CORPVS
GLOSSARIORVM LATINORVM

A

GVSTAVO LOEWE

INCOHATVM

AVSPICIIS SOCIETATIS LITTERARVM REGIAE SAXONICAE

COMPOSVIT RECENSVIT EDIDIT

GEORGIVS GOETZ

VOL. III

LIPSIAE

IN AEDIBVS B. G. TEVBNERI

MDCCCLXXXXII

HERMENEVMATA

PSEVDODOSITHEANA

EDIDIT

GEORGIVS GOETZ

ACCEDVNT HERMENEVMATA MEDICOBOTANICA VETVSTIORA

LIPSIAE
IN AEDIBVS B. G. TEVBNERI
MDCCCLXXXXII

LIPSIAE: TYPIS B. G. TEVBNERI

SYLLOGO · PHILOLOGICO · GRAECO

CONSTANTINOPOLITANO

HAEC

VETVSTISSIMA · GRAECORVM · ET · ROMANORVM · COMMERCII

TESTIMONIA

D. D

GEORGIVS · GOETZ

PRAEFATIO

Tertii voluminis quod foras nunc emitto triplex est materia: praeter hermeneumata Pseudodositheana quae vulgo dicuntur glossaria aliquot exhibentur ex iisdem vel similibus libris hermeneumaticis excerpta: quibus quae subiecta sunt hermeneumata medico-botanica vetustiora a reliquis diversa sunt, nisi quod cum illis utriusque linguae usu continentur. Hermeneumatis Pseudodositheanis quam olim promiserat operam quod praestare non potuit Carolus Krumbacher nemo magis quam ego dolebit: sed cum aliis districtus laboribus hunc se sustinere posse proximis annis praefracte negasset, invitus necessitati serviens ipse successi. Itaque apparatus quem ille collegerat, in meas manus transiit. Quae nondum in promptu erant, cum Gundermanno meo composui: qua in re ut suum cuique religiose adsignaretur hac praefatione diligentissime cautum esse volui.

I

§ 1. Primum quae locum tenent hermeneumata Leidensia ex codice Leidensi Vossiano graeco Q. 7 saeculi X[1]) edita sunt: quo de codice praeter alios egerunt Boeckingius in praef. Dosith. p. XIV—XXI et Krumbacherus (de codicibus quibus interpretamenta Pseudodositheana nobis tradita sunt. Monachii 1883) p. 35.

1) Saeculo decimo codicem tribuit Gundermannus, undecimo Boeckingius duce Geelio; cf. Boeckingius p. XV. Ceterum apographon huius libri exstat inter apographa Burmanniana: cf. Loewii Prodr. p. 170. 206; alterum apographon continet cod. Ruhnkenii 53 (Geel 189); marginibus aliquot emendationes Ruhnkenii et Valckenarii adscriptae sunt. Excerpta insunt in cod. Perizoniano quart. formae 49 (Geel 230) p. 273—281. — Apographon earundem glossarum Bigotii quoque liber continet quidam, h. e. cod. Paris. suppl. gr. 836 in fol. 21—40, ubi teste catalogo 'Iulii Pollucis interpretamenta' leguntur. Adiecta sunt in fol. 40—41 quadraginta quinque glossae latino-graecae ex lexico quodam excerptae, quarum prima est κυβευτης *stlactarius*, ultima λογος *uerbum*.

Folia insunt membranacea 42 (22 × 26 cm.): quorum 1) 3r—39u occupat Pseudodositheus; 2) 39u—42r antidota et tractatus medicinales; 3) 40u etiam carmen nautarum (cf. 'Neues Archiv f. ält. deutsche Geschichte' VI 190; XV 514 adn.); 4) 42 tractatus de avibus, bestiis, promunturiis ex Isidori libris excerpti. Singulae paginae bifariam sunt divisae: in sinistrae columnae bipartitae parte sinistra lemmata graeca sunt uncialibus litteris scripta, in dextra interpretamenta latina minusculis litteris scripta: nec differt dextrae columnae bipertitae ratio. Omnia unius sunt manus, eiusdem cui etiam adnotationes quaedam debentur, velut R̄ (h. e. *Require;* cf. p. 13, 51; 18, 56; alibi), inscriptiones capitulorum in marginibus iteratae (cf. p. 11, 28; 13, 30; alibi), additamenta glossematica aliquot, quae ab archetypo afuisse ceterorum librorum dissensus demonstrat (cf. p. 12, 50; 51; 14, 41; 42; 21, 14), numeri denique librorum Homericorum in belli Troiani epitoma (p. 60 sqq.). Paucula quaedam correxit manus recens saeculi XVI vel XVII, fortasse Salmasii. Librarium ex Germania oriundum fuisse glossae germanicae quas adiecit indicio sunt (cf. exempli causa p. 20, 37). Transcriptus liber videtur ex codice, cuius singulae paginae undevicenorum versuum fuerunt; nam quae est in folio 24r lacuna 2—3 versuum (p. 43, 10 sq.) ei similis respondet lacuna post 16 versus hians: quae lacunae quin eodem chartae nescio quo detrimento natae sint mihi vix dubium videtur. — Ad Isaacum Vossium venit codex ex bibliotheca Christiani Rumpfii medici, sicut in primo folio scriptum est. Vsi sunt eo Salmasius, qui libri de modo usurarum p. 877 ed. Lugd. Batav. a. 1679 hoc diserte confirmat, Valckenarius Misc. observ. IX p. 413 sq., X p. 108 sqq., Oehlerus Mus. Rhen. 17 (a. 1862) p. 55, Keilius Gramm. lat. VII p. 371 sq., alii, de quibus infra dicetur. Huius igitur libri egregii partem Krumbacherus cum apographo suo codicis Sangallensis contulerat; integra hermeneumata transcripsit Gundermannus, cuius apographon typothetae traditum est: plagulae denique cum codice consueta liberalitate Ienam transmisso denuo conferri potuerunt.

Partem eorundem hermeneumaton (= p. 10, 5—40, 20) continet codex Sangallensis 902 membranaceus saeculi X *a* littera a me notatus: de quo cf. praeter Scherrerum catal. p. 316 Boeckingius p. VIII sqq., Keilius Gramm. lat. VII p. 365 sq., Krumbacherus p. 35 sqq. Hermeneumata exstant pag. 43—59: de reliquis quae insunt cf. Scherrerus et Keilius. Hunc codicem Scaliger vidit apud Cuiacium: cf. Scaligerana (ed. Hagae Com. a. 1666) p. 94: '*Dositheum* vidi MS. apud Cujacium. C'est l'exemplaire de Sainct Gal,

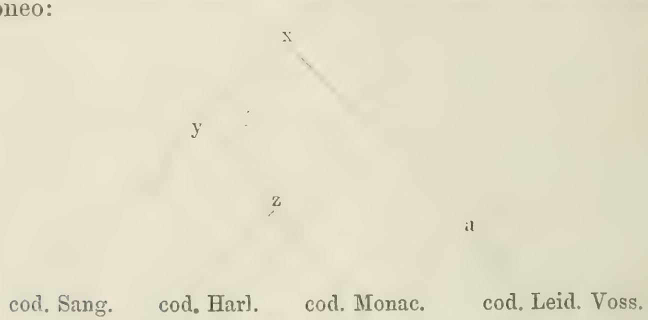
qui a esté chez Monsieur Cujas'. Postea Goldastus ex eo edidit Sententias Divi Hadriani, quo de infra agendum erit. Goldastum excepit Niebuhrius, cuius apographo usus est Boeckingius. Novum apographon capitulorum confecit Krumbacherus; ego et hoc apographon et ipsum codicem in apparatu componendo adhibui: plagulas denuo cum ipso codice contuli.

Eadem fere hermeneumaton pars (= p. 10, 5—40, 6) est in codice Harleiano 5642 membranaceo foliorum 47 saeculi X (*b*), quem primus inspexit Franciscus Ruehl (cf. Fleckeiseni Annal. Supplem. VI a. 1872 p. 14 et Loewii Prodr. p. 207), postea accuratissime tractavit Krumbacherus cum in Actis acad. reg. bavar. 1883 II p. 193 sqq. tum Mus. Rhen. tom. 39 (a. 1884) p. 348 sqq. Qui codex continet haec hoc ordine: 1) fol. 1^r—4^r glossarium coniugationum exemplis refertum, cuius hoc est initium: *Incipit de oratore* | *menneme* | *me auton memini me ipsum* | *kcopete et aliquando* | *tria biblia tres libros tuto prota horum priores* | *kalistos optime* | *ke epimelos et diligenter* | *ermeneukota interpretatum* | *allepideoro sed quoniam uideo* | *enius epemuntas quosdam laudantes* | *ke epithimuntas et cupientes* | *rimata anecta uerba quae pertinent* | *protesken ad artem* | *grammatiken grammaticam* | *en tuto biblio in hoc libro* | *proseteka adieci* | *apotu protu a prima* | *grammatos littera* | *mecriso usqueo* | *prasso ago* | *prassis* | e. q. s., *kategoresis accusabis* | e. q. s., *pimo bibo* | e. q. s., ut alia mittam. Exemplorum minor pars concinit cum glossario Leidensi, maior ab eo discrepat: quae exempla non est cur typis repetamus. — 2) fol. 4^r—9^r *nomina masculina primae declinationis secundum in* c *desinentia* κυριοc e. q. s. *Da similia* Μακαριοc . . . . γυνε *mulier* γυναιcοc *mulieris* e. q. s. (eadem codex Sangallensis p. 61—68 exhibet: ne haec quidem repetenda duxi). — 3) fol. 9^r—23^u Dosith. p. 376, 1—387, 13 (praeter 379, 9—380, 2); 392, 4—401, 7; 402, 6—407, 13; 408, 25—411, 11; 412, 4—412, 28; 413, 14—414, 13; 417, 27—418, 23; 424, 10—424, 12; 426, 12—427, 19 ed. Keil. — 4) fol. 24^r—29^r Pseudodosith. p. 26, 49—40, 6 huius editionis. — 5) fol. 29^r—33^u Pseudodosith. p. 108, 1—116, 18. — 6) fol. 34^r Dosithei p. 379, 9—380, 2 ed. Keil. fol. 34^u scripturam continet nullam. — 7) fol. 35^r—39^u Dosith. p. 430, 1—436, 14. — 8) fol. 39^u—47^r Pseudodosith. p. 10, 5—26, 48. — 9) fol. 47^u preces graeco sermone compositas, de quibus cf. Krumbacherus Mus. Rhen. tom. 39 (a. 1884) p. 358. Miro igitur modo singula confusa atque disiecta esse apparet. — Ceterum hunc codicem in coenobio Sancti Galli scriptum esse summus inter ipsum et Sangallensem consensus docet: tamen iam ante annum 1461 ablatum fuisse catalogus hoc anno scriptus ostendit qui unum tantum-

modo librum Dosithei (scil. 902) enumerat: cf. Krumbacherus l. s. s. p. 349. — Huius igitur libri collationem mihi tradidit Krumbacherus, qui cum initio etiam minores discrepantias notavisset postea discrepantias mere orthographicas plerumque neglexit: ipse eius adnotata fideliter expressi, nisi quod compendia usitatiora imitari nolui.

Multo minorem hermeneumaton partem (= p. 26, 49—37, 55) servavit codex Monacensis lat. 601 (*c*) membranaceus saeculi X, olim Schedelii, in quo praeter Dosithei grammaticam etiam Pseudodositheana hermeneumata inesse post Ruehlium l. s. s. docuit Loewius Prodr. p. 207. Accurate tractavit codicem Keilius praef. p. 366, cuius haec sunt verba: 'ad eundem codicem' (h. e. qui Dositheum exhibet) 'pertinebat is quaternio qui nunc ante illos positus est fol. 59—66, qui in extrema pagina scriptum habet numerum VII. in hoc scripta est ultima pars glossarum, quae sunt in Sangallensi codice cum prima parte sententiarum et epistularum Hadriani, αρουρα *seges* ϲταϲιϲ *spica* — υδρεχοοϲ *aquarius* αχθυεϲ *pisces.* θαυμαϲτον εϲτιν *mirandum est* και επαινιτον *et laudandum* — βλεπε ουν *uide igitur* ιναταχιον *ut celerius* Dosith. ed. Boeck. p. 20.' Hunc quoque librum olim Sangallensem fuisse et saeculo XV in manum Schedelii patricii Norimbergensis venisse probabilis est Krumbacheri coniectura: cf. l. s. s. p. 349. Partem glossarum Krumbacherus cum apographo suo Sangallensis codicis contulerat: ego ipsum codicem adhibui.

De ratione quae inter hos libros intercedit egregie disputavit Krumbacherus primum dissertationis pag. 35 sqq. tum eis quas commemoravi commentationibus; quem in universum secutus hoc esse stemma moneo:



Archetypus *x* utrum continuerit Dositheum necne incertum est; potuit in *a* non minus omitti quam addi in *y*. De *a* non est quod addam: unde qui transcripsit Vossianum num etiam additamenta illa (cf. p. VIII) petierit an aliunde habeat in medio relinquo. Ex codice *y*, in quo priorem locum tenuit Dositheus, posteriorem Pseudodositheus,

post iacturam haud parvam propagatus est Sangallensis; ex eodem fluxit *z*, postea nescio quomodo turbatus pristina quaternionum compage soluta: ex hoc denique exemplari codices Harleianus et Monacensis ducendi sunt. Glossarium codicis Harleiani (quod non edidi) et colloquium utrum iam in *x* vel *y* extiterit an in *z* demum pervenerit dubium est: at illud probabilius existimo.

§ 2. Ad hermeneumata Leidensia proxime accedunt ea quorum partem servavit codex Amplonianus maximae formae 10 membranaceus saeculi IX, quo de conferatur accurata Schumii descriptio catalogi p. 11. Praeter alia multa quae ad rem grammaticam spectant hic liber etiam hermeneumata exhibet in fol. 125^r—136^u: quorum prior pars ad ordinem alphabeti disposita est et multa coniugationis exempla praebet, altera capitulis discripta plerumque satis accurate respondet eis quae extant p. 7, 65—23, 24 huius editionis. Omnia latinis litteris scripta sunt. Apographon huius libri reliquit Loewius: plagulas denuo cum ipso codice contulit Gundermannus.

Persimilia ea fuerunt, ex quibus excerpta quaedam servavit codex Parisinus lat. 7683 (de la Mare 594. Regius 6116. 4) 49 foliorum chartaceorum Salmasii manu scriptus, de quo cf. Corp. gloss. vol. II praef. p. XIV sq. Continet praeter ea quae illic commemoravi 1) in fol. $24^{bis\,u}$—26^r varias lectiones in colloquium scholasticum (h. e. colloquium Einsidlense); 2) in fol. 27^r—39^u ‘excerpta ex veteribus glossis Cl. Puteani’ mere latinis; 3) in fol. 40^r—41^u sine inscriptione hermeneumata latinograeca (in his etiam fragmentum eiusdem colloquii, quod in codice Harleiano est: ‘*praeductal* παράγραφος in sermone quotidiano. *surge puer quid sedes tolle libros omnes latinos membranas et pugillares et locellum et praeductalem* in graeco’ e. q. s.: unde pendet Salmasius Exercit. Plin. p. 917); 4) in fol. 42^r—47^u excerpta, de quibus agere coepimus. Pars excerptorum ad capitula spectat: *de ferreis, ex tit. de fictilibus, de scorteis, de studiis, de artificibus, de arboribus, de militia, de nauigatione, de medicina.* Ex capitulo *de ferreis* haec petita sunt:

Acmun ferramentum
Sfura incude
Mylocopon̄ malleus
Scalis marelum
Ypetion sarculum
Smilion subla
Grafion grafium
Macherion cultellum

Septimae glossae interpretamentum pro *Scarcellam* correctum est; in gl. 1—6 interpretamenta ad antecedentia lemmata semper spectare

lineolis indicatur. Quas glossas qui comparaverit cum 94, 7 sqq. codicis Amploniani, non poterit non de persimili cogitare recensione. Paulo post quaedam excerpuntur '*ex capite de carnibus, ex tit.* περι αρχοντων', item sub finem libri ἐκ τοῦ περὶ θεῶν, *de deabus, de aedibus,* περὶ ἑορτῶν, *de spectaculis, ex tit. de ciuitate, ex cap. de uestimento, de purpura, de coloribus, de aureis, de argenteis, de uentis, ex lib. de membris humanis, ex titulo de natura, ex titulo de escis, de potione, de secunda mensa, de oleribus, de piscibus, ex titulo de auibus, ex tit. de quadrupedibus, de serpentibus, ex tit. de habitatione.* Capitulum *de argenteis* exscribo: *Secbe tornéuta uasa tornata. Xistrota strigilata gegrymmena celata. fiale patena. mazonomos lanche. pinatio catillum. triblion parapsis. oxybafon acetabulum. cochlyoryx cocliarem. mystion ligula. libanotris turabolum. plitenchithes arecena. acratoforon merariolum:* quae conferantur cum eis quae p. 93 edidi. Fol. 44[r] in superiore parte inscriptio est: 'Excerpta ex veteribus glossis'. Haec excerpta ex lexico petita sunt, quod in Amploniano capitulis praemissum est, velut: *Chyrizo sero est* χειριζω. *Chimazo hyberno. Chortazia saties. Charadra cancellum. one auctoritas. Psylliro publico. Psepholoro pauimento* e. q. s. In fol. 40 haec leguntur: *A musarum pro a musis in colloquiis* ἀρξώμεθα οὖν ἀπὸ μουςῶν *incipiamus ergo a musarum* e. q. s.: quae si ex eodem codice sunt deprompta, similia ibi extitisse censendum est atque p. 57, 41 sqq. Quod utut est, gemellus frater Amploniani fuit codex Salmasii, sed plenior quam ille. Cum tamen nihil ex illo servatum sit praeter excerpta cumque eadem materies in aliis exstet recensionibus, satis habui haec in praefatione tractavisse.

§ 3. Hermeneumaton similium, at diversae recensionis disiecta membra sunt 1) fragmentum Parisinum (p. 94—108), 2) hermeneumata Stephani (p. 347—379). Fragmentum Parisinum quod pertinet ad fabulas Aesopias et notissimum illum tractatum de manumissionibus (p. 48, 46—56, 27 hermeneumaton Leidensium) extat in codice Parisino lat. 6503 (Reg. 4950) miscellaneo: quae huc spectant folia 1—4 (238 × 338 mm.) membranacea sunt et binionem efficiunt. Scriptura noni saeculi est. In fol. 1[r] margine superiore scripsit manus recens: '*Fragmentum glossarum gr. lat.* (*gr. lat.* sup. scr.) *veterum optimae notae*'. Eadem manus in margine inferiore scripsit: '*Iac. Puteani. Cl. Fil.*' In fol. 4[u] inferiore margine manus saeculi XVII scripsit: '*Faits par moy.*' Omnia unius manus sunt: neque vocabula distincta sunt neque enuntiata. Aliquot correctiones adiecit manus 2 saeculi X/XI, sed paucas. Hoc fragmentum accurate edidit Boucherius 'Notices et extraits XXIII 2' p. 496 sqq.

doctis adnotationibus subiectis: hanc editionem denuo cum ipso codice contulit Gundermannus, a qua collatione mea pendet editio.

Tractatum qui est de manumissionibus etiam codex Leidensis Scaligeri 61 continet in fol. 92^r—95^r ac non modo eam partem quae est in codice Parisino (p. 102, 8—103, 7), sed etiam reliqua usque ad finem, quae illic interciderunt (p. 103, 8—108, 4). Cf. quae de hoc codice dixi vol. II praef. p. XVI. Inscriptio haec est: '*Veteris cuiusdam iuris auctoris fragmentum.*' Scaligeri apographo iam Roeverus passim in editione sua usus est, multo tamen illo accuratius Boeckingius, a quo pendent recentiores viri docti. Novum apographon quod ego adhibui confecit Gundermannus.

Error est Boeckingii (p. XXIV) 'ex cod. Scal. Latine sine inscriptione' Petrum Pithoeum hoc fragmentum ad calcem fragmentorum Papiniani, Pauli etc. (Lutetiae ex off. Rob. Stephani a. 1575) p. 113—115 edidisse: quem Scaligeri libro usum esse neque demonstrari potest neque probabile videtur. Neque sibi constat Boeckingius, qui quidem p. XXII dixerit: 'Mihi persuasi hoc Scaligeranum apographum aut ex eodem codice, ex quo Claud. Puteani exemplum (quod Pithoeus Latine edidit; cf. inf. p. XXIV) aut ex hoc ipso Puteano exemplo transcriptum esse'. Certe Pithoeus Claudii Puteani exemplum secutus est, ut ipse dicit in fine tractatus: 'Visum est etiam Puteano nostro hic adiicere fragmentum illud Latinum toties a me laudatum, quod Graeculus magister Omeliis suis et graecae linguae exercitationibus inter alia quaedam ex aliis auctoribus initia librorum inseruerat. Graecam etiam interpretationem siquando usui esse posset, certis tantum locis in margine addere libuit satis persuasis haec potius ex Latinis Graeca facta: quamquam sunt et quaedam quae Graecismum magis referre videantur. Porro facile est deprehendere multa ab ipso interprete, plura fortasse a librario omissa, quorum nos vacuum locum notula indicare satis habuimus, interea dum ex aliquo integriore exemplari ea iactura sarciatur' et in fine: 'Hactenus vetus exemplar. Quae sequebantur alterius plane erant generis, nec ad ius Ro. quicquam pertinebant.' In Pithoei igitur editione sola verba latina exhibentur; ex graeca versione paucula quaedam marginibus adiecta sunt omissis reliquis. Hac editione principe primus quantum scio accurate usus est Kruegerus in editione, ipse iterum inspexi adhibito exemplari Berolinensi. In priore parte, eadem quam etiam Parisinus exhibet, eas tantum lectiones adscripsi quae discedunt ab exemplari Scaligerano. — Iam vero quaerentibus nobis quae ratio intercedat inter Scaligeri apographum et illud Puteani exemplar, primum artissimo vinculo contineri ambo inter

se certum est: conspirant lectiones plurimae[1]), conspirant fere lacunarum signa. Haec signa Puteani esse, non Pithoei, huic argumentationi credes: quamvis plerumque congruant lacunarum signa, tamen interdum discrepant ita, ut non eidem, sed magis minusve vicino loco sint adscripta; cf. p. 104, 9; 105, 19; 107, 39. Quod cum ita sit, neque Pithoei editione usus est Scaliger (quod insuper ex omissis apud Pithoeum interpretamentis Graecis elucet) neque Pithoeus exemplo Scaligeri: immo uterque eodem exemplari, in quo lacunarum signa iam erant notata, scilicet apographo Puteani, non vetusto codice, quippe in quo illa signa fuisse non possint.

Nunc igitur eo pervenimus, ut quaeramus quae ratio inter codicem Parisinum et hoc exemplar Puteanum intercedat. Qua in quaestione neminem fugere potest, quam arta sit amborum necessitudo. Iam vero cum Parisinus codex mutilus sit — quattuor folia intima videntur fuisse quaternionis — cumque constet olim eum fuisse Claudii Puteani, dubitari vix poterit, quin fragmentum Leidense et Puteani ex hoc ipso codice nondum mutilato profluxerint: itaque paene certum est, quod coniecit Boucherius l. s. s. p. 528. Cf. etiam quae Kruegerus de hac re disputavit.

Eodem anno quo Pithoeus ex apographo Puteani fragmentum de manumissionibus ex officina Roberti Stephani edidit, Henricus Stephanus hermeneumata sua emisit, de quibus haec eius sunt verba in praefatione (p. 235): 'Sequentes vocum quarundam interpretationes in antiquis pergamenis depravatissime scriptas libuit superioribus adiicere: quod ex illis quoque nonnihil fructus percepturum te sperarem: praesertim quum ipse aliquem iam inde percepisse mihi viderer. Multa enim hic sunt (fateor) satis iam nota, atque adeo quae trivialia dici possint: sed non equidem omnia. Idemque in his interpretationibus quod in prioribus usuvenit alicubi, ut interdum quidem Latina vox Graecam non satis notam exponat, interdum vero Graeca Latinam vicissim explicet. Quin etiam quod variae ad eandem rem pertinentes appellationes in certa quaedam capita, velut in communes locos, redactae sint, eo gratius tibi glossarium istud fore putavi. Sed quum de una eademque re (verbi gratia de navigatione, de agricultura) in duobus eius locis agatur, et ita quidem ut in uno Latina, in altera Graeca vocabula praecedant, ego potius capita quibus eadem materia tractanda proposita est, simul ponenda, id est unum

1) Maxima discrepantia est p. 107, 17, ubi Pithoeus δὴ in margine adfert, Scaliger autem μεντοι: sed facile est suspicari illud μέντοι Scaligeri ex v. 15 profluxisse.

alteri subiungendum (apposita particula ITERVM) existimavi. Glossarium autem appellavi, quod unum exemplarium inscriptionem istam haberet, Glossarium beati Benedicti, abbatis Floriacensis. Quem titulum excipit hic, Liber primus Glossarum Graecarum. Primaque sunt haec verba, De conversatione, περὶ cυναναcτροφῆc. Conversatio, cυναναcτροφη. Dies, ἡμέρα. Sol, ἥλιοc. Ortus est, ἀνέτειλεν. Solis ortus, ἡλίου ἀνατολή. Eadem vero in alio quoque exemplari habentur, non in principio tamen, sed circa medium: verum ibi ista praefixa sunt, Ἀρχώμεθα γράφειν ὅληc τῆc ἡμέραc ἀναcτροφήν. Quibus subiunguntur eadem illa verba, ἡμέρα, ἥλιοc, ἀνέτειλεν, etc. itidem praecedente ubique Latina interpretatione. Quin etiam in certum quendam librorum numerum haec vocum graecarum interpretamenta in exemplaribus illis dividuntur: cuius divisionis rationem minime habendam existimavi: ac ne habere quidem potui, quum nec omnia quae illis exemplaribus continentur, ederem, nec eundem (propter illam quam paulo ante attuli rationem) ordinem servarem. Illis quae dixi capitibus eos subiunxi locos qui sub quadam dialogi forma multa vocabula habent ad res in quotidiano sermone occurrentes pertinentia: quorum tamen nonnulla nequaquam passim occurrunt, sed potius pene sunt incognita: undecunque ab huius glossarii autore deprompta fuerint.' Duobus igitur exemplaribus usus est Stephanus: alterum ex his similem quamvis minime eandem materiem exhibuit atque codex Leidensis, alterum plerumque proxime accedit ad fragmentum Bruxellense nisi quod ibi graeca praecedunt latinis (p. 394 sqq. quo de post agetur). De capitulis non habeo quod addam.

Quae post capitula habentur ex eis prima homilia persimilis est eius quae in codice Leidensi ultimum locum occupavit, nisi quod posterior pars hic intercidisse videtur. Neque minus memorabile est, quod sententiae Hadriani et belli Troiani succincta narratio in utroque libro exstat. Iam vero cum in codice quo usus est Stephanus latina vocabula pariter praecedant graeca atque in libro Puteano, cum porro liber Puteanus et fabularum et fragmenti de manumissionibus diversam recensionem exhibeat, sed eandem cum Leidensi rem, cumque codex Puteanus etiam alia continuerit teste Pithoeo, Stephanus vero non omnia quae in suo libro invenit ediderit, cum denique eodem anno in eadem officina Pithoei liber et Stephani glossaria excusa sint: me iudice mirum esset, si Stephanus et Puteanus eodem libro, h. e. codice Parisino integriore quam nunc, non usi essent: quamvis Stephanum sua omnia ex illo libro sumpsisse — non loquor nunc de capitulis — minime adfirmaverim.

Notum est homiliam Leidensem numerari duodecimum librum (*incipit hermeneumata id est libri XII* p. 69, 39. 40): qua de re sic disputat Keilius p. 374: 'itaque si diversae partes, quae etiam praefationibus destinctae sunt, singulis libris tribuuntur, sententiae et epistulae Hadriani, fabulae Aesopi, commentarius de manumissionibus, Hygini genealogia, narratio de bello Troiano, cotidiana conversatio cum duobus libris glossarum efficiunt numerum octo librorum. inter genealogiam autem Hygini in codice lacuna est, in qua, nisi quid praeterea a librariis omissum est, quattuor libri, qui ad summam explendam desiderantur, perire potuerunt.' Quae recte disputata esse nemo negabit: quid si quattuor illos tractatus, quos Stephanus exhibet, id est Niciarii interrogationes et responsiones (mutilatas in fine), Carfilidis interrogationes et responsa, responsa sapientum, praecepta in Delphis ab Apolline in columna scripta, in hac lacuna olim exstitisse suspicamur?

§ 4. Sed haec hactenus: restat ut editiones horum hermeneumaton vel partium eorum hoc loco in uno conspectu ponamus.

1) *Glossaria duo e situ vetustatis eruta* e. q. s. Anno 1573 Parisiis ed. H. Stephanus p. 237—305; quae repetivit Vulcanius a. 1600 (a Vulcanio pendet Verweius Nov. Method. p. 317 sqq.), Labbaeus (cuius liber prodiit a. 1679) lexicis suis inseruit nota E usus: hunc secuti sunt Londinenses a. 1816.

2) Tractatum de manumissionibus ex codice Puteano edidit primus P. Pithoeus ad calcem Fragmm. Papiniani, Pauli etc. (Lutetiae ex officina Rob. Stephani) a. 1573 p. 113—115: quod exemplum saepius repetitum est; cf. Boeckingius p. XXIV sq.

3) Idem fragmentum ex codice Leidensi adhibito Scaligeri apographo edidit Matthias Roever: *Fragmentum veteris iurisconsulti de juris speciebus et de manumissionibus quod servavit Dositheus magister in exercitationibus graeco-latinis nondum editis ex codd. mss. bibliothecae Batavae edidit, notas, et emendationes adjecit Matthias Roever* (Lugd. Batav. a. 1739). A Roeveriano exemplo pendent Beckius (Ius civ. anteiust. Berol. 1815 tom. I p. 251 sqq.) et Schillingius (in Dissert. crit. de fragm. iur. Rom. Dosith. Lips. 1819).

4) Hygini genealogiam tractavit Augustinus van Staveren in Misc. Observ. tom. IX p. 413 sqq.: cf. editio Schmidtii p. IV sq.

5) Divi Hadriani sententias et epistolas ex codice Sangallensi edidit Melior Hamenvelto Goldastus a. 1601; eius exemplar repetierunt Schultingius (Iur. prud. vet. L. B. 1717 p. 857 sqq.), Fabricius in bibl. Gr. (a. 1724) vol. XII p. 514 sqq.; Fabricium repetierunt Londinenses in Labbaei glossariis denuo

editis (a. 1816) p. 491 sqq.: cf. etiam Divi Adriani sententias et epistolas ed. Nic. Catharinus, quem librum ipse non vidi.

6) Fabularum Aesopiarum primam cum duabus ultimis edidit Valckenarius in Misc. Obs. tom. X p. 120 sqq. ex codice Leidensi, particulam primae quae in libro Sangallensi est Goldastus l. s. s.

7) Dosithei Magistri interpretamentorum liber tertius. ad fidem manu scriptorum Vossiani Sangallensis et Scaligerani atque editorum librorum ope nunc primum integrum edidit commentariis indicibusque instruxit Eduardus Boecking. Bonnae 1832.[1])

8) Corpus Iuris Romani Anteiustiniani consilio professorum Bonnensium E. Boeckingii, A. Bethmann-Hollwegii, E. Puggaei Bonnae 1831 (insunt sententiae et epistolae Adriani et disputatio forensis Boeckingio explicante et praefante).

9) A. Boucherie, ''Ερμηνεύματα καὶ καθημερινὴ ὁμιλία de Iulius Pollux' .... accedunt 'Fables d'Ésope et fragment de droit Romain' in 'Notices et Extraits' tom. XXIII 2 p. 309—527 (a. 1872).

10) Otto Jahn, Griechische Bilderchroniken. Bonn 1873 p. 102—111. 121—122. Inest belli Troiani enarratio et pars colloquii alterius ab H. Stephano editi.

11) Fragmenti de manumissionibus contextum latinum ediderunt Huschkius 'Iurisprud. anteiust. quae supers.' Lips. 1879 p. 424 sqq. et Kruegerus 'Collectio libr. iur. anteiust.' vol. II p. 151 sqq. Ille Boeckingii apparatum exscripsit, Kruegerus etiam Boucherii editione usus est; praeterea scripturas Pithoei adiecit.

12) Colloquium Harleianum ipse emendatum edidi in Ind. aestiv. Ien. a. 1892 p. III—XVI.

II

§ 5. Secuntur hermeneumata Monacensia, quibus pro fundamento est codex latinus Monacensis 13002 (Ratisbon. 2) membranaceus 229 foliorum formae maximae, scriptus in coenobio Pruvingensi sub Erbone abbate ab H. Wolfgero et Swichero a. 1158. Post glossarium Salomonis, de quo cf. Deuerlingius 'Blätter f. d. bayer. Gymnasial- und Realschulwesen' tom. XIV (a. 1878) p. 287. in foliis 209^r—218^r ea exstant de quibus agimus hermeneumata. Cf. Catal. cod. lat. Monac. tom. IV 2, 91. Quem librum cum iam Loewius inspexisset, id quod obiter tetigisse videtur Prodr. p. 207, accuratius tractavit Krumbacherus dissert. p. 20 sqq. et in dispu-

1) A Boeckingio pendet Lachmannus in disputatione de Dositheo scripta: cf. Opusc. vol. II p. 196 sqq. Cf. etiam Vlpiani fragm. ed. Boecking a. 1855.

tatione de colloquiis Monacensibus Commentationibus in honorem Guilelmi Christ scriptis inserta (p. 307 sqq.). Apographon mihi tradidit idem, quod per adulescentes duos faciendum curaverat: cum tamen liberalitate Laubmanni fieret, ut Ienam transmitterentur Pseudodositheana Monacensia omnia, quo magis errores evitarentur, integra hermeneumata transcripsit Gundermannus; idem schedulas cum codice denuo contulit.

Praeter hunc librum editioni adhibui codicem latinum Monacensem 22201 (Windberg. 1000) membranaceum formae maximae anno 1165 ad finem perductum, qui post glossaria Salomonis (de quibus cf. Deuerlingius l. s. s.) eadem continet hermeneumata in fol. 223ʳ—235ᵘ. De reliquis cf. catalogus tom. IV 4, 28. Huius quoque codicis collationem Krumbacherus mihi tradidit: tutius tamen visum est, librum ipsum adhibere, quod Ienae fieri potuit.

De ratione quae inter hos libros intercedit optime egit Krumbacherus l. s. s. Vterque igitur codex ex eodem — vel persimili — pendet archetypo, minusculis eo litteris scripto: unde maiore cura propagatus est codex 13002 ab homine quodam indocto, sed diligenti, qui oculorum vel calami lapsu saepius erravit, de industria vix quicquam mutavit. Minore cura et maiore libertate librarius codicis 22201 usus formas vulgares saepius expulit, vocabula rara aut sibi quidem ignota usitatis tritisque commutavit, hic illic lectionem corruptam recte emendavit. Quod graeca latinis scripserunt librarii litteris, eius rei usum iam antiquiorem ipso horum librorum archetypo esse corruptelis quibusdam efficitur, de quibus cf. Krumbacherus p. 27 sq. Codex 22201 saepius correctus est ab homine indocto, qui usus videtur esse codice 13002. Germanica quae occurrunt in utroque libro vocabula, de quibus consulendi sunt Steinmeyer et Sievers primo glossarum germanicarum volumine, indicio sunt in Germania iam archetypum esse confectum. Errorum igitur genera principalia tria esse scito: primum natum est tempore quo et graeca et latina maiusculis litteris scripta erant; alterum accessit tempore quo graeca litteris maiusculis latinis transcribebantur: tertium denique cum maiusculis litteris minusculae substituebantur.

§ 6. Praeter eos quos in editione adhibui codices etiam alii noti sunt, quorum tamen lectionibus apparatum onerari nolui. Primus est codex latinus Monacensis 27317 chartaceus saeculi XV exeuntis foliorum 21, quibus continetur hermeneumaton maior pars, scilicet ab initio ad *Peritis dicis De causa*, h. e. p. 211, 53. Hic codex — olim libro impresso adhaerebat, scilicet glossarii Salomonis editioni monasterii S. Afrae et Udalrici — quamquam ad neutrum

eorum quos tractavi librum revocari potest neque prorsus caret lectionibus quae illis praestant, tamen cum minus diligenter confectus sit et multa vocabula prorsus neglexerit, omitti potuit, in eis maxime capitulis, quorum praecipua materia toties in aliis recensionibus exhibeatur. Cf. quae de hoc libro Krumbacherus l. s. s. exposuit.

Alterum eorundem hermeneumaton codicem in monasterio St. Crucis Austriaco invenit Arthurus Goldmann, numero signatum 17 et duodecimo saeculo scriptum. Hermeneumata exstant in fol. 1r—22r ab initio ad haec: *Cceleonspanon et oleuspan, Congiloton Rapatum* (h. e. p. 218, 55; 56). A fol. 23r ad 275r exhibentur glossae Salomonis. Ex eis partibus quas descripsit Goldmannus perspexi codicem tam prope ad Monacensem lat. 22201 accedere, ut ab apparatu potuerit excludi.

Tertium exemplar codex exhibet Neapolitanus graecus II D 35 chartaceus saeculi XV XVI, quem Vseneri excerptis adhibitis Schoenemannus tractavit ('de lexicographis antiquis qui rerum ordinem secuti sunt quaestiones praecursoriae'. ed. Bonnae a. 1886) p. 11 sqq., post Vsenerum autem denuo inspexit Gundermannus. Codex est 240 foliorum, quorum ultima septem vacua relicta sunt. Insunt 1) in fol. 1—28 varia collectanea grammatica, partim capitulis discripta, partim ad certas grammaticae partes, velut ad praepositiones, coniunctiones, adverbia, declinationes spectantia: admixta sunt christiana; 2) in fol. 37r—43u colloquium graecolatinum (h. e. hermeneumaton Einsidlensium p. 223—235), de quo infra agetur; 3) in fol. 44r—50u capitula eadem quae sunt in codice Einsidlensi sex priora praemisso indice LIX capitulorum (omissis igitur tribus ultimis christianis); 4) in fol. 51r—81u lexicon graecolatinum (Αρχη *principium* ατομος *indiuiduus*, αρχομαι *incipio*, αλωπηξ *uulpes*, ακουω *audio*, ακολουθω *sequor* . . . ωριμος *maturus* ωμοσα *iuraui*, ωκεανος *oceanus*); 5) in fol. 83r—120r lexicon latinograecum verba tantum continens (*Absum*, *Abstineo* . . . *Voco*, *Vrgeo*); 6) in fol. 121r—167u lexicon latinograecum nomina continens; 7) in fol. 169 numeralia graece et latine; 8) in fol. 171r—233r capitula hermeneumaton Monacensium quamvis non integra et retractata: id quod primus perspexit Schoenemannus l. s. s. p. 34. Namque vir doctus decimi quinti vel sexti saeculi graeca graecis litteris transcripsit et tam graeca quam latina suo fretus ingenio correxit. Quod cum ita sit, neque capitulorum indicem neque capitula quae Schoenemannus exhibet repetere visum est. Cuius interest accuratiora nosse illius libellum adeat: ad emendationem hermeneumaton Monacensium hanc recensionem adhiberi non posse mihi persuasum est.

Quartum exemplum est in codice Monacensi graeco 323 saeculi XVI, chartaceo, olim Elbersbergensi, qui fol. 202r—204u 'praefatiunculam et colloquium scholasticum quae interpretamentorum Monacensium primum librum praecedunt', fol. 205—207r 'excerpta ex hoc ipso primo libro', fol. 208r—214r 'librum tertium Interpretationum Monacensium i. e. colloquium' continet. Graeca graecis litteris scripta sunt, interdum etiam Latina. Hunc quoque librum Ienae inspiciendi potestas fuit: neque tamen quicquam inveni, quo uti potuerim. Krumbacheri de hac quaestione iudicium (cf. dissertationis appendicula) a meo discrepat.

Colloquia ex his hermeneumatis excerpta peculiari editione tractavit Krumbacherus in Comment. in honorem Christii scriptis p. 307 sqq.

§ 7. Pergo nunc ad hermeneumata Einsidlensia: quae etsi cum Monacensibus arte cohaerent, tamen seorsum tractanda sunt. Einsidlensia haec hermeneumata inscripsi a codice Einsidlensi 19 (124), quem editioni fundamentum esse volui. Accurate hunc librum descripsit Henricus Omont 'Centralbl. f. Bibl.' III p. 428. Scriptus est anno 1503 et continet praeter alia 1) capitula Pseudodositheana in fol. 156r—245r; 2) colloquia Monacensia in unum coniuncta in fol. 285r—290r. Praecedunt graeca verba, sequitur versio latina; inter ipsos versus graecos denuo versio latina inserta est. Eadem colloquia, non capitula, etiam in codice Einsidlensi 683 exstant, sed graece tantum, latina versione aliquoties singulis vocabulis adiecta. Scriptus est haec libri pars a. 1518. De reliquis quae insunt cf. Henricus Omont l. s. s. p. 428. Vtrumque librum Ienae cum Gundermanno excussi.

Tertius colloquiorum codex est Parisinus latinus 3049 (Telleriano-Remensis 88; Regius 3396) chartaceus 116 foliorum, scriptus a Georgio Hermonymo Spartano (cf. H. Omont, Mém. d. l. Soc. de l'Hist. de Paris XIIa a. 1885 p. 33). Pseudodositheana insunt fol. 80u—116u, unde edidit Boucherius l. s. s. p. 478—494: quam editionem Gundermannus denuo cum ipso codice contulit. Miram habet inscriptionem: Πολυδεύκους περὶ καθημερινῆς ὁμιλίας *Pollucis de quotidiana locutione*, qua abusus est Boucherius.

Quartum exemplar codex est Neapolitanus graecus II D 35 quem supra tractavi: qui liber praeter colloquia illa etiam capitulorum priora sex exhibet. Vsus sum partim Gundermanni excerptis, partim eis quae Schoenemannus l. s. s. edidit.

Quintum denique exemplar codex est Florentinus Ashburnhamensis 1439 chartaceus saeculi XV. In primo folio legitur hoc:

Vocabula excerpta ex Iulio polydeuca greca et latina; secuntur colloquia. Post haec scriptum est: Πῆναξ τοῦ παρόντος λεξικοῦ e. q. s., dein inscriptiones capitulorum LIX eadem quae in Neapolitano sunt. Secuntur ipsa capitula, non LIX, sed etiam quattuor quae illis in Einsidlensi subiuncta sunt, in his capitula christiana tria. Denique etiam lexicon inest, quod concinere cum lexico Neapolitano suspicor. Feliciter accidit, ut post capitulum XXXII nomen suum posuerit scriptor; ibi enim legitur: *Marsilius Ficinus scribebat Florentię.* Ex hoc libro nihil habeo nisi excerpta quaedam Gundermanni.

Sextum exemplar illud erat quo usus est Beatus Rhenanus in edendo cottidiani colloquii libello (Basileae Nonis Novembribus a. 1516), h. e. in eis quae tractamus colloquiis. In epistula dedicatoria ipsi opusculo praemissa haec dicit Beatus Rhenanus: 'Porro cum Ioannes Frobenius Lovaniense exemplar suis typis esset imitaturus hoc familiaris colloquii συγγραμμάτιον adiicendum putavi, quo tibi qui nuper Graecari coepisti, et tyrunculis quibusque Graecanicae literaturae studiosis gratificarer. Nam tale quippiam a me nuper exigere visus es cum istac iter facerem, nimirum quo possis cum socio studiorum tuorum Barptolomaeo Villingiacensi de rebus familiaribus graece colloqui. Id quod hic libellus te nonnihil edocebit, iam olim a studioso quopiam Graece ac Latine mediocriter callente e dictionariis non infeliciter omnino concinnatus. Atque, ut rem intelligas, is, quisquis fuit, opusculum consarcinavit tribus distinctum libris ceu praefatiuncula, quae huic libello praeponi solet, rectius in operis frontispicio collocanda, testatum reliquit. Primo uocabula complexus iuxta capita rerum instar Iulii Pollucis, hunc in modum, θεῶν ὀνόματα, hoc est, Deorum nomina. περὶ τῶν ἐν τῷ ἅδῃ, hoc est, De hiis quae apud inferos, περὶ θεοσεβείας, hoc est, de religione. περὶ ναῶν ἱερῶν, hoc est, de aedibus sacris, et sic deinceps. qui liber etiamnum extat, utinam tam doctus quam certe posset esse studiosis omnibus utilis, si foret castigatus. Secundo dictiones iuxta seriem elementariam digessit. Tertio vocabulorum usum docet, orationem ex illis contexens, quem nunc in publicum damus.' Ex quibus verbis multa et utilia discimus: 1) probabile fit Hermonymi inscriptionem, quae etiam in codice Florentino est et in Einsidlensi primo, ex praefatione illius anonymi, cui haec recensio debetur, natam esse affirmantis sese 'instar Iulii Pollucis' verba capitibus distinxisse; 2) neque enim Iulius Pollux haec hermeneumata composuit, sed 'studiosus quidam Graece ac Latine mediocriter callens'[1]; 3) huius exemplari

1) Opportune monuit Hauptius Opusc. II p. 442 a Raphaele Volaterrano Commentariorum urbanorum libro IV p. 56 primae editionis inter libros

usus esse videtur Beatus Rhenanus; in eis libris qui nunc exstant nullus est, in quem verba Beati Rhenani apte conveniant; 4) tripertitum fuit illud exemplar primo loco capitula, altero lexicon, tertio colloquia complexum; 5) 'e dictionariis' illud exemplar 'non infeliciter omnino concinnatum' erat.

Septimo exemplari utrum Vulcanius usus sit qui eadem in Thesauri utriusque linguae ante Onomasticon edidit omissa praefatiuncula, an a Beato Rhenano pendeat incertum est. Nam quamvis discrepet contextus Vulcanii a Beato Rhenano singulis quibusdam lectionibus, tamen per se non improbabile est, ex coniecturis has discrepantias esse repetendas. Quas si dempseris, tanta est ceterarum lectionum concordia, ut mirum videretur, si ex Beati Rhenani editione non penderet Vulcanius. Cf. Krumbacherus l. s. s. p. 53 sqq.

§ 8. Ex his quos tractavi codicibus pessimus est Parisinus, quippe qui multa non e vetusto fonte, sed ex arbitrio Hermonymi ficta exhibeat et neglegenter insuper scriptus sit, id quod recte monuit Schoenemannus p. 15. Codex Marsilii Ficini, qui quidem ceteris aetate praestat, satis prope ad Einsidlensem 19 accedere ex paucis quae mihi praesto sunt excerptis intellexisse mihi videor. Idem cadit in codicem Neapolitanum, quamquam in nonnullis discrepat. Contra Einsidlensis 683 tantopere cum Beato Rhenano concinit, ut ex eodem fonte repetendus sit; minus probabile est, ab ipso Beato Rhenano eum pendere.

Quam recte dixerit Beatus Rhenanus auctorem horum hermeneumaton e dictionariis sua concinnasse facile apparet. Nam etsi pro fundamento sunt hermeneumata Monacensia, quibus satis licenter usus est anonymus omissis eis quae non intellegeret, aliis audacter mutatis et adeo corruptis, tamen etiam aliunde exemplar suum ditavit, idque inprimis ex copiis Pseudocyrilli. Compara sis exempli causa capitulum quod est de diebus festis (p. 239, 23 sqq.) cum hermeneumatis Monacensibus (p. 171, 35 sqq.): quae non e Monacensibus petita sunt, eorum maior pars ex Pseudocyrillo pendet; alia ex utroque fonte sunt contaminata, unde dici nequit quam ridiculi errores procreati sint. Hinc corrigenda sunt quae de hoc lexico exponit Schoenemannus p. 41 sqq., 115; qui deceptus ordine capitulorum a vero iudicio ita aberravit, ut hoc opusculum pessimum reliquis eiusdem generis anteponeret, quippe quod a pristina forma propius abesset.

anno MCCCCLXXXXIII in monasterio Bobiensi repertos memorari librum persimilem 'Iulio Polluci de vocabulis rerum', sed hoc ampliorem: Latina Graecis vocabulis respondisse.

Quae cum ita se habere intellexissem, diu mecum meditatus sum, quid illi anonymi operi facerem. Lexicon illud in solis codicibus Neapolitano et Florentino traditum facile excludi potuit: reliqua tamen omnino abicere non ausus sum, cum ad codicum Monacensium contextum emendandum non pauca inde peti possint haudquaquam vilia. Iam vero dubitari potuit, quam editionis rationem sequerer. Potui librorum scripturam repraesentare emendatione adhibita nulla; potui emendatam formam cum apparatu proponere. Hoc quominus facerem eo impeditus sum, quod saepissime non modo ipsius anonymi scriptura corrigenda fuisset, sed etiam ipsorum fontium. Quid enim facerem eis mendis quae ex Pseudocyrillo vel ex fonte principali recepta sunt? Talia corrigere ars me vetuit. At non magis potui a me impetrare, ut omnes errores velut menda per pronuntiationem procreata, accentus male positos vel omissos, alia levidensia in hoc novicio opusculo propagarem. Qua difficultate permotus mediam quandam viam ingressus sum: abstersi codicis Einsidlensis quem pro fundamento esse volui, maculas leviores plurimas nulla adnotatione addita, omisi genetivos constanter vocabulis subiectos, abieci haud paucas adnotationes marginales, correxi accentus. Vbi gravior discrepantia visa est, scripturam libri Einsidlensis apparatui inserui: saepius ubi propter fontium rationem correctione abstinui fontis locum indicavi.[1])

Quibus expositis restat, ut editiones quibus colloquia cum praefatione continentur paucis commemorem. Princeps igitur editio ea est, quam Beatus Rhenanus anno 1516 emisit (cf. p. XXI): quae saepius repetita est: 1) 'Colloquiorum familiarium incerto auctore libellus graece et latine, non pueris modo sed quibusvis, in cottidiano colloquio, graecum affectantibus sermonem, impendio futurus utilis.' Lovanii apud Theodoricum Martinum. Mense aprili. MDXVII (cf. Massebieau 'Notices et Extraits' XXVII 2 p. 458: ipse editionem non vidi). — 2) 'Familiarium colloquiorum formulae, graece et latine, Cebetis dialogus' e. q. s. Basileae. MDXLII. ed. Albanus Torinus (cf. Massebieau l. s. s. p. 461 . — 3) Familiarium colloquiorum formulae,

---

1) Paucula quaedam me invito relicta sunt quae ex ratione mea relinquere non debui: quae hoc loco addo. P. 235, 22 scr. ζῳδίων; ibid. 48 scr. κυνηγεσίας; 236, 1 scr. ἀμπελῶνος; p. 241, 67 scr. ζῳδίων; p. 245, 64 εἶλιγξ;. p. 248, 31 πλευρόν; quorum si quae similia invenientur, benevole lector corrigat. — Ceterum similia hermeneumata nescio an ante oculos habuerit qui colloquia novicia codicis Paris. gr. 2885 fol. 163^r—167^u composuit: Ἀρχὴ σὺν θεῷ ἁγίῳ τῆς καθημερινῆς ὁμιλίας. Θεὲ αἴτιε πάντων . . . . ἐγὼ ἐπιθυμῶ ἵνα μάθω τὴν τῶν Ἑλλήνων γλῶτταν κτλ.: quae colloquia mihi indicavit Krumbacherus.

graece et latine. Cebetis Philosophi Thebani dialogus' e. q. s. Antverpiae, in aedibus Ioannis Steelsii. a. MDXLVII (cf. Boucherius l. s. s. p. 461).

Praeter hanc editionem commemorandus est Bonaventurae Vulcanii Thesaurus, quem colloquia omissa praefatiuncula continere supra dixi, repetita in Labbaei glossariorum editione Londinensi (a. 1816); porro Boucherii editio in 'Notices et Extraits' tom. XXIII 2, p. 478 sqq. (cf. tom. XXVI I2, p. 457 sqq.); denique Hauptii recensio in indice lectionum hibernarum a. 1874 = Opusc. vol. II p. 508 sqq.

III

§ 9. Quae secuntur hermeneumata Montepessulana ex uno codice Montepessulano H 306 saeculi IX edita sunt. Codex est membranaceus 220 foliorum (165 × 230 mm.), ex variis partibus compositus. Continet haec opuscula: 1) fol. 1ʳ et 1ᵘ, 2ʳ recensum eorum quae insunt recenti manu scriptum; 2) fol. 2ᵘ *Ad te leuaui animam meam* (saec. X); his subiecit manus saec. XIII: *hunc librum pro institutis in uadium habemus;* 3) fol. 3ʳ canticum latinum (*deus meus in te confido*) cum notis (saec. X); 4) fol. 3ᵘ—5ᵘ *Incipit ordo ad iudicium faciendum* e. q. s. (saec. X); 5) fol. 6ʳ—6ᵘ *Adbreuiatio chronicae per VI aetates* (saec. IX); 6) fol. 7ʳ *Ratio quomodo feria qua dn̄s passus est inuenitur* (saec. IX); 7) fol. 7ʳ—8ʳ *De hebdomadibus LXX propheticis* (saec. IX); 8) fol. 8ʳ—8ᵘ *Cur XIIII luna paschalis intra XII kł* e. q. s. (saec. IX); 9) fol. 8ᵘ carmina duo *de vita honesta* et de *feliciore priore aetate* (saec. IX); 10) fol. 9ʳ—10ᵘ *Theodulfi episcopi Aurelianensis versus elegiaci de libris veteris et noui testamenti* (saec. IX); 11) fol. 10ᵘ—11ᵘ *versus Bedae de die iudicii* (saec. IX); 12) fol. 11ᵘ—13ᵘ *Incipiunt libri Catonis philosophi* et *versus de Filomela* (saec. IX); 13) fol. 14ʳ—14ᵘ *Incipit praefatio Alchuini ad Karolum imperatorem in uetus et nouum testamentum* (saec. IX, sed alius atque antea manus); 14) fol. 15ʳ—19ᵘ *Incipit Hortographia Capri* (saec. IX; cf. Keilius Gr. L. VII 92 sqq.); 15) fol. 19ᵘ—21ʳ *In singularibus . . . manu recte* (saec. IX; cf. Keilius Gr. L. VII 107 sqq.); 16) fol. 21ʳ—27ʳ *epistola agroecii ad eucherium* (saec. IX; cf. Keilius Gr. L. VII 113 sqq.); 17) fol. 27ᵘ *Incipit de orthografia Religio ideo . . . . a frigendo. Finit feliciter* (saec. IX); 18) fol. 28ʳ—32ʳ Differentiae (saec. IX, sed alius manus quam antecedentia; cf. Hagen Anecd. Helv. 275—290; Beck, Sulp. Apoll., appendix): 19) fol. 32ʳ—32ᵘ *Incipit de posituris* (saec. IX; cf. Keilius Gr. L. IV p. 372); *Somnior dicendum . . . non paupertate* (cf. Keilius Gr. L. VII 95, 1—3); *Baculum . . . balineum* (cf. Keilius Gr. L. VII 108, 7); *Cludes hac non hi . . . coturnices non coturnices* (cf. Keilius

Gr. L. VII 108, 17); *Arbor . . . uenduntur* (cf. Keilius Gr. L. VII 118, 14—20); *Dilectum . . . his sales pluraliter urbanitatis alicuius singulariter;* 20) fol. 32r—34r *Differentia sermonum ex epitomis uirgilii* (saec. IX); 21) fol. 34r—35r *Ex libro catonis. sunt aduerbia localia* e. q. s. (saec. IX); 22) fol. 36r—58u Differentiae (cf. Beckii liber de differ. scriptoribus p. 28 sqq.; manus saec. IX quae haec scripsit similis est eius, cui Pseudodositheana debentur); 23) fol. 58u—61r *Inter auxilium . . . stilla cadit* (saec. IX; ed. Handius in ind. Ien. a. 1848); 24) fol. 61r—68r *Incipiunt differentiae . . . pratum* (saec. IX; cf. Reifferscheidius Suet. rel. p. 274 sqq.); 25) fol. 68r—69r *Incipiunt differentiae probi ualerii inter austrum . . . amen* (saec. IX); 26) fol. 69r—79u *Nulla unitas est in qua trinitas non inueniatur . . . bonorum causa perscribit* (saec. IX); 27) fol. 80r—101u *Incipit liber differentiarum. In dm̄ et dum̄ ita quidam . . . absque exemplo humilitatis christi* (alia manus saec. IX); 28) fol. 102u—107u *Me legat antiquas . . . sabbati* (alia manus saec. IX; cf. Keilius Gr. L. VII p. 295 sqq.); 29) fol. 107u—109r *De orthographia . orthographia grece . . . scribendum est* (saec. IX); 30) fol. 109r—116u *Incipit liber de orthographia. A littera . . . sermo inuenit* (saec. IX; cf. Keilius Gr. L. VII p. 261 sqq.); 31) fol. 117r—121. *Incipiunt interpretationes nominum aebraicorum. Adam homo . . . magister de babylone* (saec. IX; cf. *Beda*, tom. III p. 371); 32) fol. 122u—123r *De Nouo testamento. Abraham pater uidens . . . Zmyrne canticum eorum* (saec. IX); 33) fol. 123r—128r *Incipiunt glose in uerbis grecorum. Absida lucida . . . Zozia signa* (saec. IX; cf. 'Der Liber Glossarum' p. 250); 34) fol. 128r—138u *Incipiunt glossae latinae. Abba pater . . . Zozia signa* (saec. IX; 'Der Liber Glossarum' p. 251); 35) fol. 138u *Introitum in missa in greco* e. q. s. (saec. IX, sed alius manus); 36) fol. 138u *Salarium est debitę mercedis stipendium* (saec. IX; cf. G. Haenel, codex Theodos. p. 1274); 37) fol. 139r—211r Pseudodositheana (alia manus saec. IX); 38) fol. 211u *Interrog̃ a lingua confitentur . . .* (saec. IX); 39) fol. 212r *Credo in unum deum* e. q. s. (saec. IX); 40) fol. 213—222 lexicon quod edidi (saec. IX). In fine versus quattuordecim christiani.

Ea pars quae Pseudodositheana continet cum aliis partibus postea demum, sed antiquissima iam aetate coniuncta est; in folio 146u legitur numerus I itaque in sequentibus; in fol. 186u VI; sequitur ternio cuius in fine (192u) legitur VII; in fol. 200u VIII, in fol. 208u VIIII; sequitur binio (fol. 209—212) sine signis; fol. 213—220 quaternionem efficiunt; fol. 221 et 222 quae non cohaerent illis adiuncta sunt. Qui fol. 139—211 scripsit, eiusdem sunt fol. 213—222; quae intercedunt alia manu scripta sunt. Vtraque igitur pars iam nono

saeculo coniuncta videtur esse: primum scripta sunt fol. 139—211; 211ᵘ—212ᵘ vacua relicta sunt, non praefationi reservata, quae est Boucherii suspicio, sed finalia: postea addita sunt folia 213—222; tum quae intercedunt sunt adiecta. Cum foliis 139—222 antiquissimo tempore folia 102—138 cohaerebant; nam aliquot enuntiata quae pertinent ad antecedentia in fol. 139ʳ leguntur. Ceterum cf. de hoc codice praeter Boucherium in 'Notices et Extraits' tom. XXIII 2 p. 277 sqq., Baehrensius P. L. M. III p. 209, Beckius de differentiarum scriptoribus p. 24, Keilius Gr. L. VII p. 222.

Prima manus verba contextus continua plerumque esse voluerat: puncta quibus pleraque distincta sunt manus secunda eiusdem aetatis addidit, saepius in verbis graecis quam latinis. Eadem manus aliquot glossas supplevit et saepius usa est notis tironianis: quas cum imitari non potuerim ne quid deesse videatur hoc saltem loco explicabo ex lectione Guilelmi Schmitz meis precibus benigne cedentis: p. 287 adn. 4 = *Require* vel *Requiro;* p. 293 adn. 3 *Generat* vel *Generi;* p. 308 adn. 2 *non habet* (scil. glossam); p. 317 adn. 1 *non habet* (scil. glossam); p. 317 adn. 8 *non habet g̃* (h. e. glossam); p. 318 adn. 7 *non habet* (scil. glossam); p. 322 adn. 7 non tironiana nota est, sed signum paragraphi vel simile; p. 323 adn. 5 *non habet g̃* (h. e. glossam); p. 330 adn. 4 *non habet g̃;* p. 336 adn. 5 *non habet.*

Codice Montepessulano primus usus est Fridericus Duebnerus in Mus. Rhen. Welckeri et Naekii tom. II (a. 1834) p. 599—603, qui nonnulla inde protulit. Integra hermeneumata inde edidit Boucherius l. s. s., sed omisso glossario. (Cf. 'Note additionelle' in 'Notices et Extraits' XXVII p. 457 sqq.) Ante Boucherium colloquium edidit Mauricius Haupt in ind. lib. Berol. a. 1871 = Opusc. tom. II p. 441—450; post Boucherium denique Hermannus Hagen Friderici Duebneri usus schedis in progr. Bern. a. 1877 (de Dosithei magistri quae feruntur glossis quaestiones criticae) multas lectiones edidit, qui simul conspectum eorum quae libro continentur proposuit. Boucherii editionem Gundermannus accurate cum codice denuo contulit, nisi quod vocabulorum divisiones non ubique notavit: idem glossarium transcripsit: a qua opera mea editio pendet.

Glossarium graecolatinum codicis Montepessulani H 143 saeculi XVI (cf. 'Catalogue général' tom. I p. 340 sqq.) apographon continere ex libro H 306 iam Boucherius p. 281 indicavit.

IV

§ 10. Maioribus hermeneumaton collectionibus — de Stephaniana non habeo quod addam eis quae supra exposui — minora aliquot

opuscula subieci quae varia cum illis ratione coniuncta sunt. Ac primo quidem in loco posui fragmentum Bruxellense. Codex Bruxellensis 1828—1830 membranaceus saeculi X haec continet glossaria (reliqua mitto): 1) fol. 36—46ᵘ *Incipiunt hermeneumata* (quibus m. 2 adiecit *i. interpretationes uel resolutiones nominum*). *De decem speciebus medicamentorum. Haec sunt de animalibus terrenis et marinis uel seminibus uel lapidibus uel lacrimis atque metallis. de greco in latinum translatis. Asaru i. bacca siue uulgagine ... Ziret i. artemisia;* 2) fol. 47ʳ—49ʳ *Abdixi destitui, Abnui abnegaui ... Femalis uoluptuosus masculinum et femininum facit nis ne.* Sequitur *glosa* in *epta Iacobi apostoli* et alia *biblica;* 3) fol. 50ʳ—50ᵘ *Nomina uolucrum Aquila carn ... uel bugium:* quae secuntur aliae glossae latinae et saxonicae; 4) fol. 51ʳ—68ᵘ *Abba i. pater ... Zizania herba mala in messe quae facit uitia* (cf 'Der Liber Glossarum' p. 250); 5) fol. 68ᵘ—77ᵘ *Haec sunt greca uerba et aliqua eorum cum glossis suis. Abdomen i. pinguedo carnium Absida* e. q. s. (cf. 'der Liber Glossarum' p. 251); 6) fol. 77ᵘ—83ʳ *hebraica nomina propria. Adam ... Zamri;* 7) fol. 83—89ʳ *De nouo testamento Abraham* e. q. s.: 8) fol. 89ʳ—92ʳ glossas graecolatinas *Boleociuis cogitans. Balecinit cogitat* e. q. s. (coniugationum sunt exempla); 9) fol. 90ʳ—93ᵘ Pseudodositheana hermeneumata; 10) fol. 94ʳ—95ᵘ glossas latino-saxonicas; 11) fol. 96—105 fragmentum grammaticum; 12) fol. 106ʳ—107ʳ glossas latinas: *Auctoratum priorum auctoritate firmatum ... Caulem radicem;* 13) fol. 118 catalogos aliquot saeculi X.

Capitula Pseudodositheana quae insunt in hoc codice proxime accedere ad alterum glossarium Stephani iam supra p. XV exposui: quod maxime de prioribus capitulis valere quivis videbit, qui utrumque opusculum comparaverit. — Apographon quo usus sum roganti mihi conficiendum curavit humanissime Eduardus Fétis Bruxellensi bibliothecae praefectus.

§ 11. Quod sequitur glossarium Leidense editum est ex codice Leidensi Vossiano latino maximae formae 26, de quo vol. IV praef. p. XXIX diximus. Apographon glossarii confecit Krumbacherus, quod typothetae tradidi, sed ut ipsas plagulas denuo cum codice Ienam transmisso conferrem. Apographon huius libri est in codice Vossiano latino in octavo 44 fol. 3ʳ—7ᵘ manu Fr. Nansii scriptum. De apographo Burmanniano cf. Loewius Prodr. p. 170 et p. 206.

De ipsis glossis docte disputavit Krumbacherus p. 41 sqq.; summam disputationis p. 46 ita complectitur: 'Cod. Voss. latinus in folio 26 continet fol. 36ʳ—47ᵘ librum primum cuiusdam Interpretamentorum Pseudodosithei recensionis, cuius reliquae partes non iam exstant; huic

libro, vocabulario ad ordinem litterarum digesto, ludimagister uel librarius quidam multas glossas inseruit, quas ex eiusdem Interpretamentorum recensionis libro altero et tertio, i. e. e vocabulario certis generibus distributo et e colloquiis sumpsit. liber alter huius recensionis ab omnibus quas nos possidemus recensionibus diversus fuit, proxime autem accessit ad unam e duabus recensionibus Stephanianis. liber tertius eiusdem recensionis eandem colloquii Monacensis recognitionem antiquiorem et meliorem continuit quae nobis in solis codicibus Monacensibus tradita est.'

§ 12. Singularem locum hermeneumata Vaticana obtinent, edita ex codice Vaticano 6925 saeculi X. Codex miscellaneus est et ex variorum librorum particulis compositus. Glossae in fol. 67—78 exstant; in fol. 67r in margine superiore legitur: *Chhifflctii.* Apographo usus sum Christiani Huelsen; plagulas cum ipso exemplari denuo contulit Gundermannus. Ceterum earundem glossarum apographon continet cod. Leidensis Gronovianus 114. Notas tironianas solvit mihi Guilelmus Schmitz.

§ 13. Hermeneumatis Vaticanis subieci glossas Stephani, quas ille l. s. s. p. 305—359 exhibuit. In praefatione post ea quae supra attuli haec sunt: 'hisce uocabulis uarias uoces attexui, ex diuersis exemplaribus collectas: sed quum ibi nullus certus ordo seruetur, ego alphabeticum seruaui. Qua in re nihil autoritati illorum derogaui et lectorum utilitati consului.' Vtilitati consuluisse Stephanum non nego; auctoritati tamen propterea derogavit multum, quod quales fontes fuerint hac ratione instituta occultavit. Itaque percommode accidit, ut Petrus Daniel Loiselii veterem codicem excerperet; nam illis glossis usi rectius de Stephani farragine iudicare poterimus.

Codex igitur Bernensis chartaceus saeculi XVI, de quo conferatur Hageni catalogus, loco tricesimo folia aliquot continet, quorum sex priora hanc habent inscriptionem: 'Ex veteri lexico latinograeco Ant. Loiselii'. Excerpta igitur haec sunt et scripta anno 1564, ut subscriptio docet, manu Petri Danielis. Haec excerpta non eiusdem generis sunt omnia: pars enim fluxit ex primo et altero colloquio Stephani; 474, 2 = 376, 61; 474, 3 = 377, 14; 474, 4 = 378, 27; 474, 5 = 379, 4; 474, 6 = 379, 9; 474, 7 = 379, 10; 474, 8 = 379, 14; 474, 9 = 379, 18; 474, 10 = 379, 43; 474, 11 = 379, 54; 474, 12 = 380, 1; 474, 13 = 383, 37—39; 474, 14 = 384, 13; 474, 16 = 350, 19; 474, 17 = 350, 24; 474, 18 = 350, 35; 475, 1 = 350, 74; 475, 2 = 351, 2; 475, 3 = 351, 39; 475, 4 = 351, 42; 475, 5 = 351, 45: eodem modo excerpta sunt 475, 6—8 ex capite de membris humanis, 475, 9—24 ex capite de moribus. Sed etiam

in eis quae secuntur saepius Pseudodositheana deprehenduntur; velut p. 477, 26 et 27; 478, 17; 18 ut alia mittam. Ex his non multa discimus, cum nota sint ex aliis libris. Sed insunt graviora. Series quae est p. 483, 59—67 glossarum nominum est, non latino-latinarum, sed antiquissimarum, h. e. latinograecarum; respondet enim 59 = II 584, 3; 60 = 584, 8 (*inmanis* μέγιςτος); 61 = 584, 10; 62 = 584, 16; 63 = 584, 21; 64—66 bene ordini post haec nomina conveniunt; accommodatae enim sunt terminationum legi; quae sequitur glossa 67 = 584, 34, est. Pro *bilex* scribendum *inlex* et pro ἄνεμος potius ἄνομος. Quae res forte accidisse nullo modo potest. Etiam quae secuntur grammatica ratione disposita sunt: cf. series quae est a *Caenaclarius* (p. 484, 7) ad *Caelebs* (p. 484, 72) *us*, *a*, *um*, *o*, *or*, *is*, *x*, *s* (cf. Gl. Nom. ed. Loewe praef. p. X); item p. 485, 24—35 (*us*, *a*, *o*, *or*); p. 485, 36—47 (*um*, *o*, *as*, *or*, *is*, *x*, *s*); p. 485, 58—486, 2 (*us*, *a*, *um*) ut alia mittam. Quae autem verba leguntur sub finem excerptorum (p. 486, 51—74), quattuor coniugationibus sunt accommodata (are, ēre, ĕre, īre); quae excipiunt deponentia. Quae res non aliter explicari poterit, quam ut statuamus, excerpta haec esse ex glossis grammatica ratione dispositis; ex persimili autem collectione glossas nominum esse haustas. Haec qui reputabit, has glossis cum ceteris ex Loiselii libro petitis et vetustas esse et bonae notae censebit.

Nunc vero quaeritur quae necessitudo intercedat inter has glossas et Stephanianas. Vt paucis rem complectar: quaecumque ex Loiselii libro excerpsit Petrus Daniel ea paucissimis quibusdam omissis inveniuntur apud Stephanum: quae utrum petierit ex Danielis exemplari et alia aliunde adiecerit an ex ipso Loiselii libro cum reliquis quae non habet Daniel ipse hauserit non satis liquidum est: quamquam illud veri esse similius iudico, siquidem recte contendit ille ex 'diversis exemplaribus' sua pendere. Hinc facile intellegitur cur ne Stephani quidem excerpta ut excluderem a me impetrarim. Danielis excerpta descripsit Gundermannus: quo apographo usus sum.

§ 14. Glossae Bernenses editae sunt ex codice Bernensi 688, membranaceo (148 × 103 mm.) saeculi XIII. Continet duo glossaria 1) fol. 2r—8r *Abscida lucida*, quas glossas edidi; 2) fol. 10r—57b glossas *Abactus ab actu remotus* (eaedem glossae insunt in codice Cantabrigiensi de quo vol. II pag. XLIV egi, Paris. lat. 8048; pleraque ex Papia sunt excerpta). Apographo usus sum Gundermanni; plagulas cum ipso codice denuo conferre potui.

Pars glossarum quae in hoc glossario leguntur ex eodem lexico petita est quod ex 'libro glossarum' excerptum esse alibi docui ('Der

Liber glossarum' p. 251), sed adiecta sunt hermeneumata Pseudodositheana non pauca eaque ex collectione petita, qualem exhibet codex Montepessulanus. Quod ita se habere intelleges vel ex una hac serie quae est p. 504, 26—35 = p. 290, 33—44.

§ 15. Pergo nunc ad glossas Vaticanas, quas edidi ex codice Vaticano Palatino 1773 saeculi X adscito codice Vaticano Palatino 1774 saeculi XIII. De his codicibus cf. quae exposui in commentatione de libro glossarum scripta p. 228 et 233. Codicis Palatini 1773 lectionem secundum Gundermanni apographon exprimendam curavi: eidem lectiones Palatini 1773 debentur. Huius libri materia secundum hunc ordinem disposita est: G, I, K, L, M, N, T, Z; initium igitur periit. Post N litteram haec leguntur: 'Litteras alphabeti sequentes secundam grecam expositionem non invenimus in exemplaribus praeter t z et ideo t littera sequitur. Incipit littera t secundum grecam expositionem.' Ex his patet, lexicon transcriptum esse ex exemplari litteras A—N continente et secundum eundem qui est in 1773 ordinem disposito. In codice 1773 folia 15—21 unum efficiunt quaternionem, cuius extremum folium excisum est: cum hoc finis L litterae et litterae M N perierunt.

Tertius earundem glossarum codex est Cantabrigiensis Gale ms. O. 5. 34 foliorum membranaceorum non numeratorum (25 × 34 cm.) saec. XII/XIII. Praemissa est scidula cum hac inscriptione: *Collegium SS. et Indiuiduae Trinitatis in Academia Cantabrigiensi.* In fol. 1ʳ leguntur hebraica usque ad fol. 29ʳ: a fol. 29ʳ—39ʳ id ipsum exstat de quo agitur glossarium; in fol. 40ʳ sqq. epitome libri glossarum, de qua alibi egimus; denique in fine Pauli glossae ad elementa dispositae, et *elucidatio obscurarum partium* in quinque libris *moysi.* Glossarium quod tractamus ita explicit: *Nodios modius, Nanos situlus, Nipter puluis,* h. e. eodem fere modo atque glossae codicis Palatini 1774.

Quartus denique codex Oxoniensis est, cod. Balliol. 155 foliorum 204 membranaceorum (295 × 400 mm.) saeculi XIV, qui praeter alia (de quibus cf. commentatio de libro gloss. scripta p. 252) in fol. 26ᵘ—37ʳ idem glossarium continet et primum quidem litteras ABGDEZTIKLMN, deinde litteras OPRSTXYZ. Litterae A—M fere non discrepant a codice Cantabrigiensi; idem de initio litterae N dicendum est; reliqua pars huius litterae et eae quae secuntur ex alio fonte adiectae sunt, scilicet ex glossario eiusdem generis quod ex codice Bernensi expressimus. Vnde cognoscimus, hoc glossarium in omnibus quos novimus libris mancum esse. Ceterum commemoro Cantabrigiensem inspexisse Gundermannum, codicem Oxoniensem

quem aliquoties commemoravi Georgium Parkerum Oxoniensem in meum usum transcripsisse.

Glossae quae insunt in hoc glossario partim congruunt cum codice Bernensi; alteram partem ex hermeneumatis Montepessulanis transcriptam esse non est cur amplius demonstrem.

§ 16. Huius generis glossaria praeter ea quae tractavi etiam alia extiterunt: tale enim fuit, ut uno utar exemplo, ex quo glossae 'abavus' ditatae inveniuntur in codicibus Vossiano 24 in folio (cf. vol. IV praef. p. XXXVI) et Bernensi 236 saec. X (de quo cf. commentatio mea 'Der Liber Gl.' p. 248). Quod ita se habere his excerptis libri Vossiani credes: *Periacteonos de acteone, Periaculo decelo, Peribromaton de escis, Pericreon de carne, Perichalceon dehencis* (*c* pro *s* corr.); *Peridoin actus pauli uel pytonicum ḡ, Periendomenias desuppellectile ḡ, Persideron eferreis, Periargiron de argenteis, Perianemon deuentis, Periantropon dehominibus, Peridendreon de arboribus, Periteszoes theorica idest de uita conplatiua* et his: *Theoeloei dii propitii ḡr, Theo euramone* (corr. ex *euromane*) *dii celestis ḡr, Theoe epigioe dii terrestres ḡr, Theo catahoniae dii inferni, Theoiegtacnathoe dii inmortales, Theorica contemplatiua*, et his glossis singularibus: *Eme epemelia mea diligentia, Diatie bradines quare tardas.* Multa ex eis quae in hoc libro exstant hermeneumatis petita sunt ex colloquio Harleiano, pauciora ex hermeneumatis Leidensibus. Exempla aliquot afferam: *Periacteonos de acteone* = 57, 15; *Paragraphea* = 108, 22; *Paragrammatica* = 108, 33; *Inagrapses ut scribas* = 109, 57 (55); *Semeronde hodie autem* = 110, 59 (= 81); *Istonoetiam addomum* = 115, 18; 19; *Vdensu nihil tuum* = 114, 24; *Matontheum per deum* = 115, 52; *Etinaxo excutio* = 114, 51; *Pedariom thaceos puer cito* = 115, 63; 64; *Diatiebradines quare tardas* = 115, 76; 77. Ex his igitur glossis probabile fit etiam in fonte ex quo haustae sunt colloquium Harleianum cum hermeneumatis Leidensibus coniunctum fuisse: quod iam supra ita se habere coniecimus. Has autem glossas ut ederem a me impetrare non potui: vix enim credibile, in ista farragine quicquam esse servatum quod quaestiones hermeneumaticas illustret. Itaque hoc paucis commemorasse satis habeo.

V

§ 17. Quam in extremo volumine edidi glossarum latino-graecarum collectionem, ea ad artem medicam spectat. Selegi vetustiora glossaria, quae quomodo composita sint alio volumine exponetur: recentiora, quae partim ab illis pendent partim referta sunt artis vocabulis scholarum medicinalium noviciarum, ab hac collectione excludenda esse censui.

Ac primo quidem loco posui hermeneumata Cassinensia edita illa ex codice Cassinensi 69 saeculi IX, qui praeter alia de quibus cf. bibliotheca Cass. II p. 220 sqq. hoc glossarium a p. 527—536 exhibet; exitus intercidit cum integra foliorum compage: quae secuntur verba *integrum dicebat et totum ipse aque numisma uocatur pro eo quod nominibus principum effigiis quę signetur* e. q. s. ad tractatum de ponderibus et mensuris pertinent. Praecedunt pag. 524—527 *antemballomena Galeni*: *INCIP ANTE · APOLLOMINAS GALIENI Pro aloen mittis licium aut centaurię sucum . . . pro zingiber mittis piretru.*

Hermeneumata Senensia (p. 542—548) petita sunt ex codice Senensi F V 8 saeculi X XI, de quo egit Ioannes Schmidt Hermae vol. XVII (a. 1882) p. 239 sqq. et XVIII (a. 1883) p. 521 sqq.: idem ex suo apographo easdem glossas edidit p. 527 sqq., a qua editione mea pendet. Supplementa certa quae ille uncinis quadratis inclusit recipere nolui; spatia punctis indicavi.

Tertio loco edidi quattuor glossaria codicis Vaticani 1260. Liber est membranaceus 178 foliorum formae quartanae, scriptus decimo saeculo; continet praeter alia haec: 1) Hygini astronomica in fol. 44 sqq.; 2) Aethicum Istrum in fol. 125 sqq.; 3) glossarium medicobotanicum in fol. 165ʳ—172ᵘ; 4) alterum glossarium 172ᵘ—174ʳ; 5) in fol. 174ʳ *de anteboluminis Proaganta · i · linea calamo aromatico . . . . Proxilocasia. brateus expliciunt antebolumina galieni;* deinde post glossas aliquot tractatum de ponderibus et talentis; 6) tertium glossarium medicobotanicum in fol. 175ʳ—177ʳ; 7) quartum glossarium medicobotanicum in fol. 177ʳ—178ʳ; 8) in fol. 178ʳ: *incipit ante balūnia que galienus auctor cum electis filosoforum medicis . . . . adiutorio. Proaromatico . . . Prosilbidio upela. Finit.* In fol. 1ʳ legitur: '*Petri Danielis Aurel.*' et in margine superiore numerum Danielis manu scriptus *K. 51.* — Quattuor quae insunt glossaria accurate exprimenda curavi partim ex Loewii partim ex Gundermanni apographo.

Primum glossarium quod quomodo cum Pseudo-Apuleio reliquisque medicis cohaereat, alio loco docebo, etiam in codice Parisino quodam legitur, nempe in cod. lat. 11219 (suppl. lat. 1319) saeculi noni. Qui liber praeter alia etiam glossaria medicobotanica duo exhibet et id quidem de quo agitur in fol. 179ᵘ—190ᵘ: *Incipiunt hermeneumata dedecim speciebus . . . Isauria idest caricas. Inguinalis idest pionia. Kopros idest stercus;* reliqua desunt. Partem huius glossarii descripsit Gundermannus, integrum glossarium Omontio intercedente vir quidam doctus Parisinus; nolui tamen lectiones in apparatu ponere, utpote ex quibus non multa disci possint; in

universum enim conspirat liber cum Vaticano, nisi quod hic illic recentiorem linguae formam ostendit Parisinus. — Idem glossarium etiam in codice Bruxellensi 1828—1830 saeculi X exstat, de quo p. XXVII egi, in fol. 36 sqq.: ex quo libro quae excerpsit Gundermannus, ea satis prope ad codicem Vaticanum accedunt. — Praeterea litterae B et C transierunt in Vaticanum 4417, de quo infra disputabitur.

Alterum codicis Vaticani glossarium, cuius initium est *aarsicon idest auro pigmentum*, in eodem quem modo commemoravi libro Parisino fol. 171r—179 legitur, sed conglutinatum cum glossis aliunde receptis: quarum longe maior pars etiam in primo glossario Vaticano exstat. Inter folium 174 et 175 aliquot folia cum maiore parte litterae *G*, integra littera *H*, maiore parte *I* litterae interciderunt. Hanc contaminatarum glossarum farraginem cum emendationem magis implicare quam adiuvare cognovissem omittendam esse censui.

Tertii glossarii (*anesus herba folia eius coriandri simulant*) praeter Vaticanum duo novi exemplaria, quorum lectiones cum fieri vix potuerit ut in apparatu respicerem, p. 607 sqq. exhibui. Codex Bernensis 337, cuius scripturam p. 607—616 dedi, scriptus est undecimo saeculo; insunt 14 folia membranacea (11 × 26 cm.), quibus haec continentur: 1) in fol. 1r—2u antidota quaedam; 2) in fol. 3r—8r glossae 'Anesus'; 3) in fol. 8r—14u glossae 'Antrix', de quibus paulo post dicetur. Manus altera quae passim scripturam correxit eiusdem aetatis est cum priore. Vltima glossarii pars non exstat. Ceterum apographo usus cum Gundermanni. — Codex Vaticanus 4417 saeculi undecimi 127 folia continet membranacea (18 × 31 cm.); insunt varia opuscula medicinalia (antidota, antemballomena Galieni, tractatus de ponderibus et mensuris); glossarium est in fol. 119r—127u. Litterae B et C ex alio glossario fluxerunt eoque persimili illius, quod primum locum in codice 1260 occupat. Vsus sum apographo A. Koehleri, quod ille Loewio olim donaverat, sed denuo cum codice a Gundermanno collato.[1]) — Eiusdem glossarii excerpta ad severiorem litterarum ordinem disposita transierunt in codicem Oxoniensem Bodleianum Laud. miscell. 567 saeculi XII, insertis haud paucis glossis aliunde, uelut glossis saxonicis, quae miro modo cum illis congruunt quas ex codice Cantabrigiensi colleg. Corp. Christi edidit J. H. Hessels. Quod ita se habere vel ex

---

1) Compendia etiam huius libri plerumque solvi, nisi ubi ratio id dissuaserat: non solvi compendium ÷, quod ut significare solet *est*, saepius pro *idest* videtur esse positum; ceterum pro *idest* legitur in plerisque glossis *id*.

hac serie cognosces: *acceptabulon idest scarphia de ouo, acenuum idest acrior aceto, acdeuis idest ortice semen, accitula idest hramse, accitellium idest romsam crop, accitullium idest geaches sura, acinum idest hindberge:* ex quibus tres priores ex eo quod tractamus glossario excerptas esse secundum ordinem (*ac*) facile apparet, posteriores quattuor eodem ordine in Cantabrigiensi exstant (p. 10, 129—132). Cuius rei ratione perspecta haec collectanea excludenda esse putavi. Litteras A, B, R meo rogatu transcripsit Georgius Parker Oxoniensis.

Quartum glossarium quod indole et materie a tribus prioribus differt in eodem codice Bernensi exstat quem supra commemoravi: unde paucas easque potiores lectiones, haudquaquam omnes apparatui inserui. Quomodo cohaereat cum Oribasio latino aliisque libris nunc quaerere nolo.

Glossariolum Parisinum quod subieci fluxit ex codice Parisino lat. 11218 (suppl. lat. 212) saeculi IX: quo in libro praeter alia glossae medicobotanicae in fol. 39[u]—41[u] insunt. Apographon fecit Gundermannus. Glossae extremae Pseudo-Apulei sunt.

Glossaria recentiora quae vetustiora numero multo superant, velut glossae Alphita, 'Sinonoma Bartholomei' quae edidit Mowat in Anecdotis Oxoniensibus vol. I part. 1 et 2, corpus Matthaei Silvatici, quomodo cum illis cohaereant tum dicetur, cum de fontibus glossariorum medicobotanicorum disputabitur: cur ab hac collectione excluserim, supra iam indicavi.

VI

§ 18. Maior materiae quam hoc volumine contineri volui pars quamvis singulari sit indole, tamen merito 'glossematica' dici potest et una cum aliis glossis in glossario generali tractanda est: quo vero modo aut consilio colloquia, fabulas Aesopias, responsa Hadriani, tractatum iuridicum, belli Troiani enarrationem, quaestiones mythologicas in lexico generali tractarem et ad pristinam formam revocarem, non inveni. Nam etsi consentaneum est vocabula glossematica ipsa ubiubi leguntur adhibitum iri omnia, tamen reliquis vocabulis plerumque tritissimis cur domicilium praebeatur in indice esse non videtur. Accedit quod nemo in corpore glossariorum fabularum Aesopiarum recensionem quaeret, sed in editionibus harum fabularum ipsarum; Hadriani vero responsa et tractatus iuridicus in libris iureconsultorum aptum iam invenerunt locum; mythologicae denique partes a mythologis tractatae sunt: solis colloquiis nusquam quam in hoc ipso volumine commodiorem locum assignari posse putavi. Itaque colloquia quattuor, h. e. Leidense, Harleianum,

Monacense, Montepessulanum mendis librariorum purgata sine apparatu critico exhibui, adnotationes aliquot quibus carere non potui huic praefationi inserturus. Exclusi Stephani colloquia duo (p. 376—390) ut ab ipso editore iam emendata.

Colloquium Leidense quod reliqua exilitate superat eiusdem prosapiae est cuius primum Stephani colloquium, sed in fine mutilatum. Qua re non dubitavi traiectionem Boeckingii § 8 (ἦν γὰρ εἰϲ βαλανεῖον ἰτέον) reicere: cf. p. 378, 27. 28. Formas quae sunt εμαθα § 7 et εδραμα § 8 admittere nolui.

Colloquium Harleianum ex codice pessime habito refingendum fuit. Quae uncinis angularibus inclusi, ipse supplevi, quae quadratis, seiungenda esse censeo, quae rotundis denique notavi uncis, ea ad orationem variandam pertinere puto. § 1. *pro* ἀναγκαῖον εἶναι (necessarium esse) *nunc posui* ἀναγκαῖόν ἐϲτιν (necessarium est); *neque enim quomodo infinitivum expediam invenio.* — *Ibidem ante* πρὸϲ ἡλικίαν (ad aetatem) *nescio an* ὅπωϲ ἄν (ut) *intercidisse statuam.* — § 8. ἔπαιζεϲ *Gelzero debetur.* — § 9. β *littera quae post* πραιτῶριν *est teste Krumbachero nescio quo spectare dicam.* — § 21. ἀηδίαν ἐποίηϲεν *Gelzeri est.* — § 23. ἐκπλέκει *idem valere quod* 'explicit' *conicio. De reliquis cf. ea quae in programmate meo p. XVII commemorato exposui.*

Duo quae secuntur colloquia Monacensia egregie tractavit Krumbacherus l. s. s., a cuius editione mea pendet, nisi quod errores aliquot leviores correxi et paucis quibusdam locis meam viam secutus sum. Vt tamen suum cuique tribuam, notabiliores Krumbacheri et aliorum coniecturas (non meas) hoc loco enumero. § 1. Ἀγαθῇ τύχῃ [καὶ εὐτυχῶϲ] *Krumbacherus.* — δύναϲθαι] cf. p. 654 § 1 et p. 421, 17. — μᾶλλον *dubitanter add. Kr.* — τοῦτο *add. Kr.* — § 2. ἐγκοίμητραν *Kr.* — λευκόν *Vulcanius.* — scriniarius *Kr.* — praeductorium *Kr.* — παραγράφω *Kr.* — § 3. sermo, conuersatio *et* quoniam *Kr.* — ὑποδεϲμίδαϲ *Kr.* — § 4. κατεφίληϲεν *Kr.* — κριτήριον *et* iudicium *seclusit Kr.* — εἰδῆϲ *et Beatus Rhenanus voluit et Christius in epistula ad Krumbacherum data: nihil tamen mutavi: neque enim primariam formam colloquii tractamus.* — ϲύ *seclusit Kr.* — ἐρούμενοι *et* dicturi *Kr.* — § 5. ἐξέπληϲα ἂν *Boucherius. an* ἐξεπλεξάμην ἄν? — § 6. ⟨ἔδωκαϲ⟩ *Kr.* — εἰ θέλειϲ *Kr.* — § 8. olerarium *Kr.* — § 9. ⟨προένεγκε ἃ ἀναγκαῖά εἰϲιν⟩ *Kr.* — ἐπιτήδειον *Kr.* *Pro* apparatum *exspectes* aptum: cf. II p. 20, 21. — λοπάδαϲ *Kr.* — εὐθύϲ *Bursianus teste Krumbachero.* — ⟨sed⟩ *Kr.* — ὕδωρ *traiecit Kr.* — § 10. ὅϲον *Kr.* — τῶν ὑπαίθρων *Christius l. s. s.* διὰ τοῦ πτεροῦ *Kr.* — per pteroma *Kr.* — τὸ πάλαι *Kr.* — introeamus *Traube teste Kr.* — ἄλειψαι. Ἄλειψα *Christius l. s. s.* — ⟨καὶ⟩ ὀξυκυάμια *Kr.* — ⟨et⟩ fabas *Kr.* — § 11. *De* νερόν *cf. Kr.* —

aqualiculum *Kr.* — μύκας *Kr.* — siliquas *Gundermannus.* — ⟨δὸς⟩ πρόσφατον *Kr.* — ⟨da⟩ temetum *Kr.* — bibere *Bursianus teste Kr.* — § 12. ⟨ἐποιήσατε⟩ *Kr.* — ἐκτρέψῃ *et* ineptiat *Kr.: quode valde dubito.* ἢ στρεφθῇ aut reptet *Traube teste Kr.* — ἐξυπνίσατέ με *Kr.* —

Colloquium Montepessulanum Hauptius et Boucherius tractaverunt: quos ubi potui secutus sum. Ceterum hoc colloquium multo minus deformatum est quam reliqua. Notabiliores aliorum coniecturas etiam hoc loco enumero. § 2. duae *Hauptius: quamquam* duo *pro* duae *non inauditum.* — § 7. ⟨ἀπ'⟩ ἀρχαιογονίας *Hauptius coll. Philox. p. 4, 26.* — obuia *Hauptius.* obuiam ito *Boucherius.* — § 8. Τιβουρτῖνον *Hauptius.* — § 9. ⟨μῆτερ⟩ *et* ⟨mater⟩ *Hauptius.* — § 13. ζυγή *Hauptius.* — ⟨ρ⟩κά *Hauptius.* — ἐπικάρσια *Hauptius.* — § 16. saluum lotum *Hauptius.* — § 17. σιλιγνίτας *Hauptius.* — placentam *Hauptius: at cf. p. 653:* dulcia placenta.

Vt in eis voluminibus, quae antea emisi, ita ne in hoc quidem reticere possum quanta undique liberalitate adiutus sim: copias suas Ienam miserunt praefecti bibliothecarum Bernensis, Einsidlensis, Leidensis, Monacensis: alio modo non minus benevolo mihi adfuerunt reliqui quos commemoravi. Nec magis taceo, etiam in hoc volumine laboris socium fidelem mihi fuisse Gundermannum. Quibus omnibus debitam gratiam et verbis reddo et opus ipsum persoluturum esse spero.

HERMENEVMATA LEIDENSIA

a = cod. Sangallensis 902 saec. X
b = cod. Harleianus 5642 saec. X
c = cod. Monac. 601 saec. X

In contextu exhibetur scriptura codicis Leidensis Voss. gr. formae quart. 7 saec. X.

[3r] ετιπλεον autamplius
καιμιζον etmaius
καιελευοεριωτερον etliberius
καιπληρεϲτερον etplenius
καιυπερμεϲτον etcumulatium
δαψιλεϲτερονγαρ largitusenim
καιπρο ηλκυϲμενοϲ etprolixius
αλλωϲ aliter
ευθεωϲ statimmox
εξαυτηϲ continuo
παραχρημ protinus
παραυτα. confestim
εϲπουδαϲμενωϲ properantius
ωριμωϲ mature[1])
θιξει tactu
ϲτιγμη punctus
ταχυτερον celerius
τλλυ cito
ταλινι iterum
ιοθεν. denuo
ευκοϲμια decor
ροδιϲια ueneratim
ποινθανεται interrogat
πλουϲιοϲ diues
πενηϲ pauper
αποδωϲωουν reddamergo
ταλυπα cetera
καταϲτυχιον perlitteras
πραϲϲο ago
πραϲϲιϲ ages
πραϲϲι aget
πραξον age
επραϲϲον agebam
επραϲϲεϲ agebas
επραϲϲεν agebat
επραϲϲοαν agebant
πραξω agam
πραξιϲ agas
πραξι agat
πραξοϲιν agant
επραξαμεν agebamus[2])
επραϲϲεται[3]) agebatis
επραϲϲον agebam
επραξομεν agebamus
πραϲϲεται agetes
πραϲϲουϲιν agunt
πραξωμεν agamus
πραξαται agite
πραξτατωϲαν agant
κατηγοριηϲω accusabo
κατηγορηϲιϲ accusabis
κατηγορηϲει accusabit
πειννω bibo
πειννιϲ bibes
πιννι bibet
πιννωϲιν bibant
πιεται bibete
επιννον bibebam
επιννεϲ bibebas [3u]
επιννεν bibebat
επιννομεν bibebamus
πεπωκειν biberam

1) e *ex* ae *rasura corr.* ‖ 2) age *pro* egi *corr. m. 1* ‖ 3) *super* τ *alteram* τ *add. m. 1* ‖

πεπωκις biberas
πεπωκει biberat
πεπωκισαν[1]) bibebant
πιομεν bibamus
πιεται bibetes
πιονται bibent
αδω canto
αδις cantas
αδι cantat
αδουσιν cantant
αδον canta
ηδον cantabam
ηδες cantabas
ηδεν cantabat
ηδσαν cantabant
ησαμεν cantabimus
ησαται cantastis
ησαν cantarunt
χαριζμαι dono
χαριζη donas
χαριζεται donat
χαριζονται donant
χαρσε dona
εχαριζμην donabam
εχαριζου donabas
ευκοπως facile
εραστης amator
επιθυμι concupiscit · desiderat
επιμελως diligenter
επιθες inpone
εικων imago
εικοτιως facile
ζημια damnum
ζυγον iugum
ζειγη paria
ζευξον iunge
ζητημα questio
ζωγραφια pictura
ζωσιν uuibent
ζωμος ius
ζωνη simicintium
ζηλοτυπος zelotypus
ζητιται quaeritur
ζβεσον etextingue
ηγορασα emi
ηθελησα uolui
ηθελησεν uoluit
ητοιμασα parabs
ηγερθην surrexi
ηρα sustuli
ημετερον nostrum
ηδη iam
ητησεν poposcit
ηλθεν uenit
ηνεγκεν attulit [4r]
ηρπασεν rapuit
ησπασατο salutabit
ηκουσεν audiit
ηψατ tetigit
θελις uis
θιvgανι tangit
θορυβται turbatur
θεωρι spectat
θεραπευει curat
θερμενι calfacit
θεος deus
θορυβος tumultus
θωμεν ponamus
θυρουρος ostiarius
θυμαντικος animosus
θαλλουσιν florent
θηλυκον femininum
θαυμαζω miror[2])
ϊνατι utquid
ϊκανοδοτης satisdatus
ϊξευτης aucupator
ϊχνευτης uestigato
ϊξος uiscum

1) ι *pro* ε *corr. m. 1* ‖ 2) *secuntur 4 versus vacui* ‖

ϊχνοϲ uestigium
ϊδρωϲ sudor
ϊκεϲια supplicatio · praefatio
ϊδιν uidere
ϊϲοϲ aequalis
ϊδε uide
ϊδιον suum · proprium
κατωϲ bene
κακωϲ male
κρατι tene
κραζι clamat
κλαιει plorat
κλαννι frangit
κνηθε scalpit
κλειει claudit
κωλυει uetat
κλειτγηϲ fur
κοιμαται dormit
κερδοϲ lucrum
κυβευτηϲ stlactarius
κερδαινι lucratur
κατεδιψεν reliquit
καινον nobum
λαλω loquor
λαμβανω accipio
λαωμεν micemus
λουϲομεθα labemus
λυϲον solbe
λεγι dicit
λογοϲ uerbum
[4u] λοιδορι maledicit
λαιν ualde
λαμπρον limpidum · clarum
ληϲται latrones
λιθοϲ lapis
μανθανι discet
μελλιϲ incipet · futurum
μολυνι inquinat
μενι habitat · manet
μενεται insanit
μιϲι odet
μιυθοϲ fabula
μηνυϲον nuntiat
μενομεν anemus
μνημιον monumentum
μαγιροϲ cocus
νυξ nox
νικω uinco
νικα uincit
νοει intellexit
ναυαγοϲ[1]) naufragus
νεκροϲ mortuus
νωθροϲ infirmus
νουνεχηϲ sensatus
νομοϲ lex
ξενοϲ ospis
ξενιζεται ospitatur
ξενια ospitum
ξυλα ligna
ξυϲον rade
ξενοι ospites
ξενι carminat
ξυλοκοπει defustat
ουκ,οιδα nescio
ουδεν nihil
ουδεποται numquam
οφιλω debeo
ορθον rectum
ονομα nomen
ουκ̇ουν ergo
ουδεπω necdum
ομου pariter
ουκακουω nonaudio
ολοκληροη integrum
ουκεξεϲτιν nonlicet
περιπατι ambulat
πραϲϲι agit
ποιει facit

1) α *posteriorem sup. lin. add. m. 1* ||

παλαιει luctatu
παιζι ludet
πλυνι[1] labat
πειραζι temptat
πιcca pix
πιccoι picat
προει mane
πιcτος fidelis
πολιc cibitas
πατι calcat
[5r] προαγι antecedet
πολλα multa
προνοια prouidentia
προβλεπι prouidet
ριπτω proicio
ριγω algeo
ρενω spargo
ρηccω adlido
ραπτω cuso
ρυφω sorbeo
ρυζοc ictus
ρεγχω sterto
ρυομαι exuo
ρημα uerbum
cιωπα tace
cηcoν cerne
cιcoν moue
cυριcoν sibila
cτρωcoν sterne
cυρον trahe[2]
cφινξον stringe
cυνδουλοc conseruus
cυνελευθεροc conlibertus
cυνκλητοc senatus
cυμφωνι conuenit
cυνκοινοc communis uictor
cποδοc cinis
cυνcτρατιωτηc commilito
cιγη silentium
cυκοφαντηc calumniator
τηρι seruat
τρυπα pertundit
τριβι fricat
τυπτι foẹdit
τορυνη tudicula
τρεφι pascit
τρωγι manducat
τικτι parit
τροφη cybus
τοιουτοτροπον hocmodis
τουτομεντοι hoctamen
τοcουτω tanto
τιεcτιν quid est
τοτε tunc
ταυτα icta
τεθητω ponatur
υπαγε ducte
υγιαγε integer
υγιενι ualet
υλακτι latat
υφαινουcιν texuent
υπηρετουcιν ministrant
υποδηcoν calcia
υπαυcoν exculcia
υπερτοδεον superfluum
υμιc uos
υποκαθιcoν subsede
υπεcτρεψεν rediuit
υπηκοος dicta obaudiens [5u]
υπκατω subter
υποτεθη[3] supponatur
υψηλον altum
υποφερω suffero
φρονιμοc sapiens
φρονι sapit
φιλοc amicus

1) πλυ *ex* παι *corr. m. 1* ‖ 2) h *add. postea m. 1* ‖ 3) *in margine m. 1 scripsit* gio. sexmilia. *quae antecedebant, abscisa sunt* ‖

φιλη amica
φιλι amat
φιλησον basia
φεονι inuidet
φροντιζει curat
φροντιστης curator
φευγι fugit
φοβιται timet
φυσα sufflat
φθιριζει peduculat
φρισσι horret
φιδεται parcet
φημη fama
φιλοπονια studium
χαιρι gaudet
χωλενι clodicat
χραται utitur
χρηννυει commodat
χρονιζει · tardat
χυλος sucus
χυτον fusile
χωμα rudera
χαριτες gratiae
χρηστος suauis
χρησιμον utile
χωρι capet
χρησον commodat
ψηφοι calculi
ψηφιστης calculator
ψηφιζι computat
ψευστης mendax
ψευδεται mentitur
ψοφι crepat
ψεγι uituperat
ψαλλι nabegat[1])
ψυαλλος pulix
ψαλλιζι pulicat
ψυχη anima
ψωμος buccilla
ψιχης mice
ωραι orę
ωδε hic
ωσθερμονεστιν dum calidum est
ωφελι prodest
ωσαρτιδυναμαι quomodo · modo possum
ωσδοκι quomodo putat
ωσανκαθιση quomodo sederit
ωπλισμενος armatus
ωμον crudum
ωμοσεν iurabit
εωσωδε usque hic [6r]
ωλισθησεν lapsus est
ωδινει parturit
ωγρισθη indignatus est
ωνησατο[2]) emit
ωσαυτως identidem
ωπλισεν armauit
ωνομασθη nominatus est
ωμοσαν iurauerunt
επληρωθητο̄ impletumestprimum
μετατωνερμη interpretamen[3])
νιων
εμηεπιμελια[4]) meadiligentia[5])
καιφιλοπονα etstudio
μετεγραψα transscripsi
τουτοτοβιβλ́ιον hunclibrum
πασινξιολογωτατω omnibusdignissimum
εντωπρωτω inprimo
γαρβιβλιω enimlibro
τωνερμηνευμάτων interpretamentorum
ωσπρωτα quomodo priora

1) b *ex* u *corr. m. 1* ‖ 2) ν *ex* μ *corr. m. 1* ‖ 3) *post* men *una littera velut* t *incepta inter scribendum deleta* ‖ 4) *antecedunt duo versus vacui* ‖ 5) mea *pro* media *ut vid. corr. m. 1* ‖

ϲυνηνεγκαμεν contulimus
ρηματα uerba
καιτουτων eteorum
εκμερουϲ exparte
αναγκαια,ειϲκλιν; necessariaindeclinatione
ρηματων uerborum
ουτωϲευκολωϲ uti facilius
τηϲομιλιαϲ sermoni
τωνανθρωπων hominum
ευχρηϲιαεϲται proderit
νυν, ουν nunc ergo
εντωδευτερωβιβλιω insecundo libro
ερουμεν dicimus
ωνκαιθεληϲι quorum etuult
προνοια prouidentia
ημειϲγαροιανθρωποι nos enimhomines
omnes uiuimus
παντεϲζωμεν ádeo
απο θεου dediis
περιθεων deorum · nomina
θεωνονοματα dii propitii
θεοιιλεοι cęlestis terrestris
ουρανιοιεπγιοι marini
θαλαϲϲιοι deinferni
θεοικαταχθονιοι dęmones
δαιμονεϲ umbra
ϲκια saturnus
κρονοϲ iouis
ζευϲ iouis tonans
ζὲυϲ βροντων iouis coruscans
ζευϲαϲτραπτῶ iouis fulminans
ζευϲκεραυνιοϲ iouis maximus
ζευϲ μεγιϲτοϲ iouis specularius
ζευϲ κτηϲιοϲ ianus geminus
πυλαιοϲ
[6u] ορθωϲιοϲ stator

ϲτροφιοϲ bulturnus
ποϲιδων neptunus
ηλιοϲ sol
χαρον orcus
πλουτων ditis pater
ϲερατηϲ serapis
διονυϲοϲ liber pater
απολλων apollo
αϲκληπιοϲ aesculapius
ηρακληϲ herculis
ερμηϲ mercurius
παν siluanus
διοϲκοροι castores
πριηποϲ priapus
αρηϲ mars
βαιπυλοϲ abaldir
ερωϲ cupido
καρποφοροϲ frugifer
εφιαλτηϲ incibus
αιων aeternus
δαιμων genius
ϲιληνοϲ ingenis[1])
θεαωνονοματα dearumnomina
ρεα opis
ηρα iuno
αθηνα minerua
αφροδιτη[2]) uenus
γη terra
τυχη[3]) fortuna
αρτεμιϲ diana
ϲεληνη luna
δημητρα ceres
ληγω latona
ϊϲιϲ ïsis
κορε proserpina
μοιϲαι musae
εκατη tribia
μνημη memoria

1) inuus *add. manus recens* ‖ 2) *post* η *deleta est* κ *inter scribendum* ‖ 3) *post* η *deleta est* α *inter scribendum* ‖

ηωϲ aurora
νικη uictoria
χαριτεϲ gratiae
μυραι fata
ερυνυεϲ furiae
ανθοφοροϲ flora
ελπιϲ spes
ενυω bellona
εϲτια uesta
ευϲεβια pietas
ευτυχια felicitas
ομονοια concordia
υγια salus
ημερα dies
διημεραϲ interdies
νυξ nox
χθων tellus εροτεϲω
ϊληθυϊα[1]) nixa
αναρια uirtus
[7r] περϲεφονη proserpina
μητηρθεων mater de um
R̃·αμφυτριτη solatia[2])
δικαιοϲυνη iustitia
νηρεϊδεϲ ueneriae
πραξιδικη taberna
λευκοθεα mater matita
πολυϲτηφάνοϲ feronia
πιϲτιϲ fides
αξια dignitas
προνοια prouidentia
ηωϲ aurora
ηβη iubentas
μεα mea
ϲωφροϲινη puditititia
εντροπη reuerentiã; reuerentiã
καρα gaudium ipsius
φημη fama; insapientia
Περιουρανόι[3]) Decaelo salomonis
ουρανοϲ caelum
αϲτηρεϲ stellae
αχλυϲ caligo
νηφε nubes
επινεφελον nubilum
ευδια serenum
ομιχλη nebula
δροϲοϲ rós
βροχετοϲ pluuia
χαλαζα grando
παγετοϲ gelu
χιων nix
ϲταγωνεϲ guttę
ψυχοϲ frigus
καιμα aestus
εαρ uer
θεροϲ aestus
φθινοπωρον aútumnum
χιμων iemps
ενιαυτοϲ annus
μηνεϲ menses
ημεραι pl; dies
ωραι horae[4])
βροντη tonitruum
αϲτραπη choruscum
κεραυνοϲ fulmen
πρωϊ mane
οψε sero
διλε uesper
Περιναων[5]) de aedibus templis
ναων aedis templa
ϊερον sacrum
βωμοϲ ara
θυϲια sacrificium
θυμά hostia
θυμιατηριον turibulum
ϲτηφανοι coronae
ξοανα lã res

---

1) υ *ex* ι *corr. m. 1* ‖ 2) salacia *corr. m. recens* ‖ 3) De caelo *etiam margo* ‖ 4) h *postea add. m. 1* ‖ 5) Deędibus *etiam margo* ‖

εικονες imagines
[7u] αναθεματα dona
ϊερευς sacerdos
θυτης R̃ poponarius aruspex
μοςχοτομος uictimarius
μαντις diuinuṡ
προφητης ariolus
νεωκορος aedituus
λιβανος thus
οιωνοςκοπος augur
πυρις flamines
ϊερομνημον pontifex
ςπωνδοφορος fetiales
κορυβαντης soli palatini
κουρρητες collini
Περιεορτων Dediebus festis
εορτη dies festus
ευχη uotum
αργιαι feriae oratio
κρονιαι saturnalia
διονυςια liberalia
παναθηναια circuatria
ποςιδωνια ulganalia · neptunalia
ηφεςτια caracognatio
οροτηςια terminalia
νηςτια ieiunium
παραςκευν cęna pura
νεκυςια parentalia
αιςτιαια uestalia
εννεως nundine
γενεθλια natalitia
Περιθεωριων[1]) Despectaculis
θεωριαι spectacula
θεωρηται spectatores
θεατρον theatrum
ουδιον odium
ςκηνη scēna
ςαλπιςται tubicines
κηρικες curiones
πυθαυλαι puthaula
χοραυλαι charaulę
κωμωδοι comedi
τραγωδοι tragidi
κιθαρωδοι citharedi
ορχιςτης saltator
χορος chorus
αςται cantores
ςυριςτης fisculator
υδραυληαςι organarius
ψηφοπεκτης prestigiator
κροτος lusus · manibulus
ςυριςμοι sibilis
ςταδια stadia
δρομις cursores
παλεςται luctatores
πανκρατιαςται pangratiastae
πικται pugiles
ϊπποδρομος circus
ϊπποδρομια circenses
πωμπη pompa [8r]

1) Despectaculis *et* despec̄ *etiam margines* ||

5. *ab hac gl. accedunt codex Sangallensis* = *a et Harleianus* = *b, qui hanc capituli inscriptionem servaverunt:* de officiis | μοςχτομος *a.* μοςχττομος *b* || 9. tus *ab* || 11. πιριc *b* | flamineis (u *suprascr.*) *a.* flamineus *b* || 12. ιερομνημων *b* || 13. ςπονδοφοροc feciales *ab* || 15. κουρρητηc *ab* || 16. Dedibus *b* || 17. εορη (τ *suprascr.*) *a* || 19. αρτιαι *b* | oratio *om. ab* || 21. διονιςια *ab* || 23. uulcanalia *ab* | neptunalia *om. ab* || 24. ηφεςπα *ab* || 27. παραςκεν *ab* || 28. νηκυςια *b* || 29. διςτιαια *b* | uestialia *ab* || 30. nundinae *ab* || 31. γενεολια *ab* | natalicia *ab* || 34. θωρηται *ab* || 36. ουδιονο Dium *ab* || 39. cunones *ab* || 42. κωλλωδοι *ab* || 44. κυθαροδοι *ab* || 48. ςυπιςτηc *ab* || 51. manibulus *om. ab* || 52. sibilus *ab* || 56. πανκραπαςται *ab* || 60. πομπη *ab* ||

ιπταφυτης carceres
καμπτηρες metae
λευκη creta
ευcoδοι area
βαθμοι gradus
ηνιοχοι agitatores
di,ϊππιν uiga
τρι ϊππιν triga
αρμα quadriga
εξα · ϊππον sexiuges
αμφυθεατρον amfitheatrum
θηρια bestias · fęre
κυνεγοι uenatores
μονομαχοι gladiatores · ξιφηρεις
πυκτευουcιν pugnant
Περιανεμων Deuentis
ανεμος uentus
πνον aura
βορεας aquilo
λιψ africus
νοτος auster
απαρκιας septentrio
απογιος aterra
ουριος bulturnus
αφηλιωτης desolarius
χορος aequalis[1])
῀λιγξ turbor

Περι · μελων[2]) Demembris
ανθροπινων humanus
ανθρωπος[3]) homo · ποcίc · maritus
γινη mulier · αλωχος · uxor
παις infans · puer · γαμετης · uxor
νεανισκος iuuenis
γερων senex
γραυς anicula
ηλυκια aetas
θνητος mortalis
ζωτικος uitalis
ζωη uita
ψυχη anima
πνευμα spiritus
ασθμα alitus
φωνη uox
σωμα corpus
μελη membra
αιμα sanguis
χολη fel
σιελος medulla[4])
μυελος saliba
μυξαι mucci
νευρα nerui
φλεβες beene
κεφαλει caput
τριχες capilli

---

1) aqualis *adscr. man. recens* ‖ 2) Demembris *et* dem̄b *etiam margines* ‖ 3) ω *pro* ο *corr. m. 1* ‖ 4) *numeris* 1 *et* 2 *adscriptis* saliba *et* medulla *transponi iussit man. recens* ‖

---

1. ιπταφιτης *ab* ‖ 3. λευκε^η *a* ‖ 5. βδθμοι *b* ‖ 6. ηνιοχαι *b* ‖ 7. ιππιν ^b uiga (biga *b*) *ab* ‖ 10. ε^ξ ζαιππον *a* ‖ 11. αμφιτηατρον *ab* | amfi^h teatrum *a* ‖ 12. ^θ εηρια *a* | ferę *a* ‖ 13. κινεγοι *a*. κινετοι *b* ‖ 14. μονομαχωι *ab* | ξιφηρεις *om. ab* ‖ 18. πνοη *a* ‖ 21. νο^θ τος *a*. νοθος *b* ‖ 23. αποτιος *b* ‖ 29. αν^θ τροπινων *a*. ανθροπινον *b* ‖ 30. ανθροπος *ab* | ποcίc·maritus *om. ab* ‖ 31. αλωχος·uxor *om. ab* ‖ 32. puer·γαμετης·uxor *om. ab* ‖ 33. νεαισκος *ab* ‖ 34. τερων *b* ‖ 35. γραις *ab* | annicula *ab* ‖ 38. ζοτικος *a* ‖ 39. ζω^η υ *a*. ζον *b* ‖ 49. saliua *ab* ‖ 50. μυξαιπωςςι *a* | μυξαι πωςςινειρα nerui *b* ‖ 51. *gl. om. b: cf. 50* | ner^u bi *a* ‖ 52. φιλεβες *b* | uenae *b*. ^u benę *a* ‖ 53. 54. κεφαλει caput capilli *b et* (capilli *s. v.*) *a* | τριχες crispi *ab* ‖

ουλαι crispi
μελαιναι nigri
πολιαι cani
[8u] πυρραι rufi
κρανιον caluaria
εγκεφαλος cerebrum
βρεγμα ocipitium
κορυφη uertix
υμην membranum
μετωπον frons
οφρυες supercilia
οφθαλμοι oculi[1])
κανθοι palpebre
κοραι pupillae
παριαι genae
οψις facies
ρυτιδες rugae
ρωτων nasus
γναθοι[2]) buccae
σιαγονες maxillae
γενυον mentum
χνους lanugo
πωγων barba
χιλη labra[3])
στομα os
οδοντες dentes
μυλαι molae
ουλαι gingibae
γλωσσα lingua
ουρανισκος palatum
κιονις columella
τραχηλος collum
ωμοι umeri
νωτος dorsum
μασχαλαι alae
κατακλεις iugulum
φαρυγγες fauces
λαρυγξ gurgulio
βραχιονες brachia
αγκωνες cubiti
μυες lacerti
αρθρα articuli
χειρες manus
δακτυλοι[4]) digiti
αντιχειρ polix
ονιχες ungues
δεξια dextra
αριστερα sinistra
στήθος pectus
μαστοί mammę · ζειζιν · dida
πλευραι latera · βιζιν · ubera
οσφυες lumbi
λαγονες ilia
κερκιδες cóstae
ραχις spina
κοιλια úenter

1) oculi *in ras. pro* palpebre ‖ 2) *ante* θ *una littera inter scribendum deleta* ‖ 3) r *ex* i *postea facta a m. 1* ‖ 4) υ *ex* ι *corr. m. 1* ‖

1. *om. ab* ‖ 3. 4. πολιαι rufi *b* ‖ 5. κρανιων̀ *a.* κρανων *b* ‖ 7. βρειμαος cipitium *ab* ‖ 8. κοριφη *ab* ‖ 9. υμην (λλ *supra*) *a.* υλλην *b* ‖ 12. οφθαμοι (λ *supra*) *a* ‖ 13. palpebrae *ab* ‖ 15. παραι (ι *supra*) *a* | gene *b* ‖ 16. οφις *ab* ‖ 17. πιτιδες *ab* | ruge *b* ‖ 18. πωτον *ab* ‖ 19. γηαθοι *ab* ‖ 20. σιαγενες (ο *supra*) *a.* σιατονες *b* | maxille *b* ‖ 28. gingibae (u *supra*) *a* gingiuae *b* 33. humeri *ab* ‖ 37. φαριγγες *ab* ‖ 38. λαριυγξ *ab* ‖ 39. brachium *ab* ‖ 40. ατκωνες *b* ‖ 42. αρθρᾱ *b* ‖ 43. κειρες *ab* ‖ 44. δακτιλοι *a.* δαιτιλοι *b* ‖ 45. αητιχειρ (ν *supra*) *a* | pollex *ab* ‖ 46. οηυχες (ν *supra*) *a.* ονυχες *b* ‖ 48. αριστερα *ab* ‖ 49. στεθος *ab* ‖ 50. mamae *b* | ζειζιν · dida *om. ab* ‖ 51. βιζιν ubera *om. ab* ‖ 52. l//////bi *b* ‖ 53. λατονες *b* | 56. κουλια *ab* ‖

εντερα intestina
επιπλουϲ omentum
ϲπλην liens
ηπαρ iecor
καρδια cor
[9r] πλευμον pulmo
ομφαλοϲ1) umbilicus
γλουτοι clunes
προϲθεϲμα2) natura
ακροβυϲτια preputium
πυγαι nates
προϲτοϲ culus
αρχοϲ stalis
ορχιϲ colei
ϲαρκεϲ pulpae
κυϲτιϲ uessica
νεφροι renes
μηροι foemora
γονατα genua
αγκυλαι concabę · poples
ϲκηλη crura
αντικνημια3) tibiae
γαϲτροκνημια surae
ποδεϲ pedes
αϲτραγαλοι tali
πτερναι calcania
ταρϲοι plantae
ϊχνοϲ uestigium
μεϲοδακτυλα interdigitos

Περιφυϲεωϲ4) Denatura
φυϲιϲ natura
μηκοϲ status
τυποϲ forma
ωραιοϲ tempestibus
καλοϲ bonus
κομψοϲ5) bellus
κακοϲ malus
μακροϲ longus
μυκροϲ pusillus
νανοϲ humilis
αδροϲ grossus
λεπτοϲ gracilis
καθαριοϲ6) mundus
λιπαροϲ pinguis
ακαθαρτοϲ inmundus
ωχροϲ pallidus
κυλλοϲ macus
χωλοϲ clodus
τυφλοϲ caecus
πηροϲ orbus
γλαυκοϲ silus R̃
ϲιμοϲ caesius
φαλακροϲ caluus
κωμητηϲ comatus
ανατριξ reburrus
ευνουχοϲ spadon
λιοϲ lebes
πωγωνιατηϲ barbatus

---

1) ομ *ex* οιμ *corr. m. 1* ‖ 2) θ *ex* τ *corr. m. 1* ‖ 3) η *pro* ε *corr. m. 1* ‖ 4) Denatura *et* denat̃ *etiam margines* ‖ 5) ψ *ex* ι *corr. m. 1* ‖ 6) θ *pro* τ *corr. m. 1* ‖

---

2. επιπλοιϲ *a.* θπιπλοιϲ *b* ‖ 3. ϲπλεν (η *supra*) *a* | lien *ab* ‖ 6. πλειμον pulmon *ab* ‖ 8. γλοιτοι clunes *ab* ‖ 9. προϲτεϲμα *b* ‖ 10. ακροβυϲπα *ante corr. a* ‖ 11. πιγαι *b* ‖ 12. προκτοϲ *ab* ‖ 15. καρχκεϲ *ab* ‖ 16. κιϲτιϲ *ab* ‖ 18. femora *ab* ‖ 20. poples *om. ab* ‖ 25. αϲτραγολοι *ab* ‖ 26. πτερηαι (ν *supra*) *a* | calcanea *ab* | *in margine:* uuinigerus γγ Deest quaternio *b* ‖ 28. ιχηοϲ *ab* ‖ 29. μεϲοδακτιλα *ab* ‖ 30. περι φιϲιϲ *b. om. a* ‖ 34. tempestibus (u *supra*) *a.* tempestiuus *b* ‖ 40. μανοϲ *b* ‖ 42. gratilis *b* 45. ακαδαρτοϲ (θ *supra*) *a* ‖ 47. κιλλοϲ *a.* κιλοϲ *b* | mancus *ab* ‖ 51. γλαιροϲ *ab* | R̃ *om. ab* ‖ 53. φμακροϲ *b* | carbus *ab* ‖ 55. rebursus *ab* ‖ 56. εινουχοϲ *ab* ‖ 57. lebes (u *supra*) *a.* leues *b* | 58. πογωνιατηϲ *a.* πογονιατηϲ *b* ‖

ψελλοϲ balbus
κωφοϲ surdus
κυρτοϲ gibberosus
πτιλλοϲ lippus
δραπητηϲ fugitiuus[1])
[9u] μεθυϲοϲ ebriacus
κλεπτηϲ fur
δικαιοϲ iustus
αϲθενηϲ inbecillis
κραυγαϲοϲ clamosus
προγαϲτορ uentrosus
αιϲχροϲ turpis
δαϲυϲ[2]) pilosus
πλουϲιοϲ diues
μετριοϲ modicus
πηνηϲ pauper
επετηϲ mendicus
Περιβρωματων Deescis[3])
φαγειν manducare
επιμηνια cybaria
τροφυα alimenta
ακρατιϲμα iantaculum
αριϲτον prandium
διπνον caena
αρτοϲ panes
ϲιλιγνιον siligium
καθαρον candidum
κιβαριον cybarium
ψυχεϲ micae
αλευρον farina
αλφιτα pulenta
ροφημα sorbitium
ηρτυμενον conditum
ζωμοϲ ius
ζυμη fermentum
κρεαϲ carne
ωμόν crudum
εφτόν coctum
οπτον assum
ϋπογαϲτριον abdomen
ϋποπλευριον armum · ακρωμιον
ψιλοπλευρον ofella οφλαριν
ειμικεφαλιον semipitium
κωλεοϲ colusium
κοπαδια copadia
ϲκελιϲ perna
ονιχιν ungella
χορδη corda
κοιλιδιν uentricellu
μετρα bulba
οθαρ sumen
αλλαντια locanicla
φοϲκια botellius
περιφωρα mattia
εγκεφαλοϲ cerebellus
τυροϲ caseum
ελεαι olibae
ωα oua
βοαλβοι bolbi
κοχλιοι cochliae

1) uus *pro* bus *corr. m. 1* || 2) υ *ex* ι *corr. m. 1* || 3) deescis *etiam margo* ||

5. fugiti$\overset{u}{b}$us *a* || 6. ibriacus *ab* || 10. κραικαϲοϲ *(et* υ *sup. scr.) a.* κραυκαϲοϲ *b* || 11. προγαϲτωρ *a.* προγαϲτωϲ *b* | $\overset{u}{b}$entrosus *a* || 18. Περιβρωματων *a bis* | Deeescis *om. b* || 19. mandurae *a* || 20. επιμινια *b* | cibaria *ab* || 21. τροφια *ab* || 22. iant$\overset{i}{a}$culũ *a.* lanticulum *b* || 28. cibarium *ab* || 29. ψιχεϲ *ab* || 37. ωμων *ab* || 39. ωβτων *ab* || 41. υποπλειριον *b* | ακρωμιον *om. ab* || 42. ψιλοπλειρον *a.* υλοπλειρον *b* | οφλαριν *om. ab* || 43. ειμικεφμιον *b* || 44. κολεοϲ *ab* | colosium *ab* || 46. penna *b* || 49. uentricaelum *b.* $\overset{u}{b}$entricelum *a* || 52. αλλανττα *a.* αμαντια *b* | locanida *b* || 53. botellus *ab* || 58. μα *ab* || 59. βολβοι *ab* || 60. cocliae *ab* ||

ελεον oleum
γαροc liquamen
οξοc acetum
[10r] αλαc sale
γαλα lacte
μηλι mel
οποc lasar
cιλφυον lasaris radicem
Περι ποτοι[1]) Depotione
ποτον potio
πειν bibere
πιε bibe
ϋδορ aquam
ψυχρον frigidum
χλιαρον tepidum
νεαρον recentem
cυνκεραcτον temperatum
ζεcτον feruentem
ουνον uinum
παλλιον uetus
αγρατον merum
ϋδαρεc aquatum
γλικυ dulce
χρηcτον suaue
γλευκοc mustum
γαλακτωδε̄c egelidum
καμπανον campanum
βιθυνον bithinum
cικελον siculum
κρετικον creticum
αφρον afrum
αγροικον rusticum
εψημα[2]) defritum
Περιδευτεραc[3]) · τραπηζηc · Desecunda mensa
πλακουc placuntaria
ενχυτουc libus
εντυριτηc simitillus
μελιτωμα melitomata
τηγανιτηc iucunculus
κοπτη copta
οπωρα poma
cταφυλη uba
cταφυ͠c uuapassa
cτροβιλια nuclei
cικα ficus
cχαδηc caricae
φοινικεc palmae
τραγηματα bellaria
καροια nuces
λοπιμα castaneae
cικαμινα more
κοκκυμηλα pruna
απιοι pyra
μηλα mala
ροα granata
κυδωνια cotonea
αχλαδεc mespila
Περικρεωc decarne
κρεαc caro

---

1) de potione *etiam in marg.* ‖ 2) *ante* η *deleta est* ο *incepta* ‖ 3) De secunda mensa *etiam margo* ‖

---

5. $\overset{\gamma}{\tau}$αλα *a* ‖ 7. laser *b.* las$\overset{e}{a}$r *a* ‖ 8. lassaris *ab* ‖ 9. Depotione *om. b* ‖ 14. φυχρον *ab* ‖ 17. cυγκεραcτον *b.* cυνκεραcτο$\overset{v}{c}$ *a* | temperamentum *ab* ‖ 19. οινον *b.* ο$\overset{\iota}{υ}$νον *a* ‖ 24. cρηcτον *b* ‖ 25. τλεικοc *ab* ‖ 26. γαλ̓ακτοδεc *ab* ‖ 28. βυθυνον *ab* ‖ 32. ακροικον *a* ‖ 34. περι δευτεραc desaecda τραπηζεc mensa *a et, nisi quod* τραπηζηc, *b* ‖ 35. placuncaria *a* ‖ 36. ενκυτοιc *b* ‖ 39. lucunculus *ab* ‖ 41. ορωρα *ab* | roma *ab* ‖ 42. cταφηλη *b* ‖ 43. cταφυc *ab* | uba *a* ‖ 45. cυκα *b* ‖ 49. καρ$\overset{o}{ω}$ια *a* ‖ 50. λοπομα *a ante corr.* ‖ 53. pira *ab* ‖ 56. κιδωνια *ab* ‖ 58. κρεοc *ab* | decarne *om. b* ‖

χοιριον porcina
δελφακιον porcellina
[10u] αιγιον[1]) caprina
αιριφιὸν aedina
προβατιον uerbecina
αρνιον agnina
βοιον bubula
μοcχιον uitellina
cυακριον apruna
ελαφιον ceruina
λαγιον leporina
χενιον anserina
Περιλαχανων[2]) Deoleribus[3])
λαχανα olera
καυλια colicula
μαλαχε malbe
cευτλα beta
ελιον asparagum
κιναραι cardi
λωβια fasioli
απωρινον lappa
κολοκινθαι cucurbitae
cικιδια cucumeres
πεπων pepo
θριδακεc lactucae
cθεριc intiba
ραφανοι radices
ραφανιδεc armoratia
βουνιαδεc napi
γονγιλαι rape
cταφυλινοι pastinace
μαραθρον apetillum
πραcα porri
κρομια cepe
cκορδα aleum
αναραφαξ atriplex
θρωξιμα escariole
ευζωμα[4]) eruca
πεγανον ruta
εδυοcμον menta
cελινον apium
μινθε nepete
ιπποcελινον olysatrum
ανινθον anethum
γλεχων poleium
θρυμβα satureia
κνιδεc urticae
Περιῑχθυον[5]) Depiscibus
ιχθυc pisces
cκαροc scarus
τριγλαι mulli
καριδεc scuillae
κεφαλοι mugiles
οπιcκοc aselli
λαβραξ luppus[6])
βουγλωccον solea
χρυcοφοι aurata
cυνοδοιc dentix

1) γ *in rasura pro* c *m. 1* ‖ 2) De oleribus *et* deot *etiam margines* ‖ 3) r *in ras. pro* b *m. 1 corr.* ‖ 4) υ *ex* ι *corr. m. 1* ‖ 5) Depiscibus *etiam margo* ‖ 6) *priorem* b *superscr. m. 1* ‖

2. δεαφακιον *ab* ‖ 3. ατιον *a.* απον *b* ‖ 4. διριφιον *ab* ‖ 8. μοcκιον *ab* ‖ 13. Deholeribus *a. om. b* ‖ 16. malbae *ab* ‖ 17. cειτλα *ab* ‖ 19. κιναπαι *b* ‖ 20. fasiola *ab* ‖ 22. κολοκινφια *b* | cocorbitae *ab* ‖ 25. θριλλκηc *b* ‖ 26. intibia *ab* ‖ 27. padices *b* ‖ 28. aromatia *b* ‖ 29. papi *b* ‖ 30. γονγιλαι (ι *superscr.*) rapae *a.* γονγιαλι rapae *b* ‖ 31. pastinacae *ab* ‖ 32. μαραθρον apetillum *a* ‖ 35. aleum (i *superscr.*) *a.* alium *b* ‖ 36. ανδραφαξ *ab* ‖ 37. escariolae *ab* ‖ 39. πετανον *ab* ‖ 40. ελυοcμον *b* ‖ 43. olisatrum *ab* ‖ 44. anaethum *ab* ‖ 45. γλεχον *ab* ‖ 46. θριμβα *ab* ‖ 48. Depiscibus *om. b* ‖ 49. ιχδυc (γ *superscr.*) *ante corr. a* ‖ 51. τριλαι *a* ‖ 52. καριλεc *b* ‖ 57. χριcοφοι *ab* ‖

εριθρινοϲ rubellio
μελανουροϲ oculata
[11r] ϲαλπει salpa
καραβοϲ locusta
ενχελιϲ anguilla
ζαυρενα[1]) murena
γονγροϲ gongrus
βελονη acus
τριγων pastina
παλαμιϲ palamis
κωλαιοι lacerte
θρηϲϲε sardine
τευθιϲ lolligo
πολυποιϲ polipus
ϲηπια sepia
αφυδιν mel marinum
τελλινοι mituli
δελφιϲ urtica
ϲκια umbra
δελφιν delfinus
θυννοϲ thynnus
βατιϲ reza
ναρκα turpedo
κωβεϲ gubio
μενιδεϲ maenae
γαλεοι catelli
φυκιδεϲ saxatiles
δρακων araneus
χαλκιδεϲ[2]) gerriculae R
φυκοϲ alga

Περιορνεων[3]) Deauibus
ορνεα habes
αλεκτωρ gallus
ορνιξ gallina
χην ansera
κυκνοϲ ansar olor
ταοϲ pao
αετοϲ aquila
ϊκτιν miluus
περδιξ acceptor
κορωνη cornicula
κωλυοϲ graulus
ϲτρουθοϲ passer
βαϲιλιϲκοϲ gregnariolus
κανθαροϲ zimzario
ϲπιννοϲ fringuillus
ϲυκαλλοϲ ficetulas
αιγιθαλλοϲ parra
χελιδων erundo
ϲιϲοπιγιϲ motacilla
φαϲϲα columbus
περιϲτερα columba
τρυγων turtur
νικτεριϲ uespertilio
ολολιγων uluccus
κοκκυξ cuculus
νηϲϲα anates
αιθυϊα mergulus
αηδων querquedula
κοϲϲυφοϲ mergulus

1) υρ *ex* ιν *corr. m. 1* ‖ 2) ε *pro* η *corr. m. 1* ‖ 3) Deauibus *etiam margo*

1. bubellio *b* ‖ 5. ενκελιϲ *ab* ‖ 6. Ζαψρενα *ab* ‖ 7. gungrus *ante corr. a* ‖ 9. τριγον *ab* ‖ 11. κωλαοι *b* | lacertae *a* ‖ 12. θρεϲϲε *ab* ‖ 14. πολιπουϲ *ab* ‖ 21. θιννοϲ *ab* | thinnus *ab* ‖ 22. peza *b* ‖ 24. gubio (o *supra* u) *a.* gobio *b* ‖ 25. μαεηιδεϲ (ν *supra* η) *a.* μαενιδεϲ *b* | menae *a.* mene *b* ‖ 28. *quae post* a *ante* r *in b extiterunt legi nequeunt* ‖ 29. χλακιδεϲ *b* | R *om. ab* ‖ 31. Περι ορνεον *ab* | Nomina auium *b* ‖ 32. aues *ab* ‖ 33. αλεκτορ *ab* ‖ 35. χηη *ab* ‖ 36. *om. ab* ‖ 37. γαοϲ *b* ‖ 40. περαιξ *b* ‖ 42. κωλιοϲ *b* ‖ 43. ϲτρουδοϲ *ante corr. a* ‖ 44. ġregnariolus *a* ‖ 48. αιγιθλλοϲ *b* ‖ 49. κελιδων *b* | ẹrundo (i *supra* e) *a.* arando *b* ‖ 50. ϲυϲοπυγιϲ *ab* ‖ 53. τρικων *ab* ‖ 55. ολολιγον ulucus *ab* ‖ 56. κοκκιξ *ab* ‖ 58. διθυια *ab* ‖ 59. ανθον *ab* ‖

[11u] κιχλα turdus
νυκτικοραξ bubo
κοριδαλλοc parrumla
δρυοκολαψ picus
μυϊα musca
μελιccα apis
cφηξ uespa
ψυχη paeellio[1]
ακριc locusta
οιcτροc tabanus
κωνωψ culex
κανθαροc scarabeus
ciλφη blatta
κοριc cimex
φερειρ peduculus
ψυλλοc pulex
Περιτετραποδων[2] Dequadrupedibus
ιπποc equus[3]
ολκαc mula
ημιονοc mulus
όνôc asinus
βουc bouis
φορβαc equa · φοραδια · equę
δαμαλιc uacca
γρονφαc scrofa
μοcχοc uitulus
καπρôc uerrus
γραγοc hyrcus
αιξ capra
αιριφοc aedus
προβτον ouis · αμνοc · agnus
αρνιων agnus
προβαταγριον obifera
αιγαγριον cappifera
ληων leo
αγριοc fegrus
ιμεροc mansuetus
ληενα lea
παρδαλιc pardus
τιγριc tygris
αρκοc ursus
cυαγροc aper
ελαφοc ceruus
κυων canis
αλωπηξ uulpis
ϋενα belba
νεβροc aenuli
δορκαc caprea
αιλουροc gattus
αcφαλαξ salpa
εχινοc ericius
λαγοc lepus
πιθηκοc semius
ελεφαc elefantus
καμηλοc camelus
βουτραγοc boisos R̃
γαλη mustela
μυοξοc gliris
μυc mus [12r]
βατραχοc rana

1) papilio *adscr. man. recens* ‖ 2) Dequadrupedibus *etiam margo* ‖ 3) e *ex* ae *corr. m. 1* ‖

2. νικτικοραξ *a.* νιχτικοραξ *b* ‖ 10. tubanos *ab* ‖ 11. κωνοψ *ab* ‖ 14. κορι^{ξ}χ *a.* coριξ *b* ‖ 16. pulix *ab* ‖ 21. ονοc *ab* ‖ 22. bobis *ab* ‖ 23. φοραδια · equę *om. ab* ‖ 27. καπροc *ab* | uerres *ab* ‖ 28. γραροc *b* | hircus *ab* ‖ 31. προβατον *ab* | αμνοc agnus *om. ab* ‖ 32. αρνιον *ab* ‖ 33. o^{u}bifera *a.* ouifera *b* ‖ 34. cap^{r}pifera *a.* caprifera *b* ‖ 35. leon *ab* ‖ 36. fegrus *a* ‖ 38. λεηνα *ab* ‖ 39. παρδα^{λ}διc *a* ‖ 40. tigris *ab* ‖ 41. αρ^{τ}κοc *a.* αρκτοc *b* ‖ 45. αλωπιξ *a.* αλωνιξ *b* ‖ 50. αλφαλαξ *ab* ‖ 53. s^{i}emius *a.* simius *b* ‖ 54. ελαφαc *ab* ‖ 56. βοιτραγοc *b* | R̃ *om. ab* ‖ 60. βατραγοc *a.* βατρογοc *b* ‖

φρινοϲ ranarobeta
χελωνη testudo
ϲαυρα lacerta
αϲκαλαβωτηϲ stilio
μυρμηξ formica
ϲκορπιοϲ scorpio
Περιερπετων deserpentibus
ερπετων serpens
βαϲιλιϲκοϲ regnariolus
δρακων draco
αϲπιϲ aspis
κεραϲτηϲ cornuta
οφιϲ anguis
εχιϲ uipera
ακον τιαϲ iaculus
μιολογοϲ muraria
ναρκη boa
υδροϲ aquatica
διψαϲ siticula
τιφλιϲ caecilia
ϲκωληξ bermis
ελμιγξ lumbricus
βδελλα sanguisuga
αραχνη araneus
Περιοικηϲεωϲ[1] Dehabitatione
οικια domus
πιλη atrium
παραθιροϲ[2] posticium
θεμελιοϲ fundamentum
τοιχοϲ paries
οροφη camara
εδαφοϲ pauimentum
φατνωμα lacunaria
αϲβεϲτοϲ calx
γη terra
αμμοϲ arena
χαλυξ lateres
οϲτρακα cimentum
φυραμα terte[3]
πηλοϲ lutum
αχυρα palea
δοκοι materię
ϲτρωτηρεϲ assares
ϲανιδεϲ tabulae
καμακεϲ pertice
ριπαϲ cannae
κεραμοϲ tectum
κεραμιδεϲ tegulae
καλυπτηρεϲ inbrices
θυρα ostium
ουδοϲ limen
ϲτροφευϲ cardo
θυριϲ fenestra
καιμακεϲ scalae
καπνοδοχη fumarium
οικημα cella
γωνιαι anguli [12ᵘ]
φατνη presepium

1) Dehabitatione *etiam margo;* ω *pro* ο *corr. m. 1* ‖ 2) θ *pro* ϲ *corr. m. 1* ‖ 3) testae *adscr. man. recens* ‖

1. rebeta *b* ‖ 2. χε(λ)ανη *a* ‖ 4. αϲκαλαβωτιϲ *b* ‖ 5. μιρμηξ *ab* ‖ 7. deserpentibus *om. b* ‖ 12. κεραϲτιϲ *b* ‖ 14. anguis uipera *ab* ‖ 15. ακοντιαϲ *ab* ‖ 17. ναρκει *ab* ‖ 20. cecilia *ab* ‖ 21. ϲκωλιξ *b* | (u)bermis *a.* uermis *b* ‖ 23. sangui(s)fuga *a.* sanguissuga *b* ‖ 25. Dehabitatione] De edificiis *b alio atramento* ‖ 26. οικα *ab* ‖ 27. πηλη *b* 28. παραθυροϲ postitium *ab* ‖ 31. οροφν *b* ‖ 32. εθαφοϲ *ab* ‖ 33. φα(γ)τνωμα *a.* οαγνωμα *b* | lucunaria *ab* ‖ 34. αϲβεϲτεϲ *ab* | calix *ab* ‖ 35. γε *ab* ‖ 39. tertae *b* ‖ 40. πειλοϲ *ab* ‖ 41. αχιρα *ab* ‖ 43. ϲτρω(τη)ρεϲ *a* | assares *ex* asseres *a* ‖ 45. καμλκεϲ *a* ‖ 46. canne *b* ‖ 49. imbrices *ab* ‖ 50. hostium *b* ‖ 51. limea *b* ‖ 52. ϲτροεφιϲ *ab* ‖ 54. κ(λ)αιμακεϲ *a.* κλιμακεϲ *b* ‖ 55. καπνοδοχι *b* ‖ 56. οικιμα *b* ‖

μεcαυλιον conplubium
ϋπερωον caenaculum
κοιτων cubiculum
ηλιαcτηριον solarium
cτοα porticus
cτολοι columnae
ανδριαντεc statuae
ϋπονομοc cloaca
αμφωδον bicus
κρηνη lacus
κονιαμα tectorium
μαγιριον cocinatorium
ταμιειον cellarium
αφεδρων conclabis
ταφοc sepulchrum
Περιπολεων[1]) Deciuitatibus
πωλιc ciuitas
κωμαι castellum
νηcοc insula
πυλη porta
τιχοc murus
περιβολοc moenia
πυργοc turres
αγορα fa tus R̃
βαcιλικη basilica
βημα tribunal
βαλανιον balneum
κουριον tonsorium
καπηλιον cauponium
εργαcτηριον taberna
πανδοχιον stabulum
καταλιμα deborsorium
πορνιον fornix
Περιενδομενιαc[2]) Desupellectile
ενδομηνια supellex
καινη lectus
ονηλατον sponda · bettibret
παραθεμα pluteum
φωριον lectica
διφροc sella
ϋποπωδιον[3]) scabellum
βαθρον scamnum
γλωccοκομον loculum
καμπτρα capsa
τραπεζα mensa
αβαξ caliclare
πυργιcκοc armarium
κυβωτοc arca
ιcτοc tela
cτοποδεc peditelae
cκαφη albeum
αλατριβανοc pistillus
τορινη tudicula R̃
ζωμαλιcτροc trulla
μυλη mola
ολμοc pila
οιccοc pilus [13r]
κοcκινον toriblum

1) deciuitatibus *etiam margo* ‖ 2) Desupellectili *etiam margo* ‖ 3) ω *pro* ο *corr. m. 1* ‖

1. conclubium *ab* ‖ 2. cenaculum *ab* ‖ 9. αμφωδοc *b* ‖ 10. κρινη *b* ‖ 12. cocinatorum *a*. cocianorum *b* ‖ 14. αφεδρον *ab* ‖ 16. Deciuitatibus *om. b* ‖ 21. τιχοοc *ab* ‖ 23. turris *ab* ‖ 24. fatus *ab* | R̃ *om. ab* ‖ 26. βηλιια *b*. βηλια *a* ‖ 29. καπειλιον *ab* ‖ 30. εργαcτεριον *a*. εργαcτιριον *b* ‖ 31. stabulum *ex* stubulum *a* ‖ 32. deḅorsorium (in *supra*) *a*. diuorsorium *b* ‖ 34. supellectili *a* | De reliquis supellectilibus *inscribit alia m. in b* ‖ 35. ενδομενιαc *ab* | suppellex *ab* ‖ 36. κλινη *b*. κα̣ινη (λ *supra*) *a* ‖ 37. bettibret *om. ab* ‖ 38. παρθεμα *b* ‖ 39. letica (c *supra*) *a* ‖ 43. γλοccοκομον *ab* ‖ 44. kapsa *b* ‖ 46. calidare *b* ‖ 47. πιρcιcκοc *ab* ‖ 48. archa *b* ‖ 50. peditele *ab* ‖ 51. alḅeum (u *supra*) *a*. alueum *b* ‖ 53. R̃ *om. ab* ‖ 58. turibulum *ab* ‖

φανος lanterna
ϊcφυριc sporta
καλαθοc castillum
ριπιc flabellum
caρoc scopa
ψιαθοc seges
ατρακτοc fusum
cφονδιλοc berticellum
κερκιc radium
κτενιον pectinis
ακωνη[1]) coticula
cτια focus
ηλεκατη colus
χωνη infidibulum · treiectorium
χαραδρα cancellum
Περιϊματιον[2]) Deueste
ϊματια uestimenta
καινα noua
παλαια trita
ρακκοc pannum
καθαρα munda
ριπαρα sordida
ακναφα rudia
πλατιπορφυρον lati clabius
ζωcτοc sub armale
γεγναμμενα polita
πλατυcεμον lati clabium
cτηφανωcιμον angusti clabium
χυτων tunica
παλλιν paliolum
φελονηc paenula
εφεcτριc lacerna
cημιωcιc clabatura
cτολη stola
πηπλοc palla
φουνδα bentrales
φαcκια fascia
ζωνη simicinthium
καρποδεcμοc fasciolię · articlare
κροccοι fimbiriae
αρπεδονεc pedani
περιβολεον copertorium
υποcτρωμα substratorium
cτρ ματα[3]) stragula
εριον lana
ακατιc globus
μιτοc licium
πενιον panucula
ραμμα acia
cτημον stame
ροδανη trame
οθονια lenteamina
επιρκαcιν amiclum
κολοβαξ colobium

1) η *pro* ε *corr. m. 1* ‖ 2) deueste *etiam margo* ‖ 3) *ante* μ *lacuna unius litterae relicta* ‖

1. lanterna *a.* laterna *b* ‖ 3. castellum *ab* ‖ 6. ψιαδοc *ab* | seies *b* ‖ 8. cφν[η]διλοc *a.* cφηδιλοc *b* | berticellum [u] *a.* uerticellum *b* ‖ 12. cπια *ab* ‖ 14. treiectorium *om. ab* ‖ 15. χαρδρα *ab* ‖ 16. περιτ[η]ματιον *a.* περιτιματιον *b* | de uestimentis *a. om. b* ‖ 20. πακκοc *ab* ‖ 22. ρπαρα *b* ‖ 24. πλατιποφρυρον *(nisi quod* υ *ex* ι*) a* | laticlauius *b* ‖ 25. ζοcτοc *ab* ‖ 26. τευναμμενα *b* ‖ 27. πλατιcεμον *ab* | laticlabium [u] *a.* laticlauuium *b* ‖ 28. cτιφανωμον *b* | angusticlabium [u] *a* angusticlauium *b* ‖ 29. χιτων *ab* ‖ 30. palliolum *ab* ‖ 33. clabatura [u] *a.* clauatura *b* ‖ 34. cτολι *b* ‖ 35. pallium *ab* ‖ 36. φουνλα *b* | bentrales [u] *a.* uentrales *b* ‖ 39. articlare *om. ab* ‖ 40. fimbriae *ab* ‖ 41. απεδονεc [ρ] *a* ‖ 44. cτραματα *b.* cτρματα [α] *a* ‖ 46. glouus *b* ‖ 47. licinium *ab* 50. cτιμον *b* | stamē *ab* ‖ 51. tramē *ab* ‖ 52. οθνια *a.* οφνια *b* | linteamina *ab* ‖ 53. επικαρcιν *a.* επικαρcιc *b* ‖ 54. cabania *b* ‖

caβανια sabana
ερμαγιον mantile
[13ᵘ] χειρεκμαγιον mappa
τυλη culcita
προcκεφαλαιο͂ pulbinum
υπαιχενιον cerbical
γναφαλλα tomentum
μνουc pluma
ενιλεμα inbuluclum
Περιχρωματων[1]) decoloribus
χρωμα color
πορφυρα purpora
πορφυρουν purporeum
λεικον[2]) album
μελαν nigrum
ποικιλον uarium
ἴδιοχρωμον sui coloris
ελαΐνον olearineum
φυλιρον porticatum R
ἴξοϊδεc uiscineum
κροκυc fucus
Περιχρυcεων[3]) Deaureis
χρυcοιν aureum
χρυcουc aureus
δακτυλιοc anulus
κοcμια ornamenta
cτεφανοc corona
διακριμα discriminale
αλυcιδιον catena
αcπιδιον[4]) clippeum
μανιακη torques
πομφολιξ bulla
ενωτια inaures
περιαυχενιον lilialium · liliocatena
περιcφυρα pedis celides
περιχερια dextralia
κλανια beria
καθετηρ redimiculum
Περιαργιρεον[5]) Deargenteis
αργιροc argentum
cκευη[6]) bascella
τορευτα tornata
ξυcτρωτα strigeles
γεγλυμμενα celata
cκυφοc scifus
παζωνομοc lanx
πινακιον catillum
τρουβλιον parabsis
οξυβαφον[7]) acitabulum
κοχλιοριξ ligula · linguella
καθοπτρον speculum
κονχη concha
αιθμοc colum
λιβανωτριc turibulum

---

1) de coloribus *etiam margo* ‖ 2) ο *ex* ω *corr. m. 1* ‖ 3) Deaureis *etiam margo* ‖ 4) c *superscr. m. 1* ‖ 5) Deargenteis *etiam margo* ‖ 6) υ *ex* ι *corr. m. 1* ‖ 7) *ante* υ *deleta est* ι *a m. 1* ‖

---

2. εκματιον mantile *ab* ‖ 5. bulbinum *ab* ‖ 6. ceruical *ab* ‖ 7. τναφαλλα *ab* ‖ 9. incubiculum *ab* ‖ 10. περιχ^ρωματων *a. om. b* ‖ 12. πορφιρα purpura *ab* ‖ 13. purpureum *ab* ‖ 14. λευκον *a* ‖ 16. πουκιλον *ab* | b^uarium *a* ‖ 17. ιδιοχρομον *ab* ‖ 19. φυλιρινον *ab* | R͂ *om. ab* ‖ 20. ιξιδεc *ab* ‖ 21. κροκιc *ab* ‖ 22. χ^ρυcεων *a* ‖ 24. χρυcοιc *a.* χρυcοιν *b* ‖ 29. αλιcιδιον *ab* ‖ 30. clipeum *a* ‖ 31. μανιακηc *a.* μανιακιc *b* ‖ 34. περιαιχενιον *ab* | liliocatena *om. ab* ‖ 37. benia *ab* ‖ 39. Περιαργεον *b.* περι αρ γεον *a* ‖ 40. argenteum *a* ‖ 41. κcευη *ab* | uascella *b* ‖ 43. strigilis *a.* sterilis *b* ‖ 44. γαγλυμμενα *ab* ‖ 45. cκυθοc sciphus *b* ‖ 46. παζονομοc *a.* παξονομοc *b* 47. catillum *ex* cutellum *corr. a* ‖ 49. οξυιβαφον *ab* ‖ 50. linguella *om. ab* | 51. καθοντρον *b* ‖ 52. conca *b* ‖ 53. διθμοc *ab* ‖ 54. λιβονοτριc *ab* ‖

αιωτενχυτηϲ arugene
ακρατοφορον mergulum
Περιχαλκεων[1]) Deaereis
χαλκωματα ęramenta
χαλκωϲ aes
λεκανη pelues
[14r] κουκκουμουϲ cucumma
ξεϲτηϲ ortiolum
λιχνια candelabrum
λιχνοϲ lucerna
κωδων tintinnabulum
κρικελλοϲ circellus
αγκιϲτρον hamus
αμιϲ amula
τηγανον sartago
ξυϲτρα strigele
Περιϲιδηρον Deferro
ϲιδηρον ferrum
ϲιδηρια ferramenta
ακμωϲ incude
ϲφυρα malleum
ϲφυριον martellum
μυλωκοπον acisclum
ϋπεπον subla
ϲμυλιον scalpellum
γραφιον grafium
παραγραφοϲ producta
μαχαιριον cultellum
ωτογλιφιον aurescalpium
καρκινοϲ forfex
ψαλιδεϲ[2]) forfices
ρινη lima
ϲκεπαρνον ascia
αξινη securis
πελεκυϲ bipennis
πρυον serra
τρυπανον ierebra
δρεπανον falx · runcilio
αμμη utrum[3]) · marra
δικελλον uidens
υνη uomer
πεδαι compedes
ϲχαρα graticula
μυριϲτατον tripes
μοχλοϲ bestis · serratorium
ηλωϲ clabus
κλιδιον clidion
κλιθρον clostrum
αλιϲιϲ catena
βελονε acus
οβελιϲκοϲ beru · subula
ξιφοϲ gladium
ϲπαθη spatha
λογχη lancea
οϊϲτοϲ sagitta
περικεφαλαια galea
αϲπιϲ scutum
κνημιδεϲ[4]) ocreae tibiales

---

1) Deęreis *etiam margo* ‖ 2) ϵ *pro* η *corr. m. 1* ‖ 3) *ante* ut *lacuna unius litterae relicta* ‖ 4) ϵ *pro* η *corr. m. 1* ‖

---

1. αυωτενχυθηϲ *ab* ‖ 2. *om. b* ‖ 3. ereis dė *ab* ‖ 4. eramenta *ab* ‖ 5. χαλκω *ab* ‖ 6. belbes *ab* ‖ 11. κοδων *ab* ‖ 12. κρικεμοϲ *b* | urcellus *ab* ‖ 16. strigile *ab* ‖ 17. de ferreis *ab* ‖ 18. ϲυδηαρον *ab* ‖ 19. ϲυδηρια *a.* ϲυδηαρον *b* ‖ 20. ακμοϲ *a b* ‖ 23. μιλωκοπον sub^{u}la *ab, nisi quod* subula *b* ‖ 24. *om. ab* ‖ 25. ϲμιλιον *b.* ϲμιλυον *a* | scalbellum *a* ‖ 26. τραυον *b* ‖ 29. ωτογλυφιον *ab* ‖ 31. υαλιδεϲ *ab* ‖ 35. πελεκιϲ *b* ‖ 37. τριπανον *ab* | terebra *ab* ‖ 38. δρεπ$\overset{\alpha}{o}$νον *a* | flax *b* | runcilio *om. ab* ‖ 39. αλαμη *ab* | marra *om. ab* ‖ 40. $\overset{b}{u}$idens *a.* bidens *b* ‖ 43. craticula *ab* ‖ 45. serratorium *om. ab* ‖ 47. κλυδιον *a.* καυδιον *b* ‖ 48. κλυθρον *a.* καυθρον *b* ‖ 51. $\overset{u}{b}$eru *a.* ueru *b* | subula *om. ab* ‖ 54. λογχι *b* ‖ 56. gelea *a* ‖ 58. κνηδεϲ *b* | ocręe *b* | tibiales *om. ab* ‖

κρεατρα carnaplum
Περι · οcτρακινων[1]) defictilibus
οcτρακινα fictilia
πιθον doleum
επιπιθον seria
κεραμιον anfora
[14u] λαγυνοc laguna
ϊγδιc mortarium
κυθρα olla
λοπαc patena
πωμα coperculum
βικοc fidellia · doliolum
Περι cκυτινων[2]) Depellibus
δερμα pellis
βυρcα corium
ϊμαντηριc corrigiae
μολcοc culleus
ᾱcκοc · φυcοθιc uter · inflat
θυλακοc follis
κωρικιc pera
cφαιρια pile
ϋποδηματα calciamenta
καλλιγια caligas
κρηπιδεc crepides
καccυμα solum
γλοccιδεc lingulae
cκυαδιν umbralae
μαcτιξ flagellum
καταγαcτρα cingla
ηνιαι habenę · retinacula
διφθεραι membranę · pelles
τιμπανον campanum
φιcαι uesicae
ζωcτηρ balteum
cκιτοc habena
φορβεα capistrum
Περιφιλοπονον[3]) · destudiis
ρητωρ[4]) orator[5])
γραμματcοc grammaticus
αναφωνηcιc declamatio
απόφαcιc sententia · quae reisdatur
διηγηcιc enarratio
ανᾱγνωcιc lectio
μυθοc fabula
διαλεκτοc disputatio
ακροατήριον auditorium
ακροαται auditores
ονομα nomen
προcηγορικον appellatibum
ποcοτηc quantitas
ειδοc species
τυποc forma
πτωcιc casus
χρονοc tempus
απλουc simplex
ομοιοτηc similitudo
αριθμοc numerus
ρημα uerbum
cϋνδεcμοc coniunctio
ενικον singulare

1) defictilibus *etiam margo* ‖ 2) Depellibus *etiam margo* ‖ 3) Destudiis *etiam margo* ‖ 4) η *pro* ε *corr. m. 1* ‖ 5) horator *ante corr. m. 1* ‖

1. κρεα$\overset{γ}{τ}$ρα *a*. κρεαγρα *b* ‖ 2. οcτρακινον *ab* | defictilibus *om. b* ‖ 6. amfora *ab* ‖ 7. λαγινοc *ab* | lagaina *ab* ‖ 10. λοναc *ab* ‖ 12. doliolum *om. ab* ‖ 13. cκιτινον *ab* | Depellibus *om. ab* ‖ 16. corrigia *b* ‖ 18. αcκοc uter φιcδιc inflat *ab* ‖ 22. υποδεματα *ab* ‖ 23. ιλαλιγια *b* ‖ 25. καccιμα *b* ‖ 26. γαοccιδεc lingule *b* ‖ 27. cκιαδιν *ab* | umbrale *ab* ‖ 29. ungla *ab* ‖ 30. ηνιλι *b* | retinacula *om. ab* ‖ 31. pelles *om. ab* ‖ 32. τυμπανον *ab* ‖ 33. φυcαι *ab* ‖ 37. φιλοπονων *ab* | destudiis *om. ab* ‖ 38. ρητω horator *ab* ‖ 39. γραμματιγοc *ab* ‖ 41. quae reisdatur *om. ab* ‖ 49. appellatiuuum *a*. appellatiuum *b* ‖ 51. ειθοc *ab* ‖ 53. πιοcιc *ab* ‖ 56. ολλοιοτηc *b* ‖

αμφυβολον anceps
σημυον signum
βιβλιον librum
τεύχος uolumen
[15r] στιχον uersum
άμιλλα dictatum
σαιλιδες paginae
ελληνικον grecum
ρωμαϊκον[1]) latinum
ορθον rectum
μεταφορά translatio
δῑκη causa
κρῑσις iudicium
ορος terminum
δῑαθεσις dispositio
τοπος locus
μνημη memoria
γευσις gustum
ακον auditus
καθηγητής praeceptor
διδασκαλος magister
μαθηται discentes · discipuli
συμ·μαθηται[2]) condiscipuli
διδαχη doctrina
δυδασκαλια eruditio
επιστήμη disciplina
διορθωσις mendatio · correptio
στοιχία elementa
μῆλη membra
πύξον buxum
έλεγχος titulus
λογος ratio
Περιτεχνιτων deartificibus
τεχνίται artifices
γραφεύς scriptor
κολλήτης gluttinator
κοπευς malleator · incisor
διφθεραρις membranarius
Ζωγράφος pictor
ιατρο̄ς medicus
χρυσοχόος aurifex
σκιτευς lorarius[3])
τεκτως faber
βαφευς tinctor
ποικιλτης plomarius
ραπτης sartor
κουρευς tonsor
μαγιρος cocus
κρεοπωλης lanio
στεφανηπλοκος coronarius
ϊξευτης auceps
ϊχνηυτης uestigator
αλιευς piscator
θηρευτης uenator
τραπεξιτης numolarius
ϊπποϊατρος mulomedicus
ακονητης cocliarius · samniator
σημιογραφος notarius
Περιδενδρων[4]) Dearboribus
δενδρων[5]) arbor

---

1) ν *pro* σ *corr. m. 1* || 2) υ *ex* ι *corr. m. 1* || 3) lor *pro* lol *corr. m. 1* || 4) Dearboribus *etiam margo;* ω *pro* ο *corr. m. 1* || 5) δενδρ *in rasura pro* δαφνη *corr. m. 1*

---

1. αμφιβολον *ab* || 2. σημιον *ab* || 4. τευχον *b* || 8. ελλινικον *ab* | gregum *a* || 12. δικε *a* || 18. γεισις *a.* τευσις *b* | gustus *b* || 20. preceptor *ab* || 21. διδασκαλος *a* || 22. discipuli *om. ab* || 24. δυδαχη *ab* || 26. επηστημη *b* || 27. διορθοσις *ab* | emendatio *ab* | correptio *om. ab* || 28. στοιλια *ab* || 33. de artificiis *ab* || 34. τεχνηται *b* || 36. clutinator *a.* glutinator *b* || 37. incisor *om. ab* || 38. διφθερασις *ab* | membrenarius *b* || 42. σκυτευς *ab* || 43. τεκτος *ab* || 44. tinctoris *b et ante corr. a* 45. plumarius *ab* || 48. kocus *b* || 49. κρεοπωλις *b* || 51. ιξευτις *a* || 52. ιχνητης *b* 55. τραπεζιτης *b* | nummularius *ab* || 57. cocliariarius *a* | samniator *om. ab* 59. περι δενδρων *a.* περιδεναρον *b* || 60. δενδρον *ab* ||

δαφνη laurus
κλαδοι rami
[15u] ραβδοι uirgae
φυλλα folia
οζωι nodi
ριζαι radices
μιρcινη myrta
κληθρη libanotis · rósmarinum
κορμοc lelisfacos R͠
νεαδεc nobellae
κυπαριccοc cypressum
πιτιc pynus
πευκη sappinus
πλατανοc platanus
cφενδαμνοc aceru
φυλυρα tilia
cικη ficus
ουα sorba
μελανδρυc robus
κεραcιον cerasium
μεληαν malum
εcπερυc citreum
φοινιξ palma
πτεληα ulmus
πρινοc ilex
αμπελοc uites
κλημα sarmentum
αναδενδραc arbustum
ακανθαι spinae
λευκεα spartum
cϊχινοc lentiscum
αιγιροc pupulum
μιρικε grammaritium · larice
ελαται abies
κορμοc trunco
cικαμινεα morum
βατοc sentis rubus
Περιγεωργιαc[1]) Deagricultura
αγρωc ager
ϋγειvοc salubris
δρυμοι saltus
ϋαν silua
πληθρα iugerum
περαc fines
βουνοc acerbus colles
αλcοc lucus
κρεμνοc praeceps
κοιλαδεc ualles
αρουρα seges
cταχιc spica
πυροc frumentum
cιτοc[2]) triticum
κριτη ordeum
κυαμοc faba solida
ερεγμοc faba fracta
πτιcανη tesana
φακη lenticla
πιcοc pisum
χονδροc alica
ερεβινθοc cicer
θερμοι lupini [16r]
φαcιολι fasioli

1) Deagricultura *etiam margo* ‖ 2) ι *ex* υ *corr. m. 1* ‖

1. λαφνη *b* ‖ 3. ραρδον *a.* ραπδον *b* | uirge *b* ‖ 7. mirta *b* ‖ 8. κληθρι *b* | rosmarinum *om. ab* ‖ 9. R͠ *om. ab* ‖ 11. κυπαριcτοc *ab* | cupressum *ab* ‖ 12. pinus *ab* ‖ 13. πεικη *ab* ‖ 15. acerra *ab* ‖ 16. tila *ab* ‖ 20. cesarium *ab* ‖ 22. εcπεριc *b* ‖ 26. uitis *ab* ‖ 31. cχινοc *ab* ‖ 32. αιπροc *b* | populum *ab* ‖ 33. larice *om. ab* ‖ 37. rubus *om. ab* ‖ 38. Deagricultura *om. a* ‖ 39. αγροc *ab* ‖ 41. δρυμου *ab* ‖ 42. υλη *ab* ‖ 45. aceruus *ab* | colles *om. ab* ‖ 48. κοιλεθεc *ab* ‖ 49. *ab hac glossa accedit codex Monac. 601* = *c* ‖ 50. cταcιc *abc* ‖ 53. κριcη *b* | hordeum *bc* ‖ 55. ερεcμοc *abc* ‖ 56. tisana *abc* ‖ 57. 58. φακε pisum *abc* ‖ 60. ερεβινδοc *ab* ‖ 62. φαcιλοι *abc*

κενχρος[1]) milium
μηκων[2]) papaber
τηλις foenogrecum
κορτος foenum
δεσμαι mannae
αλω area
αλωητος tritura
τρυγητος uindemia
ωριμον maturum
ρωξ acinum
στεμφυλα uinacia
γιγαρτον tittiri · granillum
ληνος torcolare
σιτοβολον granarium
κηπος ortus
παραδισος pomarium
οικονομος uilicus
ακροικοι rustici
εργαται operarii
σκαφεις fossores
κλαδευται putatores
τρυγεται uindemiatores
μισθωται mercennarii
ποιμην pastor · πύννη · grex
αγελη grex[3])
καρποι fructus[4])
πιτυρα[5]) furfures[6])
αγρωστις gramen
στιβη stipa bolumaca
καλυβη casa
φρακμος sepis
αροτρον aratrum[7])
αγρονομος uilicus
αγροφυλαξ saltuarius
κυκλευτης circitor
Περιστρατιας[8]) Demilitia
παρεμβολη castra
στρατιωτης miles
ηγεμον dux
επαρχος p̄fectus
χιλιαρχος tribunus
εκατονταρχου centurio
ταξιαρχος euocatus
πρωτοστατης princeps
σημιοφορος signifer
ναυαρχος[9]) nauarchus
δεκαδαρκης decurion
πεζοι pedites
ϊππεις equites
τοξοται sagittarii
φυλακης custodes
καθοπται speculatores
πολεμιοι hostes
αιχμαλωτοι captiui
πολημος pugna
ϊρηνη pax

---

1) *ante* χ *lacuna unius litterae relicta* ‖ 2) *ante* κ *lacuna unius litterae relicta* ‖ 3) *post* grex *erasum est* fructus ‖ 4) fructus *in ras. pro* furfures ‖ 5) πυτιρα *ante corr. m. 1* ‖ 6) furfures *in ras. pro* gramen ‖ 7) tr *in ras. pro* tl *m. 1* ‖ 8) Demilitia *etiam margo* ‖ 9) ναυαρχος *in rasura pro* δεκαδαρκης *m. 1* ‖

---

2. papauer *abc* ‖ 3. fenogrecum *abc* ‖ 4. fenum *abc* ‖ 5. manae *b* ‖ 8. τρυγετος *abc* | u$\overset{i}{e}$ndemia *a* ‖ 9. ωριμων *c* ‖ 10. ροξ *abc* ‖ 11. uinatia *abc* ‖ 12. granillum *om. abc* ‖ 13. torculare *abc* ‖ 18. rustiti *a* ‖ 20. σκεφαις *abc* ‖ 21. κλαδειται *abc* ‖ 22. τρυγηται *abc* ‖ 24. πύννη · grex *om. abc* ‖ 28. αγροστις *abc* ‖ 29. bolumaca *om. abc* ‖ 32. αρατρον *abc* ‖ 34. αγροφιλαξ *abc* ‖ 35. κυκλευτ$\overset{η}{ε}$c *c* ‖ 36. στραπας *ab* | Demilitia *om. ab* ‖ 38. c$\overset{ρ}{τ}$ατιωτης *a* ‖ 39. 40. ηγεμον praefectus (perfectus *b*) *abc* ‖ 41. tribunus *om. a* ‖ 42. εκατονταρχος *abc* ‖ 43. ebecatus *abc* ‖ 47. δεκαδασρκης *abc* ‖ 51. φυλακες *abc* ‖

[16u] ταγμα legio
ειλη turma[1])
επλα arma
δορυ hasta
γραμματευς tesserarius
στολος classis
λαφυρα spolia
φρουριον praesidium
Περιαρκοντων[2]) Demagistratibus
βασιλευς rex
αυτοκρατωρ imperator · αναξ · imperator
σεβαστος augustus
δημαρχος tribunus · plebis
συνκλητος senatus
υπατοι consules
στρατηγος praetor
πρεσβευτης legatus
ταμιας quaestor
αγορανομος aedilis
ϋπατικως consularis
αντιπατος proconsul
επαρχια prouintia
συνκαθεδροι assessores
Περισυνγενιας[3]) Decognatione
συγγενια cognatio
γονεις parentes
τεκνα liberi
πατηρ pater
μητηρ mater
αδελφος frater
αδελφη soror
ϋϊος filius
θυγατηρ filia
πατροσαδελφη amita
τιθθη matertera
παππος auus
τροφος nutrix
τροφηυς nutritor
πενθερος socer
γαμβρος gener
προγονος priuignus
φιλος amicus
φιλη amica
εχτρος inimicus
μητρυϊα noberca
θρεπτος alumnus
ανεψιος consubrinus
πατροσαδελφός patruus
θυγατριδους neptis
ϋϊοποιντος adoptiuus
συντροφος conlactaneus
χηρα uidua
στιρα sterelis
αυτοχθων patricius
ορφανος pupillus
κυριος[4]) dominus
κυρια domina
ευγενης ingenuus
ελευθερος liber [17r]

1) a *ex* ae *corr. m. 1* ‖ 2) Demagistratibus *etiam margo* ‖ 3) Decognatione *etiam margo* ‖ 4) κ *in rasura pro* ο *m. 1* ‖

2. turmae *abc* ‖ 3. $\overset{o}{\epsilon}$πλα *c.* οπλα *b* ‖ 5. tessaranus *abc* ‖ 6. calassis *c* ‖ 8. presidium *a* ‖ 9. αρκοντον *c* | Demagistratibus *om. abc* ‖ 11. αυ$\overset{\tau}{\gamma}$οκρατωρ *a* | αναξ · imperator *om. abc* ‖ 13. δειμαρχος *abc* | plebis *om. abc* ‖ 14. συνκλετος *abc* ‖ 15. *om. abc* ‖ 16. preceptor *abc* ‖ 17. πρεσβευστης *abc* | legatus *abc* ‖ 18. questor *ab* ‖ 19. edilis *b* ‖ 20. ιπάτικως *abc* ‖ 22. prouincia *b* ‖ 24. Decognatione *om. abc* ‖ 27. liber *abc* ‖ 31. αδελ$\overset{\varphi}{\eta}$ *a* ‖ 41. προτονος *b* ‖ 43. φυλη *a* ‖ 44. εχθρος *abc* ‖ 45. μητρια *b.* μητρ$\overset{\iota}{\upsilon}$α *a* | nouerca *abc* ‖ 47. αν$\overset{\epsilon}{\alpha}$ψιος *a* | consobrinus *abc* 50. υιοποιητος *abc* ‖ 53. σγιρα *abc* | sterilis *ac* ‖ 57. κιρια *ab* ‖ 58. ειγενης *abc* |

δουλοc seruus
δουλη ancilla
παρθενοc uirgo
παλλακη concubina
νοθοc spurius
αγχιcτευc adfinis
διδυμοι gemini
προcφυξ cliens
Περιναυτιλιαc Denauigatione[1])
θαλαccα mare
γαληνη tranquillum
κυματα fluctus · undę
αφροc spuma
λιμην portus
αιγιαλοc litus
διαπεραμα traiectus
πλοιον nauis
τροπιc carina
ἵcτοc arbor
κεραc antemna[2])
cχοινιον funes
κωπαι remi
ἵcτια uela
κολποc sinus
ορμοc accessus
cχεδια rates
πρυμνα puppis
πρωρα prora
αντλια sentina
πηδαλια gubernacula
επιβαται uectores

εποροι mercatores
οχθαι ripae
κλιδων unda · dilutio
βυθοc profundum
γομοc onus
κυβερνητηc gubernator
Περιϊατρικηc Demedicina
ιατροc medicus
κλινικοc clinicus
οφθαλμικοc oculariis
βοτανικοc herbarius
μαια obsetrix
αρρωcτωc eger
πυρετοc febris
καθεμερινοc cottidiana
αυχμειν squalidam
cυντονον ualidum · nonremissum
τριτεον tertiana
τεταρτεον quartana
ἴκτεροc aurugo
πονοc dolor
οιδημα tumorexaqua[3])
κεφαλαλγια capitisdolor
ελκοc ulcus
τραιμα uulnus
ψγφ · μοc perstrictio[4])
ακονη cotis [17u]
cπονγοc spungia ·
φαρμακον medicamentum ·
καλον bonum
ὕγεινον · salubrae

1) denauigatione *etiam margo* ‖ 2) an *ex* am *corr. m. 1* ‖ 3) κλεκμονη · tumor *margo* ‖ 4) cφιρομενοc · constipatus *margo* ‖

2. 3. *inverso ordine abc* ‖ 7. δυδυμοι *abc* ‖ 8. προcφιξ *abc* ‖ 9. Denauigatione *om. abc* ‖ 10. θε̣λαccα (α *supra*) *a* ‖ 12. undę *om. abc* ‖ 15. αιγιλλοc *bc* ‖ 18. τροποc *abc* ‖ 21. funus (e *supra*) *ac*. funeus *b* ‖ 22. κωραι (π *supra*) *a*. κωτιαι *b* ‖ 30. πεδαλια *abc* ‖ 32. εποποι *abc* ‖ 34. dilutio *om. abc* ‖ 37. κυβερνητ̣ηc (γ *supra*) *a*. κυβερνηγηc *c* ‖ 38. περιιατρικεc *abc* | Demedicina *om. abc* ‖ 41. οφδαλμικοc *abc* | ocularius *abc* ‖ 43. ostetrix (b *supra*) *a*. obstetrix *bc* ‖ 44. αρρωcτοc *abc* | aeger *abc* ‖ 48. nonremissum *om. abc* ‖ 57. ψγφμοc *abc* 62. salubre *abc* ‖

Περιζωδιων · ιβ̄ · Designis xii · παραπλησιον[1])
κριος aries
ταυρος taurus
διδυμοι gemini
καρκινος cancer
λεων leo
παρθενος uirgo
ζυγος libra
σκορπιος scorpio
τοξοτης capricornus
αιγοκερως sagittarius
ϋδρηχοος aquarius
ϊχθυες pisces
θαυμαστόν : εστιν Mirandumest[2])
και : επανιτόν etlaudandum
τοσαυτη · ευφυεια tanto ingenio
τουτω · τω · βιβλίω hoc inlibro
εργον opus
μαθήσει doctrinae
διερμενηυμενο͠ interpretatum
προτούτου · γαρ ante hoc enim
δυσίν · βιβλιοσις duobus libris
συνεγραψα conscripsi
παντατα · ρηματα omniauerba
α;ηδυνηθην quaepotui
τη;ημετέρα nostra
ερμηνια interpretatione
οσα · αναγκάια quae necessaria
υπολαμβανο arbitror
και · όλως et omnino
οσα · ωφελι quaeprosunt
αντρωποις omnibus
φιληταίς amatoribus
της · λαλίας loquellae
ρωμαϊκης latinae
ουκ · εδισταςα non dubitaui
και · εντουτω etinhoc
τω · βιβλιω libro
προστίναι adicere
ϊνα, έχης ut habeas
οπωςε,αυτον ubiteipsum
γυμνασης[3]) exerceas
αλλα,και,ευτυχω͠ς sed et feliciter
τεκνοις · σοις liberistuis
καταλίπης relinquas
μνημόσινον memoriam
και,ϋπόδιγμα etexemplum
φιλοπονιώνσω͠ studiorumtuorum;
ηδηουν Iamergo
αρξώμεθα incipiamus
ερμηνευειν interpretari
καθώς,διναμεθα sicutpossimus
διδάς κιν docere
κάλλιστα optima [18r]
αλλατα · κεφάλαια sed capitula
των · ονοματων nominum
και,ρημάτων et uerborum

1) Designis XII *etiam margo* ‖ 2) n *pro* ri *corr. m.* 1 ‖ 3) γυμμασες *ante corr. m. 1* ‖

1. περι ζωδιων *inscribunt abc omissis reliquis* ‖ 4. δυδιμοι *abc* ‖ 6. λεον *abc* ‖ 9. scorpia *abc* ‖ 11. sagitarius *b* ‖ 12. υδρ$\overset{η}{ε}$χοος *c* ‖ 13. αχθυες *abc* ‖ 15. επαινιτον *bc et ex corr. a* ‖ 17. το *abc* | in *om. abc* ‖ 19. μαθ$\overset{η}{ε}$σει *a* ‖ 20. διερμεν$\overset{ε}{η}$υμενο͂ *a.* διερμενευμενον *bc* ‖ 22. δισιν *b.* δισυν *ac* | βιβλιοις *abc* ‖ 24. ρειματα *abc* ‖ 30. omni$\overset{no}{a}$ *a* ‖ 32. αν$\overset{θ}{τ}$ροποις *a.* ανθροποις *bc* | $\overset{h}{o}$m$\overset{i}{n}$ibus *a.* hominibus *bc* ‖ 34. loquelae *abc* ‖ 35. ρωμαικη *ac* ‖ 38. το *abc* | βιβλιοω *abc* ‖ 39. προσθιναι *abc* ‖ 41. οπωσεαυτον *abc* ‖ 43. κα$\overset{ι}{}$ευτυχων *a.* και ευτυχων *bc* ‖ 44. σωις *bc* ‖ 45. καταλιπ$\overset{η}{ε}$ς *c* ‖ 48. σου *bc.* σ$\overset{ου}{ω}$ *a* ‖ 52. καθαως *abc* | possumus *abc* ‖ 55. τα *om. bc* ‖ 56. ονοματον *ac* ‖ 57. ρειματων *abc* ‖

ωc,εκαcτοι unius cuiusque
ταυτα,εcονται hae erunt
θεου · αδριανού diui adriani
αποφαcειc sententiae
και,επιcτολάc etepistolae
εξών · μῖζων exquibusmaior
ευχρηcτια utilitas
ακολουθι sequitur
αντρωποιc omnibus
απο,τουτου abeo
του,αρχοντοc principi
ετένετο fuit
και · αλλιότηc etloquella
διό propter ea
αναrκαιωc,ειcιν necessario sunt
αναrνωcτάια legenda
και,μνημη[1] etmemoriae
παραδοτάια tradenda
ει,μεντοι,θέλωμεν · sitamen uolumus
ρωμαϊcτί,λαλειν · latina eloquia
η · ελληνιcτί uel grecae
χώριc αιτίαc sine uitio
ουτωcαρξώμεθα sicincipiamus
αιτωυντοc · τινοc petente quodam
ϊνα · cτρατεύηται utmilitaret
Αδριανόc,ειπεν Adrianus dixit
ποι · θελιc ubi uis
cτρατευ,εcθαι militare
εκείνου · λεrοντοc illo dicente
ειcτο · πραιτωριων inpretorio
αδριανοc · cεξήταζε̄ · Adrianusinterrogauit
ποίον · μηκοc · εχει quamstaturamhabet
πέντε,πόδεc quinque pedes
και · ημιcυ etsemis
αδριανόc,ειπεν Adrianus dixit
εντο cου τω interim
ειcτηνπολιτική inurbanam
cτρατεύου milita
και,εαν,καλοc etsibonus
cτρατιωτηc · εcη miles fueris
τριτω,οψωνίω tertio stipendio
δυνηcη poteris
ειcτο πραιτωριό inpretorium
μεταβῆναι transire
διεπιcτολιδιου perlibellum
αιτουντοc,τινοc petente quodam
ϊνα,τον,ϊδιον utsuum
απελεύθερον libertum
απολεcε perderet
ον · προχρόνοι quem ante tempus
κελέυcι,επαρχου iussa praefecti
rαζοφυλακιου aerari
κατα,νομον secundum legem
αιλιον,cεντιον[2] aeliam sententiam[3]
ειcλιθοτομίαν inlautumias [18u]

1) μνημε *ante corr. m. 1* ‖ 2) ι *in* αι *superscr. m. 1* ‖ 3) *litterae* ten *expunctae alio atramento (a man. recenti?)* ‖

2. ταιτα *abc* | haec *abc* ‖ 7. ευχρ *abc* ‖ 8. ακολοιθι *abc* ‖ 9. ανθροποιc *bc*. νθ ατροποιc *a* | hominibus *bc et ex* omnibus *corr. a* ‖ 12. ετετο *b* ‖ 13. λαλιοτηc *abc* loquela *abc* ‖ 14. preterea *bc* ‖ 16. αναrνωcτια *a*. αναrνοcτιcα *c*. ανατνοcτιcα *b* ‖ 17. memorie *b* ‖ 18. παραδοταταια *abc* ‖ 19. ειμεντοι *c* | θελομεν *abc* ‖ 20. ρομαιcτι *abc* | latine eloquia *abc* ‖ 21. ελλενιcτι *abc* | grece *c* ‖ 22. χοριc *abc* ‖ 24. αιτουντοc *abc* ‖ 28. cτρατευεcθαι *abc* ‖ 31. αδρνο · cεξηταζε *ac*. ααρνοcεξηταζε *b* ‖ 32. futuram *abc* ‖ 34. καιεμιcυ *ac* ‖ 36. εντο cουτω *ac* ‖ 37. inurbananam *c* ‖ 46. αιυτουντοc *ac* ‖ 48. liberium *ac* ‖ 51. επαρχοχυ *a* | iussu *b* | prefecti *ac* ‖ 52. rαζοφυλδκυου *b* | aerarii *b* ‖ 55. λιθοτομιαc *ab* ‖

βεβληκι miserat
καί νυν et modo
την · επιδοςιν congiarium
αυτού · ητι huiuspeteret
αδριανος · ειπεν · Adrianus dixit
τιζητις · απολεςαι · quidquerisperdere
αντρωπον hominem
και · την · επιδοςιν etcongiarium
αφαιριςθαι auferre
αφου · ηδη · exquo iam
εξεδικηθηc uindicatus és
αναιδηc · ει inprobus és
αιτουντος · τινος petente quodam
περι · ϋδιο · ϋϊου desuo filio
οτι · αυτον quoniam eum
ημελι negle ret[1])
αςθενη οντα ualetudinarium
και · πενομενον etpauperem
και · τρεφιν · μηθελοι etpascerenollet
εν · μα · παςας en · quo omnes
τας · ουςιας · αυτου · facultatessuas
δεδαπανηκι expenderat
αδριανος · ειπην · Adrianus dixit
τω · νεανιςκω iuueni
φυλαςςε · ςου · τονπατερα · custodipatremtuum
δια · τουτο · γαρςε · ideo enimte
εγεννηςεν genuit
φροντιςον · ουν · cura ergo
μηπαλιν neiterum
περι ςου dete
προς · με apudme
μεμψηται quaeratur
κωδικιλλους codicellos
τιςποτε · αδριανω · aliquis · quiadriano
παρεδωκεν tradidit
πλιονας · ειναι plures esse
δανιςτας feneratores
οι · τινες · ατοκους quiinusuras
τοκους usuras
εξεπραξεον exhigebant
εις · χρυςινους · ρ̄ · indenariis centum
εξαυτης · exipsis
ημερων ρ̄ dierum centum
δηναριων ρ̄ denarios centum
ϋποςτιλε subducere
και · παρεκτας etextrinsecus
εκατοςτας centecimas
λαμβανιν accipere
και · το · αυτο · παλιν eteadem . iterum
δανιζιν faenerari
αδριανος · ειπεν Adrianus · dixit
ο · επιςημοτατας uir clarissimus
επαρχος μου · praefectus meus
περι · του · του · πραγματος · deea re
εκτιναςςι excutiet
και · αναγγελι · μοι etrenuntiaté mi
δι · επιςτολι · διου perlibellum

1) *ante* ret *lacuna 2 litterarum relicta* ‖

5. Adrianus dixit *om. abc* ‖ 6. τι$\overset{η}{ζς}$τις *a* | quid queris *ac* ‖ 7. αντρ$\overset{ω}{ο}$πον *a* ‖ 10. αφυ *ac* ‖ 11. εξεδικηθ$\overset{η}{ες}$ *c* ‖ 12. αναδιες *bc* | improbus es *abc* ‖ 14. περι ιδιου *abc* ‖ 15. quoniam enim *bc* ‖ 16. neglegeret *abc* ‖ 17. ualetudinarum *ac* ‖ 19. μηθελαι *bc* ‖ 20. ενωα παςας *ac.* εν ω απαςας *b* ‖ 21. αυτ$\overset{ο}{α}$υ *a* ‖ 22. δεδπανηκι *c* ‖ 23. ειπεν *abc* ‖ 24. iubeni *a* ‖ 27. εγενηςεν *c* ‖ 32. μεμφηται *abc* | queratur *abc* ‖ 33. codicillos *abc* ‖ 34. αδριαν$\overset{ω}{ο}$ *a* ‖ 37. feneratores *abc* ‖ 40. exigebant *abc* ‖ 41. ρ̄ *om. abc* ‖ 43. ρ̄ *om. abc* ‖ 44. ρ̄ *om. abc* ‖ 50. fenerari *ac* ‖ 51. adraanos *c ante corr.* ‖ 53. prefectus *ac.* perfectus *b* ‖ 54. τουτου *ac.* του *b* | πραςματος *bc* ‖ 56. απαγγελι *abc* | μου *abc* ‖ 57. επιςτολιδιου *c* ‖

[19r] αιτουντοϲτινοϲ petente quodam
ειναι · αυτω esse· sibi
περιουϲιαν facultatem
ϊππικηϲ · αξιαϲ ẹquestris dignitatis
αλλοτε · ιππον sed cum equum
δημοϲιον · ητιτο publicum peteret
παρα · λελιμμενον prẹteritum
αυτον · ειναι eum fuisse
προ · διετιαϲ antebiennium
αποφαϲι · επαρχου decreto praefecti
ενι · ενι · αυτω uno anno
πολιδρυω municipio
εχχωρηϲαι es cedere
επιδη · διαβολη[1]) quoniam crimen
παριϲ · εληλυθι inter uenerant
ηνδουλοι quodemerui
παροξυνκιϲα̅[2]) concitauerant
αδριανοϲ · ειπεν Adrianus dixit
οϲτιϲ · ϊππον · αιτι quicquumpetit
δημοϲιον publicum
εξημαρτηϲθαι emendatus
ειναι · οφιλι esse debet
ταλοιπα · δε cetera autem
ζωηϲη[3]) uitaetuae
δοκιμαϲηϲ probabis
αιτουντοϲ · τινοϲ petente quodam
επιτραπηναι · αυτω permitti sé ibi
πατερα · εαυτου patremsuum
απω εξωριαϲ ab exilio
μετακαλεϲαϲθαι reuocari
αδριανοϲ · ειπεν Adrianus · dixit
αφεϲ · οψομαι sine uideam
τα · ϋπομνηματα[4]) commentarios
ϲοι · δεφροντιϲῶ tu · tamen cura
επανελθιν reuerti
προϲμε adme
λεγοντοϲ[5]) · τινοϲ dicente quodam
εαυτον · υπονοθευθηναι sé circum uentum
ϋπο · ϊδιων asuis
απελευθερων alibertis
και · εχιν ϊδια ethaberesuas
εργαϲτηρια tabernas
εν · οιϲ inquibus
πραγματευονται negotiantur
εκτων · αυτον desuis
χρηματων pecuniis
και · μηδεν · απεκινων etnihil abillis
λαμβανιν accipere
ο · ουν ϲυνηγοροϲ ergo aduocatus
των · απελευθερων libertorum
απεκριθη[6]) respondit
επι · πολλω · χρωνω multotempore
αυτουϲ · τω · πατρωνι eos patrono
αυτων suo
ενε καϲτον unum quem que
παρεϲχηκεναι praestare
ει · αυτοιϲ se eis
πραγματευεϲθαι negotiari
Αδριανοϲ · ειπεν Adrianus dixit [19u]

1) λη *pro* le *corr. m. 1* ‖ 2) *ante* ξ *deleta est* x *incepta* ‖ 3) *prior* η *pro* ε *corr. m. 1* ‖ 4) μν *ex* μεν *corr. rasura* ‖ 5) γ *ex* π *rasura corr.* ‖ 6) η *pro* ε *corr. m. 1* ‖

2. αιναι *c* | αυτ$\overset{ω}{ο}$ *a* ‖ 4. ιππικεϲ *ac* ‖ 5. ecum *ac* ‖ 6. ειτιτο *ac* ‖ 7. preteritum *a* ‖ 10. αποαϲι *abc* | prefecti *a* ‖ 11. ενιαυτω *ac* ‖ 12. πολιδριω *bc* ‖ 13. escedere *ac* ‖ 14. επιδει *ac* ‖ 15. παριϲεληαυθι *ac* ‖ 16. ηνδουλου *ac* ‖ 17. παρωξυνκιϲαμ *abc* ‖ 18. αδριανοϲ · ειπεν adrianus —30 μετακαλεϲαϲθαι reuocari *om. b* ‖ 19. petet *ac* ‖ 20. διμοϲιον *ac* ‖ 25. probabilis *ac* ‖ 27. permittit se sibi *ac* ‖ 29. απο *ac* ‖ 32. ϲψομαι *ac* ‖ 40. απελευδερων *ac* ‖ 42. εργαϲτεϱια *ac* ‖ 45. αυτων *ac* ‖ 46. χρηματω *ac* ‖ 47. απεκινον *ac* ‖ 49. ϲινητοροϲ *b* ‖ 53. πατρ$\overset{ω}{ο}$νι *c* ‖ 55. ενεκαϲτον *ac* ‖ 56. prestare *ac* ‖ 57. ευαυτοιϲ *ac* ‖

φροντιcαται · ου͠ curate ergo
μη · μεμψεται ne quaeratur
αλλα · και · ουτοc sed et ipse
νουν sensum
κοινον · εχει communem habet
διαβιβλιδιου per libellum
λεγοντοc · τινοc dicente quodam
πατερα · ϊδιον patrem suum
αποπεφιcκωcθαι confiscatum esse
και · αυτω · δικουριᾱ etsibidecuriam
αφηρηc θαι ablatam esse
ην · απητι quam petebat
και · ει · τιναaλλα etsi quaalia
γεγονιcαν fuissent[1])
δικαια iusta
αιτουντοc · τινοc petente quodam
αδριανοc · εζητηcε̄ adrianus · inquisiuit
ποτε · ο · πατηρ · cου quando pater tuus
αποπεφιcκωμενοc confiscatus
ειη esset[2])
λεγοντοc · εκινου dicente illo
προ · ετων · δεκα ante annos decem
αν · αρξωμεθα siquę perimus
πραγματα res
η · καλωc aut bene
η · καλωc autmale
κεκριμενα iudicatas
μετακαλιν reuocare
ουδεν nihil
τετελεcμενον consummatum
εcται erit
αυτοc · εαυτω ipsesibi
ουρβικου · λεγοντοc urbico dicente
πριμιτιβον primitiuum[3])
ελευθερωcαι manumittere
θελοντοc uolentem
δουλον · ϊδιον seruum suum
απο · ρεc τουτηc are stuta
μητροc matre
ορφανηc pupillae
ειc · αδικιαν · γαρ infraudem enim
τηc · ορφανηc pupillae
ο · πραγματευτηc actor
αυτον eum eius
και · διαυτον et per eum
τα · πραγματα res omnes
τηc · ορφανηc pupillae
διοι κουμενα administratas
αδριανοc · εζητηcεν Adrianus · inquisiuit
ποια · ελικιαc cuius aetatis
η · ορφανηc · ειη pupilla esset
λεγοντοc dicente
του · cυνηγορου aduocato
δεκα · ειναι · ετω͞ decem esse annorum
αδριανοc · ειπεν Adrianus · dixit
πιcον · τουc · κριταc suade iudices
μη · οφιλιν · τουτο̄ non debere eum
περι · την · αυτην circaeam [20r]
προcηγοριαν appellationem
ελευθερουcθαι manumitti

1) i *superscr. m. 1* ‖ 2) *ante* esset *erasum est* est ‖ 3) primimitiuum *ante ras.* ‖

2. μεμψηται *ac* | queratur *ac* ‖ 3. αυτοc *abc* ‖ 9. αποπεφιcκωθαι *c* ‖ 10. δικωυριαμ *abc* ‖ 14. τετονιcαν *b* ‖ 17. εξητηcε̄ *c* | adrianos (v superscr.) *c* ‖ 18. πατερ *ac* | suus *ac* ‖ 19. αποτεφιcκωμενοc *abc* ‖ 20. εηι *ac* ‖ 23. αρχωμεθα *bc* ‖ 26. η · καλωc autmale *om. abc* ‖ 33. ουρβυκου *a* ‖ 35. ελευθερωccαι *c* ‖ 38. arefurta *b* ‖ 41. 42. ειc . . . in — ορφανηc pupillae *om. abc* ‖ 43. auctor *abc* ‖ 48. διοικουμενα *ac* ‖ 49. εξετεcεν *abc* | adriaн̄ *a* ‖ 50. ποιαc *abc* ‖ 51. ορφανεc (η superscr.) *c* ‖ 56. κρυταc *a* | suu uade *abc* ‖ 59. προcεγοριαν (η superscr.) *c* ‖ 60. ελεθερουcθαι (υ superscr.) *a* ‖

λεγουντοc · τινα dicente quodam
την · επιδοcιν congiarium
τοϋ · ϊδιοϋ · ϋϊου sui filii
αφηρηcθαι ablatum esse
ιπο · τινοc anescio quo
και · λεγοντοc etdicente
ϋϊον · ϊδιον · ειναι filium suum esse
και · προc · εαυτον et adse
ανη κηιν pertinere
την επιδοcιν congiarium
απεκριθη · η · γυνη responditmulier
ρωμα · ϊκην · αυτη̅ latinum se
γεγονεναι fuisse
και · δελτουc · μονο̅ et tabulas solum
cυνγεγραφεναι conscripsisse
γαμουc · δε nuptias autem
μηγεγονεναι nonfuisse
μη · δινηθεντοc · ουν nonpotenti ergo
περιου · ηγετο[1]) dequo agebatur
αδριανοc · ειπεν adrianus dixit
οτε · ουν · μη · η cumergo nonerit
ϋϊοc coc filius tuus
την · επιδοcιν · αιτου congiarium eius
ϋπο · τινοc anescio quo
αφαιριcθαι auferri
οcτιc · ελεγεν quisedicebat
πατηρα . αυτου · ειναι patremeius esse
αδριανοc adrianus
εκελευcεν iussit
προc · εαυτον apudse
τον · παιδα puerum
και · επηρωτηcεν etinterrogauit
παρα · τινι apud quem
διατριβοι moraretur
αδριανοc · τω · αντρωπω Adrianus homini
ειπεν dixit
αναιδεcτατε inprobissime
αποδοc redde
την · αλλοτριαν alienum
επιδοcιν congiarium
αιτουντοc τινοc petente quodam
γυναικοc · περι · φροντιcτου mulieris decuratore
ϋϊου · αυτηc filiisui
οc · αυτω qui ei
τρι · ετιαν triennium
ου · παρηcχηκι non praestiterat
τροφια alimenta
και · cημερον ethodie
την · επιδοcιν congiarium
αυτου eius
αφηρηκεν abstulit
αδριανοc adrianus
τον · φροντιcτην curator
εξητacεν interrogauit
ποτε · ειη quando esset
επιτροποc procurator
δεδομενοc datus [20u]
και ειτι etsiquid
παρεcχηκει praestitisset
το · ορφανω pupillo
ο · φροντιcτηc curator
οτιο · κοινωνοc quoniamsotius
αυτου eius

1) η *pro* ε *corr. m. 1* ||

1. λεγοντοc *abc* || 2. επιδοcυν *ac* || 3. τοι *ac* || 4. ablatam *ac* || 5. υπο *ac* || 12. ρωμαικηλι · αυτη *abc* || 13. γεγοναι *ac* | τετοναι *b* || 15. cυντετραφεναι *b* || 19. πγετο *abc* || 23. απυ *abc* || 27. εναι *ac* || 36. *post* ειπεν *adscripsit in c* αδριανοc *alia manus* || 37. improbissime *ac* || 38. reddae *ac* || 39. τεν *ac* || 43. υιου · αυτηc filii sui — 37, 54 ιναταχιον ut celerius *om. b* || 46. prestiterit *ac* || 48. odie *ac* 59. prestitisset *ac* || 62. socius *ac* ||

απων · ειη absens esset
και · μηδεδυνηcθαι etnonpotuisset
τιποτε · μονοc aliquid solus
παρεcχειν praestare
τω · αδριανοc · ειπεν adrianus dixit
τω φροντιcτη curatori
δια · τουτο · ουν propter hoc ergo
εδοθεc datus és
ρϊαλιμω · πνξηc utfame neces
τονορφανον pupillum
κατα · διναμιν · ουν promodo ergo
τηcϋποcταcεωc[1]) facultatis
τροφια αυτω alimenta ei
παρεχε praesta
εντοc · ουτω · δε interea autem
εν · ετυχεν interpellauit
αδριανου · λεγω̄ adriano dicens
οιϋϊοι · μου · κυριε fili mei domine
εcτρατολογεθηcαν[2]) militiae captisunt
αδριανοc ειπεν adrianus dixit
επαγατω feliciter · inbono
απεκριθη respondit
αλλα · ϊδιωται · ειcιν sed inscientes sunt
και · φοβουμαι ettimeo
μη · τι ne quid
παρα · το · καθηκον extra ordinem
ποιη cου cιν faciant
και · ερημον · με etmiserum me
καταλιπωcιν relinquant

αδριανοc · ειπεν adrianus dixit
μηδεν · ειλαβου ne quidtimeas
εν ϊρηλιη · γαρ inpace enim
cτρατευονται militant
ω · ο · πατηρ · ειπεν cui pater dixit
επιτρεψον · ουν · μου remitte ergo me
κυριε · αυτοκρατωρ[3]) domine imperator
κανϋ περετη uelministrum
αυτων · ειναι eorum esse
ϊνα αυτουc · επεχω uteos ad tendam
αδριανοc · ειπεν adrianus dixit
μηποτηcιαν · οι · θεοι nedeficiantdii
ϊνα · cε ut té
ϋποδουλον obsequentem
τοιc · τεκνοιc · cου filiis tuis
ποιηcω faciam
αλλα · κλημα · λαβον sed uitae accepte̜
εκατον ταρχηc centurio
αυτων γενου eorum esto
αδριανοc[4]) · επιδοcιν Adriano congiarium
διδοντοc dantes
γυνητιc mulier quaedam
εξεβοηcεν exclamauit [21r]
δεομαιcου · κυριε rogoté domine
αυτοκρατωρ imperator
ϊνα · κελευcηc ut iubeas
του · ϋϊου · μου filiomeo

1) ω *pro* ο *corr. m. 1* ‖ 2) η *pro* ϵ *corr. m. 1* ‖ 3) ω *pro* ο *corr. m. 1* ‖ 4) ου *pro* οc *postea corr. m. 1* ‖

2. δυνηcθc *ac* ‖ 3. πιποτε *ac* | μονωοc *ac* ‖ 4. παρεχειν *ac* | prestare *ac* ‖ 5. ειπε *ac* | adrianus dixit *om. ac* ‖ 8. εδοθηc *ac* ‖ 9. ινα · λιμωτινξηc *ac* | necesses *ac* ‖ 14. presta *ac* ‖ 15. εν · τοc *ac* ‖ 16. ενετιυχεν *c ante corr.* ‖ 17. αδριανοc λεγω *ac* | adrianos *a* · adrianus *c* ‖ 18. filii *c* ‖ 20. dix^{i}t *a* ‖ 21. επαγατο *ac* ‖ 25. nequit *ac* ‖ 27. ποιcουcιν *ac* ‖ 29. καταλιποcιν *ac* ‖ 30. ειπε *a* ‖ 31. nequit *ac* ‖ 32. ενιριλιη *a*. ενιριλη *c* ‖ 33. cτατευονται *ac* ‖ 35. e^{r}go *a* ‖ 36. κ^{υ}ιριε *a* ‖ 37. κανπερετη *ac* ‖ 39. attendam *ac* ‖ 47. εκατονταρχεc *c* ‖ 51. quedam *a* ‖ 55. κελευcεc *a*. κελυcεc *c* ‖ 56. του · ου · μου *ac* ‖

δοθηναι · μου · τι daremihi aliquid
επι · αυτος · μου[1]) quoniam ipseme
εμελι neglegit
και · ϋϊος · αυτης etfilius eius
παρεστως · λεγι adstans dicit
εγω κυριε Ego domine
αυτοκρατωρ imperator
ουκ · επιγιγνωσκω nonagnosco
ταυτην · μητηρα eam matrem
αδριανος · ειπεν Adrianus dixit
ει · σοι · ταυτην situ eam
ουκ · επιγιγνωσκω non cognoscis
μητηρα matrem
ουδε εγω σε πολιτη̄ nec egoté ciuem
ρωμηον romanum
χαυρε μητηρ gaude mater
καλλιστη optima
και · τιμιωτατη etcarissima
οσαγαρ · σοι quantum enimtú
θεοις · ειχε deos oras
ϋπερ · εμου prome
καγω · τα · αυτα etego eadem
υπερ[2]) · σου prote
ευχομαι oro
η · γαρ · σε · ευσεβια Tuaenim pietas
και · σεμνοτης etcastitas
πανταποιει omnia facit
και ρω · δε gaudeo tamen
νητονηρακλεα per herculem
οτι · τα · ϋπε · μου quoniam quae ame
γινομενα fiunt
παντα · σοι[3]) omniatibi
αρεστα · εισιν gratasunt
και · επαινετα etlaudabilia
οιδες · ουν · μητηρ scis ergo mater
την · σημερον · ημεραν hodiernum diem
γενεθλιον · μου natalem meum
ειναι esse
και · οφιλομεν etdebemus
κοινη inuicem · commune
διπνησαι cenare
εαν · θελις · ουν siuis ergo
ενορωτερον tempore
μετα · των cum
αδελφων · μου sororibus meis
λελουμενη lota
ερχου ueni
σαβιναγαρ sabina enim
εις · αγρον inuilla
ωρμησεν profecta · est
αλλασφυριδα sed sportellam[4])
αυτη επεμψεν ipsa misit
βλεπε[5]) · ουν uide ergo
ϊναταχιον utcelerius [21u]
ελθης ueniatis
ϊναδινησομεθα utpossimus
την ευκταιαν optabilem
εισεν inunum
θρησκεισαι celebrare
γινεται · νομος fitquidemlex

---

1) *verba* μου — *v. 6* κυριε *in rasura pro v. 4* αυτης — *v. 8* επιγιγνωσκω *m. 1* ‖ 2) π *pro* χ *corr. m. 1* ‖ 3) *ante* σοι *deleta est* κ ‖ 4) r *ex* s *corr. m. 1* ‖ 5) βληπε *ante corr. m. 1* ‖

---

1. mi *ac* ‖ 3. αμελι *ac* ‖ 4. και · ος *ac* ‖ 10. ειπην *ac* ‖ 11. ει σου *ac* ‖ 12. agnoscis *ac* ‖ 14. πολιτη *ac* ‖ 16. καιρε *ac* ‖ 19. qantum *a* ‖ 27. fecit *ac* ‖ 28. καιρω *ac* ‖ 29. erculem *ac* ‖ 30. υπεμου *ac* ‖ 32. σου *ac* ‖ 40. commune *om. ac* ‖ 41. διπνεσαι *ac* | caenare *ac* ‖ 45. αδελφ^{ω}ον *c* ‖ 48. sauina enim *ac* ‖ 49. in billa *a.* inuillam *c* ‖ 52. ipsa ^{mi}sit *a* ‖ 55. *ab* ελθης ueniatis *deficit c, exstat b* ‖ 56. να *a* ‖

τοι · ουτο · τροποc eiusmodi
πασιν · ανθρωποιc1) omnibus hominibus
οπωc · οcτιc uti qui
πατροκτονιαν patricidium
πεποιηκι fecisset
δημοcιοc publice
ειc · μολcον inculleum
πεμφθειc missus
cυντραφηναι conscriberetur · R
μετα εχιδνηc cum uipera
και · πιθηκουν etsimiam
και · αλεκτοραc etgallu
και · κυναc et cane
αcεβιcζωιc impiis animalibus
αcηβεc · ανθρωποc impius homo
και · ειc · αμαξαν etinplaustrum
εζευγμενην2) iunctum
μελανον · βοων nigris bouis3)
κατενεχθηναι4) deportari
προcθαλαccαν admare
καιειcβυθονι etinprofundum
βληθηναι mitti
εδιξαν ostenderunt
υποδιγμα exemplum
τιμωριαc poene
ϊναμαλλον utmagis
φοβηθωcιν timeant
ουτωc · ανοcιον siccrudelem
εργον · εποιεcην opus fecit
νυν · ουν nunc ergo
ο · εαν · επιβαλε quod conatus fueris
επι · περαc · αξιc adfinem adducis
διο propterea
ενπαντι · πραγματι inomniré
φιλοπονιν · δει studere oportet
απο · των5) θελωντον auolentibus
πλεον · τι · cιδεναι plus aliquid scire
ο · ευχρηcτον · εcτιν quod utile est
ανθρωπινω · βιω humanȩ uitae
τουτου μαλιcι huius praecipuae
απεγορια · κυριευcι oratio dominabitur
οθεν δει unde oportet
γραμματων · τεχνην litterarum
εκμαθιν6) perdiscere
και · γαρ · εcτιν et enim est
ορομα uisus
απηγοριαc orationis
ενθεν · γαρπαντα hinc enim omnia
καταυγαζονται7) inluminantur
ουκ · αματωc · γαρ non indocte enim
ο · ειδεναι · θελων quiscire uelit
ρωμαϊcτιλαλειν latinaeloquia [22r]
και ελλενιcτι etgrecae
επιμελωc · προcεχε diligenter adtendat
τουτωγαρ hoc enim8)
ϋπαδιγματοcχαριν exempli gratia
προc θηcομεν adponemus

1) ω *pro* ο *corr. m. 1* ‖ 2) υγ *pro* ικ *corr. m. 1* ‖ 3) bon̆es *ante corr. m. 1* ‖ 4) η *pro* ε *corr. m. 1* ‖ 5) ω *pro* ο *corr. m. 1* ‖ 6) θ *pro* τ *corr. m 1* ‖ 7) υ *pro* γαρ *corr. m. 1* ‖ 8) *post* enim *erasum est* exempli grā ‖

2. ανθροποc (ι *supra* c) *a* ‖ 3. οπω (c *supra*) *a* | utique *b* ‖ 6. δημοcιωc *ab* ‖ 9. cυνγραφηναι *a.* cιντραφηναι *b* | R̄ *om.* *à* ‖ 14. ζωοιc *ab* ‖ 15. αcεβηc *a.* αcεβιc *b* | ανθροποc *b* ‖ 17. εζειγμηνην *a* ‖ 18. μελανων *a* ‖ 19. deportant *b* ‖ 21. βυθνι (ο *supra*) *a.* βυεονι *b* ‖ 24. ποδιγμα *a* ‖ 25. poenae *a* ‖ 26. να *a* ‖ 29. ερτον *a* | εποιηcεν *a* ‖ 34. επαντι *a* ‖ 36. θὲλοντων *a* ‖ 37. aliquit *a* ‖ 40. τουτυ *b* | μαλιcια *ab* | precipue *a* ‖ 43. γραμματον *a* | litterarum artem *b* ‖ 48. γαρ · ναντα *a* ‖ 50. eñ *b.* eum *a* ‖ 52. latina eloqui *a.* latine loqui *b* ‖ 53. grece *a* ‖ 54. attende *ab* ‖ 56. παδιγματοc *a* ‖

απεγοριαν orationem
η · τις · εστιν quiest
αθηνας χαριν minerue gratia
η · διδουσααπασιν quaedat omnibus
την · μαθησιν doctrinam
καυ · τυχην etfortunam
πρωτον primum
επιτα · ειδεναυ[1]) deinde scrre
ποιων γαρ faciens enim
ποιει facit
ανθιν · τουτους florere eos
τους · μη · αμελουντας quinonneglexerunt
και · ποιοσιν etfaciunt
α · εμαθον quae didicerunt
τεχνη · γαρ · μετατιθεται arsenimtransfertur
απο · ανθρωπου abhomine
εις · ανθρωπον inhominem
και · διατουτο · τεχνη etpropter ea ars
ουκ · αποθνησκι nonmoritur
επιτοι denique
ποια · ηνχαρις quae erat gratia
μαθιν discere
ει · ο · διδασκων si qui docet
ην · αθανατος eras etinmortalis
ταυτα · γαρ · ειναι haec enim esse
θεοι · ηθηλεσαν dii uoluerunt
αναμιμνησκοντες admonentes
πρωτον · παντων primum omnium
θεους · σεβεσθαι deos colere
ου · λιβανω non turae
αλλα · συνειδησι sed conscientia
πλιων · γαρ · εστιν plus enim est
καλως · ζην[2]) bene uiuere
ταυτα · ποιουντα haec facientem
γονις · τιμα potentes diligere
τεκνοις · ενγλυκαινιν natis indulgere
φιλους · φιλιν amicos amare
και · απλως · ὑποδικνυειν etsimpliciterdemonstrare
και · ανὑποπτως etsine suspitione
παντα · ποιειν omnia facere
και · μη · παντιπραγματι etnonmaligne
ινα · εν · παντι · πραγματι utinomniré
ειχρηστος · ης utilis sis
καιπαντα · τα · εθιμα et omnia quae solet
ζωη · ση · παρατηρης uitaetuae obserues
και · θαυμασης etmiraberis
οτι · τον · καλως · ποιουντα quoniambenefacientem
καλως · ακολουθι bene sequitur
νυν · ουν · αρξωμε Nuncergo incipiam
μυθους · γραφιν fabulas scribere
αισωπιους aesopias
και · ὑποταξω et subiciam
ὑποδιγμα exemplum [22u]
δια · τουτον · γαρ per eum enim
αι . ζωγραφιδες · συνεστηκαν picture constant
εισιν · γαρλιαν sunt enim ualde
ανακαιαι necessarie

1) αι *pro* αυ *postea corr. m. 1* || 2) η *pro* ε *corr. m. 1* ||

3. minerbe *a* || 4. ηδιδυσλαπασιν *b* || 6. και *a* || 8. ειδεν *b*. ειδεναψ *a* | scire *ab* || 13. ναιπιοσιν *b* || 16. απο · ανθρωι *a* || 19. ουν *b* || 24. erat inmortalis *b* | 26. ηθεληcαν *a* || 35. γιμα *a* || 36. ενγαυκαινιν *ab* || 38. απαως *a* || 39. ανποπτως *a* | suspicione *a* || 41. maligne *a* || 42. παντι *om. a* || 43. ευχρηστος *a* | sit *b* || 45. ζων *a* | 49. αρχωμε *b*. αρξωμε *a* || 51. αιεωπιους *a* || 52. ποταξω *a* | subitiam *a* || 53. ποδιγμα *ante corr. a* ||

προς · ωφελιαν adutilitatem
του · βιου · ημον uitaenostrae
πρωτω · ουντωπω primo ergo loco
μυθου · αρξομαι fabulam incipiam deceruo
απο · ελαφου deceruo
ελαφος · ευμεγεθης ceruus bone magnitudinis
ωρα · θερους aestiuo tempore
διψη · λιπομενος siti deficiens
παραγινεται aduenit
επιτινα · πηγην adquendam fontem
διαυγη · και · βαθιαν limpidum et altum
και · πιων etcumbibisset
οcον · ηθελεν quantum uoluerat
προcειχεν adtendebat
τη · του · cωματος acorporie
και · μαλιστα · μενερηνι etmaxime quid laụdabat
την · φυcιν · των · κερατων naturam cornuorum
ανατεταμενωντε excelsissimam
εις · πολυν αερα inmulto aere
και · ως · κως · μοcειη etquodornamentum esset
παντι · τω · cωματι omni corporis
εψεγεν · δε culpabat autem
την · των · κελων crurum
λεπτετητα exilitatem
ως · ουχοιωντε · οντων quas nonesset
εριν · το · βαρος ferre pondus
εν · οις · δε · πρρς · τουτους · ην sedcum inhis esset
ϋλαχητε · κινων latratus canum
εφνιδιως · ακου · ται subito audiit
και · κυνηγετε · πλεcιον etuenatores proximo
ο · δε · προcφυγην · ωρμα atilleinfugam ibat
και · μεχρις · οπου etquandiu quidem
δια · πεδιων percampos
εποιειτο · τονδρομον faciebat cursum
εcωζετο liberabatur
ϋπο · της · οκιτητος auelocitate
των · cκελων crurum
επιδε · εις · πυκνην sedubi inspissam
και · δαcιαν etcondensam
υλεν · επεcεν siluamincidit
ενπλακεντων · αυτω obligatiseí; inplicatus
των · κερατων cornibus
εαλω captus est
πειρα · μαθων modo perdiscens
οτι · αρα · αδικουcεν quod iniustus esset
των · ϊδιων · κριτης suorum iudex
ψεγων · μενι culpas quidem · uituperans
τα · coζοντα · αυτον quaesaluabant eum
επαινων · δε laudans autem
ϋφων · προδεδοται aquibus deceptus esset

de mure

Μυς · επανω Mus super
λεοντος · κοιμωμενου leonem dormientem
εφηλατο insiluit
και · τον · υπνον · αυτου etsomnum [23r]
eius
εξυπνικεν excitauit

---

3. τοπω *a* ‖ 4. αρχομαι *b* ‖ 5. deceruo *om. ab* ‖ 6. *post* αποελαφου de ceruo *deficit b* | decerbo *a* ‖ 7. bonę *a* ‖ 8. aestibo *a* ‖ 10. παρατινεται *a* ‖ 12. δγαυτη *a* | linpidū *a* ‖ 14. quintum uoluer^{a}it *a* ‖ 16. acorpore *a* ‖ 17. μενερηλιι *a* ‖ 20. *post* αερα . . . aere *deficit a* ‖

ον · ο · λεων · δραξαμενος quem leo amplexus
αναιριν · ηβουλετο interficere uolebat
εκινος · δε ille autem
cυγγνωμην · ητηcατο ueniam petit
υπερ · του · ζην pro uita
και · ουκελαccονα etnon minorem
καριτα · επεγγελλετο gratiam repromittebat
οδε · λεων · γελων etleo ridens
και · cτοχαζομενοc[1]) etexistimans
λεωντι · χαριταc leoni gratiam
αντοποδωcιν restituere
επεγγιλατο repromisit
απελυcεν · αυτον dimisit eum
μεθου · πολιδε Sedmulto post
αυτοc · ολεων ipseleo
ϋποκυνηγων · ληφθιc auenatoribus captus
και · ειc · δεcμα · βλεθιc etinuinculismissus
εκεττο iacebat
τοτε · ο · μυc · μνηcθιc Tuncmus[2])
ανταποδουναι restituere
τω · λεωντι · την · χαριν leoni gratiam
ηθεληcεν uoluit
και · δια · νυκτοc etpernoctem
τρωγων · τα · cχοινια rudens funes[3])
ηλευθερωcεν · τον · λεωντα[4]) liberauitleonem
εξανελπιcτον sicdisperatis
βοηθια adiutorium
απο · ηττονων abinferioribus
γινεται · μιζοcιν fit maioribus

de muribus et mustelis

Μυεc · οργιζομενον · Mures indignati
οτι . απο · γαλων quod amustelis
εαυτουc · αναλιc · κεcθαι sé consumi
εβλεπον uidebant
ωριcαν statuerunt
μεταυτων[5]) · πυκτευcαι[6]) cumeis pugnare
τοιγαρ · ουν itaque
εποηcαν · εαυτουc fecerunt sibi
ηγεμοναc duces
ουc · προc · επιοημον quos adnobilitatem
χριcεοιc · κεραcιν aureis cornibus
εκοc μεcαν ornauerunt
και · εξαπινηc etde subito
μαχηc · cυμβληθιcηc pugna commissa
μυεc · εφυγον mures fugerunt
οι · ηγεμονεc · ουν duces ergo
κωλυο μενοι proibitisunt
δια · τα · κερατα propter cornua
εcφαγηcαν[7]) occisisunt
ουτωc · ειc · τιμην sic inhonorem[8])
τοιc · δοθιcιν · εχαιρον dati gaudebant
αϋπαυτων · επατον exeis passisunt depatre familia
Τιcποται · οικοδεcποτηc Nescio quipaterfamilias
πλεων · ειc · θαλαccαν nauigans inmare
εκοπιαυπο · χιμωνοc laborabat intempestatem
και · οι · ναιται etnaute
αcθενεcτερον inbecillius
ϋπηρετουν ministrabant [23u]
δια · τον · χιμονα propter tempestatem
οιc ο · ανθρωποc · ειπεν quibus homo dixit
υμειc · φηcιν uos inquit

---

1) ζο *pro* ζω *corr. m. 1* ‖ 2) *praecedit in margine* r *et* μνηcθιc *lineola videtur deletum m. 1* ‖ 3) *ante* nes *erasa est* d ‖ 4) λεω *pro* λεο *corr. m. 1* ‖ 5) ω *pro* ο *corr. m. 1* ‖ 6) *posterior* υ *superscr.* ‖ 7) η *pro* ε *corr. m. 1* ‖ 8) hononorem *ante corr.* ‖

ειμη · τουτο · τοπλοιον nisihanc nauem

ταχυτερον · αγηται celerius ducitis

λιθοις · ϋμας : καταλω lapidibus uos deiciam

τοτε · εις · εξ · αυτων · ειπεν Tuncunus ex eis · dixit

οφελον · γαρ utinam enim

εκινω · τω · τοπω · ημεν ineoloco essemus

οπου · λιτοι ubi lapides

cυλλεγηναι · δυνανται colligi possint

τοιτω ουν · ομοια huic ergo similia

τασψυχας · ημων animas nostras

βασταζιν · οφιλομεν baiulare debemus

τας · κουποτερας · ζημιας leuiores iacturas

ϊνατας · βαρυτερας grauiores

εκφυγωμεν effugiamus

decattuna

Αιλουρος · προσποιουμενος Cattuna fingens

γενεθλιον · αγειν natalem agere

επι · διπνον · ορνεα adcaenam · gallinas

εκαλεσεν inuitat

επιτα deinde

παρατηρηκως obseruans

εισελθοντας introeuntes

εκλισεν · τας · θυρας clusit ostia

και · καθ · ηνα etsingillatim

ηρξατο εσθιειν quicoepit manducare

ουτος · ο · μυθος haecfabula

ηρμοσται · εις · εκινους apta · est · ineos

οι · προσελπιδα · ϊλαραν quiadspemilitarem

πορευομενου proficiscentes

τα · εναντια · πασχουσιν contrariam patiuntur

deleone

Λεων · λιμω · εκλιπον Leo fame deficiens

νοσιν · εαυτον languneresé

προσεποιειτο simulabat

και · δια · ταυτης · της · πλανης etpropter eam fallaciam

ταλοιπα θηρια cetere bestię

επισκεπτομενα uisitantes

εις ηρχοντο introibant

ους · ολεων quos leo

ευθεως · εδαπανα continuo consummebat

αλωπηξ · δε uulpis autem

εξωθεν · τουσπηλαιου · εσταθη extra speluncam stetit

και · εσπασατο · αυτον etsalutauit eúm

επερωτηθις · δε interrogata ergo

ϋπ · αυτου abeo

διατι · ουκεισηρχετο quarenonintraret

απεκριθη respondit

επιδε · ορω quoniamuideo

εισερχομενων · ϊχην intrantiumuestigia

εξερχομενων · δε · ου exeuntiumautem non

ουτως · τινων[1]) sicaliquorum

ουκινδυνοι pericula

διδαχη · ημιν doctrinanobis

ειναι οφιλι essedebet

της · ημετερας · cωντηριας nostrę salutis

deinfirmo

Ασθενης · τις Quidam infirmus

απο · ατεχνού · ϊντρου abindocto medico [24r]

αφελπισθíc desperatus

1) ων *pro* ον *corr. m. 1* ||

εcωθη[1]) conualuit
και · cυναντήccαc · αυτω etobuiatusei
τω · ϊατρώ medico
δια · χρόνου post tempus
εξηταζεν interrogauit
ει · αυτοc · ειη si ipse sit
ον · αφλαπίκει quem disperauit
οδέ · απεκρίθη is respondit
του · χάροντοc · χάριν orci gra
αυτον · ανεπεμπεν
εξαδου
παρεκτοc · δε praeter ea autem
χαροντοc · εcτακεναι orcum statuisse
πανταcτουc · ϊατρόυc omnes medicos
εντοc · ολιγων · ημερων intrapaucos dies
παρεαυτον · αγειν apudse duci
ϊνα · αυτουc · βαcανιcε uteos torqueant
επιδη · τωυτων · αμελια quoniam eorum neglegentia
πολλοι · απεθνηcκον multi moriuntur
αλλα · cοι sedtu
μη · φοβηθηc nontimeas
εγω · γαρ · ειπον · αυτω ego enim dixi ei
cεϊατρον témedicum
μηδεποτε · γεγονεναι numquam fuisse
προτα · γαρ primum enim
cε · αποcπαcαι té adduci
cεcημιωκει[2]) adnotauerat
haecfabula
potest
adeos pertinere
οcτιc · ο · ουκοιδεν quiquodnescit
επαγγελλεται promittit

de cornice

Κορωνη · διψωcα Cornix sitiens
προcηλθεν · επι · ϋδριαν accessitadhidryam[3])
και · ταυτην · εβιαζετο et eam conabatur
ανατρεψαι conuertere
αλλο · τι · ϊcχυρωc · cτηκι sed quia fortiter stabat
ουκηδινατο nonpoterat
αυτην · καταβαλιν eam deicere
αλλαμεθοδω · επετυχεν sedremedio optenuit
ο · ηθεληcεν quoduoluit
επεμυε · γαρ · ψηφουc misit enim calculos
ειc · την · υδριαν in hydriam
και · τουτων · το · πανθοc eteorum multitudo
απο · κατωθην · τω · υδωρ[4]) de imo aquam
ανω υπερεχεεν susum effudit
και · ουτωc · ηκορωνη etsiccornix
τήν · ϊδιαν · διψαν · κατεπαυcεν sitemsuam reparauit
ουτωc · ουν · φρονηcιc sicergo[5]) sapientia
ανδριτητα · πλανα uirtututem fallit
decoruo
Κοραξ · τυρον · αρπαcαc Coruus · caseum · rapuit
και · επανω · δενδρου etsuper arborem
πεταcθιc · εκαθιcεν uolans sedit
ϊδουcα · δε · αυτον speculata ergo eum
αλωπεξ uulpis
προcηλθεν accessit
και · επαινειν · ηρξατο etlaudare coepit [24u]

1) *ante* θ *erasa est* υ ‖ 2) η *pro* ε *corr. m. 1* ‖ 3) adidriam *ante corr. m. 1* ‖ 4) ω *pro* ο *corr. m. 1* ‖ 5) c *superscr. m. 1* ‖

αυτου · την · ανδριαν eius uirtutem
εψεγεν · δε arguebatautem
οτι · τοιουτοζωον quodtale animal
φωνην · ουκεχει uocem nonhaberet
πλανηθις · ουν · ο · κωραξ fallatiaergo coruus
ηνοιξεν · το · cτομα aperuit[1]) rostrum
τινι · τον · τυρον · πεcοντα quicaseum cadentem
αλωπεξ · αρπαcαcα uulpis raptum
κατεφαγεν comedit
ουτωc · οι · πολλοι Sicconplures
οτηδυναμι · ουδιναντaι quod uirtutibus non possunt
φρονηcι · εκπλεκοιcιν sapientia explicant

depuero

Παιδιον · ειc · ϋλην puer insiluam
ακριδαc θηρευον[2]) lucustas capiens
επεcταθη · λιθωτινι adstetit lapidi cuidam
ειγον inquo
cκωρπιοc · εκρυβετο scorpio latebat
ον · οπαιc · εβιαζετο quempuer compellabatur
αντι · ακριδοc · εξελθιν contra lucustam exire
ω · ο · cκωρπιοc · λεγι qui scorpio dicit
οραταλαc uide miser
μη · ωc · ελλεθηρευειc[3]) ne dum me capis
εαιτον · απολεcηc téperdas
ουτοc · ο · μυθοc haec fabula
παραγγελλει praedicit
μηδεν · τοι · ουτον · τολμαν nihiltale audere
ο · εcτιν · επικινδινον quod · est · periculosum

decane

κρεαc · κυον Carne canis
απραcαc raptam
ποταμον · διεβαινεν flumentransiebat
καιθεαcαμενοc etutuidens uidit
του · κρεοc · την · cκιαν carnis umbram
ϋπωπταcεν suspicatus est
μιζονα · ειναι · ηc · εφερεν maiorem · esse quam ferebat
και · ωc · αιρει etdum tollit
απεβαλεν · ην · εκρατι amisit quam
ουτω · πολλοι · ανθρωποι Sicmulti homines
τα · αδηλα incerta
ωc · θηρευουcιν dum captant
αποβαλλουcιντα · ϊδια amittunt sua

derana

Βατραχοc · μιν Rana murem
επιcεν · κολυμβαν̄ suasit natare
ουτον · ποδαπροcτονῑδιοννοδα cuius pede adpedemsuum
εδεcεν · ligauit
ειτα · οτε deindecum
ειc · το · υδωρ · αυτον · ατειοχει inaquaeum adduxerat
καθωc · εν · ῡδρονζωον sicutaquatile animal
μεταχαραc · κατεδυνεν cumgaudiomergebat
ομυc · δε mus autem
ωcεν · αcύνηθι · τοπω tamquam inconsueto loco
φυcεωc · ῑδιαc naturę suae
κολιμβων · απωλετο[4]) natans perit

---

1) i *ex* t *corr. m. 1* ‖ 2) υ *pro* ο *corr. m. 1* ‖ 3) ρε *superscr. m. 1* ‖ 4) ω *pro* ο *corr. m. 1* ‖

μετα · δε · τριc · ημεραc post autem tres dies
αcκοc uter
ο · μυc · φυcοθιc · εκολιμβα musinflatus natabat
ονκολιμβωντα · νεκρον quemnatantem mortuum
ῑκτινοc · πετόμενοc miluus uolans
[25r] ηπαcεν rapuit
καιτω αυτω λινω eteodem lino
οβατραχοc ηκολουθηcεν rana secuta est
ονευθεωc · ο · ῑκτινοc quam continuomiluus
κατέπιεν deuorauit
ουτωc · ουνοc · αλλοτιc Sicergo quialicui
κινδινον · κινέι periculum mouent
εαυτον · απομει se perdit

de asino et lupo

Ονον · αρρωcτόν Asinum ęgrum
λυκοc · επεcκειττετο lupus uisitabat
καιηξατο[1]) et coepit
το cομα αυτου τινγανιν corpus eius tangere
και · εξετεζειν et interrogare
ποια · μαλλον · μερη quaemagis partes
αυτου · επονουν eidolerent
απεκριθη · ο · ονοc responditasinus
α · cοι · θινγανιc quaetutangis
ουτωc · ανθρωποι · κακοι Sichomines mali
ει · και · ωφελιν · δοκουcιν siet prodesseuidentur
μαλλον · βλαπτουcιν magis nocent

de tauro

Ταυροc φευγων · λεοντα Taurus fugiens leonem
εαυτον · ειc · cπηλαιον · εβαλεν seinspeluncamisit
οπο · υηcαν · τραγοι · γ̄ ubierant hyrci · tres
οι · τινεc · εωρακαν qui ut uiderunt
τουτον · φοβουμενον eum timentem
κατεγελων · αυτούc deridebanteum
κακινοc · αυτουc etilleillis
απεκριθη respondit abintellegentes
ω · απονενονμενοι odesperati
ει · γαρ · ηδιτε sienim sciretis
τι · ωδε · κατεφυγον quare hicrefugerim
ουκαν · μου · κατεγελαται[2]) nonme deridebatis
ουτωc · ουν · ενιοτε Sicergo sępiui
ταδινατα · προcωπα potentes personae
ϋπο · αδυνατων · υβριζονται abinferioribus iniuriantur

deęsopo

αιcωποc · επεροτηθιc Aesopus interrogaturus
διατι · γυναικεc · ανδραcιν quare mulieres uiris
προικαδιδοαcιν dotem dant
και · ουκανδρεcγιναιξιν et non uiri mulieribus
ηρξατο · τοιουτουc · μιθουc[3]) incepitabilem fabulam

de homine et leone

Ανθροπωc · καιλεων Homo etleo
οτε · ειc εαιτουc cum interse
ηριζον certarentur
τιc · ειη · επανωτεροc quis esset superior
και · εζητουν etquaerebant
ταυτηc · τηc · αμφιcβητηcεωc eius altercationis

---

1) η *pro* ε *corr. m.* 1 ‖ 2) γε *ex* γα *corr. m. 1* ‖ 3) θ *pro* τ *corr. m. 1.* ‖

μαρτυριαν testimonium

και · ωc · ηλθον etutuenerunt

οπου · ην · μνημιον ubierat monimentum

εν · ω · ην · εζω · γραφημενον inquo eratpictura

πωc · λεων · υπο · ανθρωπου quomodo leo abhomine

επνιγετο suffocabatur

εδικνυεν · ουν · αυτω ostendebat ergo ei

ο · ανθρωποc homo

την · μαρτυριαν testimonium

εν · τηζωγραφια inpictura

αλλαολεων · απεκριθη sedleo respondit

αυτη · ηζωγραφια haec pictura

[25u] ϋπο · ανθρωπουεζωγραφηθη abhominepicta est

ει · δε · και · λεων · εζοωγραφηι[1]) si autem leo pingeret

ωρακιc · αν uidisses quidem

πωc · ο · λεων quo modum leo

εννιγενανθρωπον suffocaret hominem

αλλα · κατω · εφηδωcω · cοι sedego inquit dabotibi

αληθινην μαρτυριαν uerum testimonium

ηγαγεν · αυτον adduxiteum

ειc · αμφιθεατρον inamfitheatro

και · εδιξεναυτω etostenditei

ποc · ανθρωποc quomodum[2]) homo

ϋπο · λεοντοc · επνιγετο ableone suffocabatur

και · ειπεν et · dixit

ωδε · χρωματων · μαρτυρια hic colorum testimonium

χρια · ουκεcτιν opus nonest

αλλα · αλεθιαc sed ueritatis

και · ο · ανθρωποc · απεκριθη ethomo respondit

νενικηκηcαν uiceras

ει · μεδεδεμενον μοι sinonalligatum mihi

τον · ανθρωπον · εδικνυεc hominem ostenderes

πιcτευcον · ουν crede ergo

λελιμενον · cε uinctum té

εν · τουτω · φανεροc ineo euidenter

και · ετοιμαcω · cε etparate

εντοιc · αλλοιc inaliis ceteris

απεχεcαι[3]) · cε abstinereté

και · ειδεναι · λεοντα et scire leonem

ϋπο · ανθρωποιχαλινοιcθαι abhomine infrenari

ιναμη · κακοc unde malus

και · αδαμαcτοc · ηc et indomitus suis

de culice

Κωνωψ · επιταc Culex sedit · adueniens

κεπατι · καμπυλωταυροc cornuo curuo tauri

μικρον · δε · επιcχον etpostpaululum

ειπεν · ταυτα · βομβηcαc dixit haefritiniens

ει · cου · βαρυνω site grauo

τον · τεναντα · και · κλινω[4]) ceruicem · etcamso incuruo

καθευδομαι · η · κατελθω ibisedebo (dormio) autdiscedo

ποταμιοcιc[5]) · ιναιγιροιc fluminalibus popaulis

---

1) γρα *superscr. m. 1* ‖ 2) um *pro* o *corr. m. 1* ‖ 3) αι *ex* αει *corr. m. 1* ‖ 4) λ *pro* l *corr. m. 1* ‖ 5) *posterior* ι *ex* c *corr. m. 1* ‖

οδε · ουμελι · μοι · φηϲιν adnos pertinet inquit
ουταν · μινηϲ necsimaneas
ουταν · απελθηϲ nec site ducas
ουτε · οτε · ηλθηϲ · εγνωκιν nec quando ueneris ego sciri
χιμωνοϲ · ωρη iemis intempore
de formica
ϲιτον · εκμυχουϲιρον Frumentum excabotrahens
εψυχεμυρμηξ siccabat formica
ον · θεροιϲ · ϲεϲωρευκι quod perestum colligerat
τεττιξ · δε · τουτον cicada autem eam
ῑκετευϲε · λιμωττον rogabat esuriens
δουναι · τικαι · αυτω dare illi[1]) aliquid sibi
τηϲ · τροφηϲ excibo
οπωϲ · ζηϲη unde et uiuat
τι · ουν · εποιειϲ · φηϲιν quidergo faciebas inquit
τω · θερι · τουτω acper aestate hac
ουκ · εϲχολαζον nonmiuacabit
αλλα · διητηλουν · αδων quiaperseueraui cantando
γελαϲαϲ · δε · ο · μυρμηξ ridens ergo autem formica
τον · τεπυρον · ενκλιων et frumentum includens
χιμωνοϲ · ορχου · φηϲιν iberno salta dixit
[26r] ει · θερουϲ · ηϲαϲ siperaestu cantasti
de mure
υϲαρουραιοϲ Mus . siluester
εκαλεϲεν · επεϲτιαϲιν uocauit adcena
μυν · αϲτικον murem urbanum
και · παρειχεν · αυτω etpraestabatei
ϲιτειϲθαι uesci
τα · εν · αγρω quae inrure
ϲυκωντε · καιϲταφυλων ficus etuuas
και · των · αλλων · ακροδροιων etceterapoma
οδε · πολλην · αυτου atille multa eius
πενιαν · κατεγινωϲκεν paupertatem agnoscebat
εκελευεν · τε iubebat ei
τη · αυριον incrastinum
αφεικνιϲθαιπροϲαυτον uenire adse
και · οϲ · etille
ειϲ · πλουϲιου · ταμιον[2]) indiuitis cellarium
αυτον · ειϲαγαγων eum induxit
παρειχεν · ευωχειϲθαι praestabat epulari
του · το · μεν hac et quidem
κρεων · παντοδαπων carnium omnium diuersitatem
τουτο · δεῑχθυων etiam et piscium
ετι · δε · καιπλακουντων super et placuntarium dulciorum
εν · ω · δεπροϲτουτοιϲ · ηϲαν in quo autem ádeos · erant
η · ταμιουχοϲ · επιϲηλθεν cellaria introiuit
και · τουτουϲ et eos
δεοϲτε · καυφυγη necessitas et fuga
καταλαμβανι conprehendit
και · ο · αρουραιοϲ etsiluester
προϲ · τον · αϲτικον adurbanum
ϲοι · μενεφη tuinquit
ταυτηϲ · απολαυε · τηϲ · τροφηϲ eas fruere epulationes
μετα · τοϲουτον · αιδεϲματων[3]) cumtantiscibis
εγω δεχαυρω ego autem gaudeo
τη μετα αδιαϲ soluto
καιελευθεριαϲτροφη etlibero cybo[4])
Πολλω · κοπω Multo labore

1) illi *sup. scr.* ‖ 2) ιον *ex* ινον *corr. m. 1* ‖ 3) ω *pro* ο *corr. m. 1* ‖ 4) *sequitur unus versus vacuus* ‖

καιφιλοπωνια[1]) etstudio
ουτω · πληρη tam plene
τουτωτω · βιβλιω hoclibro
παντα · τα · · ονοματα omnianomina
επιμελωϲ[2]) diligenter
διερμηνευμενα interpretata
ανεγραψαμεν descripsimus
τεχνηϲ · γαρ artis enim
γραμματικηϲ grammaticae
χαριν gratia
εν · τοιϲ · λοιποιϲ inceteris
προ · τουτου ante hunc
απεδωκαμεν reddidimus
πολλαμεντοι multatamen
ποικιλα uaria
α · ·ειϲ · ερμενιαν quęinterpretatione
μεταφραζεϲθαι trans ferri
ουδυναται nonpotest
ουτε · απο · ελλενικου neque exgrecum
ειϲ · ρωμαϊκην inlatinum
διαλεκτον sermonem
[26u] ουτε · απο neque ex
ρωμαϊκηϲ latino
ειϲ · το · ελληνικον ingrecum
δυνανται possunt
ειϲ · το · εϲχατον innouissimum
μαλλον magis
ηπροϲ · ρημα aduerbum
πλιοναϲ plurimus
λὰλινα · κουω loqui audio
τη · πολυπληθια multitudini
κρυβι · celatę
α · ουδυνατον quęinpossibile nonpotest
ϲυνκατανευειν adsentire
αλλα · τουτου sedhuius
του · πραγματοϲ rei
ευρεθηϲεται inuenietur
μεθοδοϲ emolumentum
αλχ · ηδη · νυν sed nunc iam
α · ῡπεϲχομην quae promisi
τα · α · νηκοντα quaepertinent
προϲ · την · αγοραν adforum
η · ενβουλευτηριω autincuriam
ουδενι · ενποδιο nulloinpedimento
ηδη · αρξωμαι iamnunc incipiam
παν · γαρδικαιον omne enim iustum
η · πολιτικον cum iure aut ciuile
προϲαγορευεται appellatur
η · φυϲικον aut naturale
λεγεται dicitur
η · εθνικον uel nationisautgentile
δικαιον iustum
απο · τουτου · γαρ abeo enim
ωνομαϲθη nominatur
και · παντα · τα · εθνη et omnes nationes
ομοιωϲ similiter
του · του · ειϲιν eosunt
κεχ ρεμενα usae
ο · γαρ · καλον quodenimbonum
και · δικαιον · εϲτιν etiustum est
παντων omnium
ευχρηϲτια utilitati
ϲυμφωνι conuenit
το · δε · δικαιον se quod autem iustum
πολιτικον ciuilem
κυριον · εϲτιν proprium est
ρωμαιον romanorum[3])
και · απο · τουτων etabeis
ειρημενον dictum
επιδη · ημετερα quoniam nostra
πολιϲ ciuitas
ταυ τητη · αληθια eaueritate
χραται utitur

1) ω *pro* ο *corr. m. 1* ‖ 2) ω *pro* ο *corr. m. 1* ‖ 3) es romanis *ante corr. m. 1* ‖

αλ'λ' · ενιοι[1]) sed quidam
τουτο · ειναι hoc esse
α · παντες quod omnes
πολιταις · ¯διοις ciuibus suis
προλεγουσιν prędicent
η · μιζονι · μερι autmaiore paris
[27r] συμφερι expedit
εισινγαρ sunt enim
ου,και · παρεδοσαν quiettradiderunt
ῡποστασιν · δικαιοσυνης quantitamiustitię
ειναι · πλιονα esse plurima
τουτονδε hanc autem
τον · αφορισμον definitionem
αληθεστερον ueriorem
ειναι · esse
παρεδοσαν tradiderunt
οσα · εν · τηαρχη quae initio[2])
ειπαμεν diximus
δικαιου iuris
πολιτικου ciuilis
προσαγορευεται appellatur
ως · εκπλιονων quiexpluribus
μερων · συνεστηκεν partibus constant
αλλα · διαταξις sed edicta
αυτοκρατορικαι imperatoria
ομοιως[3]) · τιμεταιον similiter honorantur
ο · εστιν quodest
και · του · πριτορος etpraetoris
διαταγμα edictum
ομοιως similiter
η · ανθῡπατου uel proconsulis
εκ · τουτου · γαρ exea enim
συνκατεθεντο consenserunt
την · ενπιριαν prudentiam
και · παριληµπται et receptum est
των · απο · κριματων responsorum
και · κεφαλεωδως etsummatim
ϊωθαμεν solemus
ταυτα · λεγιν, haec etdicere
νομος · γαρ · ϊουλιος lex enim iulia
και · παπιος etpapia
τα · λοιπα · μερη cetere partes
τω · δικαιω iustititiae
προσαγορευονται appellantur
τους · γαρκανονας regulas enim
ῡπεξιοντι · μοι exequenti mihi
προσταυτα adea
τα · μαθηματα studia
αναγκαιον necessarium
προ · παντων ante omnia
ειδεναι scire
ουδε · γαρ nec enim
ενος · εισιν unius sunt
ερεσεως conditionis
αλλα · ποικιλης sed uarię
ατινα · καθεκαστον quaepersingulę
τα · ανηκοντα quaepertinent
προσταουτην adeam
την · εξεγησιν[4]) enarrationem
ανενεκταια · εστιν referendasunt
τηταξι per ordinem
παντες γαρ omnes enim
η · ευτενης · εισιν uelingenuisunt
η · απελευθεροι uelliberti
αλλα · ϊνα · μαλλον sed utmagis [27u]
δυνηθωσιν possint
εκαστα singula
βελτιον · δοκι melius uideri
αρξασθαι incipere
απο · απελευθερον alibertis
αναφεριν adferre
καιπρωτον etprimum
περι · ρω · μαϊκον delatinis romanis

1) ενιοι *ante corr.* ‖ 2) *post* initio *erasum est* diximus ‖ 3) ω *pro* ο *corr. m. 1* ‖ 4) η *pro* ε *corr. m. 1* ‖

γραφιν scribere
μηπλεονακις ne saepius
ταυτα eadem
διερμηνευειν interpretari
αναγραζομέθα cogamur
πρωτον · ουν primum ergo
ϊδωμεν uideamus
ποταπον · εστιν quale est
ολεγεται quod dicitur
μη · ειναι · ελευθερους non esse liberos
αλλα του δεσποτου sed domini
θεληcι uoluntate
εις · ελευθεριαν inlibertatem
δια · τριβειν morari
και · μονον et tantum
του · δουλικου seruitutis
φοβου timore
απολυεσθαι dimitti
προτερον γαρ ante enim
μια · ελευθερια · ην unalibertas erat
και · η · ελευθερια etlibertas
εγινετο fiebat
εκ · προσαγωγης exuindictis
η · κατα · διαθεκην uelextestamentor
η · εν · αποτιμηcι uel incensu
και · πολιτια etadministratio
ρωμαιων romana
ευναγοι competat
ηλευθερωμενοις manu missis
ητις · προσαγορευεται quae appellatur
νομιμος iusta legitima
ελευθερια libertas
ουτοι · δε hitamen
οι · δεσποτου quidomini
θεληcι uoluntate
επελευθεριαν · ηcαν inlibertate erant[1] · fuerant
ειμεναν · δουλοι manebant serui
και · οι · ελευθερωντε etmanumissores
ετολμουν ausi erant
εις · δουλιαν inseruitutem
παλιν · ουτους denuo eos
κατα · βιαν per aduim
αγιν perducere
παρεγινοντο inter ueniebant
και · θυκηφιεν etnon patieba tur[2])
ελευθερωθεντα manu missum
δουλευειν seruire
παντα · μεντοι[3]) omnia tamen
καθως δουλος quasi seruus
προσεποριζεν adquirebat [28r]
ελευθερωκοτι manumissori
η · ειτι · επηρωτα uelsiqui · stipulabantur[4])
καταγραφιν mancupationi
ειληφι · η · ει accipiebat uelis
εξοιασδηποται ex quibus cumque
δικης · αλλης calisis aliis
προσεκεκτητο adquisierat
του · δεσποτου domini
τουτο · εγινετο hoc fiebat
τουτ · εστιν idest
ελευθερουμένου manumissi
παντα · τα · ῡπαρχοντα omniabona
προς · τον · πατρωνα adpatronum
διεφερεν pertinebant
αλλανυν sednunc
εχουσιν · ϊδιαν habentpropriam
ελευθεριαν libertatem
εις · τους · φιλους inter amicos
ηλευθερωμενοι manu missi
και · γινονται etfiunt
λατινοι latini
ϊουνιανοι iuliani

1) n *superscr. m. 1* || 2) *ante* tur *lacuna unius litterae relicta* || 3) ι *ex* υ *corr. m. 1* || 4) la *superscr. m. 1* ||

επιδη quoniam
νομοcῑ · ουλιοc lex iuliani
οcτην quae
ελευθεριαν libertatem
αυτοιc · εδωκεν eis dedit
εξιcοcεν · αυτουc exequabit eos
λατινουc[1]) latinis
κολωναριουc colanariis
οι · οτε · ηcαν quicum essent
πολιται · ρωμαιων ciues romani
απελευ θεροι liberti
ονομα · ῑδιον[2]) nomen suum
ειc · τηνκολωνιαν incoloniam
δεδωκιcαν dedissent
εν · τουτοιc ineis
οι · μεταξυ quiinter
φιλων amicos
ελευθερουνται manu mittuntur
θελεcι uoluntatem
δεcποτου domini
cκοπιται spectant
νομοc · γαρ lex enim
ῑουλιοc iulia
τουτουc · γινεcθαι eos fieri
λατινουc latinos
κελευει iubet
ουc · ο · δεcποτηc quo dominus
ελευ θερουc liberos
ειναι · ηθελεcεν esse uoluit
τουτο · δη hoctamen · autem[3])
ουτωc · εχον sichabens
οφιλι · προαιρεcιν debet · uoluntatem
ελευθερουντοc manu mittentis
εχιν habere
δεcποτηc dominus
[28u] οθεν · ενει unde si
καταβιαν per uim
αναγκαcθιc coactus
λογω · χαριν uerbi gratiarum
ῡπο · τινοc · δεμου ab aliquo populo
η · αφενοc · εκαcτου uel asingulis
ανθρωπων hominibus
ελευθερωcι manu miserit
ουκελευcεται nonpotuerit
ο · δουλοc seruus
προc · την · ελευθεριαν adlibertatem
επι · ου · νοειται quianon intellegitur
η θεληκεναι uoluisse
ο · αναγκαcθιc qui coactus est
ομοιωc[4]) similiter
ῑναδυνηθη ut possit
εχιν habere
οδουλοc seruus
την · ελευθεριαν libertatem
τοι · ουτοc · ειναι tales esse
οφιλι debet
εινα · οπραιτωρ utprę tor
αυτου eius
ειτε · ανθῡπατοc siuero consul
ελευθεριαν etlibertatem
cυντηρι tueatur
καιγαρ · τουτο nam ethoc
νομω · ῑουλιω lege iulia
ηcφαλιcται tutatum est
ειcιν · μεν · τοι sunt autem
πλιονεc · αιτιαι plures causae
εν · οιc · ου · φυλαξι inquibus nontueatur
ο · ανθῡπατοc proconsul
τηνελευθεριαν manu missionem
περιων dequibus
προβενοντεc procedentes
επιδιξομεν ostendemus

1) τι *pro* π *corr. m. 1* || 2) ο *ex* ω *corr. m. 1* || 3) autem *in margine est* || 4) ω *pro* ο *corr. m. 1* ||

αλλα · και · εκινο sed utillud
παρατηρητεον · ῑνα obseruandum · uti
ο · ελευθερουμενος quimanumitti tur
εντοιcῡπαρχουcιν inbonis
ελευ θερουντοc manumittentis
και · διατουτο et ideo
ειc · τοcουτον sitantum
εκδικαιου ex iure
πολιτικου · η quiritium sit
ελευθερουντοc manumittentis
ουκ · εcται nonerit
λατινυοc latinus
αναγκη · εcτιν · ουν necesse est ergo
δουλον seruum
ου · μονον nontantum
εκδικαιου exiure
πολιτικου quiritium
αλλακαι · εν sed etiam
τοιc · ῡπαρχουcιν inbonis
ειναι · κοινοc esse · communis
δουλοc · ειϋπο · ενοc seruusmanumissus
[29r] γενηται · ελευθεροc fitliber
ουτε neque
επιτην · ελευθεριαν adlibertatem
ερχεται peruenit
και · του · ετερου etalterius
δεcποτου domini
ολοc · γινεται totus fit
δουλοc · νομου seruus iure
αυξομενου crescente
αλλα · μεταξυ · φιλων sedinter amicos
δουλοc seruus
απο · ενοc abuno
απο · κοινωνων ex sotiis
ελευθερωθιc manumissus
εκατερω utrique
κυρυευcουcιν dominabunt
δουλοc μενι seruus manebit
δικαιον · γαρ iustum enim
ουπροc · αυξεcθαι nonadcrescere
εν · ταυτη inhac
τη · ελευθερια manumissionem
ενηcτρεφεται inqua uertitur
ει · και · προκουλοc sed quam proculus
δοκιμαcαι ęstimauerit · probauerit
προcαυξιν adcrescere
μετα · κονωνων cum sotio
ου τη γνωμη qua sententia
χρωμεθα utimur
κυριωτατοc proprietarius
τουτον · τον · δουλον eum seruum
ου · ηχρηcιc uius usus
και · ο · καρποc etfructus
προc · αλλον adalium
ανηκεν pertinet
ου · δυναται nonpotest
εκ · προcαγωγηc exuindictas
ελευθερωcαι manumittere
επιcκοτουcηc[1]) obstantis
χρηcεωc usus
και · καρπου etfructu
και · ει etsi
ελευθερωcι manu miserit
τουτον eum
εκ · προcαγωγηc exuindicta
ποιηcι faciet
δουλον seruum
ου · δυναται nonpotest
προcλατινον · αγιν adlatinum · perducere
επι · ο · νομοc · ϊουλιοc quialex iulia
ωcτων · λατινων[2]) quilatinorum
γενοc genus
ειcεγαγεν introduxit
ουκανηκεν non pertinet

1) οτ *pro* ω *corr. m. 1* ‖ 2) λατινον *ante corr. m. 1* ‖

προcελληναc adperegrinus
ελευθερωταc manu missores[1])
καθωc sicut
και · οκταβιανοc etoctauianus
δοκιμαζι probat
[29u] ο · πραιτωρ praetor
ουμη · αφηcι nonpraemittat
τον · ελευθερωθεντα manumissum
δουλευειν seruire
ειμη[2]) · αλλωc nisi alias
νομω · ελληνον lege peregrina
χειρογραφηθη caueatur
μιζω · ϊκοcει · ετων maior · xxti · annorum
ελευθερωcαι manu mittere
ουτε · εκπροcαγωγηc neque exui dicta
δυναται potest
ουτε · διαθεκη neque testamento
τοιγαρ · ουν itaque ergo
ουδε · λατινον neclatinum
ποιηcαι · δυναται facerepotest
τοcουτον γαρ tantum enim
επι · cυμβολιω apud consilium
δυναται potest
ελευθερωcαι manumittere
δουλον · ϊδιον seruum suum
αιτιαc · δοκιμαcθιcηc causa probata
ουτοc δε is autem
οελευθερουμενοc quiamanumittitur
ειc · φυλουc inter amicos
οc · ουαν · η quodcumque est
ετων · λατινοc · γινεται annorum latinus · fit
και · μονον · αυτω ettantum ei
τουτο · προχωρι hocprodest
τηελευθερια manumissio
ϊνα · μεταξυ utpostea
παλιν · δυνητη iterum possit
εκπροcα · γωγηc exuindicta
ηδιαθηκη[3]) ueltestamento
καιπολιθηc etciuis
ρωμαιων romanorum
γενεcθαι fieri
γυνη mulier
χωριc · επιτροπου sinetutoris
αυθεντιαc auctoritatem
εκτοc · ειμεδικαιον nisiius
τεκνων εχοι liberorum habeat
τοτε · γαρ tunc enim
εκπροcαγωγηc exuindicta
χωριc · επιτροπου sine tutore
διναταιε · λευθεροcαι potestmanumittere
οθενεγη unde esset
η · γυνη mulier
απουcα absens
ελευθερον · ειναι liberum esse
κελευcη iubeat
ητιc · δικαιον quaeius
τεκνων[4]) liberorum
μη · εχοι nonhabeat
εζητηται · τουτο quaesitum est hoc
η · επιτροπου · αυτηc antutores eius
αυθεντιαν auctoritatem
επι χρωντοc praestantis
τουτω · τωχρονω hunc tempore
ωc · επιcτολη sicut epistola [30r]
γραφεται scribitur
δουλω seruo
ῡπο · τηc · δεcποινηc adomnia
ῑουλιανοc iulianus
αρνιται negat
ῡπολαμβανι · γαρ existimat enim
τουτω · τωχρονω hoctempore
οφιλιν debere

1) mi *pro* ma *corr. m. 1* ‖ 2) η *pro* ε *corr. m. 1* ‖ 3) *prima* η *pro* ε *corr. m. 1* ‖ 4) ω *pro* ο *corr. m. 1* ‖

αυθεντιαν auctoritatem
παρεχεσται praestare
εν · ω · απαρτιζεται quoper agitur
η · ελευ θερια libertas
τοτε · γαρ tunc enim
απαρτιζεσθαι per agis
νοειται intellegitur
οτε · ο · δουλος cumseruus
επιγνοι agnoscet
τηcδεcποινηc dominae
την · θεληcιν uoluntatem
αλλα · νηρατιοc sedneratius
πριcκοc priscus
δοκιμαζι probat[1])
ελεθεριαν libertatem
δουλω seruo
cυναιτειν conpetere
αρκιcται · γαρ sufficere enim
οποτε · η · επιcτωλη quando epistola
γραφεται scribitur
παραλαμβανεcται adiberi
αυθεντιαν auctoritatem
επιτροπου tutoris
ου · η · γνωμη[2]) cuius sententia
και · διαταξιc etconstitutio
αυτοκρατορικη imperatorię
¯cχυροπεποιηται confirmata est
ει · δουλον si seruum
εν · ϋποθεκη pignori
δεδομενον datum
πολιτην ciuem
ρωμαιον romanorum
ποιηcαι facere
οφιλετηc debitor
ουδιναται nonpotest
εκτοcει · μη nisi forte
προc · αποδοcινη adcredendum sit
επιcκοτι obstat
τη · ελευθερια · νομοc libertate lex
αλιοc · cεντιοc alia sententia
κωλυει · δουλον prohibet seruum
πεπιcτευκοτων creditorum
χαριν causa
ηλευθερωμενον manu missum
πολιτην · ρωμαιον ciuemromanum
γενεcται fieri
αλλα · λατινον sed · latinum
και · οc · ενεπιτιμηcι etqui incensum
ελευθερουνται manu mittuntur
ει · $\widetilde{\lambda}$ · ετηχου si · XXX · annos habeat[3]) [30u]
πολιτιαν · ρωμαιων administrationem romanorum
καται · επιτιμηcιc · δε possidet · census autem
επιρωμηc inroma
αγεcται · ¯ωθεν agisolet
η · αποτιμηcιc uelcensus
καθαρμωκτιζεται lustro conditur
εcτιν · δε · οκαθαρμοc[4]) est autem lustrum
πεντα · ετηρικοc quinquennales
χρονοc tempus
ιωρωμη · καθερεται quiromapurgatur
αλλα · οφιλει seddebet
ουτοc · ο · δουλοc · εκδικαιου hicseruusexiure
πολιτικου quiriatium
ηελευθερια · ειναι manumissio esse
ῑνα · πολιτηc utciues
ρωμαιων · γενεται romanus fiet
γραφεται · δουλω scribitur seruo
ϋπο · τηc · δεcποινηc addomina
ῑουλιανοc · αρνιται iulianus negat
ῡπολαμβανι · γαρ existimat enim
τουτω · τωχρονω uc tempore

1) *post* probat *erasum est* libertatem ‖ 2) ω *pro* ο *corr. m. 1* ‖ 3) habent *ante corr. m. 1* ‖ 4) οκαρθαρμοc *ante ras.* ‖

οφιλιν debere
αυθεντιαν · παρεχεσθαι auctoritatem[1]) praestare
εν · ω · απαρτιζεται quoperagitur
ηελευθερια libertas
τοτε · γαραπαρτιζεται tunc enim peragitur
νοειται · οτε · δουλος intellegitur cumseruus
επιγνοι agnoscat
της · δεσποινης · τηνθελησιν domineuoluntate
αλλα · ονηρατιος sedneratius
πρις · κος · δοκιμαζι priscusprobat
ελευθεριαν libertatem
δουλωσυναιτιν seruo conpetere
αρκισθαι · γαρ sufficere enim
οποτε · η · επιστολη quo epistula
γραφεται scribitur
παραλαμβανεσθαι adhibere
αυθεντιαν · επιτροπου auctoritatem tutoris
ου · η · γνωμη cuius sententia
και · διαταξις etconstitutio
αυτοκρατορικη imperatoriae
ῑσχυροπεποιηται confirmata est
ει · δουλον siseruum
εν · ῡποθηκη pignori
δεδομενον datum
πολιτην ciuem
ρωμαιων · ποιησαι romanum facere
οφιλετης · ουδυναται debitor nonpotest
εκτος nisi
ει · μη siforte
προς · αποδος · ινη adreddendum sit
επισκοτι obstat
τηελευθερια libertati
νομος · αιλιος lexalia
σεντιος · κωλυει sententia prohibet
δουλον seruum
πεπιστευκοτων creditorum
χαριν causa [31r]
ηλευθερωμενον manumissum
πολιτην ρωμαιων[2]) ciuem romanum
γενεσται fieri
αλλα · λατινον sed latinum
και · ος · οι · ενεπιτιμησι etquiincensum
ελευθερωυνται manumittuntur[3])
ει · $\overline{\lambda}$ · ετη εχοι sitriginta · an̄ habeat
πολιτιαν administrationem
ρωμαιων romanorum
καταται possidet
επιτιμησις · δε censusautem[4])
επιρωμες apud romam
αγεσθαι · ϊωθεν agisolet
η · αποτιμησις uel census
καθαρμω · κτιζεται lustro conditur[5])
μεγαλη · μεντοι magna autem
αμφισβητησις · εστιν dissensio est
εντοις · εμπιροις inter peritos
ποτερον utrum
τουτω · τω · χρονω hoc tempore
δυναμις uires
λαμβανουσιν accipiunt
απαντα omnia
εν · ω · η · αποτιμησις inquo census
η · εν · εκινω autineo
τωχρονω tempore
εν · ω · καταρμος inquolustrum
κτιζεται conditur
εισινγαρ sunt enim
οι · υπολαμβανοντες quiexistimant
μη · αλλως nonalias
δυναμις uires

---

1) auctoretatam *ante corr.* ‖ 2) ων *pro* ον *corr. m. 1* ‖ 3) man *ex* mun *corr. m. 1* ‖ 4) sa *ex* ru *corr. m. 1* ‖ 5) d *erasa ante* conditur ‖

λαμβανιν accipere
ταπραccομενα quae aguntur
εν · η · αποτιμηcι incensu
εαν · μη nisi
αυτη ημερα haec dies
ακολουθηcι sequatur
οτεο · καθαρμοc quolustrum
κτιζεται conditur
ϋπολαμβανουcιν · γαρ existimant enim
αποτιμηc · καταβαινιν census · descendere
επιτην · ημεραν addiem
του καθαρμου lustri
ουχιοκαθαρμοc nonlustrum
κατα τρεχιν decurrere
επιτην · ημεραν addiem
τη · επιτιμηcι · ο · δια · τουτο census quodideo
εζητηται · επιδε · παντα quaesitum. est quoniam omnia
τηαποτιμηcιcπραccονται incensum aguntur
τω · καταρμω lustro
$\overline{\Theta}$[1]) ιcχυροποιουνται confirmantur
αλλα · εν · τηπολι sed inurbem
ρωμαιων · μονον romanorum tantum
αποτιμηcιc · αγεcται censum agei
δεδηλωται notum est
εν · δε · ταιc · επαρχιοcιc inprouintia autem
[31^{u}] μαλλον · απογραφαιc magis · professiones
χρωνται · καθωcδε utuntur · siquit autem
ϋπεcχομην · τα · ομοια promisi similia[2])
λογαρια · αποδωcω uerba reddam
Μαξιμω[3]) · και · απρω Maximo · etapro
ϋπατοιc consulibus
προ · $\overline{\gamma}$ · ϊδων · cεπτεβριων tertio iđ septēber
ϋγινου · γενε · αλογιαν yginigenealogiam
παcιν · γνωcτην · μετεγραφυα omnibus notam descripsi
εν · η · εcονται inqua erunt
πλιονεc · ϊcτοριαι plures istoriae
διερμηνευμεναι interpretate
εν · τουτω · τω · βιβλιω inhoclibro
θεωνγαρ · καιθεαων deorum enim etdearum
ονοματα · εν · δευτερω nomina · insecundo
εξεπλεξαμεν explicuimus
αλλα · επι · τουτω sedinhoc
εcονται · τουτον · εξηγηcειc eruntеorum enarrationes
ειкαι · μη · παcαι licet non omnes
τουτων · μεντοιγε eorum tamen
ων · εν · τοcουτω · δυναμαι quorum interim possum
ζωγραφια · τουγαρουν pigturae igitur
cου · του · του · κοπου huius laboris
πολλοιc · τοποιc multis locis
διδωcιν · μαρτυριαν dant testimonium
αλλα · και · οι · γρᾱματικου nam etgrammatici
τεχνηc · ταυτηc artis eius
ου · μονον · επαινουcιν non solum laudant
την · ευφυϊαν ingenium
αλλα · και · χρωνται sed etutuntur
μιθοιμεν fabulae quoque
των · ορχηcτων pantomirorum
ενθεν · λᾱβανουcιν · επαινον indeaccipiunt laudem
και · μαρτυροποιουνται ettestantur

1) $\overline{\Theta}$ *est in marg.* ‖ 2) promisi simi *in ras. m. 1* ‖ 3) *praecedit vers. vacuus* |

εν · τη · ορχηcι insalutatione

αληθεινα · τα · γεγραμμενα uera · esse · quȩscriptasunt

ἵνα · δε · ευκολωc · ευρηc utuera facilius inuenias

εν · οc · εκαcτου · εξηγηcιν exubiectis recognosces

πρωτον · ουν · παντων primum ergo omnium

μουcων · εννεα · ονοματα musarum · VIIII · nomina

καιτεχναc · καιτεκνα etartes · etfilios

και · οιc · εμιγηcαν etcumquibus concubuerint

και · θεων · ῑβ · ονοματα etdeorum · XII · nomina

και · επταζωδιων etseptem zodis

και · αcτερον · δεκαδυο etsignorum · XII

περι · προμηθεωc deprometheo

περι · απροδιτηc deuenere et martȩ[1])

περι · αθηναc · και · ποcιδωνοc deminerua · et neptuno

περι · ακτεωνοc de acteone

περι · δαιδαλου de dedalo

περι · απολλωνοc de apolline

και · καccανδραc et cassandra

περι · ταντaλου de tantalo

περι · φυλιραc de filura

περι · οδυccεωc de ulixe

περι · ανθροποπλαcιαc dehominum factura

περι · κατακλυcμου decataclysmo

[32r] περι πενθεωc depentheo

περι δρακοντων de draconibus

περι διοc καιηραc deioue[2]) etiuuone

περι ἴξιονοc de ixione

περι μεδιηc de media

περι αιολου de aeole

περι μελανιππεc de malanippe

περι ληδαc de leda

περι αλκυονοc de alcone

περι αγχιcου[3]) de anchise

περι διοc · εκτροφηc deiouis nutritu

περι μαρcυου demarsua

περι μινωταυρου demino tauro

περι διοc de ioue

περιοπλων · κριcεωc dearmorum iudicio

περι . αργου de argo

περι · τεχνων · ευρεcεωc deartium · inuentione

νυν · αρξωμαι nunc incipiam

απο · μουcων · γραφιν amusis scribere

Κλιω · κιθαραν Clio cyttharam

μετα · πιερου cum pierio

εγηννηθη · υμεναιοc natus · ymeneus

ευτερπε · τραγωδιαν euterpe tragoediam

μεγαcτροιμονοc cum stroemone

εγεννητη · παιαν natus · paean

θαλια · κομωδιαν thali[4]) comoediam

μελπομενε · ψαλμον melpomenepsalmosaltrum

μεταχελωυ cum achelon

εγεννηθηcαν · cειρηνεc natesunt sirene

τερψιχορη · αυλουc terpsichorȩ[5]) tibia

μετα · ποcιδωνοc cum neptuno

εγεννηθη · ευμολποc natus eumolpus

ερατω · κιθαραν erato cytharam

μετα · ακθεονοc cum acteone

εγεννηθη · θαμυριc natus thamyris

---

1) marthȩ *ante corr. m. 1* ‖ 2) deboue *ante corr. m. 1* ‖ 3) αγρχιcου *ante corr. m. 1* ‖ 4) h *superscr. m. 1* ‖ 5) rp *ex* po *corr. m. 1* ‖

πολυμνια · λυραν polumnia lyram
μετα · ηρακλεωc cum hercule
εγεννητη · τριπτολεμοc natus treptolemus
ουρανια · αcτρολογιαν urania sydeRumrationem
μετα · απολλωνοc cumapolline
εγεννητη · λινοc natus linus
καλλιοπη ποιηcιν calliopepoesin[1])
μετα · ϋαγρου cum yagro
εγεννηθη · ορφευc natus orfeus
θεων · ονοματα · ιβ · deorum nomina · XII
ηρα iuno
εcτια uesta
ποcιδων neptunus
αρηc mars
δημητρα ceris
αφροδιτη uenus
αθηνα minerua
αρθημιc diana
λητω iatona
ερμηc mercurius
απολλων apollo
ζευc iouis
επταζωδιων · ημεραι septe zodidies
[32u] κρονου ζ saturni
ηλυου α solis
cεληνηc β lune
αρεωc γ martis
ερμου δ mercuris
διοc ε iouis
αφροδιτηc ς ueneris
ζωδιον · ιβ · ονοματα signorum XII · nomina
μετα · εξηγεcεωc cumratione
κριοc · οτι · πηγνη · ευρεν ariesquodfontem inuenerit[2])
οδου · πορουντι · διονιcω iter facienti libero
ταυροc · υπο · ποcιλωνοc tauros neptuno
τωδι · ϊcνεχωρηθη ioui · concessus est
οτι · διανοιαν quod sensum
ανθρωπιν · ηνεcχεν hominum habuit
διδιμου · ηρακλεωc gemini herculi
και · θηcεωc et thesei
επιδη · ομοτροποιc · αθλημαcιν quoniam similibus athlis
εγενοντο fuerunt
καρκινοc cancer
οτι · μετ · ηρακλεωc quod cumhercule
ϋδραν · εcφαξεν ydram occidit
λεων · ο · νομαιοc leo nemeus
γνωμε · ηραc · ηρακληc consilio iunonis natus est
ον · εcφαξεν · ηραcληc quem occidit herculis
παρθενοc · ηριγονη Virgo erigona
ητιccφαγεντοcτου · πατροc qui occiso patre
εαυτην · ανειλεν · ζυγοc sé perimit[3]) · libra
κελευcι[4]) · αρτεμιδοc iusso dianae
ωριων · αεcφαξεν orionem occidit
ον · ο · ζευc · ηθεληcεν quem iuppiter uoluit
αναγενναcθαι · renasci
τοξοτηc sagittarius
ουτοc · μετα · τον · μουcων hic cummusis
ανετραφη nutritus est
ελεγετο · λε · κροτων diuocebatur autem croton

1) s *in ras. pro* p *m. 1* ‖ 2) inuenit *ante corr. m. 1* ‖ 3) peremit *ante corr. m. 1* ‖ 4) λ *pro* l *corr. m. 1* ‖

ουτοc · εγενετο · ευφυηc hic fuit ingeniosus
αιγοκθρωc[1]) capricornus[2])
οτι · τυφωνα · εcφαξεν quodtyfonem occidit
ϋδροχοοc aquarius
ουτοc · παcαc · τεχναc · ηδει omnes artes sciebat
και · αντρωπουc · εδιδαχεν ethomines docuit
ιχθυεc · ουτοιωον μεγα Pisces · hicoummagnum
εκτηc · θαλαccηc · προηνεγκαν exmareprotulerunt
οτεν · εξηλθεν unde exiuit
η · cυρια · θεοc syria . dea
η · τιc · εμηνυcεν · ανθροποιc quẹdemonstrauithominibus
οcακαλαεν quaebona essent
περιπρομεθηωc deprometheos
προμηθευc prometheus
πυρ · κλεψαc · απ᾽ου · ρανου ignem furatus decẹlo
κρυψαc · ειc · ναρθηκα abscondens inferula
κατηνεγκεναναρπωιc[3]) detulit hominibus
και · εμενυcεν · αυτουc et demonstrauit eis
τη · ρινειc · την · κονιαν seruare incinere
διην̓ · αιτιαν propter quam caueam
διοc · κελευcαντοc iouis iusso
κατε · δε · θε · ϋπο ερμου abligatus est abmercurio
[33r] εν · ορι · καυκαcω inmonte caucaso
και · ϋπεβληθη · αυτω · ετοc etsummissa est ei aquila
οc · ταc · πλαχνα · αυτου quae uiscera eius
διημεραc · εδαπανα inperdies consumebat
νυκτοc · δεπαλιν pernoctem autem iterum
ανεγεννωντο renascebantur
τουτον · ουν · τον · ετον hanc ergo aquilam
τακαλλιcτα · τηc · οπορηc etoptimapomarum
οπωc βλεπη utuideret
και · μη · θινγανη etnontangeret
περι · φιλυραc defilura
κρονοc · διαν saturnus iouem
πανταχη · Ζητων ubique inquirens
μετεμορ · φοθηε · ιc · ῑππον demutatus est nequum[4])
και · φιλυραν etfiluram
ωκεανου · θυγατερα oceani filiam
εν · κοιον · εποιηcεν pregnantem faciet
και · ετεκην · χιρωνα etenixa est chironem
τον . κεντουρον centaurum
οc · πρωτοc quiprimos
ϊατρικηc · επιcτημηc medicine artis · disciplinẹ
ευρετηc εγενητο adinuentor fuit
φιλυρα · δε · αι · cχυνομενη filura autem confusa
διατην · αθεωρητον propter inuisam
του · τεκνου · μορφην fili figuram
θεων · ελιαω · μονυμον deorum misericordiam
ειc · ομωνυμον · δενδρον incognominatam arborem
ηλλαγη demutata est

1) ω *pro* ο *corr. m. 1* ‖ 2) co *pro* no *corr. m. 1* ‖ 3) γ *pro* c *corr. m. 1* ‖ 4) ṇ *post add. m. 1* ‖

περι · οδυccεωc de ulixe
πωc · εδυνεθη quę admodum potuit
cειρεναc · παρελθιν sirenas transire
cειρενηc · αχελωου sirenę acheloi
και · μελπομενηc · μουcεc etmelpomenę musę
ουγατερεc filiae
διατην · αρπαγην propter raptum
περcεφονηc · θρηνουcαι proserpine lamentantes
κατεφυγον confugerunt
προc · πετρα · ναπολλωνοc adpetram apollinis
και · κιθεν et inde
cυμβουλια · θεων consilio deorum
μετεμορφωθηcαν · ειcορνεα demutate sunt in aues
κεφαλαc · μονον · εχουcαι capita solum habentes
κακει · αδουcαι et ibi cantantes
κατειχον · τουc · πλεονταc detinebant nauigantes
καταλευφθιc relicte ergo
ϋπο · οδυccεωc abulixe
εριψαν; εαυταc · ειc · θαλαccαν proiecerunt seinmare
και · απωλοντο etperierunt
ελενοc · οc · παντοτε elenus quisemper
μαντικηc · πιcτιν diuinitatis fidem
τοιc · τρωcιν troianis
παρειχεν praestabat
ειδωc · ουν · απολλωνα sciens ergo apollinem
ενεcτηκοτα instantem
οπωc · cυμβαλωc · ινμαχην utcommitterentpugnam
αθηνα · γαρ minerua · enim
ενοχην · αυτοιc · εδιδου cessā illis dabat[1])
αμφοτεροιc utrisque
παροτυνι · εκτορα ortatu rectorem [33u]
ϊνατουc · ηγεμοναc ut duces
τωνπολεμιων ostium
τουc · ϊcχυροτερουc fortiores
προκαληcεται prouocaret
και · αποκληρου etex orte
μετα · αιαντοc · cυνεcτε cumaeante[2]) constitit
τελαμωνοcϋιου telamonis filium
ειcμαχην adpugnam
και · εκλελυμενου · ηδη etlassato iam
διακηρυκων perpraecones
την μαχην · ϋπερετεντο pugnam distulerunt
καιαμ φοτεροι etutri · que
εαυτουc · δωροιcετιμηcαν donis dignatisunt
και · ελαμβανεν etaccipiebant
αιαcμεν eas quidem
απεκτοροc ξιφοc ab ectore gladium
παρα · δε · αιαντοc abice autem
εκτωρ ζωcτερα ector balteum
και · τοτε · ϊδεοc · κηρυξ et tunc ideos praeco
πεμφθιc missus
αποπριαμου · αιτιται apriamo petiit
παρα · αγαμεμνονοc abagamemnon ē
οπωc · τα · τωνcφαγεντον utoccisorum
cωματαπαραδωcι · ταφη corporatraderet sepulturę
προντηc · αντοc · δε tonitrante autem
του · ουρανου caelo
ουκατερα · διλιαc non sine plore
ου · ελληνεc · εκοιμηθηcαν grecidormierunt

1) cessa pro cessamine *in marg. adscr. man. recens* ‖ 2) *prior* a *superscripta* ‖

ποσιδωνγαρ neptunus enim
τωδι · ϊειρηκηι ioui dixerat
οτι · χωριc · ειχηc quiasine uoto
οι · ελληννηcτιχοc · εγιραν greci muroserexissent
και · οζευc · αυτοιc etiuppitereis
μητιροχωρηcιν · τουτο nonprofuturo isto
κατενευcιν annuit
πυγμηc · cυμβληθιcεν · $\underline{\overline{θ}}$ ·[1]) pugna autem commissa
κινδυνευοντα periclitantem
ϋπο · εκτοροc νηcθορα ab ectorem nestore
μολιc · διομηδηc uix diomedes
αρπαcαc · αυτον rapuit eum
τω · αρματι · επεθηκεν curro inposuit
και · προc · ταc · ναυc etadnaues
απηνεγκεν perduxit
τευκρον · δεπολλουc teucrum autem multos
αναιρουντα · των · τρωων occidentem troianorum
αγαμεμνων · επαίνεcεν agamemnon laudabit
ον · μεταξυ · εκτωρ · μεγαλω quemposteaector magnus
πετρων φανιcεν saxos terminauit
και · ζευc τοτε ηραν etiupiter tunc iunonem
και · αθηναν etmineruam
απο · τουc · τρατου · των · ελλενων abexercitu grecorum
απονευcαι εκελευcεν discere iussit
και · ουτωcνικη etsic uictoria
των·τρωων·εγενετο troianorum fuit
οτε · εβλεπεν · αγαμεμνων ī[2]) cumuideret agamemnon
εν · τη · νικη · τον · εκτορα inuictoria · ectorem
επανωτερον · ειναι superiorem esse
επι · θεν · φυγιν · τουc · ελληναc suadebatfugeregrecos [34r]
αλλα · διομηδηc sed diomedes
ωc · ειδεν · τουτο · γινομενον utuidithocfieri
εφοβεριcεν · αυτουc pauor abitus
ωcφευγονταc · καταcκαψαι utfugientesinterficeret
κατεκνω · δε · και · νεcτοροc bicium autem etnestori
τηc · cυμβουλιαc · ταυτηc consilio huius
cυνε · καλεcεν · ουν · τουc · ελλεναc conuocauit ergo grecos
προc · τοcυν · θιναι · αυτων adcomponendas eorum
ταcψυχαc animas
και · τοτε · νεcτωρ ettunc nestor
πιθι · αγαμεμνονα suadet[3]) agamemnonem
οπωcπεμψηπρεcβειc utmitteret ligato
προc · αχιλλεα adachillen
φοινικα · και · ειαντα foenicem et aeantem
και · οδυccεα etulixem
ϊνα · οργιζομενον · αυτον utindignantemeum
εξελαcονται placarent
απρακτοι · δε · επανελθοντεc reuertentes ergo sine effectu
ελυπουντο contristatisunt
ουc · διομηδηc · τη εαυτου · φωνη quos diomedes suauoce
παρεμυθηcατο consolatisunt

1) cυμβληθιcν *ante corr. m. 1; superscripsit* · $\underline{\overline{θ}}$ · *m. 1* ‖ 2) *m. 1* ī *super scripsit* ‖ 3) i *super* e *scripsit m. 1* ‖

μεταξι · δε postea autem
αγαμεμνων agamemnon
και · μενελαος · κ̅ ·[1]) etmenelaus
εξυπνιζουcι · νεcτορα excitantem nestorem
και · τουc · λοιπουc etceteros
των · ελληνων grecorum
και · νεcτωρ etnestor
επιτυγχανι · γαρ · οδυccηνοc imperat adulixem
οπωc · αρελθη · μετα · διομηδουc utiret cumdiomedē
των · τρωων · καταcκοποc troianorum speculator
οιc · υπαντηcαc · δολων quibus oblatus dolo
cφαζεται · ὑπ · αυτων occiditur abeis
αλλα · και · ρεccον sed et ressum
τον θριακων · βαcιλεα epacorum regem
ανειλαν interfecerunt
και · ευθεωc · κηλειcι etcontinuo iussum
αθηναc minerue̜
πριν · διαφαυcη ante quam luceret
προcταc · ναυcεπανελθεν adnaues redierunt
cυμβληθιcηcμαχηc · λ ·[2]) commissa pugna
εκτωρ · διοc κελευcι ectoriouis iusso
οφυγην · προcαγαμεμνονα fugitadagamemnonem
και · κοων · αντηνοροc et coum cum antenoris
αγαμεμνονοc · την · εχερα agamemnonis manu
ετρωcεν uulnerauit
καιμεταξυ · εcφαγη · ὑπαυτου etpostea occisus est abeo
και · διομεδηc et diomedes
ὑπο · αλεξανδρου · τοξω abalexandro desagitta
τον · δεξιον · ποδα · τιτρωc dextrum pedem uulneratur
αλλα · και · οδυccευc sed ulixes
ετρωθη · ὑπο cωκου uulneratus est asocu
και · μαχαων · ὑπο παριδοc etmachao aparide
τον · δεξιον[3]) · ωμον dextrum umerum
οννεcτωρ · τω · ῑδιω · αρματι quem nestor suo curru
επιθειcπροc · ταc · ναυc · ηγαγην inpositum adnaues attulit [34u]
και · ευρυπυλον et eurypylum
κατα · του · ωμου · αλεξανδροc inumero · alexander
ετοξηυcεν[4]) sagittauit
αχιλλευc · δε · επεμψεν achilles autem misit
πατροκλον · προc · νεcτορα patroclum ad nestorem
οποc · ευρυπυλον utieurypylum
νεμψ · η · προc · αυτον mittere adeum
θεραπευθηcόμενον curandum
και · πεμφθεντα etmissum
ενταχει · εθερα · πευcεν continuocurauit
εκτορ · ενπαcι · πολεμουc ectori · nominibus praeliis
cυμβουλιαχρεcαμενοc consilio usus
πολυδαμαντοc · παντοτε poludamantissemper
ουταc · γνωμαc cuius[5]) consilia
αcιοc · cυρτακου · ὑιοc asius syrtaci filius

---

1) ·κ̅· *ante* μ *superscr. m. 1* ‖ 2) ·λ· *super* μαχηc *scripsit m. 1* ‖ 3) ω *super* ο *scripsit m. 1* ‖ 4) ν *ante* c *erasa* ‖ 5) sempe *ante* cuius *erasum* ‖

εξουθενι spernebat
ον · ῑδομενευϲ̣ · τω · αρματι quem idomeneus curru
αυτου · ὔπεϲθρωϲεν eius prostrauit
ϲαρπεδων · δε · τα · τιχη sarpedon autemmuros
των · ελλενων · κατεϲτρεψεν[1] grecorum subuertit
και · παροδον · επιτα · πλοια ettransitum adnaues
τοιϲ · τρωϲιν · εποιηϲεν troianis fecit
ω · ϲυνακολουθηϲαϲ · εκτωρ quem consecutus est ector
ωργυϲμενοϲ iratus
μετατου · ἴδιου · ϲτρατου cum suo exercitu
φευγονταϲ · τουϲ · πολεμιουϲ fugientes hostes
πυρικαθεφλεξεν ignisuccendit
ποϲιδων · ορων neptunus uidens
τουϲ · ελλεναϲ · ενελπιϲι grecos indisperato
κυμενουϲ positos
μη · ἴδοτοϲτου · διοϲ nesciente ioue
νουτετι αντειϲτηκειν monetresistere
και · τοτε · ἴδομενευϲ et tunc idomeneus
θαυμαϲτη τινι · ῑϲλ · υει mirabilicuius uirtute
οθρυων · εαϲυγγεννεναγχιϲου othryoneum · generenchisis
οϲκαϲϲαν · δραν · τηνπριαμου quicassandram priami
γαμιν · ηλτιικευ nubere sperauerat
προεϲτωϲενουνα · αυτον probauit ergoillum
ῑδομενευϲ idomeneus
αλλ᾽ελληνεϲ · μεν · τοι sed greci quidem
ηδυναντο potuerunt
επανωτεροι · βλεπεϲται superioris uideri
τη · αυτηνμερα ineadem die
εκτωραλεχανδρω ector alexandro
και · πουλυδαμαντι · πεπυκτευκι etpoludamantipugnasse
εκτωρ · δε · και · αιαϲ ectorautem · et aeas
πολλα · εαυτουϲκακα multa semala
λοιδορηϲαντεϲ · απεχωρηϲαν dicentes discesserunt
νεϲτωρ · ακουϲαϲ · ξ̄ ·[2] nestor audiens
κραυγεν · και · φυγην clamorem et fugam
των · ελληνον grecorum
προ ερχεται · καιευριϲκει procidit etinuenit
διομεδην · ειϲ · τονπολεμον diomedeninpraelio
πυκ · τευοντα dicantem
ποϲιδων · δε · και · ηρα neptunus autem etiuno
ειϲ · βοη θιαν inadiutorium
τοιϲ · ελληϲιν · παρεϲτηκιϲαν grecis istabant [35r]
τωγαρὔπνω ηρα somno enim iuno
μιναν · νυμφην unam nymfisam
δουναι · ειϲ · ϲυνουϲιαν dare incoetum
ὔπηϲχετο · παϲιθεην repromiseratpasithean
ινατονδιαν et iouem
ειϲ · υπνον · τρεψη insomnium mitteret
αποτου · πολεμου apugna
και · τοτε · αιαϲ · μονοϲ ettuncaeas solui
τουϲ · τρωαϲ · εφυγαδευϲεν troianus fugauit

1) ϲγ *pro* ϲτ *postea corr. ipsa m. 1* ‖ 2) · ξ̄ · *superscripsit m. 1* ‖

οτε · εωρακενζευς · ο̄ ·[1]) cum uidisset iuppiter
λιπο · ψυχουντα · εκτορα deficiente animo ectorem
δια · την · ορμην · του · λιθου ob ictum lapidis
εν · αυτω · εν · τη · cῡβολη quem ei in pugna
αιας · ενcεcικει aeas pulerat
οργιcθιc · ουν · τη · ηρα iratus ergo iunonem
ωνιδιcην inproperauit
διοτι · ϋπαυτηcεπλανεθε quod abea seductus esset
οτιωc · εκτωρcφαγη ut ector occideretur
εκινη · δε · ειπεν illa ergo dixit
ποcιδωνα · με · κεκελευcμεν̄ neptunum non iussum
βοετον[2]) γεγονεναι adiutorem fuisse
τοιc ελληcιν grecis
και · τοτε · οζευc πεμπι ettunc iuppiter mittit
την · ῑριν · προc · ποcιδωνα arin · adneptunum
ῑνα · αποτευcη · αποτου utdiscederet
πολεμου apugna
και · ποcιδων · απενευcην etneptunusdiscessit
και · ζευcαπολλωνα etiouis apollinem
πεμπι βοηθον · εκθρι mittit adiutorem · ectori
και · πατροκλοc etpatroclus
αφειcευρυπυλον remisso euripilo
ηλθενπροc · τον · αχιλλεα uenit adachillem
και · διηγιται · αυτω et enarrat ei
την · εκτορ · οc · και · αιαντοc ectoris · etaeantis
μαχην pugnam
τοτη · ουνπροεχωρηcεν tunc ergo processit
εκτορι · εν · τη · νικη ector inuictoriam
οτι · η · πρωτεcιλαου quod protesilan
ναυc · ενεπρηcθε nauis incensa est
αλλα · αιαcδωδεκα · cτρατιωταc sed as · XII · milites
τουc ϊcχυροτερουc fortissimos
των · τρωων · απεκτινεν troianorum occidit
πατροκλοc · ο · μενοιτιου patroclus menoetis
ηλθεν · προc · αχιλλεα uenit adachillem
δακρυων lacrimans
των · ελληνων ϋβριν grecorum iniuriam
και · ηγηcατο παραυτου et petiit abeo
τα οπλα arma
και · ελαβεν · μετατου · cτρατου etaccepit cum exercitu
οδε · πατροκλοc · οπλιcθιc ergo patroclus armatus
τοιc · οπλοιc · του · αχιλλεωc armis achillis
και · φανιcτοιc · τρωcιν etuisus troianis
φοβον · αυτουc · ενεβαλεν timorem eis inmissit
και · τοτεc · αρπηδων ettunc sarpedo
ϋπο · πατροκλου · αναιριται apatroclo interficitur
ου · τοπτωμα cuius corpus
διοc · κελευcαντοc · ειc · λυκιαν iouis iussu lyciae

1) · ο̄ · *superscripsit m. 1* || 2) ε *pro* ν *corr. m. 1* ||

[35u] απηνεχτη allatum est
σφαζιδε · και · κεβριονεν occidit et cibrionem
τον · ηνιοχον · εκτορος auricam ectoris
μεταξυ · δε · και · αυτος postea autem etipse
αναιριται · ϋπο · εκτορος interficitur abectore
πρωτον · δε · εξοπλιζεται primum autem exarmatur
ϋπο · απολλωνος ab apolline
και · τραυματιζεται etuulneratur
ϋπο · ευφορβου ab euforbo
τουτιτωματοσκιμενου · p̄ ·[1]) corpore iacente
του · πατροκλου patroclis
μενελαος · εσκεπαζεν menelaus tegebat
οντιτρωσκι · ευφορβος quem uulnerat euforbus
μεταξιδε postea autem
ϋπαυτου · αναιριται ab eo interficitur
εκτωρ δε ector autem
απολλωνος[2]) · οτρυνοντος apolline-hortante
εις · εκδικιαν indefensionem
του · εσφαγμενου occisi
εισπαδα · ειστον · πολεμον insiluit inpugnam
καιτην · ορμηναυτου etinpetum eius
αιας · εκδεχηται aeas excoepit
και · μενελαον etmenelaum
του · κινδυνουερυσατο á periculo liberauit
και · εκτωρ · τοις · αχιλλεως et ector achillem
οτιλοις · ηγαλλετο armis gloriabatur
ωγλαυκος · ωνιδισεν quiglaucus · inproperauit
σαρπεδονα · κιμενον sarpedonem iacentem
πολεμουντων · δε pugnantibus autem
περιτου · πτωνιατος circum corpus
του · πατροκλου patroclis
αινιας . τους · πρωτους aenias primopes
των · ελλενων · απεκτινεν grecorum · interfecit
ζευξας δαυτον iunxit sé
μετα · εκτορος cum ectore
κατεναντι · αυτομεδοντος contra automedontem
οσεφιλασσεν quicustodiebat
τοις · αχιλλεως · ϊππους achillissequos
εν · οις inquibus
εποχος · εγεγονι · πατροκλος uectatus fuerat patroclus
αυτομεδοντα · ουν automedontem ergo
δυο · αιαντες · διεφυλαξαν duo aiaces conseruauerunt
μενε λαος δε menelaus autem
ϋποαθηνας · οτρϋνθις aminerua ursus
ανδριως . αντησταθη uiriliter stetit
μεταξυ · ουν postea ergo
βροντησαντος · του · ουρανου tonitrante cęlo
πιθει · τελαμων suadit telamon
αιαντα · αναχωρησαι aiacem discedere
μενελαος δε menelaus autem
πεμπι · προσαχιλλεα mittit adachillem
αντιλοχοντα antilochum
του · πατροκλου · θανατον nuntiantem
απαγγελλι · αντιλοχος · c̄ ·[3]) nuntiat antilochus

1) ·p̄· *superscripsit m. 1* ‖ 2) ω *pro* ο *corr. m. 1* ‖ 3) ·c̄· *superscripsit m. 1* ‖

αχιλλει · του · πατροκλου achillei patrocli
θανατον mortem
κακινος · ακουςας etille audiens
μετατης · μετροςαυτου cum matre sua
[36r] θετιδος · πολλα thetide[1]) multa
εδακρυςεν lacrimauit
και · τοτε · ῑρις ettuncipsis
ανδριαψυχηηνεγκεν fortianimotulit
τοεπελευςομενον quod prouenerit
οτεηρξατοαχιλλεις · ῡ ·[2]) cumcepisset achilles
εξερχεςθαιειςπολεμον exire adpugnam
ζευςπαςιν · θεοις iuppiter omnibus deis
επετρεψεν permisit
οςαντις · τινιθελη utquis quis uoluerit
βοηθιν βοηθιτω iubare fabeat iube
ενοιςε βοηθουν inquibus fabebant
τοιςμενελληςιν quidem grecis
ηρακαιαθηνα iuno · et minerua
ποςιδωνκαιηρμης neptunus · etmercurius
καιηφαιςτος etbulcanus
τρωςινδε troanis autem
μαρς · και · απολλον mars · et apollo
λητω καιαρτεμις latona · etdiana
αφροδιτη · καιξανθος · ιτοταμος beneusbiu · etxantus fluuius
τοτεουν · απολλων tunc ergo apollo
μεταμογφωθις trans figuratus
ειςλυκαωνα · πιθειαινιαν inlucaonem · suadetaeniā
ινα · κατεναντι utaduersus
αχιλλευς · πυκτευςη achillem pugnaret
κακινος πιςθις et ille suasus
επυκτευςεν pugnauit
και · κινδυνευοντα etpericlitatemus
αυτον · ςφαγηναι eum occidit
υπο · αχιλλεως ab achillen
ηρπαςεν[3]) ποςιδων rapuit neptunus
καιεκτορα et ectorem
ωςειδεν απολλων cum uidisset apollo
ανιςον · οντα imparem esse
νεφεληπεριβαλων nube copertum
εκ τοι · πολεμου · ερυςατο depraelio exiuit
και · τοτε αχυλλευς ettunc achilles
πλιςτουςτωντρωων conplures troianorum
εφονευςεν interfecit
εντουτω · αχυλλευς · φ̄ ·[4]) inter ea achilles
δωδεκανηανιςκους duodecim · iuuenes
αιχμαλωτους captiuos
πεμπι · επιταςναυς mittit adnaues
ους · εμελλοθυ · ειν quos incipiebat sacrificare
τοιςπατροκλουδαιμοςιν patrocli manibus
και · απεκθινεν etinter fecit
λυκαωνα lycaonem
ον · προτερον · λημφθεντα · quem prius captum
πεπρακενειςλημνον uendidit inlemnum
και · αςτεροπαιον etasteropaeum
απεκτινην interfecit
και · παιονα etpaeonem
τουςηγημονας duces
εφους · οργιςθις inquibus iratus
ςκαμανδροςοποταμος scamandrus fluuius

1) h *superscr. m. 1* ‖ 2) ·ῡ· *superscripsit m. 1* ‖ 3) π *pro* ο *corr. m. 1* ‖ 4) ·φ̄· *adscripsit m. 1* ‖

τω · αχιλλι achilli
διοτιριθροναυτου propter quodumdas eī
αιματω cεν sanguinauit
[36u] ζευξαc · ουνεαυτον iunxitergo sé · gens
μετα · cιμουντοc cumsimunte
cυνηλθην concurrit
οπωc · αχιλλεα · πνιξη utabachillensuffocaret
ουc · ηρα quos iuno[1])
διηφαιcτουεξεκαιcεν perbulcanum combusit
και · αχιλλεαερυcατο etachillen liberauit
οιθεοιδε dei autem
αλλοc · αλλωcυνεπολημηcαν alter · alteri dimicauerunt
αλλελοιc intersé
ενοιc · αρην · αθηνα inquibus marte minerua
πετρω · υνεcτρωcεν saxo prostrauit
και · αφροδιτεν · εραπιcεν etuenerem expalmauit
ποcιδωνδεκαι · απολλων neptunus autem et apollo
μετα · cυμφωνιαc cum consensu
απενευcαν discesserunt
αρτεμινδεηρατοξω dianam autem · iuno sagittę
τραυματιζει uulnera
λητω · δεκαι · ερμηc latona autem et mercurius
πολεμικωτατα hostiliter[2])
επυκτευcαν pugnauerunt
αγηνοραδε agenoraautem
τον · αντηνορcιον antenoriifilius
κινδυνευοντacφαγηναι·periclitantem occidit
ϋπο · αχιλλεωc ab achillen
απολλωνερυcατο apollo liberauit
μεταξιδε · οιθεοι postea autem dei
τοιc διοιc τοποιc suis locis
ανεcτρεψαν · χ̄ ·[3]) redierunt
εκτορα · εξελθοντα ectorem exeuntem
ειcπολεμον inpugnam
κατεναντιαχιλλεωc contra achillem
ερωταπριαμοc rogatpriamus
και · εκαβη et ecuba
οποcειcελθηεcωπυλων utintretintraportas
και · ουκε · πιcαναυτον etnonsuaseruntеum
και · αχιλλευc etachilles
εντιθεναιαυτον · απολλωνα interponentemsé apollonem
διωκειαυτον · και · λοιδορι persequitur eum et maledicit
και · αθηναδε etminerua autem
μεταμορφωθιcα transfigurata
ειcδηι · φοβον indei fobum
πλανα εκτορα fallitectorem
και . φονευται · υπο · αχιλλεωc etiugulatur abachillen
καιδεθιcα · ιφρω · cυρεται etligatus curro tragitur
τριc · περιτατιχη tércircamuros
καιεκαβημεταπριαμου etecuba · cumpriamo
και · των τρωων ettroianorum
επιπολυαυτονεθρηνηcαν diutius eum deplanxerunt
εντουτω · οιτρωεc · ψ̄ ·[4]) inhoccetera troiani

1) quos iuno *in rasura pro* suffocaret *scr. m. 1* ‖ 2) *post* hostiliter *erasum est* pugnauerunt ‖ 3) ·χ̄· *adscripsit m. 1* ‖ 4) ·ψ̄· *adscripsit m. 1* ‖

επεντουν · εκτωρα lugebant ectorem
ομοιωc · και · οι · ελληνεc similiter et grecos
πατροκλον patroclum
αναπυοομενουουν quisequente ergo
αχιλλει · κατοναρφαινεται achilli per somnium
πατροκλοcλεγων apparebit
ιναενταχειαυτω patroclus dicens
τυμβονποιηcη ut quam celerissime ei
[37r] τυμβον ποιηcη tumulum faceret
και αχιλλευcεποιηcεν etachilles fecit
και · ταc · κομαcετιλεν etcomas laniauit
και · εντ · ωπυριεβαλεν etinignem misit
cυλλεγεντωνδε collecta ergo[1])
τωνοcτων ossa
καιcυντε θεντων etcompositis
επιτα · φιωναγωνα funebre certamen fecit
εποιηcην inquo uicerunt
ενωεποιηcαν equorum
ιππωνταχειδιομηδηc uelocitatem · diomedes
ϋποηραcπεμφθιcα á iunone missa
προcτοναchιλλεα ad achillem
πουλυδαμαcδε poludamas autem
ειπενναεαυτουc dixit utsé
εcωτιχων · φυλαξωcιν intra muros conserua
αλλεκτωρ sed ector[2])
ταεναντιαεφον contraria sapiebat
και · αχιλλευc · τοcωμα etachillis corpus
πατροκλωυ · θαπτι patrocli sepeliuit
καιθητιcητηcατο et thetis petit

αποηφαιcτου abulcano
ϊνα · αχιλλευοπλαποιηcι utachilliarmafaceret
η φαιcτοc δε bulcanus autem
ενταχει · ποιηcαc celeriter faciens
προcηνεγκενθετιδι attulit thetidi
κακινητονυιονοπλιcαcα etilla filium armauit
ευψυχοτερνεπτον etanimiciorem
πολεμοναπελιcεν · τ̄ ·[3]) adpugnam dimisit
οδυccευcδιδωcιν ulixes dat
γνωμεν consilium
οπωcεξιοντεcειcτον utexeuntes
πολεμον adpugnam
προτεροναριcτηcωcιν anteprandérent
επιταπιθειαγαμ̄ενονα[4]) deindesuadet agamemnonem
ϊα · αυπεcχετοδωρα utquepollicitus erat munera
πεμψη αχιλλευ mitteret achilli
τωνενεχθεντων quibus ablatis · accepta
λαβοντεcοιμυρμιδονεc mur · euntes midones
παραταιc ναυcιν circanaues
διετεκαν exposuerunt
καιβρηcεειcιταρουcα etbreseis cum uenisset
πατροκλον patro clum
πολλαωλυρατο multum meruit
και · τοτεηρα et tunc iuno
ποιειενατωνιππων fecit unum ex equis
γονξανθον xanthum
ειπιν ανθρωπινηφωνη dicere humana uoce

---

1) *post* ergo *erasum est* ossa || 2) sed ector *in rasura pro* conserua *scripsit m. 1* || 3) ·τ̄· *adscripsit m. 1* || 4) *in sequenti versu nunc nunc vacur* ινα · αυπεcχε *a m. 1 scripta crasa sunt* ||

τω αχιλλει achilli
επιδη καιυτος[1] quoniam et ipse
τεθνηξεται moriturus est
προςειπεν praedixit
τον αχιλλεως achillis
ταχυνθανατον citatam mortem
και · αχιλλευς etachilles
παλη επιος luctatione saepius
οδυςςευς δε ulixes autem
[37u] και · αιας · τελαμονος et aie extelamonuis
ςυνεξηλταν stantes fuerunt
τοτε · καινεςθωρ tunc et nestor
διατογεραςς propter senectutem
πλουςιωςετιμθοη[2] honeste honoratus est
οπλοιςπαλινδιομηδης[3] armis iterum diomedes
αιαςοηλευς oilei[4]
και · τελαμονιοιςιcοις ettelamonios · equalis
δωροιςτιμηθεντες praemiis honorati sunt
απεχωρηςεν discesserunt
διςκωπολυποιτης discopolypeta
τοξω τευκρος sagitate ucros[5]
καιακοντιω etiaculo
αγαμεμνον agamemnon
καιεπενηθη et laudatus est
υπαχιλλεως etachille
καιτοτεαχιλλευς · ω̅ ·[6] ettunc achillis
τοτουεκτορος πιωμα hectoris[7] corpus
περιτοντουπατροκλου[8] circum patrocli
ταφον tumulum
τρις περιε ςυρεν
καιτοτε απολλων
παρατοιςλοιποιςθεοις
ερανεμεμψατο
οτιτουτοαυτηηρεςκεν[9]
ηρεςενδετοιςλοιπος
ιναδιερμου
τοτουειςτο
αφελκυςον ροςςωμα[10]
Incipit hermeneumata[11] · idest libri ·XII·
περιςυνανας υροφης
deconuersatione
καθημερινη cotidiana
ςυναναςτροφη conuersatio
ημερα dies
ελειος sol
ανετιδεν ortusest
ηλιουανατολη solis ortus
φως lux
φαος lumen
ηδηφωτιζι[12] iam lucet
ηως aurora
προφαος antelucem
προει mane
εγρομαι surgo
ηγερθη surrexit
εκτηςκλεινης delecto
κλεινη lectum
εγρηγορηςεν uigilauit
εκθες heri
επιπολοι diu
ενδυςονμοι uestime
δοςεμοι damihi
υποδηματα calciamenta
κατουςπειλοις etudones
καιαναξυδας etbrachas

1) υ *superscr. m. 1* ‖ 2) *super* μθ *scripta fuit* ι *post deleta* ‖ 3) διοομηδης *ante ras.* ‖ 4) oili *ante corr. m. 1* ‖ 5) ucros *ex* acros et iacuo *corr. m. 1* ‖ 6) ·ω̅· *superscripsit m. 1* ‖ 7) acturis *ante corr. m. 1* ‖ 8) πατροκλος *ante corr. m. 1* ‖ 9) νρεςκεν *ante corr. m. 1* ‖ 10) *ante* ρ *lacuna 2 litterarum relicta* ‖ 11) humata *ante ras. m. 1* ‖ 12) *ante* ζ *erasa est* ς ‖

ηδηυποδηθην iamcalciatussum
[38r] ενενκε adfer
υδωρπροcχιραc aquam manibus
υδωρ aqua
κονχη cuncha
χιρηc manus
ριπαραιειcιν surdidaest ·o·
ρυποc sordes
πηλωc lutum
cηπων sapo
λειποc unctum
λελειπομενον unctatum
νιπυω lauo
ηδηνιψαμην iamlaui
τοcμαcχιραc measmanus
καιτηνοψιν etfaciem
καταμαccω tergo
ακμηνουκατεμαξα adhucnontersi
κατεαξα tersi
προερχομαι procedo
εξω foris
εκτουκουνοc decubiculo
ερχομαι uenio
απηρχομαι uado
ειcτηνcχοληv inscolam
πρωυον primum
αcπαζομαι saluto
τονδιδαcκαλον magistrum
οcεμε quime
αντεcπαcατο resalutauit
χερεδιδαcκαλε auemagister
χερεταιccυμμαθηται auetecondiscipuli
μαθηcται discipuli
cυμμαθηται condiscipuli
τοπον locum
εμοι mihi
δοται date
εμον meum
βαθρον scamnum
υποποθιον scamellum[1]
διφροc sella
cυναγεcε densate
εκιπροcχωρειται illuc accedite
´εμοcτοποcεcτιν meus locus est
εγω ego
προκατελαβον occupaui
εκαθηcα sedi
καθημαι sedeo
μανθαινο disco
μανθαννιc discis
μελετω edisco
μελεταc ediscis
ηδηκατεχω iamteneo
τηνημηναναγνωcιν meamlectionem
εμοc meus
εμη mea
εμον meum
εμοι mihi
ημητεροc noster
ημετερα nostra [38u]
ημετερον nostrum
ημειν nobis
cον tuum
coc tuus
coι sibi
υμειc uos
ημειc nos
υμετερον uestrum
υμεινλεγω uobisdico
ηδηδυναμε iampossum
εδυνηθην potui
αποδουναι reddere
αποδειδομει reddo
απεδοκα reddidi
αλλαξονμοι mutamihi
γραψον scribe
γραφω scribo

1) *in margine* b *adscripsit eadem man., ut* scabellum *legeretur* ||

γραφειϲ scribis
γραφη scriptura
γραφευϲ scriptor
γραμμα littera
γραμματα litterae
ελλενικα greca
ρομαεικα latina
ρομαιϲτιελαληϲεν latinelocutusest
γραμματαελλινικα litteraegrece
ϲυλλαβαι syllabae
ονομα nomen
ανοματα nomina
ελαβον accepi
καιαποδοκα etreddidi
παλειν iterum
ϲτιχουϲ uersus
υϲτερον postea
ηρξαμην coepi[1]
αναγινωϲκιν legere
παραγραφειν praeducere
ουκοιδα nescio
ϲυεμοι tumihi
παραγραψον praeduc
ωϲοιδεϲ quomodoscis[2]
κειριν cera
ϲκληρονεϲυιν duraest
απαλων mollis
ωφιλεν debuit
ειναι esse
δελτον tabula
λειενω deleo
γραφω scribo
ϲυεμοι tumihi
ϲελιϲ pagina
ϲελιδηϲ paginae
πολλαι multae
ειματαιϲ corrigiae
γραφιον grafium
ηδηεμαθα iam didici
οπερ quod
ειλεφα acciperam [39r].
παρεκαλεϲα rogaui
ωϲεμε ut me
απολυϲε dimitteret
οικον domo
ειϲαρειϲτον adprandium
καιεκινοϲεμε etilleme
επελ ϲεν[3] dimisit
εγωεκινον egoilli
ευρωϲτειν beneualere
εφην dixi
αντεϲπαϲατομε resalutauitme
επει postquam
ηριϲτηκειν pranderam
επανελθων reuersus
επεδωκα reddidi
οπεϲεμου puermeus
δοϲεμοι damihi
δελτον tabulam
καιαλλοι etalii
ενταξι inordine
εποδιδουϲειν reddunt
καταδιαλτοληv addistinctum
καιεγω etego
διερχομε transeo
αναγνϲιν[4] lectionem
ειϲβαλανειον inbalneo
ειτεον eundum
ενγαρ erat enim
τοτεπροϲερχομε tunc accedo
καιεκελευϲα etiussi
αροηναι tolli
ϲαβανια sabana
καιηκολουθηϲα etsecutussum
τοτεαιδραμα tunc cucurri
ηδηερχωμενουϲ iamueni
ηιϲβαλενιον adbalneum

1) coepit *ante ras.* ‖ 2) *tertiam* ο *superscr. m. 1* ‖ 3) *lacuna unius litterae relicta et in marg.* ε *adscr. m. 1* ‖ 4) *in margine* ·ι·R· *adscripsit m. 1* ‖

[39u] Nomina men̄s secundum hebreos
Nisan martius
Isar aprilis
siuan maius
thamnus iunius
dustrus iulius
elul augustus
thisri september
marisan october
casleu nouember
thesbeth december
sabath ianuarius
adar februarius
item secundum grecos
dyos martius
apilleus aprilis
auduneus maius
periceus iunius
dustros iulius
exanthicos augustus
aremesios september
dysios october
panemos nouember
loos december
gurpineus ianuarius
hyberberitos februarius
Cronos saturnus
zeus martis
aris iouis
ilîos sol
afrodîti uenus
ermîs mercurius
sélini lonafoengus
crios aries
tauros taurus
dydimi geminus
carcinos cancer
leon leo
panthenos uirgo
zigos libra
scorpios scorpio
toxotis sagittarius
aegoceros capricornī
ydrochoos aquarius
icthies piscis

HERMENEVMATA AMPLONIANA

(cod. Ampl. fol. 10 saec. IX)

[125r] apoarces abinitio
arce initium
arcome incipio
arce incipe
arxete incipit
arconte incipiunt
archeos antiquus
archeon antiquum
archei antiqui
arciasmos antiquitus
agmeon tempestiuum
afthoros inpubis
acollitos ingluttinatos
acindynos sine periculo
ametistos sine ebrietate
acynonitos sine societate
aristas prandes
arista prandet
aristusin prandente
ariston prandium
aritmo numerum
azemio sine damno
aligenes sine cognatis
afilos sine amico
apator[1]) sine patre
amitor sine matre

1) tor *pro* ter *corr. m. 1* ||

anadelfos sine fratre
agineos sine uxore
anandros sine marito
atecnos sine filiis
adulos sine seruo
acinitos inmobilis
anicitos inuictus
acuo audio
acuis audis
acui audi
acuson audiens
acuso audiam
acusate audite
acusin audiunt
aristo prandeo
agapo diligo
agape dilectio
agripno lucubro
arithmis numeras
arithmi numerat
arithmos numeros
acholitho sequor
ácholothis sequeris
acholuthi[1] sequitur
acholuthos pedisecus
agello nuntio
agellis nuntias
agelli nuntiae
agellos nuntios
apugello renuntio
agorazo emo
agorazis emes
agorazi emet
agorason eme
agorasomene mamus
aleto mola
alesis molitio
aloę area
alieuo pisce
alieus piscator
apopleo nauigo

B B B

bulume uolo
babto inficio
bafe infectio
bafeus infector
barino grauo [126r]
bari graue
bastazo suffero
bastazo baiulo
beno ingredior
badizo bado
basanizo torqueo
basanos tormentum
basinistes tortor
battalago delero
basileu regno
basileus rex
babaeo adfirmo
babaeon firmum
besso tussio
bex tussis
biazome uim patior
bia uiis
blepo uideo
blebg uide
bletome ualo
boetho adiuto
boethos adiutor
boethema adiutorium
botanizo inherbo
botane herba
breci pluet
brethetos pluuia
bronta tonat
brontae tonitrua

Γ Γ Γ

gamo nubo

1) u *ex* o *corr.* ||

game nuptiae
gantalizo titillo
gongiro murmuro
gelo rideo
gelas rides
gela ridet
gelos risus
gebome gusto
gebes gustas
geusis sapor
gemo impleo
gemis imples
gemi inplet
gemon plenum
gitoneuon uicinus
gitonia uicinia
ginete fit
gegone factum est
genesto fiat
gerasco senesco
geron senex
graus anicula
gripho sculpo
gnapto polio
gnafeus[1]) fullo
grafo scribo
grafis scribes[2])
grafi scribet[3])
grapson scribe
grafeus scriptor
grammatos scriba
genno genero
gennema natio
gimno nudo
gimnos nudus
gethlion natale
genesis natiuitas
genea seculum

Z Z Z

zoo uiuo [126u]
zes uiues
zoae[4]) uiuet
zoos uiuus
zoe uita
zeto quero
zetite queritur
zetesis questio
zeynyo ungo
zeygelate iunctores
zonnio cingo
zone zona
zoster balteum
zografo pingo
zografos pictor
zographia pictura
zygostato pondere
zygostatos pondus
zybine uenabulum
zei feruet
zestos feruentem
zeimeno fermento
zyme fermentum
zelotipo gelo
zelos gelos
zemio detrimentum
zemia damnum

H H H

helthon ueni
heltes uenisti
helthen[5]) uenit
hemelesa neglexi
henixa aperuy
helesa molui
hertisa condiui
helten sensi
hersamen tetigi

1) us *in* os *corr.* ‖ 2) e *ex* i *corr.* ‖ 3) *ante* s *erasa* i ‖ 4) o *pro* e *m. 2* ‖ 5) h *post* t *sup. scr.* ‖

heron tuli
hegnoesa ignoraui
heristesa prandii
henegna adtuli
hespasame salutaui
hegaton adduxi
himis nos
hemeteron nostrum
hecratesa tenui
hegorosa emi
hertymesa defeci
henocopo clauo
henos clauus
hesicazo sileo
hesetiha silentium
heremo quiesco
heremia quies
hegume duxsuum
helis sol
hemera dies
heniocho agito
heniochos agitator

Θ Θ Θ

thopeuo blandio
thaumazo miror
thauma mirum
trohnoȩ sedes
terebo uenor
thera uenatio
thereutes uenator
thelazo sugo
thenesco morior
thanatos mors
thapto sepellio
thyo immolo
[127r] thisia sacrum
triambreuo triumpho
thincano tango
tixis tactus
tarro audio
therizo meto
therismos messis
theristes messores
theros aestas
thermeno calefacio
thermon calida
thermofilax pigilla[1])
theoro specto
theuria exspectaculum

I I I

ippamȩ uolo
ippeuo equito
ippos equus
ilasco piaco
icetes supplex
iscyo ualeo
iscys fortitudo
iscyros[2]) fortis
ipneutes fornarius
icanon satis
icanodotes satis datur
ixos uiscus
ixoforon uiscarium
ichneuo uestigo[3])
ichneutes uestigatur
idro sudo
idros sudor
ierebo sacrifico
ieron sanctum
ieriae sacrate
iereus sacerdos
iatro medico
iatros medicus

K K K

kosmos mundus
kosmos ornamentum
kosmo orno
kosmis ornas

1) pigilla *in ras.* ‖ 2) iscyros *m. 2 ex* iscyors ‖ 3) uestigo *ex* bistigo *corr. m. 2* ‖

kosmi ornat
kosmese ornare
kosmetes ornatur
kekosmimenon[1]) ornatum
kapnizo fumigo
kapnos fumus
keo conburo
krato teneo
katheudome dormio
kateme sedeo
kyuerno guberno
kolymbo nato
kolymbeta piscina
kladeuo puto
klados ramus
kneto scalpo
knesmos plurigo
kathero purgo
katharon mundum
kleros sors[2])
klerohe[3]) sortes
kledon opinio
kradio clamo
kraugae[4]) clamor
katocopio concito
kapson concide
kerisso praecono
kerix pręco
krypto abscondo
[127u] katamasso extergeo
katabemo descendo
katascopo speculor
katagelo derideo
klazo frango[5])
klason frange
klasma fragmentum
koro laboro
kruo pulso
klyo cludo
klis clauis
klistron clostruit
katafreno contemno
katalio dissoluo
kyboeuo aleam ludo
kyboe tessere
kytino occido
kaepto inuolo
katapsico defrigero
kyrno misceo
kerason misce
kyromę tondeor
kureus tonsor[6])
kynegetes uenatores

∧ ∧ ∧

lalo loquor
lalia loquella
lampo splendeo
lampedon splendidum
licho lingo
lychnos gulosis
lesteuo grassor
lestes latro
lero delero
leri delerat
litanebo pręcor
lite praeces
logizome delibero
litobolo lapido
lithos lapis
lytro redimo
liytrosis redemptio
lysiteli expedit
lypopsicho deficio
lysodes rauiosus
lacro crepo
lyo soluo

1) mi *super* me *scr. m. 2* || 2) sors *in ras.* || 3) h *e corr. (pro* q?) || 4) gae *e corr. pro* cae || 5) o *ex* c *corr.* || 6) *post* s *del.* e *m. 2* ||

lysis solutio
lanchano mico

M M M

mantano disco
manthane[1] disce
mathete discipuli
meridio patior
mere partes
machome rexo
mache lis
menyo monstro
meno maneo
minon susteneo
metro metio
metron mensura
mistho loco
misthoma conductio
misthoae mercedes
mematheca didici
mycomę mugio
mycetmos mugitus
mynemono commemoro
mieno cruento
miaros cruentatus
monus solus
[128r] memfome quereor
memphis querella
metoeco migro
metauenno transfero[2]
molibo plumbo
memneme memini
mneme memoria
mythologo fabulor
mythos fabula
mantebo diuino
mantis diuinus
methyo ebrius sum
methisci inebriatus
meae ebrietas

N N N

noo intellego
noeson intellege
noema intellectus
nico uinco
nicae uicturia
nefo sobrius[3] sum
netho[4] neio
nistazo dormito
nipto labo
nipter labaturium
nabigion naufragium
nauagos nafragus
nyn nunc
nomotheto leges pono
nautillome nauigo
nautes nauta
nesteuo ieiuno
nestia ieiunium
nifi ninguet
nasso fartio
numizo puto
neos iuuenis
neossos pullus
necros mortus
necrofosos uispillo
neuscia nidus
nemo pasco
nomeus opilio

Ξ Ξ Ξ

xifos glaudius
xenizo hospitor
xenia hospitium[5]
xenos hospes
xyro rado
xysma rasorium
xystra strigeles
xiro decaluo
xyron nabacula

1) a *post* m *ex* o *corr.* ‖ 2) s *sup. scr.* ‖ 3) *prior* s *ex* f *corr.* ‖ 4) *post* n *erasa* n ‖ 5) ti *litterae inter scribendum deletae videntur* ‖

xereno sicco
xenon siccum
xylocopo defusto
xyla ligna
xaeno carpo
xanon carpe
xanon aperta
xantizo inrubio
xanthon flauum
xystrota instriata

Ο Ο Ο

horos mons terminus
hocte ripa
horcome salto
horce saltas
horcite saltat
horchesete saltauit
horisso fodio
hosfrenome olfacio
[128a] hosfresis odores
hosme odor
hozo puteo
hoeco habito
hoega domus
hoecodomo edifico
homnio iuro
hogrizo periuro
horcus ius iurandum
horo uideo
homolego splendeo
hogrizome irascor
horge ira
horto erigo
hortus rectus
hopse sero
honomazo nomino
honoma nomen
hofilo debeo
hofiletes debitor
hoenoscopo autbror
hogno pigritor
hognos pigritia
hogneros piger

Π Π Π

praxis actus
polo uendo
pepraca uendi
peprate ueniuit
pirasco uendo
pomazo operio
pithmen fundum
paradozon excellens
prodidomi prodo
profeno actum
prosfaton recente
procalo proioco
parormo adopto
pezo ludo
pectes lusor
piazo premo
pento lubo
parecome pertranseo
parados transitus
procopto proficio
procope profectio
proscruo offendo
parapcito prospicio
problepo prouideo
prooro prouideo
pyto suadeo

Ρ Ρ Ρ

rigo algeo
rapto sarcio
ropson[1]) conscio
rafeus sartur
rofo sorbeo
rofema sorbitio
rencho sterto

1) o *post* r *ex* i *corr.* ||

ryncanizo runcino
resso rumpo
resso allido
ryparun sordidum
raccos pannus
racce panni
raccodes pannosus
ripto proicio
reni aspargo
ranon asparge
remuome uagor
riome libero
rethor orator
[129r] rethoreu oratur
rabdizo urgis cedo
rabdos uirga
rapducos lictor
rino limo
rine lima

C C C

siopo taceo
stignos tristis
synestios cliens
setho cerno
sirizo sibilo
syrinx fistula
sfingo stringo
saleuo agito
scyzo scindo
stauros crux
stromnio sterno
seragizo signo
semiume noto
semion signum
singrapso conscribo
synthitemi consono
strefo uerso
syllego collego
scyllo uexo
spathale delitiae
stenochoro congusto
spendo supplicio
stephano chorono
stephanus coronas
sfera pila
sfeno cuneo
sfallo decipio

T T T

tero seruo
tripo pertundo
triparon tenebra
tripto pario
tetocen peperit
turyne[1]) tuticulo
toryne tuticola
treco curro
trece curre
trygo uindemio
trygetos uindemia
trofox nutrix
trofo nutrio
tethnese mortuus est
tuton hunc
topos locos
trachy asperum
tetagme constituo
tariceuo saluo
tarychon salsum
tectoneuo fabrico
teganos sartago
tithemi torno
tereuo caelo
tereustes celator
taleporos miser

Y Y Y

ypodecome suscipio
ypofero suffero
ypomeno susteneo

1) u *in ras;* e *ex* o *corr. m. 1*

ypago eo
ylatro latro
ypereto ministro
yperes minister
ygieno ualeo
yfeno texo
[129u] yponoo suspicor
ypselo aptus
ypstos summus
ygienete ualete
ymis uos
ymeteron urm̄
ybris iniuriam
ygiazo sano
ylizo lico
ypagorebo dicto
ypanto occurro
ypomiminesco[1]) cōmemoro
yfeleo subduco
yspo subtraho[2])
ypografo suscribo
ypofono succlamo
yptios supinos
ypoptos suspectus
ypopsto suspectio

Φ Φ Φ

fono clamo
fone uox
filo amo
filos amicos
filax costus
fico suflo
feugo fugio
fuge fuga
ftyrizo peduculo
fobume timeo
fiete nascitur
feme fama
filypon[3]) studeo
foneuo occido
foneus homicida
frono sapio
fronimus sapiens
frontizo curo
frontistes tutor
filatto custodio
fylassome caueo
fylace cancer
fise folles
filla folia
ftyrizo corrumpo
fthoreus corruptor
fthono inuideo
fthonos inuidia

X X X

chero gaudeo
cheru gaude
chera gaudium
chrennyo quomodo
chreson quomoda[4])
choleno clodico
cholos clodos
chrome utor
chronizome moror
chronus tempus
charizome dono
chalaron laxo
chori capit
chylos sucus
chyrizo seco
chymazo hiberno
chimon hiens
chereuo uiduor
chera uidua
chortazo satio
chortasia saties

---

1) i *ante* n *add. m. 2;* e *m 2 in* i *corr.* ‖ 2) h *sup. scr.* ‖ 3) *post* f *deleta* y ‖ 4) a *ex* o, *ut vid., corr.* ‖

cholume irascor
cholę uiles
130r] choliaro tepidum
chrio linio
chromgtizo coloro
chroma[1]) color
clebazo derideo
charudra cancellum

Ψ Ψ Ψ

puetafa tracto
psefizo conputo
psefos conputus
psefos caulculus
psego uitupero
psofo sono
psofos strepitus
psyllizo publico
psyllos pulex
psyches micae
psatyron putrę
pseudome mentior
pseute mendax
psefolozo pauimento
psefopodema tessellatum
psichagogo plagio
psichagogos plagiator
psyamizo adesco
psyomos buccella

Ω Ω Ω

ofelo tracto
ofelia utilitas
ofelos utilem
othu trudo
ode hic
ode cantio
odoe cantores
odino parturio
odini parturit
omosa iuraui
orthosa eregi
ormes profectussum
orchesamen saltaui
onume emo
onesis emptio
onesamen emi
one auctoritas
orchesato saltabit
omoesen iurauit
ocrhio oppallisco
ochros pallidus
osa syllego oua colligo
oa ouaexplicit

ERMINOUMATAYGINI · LATINAE SCRIPTUM ABALFA · USQUE AD ωO.

ermeneumaton interpretamentorum
proton primum
eme epemelia mea diligentia
cete filoponia et studio
metagrapsa transcribsi
tutotobilion hunc librum
pasin omnibus
epimelestaton diligentissimum
intoprotogar in primo enim
biblio libro
tonermeneumaton interpretamentorum
acta prota sicut priora
sinnegcamen contolimus
remata uerba
cet uton et horum
ecmerus anagcea ex parte necessaria
enolesin et declinationem
rematon[2]) uerborum

1) chroma *m. 2 ex* choroma *corr.* ‖ 2) e *in* i *corr. m. 2* ‖

[130u] poseucoloteron ut facilius
teomelia sermoni
tonantropon homini
eycrhestestae[1]) prosino
nynun nunc ergo
tutoto biblio in hoc libro
erumen dicemur
I theunomata deorum nomina
II cheteaon et daturum
III erumenun dicimus ergo
IIII periuranu decaelo
V perinaon deedibus
VI peritheoron deexspectacolis
VII perianemon deuentis
VIII perimelon demembris
VIIII antropinon humanis
X peryfiseos denatura
XI peribromaton deescis
XII peripotu deputione
XIII perideuteras desecunda
XIIII trapezes mensa
XV[2]) pericreon decarne
XVI perilachanon deoleribus
XVII periicthion depiscibus
XVIII periorneon deauibus
XVIIII peritetrapodon dequadrupedibus
XX penespeton deserpentibus
XXI perioeceseos dehabitatione
XXII peripoleos deciuitate
XXIII periendomenias de superlectile
XXIIII perimation deuestibus
XXV periporforas depurpora
XXVI pericromaton decoloribus
XXVII perichysion deaureis
XXVIII periarchyreon[3]) deargenteis
XXVIIII perichalceon deeneis
XXX perisideron deferreis
XXXI periustration defictilibus
XXXII perscytinon descortiis
XXXIII perifiloponiant destudiis
XXXIIII peritchniton deartificibus
XXXV peridendreon dearboribus
XXXVI periteorgias de aratura
XXXVII per stratias de melitia
XXXVIII periarchonton de magistratis
XXXVIIII perinautilias de nauigatione
XL eriatrices de medicina
eri serggenias de cognatione
eri dodeca duodecim
odion signis
I theonomata duorum nomina
theo ei leoe dii propitii
theo euranioe dii celestes
theoe epigioe dii terrestres
theoe talassioe dii marini
theo cotahonioe dii inferni
theoe gthatnatoe[4]) dii inmortales
theo catoecadioe dii pinates
demonesteoe manes dii
zeys[5]) bronton iouis tonans
zeys astrapton iouis fulgerans
zeys ceraunius iouis fulminalis
zeys ctesios iouis specularis
zeyxonios iouis ospetalis
zeys megistos iouis maximus
pyleus orthosios ianus geminus
heaios sol
heracles ercoles
posidon neptunus
estrophios uulturnus
charon orcus
pluton ditis pater
serapis serapis [131r]
dionysus liber pater
asclipios asclipios

1) h *sup. scr.* ‖ 2) *ex* XVI *corr.* ‖ 3) r *post* y *superscr. m. 1* ‖ 4) g *ex* c *m. 1, ut videtur* ‖ 5) y *ex* i *corr.* ‖

ermes mergurius
pan siluanus
dioscoroe castores
ares mars
eros cupido
beutylos abaddir
ariapus priapus
carpoforos frugifer
efialtes incibus
agathos demon genio
eonpyr ęternum ignem
II teaon onomata dearumnom̃
selene luna
athena minerba
rea ops opius
hera iuno
artemis diana
demetra ceres
leto latona
afrodite uenos
hisis isis
core proserpina
tyche fortuna
ge terra
moysae camene
eniautos annos
ear uer
theros aestas
pthinoporos autumnus
chimon hiemps
menes menses
hemerae[1]) dies
orae orę[2])
III perioyranu de caelo
bronte tonitrum
astrape fulgor
ceraunos fulmen
brechetos pluuia
stagones gutte·

pnoe aura
chion nix
pagetus glaties
cauma aestus
proi mane
opse sero
dile uesper
IIII perinaon deedibus
naos ędis
pronaon uestibulum
bomoš ara
thisia sacrificium
thima hostia
thimiaterion thaurarium
stephanoe coronę
icones imagines
zoana simulacra
agalmata simulacras
tereus sacerdos
thites profanarius
moscotomos uictimarius
mantis diuinus
prophetes hauriolus
oeonoscopos augor
libanos thus
pyrois flamen
teromnemon pontifex
spondoforoe faciles
coribantes sali palatini
curetes collini
V perieorton de diebus festis [131u]
hmera eorte dies festus
eyche uotum
agriae feriae
cronia saturnalia
dioynicia liberalia
panathenea quinquantria
posidonia neptunalia
afaestia uulcanalia

---

1) hemerae *in* himeraes *corr. m. 2* ‖ 2) horę *ante ras.* ‖

time syggenicę cara cognatio
opothesia terminalia
nestia ieiunium
necisia parentalia
estię uestę
parasceue cena pura
panegipis nundinę
geneclios natalis
VI peri theorion despectaculis
theoria spectacula
theatron theatrum
odion[1]) odeum
scenae scena
salpignte tubicines
erices praecone
statizontes corione
pitaulae pitaule
coraule coraule
comodoę comedi
orcistes saltator[2])
corhos corus
astę cantores
risistes fistolator
ydraules hedraula
fotinestes plagiaula
psefopectes prestigiatus
crotos plausus[3])
sirismos sibilum
stadion stadium
dromis cursores
palestae pyctas
ippodromos ciroenses
pompe pompa
ippafides carceres
campteres metae
leucae creta
isodoae aditus
basmoae gradus
heniocoae agitatores
sinorides bigę
sinoris bigae
tripperon triga
urma quadriga
exeppon segige
amfitheatron amphitheatri
teria uesteae
cinegoe uenatores
monomachoe gladiatores
pycteyuisin pugnant
VII · periamenon[4]) deuentis
anemo eisint uenti sunt
oearithmo XII · numero · XII
eurotonos euronotus
eoros eurus
yfeliotes subsolanus
melamboros uulturnus
uoreas[5]) aquilo
aparceas septentrio
circis circius
choros corus
thrascias faonius
notos africus
libonotos[6]) austroafricus
lips auster [132r]
VIII perimelon de membris
anthropinon humanis[7])
antropos homo
gyne mulier
brefos infans
paes puer
neaniscos iuuenis
geron senex
graus anus
helia aetas

---

1) i *sup. scr.* ‖ 2) o *ex* u *corr.* ‖ 3) s *ex* l *corr.* ‖ 4) menon *in* nemus *mutavit m. 2* ‖ 5) b *pro* u *corr. m. 2* ‖ 6) os *ex* us *corr.* ‖ 7) u *ex* o *corr.* ‖

nhepiotes infantia
thanatos[1]) mortales
athanatos inmortalis
zoticos uitales
zoe uita
psyce anima
pineuma spiritus
asthma halitus
fone uox
somacaro corpus
mele membra
ema sanguis
chole fel
mielos medulla
sialon saliua
mixe mucci
neutra nerui
fleues uenae
cefale caput
trices capilli
ulae crispi
maelenae nigri
polian cani
pirre rubei
xante flaui
cranion caluaria
plogme crinaes
encefalos cerebellum
bregma occipitium
coryfe uertex
ymen membranum
metopon[2]) frons
ofries supercilia
ofthalmoe oculi
canthoe anguli palfebre
corę pupillae
enofthalmoes inoculis
orfane pupillae
pariae malę genę
ostariae auricole
obsis facies
risides rugae
rothon nasus
gnathoe buccę
siagones maxillę
genion mentum
conys lanugu
chyle lauia labra
stoma os
odontes dentes
canodentes canini
inprothoie primi
miloe[3]) molę
ula gingibe
glossa lingua
uraniscos palatum
cios uba
stifile[4]) uba[5])
cionis columna
tracelos collum
omoe humeri
notus dorsum[6]) [132u]
maschalae alae
cataelis iugum
farynges[7]) fauces
faringx gurgulio
brachiones brachia
agnes cubiti
myaes musculi lacerti
arthra articuli
chyr manus
dactyloe digiti
antichir polex
onyches ungues
dexia dextra
aristera sinistra

---

1) *sic pro* thenetos *corr. m. 2* ‖ 2) n *in* m *corr. m. 2* ‖ 2) a *pro* e *corr. m. 2* ‖ 4) i *post* t *in* a *corr. m. 2* ‖ 5) b *in* u *corr. m. 2* ‖ 6) r *ex* s *corr.* ‖ 7) y *ex* i *corr.* ‖

stethos pectus
masthoe[1]) mammille
pleure latera
osfyes lumbi
psoeae lumbi
lagones iliae
cercides costę
rrachis spina
cople coxe
coelia uenter
intera intestine
epiplus omentum
eblen liens
epar gecor
car cor
pleumon pulmo
omfalos umbilicus
glutoe clunes
protema natura
acrobystia praeputium
pyge nates
orchys colei
sarces pulpae
cystes uesica
nefroae renes
meroe femora
gonata genua
epigonatides patelle
ancyle publites
scelae crura
anticlemiae tibię
gastrocnemię surae
podes pedes
astragoloe tali
pternae calces calcaneae
tarsoę plantę
icnos uistigia
mesodactila interdigita
metafrenon inter scapulas
VIIII perifiseos de natura

metos statura
opsis facies
typos forma
oraeos formonsus
calos bonus
compros bellus
cacos malos
macros longus
micros pusillos
tapinos humilis
brachys breuis
adros maior
paplys grossus
leptos gracilis
liparos pinguis
catharios mundus
acathartos inmundus
chloros pallidus [133r]
chyllos mancus
ccholos clodus
tyflos cecus
milfos lippus cesius
glaucos gathineis ocolis
simos silus nasu pressu
falacros clauos
cometes cσmatus
anarhix reburrux
eunuchos spado
lios lebis
pogonias barbatus
psellos balbus
cyrtos gibberosus
cofos surdus
drapetes fugitibus
methystes ebriosus
cleptes fur
dicaeos iustus
adicos iniustus
schiros fortis
astenes inuicillis

1) h *sup. scr.* ||

c̣raugasus c̣lamosus
progastor uentrosus
aeschros turpis
dasys pilosus
plusios diues
metrios mediocris
penes pauper
epetes medicus
x peribromaton · de escis
fagin manducare
epimenia cibaria
trofia alimenta
acrastima iantaculum
ariston prandium
dipnon cena
artos panis
silignites siligneos
catharos candidus
cibarios cibarius
psiches miccinae
aleuron farinę
alfita pulenta
rofemata sorbitio
ertymena condita
zomos ius
zime fermentum
creas carne
omon crudum
efthon coctum
opton assu
ypogastrion abdumen
filopteuron armus
emicefalon dimidium caput
colen colofium
copadia copadia
scele perna
onychin ungla
coelidin aqualiclum
metra uulua
athyr sumen
alaṇtia lucaniolę
fiscion botellus
perifora matiola
encefalen cerebellum
tyros caseum
elaae oliuae
oa oua
bolboae bulbi
cochlioę cochliae
garos linguamen [133u]
oxos acitum
alas sale
gala lacte
meli mel
opus lasar
stafion lafaris radex
xi · peripotu de potione
poton potio
pin bibere
pie bibę
ydor aqua
psychron frigida
chearon tepidum
neron recente
zeston feruentem
synceraston calda aqua
oenon uinum
paleon uetus
acraton merum
ioares aquatum
campanon campanum
bithynon grecanicum
sicelon siculum
creticon creticum
ȧfron afrum
agroecon rustecum
marsicon marsicum
epsema passum
xii perideutera desecunda
trapazes mensa
placusenchytus placontialibus
siuitillus siuitillus

melitonia melitta
teganites lununclus
copte copta
opora poma
stafyle uua
stafys uua passa
strobilia nuclei
syca[1]) fycus
sychades carice
foęmices palmole
tragemata bellaria
caroedia nuces
lompima castania
leptocaroea abellane
sycamina mora
coccymela pruna
apioe pira[2])
mela mala
roae granata
cydonia cotuniae
acrates nespila

XIII · pericreos decarne

creas caro
coerion porcina
delfacion maialia
aegion caprina
erifion edina
probation[3]) obina
armion agnina
boeon bubula
moschion uitolina
siagrion aprina
elafion ceruina
laiedon leporina
chenion ansarina

XIIII · peri lachanon de oleribus

lacana olera
caulia colicoli
molocae moluę
seutla ueta [134r]
armenon cema
asparagoe asparagi
cinare cardi
lobia fasioli
colochinte cocurbete
cicydia cocumeres
pepon pepo
tridaches lactuce
sereis intiua
rafanoe radices
buniades napi[4])
gongyle rape
stafilinoe pastinacę
anpeloprason arretillum
marathron fenucolum
parasa porri
crommya[5]) cepe
scarda aleum
andrafax atriplex
troxima scarya
euzomon eruca
peganon ruta
edismon menta
selinon appium
minthen nepeta
ipposelinon oliastrum
aneton anetum
gleton poleium
trymbe satureia
kneides satureia

XV · peri ichihion de piscibus

icthys pisces
ycarus ycarus
trigle mulli
caryles[6]) scyllae
carys scylla

---

1) a *ex* us *ut videtur m. 2* ‖ 2) i *ex* u *corr.* ‖ 3) b *ex* p *corr.* ‖ 4) i *in ras. m. 1* ‖ 5) y *ex* i *corr.* ‖ 6) y *ex* i *corr.* ‖

cefaloe mugiles
oniscue aselli
labrax lupus
buglosson solea
chrysofus aurata
erycthinos rubellio
melanuros oclata
erythrinos mylle[1])
caleos catulus
stalfe stalfa
afye et mel mannum abua
carabos locusta
enchelis angylla
trachoroe sori
gmerahena munera[2])
epatos mustela
gongros congrus
synodos dentatus
belone acus
cerix muris
trigon turtur
sfyrina sudes
pelamis pelamis
colias lacerti
fone uulturus mannus
trisshe sardine
echinos echinos
teuthis lilligo
ostrea ostrea
polipos polipos
carcinos cancer
sepia sepia
xifias gradius
telinue mitili
elufis ascaulafe
[134u] scya umbra
oniscos asellus
delfinus delfinus
thinnos thinnos
uoces marides uoce
narce tupido
sarda sarda
gobios gobio
menis mene
galeue catelli
galeas catellus
petreus sax satilis
dracon[3]) araneus
cascides cumcole
fyscos alga

XVI · periorneon de auibus

ornea auis
alectur gallus
ornex gallina
chen ansar[4])
cycnos cicinos
paon pao
aetus aquila
necteris uespertilio
ololigonuluccus urtica
coccix cucullus
nessa anas
boscas querpetola[5])
ethila mergus
ictinus miluus
ierax aceptor
corax coruus
coronę cornix
coloeus gragulus
basiliscus passer
spinnus regaliolus
sycallis ficetula
ethithallus parrus
astragalinos caruelus
celidon erundo
sisopitis mutacilla

1) e *ex* o, *vel* e *in* o *corr.* ‖ 2) *corr.* in murena *m. 2* ‖ 3) c *ex* n *corr.* ‖ 4) ansaer *m. 2 corr.* ‖ 5) p *scriptum erat, sed lineola transversa erasum est* ‖

peristera columba
fassa palumbus
trigon turtur
gaux noctua
ahedon luscinus
cossyfos merulus[1])
cichla turdus
nycticorax cadrio
coridallus bubo
artocolaps bardala
psur sturnus
myla musca
melissa apis
sfinx gabro
psyce papilio
acris lucusta
oestros tabanus
conops culex
cantaros scarabeos
silfe blatta
coris cimex
fhityr peduculus
pyllos pulex
panfedon uespa
ortyx cuturnix
gypy uulturnos
perdix perdix
XVII · peritera dequadru
pondon pedibus
ippos equus
olcas mula
[135r] emionos mulus
onos asinus
bus bos
forbas equa
damalis uacca
gonfas scrofa
moschos uitulus
capros uerues
tragos hircus
aex capra
epifos edus
probaton ouis
arnion agnus
probatagrion ouifer
egagrion bix
leon leo
agrios ferus
emeros mansetus
leaena lea
pardalis pardus
tigris tigris
arcos urcus
siagros aper
ehlauos ceruus
cyon canis
aucos lupus
alopex uulpes
yena belua[2])
nebros innulus
dorcas capra
eluros furio
sfalanax talpa
echinos ericius
lagos lepus
camelos camelus
butragos butalus
pithecos simius
cale mustela
nioxos mus
chres araneus
mys mus
batrochos rana
frinos ranarubeta
chelone testudo
saura lacerta
ascalabotes stilio
XVIII perierpeton deserpentibus

1) r *ex* l *corr.* ‖ 2) b *ex* u *corr.* ‖

erpeton serpens
uaseliscou regolus
drachon draco
aspes aspes
cerastes cornutus
ofys anguis
aechis uipera
aontias iacolus
myologos moraria
narce boa
ydros aquatica
dipsias sitigla
scolex uermis
elmix lumbricus
bdella sanguisugia
arachne araneos
XVIIII peri eceseos dehabitatione
oecia domus
pylon atrio
parathiros posticium
teumelios fundamentum
toecos paries
orofe camera
edafos pauimentum
fathoma lacunar
asbestos calx
[135u] ammos harena
plhinthos lateres
calix cementum
ostrata tesia
ostracon testa poline
achyra palea
pelos lutum
ciocoe tigna
ξyla ligna
stroteres artes substraturę
sanides tabole
camades protice
ripas canne
ceramis teugole
ceramides imbrices
calipteres ustium
thira limen
strothoos[1]) cardo
euris fenestra
climaces scale
ypnoc furnus
capnodoce fumarium
oecema cella
goniae angoli
fatne presipium
mesaulion conplubium
fperoon cenaculum
coeton cubicolum
heleasterion solarium
stoa porticus
stiloę columnę
andriantes statuae
yponomos claba
anfodon bicus
crene lacus
cuniama tecturium
magirion conquinaturium
tamon cellarium
afredon conclabę latrinę
tafos sepulchro
XX peripoleos de ciuitate
polis ciuitas
polichinion castellum
nesos insola
fyle porta
tychos murus
periboloae moenia
pirgos torres
agora forum
uasilicae uaselica
bema tribunal
ualinion ualneum

1) *alt.* o *sup. scr.* ||

coryon tonstrina
capelion copunium
ergasterion tauerna
cathalyma deuersurium
pandochyon stabulum
pornyon fornex
epaxis locus
XXI perindomenias desuperlectilę
indomenia superlex
cline lectus
enelaton sponda
patema pluteus
fonon lectica
difros sella
ypopondion scabellus
bathron scamno
glossocomon lucellus
campra capsa
trapeza mensa
abax caleciare
[136r] pyrgiscos armarium
cibotos arca
stos tela
stopedes pedithelae
scare albeus
aletribanos pistellus
toryne todigla
zomaristros trulla
mile mola
olmos pila
yssos pilus
coscinon cribum
fanos laterna
epiris sporta
calamos harundo
myothera muscipula
zygos copla
psiathos tegere
atractos fusum
spondilos uerticellus
cercis radius
ctenion pectene
acone cotis
stia focus
elacete colum
cole infidublum
charadra cancellus
XXII perimationi deuestimentis
imatia uestimenta
caena noua
tribata trita
racos pannus
chatara munda
rypos sordida
agnafa rudia
tebelnos toga
felones penula
belon pallium
XXIII periporifres de purpura
stenosemon angusticlauium[1])
platysemon laticlauium
chiton tunica
pallion palliolum
fęlone penulam
efeyris lucerna[2])
semiosis clabatura
stolae stola
peplos palla
psile babilonicum
funda uentrales
fascia fascia
zone semicintum
carpodesmos fasciola
arpedone peduclum
mistos licium
peribolaeon cooperturium
ypostroma substratorium
stroma stragulum

1) um *sup. scr.* ‖ 2) r *sup. scr.* ‖

gaunapes gausapa
erion lana
acatis glomus
tenion panicola
ramma acia
stemon stamen
rodane trama
othonia linteamina
epicarsin amiclum
colŏbax colobium
sabania sabana
ecmagion mantele
chirecmagion mappa
tyle culcita
proscefalaeon puluinum
[136u] ypauchenion ceruicale
gnafallon tormentum
mnus pluma
arilema inboluglum
XXIIII perichromaton decoloribus
chroma color
porfyra purpura
porfyron[1]) purpureum
leucon[2]) album
poecilon uarium
idiochromon sui coloribus
eleenon oliagineum
fylira forticatum
oxides acidum
crocys floccum
XXV peri xhriseon deaureis
chrusos aurum
chrisun[3]) aureum
dactilidin anulus
cosmia ornamenta
stefanoi corona
diacrima discrimen
alysidion catena
aspidion clipeum
maniaces torquis
ponfolis bulla
enotia inaures
peridereon lilliolum
perisfara perscelides
pericheria dextralia[4])
clania uiriae
chateter remidiculum
* * * aę[5]) margaritae
XXVI periargyreon deargenteis
argyron argentum
argirus argenteos
scebe tormema uasa tornata
xystrota straglata
gegrimmena celata
fiale patina
mazonomos lanche
pinacion catillum
triblion parapsis
oxibafon acetabulum
coclyorix cocliarem
mystron ligula
catoptron speculum[6])
concheethmos concacolum
libanotris turabolum
plitenchites arecena
cyathos cyathos
acratoforon merasiolum
XXVII perichalceon deeneis
calchona ęramen
chalcos aes
lecanę peluis
cuccumas cuccuma
xestes urceolum
lycnia candelabra
codon tinnabulum
cricos cirdus

1) *m. posterior inseruit:* Topazius ‖ 2) *m. posterior inseruit:* lapis ‖ 3) r *superscr.* ‖ 4) t *superscr.* ‖ 5) *tres litterae legi nequeunt* ‖ 6) u *post* c *in* o *corr.* ‖

ancistron amus
amis ama
gegaron sartago
xystra strigeles
XXVIII perisidereon deferreis
sideros ferrum
acmun ferramentum
sfura incude
mylocopon malleus
scalis marclum
ypetion sarculum

FRAGMENTVM PARISINVM

(Cod. Parisin. lat. 6503 saec. IX)

[1ʳa] Ex eo enim εκ τουτου γαρ
facileme ηικολωϲημη
quod conatus fueris οεαν επιβαληϲ
ad finem adducis επι τηλοϲ αξηϲ
propter quod διοπερ
in omni re εν παντι πραγματι
studeri debet φιλοπονειν οφειλι
ab his qui uolunt απο των θηλοντων
plus scire πλεον ειδεναι
quod utile est ο χρηϲτον εϲτιν
humanae uitae ανθρωπινω βιοι
huius precipue τουτου μαλιϲτα
oratio dominator λογοϲ κυριευϲει
unde oportet οθην δηι
artem litterarum τηχνην γραμματω
perdiscere εκμαθηιν
hinc enim omnia ηνθεν γαρ παντα
inluminantur επιφανουϲιν
non indocte ουκ αμαθωϲ
qui scire uult ο θηλον ειδεναι
latine loqui ρωμαιϲτι λαληιν
uel graece η ελληνιϲτι
diligenter adtendat ηπιμηλοϲ πρωϲηχητο
hoc enim τουτο γαρ
exempli gratia υποδηιγματοϲ χαριτα
adponemus προϲθηϲομην
quae erit ητιϲ εϲται
dei gratia θεόυ χαριτα
qui dat omnibus ου δωϲι παϲιν
doctrinaṁ μαθηϲιν
ars enim τηχνη γαρ
transfertur μητατιθηται
ab homine απο ανθρωποι [1ʳb]
et propterea και δια τουτο
ars non moritūr τηχνη ουκ απθνηϲκει
denique ηπιτοι
que erat gratia ποια ην χαριϲ
discere μάθηιν
si is qui doceret ει ο διδαϲκων
esset iηmortalis ειη αθανατοϲ
hec enim esse ταυτα γαρ ηιναι
uolentes di ηθηληϲαν θηοι
admonentes αναμιμνηϲκοντηϲ
ante omniá προ παντων
deum colere θηον ϲεβηιν
non ture μη λειβανω
sed conscientia αλλα ϲυνειδηϲει
plus est enim πλεον γαρ ηϲτιν
bene uiuere καλωϲ ζην
hec facientem ταυτα ποιουντα
quae dicturus sum α μηλλω ληγειν
hoc est τουτηϲτιν
parentes diligere γονειϲ αγαπαν
filiis indulgere τεκνουϲην γλυκηνηιη
amicos amare φιλουϲ φιλειν
omnibus cummunem esse παϲιν κοινον ιναι
et similiter demonstrare και απλωϲ υποδικνυειν

et sine suspitione και ανυποπτος
omnia facere παντα ποιειν
et non maligne και μη κακουργως
ut in omni re κνα εν παντι πραγματι
utilis sis ευαρηστος ης
et ueritatis fide και αληθιας πιστιν
ut obserues ινα τηρησις
[1ua] et solita omnia και εισθιμενα παντα
uite tuae του βιου σου
obserues παραφυλαξης
in bonas partes ηις καλα μηρη
et tuus gaudeat sensus και σος χαρη σου νους
et haec omnia και ταυτα παντα
quae dicturus sum α μηλλω ληγειν
quanto enim magis οσω γαρ μαλλον
contemplaueris εισтοχησης
quae cupis α επιθυμηις
poteris δυνηση
bene accipere καλως λαβηιν
tanto enim magis τοσουτω γαρ μαλλον
miraberis θαυμασης
ipsam rem αυτην πραγμαν
multos enim uideo πολλους γαρ ορω
cupientes επιθυμουντας
multa scire πολλα ειδηναι
nunc ergo incipiam νυν ουν αρξομαι
ysopi fabolas υσοπου μυθους
et subiciam και υποταξω
etexemplum υποδιγμα
uite nostrae της ξωης ημων
per haec enim δια τουτων γαρ
picturae ζωγραφιαι
constant συνεστηκασιν
sunt enim ualde ηισιν γαρ λιαν
necessaria αναγκαια
uitae nostrae του βυου ημων
primo ergo loco πρωτω ουν τοπω
fabulam incipiam μυθον αρχομαι
a ceruo απο ηλαφοι
Ceruus inmanis ηλαφοσηυ μηγηθης [1ub]
aestiuo tempore θηρου χρονου
siti deficiens διψας πιη ζημονος
peruenit παρηγενητο
ad quemdam fontem επι τινα πηγην
limpidum et altum διδυγε τη και πλατυν
et cum bibisset καιω επιον
quantum uolebat οσον ηθηλην
adtendere coepit προσηχειν ηρξατο
corporis figiem του σωματος ηιδηαν
maxime autem laudans μαλιστα γαρ ηπαινων
cornuum naturam κηρατων φυσιν
extensam in altum ανατηταμενων εις ιψος
et quod ornamentum esset και οτι κοσμομος ηιν
totius corporis ολου του σωματος
uituperans autem ψηγων δη
crurum gracillitatem των σκηλον αηπποτηταν
tanquam non possint ως ουχ οιον οντων
ferre omne pondus φηρηιν παν το βαρος
sed cum in his esset ενωδρη προ τουτοις ην
latratus canum υλαγμος κυνων
subito auditus est αιφνιδιως ακουεται
et uenatores proximi και κυνηγεται πλησιον
at ille in fugam pergit ο μην γαρ προς φυγην ωρμα
et quamdiu quidem και μηχριμη νουν
per campum δια τον πεδιων
faciebat cursum ηποιειτο δρομον
saluus erat εσωζητο

crurum uelocitate των cκηλωνω κυτετοc
adubi in spissum ηπιδη ειc πικνων
incurrit ενηπεcην
obligatis ei cornibus ηνπληκοντων αιτου κηρατον
[2ra] quia iniustus est οτι αδικοc ηcτιν
suorum iudex τωνιδιων κριτηc
culpans[1] quidem ψηγων μην
quae custodiebant eum τα φιλαξοντα αυτον
laudans autem ηπαινων δη
pro qua deceptus est υφ ον προδητοται
Mus super leonem Μυc ηπανω λεοντον
dormientem insiluit κυμουμηνον ηφελλατο
quem leo iratus ον ληον οργιζομενοc
interficere uoluit ανεριν ηθηλην
ille autem ueniam petit ηκεινοc δη cυνγνωμην ητεcατο
pro uita υπερ τοι βιου
et non minorem και ουνη
gratiam leoni μιξων
repromittebat ηπεγγελλητο
et leo ridens ο δη ληων γηλων
et existimans και cτοχαcαμηνοc
quod sic ηπηι ουτωc
exiguum animal ηλαχιcτον ζωον
leoni gratiam ληοντι χαρηταν
redditurum ανταποδωcηιν
promittebat ηπεγγελλατο
et sic leo και ουτοc ο ληων
dimisit eum απελυcην αυτον
ipse leo post modicum αυτοc ο λεων μητολιγον
a uenatoribus captus υπο κυνηγετων λημφθειc
et in uincula missus και ειc δηcμα πεμφθειc
iacebat ηκηιτο
tum mus memor τοτη ο μυc αναμνηcθηιc
reddere gratiam ανταπολουναι την χαριν
leoni uoluit τω ληοντι ηθηλεν
et per noctem και δια νυκτον
rodens funes διτρωγων τα cχοινια [2rb]
leonem liberauit τον λεοντα ηλευθηρωcην
sic saepius[2] ουτω πλειcτακιc
dedisperato ηξ ανηλπιcτω
auxilium βοηθηια
a minoribus υπο μηιξονον
maioribus fit μειξοcιν γεινηται
Coruus caseum rapiens Κοραξ τυρον ερπαcαν
super arborem sedit ηπι δενδρον εκαθεcτη
hunc uidens enim[3] τουτον ιδουcα
uulpes[4] αλωπεξ
laudare coepit ηπαινειν ερξατο
quod ipse quidem οτι αυτοc μην
formosus esset ευμορφοc ηιη
et magnus και μηταc
unum autem deesset
quod uocem non haberet οτι φοιηιν μη εχηι
seductus coruus πλανηοcιc ο κοραξ
clamauit εκραξην
et deiecit caseum και τυρον κατηβαλην
quem rapuit uulpes[5] ον αρπαξην η αλωπεξ

---

1) l *ex corr.* ‖ 2) saepius *pro* raepius *corr. m. 2 coaeva* ‖ 3) enim *scr. m. 2 saec. X—XI: eadem* uidens *delevit* ‖ 4) e *ex* i *corr. m. 2* ‖ 5) e *ex* i *corr. m. 2* ‖

comedit κατεφαγεν
sic multi ουτωc πολλοι
quod uiribus non possunt οτη διναμηιν ου δυναντη
sapientia explicant φρονηcει εκπληκουcιν
Puer in silua Παιc ην υλη
lucustas captans ακριδαc θηρηυων
super lapidem stetit υπεπληθρον εcτακτη
sub quo scurpius latebat υφ ου cκορπιοc εκριβητο
quem conabatur puer ον εβιαζητο ο παιc
pro locusta extrahere αντι ακριδοc ηξεληιν
cui scorpius dicit τινι ο cκορπιοc ληγει
uide inquid miser ορα φηcιν ω ταληπορη
ne dum me captas μη ωc εμη θηρευειc
te ipsum perdas cηδιτον απολησεc
haec fabula ουτοc ο μυθοc
praecipit παραγγεληι
nihil tale ādere μηδεν τοιουτο ακοιcαι
quod est periculosum ο εcτιν δυνομηνον
Canis carnem rapuit Κυων κρελc ηρπαcιν
et flumen transiebat και ποταμὸν διεβαιν
umbraque uisa carnis ιδων τη την cκιαν του κρεαc
aestimans νομιcαc
ueram esse αληθεν ηιναι
uoluit rapere ηθεληcην αρπαξη
et contigit ei και cυνεβη αυτω
quam habebat ην ηιχεν
amittere αποβαληιν
sic multi homines ουτωc πολλοι ανθρωποι
cum incerta capiant τα αδηλα θερηινου
amittunt propria αποβαλουcιν τα ειδια
Rana murem Βατραχοc μυειc
suasit natare επειcην κολιμβαν
cuius pedem τινοc ποδαν
ad suum ligauit τω ιδιω προcεδηcην
et ut uenit και ωc ηλθεν
in gurgite fluminis ειcτιναλυcτοιποταμου
ipse quidem αυτοc μην
tamquam aquatile animal καθωc υδρον ξωον
natando non periit κολυμβων απωλεcην
post triduum μετα τρηιc ημεραc
inflatus mus φυcηθειc ο μυc
super aquam ferebatur επει του υδροc ηφερητο
hunc miluus rapuit τοιτον ικτινοc ηρπαξεν
subsecuta est ειτηκολουθηcεν [2^{u}b]
et rana και ο βατραχοc
quam continuo ην ευθηωc
miluus deuorauit ο ικτινοc κατηφαγεν
Sic ergo ουτωc ουν
dum aliquis ωc αλλο τιc
periculum operatur κιναυνον εργαζηται
se ipsum perdit ηαυτον απολυει
Mures irati Μυεc οργιζομηνοι
quod a mustelis οτι απο γαληνων
consumi se uidebant αναλειcκαιcθαι εαυτουc εβλεπον
statuerunt cum eis pugnare εριcαν μηταυτον πυκτευεcθαι
itaque τοιγαρουν

fecerunt sibi duces ηπουηcαν αιτοιc ηγεμοναc
quos ad nobilitatem ουc ηπιcημον
imperaturiae αυτοκρατοροι
dignitatis ηξουcιαc
aureis cornibus χρυcηοιc κηραcιν
ornauerunt ηκοcμηcαν
et subito και εξεφνηc
pugna cummissa μαχηcυνβληθηιcεc
mures fugerunt οι μυc ηφιγον
duces autem prohibiti ηγεμονηc δε κολυομηνου
propter cornua δια κερατον
occisi sunt εφονηιθηcαν
sic in honorem ουτοc ηιc τιμην
datis gaudebant τοιc δοθιcιν εχαιρον
quod contrarium οτι εναντιον
ab eis passi sunt απαυτων[1]) επαθων
Nescio quis pater familias τιc ποτε οικοδεcποτηc
nauigans in mari πληων εν θαλαccα
tempestate laborabat υπο χειμωνοc εκοπια
[3ra] et naute και οι ναυται
infirmius remigabant αcτενεcτερον εκοπιλατουν
propter tempestatem δια του χειμωνοc
quibus homo dixit οcιανθροc ειπεν
uos inquid υμειc φηcιν
nisi hanc nauem ει με τουτο το πλοιον
celerius ducatis ταχοιτερον αγοι
lapidibus uos deiiciam λιθοιc ιμαc καταβαλω
tunc unus ex eis dixit τοτε ε εξαιτων ειπεν
uellem enim ηθελον γαρ
in illo loco essemus ην εκηινω τοπο ειημεν
ubi lapides οπου λιθοι
colligi possint cυνλεινναι δυνηντο
uitae nostrae τη ξωηνμον
baiolare debemus βαcταξειν οφιλομην
breuiores iacturas ταc κουφοτεραc ζημιαc
ut grauiores ποπω βαρυτεραc
effugiamus εκφυγοιμην
Cattus simulans[2]) cλουροcτιροcποιουμενοc
natalem celebrare γεννηεληιcνατον
aues ad cenam uocauit ορνηαc επι διπνον εκηccεν
deinde cum obseruasset ηπιτα παρατετηρικω
introeuntes ειcεδηονταc
clausit hostium εκλειcην την θυραν
et singillatim και κατεναc
coepit comedere ηρξατο φαγειν
haec fabula ουτοc ο μυθοc
apta est in eos ηρμοcται ειc ηκινουc
qui ad spem οι προc ελπιδαν ιλαρην hilarem
contraria patiuntur τα εναντια παcχουcιν
Cornix sitiens Κορωνε διψαcτηc
accessit ad urnam προεαθεν προc υδριαν [3rb]
et eam conabatur uertere καιταιτηνεπιεξητοναc
sed cum non posset αλλα μη διναιναμενη
lapidibus eam impleuit λιθυc αιτην επλερωc
quorum multitudine ων τω πληθηι
exundauit aqua υπερηχυθη το υδωρ

1) υ *ex* ι *corr.* ‖ 2) u *pro* i *sup. scr. m. 1* ‖

et sic kornix και ουτοϲ η κορωνη
sic uirtus ουτοϲ ανδρια
sapientia superatur φρονηϲιϲτερεπαι
Leo fame deficiens Λεων λειμοιτων
languere se simulabat νοϲειν τροϲεποιειτο
et per eam fallaciam και δια ταυτηνην πλανην
ceterae bistiae τα λοιπα θηρια
uisitatum introibant επιϲκειψομηνα ειϲηει
quas continuo αϲ ευθεωϲ
leo occidebat λεων ανηρει
uulpes[1]) autem sola αλωπηξ δε μονη
extra speluncam stetit εκτοϲ του ϲπεληου εϲτη
interrogata autem a leone ηπεροτιθειϲα δη υπο ληοντοϲ
cur non intraret δια τι μη ειϲηλθοι
quoniam uideo inquit[2]) επιδη ορω φηϲιν
ingredientium uestigia ειϲυοντων τα ιχνη
exeuntium uero non uideo ηξιοντων δε ου βληπω
sic eorumdam pericula ουτω τινω οι κινδυνοι
doctrina nobis διαχημηιν
esse debent ειναι ωφηλοιϲιν
nostrae salutis τηϲ ημετηραϲ ϲωτηριαϲ
Infirmus quidam αϲθηνεϲ τιϲ
ab indocto medico υπο αμαθουϲ ιατρου
desperatus conualuit ινηλπιϲθηϲ εϲωθη
interrogante autem πυοανομηνου[3]) δη
medico του ιατρου
super se esset ει αυτοϲ ηιν [3^{u} a]
quem disperauerat ονεεανλιτιϲτη
respondit απεκριθη
Orci gratia του χαρωνοϲ ηνεκα
remissum se esse αναπεπεμφθαι αυτον
ab inferis εξ αδου
intrinsecus autem παρηκτοϲ δε
orcum statuisse τον χαροντα ωρικεναι
intra paucos dies εντοϲ ημερων ολιγων
omnes medicos πανταϲ τοιϲ ιατρουϲ
ad se perducturum προϲ αιτον αξει
ut eos puniat οποϲ αιτουϲ κολαϲη
quoniam επιδε
neglegentia eorum τη αμηλια αυτων
multi moriebantur πολλου απεθνηϲκοντε
sed tu non timeas αλλα ϲυ μη φοβηθειϲ
ego enim dixi ηγω γαρ ηφην αυτο
te medicum ϲη ιατρον
numquam fuisse μηδεποτε γεγονεναι
ante omnes enim te προ παντον γαρ ϲε
adducturum απαξηιν
minabatur ηπειλει
haec fabula potest ουτοϲ ο μυθοϲ δυναται
ad eos pertinere προϲ τουτουϲ ανικειν
qui quod nesciunt οιτηεϲουκοιδην
promittunt επαγελλονται
Asinum aegrum ονον αρρωϲτον
lupus uisitabat αυκοϲ επιϲκευϲητο
et coepit και ηρξατο
corpus eius tangere το ϲωμα αυτου ψηλαφηιν

1) e *ex* i *corr. m. 2* ‖ 2) t *pro* d *sup. scr. m. 2* ‖ 3) υ *post* π *ex* ι *corr.* ‖

et interrogare και πυθανεcται
quas magis partes ποια μαλλον μηρε
doleret πονοιη
respondit asinus απεκρινθε ο ονοc
quas tu tangis αc cυ θυνγανηιο
sic homines mali ουτοc ανθρωποι κακοι
etsi prodesse uidentur ει και ωφεληιν δοκοιcιν
magis ledunt μαλλον βλαβιτουcιν
Taurus fugiens leonem ταιροc φευγων[1]) ληοντα
confugit ad speluncam καταφιγενηιοπηλεον
ubi erant tres hirci οπου ηcαν ρειc τραγοι
qui ut uiderunt eum οιτινηc ιδοντεc αυτον
timentem φοβουμηνον[2])
ridebant ηγελωντε
et ille respondit eis ο δε απεκρινθε αυτοιc
o disperati ωπονηνοημηνοι
si sciretis ει γαρ ηιδιτη
non me rideretis[3]) ουκ αν μη καταγελαται
Sic ergo saepius ουτωc[4]) ουν ηνιοτη
potentes personę[5]) δυνατα προcοπα
ab inpotentibus υπο αδυνατων
iniuria adfliguntur υβριζονται
Ysopus interrogatus Υcοποc επερωτιθειc
quare mulieres δια τι γυναικεc
uiris ανδραcιν
dotem dant προικα διδοαcιν
et non uiri και ουκ οι ανδρηc
mulieribus ταιc τιναικοιc
coepit huiusmodi ηρξατο τοιουτου
fabulam μυθον
homo et leo ανθρωπο και ληων
certabant inter se εριζοντε ειc αυτουc
quis esset superior πιc ειη προυχων[6])
et eius alternationis και ταυτηc [4r a] τηc αμφιcτηcευωc
querebant testimonium ηζητουν μαρτυρον
homo duxit leonem ανθρωποc ηγαγεν τον λεοντα
ad monumentum προc μνημιν
ubi erat pictum οπου ην εζωγραφημενον
quemadmodum leo πωc λεων
ab homine suffocabatur απο ανθρωπου επιγετο
sed leo respondit αλλα λεων απεκριθη
haec inquit[7]) pictura αυτη φηcιν ζωγραφια
ab homine picta est υπο ανθρωπου εξωγραφθη
quod si et leo pingeret ει δε και λεων εξωγραφηι
uidisses[8]) quomodo leo εωρακειc τοc λεων
suffocaret hominem πνειγο τον ανθρωπον
sed et ego inquid[9]) dabo tibi αλλα και ωφηcιν διδωcοι
uerum testimonium αληθεc μαρτιριαν
duxit eum ηγαγεν αυτον
ad anfitheatrum ειc αμφιθεχτρον
et ostendit ei και εδιξην αυτω
quemadmodum homo τωc ο ανθροποc
a leone suffocabatur υπο ληοντοc επνιγετο
et dixit και ειπεν

1) υ *ex* ι *corr. m. 2* ‖ 2) υ *ex* ι *corr. m. 2* ‖ 3) e *post* r *ex* i *corr. 2* ‖ 4) ω *pro* ο *sup. scr. m. 1* ‖ 5) ę *ex* e *corr. m. 2* ‖ 6) υ *ex* ι *corr. m. 2* ‖ 7) t *pro* d *sup. scr. m. 2* ‖ 8) e *ex* i *corr. m. 2* ‖ 9) t *pro* d *corr. m. 2* ‖

hic oculorum testimonium ωδη ομματον μαρτιριον
opus non est χρεια ουκ εϲτιν
sed ueritate αλλα αληθειαϲ
cui homo dixit ω ο ανθρωποϲ ηιπεν
uicisses νενικηκειϲ
si non alligatum mihi ει μη δεδηϲμενον ημοι
hominem ostendisses ανθρωπον εδιξαϲ
crede ergo πιϲτευϲον[1] ουν
uictum[2] te νηνικημενον ϲη
in eo manifeste εν τουτω φανερωϲ
para ergo te ετυμαϲον ουν ϲη
inter cetera abstinere εν τοιϲ αλλοιϲ απεχεϲθαι
[4r b] et scire leonem και εδηνε ληοντα
ab homine infrenari υπο ανθρωπου χαλινυϲθαι
ne malus μη κακοϲ
et indomitus και αδαμαϲτοϲ
sepe ergo πολλακιϲ ουν
artis ratio τεχνεϲ λογοϲ
currit in eos τρεχει ειϲ αυτουϲ
alii autem corrigunt[3] αλλοι δε διορθουϲιν
longius μακροτερον
libros intuentes βυβλιοιϲ[4] ηνορωντεϲ
naturae ingenium φυϲηωϲ ευφυιαν
Hiemis tempore χειμονοϲ χρονω
frumentum ex cauerna trahens ϲιτον εκ μυχου ϲυρον
siccabat formica ηψυχε μυρμιξ
quod aestate congesserat ο θερου ϲηϲωρεικει
cicada ergo eam τετγιξ δη αυτην
rogabat esuriens ικετηυεν λιμωτιχων
dare sibi aliquid δουνε αυτη τι ποτε
de cibo ut uiuat τεϲ τροφηϲο ποϲ ζωϲη

quid ergo faciebas inquid τι ουν εποιειϲ φηϲιν
hac aestate τουτω τω θερηι
non mihi uacabat ου μοι εϲχολαζον
sed cantabam saepius αλλα αδων διετηλων
ridens formica γελαϲλϲ μυρμηξ
et frumentum inclaudens και ϲιτον εκληιων
hiberno salta inquid χειμωνοϲ ορχου φηϲιν
si aestate cantas ει θηρουλδηιϲ
Mus siluester μυϲ αρουραιοϲ
inuitauit ad epulas εκαληϲεν ηφεϲτιαϲ
murem urbanum μυν αϲτειον
praestabat ergo ei παριχην ουν αυτω
aepulari ευωχειϲθαι
quae in rure erant τα εν αγρω ηντο [4u a]
ficus et uuas[5] ϲυκωϲ και ϲταφηληϲ
et cetera pomorum και λυπα των ατωρων
ad ille multam eius ο δε αυτοϲ πολυ λυτοι
paupertatem reprehendebat την πηνιαν κατεγινωϲην
iubebatque in posterum εκηλευϲην τε τε υϲτηρα
ad se uenire προϲ ηαυτον ελθηιν
at ille και εκεινοϲ
in diuitis cellarium ειπαουειου ταμιον
inducto eo ειϲαγαγων αυτω
prestabat epulari παρειχεν ειωχειϲθαι
hanc quidem ταυτην μην
carnis copiam κρεων ηκτηνιαν
piscium quoque ιχθυων προϲ δε μην
insuper et placentarum ετι και πλακων

1) υ *ex* ι *corr. m. 2* || 2) uinctum *corr. m. 2* || 3) ο *ex* υ *corr.* || 4) υ *ex* ι *corr. m. 2* || 5) uuas *pro* ouas *corr. m. 1 vel 2* ||

dumque in his sunt εν ω δη προc τουτουc ηcαν
superuenit cellararia η ταμυουχοc επιcερδεται
et eos timor και τουc δη φοβοc
et fuga conprehendit και φυγε καταλαμβανει
et siluester ad urbanam και οροιρηοc προc αcτιον
tu quidem inquid cυ μεν εφη
his fruere dilitiis ταυτηc απολαυε τιc τροφηc

Iuris ciuilis δικαου πολιτικου
ut quid appositicium ειc τι εντηθημενον
appellatur προcαγορευεται
ex pluribus partibus ηκ πλιονοιc μηροιc
constat cινεcτηκηι
sed constitutiones αλλα διαταξιc
imperatorias αυτοκρατορικη
similiter honorandum ομοιωc τιμηταιον
quod est ιλιοεcτιν
et pretoris edictum και cτρατηγου διαδαγμα
similiter uel proconsolis ομοιωc και ανθυπατου
ex eo enim εκ τουτου γαρ
consenserunt cυνκατενευcαν
peritum ημπειρον
et adsumptus και παρειληπτηc
ex responsis εξ αποφθεγματωc
ista dicere ταυτα ληγειν
lex enim νομοc γαρ
cetere epartes iuste τα λοιπα μερη του δικαιου
appellantur προcαγορευονται
regulas enim τουc γακανοναc
ex sequenti mihi απεξιοντι μο
ad ea studia προc ταιτα τα μαθηματα
necessarium αναγκαιον
ante omnia scire προ παντων ειδεναι
nec enim unius sunt ουδε γαρ μιαc ειcιν
conditionis[1] αιρεcηωc
sed uariae αλλα ποικιληc
quae singula ατινα εκαcτα
pertinentia ανηκοντα
ad hanc προc ταυτην
narratione την εξεγηcιν
referenda sunt ανενηκτατα ειcιν
in ordine omnes enim ην ταξι παντηc γαρ
aut ingenui sunt η ευγενηc ηcιν

1) is *pro* es *corr. m. 1, ut videtur* ||

8. Δικαιου *a (= cod. Scal. 61)* || 9. apposititium *a* | εἴ τι ἐντεθειμένον *in marg. corr. a* || 11. ἐκ πλεόνων μερῶν *a* || 12. *post* constat *asteriscus est in a* | cυνεcτήκει *a* || 13. διάταξιν *in marg. corr. a* || 14. imperatoris *a* | αὐτοκρατορικὴν *in marg. corr. a* || 15. τιμητέον *a* || 16. quid *a* | ιλιο *a.* αὐτῷ *in marg. corr. a* || 17. praetoris *a* | δια διάταγμα *(prius* δια *deletum) a* || 18. proconsulis ∗ *a* || 21. 22. ἔμπειρον καὶ παρειληπτηc *in textu a.* ἔμπειροc καὶ παραληπτὸc *in marg. corr. a* || 21. *post* peritum *habet* ∗ *Pithoeus* || 23. ἐξ ἀποφθέγματοc *a* || 24. λέγειν *a* || 26. caeterae partes iustae *a* | iusti *Pithoeus* || 27. *post* appellantur *asteriscus est in a* || 28. τοὺc γὰρ κανόναc *a* || 29. ἐπεξιόντι *in marg. corr. a* | μοι *a* || 30. πρὸc ταῦτα μαθήματα *a* || 31. ἐφάνη *post* ἀναγκαῖον *inserendum adscr. in marg. a* || 32. *post* scire *asteriscus est in a* || 34. αἱρέcεωc *a* || 39. narrationem *a* | τὴν ἐξήγηcιν *a* || 40. ἀνηνεκτατα *in textu a.* ἀνενεκτέα *in marg. corr. a* || 41. ἐν τάξει. Πάντεc γὰρ *a* || 42. ἢ εὐγενεῖc εἰcὶν *a* ||

aut liberti η απεληυθηροι
sed ut magis αλλα ινα μαλλον
possint singula δυνανται εκαστα
declarari δειασαφηθηναι
melius uidetur βελτιου βληπεται
incipere αρχειν
a libertis απεληυθερων
[92ᵘ.93ʳ] [de Latinis περὶ ῥωμαίων
scribere ne γράφειν, μὴ
saepius eadem διατελῶν ἑαυτα[1])
interpretari . * ερμονευμα[2])
Primum ergo Πρῶτον οὐκοῦν
uideamus ὁρώϲωμεν[3])
quale est quod ποῖόν ἐϲτι τὸ[4])
dicturus eis, λέγεται αὐτοῖϲ,
qui inter οἳ[5]) μεταξὺ
amicos ueteres φίλουϲ παλαιοὺϲ
manumittebantur, ἠλευθεροῦντο,
non esse μὴ εἶναι
liberos : sed ἐλευθέρουϲ πάλαι, ἀλλὰ
domini τοῦ[6]) δεϲπότου
uoluntate βουλεύματοϲ
in libertate ἐν ἐλευθερίᾳ
morari, et διατρίβειν[7])
tantum seruiendi μόνον δουλικοῦ
metu dimitti * φόβου ἀπολύεϲθαι.
enim * πρότερον
antea una γὰρ μία
libertas erat ἐλευθερία γίνεται
uindicta, uel ἐκ προϲαγωγῆϲ, ἢ
testimonio, καταδιαθήκη,
uel in censu : ἢ ἐν ἀποτιννήϲει[8])
et ciuitas καὶ πόλιϲ
Romana ῥωμαίων
competit ϲυνάγεται τοῖϲ[9])
manumissis ἠλευθερωμένοιϲ,
quae appellatur ἥτιϲ προϲαγορεύεται
legitima νόμιμοϲ
libertas * ἐλευθερία.
Hi autem, οὗτοι δὴ
qui domini οἳ δεϲπότου
uoluntate in θελήϲει ἐν
libertate erant, ἐλευθερίᾳ ἦϲαν,
manebant serui: ἔμενον δοῦλοι.
et manumissores καὶ οἱ ἐλευθερη-ταὶ[10])
audebant ἐτόλμουν
in seruitutem εἰϲ δουλείαν
denuo eos πάλιν αὐτοὺϲ
per uim ducere . κατὰ βίαν ἄγειν.
Interueniebat Παρεγείνετο
praetor, et ὁ ϲτρατηγὸϲ,
non permittebat καὶ οὐκ ἀφήκει[11])
manumissum ἐλευθερώμενον[12])
seruire . Omnia δουλεύειν . παντα
tamen tanquam μέντοι, καθὼϲ
seruus δοῦλοϲ
adquirebat προϲεπόριζεν
manumissori ἐλευθερωκότι[13])
uel siquid ἢ εἴ τι

---

1) τὰ αὐτὰ *margo* ‖ 2) ἑρμηνεύοιμι *margo* ‖ 3) ὁρίϲωμεν *margo* ‖ 4) ὅ, τι *margo* ‖ 5) *emendatio* οὓϲ *eodem atramento deleta in margine* ‖ 6) ἐκ *add. ante* τοῦ *in margine* ‖ 7) καί *add. in margine* ‖ 8) ἀποτιμήϲει *alio atramento in margine* ‖ 9) melius, αὐτοῖϲ *margo* ‖ 10) ἐλευθερωταὶ *margo* ‖ 11) η *ex* ει *corr.* ‖ 12) ἠλευθερωμένον *margo* ‖ 13) ἠλευθερωκότι *margo* ‖

---

1. *post* liberti *asteriscus est in a* | ἢ ἀπελεύθεροι *a* ‖ 2. ἀλλ' ἵνα *a* ‖ 3. singulae *a* | δύναιντο *a* ‖ 4. διαϲαφηθῆναι *a* ‖ 5. βέλτιον *a* | βλεπεται *a* ‖ 7. ἀπελευθέρων *ex* ἀπ' ἐλευθέρων *in textu corr. a* | *post* libertis *asteriscus est in a* | *ab hoc loco deficit cod. Paris.: quae secuntur, dedi ex cod. Scalig. 61* ‖ 15. dicitur eos *Pithoeus* ‖ 26. *asteriscum om. Pith.* ‖ 27. 28. antea enim una *Pith.* ‖ 31. 32. κατὰ διαθήκην ἢ ἐν ἀποτιμήϲει *mg. Pith.* ‖ 39. *asteriscum om. Pith.* ‖

stipulabatur, ἐπερωτᾶτο,
uel si per ἢ κατὰ
scripturam γραφὴν
acceperat . εἰλήφει,
uel ex quacunque ἢ ἐξ οἵας δήποτε
caussa alia αἰτίας ἄλλης
acquisierat, προσεκέκτητο,
domini hoc δεσπότου τοῦτο
faciebat : ἐγίνετο.
hoc est * τοῦτ᾽ ἔστιν
manumissi ἠλευθερωμένος
ad patronum πρὸς τὸν
pertinebant ἀνήκειν.[1]
[93ᵘ.94ʳ] Sed nunc ἀλλὰ νῦν
habent propriam ἔχουσιν ἰδίαν
libertatem, ἐλευθερίαν
qui inter amicos οἳ εἰς τοὺς φίλους
manumittuntur : ἠλευθέρωνται.
et fiunt καὶ γίνονται
Latini λατῖνοι
Iuniani : ἰουνιανοὶ,
quoniam lex ἐπειδὴ νόμος
Iunia, quae ἰούνιος, ὃς
libertatem τὴν ἐλευθερίαν
iis dedit, αὐτοῖς ἔδωκεν,
exaequauit ἐξίσωζεν[2] αυτοὺς
Latinis λατίνοις
colonariis, κολοναρίοις,
qui tunc erant οἳ τότε ἦσαν
ciues Romanorum, πολῖται ῥωμαίων,
et nomen suum καὶ ὄνομα ἴδιον
in ciuitatem εἰς τὴν πόλιν
dederant * δεδώκεισαν.
in his qui ἐν τούτοις, οἳ
inter amicos μεταξὺ φίλων
manumittuntur,[3] ἠλευθεροῦνται',[4]
uoluntas domini θέλησις δεσπότου[5]
spectatur * σκοπεῖται,
qui iubet eos ὃς[6] κελεύει τούτους
fieri Latinos, γενέσθαι λατίνους,
quos dominos οὓς ὁ δεσπότης
liberos esse ἐλευθέρους εἶναι
uoluit . ἠθέλησεν.
Hoc tamen τοῦτο δὴ
cum ita habeant, οὕτως ἔχοντες
debent promissum[7] ὀφείλουσιν, εἰ
τὴν προαίρεσιν
manumittentes ἐλευθεροῦντος
habere . ἔχειν .[8] ὁ δεσπότης;
unde si per uim ὅθεν εἰ κατὰ βίαν
dominus coactus ἀναγκασθεὶς
uerbi gratia λόγου χάριν
ab aliquo, ὑπό τινος,
uel ab unoquoque ἢ ὑπό τινος
ἑκάστου
hominum ἄνθρωπον
manumiserit, ἐλευθερώσῃ,
non ueniet οὐκ ἔρχεται
seruus δοῦλος
ad libertatem : πρὸς τὴν ἐλευθερίαν.
quia non ἐπεὶ οὐ
intelligitur νοεῖται
uoluisse, ἠθεληναι[9]
qui coactus ὁ ἀναγκασθεὶς

---

1) *postea* ἀνήκειν *corr. est ex* ἀνείκειν ‖ 2) ἐξίσωσεν *margo* ‖ 3) manumittebantur *in ipso textu ante corr.* ‖ 4) ἐλευθεροῦνται *mg.* ‖ 5) *emendatio* τοῦ νόμου *alio atramento deleta, mg.* ‖ 6) *emendatio* νόμος *alio atramento deleta, mg.* ‖ 7) per *supra* pro *inter scribendum additum* ‖ 8) εἶχεν *mg.* ‖ 9) ηθεληκέναι *mg.* ‖

---

6. causa *Pith.* ‖ 7. adquisierat *Pith.* ‖ 9. *asteriscum habet post* faciebat *Pith., post* est *om.* ‖ 25. eis dedit *Pith.* ‖ 26. exaequauit eos *Pith.* ‖ 33. *asteriscum om. Pith.* ‖ 39. quae *Pith.* ‖ 41. dominus *Pith.* ‖ 44. δὴ *om. Pith.* ‖ 46. debet *Pith.* ‖ 47. manumittentis *Pith.* ‖ 48. habere dominus *Pith.* ‖ 50. dominus *om. Pith.* ‖

manumissit * . ἐλευθέρωϲιν.[1])
Similiter ut ὁμοίωϲ ἵνα
possit habere δυνηθῇ ἔχειν
libertatem, ἐλευθερίαν
talis esse debet, τοιοῦτοϲ εἶναι ὀφείλει,
ut praeceptor[2]) eius, ἵνα ὁ ϲτρατηγὸϲ αὐτοῦ, *
uel proconsule * εἴτη[3]) ἀνθύπατοϲ *
ad alium πρὸϲ ἄλλον
pertinere . ἀνήκειν
non potest ἤτοι οὐ δύναται
uindicta ἐκ προϲαγωγῆϲ
manumittere * ἐλευθερῶϲαι
obstante επιϲκειουϲηϲ[4]) *
usufructu χρήϲηϲυνκαρπου[5])
etsi καὶ εἰ
manumiserit ἐλευθερώϲῃ
eum uindicta, τοῦτον ἐκ προϲαγωγῆϲ
faciet seruum ποιήϲειν[6]) δοῦλον
sine domino, ἄνευ δεϲπότου.
sed Latinum . ἀλλὰ λατῖνον
Peregrinus ξένοϲ
manumittens ἐλευθερῶν
seruum non potest δοῦλον οὐ δύναται
Latinum facere . ῥωμαϊκὸν ποιῆϲαι.
quoniam ἐπειδὴ
lex Iunia, νόμοϲ ἰούνιοϲ
quae Latinorum ολα[7]) ῥωμαϊκὸν·
genus induxit, γένοϲ εἰϲήγαγεν
non pertinet οὐκ ἀνῆκεν
ad peregrinos, πρὸϲ ξένουϲ,
sicut et κωϲωϲ[8])
octauianus ὀκταουιανὸϲ
probat . δοκιμάζει.
praetor non ὁ ϲτρατηγὸϲ οὐκ
permittit ἐάϲει
manumissum ἠλευθερωθέντα
seruire, nisi aliter δουλεύειν, εἰ μὴ ἄλλωϲ
lege peregrina νόμῳ ἑλλήνων
confirmatum fuerit . ϲτερεω εγεγονου.[9])
Minor uiginti annorum Νεώτεροϲ εἴκοϲι ἐτῶν
manumittere ἐλευθερῶϲαι
nec uindicta potest, οὔτε ἐκ προϲαγωγῆϲ,
nec testamento : οὐδὲ διαθήκῃ,
itaque nec Latinum οὐδὲ ἄρα γὰρ ρωμαιειϲτην[10])
facere potest . ποιῆϲαι δύναται.
Tantum autem Μόνον δὲ
apud concilium ἐπὶ ϲυμβούλιον
potest manumittere δύναται ἐλευθερῶϲαι
seruum δοῦλον ἴδιον
caussa probata . αἰτίαϲ δοκιμαϲθείϲηϲ.
Hic autem, qui οὗτοϲ δὴ ο[11])
manumittitur, ἠλευθέρωται,
quotcunque ὅϲων
sit annorum, ἂν εἴη ἐπῶν[12])
Latinus fit : λατῖνοϲ γίνεται.
et solum ei hoc καὶ μόνον αὐτῷ τούτῳ
procedit libertas, προχωρεῖ ἐλευθερία,

---

1) ἐλευθερῶϲαι *margo* ‖ 2) praetor *margo* ‖ 3) ἤτοι *margo* ‖ 4) ἐπιϲκιαζούϲηϲ *margo* ‖ 5) χρήϲεωϲ καρποῦ *margo* ‖ 6) ποιήϲει *margo* ‖ 7) ὃϲ *margo* ‖ 7) *pro* καῖϲαρ *alio atramento deleto scr.* ὡϲ ὁ *in margine* ‖ 9) ϲτερεὸν ἐγεγόνει *margo* ‖ 10) ῥωμαϊϲτὴν *pro* γὰρ ρωμ. *margo* ‖ 11) ὃϲ *margo* ‖ 12) ἐτῶν *margo* ‖

---

1. manumisit *Pith.* | *asteriscum om. Pith.* ‖ 6. praetor *Pith.* ‖ 12. 13. *asteriscos om. Pith.* ‖ 19. domino * *Pith.* ‖ 47. consilium *Pith.* ‖ 49. seruum suum *Pith.* ‖ 50. causa *Pith.* ‖

ut iterum ἵνα ἐκ δευτέρου
manumitti ἐλευθερωθῆναι
possint[1]), et δυνηθῇ, καὶ
ciuis Romanus πολίτης ῥωμαῖος
fieri . Mulier γενέcθαι . Γυνὴ[2])
sine tutoris χωρὶc ἐπιτρόπου
[94u.95r] auctoritate, nisi αὐθεντίας . εἰ μὴ
liberum ius τέκνων δίκαιον
habeat . * ἔχοι:
Tum enim τότε γὰρ
ex uindicta ἐκ προcαγωγῆc
sine tutore potest χωρὶc ἐπιτρόπου δύναται
manumittere . ἐλευθερῶcαι.
Vnde si mulier ὅθεν εἰ γυνὴ
absens liberum ἀποῦcα ἐλεύθερον
esse iusserit, εἶναι κελεύοι,
quae ius liberorum ἥτιc δίκαιον τέκνον[3])
non habet, μὴ ἔχει,
quaesitum est, ἐζήτηται,
si tutores eius εἰ ἐπιτρόπου αὐτῆc[4])
auctoritatem αὐθεντίαν
commodent ἐπιχωροῦντοc
eo tempore, τούτῳ τῷ χρόνῳ,
quo epistola ᾧ ἡ ἐπιcτολὴ
scribitur seruo γράφεται δούλῳ
a domina * ἀπὸ τῆc δεcποίνηc
Iulianus negat . Ιουλιανοc ἀρνεῖται.
Existimat enim ὑπολαμβάνει γὰρ
eo tempore τούτῳ τῷ χρόνῳ
debere auctoritatem ὀφείλειν αὐθεντίαν
praestare, παρέχεcθαι,
in quo peragitur ἐν ᾧ ἀπαρτίζηται
libertas . ἐλευθερία.
Tunc enim peragi τότε γὰρ ἀπαρτίζεcθαι
intelligitur, νοεῖται,
quando seruus ὅτε δοῦλοc
cognouerit ἐπιγνῷ
dominae uoluntatem . τῆc δεcποίνηc θέληcιν
Sed Neratius ἀλλὰ Νηράτιοc
proclus[5]) Πρόκλοc
probat libertatem δοκιμάζει ἐλευθερίαν
seruo competere . δούλῳ περιγίνεcθαι.
Sufficere enim, ἀρκεῖcθαι γὰρ,
quando epistola ὅτε ἡ ἐπιcτολὴ
scribitur . γράφηται
adhiberi παραλαμβάνεcθαι
auctoritatem αὐθεντίαν
tutoris, ἐπιτρόπου,
cuius sententia, οὗ γνώμη
et constitutione καὶ διατάξει
imperatoria αὐτοκρατορικῇ
confirmatum est . ἰcχυροτωηται.[6])
Seruum δοῦλον
pigneri datum ἐν[7]) ὑποθήκην διδόμενον
ciuem Romanum πολίτην ῥωμαῖον
debitor facere ποιῆcαι οφειλητηc[8])
non potest, οὐ δύναται
nisi[9]) si soluendum ἐκτὸc εἰ μὴ οὐ
non sit .[10]) πρὸc ἀπόδοcιν.
Obstat enim Ἐπιcκοτεῖ γὰρ

---

1) possit *margo* ‖ 2) iteratione scilicet ulp. inst. tit. 3. *adscr. in margine* ‖ 3) τέκνων *margo* ‖ 4) αὐτῇ *margo* ‖ 5) Priscus *margo* ‖ 6) ἰcχυροποιῆται *margo* ‖ 7) εἰc *margo* ‖ 8) ὠφειλέτηc *margo* ‖ 9) *post* nisi *deletum est* solue *in textu* ‖ 10) Vlp. l. 24 § siquis secus. D. de fideicom. lib. Paul. l. 3. D. de manumiss. *margo* ‖

---

3. possit *Pith.* ‖ 8. liberorum *Pith.* ‖ 10. Tunc *Pith.* ‖ 24. epistula *Pith.* ‖ 44. epistula *Pith.* ‖ 52. confirmata *Pith.* 56. facere debitor *Pith.* ‖ 58. soluendo *Pith.*

libertati lex ἐλευθερίᾳ νόμος
Aelia Sentia, Αἴλιος Σήντιος
quae uetat αιc[1]) κωλύει
seruum δοῦλον
foeneratorum[2]) δανειcτῶν
caussa ἕνεκα
manumissum ἠλευθερωμένον
ciuem Ro . fieri: πολίτην ῥωμαῖον γενέcθαι,
sed Latinum ∗ . ἀλλὰ ῥωμαικὸν.
et qui in censum καπινιcη[3]) ἀποτιννήcει
manumittuntur, ἐλευθεροῦνται,[4])
si triginta annos εἰ τριάκοντα ἔτη
habeat, ciuitate ἔχοι, πόλιν
Romana pascitur .[5]) ῥωμαίων κτᾶται.
Census tamen τίμηcιc μέντοι
Romae agi solet. ἐπὶ ῥώμηc ατηθαιc[6]) εἴωθεν.
In census autem τίμηcιc μέντοι
lustro conditur . καθαρμῷ κτίζεται.
Est autem lustrum ἔcτιν δὲ ὁ καθαρμὸc
quinquennale tempus, πενταετηρικὸc χρόνοc,
quorum[7]) lustratur. ᾧ ῥώμη καθαίρεται.
Sed debet hic seruus ἀλλὰ ὀφείλει οὗτοc ὁ δοῦλοc
ex iure quiritium ἐκ δικαίου κυριαc[8])
manumittentis ἐλευθεροῦντοc[9])
esse, ut ciuis Romanus εἶναι, ἵνα πολίτηc ῥωμαῖοc
fieri possit . γίνεcθαι δυνηθῇ.
Magna tamen dissensio μεγάλη μέντοι ἀμφιcβήτηcιc
inter prudentes, ἐν τοῖc φρονίμοιc
utrum eo tempore ἵνα ρωμηω[10]) χρόνῳ
uires accipiant δυνάμειc λαμβάνουcιν
omnia, in quo census πάντα ἐν ᾧ τίμηcιc
in[11]) eo tempore ἐν ἐκείνῳ τῷ χρόνῳ
in quo lustrum ἐν ᾧ ὁ καθαρμὸc
conditur . existimat κτίζεται . ὑπολαμβάνουcιν
enim censum discendere γὰρ ἀποτίμηcιν καταβῆναι
ad diem lustri, ἐπὶ ἡμέραν τοῦ καθαρμοῦ,
non lustrum decurrere οὐχὶ τὸν καθαρμὸν κατατρέχειν
ad diem census . ἐπὶ ἡμέραν τῆc διατιμήcεωc.
propterea quaesitum est, διὰ τοῦτο ἐζήτηται,
quia omnia ἐπειδὴ πάντα
censu aguntur: τῇ ἀποτιμήcει πράccονται
lustro confirmantur . τῷ καθαρμῷ ἰcχυροποιοῦνται.
Sed in ciuitate ἀλλὰ ἐν τῇ πόλει
Romana tantum ῥωμαίων μόνον
censum agi ἀποτίμηcιν ἄγεcθαι
declaratum est . δεδήλωται.

1) ὃc *margo* ‖ 2) F. C. *eodem atramento supra scr.* ‖ 3) καὶ ὅc τιc *margo* 4) ἐλευθεροῦται *margo* ‖ 5) potitur *margo* ‖ 6) ἄγεcθαι *margo* ‖ 7) quo Roma *margo* ‖ 8) ἐκ δικαιοκυρίαc *margo* ‖ 9) ἐλευθερούμενοc *margo* ‖ 10) ἐν τῇ ῥώμῃ, ᾧ *pro* ἵνα ρωμηω *margo* ‖ 11) a *eodem atramento suprascr., ut* an *legeretur* ‖

5. δανιcτῶν δίκαι F. C. id est fraudandorum creditorum *Pith. in marg* 6. causa *Pith.* ‖ 9. *asteriscum om. Pith.* ‖ 11. manumittitur *Pith.* ‖ 17. 18. in *om. Pith.* | τίμηcιc δὴ καθαρμωτίξεται *mg. Pith.* ‖ 21. quo Roma *Pith.* | καθαρεῖται *mg. Pith* ‖ 29. utro meo *Pith.* ‖ 32. an *Pith.* ‖ 34. existimant *Pith.* ‖ 35. descendere *Pith.* ‖ 39. est ∗ *Pith.* ‖

In prouinciis ἐν δὲ ταῖϲ ἐπαρχίαιϲ
autem magis μᾶλλον
professionibus ἀπογραφαῖϲ
utuntur . χρῶνται.

Ἐγένετο νόμοϲ τιϲ τοιούτου τρόπου πᾶϲιν ἀνθρώποιϲ, ὅπωϲ ὅϲτιϲ πατροκτόνιον πεποιήκει δημοϲίωϲ εἰϲ μολγὸν πεμφθεὶϲ ϲυνραφῇ μετὰ ἐχίδνηϲ, καὶ κυνὸϲ καὶ πιθήκου, καὶ ἀλέκτοροϲ ἀϲεβῶν ζώων ἀϲεβὴϲ ἄνθρωποϲ. καὶ ἐπὶ ἀμάξηϲ ἐξευγμένηϲ μελανοῖϲ βουϲὶν κατενεχθῇ εἰϲ θάλαϲϲαν, καὶ ῥιφθῇ εἰϲ βαθύ.]

COLLOQVIVM HARLEIANVM

(Cod. Harl. 5642 saec. X)

[29r] περιμηλιαϲ de sermone
καθημερινεϲ cotidiano
υεπροϲφιλτατε fili amantissime
καταδεξε percipe
τουϲ εμουϲ meis
λογουϲ sermones
μαγιϲτον maximum
ϲερδοϲ εϲτιν lucrum est
τουπατροϲ patrem
ακουειν audire
ορθριϲεουν manica ergo
προ παντον ante omnia
εντιϲκολε in scolam
διανφανεντοϲ inlucescente
του ουρανου celo
ενδιϲε uestite
υποδεϲεϲε calciate
τενοψυν faciem
και υπαγε et uade
πρωτον pmum
προϲτον ρομαιον aput latinum
παραγραφεα aput scriptorem
παρα γραμματικα apud grammaticum
παρα ρεθορα apud oratorem
αποϲανδινεθεϲ ut possis
ανθροπον ινε hmo esse
και ορα et uide
μητινα ne quam
αναϲτροφεν consuetudinem
ποεϲειαϲ facias
ουδεν γαρ nihil enim
ουτοϲ ita
αναγκαιον necessarium
ειναι esse
ιμεταμαθεματα[1]) nisi studia
εανδετιϲϲοι si quis autem tibi
ενοχλεϲαι molestatur
μενιϲον indica
τοδιδαϲκαλο praeceptori
gραφε scribe
αγναγνοϲε lege
ψεφιϲον computa
προϲελικιαιν ad etatem
τενακμαζουϲαν uigentem
ελθεϲ peruenias
και εμπιροϲ et peritus
και δοκιμοϲ et probus
προϲ ταυτα ad hec
πεϲ puer
αποκρινου responde
πατηρ pater
τιμιοτε carissime
κατεδεξε percipe [29u]
τουϲ εμουϲ meos
ομηλιαϲ sermones
εκουϲα παντα audiui omnia

1) ατα *sup. scr. pro* ε ||

και εις μνημη et in memoriam
καθημεν condidi
καριτας gratias
ομολογο confiteor
μεγαλας maximas
παρα θεον apud deum
και διδασκι et doces
και δαπανας et inpendas
και νυνεχες et intellegas
ανθροπον hominem
ειναι esse
αναστα ποε surge puer
τικαθετε quid sedes
ααρον tolle
παντα omnes
βιβλια libros
ταρομαια latinos
τας διcθεριας membranas
και τας πενακιλας et pugillares
και τεν παραγροφεν et locellum
το μελαν et praeductilem
και τους καλμους atramentum
απελθομεν et cannas
αcναcαμεθα eamus
χερε salutemus
κιριε aue
διδασκαλε domine
καλοccοι praeceptor bene tibi
γενοτε sit
ἀνοcεμερον ab hodie
φιλ̓ονιν studere
θελο uolo
εροτοcεουν rogote ergo
ρομαιcτι latine
λαλιν loqui
διδαcκο cε doceote
εαν με προcκεc si me attendas
ecce attendo[1])
bene dixisti

ιδου προχεχω ut decet
καλοc ηπαc ingenutiu
ωc πρεπει porrige mihi puer
τουεγενιαcου manualem
επιδοc μοινοε cito ergo
τοαναλογιαν porrige
ταχεοc οιν librum
επιδοc reuolue
το βιβλιον lege
ανιλεcον cum uoce
αναγνοθι aperi
μεταφονεc os
ανυξον computa
το cτομα modo bene
ψεφιcον fac
μαρτικαλοc locum
δοιεcον ut scribas
τοπον dictatum
ιναγραψεc mercedem
ουνενεγκαc non attulisti [30r]
εταcα petiui
τον πατερα patrem
καιειvεν et dixit
εγωαυτοc ego ipse
ελευcαμε ueniam
εικι ibi
αμα nouiter
θελο γαρ uolo enim
καιανοδιcιν et experimentum
λαβειν accipere
πραξον ου age ergo
επιμελοc diligenter
ιναετοιμοcεc ut paratus sis
ετοιμοc ειμι paratus sum
εψαγαρ incendienim
τονλιχνον lucernam
και την νυντα et nocte
εμελεταcα meditatus sum
καλοc bene

1) *membrana perforata ante* ecce *et* bene ||

ενουεcαc fecisti
αρτιcεπαινο modote laudo
δοcτρανον da labia
τοπιξιον buxis
καθοc sede
γραφε scribe
ορθοc rectus
εννεαζιc stupes
ταcκερεαc apices
ποιεcαν fac
τωνγραματων litterarum
τομελαν atramentum
τοcον tuum
υδρον ολιγον aqua paucum
ιδουαρτι ecce modo
καλοc εχει bene habet
τον καλαμον kannam
επιδοc porrige
τοcμιλιον scalpellum
ποταπον qualem
θελιc uis
οξυθελο acutum uolo
ηομβλιμ aut hebe
οξυθελιcω acutum uis
διατι quare
ετθεc heri
εργεccαc cessabas
και διλεc et meridie
ειcτινοικοιαν indomum
ενεζεc laudibus
ουκεc non eras
εγωcε ego te
εζεταcα quesiui
και εκουcα etaudiui
παντα omnia
παρατου aputa
τροφεοccουειμι lum numtuum sum
απερεπουεcαc que fecisti
ψευδεται mentitur
οειπονcοι quidtibi dixit
μεθεαυτου secum

ειcτονπρετοριν β′ inpraetorium
επρατεν agebat
προcεγορευθαι salutatusest
υποτοναρχοντον a magistratibus [30u]
και επιcτολαc et epistolas
ελαβεν accepit
υποτον κιρι adomi
νοντονεμον nismeis
τον αυτοκρατορον imperatoribus
και ευθεοc et continuo
προελθεν ascendit
ειcτοερον intemplum
και αιθεcεν et immolauit
τοαιωνιο pro aeterno
καιτενικε etuictoria
των αυτοκρατορων imperatorum
και καθελτεν et descendit
cημερονδε hode autem
διακριcεον conditione
ακουει audit
αποωραc ab hora
προτιc prima
αφορμαc occasiones
τητιc queris
πραττιν agere
και υουοιδαιαc et nescis
οτιαιαγριαι quod faerie
τουcνεδαc pueros
απεδευτουc indoctos
ποιοιcιν faciunt
διξον ostende
ιδο uideam
ποc quomodo
εγραψαc scripsisti
καλοcλιαν beneualde
αξυοcει dignusest
δαρεναι uapulare
ιδου ecce
cυνχοροcου concedo tibi
cημερονδε hodie autem
υπαγε uade

και αριcθεcον et prande
κάι απατου αριcτου et a prandio
ταχεοc cicius
ελοη ueni
καλαc ωραc bonas horas
καλοccου bene tibi
γεντο sit
παλινερο iterum dicam
cινμικτα commixta
και αναγκεαc et necessaria
εcτινδε est autem
ταυτα haec
αcναcμοc salutatio
λογον sermonum
ενεροτεριc interrogationes
λεδοραι maledicte
και αλλανολλα et alia multa
κυριε domine
χερε salue
κοθιεc · αι · saluussis semper
προcφιλτατε amantissime
ποc quomodo
τα πραγματα cου res tuę
παντακαλοc omnia bene
οκεθεοι quomodo dic
θελουcιν uolunt
[31r] τι πραττιc νυν quid agis modo
επραττον agebam
νυνδε nunc autem
cκολαζομοι uacamihi
θελο cοι uolo tibi
ενχιρηcαι iniungere
την διεκεcιν administrationem
πραξηοccου accionistue
αγομεν eamus
περινατι ambula
και ικαγο et ego
δοcοcοι do tibi
τι πραξεc quidagas
παντων γαρ omniumenim
των αγαθων bonorum
αξυοc · ει dignus es
εcπαζομενcε salutabam te
τριτημερα die tertio
ανοεντοερο sursum intemplo
και ουπροcεcχεc et non adtendebas
καγονροc ego ad
εκυνοιν orabam
καιτων φιλον et amicum
τον cου tuum
εορον uidebam
μεταcου cum te
οροοτι uideo quod
λουcαμενοc lotus
επιδιπνον adcenam
απερχου ibas
τιcεκαιου quidte et non
δυναμαι possum
αντηπειν contra dicere
αυτο ei
πολλαγαρ multa enim
ηπενμοι dixi mihi *(ex* mus *corr.)*
υπαγοουν eo ergo
ιναταχεοc ut cito
υποcτρθψο redeam
υπαγεουν duc te ergo
τιcτεγαc quidstas
δραμεουν curre ergo
καιειneαυτο et dic illi
ιναμεινεμε ut maneatne
εχογαραυτο habeoenimei
τινοτεηπειν aliquid dicere
εχδεξεμαι ου expectabam ergo
προτο primum
ειcτην οικιαν in domum
ανελευcομε ibo
ιδουοδε ecce hic
καθηζομενον sedentem
τευτον talem
εμειδαc mescis
αλλα ταχεοc sed cito
εποιιcαc fecisti

οcοιειπον quodtibidixi
ουδεπον nondum
διατι quare
αρτιποιο modo facio
επευδογαρ properoenimforas
εξο · πινο esurio
ειcγαμουc innuptias
προcφιλον ad amicum
[31u] δεχονταιμε expectabant me
ινα λουcομαι ut lauem
ινα γε ουν ducteergo
τιεcτιγαc quidstas
τιcοιανικει quod tibi pertinet
ενιτροποcμου · ει procurator meus es
υπαγε ducte
αναχορει recede
αναχορεcιc recessio
επιθετα inpostor
λετιοριcμε maledices me
κακιcτε maligne
καιμιcετε et odiose
αυτοιc ipsis
ταυτα ποιε ista fac
αναδεcτατε expuderate
cυοπα tace
καλοc · cοι · αι bene tibi sit
αναδεcτατε nequissime
ανθρονε homo
ταυτααcουcεται ista audi et
οδεcποτηccου[1]) dominus tuus
ειπαναντηcι μοι si obuiat mihi
αφεc · ιδε sine uideo
τι μοιποιειc quid mihi facis
ου φροντιζοcου non curo
ταιcαπιλαιc minationes
πολλα multa
ετδιcο uindico
αφελπιcμενε deperate
εκει ibi
ταcχιραc εχε manus habe
καιδεριcμε et cedisme
φοβουμαι timeor[2])
μεγαλη[3]) cου magna tua
ηξαια dignitas
δυναμεcε possum te
καγοδιρε ego cedere
αλλαεγλαβουμεcε set uereor te
καιεθιαπρονια et diuina prouidentia
ληδεριcμε male dicisme
κακεκαιφαλε male caput
cταυροθιεc crucifigaris
κακοcποιειc malefacis
καιουκοιδαc et nescis
οτιυcιμφεριcοι quod non expedit tibi
διατι οτιεγω quare quoniam ego
ευγενιc ingenuus
ανθροποcειμι homosum
cυδεαχριοc tuautem nequam
cιγενεχε seruus
θελιcουν silentium habe
μαθειν uis ergo
ουκειμιcοι discere
ουcοc nonsumtibi
ουκενιθετα par ·
θελωμεθινει[4]) non inportor
ποτερον uolo discere
δουλοcιναι utrum
ηαπαελυθεροc seruus esset
οικιδομιcοι aut libertus
λογιcμον non do tibi rationem
διατι quare
οτιουκιαξιοc quoniam non est dignum
αγομεν eamus [32r]
προcτον κυριονcου addominum tuum
τιχον forasse
εγογαρ ego enim
ευγενιc ingenuus
παcιν omnibus

1) η *pro* ε *sup. scr.* ‖ 2) or *incertum* ‖ 3) η *pro* ε *sup. scr.* ‖ 4) ω *pro* ο *sup. scr.* ‖

γνοριcμοc notus
καιοικοδεcποτιc et pater familias
φενεται apparet
ανοτιcοψιοccου a facie tua
απελθομενημειc eamus nos
εανελθαι siuenerit
αυρελιοc aurelius
μηεπιλαθειc ne obliuiscaris
ειvειναυτο dicere illi
οτιινταυταημιν quia hic eram
εκδεχεμε expectame
ευχεροcελθαc oportune uenisti
εξητουν[1] cε quaerebamte
τιεγενητομοι quod factum est mihi
κακον malum
απελθομεν eximus
λουcομεθα lauari
οπουνλουομεθα ubi ergo lauam
οπουθελιc ubi uis
οcεορτηεcτιν cum dies festus est
ελαβον acceperunt
ημειvλαχανα nobis olera
ταριχον salsum
καλον bonum
καιοικθιαc et pisces
οψονια stipendia
κρεαc carnem
οινονιδιν uinum suaue
καιορνιο et gallinas
καλοcεχομεν bene habemus
εγωειμικαιcου ego sum et tu
καιαλλοι δυο et alii duo
φιλοι amici
οπουουν ubi ergo
ευφρενομαι putamus
ονουθελεται ubi uultis
κολλεγιον collegium
γενεcθο fiat
αλλαθελομεν se uolumus
απλουcτατοc simplices
μθεημον nobiscum
ανοροποc[2] homines
αναψυχαι delectare
μετα τουτον cum talibus
cπαταλεcαι conuersare
οδεαδελφοc μου frater autem meus
παρετερατο excusauit
ετθεcγαρ heri enim
ειcτον βαλανιον in balneum
εδιαν̄εποιεcεν rixam fecit
απαγκαcθιc cunctis
υποανδρον ab amicis
μεθιcτον ebrius
και δεcονιται[3] et confunditur
προελθιν procedere
εαν παντα si omnia
καλοc bene
τεριτεημεραν tertium diem
ιππικοcεcτιν circum est [32u]
και μεταταυτα et postea
θεατρα ludi
τον μονομαχον gladiatorum
κεκαινοτερον ουν nouiter ergo
θεορεcομεν spectemus
και ουτοc et sic
μεταεκεινου cum illo
λουcομεθα lauemur
οταν quando
απολιcοων dimittunt
θεοριαι spectacula
ωcθελιc quomodo uis
ουκεcτιν ουτοc non est iste
λουκιοc lutius
οθοεμον quis meum
αργιρων aes
εχον habens
οδε εcτιν hic est
προcελθον ουν accedens ergo

1) η *pro* ε *sup. scr.* ‖ 2) νο *sup. scr.* ‖ 3) *prior* ι *sup. scr.* ‖

ασπαcομαιαυτον salutabo eum
χερε aue
οικοδεcποτα paterfamilias
ουδερο[1]) nondum
δινομαι possum
λαβειν accipere
τοεμον meum
ομοι quodmihi
οφιλειc debes
τουκουτοχρονο tanto tempore
λεγειc dicis
βοκομεναι insanis
εδανιcαcοι foenerauitibi
αρπριον aees
καιλεγιc et dicis
τιμενε insanus
αποcτερατα fraudator
ουκινοcκιcμε noncognoscisme
υπαγε ducte
ξειτι quaere
τινι cui
εδανιcαc fenerasti
εγογαρ egoenim
ουδεν cου nihil tuum
εχο habeo
εκπλεκει explicatum est
ομοcον μοι iura mihi
ομνυον iuro
οπουθελιc ubi uelis
αγομεν eamus
ομοcον iura
εντο · ερο intemplo
ματον θεον τουτον per deum hunc
ουδενμοι nihil mihi
εδcκαc dedisti
αρτικαλοc modo bene
και αμφιc et contra
βετεcιν uersiam
ποιηcαι facere
ουκεcτιν non est
καλον bonum
ελευθερο libero
ανθροπο homini
και οικο et patri
δεcποτεc familias [33r]
και λουδυρι et maledictus
οθεριομαχοc uestianus
αφεcεμε dimitteme
και τουcοδον et dentes
ταcαυτου eius
εκτιναξο[2]) excutio
καγοcε · εκτιφλο egote · exceco
θεορο uideo
τιμοινοιεc quid mihi facies
εγοεποιεcο ego faciam
ειcφιλακην in carcerem
απελθειν ire
οπουαξιοc ubi dignuses ·
γεραcαι senescere
λεδορειμε maledicisme
φιλακιτα custodita
ουφροντιζοcε noncurote
φιλονεχιc amicum habes
και με ειρεcιc et me inuenies
εχοντα habentem
καλοcλεγιc benedicis
ιδουcινχοροcοι ecceconcedotibi
υπαγε · οδε uade quod
αναγκεονεcτιν necessarium est
τουcγυνεκινε mulieribus
καγο · εοc · εχομεθα ego dum uenimus
επεcουcιν coquant
και ενιμελοc et diligenter
ερτιcοcιν condiant
καιαρονημειν et tollenobis
αλααξιμα mutatoria
ειcτον βαλαμον in balneum
καιανονεξον etaperi

1) ο *post* ρ *pro* α *sup. scr.* || 2) α *sup. scr.* ||

τοαρμαρτον armatum
καιευρεcιc · εcο etinueniesintro
μαρcουπτον sacellum
ενοεcτιν · αργιριον inquoest aes
και φερε ταχεοc et affercito
προcτοντραπεζιτον adnummularium
ευτικοc feliciter
εγραψα scripsi
περιομη desermo
λιαc ne coti
καθημε dia[1]
ριναιc no
τιεcτιν quidest
αδελφε frater
διατι ουκι quarenon
ελθεc προc uenistiad
τονναον templum
ειcτην addo[2]
οικιαν mum
προcτον adfo
αγορα rum
προcτον adaudi
ακουατεριον torium
προcτον adiu
δικαcτεμ dicem
προcτον adcon
ενατικην sularem
ειcτιν inciui
πολεν tatem
ειcτοκορῑc aduillam
[33u] προcτον adfra[3]
αδελφον trem
ημων nostrum
εγοcε egoe
υπομενο sustinui
και διαcε et propter te
βραδεοc tarde
εδιπνεcα prandidi
ανελθα[4] uade
προcτον ad fra
αδελφον trem
και ειπον et dic
αυτο ei
τιcοι quid tibi
ενοιεcαν fecimus
ιναμελεc ut neglegas
εμαc nos
εγοcε ego te
αγανο diligo
εγωcε egote
φιλο amo
μαθον θεον perdeum
μαθοουρανον per caelum
μαθονηλιον persolem
μαθονγην perterram
μαθονcωτη persalutem
ριανμου meam
καιαυτοc et ipse
ειδεc scis
επιδε quoniam
φιλοc amicus
ημων noster · es
πεδαριον puer
ταχεοc cito
ποιεcαν fac
και αρον et tolle
τα cαβανα sabana
επιδε quoniam
λουcαcεαι lauari
θελο · και uolo et
ουδεcτινοδε nubesthic
τον πεδαριον[5] de pueris
τον αδλφον de fratribus
τον φιλον de amicis
τον δουλον de seruis
διατι quare

1) *sequitur rasura* ‖ 2) *sequitur rasura* ‖ 3) *sequitur rasura* ‖ 4) α *post* θ *sup. scr. pro* ε ‖ 5) α *sup. scr.* ‖

εβραδινες tardas
ουπουςε ubite
επεμψα misi
τιενραζες quod egisti
παντα omnia
καλος bene
εδοκενμοι deditmihi
επιςτοληv epistolam
και ουπουεγτιν et ubi est
ουκεςτινοδε nonest hic
οδεεςτιν hic est
δοςαυτηv daillam
ινα ut
και ιδο τιμοι et uideam mihi
εγραψεν scripserit
ουδεν ςοι nihil tibi
ειvιαν dixerit
ουδεν nihil

HERMENEVMATA MONACENSIA

In contextu exhibebitur scriptura cod. Monac. lat. 13002 a. 1158 scripti
a = cod. Monac. lat. 22201 a. 1165 scriptus

PROLOGVS

[209r] Agathi tichy bona fortuna
agathos bona
tychos fortuna
kai agathi tichi et bona fortuna
sinagati tichi cum bona fortuna
tichi agathi fortuna bona
eytichos feliciter
epidioro quoniam uideo
pollus multos
epithimuntas cupientes
romaisti latine
dialegeste disputare
kai ellinisti et grece
mite eucheros queque facile
dinaste posse
diatis discherian propter difficultatem
kai poliplithian et multitudinem
rimaton uerborum
tiemi cacopathia meo labore
kaifiloponia et industria
ucefisamin non peperci
tumi piise ut non facerem
oposentrisin ut intribus
bibliis libris
ermineumaticis interpretamentorum
pantatarimata omnia uerba
singrapse conscribere
pollus gararo multos enim uideo
eice chiricotas conatos esse
urata tinaxian non pro dignitate
chatos autoto sicut ipsa res
eti postulat postulat
allatisidias sed sue
epitimiuntas cupiditates
ke gymnasias et exercitationis
eneca causa
utoscenin sic inanem
cauchesin gloriam
apoto proto a primo
apenencan abstulerunt
mechritues chatu usque adextremum
diinecian propter quam causam
utolmoplionas logus non audeo plura uerba
pyise facere
allabulome sed uolo
apasin omnibus
faneron piise palam facere

1. logos liber *a* ‖ 2. agathi tichi *a* ‖ 6. sinagathi tychi *a* ‖ 7. tychi *a* ‖ 8. ethichos *a* ‖ 13. dialegesthe *post corr.* *a* ‖ 19. kimathon *a* ‖ 21. philoponia *a* ‖ 23. pipise *ex* piise *corr.* *a* ‖ 26. ermineumaticus *a* ‖ 30. epicechiricotas *a* ‖ 31. tynaxian *a* ‖ 33. ethi *a* | postulat *semel om.* *a* ‖ 42. mechi *a ante corr.* ‖ 43. diincian *a ante corr.* ‖ 44. plyonas *a* ‖ 45. pyse *a* ‖ 48. pyise *a* ‖

mimeda ueltionem neminem melius
miteeczezitimenon neque exquisitius
ermineuce interpretasse
plin emu quam me
entrisin biblyis in tribus libris
a sine grapsa quos conscripsi
o proton este quorum hic primus erit
tesimetras erminias nostre interpretationis
entuto tobiblyo in hoc libro
pantata rimata omnia uerba
sine grapsa conscripsi
catataxin per ordinem
stychion litterarum
apotu protu grammaton aprima littera
mechritute leuteu usque ad nouissimam
grammatos litteram
ninun nunc ergo
archomegraphin incipiam scribere
epidini piyspesin quoniam paruulis pueris
archomenis incipientis
pede uesthe erudiri
anance omeuron necessarium uidebam
acroasin auditionem
ermineumaton interpretamentorum
omilias sermonis
chatimerinis cottidiani
diiseucheresteron perque facillime
romaisti latine
ke ellinisti et grece
lalin loqui
pros bibastos instruantur
tutu enecen idcirco
diabracheon paucis
periomilias de sermone
catimerinis cottidiano
singrapsa conscripsi
aypote tagmenaysin que subiecta sunt
huc usque prologus
incipit ordo locutionum
orthru ante lucem
egrigorisa uigilaui
et ypnu de somno
anestin surrexi
ectisclinis de lecto
ecathysa sedi
elabon accepi
ypodesmidas pedules
caligia caligas
ypedysamin calciaui me
itisa poposci
ydor aquam
isopsin adfaciem
niptome lauo
proton tas chyras primo manus
itati nopsin deinde faciem
enipsamin laui
apemaxa extersi
apethi catinencimitran deposui dormitoria
elabon chitona accepi tunicam
prostosoma adcorpus
periezosamin precinxi me
ilipsatince falimnu unxi caput meum

---

1. ueltion *a* ‖ 5. bybliis *a* ‖ 8. tysemeteras *a* ‖ 9. biblio *a* ‖ 11. singrapsa *a* ‖ 13. sthichion *a* ‖ 14. grammatoy *a* ‖ 16. grammathos *a* ‖ 19. pyispesin *a* | pueris paruulis *a* ‖ 20. archomenys *a* ‖ 23. acroasyn *a* ‖ 25. omelias sermones *a* ‖ 27. duschucheresteron *a* ‖ 31. prosbiasthos *a* ‖ 36. singraspa *a* ‖ 38. A *et sup. scr.* đ *ante* huc *in a* ‖ 44. ectisclynis *a* ‖ 45. echatisa *a* ‖ 46. eslabon *a* ‖ 49. ypedesamin *a* ‖ 50. etisa *a* ‖ 54. tas chiras *a* ‖ 58. encymitrant *a* ‖ 60. pro tho *a* ‖

ke ettenisa expectinaui
epyisa peritontrachilon feci circa collum
anaboleon pallam
enedisamin indui me
ependitin superariam
leucinepano albam supra
indiome felomni induo penulam
prodthon processi
ectucytonos decubiculo
sinto pedagogo cum pedagogo
ke sintitrofo et cum nutrice
aspasasthe salutare
tenpatera patrem
ketinmitera et matrem
amfotereoses[1] pasamin ambos salutaui
ke katefilasa et osculatus sum
keutoscatabenno ex icu et sic descendi dedomo
ipercomeis tin colin eo in scola
isolthonipon introiui dixi
cherechati gita aue magister
kaiautos mecate filasen et ipse me osculatus est
ante spasato resalutauit
epidido syn mi porrexit mihi
opesoemos puer meus
cantroforos scrinarum
penacidas tabulas
thecin grafion theca grafiaria
paragrafida preductori
toemotopo loco meo
catimenos sedens
lieno deleo
perigrafo preduco
prostonypogramon ad praescriptum
grassasde ut scripsi
dyenio ostendo
totidascalo magistro
ediorthosen emendauit
echaraxen induxit
celeugime iubet me
anaginoscin legere
celeusthis iussus
allodedoca alio dedi
ecmanthanon edisco
ermineumata interpretamenta
apodoca reddi
alleutheos sed statim
ypagoreus enmyn dictauit mihi
sinmathitis condiscipulus
kesisisin et tu inquit
ypagoreusenmy dicta mihi
ipon auto dixi ei
apodosproton redde primo
keipen mi et dixit mihi
ucides non uidisti
oteapte dicunt cum redderem
proteron su prior te
keypen et dixit
pseudi mentiris
ucapedocas non reddidisti
upseudome non mentior
ialithylegis si uerum dicis
anadidome dicto

1) eo *ex* eu *corr. m. 1* ‖

1. keetenisa *a* ‖ 2. epiisa *a* ‖ 6. epanon *a* ‖ 8. proiton (i *ex* d) *a* ‖ 10. pedegogo *a* 15. amfotereuses *a* ‖ 16. catefilesa *a* ‖ 17. exycu *a* ‖ 18. apercome *a* ‖ 19. isilton *a* ‖ 20. kere *a* ‖ 21. catefilesen *a* ‖ 23. epididosin my *a* | porrexit *pro* porrigit *corr. m. 2* 25. camtroforos *a* ‖ 27. graphion teca *a* ‖ 28. praeductori *a* ‖ 30. cathimenos *a* 32. perigrapho *a* ‖ 33. prostonipogramon *a* ‖ 35. dienio *a* ‖ 36. todidascalo *a* 45. reddidi *a* ‖ 47. my *a* ‖ 48. synmathitis *a* ‖ 52. prothon *a* ‖ 53. my *a* ‖ 57. keipen *a* ‖ 59. reddisti *a* ‖ 61. iilithi *a* ‖

entiris inter hec
celeusantoscathigitu iussu magistri
egironte surgunt
imicry pusilli
prostastichia ad subductum
kaitas syllabas et syllabas
catalexentutys prebuit eis
iston mizono unus demaioribus
alliprostonypodidactin alii ad subductorem
taxia podidosin ordine reddunt
onomata grafusin nomina scribunt
taxi ordine
apodidosin onomata reddunt nomina
grafusin scribunt
istichuse grapsan uersus scripserunt
ke ego et ego
entiproti inprima
taxi clause
amillam dictatum
exelabon excepi
epita deinde
ose cathisame ut sedimus
dierchome pertranseo commentarium
yponnimata linguas
gechinin artem
tonethis prosan agnosin clamatus ad lectionem
acuo exigisis audio expositiones
dianyas sensus
prosapa personas
eporetithis interrogatus
zechnin artificia
apethritin respondi
prostinalegi ad quem dicis
timeros logu que pars orationis
eclina declinaui
geniomato genera nominum
emerisastichom partium uersum
osde taute praxamen ut hec egimus
apelisen dimisit
isariston ad prandium
apolithis dimissus
apanerchom centoycuo uenio domi
allas solam banno mutus accipio
arton chataron panem candidum
eleas oliuas
tyron caseum
schadia caricas
carya nuces
pinno bibo
ydor aquam
psychron frigidam
iristicos pransus
epanerchome reuertor
palin iterum
istinscolin inscolam
eurisco inuenio
cathigitin magistrum
epanaginos contra perlegentem
keypen et dixit
arxaste incipite
apoarchis abinitio
archi initium
athomus indiuisio
archome incipio
alopicia uulpes

1. entyris *a* ‖ 4. imichry *a* ‖ 6. sillabas *a* | sillabas *a* ‖ 7. tutis *a* ‖ 9. ypodidactyn *a* ‖ 11. 14. grafusin *pro* grafisin *corr. m. 2 in a* ‖ 13. onomatha *a* ‖ 15. istichusen grapsan *a* | scripserunt *a* ‖ 17. enthi *a* ‖ 21. epitha *a* ‖ 23. 24. yponnimata commentarium | glosas linguas *a* ‖ 25. techinin *a* ‖ 26. fonethis *a* ‖ 28. dianias *a* ‖ 30. eporethithis *a* ‖ 31. techinin *a* ‖ 32. apetrithin *a* ‖ 34. tymeroslogu *a* ‖ 36. genionomato *a* ‖ 37. uel partium *sup.* partitum *scr. m. 2 in a* ‖ 41. apolythys *a* ‖ 42. apanerchome *a* ‖ 44. arthon catharon *a* ‖ 47. scadia *a* ‖ 48. caria *a* ‖ 51. psichron *a* ‖ 53. epanechome *a* | reuertar *ante corr. a* ‖ 55. colin *a* ‖ 58. epaginoscontra *a*

arxe incipe
archete incipit
archameta incipimus
archonte incipiunt
archome incipiam
acuo audio
acuis audis
acui audit
acuson audi
acuso audiam
acusi audiet
[209u] acusomen audiuimus
acuete audistis
acuisin audiunt
acolutho sequor
aculuthi sequere
acoluthi sequitur
acoluthis sequeris
acoluthisathe sequimini
acoluthumen sequimur
acoluthusin sequuntur
acoluthisome[1]) sequamur
afumi sino
afete sinite
apagome delector
apatase delectaris
apati delectatio[2])
amelo negligo[3])
amelis negligis
ameli negligit
amelitis neglector
amelia negligentia
amelumen negligimus
amelite negligitis
amelusin negligunt
alitho molo
alithis molis
alithi molet
alisathe molite
alithomen molimus
alithusin molent
alisis molitio
aloo trituro
aloas trituras
argo ferio
argusim feriati sunt
argumen feriati sumus
apoctenno occido
apoctennis occidis
apoctenni occidet
apectina occidi
apectinis occidisti
anerethi occisusest
apoctennusin occidunt
apoctenmonem occidimus
apoctennete occidistis
adume uereor
aedise uerearis
aedite uereatur
aedumetha uereantur
aggello nuncio
aggellis nuncias
aggelli nuntiat
aggellon nuncia
aggelos nuncius
arithmo numero
arithmis numeras
arithmi numerat
arithmison numera
arithmos numerus
arithmise numerare
apilume minor

1) isome *non satis certum* ‖ 2) atio *incertum* ‖ 3) gli *incertum* ‖

1. araxe *a* ‖ 11. auditet *ante corr. a* ‖ 16. ac$\overset{v}{o}$luthi *a* ‖ 17. acoluthin *a ante corr.* ‖ 19. acoluthisate ‖ 22. acoluthisome *a* ‖ 27. delectatio *a* ‖ 28. negligo *a* 52. apectines *a* ‖ 55. apoctemnonem *a* ‖ 61. nuntio *(per* t, *ut et in sequentibus) a* 71. arithmese *a* ‖

apilise minaris
apilite minatur
ailisathe minamini
ailumetha minamur
ailunthe minantur
apili minatio
apodimo peregrino
apodimis peregrinas
apodimi peregrinat
apodimia peregrinatio
apodimos peregrinus
agorazo emo
agorazis emis
agorazi emit
agorason eme
agorasate emite
agorazomen eminus
agorasita emptio
agorastis emptor
allasso muto
allassis mutas
allassi mutat
allaxon muta
allagi mutatio
allaximata mutatoria
anthos flos
anthi flores
anthologo florilego
anthires floridus
anthusa flora
anogia superiora
ano susu
asthoros incorruptus
anygo aperio
anygis aperis
anygi aperit
anyxon aperi
anygomen aperimus
anyxate aperitis
axyo rogo
axyis rogas
axyi rogat
axyoson roga
axyos dignus
anaxios indignus
anystame surgo
anaste surge
anystase surges
anistate surget
anisthametha surgemus
aristo prandeo
aristas prandes
arista prandet
aristison prande
aristisas pransus
apartizo expedio
apartison expedi
apartisa expediui
apartises expedisti
apolyo dimitto
apoliis dimittis
apolyi dimittit
apolyson dimitte
apelysa dimisi
apelysen dimisit
apolythys dimissus
anagoreugo recito
anagoreugis recitas
anagoreugi recitat
anagoreuson recita

3. apilisathe *a* ‖ 4. apilumetha *a* ‖ 5. apilunthe *a* ‖ 8. peregrinas *(et sup. scr.* uel ris*)* *a* ‖ 9. apodomi peregrinatur *a* ‖ 15. agarason *a* ‖ 16. agorasathe *a* ‖ 17. agorazamen *a* | emimus *a* ‖ 18. agorasite *a* ‖ 26. antho *a* ‖ 32. susum *a* ‖ 39. aperite *ante corr. a* ‖ 45. anaxyos *a* ‖ 47. anasthe *a* ‖ 48. anistase *a* ‖ 50. anisthemetha *ante corr. a* ‖ 54. aristhison *a* ‖ 58. apartysa *a* ‖ 59. apartyses *a* ‖ 66. apolythis *a* ‖ 70. anagoreugon *ante corr. a* ‖

anagoreusa recitaui
anagoreuses[1]) recitasti
anastrefo reuertor
anastrepson reuerte
aplus simplex
aplos simpliciter
aplotis simplicitas
agathos bonus
agathi boni
agathon bonorum
agatotis bonitas
aratropios beneficus
agrocholos uesanus
apotomos temerarius
acinclinos sine periculo
anaedis improbus
anaedia improbitas
acollitos inglutinatus
arestos placidus
astomos insulsus
acynonytos sine societate
amninon inmemor
alogistos inconstans
acrios nequam
amerimnos securus
amithithos sine fabulis
apantropos inhumanus
austiros seuus
argaleos optatus
aspasios aptat
anetios innocens
athlios calamitosus
ariros inprudens
abulos sine cogitatione
acratis inpatiens
apator sine patre
amiter sine matre
agineos sine uxore
anadelfos sine fratre
asingenis sine cognatione
asylos sine amico
adulos sine seruo
alithis uerax
alithia ueritas
alithos uere
alithis uerum
acribis certum
atactos inquietus
anapistimos indisciplinatus
aneschintos inpudens
anaspycho refrigero
anapsychis refrigeras
anapsychi refrigerat
anapsychon refrigera
anapsigy refrigerium[2])
aeto postulo
aetis postulas
aeti postulat
aetisis postulatio
aetise postulare
aetisate postulate
apostero fraudo
aposteris fraudas
aposteri fraudat
aposterison frauda
aposterisa fraudaui

1) r *ex* s *corr.* || 2) ri *post* ge *superscr.* ||

2. anagoreuses *a* || 3. anastrepho *a* || 7. aplotys *a* || 8. agothos *a ante corr.* | 11. agothothis *a* || 12. agratropios *a* || 14. aptotomos *a* || 15. acyndinos *a* || 18. accolitus *a* || 20. asthomos *a* || 21. acinonitos *a* || 22. immemor *a* || 23. alogysthos *a* | 26. amithitos *a* || 32. athlyos *a* || 35. impatiens *a* || 38. agyneos *a* || 40. asyngenis *a* || 44. alythia *a* || 45. alythos *a* || 46. alythis *a* || 49. anepisthimos *a* | 50. aneschynthos *a* | impudens *a* || 51. anapsicho *a* || 53. anapsichi *a* || 55. anapsygi *a* | refrigerim *a ante corr.* ||

aposteritis fraudatur
apollo perdo
apollis perdis
apolli perdit
apolesa perdidi
apoleses perdidisti
apoletu periuit
apolu peristi
apolomin perii
ago uaco
argis uacas
argi uacat
argumen uacamus
apologume excuso
apologyse excuso
apologyte excusat
apologya excusatio
apologisamun excusaui
apologysato excusauit
adico noceo
adicis noces
adici nocet
adicison noce
anthistame resisto
anthista resistis
anthistate resistit
apoto expello
apotise expelle
agonio satago
agonias satagis
agonia satagit
agonionem satagimus
anechome sustineo
anechu sustine
anechete sustinet

anasta surge
anagirome surgo
aresco placeo
aresci placet
arese placere
apostello mando
apostellis mandas
apostelli mandat
apestila mandaui
apestilas mandasti
apestilon manda
aspazo saluto
aspazi salutas
aspazete salutat
aspase saluta
aspasathe salutare
aspasmos salutatio
agripno lugubro
agrypnis lugubras
agrypni lugubrat
agrypnia lugubratio
agrypnusin lugubrant
agrypnisusin lugubramus
agrypnisate lugubrate
acratizo lanto id est prandeo
acratizis lantas
acratizi lantat
acratison lanta
acratisma lantaculum
acratise lantare
analio resoluo [210r]
analyis resolues
analyi resoluet
analyson resolue
analysa resolui

7. apolitu *a* ‖ 8. periisti *a* ‖ 9. apolumin *a* ‖ 10. argo *a* ‖ 15. excusa *a* ‖ 16. apologite *a* ‖ 17. apologia *a* ‖ 19. apogisatho *a* ‖ 27. apotho *a* ‖ 28. apothise *a* ‖ 44. apestelia *a ante corr.* ‖ 49. salute *a ante corr.* ‖ 51. aspasate *a* ‖ 54. agripnis *a* ‖ 55. agripni *a* ‖ 56. agripnia *a* ‖ 57. agripnúsin (usin *ex* isini) *a* ‖ 58. agripnususin *a* ‖ 59. agripnisate *a* ‖ 63. acrathison *a* ‖ 64. acrathisma *a* ‖ 65. acrathise *a* ‖ 66. analyo *a* ‖ 67. resoluis *a* ‖ 69. anelysa *a* ‖

agnoo ignoro
agnoys ignoras
agnoy ignorat
agnya ignorantia
agnoumen ignoramus
agnoite ignoratis
agnousin ignorant
anatoli ortus
anatolicos orientalis
age duc
apage abduc
apago[1]) abduco
apagis abducas
apagi abducat
agalliume glorior[2])
agalli gloriaris
agallete gloriatur
anero interficio
aneris interficis
aneri interficit
anilen interf * * *[3])
aneresis interfectio
anerethime interficere
apotassome renuntio
apotassi renuntiat
apotassate renuntiate
apotaxe renuntiare
apotaxomin renuntiaui
apetaxo renuntiasti
apalyno lenifico
apalon lene
ado canto
adis cantas
adi cantat
ason canta
astis cantor
asma canticum
apodocimozo reprobo
apodocimazis reprobas
apodocimazi reprobat
apodacimason reproba
apodacimasa reprobaui
apodacimasas reprobasti
apodocimasia reprobatio
apodocimastis reprobatur
adapanos sine impendia
aefnidios subito
allos[4]) aliter
allachu alibi
anapneo respiro
anapneis respiras
anapnei respirat
anapnoy respiratio
allos alius
allon alium
allo aliud
apusia absentia
apon absens
apontes absentes
aponton absentium
apelauno abigo
apelaunis abigis
apelauni abigit
abelatis abigens
andrapodistis plagiarius uenditor
areo rariter
atychis infelix
atychia infelicitas

1) pago *non satis certum* ‖ 2) glorior *et lemmata quae secuntur usque ad 20* interficit *non satis certa sunt* ‖ 3) *3—4 litterae legi non possunt* ‖ 4) o *ex* u *corr.* ‖

3. agnoi *a* ‖ 4. agnia *a* ‖ 7. agnousyn *a* ‖ 8. anatholy *a* ‖ 9. anatholicos *a* | 13. abducis *a ante corr.* ‖ 14. abducet *a ante corr.* ‖ 17. agallaethe *a* ‖ 21. anelen *a* | interfice *a* ‖ 29. apotaxo *a* ‖ 36. asthis *a* ‖ 41. apodocimason *a* ‖ 42. apodocimasa *a* ‖ 43. apodocimasas *a* ‖ 45. apodocimasthis *a* | reprobator *a* ‖ 46. impendio *a* ‖ 47. aeffnidios *a* ‖ 53. anapnoi (i *ex* u) *a* ‖ 67. athichis *a* ‖ 68. athichya *a* ‖

atychestatos infelicissimus
asynthetos incomposite
afilpismenos desperatio
ano susu
allo alio
afilpisas desperaui
afilpises desperasti
afelpizo despero
afelpizis disperas
afelpizi desperat
afelpison despera
argos piger
apolaugo fruor
apolaugis frueris
apolause fruere
antho floreo
anthis flores
anthi floret
anastrefo reuertor
asebis impius
antipen contradixit
antipon contradixi
antipes contradixisti
antilogia contradictio
antilete contradicitur
antilemon contradiximus
antitithimi superpono
anathes superponis
acontizo iaculor
acontison iace
acontise iaculare
arpazo rapio
arpazis rapis
arpazi rapit
arpaxon raper
arpazion rapere[1])
arpase rapina
arpax raptor
arpages rapaces
arpazoisin rapiunt
arpazomen rapimus
arpasate rapite
apodido reddo
apodidis reddis
apodi reddit
apedoca reddidi
apedocas reddidisti
apedidumen reddidimus
apedocan reddiderunt
aexynome pudet me
aedos pudor
aeschini pudicicia[2])
aptome tango
aptese tangis
aptete tangit
agnos puros
agneugo purifico
agapo diligo
agapas diligis
agapa diligit
agapison dilige
agapise diligere
agapi dilectio
argo sufficio
argis sufficis
argi sufficit
anatel exurior
ago duco
agis ducis
agi ducit

1) repere *ante corr.* ‖ 2) ci *ante* ci *sup. scr.* ‖

1. athichestatos *a* ‖ 2. asinthetos *a* ‖ 4. susum *a* ‖ 9. afilpizis *a* | desperas *a* ‖ 10. afilpizi *a* ‖ 11. afilpison *a* ‖ 26. antilemen *a* ‖ 31. acontisen *a ante corr.* ‖ 47 apodecas *a ante corr.* | reddisti *a* ‖ 51. aeodos *a* ‖

apagis abducis
apigranon abduxi
apigages abduxistis
aporos inops
aporia inopia
aythalis audax
anicitos inuictus
aniciti inuicti
aniciton inuictissimus
adiathetos intestatus
adiathei intestati
achanis amens
boetius adiutor
boetos grece adiutorium latine
boitho adiuuo
boythis adiuuas
boythos adiutor
boytha adiutorium
bomos ara
blechros abes
bucinizos bucino
bucinizis bucinas
bucinizi bucinat
bulete uult
boo clamo
boas clamas
boa clamat
bei clamor
balanion balneum
balaneys balneator[1]
bdeo bissio
bdeis bissis
bdei bissit
bieos uiolentus
bebeoteros certus
buli curia
bulenticos curialis
buleutis decurio
buleute decuriones
byrsa corium
byrseis coriarium
boyson clama
bretheo fluo
basceno fascino
bascenis fascinas
basceni fascinat
baschanos fascinatur
barin graue
baris grauis
barino graue
barynis grauas
barini grauat
barynome grauor
barynis grauaris
bareos grauiter
brio germino
brosis aesca
biblia libri
bibliografos librarium
brochos laqueus
ballo mitto
ballis mittis
balli mittit
balle mitte
blima missum
beblica missi
bolae missilia
blapto noceo

1) o *ex* u *corr.* ||

2. apigragon (r *superscr.*) *a* || 7. anicythos *a* || 8. anicythi *a* || 9. anicython *a* || 16. boithis *a* || 30. balaneis balneatur *a* || 41. byrseus coriarius *a ante corr.* || 43. bretcho *a* || 45. facinas *a ante corr.* || 47. bascanos *a* || 51. barynis *a* | grauis *a ante corr.* || 53. barinome *a* || 54. barinis *a* || 56. bryo *a* || 57. brosys *a* 58. byblia *a* || 59. bybliografos *a* | librarius *a ante corr.* ||

blabtis noces
blabti nocet
blapse nocere
babarimenos oppressus
babarymeni oppressi
bythyzo urino
bythyzis urinas
bythyzi urinat
bynno opturo
bynnis opturas
bynni opturat
byson optura
bysma opturamentum
bapto officio
bafeys offector
bosco pasco
boscis pascis
bosci pascit
boscison pasce
boscima pascua
boscimata pastura
boscomen pascimus
boschonte pascuntur
brechi placet
brochetos pluuia
brathracos rana
basyleus rex
basylissa regina
basylion regimonium
basylicos regaliter
bracho raucus sum
belos sagitta
beli sagitte
bathron scamnum
basaniso torqueo
basanizome torqueor[1])
basanizete torquetur
basanitis tortor
basany tortores
basanystria tormenta
bradi tarde
bradis tardus
bradyteron tardius
bradyno tardo
bradinis tardas
bradini tardat
braditis tarditas
biazome uim patior
biazet uim patitur [210u]
biazi uim pateris
blichome ualeo
cardian cor
gorgos agilis
gorgotis agilitas
gorgoteron agiliter
graus anicula
genethlion natalis
genethlio natale
gnostos notus
gnosco noui
gnorimos notabilis
gnosis notatio
ginosco intelligo
ginoscis intelligis

1) eor *pro* etur *corr.* ||

1. blaptis *a* || 2. blapti *a* || 5. babarimeni *a* || 6. bithizo *a* || 7. bitizis *a* || 8. bithizi *a* || 9. binno *a* || 10. binnis *a* || 11. binni *à* || 13. bisma *a* || 16. boscho *a* || 22. boschomen *a* || 25. brochethos *a post corr.* || 26. bratrachos || 27. basyleis *a ante corr.* || 28. basilissa *a* || 30. basiliscos *a* || 33. bely *a* || 40. basanistyria *a* || 41. brady *a* || 42. bbradis *a* || 44. bradino *a* || 45. bradynis *a* || 46. bradyni *a* || 47. bradithis *a* || 48. byazome *a* || 49. byazete *a* || 50. byazi *a* || 51. blychome *a* || 55. gorgotheron *a* || 62. notacio *a* ||

ginosci intelligit
ginosce intellige
ginoscin intelligere
gnosthine innotescere
geron senex
giras senectus
girasco senesco
giratos senectutis
gelo rideo
gelas rides
gela ridet
gelason ride
gelos risus
gelumen ridimus
gelate ridetis
gelosin rident
githon uicinus
githones uicini
githonia uicina
gamy nuptie
gamo nubo
gamy nubet
gamison nube
gamite coniunx
gongizo murmuro
gongizis murmuras
gongizi murmurat
gongistis murmuriosus
gerastimi honor
georgos rusticus
georgo rusticor
georgia rusticatio
genno genero
gennas generas
genna generat
gennate nascitur
gennunte nascuntur
gennumetha nascimur
genos natio
genea seculum
gaurio exulto
gaurias exultas
gauria exultat
grafo scribo
grafis scribis
grafi scribit
grapson srcibe
gerammena scripta
grafia scriptura
grafeis scriptor
gnapto polio
gnapton poli
gegnammena polita
gnafers fullo
gnafissa fullonia
gonimos fertilis
glifo tempero
goncabamon calamum
glyfo sculpto
glypson tempera
glyfi sculpes
glyptor sculptor
glyfi sculptura
gonypeto ingenuo
gnorizome cognoscor
gryteuo scrutor
gryteuis scrutaris
gryteui scrutatur
grytopolis scrutarium
grammateys scriba

6. gyras *a* ‖ 7. gyrasco *a* ‖ 8. gyratos *a* ‖ 14. ridemus *a* ‖ 18. githomes *a* 20. gami *a* ‖ 22. gami *a* ‖ 28. gongisthis *a post corr.* ‖ 29. thimi *a* ‖ 47. scribe *a* ‖ 48. gegrammena *a* ‖ 49. graphia *a* ‖ 50. grapheis *a* ‖ 53. gegnamena *a* ‖ 55. gnafiffissa *a* 59. glifo *a* ‖ 60. glipson *a* ‖ 61. glifi *a* ‖ 62. gliptor *a* ‖ 63. glifi *a* ‖ 64. gonipeto ingenu cado. gnapto polio *a* ‖ 66. griteuo *a* ‖ 67. griteuis *a* ‖ 68. griteui *a* 69. gritopolis *a* | scrutator *et superscr.* uel scrutarium *a* ‖ 70. grammatheis *a* ‖

gnosis scientia
gnorizo cognosco
gymnos nudus
gymno denudo
geliazo iocor
geliazis iocaris
genesis natiuitas
glontopoco pugnis cedo
geuome gusto
geugi gustas
geugete gustat
geuse gusta
geuma gustum
glycy dulce
glycys dulcis
glycyteron dulcius
glyceno indulco
glycenis indulcas
glyceni indulcat
glycyteron indulcicius
glossa lingua
glossas linguas
gymnaston therme
gynazome exerceor
gymnazi exerceris
gymnacete exercetur
gynome flo
genestho fiat
genite fit
gegonen factum est
gemizo impleo
gemizis imples
gemizi implet
gemison imple
gemi plenum est
gomos onus
gomi onerat
gomis oneras
gomoson onera
gegomomenos onestum
grigoro uigilo
grigoris uigilas
grigori uigilat
grigorison uigila
gonis parentes
gyrgathos reticulum
gyni mulier
geneces mulierefila
gynecarion muliercula
galea mustela
gorgos agilis
galini tranquillitas
gyps gypsus
ge terra
gangalizo titillico
gangalizas titillicas
gangalizi titillicat
gangalismos tillicatio
didascis docet
didaxon doce
didascalos doctor
didachi doctrina
dialogome disputo
dialegi disputas
dialegete disputat
dialectos disputatio
dido do
didis das
didi dat
dos da
doso dabo
despotis dominus

7. gnesis *a ante corr.* ‖ 15. glycis *a* ‖ 16. glycytheron *a* ‖ 20. glycitheron *a* | indulcitius *a* ‖ 22. glassas *a* ‖ 23. terme *a ante corr.* ‖ 24. gymnazome *a* ‖ 26. gymnazete *a* ‖ 27. fio *a* ‖ 40. onustum *a* ‖ 46. girgathos *a* ‖ 48. ℞ *super* fila *scr. a* ‖ 52. tranquillus *a ante corr.* ‖ 58. titillicatio *a* ‖ 59. doces *ante corr. a* ‖ 61. didasculos *a* ‖ 64. dialogi *a* | disputo *a ante corr.* ‖ 72. domnus *a* ‖

despina domna
damazo domo
damazis domas
dàmazi domat
docimazo probo
docimazis probas
docimazi probat
docimason proba
docimastis probatur
docimasia probatio
diaballo criminor
diaballis criminaris
diaballi criminatur
diabale crimina
diabolos criminator
diaboli crimen
dacryo lacrimo
dacryis lacrimas
dacryi lacrimat
dacryia lacrime
dero cedo
deris cedis
deri cedit
derome uapulo
deri uapulas
derete uapulat
dedarte uapulauit
dromeys cursor
dromys cursores
drame curre
diero diuido
desmeuo alligo
desmeuis alligas
desmeui alligat
dagno mordeo
dagnis mordes
dagni mordet
dagma morsum
dipno ceno
dipsuson cena
dipnise cenare
dicnyio ostendo
dicnyis ostendis
dicyi ostendit
dixon ostende
dixe ostendere
despozoue dominor
dica iudico
dicazis iudicas
dicazi iudicat
dicason iudica
dicase iudicare
dicastirion iudicium
dicastis iudex
diasafo dissero
diasafis disseras
diacono ministro
diaconis ministras
diaconi ministrat
diaconison ministra
diaconisas ministraui
diaconia ministerium
diaconos minister
diceologos causas ago
diceologus causedicus
dipso sitio
dipsas sitis
dipsa sitit
diapero traiceo
diaperas traices
diapera traicet
diaperason traice

9. docimasti *a* ‖ 12. crimaris *a* ‖ 17. lacrimor *a* ‖ 18. dacris *a* | lacrimaris *a* ‖ 19. dacry lacrimatur *a* ‖ 20. dacria *a* ‖ 28. dromeis *a* ‖ 31. dyero *a* ‖ 42. dienyo *a* 43. dieniis *a* ‖ 44. dienii *a* ‖ 48. iudica *a* ‖ 49—51. *in textu omissae glossae supplentur in margine* ‖ 53. dicastyrion *a* ‖ 62. ministraui *a ante corr.* ‖ 65. diceologos *a* causidicus *a* ‖ 69. traicio *a* ‖ 70. traicies *a* ‖ 71. traiciet *a* ‖

diaperasma traictum
diapriprasco distraho
diapriprascis distrahis
diapriprasci distrahit
dorume dono
doriso donas
dorite donat
dora dona munera
doron donum
dorocopo munero
dorocopos muneratos
diapezo deludo
diapezis deludis
diapezi deludit
diapectis declusor[1])
diepexa declusi
digima enarratio
dapsilis largus
dapsile uouem largor
diatassomem ordino
diatassese ordinas
diatassesete ordinat
diataxamin ordinaui
diazomo ordior
diasma orsum
drasome prendo
draxe prende
diplo plico
diplis plicas
diply plicat
diploson plica
[211r] deleazo inhesco
deleazi inhescit
delos aesca
dapano erolo
dapani impendia
deome peto
diachorizo separo
dierchome pertranseo
dielthe pertransi
diachatecho possideo
diatithimi dispono
dieulitote persolutum est
dieylitusin soluunt
diycite ministrator
dite indiget
di oportet
dide oportet autem
deisi oportebit
detynin oportet igitur
deysynin oportebit ergo
diorian spacium
dynascias potentis
dexe accipe
dyatelo perseuero
doco puto
docis putas
doci putat
dechome accipio
diazitisis inquisitio
doci uidetur
deuteron deinde
deuteron secundum
dilenomenos trepidanter
drasmos fuga
drapetis fugitiuus
documen uidemur
diimeron biduum

1) c *superscr.* ||

1. traiectum *a* || 12. dyapezo *a* || 13. dyapezis *a* || 14. dyapezi *a* || 15. dyapectis *a* | delusor *a* || 16. dyapexa delusi *a* || 17. dygima *a* || 30. dipli *a* || 32. deleason *a ante corr.* | inesco *a* || 33. inescit *(it ex* at*) a* || 34. esca *a* || 42. diathitimi *a* || 43. dieulytote *a* || 44. dieulytosin *a* || 45. dyicite *a* || 49. deysi *a* || 51. deysynyn *a* || 52. dyorian *a* ||

diase perte
dieme perme
diecino per illum
diasu per tuum
dieme per meum
diecinon perillum
diopragma quam obrem
dogmatizo decerno
diafora diuersatio
diafortizo illumino
ditudichos uararie
dolios dolose
deytis simus
diceos merito
dediotos timide
dilos timidus
diestrammenos peruersus
duchose dupliciter
diuneras indies
diorthoma remedium
dianemo portior
diatribo meror
diacrino distinguo
diasio concutio
diacino deambulo
dysopo confundo
dysopume confundor
diacatecho optineo
diestosas distantes
diylismeon siccatio
dulos seruus
dulia seruitium
duli ancilla
dysis occasus
doreas gratis
diachronum post tempus
dedete agilatus
depano inpendio
diacepto intercido
diacopson intercide
diosise definire
diatyposis deformatio
diyetiposa deformaui
dadechome succedo
diadechi succedas
diadechete succedet
diadexe succede
diadochi successio
diadrimi acru
drimy
dyctya retia
dyortume emendo
diorthose emendas
diorthy emendat
diorthomenon emendatum
diorthosas emendasti
diorthosa emendaui
diorthosate emendatum est
dialio dissoluo
dialiys dissoluis
dyalyi dissoluit
dyalisis dissolutio

1. dyase *a* ‖ 2. dyeme *a* ‖ 3. dyecino *a* ‖ 4. dyasu *a* ‖ 5. dyeme *a* ‖ 7. dyopragma *a* ‖ 9. dyafora *a* ‖ 10. dyaforizo *a* ‖ 11. ditudicos *a ante corr.* | uarie *a* ‖ 13. symus *a* ‖ 17. diestramenos *a* ‖ 18. duchuse *a* ‖ 19. inter dies *a* ‖ 20. diortoma *a ante corr.* ‖ 21. dyanemo *a* | partior *a* ‖ 22. dyatribo (h *suprascr.*) *a* ‖ 23. dyacrino *a* ‖ 24. diasyo *a* ‖ 28. dyacathecho *a* ‖ 29. dyestosas *a* ‖ 30. dyilismenon *a* ‖ 35. dyoreas grates *a* ‖ 36. dyacronum *a* ‖ 38. impendio *a* ‖ 39. dyacepto *a* ‖ 40. dyacopson *a* ‖ 41. dyosise *a* ‖ 42. dyatyposis *a* ‖ 43. dietyposa *a* ‖ 45. dyadechi *a* ‖ 46. dyadechethe (th *ex* t) *a* | succedat *a* ‖ 47. dyadexe *a* ‖ 48. dyadochi *a* ‖ 49. dyadrimi *a* | acrum *a* ‖ 50. drimy acres *a* ‖ 53. dyothose *a* ‖ 54. dyorthi *a* ‖ 55. dyorthomenon *a* ‖ 56. dyorthosas *a* ‖ 57. dyorthosa *a* ‖ 58. dyorthosate *a* ‖ 59. dyalio *a* ‖ 60. dyaliis *a* ‖ 61. dyalii *a* ‖

dyalelymenos dissolutus
dedoca dedi
dosmi da mihi
didysmi das mihi
dytisi dat michi
dosismy dabis michi
dasys pilosus
dolos dolus
doloponiros dolus malus
deuteros secundus
diacrino secerno
diacrima decretum
derma pellis
disteras menbrane
dispitis dolosus
dysionistos abhominandus
dyplus duplex
dictos iustus
dysydemon religiosus
docimos probus
dinos seuerus
dedocimas probatus
de autem
eperoto interrogo
eperotas interrogas
eperota interrogat
eperotisin interroga
eperotisys interrogatio
ermineuo interpreto
ermineuis interpretas
ermineui interpretat
erminia interpretatio
ermineutis .interpres
ermineumata interpretamenta
egyrome surgo
egyru surge
eanipo si dicam
eanipis si dixeris
eanipon si dixi
eaniricen si dixisset
ethos consuetudo
epanerchome reuertor
epanelthe reuerte
enechiron pignus
erysamyn liberaui
exigume enarro
exigisse enarras
exigite enarrat
exigissis enarratio
exigisu enarrasti
exigisamin enarraui
epythymo desidero
epithymis desideras
epythimi desiderat
epythimia desiderium
eutychis felix
eutychos feliciter
eutychia felicitas
eutichestatos felicissimus
enofriis supero ligatus
euprepis decorosus
eucharistos gratus
eucharisto gratias ago
eucharisti gratias agit
eucheres facilis
eucheros facile
eparisteras peruersus
enfonos peruerse
epaginos uocalis
epe uiri potens

1. dyalelimenos *a* ‖ 4. didismy *a* ‖ 6. dosysmi *a* ‖ 7. dasis *a* ‖ 10. deutheros *a* ‖ 11. dyacrino *a* ‖ 12. dyacrima *a* ‖ 14. dysteras *a* | membrane *a* ‖ 15. dyspitis *a* ‖ 16. abominandus *a* ‖ 18. dyceos *a* ‖ 19. dysidemon *a* ‖ 21. dynos *a* ‖ 24. eperotho *a* ‖ 25. eperothas *a* ‖ 26. eperotha *a* ‖ 28. eperotisis *a* ‖ 34. ermineumatha *a post corr.* ‖ 45. erisamin *a* ‖ 52. epythimo *a* ‖ 53. epithimis *a* ‖ 54. epithimi *a* ‖ 56. eutichis *a* ‖ 57. eutichos *a* ‖ 58. euthichia *a* ‖ 59. eutychestatos *a* ‖

epon die
epes dixi
epen dixisti
erastis dixit
ero amator
eras amo
era amas
eros amat
epithymia amor
epicrato cupiditas
echo habeo
echis habes
echi habet
echen habuit
eschomen habuimus
eschete habetis
eschin habere
elthe ueni
erchome uenio
erchonte ueniunt
erchometa uenimus
elthate uenitis
epeno laudo
epenis laudas
epeni laudat
epenis laus
epenumen laudamus
epenite laudatis
epenesa laudaui
epeneses laudasti
epenesen laudauit
epenume laudor
epenise laudaris
epitasso impero
epitassis imperas
epitassi imperat
epitaxa imperaui
epetaxes imperasti
epetaxasy imperaui tibi
epetaxasmi imperasti mihi
epetaxaauto imperasti illi
epetaxa auto imperastis illi
epytagi imperium
eperroto interrogo
eperotas interrogas
eperota interrogat
eperotyson interroga
eperotysa interrogaui
eperotizes interrogasti
eperotisis interrogatio
ectithymi expono
eethy expone
eethesis expositio
exetica exposui
exetices exposuisti
ecthes heri
ecthesinon hesternum
exothicos hesternus
epitithimi inpono
epithes impone
epithica imposui
epedices imposuisti
epidetis impostor
ecchinno impostera
ecchie effundo
ecchinis effundis
ecpipto excedo
exepesen excedit
ecmaxon exterge
ecmasso extergo

9. epythimia *a* ‖ 10. epycrato *a* ‖ 15. eschomem *a* ‖ 34. epytasso *a* ‖ 35. epytassis *a* ‖ 36. epytassi *a* ‖ 37. epytaxa *a* ‖ 38. epytaxes *a* ‖ 39. epetaxi *a* ‖ 40. epitaxasi *a* ‖ 41. epytaxa auto *a* ‖ 42. epytaxas auto *a* ‖ 44. eperoto *a* ‖ 46. eperotha *a* ‖ 47. eperotison *a* ‖ 50. eperotizis *a* ‖ 51. ecthitimi *a* ‖ 52. echti *a* ‖ 53. echtesis *a* ‖ 54. exethica *a* ‖ 55. exethices *a* ‖ 58. exotichos *a* ‖ 59. epithitimi *a* | impono *a* ‖ 61. epythica *a* ‖ 64. inpostera *a* ‖ 66. ecchinnis *a* ‖ 67. epipto *a*

exemassa extersi
ecdyo expolio
ecdyson expolia
ecdyse expoliate
ecdynata expolias
ecdino extendo
ecdynis extende
eryzo certor
erizas certaris
eryzoysin certatur
erizomen certamur
eristis certator
elco duco
elce duc
elcis ducis
elci ducit
epaggellome promitto
epagelle promitto
epagellete promittet
epaggillamin promisi
epeggillato promisit
[211u] epaggelia promissio
eccopto excido
eccopson excide
execopsa excidi
eteros sodales
eteris sodalis
eteria sodalitas
exo foras
esso intus
echome opto
echi opta
euchete optat
euchometa optamus
elpizo spero
elpizis speras
elpizi sperat
elpison spera
elpisusin sperant
elpizomen speramus
elpis spes
eurisco inuenio
euriscis inuenis
eurisci inuenit
eures inuenisti
eura inueni
epiorco periuro
epiorcis periuras
epiorci periurat
epiorcos periurus
epiaxa egi
epraxes egisti
epraxen egit
epraxamen egimus
epracton agebam
epractet agebas
epractes agebat
epraxan egerunt
efilisa amaui
efilises amasti
efilisen amauit
effili amabat
effillis amabas
eponun dolebam
eponis dolebas
eponi dolebat
epones dolui
egyro excito
egyris excitas
egyron excita

2. exspolio *a* ‖ 3. exspolia *a* ‖ 4. exspoliate *a* ‖ 5. exspolias *a* ‖ 6. ecdyno *a* | 7. extendis *a ante corr.* ‖ 8. crizo *a* ‖ 10. crizoysyn *a* ‖ 18. epaggelle *a* | promitte *a* ‖ 19. epaggellete *a* ‖ 26. etheros sodalis *a* ‖ 27. etheris sodales *a* | 28. etheria *a* ‖ 31. euchome *a* ‖ 32. euchi *a* ‖ 34. euchometha *a* ‖ 39. episusin *a* | 49. epyorci *a* ‖ 51. ep//raxa *(una littera erasa) a* ‖ 52. epiraxes *a ante ras.* | 55. epracthon *a* ‖ 62. efili *a* ‖ 63. efillis *a* ‖ 68. egiro *a* ‖ 69. egiris *a* ‖ 70. egiron *a*

egyri excitat
enypnion insomnium
enypnis insomius
epado precantu
epadis precantas
epadi precantat
epason precanta
epodi precantatio
epasis precantasti
epasa precantaui
epasen precantauit
epodus precantatur[1])
eucharistumen gratias agimus
eucharistis utilis
eucharistia utilitas
epicalume inuoco
epicalise inuocas
epicalite inuocat
epiclisis inuocatio
epicalise inuoca
epicalesaste inuocare
epicalesamin inuocaui
eesthio edo
esthie ede
estiusin edunt
erite dictum est
epizito inquiro
epizitis inquiris
epizitisa inquisiui
epizitisas inquisisti
eperchome superuenio
epilten superuenit
eisago introduco
eigagis introduces
eigagi introducet
eisigagon introduxi
eisigagen introduxit
eisigagi introductio
ecdechome expecto
ecdexe expecta
exedexamin expectaui
enpirizo incendo
enpirizis incendis
enpirizi incendi
enpyrismos incendium
enpyristis incendistis
eleuthero libero
eleutheris liberas
eleuteri liberat
eleutheroson libera
eleutheros liber
episa suasi
episen suasit
epistin suasum
etimazo paro
etimazis paras
etimazi parat
etimason para
ergastis operarius
ergasia operatio
ergazome opero
ergon opus
ennicisa uici
ennicisen uicit

1) u *in* o *corr.* ‖

1. egiri *a* ‖ 2. enipnion *a* ‖ 3. enipnis *a* | insomnis *a* ‖ 4. precanto *a ante corr.* ‖ 9. precantisti *a* ‖ 11. epasan *a ante corr.* ‖ 17. epycalyse *a* ‖ 18. epycalyte *a* ‖ 19. epyclysis *a* ‖ 20. epycalise *a* ‖ 21. epicalysaste *a ante corr.* ‖ 22. epycalesamin *a* ‖ 23. esthio *a* ‖ 25. esthiusin *a* ‖ 26. erithe *a* ‖ 32. epilthen *a* ‖ 33. eysago *a* ‖ 34. eysagagis *a* | introducis *a* ‖ 35. eysagagi *a* ‖ 36. eysagagon *a* 37. eysagagen *a* ‖ 38. eysagagy *a* ‖ 45. enpirismos (n *superscr.*) *a* ‖ 46. enpiristis *a* | incendiarius *a ante corr.* ‖ 49. eleutheri *a* ‖ 54. episthin *a* ‖ 55. ethimazo *a* ‖ 56. ethimazis *a* ‖ 57. ethimazi *a* ‖ 58. ethimason *a* ‖ 61. operor *a* ‖

ennicises uicisti
enicas uincebas
enica uincebat
enicum uincebam
exelin eximere
exoson inpelle
epempsan miserunt
epempsen misit
epempses misisti
epero leuo
eperis leuas
eperi leuat
eparon leua
epira leuaui
eperes leuasti
euchi uerum
edocha dedi
edocen dedit
edoces dedisti
edothi datum est
enantion contrarium
enantius contrarius
eutheos statim
edipnisa cenaui
edipnises cenasti
edipnum cenabam
edipnis cenabas
edipni cenabat
edipnisate cenastis
edipnisamin cenauimus
emat sanguis
emos meus
emon meum
estin est
eisin sunt
esmen sumus
estosan sint
epitropos procurator
epitrepson permittet
epitrepo permitto
epithimo concupisco
epratin ueniui
epimeno permaneo
eleo misereor
eleyse miserere
eleymon misericors
eleymosini misericordia
erpi serpit
erpeton serpens
erpeta serpentia
ellato deminuo
exotho expello
exothi expelle
eniautos amus
eniauton annuum
eniauti anni
eniausion annuale
enia quedam
epicalume appello
epicalise appellas
epicalite appellat
epiclisis appellatio
ego ego
ecinon ille
eimi sum
epimelis diligens
epimelia diligentia
epso coco
epsisis coces
epsi cocet

1. enniceses *a* ‖ 6. impelle *a* ‖ 16. uotum *a* ‖ 26. edipnum *a* | cenebam *a ante corr.* ‖ 27. edypnis *a* ‖ 28. edypni *a* ‖ 29. edypnisate *a* ‖ 30. edypnisamin *a* ‖ 33. emom *a* ‖ 34. esthin *a* ‖ 35. eisyn *a* ‖ 42. eprathin *a* | ueniui idest uenii *a* ‖ 52. exoto *a ante corr.* ‖ 54. eniauthos *a* | annus *a* ‖ 55. eniauthon *a* ‖ 56. eniauty (u *suprascr.*) *a* ‖ 57. eniausyon *a* ‖ 62. epyclisis *a* ‖ 66. epymelis *a* ‖ 68. coquo *a* ‖ 69. coques *a* ‖ 70. coquet *a* ‖

epsison coce
epsisate coccite
epsomen cocimus
eston cociton
ecinu illius
ecinon illum
enos unius
eis unus
en unum
ecaton centum
esoteros interius
epimelos diligenter
eita deinde
epelathu oblitus es
epelathomin oblitus sum
epelatheto oblitus est
exerthome exeo
exelthe exi
ecpleco explico
expresso exigo
eupeptus digestus
eupepto digero
ecdero discorio
ellatoma uicium
exote exquo
epixen gelauit
ecmemus exparte
exeretos precipue
exereton precipuum
egogun ego certe
exesto liceat
exestoun liceat ergo
exestin licet
exine licere
exestimenti licebit autem
expipoli diu
eicotos sane
eulogos rationabiliter
emiara nisisi
eimithicon nisiforte
eimifallome nisi fallor
efallome fallor
entelesteron plenius
exomologisome confitebor
exomologite confitetur
entosu intra quem
epidi quoniam
epidan postquam
elpisen excorticauit
eti quicquid
egnon comperi
econtos ultro
euergetima beneficium
euergetis beneficus
efidon inspiciens
efopsome inspicio
epidixis probatio
engis prope
enarges manifestum
euthi utinam
eithides utinam uero
eithimen utinam quidem
eithiun utinam ergo
epibale adic
epipempo inmitto
epipempson inmitto

---

1. coquae *a* ‖ 2. coquite *a* ‖ 3. coquimus *a* ‖ 4. esthon coctum *a* ‖ 10. eccaton *a* ‖ 11. esotheros *a* ‖ 16. epaelatheco *a* ‖ 19. expleco *a ante corr.* ‖ 20. ecpresso *a* ‖ 24. ellathoma *a* ‖ 27. exmemus *a ante corr.* ‖ 28. exerethos *a* ‖ 29. exerethon *a post corr.* ‖ 33. exesthin *a* ‖ 35. menthi *a* ‖ 36. epypoli *a* ‖ 40. emithicon *a* ‖ 42. eifallome *a ante corr.* ‖ 43. enthelesteron *a* ‖ 47. eppidi *a* ‖ 48. eppidan *a* ‖ 50. ethi *a* ‖ 52. ultra *a ante corr.* ‖ 53. euergethima *a* ‖ 54. euergethis *a* | beneficiis *a* ‖ 56. esopsome *a* ‖ 61. eutides *a* ‖ 62. euthimen *a* ‖ 64. edic *a* ‖ 66. epipemson ‖ inmitte *a* ‖

epempsa inmisi
ènepasa idici
eiotha consueui
ethos consuetudo
efnidios subito
enedreuo insidio
ectroma aborsum
exotrosen abortiuit
episceuagzo reficio
episceuason refice
epistenazo ingemo
epistenazi ingemit
ereugome ruptor
encentrizo insero
elenchos titulus
enbibazo instituo
eutuchos feliciter
eufimos beneloquax
euangelizo bonum nuntium
zografos pictor
zografo pingo
zografi pinget
zografia pictura
zografis pinges
zografusin pingent
zografumen pingimus
zonnio cingo
zoson cinge
zoni cingulum
zostra cinctura
zito quero
zitis queris
ziti querit
zitison quere
zitumen querimus
zitite queritis
zitusin querunt
zin uiuere
zi uiuet
zo uiuo
zite uiuitis
zomen uiuimus
zieltypos zelotipus
zeugno idest iungo
zeugnis idest iunges
zeugnui idest iunget
zeuxon idest iunge
zeuxis idest iunctio
zeuniomen idest iungimus
zeügos idest par
zeston idest feruente
zei idest feruet
zeis idest ferues
zeo idest ferueo
zemi idest feruentum
zimeno idest feruento
zomos idest ius
zimia damnum [212r]
zimiu damnat
zimiys damnas
zimigma lamentum
zimizo lamento
zostra balteum
zesron elixa
zeso exlixo
zeis uiuas
zesomen uiuamus
zoticos uiualis
zogron cauea
zigostatis ponderator

1. epipemsta *a* ‖ 2. edidici *a* ‖ 5. effnidios *a* ‖ 6. insidior *a* ‖ 15. tytulus *a* ‖ 17. euthuchos *a* ‖ 19. euuangelizo *a* | bona nuntio *a ante corr.* ‖ 27. zonnyo *a* ‖ 43. zelotypus *a: in sequentibus* i *et* y *litterarum confusionem non notabo* ‖ 44—57. idest *om. a* ‖ 46. zeugni *a* ‖ 49. zeugniomen *a* ‖ 55. zimi *a* ‖ 58. dampnum *a* ‖ 59. zimii dampnat *a* ‖ 60. dampnas *a* ‖ 61. lomentum *a* ‖ 62. zimicho lomento *a* ‖ 63. baltheum *a* ‖ 65. elixo *a* ‖ 70. zogosthatis *a* ‖

zigion statera
zigon iugum
zeugelatis bubulcus
hineca attuli
hineces attulisti
hineccen attulit
hineccemen attulimus
hineccen attulerunt
hicti adductus sum
hictisan adducti sunt
hictimen adducti sumus
hyctite adducti estis
hicapleonacis aut etiam sepius
hirmosmenon aptum
higago adduxi
higagen adduxit
higages adduxisti
hiniochos aurigas
hiniochi agitatores
hilton ueni
hilthen uenit
hiltes uenisti
hirthceo ueniebat
hirthu ueniebas
hircomin ueniebam
hitthitin uictus sum
hitthiti[1]) uictus est
hittithis uictus es
hittithysan uictus
hittethymen uicti sunt
hittethite uicti sumus
hipsisa uicti estis
hipsisamen coximus
hipsisan coxerunt
hipsithi coctum est
hipsimenon coctum
hipsisen coxistis
hiffalisamin caui
hiffaliso cauisti
hiffalizato[2]) cauit
hiffalisto cautum est
hirisa certaui
hilos clabus
hili clabi
hilocopus clabarius
hilocopima clabata
himera dies
himerisan diurnum
hidome delector
hidete delectator
higume existimo
higumenos exasperatus
higriumenu exasperasti
hiritrisa erubui
hiritriasen erubuit
higorases emisisti
higorasamen emimus
higorasan emerunt
higorasate emistis
hideos libenter
hydipathia libido
higrypnisa lucubraui
higripnises lucubrasti
higrinisen lucubrauit
higripnisamen[3]) lucubrauimus
higripnisate lucubrastis
himeros mansuetos
himero mansueto
hithi mores
himeron mansuetus
hithos mos
himelisa neglexi

1) hitthitis *ante ras.* ‖ 2) za *ex* zo *corr.* ‖ 3) *prior* n *ex* s *corr.* ‖

13. septus *a* ‖ 21. hylten *a* ‖ 23. hyrtheco *a* ‖ 26. hittithin *a* ‖ 27. hittithi *a* ‖ 28. hytithis *a* ‖ 29. hytitisan *a* ‖ 30. hytithimen *a* ‖ 31. hytithite *a* ‖ 38. hisfalisamin *a* ‖ 39. hisfaliso *a* ‖ 40. hisfalizato *a* ‖ 41. hysfalisto *a* ‖ 57. hygorasemen *a* ‖ 59. hygorasathe *a* ‖ 64. hygripnisen *a* ‖

himelisen neglexit
himelises neglexisti
himelimena neglecta
himelimenon neglectum
hirithisa numeraui
hirithysas numerasti
hiritmisen numerauit
hidicisa nocui
hidicisen nocuit
hidicisas nocuisti
himeteron nostrum
himis nos
himis nobis
hitisa poposci
hileras probastis
hiristisa prandidi
hiristises prandidisti
hiristisate prandidistis
hiristisamen prandidimus
hymarton peccaui
himartes peccasti
himarten peccauit
himartisete peccastis
hymartysamen peccauimus
hysicazo quiesco
hyscos quietus
hysichia quies
hyspasamen salutaui
hispasu salutasti
hispassato salutauit
hircasmena polita
hypome suo
hydis idest suauis
hydi idest suaui
hideos idest suauiter
hlios idest sol
hilasterion solarium
hiliazome soliculor
hipsamin tetigit
hipsato idest tetigi
hipsu idest tetigisti
hiren tulit
hires tulisti
hires tuli
hiras idest tuli
hithelo uolebam
hitheles uolebas
hitelen uolebat
hitelisa uolui
hitelisen uoluit
hithelises uoluisti
hithelisamen uoluimus
hilipsa unxi
hilipsamen unximus
hilimmenon unctus
hilipsamin unctus sum
hilapsato unctus est
hilisametha uncti sumus
hiremenon incertum
hira iuno
hinia retinácula
himionos molus
theos deus
thei dii
thys diis
theon deorum
thea dea
theaon dearum
triambros triumphus
triambeugo triumpho

7. hyrithmisen *a* ‖ 15. hilexas *a* ‖ 17. hiristises *ex* hiristide *corr. a* | prandidisti *ex* prandididistis *a* ‖ 20. hymarthon *ex* hymasthon *corr.* ‖ 21. himartes *ex* himastes *a* ‖ 22. himarten *ex* himasten *a* ‖ 25. hysicaso *a* ‖ 26. hysichos *a* ‖ 28. hyspasamin *a* ‖ 33. 34. idest *om. a* ‖ 36. hylios *a* ‖ 37. hyliastherion *a* ‖ 40. hipsatho *a* | idest *om. a* ‖ 41. idest *om. a* ‖ 45. idest *om. a* ‖ 46. hilthelo *a* ‖ 47. hiltheles *a* ‖ 48. hiltelen *a* ‖ 49. hithelisa *a* ‖ 52. hitelisamen *a* ‖ 54. hilapsamin *a* ‖ 59. hirgmenon *(*r *s. scr.) a* ‖

theoro specto
theoris spectas
theori spectat
theorisan spectat
theorumen spectamus
theorie spectacula
thaumazo miror
tauma mirus
taumaston mirabile
thingano tangit
thige tange
thigatar filia
temeton fas
tomiza arbitror
thiris fenestra
thirides fenestre
thira ostium
thiruros ostiarius
thimanticos animosos
thinsco morior
thoribo tumultus
thiriro tumultu
throni sedilia
telon uolo
thelis uis
theli uult
thyin iugula
thio iugulo
thiis iugulas
thysia sacrificium
thyosi diuinus
thimiama incensum
thimiason supplicia
thelisis uoluptas
theleron turbulentum
thrasus audax
tharon audaciter
therapos cura
therapeusome cura me
therapeuo curo
thesaurizo condio
thilazo surgo
thireuo uenor
thireugis uenaris
thireugi uenatur
thireutis uenator et postiarius
thermeno calefacio
thermon calefac
thermanon calefacio
thermon calidum
thermes calidus
therizo meto
therizis metes
therezi metet
therisinos mete
theriste messores
thapto obruo
thrino fleo
thlo quasso
thallo uireo
thisiasterion alterum
thateron alterutrum
thlibomena spissata
thrillo rumor
thesis positio
thriscia religio
thrisceute cultores
thrinos planctus
threusis conspicis
tharsos audacia
thion numen
thilacos follis

---

4. specta *a* ‖ 7. taumazo *a* ‖ 10. tingano *a* ‖ 12. tigathar *a* ‖ 13. themiton *a* ‖ 15. tyris *a* ‖ 16. tyrides *a* ‖ 22. tiroro *a* ‖ 23. trhoni *a* ‖ 24. thelon *a* ‖ 35. turbolentum *a* ‖ 36. trasus *a* ‖ 37. trason *et s. scr.* taron *a* ‖ 39. therapeusonme *a* ‖ 43. tyreuo *a* ‖ 46. tireutis *a* | et ostiarius *a* ‖ 49. calefacit *a* ‖ 54. therizi *a* 55. therismos *a* ‖ 56. teriste *a* ‖ 58. trino *a* ‖ 69. theuris *a* ‖ 70. audatia *a* ‖

thrix capillus
thridax lactuca
thanatos mors
thnitos mortalis
thniton mortale
theros estos
thimeli aescena
thimelici scenici
. thimelicos scenicos
theria bestie
theriomachos bestiarius
theriomachi bestiarii
thermy lupini
thermodotis caldarius
themophilax pigella
thes pone
thiso ponam
thalassa mare
thalassios marinus
thema premium
thambos stupor
theofilos deos amans
theate spectatores
thelicon femininum
thelia feminina
iceteugo obsecro
ileos propitius
ilascos placo
icetis supplex
istos tela
istopodes pedetelia
ippos equus
ippeugo equito
ippis equites
ippodromus circus
ippodromię circenses
icanon satis
icanopyison satisfaciam
idryo colloco
ischyropio confirmatum
ischiron firmum
ierosilon sacrilegium
iso aequo
iatros medicus
iatrion stidio medici
ixeutis auceps
ixeugo aucupor
ixeugis aucuparis
ixeugi aucupatur
ixos uiscum
ixoidis uiscidum
idos species
idros sudor
idro sudo
idrys sudas
idrosen sudauit
idroses sudasti
idrosa sudaui
ischyo ualeo
ischyi ualet
ischyros fortis
ischyron fortiter
ischyrotatos fortissimum
icanodotis satis dator
icaesia supplicatio
isymeria equinoctium
icmas humor
iereus sacerdos
iereis sacerdotes
ieron sanctum
ieroscopos aruspex
idin uidere
imeros mansuetus
ilaros ilaros

1. trix *a* || 3. thanathos *a* || 5. thenton *a* || 6. estus *a* || 7. thimelia scena *a* || 9. scenicus *a* || 15. temophulax *a* || 18. talassa *a* || 19. talassios *a* || 21. tambos *a* || 22. theophilos *a* || 23. theathe *a* || 30. isthos *a* || 31. isthopodes *a* || 35. ippodromos *a* || 40. ischiropyio *a* || 45. studio *a* || 50. iscos *ante corr. a* || 69. ierei *a* || 74. hilaris *interpr. a* ||

inati ut quid
ina su ut tu
ichnos uestigium
ichni uestigia
ichneutis uestigator
ichneugo uestigo
imatia uestimenta
imatismos uestiarius
ieron fanum
iethis piscis
icthies pisces
irax accipiter
ichnos gracilis
idioticecrię priuatiosus
idioticon priuatum
idiotica prauata
idion proprium
idii ecce
isotimos equalis
isotimia equalitas
isos fortasse
inagnus ut scias
inaepignus ut recognoscas
ixete concedite
ios erugo
ipolon uenenosum
cosmos mundus
chyrton manus
cefal caput
chryson aurum
cofon mutus siue surdus
cosmise ornare
cosmo orno
cosmas ornas
cosma ornat
cosmison orna
cosmia ornamenta
cynon commune
cynonisė communicare
cynonis communicas
cynoni communicat
cymume dormio
cymase dormis
cymate dormit
clepto inuoluo
clepti furatur
cleptis fur
clepsimenon furtiuum
cerdos lucrum
cerdeno lucror
cerdenis lucraris
cerdeni lucratur
catabrosco comedo
catacinosco male existimo
cynogo uenor
cynogos uenator
carteso sustineo
chnisto scalpo
chnison scalpe
colio ueto
colyis uetas
colyi uetat
colise uetare
copto incido
copson incide
copti incidit
catecopsa concisi
catacopto concido
catacopson concide
clanno frango
clannis frangis
clanni frangit
clason frange
clasmata fragmenta
cento pugno
centison pugne
centa pugnet
centima pugnum

11. iethies *a* | 14. idioticechrye *a* | 15. idiothicon *a* | 16. priuata *a* | 19. isothimos *a* | 20. isothima *a* | 31. uel *a* | 75. pungo *a* | 76. punge *a* | 77. punget *a* | 78. punctum *a*

centron stimulum
columbise natare
colimphitra natatoria
cathezii sede
cathime sedeo
cathezete sedes
cathezi sedet
colpos sinus
ceras cornu
cerata cornua
corax coruus
cichla turdus
caria nuces
colla gluten
collison glutina
collistis glutinator
callo glutino
[212a] calo uoco
calis uocas
cali uocat
caleson uoca
calime uocor
calise uocaris
calumetha uocamur
cathero dedico
catherisis dedicatio
catherominon dedicatum
clio cludo
clison clude
ceclismenon clusum
ceeliste clusum est
clitron clostrum
clides claues
clidion clauis
clidopios claustrarius
casima solum
cribi abscondit
cribo abscondo
corix cimex
cenon nouum
cenoteron noui sumus
celiome uoluto
celiese uolutas
celiete uolutat
cyclon cauum
caminos fornax
cratis tenes
cratison tene
cratise teneris
cratumen tenemus
cratotose teneo te
cratise tenet te
cylosin uolutat
cyamos faba solida
crato teneo
crati tenet
cratechete tenetur
cratite teneris
cratumeta tenemur
cratis me tenes me
cratis auton tenes illum
cratisonanton tene illum
cerno misceo
cernas misces
cernat miscet
cerason misce
cerasmenon mixtum
cernumen miscimus
cratis potio
cantilia semiuntie
cremnizo precipito
craemnizas precipitas

9. caeras *a* ‖ 10. ceratha *a* ‖ 22. uocor *pro* uocar *corr. a* ‖ 35. clydiopios *a* ‖ 42. cyliome *a* ‖ 43. cyliese *a* ‖ 44. cyliete *a* ‖ 45. cylon *(l s. scr.) a* ‖ 47. crates *a* ‖ 52. te *pro* me *corr. in a* ‖ 53. cylison *(li s. scr.)* uoluta *a* ‖ 57. catechete *a* ‖ 58. tenebit *a* ‖ 59. cratumetha *a* | tenuimus *a* ‖ 67. cernasmenon *a ante corr.* ‖ 68. miscemus *a* ‖ 69. crasis *a* ‖ 70. semuntie *a* ‖ 72. cremnizas *a* ‖

cremnizi precipitat
cremnison precipita
cremnos precipicium
celeugo iubeo
celeugis iubes
celeugi iubet
celeuson iube
cyba alea
cybeutis aleator
cyrieugo dominor
cyrios dominus
cyria domina
cyriaca dominica
cyriacon dominicum
cyno moueo
cynis moues
cyni mouet
cynison moue
cynitis motus
cefalargia dolor capitis
cybos hortus
criti hordeum
crommya cepe
cardamon nasturcium
cercis radium
cycleugo circito
cycleugis circitas
cycleugi circitat
cycleuson circita
cycleutis circitator
cyclos circulus
clados ramus
cladi rami
cladeugo puto
cladeugis putas
cladeugi putat
cladeutis putator
cladeutyrion putatorium
cataballo deicio
cataballis deicis
cataballi deicit
cataballe deice
cato deorsum
catabenno descendo
catabennis descendis
catabi descendet
caba descende
catoteros inferius
catocea inferiora
catome possideo
catisis possessio
carpos fructus
carpoforia fructifera
carpi fructi
catiguro accuso
catigoris accusas
catigori accusat
catigorigon accusa
categoria accusatio
catyrogos accusator
catygorisas acusati
catygorisa accusaui
catigorise accusare
catapontizo precipito
cyndineugo periclitor
cyndineugi periclitat
cyndinos periculis
cyndinon periculum
catando considero
catanois consideras
catanoi considerat
catanoyson considera

---

3. praecipitium *a* || 20. capitis dolor *a* || 22. crithi *a* || 33. cladii *a* || 36. claudeugi *a ante corr.* || 43. catho *a* || 47. cataba *a* || 56. catiguris *a* || 57. catigur *a* || 58. catigorison *a* || 59. catigoria *a* || 60. catigoros *a* || 61. accusati *a* || 65. periclitor *pro* periclitatur *a* || 66. periclitatur *ante ras. a* ||

camno laboro
camnis laboras
camne labora
calos bene
cacos male
catafrono contempno
catafronis contempnis
catafroni contempnat
catafronitis contumax
catafronisis contumatia
catagelo derideo
catagelas derides
catagela deridet
catagelason deride
catagelasa derisi
catagelastis derisor
catagelastis derisus es
catateuchon consecutus sum
catamomas insingularis
calas dycumenon bene gestus
cyrion proprium
campto curbo
camson curba
cacamenon curbatum
camse curbare
cime iaceo
cise iace
cite iacet
compson cuba
compto cubo
crazo clamo
crazis clamas
crazi clamat
craxon clama
craugi clamor
ctonizo pectino
ctenisis pectinas
ctenison pectinat
ctenison pectina
cauma pectine
caumatizome estus
ceraunos estuor
craumatizi fulmen
cyrios estuarius
catarmos aries
cronia lustratio
cronos saturnus
catafeugo confugio
catafeugis confugis
catafeugi confugit
catareusa subsident
callistofi optime
callistofi optimus
callisti optima
crine iudico
crinis iudicas
crin iudicat
crinon iudica
critis iudex
catacrino condempno
catacrinis condampnas
catacrini condampnat
catacrinon condapna
catacecrimenon condampnatus
clironomos heres
clironomia hereditas
colazo uisior
caplinzo fumigo
captos fumus
cyrisso precono

3. labore *ante corr.* *a* ‖ 8. contempnit *a* ‖ 16. catagelastis *pro* catagelaston *corr.* *a* ‖ 18. cateteuchon *a* ‖ 19. catamonas *a* ‖ 20. calasdyicumenon *a* ‖ 23. campson *a* ‖ 24. catamenon *a* ‖ 36. pectine *a* ‖ 39. ctenise *a* ‖ 45. catharmos *a* ‖ 47. saturnus *pro* saturnalia *corr.* *a* ‖ 51. cathareusa subsident *a* ‖ 52. calliston *a* 53. calistos *a* ‖ 57. crini *a* ‖ 61. condempnas *a* ‖ 62. condēmpnat *a* ‖ 63. condempna *a* ‖ 64. condempnatus *a* ‖ 67. uisio *a* ‖ 70. crisso *a* ‖

ceome ardeo
cei ardes
cete ardet
catacecaumenon ustulatum
catallasso demuto
cataplebo despicio
catorysso obruo
catalio deuerto
catafero depono
catasticonun constituo ergo
catecaston per singula
catarrion pro modo
catatinauti nanti eandem rationem
cataper sicut
colatio adulatio
colax adulator
cegaralbis nam aliter
cegaraxion etenim dignum
catharison purga
ololizo ululo
ololizis ululas
ololizi ululat
ololigmos ululatus
odus dens
odontes dentes
odontias dentit
odontia dentis
uconomon dispendo
ucodomos edifico
ucodomis structor
ucodomia structura
udo tumo
udis tumis
udi tumet
uda tumor
udamen scio
udes scis
uden scit
ucida nescio
ucydes nescis
uciden nescit
unices ungues
onix unx
orthos rectus
ortho erigo
orthis eriges
orthi eriget
orchomenon erectum
orcizome irascor
orcizete irascitur
orgilon iracundum
orgilos iracundus
odipotetropo quocumque modo
ome opinor
oteomos neque tamen
osacis depote quotienscumque
odirete deplorant
odironte planctus
odirmos dispositio
oconomia edificatur
ocodomus acumen
oxitis nihil prodest
odenofelos quanti fuit
osuin non ledo
oblapto non ledo
otegarampote neque enim aliquando

4. catececaumenon *a* || 6. catablepo *a* || 7. catarisso *a* || 10. castigonun *a* | costiguo *a* || 11. cathecaston *a* || 12. catatrion *a* || 13. catatin autin antilogiam *a* || 14. cathaper *a* || 19. catarison *a* || 21. oloyzis *a* || 28. uconomo *pro* ocon. *a* | dispenso *a* || 29. ucodomos *pro* ocod. *a* || 30. ucodomis *pro* ocod. *a* || 31. uchodomia *pro* ochod. *a* || 32. udo *pro* odo *a* || 33. udes *pro* odes *a* | tumes *a* || 34. udi *pro* odi *a* || 35. uda *pro* oda *a* || 36. udamen *pro* odamen *a* || 37. udes *pro* odes *a* || 38. uden *pro* oden *a* || 39. ucida *pro* ocida *a* || 40. ucides *pro* oc. *a* 41. uciden *pro* oc. *a* || 42. unices *pro* onices *a* | unges *a* || 47. erigit *a* || 48. orthomenon *a* || 53. odipoterepo *a* || 54. ume *pro* ome *a* || 56. quoiescumque *a* || 57. oderethe *a* || 61. ocodomos *a* || 66. ampothe *a* |

otegarun neque enim
ochanechome non patior
oceaso non sinam
odámos umquam
ofelon uelle
odemiapolixis nulla comprobatio
odemia systasis nullam comprobationem
ochlirosi oblitus es
ochlirosimi molestus sum
ochlirosestin molestus est
odamos nequaquam
oposepipoli ut diutius
osacinifan quotiescumque
odenitropo nullo modo
odemia sunthici nullo pacto
oxicefalos cilo
oceti non iam
otinin quemquam
omicicara necnon
opuan ubicumque
ochya admissura
odigy doctores
olos omnino
omos tamen
ocedi non oportebat
ocanmalista uel maxime
ocion proprium
odipote quo usque
ochi non
oden nec
ote neque
omu pariter
otan quando
otegar non enim
oson quanto
osu quanti
osumallon quanto magis
ochlos populus
oxipodi anessat[1])
odamu nusquam
operiome ut opinor
ocexestin non licet
ochos non tanquam
ochyros bene munitum
odeitton nichilominus
ocinete non mouetur
ometitathete non reponitur
odis nemo
ortux coturnix
ornix gallina
oros mons
ori montes
paracrome abutor
parachrate abutitur
parachrisis abusio
parachriis abutero
proerchome procedo
proerchete procidet
proilthen processit
proodos processio
propembo premitto
propempson premitte
pragmateutis negociator
pragma negocium
pragmateugome negocior
piazo prendo
piason prende
pararo despicio
pote quando
peponthos passus
prooro prouideo

1) at *pro* et *corr.*

3. occaso *a* ‖ 7. odemiapodoxis *a* ‖ 9. oclyrosimi *a* ‖ 12. diuitius ℞ *a* ‖ 13. osatisan quotiensc̄umque *a* ‖ 18. otinim *a* ‖ 28. odippote *a* ‖ 31. othe *a* ‖ 33. othan *a* ‖ 34. othegar *a* ‖ 39. annessat r *a* ‖ 42. ocexestin *a* ‖ 47. omethatite *a* ‖ 53. parachrome *a* ‖ 56. parachrus *a* ‖ 61. propempo *a* ‖ 64. negotium *a* ‖ 65. negotior *a* ‖

peripletete impletur
pelorie priuilegium
peloron monstrum
pedo silio
peditis silitur
piazo prendo
proscollo adglutino
periflegome adiuro
parastreuo reuio
proplasso adfico
parameno permaneo
proitrepome hortor
periblepome prospicio
pirago tempto
pinno bibo
pie bie
pono doleo
ponis doles
poni dolet
ponos dolor
pratto ago
prattis agis
pratti agit
pratton age
praxis actio
praxomen agimus
prattete agetis
praxomen agemus
prattete uendo
polo uendo
polis uendes
poli uendet
poleson uende
pratis uenditor
polomen uendimus
polite uenditis
polise uendere
prasimon uenale
pithos dumeum
pigno suffugo
pnison suffuga
pisteugo credo
pisteugis credis
pisteugi credet
pisteuson crede
pistis fides
pistas fideles
pisticos fideliter
pato calco
patis calcas
pati calcat
patison calca
patisate calcate
patumen calcamus
puncteugo pugno
puncteugis pugnat
puncteugo pugnat
puncteuson pugnas
pyctis pugnator
proago antecedo
proagis antecedes
proagi antecedet
proaxon antecede
proagose antecedo te
proagisone antecedes me
proixase antecessit te
plitto fereo
pyo facio
pyis facis
pyi facit

4. sileo *pro* silitur *corr. a* ‖ 6. premo *a* ‖ 9. parastrepho *a* ‖ 10. protoplasso *ante corr. a* | adfico *pro* aduico *corr. a* ‖ 16. bibe *a* ‖ 24. praxon *a* ‖ 26. pratomen *a* 27. pratete *a* | agitis *a* ‖ 40. suffugo *pro* suffigio *corr. a* ‖ 43. credes *a* 52. pathison *a* ‖ 56. pugnas *a* ‖ 57. puncteugi *a* ‖ 58. pugna *a* ‖ 62. 63. *om. a* ‖ 66. antecessi te *a* | *sequitur in a:* proixenne antecessit me ‖

pyison fac
pyitis factor
prothesis propositio
prosthes prepone
proethica praeposui
proethycen praeposuit
proethices praeposuisti
prostes auge
prostine augere
paristome assisto
paristemi persequor
paradioco interpono
parenthimume dissimulo
paracalo rogo
paracalis rogas
paracali rogat
paracaleson roga
proschino adoro
proschinis adoras
proschini adorat
proschynison adora
proserchome accedo
proserchose accedes
[213r] proserchete accedet
proelthe accede
prodido prodo
prodidis prodis
prodidi prodit
prodia proditio
prodotis proditur
procatalambano procurro
potho desidero
pothis desideras
pothi desiderat
prothos desiderium
paratribo attergo
poreuome addo
pannicizo peruigilo
parelco traho
paramythume consulor
parapsychome perfrigesco
protino protendo
pempo mitto
pempson mittes
pempis mittis
planome erro
planase erras
plani error
parerchome transeo
paleo luctor
prosco adtendo
parafiimi remitto
paradido trado
paradidis tradis
paradidi tradit
parados trade
paredoca tradidi
paredoches tradidisti
paredothin traditus sum
parethothis traditus es
paredothi traditus es
pentho lugeó
penthis luges
penthi luget
penthyson luge
pezo ludo
pezis ludis
pezi ludit
pezon lude
plyno lauo
plinis lauas
plyni lauat

4. prostes *a* ‖ 8. prosteus *a* ‖ 13. parentimume *a* ‖ 23. proserchese *a* ‖ 35. pothos *a* ‖ 36. atergo *a* ‖ 38. pannizo *et superscr.:* uel panichizo *a* ‖ 47. *sequitur in a:* planate errat ‖ 51. atendo *a* ‖ 60. paredothis *a* ‖ 61. est *a* ‖ 65. penthuson *a* ‖ 66. pedo *ante corr. a* ‖

plynon laua
prizo seco
prizis secas
prizi secat
prizi secat
prison seca
pristis sector
prion serra
paratizo seruo
paratizis obseruas
paratizi obseruat
paratirisis obseruatio
prosmantano addisco
protimo magnifico
prosctome acquiro
paratithimi oppono
proago produco
prolitheugome urbanor
profasizome causor
prosso pingor
pacumome pingo
polemo ingrasso
polemos belligero
paugome bellum
pause desino
paratithimi pregusto
procalume commendo
procalise prouoco
procalise prouocas
procalite prouocat
procalisamin prouocaui
pino esurio pinas esuris
pina esurit
preripato ambulo
preripatis ambulas
preripati ambulat
peripatison ambula
peripatise ambulare
periblepome circumspicio
periblepose circumspice
portho deuasto
portise deuastare
pleo nauigo
pleis nauigas
plei nauigat
pleuse nauigare
plion naue
pasco pascior
paschis patere
pathos passio
proteugo principatum gero
paromiazo assimila
paraceuazo apparo
pepitha confido
parisago introduco
pachinome pinguesco
pterno sternuto
petame uolo
petase uolas
petate uolat
petastine uolare
ptenon uolatilium
procopto proficuo
procoptis proficis
procopti proficit
prooro parturio negligo
parapempome omitto
prodido decipio

5. *om.* *a* ‖ 7. pristhis *a* | secor *a* ‖ 9. paratyro obseruo *a* ‖ 10. paratyris *a* ‖ 11. paratiri *a* ‖ 13. prosmanthano *a* ‖ 14. prothimo *a* ‖ 15. proscthome *a* | adquiro *a* ‖ 16. parathitimi *a* ‖ 21. pacunome *a* ‖ 24. plaugome *a* ‖ 25. plause *a* 26. parathitimi *a* ‖ 29. procalite *a* ‖ 30. procalison prouoca *a* ‖ 34. perypato *a* ‖ 35. perypatis *a* ‖ 36. perypati *a* ‖ 38. perypatisi *a* ‖ 39. circumspacior *a* ‖ 40. circumspaciari *a* *ante corr.* ‖ 42. porthise *a* ‖ 45. plegi *a* ‖ 48. patior *a* ‖ 53. parazeuaso appareo *a* ‖ 55. perisago *a* ‖ 63. proficio *a* ‖ 66. parturo *a* ‖

proidoces decepisti
proeleo animaduerto
prolimpsome occupabo
paliodromi reuertor
paracatithimi demando
periorizo terminos
periorismos terminos
pteo pecco
pteis peccas
ptei peccat
parimi presto sum
pareno moneo
plero compleo
pleonazo abundo
paralyo dissuo
paradigmatizo denosco
prolego predico
parimi assum
parestin adhesi
pintanome interrogo
pintani interrogas
pinthanete interrogat
plero impleo
paraginomeme peruento
paraxino concito
ponireugome nequa facio
perireno circumspargo
periago circumduco
periddeugo circumeo
periodeutis circitor
prosanapaugome requiesco
procrino adiudico
pariimi intermitto
peritemno circumcide
peritomi circumcidis
platino dilato
proslego arrideo
paretume excuso
paretisis excusatio
paralambano assumo
paralabe assume
paracathime assideo
paracalo pregloro
parapempome premitto
perigrafo circumscribo
parabeno transgredo
parelco extendo
parentithimi infero
prostithimi adicio
prostes adic
prosapso inponam
prosdoco spero
pipto cado
piptis cadis
pipti cadit
peptocen cecidit
pericapto deuito
prosdido porrigo
prodoca porriges
prosdos porrige
pihmin fundus
pyrazo tempto
pyrazis temptas
pyrazi temptat
pyrason tempta
pyrasmos temptatio
pyraca temptaui
pyrase temptare
pyra experime
pericalopson cooperio
pericalupti cooperti
periblima coopertorium

2. animaduerte *a* ‖ 6. terminus *a* ‖ 16. paradymatizo *a* | dinosco *a* ‖ 21. pinthani *a* ‖ 24. paraginoneme *a* ‖ 30. perideutis *a* ‖ 35. perithomi *a* ‖ 38. parethume *a* ‖ 42. parachathime *a* ‖ 43. praeglorior *a ante corr.* ‖ 46. transgredior *a* ‖ 47. pareclo *a ante corr.* ‖ 49. prosthitimi *a* ‖ 50. adice *a ante corr.* ‖ 69. exprime *a* ‖ 70. pericalupson *a* ‖

profasis occasio
perachimazo hiberno
parachimazis hibernas
parachimazi hibernat
parachimase hibernare
parachimasia hibernatio
pymin pastor
roda rosa
reuma eruptio
rodon rosum
rodopolis rosarius
ropi examen
rymi uicus
reno spargo
ranon sparge
reni spargat .
renusin spargunt
ranate spargite
renis gutta
ripto proicio
ripson proice
riptis proicis
ripti proicit
ripsate proicite
rapto sarcio
raptis sarcis
rapti sarcit
rapson sarci
raptis sartor
rigo algeo
rigas alges
riga alget
rencho sterno
renchis sternis
renche sternet
rencho sterco
renches stercis
ripeno sordido
ryparos sordidus
riparan sordidum
rypenis insordidas
ripeni insordidat
rypenusin insordidant
raccos pannus
raccodes pannosus
rathimos desidiosus
rino limo
rinas limas
rina limat
rinison lima
rinise limare
rei manat
rima uerbum
rofo sorbeo
rofison sorbe
rofiton sorbile
riome saluo
ripozo flauellum
riris flauellum
rabdos uirga
rembete uagatur
rembome uagor
rembos uagos
riso rumpo
ropalon clauato
rocimos latinus
romaisti latinę
romacon latinum
romcos romanos
romci romani

2. parachimazo *a* ‖ 13. *sequitur in a:* rumus temo ‖ 16. spargit *a* ‖ 18. renate *a* | *sequitur in a:* renis sparges ‖ 36. sterto *a* ‖ 37. stertis *a* ‖ 40. riparon *a* ‖ 43. ripneusin *a* ‖ 44. rachos *a* ‖ 45. rachodes *a* ‖ 58. flabellum *a ante corr.* ‖ 59. flagellum *a ante corr.* ‖ 60. uirgo *a* ‖ 63. uagus *a* ‖ 65. roparon *a* ‖ 67. rocimaisti *a* ‖ 69. romaos latinus uel romanus *a* ‖ 70. romey romani romy romani *a* ‖

reus obnoxium
romi rome
sargian caro
sioppo taceo
siopas taces
siopa tacet
siopison tace
siopese tacere
siopisin tacet
siopisate tacere
siopomen tacemus
sitho cerno
sison cerne
sithi cernet
sise cernere
sirizo sifilo
sirizis sifilas
sirizi sifilat
siristis sifilator
sio moueo
siis moues
sii mouet
sison mouet
sfino cuneo
stronnio sterno
stronnyis sternis
stenazo gemo
stenazis gemes
stenazi gemet
stenagmos gemitus
stauro crucifigo
schizo conscinde
stauroson crucifige
stauros crux
sinidisis conscientia
sinidisin conscientiam
sinistror conscius
synballo committo
sinballis committis
sinbally committit
syneballon commisi
synebales commisisti
symboli commisitio
synbalin committe
sfragis signatura
sfragizo signo
sfragizon signa
sfragize signare
synithya consuetudo
synithos consuete
saro commundo
saroson commmunda
saros scupa
strefo uerto
strepse uertor
synthito compono
synthes compone
synethica composui
symyome noto
symioson nota
symiografos notarius
sycofanto calumpnior
sycofantis calumniator
synisto commendo
synistosin commenda
synistise commendare
synstatio commendatio
symboleugo consilior
symbolos consiliator
symbulion consilium

---

1. obnoxius *a* ‖ 5. sioppas *itemque* pp *in sequentibus a* ‖ 9. siopposin *a* | 17. sirizas *a* ‖ 23. moue *a* ‖ 28. gemis *a* ‖ 29. gemit *a* ‖ 31. stayro *a* ‖ 33. staurozon *a ante corr.* ‖ 37. sinistor *a* ‖ 38. simballo *a* ‖ 47. sfragison *a post corr.* ‖ 48. sfragise *a* ‖ 49. sinithos *a ante corr.* ‖ 51. commendo *a ante corr.* ‖ 52. saroso *a* | commenda *a ante corr.* ‖ 59. symiume *a* ‖ 61. natarius *a* ‖ 62. calumnior *a* ‖ 65. synistison *a* ‖ 68. symbolaugo *a ante corr.* ‖

speptome cogito
scylla expolia
scyllo uexo
scyllis uexas
scylli uexat
scylle uexare
scylmos uexatio
stenon angustum
stenochoro angusto
stenochorin angustare
stenazo tego
stenazis teges
sparasso lacero
synerchome conuenio
syneltate conuenite
synpezo concludo
synpezis concludis
synpezi concludit
synpexon conclude
synpegmos conclusio
synpexe concludere
sfazon iugulo
styci stat
spendi nitit
spendo niteo
speudo festino
speudis festinas
speudi festinat
speusin festinatio
stizi pugno
stixon punge
sinzo conuiuo
spanos pariter
sclerostomos oridorius
senifos astrosus
semnos uenerabilis
suncinos contubernarum
synodiporos comes
spudati fauisor
trecho curro
trechis curris
trechi currit
treche curre
trechin currere
trechom currimus
trechete currite
trechusin curritis
trofos nutrix
trefi nutrit
tribo tero
tribis teris
tribi terit
tripson tere
trogo manduco
trogis manducas
trogi manducat
troge manduca
tero seruo
teris seruas
teri seruat
terison serua
terese seruare
terusin seruant
terumen seruamus
terite seruatis
teruno tituclo
torinas tituclas
torina tituclat
torineson titucla
torinese tituclare
tethicen mortuus est
tethnica mortuus sum
tethnices mortuus es
tipto ferio

---

2. exspolia *a* ‖ 12. tegis *a* ‖ 15. synelthate *a* ‖ 17. concludit *a ante corr.* | 22. *sequitur in a:* sfaze iugula ‖ 24. nitet *a* ‖ 30. styzo pungo *a* ‖ 32. stinzo *a ante corr.* ‖ 45. trechomen *a* ‖ 71. tethnicen *a* ‖ 74. fero *a* ‖

tiptis feris
tipti ferit
topos locus
topon locum
topy loca
tocos usuro
tocistes usurarius
tarasso turbo
tarassis turbas
tarassi turbat
taraxon turba
tarachi turbatio
tetaragmenon turbulentum
taleporos miser
tachino accelero
taricheugo salio
tarichis salsum
tino tendo
tinis tendis
tini tendit
tino tendere
ti quid
tiestis quid est
tipiis quid facis
tecton faber
tectoneugo fabrico
tectoneugis fabricas
tectoneugi fabricat
ticete tabescit
trepsis delectatio
titho pono
tithis ponis
tithi ponit
terpome delector
traumatizo uulnero
traumatizis uulneras
trauma uulnus
tiganizo frigeo
tiganizis friges
tiganizi friget
tiganison frige
tiganiton fictum
tiganon sartago
temno incidis
temnis incidis
temni incidit
tetemnimenon incidimus
toxeugo sagitto
toxon sagitta
toxeutis sagittarius
tripho pertundo
tripas pertundis
tripha pertundit
tripison pertunde
tetripimenon pertusum
tripa tenebra
trigon turtur
trigia faces
tarson plana
yperecho emano [213u]
yperbenno exupero
yperbennis exuperas
yperbenni exuperas
ypomeno sustineo
ypofero suffero
ypoferis suffers
ypoferi suffert
ypodechome suscipio
ypodexe suscipe
ypodochi susceptio
ypodocheuc susceptor
ypodectis susceptor

---

7. tocisthes *a* || 13. turbolentum *a post corr.* || 21. tinos *a ante corr.* || 25. tecthon *a post corr.* || 30. terspis *a ante corr.* || 36. traumatizas *a* || 42. frictum *a* || 44. incido *a* || 45. tempnis *a* || 47. tetennimenon *a* || 50. sagitarius *a* || 51. tripo *a* || 55. tetripemenon *a* || 59. tharson *a* || 63. exuperat *a* || 72. ypoctis *a ante corr.* ||

ygyazo sano
ygiazis sanas
ygiazi sanat
ygiis sanus
ygia sanitas
ypoluo discultio
ypoluis discultias
ypolui discultiat
ypedusa discultiaui
ypelise discultiare
ypoliusin discultiant
ypodenno calcio
ypodennis calcias
ypodenni calciat
ypodisse calcia
ypedissamin calciare
ypereto ministro
yperetis ministras
yereti ministrat
yperetison ministra
yeresia ministrorum
yperetis minister
ylasso latro[1]
ylassis latras
ylassi latrat
ylagi latratus
yfeno texo
yfenis texis
yfeni texit
yfantis textor
yfantria textrix
yponoo suspicor
yponois suspicaris
yponoi suspicatur
ypopsia suspicia
ybryzo iniurio
ybrizis iniurias
ybryzi iniuriat
ybristis iniuriosus
ypomeno sustineo
yfeleo subduco
yfelon subduc
yposyro subtraho
ypoballo submitto
ypobale submitte
ypobale submisit
ypoballi submisit
ypsilon altum
ypsos altitudo
ypischnumen promitto
ypoplino sublabo
ypochoro recedo
ypochorison recede
yperallome transilio
ypirthithome superpono
ypago uado
ypagis uadis
ypagi uadit
ypatos consul
ypaticos consularius
yalina uitria
yginos salubris
ypeutimos reus
ypocatu sumptus
ypicuos obaudiens
yli silua
ypnos somnus
frenas mens

1) lateo *ante corr.* ||

9. ypeclusa *a* || 10. ypeluse *ante corr. a* || 16. ypedisamin *a* || 19. ypereti *a* | 21. yperesia *a* || 31. yfantia *in* yfantrea *corr. a* | textris *a* || 38. *sequitur in a:* ybris iniuria || 41. yfelco *a* || 45. ypobales *a* || 47. submittit *a* || 49. ysos *a ante corr.* || 50. ypsichnumen *a* || 55. yperithome *a* || 59. ypathos *a* || 61. yalia *a ante corr.* || 63. ypeuthimos *a* || 64. ypocathu *a post corr.* ||

filantropos humanus
filantropia humanitas
filantropotatos humanissimus
filoponos studiosus
ftoneros inuidus
ftonos inuidia
ftonis corructor
farmaceys uenerarius
foneis homicida
fonos homicidium
flyaros uerbosus
fronimos sapiens
fronesis sapientia
filoxenos hospitalis
filargiros auarus
figadis exulens
filostorgos industrius
filosinethis consuetudine
forticos onerosus
filonicos contentiosus
froni sapet
fodome parceo
fidi parces
fidete parcet
fise parce
fodolos parcus
fulaci custodia
fulax custodiarius
feni lucet
fengos lux
fos lumen
filo amo
filis amas
fili amat
filison ama
filusin amant
filite amatis
filumen amamus
filos amicos
filii amici
fili amica
filima osculum
fobume timeo
fobise times
fobite timet
fobos timor
fobithene timere
filasso custodio
filaxen custodi
fiome nascor
fiete nascitur
foneigo occido
foneyson occide
faganon gladium
fisin inquo
fonome pareo
fenete parcet
fiso sufflo
fisas sufflas
filopono studeo
filoponi studet
filoponis studes
filoponos studiosus
feugo fugio
feugis fugis
feugi fugit
fugadeugo effugio
fliaros uana loquitur
fortizo onero
frisso orreo
fiono inuideo
flegome uror
fidete osculare
filesome respondeo

5. fthoneros *a* ‖ 6. fthonos *a* ‖ 7. fthoreis corruptor *a* ‖ 18. filosinetis *a* ‖ 19. fortichos *a* ‖ 21. sapit *a* ‖ 22. fidome parco *a* ‖ 26. fidolos *a* ‖ 39. amicus *a* ‖ 47. fobitene *a* ‖ 52. foneugo *a* ‖ 56. fenome *a* ‖ 57. paret *a ante corr.* ‖ 62. studūs *a* ‖ 68. filaros *a* ‖ 70. horreo *a* ‖ 71. fthono *a* ‖ 74. filesonme *a* ‖

fidete placet
fidolia parcimonium
foni uox
fonin uocem
fonison uoca
foni uocat
filia amicicia
fimi fama
flox flamma
floga flammam
flocizo inflammo
fanos lanterna
filetos amabilis
chero gaudeo
cheris gaudes
cheri gaudet
chara gaudium
chroma utor
chro utere
cherris usus
choleno clodico
cholenis clodicas
choleni clodicat
cholos clodos
chasmume oscitor
chasmisis oscitatio
charizome dono
charizi donas
charizete donat
charise dona
charisma donum
charalon laxum
charizo dono
chorizo separo
chorizis separas
chorizi separat
chorise separare
chorismos separatio
chinno fundo
chie fende
chiton fusile
chitis fusilarius
choneuo conflo
choniui conflat
choneuson confla
choneuse conflare
chorigo presto
choregis prestas
choregi prestat
choregise prestare
chortazo saturo
chortazis saturas
chortasi saturat
chortasia saturatio
chilos sucus
chalceis faber
chalcos aes
chalcon aereum
chalchomata eramenta
chacatucos erarius
chalcus aereus
chalcion scutra
chleuazo derideo
chleuazis derides
chleuazi deridet
chleuson deride
chresmos sortis
chresmi sortes
chresmon sortem
chresmodotis sortilegus
cholume irascor
cholo irasco

2. portimonium *a* ‖ 7. amicitia *a* ‖ 11. floccizo *a ante corr.* ‖ 12. laterna *a* ‖ 21. claudico *et superscr.* uel clodico *a* ‖ 23. *om. a* ‖ 25. oscitur *a post corr.* ‖ 26. chasmusis *a ante ras.* ‖ 32. chalaron *a* ‖ 33. carizo *a* ‖ 34. carizo *a ante corr.* ‖ 35. corizis *a* ‖ 40. funde *a* ‖ 44. choneuis conflas. choneui conflat *a* ‖ 50. choreise *a* ‖ 56. faber ferrarius es *a* ‖ 59. chalcomata *a* ‖ 70. sortilogus *a* ‖

chole ira
chrestos commodus
chresimus frugalis
chiron deterior
chronus diutius
chronos temporalis
charisticos donabilis
chremata pecunia
chroma color
chromata colores
charis gratia
chalinos frenus
chori fel
charon ortus
chiaros tepidus
chira uidua
chiria opus
chorografia agri descriptio
chone infedeblum
charthis carta
choma ager
chelone testugo
chalinurgos lorarius
chasma terrefragus
chimon hiemps
chemonon hiemis
chemerinos hiemale
chrisos aureus[1])
chrison aurum
chrisus aureus
chrisotis aurator
chrisantos auratus
pseustis mendax
pseudon mentior
pseudi mentiris
pseudete mentitur
psilafo palpo
psilaphas palpas
psilafa palpat
psilafise palpare
psitirizo susurro
psitirizas susurras
psitirizi susurrat
psitirismos sufarium
psego uitupero
psegis uituperas
phesi uituperat
psillos pulex
psexin uituperatio
psillizo pulico
psillizis pulicas
psillizon pulica
psiches micinas
psicologo micas lego
pselin armilla
psellos ballus
psellizo balpito
psofos sonus
psofi crepat
psomia buccelle
psatiros fragile
psofison crepa
psofese crepare
psofo crepo
psiatos matta
psifos compotus

1) e *superscr.* ||

6. chromos *a* || 12. chalmos *et superscr.* uel camus *a* | frenum *a* || 15. chliaros *a* || 18. cyrografia *a ante corr.* || 19. chone infedublum *a* || 20. chartis *a* || 22. testudo *a* || 24. terrifragus *a* || 32. chrysanthos *a* | auratos *a ante corr.* || 38. psilafas *a* || 42. psithirizas *a* || 43. psithirizi *a* || 44. psithirismos *a* | susurrium *a* || 47. psesi (*si pro* gi *corr.*) *a* || 51. *om. a* || 52. psillison *a* || 54. psicolego *a* || 56. balbus *a* || 57. balbuto *a* || 58. psophos *a* || 66. psiphos *a* ||

psifison computa
psifizo computo
psifise computare
psifistis calculator
psifides gemme
psifodeto tresello
pifoton tresellatum
pifofeton tresellarius
psichos frigus
psichrin frigidum
psichroforos frigadaria
psoros scauiosus
psora scauies
psigo sicco
psigis siccas
psixon siccat
psofos strepidus
psidracion pepalla
psalis forfex
psalizo forfico
psalides forfices
psietra stragilis
psecas gutta
psecades gutte
psaros struus
psimithion cerussa
psamos arena
psagos culpa
otho impello
othis inpellis
othi impellit
othison impelle
odine nixe
ochros pallidus
ohrion pallens
ochriasen oppalluit
ochria pallet
ochrio oppellesco
otho turdens
omologia confessus sum
ofelisa profui
odino parturio
osde postquam
oa uua
oon ouum
ofelia ofela
ocys uelox
ochites uelocitas
odi canticum
ofelix utilis
ofelimon utile
ofilen debebat
osthi uisum est
osthis uisus es
ostin uisus sum
ostimen uisi sumus
optisa assaui
optimenon assatum
odus cales
otacustis auricularis
omon crudele
omos crudelis
omothis crudelitas
omon crudum
ochrismenon constitutum
oplismenos armatus
oplismeni armati
oplisa armaui
oplisan armauerunt
ostautepraxomen ut hec legimus

1. psiphison *a* ‖ 2. psiphizo *a* ‖ 6. psifodito *a* ‖ 7. psifoton *a* ‖ 8. psifoteton *a* | tressallarius *a* ‖ 11. frigidaria *a* ‖ 12. scabiosus *a ante corr.* ‖ 13. scabies *a ante corr.* ‖ 17. strepitus *a* ‖ 18. papilla *a* ‖ 22. psictra *a* ‖ 23. psechas *a* ‖ 25. strues *a* ‖ 29. inpello *a* ‖ 35. ochrion *a* ‖ 38. oppallesco (op *ex* ap) *a* ‖ 40. omologisa *a* ‖ 44. oda *a ante corr.* ‖ 55. osthin *a* ‖ 60. auricularius *a* ‖ 65. ocrismenon *a, sed* c *superscr.* ‖ 66. opplismenos *a et item* pp *in sequentibus* ‖ 69. oppylisan *a* 70. egimus *ante corr. a* ‖

omelises fabulasti
ora hora
orachin hora est
omosa iura
omosas iurasti
omosan iurauerunt
omosamen iurauimus
oceanus oceanus
eplerotylogos explicit sermo

pthi quoniam entoprotobilio inprimo libro
tonermineumaton interpretamentorum
epingilamin promiseram
singrapse conscribere
rimaton uerborum
poliplithian multitudinem
tuto tobiblion hic liber
deuteros este secundus erit
thesimeteras nostre
erminias interpretationis
entuto biblio inhoc libro
esontegegramma erunt scripta
peripanton deomnibus
pragmaton rebus
kaitacefalea etcapitula
auton eorum
cheprosigarion et uocabula eorum
enose castu unius cuiusque
nunun nunc ergo arsome incipiam
grafin scribere
theononomata deorum nomina
priuranun decelo
periastron uranon designis celestibus
peritondo decazodion deduodecim signis
peritonepta astroplaniton de VII stellis errantibus
perinaon hieron deedibus sacris
perithision desacrificiis
perianomenon deuentis
oseento theatro que intheatro
oseento stadio que instadio
osaento amphiteatro que inamphitheatro
osaento ippodromio que incirco
perimelon demembris
antropinon humanis
peritropon antropinon demoribus humanis
periphyseos antropinis denatura humana
periarchonton demagistratibus
peribramaton de escis
peripoton de potionibus
perideuteras trapezis desecunda mensa
perilachanon de oleribus
periicthion depiscibus
pericreon decarne
periorneon deauibus
peritetrapodon dequadrupedibus
pericinegias deuenatione
perierpeton deserpentibus
peryiciseos dehabitatione
peridendron dearboribus
perianthon defloribus
peritrygetu deuindemia
periimation deuestimentis

3. oractin *a* ‖ 8. oceanos *a* ‖ 9. eplerothilogos (log *pro* leg) *a* ‖ 10. pthy *a* | entoprothobilio ‖ 14. rimathon *a* ‖ 17. deutheros *a* ‖ 18. tysimetheras *a* ‖ 21. ensonte *a* ‖ 22. panthon ‖ 30. teononomata *a* ‖ 32. uran$\overset{u}{o}$n *a* ‖ 34. perithon *a* ‖ 37. anemon *a* ‖ 38. osa enthotheatro ‖ 39. osa ento stadio ‖ 43. atropinon *a* ‖ 45. perifiseos *a* ‖ 47. peribromathon *a* ‖ 48. peripothon *a* ‖ 57. periyciseos de habitacione *a* ‖

periospreon deleguminibus[1])
periostracinon defictilibus
periscytinon descorteis
[214r] periaromaton deodoribus
perielgalion deferramentis
peripoleon deciuitatibus
periandomenias desuppellectile
perigrammatos didascalu deludo litterarum
periagritias derusticatione
peritehniton de artificibus
periplutu dediuitiis
perichrision de aureis
pyriargireon deargenteis
perichaleon deẹreis
perisideron deferreis
perinautilias denauigatione
periiatricis demedicina
periariarmenonimatricon deferramentis medicis
peristracias demelicias
peristurias deconfectione
minesellinon menses grecorum
minesathineon menses athineorum
minesanthioceon menses antiocensium
periomelia scatimerinis defabulis cottidianis

theononomata deorum nomina
theyilary dii propitii
thecilarie dii celestes
theianthanati dii mortales
theyepigii dii terrestres
thei thalassyi dii marini
they patroy dii penates
theymegysti dii magni
theyipsisti dii summi
cronos megistos saturnus pater
cronos saturnus zeis iuppiter
possidon neptunus pluton dis pater
iraclis erculis ifestos uulcanus
apollon apollo
eros cupido
dyonysos liber pampineys
sarapis sarapis
asclepios aescolapius
cotonos tellus
thanatos mors
efialtis incuu
dioscori castores
adonis adonius
palemon portunus
ypnos somnus
oniros uisus
demon genius
aris mars
ermis mercurius
carpoforos frugifer
ilios sol
theicadicidyi lares familiares
agathos demon bonus genius

1) leg *ex* lug *corr.* |

3. descortheis *a* ‖ 4. periaromathon *a* ‖ 5. periergalion *a* ‖ 8. perigrammathos didasculu *a* ‖ 12. perycriseon *a* ‖ 13. piriargyreon *a* ‖ 18. periarmenonimatricon *a* ‖ 19. melitias *a* ‖ 20. peristurgias *a* ‖ 22. ethnieorum *ante corr. a* ‖ 24. scatumerinis *a* | cottidianis *a* ‖ 25. onomatha *a* ‖ 26. theylargi *a* ‖ 27. thecilargie *a* ‖ 29. epigyi *a* ‖ 30. theytalassii *a* ‖ 31. tey *a* ‖ 32. teymegisti *a* ‖ 34. chronos megistos *a* ‖ 35. chronos *a* | iupiter *a* ‖ 36. pluthon *a* ‖ 37. eraclis ercules *a* ‖ 38. appollon *a* ‖ 40. dionisos liber pampineus *a* ‖ 41. $\overset{\text{a}}{\text{sẹrapis}}$ $\overset{\text{a}}{\text{sẹrapis}}$ *a* ‖ 45. effialtis $\overset{\text{inciui}}{\text{incubi}}$ *a* ‖ 48. portonus *a* ‖ 49. ipnos $\overset{\text{somnus}}{\text{summus}}$ *a* ‖

caron orcus adis inferi
theasonomata dearum nomina
irabas elissa iuno regina
ilithia puno lucina
athina minerúa
rea obs
urania celestis
mnimosini moneta
artemis diana
ecate triuia
lito latona
afroditi uenus
nereides salatie
dimitra ceres
persefone proserpina
thesfata fata
eleuteria libertas
eleuteria ingenuitas
antoforos flora
mityrtheon mater deorum
nemesis ultrix
plaxidicis laberna
charites gratię
ilithyiathea nixe
muse camene
nymphe nymphe
leuchothea mater matura
omonia concordia
ygia sotheria salus
andriadynamis uirtus
cauchisis gloria
ygia sanitas
imera dies
ychis fortitudo
orgi ira
sofronisini castitas
alithia ueritas
pistis fides
eusebia pietas
selene luna
nyx nox
themiton fas
eniomitirareos bellona
eumenides furię
ios aurora
hore hore
tychi fortuna
nici uictoria
pronia prouidentia
semelidionisumityr liber
pigi fons
sinergos diuturna
timicatalogi honor
clidon opinio
thalassa mare
lite preces
apothesis consecratio

peruranu decelo
uranos celum
fos lumen
eridomida caligo
achlus nebula
asteres stelle
icmas humor
chimon hiemps
xerasia sicchatas
ichos sonus
epinefelion nubilum
nefi nubes

1. charon *a* ‖ 2. theas onomatha *a* ‖ 8. monetha *a* ‖ 9. arthemis *a* ‖ 10. eccate triuia *a* ‖ 11. *sequitur in a:* esis isis ‖ 12. affroditi *a* ‖ 16. fatha *a* ‖ 18. eleutheria *a* ‖ 19. anthoforos *a* ‖ 20. mitir *a* ‖ 23. gratia *a* ‖ 24. ilitiathea *a* ‖ 26. nymphe nimphe *a* ‖ 27. leuchotea *a* ‖ 30. andria dinamis *a* ‖ 31. chauchisis *a* ‖ 34. eschis *a* ‖ 38. pistis *pro* pseustis *corr. a* ‖ 41. nix *a* ‖ 42. themithon *a* ‖ 47. thichy *a* ‖ 51. pigy *a* ‖ 52. synergos *a* ‖ 53. timi cathalogi *a* ‖ 54. clydon *a* ‖ 61. ethiromida *a* ‖ 66. siccatas *a* ‖

nefos nips
ombros imber
drosos ros
psecades gutte
psecazidrosizi rorat
stalagmos stillicidium
procethos pluuia
prechi pluit
chion nix
crios frigor
chalazo grando scûr
pagatos gelus
cristallos glaties îs
astrape coruscatio
astrapti coruscat
bronti tonat
cerannos fulmen
zali tempestas
anemos uentus
atmos uapor
eudia serenum
galeni tranquillum
allagi mutatio
cerochonos tempus
thermasia calor
psychos frigus
theros estus
ear uer
pthinoporon autumnus
proi mane
anatholi ortus
aromasis diminutiones
mesembria meridies
scotia tenebre
imera dies
mesonyction media nocte
alectriofonion galli cantu
aurion cras
ecthes heri
simeron hodie
cathimiran cottidie
mesimeron medio die
metariston post prandium
dysis occasum
polosciclos orbis
cosmos mundus
spera uespera
orthry ante lucem
enoratacheos tempore
isimeria equinoctium
eniautos annos
scya umbra
flox flamma
genea seculum
panychides uigilię
pliroselinon luna prima
ombrosgnofos nimbus
categis procella
ycumeni orbis terre
actineserui radii solis
diseria estimatio
ysismos terre motus

periaston uranon designis celestibus
astra sydera
fosforis lucifer
arctos septentrio
cyon canis
bootis bublius

---

1. nix *a* ‖ 10. chryos frigor (sup. scr. tus) *a* ‖ 11. calazo *(et sup. scr.* hagil ł shur*)* *a* | 12. pagaethos gelu *a* ‖ 13. glacies *et sup. scr.* ish *a* ‖ 17. ceraunos *a* ‖ 24. cerochronos *a* ‖ 26. esichos *a* ‖ 29. phtinoporon *a* ‖ 32. deminutiones *a* 41. cathimirian *a* ‖ 43. methariston *a* ‖ 44. disis occasus *a* ‖ 45. polosclyclos *a* 47. sphera *a* ‖ 49. enorathacheos *a* ‖ 51. annus *a* ‖ 55. panichydes *a* ‖ 56. plyroselinon *a* ‖ 58. cathegis *a* ‖ 60. actineseliu *a* | radius *a* ‖ 63. astron uranion *a* ‖

axon axis
plyades uirgilie
yperion oriens
iris arcus
lira fiducula
istros sagitta
urion orion
orcos ursa
dracon draco
aetos aquila
ex capra
enfos edus
cycly circuli
stephanos corona
hesperos uesper

peritondo decazodion de duodecim signis
crios aries
tauros taurus
didimi gemini
carcinos cancer
leon leo
parthenos uirgo
zigos libra
scorpos scorpio
toxotis sagittarius
egocero capricornus
ydrochoos aquarius
ichtus pisces

perinaonieron de edibus festis
nanoriefos edis sacra
iera sacra
tusia sacrificium
naos templum
thisiasterion altarium
agion sanctum
osion castum
thyna ostium
cathieromena sacralis
uiros sors
sciptron uirga regalis
thimiamata incensa
alsos iugus
lampades facule
pronaon ante templum
capnismata suffimenta
cathidrimata delubra
adriantaria statuncula
leones imagines
protome uultus
aspis clipeum
anagrafe tituli
ippis equestres
dora dona
cosmion ornamentum
throni sedilia
acrostolon titule
speleon antrum
anethemate documenta
epistemata libamina
apartheprosfero oblationis
chrismodotis sorticulosus
chrismi sortes
dades tede
icesia supplicatio
xoana siilla
algamenta symulacra
cataseomena deuota

5. lyra fidicula *a* ‖ 10. aeatos *a* ‖ 12. hedus *a* ‖ 15. hesperus *a* ‖ 16. de signis celestibus *a* ‖ 25. sagitarius *a* ‖ 28. icthus *a* ‖ 30. nanoniefos *a* ‖ 32. thusia *a* 35. ayon *a* ‖ 37. thina honestum *a* ‖ 38. cathicromena sacra *a* ‖ 39. cleros *a* ‖ 40. scyptron *(sed* p *sup. scr.) a* ‖ 42. rogus (ł lugus) *a* ‖ 49. prothome *a* ‖ 50—53. *om. a* 59. epistemmata lybamina *a* ‖ 60. aparche *a* | oblationes *ante corr. a* ‖ 61. crhismodotis *a* ‖ 65. sigilla *a* ‖ 66. agalmatha symulachra *a* ‖ 67. cathaseomena *a* ‖

ieromena obsecratio
paratisis conuentus
synodos uotum
euchi preces
lite lustratio
catarmos iubeleus
apotheosis consecratio

perithysion de sacrificiis
thisia sacrificium
thimiamaterion turibulum
parathemata insignia
zografia picture
cumbala cymbala
epithio incendo
splachna exta
surix fistula
auli tibie
trisceute · cultores
catarmata purgamenta
anathemata decoramenta
iereis sacerdos
neocoros aedetus
mantis diuinus
oniocritis somniorum iudex
eubates aliorum
yonoscopos augur
moschotitis uictimator
thimiata ostia
thionagion sanctum
miste sacrati
bomos ara
ieromnion pontifex
christorion oraculum
boothisia immolatio

perieorton de diebus festis
eorti dies festus
argie · ferie
neomenia non uendiul
tropichimerini bryma
eptalofion septem montium
cronia saturnalia
neonetos nouus annus
eusocismus sternua
eniausion annuale
panathynea quinque patria
dionisos liberalia
licia lupanaria
tesmoforia cerealia
orathesia terminalia
necesia parentalia
posidonia neptunalia
apollonoria apollonaria
serapia seraria
isia isia
iochia parelia
metalisia diduma
scafisoria altaria
afrodidia ueneralia
parasceuga cena pura
timysingenion cara cognatio
tebennoforon toge purium
panygiris mercatus
agarey nundine
cami neptune
genethilios natalis
pogonocuria barbitoria

6. catharmos *a* ‖ 10. thimiaterion *a* ‖ 13. cymbala cimbala *a* ‖ 19. catharmata *a* ‖ 22. edituus *a* ‖ 25. fubates *a* ‖ 26. *secuntur in a:* aspis clipeum · anagrafe tituli · epis equestres · dora dona ‖ 28. thimiamata hostia *a* ‖ 33. christirion *a* ‖ 36. forti *a* ‖ 37. argiae *a* ‖ 38. nouendiul *a* ‖ 41. chronia *a* ‖ 42. neonethos *a* ‖ 45. panathinea *a* ‖ 50. necisia *a* ‖ 52. apollonaria *a* ‖ 56. methalisia *a*
altaria
57. scafiforia alutaria *a* ‖ 58. afrodida ueneralia *a* ‖ 60. thimisingenion caro cognatio *a* ‖ 64. caim neptune *a* ‖

euochia epulatio
trigysimi uindemiales
sumposion conuiuium
dipnon dimosion cena publica

perinemon de uentis
anemos uentus
fisa sufflat
boreas aquilo
nothus affricus
lips fauonius
zephyrus septentrio
apartias eurus
euros chorus
ergatis subsolanus
afiliotis circios
urios procella
categis terrestris
ichos sonus
thiella turbor
pnei flat
pneim flatus
calinotis tranquillitas
atypnia uentus contrarius
pelagius altanus
boreas uulturnus
dexios dexter
aristeros sinister
aristera leua

osa ento theatro que intheatro
theatron theatrum
pegnia ludi
gera deuotio
theorie spectacule
iniochos auriga
theate spectatores
parapetasma auleum
thimeli spena
astaulite cantores
mimologi mitarii
mimi mimi
cyrix preco
psisopectis prestigiator
neurobatis funabulum
scunobatis calauatarius
speropectis pilarius
omeriste omeriste
ceratopolus cornicines
ydraulus organarius
salpistis tubiginus
comodos comedus
tragodos tragedus
cytharodos cytharedus
coraulis choraules
mesochoros mesochoros
podopsofi podori
porchristis pantomimus
mitos fabula
prosopa persone
charitin fimirium
aulitis symfoniacus

osaentostadio que instadio
stadion stadium
themepatlox premium
erisagon certamen
athlite athlete
dromis cursoris
paleste luctatores
pancratiaste pancratiaste

---

5. perianemon *a* ‖ 9. notus *a* ‖ 11. zefiros *a* ‖ 14. ergathis *a* ‖ 15. afiliothis *a* ‖ 17. cathegis *a* ‖ 22. calinothis *a* ‖ 33. spectacula *a* ‖ 34. iniachos *a* ‖ 38. asteaulite *a* ‖ 44. scunabatis *a* ‖ 50. comedos comedus *a* ‖ 53. coraulis coraules *a* 57. mithos *a* ‖ 59. charithin fimarium *a* ‖ 60. symphoniacus *a* ‖ 63. themepathlox *a* ‖ 68. panchraciaste *a* ‖

pyste pugiles
sincrisis comparatio
synblema commissio
stephanos corona
discopolos discopolus
brauion palma
agon certamen

osaento amfitheatron que in amphitheatro
amphytheatron amphitheatrum
filotimie munus
periboiton famosum
[214u] filotimos editor
topi loca
bathmi gradus
exodos uomitoria
cyathos podium
psiforie suffragie
ammos arena
pule porte
paraboli arenarii
cynegi uenatores
tharaboli culpatores
pedite silitores
gefirobatis pontarius
theriomachi noxe
monomachi gladiatores
dictyuchos dictiarius
acolutheos secutor
pericefelea galea
tofos crista
aspis scuta
triena fuscina

proclite prouocatores
ypaspite galiarie
theriste messores
rabduchy lanite
sydera ferrea
benaulon laga
dendrobatis arborarius
diadromi decursio
pygmi pugna
zebini benablum
theriomachi uenator
catadicos damnatici

oseentoippodromio que incirco
ippodromos circus
ippodromie circens
iathli missus
nicite uictores
ipparis carceres
camptires mitte
euripos euripis
ydrochoos canalis
obeliscos obeliscus
tetrapodes quadrigas
xinorides uige
teuci creata
zeuxippi iunctores
thyre ianue
arma currus
zigos iugius
rimos temo
inia retinacula
plimne modioli
epizostra cantus

---

2. sinchrisis *a* || 7. *sequitur in a:* sincroma concursio || 8. osaentho amphitheatro *a* || 9. amphiteatron amphitheatrum *a* || 10. filothimie *a* || 11. periboython famosum *a* || 12. filothimos *a* || 17. psisoforie suffragia *a* || 19. pyle *a* || 22. tauraboli *a* || 24. gefirbatis *a* || 27. dictiuchos *a* || 30. lofos a | christa *a* || 35. teriste *a* 36. rabduchi *a* || 44. cathadicos *a* || 45. osaentoippodromio *a* || 51. mite *a* || 55. terapodes *a* || 56. xinorides bige *a* || 57. leuci *a* || 63. inia reticula *a* ||

periserie antyga tiis uiciis
axon axis
trocos rota
cereides radia
imantes lora
mastix flagellum
racos pannos
prasinos pransinus
callinos uenetus
coccinus roseus
leucos albus
celites singulatores
ippotis equis
mapparios uexillarius
dromos currus
spudaste fauisores

perimelon antropinon de menbris humanis
melos menbrum
meli menbra
antropos homo
antroparion homuntio
zon uiuus
zeo uita
zosimos uitalis
tnitos mortalis
tthanatos inmortalis
imifonos semiuimus
imithanatos semimortuus
imipsichos semianimus
empsuchon animale
pschi anima
thimanticos animosus
soma corpus
anapnua respiratio
astma habellus
stasis status
chisma figura
callos pulchritudo
foni uox
diania sensus
stenagmos suspiratio
anapnon spiritus
celafi caput
cranion caluaria
epinafion cutis
derma pellis
trices capilli
trix capillus
ulotrix crispus
corifi uertex
plocami crines
postruches cincinni
encefalos cerebellum
ymyn menbranum
comi coma
mallos cirtus
polie canie
ostracon testu
bregma occipicium
obsis facies
metapon frons
cronafi tempora
ofries cilia
episcimon supercilia
rugides ruge
ophtalmi oculi
orata lumina
orasis uisus
prosopsis aspectus
caractyr nota

1. periferie antiga *a* | ytus uitus *a* || 3. trochos *a* || 7. rachos pannus *a* || 8. prasinus *a* || 9. calbanos *a* || 10. coccinos *a* || 17. membris *a* || 18. membrum *a* || 19. membra *a* || 25. thnitos *a* || 26. athanatos *a* || 27. semiuiuus *a* || 28. imithanathos *a* || 45. epifanion *a* || 52. posthruches *a* || 55. chomi *a* || 58. ostrachon *a* testudo *a* | 59. regma occipitium *a* || 61. methopon *a* || 62. cronafi tympora *a* ||

stufi uultus
core pupille
blefara palpebra
cantu anguli oculorum
lanthos neu
dracria lacrime
parie gene bucce
mela mala
ota aures
acoi auditus
logi lane
chondros cartilago
rothon nasus
myctires nares
mistax infra nares
myxe mucci
chus lanugo
pogon iuuentus
iibi pectine
efibion bucce
genatu maxille
stoma os
odontes dentes
cili lauia
genion mentum
anteireon submentum
glosa lingua
ypoglossis sublingua
uraniscos palatus
tomis dentes primarii
cinodontes cinini
gomfii molares
ule gengiue
stafili uua
fariges fauces
paristimia tonsille
trachilos collus
auxin ceruix
larigo gurgulio
gemos guttur
ponchros gula
sialos saliua
ptisma sputum
catatis iugulum
omo humeri
omoplate armi
mascale ale
brachione brachia
ancones cubiti
mies musculi
palestes palmus
chires manus
tenaron media manus
ubertenaron super manum
dactili digiti
artra articuli
mesodactulo inter digitos
onuces unguas
antichir pollex
antichires pollices
dexia dextera
aristera sinistra
spigmos pulsus
grontos pugnus
rapisma mapa
stithos pectus
masthy libera
gala lacte
notoc dorsum
metafrenon inter scapulas

4. canti *a* ‖ 9. otha *a* ‖ 13. roton *a* ‖ 15. mistrix *a* ‖ 17. chnus *a* ‖ 19. ibi *a* ‖ 20. effibion *a* ‖ 24. labia *a* ‖ 26. antheireon *a* ‖ 28. ypoglosis sublingua *a* ‖ 30. thomis *a* ‖ ‖ 33. gingiue *a* ‖ 36. paristhimia *a* ‖ 37. collum *a* ‖ 38. auchin *a* ‖ 39. larigx *a* ‖ 41. pronchos *a* ‖ 44. catadis *a* ‖ 48. brachiones *a* ‖ 57. mesodactilo *a* ‖ 58. ungues *a* ‖ 59. anthichir pollex *a* ‖ 63. sphygmos *a* ‖ 65. rapisma alapa *a* ‖ 66. stitos pectus *a* ‖

stomachos stomachis
pleuron latus
pleura latera
ypocondria precordia
lagones ilia
pterigia ligula
sinomides scapula
osfues lumbi
oulia uenter
omfalos umbilicus
caster uter
clytu crunes
pugme nates
spate coste
cotili coxa
fisacystis uesica
ginglimos uerteblum
rachis spina
bubon inguen
bubones inguima
ypograstion pectines
merii femora
mesomeria inter femora
ypomeria intertrigines
gonata genua
epigonatides patelle
ancyle poplites
tilos callum
antisminia tibie
gastrocnimia sure
sceli errura
palmata tali
ichne uestigie
tarsos panta
iactima calce
podes pedes
neuron neruus
neura nerui
symboli commissuras
ostea ossa
myelos medulla
ema sanguis
icor humor
ipar iecor
pleugmon pulmon
choli fel
epiplus omentum
cardia cor
splen splene
codon tintinnabulum
entera sentine
numficor uirginale
mesentera interanea
nefri renes
derma cutis
sacer pupille
stear adeps
pimeli seruus
lipos pinguedo
afros spuma
copros stercus
pordi pedum
didimon ueretrum
orchis colei
proctos culus
dactilios anus
didimi gemini
ydros sudor
ptoma cadauer
cili ernia
necros mortuus
minmi memoria

1. stomachus *a* ‖ 4. ypochondria *a* ‖ 8. offues *a* ‖ 19. inguina *a* ‖ 21. ypograstrion *a* ‖ 29. antisimnia *a* ‖ 31. crura *a* ‖ 32. *sequitur in a:* pterne calcania ‖ 33. uestigia *a* ‖ 34. planta *a* ‖ 35. lactima *a* ‖ 39. sumboli *a* ‖ 41. mielos *ex* milcos *corr. a* ‖ 45. pulmo *a* ‖ 51. stentine *a* ‖ 56. pulle *a* ‖ 59. pinguitudo *a* ‖ 72. mnimii *a* ‖

fysis natura
chyriades scofe
uros luteum

peritropon antropinon de moribus humanis

tropy mores
endoxos gloriosus
lampros clarus
cosmios ornatus
agathopios beneficus
cacopios maleficus
calotelis beniuolus
cacotelis maliuolus
diorthomenos emendatus
filantropia humanitas
filantropos humanus
apantropos inhumanus
eiomilos effabiles
cecinimenos mobilis
eiparachos prestabilis
erechistis incitator
desidemon religiosus
ierosylos sacrilegus
empiros peritus
apiros imperitus
synethis assiduus
eyzonos expeditus
ideopragmon sui negotii
parechon prestans
colax blandus
eysyis ingeniosus
asyis braduus
isos equalis
pistos fidelis
apistos inpatiens
encratis patiens
acratis tenax
etimos paratus
anetimos imparatus
agrios ferox
eleymon misericors
aneleymon sine misericordia
prosechon attonitus
nunechis sensatus
acritomithos fatuus
ilithios sincerus
tolmiros audax
agrios agrestis
eytichis felix
eytychia felicitas
atychia infelicitas
atychestatos felicissimus
lalos loquax
gorgos argutus
agathos bonus
callistos optimus
asemnos innobilis
epissimos nobilis
cacos malus
idus suauis
fronimos sapiens
afron insapiens
afalis tutus
isfalismenos cautus
clycis dulcis
cristos commodus
usofonafron insinuans
acristos incommodus
blaberos nocens

---

11. calothelis *a* | maliuolus *ante corr. a* || 12. cacothelis *a* || 17. effabilis *a* || 27. negocii *a* || 38. anethimos inparatus *a* || 41. anelennon *a* || 44. acrithometos fatuus *a* || 48. eythichis felix *a* || 49. eythichia felicitas || 50. athichia infelicitas *a* || 51. athychestatos *a* || 56. ignobilis *a* || 57. epismos *a* || 61. affron insipiens *a* || 63. isfalismemenos *a* || 66. insaniens *et sup. scr.* uel insinuans *a* ||

anetios innocens
diceos iustus
aidis insuauis
timios carus
timiotatos carissimus
tachis celer
oeys uelox
bradys tardus
gorgos agilis
isychos quietus
atactos inquietus
milichos mitis
compsos bellum
ablus simplex
diplos duplex
logios disertus
alithia ueritas
pseutis mendax
eycheris facilis

pepedyimenos docibilis
esebis pius
telius perfectus
epetis pauper
ptochos mendicus
athlios miser
edimon uerecundus
eschinteros impudicus
mnimon memoriosus
amnimon inmemor
filoxenos hospitales
atactos lasciuus
imeros mansuetus
pigniodis lusor
dapaniros sumptuosus
ypoptos suspectus
blaberos nociuus
sigiros taciturnus
euchristos utilis
achristos inutilis
amerimnos securus
tapinos humilis
eytrarilos locosus
acaristos ingratus
dedidagmenos doctos
amatis indoctus
acardios sine cor
dentiscapiliys ganeo
asotospornos anestrofomenus
plusios diues
eichimon honestus
macharios beatus
sobaros barosus
ergathis operarius
dapsilis largus
oxis acutus
limoxeros famelicus
adolus sine fraude
filoponus studiosus
camatiros laboriosus
erastis apator
prosfilis araspris
catharos mundus
atchartos inmundus
anysticos efficax
erimos desertus
ginostos notus
agnostos ignotus
epydimos cupidus
prodotis proditor

4. thimios *a* ‖ 5. thimiotathos *a* ‖ 7. ocys *a* ‖ 11. attactos *a* ‖ 17. uerax *a* ‖ 18. pseustis *a* ‖ 22. thelios *a* ‖ 23. epethis *a* ‖ 24. ptocos *a* ‖ 27. perschintheros inpudicus *a* ‖ 30. filoxenos hospitalis *a* ‖ 33. pegniodis *a* ‖ 36. nocuus *ante corr. a* ‖ 38. eychristos *a* ‖ 43. acristos *a* ‖ 44. doctus *a* ‖ 45. amathis *a* ‖ 46. sine corde *a* ‖ 47. dentiscapilius *a* ‖ 52. sobarios *a* ‖ 53. ergatis operarius *a* ‖ 59. camathyros laboriosus *a* ‖ 63. atcharthos inmundus *a* ‖

epithetis inpostor
gois maleficus
propetis proteruus
escatos pessimos
arpax raptor
miaros cruentus
ptoreis corruptor
acrios nequa
acinicios inmobilis
apotomos temerarius
spatalos delicatus
foneis homicida
listis latro
ochliros molestus
frictos horribilis
banausos ambitiosus
drapetis fugitiuus
lidoros maledictus[1]
dilos timidus
rembus uagulus
orgilos iracundus
chortatos saciabilis
achortastos insaciabilis
achanistolmiros amens
misitos odiosus
craugasos clamosus
zillos mancus
epiorchos periurus
planos seductor
catapotis glutto
lichnos gulosus
cleptis fur
alistos auarus
eschrocerdis sordidus
anosios excelestus
thirepanictis diretarius
impiristis incendiarius
apelatis auigeus
adoleschis carpulus
mamotreptos laticulosus
autorestos sibi placens
amerimnos sine cogitatione
thymoborichos sepulchri uiolator
austiros tetricus
ypodocheis receptor
epafroditis ueneriosus
methitis ebriosus
mithologos fabulosus
oletrios perniciosus
sclerostomos oridorius
otacustis auriculosus
polipragmon curiosus
yperyfanos superbus
cataratos maledictus
aposteritis fraudator
plastografos falsarius
diabolus criminator
uelaminos nega
catagineos muliebriarius
catafronitis contemplator
maulistis leno
adrapotis plagiarius
catafagas comestor
plastos fictor
minitis delator
menomenos insanus
machimos rixosus
alogistos intrans

1) a *pro* e *corr.* ||

1. epitetis *a* || 8. nequam *a* || 19. tumidus *a* || 22. chortastos *a* || 23. insatiabilis *a* || 25. misithos *a* || 33. aplistos *a* || 34. escroceridis *a* || 35. exscelestus directarius *a* || 37. inpiristis *a* || 40. mammotreptos lacticulosus *a* || 42. cogitacione *a* || 43. tymoborichos *a* | sepulcri *a* || 46. uenereosus *a* || 48. mitologos *a* || 49. pernitiosus *a* || 54. catharatos *a* || 58. udaminos *a* || 63. catafagus commestor *a* || 64. finctor *a* ||

psithyristis susurriosus
dysebis facinorosus
acatalimtos irreprehensibilis
gongustis murmuriosus
epithimos cupidus
psilos libidus
pilios libidus

perifiseos antronis de natura hominis

fisis natura
ilicia actus
micos longitudo
stasis statura
megethos magnitudo
megas magnus
mecros longus
megalios staturosus
tetragomos quadrus
[215r] epismis uiciosus
eyidis speciosus
eymorfos speciosus
oreos lautus
eyprepes decorosus
tricodis capillosus
polios canutus
falacros caluus
mixopulius canaster
anafalas reburrus
bogonicos barbatus
archigenios prima barba
eystomos locosus
idyssios iocundus
gelyastis ridiculosus
orthos rector
olocleros intiger
politicos urbanus
catharos gracilis
camatodis laboriosus
fyrthos gyberosus
milfos lippus
procylos uentrosus
cyllos claudus
cholos clodus
simos nasi pressus
catulos cicatricosus
madaros tiniosus
cilitis erniosus
melops masculesus
sapros fedus
brachis breuis
riciodis rugosus
nothros languidus
ochros pallidus
cloros uiridus
alfodis uarius
peliodis liuidus
epirin nascutus
oxicefalos cilo
comatus catacomos
burichus microfius
nanus nanus
ieras portentum
compsos uellus
achromos frontosus
eichrus uani coloris
leucos albus
melas niger
xantos flauus
pyrros rubeus

3. achatalimtos inreprehensibilis *a* ‖ 6. liuidus *a* ‖ 7. inuidus *interpr. a* ‖ 8. humana *a* ‖ 9. phisis *a* ‖ 20. formosus *interpr. a* ‖ 28. bogonieos *a* ‖ 30. iocosus *a* ‖ 32. geyastis *ante corr. a* ‖ 34. integer *a* ‖ 37. camathodis *a* ‖ 38. giperosus *a* ‖ 40. procyclos *a* | uentosus *ante corr. a* ‖ 55. peliodus *ante corr. a* ‖ 57. oxocefalos *a* ‖ 58. catocomos *a* ‖ 59. michrofius *a* ‖ 60. anus *interpr. a* ‖ 61. teras *a* ‖ 63. acromos fro uentosus *a* ‖ 64. eycrus *a* ‖ 67. olauus *a* ‖

pachis crassus
lios lenis
leptos macer
leptacinis gracilis
ischnos stuptilis
ischyros fortis
spilodis macilentus
agonios inberbes
dasis pilosus
psellos ballus
srabos strambus
monoptalmus luscus
peros orbus
liflos cecus
alalos mutus
mateos uanus
colobos curtum
eschros turpis
cofos surdus
syngenia cognatio
singenis cognatus
gonis parentes
siniliciotis coetaneus
pedarion puer
brefos infans
efibos inpubis
pallix celaster
naniscos iuuenis
neoteros adolescens
mesilix medietas
geron senex
patir pater
mitir mater
tetna filii nati
yios filius
eggonos nepos
graus ancula
thigatur filia
cori puella
adelfos gnesios frater carissimus
adelfi soror
anepsios consobrinos
chira uidua
adelfos gnesios germanus
thios prosmitros auúnculus
pappos auus
mammi auia
patratelfos patruus
yiopyitos adoptatieius
ometatinteleutin tupatros gen
nethis postumus trofos nutrix
trofeus nutritor
syntrofos collactaneus
pentheros socer
penthera socra
gambros gener
nymfi nurus
nothos naturalis
numfios sponsus
nymfiormasti sponsa sponsata
neinumfos noua nupta
stira sterilis
orfanos pupillus
orfani pupilla
epitropos procurator
frontistis curator
yconomos auctor
cleronomos heres

---

5. subtilis *a* ‖ 8. agonias *ante corr. a* ‖ 10. balbus *a* ‖ 11. strabos strabus *a* ‖ 14. tyflos *a* ‖ 16. matheos *a* ‖ 19. *sequitur in a:* ethiops ethiops ‖ 25. brefons *ante corr. a* ‖ 26. effebos *a* | inpubes *a* ‖ 27. caclaster *a* ‖ 28. inuenis *a* ‖ 29. neotheros *a* ‖ 33. matir *a* ‖ 34. filia nati *a* ‖ 42. consobrinus *a* ‖ 46. papos *a* ‖ 49. yiopitos *a* ‖ 52. tropheus *a* ‖ 53. sintrofos conlactaneus *a* ‖ 54. penteros *a* ‖ 55. pentera *a* ‖ 57. nimphi nurus *a* ‖ 60. numfiormasti sponsa sponsata *a* ‖

eleuteros liber
epeleuteros libertinus
dulos seruus
duli ancilla
anir uir
alochos uxor
gini mulier
arsin masculus
thelia femina
ycogenis uernaculus
threptos alumnus
parthenos uirgo
pallacis concubina
filieromeni amica
patroos uitricus
mitroa nouerca
progonos priuignus
anchistos adfines
prossyas cliens
despotis dominus
embrion pecus

periarchonton de magistratibus
archon magistratus
basileus rex
autocrator imperator
basilissa regina
sebastos augustus
ypatos consul
antypatos proconsul
ypatycos consularius
presbeytis legatus
ygemon preses
archistradigos dux
amicis questor
tamitis censor
stratigos pretor
antistratigos propretor
apoparchos magister equitum
chiliarchos tribunus
dimarchos tribunus plebis
dimandros duumuir
pritanis flamen
stephanos coronatus
politeugominos principalis
iereis pontifex
eparchos prefectus
eparchos praetorianus prefecti praetorii
eparchos poleos prefectus urbis
eparchos annonon prefectus annone
eparchos nicte prefectus uigilium
eparchos stolu prefectus clausium
rabduchos lictor
buleutis delicio
agoronomos edilis
stratopeparchis castrorum praefectus
sincliticos senator
amibeos uicarius
amfodarchis uice magister
edicos uindex
sincathredros accessor

peribromaton de escis
broma esca
trofia alimenta
fagin manducare
estin edere

1. eleutheros *a* ‖ 2. epeleutheros *a* ‖ 7. cyni *a* ‖ 11. treptos *a* ‖ 12. parchenos *a* ‖ 16. alitroa nouerca *a* ‖ 18. affines *a* ‖ 28. ypathos *a* ‖ 29. anthipathos *a* ‖ 30. ypathicos *a* ‖ 34. amitis *a* ‖ 36. practor *a* ‖ 37. propetor *ante corr. a* ‖ 43. stefanos *a* ‖ 50. prefectus uigilum *a* ‖ 51. eparchos stolii prefectus classium *a* ‖ 58. amphodarchis uice magister *a* ‖ 61. peribrommaton *a* ‖ 65. aestiin *a* ‖

effodia cibaria
arthos panis
throfi cibum
tatharos mundus
leucon album
lampron splendidum
yciacon domesticum
chondritis cibariorum
riparon sordidum
catharon candidum
scleron durum
apalon molle
agoraston empticium
chritinon ordeacium
sithos triticum
piron frumentum
chriti ordeum
faci lenticula
pissa pisu
frebinthos cicer
ciamos faba solida
eregmos faba fressa
aratismos lenticulum
ariston prandium
dipnon cena
dilinismos merenda
anabraston subbulliente
cylidion uentridu
cenchros panicu
elymos miliu
elyra far
elyera farina
megaleura grandia
simidalis simila
politos pultis
oriza oriza
chondros alica
alfita pulentum
ptisaní ptisane
giris polline
ptyra furfure
chilos sucus
rofima sorbitio
zimi fermentum
azimon infermentum
nomos codra
copta copadia
copton copadium
psafaron fragile
eutonon lentum
prosfagion pulmentarium
creas caro
omon crudum
epton coctum
diepton discoctum
opton assum
catacecaumenon combustum
ecceston fluxum
exydatos exaqua
tiganiton frixum
fricton tostum
pefrugmenon madidum
diygron taceron
ypogastrion lipos abdumen
sternin sterile
uulua matra
imicefalon sexmis caput
foscion uotella

4. catharos *a* || 8. cybarionum *a* || 10. chatharon *a* || 14. critinon *a* || 17. crithi *a* || 20. erebinthos *a* || 22. fresa *a* || 23. acratismos *a* || 26. dilimsmos *a* 27. subulliente *a* || 28. uentriculi *a* || 29. cencros panitii *a* || 31. elia *ante corr. a* || 32. elyra *a* || 34. semila *a* || 38. polentum *a* || 40. cyris *a* || 41. ptira furfures *a* || 46. corda *ante corr. a* || 54. epithon *a* || 56. opthon *a* | *sequitur in a:* echezton elixo (ũ *sup.* o *sup. scr.*) || 57. comm$\overset{v}{e}$stum *a* || 58. echeston *a* || 60. tyganithon *a* 66. ulula *ante corr. a* || 67. semiscaput *a* || 68. fuscion *a* ||

plecti corda
zomos ius
artiton conditum
artisys conditura
ydna tubera
mucitis fungi
bolbi bului
cochliy coclie
tyros caseum
clorotura praesicia
elee oblibe
alas sale
alasartyton sale conditum
garon liquamen
ydralmi aqua salsa
collix angulio
siteuton farcimen
neropastos presalsum
lipara pasta
meri partes
capnista fumata
politriton spungie

peripoton de potionibus
potos potio
piin bibere
pie bibe
propin propinare
ydor aquar
psychron frigida
thermon calida
nearon recente
chliaron tepida
sunceraston aqua calida
euchraton temperatum
zeston feruente
diauges limpidum
ygron liquidum
galactodesce gelida
ceterasmenon mixtum
grasin potio
ynos uinum
paleas uetus
propaleon teruentus
gleucos mustu
leuco aluum
melaton nigrum
oxos acetum
oxocraton porta
epsima passum
chrodidon defritum
ydy suaue
pichron amarum
trupa pertundet
trigia feces
cala lacte
ynomeli mulsa
meliceron fauus
ydromela aquamela
aecraton merum
ydares aquatum
encraton meraclum
geuma gustum
zitos furta

perideuteras trapezis de secunda mensa
trapeza mensa
orora poma
prora anchora
placus placenta
fthois uuum

---

4. arthysis *a* ‖ 8. cochlyi cochlee *a* ‖ 10. chlorotura praesitia *a* ‖ 22. spongie *a* ‖ 28. aqua *a* ‖ 29. psycron *a* ‖ 32. cliaron *a* ‖ 34. eucraton *a* ‖ 42. uentus (uel uetus) *a* ‖ 43. teruentus (uel uetus) *a* ‖ 44. mustum *a* ‖ 45. leucon (uel album) aluum *a* ‖ 59. aecrathon *a* ‖ 60. ydores *ante corr.* *a* ‖ 67. pars nauis anterior *interpr.* *a* ‖ 69. ftois *a* ‖

tigamite laguncula
melitomata melita
cycliscy cirillici
gleucite mustei
tragimata bellaria
carya nuces
schades caritas
finices dactuli
adelfides palme
balanii glandes
strobilia nuclei
stasis uua passa
castana lupina
leptocaria auellana
diploides duplices
oxyciamia fabas acetatas
stafuli uua
sica ficus
appius piras
mela mala
melimela metiana
roe mala granata
cydonia cytonia
cocymela prune
tricoccia tuberes
agora imantura
almirides salsacia
dasmascena dasnascena
thasia amigdala
sycamina mora
chysomila armoniacia

perilachanon de oleribus
lachana holera
caulia crambia colicoli
molochia malbe
crambus grassica
scutla beta
colochinte cucurbite
sycidia cucumeres
lobia faciola
rafunu radices
gongulas rapas
bumades napos
stafilini pastinace
simbron sisinbrun
camodafni laurocina
talassocrambis magacia
lohia suriace
ormenon cyma
elion sparagun
prason porrum
prasocarton porruseptibin
prasacefalon porro capitatum
cromia cepe
scordon aleu
afroscordon ulficu
cnides urtice
petroselinon oleastrum
maratron feniclu
lapaton rumice
andrachin portulaca
crusolaxana atriplice
troxima scaria
thydracas lactuce
ocimon ocimon
serides intubi
cardamon nasturcium

---

2. melithomata mellita *a* ‖ 3. ciricilli *a* ‖ 7. scades *a* ‖ 8. dactili *a* ‖ 11. scrobilia *a* ‖ 16. fauas *a* ‖ 27. salsatia *a* ‖ 28. damascena *a* ‖ 34. coliculi *a* ‖ 35. malue *a* ‖ 36. brassica *a* ‖ 37. seutla *a* ‖ 38. colocinte *a* ‖ 43. buniades *a* ‖ 45. symbron sisimbrium *a* ‖ 47. magica *a* ‖ 48. lobia *a* ‖ 52. porruseptibim *a* ‖ 53. prasocefalon *a* ‖ 55. allium *a* ‖ 56. ulficum *a* ‖ 57. cyndes *a* ‖ 58. petrosselinon *ante corr. a* ‖ 59. feniculum *a* ‖ 61. andrachi *a* ‖ 65. ocimum *interpret. a* ‖ 66. sedes *ante corr. a* | intiba *a* ‖ 67. cardomon *a* ‖

euzomon eruca
iduosmos menta
origanon cunela
archymata condimenta
thymba saturię
thymon timon
selimon apium
piganon ruta
cyminon cyminum
cinaras cardum
andraplexia atriplex
acrimonia tariones
pepon melo
erpulon serpillum
minthi nepeta
agriolaxanon holos rusticum
amboloprason aretillum
anithon anetum
corion coriandrum
gliscon puleum
filla folia
arodria tiriones
leptolachanon fabataria
tili fenu grecum

periicthyon de piscibus
ichtus piscis
ichthyes pisces
alieys piscator
aliis piscatores
ancistron amii
calamos arundo
dracon draco
chrisofos aurata
labrax lupus
thrissa sardina
menaluros oclata
cobios cobius
caridos camari
scaros scarus
coliy lacerta
thynnos thinnus
cynodus dentix
cefalos mugilis
cestreys elio
syacin rombus
gomfi succides
ciridin pistrix
coccyx cullio
spatgangitus lupellus
accipisin accipiens
trigla mullus
narca torpedo
batis rina
gongros gonger
enchelis anguilla
smunena mùrena
theutis lolligo
sipea sepia
erfis utrico
orfos acernia
octapus polupus
carobos locusta
menides mene
trigon pastinaca
erithrion rubru
galei catelli
ficides saxatilis
afy apua
cayri sori

2. idusmos *a* ‖ 3. euncla *a* ‖ 5. tymba *a* ‖ 6. thimon timum *a* ‖ 8. pyganon růtha *a* ‖ 11. atriplices *a* ‖ 13. melon *a* ‖ 16. holus *a* ‖ 18. anetum *(et tille sup. scr. m. posterior)* *a* ‖ 20. puleium *a* ‖ 22. acrhodria thiriones *a* ‖ 24. fenum *a* ‖ 25. ichtyon *a* ‖ 26. ichtys *a* ‖ 27. ichtyes *a* ‖ 30. ancystron amum *a* ‖ 31. harundo *a* 35. thrissae sardina. thrissa sardine *a* ‖ 37. cubius *a* ‖ 41. thinus *ante corr.* *a* ‖ 51. triga *ante corr.* *a* ‖ 65. rubrum *a* ‖ 68. asy *a* ‖

boglosson solea
oniscos asellus
scia umbra
rafis acus
cycla enichus
foci ballena
lepis squatu
delos sca
tarichos salsu
channos persa
glauchos pelorus
melacrus ululata
cestreys mugilis
asydin mel marinum
asis alga
gelea mustela
buridia sirulus
[215^{u}] pissa uespera
mulocopos molidicus
xifios gladiolus
astacos locusta
scaros scalarius
cyricia murices
solines tibiace
ficis alga
salpi salpa
pelamus pelamus
chaldices corricule
dictia retie
crippos eueruclu
amfibiston[1]) iaculum

pericreas de carne
creas carne
chyreon porcinum
delfacion porcellinum
galathinion lactantum
egion caprinum
erifion edinum
probation uerbecinum[2])
arnion agrinum
boion bubulinum
moschion uitulinum
damalion uaccinum
elafion ceruinum
syagrion porcinum
tragion hircinum
largion leporinum
dorcia capriolina
chinia anserina
alectorion capininon

periorneon de auibus
ornea aues
petina uolatilia
petante uolant
pteruges ale
ptera pinne
ornix gallina
alector gallus
aetos aquila
chin anser
strutogamilos strucio
taon pauus
pelargos ciconia
cyclinos olor
gips uultur
ethia mergus
nise anades
cerax accipiter

1) fi *sup. scr.* ‖ 2) r *sup. scr.* ‖

9. tarios *a* ‖ 11. pelarus *a* ‖ 12. melachrus *a* ‖ 19. molocopos *a* ‖ 25. facis *a* ‖ 30. euerruclum *a* ‖ 32. creos *a* ‖ 36. calathinion *a* ‖ 38. egfion *ante corr. a* | hedinum *post corr. a* ‖ 39. berbicinum *a* ‖ 44. elachion *a* ‖ 48. dortia capreolina *a* ‖ 49. cynia *a* ‖ 50. alectorinon caponinon *a* ‖ 61. strutugamilos *a* | strutio *a* ‖ 65. uulturus *a* ‖ 68. gerax *a* ‖

ichtinos miluus
fassa palumbus
peristera columba
trigon turtur
tygones turtures
glaux noctua
astragalmos cardelus
cossufos merulus
sicallos ficetula
scanthos leuadio
ortux coturnus
psaros sturnus
coccyx coculus
erodios strytos passer
basilicos regulus
tetrix cicada
mia musca
geranos grus
fasianos fasianus
tcihla turdus
trochilos[1]) fucila
egitos parrus
mesila apis
nocticorax bubo
cissa pica
nucteris uespertilio
chelidon irundo
adon luscinia
leucogryps ossifragus
coroni cornicula
corax coruus
cylopios gragulus
acris locusta
attelabos bulelio
canthar carabeus
arachni araneus
neossos pullus
calia nidus
castopyi nidificate
coridallos uatuita
filaris circetula
sysopios motacilla
ystros tubanus
toxallis grillus
circos falcho
spinnos fringillus
aegittallos paruus
driocolaps picus
isfis grabre
stichi popitio
silfe blatta
corix cimex
psyllos pulex
sosidos gorgulio
botagis uraria
ethyr peduculus

periterapodon de quadrupedibus
tetrapoda quadrupedia
imera mansura
agria fera
tremata pecora
ctini iumenta
polos pullus

---

1) t *ex* e *corr.* ‖

---

1. iethinos *a* ‖ 2. palumbes *a* ‖ 7. astragalinus carduelis *a* ‖ 9. ficecula *a* ‖ 11. coturnix *a* ‖ 14. herodius ualcho *et* sthrythos passer *a* ‖ 15. basiliscos *a* ‖ 16. caͥcada *a* ‖ 18. grues *a* ‖ 20. cihla *a* ‖ 26. nocteris *a* ‖ 27. chadidon hyrundo *a* ‖ 28. aedon *a* ‖ 29. leucogrips *a* ‖ 32. cyclopyos graculus *a* ‖ 34. atelabos *a* ‖ 35. chantar *a* ‖ 36. aracra *a* ‖ 37. *sequitur in a:* opops tubulus *a* ‖ 45. cyrcos falco *a* ‖ 46. fringellus *a* ‖ 47. aegitallos *a* ‖ 54. gurgulio *a* ‖ 56. etir *a* ‖ 57. therapodon *a* ‖ 58. therapoda *a* ‖ 61. tremmata *a* ‖ 62. ethini *a* ‖

camilos camelus
dorcas dorcas
ippos equus
foras equa
onos asinus
imonos mulus
mulaus burdo
olcas mula
bus boio
damalis uacca
moschos uitulus
tromfas scrofa
ex capra
erifos edus
probaton ouis
arnion agnus
tragos hircus
crios aries
chiros porcus
yina belua
capros uerrus
defas procellas
probatagrion ubifer
leon leo
pardos pardalis
leina lena
tigris tigris
archos ursus
suagros aper
elafos ceruus
cyon canis
licos lupus
nebros mulus
eluros felix
assafalax talpa
cynarion caninum
echinos ericius
logos lepus
systrix ericio
scrofa gronfas
piticos simia
elephans barrus
gau mustela
mioxos gliris
mys mus
bathrax rana
erinos rana rubeta
cheloni testudo
saurea lacerta
ascalabotis stelio
ponticos sores
mirmix formica
scorpios scorpio

periguneugias de uenatione
cynegya uenatio
cynegi uenatores
alopix uulpis
dictya retia
cameleon uia
cheloni golai
scyllacion catellus
ylacti latrat
blicato ualat
sirs timia
imilagos cunidus

perierpeton de serpentibus
serpens erpedon
erpeta serpentes
coluber ofis
basiliscus basiliscus

---

12. sorofa *a* ‖ 14. aerifos hedus *a* ‖ 16. armon *a* ‖ 17. tragos yrcus *a* ‖ 19. cyros *a* ‖ 22. delfas *a* ‖ 26. leena *interpret.* *a* ‖ 28. arthos *a* ‖ 39. systhrix *a* ‖ 41. pythicos *a* ‖ 42. hephans *a* ‖ 46. bactrax *a* ‖ 47. eryinos *a* ‖ 50. stellio *a* ‖ 51. sorex *a* ‖ 54. periguneudias *a* ‖ 67. serpens erpeton *a* ‖ 68. serpentes erpeta *a* ‖ 69. offis *a* ‖ 70. uasiliscus basiliscus *a* ‖

dracon draco
echidna uipera
cerastis cornuta
aspis aspis
ydros aquarius
acontia iaculus
myologia moraria
siticula dipsias
tyflias cecatio
scolix uermis
bdella sanguisuga
elminx lumbricum
lendes comides

periyciseos de habitatione

ycisis habitacio
ycya domus
ycodomya edificium
themelius fundamentum
litry lapides
trogle cauernus
asbestos calx
amos arena
gypsos gypsum
astraca testupoline
chalices cementa
ceramines tegule
calupteres imbrices
litos lipis
ergodioctes operis compulsor
plinthi lateres
imiplinti porcelli
plintospilos lupus
besala laterculi
geniamatesturo puluere
xyla ligna
domini tigna
strotires asseres
trapizi trabes
erisma destina
edafos pauimentum
psifoton tesellatum
stigi tectum
iliasterion solarium
tichos paries
gonia angulus
psifidesragis gloriarima
thiris fenestra
diafanes specularia
pilon ianua
paratiros porticium
protiron capriolum
thira ostium
ydos limen
yperthyron superlimen
cylades cardines
stronfingies uertebla
chelloni clostrum
sfin cineus
imantoma iugumentum
parastades postes
catocheis mandalus
mochlos serra
clis cliuis
bathmy graui
isodos introitum
catogeon planopedum
anogea superiora

12. elmix lumbricum *a* ‖ 15. ycisis habitatio *a* ‖ 17. ycodomima edificium *a* ‖ 24. ostraca testupoline *a* ‖ 25. calces cementa *a* ‖ 28. lithos l$\overset{i}{a}$pis *a* ‖ 31. imiplinthi *a* ‖ 32. plinthospilos *a* ‖ 34. geniamatesteru puluere *a* ‖ 37. assires *a* ‖ 39. trisma *a* ‖ 41. psifoton tessallatum *a* ‖ 50. orticum *ante corr.* *a* ‖ 51. prothiron (i *pro* e *corr.*) capriolum *a* ‖ 56. stronfingles uertebla *a* ‖ 63. $\overset{cliuis}{clauus}$ *a* ‖

dieta zeta
politici urbana
cyton cubicula
triclinos cenatio
terinos estuale
chimerinon hiemale
mescaulon conpluuium
zografia pictura
ypetrion subtriale
icrias pergula
exostra menianum
sanides tabule
climax scalam
marmarothon marmoratum
deramota tegulata
ceucanis aluamentum
ecchitis fusorum
magirion coquina
yperoon cenaculum
fatni presepium
andrio media manuum
tamion cellarium
ycima habitaculum
trhoni sedilia
enycy habitatores
chomata rudera
synptoma ruina

peridendron de arboribus
dendri arboreum
dendron arbor
dendra arbores
cladi rami
fulla folia
rabthos uirga
ellos cortex
encentrisma insertio
cormos codex
dafni laures
fynix palma
myrsini myrta
leuci populus albus
ptelea ulmus
prunos ilix
iygos uimen
pyxos buxus
scynos lentiscus
elea oliua
sycamina mora
roa granata
mila mala
ceratea siquila
syci ficus
erineos caprificus
ambelos uinea
anadrendas arbustina
clima sarmentum
damnu frondes
mirice tramarace
molibos traxum
elati abies
filyra tilia
caria nuces
agrielea oleastrum
cuparisos cupressus
therebintos therebintum
citrion citriu
rododafni rudrandrum

3. cython *a* ‖ 5. therinos aestuale *a* ‖ 11. menianun *a* ‖ 13. scala *a* ‖ 14. marmoraton *a* | *sequitur in a:* diatiposis deformatum ‖ 15. ceraumatha (o *supra* a) *a* ‖ 16. leuchanis albamentum *a* ‖ 17. echitis fusorium *a* ‖ 20. fathni *a* ‖ 21. andrion *a* | manu *a* ‖ 24. throni *a* ‖ 26. chomatha *a* ‖ 29. drendry arboretum *a* ‖ 34. rathos *a* ‖ 44. tygos *a* ‖ 46. schinos *a* ‖ 51. cerathea siliqua *a* ‖ 57. danmu *a* ‖ 59. taxum *a* ‖ 64. cyparissos *a* ‖ 65. therebinthos *a* | therebintum *pro* therebintus *corr.* *a* ‖

tricotia tubere
sfendamnos acrifolium
leptocaria auellana
thasia amigdalum
coccimila runa
castina lopima
piliuros zira
achantos spina
calamos arundo
athi sambuco
schinos iuncus
platanos platanus
balanos glande
cranea cornus
nartix ferula
cydonea cydonea
aceuthis iuniperi
melandrus robur
camaros ududone
batos sentice
cissos edera
apios pira

pereanthon de floribus
anthi flores
anthos flos
centifolium centifolium
rosa rosa
erinon lilium
iuchinis rosa greca
lon uiola purpurea
amaranton amarantum
narcissus narcissus
micon papauer
melilotum melilotum
leucoion uiola

peritrygetu de uindemia
trigetos uindemia
trigete uindemiator
ampelofulax uinitor
stafili uua
trigitos uindemiatores
botrys botrus
roia acina
acron inmaturum
apotheci orreum
linos calcatorium
mochlos prelum
cartalion fiscella
stemsila pressium
gigarta uinatia
gleucos mustum
trigia fex
linobatte calcatores
omfax uua inmatura

periymation de uestimentis
stheta uestimenta
yimatismos uestiarium
gena noua
agnafa rudia
gegnammena polita
tribaca trita
apocriseos exuso
profira purpurea
periporsiros pretexta
platysimon strictura

6. castana *a* || 12. *sequitur in a:* perizoma || 15. narthyx *a* || 19. chamaros *a* || 20. bathos *a* || 21. cyssos hedera *a* || 23. peri anthon *a* || 29. luchinis *a* || 31. amaranthon amarantum *a* || 36. peritrigeutu *a* || 37. trigethos *a* || 41. trigethos *a* || 42. bothrys *a* || 44. aoron *a* || 45. horreum *a* || 47. mohclos *a* || 50. gygartha *a* || 56. stetha *a* || 57. imatismos *a* || 61. tribata trita *a* || 64. peryporfyros pretexta *a* || 65. platisymon stricturia *a* ||

stenosimon strictura
pifosimon toga
lata pura
leuca alba
efestris penula
zestos precincta
feloni lacerna
mallot abulla
zhiton tunica
ependutis superiora
stolismos pectorale
stoli stola
lilomallon mantile
grossi fimbrię
diflin duplice
triplum triplice
tetraplun quater duplice
cherides manicas
encimitra dormitoria
monomallon uillatum
chlamis clamide
dalmatici sarmatica
cefalodesmon capitula
perizoma renale
linon lineum
ereum laneum
idiocroon sui coloris
riparon sordidum
sabana linthea
periclion tolare
chiregmagion mappa
podegmagon pedale
epicarsion amiclum

periospon de leguminibus
osprea legumina
pyros frumentum
carpos fructus
coccos granum
pissos pisu
lobi faciolum
cyamos faba
latiros cicerda
faci lenticula
sisamos sisamus
orobos erbu
zera paritio
sitos triticum
criti ordeum
achura palea
linos spermun
semen lini
eregmos faba fressa
thermi lupini
tilis fenu grecum
erebinthos cicer
cenchros milium
olura far
bicon papauer
erazizamon[1]) lolium

periostracinon de fictilibus
ostracinon fictile
ostracon fictile
pelos testa
cerameus tutum
pithos ficulus
ceramion dolium
cerameus orca
aquarius orcarius
pinacion aquarum
cytra catinum

1) za *ex* zu *corr.* ||

1. stricturia *a* || 2. psyfosimon *a* || 8. malotti *a* || 9. chiton *a* || 29. linteamen *a* || 30. perydion *a* || 38. cocos *a* || 45. orobos herba *a* || 48. chriti hordeum *a* || 59. *sequitur in a:* explicit ||

lopas cacabum
poma patina
igdis coopertorium
bulcamo mortarium
lychinos gillo
fanos lucerna
ipnos lanterna
caminus furnus
pytmin fornace
monotion orciolus
ydria uictine

periscytinon de scorteis
scythia scortea
derma pellis
dermatina pellica
spera pila
diphtera menbranum
scyadion umbraculum
coricos pera
dartyr aberta
maschalistis subarmalis
catagastra ytericabristrium
stegastron togestrum
epagogeys duptarium
imantis lora
scitos abena
zostra gingla
eppippion sordesco
eyrnia soccu
adecion subtalare
sandalia gallicule
thilacos follis
stitistir antelea
ballancion saccellum
zostir baltheum
mastix flagellum [216^{r}]

periaromaton de odoribus
aromata odores
fortias merces
libanos this
smyrna murra
crocos crocu
cynnamoinum cynamomum
amomo amamu
asfalton bitumen
aristolochia aristolocia
chromata colore
sinopis rubrica
chrysitis sandaraca
asboli fugilo
psymithion cerusia
cinnabaris minium
ficos purpurissa
rofos pugumentum
thimiamata incensa
thion sulphur
thionapiron sulphur uiuum
prasion marrubium
manni manni
taurocolon gluten thaurinum
pissa pix
ritini resina[1])
ixos uiscum
casia cassia

1) s *ex* t *corr.* ||

7. laterna *a* || 9. pithmin *a* || 10. urciolus *ex* urceolus *corr. a* || 12. scortheis *a* || 13. scytea *a* || 15. dermathina *a* || 17. dipthera membranum *a* || 19. poricos *a* || 20. darthyr aberca *a* || 22. utericabristrium *a* || 25. imantos *a* || 26. habena *a* || 28. epipippion sçordesco *a* || 29. soccus *a* || 30. adetion *a* || 31. caligule *a* || 33. stithitir *a* || 35. balteum *a* || 37. aromathon *a* || 38. aromatha *a* || 42. crocus *a* || 43. cynamomum cynamonum *a* || 44. amomon amomum *a* || 47. chromatha *a* || 49. crisitis *a* || 54. pungumentum *a* || 58. marubium *a* || 59. manna *a* || 60. taurinum *a* || 62. retini resina *a* ||

stypteria alumen
nitron nitrum
apopanacion pan˙
meliloton melilotum
colla gluten
costo costu
tragaganthon trachantum
siseleos siseli
los erugo
leucea spartu
calachantos aeris flos
cannabos cannabu
sagapenon sagapen
iopos lasar
styrax styrace
fullon folium
cyssyros pumice
afronitron afronitu
litargyron spuma argenti
ygropison pice liquida
silfion lasaris radix
cimolia cretas arda
nardicelticis fascilici
ceccis galla
nardostachi spica nardi
stichinos uuasatacin
cedrea cedria
gegeotes creta argentaria
gisasteres creta cymolia
pyretron puretrum
elleboro leucus elborus albus
strucion radix lupini
libanuarenus thus masculum
molibucecaumenu plumbi iustu
castorion castoreum
ichtyocollon piscium gluten
arsenicu auri pigmentum
yoscyamu erba calicarca
romaninon romaninum
gluriryzis radix pontica

periergalion agrition de ferramentis rusticis
ergalia ferramenta
agricos rusticus
agricis rusticatio
zigon iugum
rumos temo
amaxa carru
axon axis
ochima reda
trocy rutac
trochos rota
apini carruca
certides radia
atys uicus
ahinices moliola
plimne infrices
epizostra canthu
paraxonia asinodes
canthilia semuntie
guris dens aratri
ynys uerme
ptyon pala
tyganin tribula
rinax tridens

---

6. coston costu *a* ‖ 7. tragaganton tracanthum *a* ‖ 8. sisdeos siscli *a* 10. spartum *ante corr. a* ‖ 11. calacanthos *a* ‖ 12. cannabum *ante corr. a* ‖ 14. lopos *a* ‖ 16. follium *a* ‖ 17. punice *a* ‖ 18. affronitron afronitu *a* ‖ 21. lassaris *ante corr. a* ‖ 28. gegeothes creta argentaria *a* ‖ 30. pyretron piretrum *a* ‖ 31. elleborus *a* ‖ 32. struthion *a* ‖ 34. molibucecamenum *a* ‖ 35. castoreon castoreum *a* ‖ 36. ichthiocollon *a* ‖ 38. calci carca *a* ‖ 39. romanon romanum *a* ‖ 40. gluriricis *a* ‖ 41. agricinon *a* ‖ 54. itys uitiis *a* ‖ 57. canthii *a* ‖ 59. *sequitur in a:* aratron aratrum *a* ‖

dicranon furtilla

peripoleon de ciuitatibus
polis ciuitas
patris patria
eraclia prouincia
chora regio
ahora regio[1])
asty urbs
polichnion oppidum
ecchismeni condita
tetichismemi murata
tribula munita
tichi menia
tichos murus
placia forma
rymy placia
stoa uicus
odos uia
dimosion publicum
parados transitum
atrapos semita
gitonia uicinia
proastion suburbanus
agora forum
pasilici regianum
capitolion capitolium[2])
andryantes statue
icones imagines
gazofilacion erarium
bima tribunal
ifylaci cancer
zigostasion ponderatorium
beripatos deambulatorium
idioctiton priuatum
myropilion simplassum
creopolion marcellum
chiroctonion porcinarium
curion tunstrina
thirichopolion salsamentarium
synergion officina
mulonion molendinum
artocopion pistrinum
gnafion fullonium
pandochion stabulum
balanion balneum
stephanoplocion coronarium
gymnasion therme
tiritrion seruatorium
embati solium
colymbitra piscina
lutir peluis
caminos fornax
ydragion aquę ductus
solines tuba
efedron latrinę
amara clauaca
burpuros cenum
ergasterion taberna[3])
capilion coponium
telonion teloneum
thermopolion lupinarium
linos calcatorium
limin lacus
mnimion monumentum

perienomenias de suppellectile
endomenia suppellex
clini lectus
clinopedes lectipedes

1) *hanc glossam rubricator delevit* ‖ 2) pi *sup. scr.* ‖ 3) r *sup. scr.* ‖

1. furcilla *a* ‖ 5. prouintia *a* ‖ 7. *om.* *a* ‖ 8. asthy urbis *a* ‖ 9. polichmon *a* ‖ 10. echismemi *a* ‖ 13. thichi *a* ‖ 14. thichos *a* ‖ 22. gythonia uicina *a* ‖ 23. proasthion *a* ‖ 25. regionum *et sup. scr.* uel regianum *a* ‖ 31. isilaci *a* ‖ 33. peripatos *a* ‖ 42. atrocopion *a* ‖ 53. ydragogion *a* ‖ 54. tub$\overset{a}{ę}$ *a* ‖ 60. telomon *a* ‖ 61. termopolion lupanarium *a* ‖

psiatos matta
scyfus restes
stromata stragulum
tyli culcita
proscefalis capitale
gnafallon tomentum
ypauchenion ceruicale
anapolea coopertoria
malloti bellata
sagos saccus
enilaton sponda
ancaliton fluctum
trapeza mensa
ciclos urbis
parathema pluteum
epitrapezion mantile
delfaci delfice
purgiscos armarium
cibotos arcla
larnax arcisellum
difros sella
raton scamnum
yppopodion scabellum
pixos buxide
glossomon loculum
catapetasma uelum
pyristaton tripes
didron uisellium
medimnos robo
modios modius
imimodion semimodius
chynix bilibre
imichinix sextarium
scutali rutron
spyris sporta
sceuoforos uasarium
ynoforon uinarium
lecytos ampulla
yala uitria
thyia mortarium
alotribanos pistillum
istia focus
pyr ignis
flox flamma
rapalon claua
clouos cauea
coscinon cerebrum
giristirion pollinarium
ensistron cerniclum
scafi alueum
cremastra panarium
spongos spongia
milos mola
chiromulos mala manuale
lichinos lucerna
lichinia candelabrum
condolichinia statarium
ripis flauellum
sceugi uasa
zigos statera
charistion campana
litra libra
imilitron pondera
stadmion inredublum
magis tabula
piastirion pressorium
choni cancellum
camptra capsa
buttis cupellu
miagra muscipulum

---

1. psiathos *a* ‖ 5. procefalis *a* ‖ 6. tormentum *a* ‖ 14. cydos urbs *a* ‖ 19. arcula *a* ‖ 22. ratron *a* ‖ 23. ypopodion *a* ‖ 24. puxide *ante corr. a* ‖ 27. pyristhaton *a* ‖ 28. uisellum *a* ‖ 32. cinix *a* ‖ 33. sextarius *ante corr. a* ‖ 38. lechitos *a* ‖ 40. thia *a* ‖ 52. spongios *ante corr. a* | spungia *a* ‖ 54. mana manuale *a* ‖ 58. flabellum (y *supra* b) *a* ‖ 64. stathmion *a* ‖ 65. tabula *ex* tubula *corr. a* ‖ 68. camptra campsa *a* ‖

miosobion muscarium
soras scopa
prisma scopa
zimiris trulle
apoplotin fiola
bactirion baculum
olmas pila
aconi cutis
istos tela
albax claudicare
fanos lanterna
calatos quasillum
adractos fusum
sfrondilos uerticulum
certis radium
ctenion pectine

perigrammatos didascali de ludo litterarum

didasco doceo
didascolos doctor
catigetis receptor
epistatis magister
ypodidascalos subductor
didachi doctrina
prostocholos ante solanum
scholi scola
matithe discipuli
sinmatithe condiscipuli
epistini disciplina
aroaterion adiutorium
gramma littera
bilium librum
teuchos uolumen
chartis carta
analogium manuale
stichos uersus
epigrammos super portum
pinacides pugillare
delty tabulę
perigrafion producta
pixos buxu
calamirion thece
calamos canna
melambrochon atramentarium
canon regula
logos oratio
phifos cauculus
stychia elementa
batra scamna
tronos cathedra
narthyx ferula
agogi institutio
filopponia industria
problepe[1]) prouide
epimelos diligenter
tranos caritas
pedia erudicio
dissologo bis uerbum
apodos redde
ellinicos grecus
romaicos latinus
grammaticos grammaticus
simiografos notarius
psiphopectis cauculator
rethor orator

1) p *ex* b *corr.* ||

3. scope *a* || 5. aplopotin *a* || 9. isthos *a* || 10. claudare *a* || 11. laterna *a* || 12. calathos *a* || 15. cercis *a* || 19. didascalos *a* || 20. cathigetis *a* || 21. episthatis *a* 22. ypodidasculos subdoctor *a* || 24. scolanum *a* || 26. mathite *a* || 27. sinmathite *a* || 29. acroaterion *a* || 31. biblium *a* || 32. theucos *a* || 33. cartis *a* || 35. sthychos *a* || 36. superpositum *a* || 38. delthy *a* || 40. buxum *a* || 41. calamarion *a* || 42. channa *a* || 46. calculus *ante corr.* *a* || 47. stichia *a* || 48. scamma *a* || 49. catedra *a* || 50. nartix *a* || 52. filoponia *a* || 56. eruditio *a* || 63. psifopectis *a* ||

techinica africialia
diastigmi distincio
diigisis enarratio
mythos fabula
misthos mercede
asfilismata instrumenta
nomicos iuris peritum
gramateys scriptor
bibliografos librarius
simia note
praxis actio
anafonesis declamatio
acroate auditores
ysagogy inductio
pedes pueri
camptoforos capsarius
charaxe inducere
amillam dictatum
onomata nomina
pedagogos pedagogus
ecthesis expositio
risis dictio
ypografe subscriptio
typi cererie

periagritias de rusticatione
agricia rusticatio
cora regio
chorion fundus
epaulis uilla
pericoron altus
pletra iugera
esparmena seminata
fragmenta gremiones
chamata fugu
orotesion terminus
ori finem
oros mons
ori montes
orotesia terminatio
anabasis cliuus
catabasis procliuus
omalon planus
pedion campus
choma aggere
petre fossatum
tafos scrobis
scafitos precipicium
bothros sepis
trinchos maceria
speleon spelunca
camalon auma
trachos duretu
diorix traductio
elos palude
ochetos riuus
chimarros torrens
gefila pons
limon pretus
ecatonpedos centuria
napi nemus
yly silua
arotriasis aratio
speros seminatio
sperma semen
aulax sulcus
ge terra
irgasmeni culta
bolos gleba
neados nouella
aruras seges
genimata segenies

---

2. distinctio *a* ‖ 5. mistos *a* ‖ 6. asfalismata *a* ‖ 8. grammatheis (*e sup. scr.*) *a* ‖ 17. caraxe *a* ‖ 26. agritia *a* ‖ 31. plethra *a* ‖ 34. chamatba *a* ‖ 35. orothesion *a* ‖ 37. orons *a* ‖ 39. orothesia terminus *et sup. scr.* uel terminatio *a* ‖ 41. cathabasis *a* ‖ 47. praecipitium *a* ‖ 48. botros *a* ‖ 49. trincos maceria *a* ‖ 55. ochitos riuus *a* ‖ 59. ecathonpedos *a* ‖ 63. sporos *a* ‖

theros messis
agrestos carmen
stachus spica
anteris arista
botani herba
choli ferrago
chortos fenum
desmi manna
theriste messores
ergaste operarii
dragmata gremia
soros aceruus
thimonia zita
calami stipula
alaitos trituratio
gylindros cilindrus
alona alea
achyra palea
scybala carfa
stybi stupa
chinus puluis
carpos fructus
sitobolon graminarium
achyron paliarium
frear puteum
crini lacus
dexamini cisterna
pigi fons
dotrofilacion pomarium
oleon oliuetum
syceon ficetum
boostasion oliue
syci oliue
syfeon suile
zeuzelate iugule
boelate bubulci
onelate asinarium
georgos rusticus
ippostasion equale
mandre spelcum
ageli gerges
tremmata pecora
cthini iumenta
zoa animalia
pymenes pastores
chyroscopos porcarius
egonomos caprarius
ipoforos armentarius
icomos uillicus
alsos nemus
mistotes armentarius mercennarius
omalon planum
irimena dieta
plistacis sepe
agrofilax circîtor
melison apiarius
erima deserta
gonimi fertilis
origma fossa
yros fouer
petrodes scopulosus
acanthodes spinosum
glorofilatia uiridiarium

peritechniton de artificibus
technitis artifex
zomata corpora

---

2. agrestos gramen *a* || 5. bothani *a* || 9. maessores *a* || 11. dragmata ł gremia greamia *a* || 16. gylindros chilindrus *a* || 19. schybala *a* || 20. stuppa *a* || 22. karpos *a* || 26. erini *a* || 29. opotrofilacion *a* || 32. boliue *ante corr.* *a* || 41. greges *a* || 48. ippoforos *a* || 49. iconomos *a* || 51. mistothes mercennarius *et sup. scr.* uel armentarius *a* || 53. irimena dicta *a* || 62. achantodes spinosum *a* || 63. cholorofilacia uiridarium *a* || 65. thechnitis *a* || 66. zomatha *a* ||

ergastiriarchis officinator
sinergion officina
zografos pictor
crycotis inaurator
grammateis scriba
elefanturgos epularius
gliptis sculptor
litoxos lapidarius
andriantoglifos marmorarius
platis finctor
crisoructis aurifossor
argirocopos argentarius
calcotypos erarius
calcis faber
torneutis celator
aulopius tibiarius
yalurgos uitriarius
pristis sector
collistis stagnarius
latros medicus
moliburgos plumbarius
clinopios lectarius
naupigos faber naualis
dactilopios anularius
plintopios laterarius
trapezitis nummularius
docimastis probatus
ermineutis interpres
epodes praecantator
clidopios clostarius
chlitron clostrum
ycodomos structor
coniatis lector
tecton faber
collistis glutinator
alicys piscator
maulistis leno
pandocheis stabularius
ereollis laneus
ipuaros mulomedicis
amoxopios armentarius
iniorafos lorarius
othoniopolis linearius
linofos persicarius
mirepsos pigmentarius
ippocautis fornarius
artocopos pristarius
ligoblocos uiminarius
lycytopios ampullarius
paleorafos uetramentarius
lampadopios facularius
dictuoplocos retiarius
milocopos moribundus
oplodidatis armiductor
coscinopios cilibrarius
ichneutis inuestigator [216u]
grytopolis grutarius
eriurgos lanarius
ctenistis pectinatòr
rafeus infector
ctenopios pectinarius
raptis sarsor
metabolos cocio
emboros mercator
pragmateutis negociator
samoteuporos macupiator
prometris mensor
aliptis unctor

---

4. chrycotis *a* ‖ 5. grammatheis *a* ‖ 8. lithoxos *a* ‖ 11. chrysoructis *a* ‖ 13. chalcothipos aerarius *a* ‖ 14. chalceis *a* ‖ 18. pristhis *a* ‖ 23. naualis *corr. ex* nauilis *a* ‖ 26. trapezetis *et sup. scr.* uel trapezitis *a* | numularius *a* ‖ 33. comathis *a* ‖ 39. creollis *a* ‖ 43. lintearius *a* ‖ 53. molitundius *et sup. scr.* moribundus *a* ‖ 59. cethenistis *a* ‖ 60. bafeus *a* ‖ 61. cethenopios *a* ‖ 63 coctio *a* | 65. pragmatheutis negociator *a* ‖ 66. stomatheuporos maicupiator *a* ‖ 67. promethris *a* ‖

magiros cocus
balaneus banitor
perichitis mediastrinis
dytis urinator
cyreus tonsor
scyteis scutor
belonorafos pelior
torneutis tornator
antraceis caruonarius
ilocopus clauarius
cynigos uenator
cotcistis aleator
netroforos uespertilio
formacos maleficus
theriodictis marsus
ixeutis auceps
cerameys figulus
byrceis coriarius
empletyria ornatrix
gnafeis fullo
ynopolis merarius

periplutu de diuitiis
plutor diuicie
plusior diues
macharios beatus
yperychon locuples
ysya patrimonium
ctissis possessio
yperanchonta bona
chrimata pecunia
cerma aes
argyria nummu
prosodos reditus
chora fundi
agry agri
cipi horti
ycia domus
cleronomia hereditas
psifides come
lithea lapidamen
elefantina ubera
chrisa aurea
argira argentea
cheloni testudo
chyina testudia
nicamon auricalcum
plia naues
agele greges
tremmata pecora
andrapoda mancipia
duly serui
therapenides ancille
danistis fenerator
prix dos
ypotheci pudicicia

perichriseon de aureis
chyson aurum
chrysini aurei
ilectron sucinum
romfilax bulla
catheir redimicum
maniaces torques
perithema liliolum
porbi fibula
alisidion catena
enammo filum
diacrima discrimen
pselia armille

1. mayros *a* ‖ 3. mediastrinus *a* ‖ 6. scytheis *a* ‖ 7. prelior *a* ‖ 9. car-$\overset{v}{\text{b}}$onarius *a* ‖ 12. cottysthis *a* ‖ 14. farmacos *a* ‖ 16. auiceps *a* ‖ 19. emplitiria *a* ‖ 23. diuitię *a* ‖ 29. yperarchonta *a* ‖ 32. nummus *a* ‖ 39. gomme *a* ‖ 40. litea *a* 41. uberea *a* ‖ 45. chima *a* ‖ 46. aurichalcum *a* ‖ 57. chryson *a* ‖ 61 cathethyr redimiculum *a* ‖ 65. absidion cathena *a* ‖

crisobsella peryscelides
dactilios anulus
achrunichion articulare
cosmion ornamentum
enocia inaures
smaragdi uirides
ethyopia ęgyptilla
tricoccia terniones
cochlis coclee
aspidion clipeum
closfiron solide
choneuton fisile
fisiton tubatum

periargyreon de argenteis
argyron argentum
argyra argentea
fiali fiola
scyfos scyfu
torneuta tornata
xystrota striata
gelummena acelata
mazonomos lanx
pinacium catinum
tryblion parapsis
canisticon canistellum
oxybasion acetabulum
patillicion scutella
mistron ligula
cocliorux cocliarium
cycnon cicinum
conchi concha
catripton speculum
samnyscy matelle
ypothema supostorium
otoclifion aurescalpium
lita pura
elata producta
dyacrisia inaurata
libanotrix turibulum
ceriaptis ceriolum
cernibion aquiminale
xestis oriolum
ethmos colum
plitenchytis aretina
cyathon cuathun
artoforon cannula

peri calcon de aereis
calcos aes
calcomata eramenta
los erugo
iy eruginat
cados situla tibia
auli scutra
chalcion pigella
themofilax pelus
lichnia candelabrum
lichnos lucerna
tiganon sartago
ydrya anula
codon tintinnabulum

---

1. chyrobsella periscelides *a* ‖ 2. dactylos *a* ‖ 3. acrunichion *ex* arcunichion *corr. a* ‖ 6. smaradri *ante corr. a* ‖ 7. aethiopa *ante corr. a* ‖ 12. choneuton fissile *a* ‖ 17. fiali fiala *a* ‖ 18. scyfos sciphus *a* ‖ 26. oxobasion *a* ‖ 27. patellicion *a* ‖ 29. cocliorux coclearium *a* ‖ 30. cyenon cicinum *a* ‖ 34. subpostorium *corr. ex* subpositorium *a* ‖ 35. otoclyfion auriscalpium *a* ‖ 38. dyachrysia *ex* dyachrysa *corr. a* ‖ 41. chernibion aquiminale *a* ‖ 42. xestis orciolum *a* ‖ 44. plytenchytis arctenia *a* ‖ 45. cyathon chuatim *a* ‖ 46. arthoforon cannula *a* ‖ 47. pery chalcon de aereis *a* ‖ 48. chalcos aes *a* ‖ 49. chalcomata eramenta *a* ‖ 55. themifilax *ante corr. a* ‖ peluis *a* ‖

psictra strigilis
petalon lamella
symbala cymbala
salpix tuba
lebis olla
surigat fistula
tetarton quatarium
angystron amu
andrias statua
imitetarton congium

perisideron de ferreis
sidiron ferrum
sidera ferramenta
stomoma ferrum durum
acmox incudis
corcinos forfex
pyrolabides forfices
sfira marclum
rinion lima
plion serra
maza massa
tripanos terebra
sceparnon ascia
teretron furfuradum
xystir rosorium
statimia pondera
mochlos uectis
ancyra anchora
scalis sarculum
petetys uippinus
axini dolobra
axinorux asciatum
ami putrum
acara craticula
subla obeliscos ueru
triodus fuscina
pedes compedes
mudreos codex
alisis catena
clis clauus
rafis acum
sfragidion iugulatorium
tricolauides uersella
xyron nouacula
smilion scalprum
centron stimulum
macerion curtellum
psalides forfides
xifos gladium
drepanon falce
arpi falimessoria
orux fossorium
amfilis fimelle
dicelle bidens
ynyx uomer
massaces liatres
pyriscator tripes
creagra carnarium

perinautilias de nauigatione
nautilia nauigatio
thalassa mare
pelagos pelagus
faros farus
ochta ripa
cyma fluctus
clidon unda

---

7. tetrarton quartarium *a* ‖ 8. angistron hamus *a* ‖ 9. *om.* *a* ‖ 11. perisderon *a* ‖ 14. stomonia ferrum durum *a* ‖ 15. acmon *a* ‖ 18. sfyra marcellum *a* ‖ 25. xystyr rasorium *a* ‖ 30. peteis *a* ‖ 31. axini dolabra *a* ‖ 34. scara carticula *a* 35. subola obeliscus ueru *a* ‖ 41. rafis acus *a* ‖ 43. tricholauides uersella *a* ‖ 46. centhron *a* | stimulum *corr. ex* stimulus *a* ‖ 47. macherion curtellus *a* ‖ 49. xyfos gladius *a* ‖ 52. oruc fossorium *a* ‖

bytos profundum
batos altitudo
dyaperama traiectum
brachos bradu
ermos saburra
ammos harena
acroatyrion promunctorium
eyplia bona nauigatio
eplia naues
cope remi
schedia nates
pleon nauigans
alieutici piscatoria
catorcios arbor
auchenes temones
ceras antemna
tropis carina
scafi uaraca
prymna puppis
ergate ergata
podia podia
parasimon tutela
armena tela
artemon artemo
simion signum
prora prora
carabos acutus
mys mussellus
embolon rostrum nauis
gomos onus
engomos honestus
stetasmata leguminia
conues contu
ploreus ploreta
protreptis orator
naucliros naucleros
gybernitis gubernator
sitarchos tutartus
colimbitis natator
ditis urinator
omiplus comeatus
ebibate uectores
colpos sinus
antlia sentina
catine trastia
limin portus
neolcia nauilia
diphera tegestres

periatricis de medicina
iatrici medicina
iatrion medicinum
optalmicos ocularius
chirurgicus uenarius
mea obstetrix
alipsi unctio
periodia cinctura
yginon salubres
disiatos insanabiles
arostos eger
erici obripilatio
astenis infirmus
afelpismenos desperatus
scylmos uexatio
pelioma liuor
thanasimon mortale
episimasia accessio
ami statutus
paracmi declinatio
anesis remissio

---

1. bythos *a* ‖ 2. bathos *a* ‖ 6. ammos arena *a* ‖ 14. catoritios *a* ‖ 18. [v]barcha *a* ‖ 31. onestus *a* ‖ 32. tegumenta *a* ‖ 35. hortator[orator] *a* ‖ 38. sytharchos tutarcus *a* ‖ 41. omoplus commeatus *a* ‖ 44. anthlia sentina *a* ‖ 45. cathine *a* ‖ 48. difera tegestres *a* ‖ 52. ophphalmicos *a* ‖ 53. chirurgicos uenarius *a* ‖ 59. arosthos eger *a* ‖ 61. asthenis infirmus *a* ‖

apepsia indigestio
agripnia uigilia
pyretos febris
ponos dolor
nosos aegrimonium
macrinosia longa ualitudo
bix tussis
sarotis spume
teleniacus lunaticus
crauma uulnus
cefalargia capitis dolor
anorexia fastidium
chiriades scrofam
crissi uaries
elegmoni tumor
sillogi collectio
ichor sania
empyon piis
lichi impetigo
psora scabies
katacausis ustio
dagma morsum
bibon inguen
eresis conditio
metodiaca metodiaca
empirici perita
logici rationabilis
cyrurgici cyrurgia
meotici obsticale
collirion collirium
ypocrisis subfictio
embrochi infusio
enchrise inungere
epichrise superungere
catarus distillatio
pligi plaga
mortaria linteola
malagma malagma
temnichirizi secat
thlasma contusio
cateasma fractura
ciroti cirota
coli ernea
calasticon lacatorium
icteros morbum regium
interocili ramex
dothion forundum
apirecton sine febre
ypopyon supputatio
ematodes sanguinolentum
alfodes uarius
lepre sterna
paratrimma atricio
erisipelas ignemsacrum
nefricon renosus
pidracion papella
litodes cauculosus
paronichea panarictum
otalgia aurisdolor
scotomata uertigines
amaurosis caligo
catachise soarifare
emplastron emplastrum
atherapeuton[1]) incurabile

1) eu *ex* au *corr.* ||

2. agrippia *et sup. scr.* agripnia *a* || 6. macronosia *a* || 8. parotis *a* || 9. selenyacus *a* || 10. trauma *a* || 21. catacausis *a* || 25. methodiaca *a* || 28. chyrurgici chyrurgia *a* || 29. meothici obstricale *a* || 31. ł subfictio simulatio *a* || 35. catharus distillatio mundus *a* || 37. motharia lintheola *a* || 41. catheasma *a* || 50. emathodes *a* | 53. attricio *a* || 56. papilla *ante corr. a* || 57. lithodes *a* | cauculosos *a* || 59. othalgia *a* || 62. cathachise scarifare *a* ||

farmacon medicamentum
uliotili cicatrix
peripsygmos perfrictio
kathimerini cottidiana
tritera terciana
tetartea quartana
condiloma tubere
peripleugmona pulmonis ualitudo
epidesmos fasciola
pleuritis lateris dolor
katersis purgatio
splenicos splenicus
epilemptis caducus
anomalia inequalitas
orthotrichiasis obripilatio
sfugmos pulsus
katarticon expurgatorium
xirion pulber
enepeson incidit
psigmos frigdor
ybicrimes sinceres
kardiacos cardiacus
fisico pstisicus
sirinx fistula
potanicos herbarium
erminx lumbricus
ascarides uesmiscli
trochiscos trochiscus
thermi calor
toxicon uenenum
chimede permones
catacisma rasura
slera duricia
therapios cura
ectroma aborsum
embryon pecus
locos feta
encios pregnans

periiamenoniatron de ferramentis medicinis
armena ferramenta
latrica medicinalia
deltos tabula
smilion scabellum
xystir crosa
psalides forfices
bicia doliola
beloni acus
rafe fibule
ancistron uncinum
spongo penicellum
spondion spondium
flebotomon[1]) sanguinis emissorium
epicrusterion malliolum
sarcolabides sardinis denta
stafilarga uue dentarium
stafilotomos uue falx
odontagra forfex dentarię
eccopeys ossi excussorium
milotis auri scalpium
calamiscos calamiscus
edron intestinale nartycion ferula
aconi cuticla ṡpatomila spatomoli
dypirinos dipirinis
tricholabis uerselle
sycia cucuriata

1) *supra* mon *interpretamentum inceptum* sang *scr.* ||

3. peripsichmos *a* || 4. cathimerini *a* || 6. tethartea *a* || 11. cathersis *a* || 17. catharticon *a* || 18. xyrion *a* || 20. psygmos *a* || 22. cardiacos *a* || 23. phiscos fisicus *a* || 25. botanicos *a* || 27. uermiculi *a* || 32. cataxysma *a* || 33. duritia *a* || 38. enchion *a* || 40. medicinalibus *a* || 41. iatrica *a* || 46. bytia *a* || 47. reloni *a* || 50. spongios penicillum *a* || 55. statylagra *a* || 56. stafilothomos *a* || 62. aconi cuticula spathomila spathomili *a* || 65. sicia cucurbita (cucuriata) *a* ||

doforon uuarium
pyxis puxis
cauteres cauteres
eccopeys excussorium

peristracias de militia
stratiotis miles
stratopedon exercitus
falanx legio
ydi turma
stolos classis
spira cohors
exarchos princeps
ecatontarchos centurio
decarchos decurio
protopolitis principalis
ippis equites
actoforos aquilifer
sioforos signifer
pezi pedestres
catascopy speculatores
symmachi ausiliatores
oploforu armiger
anedia obsessio
promachos propugnator
epofelis beneficiarius
filos amicus
polemios bellator
ecthri inimici
filaces custodes
diatasis ordinatio
taxis classes
paratasis acies
enoply armati
aoply inarmis

machi rixa
aridmos numerus
tarachi turba
plithos multitudo
acontistes iaculatores
toxote sagittarii
belos sagitta
ypapiste galiarie
omery obsides
opla arma
tireon scutum
pericefalea galea
lofos crista
thorax lorica
cnimides ocree
pericnimia tibiales
astragalia talaria
dory asta
zebin beneblum
fasganon gradium
xifos lantea
toxon arcus
desmian pelta
catapeltis balista
zostir baltheum
anasfurides braces
yrsos pallium [217r]
thichos murus
paramboli castra
pyrgos turris
simia signa
stragion pretorium
frura presidium
synscinos contuberna
scena tabernaculum

1. ooforon *a* ‖ 2. pixys puxis *(ex* puxides *corr.) a* ‖ 5. stratias *a* ‖ 6. stratiothis *a* ‖ 9. idy *a* ‖ 15. prothopolitis *a* ‖ 18. siofforos *a* ‖ ‖ 21. summachi auxiliatores *a* ‖ 22. oploforii *a* ‖ 28. ectri *a* ‖ 34. inermis *a* ‖ 36. arithmos *a* ‖ 42. galearie *a* ‖ 43. omeri *a* ‖ 45. thyreon *a* ‖ 46. periscefalia *a* ‖ 50. perienimia *a* ‖ 52. hasta *a* ‖ 55. lancea *a* ‖ 59. balteum *a* ‖ 60. anaffurides *a* ‖ 62. tychos *a* | mur$\overset{v}{o}$s *a* ‖ 66. stratigion *a* ‖

faros uexillum
polemon bellum
enfylion ciuilem
salpix turba
pedion campum
efody circitores
tafros fossatum
diorux cuniculus
fogos timor
thoribos tumultus
fruria castello
antidici aduersarius
tarachi turbatio
chraugi clamor
isfagis occisiones
eulabia metus
diogmos persecutio
sfage trucidatio
traumata uulnera
tetromenta seuiati
orcomosion iusiurandum
orcia federa
iafira preda
irini pax
irinarchos perfectus
nycifori uictores
omonia concordia
triambos triumphus
apolelymenon dimissus
catholicos rationalis

perysturgias de confectione
yfy textura
porfira purpurea
erea lana
chromata colores
pocus bellus
peplimenon lotum
apliton sucidum
notera humidum
chatara munda
chatarta sordida
sclera dura
apara mollia
trifera molle
ypsyla tenera
trachea aspera
pycila uaria
nithin tenere
ecati colucla
clothin torquere
rodanistirion tramarium
rodani trama
pymon panucla
stimon stamen
acatis glomos
diasma ordium
antia insubla
stopodes regulas
mitisaste liciare
mitos licium
oli ore
erithros dextris
pichis subitum
trimiton trilice
aplun simplice
chondron grossum
arpedones pedicli

3. ensilion *a* ‖ 4. turba *a* ‖ 5. campus *a* ‖ 6. effodi *a* ‖ 10. toribos *a* ‖ 11. castellum *a* ‖ 13. tharachy *a* ‖ 14. craugi *a* ‖ 22. ortia *a* ‖ 23. lafira *a* ‖ 35. cromata *a* ‖ 40. cathara *a* ‖ 41. catharta *a* ‖ 42. slera *a* ‖ 45. ypsilla *a* ‖ 48. tenera *a* ‖ 49. collucla *a* ‖ 55. achatis *a* ‖ 57. subla *ante corr. a* ‖ 58. stropodes *ante corr. a* ‖ 59. mitoseste [isaste] litiare *a* ‖ 60. litium *a* ‖ 61. ori *a* ‖ 62. erithos *ante corr. a* ‖ 65. amplum *a* ‖ 67. peduculi [pedicli] *a* ‖

mirima tractus
crocis flucco
enchiridion manuale

menes ellinon menses grecorum
ianuarios ianuarius
februarios februarius
marcios marcius
aprilios aprilis
maios maius
iunios iunius
iulios iulius
augustos augustus
septembrios septembrius
octobrios octobrius
nouembrios nouembrius
decembrios decembrius

menes anpocheon menses anthiocensium
ecatontabeo ianuarius
metagitnion februarius
baidromion martius
pyanepsion aprilius
memagnirion maius
antistyrion iunius
posideon iulius
gamelion augustus
elafobion septembrius
municion octobrius
targelion nouembrius
scyroforion decembrius

menes anpocheon menses antiocensium
audineos ianuarius
pericios februarius
distros martius
xanticos aprilius
artemisios maius
desios iunius
panemos iulius
loos augustus
gorpieos septembrius
yperbeteos octobrius
dios nouembrius
apilleos decembrius
eplerodi logos explicit sermo

periomelias cathimerinis
de fabulis cottidianis
omilia sermone
anastrofi conuersatione
tribi usus
cathimerini cottidianus
ofilidothine debet dari
pasinthyspesin omnibus pueris
thysmicriys minoribus
kaitismizosin et maioribus
epidianagceasin que necessaria sunt
ortiegrigorasa ante lucem uigilaui
exypnuanestin desomno surrexi
ectisclines exatisa delecto sedi
elabonupodesmi accepi pedales
ypodimata calciamenta
ypedisamin calciaui me
etisa ydor poposci aquam
istinopsin ad faciem
niptome protontas chiras lauo primo manus

2. fluctus *et sup. scr.* uel flucco *a* ‖ 4. mines *a* ‖ 7. martios martius *a* ‖ 17. menes athineon *a* | atheniensium *a* ‖ 18. ecatontabo *a* ‖ 24. possideon *a* ‖ 30. mines anthiocheon *a* | anthiocensium *a* ‖ 32. peritios *a* ‖ 39. corpieos *a* ‖ 43. sermo. II. *a* ‖ 49. chatimerini *a* ‖ 50. osfilidothine *a* ‖ 51. pasintispesin *a* | 52. tysmychryis *(mychys ante corr.) a* ‖ 55. orthi *a* ‖ 57. exathisa *a* ‖ 58. upodesmidis *ex* upodesmias *corr. a* ‖ 61. ethysa *a* ‖ 63. niptone protontischiras *a* ‖

itatinopsin deinde faciem ·
enipsamin laui
apemaxa extersi
apethica deposui
leucin fenolin albam penulam
proilton ec ticytonos prodii decubiculo
syntopedagogo cum pedagogo
aspasaste salutare
tonpatera patrem
cetin mitera et matrem
amfoterusis pasamin ambos salutaui
cetatefilesa et osculatus sum
ceutoscatiltonecty etsic descendi dedomo
aperchomeaspasaste eo salutare
pantantus filus omnes amicos
ceicodespotas et pater
proerchomenos procedens
apintises occurristi
apintisen occurrit
tu filiautu amictu suo
ceipen chere gaie et dixit aue gaie
cetatesenauton et osculatus est eum
ceantespasatolegon etresalutauit dicens
caloceṣes lucie beneualeas lucie
istinse idin iste uidere
tiprattis quid agis
panta ortus omnia recte
possechis quomodo habes
sinchoromesy gratulor tibi
utososemy siquomodo mihi
critirion iudicium
prostina ad quem
prostontamian ad questorem
uceti non ibi
allapu seu ibi
proston antipaton adproconsulem
ude ei nec ibi
allaprostus arcontas sed admagistros
exypografis tu diepontos ex subscriptione praesidis
ime partion prouintię
potapondestin quale autem est
autoto pragma ipsa res
yppanumega non ualde magnum
estingarchrimaticon est enim pecuniarum
inaolonidis ut omnem uides
isscolazissu siuacat tibi
paredruisunimin adesto nobis
ueritegar iudices enim
imeraniminorisan diem nobis dederunt
tinsemeron hodiernam
apofasiterumeni sententia dicitur
diabulo meseparontos quare uolo te praesente
peritis dicis decausa
sintis synigoris cum aduocatis
scepsaste tractare
parelabes adhibuisti
parelabon adhibui
tinastusus filus quos tuos amicos
calosepyissas bene fecisti

6. proilthon ec thicytonos *a* || 7. syntho *a* || 8. aspasasthe *post corr. a* || 9. pathera *a* || 12. cetetefilesa *a* || 13. ceutoscathiltonectyucu *a* || 14. aspasasthe *a* 18. apinthises *a* || 19. apinthisen *a* || 20. filu *a* | amicum suum (uel amictu suo *sup. scr.*) *a* || 23. logon *a* || 24. calozesis luce *a* || 25. estinse idin este uidere *a* || 27. pantha *a* || 31. crytirion (ir *pro* or *corr.*) *a* || 32. *om. a* || 35. allupu *ante corr. a* || 36. anthipaton *a* || 38. magistratus *a* || 40. tinepartion *a* || 43. ypanu *a* | ualide *a* | 46. iscolazissu *a* || 48. ucritegar *a* || 52. dyabolo *a* || 55. scepsasthe *a* ||

synetaxo constituisti
peripuanoran circa quam horam
enpiotopo inquo loco
stonforo inforo
endictoa inportico
engystis stoas iuxta tuam
tisnicis uictoriam
metoligoneci erchome postmodum cum ibi uenio
allaparacoloenmni echis sed rogo in mente habeas
amerimnosis securus esto
emimelisi mihi pertinet
agomenimis eamus nos
prostontrapeziti ad num mularium
lauomen parautu accipiamus ab eo
denariecaton denarios centum
domen dicalogo demus causidico
dimiticon honorario
cetis synigogis et aduocatis
ceto nomico et iuris peritis
inaspudeoteron et incessanter
ecdicisisinimas defendant nos
utos estin iste est
labepara yton cerma accipe abeo nummos
ceacoluti et sequere
catosynetaxometa sicut constituimus
parestingaios id est gaius
syncalesomenauton conuocemus eum
istin synbolin inconsilium
entadeerchometa hic habemus
taasfalismata instrumenta
paringila denuntiaui
paringilasauto denuntiasti illi
etmartyropoises testatus es
etmartyropyissas testatus sum
etymosis paratus esto
etimosimi paratus sum
ceoantidicos et aduersarius
entichinteli interpellare
siopison tace
siopo taceo
sioponeschete silentium habet
acysomen audiamus
tinapofasin sententiam
icusas audisti
otienicisamen quia uicemus
gaie kyrie gaie domine
tiepitassis quid imperasti
mitiechis numquid habes
chrimata pecunia
eucerunta uacua
tichrianechis, quid opus habes
danisastheichis mutuari si habes
chrison mi commoda mihi
pentedinaria quinque xestercias
comieschicos etsi non habuissem
othendipoto undecumque
exeplissomin explicassem
enchirontelis pignus uis
migenuto absit
uchria necho cetoyca non pyiso
chirografisin mo caue michi

---

5. in porticu *a* ‖ 9. allaparacoloen miechis *a* ‖ 13. adnummularium *a* ‖ 14. paratu *a* ‖ 18. cethissymogoris *a* ‖ 19. cethonomicos *a* ‖ 20. et incesanter *a* ‖ 21. ecdycisysinimas *a* ‖ 22. esthin *a* ‖ 23. labeparayton cerma *interpretamento omisso a* ‖ 24. *et lemma et interpretamentum om. a* ‖ 25. catosynetaxometa *om. a; cf. 24 et 23* ‖ 28. istimsymbolim *a* ‖ 29. enthade *a* ‖ 35. ethimosis *a* ‖ 36. ethymosimi *a* ‖ 38. enthichinteli *a* ‖ 45. uicimus *a* ‖ 46. gaie cyrie *a* ‖ 48. mythiechis *a* ‖ 49. chrimatha *a* ‖ 52. danisasteichis *ex* daesastechis n *et* i *litteris supra scriptis corr. a* ‖ 60. cetoica *ex* ceotica *corr. a* ‖ 61. cyrografisin *a* | mihi *a* ‖

seelifene te accepisse
pyostocus quibus usuris
ystelis quibus uis
echirografisa caui
charitas syomologo gratias tibi ago
sfragison signa
esfragisa signaui
arithmo numero
arithmison numera
arithmisa numeraui
docimason proba
docimasa probaui
catosilabes sicut accepisti
docimos apodos probum reddas
ossy cum tibi
apodoso reddidero
cetoica non pyiso etsatisfaciam
calimeron bono die
ilthes uenisti
ilthen uenit
elabes accepisti
edocasauto dedisti
epelagis dedi illi
eitinos caruisti
chrianechis numquid aliquid
seigienin opus habes
eathelis siuis
elithemetimon ueni mecum
pu ubi
prosfilon adamicum
imeteron liceon nostrum lucium
episcepsoni etha auton uisitemus
thigarechi quid enim habet
arrosti egrotat
apopote aquando
eantelis te ualere
pro oligonimeron intra paucos dies
anepesen incurrit
pymeni ubi manet
umacranides ne longe sis
peripati ambula
auti estinomozo hec est puto
licia autu domus eius
auti estin hec est
idu ostiarios ecce ostiarius
erotison auton interroga illum [217u]
idinametha iseltin sipossumus intrare
ceydinton eyrion autu etuide dominum eius
ceecinos ipen etille dixit
tina zetite quem queritis
ton despotin su dominum tuum
peritifigias autu desalute eius
elilytham uenisse
anabate ascendite
pasaclimacasdyo quod scalas duas
stadexia crusate adextera pulsate
imentigeilten si tamen omnes
proselilytigar processerat enim
crusomen pulsemus
blebetis estin uidi quid est
cheretepantes auete omnes
toncyrion sitolon dominum tuum uolumus
epicepsaste grigori uisitare si uigilat

3. ysthelis *a* ‖ 7. effragisa *a* ‖ 10. arithmusa *a* ‖ 12. edocimasa *a* ‖ 13. cathosilabes *a* ‖ 18. calimmeron *a* ‖ 24. mitinos *a* ‖ 28. mathimon *a* ‖ 32. episcepsometha auton uisitemus euor *a* ‖ 33. thiarechi *a* ‖ 35. aliquando *a* ‖ 36. eanthelis *a* 42. autiestinomizo *a* ‖ 45. idu ostiorios *a* ‖ 46. erotisonanto *a* ‖ 47. iselthin *a* | possimus *a* ‖ 48. cyrion *a* ‖ 49. cecinos *a* ‖ 53. clylythani *a* ‖ 55. quot *a* ‖ 56. addextram *a* ‖ 57. imentigeilthen *a* ‖ 58. proselilythigar *a* ‖ 61. cherethe *a* ‖ 62. sitholon *a* ‖

minison me nuncia me
cecinosi penucestinode et ille dixit non est hic
tilalis quid narras
allapuestini sed ubi est
eucathebi illuc descendit
sondafnona ad laurentum
diacinese deambulare
sincerometa auto gratulamur illi
othanelthi ipsis auto cum uenerit dies illi
imas prosauton ceremenus nos ad ipsum gratulantes
elilytineperitis soterias autu uenimus ad salutem eius
otipanta orto sechi quia omnia recte habet
utypuo sic faciam
sypuypagis tu ubi uadis
stynician pseudo ad domum festino
diatiepezecisas quare inquisisti
ansyidifestin si tibi suaue est
simeronparemuaristison hodie praeme prande
chrisimos frugaliter
ynocalo uino bono
yciaco domestico
chrometa utimur
itos genesto sic fiat
enoraun[1]) temporius ergo
eltheprosima sotetelis ueni adnos quando uis
pemson prosimas mitte adnos
stinutiamini domi sum
utos genestoimin sic fiat nobis
sipedarion tu puer
acoluthison my sequere me
strocleopolion admacellum
tipoteagorasomen aliquid emamus
ysariston adprandium
iperotison interroga
posuo icthis quantum pisce
demaria deca denarios decem
supedarion tu puer
ypageistinician refer addomum
inaclynitu mena peltin utpossimus ire
istolachanopolion adolearium
ceagora selachana eteme olera
aperananceasin que necessaria sunt
ceoporan etpoma
sycamina mora
syca ficus
doracina persos
appios piras
triccoccia tuberes
iduecis panta ecce habes omnia
agorasamen que emimus
ypageistinician refer addomum
calesatoton magiron clamet aliquis cocum
pyestin ubi est
anoanilthen sursum ascendit
kaetitheli et quid uult

1) e *ex corr.* ‖

1. nuntia mihi *a* ‖ 2. cecinosipemicestinode *a* ‖ 5. eucatebi *a* ‖ 6. stondafnona *a* ‖ 9. uenerint *a* ‖ 11. elylythine *a* ‖ 12. otipantaorthosethi *a* ‖ 14. si pugypagis *a* ‖ 15. speudo *a* ‖ 16. dyati pezecisas *a* ‖ 18. hodie mecum prande *a* ‖ 22. chrometha *a* ‖ 23. ythos genestho *a* ‖ 24. temperius ergo *a* ‖ 25. sothethelis *a* ‖ 26. pempson *a* ‖ 27. stinutianimi *a* ‖ 28. genestho *a* ‖ 30. acoluthysomy *a* ‖ 35. pusuo *a* | quanti pisces *a* ‖ 40. adholerarium *a* ‖ 41. holera *a* ‖ 47. appius *a* ‖ 50. aegorasamen *a* ‖ 52. calesatothon magiron *a* ‖ 54. ancanilthen *a* ‖ 55. kaethitili *a* ‖

catabatoode descendit hic
aronepsisonepimelos tolle coce diligenter
traposfagia pulmentaria
artisis conditura
galagenesto bona fiat
eneneitinclida affer clauem
aniontoglossocomon aperi loculum
profer que necessaria sunt
keexagageeli datu damu et eice clauem cellarii
alas sale eleonspanon oletis spanu
cethideon et apparatum
istus lichinus adlucernas
garon liquamen
proton primum kedeuterion etsecundum
oxos drimin acetum acrum
pinon leucon uinum album
kemeladnon etnigrum
gleucos mustus
paleon betus
filaxira ligna sicca
anthraces carbones
anthracian prima
anixi secura
sceuge uasa
lopoda catina
chytran caccabum
lebita olla
scharan craticulam
poma coopertorium
thyia mortarium
alotribanon pistillum
macherion curtellum
thiallotelis quid aliud uis
tautamonapedarion hectantum puer
ypageprosgaion uade ad gaium
ceipete auto etdic illi
eltheecithen ueni inde
lusometha lauemus
ypagetreche uade curre
tacheos pyison cito fac
miden bradeon nihil tardius
yithys se uel ocium
egenu pros auton fuisti ad ipsum
egenominopuin fui ubi erat
istinycianecatheto addomum sedebat
cetiepyi et quid faciebat
efilologi studebat
cetupentissemus et quid dixit meus
ecdechome expecto
erchonte ueniunt
kaiacolutho etsequor
ypagepalin ceipeuto uade iterum et dic illi
pantesodeisin homines hic sunt
synauto elthe cum illo ueni
ymysteos syntete uos interim componitte
epimelos diligenter
taila uitriamina
cetacalcomata eteramenta
ydor aquam
strosatetontriclinon sternite cenationem

4. arthisis *a* ‖ 5. calanegeston *a* ‖ 6. enencitinclida *a* ‖ 9. exagagecli *a* ‖ 10. oleus spanu *a* ‖ 14. prothon *a* ‖ 15. drimon *a* ‖ 19. uetus *a* ‖ 21. antraces *a* ‖ 22. antracian *a* ‖ 23. axini *a* ‖ 25. cathina *a* ‖ 26. cacabum *a* ‖ 27. lebeta *a* ‖ 28. scaran *a* ‖ 32. cultellum *a* ‖ 33. tiallothelis *a* ‖ 34. tautamoapedarion *a* ‖ 35. ypageprosagion *a* ‖ 36. ceipe auto *a* ‖ 37. eltheecithen *a* ‖ 42. eythis *a* ‖ 44. opum *a* ‖ 45. istynicyanicatheto *a* ‖ 46. cethyepyi *a* ‖ 49. ecdocheme *a* ‖ 55. sinthete *a* | componite *a* ‖ 57. uiatrimina *ante corr. a* ‖ 58. cetachalcoamata *a* ‖

ceripsateexo et proicite foras
theloidin uolo uidere
oneaniscy quasi iuuenes
idiestrosamen iam[1]) strauimus
panta etimaysin omnia parata sunt
ydepoilthen non dum uenit
apelthipeauto uade dic illi
obpseimaspiys sero nos facis
aristise prandere
idyilthen ecce uenit
synintisa auto occurre ei
odehireheto hic ueniebat
paracaleson auton roga illum
tiexostices quid foras stas
catagete sabana deferte sabana
istobalanion adbalneum
xistron strigilem
prosobsidion fasciale
podegmagion pedale
licython ampullam
afonitron afonitrum
proagete ante cedite
labetetontopon occupate locum
puce leuis ubi iubes
stodemosion adthermas
lento idio tico aut inpriuato
opuceleuete ubi iubetis
proagetemonon ante cedite tantum
ymyn lego yentadeeste uobis dico qui hic estis
thermon genestoimin calida fiat nobis
osunipagomen quando imus
diigesomesy narrabo tibi
egyruagomen surge eamus
enthenthelis diatistodas hinc uis perporticum
diaton peton propter lumen
mititheli selthin numquid uis uenire
stomafedrona ad secessum
calos meipenisas ueni me admonuisti
iculia meepagi uenter me cogit
agomen lipon eamus iam
aecclite expoliate
ypolysonme discalcia me
sintesta imatia compone uestimenta
peribaletiricalos cooperi serua bene
ministaze ne addormias
diatus cleptas propter fures
apaxoniminsperan rape nobis pilam
pexomenentos foristerio laudamus in foristerio
gymnastinelétho exerceri uolo
ento cyromati inceroma
deuro palesomen ueni luctemus
diachronu post tempus
maioropi uno momento
ycyadynometha non scio si possum
pelagar pepaume olim enim cessaui
tupalein luctare
omospirazo tamen tempto
ydinameelafros sipossum leuiter
cetopome fatigatus sum

1) iam *ex* ium *corr.* ||

5. etymaisan *a* || 7. apeltypeauto *a* | ille *ante corr. a* || 8. opse imaspyis *a* || 9. aristhise *a* || 11. sininthisa *a* | occurrere *ante corr. a* || 14. thiexo sthices *a* || 20. liciton *a* || 24. pauce leuis *a* || 28. proagethemonon *a* || 29. yentadeste *a* || 30. thermogenestomin *a* || 32. diigesumesi *a* || 34. diathise^{to}das *a* || 36. mitetheli *ante corr. a* || 38. colos *a* || 41. ecclyse exspolia te *a* || 43. sintestha imacia *a* | 44. calcos *ante corr. a* || 45. obdormias *a* || 47. apoxonimin speram *a* || 48. ludamus in feristerio *a* || 49. gymnastenethelo *a* || 50. chyromathi *a* || 51. luctemur *a* || 52. diacronu *a* || 56. luctari *ante corr. a* || 57. omispirazo *a* ||

inselto meniston pro tonicon intramus incella prima
probnigea depidaria
dostobalanicerma do balnitori nummos
apolabetoypolipon recipe reliquum
alipse ungue
alipsa unxi
alifome ungeo me
tripson frica
erchiisto idroterion ueni adsudatorium
ydrys sudas
ydro sudo
eclelime lassus sum
eseltomenistinenbatin intramus ad solium
cataua descende
chrometaxeropiria utamur assa
kaiutocatabomen et sic descendamus
istinenbatincataba adsolium descende
catantlisomen fomen tamen
exeltelipon exi iam
palese auton mitte te ipsum
istin columbitran adpiscinam
ypetrion sub diuale
columbison nata
ecolimbisa nataui
proselteistonlutira adiutum accede
perichoeauto perfunde te
periechea perfudi
anelabon resumpsi
epidosxistram porrige strigilem
pericatemaxonme deterge me
perizose sabana cinge sabana
catamaxon mucefalin terge mihi caput
cetus podas et pedes
dosandalia calliculas
ypodison me calcia me
epidosepicarsion porrige amiclum
anapoleon dalmaticam pallam dalmaticam
synaxetetaimitia colligite uestimenta
kaipantataimon et omnia nostra
acoluthiteiston icon sequimini ad domum
kaiagorateimin et emitte nobis
apotibalaniulepto sperma albaneo minutalia
cetermus et lubinos
oxyciamia fauas acetatas
calose lusu bene labasti
calos sueste bene tibi sit
doteode thronis date hic cathedras
dyfris batron sellas scamnum
dyedron bisellium
proscefaleon ceruicale
cathezu sede
cathime sedeo
tistecis quid stas
plynonpoterin laua calice
synceraston aqua calida
synceradon tempera

---

1. inseltominestonprotonicon *a* ‖ 2. probnigra *a* ‖ 3. da balniatori *a* ‖ 5. unge *a* ‖ 7. ungo *a* ‖ 9. erchustoydrotherion *a* ‖ 13. eselthomenistinenbaton *a* | 15. chrometatixeropiria *a* ‖ 16. catobomen *a* ‖ 19. exelthelipon *a* ‖ 21. columbritan *ante corr. a* ‖ 25. proselthe *a* | accede adiutum *a* ‖ 26. perychoyoeauto *a* ‖ 30. pericatenmaxonme *a* ‖ 36. epidosecarsion *a* ‖ 37. dalmatican *a* ‖ 38. collige *ante corr. a* ‖ 40. isthon *a* ‖ 41. agorasate *a* | emite *a* ‖ 42. apotibalamu *a* ‖ 43. cethermos *a* ‖ 44. fabas *a* ‖ 45. lauasti *a* ‖ 47. dothe odetronis *a* ‖ 53. thistecis *a* ‖ 54. calicem *a* ‖ 55. aquam calidam *a* ‖

panigardypso ualde enim sicio
cerason pasin misce omnibus
tistiteli quisque uult
iartiton aut conditum
carinon aut carenum
auto etinucefason ipsum illi misce
syntitelis tu quid uis
plinon poterion laua calice
cerason my misce mihi
therinon calidum
mizeston noli feruente
mitethliaron neque tepidum
[218r] allasinceraston sed temperatum
ceechie ecitnoligon effunde deinde modicum
baleneron mitte recentem
prostes acroton addic merum
tiscite quid statis
catazeste eantelete sedete si uultis
anapesomen discumbamus
pice leuis ubi iubes
enprototopo inprimo loco
anapes discumbe
dotiminydrogamon date nobis ydrogara
desemingeysa da nobis gustare
mocas zestas maluas feruentes
epidosmichi regimagion porrige mihi mappam
comisate afferte
balee leogaron mitte inperam
isto oxubafion ad acetabulum
merisonta onichia diuide ungellas
catacopsoncylidiom concide aqualem
plectin exydatos cordam exaqua
ideichis peperaton uide si habes piperatum
epibate intinge
chrome utor
chro utere
dossycoton daficatum
triferon tenerum
cichlas turdos
calicreas glandulas
thrydacas[1]) lactucas
isexymonartonclasi unus de uestris panem frangat
cescaniscioni sysi et incaniscelum[2]) inferat
catataxi parado adordinem tardo
clason psomus frange quadras
dipsinate cenate
pantosetinos utique ille
axios estin paremin dignus est apud nos
dipsine cenare
dostaricion da salsum
trichius sardinas
lobia suriacas
ormeon cyma
metagarii cum liquamine
ceeleon spanon et oleus pan
gongiloton rapatum
orninoptin gallinam assam

1) r *sup. scr.* || 2) canis *sup. scr.* ||

1. sitio *a* || 3. tisthiteli *a* || 4. larthiton *a* || 6. autotemucefason *a* || 7. sinthithelis *a* || 8. calicem *a* || 10. thermon *a* || 11. mizesthon *a* | feruentem *a* || 12. mitetlyaron *a* || 13. allasyncerasthon *a* || 14. ecythnoligon *a* || 16. prosthes *a* | adic *a* || 17. thisticite *a* || 18. cathezeste eanthelete *a* || 23. ydor parum *et sup. scr.* ydrogara *a* || 24. geysaste *a* || 26. epidosmachi *a* || 28. impensam *et sup. scr.* uel imperam *a* || 31. equalem *a* || 34. epibapte *a* || 39. ciclhas *a* || 40. caliceros *a* || 44. trado *a* || 47. ethinos *a* || 54. loquamine *ante corr.* *a* || 56. congiloton *a* ||

psilipleura ofellas
diazomu luscellatas
tomachia copadia
delfaca opton porcellum assum
teston discon pone discum
metatroximon cum scarias
rafanus radices
idyesmon menta
eleas leucas oliuas albas
cetiron etcaseum
nearopaston pro salsum
ydna tubra
muci fugi
tysiperetisasyn ministrantibus
doteidipnise date genera
cetomagiro et coco
cepragimita et uillaria
oticalos quia bene
yperetisen seruierunt
doteidorischiras date aquam manibus
catamaxontintra terge mensam
prosfaton mometum
dosaplopotin da filiolam
dosacraton da meru
piomenneronectubaucidium bibamus recentem degillone
cerasontermon misce caldum
istomezo in maiore
istomieron in minore
ideos libenter
elpizogar cealpin spero enim et aliam uidere
enepitrepis si permittis
propinosu propino tibi
calos lambanis bene accipis
aposu ideos ate libenter
diatiupenis quare non bibis
piakyri uiue domine
etisaceudysmydedocen postulaui et nemo mihi dedit
dosiminglicia date nobis dulcia
placintia placenta
areumin sufficit nobis
agomen lypon eamus iam
abson candilan accende lampadam
labete accipe
calosimachabes bene nos accepisti
perdion eltesyllexon puer ueni collige
tauta panta hec omnia
tisidiistopisapothu suis locis repone
epimelos diligenter
strosuntinclinin sterne lectum
strosamen strauimus
cediatutos cleronistin et ideo durum est
exetinaxame excussimus
kaeproscefaleon et puluinum
amalaxamen commoluimus
epidigarocniros quoniam autem pigriter
aananceaisin que necessaria sunt
midisexodianyctereus ne moreris pernoctem
iestrepsi aut nepte

---

1. offellas *a* ‖ 3. thomachia *a* ‖ 4. opcom *a* ‖ 5. theston *a* ‖ 6. meaterroximon cum scaridas *a* ‖ 12. tubera *a* ‖ 13. mugi *ante corr. a* ‖ 16. cethomagyro *a* ‖ 18. othicalos *a* ‖ 19. yperethysen *a* ‖ 20. dothe *a* ‖ 21. cathamaxon tintrapezan *a* ‖ 24. merum *a* ‖ 26. calidum *a* ‖ 30. elpizogarecalpin *a* ‖ 31. eanepitrepis *a* ‖ 32. propinos$\overset{v}{o}$ *a* ‖ 34. aposy *a* ‖ 36. pyachiri *a* | bibe *et sup. scr.* uel uiue *a* ‖ 37. ethisaceudysmidedocen *a* ‖ 39. placinthia *a* ‖ 40. areumen *a* ‖ 45. elthe *a* ‖ 47. tisidiistopysapotu *a* ‖ 54. commoliuimus *a* ‖ 57. midis *pro* misid *corr. a* ‖ 58. lestrepsi *a* ‖

eantinosfoniacuso si alicuius uocem audio
ututusynchroriso non si parco
anabestheimas recipe nos
cymaste dormite
kaialectriofonion et ingallicantu
exipnisate excitate me
inaecdramo ut excurram
explicit sermo tercius

2. non sic parco *a* ‖ 4. cymasthe *a* ‖ 5. et galli cantu *a* ‖ 8. *om.* *a* ‖

HERMENEVMATA EINSIDLENSIA

Quae secuntur dedi ex cod. Einsidlensi 19 (= cod. Einsidl. 1) anno 1503 scripto, sed omissis quisquiliis et correctis mendis levioribus. In colloquiis et praefatione adscivi lectiones potiores codicum Paris. 3049 saec. XVI et Einsidl. 683 (= cod. Einsidl. 2) a. 1518 scripti, item editionis principis Beati Rhenani.

ΚΑΘΗΜΕΡΙΝΗΣ ΟΜΙLΙΑΣ ΒΙΒΛΙΟΝ

Σὺν ἀγαθῇ τύχῃ cum bona fortuna
καὶ εὐτυχῶc. et feliciter.
ἐπειδὴ ὁρῶ quoniam uideo
πολλοὺc ἐπιθυμοῦνταc multos cupientes
ῥωμαιστὶ διαλέγεcθαι latine loqui
καὶ ἑλληνιστὶ et graece
μήτε εὐχερῶc neque facile
δύναcθαι posse
διὰ τὴν δυcχέρειαν propter difficultatem
καὶ πολυπλήθειαν et multitudinem
τῶν ῥημάτων, uerborum,
τῇ ἐμῇ κακοπαθείᾳ meo labore
καὶ φιλοπονίᾳ et industria
οὐκ ἐφειcάμην non peperci
τοῦ μὴ ποιῆcαι ut non facerem
ὅπωc ἐν τριcὶ βιβλίοιc ut in tribus libris
ἑρμηνευμάτων interpretamentorum
πάντα τὰ ῥήματα omnia uerba
cυγγράψαι. conscribere.
πολλοὺc γὰρ ὁρῶ multos enim uideo
ἐπικεχειρηκόταc conatos
οὐ κατὰ τὴν ἀξίαν non pro dignitate
καθὼc αὐτὸ sicut ipsa
τὸ πρᾶγμα αἰτεῖ, res postulat,
ἀλλὰ τῆc ἰδίαc sed suae
ἐπιθυμίαc καὶ cupiditatis et
γυμναcίαc exercitationis
ἕνεκα. οὕτωc gratia. sic
κενὴν καύχηcιν inanem gloriam
ἀπὸ τοῦ πρώτου a primo
ἀπήνεγκαν μέχρι abstulerunt usque
τοῦ ἐcχάτου. ad extremum.
δι' ἣν αἰτίαν propter quam causam
οὐ τολμῶ non audeo
πλείοναc λόγουc plura uerba
ποιῆcαι, ἀλλὰ facere, sed
βούλομαι ἅπαcι uolo omnibus
φανερὸν ποιῆcαι palam facere
μηδένα βέλτιον neminem melius
μήτε ἀκριβέcτερον neque exquisitius
⟨ἑρμηνεῦcαι interpretasse⟩
πλὴν ἐμοῦ quam me
ἐν τριcὶ βιβλίοιc in tribus libris
ἃ cυνέγραψα. quos conscripsi.
ὧν πρῶτον quorum primus
ἔcται τῆc erit
ἡμετέραc nostrae

Vocabula excerpta ex Iulio Polydeuca grȩca et latina *cod. Einsid. 1.* Πολυδεύκουc περὶ καθημερινῆc ὁμιλίαc. Polucis de quotidiana loquutione *cod. Paris.; item fere cod. Flor.* ‖ 7. μηδὲ *Hauptius* ‖ 12. *genetivos restituit Hauptius* 12. 13. labori et industriae *cod. Paris.* ‖ 15. quominus facerem *Beatus Rh.* | 16. ὅπωc] ὥcτε *Boucherius* ‖ 19. cυγγράψαιμι *Hauptius* | conscriberem *Beatus Rh.* ‖ 34. audeo] sustineo *Beatus Rh.* ‖ 40. μηδὲ *Hauptius* ‖ 41. *lacunam quam Boucherius indicavit explevi ex cod. Monac. (p. 120, 3)* ‖

ἑρμηνείας. interpretationis.
ἐν τούτῳ μὲν in isto quidem
τῷ βιβλίῳ libro
πλείονα ῥήματα plura uerba
κατὰ τάξιν τῶν secundum ordinem
διαφόρων diuersarum
πραγμάτων rerum
συνέταξα, constitui,
ἐν τῷ δευτέρῳ in secundo
δὲ πάντα τὰ autem omnia
ῥήματα συνέγραψα uerba conscripsi
κατὰ τάξιν per ordinem
στοιχείων elementorum
ἀπὸ τοῦ πρώτου a prima
γράμματος μέχρι littera usque
τοῦ τελευταίου nouissimam
γράμματος. litteram.
νῦν οὖν nunc ergo
ἄρχομαι γράφειν incipiam scribere
ἐπειδὴ νηπίοις quoniam paruulis
παισὶν ἀρχομένοις pueris incipientibus
παιδεύεσθαι erudiri
ἀναγκαίαν ἑώρων necessariam uidebam
ἀκρόασιν auditionem
ἑρμηνευμάτων interpretamentorum
ὁμιλίας καθημερινῆς, sermonis quotidiani,
δι' ἧς per quem
εὐχερέστερον facilius
ῥωμαιστὶ latine
καὶ ἑλληνιστὶ et graece
⟨λαλεῖν⟩ loqui
προβιβασθῶσι. instruantur.
τούτου ἕνεκεν huius rei gratia
διὰ βραχέων paucis
περὶ ὁμιλίας de sermone
καθημερινῆς quotidiano
συνέγραψα conscripsi
ἃ ὑποτεταγμένα quae subiecta
εἰσί. sunt.
πρὸ τοῦ ὄρθρου ante lucem
ἐγρηγόρησα euigilaui
ἐξ ὕπνου, de somno,
ἀνέστην ἐκ τῆς surrexi de
κλίνης, ἐκάθισα, lecto, sedi,
ἔλαβον ὑποδεσμίας, accepi pedules,
σανδάλια, ὑπεδυσάμην, caligas, calciaui me,
ᾔτησα poposci
ὕδωρ εἰς ὄψιν, aquam ad faciem,
νίπτομαι lauo
πρῶτον τὰς χεῖρας, primo manus,
εἶτα τὴν ὄψιν· deinde faciem;
ἐνιψάμην, laui,
ἀπέμαξα, extersi,
ἀπέθηκα τὴν deposui
μίτραν, mitram,
ἔλαβον χιτῶνα accepi tunicam
πρὸς τὸ σῶμα, ad corpus,
περιεζωσάμην, praecinxi me,
ἤλειψα τὴν unxi
κεφαλήν μου caput meum
καὶ ἐκτένισα. et pectinaui.
ἐποίησα περὶ feci circa
τὸν τράχηλον collum
ἀναβόλαιον, pallam,

12. secundum ordinem *Beatus Rh.* ‖ 14. τοῦ *om. cod. Eins. 1* ‖ 18. igitur *Beatus Rhen.* ‖ 19. incipio *Boucherius* ‖ 23. ἑώρουν *cod. Paris. et Einsidl. 2, Beatus Rhen.* ‖ 31. λαλεῖν *suppleuit Boucherius, confirmauit cod. Monac. (p. 120, 1)* loqui *delebat Hauptius* ‖ 45. pedulas *cod. Paris.* socculos *Beat. Rhen.* ‖ 46. ὑπεδησάμην *Boucherius* ‖ 55. τὴν ἐγκοίμητραν dormitoriam *ex cod. Monac. (p. 120, 58) Krumbacherus p. 53* ‖ 57. ad *om. cod. Paris.* ‖ 58. me *om. cod. Paris.* ‖ 63. τὸν *om. cod. Paris.* ‖ 64. pallam] uolutionem *cod. Paris.* ‖

ἐνεδυσάμην indui me
ἐπενδύτην λευκήν, superariam albam,
ἐπάνω ἐνδύομαι supra induo
φαινόλην, προῆλθον paenulam, processi
ἐκ τοῦ κοιτῶνος de cubiculo
σὺν τῷ παιδαγωγῷ cum paedagogo
καὶ σὺν τῇ τροφῷ et cum nutrice
ἀσπάσασθαι τὸν salutare
πατέρα καὶ τὴν patrem et
μητέρα. ἀμφοτέρους matrem. ambos
ἠσπασάμην καὶ salutaui et
κατεφίλησα deosculatus sum
καὶ οὕτως κατῆλθον et sic descendi
ἐκ τοῦ οἴκου. de domo.
ἀπέρχομαι εἰς proficiscor ad
τὴν σχολήν. scholam.
εἰσῆλθον, εἶπον: intraui, dixi:
χαῖρε, καθηγητά, aue, magister,
καὶ αὐτός με et ipse me
κατεφίλησεν καὶ deosculatus est et
ἀντησπάσατο. resalutauit.
ἐπιδίδωσί μοι ὁ παῖς tradit mihi puer
ὁ ἐμός πινακίδας, meus tabellas,
θήκην, γραφεῖον, thecam, stilum,
ἐξάγω γραφίδα, produco graphium,
τῷ ἐμῷ τόπῳ meo loco
καθήμενος, sedens,
λειαίνω, deleo,
περιγράφω πρὸς τὸν describo ad
ὑπογραμμόν. exemplar.
γράψας δὲ ut scripsi autem
δεικνύω ostendo
τῷ διδασκάλῳ, magistro,
ἐδιώρθωσεν, emendauit,
ἐχάραξεν, κελεύει induxit, iubet
με ἀναγινώσκειν, me legere,
κελευσθεὶς ἄλλῳ iussus alii
δέδωκα, ἐμάνθανον dedi, ediscebam
ἑρμηνεύματα, interpretamenta,
ἀπέδωκα. ἀλλ' reddidi. sed
εὐθέως ὑπαγόρευέ μοι. statim dicta mihi.
ὑπηγόρευσέ μοι dictauit mihi
συμμαθητής. καὶ σύ, condiscipulus. et tu,
φησιν. εἶπον inquit. dixi
αὐτῷ· ἀπόδος ei: redde
πρῶτον. καὶ εἶπεν primum. et dixit
ἐμοί· οὐκ εἶδες mihi: non uidisti
ὅτε ἀπεδίδων cum redderem
πρότερόν σου; prius te?
καὶ εἶπεν· et dixit:
ψεύδῃ, οὐκ mentiris, non
ἀπέδωκας. οὐ reddidisti. non
ψεύδομαι. εἰ mentior. si
ἀληθῆ λέγεις, uera dicis,
ἀναδίδωμι. dicto.
ἐν τούτοις κελεύσαντος τοῦ inter haec iubente

2. λευκόν *Hauptius* | superariam *cod. Monac.* super aliam *libri recentiores* || 4. φαινόλην *Hauptius.* φελώνην *cod. Eins. 1, Paris.* felomni *cod. Monac.* φαινώλην *cod. Eins. 2, B. Rhen.* || 8. ἀσπάσεσθαι *cod. Eins. 2 et B. Rhen.* || 15. προέρχομαι *cod. Paris.* || 17. introiui *B. Rhenanus, cod. Monac.* || 21. resalutauit me *cod. Paris.* || 22. tradidit *cod. Paris.* || 25. γραφίδια *cod. Eins. 2, B. Rhen.* || 28. λιαίνω *cod. Eins. 1 et 2, Paris., B. Rhenanus.* λεαίνω *Boucherius* 35. ἐχάραξε καὶ *cod. Paris.* || 37. κελευθεὶς *B. Rhenanus* || 41. ὑπαγόρευε — mihi *om. cod. Monac. hoc loco* | ὑπαγορεύει *cod. Paris.* | dictat *Boucherius* || 46. 47. εἶπε μοι *cod. Paris.* || 48. ὅτι *cod. Eins. 2* | ἀπεδίδων *Vulc.* ἀπεδίδω *B. Rhen., cod. Eins. 2.* ἀπεδίδο *cod. Eins. 1 et Paris.* || 50. εἶπεν *cod. Eins. 1 et 2, B. Rhenanus.* εἶπε *cod. Paris.*, εἶπον *Boucherius:, at* ypen *etiam cod. Monac.* || 51. 52. non reddidisti *om. cod. Paris.* || 55. dicto] reddo *Vulcanius* || 56. κελεύσαντοῦ *cod. Paris.* ||

καθηγητοῦ magistro
ἐγείρονται οἱ μικροὶ surgunt pusilli
πρὸς τὰ στοιχεῖα, ad elementa,
καὶ τὰς συλλαβὰς et syllabas
κατέλεξεν αὐτοῖς dinumerauit eis
εἷς τῶν μειζόνων. unus de maioribus.
ἄλλοι πρὸς τὸν alii ad
ὑποδιδακτὴν τάξει subdoctorem ordine
ἀποδιδόασιν reddunt
ὀνόματα, γράφουσι nomina, scribunt
στίχους, ἔγραψαν uersus, scripserunt
καὶ ἐγὼ ἐν et ego in
τῇ πρώτῃ τάξει primo ordine
ἅμιλλαν ἐξέλαβον. dictatum excepi.
ἔπειτα ὡς deinde ubi
ἐκαθίσαμεν, διέρχομαι sedimus, pertranseo
ὑπομνήματα, commentaria,
γλώσσας, τέχνην. linguas, artem.
φωνηθεὶς πρὸς uocatus ad
ἀνάγνωσιν lectionem
ἀκούω ἐξήγησιν, audio expositionem,
διανοίας, πρόσωπα. sensus, personas.
ἐπερωτηθεὶς τέχνην interrogatus artem
ἀπεκρίθην πρὸς τίνα respondi ad quem
λέγεις; dicis?
τί μέρος quae pars
λόγου; orationis?
ἔκλινα γένη declinaui genera
ὀνομάτων, nominum,
ἐμέρισα στίχον. partitus sum uersum.
ὡς δὲ πάντα ut autem haec
ἐπράξαμεν, ἀπέλυσεν egimus, dimisit
εἰς ἄριστον, ad prandium,
ἀπολυθεὶς δὲ dimissus uero
ἐπανέρχομαι εἰς redeo
τὸν οἶκον, ἀλλάσσω. domum, muto.
λαμβάνω ἄρτον capio panem
καθαρόν, ἐλαίας, candidum, oleas,
τυρόν, ἰσχάδας, caseum, caricas,
κάρυα· πίνω nuces; bibo
ὕδωρ ψυχρόν. aquam frigidam.
ἠριστηκὼς ἐπανέρχομαι pransus reuertor
πάλιν εἰς iterum ad
τὴν σχολήν. scholam.
εὑρίσκω τὸν καθηγητὴν inuenio magistrum
ἐπαναγινώσκοντα, perlegentem,
καὶ εἶπεν· et dixit:
ἄρξασθε ἀπ' ἀρχῆς. incipite ab initio.

ᾔτησα ὕδωρ poposci aquam
εἰς ὄψιν, ad faciem,
νίπτομαι πρῶτον lauo primo
τὰς χεῖρας, manus,
εἶτα τὴν ὄψιν, deinde faciem,
ἐνιψάμην, ἀπέμαξα, laui, extersi,
ἀπέθηκα λευκὴν deposui albam
φαινόλην, προῆλθον paenulam, processi

5. 6. dinumerant et unus *cod. Paris.* ‖ 6. καὶ εἷς *cod. Paris.* | ex *B. Rhen.* ‖ 11. στοίχους *Beatus Rhen.* ‖ 14. ἐξέλαβον *Vulcanius* (exelabon *cod. Monac.*). ἐξέβαλον *cod. Eins. 1 et 2, Paris., B. Rhen.* | certamen suscepi *Vulc.* | accepi *B. Rhen.* ‖ 20. lectorem *cod. Paris.* ‖ 21. διήγησιν *cod. Eins. 1* | διάνοιαν *cod. Eins. 2, B. Rhen.* ‖ 25. λέγει *et* dicit *Hauptius.* legi *etiam cod. Monac.* ‖ 30. στοίχον *cod. Eins. 2 et B. Rhen.* | uersus *cod. Paris.* ‖ 31. ταῦτα *Vulc., cod. Monac.* | haec] omnia *cod. Paris.* ‖ 36. mutuo *cod. Paris.* ‖ 37. accipio *B. Rhen., cod. Monac.* ‖ 46. praelegentem *B. Rhen.* ‖ 47. dicit mihi *cod. Paris.* ‖ 48. ἄρξασθαι *cod. Paris., Eins. 2.* ‖ 55. ἐπέθηκα *cod. Paris.* ‖ 56. φαινόλην *Vulc.* φαινώλην *cod. Eins. 2, B. Rhen.* fenolin *cod. Monac.* φελωνην *cod. Eins. 1 et Paris.* φελόνην *Boucherius*

ἐκ τοῦ κοιτῶνος de cubiculo
cὺν τῷ παιδαγωγῷ cum paedagogo
ἀcπάcαcθαι τὸν πατέρα salutare patrem
καὶ τὴν μητέρα, et matrem,
ἀμφοτέρουc ἠcπαcάμην ambos salutaui
καὶ κατεφίληcα et deosculatus sum
καὶ οὕτωc et sic
κατῆλθον ἐκ τοῦ οἴκου. descendi de domo.
ἀπέρχομαι eo
ἀcπάcαcθαι πάνταc salutare omnes
τοὺc φίλουc, καὶ ὁ amicos, et
δεcπότηc προερχόμενοc dominus procedens
ἀπήντηcε τῷ φίλῳ obuiauit amico
αὐτοῦ καὶ εἶπεν· suo et dixit:
χαίροιc, Γάϊε, salue, Caie,
καὶ ἐκράτηcεν et tenuit
αὐτὸν καὶ ἀντηcπάcατο eum et resalutauit
αὐτὸν λέγων· eum dicens:
ἔcτι cε ἰδεῖν; est te uidere?
τί πράττειc; quid agis?
πάντα ὀρθῶc. omnia recte.
πῶc ἔχειc; quomodo habes?
cυγχαίρω coι gratulor tibi
οὕτωc ὡc ἐμοὶ sicut mihi
κριτήριον. πρὸc iudicium. ad
τίνα; πρὸc τὸν quem? ad
ταμίαν; οὐκ ἐκεῖ. quaestorem? non ibi.
ἀλλὰ ποῦ; πρὸc τὸν sed ubi? ad
ἀνθύπατον; proconsulem?
οὐδὲ ἐκεῖ, nec ibi,
ἀλλὰ πρὸc τοὺc ἄρχονταc sed ad magistratus
ἐξ ὑπογραφῆc τοῦ ex subscriptione
διέποντοc τὴν ἐπαρχίαν. praesidis prouinciae.
ποταπὸν δέ quale autem
ἐcτιν αὐτὸ τὸ est ipsum
πρᾶγμα; οὐ πάνυ negotium? non ualde
μέγα. ἔcτι γὰρ magnum. est enim
χρημάτων, pecuniarum,
ἵν᾽ ὅλον εἰδῇc. ut totum scias.
εἰ cχολάζειc, si uacat tibi,
παρέδρευcον ἡμῖν. adesto nobis.
οἱ κριταὶ γὰρ iudices enim
ἡμέραν ἡμῖν diem nobis
ἔδωκαν τὴν cήμερον dederunt hodiernum
ἀποφάcει εἰρημένῃ. sententia dicta.
διὸ βούλομαι quare uolo
coῦ παρόντοc te praesente
περὶ τῆc δίκηc de causa
cὺν τοῖc cυνηγόροιc cum aduocatis
cκέψαcθαι. tractare.
παρέλαβεc; adhibuisti?
παρέλαβόν τιναc adhibui aliquos
τοὺc coὺc φίλουc. tuos amicos.
καλῶc ἐποίηcαc. bene fecisti.
cυνέταξαc περὶ constituisti circa
ποίαν ὥραν; quam horam?

3. ad salutandum *Vulc.* ‖ 10. salutatum *Vulc.* ‖ 13. ἠπάντηcε *cod. Paris.* ἠπήντηcε *cod. Eins. 2 et B. Rhen.* ‖ 15. Gaie *cod. Monac.* Gai *Hauptius.* Cai *Vulcanius* ‖ 22. *transponit post 24 Boucherius* ‖ 27. 28. *om. cod. Paris.* ‖ 29. praetorem *cod. Paris.* ‖ 30. ne ibi *cod. Paris.* ‖ 31. ἀλλὰ ποῦ; πρὸc *et* sed ubi? ad *cod. Paris.* ‖ 34. ποδαπὸν *Boucherius* ‖ 45. ἀποφάcει *Hauptius.* ἀπόφαcιc *cod. Eins. 1 et 2, B. Rhen.* ἀπόφαcιν *cod. Paris.* ‖ 46. quapropter *cod. Paris.* ‖ 47. *om. cod. Paris.* ‖ 51. 52. constitui *et* constituisti *cod. Paris.* | aliquos *cod. Eins. 1 et 2, Paris.* quos *cod. Monac. recte.* quosnam *B. Rhenanus* ‖ 55. ordinasti *cod. Paris.* ‖

ἐν ποίῳ τόπῳ; in quo loco?
ἐν τῇ ἀγορᾷ ἐν τῇ στοᾷ, in foro in porticu,
ἐγγὺς τῆς στοᾶς iuxta porticum
τῆς Νίκης. Victoriae.
μετʼ ὀλίγον ἐκεῖ paulo post ibi
ἔρχομαι. ἀλλὰ uenio. sed
παρακαλῶ, ἐν νῷ rogo in mente
ἔχοις. ἀμέριμνος habeas. securus
ἔσο· ἐμοὶ μελήσει. esto; mihi curae erit.
ἄγωμεν ἡμεῖς eamus nos
πρὸς τὸν τραπεζίτην, ad nummularium,
λάβωμεν παρʼ αὐτοῦ capiamus ab eo
δηνάρια ἑκατόν, denarios centum,
δῶμεν δικολόγῳ demus causidico
τιμικῷ honorario
καὶ τοῖς συνηγόροις et aduocatis
καὶ τῷ νομικῷ, et iurisperito,
ἵνα σπουδαιότερον ut studiosius
ἐκδικήσωσιν defendant
ἡμᾶς. οὗτός ἐστι. nos. iste est.
λαβὲ παρʼ αὐτοῦ accipe ab eo
τὸ κέρμα καὶ nummos et
ἀκολούθει. sequere.
καθὼς συνεταξάμεθα sicut constituimus
πάρεστι Γάϊος. adest Caius.
συγκαλέσωμεν αὐτὸν conuocemus ipsum
εἰς τὴν συμβουλήν. ad consilium.
ἐνθάδε ἔχομεν hic habemus
τὰ ἀσφαλίσματα. instrumenta.
παρήγγειλας αὐτῷ; denuntiasti ei?
παρήγγειλα. denuntiaui.
ἐμαρτυροποίησας; testatus es?
ἐμαρτυροποίησα. testatus sum.
ἕτοιμος ἔσο. paratus esto.
ἕτοιμός εἰμι. paratus sum.
καὶ ὁ ἀντίδικος et aduersarius
ἐντυχεῖν ἐθέλει. interpellare uult.
σιώπησον. σιωπῶ. tace. taceo.
σιωπὴν ἔχετε, silentium habete,
ἀκούσωμεν τὴν audiamus
ἀπόφασιν. ἤκουσας sententiam. audiuisti
ὅτι ἐνικήσαμεν, quia uicimus,
Γάϊε; κύριε, Gaie? domine,
τί ἐπιτάσσεις; quid imperas?
μήτι ἔχεις numquid habes
χρήματα εὐχειροῦντα; pecunias opportunas?
τί χρείαν ἔχεις quid opus habes
δανείσασθαι; mutuari?
εἰ ἔχεις, χρῆσόν μοι si habes, commoda mihi
πέντε δηνάρια. quinque sestertia.
κἂν μὴ ἔσχηκα, etsi non habuissem,
ὁθενδήποτε undecumque
ἐξέπλησα ἄν. expleuissem.
ἐνέχυρον θέλεις; pignus uis?
μὴ γένοιτο. absit.
χειρογράφησόν μοι σὲ caue mihi te
εἰληφέναι. accepisse.
ποίοις τόκοις; quibus usuris?

---

5. 6. illuc uenio *B. Rhenanus.* ibi accedo *cod. Paris.* ‖ 8. ἔχοις *Hauptius.* ἔχῃς *B. Rhenanus.* ἔχης *cod. Eins 1 et 2.* ἔχεις *cod. Paris.* ‖ 9. esto *om. cod. Paris.* | cura *cod. Paris.* ‖ 12. ab eo *om. cod. Paris.* ‖ 26. συγκαλέσομεν *cod. Paris.* | cognoscemus *cod. Paris.* ‖ 28. habeamus *cod. Paris.* ‖ 29. ἀσφαλήματα *cod. Paris.* ‖ 40. ἀκούσομεν *cod. Paris.* ‖ 41. audisti *Hauptius* ‖ 43. Caie et *cod. Paris.* ‖ 45. μὴ *cod. Eins. 1* ‖ 50. denarios *cod. Paris.* ‖ 51. haberem *cod. Paris.* ‖ 53. ἐξέπλησα *Boucherius.* ἐξέφλησα *cod. Paris.* ἐξεπλήσω *cod. Eins. 1 et 2, B. Rhen.* exeplissomin *cod. Monac.* ‖ 54. ἐνέχειρον ἐθέλεις *cod. Paris.* ‖

οἷc θέλειc . quibus uis .
ἐχειροτράφηcα . caui .
χάριτάc coι ὁμολοτῶ . gratias tibi ago.
cφράτιcον . ἐcφράτιcα . signa . signaui.
ἀριθμῷ δοκίμαcον . numero proba.
ἐδοκίμαcα . probaui .
καθὼc ἔλαβεc sicut accepisti
δόκιμον ἀπόδοc . probum redde .
αὐτό coι ἀποδώcω eum tibi reddidero
καὶ ἱκανοποιήcω . et satisfaciam .
καλὴ ἡμέρα . bona dies .
ἦλθεc; ἦλθον . uenisti? ueni .
ἔλαβεc; ἔδωκαc accepisti? dedisti
αὐτῷ; ei?
ἔδωκα . μή τινοc dedi . num aliquid
χρείαν ἔχειc; opus habes?
cὲ ὑτιαίνειν . te ualere.
ἐὰν θέλειc, si uis,
ἐλθὲ μετ᾽ ἐμοῦ . ueni mecum .
ποῦ; πρὸc φίλον ubi? ad amicum
τὸν ἡμέτερον Λύκιον . nostrum Lucium .
ἐπιcκεψώμεθα αὐτόν . uisitemus eum.
τί τὰρ ἔχει; quid enim habet?
ἀῤῥωcτεῖ . aegrotat .
ἀπὸ πότε; ex quo?
ἐξ ὀλίτων a paucis
ἡμερῶν ἐνέπεcεν . diebus incidit.
ποῦ μένει; ubi manet?
οὐ μακράν . non longe .
περιπάτει . αὕτη ambula . haec
ἐcτίν, νομίζω, est, arbitror,
ἡ οἰκία . αὕτη domus . haec
ἐcτίν . ἰδοὺ est . ecce
ὁ θυρωρόc . ianitor .
ἐρώτηcον αὐτὸν interroga eum
εἰ δυνάμεθα si possumus
εἰcελθεῖν καὶ ingredi et
ἰδεῖν τὸν κύριον uidere dominum
αὐτοῦ . κἀκεῖνοc suum . et ille
εἶπε· τίνα dixit: quem
ζητεῖτε; τὸν quaeritis?
δεcπότην cου . dominum tuum.
περὶ τῆc ὑτείαc pro sanitate
αὐτοῦ ἐληλύθαμεν . ipsius aduenimus.
ἀνάβατε . πόcαc ascendite . quot
κλίμακαc; δύο . scalas? duas.
εἰc τὰ δεξιὰ ad dexteram
κρούcατε, εἰ pulsate, si
μέντοιτε ἦλθεν . tamen uenit.
προεληλύθει τάρ . processerat enim.
κρούcωμεν . ἰδὲ pulsemus . uide
τίc ἐcτιν; quis est?
χαίρετε πάντεc . saluete omnes.
τὸν κύριόν cου dominum tuum
θέλομεν ἐπιcκέψαcθαι . uolumus uisitare .
τρητορεῖ; μήνυcόν uigilat? nuntia
με . κἀκεῖνοc me . et ille
εἶπεν· οὐκ ἔcτιν dixit: non est
ὧδε . τί λαλεῖc; hic . quid loqueris?
ἀλλὰ ποῦ ἐcτίν; sed ubi est?
ἐκεῖ κατέβη εἰc illic descendit ad
τὸν δαφνῶνα lauretum
διακινῆcαι . deambulare .
cυτχαίρομεν αὐτῷ . gratulamur ei.
ὅταν ἔλθῃ cum uenerit
εἰπὲ αὐτῷ ἡμᾶc dicito sibi nos
πρὸc αὐτὸν χαίρονταc ἐληλυθέναι
ad ipsum gratulantes aduenisse

9. αὐτὸ *cod. Eins. 2 et B. Rhen.* αὐτόν *cod. Eins. 1 et cod. Paris.* | id *B. Rhen.* || 18. θέληc *Hauptius* || 20. quo *cod. Paris.* || 30. 32. αὐτή *cod. Eins. 2 et B. Rhen.* | 36. possimus *B. Rhen* || 39. eius *B. Rhen., cod. Monac.* || 51. κρούcομεν *cod. Paris. et Eins. 1* || 52. quis sit *B. Rhen.* || 53. salutare *cod. Eins. 1* || 57. μοι *cod. Eins. 2, B. Rhen.* | me *cod. Monac.* mihi *cod. Eins. 1, Paris., B. Rhen.* || 65. illi *B. Rhen., cod. Monac.* ||

περὶ τῆϲ ϲωτηρίαϲ pro sanitate
αὐτοῦ, ὅτι sua, quia
πάντα ὀρθῶϲ omnia recte
ἔχει. οὕτωϲ se habent. ita
ποιήϲω. ϲὺ ποῦ faciam. tu quo
ὑπάγειϲ; εἰϲ τὴν uadis? in
οἰκίαν ϲπεύδω. domum festino.
διὰ τί ἐπεζήτηϲαϲ; quare inquisisti?
ἄν ϲοι ἡδύ si tibi suaue
ἐϲτι, ϲήμερον est, hodie
παρ' ἐμοὶ apud me
ἀρίϲτηϲον χρηϲίμωϲ. prande frugaliter.
οἴνῳ καλῷ uino bono
οἰκιακῷ χρώμεθα. domestico utamur.
οὕτωϲ γενέϲθω. ita fiat.
ἐν ὥρᾳ οὖν temperius itaque
ἐλθὲ πρὸϲ ἡμᾶϲ. ueni ad nos.
ὅτε θέλειϲ quando uis
πέμψον πρὸϲ ἡμᾶϲ. mitte ad nos.
ἐν τῇ οἰκίᾳ εἰμί. in domo sum.
οὕτωϲ sic
γενέϲθω ἡμῖν. fiat nobis.
ϲύ, παιδάριον, tu, puer,
ἀκολούθηϲόν μοι sequere me
εἰϲ τὸ κρεοπωλεῖον. ad macellum.
τί ποτε ἀγοράϲωμεν aliquid emamus
εἰϲ ἄριϲτον. ad prandium.
ἐπερώτηϲον interroga
πόϲουϲ ἰχθύαϲ quot pisces
δηναρίων δέκα. denariorum decem.
ϲύ, παιδάριον, tu, puer,
ὕπαγε εἰϲ τὴν οἰκίαν, perge in domum,
ἵνα δυνηθῶμεν ut possimus
ἀπελθεῖν εἰϲ τὸ ire ad
λαχανοπωλεῖον olearium
καὶ ἀγοράϲαι et emere
λάχανα ἅπερ olera quae
ἀναγκαῖά εἰϲιν καὶ necessaria sunt et
ὀπώραϲ, ϲυκάμινα poma, mora,
ϲῦκα, μῆλα ficus, mala
περϲικά, ἀπίουϲ, persica, pira,
τρικόκκια. ἰδοὺ tuberes. ecce
ἔχειϲ πάντα habes omnia
ἃ ἠγοράϲαμεν. quae emimus.
ὕπαγε εἰϲ τὴν uade in
οἰκίαν. καλεϲάτω domum. uocet
τιϲ τὸν μάγειρον. aliquis cocum.
ποῦ ἐϲτίν; ubi est?
ἄνω ἀνῆλθεν. sursum ascendit.
καὶ τί θέλει; et quid uult?
καταβάτω ὧδε. descendat hic.
ἆρον, ἕψηϲον tolle, coque
ἐπιμελῶϲ τὰ diligenter
προϲφάγια, ἄρτυϲιϲ pulmenta, conditura
καλὴ γενέϲθω. bona fiat.
ἔνεγκε τὴν κλεῖδα affer clauem
καὶ λύχνουϲ, et lucernas,
γάρον πρῶτον liquamen primum
καὶ δεύτερον, et secundum,
ὄξοϲ δριμύ, acetum acre,
γλεῦκοϲ, οἶνον mustum uinum
λευκὸν καὶ μέλανα album et nigrum
παλαιόν, ξύλα uetustum, ligna
ξηρά, ἄνθρακαϲ, sicca, carbones,

2. eius *B. Rhenanus, cod. Monac.* || 4. se *om. B. Rhenanus, cod. Monac.* || 5. tu] in *cod. Paris.* || 15—20. *om. cod. Paris.* || 18. ὅτε *Vulc., cod. Monac.* ὁθοτε *cod. Eins. 1.* ὁθ' ὅτε *cod. Eins. 2 et B. Rhen.* ὁπότε *Hauptius* || 21. sic] ut *cod. Parisinus.* ita *Boucherius* || 29. πόϲου τοὺϲ ἰχθύαϲ; δηναρίων *et* quanti *Boucherius* || 35. olitorium *B. Rhen.* olearium *etiam cod. Monac.* || 49. ascendite *cod. Paris.* || 51. huc *B. Rhen.* || 52. epsison *cod. Monac.* ἕψηϲον *Vulcanius.* ὄψηϲον *cod. Eins. 1 et 2 et Paris, B. Rhen.* || 62. μέλαν *cod. Eins. 1.* μέλαινα *cod. Paris.* ||

ἀνθρακιάν, ἀξίνην, prunam, securem,
σκεύη, λοπάδα, uasa, patinam,
χύτραν, λέβητα, caccabum, ollam,
ἐσχάραν, πῶμα, craticulam, operculum,
θυΐαν. σὺ δὲ, mortarium. tu uero,
παιδάριον, ὕπαγε puer, uade
πρὸς τὸν Γάϊον ad Caium
καὶ εἰπὲ αὐτῷ· et dic ei:
ἐλθέ. ἐκεῖθεν ueni. inde
λουσώμεθα. lauemus.
ὕπαγε, τρέχε, uade, curre,
ταχέως ποίησον. uelociter fac.
ἐγένου πρὸς fuisti ad
αὐτόν; ἐγενόμην. eum? fui.
ὅπου ἦν; ubi erat?
εἰς τὴν οἰκίαν in domo
ἐκάθητο. καὶ τί sedebat. et quid
ἐποίει; ἐφιλολόγει. faciebat? studebat.
καὶ τί et quid
εἶπεν; ἐκδέχου dixit? exspecta
με. ἔρχονται. me. ueniunt.
καὶ ἀκολουθῶ. et sequor.
ὕπαγε πάλιν uade rursus
καὶ εἰπὲ αὐτῷ· et dic ei:
πάντες ὧδέ εἰσιν. omnes hic sunt.
σὺν αὐτῷ ἐλθέ. cum eo ueni.
ὑμεῖς τέως uos interim
σύνθετε ἐπιμελῶς componite diligenter
τὰ ὑάλινα καὶ uitreamina et
τὰ χαλκώματα aeramenta
ὕδωρ καὶ ῥίψατε aquam et proicite
ἔξω. θέλω foras. uolo
ἰδεῖν ὡς οἱ uidere quasi
νεανίσκοι. ἤδη iuuenes. iam
ἔστρωσα. πάντα straui. omnia
ἕτοιμά εἰσιν, parata sunt,
οὐδέπω ἦλθεν. neque dum uenit.
ἄπελθε, εἰπὲ uade, dic
αὐτῷ· ὀψὲ ἡμᾶς ei: sero nos
ποιεῖς ἀριστῆσαι. facis prandere.
ἰδοὺ ἦλθε. ecce uenit.
συνάντησον αὐτῷ, occurre ei,
παρακάλεσον αὐτόν. roga ipsum.
τί ἔξω στήκεις; quid foris stas?
κατάγετε afferte
σάβανα εἰς sabana ad
τὸ βαλανεῖον, balneum,
ξύστραν, προσόψιον, strigilem, facialem,
ποδεκμάγιον, pedalem,
λήκυθον. ampullam.
προάγετε, λάβετε praecedite, capite
τὸν τόπον. ποῦ locum. ubi
κελεύεις; εἰς τὸ iubes? in
δημόσιον ἢ ἐν τῷ thermis aut in
ἰδιωτικῷ; priuato?
ὅπου κελεύετε. ubi iubetis.

1. securim *cod. Paris.* ‖ 2. λωπάδα *cod. Eins. 1 et 2, cod. Paris.* ‖ 3. caccabum *cod. Monac.* χύτραν *cod. Eins. 1.* lebetem *B. Rhen. om. cod. Paris.* ‖ 4. ποῦμα *cod. Paris.* ‖ 5. θύαν *cod. Eins. 1, Paris. B. Rhen.* ‖ 9. 10. *interpr. om. cod. Eins. 1* ‖ 13. apud *B. Rhen.* ‖ 21. ἔρχοντα *cod. Eins. 2 et B. Rhen.* ἐρχόμενον *Vulc.* ἔρχονται *cod. Paris. et Eins. 1.* erchonte *etiam cod. Monac.* ἔρχομαι *Hauptius* | uenientem *B. Rhen.* ‖ 27. iterum *cod. Paris.* ‖ 29. uitriamina *cod. Monac.* uitramina *cod. Eins. 1 et Paris.* uitrea uasa *B. Rhen.* | aerea *B Rhen.* lebetes *cod. Paris.* ‖ 31. *post* ὕδωρ *aliquid intercidit* ‖ 33. quemadmodum *B. Rhen.* ‖ 44. διὰ τὶ *cod. Paris.* | ἑστήκεις *B. Rhen. et cod. Eins. 2.* stices *cod. Monac.* ‖ 45. affer *cod. Eins. 1 et 2, B. Rhen.* ‖ 48. ξυστρον *cod. Paris.* ξύτρον *cod. Eins. 1.* xistron *cod. Monac.* ‖ 50. ambulem *cod. Paris.* ‖ 51. praecedite *cod. Paris. et Eins. 1.* procedite *B. Rhen.* ‖ 52. τὸν *om. cod. Paris.* ‖ 54. in thermis *cod. Eins. 1.* in publicum *cod. Paris.* in publico *B. Rhen.* ad thermas *cod. Monac.* | an *B. Rhen.* ‖

ὅτε ὑπάγομεν, quando uadimus,
διηγήσομαί σοι . narrabo tibi .
ἐγείρου, ἄγωμεν . surge, eamus .
μήτι θέλεις ἐλθεῖν numquid uis uenire
εἰς ἀπόπατον; ad secessum?
καλῶς με bene me
ὑπέμνησας . ἡ κοιλία admonuisti . uenter
με ἐπείγει . me stimulat .
ἄγωμεν λοιπόν . eamus iam .
ἔκδυσόν με . exue me .
ὑπόδησόν με . calcia me .
σύνθες τὰ ἱμάτια . compone indumenta .
περίβαλε . τήρει cooperi . serua
καλῶς . μὴ bene . non
νύσταζε διὰ τοὺς dormita propter
κλέπτας . ἅρπασον fures . rape
ἡμῖν σφαῖραν . nobis pilam .
γυμνασθῆναι θέλω exerceri uolo
ἐν τῷ κηρώματι . in ceromate .
δεῦρο, παλαίσωμεν ueni, luctemur
διὰ χρόνου post tempus
μιᾷ ῥοπῇ . uno momento .
οὐκ οἶδα οὐδὲ nescio neque
δύναμαι . πάλαι possum . iamdudum
γὰρ πέπαυμαι enim destiti
τοῦ παλαίειν . ὅμως luctari . tamen
πειράζω εἰ tento si
δύναμαι . ἐλαφρῶς possum . leuiter
κεκοπίακα . fatigatus sum .
ἄλειψον . ἤλειψα . unge . unxi .
ἀλείψομαι . ungam me .
τρῖψον . ἱδροῖς; frica . sudas?
ἱδρῶ, ἐκλέλυμαι . sudo, deficio .
κατάβα, ἔξελθε descende, exi
λοιπόν, βάλε iam, mitte
σεαυτὸν εἰς τὴν te ipsum in
κολυμβήθραν piscinam
ὑπαίθριον, subdialem,
κολύμβησον . nata .
ἐκολύμβησα . nataui .
περίχεε σαυτόν . perfunde te ipsum .
περιέχεον . ἀνέλαβον . perfudi . resumpsi .
ἐπίδος ξύστραν, porrige strigilem,
περικατάμαξόν absterge
με . κατάμαξόν me . terge
μοι κεφαλὴν, καὶ mihi caput et
τοὺς πόδας . δὸς pedes . da
σανδάλια . caligulas .
ὑπόδησόν με . calcia me .
ἐπίδος ἐπικάρσιον . adice amiculum .
καλῶς ἐλούσω, bene lauisti,
καλῶς σοι ἔστω . bene tibi sit .

---

1. ὑπάγωμεν *cod. Paris.* ‖ 3. ἔγειρον *cod. Paris.* ‖ 5. τἀπόπατον *cod. Paris. et Eins. 1* ‖ 8. ἐπάγει *cod. Eins. 2, B. Rhen.* ‖ 11. calcea *B. Rhenanus* ‖ 13. corporis *cod. Paris.* ‖ 14. ne *cod. Monac., B. Rhenanus. om. cod. Paris.* | dormita bene *cod. Paris.* ‖ 20. luctemini *cod. Paris. et Eins. 1* ‖ 21. post *cod. Eins. 1, Paris., item cod. Monac.* per *B. Rhen.* ‖ 25. destiti *om. cod. Paris.* | 27. πειράσω *cod. Paris.* | tanto *cod. Paris.* ‖ 30. ἤλειψα *om. cod. Eins. 1* | εὔλειψον εἴλειψας με τρίψον unxi unguem me frica *cod. Paris.: unde* ἄλειψον, ἀλείψας με τρίψον unge, unctum me frica *Boucherius* ‖ 31. ἀλείψομαί με *cod. Eins. 1* ‖ 32. ἱδρεῖς *cod. Eins. 1 et 2 et Paris., B. Rhen. corr. Vulcanius* ‖ 33. ἐκλέλυμμαι *cod. Eins. 1 et 2, B. Rhen., item cod. Paris.: corr. Boucherius* ‖ 37. 38. piscinis subdiualem *cod. Paris.* ‖ 41. 42. perfunde . . . perfudi *om. cod. Paris.* ‖ 43. ἐπίδος *om. cod. Paris.* ‖ 46. μου τὴν *cod. Paris.* ‖ 47. καὶ δὸς *cod. Paris.* ‖ 48. σαντάλια καὶ *cod. Paris.* σανδάλια καὶ *etiam cod. Eins. 1* ‖ 48. caligulas *cod. Eins. 1.* caligas *ceteri cum B. Rhen.* ‖ 49. et calcia *cod. Paris.* calcea *B. Rhenanus* ‖ 50. εἴσαγε τὸν θεῖον adduce auunculum *cod. Paris.* | adduce *etiam cod. Eins. 1* ‖ 52. ἔστιν *cod. Eins. 1*

δότε ὧδε θρόνους, date hic sedes,
δίφρους, βάθρον, sellas, scamnum,
δίεδρον, προσκεφάλαιον . bisellium, ceruical.
καθέζου . sede.
κάθημαι . sedeo.
τί στήκεις; quid stas?
πλῦνον ποτήριον laua calicem
ὕδατι θερμῷ . aqua calida.
συγκέρασον· πάνυ misce; ualde
γὰρ διψῶ . enim sitio.
κέρασον πᾶσιν . misce omnibus.
τίς τι θέλει quis quid uult
ἢ ἀρτυτὸν uel conditum
ἢ κάρηνον, uel carenum,
αὐτὸ ἐκείνῳ ipsum illi
κέρασον . cὺ τί misce . tu quid
θέλεις; πλῦνον uis? laua
ποτήριον . κέρασόν calicem . misce
μοι θερμόν, mihi calidum,
μὴ ζεςτὸν μήτε non feruens neque
χλιαρόν, ἀλλὰ tepidum, sed
συγκεραστόν . βάλε temperatum . mitte
νεαρόν . πρόσθες recentem . adice
ἄκρατον . τί στήκετε; merum . quid statis?
καθέζεσθε . ἐὰν sedete . si
θέλετε, ἀναπέσωμεν . uultis, discumbamus.
ποῦ κελεύεις; ubi iubes?
ἐν πρώτῳ τόπῳ in primo loco
ἀνάπεσον . δός discumbe . da
μοι γεύσασθαι mihi gustare
μαλάχας ζεστάς . maluas feruentes.
ἐπίδος μοι χειρεκμάγιον . porrige mihi mappam.
κομίσατε . ἰδὲ afferte . uide
εἰ ἔχεις si habes
πεπεράτον . piperatum.
ἐπίβαπτε . intinge.
χρῶμαι . χρῶ . utor . utere.
δὸς συκωτὸν da ficatum
τρυφερόν, tenerum,
κίχλας, γαλίκρεας, turdos, glandulas,
θρίδακας . lactucas.
εἷς ἐξ ὑμῶν unus ex uobis
ἄρτον κλάσῃ . panem frangat.
κλάσον ψωμούς . frange quadras.
δειπνήσατε . πάντως cenate . profecto
ἐκεῖνος ἄξιός ille dignus
ἐστι παρ᾽ ἡμῖν est apud nos
δειπνῆσαι . δὸς cenare . da
ταρίχιον, τριχίους, salsum, sardinas,
λόβια, ὄρμενον lobia, cyma
μετὰ γάρου, cum liquamine,
γογγυλωτόν, rapatum,
ὄρνιν ὀπτήν, gallinam assam,
ψιλήπλευρα offas
διὰ ζωμόν, iuscellatas,

---

1. παῖδες, δότε *et* filii date *cod. Paris.* | huic *cod. Paris.* huc *B. Rhen.* || 3. bisselaum *cod. Paris.* || 6. ἑστήκεις *cod. Eins. 2, B. Rhen.* || 12. τίς τί ἐθέλει *B. Rhen.* ὅ τι άν τις ἐθέλει *cod. Paris.* | quid quis *Hauptius* || 20. μηδὲ *Hauptius* || 26. θέλητε *Hauptius* || 29. ἀναπέσετε *et* discumbite *cod. Paris.* || 32. χειρόμακτον *cod. Paris.* χειρομάγιον *cod. Eins. 1 et 2, B. Rhen.* || 33. 34. ἰδὲ εἰ] εἰ δὲ *cod. Paris.* || 34. num *pro* si *B. Rhen.* | habeas *idem* || 40. κίκλας *cod. Eins. 1 et 2, B. Rhen.* | γαλίκρεας *om. cod. Paris.* | glandulas *om. cod. Paris.* || 41. θρικάδας *cod. Paris.* | lactucam *cod. Paris.* || 44. τόμους χομους *cod. Eins. 1* || 49. ταριχόν *cod. Paris.* | τραχίους *cod. Paris.* τριχίδας *Vulcanius.* τριχίας *Hauptius* || 50. ὁρμηνον *vel* ὅρμηνον *cod. Eins. 1 et 2, B. Rhen.* ὄρνιθον *cod. Paris.* || 50. 51. lobia auem liquamen *cod. Paris.* || 52. raparum *cod. Paris.* || 54. ψιλήπλευρα *om. cod. Paris.* ||

τεμάχια, δέλφακα copadia, porcellum
ὀπτόν . θὲc τὸν assum . pone
δίcκον μετὰ τρωξίμων, discum cum escariis,
ῥαφάνουc, radices,
ἡδύοcμον, mentam,
ἐλαίαc λευκὰc oliuas albas
καὶ τυρὸν et caseum
νεαρόπαcτον, prosalsum,
οἶδνα, μύκηταc . tubera, fungos.
τοῖc ὑπηρετήcαcι ministrantibus
δότε δειπνῆcαι date cenare
καὶ τῷ μαγείρῳ et coco
καὶ τραγήματα, et bellaria,
ὅτι καλῶc quia bene
ὑπηρέτηcεν . δότε ministrauit . date
ὕδωρ εἰc χεῖραc . aquam ad manus.
κατάμαξον exterge
τὴν τράπεζαν . mensam.
πρόcφατον δὸc recentem da
ἁπλοπότην . δὸc phialam . da
ἄκρατον . κέραcον merum . misce
θερμὸν εἰc τὸ calidum in
μεῖζον . εἰc τὸ maius . in
μικρὸν ἡδέωc . paruum libenter.
ἐλπίζω γὰρ spero enim
ἄλλην ἰδεῖν . aliam uidere.
ἐὰν ἐπιτρέπῃc, si permittas,
προπίνω cοι . propino tibi.
καλῶc . λαμβάνω bene . accipio
ἀπὸ cοῦ ἡδέωc . a te libenter.
διὰ τί οὐ πίνειc; ut quid non bibis?
πίε, κύριε . bibe, domine.
ᾔτηcα καὶ οὐδείc petiui et nullus
μοι δέδωκεν . mihi dedit.
δὸc ἡμῖν da nobis
γλυκέα πλακοῦντα . dulcem placentam.
ἀρκεῖ ἡμῖν . sufficit nobis.
ἄγωμεν λοιπόν . eamus iam.
ἅψον λαμπάδα . accende faculam.
λαβέ . καλῶc sume . bene
ἡμᾶc εἶχεc . nos habuisti.
παιδίον, ἐλθέ, puer, ueni,
cύλλεξον ταῦτα . collige haec.
πάντα τοῖc ἰδίοιc omnia suis
τόποιc ἀπόθου locis repone
ἐπιμελῶc . cτρῶcον diligenter . sterne
τὴν κλίνην . lectum.
ἐcτρώcαμεν . καὶ strauimus . et
δι' αὐτὸ cκληρόν ob ipsum durum
ἐcτιν; ἐξετινάξαμεν est? excussimus
καὶ προcκεφάλαιον et puluillum
ἐμαλάξαμεν . molliuimus.
ἐπειδὴ γὰρ quia enim
ὀκνηρῶc ἃ segniter quae
ἀναγκαῖά εἰcιν, necessaria sunt,
μηδεὶc ἔξω nemo extra
διανυκτερεύῃ pernoctet
ἢ ἐξέλθῃ . aut exeat.
ἐάν τινοc si cuius

3. scariis *B. Rhenanus* ‖ 6. oleas *cod. Paris.* ‖ 8. νεόπαcτον *cod. Paris.* νεόπηκτον *Hauptius* | recentem *cod. Paris.* ‖ 9. οἶτνα *cod. Paris.* ‖ 11. date *om. cod. Eins. 1* | detis *cod. Paris.* ‖ 21. mere *cod. Paris.* ‖ 24. ἀcμένωc *cod. Paris.* ‖ 31. et *cod. Paris.* ‖ 36. γλυκὺν *Boucherius* | glicia placintia *cod. Monac.* ‖ 40. ἔλαβεc *cod. Paris.* ‖ 43. 44. πάντα ταῦτα *et* ista omnia haec *cod. Paris.* | haec] ista *cod. Eins. 1* ‖ 50. ἐξετεινάξαμεν *cod. Eins. 1 et 2, B. Rhenanus* ‖ 51. et *cod. Monac. et Paris.* etiam *cod. Eins. 1 et 2* ‖ 52. molluimus *cod. Eins. 1.* uoluimus *cod. Paris.* ‖ 54. οὐκ ὀκνηρῶc *cod. Paris.* | segniter *cod. Eins. 1, B. Rhenanus.* leuiter *cod. Paris.* ‖ 55. *lacuna esse videtur:* ἐποιήcαμεν fecimus *add. cod. Paris.* | διανυκτερεύcῃ *Hauptius* ‖

φωνῆς ἀκούςω, uocem audiero,
οὐ ςυγχωρήςω . non parcam .
ἀναλάβετε ὑμᾶς, recipite uos,
κοιμᾶςθε, quiescite,
καὶ ἀλεκτρυοφωνίᾳ et gallicinio
με ἐξυπνήςατε, me excitate,
ἵνα ἐκδράμω . ut excurram .

[156r] πίναξ τοῦ παρόντος λεξικοῦ tabula praesentis dictionarii

---

3. ἡμᾶς *cod. Paris. et Eins. 2, B. Rhenanus* ‖ 6. me *om. cod. Paris.* ‖ 21. οὐρανῶν *cod.* ‖ 46. πετειῶν *cod.* ‖

XLIIII περὶ ἀμπέλων καὶ τρυγήτου de uinea et uindemia
XLV περὶ τῶν λαχάνων de oleribus
XLVI περὶ ἀνθέων de floribus
XLVII περὶ ὀσπρίων de leguminibus
XLVIII περὶ πόλεως καὶ ἰδίων αὐτῆς de ciuitate et proprietatibus eius
XLIX περὶ οἰκήσεως de habitatione
L περὶ ἐνδομενίας de supellectili
LI περὶ σκευῶν καὶ ὀστρακίνων de uasis et fictilibus
LII περὶ τεχνιτῶν de opificibus
LIII περὶ ἱματίων de uestimentis
LIIII περὶ σκυτίνων de scorteis ·i· de rebus ex corio factis
LV περὶ ἀρωμάτων de odoribus
LVI περὶ πλούτου de diuitiis
LVII περὶ πολιτείας de ciuilitate ·i· re · publica
LVIII περὶ ἀρχόντων de magistratibus
LIV περὶ νόμων de legibus
LX περὶ γραμμάτοδιδασκαλείου de ludo litterarum
LXI περὶ τοῦ ἀληθινοῦ θεοῦ de uero deo
LXII περὶ τῶν ἀγγέλων de angelis
LXIII περὶ τῆς ψυχῆς καὶ δυνάμεων αὐτῆς de anima et uirtutibus eius

[157u] ὀνόματα θεῶν nomina deorum
οἱ θεοὶ ἀθάνατοι dii immortales
οἱ θεοὶ ἵλεῳ dii propitii
οἱ θεοὶ οὐράνιοι dii caelestes
οἱ θεοὶ μέγιστοι dii maximi
οἱ θεοὶ ὕψιστοι dii summi
οἱ θεοὶ κύδιστοι dii gloriosissimi
οἱ θεοὶ ἐπίγειοι dii terrestres
οἱ θεοὶ ὑπόγειοι ἢ καταχθόνιοι manes
οἱ θεοὶ κατοικίδιοι lares, genii
οἱ θεοὶ πατρῷοι penates
οἱ θεοὶ θαλάσσιοι dii marini
ὁ ἡμίθεος semideus, indigenes
ὁ Κρόνος μέγιστος Saturnus pater
ὁ Ζεύς Iuppiter
ὁ Ποσειδῶν Neptunus
ὁ Πλούτων Pluto, Diespiter, Ditis
ὁ Ἡρακλῆς Hercules
ὁ Ἥφαιστος Vulcanus
ὁ Ἀπόλλων Apollo
ὁ Ἔρως Amor
ὁ Διόνυσος Liber pater
ὁ Ἑρμῆς Mercurius [158r]
ὁ Σάραπις Serapis
ὁ Ἀσκληπιός Aesculapius
ὁ Ἄρης Mars
ὁ Ἐνυάλιος Quirinus
ὁ Ἄδωνις Adonis
οἱ Διόσκουροι Castor et Pollux
ὁ Παλαίμων Portunus
ὁ Καρποφόρος Frugifer
ὁ Ὑμέναιος Hymenaeus
ὁ Ἐφιάλτης Incubus, Succubus
ὁ Σίλβανος Siluanus
ὁ Σάτυροι Satyri
τὸ Θέσφατον Fatum
τὸ Θεμιτόν, ἡ θέμις, Fas
ὁ Πάν Pan
ὁ Σειληνός Silenus
ἡ Ἥρα βασίλισσα Iuno regina
ἡ Ἀθηνᾶ Minerua
Λητώ Latona [158u]
Ἄρτερμις Diana
Ῥέα Opis
Εἰλείθυια Lucina
Οὐρανία Vrania, caelestis
Ἀφροδίτη Venus
Δήμητρα Ceres

8. ὀστρακίων *cod.* ‖ 11. σκυτεινων *cod.* ‖ 17. γραμματος διδασκαλου *cod.* ‖ 65. Εἰλήθυια *cod.* ‖ 68. Δημήτηρ *corr. eadem m.* ‖

Νομία Pales
Περσεφόνη Proserpina
Κυβέλη Cybele
μήτηρ θεῶν mater deorum
Γαῖα Tellus
Χθών Terra
Ἐνυὼ μήτηρ Ἄρεωϲ Bellona mater Martis
Τύχη Fortuna
Σεμέλη Semele

[159r] Περὶ τῶν ἐν τῷ Ἅιδῃ de iis quae in inferno
ὁ Ἅιδηϲ Infernus
τὸ Εὔορνον Auernus
ἡ Ἄβυϲϲοϲ Abyssus
τὸ Βάραθρον Barathrum
ἡ Γέεννα Geenna
ὁ Ἔρεβοϲ Erebus
ὁ Τάρταροϲ Tartarus
τὸ Ἠλύϲιον πεδίον Elysius campus
ὁ Δαίμων Genius, Daemon
ὁ Διάβολοϲ Calumniator, Diabolus
ὁ Βελίαρ Beliar
οἱ Δαίμονεϲ καταχθόνιοι Manes
τὸ Προϲωπεῖα Laruae
αἱ Λάμιαι Lamiae
ὁ Κένταυροϲ Centaurus
ἡ Σκύλλα Scylla
ἡ Γοργώ Gorgon
ἡ Ἅρπυια Harpyia
αἱ Εὐμενίδεϲ Eumenides, Furiae
αἱ Ναΐδεϲ Naiades
αἱ Ἐριννύεϲ Erinae
αἱ Ἐκδικήϲειϲ Vltrices
[159u] αἱ Ἀραί Dirae
αἱ Μοῖραι, αἱ Κῆρεϲ Parcae
ἡ Κλωθώ Clotho
ἡ Λάχεϲιϲ Lachesis
ἡ Ἄτροποϲ Atropos
αἱ Ὀργαί Irae, Furiae
ἡ Τιϲιφόνη Tessiphone
ἡ Ἀληκτώ Allecto
ἡ Μέγαιρα Megaera
ὁ Ἀχέρων Acheron
ἡ Στύξ Styx
ὁ Πυριφλεγέθων Phlegeton
ὁ Κωκυτόϲ Cocytus
ὅ Χάρων Charon, Orcus
ὁ Κέρβεροϲ Cerberus
ὁ Μίνωϲ Minos
ὁ Αἰακόϲ Aeacus
αἱ Φροντίδεϲ Curae, Vltrices
ἡ Νόϲοϲ Morbus
τὸ Γῆραϲ Senium
ὁ Φόβοϲ Metus
ὁ Λοιμόϲ Pestis
ὁ Λιμόϲ Fames [160r]
ἡ Στέρηϲιϲ Egestas
ὁ Κόποϲ καὶ Πόνοϲ Labor
ὁ Ὕπνοϲ Somnus
ὁ Θάνατοϲ Mors
τὸ Μῖϲοϲ Odium
ἡ Λήθη Obliuio
ἡ Δειλία Pauor

III περὶ θεοϲεβείαϲ de religione [160u]
ἡ θεοϲέβεια religio
θεοφιλήϲ religiosus
ἡ θρηϲκεία superstitio, religio, ritus
ὁ ἱερεύϲ sacerdos
ὁ ἱερεὺϲ καίϲαροϲ flamineus, salius, flamen
ὁ ἱερεὺϲ ἐπὶ ϲπονδῆϲ fetialis
ὁ ἱερόληπτοϲ fanaticus

---

22. καταχθόνοι *cod.* ‖ 50. φραντίδεϲ *codex* ‖ 67. ἱεραεύϲ *cod.* ‖ 68. καὶ εροϲ *cod.* ‖

ὁ ἱέραξ dialis, salius, accipiter auis
ὁ ἱεροφύλαξ aedituus
ὁ νεωκόρος aedilis templi
ὁ ἀγορανόμος aedilicius, aedilis
ὁ ἐπιστάσιος stator, in aede iouis statoris
ὁ μάντις diuinator
ὁ σπλαγχνοσκόπος ariolus
ὁ ὀνειροκρίτης coniector
ὁ οἰωνοσκόπος augur
ὁ θυοσκόπος aruspex
ἡ ὀρνεοσκοπία augurium
τὸ οἰωνόν omen
οἰωνίζομαι ominor, auspicor
προμηνύω praenuntio, praesago
[161r] τὸ χρηστήριον oraculum
οἱ χρησμοί sortes, responsa
ὁ χρησμοδότης sortilegus
ὁ κλῆρος sors
τὸ θέσπισμα oraculum, scitum
θεσπιωδεῖ ὁ θεός respondet deus
οἱ θρησκευταί cultores
οἱ μύσται sacrati
ὁ θεόληπτος numine captus
ὁ ἐνθουσιῶν, ὁ ἐντεθουσιασμένος lymphatus, numine captus
ἐνθουσιῶ, θειάζω lymphor, insanio
ἡ θεία δωρεά indulgentiae
βασκαίνω fascino, inuideo, liueo
ἀβάσκαντος infascinabilis

[161u] IIII περὶ ναῶν ἱερῶν de aedibus sacris

ὁ ναὸς ἱερός aedes sacra
τὸ ναισκάριον aedicula, sacellum
τὸ ἵδρυμα καὶ καθίδρυμα delubrum
ἱδρύω loco, colloco
τὸ ἱερόν fanum
τὸ πρόναον antetemplum
τὸ ἁγνευτήριον sacrarium
ὁ βωμός ara
τὸ θυσιαστήριον sanctuarium
τὸ ὅσιον castum, sanctum, pium
τὸ θεῖον sacrum, sanctum, numen
τὸ ἄδυτον adytum
ὁ ἄδυτος secretus, interior
τὸ σπήλαιον antrum
τὸ ἄλσος lucus
τὸ ἱερὸν τὸ ἐν ἄλσει fanum
τὸ ἱερὸν πανός lupercal
αἱ δᾳδες tedae
οἱ ἱππεῖς equestres
τὰ ἀναθήματα insignia
ὁ κόσμος ornamentum
αἱ ἀναγραφαί tituli [162r]
αἱ ζωγραφίαι picturae
τὰ θρόνια sedilia
τὰ δῶρα dona
τὸ σκῆπτρον sceptrum
ἡ ἀσπίς clipeus
τὰ ξόανα sigilla
τὸ ξόανον τῆς Ἀθηνᾶς palladium
τὰ ἀγάλματα simulacra
αἱ εἰκόνες imagines
οἱ ἀνδριάντες statuae humanae
τὰ ἀνδριάντια statunculae
αἱ λαμπάδες faculae
τὰ κύμβαλα cymbala
ἡ σῦριγξ fistula
οἱ αὐλοί tibiae
ἡ σύνοδος conuentus

V περὶ θυσιῶν de sacrificiis [163u]

ἡ θυσία sacrificium
τὸ θῦμα hostia, uictima
ἐπιθύω incendo
ὁ ἐπιθύτης incensor
ὁ ἐρυσίπελας ignis sacer

1. *cf. II p. 331, 10 et 15* ‖ 62. ἀνδριανδια *cod.* ‖

ἡ βοοθυςία immolatio
καλλιερῶ immolo, uictimo
ὁ μοςχοθύτης uictimator
τὰ ςπλάγχνα exta
ἡ προςφορά oblatio
τὸ πέμμα mola
ἡ ζειά far, mola, ador
ὁ μελιτηρός, τὰ πόπανα liba pluraliter tantum
τὰ ἐπιχύματα libamina
ἡ ἀποθέωςις consecratio
ὁ καθαρμός lustratio, expiatio
αἱ λιταί preces
ἡ ἱκεςία supplicatio
ἡ εὐχή uotum
ἡ προςευχή oratio
τὰ καθάρματα purgamenta
[163r] ἡ κάθαρςις repurgium, purgatio
ὁ καθαρτικός lustralis
τὸ θυμίαμα, ὁ λίβανος καὶ λιβανωτός incensum, tus
τὸ θυμιατήριον turibulum, acerra
τὰ καπνίςματα suffimenta
θυμιῶ suffio, adoleo

[163u] VI περὶ ἑορτῶν de diebus festis
ἑορτή festum
ἡ πανήγυρις celebritas
αἱ ἀργίαι feriae, uacationes, cessationes
τὰ κρόνια saturnalia
τὰ ὀλύμπια olympia
τὰ πύθια
τὰ νέμεα
τὰ ἴςθμια
τὰ παναθήναια quinquatries, mineruialia
τὰ διονύςια bacchanalia
τὰ ἐλευθέρια liberalia
τὰ διονύςου μυςτήρια bacchi orgia
τὰ λύκεια lupercalia
τὰ θεςμοφόρια, τὰ θαλύςια ἀπὸ τοῦ θάλλω, τὰ δημήτρια cerealia
τὰ ὁροθέςια terminalia
τὰ νεκύςια, τὰ νεκρώςιμα parentalia
τὰ ποςειδώνια neptunalia
τὰ ἀπολλινάρια apollinaria
τὰ ςεράπεια isia
τὰ ἀφροδίςια ueneralia [164r]
οἱ τρυγήςιμοι uindemiales
ὁ γενέθλιος natalis
ἡ ἀγορά nundinae
τὸ τηβεννοφόριον tegesforium
ἡ πωγωνοκουρία barbitoria
τὰ ἰοχια pardia
τὰ μεληςια didima
τὰ ςκαδιφορια alutaria
ἡ εὐωχία epulatio
τὸ ςυμπόςιον conuiuium
ὁ δεῖπνος δημόςιος cena publica
ἡ παραςκευή cena pura

VII ὅςα ἐν θεάτρῳ quae in theatro [164u]
τὸ θέατρον theatrum
τὰ παίγνια ludi
τὸ θέαμα spectaculum
αἱ θεωρίαι spectacula
τὰ θέατρα spectatores
παραπετάςματα aulaea
θυμέλη scaena
θυμελικός scaenicus, histrio
ᾀςταί, αὐληταί cantores
μῖμοι mimi
κῆρυξ praeco
ςαλπιςτής tubicen
κιθαρῳδός citharoedus

8. *cf. II p. 367, 10 et 413, 36* ‖ 39. νεκωςιμα *cod.* ‖ 49. *cf. p. 171, 55* ‖ 50. *cf. p. 171, 56* ‖ 51. *cf. p. 171, 57* ‖ 54. οἱ δημόςιος *cod. cf. p. 172, 4* ‖

χοραύλης choraules
μεσόχορος mesochorus
αὐλητής symphoniacus, tibicen
κερατοπωλλοι cornicen
ὑδραύλης organarius
οἱ ὑδραῦλαι organi
[165r] ὁμηρισταί homeristae
κωμῳδός comoedus
τραγῳδός tragoedus
τὰ πρόσωπα personae
πορκιστής pantomimus
ὀψιοπαίκτης, παροφθαλμιστής praestigiator
νευροβάτης, σχοινοβάτης funiambulus
σφαιροπαίκτης pilarius
ποδοψόφοι podarii

[165u] VIII ὅσα ἐν σταδίῳ quae in stadio
ἡ τιμή honor
τὸ ἔπαθλον praemium
τὸ βραβεῖον brauium, palma
ὁ στέφανος corona
ὁ ἀγών certamen
ἡ ἔρις contentio
ὁ ἀθλητής athleta
ὁ πύκτης pugil
οἱ δρομεῖς cursores
οἱ παλαισταί pancratiastae
οἱ ἀγωνισταί certatores
οἱ δισκευταί
συνδρομή concursio
σύγκρισις comparatio
σύμβλημα commissio
ἡ βαλβίς
ὁ καμπτός, ἡ νύσσα, ὁ καμπτήρ carceres

IX ὅσα ἐν ἀμφιθεάτρῳ quae in amphitheatro [166r]
ἡ φιλοτιμία munus
ὁ φιλότιμος editor muneris
τὸ περιβόητον famosum
οἱ τόποι loca
ἡ πύλη porta
οἱ βαθμοί gradus
αἱ ἔξοδοι uomitoria
ὁ κύαθος cyathus, cotula
ἡ ψηφοφορία suffragium
ἡ ἄμμος harena
οἱ παράβολοι harenarii
οἱ κυνηγοί uenatores
ἡ ζιβύνη uenabulum
ὁ θηριομάχος bestiarius, uenator
ὁ δικτυοῦχος retiarius
ὁ ἀκόλουθος secutor
οἱ μονομάχοι gladiatores
οἱ πηδηταί, οἱ ἁλματισταί salitores
οἱ προκληταί prouocatores
οἱ ῥαβδοῦχοι lictores
ὁ δήμιος carnifex [166u]
ὁ κατάδικος damnaticius
ὁ δενδροβάτης arborarius
οἱ θερισταί messores
αἱ πυγμαί pugna
ἡ περικεφαλαία galea
ὁ λόφος crista
ἡ σιδηρᾶ ferrea

X ὅσα ἐν ἱπποδρομίῳ quae in circo [167r]
ὁ ἱππόδρομος circus
αἱ ἱπποδρομίαι circenses ludi
αἱ νικηταί uictores
οἱ καμπτῆρες carceres, metae
ἡ νύσσα meta, calx

---

3. ἀυληγης *cod.* ‖ 4. *cf. p. 172, 47. scr.* κεραταύλης ‖ 5. ὑδραυλιγής *cod.* ‖ 11. *cf. p. 172, 56* ‖ 12. *cf. p. 172, 42* ‖ 15. *cf. p. 172, 55* ‖ 33. κομπτος *cod.* | νυουcα *cod.* ‖ 42. cotulla *cod.* ‖ 43. ψηφηφοριά *cod.* ‖ 53. *cf. p. 173, 33* ‖

ὁ ὑδροχόος canalis
ὁ ὀβελίςκος obeliscus
ὁ τέθριππος quadriga
ἡ ξυνωρίς biga
οἱ ζεύξιπποι iunctores
ἡ θύρα ianua
τὸ ἅρμα cursus
ἡνία retinaculum, habena
ὁ ἡνίοχος auriga
ὁ κημός camus
ὁ χαλινός frenum
ὁ ἱμάς lorum
ἡ μάςτιξ flagellum
ὁ δρόμος cursus
ὁ ἱππότης καὶ ἱππεύς eques
οἱ ςπουδαςταί fautores

[167v] XI περὶ τῶν ἐν οὐρανῷ de iis quae in caelo
ὁ οὐρανός caelum
ὁ οὐράνιος caelestis
ὁ ὄλυμπος olympus
ἡ ςφαῖρα sphaera
ὁ κύκλος circulus
ὁ ςτρογγύλος rotundus
ὁ πόλος polus
ἡ ἀνατολή ortus
ὁ ὑπερίων oriens
ἡ δύςις occasus
ἡ μεςημβρία meridies
ὁ ἄρκτος septentrio
ὁ ἄξων axis
ὁ πολὺς κύκλος orbis
ὁ κόςμος mundus
ἡ οἰκουμένη orbis terrae
τὸ ςτερέωμα firmamentum

[178r] XII περὶ τῶν οὐρανίων ἄςτρων de signis caelestibus
τὸ ἄςτρον signum, astrum, sidus
ὁ γαλαξίας galaxias
ὁ Κηφεύς Cepheus
ὁ ἀρκτοφύλαξ, ὁ βοώτης bootes
ὁ ςτέφανος corona
ὁ Ἡρακλῆς Hercules
ἡ λύρα fidicula, lyra
ὁ ὄλωρ olor
ἡ Καςςιόπεια Cassiopea
ὁ Περςεύς Perseus
ὁ ἡνίοχος auriga, heniochus
ὁ οἰςτός sagitta
ὁ ἀετός aquila
ὁ δελφίν delphinus
ἡ Ἀνδρομέδα Andromeda
ἡ ἑλλός haedus
ἡ πίςτριξ pistrix
ὁ Ὠρίων Orion
ὁ Ἠριδανός Eridanus
ὁ λαγωός lepus
ὁ κύων canis, syrius [178v]
ὁ ἄργος argo
ἡ ὕδρα hydra
ὁ Χείρων Chiron
ἡ ἄρκτος ursa
τὸ θυςιαςτήριον ara
ὁ ἀρκτοῦρος arcturus
αἱ πλειάδες pliades, uergiliae
ὁ δράκων draco
ὁ ὀκός uffa
αἱ ὑάδες hyades

XIII περὶ τῶν δώδεκα ζωδίων de duodecim signis
ὁ κριός aries
ὁ ταῦρος taurus
οἱ δίδυμοι gemini
ὁ καρκίνος cancer
ὁ λέων leo

1. ὑδροχος *cod.* ‖ 37. galaxia *cod.* ‖ 51. ἑλτος cetus *cod.* ‖ 65. *cf. p. 170, 8* ‖

ἡ παρθένος uirgo
ὁ ζυγός libra
ὁ σκορπίος scorpio
ὁ τοξότης sagittarius
[179r] ὁ αἰγόκερως capricornus
ὁ ὑδροχόος aquarius
οἱ ἰχθύες pisces

XIIII περὶ ἀστέρων de stellis
ὁ ἀστήρ stella
ὁ πλανήτης, ὁ πλάνης planeta
ὁ ἀπλανής stella fixa
ὁ σύριος syrius
ὁ κομήτης cometa
ὁ Κρόνος Saturnus
ὁ Ζεύς Iuppiter
ὁ Ἄρης Mars
ὁ Ἥλιος Sol
ὁ Ἑρμῆς Mercurius
ἡ Ἀφροδίτη Venus
ἡ Σελήνη Luna
ὁ Φωσφόρος
ὁ Ἑωσφόρος, Ἕσπερος Lucifer
ἡ ἐμμηναία σελήνη menstruosa luna
ἔμμηνα menstrua

[189u] XV περὶ χρόνου de temporibus
ὁ χρόνος tempus
ὁ αἰών aeuum, saeculum
ὁ αἰώνιος aeternus
ἡ αἰωνιότης aeternitas, diuturnitas
ἀεί semper
πάλαι καὶ ἐκ πολλοῦ iamdudum
ὁ ἀείδιος perennis, perpetuus, sempiternus
τὸ ἀείδιον sempiternum, perpetuum
ἡ ἀειδιότης perpetuitas, perennitas, cyclas
ἡ ἴνδικτος, ἡ ἰνδικτυῶν indicio
ἡ πενταετηρίς lustrum, quinquennium
πενταετής quinquennalis
τὰ ὀλύμπια olympia
ὁ ἐνιαυτός annus
τὸ νέον ἔτος nouus annus
ἐνιαύσιος annuus
ὁ χειμών hiems
ἡ τροπὴ χειμερινή bruma
τὸ ἔαρ uer
ἐαρινός uernus [190r]
τὸ θέρος aestas
τὸ φθινόπωρον, τὸ μετόπωρον autumnus
ἡ ἰσημερία, τὸ ἰσημέριον aequa dies, nos aequinoctium
ἡ ἰσημερία ἐαρινή aequinoctium uernale
ἡ ἰσημερία φθινοπωρινή aequinoctium autumnale
ἡ θερινὴ τροπή solstitium
ἡ νεομηνία noua luna · i · initium mensis

XVI μῆνες Ἑλλήνων menses Graecorum
ὁ δυστρος martius
ξανθικος aprilis
ἀρτεμίσιος maius
δευσιος iunius
πανεμος iulius
λωος augustus
γορπιαιος september
υπερβερεταιος october
δῖος nouember
ἀπηλλαῖος december [180u]
ἀυδηναῖος ianuarius
περιτιος februarius

XVII μῆνες Ἀθηναίων menses Atheniensium
ὁ γαμηλιών martius

54—65. *graeca nomina reliqui ut inveni, item p. 243, 13—24, 39—63.*

ἀνθεστηριών aprilis
ἐλαφηβολιών maius
μουνυχιών iunius
θαργηλιών iulius
σκιρροφοριών augustus
ἑκατομβαιών september
μεταγειτνιών october
ἱπποδρομιών nouember
πυανεψιών december
μαιμακτηριών ianuarius
ποσειδεών februarius
XVIII μῆνες Ἑβραίων menses Hebraeorum
ο ἰάρ martius
νηςαν aprilis
σιεθονάν maius
[181r] θαμνί iunius
ἄβ iulius
ἐλουλ augustus
θερσί september
μουρσονάν october
χασαλευ nouember
τηβηθ τηβήθ december
σαβάθ ianuarius
ἀδάρ februarius
XIX μῆνες Ῥωμαίων menses romanorum
ἰανουάριος ianuarius
φευρουάριος februarius
μάρτιος martius
ἀπρίλλιος aprilis
μάιος maius
ἰούνιος iunius
ἰούλιος iulius
αὔγουστος augustus
σεπτέμβριος september
ὀκτώβριος october
νοεόβριος nouember
δεκέμβριος december
[181u] XX μῆνες Αἰγυπτίων menses Aegyptiorum
τοβι
χωίχ
φαμενώθ
φαρμονθί
μενωά
ζωρυχ
ἐπιφί
μεσωρί
θωθ
φαωφί
αθήρ
χοιάχ
XXI μῆνες Ἀσιανῶν καὶ Βιθυνίων menses Asianorum et Bithynicorum
ὁ διονύσιος september
ἡράκλειος october
δῖος nouember
μενδικης december
ὀρατιος ianuarius
περιτης februarius
ἀρήιος martius
ἀφροδίσιος aprilis
δημητριος maius [182r]
ἥελιος iunius
ἑρμαῖος iulius
μητρῷος augustus
Cappadoces menses a XII signis accipiunt

XX περὶ τῶν ἡμερῶν de diebus
ἡ ἡμέρα dies
αἱ καλάνδαι kalendae
αἱ νόνναι nonae
αἱ εἰδοί idus
ἡ ἑβδομάς hebdomada
αἱ ἑορτάσιμοι ἡμέραι festus dies, festi dies
ἡ ἐπιτηδεία ἡμέρα nefastus dies, fastus dies
αἱ ἀναπόφαντοι ἡμέραι nefasti dies

αἱ ἀγοραῖαι ἡμέραι nundinae
αἱ ἐπακταὶ ἡμέραι epactales dies
αἱ κρίσιμοι ἡμέραι critici dies
αἱ σπονδιοφόροι fetiales
ἡ νύξ nox
ἡ ὥρα hora
[182u] ἡ ῥοπή momentum
ὁ ὄρθρος diluculum, matutinum, ante lucem
ἡ ἠώς aurora
ἡ αὐγή iubar, lux, splendor
ἡ ἀνατολή ortus, proprie solis
ἡ πρωή mane
πρωινόν matutinum
ἡ ἑσπέρα uespera
ἡ φάνσις καὶ δείλη, ἡ ὀψία ὥρα crepusculum
ὄψιμος tardus, serus
ὁ λυκόφωτος diluculum, crepusculum
ἡ σκοτία καὶ τὸ σκότος tenebra
ἡ ἀλεκτρυοφωνία, τὸ ἀλεκτοροφώνιον gallicinium
ἡ ἡσυχία conticinium
ἡ ἀγρυπνία uigilia, lucubratio, excubium, prouigilium, insomnia, excubiae
τὸ πληροσέληνον plenilunium
ἕωθεν, πρωί matutino, antelucem
αὔριον cras
χθὲς καὶ ἐχθές heri
[182r] σήμερον hodie
νῦν nunc
πάλαι καὶ ἐκ πολλοῦ iamdudum
ἄρτι, νεωστί, νέον nuper, nouiter
ποτέ aliquando
μετά post et cum
πέμπτης ἡμέρας nudius quintus

XXII περὶ στοιχείων de elementis

τὸ στοιχεῖον elementum
τὸ πῦρ ignis
ὁ ἀήρ aer
τὸ ὕδωρ aqua
ἡ γῆ terra
ξηρός, ἄνικμος siccus
ὑγρός humidus
ἡ ἰκμάς, ἡ νοτία humor
ἡ ἰκμασία uligo, humor
ἡ ἀχλύς nebula
ἡ νεφέλη, τὸ νέφος nubes [182u]
ἐπινέφελον nubilum
ἡ σκιά umbra
ὁ γνόφος, ἡ ὁμίχλη, ἡ ἀσβόλη caligo
τὸ σκότος tenebra
ἡ εὐδία serenum, sudum
εὔδιος serenus
ἡ γαλήνη tranquillum
ἡ δρόσος ros
δροσερός roscidus
δροσίζει, ψεκάζει rorat
αἱ ψεκάδες, οἱ σταλαγμοί, οἱ σταγόνες, οἱ θρόμβοι guttae, stillae, stillicidia
ἡ πομφόλυξ bulla aquae
ῥαίνομαι, ῥαντίζω aspergo
βρέχει pluit [183r]
ὕω pluo
ἡ βροχὴ καὶ ὁ ὑετός pluuia
ὁ ὄμβρος nimbus
ἡ ἐπιομβρία imber
ἡ καταιγίς, ἡ ἄελλα procella
ὁ λαῖλαψ, ἡ ζάλη tempestas
ὁ κατακλυσμός diluuium
ἡ χάλαζα grando
συρρήγνυται ἡ χάλαζα grandinat
ἡ χιών nix
ὁ νιφετός nix et pruina
νίφει ningit

41. νοπία *codex* ‖ 49. εὐδρία *cod.* ‖ 70. φείφει *cod.* ‖

ὁ κρυμός, τὸ ψῦχος frigus
ὁ παγετός congelatio, glacies, gelu, pruina
ὁ κρύσταλλος crystallus, glacies
ἡ πάχνη gelu, glacies, pruina, stiria
ἡ ἀστραπή coruscatio, fulgur
ἀστράπτει micat, fulget
ἡ βροντή tonitrus
[183u] βροντᾷ tonat
ὁ κεραυνός, ὁ σκηπτός fulmen
κεραυνῶ fulmino
κεραυνωθείς tactus, fulminatus
ἡ ἶρις iris
ὁ σεισμός terrae motus
ἡ ἀναθυμίασις, ὁ ἀτμός uapor
ἡ θερμασία caliditas
ἡ φλόξ flamma
ὁ δαλός titio, torris
ὁ ἄνθραξ carbo
ἡ ἀνθρακιά pruna
ἡ ἑστία focus, Vesta
ὁ ἑστιοῦχος uestalis
ὁ καπνός fumus
ὁ καπνοδόχος
ὁ σπινθήρ scintilla
ἡ αἰθάλη fauilla
ἡ ἀσβόλη καὶ ὁ ἄσβολος fuligo
ἀσβολῶ fauillo
ἡ σποδὸς καὶ ἡ σποδιά, ἡ στακτή cinis
ἡ λιγνύς fuligo lucernae

[184r] XXIII περὶ ἀνέμων de uentis

ὁ ἄνεμος uentus
πνέει, φυσᾷ sufflat
ὁ ἀπηλιώτης subsolanus
καικίας caecias
εὖρος eurus
εὔριος ἀήρ circius
ζέφυρος zephyrus
ἡ μεσημβρία fauonius
ὁ ἀπαρκτίας aquilo
βορρᾶς boreas
ἐργάτης chorus
νότος notus
νοτινός australis
λίψ africus
λιβόνοτος auster
πελάγιος altanus
ἡ ἀντίπνοια uentus contrarius
ὁ κατ᾽ οὐρὰν ἄνεμος secundus uentus
ἡ θύελλα turbo, procella
ἡ γαλήνη tranquillitas

XXIIII περὶ θαλασσῶν de maribus [181u]

ἡ θάλασσα mare
ἡ ὑδράλμη aqua salsa
ἡ ἀγχίαλος iuxta mare, littoreus locus
ὁ λιμήν portus
ὁ λιμενάρχης portitor
τὸ ἐν λιμένι τέλος portitorium
ὁ ναύσταθμος statio
τὸ πέλαγος aequor, pelagus
ὁ κλύδων aestus, gurges, fluctus, unda
ὁ σάλος fluctuatio
τὸ κῦμα unda, fluctus
κυμαίνει undat, fluctuat, aestuat
ἡ εἵλιγξ uortex, uertigo, uortigo
ὁ κόλπος sinus
ὁ φάρος pharus
ὁ φάριος μύρμηξ pharus Alexandrinus
ἡ χάρυβδις charybdis
ἡ σκύλλα scylla
ἡ σύρτιες syrtes

27. ἀσβελῶ *cod.* ‖ 29. fungus *cod.* ‖ 33. π *pro* φ *sup. scr.* ‖ 47. ἀντίπνεια *cod.* ‖

ὁ εὔριποϲ euripus
ὁ βόϲποροϲ bosphorus
[185r] ὁ ὠκεανόϲ oceanus, atlanticum, magnum mare
ἡ μεϲόχωροϲ, τὸ μεϲόγειον, ἡ καθ᾽ ἡμᾶϲ θάλαϲϲα mediterraneum mare
ἡ ἀχαϊκὴ θάλαϲϲα achaicum mare
ἀδρίαϲ κόλποϲ adriaticus sinus
ἀμβρακιωτικὴ θάλαϲϲα ambracium mare
τὸ τυρρηνικὸν πέλαγοϲ tyrrhenum mare
ὁ εὔξεινοϲ πόντοϲ ponticum, euxinum
ὁ πόντοϲ pontus
ὁ ἑλλήϲποντοϲ hellespontus
ἡ προποντίϲ propontis
τὸ ἰωνικὸν πέλαγοϲ ionicum mare
ἡ καϲπία θάλαϲϲα caspium mare
τὸ κιμμερικὸν πέλαγοϲ cimbricum mare
τὸ αἰγαῖον πέλαγοϲ aegeum mare
ἡ ἐρυθρὰ θάλαϲϲα mare rubrum
τὸ ἰκαρικὸν πέλαγοϲ icarium mare
τὸ ἰνδικὸν πέλαγοϲ indicum

XXV περὶ τῶν γλυκέων ὑδάτων de aquis dulcibus

ἡ πηγή fons
τὸ φρέαρ puteus
τὸ ϲυλλογιμαῖον ὕδωρ, ὁ λάκκοϲ ὕδατοϲ lacus
[185u] τὸ ὑδροϲτάϲιον, ὁ λάγυνοϲ lacuna
ἡ κρήνη, ἡ δεξαμένη cisterna
ὁ κολυμβήθρα, ἡ πιϲκῖνα piscina
τὸ ἕλοϲ palus, stagnum
ἡ λίμνη
λιμνάζω stagno
λιμνώδηϲ palustris
ὁ βόρβοροϲ, ἡ ἰλύϲ limus, cenum
ὁ ποταμόϲ fluuius
ποτάμιοϲ fluuialis, fluuii
ὁ ῥύαξ riuus
ὁ χείμαρροϲ torrens
ἐκβολαὶ ποταμῶν ostia
αἱ πηγαί, capita fluuiorum
κελαρύζει τὸ ὕδωρ murmurat aqua [186r]
ῥαίνομαι, ῥαντίζω aspergo
ἡ διάρροια defluxus, distillatio
ὁ πομφόλυξ bulla aquae
ἡ γέφυρα pons
ὁ ὑδραγωγός, τὸ ὑδραγώγιον aquae ductus
οἱ ϲωλῆνεϲ fistulae

XXVI περὶ ἀνθρωπίνων μελῶν de humanis membris

τὸ μέλοϲ membrum
ὁ ἄνθρωποϲ homo
τὸ ἀνθρωπάριον homuncio
ὁ ἀνήρ uir
τὸ ϲῶμα corpus
ἡ ϲάρξ, τὸ κρέαϲ caro
τὸ ἐπιφανέϲ cutis
ἡ ὠτειλὴ καὶ οὐλη cicatrix
τὸ αἷμα sanguis
ἡ χολή bilis, cholera
τὸ φλέγμα pituita, phlegma
ἡ μελαγχολία atra bilis [186u]
τὰ ὀϲτέα ossa
ὁ χόνδροϲ cartilago, alica
τὸ τραγανόν callosum
ὁ μυελόϲ medulla
ἡ φλέψ uena
τὸ νεῦρον neruus
ὁ ϲφυγμόϲ pulsus
ἡ κεφαλή caput

18. icarum *cod.* || 38. κελαρίζει *cod.* || 43. τὸ ὑδραγωγόϲ *cod.* || 52. ἐπίφανοϲ *cod.* || 58. ὀϲτᾶ *corr. m. 1* || 63. εὑρον *cod.*

τὸ βρέγμα, τὸ ὀπισθοκέφαλον occiput
τὸ ἡμίκρανον sinciput
ὁ αὐχήν collum
ὁ ἐγκέφαλος cerebrum
ὁ ὑμήν membranum
ἡ θρίξ capillus
ἡ κόμη coma
ἡ οὐλόθριξ, ὁ οὖλος crispus
οἱ πλόκαμοι crines
οἱ βόστρυχοι cincinni
[187r] ὁ μαλλός cirrus
ἡ πολιά canities
ἡ ὄψις facies
ἡ πρόσοψις aspectus
τὸ εἶδος species, uultus, qualitas
τὸ μέτωπον frons
ἡ ῥυτίς ruga frontis
ῥυτώδης rugosus
οἱ ὀφθαλμοί oculi
ἡ κόρη pupilla
τὰ ὄμματα lumina
οἱ κανθοί anguli oculorum, hirqui
τὰ δάκρυα lacrimae
τὰ βλέφαρα palpebrae
ἡ ὀφρύς cilium
τὸ μεσόφρυον intercilium
τὸ ἐπισκύνιον supercilium
οἱ κρόταφοι tempora
τὰ ὦτα καὶ ὠτία aures
ἡ ἀκοή auditus, auris
ὁ μυκτήρ nasus
ἡ ῥίν naris
[187u] ὁ μύσταξ quod infra nares
ἡ μύξα mucca, purgamentum narium
ὁ μύξων muccosus
ἡ πνοή flatus, spiritus, spiratio
ἡ ὄσφρησις olfactus
τὸ στόμα os
τὸ περιστόμιον rictus
τὰ χείλη labra
τὰ μύλα mala
ἡ σιαγών maxilla
ἡ γνάθος bucca, maxilla
οἱ ὀδόντες dentes
οἱ τομεῖς primarii dentes
οἱ κυνόδοντες canini dentes
οἱ γομφίοι, ὁ γόμφος, ὁ γονιαῖος molares
αἱ βυαι, αἱ οὖλαι gingiuae
ὁ οὐρανίσκος palatum
ἡ σταφυλή uua
ἡ γλῶσσα lingua
ἡ ὑπογλωσσίς sublingua [188r]
ὁ σίελος saliua
τὸ πτύσμα sputum
ἡ φάρυγγες fauces
τὰ παρίσθμια tonsillae
ὁ λάρυγξ gurgulio
ἡ ἀρτηρία arteria
αἱ παρειαί genae
τὰ μῆλα mala
τὸ γένειον barba, mentum
ὁ ἀνθερεών submentum
ὁ χνοῦς, ὁ λάχνος lanugo
ὁ λαχνήεις lanuginosus
ὁ γένυς guttur
ὁ βρόχθος guttur, gula
ὁ λαιμός gula
ἡ σφαγή iugulum
ὁ ὦμος humerus
ὁ ὠμοπλάτη armus
τὸ νῶτον dorsum
αἱ ξυνωμίδες scapulae
τὸ μετάφρενον interscapulum [188u]
ἡ ῥάχις spina hominis

---

1. βλέγμα *cod.* ‖ 17. ριπις *cod.* ‖ 18. ριπώδης *cod.* ‖ 48. *ita codex* ‖ 54. πλυσμα *cod.* ‖ 59. ταρειαί *cod.* ‖ 63. λαγχμός *cod.* ‖ 66. βρόχος *cod.* ‖ 70. ὠμοπλατης *cod.* ‖

ἡ ἄκανθα spina hominis et piscis
οἱ νεφροί renes, lumbi
ὁ βραχίων brachium
ὁ ἀγκών lacertus
μύες musculi
μασχάλη axilla
χεῖρες manus
τέναρον media manus
παλαιστής, σπιθαμή, δοχμή palmus, palma
δεξιά dextera λαιά
ἀριστερά sinistra . λαιά leua
ῥάπισμα alapa
γρόνθος pugnus
δάκτυλοι digiti
ὄνυχες ungues
ἄρθρα articuli
ἀντίχειρ pollex
[189r] λιχανός index
μέσος medius
μεσοδάκτυλον interdigitus
παράμεσος annularis
μικρός paruus
τὸ στῆθος, τὸ στέρνον pectus
μαστοί ubera
ἀκρομάσθιον papilla, ruma
θηλή mamma, mammilla, ruma, papilla
γάλα lac
θηλάζω lacto et aliquando lacteo
στόμαχος stomachus
σπάθη costa
πλεῦρον latus
ὑποχόνδρια praecordia
κοιλία uenter, aluus, aqualiculus
γαστήρ uter
ὀμφαλός umbilicus
λαγών ilium
λαπάρα abdomen, ilium hominis
ἡ ὀσφύς lumbus [189r]
καρδία cor
πνεύμων pulmo
ἧπαρ iecur
λοβός fibra, fiber
κάστωρ fiber
χολή fel
σπλήν splen, lien
σπληνικός lienosus
ἔντερα intestina
μεσέντερα interanea, uitalia
ἔγκατα uiscera
στέαρ, λίπος, πιμελή adeps, pinguedo
κύστις uesica
ἐφήβειον pubes, pecten
πρωκτός, ἠλακάτη, κῶλος, πυγή, culus
πυγή anus [190r]
τὰ κῶλα nates
σάθη inguen
δυδιμων ueretrum
ἀκροβυστία praeputium
ἰξύς clunis
ὄρχεις testes
αἰδοῖα uerenda
γλουτός natis, coxa, clunis
μήτρα uulua, matrix
κυσός cunnus
γόνος, γονή semen hominis, fetus, soboles, proles
ἀγονία sterilitas, infecunditas
κόπρος stercus
ἀφοδεύω, χέζω caco
ἀφουρῶ demeio
οὖρον urina
ἱδρώς sudor
ἀφρός spuma

6. ascella *cod.* ‖ 9. σπιθανη *cod.* ‖ 25. pupilla gruma *cod.* ‖ 27. γαλη *cod.* ‖ 43. ἄστωρ fibrę *cod.* ‖ 50. πιμένη *cod.* ‖ 57. αἰδοῖον? ‖

χοιράδεϲ scrofulae
μηρόϲ femur
[190ᵘ] μεϲομήρια interfemora
ὑπομήρια intertrigines
κοτύλη coxa
γόνυ genu
ἐπιγονατίδεϲ patellae
ἀγκύλη ποδόϲ poples
ἀγκύλαι poplites
ϲυμβολή commissura
ἀντικνημία tibia
γαϲτροκνημία sura
κνήμη crus
τὸ πέλμα, ὁ ἀϲτράγαλοϲ talus
ἡ πτέρνα calcaneus
πούϲ pes
ταρϲόϲ, πέλμα, τὸ ϲφυρόν planta
ἴχνη uestigia

[191ʳ] XXVII περὶ τῶν ἡλικιῶν de aetatibus
ἡ ἡλικία aetas
ἡλικιώτηϲ, ἧλιξ coaeuus
ἔμβρυον embrio
θηλάζων lactans
νήπιοϲ, βρέφοϲ infans
παῖϲ, παιδίον, παιδάριον puer
κόρη puella
ἔφηβοϲ ephebus, impubes
ἄφθοροϲ impubes, inuestis
ἐπακμάζω adolesco, pubesco
ἔπακμοϲ κόρη uiripotens, uirago, adulta
ἥβη pubes, pubertas
ἡβῶν, ἠίθεοϲ, ἐφῆλιξ puber
ἴουλοϲ lanugo
μεῖραξ adolescens
μειράκιον adolescentulus
νεανίϲκοϲ iuuenis
μεϲῆλιξ mediae aetatis [191ᵘ]
ἀφῆλιξ adultae aetatis
ἀνήρ uir
γέρων senex
πρεϲβύτεροϲ senex uel senior
πρεϲβεῖον, τὸ γῆραϲ senium uel senecta
πρεϲβύτηϲ decrepitus
γραῦϲ anicula
γηραλέοϲ grandaeuus

XXVIII περὶ τρόπων ἀνθρωπίνων de moribus humanis
τρόποϲ mos, modus
εὔδοξοϲ gloriosus
λαμπρόϲ clarus
κόϲμιοϲ ornatus
εὐλαβήϲ religiosus
εὔλαλοϲ eloquens
ἀγαθοποιόϲ beneficus
κακοθελήϲ malitiosus
βαρύηχοϲ raucus
διωρθωμένοϲ emendatus [192ʳ]
φιλάνθρωποϲ humanus
ἀπάνθρωποϲ inhumanus
ἐυόμιλοϲ affabilis
ἐυκίνητοϲ mobilis, inconstans
εὐπάροχοϲ praestabilis
ἐρεθιϲτήϲ incitator
δειϲιδαίμων religiosus, superstitiosus
ἱερόϲυλοϲ sacrilegus
ἔμπειροϲ peritus
ἄπειροϲ imperfectus et infinitus
ϲυνήθηϲ assiduus, consuetus
εὔζωνοϲ expeditus
ἰδιοπράγμων sui negotii
παρέχων praebens

13. erus *cod.* ‖ 17. πελτα *cod.* ‖ 24. βρέβοϲ *cod.* ‖ 28. ἄνθοροϲ *cod.* ‖ 29. ἐπικμάζω *cod.* ‖ 55. reuens *cod.* ‖

κόλαξ blandus, adulator
εὐφυής ingeniosus
ἀφυής bardus
ἴcoc aequus
πιcτόc fidelis
ἄπιcτοc infidelis
ἀκρατήc intemperans
[192u] ἕτοιμοc paratus
ἀνέτοιμοc imparatus
ἄγριοc ferus, agrestis
ἐλεήμων misericors
ἀνελεήμων immisericors
ἀνελεήc immitis
ἐμβρόντητοc attonitus
ἀκριτόμυθοc sensatus
ἠλίθιοc brutus
εἰλικρινήc sincerus
τολμηρόc audax
ἄγροικοc agrestis
εὐτυχήc felix
λάλοc loquax
γοργόc argutus, agilis
ἀγαθόc bonus
κάλλιcτοc optimus
ἄcημοc ignobilis
ἐπίcημοc nobilis, insignis
ἠδύc inanis
ἀηδήc insuauis
[193r] φρόνιμοc prudens, sapiens
ἄφρων insipiens
ἀcφαλήc tutus
ἀμέριμνοc securus
cώφρων modestus
ἠcφαλιcμένοc cautus
γλυκύc dulcis
χρηcτόc commodus, utilis
ἄχρηcτοc incommodus
βλαβερόc nocuus
ἀναίτιοc insons
δίκαιοc iustus
τίμιοc, φίλοc carus
ταχύc, ὠκύc uelox, celer
βραδύc tardus
παχύc crassus
ἥcυχοc quietus
ἄτακτοc inquietus
μείλιχοc mitis
κομψόc bellus, scitus
ἁπλοῦc simplex [193u]
διπλοῦc duplex
λόγιοc disertus
ἀληθήc uerax
ψευcτήc mendax
εὐχερήc facilis
πεπαιδευμένοc eruditus
εὐcεβήc pius
τέλειοc perfectus
ἐπαίτηc mendicus
πτωχόc, πένηc pauper
ἄθλιοc miser
αἰδήμων uerécundus
ἀναίcχυντοc impudens
μνήμων memoriosus
φιλόξενοc hospitalis
ἁπαλόc, τρυφερόc tener, lasciuus
ἥμεροc mansuetus
παιγνιώδηc lusor
δαπανηρόc sumptuosus
ὕποπτοc suspectus
cιγηρόc taciturnus
εὔχρηcτοc frugi [194r]
ταπεινόc humilis
εὐτράπελοc iocosus
ἀχάριcτοc ingratus
δεδιδαγμένοc doctus
ἀμαθήc, ἀπαίδευτοc indoctus
ἀκάρδιοc excors
ὁ ἐν τοῖc καπηλείοιc ganeo

---

2. ἀφυήc *cod.* ‖ 34. ἠcφαληcμοc *cod.* ‖ 75. διδαγμενοc *cod.* ‖

ἀμνήμων immemor
κωμαστής lasciuus, procax
ἄσωτος luxuriosus, prodigus
πόρνος fornicator
μοιχός moechus
πλούσιος diues
εὐσχήμων honestus
μακάριος beatus
σοβαρός barosus
ἐργάτης operarius
δαψιλής largus
ὀξύς acutus
λιμόξηρος famelicus
ἄδολος sine dolo
[194u] φιλόπονος studiosus
καματηρός laboriosus
ἐραστής amator
προσφιλής amabilis
καθαρός mundus, purus
ἀκάθαρτος immundus
εὔεκτος uiuidus
ἀνυστικός efficax
ἔρημος desertus
γνωστός notus
ἄγνωστος ignotus
ἐπίθυμος cupidus
προδότης proditor
ἐπιθέτης impostor
γόης maleficus, magus
προπετής proteruus
ἔσχατος nouissimus
ἅρπαξ rapax
μιαρός scelestus
φθορεύς corruptus
πονηρός nequam
ἀκίνητος immobilis
[195r] ἀπότομος temerarius
σπαταλός delicatus
φονεύς homicida
ληστής latro
κλέπτης fur
ὀχληρός molestus
φρικτός horribilis
βάναυσος mechanicus
δραπέτης fugitiuus
λοίδορος maledicus
δειλός timidus
χορταστός satiabilis
ἀχόρταστος insatiabilis
ἀχανής amens
μισητός odiosus
κραυγαστής clamosus
κυλλός mancus
ἐπίορκος periurus
πλάνος seductor
καταπότης uorator
ἄπληστος, φιλάργυρος auarus
λίχνος gulosus
αἰσχροκερδής sordidus [195u]
ἀνόσιος impius
θυρεπανοίκτης directarius
ἐμπυριστής incendiarius
ἀπελάτης abigeus
ἀδολέσχης carpulus
μαμμόθρεπτος lacticulosus
αὐτάρεσκος sibi placens
τυμβορύκτης sepulchri uiolator
αὐστηρός tetricus, austerus
ὑποδοχεύς receptor
ἐπαφρόδιτος uenereus
μέθυσος ebrius
μυθολόγος fabulosus
ὀλέθριος perniciosus
σκληρόστομος oridurius
ὠτακουστής auriculosus
πολυπράγμων curiosus

7. εὐχημων *codex* ‖ 22. ἠνυστικος *cod.* ‖ 44. βάναισος *cod.* ‖ 64. *scr.* garrulus | 65. laticulosus *cod.* ‖ 66. αὐτωρεσκος *cod.* ‖ 67. τυμβροχυχης *cod.* ‖

ὑπερήφανος superbus
κατάρατος maledictus
ἀποστερητής fraudator
πλαστογράφος falsarius
[196r] οὐδαμινός nugator
καταγύναιος mulierosus
καταφρονητής contemptor
πορνοβοσκός leno
ἀνδραποδιστής plagiarius
καταφαγᾶς comestor
πλάστης fictor
ὑμνητής delator
μαινόμενος insaniens
μάχιμος rixosus
ἀλόγιστος inconsideratus, temerarius
ψιθυριστής susurrator
δυσσεβής facinorosus, impius
ἀνέγκλητος, ἄμεμπτος sine crimine
γογγυστής murmuriosus
ψιλός expeditus, agilis, nudus
πέλειος liuidus
παντοδαπός uarius
στρεβλός, ἐπαρίστερος peruersus

[196u] XXIX περὶ φύσεως ἀνθρωπίνης de natura humana

φύσις natura
μῆκος longitudo
στάσις statura
μέγεθος magnitudo
μέγας magnus
μακρός longus
βραχύς breuis
τετράγωνος quadrus
ἐπιφανής insignis
εὐειδής speciosus
εὔμορφος formosus, pulcher
ὡραῖος lautus, pulcher
εὐπρεπής decorus
σαπρός foedus
τριχώδης pilosus
πολιός canus
φαλακρός caluus
μιξοπόλιος caluaster
πωγωνικός barbatus
ἀγένειος imberbis
ἀρτιγένειος primae barbae
ἡδύστομος iocosus [197r]
ἡδύς iucundus, suauis
γελαστής ridiculosus
ὀρθός rectus
ἀπόκληρος, ἄρτιος integer
ἀστεῖος festiuus, lepidus, urbanus, luculentus, scitus
ἰσχνός gracilis
λεπτός macer
λεπτόχρως macilentus
παχύς pinguis
ἐπίρρινος nasutus
σιμός presso naso
λεῖος lenis uel leuis
κυρτός, κυλήτης gibberosus, curuus
πρόκοιλος uentrosus
κυλλός claudus
χωλός clodus
κάτουλος cicatricosus
ἄλαλος, ἄφωνος mutus
κωφός surdus
στραβός strabus
μονόφθαλμος monoculus, luscus [197u]
πηρός orbus
τυφλός caecus
ῥυτώδης rugosus
ψελλός balbus

10. καταφευγος *cod.* ‖ 45. ἀρτιγένος *cod.* ‖ 48. γελιαστής *cod.* ‖ 50. *cf. p. 180,34* ‖ 54. λεπτόχος *cod.* ‖ 56. ἐπίρρην *cod.* ‖ 59. *cf. p. 180, 41* ‖ 63. cicatrosus *cod.* ‖ 68. πορος *cod.* ‖ 70. ῥυπώδης *cod.* ‖ 71. ψέλιος *cod.* ‖

ὀξυκέφαλοϲ cillo
νάννοϲ nanus
τέραϲ portentum, monstrum
νωθρόϲ languidus
5 ὠχρόϲ pallidus
πέλειοϲ, πελειώδηϲ liuidus
μελάγχρουϲ fuscus, caeruleus
εὔχρουϲ bono colore
κομψόϲ bellus, scitus
10 αἰθίοψ aethiops
ἀλφώδηϲ uarius
λευκόϲ albus
μέλαϲ niger
ξανθόϲ flauus
15 πυρρόϲ rutilus

[198r] XXX περὶ γάμου de nuptiis
γάμοϲ nuptiae
ἡ ἐπιγαμία conubium, matrimonium
γαμήϲιμοϲ nubilis
20 γαμική matrimonialis
γαμήλιον coniugale
γαμήλιοϲ genialis
γαμετή uxor, nupta
γαμοῦμαι nubo
25 γαμῶ uxorem duco
ἐγγαμίζω marito
προίξ, φερνή dos
ὁμόζυγοϲ coniux
ἄλοχοϲ uxor
30 γυνή mulier
ἄρϲην masculus
θήλεια femina
παρθένοϲ uirgo
ἀνήρ uir
35 νύμφη sponsa
ἁρμοϲτή desponsata
τὰ ἕδνα sponsalia

νεόνυμφοϲ, νεόγαμοϲ noua nupta [198u]
ἐπιγαμβρία, ἀγχιϲτεία affinitas
νυμφίοϲ, μνηϲτήρ sponsus 40
παράνυμφοϲ, προμνήϲτρια, γαμοϲτόλοϲ pronuba
ἀγχιϲτεύϲ affinis
πενθερόϲ, κηδεϲτήϲ socer
πενθερά, ἑκυρά, κηδέϲτρια socrus 45
γαμβρόϲ gener
ἐγγόνηϲ ἀνήρ progener
nurus
ἐγγόνου γαμετή pronurus
πατρωόϲ uitricus, patruus 50
μητρυιά nouerca
πρόγονοϲ priuignus
προγόνη priuigna
δαήρ leuir
τροφεύϲ nutritor [200r]
θρεπτόϲ alumnus, nutritus 56
τροφόϲ, θρέπτειρα nutrix
ϲύντροφοϲ collactaneus
μαῖα obstetrix
τίκτω pario 60
ὠδίνω parturio
ἐρωμένη amica
παλλακή, παλλακίϲ, ἀντίπαλοϲ, ζήλη pellex, concubina, succuba

XXXI περὶ ϲυγγενείαϲ de cognatione
ἡ ϲυγγένεια cognatio 65
ϲυγγενήϲ cognatus
τιμία ϲυγγένεια cara cognatio
ἐκ προγόνων εὐγένεια prosapia
ἐξ ἀρρενογονίαϲ ἀγχιϲτήϲ agnatus
οἱ γονεῖϲ parentes 70
πατήρ pater
μήτηρ mater
μητροκαϲιγνήτη, θεία πρὸϲ μητρόϲ matertera [200u]

1. cillio *cod.* ‖ 2. νανοϲ *cod.* ‖ 35. νύφη *cod.* ‖

θεία πρὸc πατρόc amita
θεῖοc πρὸc πατρόc, πάτρων, πατράδελφοc patruus
θεῖοc πρὸc μητρόc, μήτρων, μητράδελφοc auunculus
πάπποc auus
μάμμη, τήθη auia
τηθίc προμάμμη
τίτθη ἡ παιδαγωγόc
τιθηνόc, ἡ τροφόc
οἱ πρόγονοι maiores
ἐπιγονή proles, propago
ἀπογονή progenies, posteritas
τὸ τέκνον natus, filius
θυγατήρ, γνηcία filia, nata
ἡ θυγατριδῆ neptis, filiaster
ἔγγονοc nepos
ἐγγόνη neptis
ἀπέγγονοc abnepos
ἀπόγονοc pronepos, posterus
[201r] ἀδελφὸc ὁμοπάτριοc germanus, consanguineus
ἀδελφὸc γνήcιοc frater carissimus · uel legitimus
ἀδελφή soror
φυcικὸc ὁ νόθοc spurius
ὑποβολιμαῖοc, εἰcποιητόc, ἐπείcακτοc suppositus
ἀνεψιόc, ἐξάδελφοc consobrinus
νεθηc postumus
ἀδελφιδοῦc fratris uel sororis filius
λόχια puerperium
ἡ νεοτόκοc puerpera
νεογνόν recens partu
cτεῖρα sterilis
χήρα uidua

[201u] περὶ βρωμάτων de escis
βρῶμα esca
φαγεῖν, ἐcθίειν comedere
ἐφόδια cibaria, commeatus
τροφή cibus
χονδρίτηc cibariolus
προcφάγιον pulmentum, ferculum
ὁ πόλτοc pultis
ὀψοπωλεῖον popina
ἄρτοc panis
καθαρόc mundus, candidus
λευκόc albus
λαμπρόc splendidus
οἰκιακόc domesticus
ῥυπαρόc sordidus
cτερεόc, cκληρόc durus
ἁπαλόc mollis
ἀγοραcτόc empticius
κρίθινοc ordeacius
ὁ ἀκρατιcμόc ientaculum
τὸ ἄριcτον prandium
ὁ δεῖπνοc cena
δείλη, δείλιcμα merenda
ὀψία uespertina [202u]
ἑῷα matutina
τὰ ἄλευρα καὶ ἄλφιτα farina
τὰ μεγαλευτά grandia
ἡ cεμίδαλιc simula
τὰ πίτυρα furfures
ἡ ζύμη fermentum
ἄζυμον non fermentatum
ὁ ζυμίτηc fermentatum
τὰ κοπτά copadia
λιπαρά pinguia
καπνιcτά fumigata
ὁ ζωμόc ius
ἄρτυcιc conditura
ἀρτυτόν conditum
ἄρτυμα condimentum
ἀρτύω condio, condito

3. *scr.* μήτρωc ‖ 23. ὑπολιμαιοc *cod.* ‖ 26. ἀδελφοῦc *cod.* ‖ 37. χουδρίτηc *cod.* ‖

τὸ ἀλαcάρτυον sale conditum
τὸ ἅλαc sal
ἁλμυρόν salsum
τὸ κρέαc caro
ὠμόν crudum
[202u] ἑφθόν coctum
τὸ ἕψημα lixum
ἡ ἕψηcιc coctura
ὁ ἑψητήc coctuarius
ἐκζεcτόν elixum, bullitum
ζέω bullio
ὀπτόν assum
τηγανητόν frixum
τηγανίζω frigo, frixo
τηγάνη patella frixoria
φρυκτόν, πεφρυγμένον tostum
κατακεκαυμένον combustum
δίυγρον madidum
cιτευτόν saginatum
τὸ ὑπογάcτριον abdumen
ὁ τυρόc caseus
ὁ χλωρὸc τυρόc caseus recens

XXXIII περὶ πότων de potionibus
ὁ πότοc potus
τὸ ἔκπωμα poculum
[203r] ἐκπωμάτιον pocillum
ῥόφημα sorbitio
ῥοφητόν sorbile
ῥοφῶ sorbeo, uoro
κρᾶcιc potio, temperatio
ὁ οἶνοc uinum
νέοc nouus
παλαιόc uetus
εὐώδηc odoriferus
τὸ γλεῦκοc mustum
ἕψημα defrutum, sapa, passum
τὸ μελίκρατον, τὸ οἰνόμελι mulsum
ἄκρατον merum
ἄκρατον meraculum
ὑδαρέc aquatum
ὄξοc acetum
ὀξύκρατον temperatum acetum
τὸ ὕδωρ aqua
ψυχρόc frigidus
γαλακτώδηc gelidus
νεαρόc recens [203u]
χλιαρόc tepidus
θερμόc calidus
cυγκεραcτόc, ἔγκρατοc temperatus
κεκεραcμένοc mixtus
ἡδύc suauis, dulcis
πικρόc amarus
τὸ ὑδρόμελι aqua mellita
τὸ γάρον liquamen
ὁ χυλόc, ὁ ὀπόc succus

XXXIIII περὶ κρέατοc de carnibus
τὸ κρέαc καὶ ἡ cάρξ caro
χοίρειον porcinum
δελφάκειον porcellinum
γαλακτιον lacteum
αἴγειον caprinum
ἐρίφειον haedinum
ἄρνειον agninum
βόειον bubulum
μόcχειον uitulinum [204r]
δαμάλειον uaccinum
ἐλάφειον ceruinum
λαγώειον leporinum
τράγειον hircinum
δόρκειον capreolinum
χήνειον anserinum
ἀλεκτόρειον caponinum

1. *cf. p. 184, 13* ‖ 2. *cf. p. 184, 12* ‖ 15. τήγανον*?* ‖ 39. ἐκρατον *cod.* ‖ 40. ὑδραέc *cod.* ‖ 60. *cf. p. 187, 36* ‖

XXXV περὶ δευτέρας τραπέζης de secunda mensa
ἡ ὀπώρα pomum
τὰ ἀκρόδρυα tirones, poma, nuces
ὁ πλακοῦς, ὁ ψαιστός placenta
αἱ μελιτώματα mellita
οἱ κυκλίσκοι circuli
οἱ γλευκῖται mustei
τὰ κάρυα nuces
αἱ ἰσχάδες, τὰ ἰσχάδια caricae, ξηρά σῦκα
οἱ φοίνικες dactyli
αἱ τηγανῖται frictulae
[204u] αἱ ἀδελφίδες palmidae
οἱ βάλανοι glandes
τὰ στροβιλέα nuclei
ἡ σταφὶς καὶ ἀσταφίς uua passa
τὰ κάστανα castaneae
οἱ θέρμοι lupini
τὰ λεπτοκάρυα auellanae
τὰ ὀξυκύαμα fabae acetosae
ἡ σταφυλή uua
τὰ σῦκα ficus
τὰ ἄπια pira
τὰ μῆλα mala
τὰ μελίμηλα maciana
αἱ ῥόαι mala granata
τὰ κυδώνια cytonia
τὰ κοκκύμηλα prunae
τὰ δαμασκηνά damascena
τὰ θάσια amigdala
τὰ συκάμινα mora
τὰ χρυσόμηλα armoniacia
τὰ οἶδνα tubera
205r] τὰ ἄωρα immatura
ἀκμαῖος uegetus, maturus, adultus
ἡ ἁλμυρίς saliuncula
ἡ ἐλαία olea

XXXVI περὶ ἰχθύων de piscibus
ὁ ἰχθύς piscis
ὁ ἁλιεύς piscator
τὸ ἄγκιστρον hamus
τὸ δέλεαρ esca
τὰ δίκτυα, αἱ σαγῆναι retia, proprie piscatorum
τὸ ἀμφίβληστρον iaculus
ἡ λεπὶς καὶ ἡ φολίς squama
ὁ δράκων draco
ὁ χρύσοφρυς aurata
ὁ κωβιός cobius
ὁ σκάρος scarus
ὁ σαῦρος lacertus
ὁ θύννος thynnus
ὁ κυνόδους dentrix
ὁ κέφαλος mugilis [205u]
ὁ νάρκη torpedo
ὁ βάτραχος rana
ὁ γόγγρος congrus
ὁ ἔγχελυς anguilla
ἡ μυρήνη, σμύραινα murena
ὁ ὀκτάπους polypus
ἡ σηπία sepia
ὁ κάραβος locusta
αἱ μαινίδες maenides
ὁ βλαισόπους scaurus
ὁ βόμβυξ bombyx, sandix
ἡ τρυγών turtur
ἡ γαλῆ mustela
ἡ ἀφύα apyia, balaena
τὸ βούγλωσσον, βουγλος, τὸ βλαυτίον solea
ὁ γλαυκός caesius, glaucus
ὀνίσκος asellus
ἡ σκιά umbra [206r]
ἡ ῥαφίς acus
ἡ κίχλα turdus

11. τηγανηται *cod.* ‖ 12. *cf. p. 185, 9* ‖ 24. μελιμελλα *cod.* ‖ 27. κοκκύμελλα *cod.* ‖ 35. *cf. p. 185, 27* ‖ 48. scaurus *cod.* ‖ 66. αφρια *cod.* ‖ 67. βλαυτιμον *cod.* ‖

ἡ θρίcca sardina
ἡ τάριχοc salsum
ὁ μελάγχρουc ululata
ὁ μυλοκόποc molidicus
ὁ ξιφίαc gladiolus
ὁ ἀcταχόc locusta
οἱ κάχλικεc corriculae, genus limacae
ὁ λάβραξ lupus
ὁ μελάνουροc oculata
αἱ ἀκρίδεc locustae
αἱ καρίδεc camari
ὁ cύαξ rhombus
ἡ ἐρυθρίc, ἐρυθρῖνοc rubria
οἱ γόμφοι succides
ὁ κεcτρεύc helio
ἡ κόκκυξ cullio
ἡ τρῖγλα mullus
[206u] ἡ ἅλιξ alex
ὁ ἀνθίαc alilupia
ὁ τευθίc lolligo
οἱ cωλῆνεc tibrae
ἡ cάρπη salpa
ἡ πηλαμύc pelamus
οἱ κοχλίαι cochleae

XXXVII περὶ τῶν πετεινῶν de uolatilibus

τὸ πετεινόν uolucer, uolucris
τὸ ὄρνεον auis
οἱ ὄρνιθεc aues
ἡ πτῆcιc uolatus
τὸ πτέρον penna
ἡ πτέρυξ ala
πέτομαι uolo
ὁ πτερωθείc pennatus
πρὸc τῇ γῇ πετόμενοc iuxta terram uolitans
ἡ καλιά, ἡ νεοccιά nidus
νεοccεύω nidifico
νεοccόc pullus, nidus [206r]
πτεροφόρον penniger uel aliger
πτερόπουc alipes
τὸ μνούδιον pluma
ὁ ῥάμφοc rostrum
ὁ ἀετόc aquila
ὁ ἱέραξ, τὸ ὀξυπτέριον accipiter
ὁ κίρκοc falco
ὁ γύψ uultur uel miluus
ὁ ἀλέκτωρ, ὁ ἀλεκτρυών gallus
ἡ ὄρνιc gallina
ὁ ταῶc, ὁ ταῶν pauo
ὁ φαcιανόc phasianus
ἡ πέρδιξ perdix
ὁ γέρανοc grus
ὁ πελαργόc ciconia
ὁ χήν anser
ἡ νῆccα anas
ὁ cτρουθοκάμηλοc strutio [206u]
ὁ γρύψ gryphes
ὁ φοῖνιξ phoenix
ὁ ἰκτίc, ἡ φήνη miluus
ὁ κύκνοc cygnus
ἡ φάccα palumba
ἡ περιcτερά columba
ἡ τρυγών turtur
ὁ κόψιχοc, ὁ κόccυφοc merulus
ἡ κίχλα turdus
ὁ ὀψήρ, ἡ ὄρτυξ coturnix
ἡ ἠθυρά mergus
ὁ κόκκυξ cuculus
κοκκύζω canto
ἡ νύcoc nysus
ἡ cκύλλα scylla
ἡ γλαῦξ noctua
ὁ ἔποψ upupa

7. *cf. p. 187, 28* ‖ 16. κόκκυc *cod.* ‖ 19. *cf. II p. 227, 24* ‖ 20. πευθῆc *cod.* ‖ 21. *cf. p. 187, 24* ‖ 36. νεοccιευω *cod.* ‖ 41. ῥαφοc *cod.* ‖ 58. ἰκτῖνοc*?* ‖ 60. *cf. p. 188, 2* ‖ 63. κοκιχοc *cod.* ‖ 65. *cf. p. 188, 11. 12* ‖ 66. αἴθυια*?* ‖

ὁ νυκτικόραξ bubo

[207r] ἡ νυκτερίc uespertilio

ὁ ἐρωδιόc ardea, fidicina

ἡ αἴθυια fulica

ἡ κίccα pica

ἡ ἅρπυια harpyia

αἱ cτυμφαλίδεc stymphalides

ὁ cτροβύλοc stropylus, aegyptia auis, per os coiens

ἡ ἀηδών luscinia, philomela

ὁ ἀcτραγαλῖνοc, ἡ ἀκανθυλλίc carduelis

ἡ cυκαλίc ficedula

ἡ φυληριc cercedula

ὁ κορυδαλόc, κορυδόc alauda, galerius

ὁ ἀλκυών alcyone

ὁ κολοιόc graculus

ὁ λευκόγρυψ ossifragus

ὁ κόραξ coruus

ἡ κορώνη cornix, cornicula

κρώζει ἡ κορώνη

ὁ τροχίλοc

ἡ cειcoπυγή, ἡ ἴυγξ, ὁ cείουροc cauda tremula

[207u] ὁ δενδροκολάπτηc, ὁ δρυοκολάπτηc picus

ἡ μέλιccα apis

ὁ τέττιξ cicada

ἡ τοξαλλίc grillus

ἡ μυῖα musca

ὁ οἶcτροc asilus, tabanus, oestrum

ἡ ἀκρίc locusta

ὁ κάνθαροc scarabaeus, crabro

ἡ cφήξ uespa

ὁ κηφήν fucus

ἡ πυραλλίc ignicula, pyrallis

ὁ κώνωψ, ἡ ἐμπίc, ὁ βομβυλιόc culex

οἱ οἰνοκώνωπεc bibones

XXXVIII περὶ τετραπόδων de quadrupedibus

τὰ τετράποδα quadrupedia

τὰ ἥμερα mansueta

τὰ ἄγρια fera, agrestia

τὰ βοcκήματα, τὰ θρέμματα pecora [208r]

τὰ πρόβατα pecudes

τὸ κτῆνοc iumentum, pecus

τὸ θηρίον, ὁ θήρ belua, fera

ὁ πῶλοc pullus

ἡ κάμηλοc camelus

ἡ δορκάc dama, caprea

ὁ ἵπποc equus

ἡ φορβάc equa

ὁ ὄνοc asinus

ὁ ἡμίονοc, ὁ ὀρεύc mulus

ὁ βοῦc bos

μαρυκᾶται ruminat

ὁ βούβαλοc urus, bos siluester

ἡ δάμαλιc uitula, uacca

ὁ μυκηθμόc mugitus

μυκηρίζω

μυκᾶται καὶ μωκᾶται mugit bos

ὁ χοῖροc porcus

ὁ cῦc καὶ ὗc sus [208u]

ὁ cυφεόc uolutabrum

ὁ δέλφαξ porcellus, maialis

ὁ κάπροc, ὁ cύαγροc, ὁ χλούνηc, ὁ μονιόc, ὁ χαυλιόδουc aper

ἡ γρομφάc, ἡ γρόμφαινα scropha

γρυννίζω grunnio

ἡ αἴξ καὶ μηκάc capra

τὸ αἰγάριον capella

---

4. αἰθεια *cod.* ‖ 9. ανδων *cod.* ‖ 12. *cf. p. 188, 41* ‖ 13. lauda *cod.* ‖ 21. cειcoπυγίc? ‖ 25. *cf. II p. 459, 25* ‖ 29. scabro *cod.* ‖ 34. bibrones *cod.* ‖ 55. *cf. II p. 373, 58* ‖ 61. χλοννηc μονιόc χαυλιώδηc *cod.* ‖ 63. grinnio *cod.* ‖

φριμάττονται αἶγες
φριμαγμός
ἔριφος haedus
τὸ πρόβατον καὶ ἡ ὄϊς ouis
βληχᾶται ἡ ὄϊς belat
ὁ ἀμνός, τὸ ἀρνίον agnus
ὁ τράγος, ὁ χίμαρος hircus, caper
ὁ κριός aries
[209r] ὁ ἔλαφος ceruus
ὁ λέων leo
ἡ λέαινα leaena
βρυχᾶται ὁ λέων
ἡ πάρδαλις pardus
τὸ πανθήριον lynx
ἐλέφας elephas
τίγρις tigris
ἄρκτος ursus
λύκος lupus
ὠρύεται ὁ λύκος ululat
κύων canis
ῥύγχος rictus canis
λάπτει proprie canis ·i· lambit
ὑλακτεῖ latrat
σκύλαξ, κυνάριον, σκυλάκιον catellus
[209u] ὑλακή latratus
νεβρός hinnulus
αἴλουρος felis, maptola
ἀσπάλαξ talpa
χελώνη testudo
ἐχῖνος ericius
ὕστριξ istrix
ἀλώπηξ uulpes
λαγωός lepus
πίθηξ simia
γαλῆ mustela
ποντικός sorex
μῦς mus
ἄγροικος μῦς
ἀρουραῖος μῦς bufo, sorex siluestris
μυοξός glis
μυάγρα muscipula
αἴλουρος, αἰλουρίς catta
σαύρα lacerta
ἀσκαλαβώτης stellio
ὁ βάτραχος rana

XXXIX περὶ κυνηγεσίας de uenatione [210r]
ἡ κυνηγεσία, ἡ θήρα, ἡ θήρευσις καὶ θήρεια uenatio
ἡ θηρευτὴς καὶ κυνηγός, ὁ θηρήτωρ uenator
ἡ ζιβύνη uenabulum
τὰ δίκτυα, θήρατρα, ἄρκυες καὶ στάλικες, πλέγματα retia, 'casses
ἡ ποδάγρα, ἡ ἁρπεδόνη, ὁ βρόχος, ἡ πάγη καὶ παγίς compes, laqueus, pedica
τὸ ὄρυγμα fossa
τὸ ἀκόντιον iaculum, uenabulum
ἡ βολίς spiculum
τὸ τόξον arcus
τὸ βέλος sagitta

XL περὶ ἑρπετῶν καὶ σκωλήκων de serpentibus et uermibus
ἑρπετόν serpens
ὁ ὄφις coluber [210u]
λεβηρίς spolium
ὁ βασιλίσκος regulus, basiliscus
ὁ δράκων draco
ἡ ἐχίδνη uipera
λεπίς, φολίς squama
ὁ κεράστης cornuta
ὁ ἀσπίς aspis

26. λεβρος *cod.* ‖ 30. hericus *cod* ‖ 31. *cf. p. 189, 39* ‖ 40. μυοξιος cilis *cod.* ‖ 48. θηρευης *cod.* ‖ 51. ἁρπεδονα *cod.* ‖

ὁ ὑδροχόοϲ, ἡ ὕδροϲ aquarius
ἡ διψάϲ situla
ὁ τυφλείαϲ caecula
ἡ βδέλλα suga, hirudo, sanguisuga
ὁ ϲκώληξ uermis
ὁ ϲήϲ tinea
ἡ βρῶϲιϲ heruca
ὁ ἕλμινϲ lumbricus
ὁ κόριϲ cimex
ἡ ψύλλα pulex
ὁ φθείρ peduncûlus
οἱ κονίδεϲ lendes
ὁ μύρμηξ formica

[211r] XLI περὶ ἀγροικίαϲ de rusticatione
ἡ ἀγροικία rusticatio
ἄγροικοϲ, γεωργόϲ rusticus
χώρα, ἀγυιά regio
ἐνορία territorium
περίχωρον circumregio
χωρίον fundus
πεδίον campus
τοπαρχία pagus
κτῆμα, κτῆϲιϲ possessio, praedium
ἀγρόϲ ager
ἀγρίδιον agellum
ἔπαυλιϲ uilla, stabulum, ouile, habitatio
ἀγροφύλαξ agri custos
ὁροθέϲιον finis
ὅροϲ, ὅριον terminus, confinis
ὁροθεϲία terminatio
γείτων uicinus
[211u] ὄροϲ mons
πεδίον ἐπίπεδον campus planus
ἀκρωτήριον, προμυκτήριον, δειράϲ promontorium, Alpes
κοιλάϲ, φάραγξ uallis
μεϲοφαράγγιον, ἡ νάπη καὶ τὸ νάποϲ conuallis
βουνόϲ, λόφοϲ, καὶ γεώλοφοϲ collis
ἀνάβαϲιϲ cliuus
κατάβαϲιϲ decliuus
κάταντεϲ decliuum
κατακλίνω declino, immergo
καταντῶ deuenio
κατακλινήϲ cliuosus
κρημνόϲ praecipitium
κρημνίζω praecipito
ἀκρότομοϲ
ἄβατοϲ inaccessus
ϲπήλαιον, ἄντρον spelunca, antrum
ὁ φωλεόϲ lustrum [212r]
διῶρυξ cuniculus
ὀπτήρ
ϲκοπιά, περιωπή spelunca
διαϲφαγή amfractus
περίοδοϲ amfractus, ambago
περιοδευτήϲ lustrator
περινοϲτῶ peragro, lustro
πεδεινόν campestre
ἐϲπαρμένον seminatum
ϲπέρμα semen
τὸ ϲπόροϲ satio, sementa
ϲπορεύϲ sator
ϲπείρω semino
γόνιμοϲ fertilis
ἀγονία sterilitas, infertilitas
ἔρημοϲ desertus
πετρώδηϲ scopulosus, petrosus
ἀκανθώδηϲ spinosus
ἀνήροτον, ἀγεώργητον, ἀργόν incultum
ἐνεργόν, γεωργητόν cultum [212u]
οὖθαρ uber
γῆ εἰργαϲμένη terra culta
νέαϲιϲ noualis terra

2. *cf. p. 190, 8* ‖ 3. *scr.* caecilia ‖ 9. κορόϲ *cod.* ‖ 11. φθεὶν *cod.* ‖ 17. ἀγρυια *cod.* ‖ 35. φάραξ *cod.* ‖ 70. οὖδαρ *cod.* ‖

сποpíμη γῆ aruum, statina terra
ἄρουρα rus, seges, aruum
νομή pabulum, pastus, possessio
γένημα segenies
πλέθρον iugerum
ἡ ἑκατόμπεδος centuria
ὁ βῶλος gleba
χωράφια arua
τὸ βωλάριον glebula
βωλοκοπῶ occo
ὁ βωλοκόπος occiliator
ἀροτριῶ aro
ἡ ἀροτρίασις aratio
ὁ αὖλαξ sulcus
αὐλακίζω sulcum duco, hiulco
ζευγνύω iungo
ὁ ζευγηλάτης bubulcus, arator
[213r] ὁ χνοῦς puluis
τὸ σκύβαλον stercus
τὸ βόλιτον, τὸ βόλβιτον fimus
τάφρος scrobs
βόθρος scrobs, fouea, fossa, lacuna
ὄρυγμα fossa
ἀνασκάπτω fodio
χῶμα agger, cumulus
εὐθηνία copia, ubertas, annona, abundantia
θέρος messis et aestas
θερίζω καὶ ἀμῶ meto
θερισμός, ἄμητος messis
θεριστής messor
ἐργάτης operarius
ἐπισιτισμός frumentatio
χόρτος faenum
ἄγρωστις gramen, filix
χιλή, γράστις farrago
ἄχυρον palea
[213u] κάρφος festuca
κεράτιον siliqua
σίφων auena, cicuta
κώνειον cicuta
στάχυς spica
ἀνθέριξ, ἀθήρ arista
κάλαμος harundo, cicuta, calamus
ὁ δόναξ canna
καλάμη stipula, culmus
αὐλός, ἀπὸ καλάμου cicuta, auena
δέσμη χόρτου manipulus
σφῦρα malleolus
καλάβροψ pedum, pastoralis uirga
καλύβη casa, teges
καλύβιον tugurium
καλιός casa, tugurium
καλύβη ἄφρων magalia, mapalia
ἅλως area
ἀλωή tritura
ἀλοητός trituratio
ἄχυρον palearium [214r]
τυκάνη καὶ δουκάνη ᾗ ἀλοῶσι τοὺς ἀστάχυας
σωρός, θημών, θίν aceruus
σιτών granum
ἀποθήκη, ὥρριον horreum
βοοστάσιον stabulum
σύειον suillum
ἱπποστάσιον equorum statio uel stabulum
τὸ ποίμνιον ouile
βουκόλιον armentum
μάνδρα septum
ἀγέλη, τὸ πῶυ grex
θρέμματα, βοσκήματα pecora
ἔριον lana
κτήνη iumenta
ζῷα animalia
οἰκονόμος dispensator

---

1. *cf. II p. 436, 1* ‖ 4. *cf. p. 199, 71* ‖ 5. πλέκτρον *cod.* ‖ 19. κύβαλον *cod.* ‖ 21. ταφρον *cod.* ‖ 35. χιλης *cod.* ‖ 39. στιφών *cod.* ‖ 56. ἀλωντός ‖ 70. ἔξιον *cod.* ‖

[214u] ἀγρονόμος uillicus
βουκόλος armentarius
βοηλάτης, βουφορβός bubulcus
ὀνηλάτης asinarius
χοιροβοσκός, συβότης subulcus
ἱπποφορβός, ἱππότης equarius
ποιμήν opilio, pastor
ποιμαίνω pecora pasco, rego
αἰπόλος, αἰγονόμος caprarius, upilio
μισθωτός mercenarius
σμῆνος examen apum, aluearium
σίμβλον alueare
ὁ κῆπος hortus
κηπωρός hortulanus
ὀπωροφυλάκιον pomarium
φραγμός sepes
διάφραγμα interseptum
[215r] θριγκός, τριγχός maceria
ὄρχατος, ἀμπελών, ὄρχοι antes
ὁ λειμών pratum
παράδεισος, λιβάς, εὐήνεμος locus amoenus
εὔσκιος umbrosus, amoenus, opacus
κατάσκιος
εὐήλιος apricus
ἡλιάζω apricor

XLII περὶ τῶν ἐργαλείων de ferramentis

ἐργαλεῖον ferramentum
ἀρτοκοπικόν cerealia arma
ἀπήνη carruca
κρόταλον plaustrum
ῥαίδιον traha
δίπωλα bigae
ὄχημα uehiculum
ὄχησις uectio, uectus
[215u] ὀχημάτιον reda
ἡ ἅμαξα, ἁρμάμαξα carrus
τέτρωρον
τετράπωλον
ἄξων axis
τροχός rota
κερκίς radius, κνήμη καὶ κνημίς
χοινικίς foramen ligni in quo uoluitur rota uel modiolus rotarum
πλῆμναι modioli
ἴτυς, ἀψίς, περιφορία, περιφέρεια circumferentia
ἐπίσωτρον, ὁ κανθός canthi
παράσωσμα asmodes
ἄντυξ semicirculus ab una rota ad alteram super axem
ζυγός iugum
ῥυμός temo, καὶ ἱστοβοεύς poetice
ζεῦγος par
ζεῦγλαι, λέπαδνα, μασχαλιστῆρες [216r] iunctorium ad collum buculi uel lora quibus boum colla iugo circumligantur
ἄρατρον aratrum
γύης dens aratri, alias dentale
ἐχέτλη stiua
ἔλυμα buris
ὁ γόμφος καὶ ἧλος, τὸ καρφίον clauus
ἡ σφῦρα malleus
τρικάνη, τρίβολος tribula
κύλινδρος cylindrus
διόδους bidens
σκαπάνη καὶ σκάφη rastrum uel ligo
δίκελλα, μακέλη, τὸ τζαπιον ligo, rastrum, bidens
ὄρυξ sarculum, ligo
σκαλίς sarcula

19. ὄρχατον *cod.* ‖ 28. ἀρτοπικόν *cod.* ‖ 31. *cf. II p. 427, 21* ‖ 43. πλουμαι *cod.* ‖ 46. *cf. p. 195, 58* ‖ 51. μασχαλιστῆραι *cod.* ‖ 53. γυρις *cod.* ‖ 58. τρίβαλος *cod.* ‖ 62. μακέλη τὸ ῥάστρον? ‖

τρίαινα tridens
δίκρανον, δίκρανος furcula
[216u] πτύον pala, uentilabrum
βράσσω, λικνίζω uannio
βραστήρ uannus
λίκνον
θρῖναξ uannulus uel pala
κόσκινον cribrum
κοσκινίζω cribro
μέδιμνος modius
ἡμιμόδιος, χοῖνιξ semimodius
ἡμιχοῖνιξ sestarium
ξέστης
σκυτάλη rutrum
οἰνοφόρον oenophorum, uinarium
ὁ ληνός torcular
πιεστήρ, μοχλός praelum
μύλος, ἔλαιον, ἐλαιοτριβεῖον trapetum, mola olearia
ἐλαίου τρυγία olei amurca
[217r] πιαστήριον pressorium
σπυρίς sporta, fiscella
σπυρίδιον sportula
συκοφόρον fiscella
τάλαρος calathus, fiscella
κάλαθος
κάρταλος
κανίσκος
κανοῦν
κύστη
κυτίς
γέρρον

XLIII περὶ δένδρων de arboribus
δένδρον arbor
τὸ φυτόν planta
βλάστημα germen, pullulatio
βλαστάνω germino, pullulo
βλάστησις germinatio
βλαστός pullulus, pampilus
κλάδος
κλών, ὄζος, κορμός, πτόρθος ramus
θάλλος ramus, proprie laurus [217u]
φύλλον folium
φλοιός
φλούδιον, φελλός cortex
βίβλος liber
κορμός codex
ῥίζα, ῥίζωμα radix
ἀκρεμών, καρφίον surculus, corymbus
ἐγκεντρίζω insero
ἐγκέντρισμα insitio
ἀκρεμόνες brachia arborum, rami
νεόφυτα nouellae
καρπός fructus
καρποφόρος, κατάκαρπος fructifer
θάλλω uireo, germino
πέπανος, πέπειρος maturus, mitis, passus
φυσῶμαι [218r]
ἀναδενδράς, θάμνος arbusta
ὕλη, δρυμός, δρυμών, λόχμη silua
νέμος nemus
ἄλσος lucus
κοντός pertica, sudis, camax
ῥάβδος uirga, fustis
ῥόπαλον fustis
πάλος palus
λύγος uimen
παραφυλλίς, ῥαβδίον uirgultum
νάρθηξ ferula
σχοῖνος iuncus, restis
σχοινίον
ὀξιοσχοῖνος
σπάρτος iuncus quadratus

18. ἐλαιτριβιον *cod.* ‖ 28. κανοῦς *cod.* ‖ 31. γέρον *cod.* ‖ 38. *cf. II p. 257, 63. 64* ‖ 44. φελος *cod.* ‖ 51. ἀκρεμωμες *cod.* ‖ 67. παραφυλίς *cod.* ‖

κόμαρος arbutus
φοῖνιξ palma
[218u] μυῤῥίνη myrtus
μυρτεών myrtetum
μυρίκη tamarice
πύξος buxus
κράνεια cornus
ἄρκευθος iuniperus
συκάμινος morus
συκῆ ficus
σύκειον ξύλον
συκών ficetum
ἐρινεός caprificus
θάσια amygdalus
θάσιαι
ἀνθρακιά ramalis pugna
ἄπις καὶ ἄπιος pirus
τὰ ἄπια pira
κυδώνια cotana, cydonia
κάστανα castaneae
μῆλον malum
ῥοιά malum granatum
κάρυον nux
λεπτοκάρυνον, λεπτοκάρινον auellana
[219r] ἐλάα olea
ἐλαία oliua
ἔλαιον oleum
ἀγριέλαιον, κότινος oleaster
ἐλαιών oliuetum
πτελέα ulmus
ἰτέα salix
ἰτεών salicetum
λευκός albarus
ἐλάτη
φιλύρα
κύπειρον
αἴγειρος
στροβύλος
βάλανος
δρῦς quercus
πίτυς
πλάτανος platanus
μελία fraxinus
δάφνη laurus
ῥοδοδάφνη rodandrum
σφένδαμνος agrifolium
κίτρινον citrum [219u]
δᾳδίον, δᾴς teda
κλήθρη fraxinus, ornus, alnus
κλῆθρον, τερέβινθος terebinthus
μέλανδρος robur
κισσός edera
αὐτοφυής uiburnus, genesta
βάτος rubus, ruscus
ἄκανθα spina
ἀκανθών dumetum, sentia
βούτομον
παλίουρος paliurus
ἀγριοκινάρα carduus
κινάρα
κάλαμος harundo
λωτόν
ἀκτή sambucus
λιβανωτός rosmarinus et tus

XLIIII περὶ ἀμπελῶνος καὶ τρυγήτου [219r]
de uinea et uindemia

ὁ ἀμπελών uinea, uinetum
ὁ ἀμπελοφύλαξ custos uineae
ἡ ἄμπελος uitis
ἡ ἀγριάμπελος labrusca
κλῆμα sarmentum
παραφυάς propago, pullulus
ἴκρινον tabulum
ἴκρια

1. κομαρρος arbustus *cod.* ‖ 14. *cf. p. 192, 4* ‖ 16. *cf. II 227, 33* ‖ 24. *cf. p. 192, 3* ‖ 33. albatus? ‖ 45. ροδάφνη *cod. cf. p. 191, 67* ‖ 46. σφένδαμος *cod.* ‖ 51. *cf. p. 192, 18* ‖ 56. dametum *cod.* ‖ 59. αγριοαγκιναρα *cod.* ‖ 72. *cf. II p. 331, 58*

ἴκριας pergula
τὸ ὑπερῷον
ἡ ἕλιξ pampinus, corymbus
τὸ οἴναρον pampinus
ὀφθαλμὸς ἀμπέλου gemma, oculus uitis
βλαςτός
βλαςτολογῶ
ςταφυλή uua
ὄμφαξ uua immatura
ἄωρος immaturus
βότρυς botrus
ἐπιφυλλίς racemus uuarum
αἱ ῥᾶγες grana uuarum
[219u] γίγαρτον uinacium
κλαδεύω puto
κλαδευτήριον putatoria falx
τρυγῶ uindemio
τρύγος, τρύγητος uindemia
τρυγητής uindemiator
ληνοβάτης calcator
οἶνος uinum
τρυγίας faex

XLV περὶ τῶν λαχάνων de oleribus
τὸ λάχανον olus
ἀγριολάχανον olus siluestre
θαλαςςοκράμβη olus marinum
βοτάνη herba
χλόη καὶ φλόη uiriditas, herba primum nascens tenella
πόα καὶ ποία muscus, pabulum, herba
χλοώδης muscosus, gramineus, herbosus
θάλλος uerbena
μαλάχη malua
ἀγριομαλάχη
[220r] κράμβη brassica
καυλία coliculi
ςεῦτλον beta
βλίτον bletum
κολοκύνθη cucurbita
ςικύον cucumis
πέπων melo
τὰ λόβια suriacae, fasioli
κνίδη, κνίς urtica
πετροςέλινον petroselinum
μάραθον feniculus
ἀνδράχνη portulaca
θριδακίνη, θρῖδαξ lactuca
μίνθη menta
ἡδύοςμον, καλάμινθος nepita
ἄνηθον anetum
κόριον coriandrum
πήγανον ruta
[220u] ἕρπυλλον serpyllum
κεςτός betonica
θύμβρα satureia
ςέλινον apium
βλήχων pulegium
τήλη fenugraecum
ἑκατόνφυλλον centifolium
ὀρίγανον origanum
κώνειον circuta
μηδική medica
λάπαθον lapathium
κάρδαμον nasturcium
ἀρνόγλωςςον plantago
ἔντυβον intyba, indiuia
ςίνηπι sinapi
θύμος thymus
μήκων papauer
ὀπός lasar
ςίλφιον lasaris radix
ὤκυμον ocymum

---

1. *cf. II p. 331, 59* ‖ 12. ἐπιφυλις *cod.* ‖ 13. νάγες *cod.* ‖ 36. bleta *cod.* ‖ 39. *cf. p. 185, 39* ‖ 53. *cf. II 348, 26* ‖ 57. τιλη *cod.* ‖ 58. *cf. II p. 288, 53* ‖

κύμινον cyminum
[221r] ἀγριμονια lariones
εὔζωμος eruca
ῥάφανος radix
γογγυλίς rapa
σταφυλίνη pastinaca
νᾶπυ napy
μυκητης fungus
σισύμβριον sisembrium
χαμαιδάφνη laurocina
ὄρμενον
ἀνδράφαξις atriplex
χρυσολάχανα atriplices
ἀμπελόπρασον aretillum
πράσον porrum
πρασοκέφαλον porrum capitatum
κρόμμυον caepe
σκόροδον allium
βρύον, φῦκος alga
θρύον ulua

[221u] XLVI περὶ ἀνθέων de floribus
ἄνθος flos
ἀνθῶ floreo, uireo, polleo, uigeo
ἀνθολογῶ
ἀνθηρός
ἀνθεών uiridarium
ἄνθουσα
ἀνθινός florens
ῥόδον rosa
ῥοδεών, ῥοδωνιά rosarium uel rosetum
ῥόδινον roseum
ῥοδόχρους roseo colore
ἀγριόρροδον saliunca
ἴον uiola
λευκόϊον calta, uiola
βραχιάλιον uiriola
ἀνεμώνιον, ἴον μέλαν, βούφθαλμον uaccinium
σπέρμα ῥόδου γένος caltum
ἴον ξανθὸν ἤτοι κροδειδες luceolum [222r]
ἀνθεμίς
ἴον λευκόν
λευκὸν ῥόδον
κυνόροδον
ἀμάραντον amarantus
νάρκισσος
μελίλωτον melilotum

XLVII περὶ ὀσπρίων de leguminibus
τὸ ὄσπριον legumen
θύλακος follis
θυλάκιον, λέπος ὀσπρίου, κεράτιον siliqua
κόκκος granum
πυρός frumentum
σῖτος triticum
κριθή ordeum
ἔλυμος milium
κέγχρος panicum
τὰ ὄλυρα far [222u]
ζειά far, mola, ador
γράστις farrago
ἡ ἐρέβινθος cicer
ὁ λάθυρος cicercula
ὁ πίσος pisum
φακῆ lenticula, lens
λόβια faseli
ὁ κύαμος faba solida
ὁ ἐρεγμός faba fressa
ὁ θέρμος lupinus
τὸ λίνον linum
τὸ λινόσπερμον lini semen
ἡ αἶρα, τὸ ζιζάνιον lolium
ὁ αἰγίλωψ auena

2. *cf. p. 186, 12* ‖ 7. napa *cod.* ‖ 8. *cf. II p 373, 54* ‖ 16. *cf. p. 185, 53* ‖ 25. ἀνθηρης *cod.* ‖ 32. ῥοδόχους *cod.* ‖ 38. *cf. II p. 435, 39* ‖ 39. *cf. II p. 332, 37* ‖ 61. λατυρος *cod.* ‖ 62. πισσος *cod.* ‖

ὁ cήcαμοc sisamum
ὁ ὄροβοc eruum, eruus
τὰ βικία uicia

[223r] XLVIII περὶ πόλεωc καὶ ἰδίων αὐτῆc de ciuitate et proprietatibus eius
ἡ πόλιc ciuitas
ἡ ἑπτάλοφοc septicollis
ὁ πολίτηc, ὁ ἀcτόc ciuis
πολιτικόc ciuilis
τὸ ἄcτυ urbs
ἀcτικόc urbanus
τὸ πολίχνιον, τὸ πολίδιον, κωμόπολιc oppidum, municipium
ἡ πύλη porta
πυλωρόc portitor
κώμη uicus, uilla . i . habitatio muro non circumdata
ἐπαρχία prouincia
χώρα regio
πατρίc patria
ἀποικία colonia
ἄποικοc colonus
ἐφέcτιον domicilium
ἰθαγενήc indigena
προάcτιον originalis
ἔνοικοc incola, inquilinus, inhabitator
φρούριον castellum
[223u] οἱ περίβολοι moenia
τὸ τεῖχοc murus ciuitatis, moenia
ὁ πύργοc turris
τύρcιc
τετειχιcμένη πόλιc munita ciuitas
ἡ ἀκρόπολιc arx
ἡ ἔπαλξιc pinna, propugnaculum
ἀγορά forum
βουλευτήριον curia
ἡ ἀγορὰ τῶν ὠνίων nundinae
ἀρχαιρεcία comitia
βαcιλική regia, basilica
βαcίλειον palatium, regia
καπετώλιον capitolium
γαζοφυλάκιον aerarium
ἡ ῥύμη uicus
ἡ ὁδόc uia
ἡ πάροδοc transitus
ἡ ἀτραπόc, τρίβοc semita, callis, trames
γειτνίαcιc uicinitas
ἡ πλατεῖα platea [224r]
ὁ περίπατοc deambulatorium
τὰ προτεμενίcματα uestibula
τὸ προπύλαιον uestibulum
ἡ cτοά porticus
τὸ δημόcιον publicum
τὸ ἰδιωτικόν priuatum
ὁ ἀνδρών uirorum habitaculum
ὁ γυναικὼν καὶ ὁ γυνακωνῖτιc mulierum habitaculum
τὸ μέcαυλον atrium, compluuium
ὁ ἀνδριάc statua
αἱ εἰκόνεc imagines
τὸ βῆμα tribunal, suggestum
τὸ ζυγοcτάcιον ponderatorium
τὸ μυροπωλεῖον unguentaria taberna
κρεοπωλεῖον macellum
κρεοποιόc lanius
τὸ χοιροκτονεῖον porcinarium
κουρεῖον tonstrina
κουρεύc tonsor
cυνέργειον, ἐργαcτήριον officina, taberna
ἐργαcτηριάρχηc officinator [224u]
ταριχοπωλεῖον salsamentum
τάριχον salsamentum, salsum
ταριχοπώληc salsamentarius
ὁ μυλών molendinum

---

11. πολιδριον *cod.* || 40. νυμη *cod.* || 61. lamius *cod.* ||

ἀρτοκοπεῖον pistrinum
ἀρτοκόπος pistor
ὁ ληνός torcular
ληνοποιός torcularius
γναφεῖον fullonium
βαλανεῖον, λουτρόν balneum
βαλανεύς balneator
τελωνεῖον teloneum
λιμενάρχης portitor
τὸ ἐν λιμένι τέλος portorium
καπηλεῖον caupona
ὁ πηλός, ὁ οἶνος uinum
οἰνοπώλης merarius
ὁ ἰπνός furnus
ἰπνοκαύστης furnarius
[225r] ἡ κάμινος fornax
θερμοπωλεῖον lupercarium
ἡ ἀμάρα cloaca, forica
ἡ ἀνθρακοθήκη carbonaria cella

XLIX περὶ οἰκήσεως de habitatione
ἡ οἴκησις habitatio
τὸ οἴκημα habitaculum
ἡ οἰκία, ὁ οἶκος domus
οἱ ἔνοικοι habitatores
οἰκῶ, κατοικῶ habito
παροικῶ iuxta uel prope habito
οἰκοδόμημα aedificium
θεμέλιον fundamentum
ὁ λίθος lapis
ἡ τρώγλη foramen, cauerna, antrum
ἡ ὀπή, ἡ τρῦπα foramen
τρυπῶ foro
ἡ ἄσβεστος καὶ ἡ τίτανος calx
[225u] ἡ ἄμμος harena
ἡ κάχληξ cementum
ὁ γύψος gypsum
ὁ τοῖχος paries
τὸ ἔρεισμα munimentum
ἡ πλίνθος later
ἡμίπλινθοι porcelli
ἡ πλινθοσπιλος lupus
τὰ βήσαλα laterculi
τὰ ὄστρακα testae
τὰ κεράμια tegulae
τὰ κεραμωτά tegulata
οἱ καλυπτῆρες imbrices
ἡ στέγη καὶ τὸ στέγος tectum
ἄστεγον οἴκημα, ἀπερικάλυπτον disco operta domus
ἡ ὀροφή fastigium, culmen, lacunar
ὁ ἔδαφος pauimentum
διώροφον οἴκημα duorum pauimentorum domus
τὸ ψηφωτόν tessellatum
τὸ ξύλον, κᾶλον, δοῦρον lignum
ἡ δοκός tignum, trabes [226r]
ὁ κάρφος festuca
ἡ σανίς tabula, asser
οἱ στρωτῆρες asseres
τράπεζα mensa
θύρα ostium
θυρωρός ostiarius
ἡ παράθυρος porticium
τὸ πρόθυρον capriolum
ἡ φλοιά, τὸ όροθέσιον, ἡ οὐδός limen
τὸ ὑπέρθυρον superlimen
παραστάς postis
κυλάδες, στρόφεις cardines
στρόφιγξ uertebrum
κλεῖθρον claustrum, sera
σφήν cuneus
ἱμάντωμα ligamentum
κατοχεύς mandalus

17. *cf. p. 196, 61* ‖ 41. *cf. p. 190, 32* ‖ 52. ψηφητον tasselatum *cod.* ‖ 61. 62. *cf. p. 190, 50, 51* ‖ 63. *cf. II p. 472, 23; 387, 16* ‖ 69. φήν *cod.* ‖ 70. ἱμάντομα *cod.* ‖ 71. *cf. p. 190, 61* ‖

[226u] μοχλόϲ uectis, sera
κλεῖϲ clauis
εἴϲοδοϲ introitus
ἀνώγεων, ὑπερῷον cenaculum
κατώγεων planopedum
κλῖμαξ scala
βαθμόϲ gradus
θυρίϲ, παραθύριον fenestra
διαφανέϲ perlucidum
κοιτών, κέλλιον, δωμάτιον cubiculum
τὸ μαγειρεῖον coquina
μάγειροϲ, δαιτρόϲ coquus
ταμεῖον cellarium
πανδοχεῖον stabulum
πανδοχεύϲ stabularius
φάτνη praesepe
[227r] λεύκωμα albamentum
μαρμαρωτόν marmoratum
τὸ μάρμαρον marmor
θρόνοι, βάθρα sedilia, sedes, scamna
ἡλιαϲτήριον solare . i . locus pro sole
ἐκχύτηϲ effusorium
διατύπωϲιϲ deformatio
ϲύμπτωμα, κατάπτωϲιϲ ruina
ᾠκοδομημένη οἰκία aedificata domus
κτίζω muro, aedifico
οἰκοδομέω aedifico

L περί ἐνδομενίαϲ de supellectili
ἡ ἐνδομενία supellex, lautitia
κλίνη lectus
κλινόπουϲ pes lecti
ἐνήλατον sponda lecti
ἄγκαλητον
ψίαθοϲ matta
ϲτρῶμα stragulum
[227u] τύλη culcitra
προϲκεφάλαιον capitale
ὑπαυχένιον ceruical
ἀναβόλαιον coopertorium
μαλλωτόϲ uillosus
μονόμαλλον uillosum
ἐγκοίμητρον dormitorium
ϲάγοϲ, ϲακάλιον, ϲάκκοϲ, βαλάντιον saccus
γνάφαλλον tomentum
τράπεζα mensa
κύκλοϲ orbis
παράθεμα pluteus
γυψοπλαϲία pluteum
πυργίϲκοϲ armarium
ἐπιτραπέζιον, λινόμαλον mantile
χειρόμακτρον mappa, manutergium,
ποδόμακτρον, ποδεκμάγιον pedale
κιβωτόϲ arca, capsa
λάρναξ urna [228r]
δίφροϲ sella
βάθρον scamnum, sedile
οἱ θρόνοι sedes
κάθεδρα cathedra
ὑποπόδιον scabellum
ϲπυρίϲ sporta
ἔνδειϲτρον ceruiculum
κρεμάθρα panarium
ϲπόγγοϲ spongia
γυριϲτήριον pollinarium cribrum
μυιοϲόβιον muscarium
μύλοϲ mola
χειρόμυλοϲ manualis mola
μυλωρόϲ molitundius
μυλώνιον molinarium
ῥιπίϲ flabellum
ῥιπιϲτήριον
ῥιπίζω flabello
ζυγόϲ libra, statera, examen

4. υπερων *cod.* ‖ 28. ἐνδομενί *cod.* ‖ 33. *cf. p. 197, 12* ‖ 36. πτύλη *cod.* ‖ 39. ἀναπολεον *cod.* ‖ 44. γναφαλον *cod.* ‖ 50. πιτραπεζιον *cod.* ‖ 61. *cf. p. 197, 49* (ensistron cerniclum) ‖

τρυτάνη trutina
[228u] τάλαντον bilanx, talentum
ζυγοστάτης libripens
σταθμίον pondus
λίτρα libra
ἡμίλιτρον semilibra
σωρά scopa
ἴγδη καὶ ἰγδίον, θυία καὶ θυίδιον, τριβαία, ὅλμος mortarium
ἀλοτρίβανος, κόπανον, ὕπερον pistillum
θλῶ tundo
καταθλῶ constringo
πιέζω exprimo
στυππεῖον stuppa, colus
ἄδρακτος fusum
κάνναβις, μίτος, νῆμα filum, inde dicta est uestis polimita quae panno tenuium filorum constat qui multitudinem filorum continet bene textorum. a πολὺς multus et μίτος filum. Sicut linitensilis pannus, qui habet pauca fila, de quo cicero in epistolis
[229r] ῥάμμα repe, accia
σφόνδυλος uertibulum
πείσματα rudentes
ἀκόνη cos
πυρώδης λίθος silex
ἱστός tela
ὑφαίνω texo
ὕφασμα pannus, tela
ἱστουργός textor
ἱστεών textrinum
ἱστουργία ars texendi
στήμων stamen
κρόκη trama, subtegmen
κερκίς radius
ἄβαξ tabella
φάναξ laterna
λύχνος lucerna
λυχνία candelabrum
κονδολύχνιος statarium
ὁ λαμπτήρ candela
κτενίον, κτίν pecten
κτενίζω pectino [230u]
γλωσσόκομον loculus
καταπέτασμα, κρήδεμνον uelum
περόνη, βουκλα, βελόνη acus

LI περὶ σκευῶν καὶ ὀστρακίνων de uasis et fictilibus

σκεῦος uas
σκευοφόριον uasarium
οἰνοφόρον oenophorum, uinarium
λήκυθος ampulla
ὑαλίνη uitrea
φιάλη, ἁπλοπότης phiala
ὄστρακον testa
ὀστράκινον fictile
πηλός lutum
κεραμεύς figulus, orcarius
πίθος dolium
κεράμειον orca
χύτρα olla, caccabus [231r]
λέβης lebes
τήγανον, ἡ τηγάνη patella
λουτήρ peluis
λοπάς patina
λεκάνη peluis, patina
πατένα patina, patella
κανον patera
κρατήρ cratera
λάρναξ, ἡμιαμφόριον urna
θερμοφόρος caldaria
πυξίς pyxis

7. *cf. p. 198, 2* ‖ 10. ἀθλῶ *cod.* ‖ 14. *cf. p. 198, 13* ‖ 28. subtegium *cod.* ‖ 31. φανός? ‖ 34. *cf. p. 197, 57* ‖ 35. λαπτηρ *cod.* ‖ 40. *cf. II p. 406, 20* ‖ 59. λελανη *cod.* ‖ 61. λεκάνιον? ‖

ὑδρία hydria
πῶμα operculum
πυθμήν fundum, urceolus
κύαθος cyathus
παραψίς parapsis, scutella

[231v] LII περὶ τεχνιτῶν de opificibus
τεχνίτης artifex, opifex
αἱ τέχναι artes
ζωγράφος pictor
χρυσωτής inaurator
γραμματεύς, γραφεύς scriba
ἐλεφαντουργός ebore laborans
γλύπτης, ἀνδριαντογλύφος sculptor
λιθοξόος lapidarius
πλάστης fictor
χρυσορύκτης aurifossor
ἀργυροκόπος argentarius
χαλκοτύπος aerarius
χαλκευτής torno laborans
αὐλοποιός tibiarius
ὑαλουργός uitrearius
πρίστης sector
κολλυστής stagnarius
ἰατρός medicus
μολιβδουργός plumbarius
[232r] κλινοποιός lecticarius
ναυπηγός faber nauium
δακτυλοποιός annularius
τραπεζίτης laterarius, mensarius
δοκιμαστής probator
ἑρμηνευτής interpres
ἐπῳδός incantator
κλειδοποιός clauicularius
οἰκοποιός structor
οἰκοδόμος
κονιατής tector
κολλητής glutinator
ἁλιεύς piscator
κρεοποιός lanius
μαστροπός leno
ἁμαξαποιός plostrarius
ἡνιοράφος lorarius
ὀθονοπώλης lintearius
ληνοποιός torcularius
μυρεψός unguentarius
ἰπνοκαύτης furnarius
ἀρτοκόπος pistor [232v]
λυγοπλόκος uiminarius
ληκυθοποιός ampullarius
παλαιοράφος ueterum sutor
δικτυοπλόκος retiarius
ξυλοκόπος
ὁπλοδότης armidator
κοσκινοποιός cribrarius
ἰχνευτής uestigator
κριθοπώλης hordearius
ἐριουργός lanifex
κτενιστής pectinator
βαφεύς infector, tinctor
κτενοποιός pectinarius
ῥάπτης sutor
βελοράφος sartor
ἔμπορος mercator
σωματέμπορος mancipator
πραγματευτής negotiator
ἀλειπτής unctor
μάγειρος, δαιτρός coquus
λαμπαδοποιός facularius
βαλανεύς balneator [233r]
περιχύτης mediastinus
κουρεύς tonsor
σκυτεύς, βυρσεύς coriarius
τορευτής tornator
ἀνθρακεύς carbonarius
ἡλοκόπος clauorum faber

---

16. χρυσονυτης *cod.* ‖ 23. *cf. p. 201, 19* ‖ 34. οἰκοδοποιός *cod.* ‖ 39. lamius *cod.* ‖ 41. plostarius *cod.* ‖ 42. lorarium *cod.* ‖ 71. κορευς *cod.* ‖

κυνηγόϲ, θηρευτήϲ uenator
νεκροφόροϲ uespilio
κυβευτήϲ aleator
φαρμακόϲ maleficus
θηριοδήκτηϲ marsus
ἰξευτήϲ auceps
κεραμεύϲ figulus
ἑταίρα, πόρνη scortum, meretrix, amica, pellex
γναφεύϲ fullo
οἰνοπώληϲ merarius

LIII περὶ ἱματίων de uestimentis
τὸ ἱμάτιον uestimentum
ἡ ἐϲθήϲ uestis
ῥάκοϲ amictus
[233u] λευκόϲ albus, candidus
λευκόχρουϲ alburnus
μέλαϲ niger
πράϲινοϲ uiridis, prasinus
χλοερόν uiride, glaucum
κόκκινον roseum
ἐρυθρόν rubrum, in masc. rutilis
φαιόν pullum
οὐράνιον caeleste
κροκοειδήϲ croceus, luteus
ἰδιόχροοϲ sui coloris
ῥυπαρόν sordidum
τὸ βάμμα infectio, tinctura
βαπτόν tinctum
βάπτω inficio, tingo, fuco
βαφεύϲ tinctor
ἐνδύω induo
ἔνδυμα indumentum
ἀμφίον uestimentum
ἀμφίαϲιϲ uestitio
ἀμφιέννυμι uestio
[234r] ἀμπίϲκομαι uestior
ἀποφοραίνω exuo
χειρίϲ manica
κράϲπεδον, ὁ θύϲανοϲ, ὁ κροϲϲόϲ fimbria
κεφαλοδέϲμιον capitale
περίζωμα cinctorium
ποδήρηϲ talaris
καινὰ ἱμάτια noua uestimenta
ἄγναφα rudia, immunda
γεγναμμένα polita
τριπτὰ ἀπὸ χρήϲεωϲ trita ex usu
λιτά pura, antiqua, abiecta
ϲτεναγμόϲ strictura
πλατυϲμόϲ dilatatio
πορφύρα purpura
πορφυροῦϲ purpureus
περιπόρφυροϲ, παρυφή praetexta
πορφύρα ὑφαϲμένη clauus, singulariter tantum
πορφυρίων purpurio
πορφυροβάφοϲ purpurarius
ἐφεϲτρίϲ, ἐξαπτίϲ, φελώνη paenula, lacerna
τήβεννοϲ toga
ζωϲτή praecincta
μαλλωτή abolla
ὁ χιτών tunica
ὁ χιτωνίϲκοϲ camisia
ὁ ἐπενδύτηϲ instita superroraria
ὁ ϲτολιϲμόϲ amictus
ϲτολή stola . i . uestis delicatior
χλαμύϲ chlamys
δαλματική dalmatica
ἐπικάρϲιον amiclum
περιβόλαιον pallium
τὰ ϲάβανα lintea
ὀθόνη, ὀθόνιον linteamen
ποδήρηϲ χιτών talaris tunica

1. θηρευήϲ *cod.* || 23. ηεράνεον *cod.* || 45. γεγναϲμενα *cod.* || 48. *cf. p. 193, 1* || 52. παραφυ *cod.* || 62. ἐπεδύτηϲ *cod.* | *cf. p. 193, 10* ||

[235r] LIIII περὶ cκυτίνων de scorteis . i. de rebus ex corio factis
cκῦτοc, κώδιον corium
τὰ cκύτινα scortea
cκυτεύc coriarius
βύρcα corium, tergus, pellis
δορά
δέρριc pellis, tergus
δέρμα
δερμάτινον pelliceum
ἀρνακίc ouina pellis
cφαῖρα pila
διφθέρα membrana
cκιάδιον umbraculum
πήρα pera
ὁ μαcχαλιcτήρ subarmalis
cτηγανον trogestrum
ἐπαγωγεύc inductor
ὁ ἱμάc lorum
τὰ ἡνία habena, lorum, retinaculum
ἐφίππιον phalera, sella
ἱπποκόcμαι phalera
[235u] εὔρινον adnares
τὰ cανδάλια caligulae
θύλακοc follis
βαλάντιον sacculus
ἡ ζωcτρίc cingulum
ζωcτήρ balteus
μάcτιξ flagellum

LV περὶ ἀρωμάτων de odoribus
ἀρώματα odores
λίβανοc, λιβανωτόc tus
cμύρνα myrrha
κρόκοc crocus
κιννάμωμον cinnamomum
ἄμωμον amomum
ναρδόcταχυc spica nardi
θυμίαμα incensum
θεῖον sulphur
θεῖον ἄπυρον sulphur uiuum
πράcιον marrubium
μάννα manna
καccία casia
cτύραξ storax [235r]
κεδρία cedria
κηccηρόν pumex
ἀφρόνιτρον aphronitrum
ἀνθάργυρον suma argenti
ταυρόκολλον taurinum gluten
πίccα pix
ὑγρόπιccον pix liquida
ῥητίνη resina
ἰξόν uiscus
ἄcφαλτοc bitumen
κόλλα gluten
ἰχθυόκολλον piscis gluten
cτυπτηρία alumen
νίτρον nitrum
κόcτον costum
τραγάκανθον tragagantum
καcτόριον castorium
ἐλλέβορον elleborum
ὑοcκύαμον hyusquianum
γλυκύρριζον radix pontica
πύρετρον pyretrum [235u]
cτρουθίον radix lupini
κηκίc galla
cιcέλεοc siselium
χάλκανθοc flos aeris
μολίβδη κεκαυμένη plumbum ustum
ἀρcενικόν auripigmentum
κιμωλία creta sarda
χρῶμα color
cινωπίc rubrica
χρυcίτηc sandaraca

15. μαcκαλιcτήc *cod.* ‖ 16. *cf. II p. 181, 36* ‖ 21. *cf. II p. 333, 1* ‖ 25. succulus *cod.* ‖ 36. ναρδοcταχυ *cod.* ‖ 45. κίccηριc? ‖ 47. *cf. p. 195, 19* ‖ 67. *cf. p. 195, 8* ‖

ψιμύθιον cerussa
κιννάβαρι minium
φῦκος fucus, purpurissa
κόκκος granum
γῆ ἀργυρῖτις creta argentea

LVI περὶ πλούτου de diuitiis

ὁ πλοῦτος diuitiae
πλούσιος diues
ὑπερέχων locuples
[236r] οὐσία substantia
κτῆσις, κτῆμα possessio
ὑπάρχοντα bona
χρήματα pecuniae
κέρμα aes
ἀργύριον nummus
πρόσοδος reditus
δηνάριον denarius
χωρία fundi
ἀγροί agri
κῆποι horti
οἰκήματα habitationes
χελῶναι testudines
ἐλεφάντινα eburnea
ψηφίδες gemmae
τά χρυςᾶ aurea
τὰ ἀργυρᾶ argentea
τὰ ὀρίχαλκα aurichalca
τὰ ἠλέκτρινα sucina
ἡ πομφόλυξ bulla
ἡ μανιάκης, ὁ στρεπτός torques
[236u] πλοῖον nauis
πεκούλιον peculium
αἱ ἀγέλαι greges
τὰ θρέμματα, βοσκήματα pecora
ἀνδράποδα mancipia
θεράπαιναι ancillae
θεραπαινίδες
δανειστής fenerator
τόκος fenus
κληρονομία hereditas
ἐνδομενία supellectilia
δοῦλοι serui

LVII περὶ πολιτείας de ciuilitate uel re . pu .

ἡ πολιτεία ciuilitas . respu .
γένος genus
τὸ ἔθνος gens
ἡ φυλή tribus
ἡ πολυοχλία celebritas, populositas
ἡ πολυοχλουμένη celeberrima, populosa
ἡ ἀστειότης urbanitas
ὁ ἀστικός, ἀστεῖος urbanus [236r]
ὁ ἀστός, ὁ πολίτης ciuis
ὁ πολιτικός ciuilis, urbanus, municipalis
οἱ πολῖται ῥωμαίων quirites Romanorum
ὁ ῥωμαῖος καὶ ῥωμαικός romanus
λατῖνος καὶ λατινικός latinus
ἕλλην καὶ ἑλληνικός graecus
αὐτόχθων indigena, aborigo, patricius
πατρίκιος, εὐγενής patricius
ὁ δῆμος, καὶ λαός populus, uulgus respu .
οἱ πολλοί uulgus, plebs
δημοτικός popularis
δῆμος μικρός plebs
ὁ δημόχαρις plebicola
δημότης uulgaris, plebeius
οἱ δημόται populares
δημοκρατία populare, imperium bonorum

---

5. ἀργυρςττις *cod.* ‖ 22. χελωγαι *cod.* ‖ 23. ἐλεφαντια *cod.* ‖ 28. ἠλέκτρα *cod.* ‖ 38. δαγειστής *cod.* ‖ 41. ἐνδομενα *cod.* ‖ 43. πολιτει *cod.* ‖ 49. πολυοχλουμη *cod.* ‖

δῆμος ῥωμαῖος populus ro.
ὁ ὀλαρχία populare imperium malorum et uilium
δήμου δόγμα plebiscitum
[236u] ἰδιώτης idiota, priuatus, sine dignitate
ἴδιον, κύριον proprium
δημόσιον publicum
τυραννίς principatus unius mali
μοναρχία principatus unius boni
ὀλιγαρχία principatus paucorum ciuium malorum
ἀριςταρχία paucorum bonorum
δυναςτεία potentia
δυνάςτης potens
ἰδιωτεύω priuate uiuo
εὐγενής generosus, ingenuus
εὐγένεια generositas, prosapia
δοῦλος seruus
οἰκεῖος famulus
οἰκέτης famulus domus
θεράπων famulus
θεράπαινα, θεραπαινίς ancilla
οἰκοτραφής uerna
οἰκογενής uernaculus, uernula, uerna
ἀνδράποδον mancipium
[237r] ἀνδραποδιςτής, ςωματέμπορος emancipator
ἐξωχείριος emancipatus
ἀπελευθερῶ manumitto, libero
ἀπελευθερία manumissio
ἀπελεύθερος libertus
ἀπελευθέριος libertinus
οἰκετία familia
οἰκειότης familiaritas
οἰκείως familiariter
μισθωτός mercennarius
δημιουργός opifex
οἰκοδεσπότης paterfa.
οἰκοδέσποινα materfa.

LVIII περὶ ἀρχόντων de magistratibus
ὁ ἄρχων princeps
ἡ ἀρχή principatus, magistratus et principium
ἡ ἐξουσία maiestas, dicio, potestas, licentia
ἡ ἐξοχή eminentia, anta, cacumen
ὁ ἔξοχος amplissimus, excellens, egregius, eximius
ἦρξεν ἀρχήν gessit magistratum
ὁ βασιλεύς rex ἄναξ rex [237u]
ὁ αὐτοκράτωρ imperator
σεβαςτός augustus
βασίλισσα, ἄνασσα regina
ἡ σύγκλητος, γερουσία senatus
συγκλητικός senator, senatorius
ὕπατος consul
ἀνθύπατος proconsul
ὑπατικός consularis
ὑπατικὴ ῥάβδος fascis, populi tantum
ὑπατεία consulatus
πρεσβευτής legatus
ἀρχιστρατηγός, στρατηγός dux exercitus
στρατηγία, στρατεία militia
στρατιά, στρατός exercitus
στρατηγὸς ῥώμης praetor
ἀντιστράτηγος propraetor
ἔξαρχος praefectus [238r]
οἱ ἔξαρχοι proceres, principes
ἔπαρχος
ἔπαρχος πόλεως praefectus urbis
ἔπαρχος ἀννονῶν praefectus annonae

6. δημόστιον *cod.* ‖ 24. ανδραποδιτης *cod.* ‖ 53. υπακτηκη *cod.* ‖

στρατοπεδάρχης praefectus castrorum
δήμαρχος tribunus plebis
δημαρχία tribunatus
δημαρχικὴ ἐξουςία tribunicia potestas
5 ταμιεῖον fiscus
ταμιακός fiscalis
ταμίας quaestor
ἀντιταμίας proquaestor
ἵππαρχος magister equitum
10 στρατηλάτης magister militum
ἀγορανόμος aedilis
δεκάρχης decurio
ταξίαρχος centurio
ἑκατόνταρχος
15 χιλίαρχος tribunus exercitus
κριτής iudex
cυγκάθεδρος assessor
βουλευτής decurio
λειτουργός lictor
20 ῥαβδοῦχος lictor
ἀμοιβαῖος uicarius
ἀμφωδαρχης uice magister
ἔκδικος uindex
δήμιος carnifex

25 LIX περὶ νόμων de legibus
ὁ νόμος lex
ὁ κανών regula, norma
νομοθέτης legislator
νομοθετῶ promulgo, sancio, legem facio
30 νομοθεςία sanctio, satisdictio, legislatio, promulgatio
νόμου χάριν legis causa
νόμων ἔμπειρος, νομικός legis uel iuris peritus
νομοδιδάσκαλος legum doctor
νόμιμον ius ciuile
35 δίμιτος bilex
θέμις fas
θεμιτόν licitum fas [239r]
δήμου δόγμα plebiscitum
συγκλήτου δόγμα senatus consultum
40 ἦθος mos
ἠθικός moralis
σύνηθες consuetum
συνήθεια consuetudo
διάταξις constitutio
45 διαταγή dispositio
δικαιοδοσία iurisdictio
δόγμα edictum, scitum, consultatio, secta, decretum
αὐτονομία priuilegium, libertas
δίκη controuersia, causa, iudicatio, iustitia, poena, iudicium et dea quae iustitiae praeest
50 δικαίωσις iustificatio
δικαιοσύνη iustitia
ὕβρις iurgium, iniuria, contumelia
ἱκανοδοσία satisdatio
ἐγγύη uadimonium, fideiussio
55 ἐγγυητής fideiussor
κριτής iudex
κριτήριον iudicium, examen [239u]
κρίσις, κρῖμα iudicatio, iudicium
ἐνάγων actor, διώκων
60 ἔνοχος, ἐναγόμενος reus, obligatus, obnoxius, φεύγων
δικαιολόγος causidicus, pratronus, procurator
δικολογία causidicatio
δικολογῶ causidico
φροντιστής procurator, curator
65 προστάτης, πάτρων patronus
πατρώνισσα patrona
πελάτης cliens

21. ἀμειβαῖος *cod.* ‖ 22. *cf. p. 182, 58* ‖ 66. πατρωνιςα *cod.* ‖

ἐπιτροπή commissum, procuratio, tutela
μάρτυρες testes
ἀσφαλίσματα instrumenta
ὅρκος iuramentum, iusiurandum
ὁρκῶ iuro
ἐξορκίζω adiuro
ὁρκωμοσία iuratio
ἀγορασία emptio, mercatio
[240^{r}] ἀγοράζω, ὠνοῦμαι emo, mercor, comparo
ἀγοραῖος nundinator, forensis
ἀγοραστής emptor, mercator
ἀγοραστός empticius
πρᾶσις uenundatio, auctio
πωλῶ uendo, ueno, πιπράσκω
πωλοῦμαι, πιπράσκομαι uendor, ueneo
πράσιμος uenditor
πράττω ago, actito, gero
ἀρραβών arra
τιμή pretium, honor
τίμημα census
τόκος usura
τοκίζω feneror
δανείζω mutuo, feneror
δανείζομαι mutuor
δανειστής creditor, fenerator, mutuator
δάνειον chirographum, feneratio, mutuum

[240^{u}] LX περὶ γράμματοδιδασκαλείου de ludo litterarum
διδάσκω doceo
διδάσκαλος doctor
καθηγητής magister
διδαχή
πρωτόσχολος
σχολή schola, ludus
μαθητής discipulus
φοιτητής scholaris
ἀκροατήριον
γράμμα littera
ἡ βίβλος, τὸ βιβλίον, ἡ δέλτος liber
τὸ τεῦχος
ὁ χάρτης charta
ἀναλόγιον
ὁ στίχος uersus, τὸ ἔπος
ὁ πεζὸς λόγος oratio soluta
ἐπίγραμμα epigramma
πίναξ tabula
πινακίδιον tabella
περιγράφιον [241^{r}]
κάλαμος calamus
μέλαν atramentum
μελάμβροχον
λόγος sermo, ratio, oratio, uerbum
ψῆφος
στοιχεῖον elementum
βάθρον sedes
νάρθηξ ferula
ἀγωγή
φιλοπονία
τρανός
παιδιά ludus
γραμματικός
σημειογράφος
ψηφιστής
ῥήτωρ
τεχνικός
διαστιγμή
διήγησις
μῦθος
θρόνος sedes
ἀσφαλίσματα [241^{u}]
γραμματεύς
βιβλιογράφος
σημεῖα

---

28. γραμματος διδασκαλοῦ *cod.* ||

πρᾶξις
ἀναφώνησις
ἀκροατής
εἰσαγωγή
παῖδες pueri
παιδιά
παιδάρια
καμπτοφόρος
χαράξαι
ὀνόματα
παιδαγωγός
ῥῆσις
ὑπογραφή

[242r] LXI περὶ τοῦ ἀληθινοῦ θεοῦ de uero deo
ὁ θεός deus
ἡ θεότης diuinitas
ὁ πατήρ pater
ὁ υἱός filius
τὸ πνεῦμα ἅγιον spiritus sanctus
ἁγία τριάς sancta trinitas
γεννήτωρ generator
γεννητής genitor
ἀγέννητος ingenitus
ἄχρονος sine tempore
ἀναίτιος sine causa
ἄναρχος sine principio
δημιουργός, κτίστης creator
παντοκράτωρ, παντοδύναμος omnipotens
ἀμέτρητος, ἄμετρος immensus
ἀθάνατος immortalis
προαιώνιος ante saecula
προβλήτωρ, προβολεύς productor
[242u] προβαλών producens
τὸ βλύζον emanans actiue
βλυζόμενον emanans passiue
ῥίζα radix
πηγή fons
ἀρχή principium
γεννητός genitus
γέννησις generatio
βλαστός germen
ἄνθος flos
φῶς lumen
ἀπαύγασμα splendor
ὁ χαρακτήρ character
ἐκμαγεῖον similitudo
ἡ εἰκών imago
μεγαλειότης, δόξα maiestas
ἡ ἀκτίν radius
σφραγίς sigillum
λόγος uerbum
σωτήρ saluator
κ̅ς̅ . κύριος dominus [243r]
ἰησοῦς · ι̅ς̅ iesus
χριστός · χ̅ς̅ christus, unctus
αἴτιον causale
αἰτιατόν causatum
ἐκπορευτόν processum
προβλητικόν productum, προβαλλόμενον
ἐκπορευόμενον, προερχόμενον prouenienς
πεμπόμενον, ἀποστελλόμενον missum
ἐκπόρευσις processio
προβολή productio
πρόοδος processus
οὐσία essentia
ὕπαρξις substantia
φύσις natura
μορφή forma
ἑνότης, ἑνάς, μονάς unitas
τριάς trinitas [243u]
ταυτότης identitas
ὁμοουσιότης consubstantialis
ὁμοούσιον consubstantiale
ὑπερούσιον supersubstantiale
ὁμουπόστατον eiusdem personae
τὰ τρία tria

ἕν unum
εἷc ἐν τριcί unus in tribus
ἡ μία una

LXII περὶ τῶν ἀγγέλων de angelis
οἱ ἄγγελοι angeli
ἱεραρχία hierarchia
τάγματα, τάξειc ordines
χοροί chori
ἀρχάγγελοι archangeli
δυνάμειc uirtutes
ἐξουcίαι potestates
[244r] ἀρχαί principatus
κυριότητεc dominationes
θρόνοι throni
τὰ χερουβείμ cherubim
τὰ cηραφείμ seraphim
τὰ ἑξαπτέρυγα
τὰ πολυόμματα

LXIII περὶ τῆc ψυχῆc καὶ de anima et δυνάμεων αὐτῆc uirtutibus eius
ἡ ψυχή anima et animus
ψυχικόc animalis
ὁ θυμόc animus, ira, indignatio
θυμαντικόc animosus
θυμικόc animosus, furiosus
πνεῦμα spiritus
αἰcθάνομαι sentio, intelligo
αἴcθηcιc sensus, intellectus
διάνοια mens, animus
διανοοῦμαι cogito
ἐπίνοια intelligentia
[244u] λόγοc sermo, ratio, oratio, uerbum
νοῦc intellectus, mens, animus
φύcιc natura, ingenium

φαντacία phantasia
μνήμη καὶ μνεία memoria
δόξα opinio, uoluntas
θέλημα uoluntas
ψυχὴ φυτική anima uegetatiua
ψυχὴ μεταβατική anima loco motiua
ψυχὴ νοητική anima sensitiua
φυτεύειν uegetare
αἰcθάνεcθαι sentire
ἐννοεῖν intelligere
φρονεῖν sapere
νοεῖν, γιγνώcκειν cognoscere
διανοεῖν, διακρίνειν discernere
λογικόc rationalis
χολοδεκτικόc irascibilis
ἐπιθυμητικόc concupiscibilis
πρόνοια prouidentia
ζῶον
ζωή uita [245r]
ζῶν uiuens
ζωόc uiuus
ζωηρόc uiuax
ζωτικόc uitalis
ζωοποιῶ uiuifico
θνητόc mortalis
θνήcκων moriens
ἀθάνατοc immortalis
ἡμίφωνοc semiuocalis, semiuiuus
ἡμίθνητοc semimortuus
ἡμιθανήc seminex
ἡμίψυχοc inanimatus
ἡμίψυχοc semianimis
ἔμπνουc uiuus
ἄπνουc mortuus
ἀναπνοή respiratio
ἆcθμα anhelitus

40. φυτιχή *cod.* || 41. μεταβατιχή *cod.* ||

HERMENEVMATA MONTEPESSVLANA

Quae secuntur petita sunt ex codice Montepessulano H 306 saec. IX.

[139r] ΕΡΜΗΝΕΥΜΑΤΑ INTERPRETAMENTA
επιδη ορω quoniam uideo
πολλουc multos
επιθυμουνταc cupientes
ελληνιcτι graece
διαλεγεcθαι disputare
και ρωμαειcτι et latinae
μητε θυκερωc neque facile
διναcθαι posse
δια την διcκεριαν propter difficultatem
και πολυπληθιαν et multitudinem
των ρηματων uerborum
ουκ εφιcαμην non peperci
τουτο ποιηcαι hoc facere
εινα εν τριcιν βιβλιοιc ut in tribus libris
ερμηνευματικοιc interpretatorus[1]
παντα τα ρηματα omnia uerba
cυνγραψωμαι conscribam
αρκομαι incipio
γραφιν scribere
απο αλφα ab alfa
εωc · ω · usque · o ·
αγαθη τυκη bona fortuna
θεο ηλεοι dii propitii
καθηγητα καιρη[2] preceptos[3] haue
επιδηθελω quoniam uolo
[139u] και ναν[4] επιθυμω et ualde cupio
λαλιν ελληνιcτι loqui graece
και ρωμειcτι[5] et latinae
ερωτω · cε · επιcτατα rogo te magister
διδαξον · με doce me
εγο · ποιηcω · ego faciam
εαν · μοι · προcκηc · si me adtendas
προcεκω · coι · adtendo
επιμελωc · diligenter
επιδη · ουν · quoniam ergo
ορω · cαι · uideo te
τουτου του πραγματοc huius rei
του · εcτιν · hoc est
ταυτηc · τηc διαλεκτοι eius interpretationis
τηc · λεγομενηc · ρωμεικηc quae dicitur latinae
επιθυμουντα cupientem
επιδιξω · coι τεκνον demonstrabo tibi fili
οτι ουκ εcτι quoniam non est
του[6] τυκοντοc ανθρωποι cuiuslibet hominis
καταλαβιν · deprehendere
αλλα ποιπεδευμενοι sed docti
και · ευφυεcτατου et ingeniosi
ειναι · μαθηcιν · esse doctrinam
δια · τουτω · τοινυν propter hoc etiam
coι μαλλον tibi magis
τω μνειδοτι[7] μηδεν qui nescis nihil

1) interpretaturus *corr. m. 2* ‖ 2) *pro* η *add. m. 2* ε ‖ 3) preceptor *corr. m. 2* ‖ 4) λιαν *ante corr.* ‖ 5) ρωμειcτει *corr. m. 2* ‖ 6) του *ex* τοι *corr.* ‖ 7) μνειδοτι *m. 2.* μιιειδοτι *m. 1* ‖

[140r] διηγηcαcθαι disputare
εκθηcομαι exponam
κραν · ουν · cοι · εcτιν · opus ergo tibi est
απαραγγελλω quae praecipi[1]
ακοη auditus
μνημη · memoriam[2]
διανοια · sensus
τριβη καθημηρινη · usus cotidianos
τεκνητην · ποιει · artificem facit
τουτο cεαυτω · hoc tibi
εαν παραcκηc si praesteteris
μιcθουc mercedes
δινακαι μαθιν potest discere
δυο · ουν · ειcιν duo ergo sunt
προcωπα · personae
τα διαλεγομενα quae disputant
εγω · και · cυ · ego et tu
cυ ει ο επερωτων tu es qui interrogas
εγω αποκρηθηcοιε · ego respondeo
προ · παντοc · ουν ante[3] omnia ergo
αναγινωcκαι lege
τρανωε · clare
cαφωc dissere
ηδεωc · cε · ειδων · libenter te uidi
και · εγω · cε · et ego te
τιc κρουει · την θυρα quis pulsat ostium
[140u] παρα Γαιου · a Gaio
προc Λουκιον · ad Lucium
ει ενοαδε εcτιν si hic est
αγιλλον nuntia
παρεcτιν παρα Γαιου uenit a Gaios
ερωτηcαν · αυτον · roga illum
τι εcτιν · παιδαριον · quid est puer
παντα καλωc · omnia recte
νε κυριε etiam domine
επεμψεν · cοι · misit tibi
επιcτολεν · epistulam[4]
εcφραγιcμενεν · signatam
δοc αναγνω · da legam
εγραψεν μοι · scripsit mihi
περι του πραγματοc · de negotio
πορευου πεδαριον · uade puer
και · αγγιλον · et nuntia
οτι ερκομαι · quoniam uenio
δοται · μοι · υποδηματα · date mihi calciamenta
φερε · υδωρ · adfer aquam
ειc · οψιν · ad faciem
δοc · Ζωcτον · da subarmale
Ζοcον · με · cinge me
δοc · τηβεννον · da togam
περιβαλε · με operi me
δοc · φελονεν da penulam
και δακτυλιουc et anulos [141r]
τιc · τηκιc · ετερε quid stas sodalis
αρον τα κρια οντα tolle quae opus sunt
και · ελθε μετ εμου et ueni mecum
cπευδω · festino
προc · φιλον · ad amicum
αρκαιον · antiquum[5]
cυνκλητικον · senatorem
δημοι · ρωμαιων · populi romani
οcτιc · απο · ρωμυμου qui a romulo
καταγι το · γενοc · deducit genus
απο · τρωων · a troianis[6]
τον αινιαδων · aeneadarum
επιτιμω ματιν[7] · cupio discere
διαλεκτον · αττικην sermonem atticum

1) praecepi *corr. m. 2* ‖ 2) m *erasa* ‖ 3) ante *ex* aute *corr.* ‖ 4) epistolam *ex corr.* ‖ 5) qu *ex* c *corr.* ‖ 6) troianis *ex* troianus *corr.* ‖ 7) ω *ex* ου *corr.*: μαθιν *ex corr. m. 2* ‖

επιθυμω · λιαν cupio ualde
οτι · θελιc · quoniam uis
ρητωρ · ειναι · orator esse
δικολογοc · causedicus
δεμηγοροc · dicendarius
cυνηγοροc · aetos
νομικοc · iuris studiosus
νομικοc · iuris peritus[1]
νομικοc · iuris consultus
νομικοc · iuris prudens
παρακλιτοc aduocatus
[141u] ενκωμιον εγαψα laudem scripsi
τινοc cuius
ζευ καπιτωλινου · iouis capitolini
αναγνωθει · lege
μεγαλωc · ειπαc magne dixisti
αρον · τον · cτεφανον tolle coronam
θυδιc · cοι · αντιλεγει nemo tibi contradicit
υδαc · που · μενcι · scis ubi manet
ο φιλοc · μου[2] · amicus meus
αρκαιοτατοc . uetustissimus
αρκαιογονταc ab origine
ανηρ · γενναιοc · uir fortis
προλαβα με · antecede me
και · γνωθει · et scito
ει · ενδον · εcτι · si intus est
και · απαντεcον · εμοι · et obuiam mihi
ζευξον τηc[3] ολκοδαc · iunge mulas
ημιοναγε mulio
και · cυ cτρατιωτα · et tu miles
ελθε μετ εμου · ueni mecum
ειc τιβουρτον · in tiburtinum
αγωμεν · ημειc · eamus nos
προc · τουc αλλουε φιλουc[4] ad alios amicos
καιρε · κυριε · haue domine
καιρε · κυρια · haue domina
βαcιλευ · καιρε · rex haue
βαcιλιccα · καιρε regina haue [142r]
ποθων θυγατηρ amorum filia
πελαγουc pelagi
αφροδιτη · uenus
πωc τα · παιδια · quomodo infantes
ζωcιν · uiuunt
και · καλωc · κειcιν · et bene habent
ο κριτηc · ηλθεν · iudex uenit
επρακθη το πραγμα · acta res est
και · νενικηκαμεν · et uicimus
επιδη · ουν · quoniam ergo
καλω · ποδι · bono pede
cυνηλθαc conuenisti
ειc · το πραγμα μου in rem meam
δυναμεθαc · εμερον · possumus hodie
αμα αριcτηcαι · una prandere
ερωτω · ελθε · rogo ueni
επιδη · φιλουc quoniam amicus
εκαλεcα · inuitaui
ελθε · προc · εμε · ueni ad me
και · ετοιμαcομι ημεῖ[5] et para nobis
παντα · omnia
τα κρια οντα · quae opus sunt
ειc · διπνον · in cenam
και · τω μαγιρω · ειπε et coco dic
ινα · τα προcφαγια · ut[6] pulmentaria[7]
καλωc αρτιcη bene condiat [142u]
ελθαται · ωδε uenite huc
εκτιναξαται την τυλην · excutite culcitam
θετε το προcκεφαλεον ponite puluinum
περιβαλεται · operite

1) peritus *ex* peritas *corr. m. 2* ‖ 2) μου *ex* μοι *corr.* ‖ 3) ταc *corr. m. 2* ‖ 4) φιλουc *ex* φιλοιc *corr.* ‖ 5) ///ημεῖ *(c erasa)* ‖ 6) ut *ex* et *corr. m. 2* ‖ 7) pulmentaria *ex* pulmeutaria *corr. m. 2* ‖

ϲτρωματα · stragula
και · περιβολεα · et opertoria
ελκυϲατε ϲαρο · ducite scopam
ραναται υδωρ spargite aquam
ϲτρωϲατε sternite
το τρικλινιον · triclinium
φερετε τα ποτηρια adferte calices
και · τα αργυρωματα et argentum
ϲυ · παιδαριον · tu puer
αρον · την · λαγυνον · tolle lagunam
και γωμοϲον υδωρ et imple aquam
ϲκιϲον · ξυλα · scinde ligna
καταμαξον · την τραπεζᾱ exterge mensam
και · θεϲειϲ το μεϲον · et pone in medium
εγω · οινον[1]) προφερω · ego uinum proferam
πλινατε τα ποτηρια · lauate calices
τα οψωνια · obsonia
ηνεκθηϲαν · adlata sunt
εφιϲθωϲαν · coquantur
εγω πορεουμαι · ego duco me
προϲ · ειματιοπωλην · ad uestiarium
[143r] ποϲου η[2]) ζιυγη quanti parēclum
εκατων · δηναριω̄ centum denariis
ποϲου η φελονη quanti penulam
διακοϲιων διναριω̄ ducentis denariis
πολυ · λεγειϲ multum dicis
λαβε ρ̄ δηναρια accipe centum denarios
ου · δυναται τοϲουτου · non potest tanti
τοϲουτου καθεϲπικε̄ tanti constat
παρα τον πρααγοραϲτω · de infertoribus
παρα τον παραδρομον · de paradromis

και τον φαϲκιων · et fascias
τι δωϲω · quid dabo
οδαν κελευειϲ quod iusseris
δωϲ · αυτω κ̄ ε̄ δηναρια · da illi XXV denarios
αγωμεν · eamus
και προϲ οθονιοπωλην · et ad lentearium
ϲυνβαλε οῡ κακινω · confer et illi
δοϲ · ημειν · επικαρϲιαν · da nobis amicula
και · τεϲϲαρα · λεντεα · et quattuor lentea
ποϲου · παντα · quanti omnia
τριακοϲιων δηναριω̄ · trecentis denariis
ποϲαι ειϲιν[3]) · ωραι · quot sunt horae
ηδη · οκτω · iam octo
απελθατω τιϲ eat aliquis
και · αγγειλατω · et nuntiet
επιδη · ερκομαι · quoniam uenio
ειϲ · βαλανιομ · in balineum [143u]
τιγιλλινον · tigillinum
ακολουθι ημειν · sequere nos
ϲοι · λεγω · tibi dico
περικαθαρμα purgamentum
τηρι επιμελωϲ serua diligenter
εγω · δε ego autem
εοϲ · αν · usquedum
τοπον ευριϲκεται · locum inuenitis[4])
τον μυροπωλην · unguentarium
αϲπαϲομαι · salutabo
ῑυλι · καιρε · iuli haue
αϲπαζομαι · ϲε · saluto te
δοϲ · μοι · λιβανον · da mihi tus
και · μιρον · et unguentum
το · αρκουν · quod sufficit
ϲημερον · hodie

1) ο *ante* ι *sup. scr. m. 1* ‖ 2) η// (γ *eras.*) ‖ 3) ειϲιν *ex* εϲιν *corr. m. 2* ‖ 4) inuenitis *ex* inuenites *corr.* ‖

προс ανθρωπουс K · ad homines uiginti
αλλ εκ του καλου sed de bono
υπολυсον · με exculcia me
παιδαριον · puer
δεξε τα ειματια · accipe uestimenta
δωс · μοι · ελεον · da mihi oleum
αλιψον με unge me
απελθομεν · ενδον · eamus intro
ηδη ειδρωсαс iam sudasti
[144r] ειδρωсα sudaui
δοс · μοι · αφρονιτρον · da mihi afronitrum
τριψον · με frica[1]) me
καλωс ενκεκραται bene temperatum est
η ενβατη · solium
εξελθωμεν · εξω · exeamus foras
και · ειс την δεξαμενην · et in piscinam
νηραν · frigidam
ειсκομεν καλην · habuimus bonam
δοс · μοι · ξυсτρον · da mihi strigilem
περιξυсον με destringe[2]) me
δοс сαβανα · da sabana
καταμαξον · με exterge me
υποδηсατω με τιс · calecet[3]) me aliquis
τα λωρια gallicas
δοс · ενδυсω · μαι · da uestiam me
ενδυсον τουс υπενδυταс indue superarias
δοс · μοι · οθονιον · da mihi lenteum
προс · την οψιν · ad faciem
καλωс ελουсου κυριε saluum lutum dom̃n[4])

οι φιλοι παριсιν amici uenerunt
κεραсον · ημειν misce nobis
ανκωνιсωμεν · accumbamus
δοс · εμειν · πρωτον · da nobis primum
τευταα betas
η · κολοκυντ̣αс[5]) aut cucurbitas
βαλε · γαρον · mitte linquamen [144u]
δοс · ροφανουс · da radices
και · μακαιριον · et cultellum
θεсο · ξογαρον ·[6]) pone oxogarum
και · θριδακαс · et lactucas
και · сικυουс · et cucumeres
φερε · ονυκιον · adfer untgellam[7])
και · κυλιδιον · et uentraculum
και · την μητραν · et uuluam
δοται · αρτουс · date panes
сιλιγγινεс siligineos
βαλαι · ελεον · mitte oleum
ειс · τον ταρικον · in salsum
τραс[8]) θρεсαс λεπιсον saruinas exquama
και · θεссεπι την τραπεζαν et pone super mensam
δοτε сιηπιν · date sinape
και την τρακιλιδα · et collarem
και τον κολεον · et coloefium
οικθυε ωπτητε piscis assatus est
τεμε την ελαφον · praecide ceruuum[9])
και · τὸν сυαγρον · et aprum
και · την ορνην · et gallinam
και · τον λαγον · et leporum
τουс καυλουс ποιηсον · et colliculos fac
τ///εμε[10]) κρεαс praecide carnem
εκ υδατοс ex aquam
τακερον madidum [145r]

1) frica *ex* freca *corr.* ‖ 2) n *erasa* ‖ 3) e *prior erasa* ‖ 4) *in marg. post notam tironianam (cf. praef.)* lutũ au^{t}tutũ ‖ 5) θ *pro* τ *corr. m. 1* ‖ 6) co *sup. scr. m. 1* ‖ 7) t *erasa* ‖ 8) ρ *exp. m. 1* ‖ 9) *prima* u *erasa* ‖ 10) *inter* τ *et* ε *erasa una littera (*ε *vel* θ*)* ‖

δος · κρεας · οπτον · da carnem assam
δος · ημειν · πιν · da nobis bibere
παντες · επιομεν · omnes bibimus
φερε τας · τρυγονας · adfer turtures
και · τον φασιανον · et fasianum
καιρετουθαρ adfer sumen
και αλληκα[1]) et allicem
περικαιε perfunde
φαγωμεν[2]) manducemus
ορεως εγενετο optime factum est
δος · γαλαθηνον οπτον da porcellum assum
πανυ ζεει · ualde calit
τεμε αυτον · precide illum
φερε · μελι · adfer mel
εις · τοξοβαφον in acitabulo
φερε και κηνα adferetranserem[3])
σιτευτον saginatum
και · σαλλακωνα · et sale conditum
και αλιστον · et sale conditum
δος · υδωρ · εις · κειρας da aquam ad manus
φερεται adferte
ει τι εκεται si quid habetis[4])
πρωτογαλα colostra
μετα · μελιτος cum melle
και κοπτην et gelonianum
[145u] μερισον · αυτον · parti eum
αρωμεν τα μερε tollamus partes
καλως ελημφθημεν bene accepti sumus
δος · τοις διακονοις · da ministrantibus
δος τοις υπηρετες da ministrantibus[5])
ποιν · bibere
και · διπνησαι · et cęnare
και · τω μαγιρω · et coco
επιδη · καλως · quoniam bene
υπερετησεν · ministrauit
αγωμεν · eamus
περιπατησωμεν · deambulemus
ουδεν ευκερωτερον · nihil oportunius
και εις την αγοραν σε · et in foro te
σημερον · hodie
επεζητησα · inquisiui
σοι · λεγω · tibi dico
οικοδεσποτα pater familias
ουδεπω δυναμαι nondum possum
το εμον απολαβιν · meum recipere
ο · μοι · οφειλις quod mihi debes[6])
αυριον · σοι · δωσω · cras mihi[7]) dabo
ενπεζις με inludis me
ου · φημι · non inquam
ηδη οψε εστιν · iam sero est
αγωμεν · εις · οικον · eamus in[8]) domum
η κυρια · που · εστιν · domina ubi est
ενθαδε ειμι hic sum [146r]
εκωμεν · τι · δηπνησαι · habemus quid cenare
εκωμεν · παντα · habemus omniam[9])
θετε · την τραπεζαν[10]) inponite[11]) mensam
δοτε αρτον · date panem
τεμε · τυρον · praecide caseum
δος οπορον · da poma
μη · τι · θελεται ne quid uultis
καλας · ελεας · bonas oliuas
δος · κοπαδια · da copadia
και · πατελλαν · τυρου · et patella casei

1) αλλ$\overset{α}{η}$κα *corr. m. 1* ‖ 2) φαγαμεν *ante corr.* ‖ 3) *in* adfer et anserem *postea corr.* ‖ 4) habetis *(ti in ras. m. 2)* ‖ 5) *h. v. postea inseruit m. 2* ‖ 6) debes *ex* debis *corr.* ‖ 7) $\overset{t}{m}$ihi *corr. m. 1* ‖ 8) in *supra scr. m. 2* ‖ 9) m *in fine eras.* ‖ 10) πε *in* τραπεζαν *add. postea m. 1 vel m. 2* ‖ 11) in *in* inponite *add. m. 2* ‖

τεμε · τουθαρ · praecide sumen
φερε · πλακουγια · adfer placentum
δος · ακρατον · da merum
δος·κειρομαγιον·da mappa ad manus
και · στεφανοις[1]) · et coronas
ποσαι · οραι · ειςιν · quot horae sunt
της νουκτος noctis
ηδη · τρις · iam tris
θες · λεκανὴν · pone peluem[2])
και σταμνιον · et mattellam
και σταμνιον · et ortium
παιδαριον · μοι · puerum mihi
καλὲςον · clama
προς · τους ποδας · ad pedes
η · μαλλαν · aut magis
[146u] εκ των γυναικων[3]) de mulieribus
μιαν · φωνηςον · unam clama
αρον τον λυκνον tolle lucernam
κοιμαςθαι · θελω · dormire uolo
ινα · πρωειγρηγωρηςω ut mane uigilem

ευτυκως feliciter
εν πρωτω βιβλιω in primo libro
εκεινα τα ονοματα ea uocabula
τον ερμηνευματαν interpraetationum
συνεγαψα conscripsi
α · επηγγιλαμην · quae promiseram
των ρηματων uerborum
ου · κεφιςαμην non peperci
τουτο ποιηςαι hoc facere
εςονται γεγραημενα erunt scripta
περι · λοιπων · πραγματων de reliquis rebus
ανα·και τα κεφαλαια simul et capitulinum

των · ονοματων nominum
και · προςηγοριων et uocabulorum
ενος · εκαςτου unius cuiusque
ταυτα · εςται haec erunt
α · γεγεραπται quae scripta sunt
ουτως · δε sic autem
εφανη μοι uisum est mihi
αρξαςθαι incipere
θεους πρωτον deos primum [147r]
ονομαςαι · nominare
τοις δωδεκα · duodecim
Ζεις Ζεις · ioppiter[4]) iouis
ηρα · iuno
ατηνα · minerua
αφροδιτη · uenas[5])
απολλων · appollo
αρτεμις · diana
δημητερ · ceres[6])
ποςιδων · neptunus
ερμης · mercurius
βετυλος[7]) auiaddir[8])
αρης mars
κρονος saturnus
φεςτος uulcanus[9])
ηρακλης hercules
καπροφορος frugifer
κουρηταις ludiones

θεων λοινον deeorum riliquorum
ονοματα nomina
αρξωμαι incipiam
ανεξικακος depulsur[10])
ξενος ospitalis
βροντεος nutritur[11])
καπιτωλινος capitolinus
υψιςτος summus [147u]

1) ο *ex* c *corr. m. 2* ‖ 2) peluem *pro* peluam *corr. m. 2* ‖ 3) υ *ex* ι *corr.* ‖ 4) u *s.* o *scr. m. 1* ‖ 5) a *corr. in* u ‖ 6) es *ex* is *corr.* ‖ 7) *voces a* βετυλος *ad* κουρηταις *in rasura exstant* ‖ 8) abbadir *corr. man. saec. XV* ‖ 9) uulcanus *ex* bulcanus *corr.* ‖ 10) *ab hac voce ad* berminis *singulae voces* ι *praescriptum habent* 11) nutritur *corr. in* nutritor ‖

ανικητοϲ inuictus
μεγιϲτοϲ maximus
μιλικιοϲ milichius
εποπτηϲ[1] inspector
νηκιτηϲ uictor
ελευθεριαϲ liberalis
ολυμπιοϲ olimpius
ουρανιοϲ caelestis
καλλιϲτοϲ optimus
κτηϲιοϲ · petunialis[2]
υπατοϲ · consul
κεραυνιοϲ fulminator
αϲτραπεοϲ fulgoratur
ορθωϲιοϲ[3] · stratur
ϲωτηριοϲ · salutaris
ϲαβαδιοϲ sabadius
παντωκρατωρ omnipotens
βροντεοϲ tonitralis
βοηθοϲ auxiliatur
θυρεοϲ · ianus[4] pater
ωμαιων ianus geminus
ϲτροφιοϲ uortumnus
εφιακτηϲ incubus
αιγιτιποϲ semicaper
αιωνιοϲ · aeternus
[148r] αιων · aeuum
γιγαντεϲ anguipedes
ορηιοϲ οροϲ · berminis
κρατοϲ nomen imperium[5]
θιοτηο μεγαλιοτηϲ maiestas
αποτροπαιοϲ aueruncas
εκατονκειρ · centimanus
θεοι ειλεοι · dii propicii
θεοι θαλλαϲϲιοι · dii marini
θεοι πατρωοι · dii patrii
θεοι · πατριοι · dii parentes
θεοι · ουρανιοι · dii caelestes
θεοι αθανατο · dii inmortales
θεοι υποκθονιοι[6] dii inferi
θεοι κατακθονιοι dii inferi
θεοι επιγιοι · dii terrestres
θεοι υψιϲτοι · dii superi
θεοι υψιϲτοι[7] dii summi
θεοι μεγιϲτοι · dii maximi
διονυϲοϲ liber pater
ϲιληνοϲ silanus
ορμιοϲ παλεμον · portunus
παν · siluanus
υλετηϲ · siluanus
αϲκληπιοϲ aesculapius
ϲαραπιϲ · saerapis
πριαποϲ priapus [148u]
περϲεφονε κορη[8] proserpina
αγαθοϲ δαιμων · bonus genius
αγαθηϲ ωτηρια bona salus
ηρωεϲ κατοικιδιο ilaris familiaris
καϲτωρ και πολυδευκηϲ castor et pollux[9]
αδειϲ acnerotes
πλουτον[10] ditis pater
ενοιαλιοϲ quirinus
αρεϲ εκαικοϲ mars ultor
ευρετηϲ · inuen tor[11]
κτιϲτηϲ · conditor
καοϲ hiatus
θανατοϲ mors
υπνοϲ somnus
ενυπνιον somnium
ερωϲ cupido
ποθοϲ amor
ηωϲ aurora
διαφαυμα aurora
πολυϲτεφανοϲ ferona
μνημοϲυνη moneta

1) ηϲ *pro* εϲ *corr. m. 1 vel 2* ‖ 2) t *in* c *corr.* ‖ 3) θ *pro* τ *corr. m. 1 vel 2* ‖ 4) ianus *ex* anus *corr. m. 2; item in sequ. versu* ‖ 5) um *pro* us *corr.* ‖ 6) θ *pro* τ *corr. m. 1 vel m. 2* ‖ 7) θεοι υψιϲτοι....pan *in ras.* ‖ 8) περϲεφονε....ενοιαλιοϲ *in ras.* ‖ 9) ll *pro* l *corr. m. 2* ‖ 10) ου *pro* υ *corr.* ‖ 11) inuentor *ex* inuenitur *corr.* ‖

θεων · deorum
θεαρων dearum
μεγα λημητηρ mater magna
μετερ θεων mater deorum[1])
[149r] ραια · mater magna
μεα · maia
απολλων νομιος uidius[2])
λητω latona
ηρα βασιλιςςα · iuno regina
ηρα ειλειθυια · iuno lucina
αρτεμις φωςφορος diana lucifera
τικη · προτογενης · fortuna primigenia
τυκη · υπηκοος · fortuna obsequens[3])
cκυρα · τυκη · fortis fortuna
ομονςια · concordia
υγια · salus
cωτηρια · saluatio
γη · μητηρ · terra mater
εκατη · tribia
ελπις spes
ενυω πολεμικη · bellona
θεμις · fas
λευκοδεα · albucina mater matuta
πιςτις · fides
ευτυκια · felicitas
ρεα · opis
ηβη · iumenta
πανακια δωιηωντις · pola mater
πραξιδικη · iabenula
[149u] ενοδια uitica
cεμελη[4]) libera
cεμελη[5]) μητηρ τον διονυςου luna mater liberi patris
αφροδιτη · uenalia
ανθοφορος florifer
κοων · tellus

ειςις · isis
δικαιωςυνη[6]) · aequitas
cωτηρια · salubritas
ευρωςτια νοςος ualitudo languor
νεμεςις · ultrix
νειραειδες · salaciae
μουςαι ποτε δε νυμφαι · camenae
απατη · uoluptas[7])
νυμφαι · numfae[8])
πηγη · fons
ιμαρμενη · fatum
μοιραι · fata
καριταις gratiae
κληδων · umem
πιθω · suado
φιδως parsimonia
αγαθη τυκη · bona fortuna
πραοτηβεπηκια · clementia

Περι των ΙΒ ζωδιων · de duodecim signis
μετα εξηγηςεος · cum narratione
κριος · aries [150r]
οτι πηγην ηυρεν quod fontem inuenit
οδοιπορουντος · iter faciente
του διονυςου libero patre
ταυρος taurus
απο · του ποςιδωνος · a neptuno
τω δια ςυνεκωρητη · ioui concessus est
οτι · διανοιαν · quod sensum
αντρωπινην εικε[9]) humanam habebat
διδυμοι gemini
ηρακλεος και · θηςεως · hercules et thesaei
επιδη · ομοιοτροπις · quoniam similibus

1) deorum *ex* dearum *corr. m. 2* ‖ 2) *sequitur v. vacuus* ‖ 3) obsequens (n *add. m. 2)* ‖ 4) cεμελε *ante corr.* ‖ 5) cεμελε *ante corr.* ‖ 6) κ *s. scr.* ‖ 7) lu *pro* lo *corr.* ‖ 8) u *in* i *ras. corr.* ‖ 9) ηικε *ante corr.* ‖

αθλημαςιν · εγενοντο · ęrumnis fuerunt
καρκινος · cancer
οτι · μετα · ηρακλεως · quod cum hercule
υδραν εςφαξεν · hudram[1]) occidit
λεον νεμεος leo nemeuus
γνωμη · ηρᾶς consilio iunonis
εςφαγη υπο ηρακλεως · occisus est ab ercule
παρθενος · ηριγονη · uirgo erigone
ουπερ ςφαγηντος quae occiso
του πατρος · εαυτης ικαριου · patre suo icaro
εαυτην[2]) · ανιλεν · seper emit
ζυγον · stateta
πρωτος · ευρεν · priori inuenit
ανθροπος · ευκρηςτος · homo utilis
[150u] ςκορπιος scorpio[3])
κέλευςει αρτεμιδος iussu dianę[4])
ωριωνα[5]) · εςφαξεν orionem occidit
ον ο ζειc quem iouis
εθελεν · αναγενναςθαι · uoluit renasci
τοξοτης sagittarius
ουτος · μετα · των μυςον · hic cum musis
ανεγραφη · nutritus est
ελεγετο · δε dicebatur autem
κροτον · creton
ο · ςεγενετο qui fuit
εὐφυης · ingeniosus
αιγο · κερος capricornius[6])
οτι · τον τυφωνα · quia tufonem
εςφαξεν · occidit
υδρηκοος · aquarius
ουτος · hic
παςας τας τεκνας omnes artes
ηδει sciebat
και αντρωπους et homines
εδιδαξεν docuit
ικθὺς piscis
ουτοι μον μεγα hi ouum grande
εκ τες θαλαςςης a mare.
προηγαγον protulerunt
οθεν · εξηλθεν unde exiuit
θεα ςυρια dea syria [151r]
ητις εδιξεν qui monstrauit
αντρωποις hominibus
οςα καλα ην quanta bona erunt
οποια καλα ην quae bona erunt

Περιπων[7]) ζαςτερων de septem stellis
πλανητον erraticis
κρονου saturni
ηλιου solis
ςεληνες lunae
αρεως martis[8])
ερμου mercurii
διος iouis
αφροδιτης ueneris

Περι αςτρων ουρανιον de signis caelestibus
ουρανος caelum
ςφερα sphera
ημιςφεριον semispherium
υπερ γην super terram
υπο γην sub terram
πολους polum
αξον axis
κεντρον cardo
ιρις plaga
ζωνη arcus
ζωδιακον signifer
γαλακτιας lacteus [151u]

---

1) u *corr. in* i ‖ 2) υ *add. m. 2 s. v.* ‖ 3) r *add. m. 2 s. v.* ‖ 4) iusso dinę *ante corr.: corr. m. 2* ‖ 5) ιω *pro* ιο *corr.* ‖ 6) u *exp. m. 2* ‖ 7) ι *add. m. 2* ‖ 8) mortis *ante corr.* ‖

κυκλοϲ[1]) circulus
αρκτικοϲ septentrionalis
νοτιοϲ australis[2])
ειϲημεριvοϲ aequinoctialis
τροπικοϲ · θεριvοϲ solistitialis
τροπικοϲ κειμεριvοϲ brumalis
μεϲεμβριvοϲ meridialis
ζωδιον signum[3])

ΙΒ ζωδια duodecim signa
αϲτρον sidus
βοητηϲ uoetes[4])
αρκτοφυλαξ septentrionalis custus[5])
αρκτοι septentrionis[6])
αρκτοϲ · ελικη septentrio maior
αρκτοϲ κυνοϲορα septentrio minor
αμαξα plaustrum
υαδεϲ suculae
πλυαδεϲ uergiliae
βοϲτρυκοϲ bostrychus
ωριων orio iugula
ϲτεφανοϲ corona
καϲϲιεπια αϲτραν cassiepia stella
κεφευϲ cefeus
[152r] ανδρομηδα andromeda
περϲευϲ perseus
δρακων draco
οφειουκοϲ anguitenens
κυων canicula
ηνιοκοϲ auriga
αιγααιξ capra
εριφοϲ hedus
ιπποϲ aequus
λυρα lyra
αετοϲ aquila
οιϲτοϲ το βελοϲ sagitta
δελφινοϲ delfinus
λαγοϲ lepus
αργοναυτηϲ piger nauta
εριδανοϲ ποταμοϲ eridanus fluuius
αργοναυϲ argonausu[7])
κενταυροϲ centarus
υδρα ydra
αϲτηρ stella
φωϲφοροϲ · εωϲφοροϲ lucifer
εϲπεριοϲ serius
προτρυγιτηϲ autumni sidus
λαμπαϲ fax
κομιτηϲ comites[8])
ανατολη oriens
δυϲιϲ occasus [152u]
ϲυνοδοϲ coetus
περιοδοϲ cicumitio
προποδιϲμοϲ progressus
αναποδιϲμοϲ regressus
αποκαταϲταϲιϲ reditus
μεϲο · υρανημα medium caeli
διαμετρον contrarium
διαμετρον mensura
τριγωνον triangulum
τετραγωνον quadratum
εκλιψιϲ · ηλιου obscuratio solis[9])
εκλιψιε ϲεληνηϲ defectio lunae
μιωϲιϲ ϲελενηϲ deminutio lunae
πληρωϲελενον plena luna

Περι · κεμωνων De tempestatibus
αηρ haer
αιθηρ aether[10])
ειϲημερια aequinoctium
τροπη κειμερινη struma
αορα aura
κειμων ανεμοϲ tempestatibus
κειμων hiemps

1) κλ *in ras. scr. m. 2* ‖ 2) *sequitur v. vacuus* ‖ 3) *in margine notula tironiana est: cf. praef.* ‖ 4) u *corr. in* b ‖ 5) us *corr. in* os ‖ 6) is *corr. in* es *m. 2* ‖ 7) argonauta *in eodem v. scripsit m. 2* ‖ 8) i *corr. in* e *m. 2* ‖ 9) *unus versus vacuus sequitur* ‖ 10) h *add. s. v. m. 1* ‖

φυcημα hibernum
[153r] φυcημαcφοδρον flatus
παταγοc fragor
αcτραπη fulgoratio
ηκοc sonus
πτεντοc sonus
κεραυνοc fulmen
θυελλα turbor
πρητηρ 1) turbor
λελαψ turbor
κρυcταλλον glacies
cπιλαc procella
καταφορα των ανερμων procella
κινέcιc concitatio
πακνη pruina
μεταλλαγη mutatio
ψεκαc gutta
καλαζα grando
cειcμοc terre motum
ακλιc caligo
γνοφοc nimbus
ομικλη nebula
ονβροc imber
βαθυ densa 2)
βαθυ cκοτοc densae tenebrę
ψυκοc frigus
κρυοc algor
[153u] ικμαc umor
παγετοc gelus 3)
καιμα aestus
πνιγοc aestus
θεροc aestas
θερμη calor
ευῆλον 4) apricum
νεφελοαι nubes
βροκη pluuia
αιθριον serenum
δυοcοc ros
δροcιζι rorar
βρονται tonitra
επινφελον subnubilum
νιφει · κεονιζει ninguet
κειων nix
cκοτιαι tenebre
μεcον · ικτιον media nox
αιαρ uer
τροπαι · ηλιου solistitium
τροπαι κυματων solistitium
ειcεμερια εαρινη equinotium uernum
ειcεμερια φοινοπορινη equinotium autumni
φοινοποραον autumnum
νεον ετοc annus nouus

Περι εωρτων de diebus festis [154r]
εορτη dies festus
ευκη uotum
αργιαι feriae
κρονια saturnalia
διονυcια liberalia
παναηνεα cumquatralia
ποcιδωνια neptunalia 5)
ηφεcτια uulcania
τειμιειcυνικη cara cognatio
οροβεcια terminalia
νεcτια ieiunium
νεκυεια parentalia
θετιδοc uestialia
παραcκευη 6) cena pura
γενεθλιον natale
πωγωνοκουρια 7) barbatoria
γαμοι nuptiae
πανηγυριc nundinae
πανηγυριc mercatum

1) *scr. m. 2 in spatio relicto* ‖ 2) den///sa *(d erasa)* ‖ 3) s *in ras.* ‖ 4) η *sup. scr. m. 1:* ευη *in marg. erasum est* ‖ 5) neptualia *m. 1: corr. m. 2* ‖ 6) η *pro* ε *corr. m. 2* ‖ 7) πωγωνοκουρια *pro* πογωνοκουρια *corr. m. 1 vel 2* ‖

θεϲμοφορια cerealia
αφροδιϲια ueneralia
αγνια castitas
απθλουϲιϲ lauatio
πανδοκια ludi floralis[1])
καταποϲια ludi floralis
[154ᵘ] αγιαι ημεραι sancti dies
αιοταϲιμαι ημειραι festi dies
τατοιϲ κατοιμενοιϲ επιφερομεν dies festi et castitatis feriae

Περι ανεμων De uentis
ανεμωϲ uentus
ανεμωδεϲ uentosum
βοραιαϲ aquilo
πελαγιοϲ altanus
κιρκεαϲοκαικοροϲ circes
αιτιϲιοι consuetudinarii
αιτιϲιοι annotini
απαρκτιαϲ ανελοϲ septentrio
λιψ[2]) africus
νοτοϲ auster
ζεφυροϲ fauonius
ευροϲ chorus
ευροϲ terrester
αφιλιωτηϲ uulturnus
αφιλιωτηϲ subsolanus
απογαιοϲ aterra
κατεγιδεϲ procellae
κατεγιδεϲ καταφορεων procellae

κρονοι ενιαυτοι tempora et anni
ενιατοϲ annus
ετοϲ annus
[155ʳ] μηνεϲ menses
ωραι horae
τριακοντα ημεραι triginta dies
πριν αιγηϲ ante lucem
αλεκτοροφωνιō gallicinium
πρωει mane
μεϲην ημεραν meridię
μεϲηνβριον meridię
διλη post mediae οψα sero[3])
οψιτερον serius
απο · αριϲτου a prandio
αποδι πναου[4]) a cena
ϲκια umbra
καιροϲ tempus
κρονοϲ tempus
ενεϲτωϲ[5]) κρονοϲ instans tempus
παρακηκωϲ καιροϲ preteritum tempus
παρεληλυθωϲ καιροϲ transactum tempus
μελλων κρονοϲ praeteritum tempus
κειμερινοϲ καιροϲ hiuernum tempus
αιαρινοϲ καιροϲ ueranum tempus
θερινοϲ καιροϲ aestiuum tempus
φοινοπωρινοϲ καιροϲ autumnum tempus
ημιωριον semihora
δευτερα ωρα secunda hora
ϲτιγμη punctum [155ᵘ]
ϲτιγμη καιρου puncto tempusis[6])
ροτιη momentum
διαφαυμα crepusculum
ααυγοϲ crepusculum
ημερα dies
υποαλεκτοροφωνιον subgallicantium
διημερον biduum
δυϲιν ημεραιϲ biduo
τριϲημεραι triduum
τριϲνημεραιϲ triduo
τεϲϲαρεϲ ημεραι quadriduum
τετραϲιν ημεραιϲ quadriduo

1) is *corr. in* es *m. 2* ‖ 2) ι *s. scr. m. 1* ‖ 3) οψα sero *incertum utrum m. 1 an m. 2 scripserit* ‖ 4) *inter* δι *et* πναου *una littera erasa (p?)* ‖ 5) ενεϲτοϲ *ante corr.* ‖ 6) temporis *postea corr.* ‖

διαιτια biennium
τριαιτια triennium
τετρααιτια quatriennium
πενταιτια quinquennium
ενιαυcιοc καιροc annum tempus
περιcυνοc annotinus
εφετιοc huius anni
διετηc bimus
τριετηc trimus
τετραετηc quatrimus
πενταετηc quinquinnis[1])
cημερον hodie
[156r] αυριον cras
εις τριτην perendiae
εις τεταρτην de quarte
εις πεμτπτην de quinte
κθεc here
τριτηc ημεραc nus tertius
τριτηc ημεραc nudius tertius
τεταρτηc ημεραc nus quartus
τεταρτηc ημεραc uudius[2]) quartus
εφετωc̄[3]) hoc anno
περιcι anno superiore
περιcυνοc annus superior
εις το μελλον in futurum
εις το μελλον anno futuro

Περι ¯ατρικιc De medicina
ῑτροc medicus
κλινικοc uisitator
οφθαλμικοc[4]) ocularius
κιρουργοc chirurgicus
βοτανικοc herbarius
μεα obsetrix
αρρωcτοc aeger
αcθενηc ualitudinarius
πυρετοc febris

καθημερινοc cottidię [156u]
τριτεοc tertianę
τεταρτεοc quartanę
πονοc dolor
φρικη orror
φρικη orripilatio
βηξ tussis
οιδημα tumor
φλεγμονη tumur[5])
κεφαλαργια capitis dolor
κριccοιτιαθοc uarices
ελκη ulcera
τραυμα uulnus
λεπρα porrigo[6])
φαρμακον medicamentum
ηcυκια silentium
οφθαλμια lippitudo
αcθινια infirmitas
ικτεριc aurugo
δοθιων furunculos
λικη inpetigo
ερicυπελα ignis acer
ψωρα scabies
φυτευρον penucla
ωταλγια aurium dolor
οδοντοπονια dentium dolor [157r]

Περι ναυτιλιαc De nauigatione
ναυτιλια naugatio
πλοιον nauis
θαλαccα mare
γαληνη tranquillum
αθροc spuma
κυμα unda
λιμην.[7]) portus
ιδιαπερανα traiectus
αιγιαλοc litus

1) quinquennis *corr. m. 2* ‖ 2) u *1 corr. in* n ‖ 3) ω *pro* ο *corr. m. 1 vel 2* ‖ 4) λ *add. postea ead. m.* ‖ 5) *corr. in* tumor ‖ 6) porrigo *corr. pro* portigo *m. 2* ‖ 7) λιμην, *sed* ι *in ras. m. 2* ‖

πλοιον nauis
τροπις carina
ιστος arbor
καταρτιος arbor
κερας antemna
αντλια sentina
πηδαλια gubercula
κωπαι remi
σκαλμοι scalmi
νεωρια naualia
νησσος insula
αμμος harena
αλιευτικη piscatoria
παρασημον tutella
πρυμνα poppis
[157u] πρωρα prora
ανκυρα anchora
διφθρα segester
κολπος sinus
φυκος alga
βρυον alga
καταλεκτος catalectum
επιβαται uectores
επιβαται epibatas
εμποροι mercatores
αρμενα · uela · αρμενα[1]) armamenta
σκοινια funes
επιδρομιδες trochiliae
γομος onus
κυβερνος gubernita
πρωρευς proreta
σκαφα scafa

Περι αρκοντω̄ De magistratibus
περι αρκοτων de iudicibus
αρκων magistratus
ανταρκων promagistratus
αποδεδιγμενος designatus
ενφανερος designatus

διαδοκος[2]) successor
βασιλευς imperator
αυτοκρατορ monachus [158r]
σεβαστος augustus
τοποτηρητης dictator
μοναρκος princeps
εβαρκος princeps
δημαρκος tribunus
δημαρκος tribunus plebis
δημαρκικηεεξουσια tribunicia potestas
δημαρκικηεεξουσια tribuniciae potestatis
συνκλητικος senator
συνκλητος senatus
υπατος consul
ανουπατος proconsul
πρεσβιτης legatus
ηγεμων consolaris
αγορανα μος aedilis
εποπτης centurio
στρατηγος praetor
αντηστατηγος prophaetor
τυραννος tyrannus
υπατικος consolaris
τιμιας quaestor
φιλοτιμος munificus
αρκωμεγιστος pontifex maximus
αρκῑερευς primus sacerdos
ῑππαρκος magister equitum
ῑππικος circus [158u]
ῑππικος equestris ordinis
ραβδουκος lictor uirgarius
αρκιραβδουκος primiuirgius
πρωτοδεκανος primus uirgariorum
ιππευς ρωμαιω̄ nequis[3]) romanus
επιτροπος procurator
επιτροπος[4]) πατριμωνιῡ procurator patrimonii

1) uela . αρμενα *in ras. scr. m. 2* ‖ 2) α *s. scr.* ‖ 3) n *erasa*, i *corr. in* e ‖ 4) ι *s. scr. m. 2* ‖

επιτροποϲ τριβατω̄ procurator priuate
επιτροποϲ τηϲ ευθηνιαϲ procurator annor̄[1]
αννωνων επαρκοϲ prefectus annonae
επιτροποϲ conductor
επιτροποϲ των μαρμαρμαων procurator metallorum[2]
καθολικοϲ rationalis
δικαιθλογοϲ iuridicus
διαϲημοτατοϲ perfectissimus
κρατιϲτοϲ egregius
διαϲημοτατοϲ procurator therrmarum[3]
εξοκωτατοϲ excellentissimus
λαμπροτατοϲ clarissimus
μεϲιτιϲ arbiter
μεϲιτιϲ tollens litem
μεϲιτιϲ mediator

Περι ϲτρατιαϲ De militia
[159r] παρενβοληι castra
ϲτρατιωται milites
ιππιϲ equites
πεζοι pedites
δρεπανηφοροι falgarii[4]
τοξοται sagittarii
ακοντιϲται iaculatores
δοριφοροι satellites
ϲφενδονηται funditores
λιπετακται desertores
γαρμματειϲ tesserarii
γραμματειϲ litterati
ϲημιαφοροι signifere[5]
προτομοφοροι imaginiferi
αετοφοροι aquiliferi
προαϲπιϲται profectores
ηγεμων[6] dux
ϲτρατηλατηϲ dux
προνγουμενοϲ[7] praesis[8]
ϲτρατηλατηϲ magister militum
επαρκοϲ praefectus
επαρκοϲ ρωμηϲ praefectus urbis
επαρκοϲ πρετωριϲον praefectus praetorii
επαρκοϲ τηϲ ευθυνιαϲ praefectus annonae
επαρκοϲ αιγυπτου praefectus aegypti
επαρκοϲ ϲτολου praefectus classis
νυκτεπαρκοϲ prefectus uigilium [159u]
επαρκοϲειλη praefectus alae
επαρκοϲ παρε̄βολω̄ praefectus castrorum
εκατονταρκοϲ centurio centenarius
ταξιαρκοϲ euocatus
καταϲκοποι speculatores
ρυμαρκοϲ magister uici
κωμαρκοϲ magister uici
αμφοδαρκηϲ magister uici[9]
ναυαρκοϲ nauarchus
ναυαρκοϲ · nauchus
αικμαλωτοϲ captiuus
δεκαδαρκοϲ decurio
βουλευτηϲ decurio[10]
βουλευτηϲ curialis
πυγμη pugna
πυκτη pugna[11]
πολεμοϲ bellum
μακη rixa
τραυματα uulnera
λαφυρια spolia
ειρηνη pax

1) annor̄ *pro* annoae *corr.* ‖ 2) *sequitur versus vacuus* ‖ 3) therrmarum *pro* therrarum *corr. m. 2* ‖ 4) g *corr. in* c *m. 2* ‖ 5) ere *ex* ire *corr. m. 2* ‖ 6) ϵ *pro* η *corr. m. 2* ‖ 7) ρ *add m. 2* ‖ 8) is *corr. in* es *m. 2* ‖ 9) *hanc gl. et antecedentem prima m. postea addidit* ‖ 10) o *ex* a *corr.; post* o *erasum* lis ‖ 11) *glossam m. 1 in marg. adiecit* ‖

στρατευματα exercitus
φαλαηξ legio
συνβολη conmissio
σφενδονη fundibulum
δορι hasta
ληθοβολοc ballistra[1])
περικεφαλεα galea
[160r] θωραξ lorica
κνημιδεc tibiales
ζωcτηρ balteus
ξιφοc gladium
ακοντιον iaculum
ενκειριδιον pugio
τεξον arcum
τοξον cossum
λονκη lancia
λονκαι lanciae
cπιρα chorus
κοροc ordo
ταξιc classis
cτολοc tuba
cαλπιηξ tubicines[2])
cαλπιcται cornices
κεραταυλαι lituo
cαλπινξ τυριννηκη de agricultura

Περὶ γοργιαc[3])
αγροc ager
αγροc uilla
κωριον possessio
κωριον fundus
καλυβη casa
αριμοι saltus
ναπει saltus
[160u] υλη silua
πλεθρον iugerum
αλcοc lucus
αρουρα seges
cτακυc spica
πυροc frumentum
cιτοc triticum
ζεαρ ador
κριθαι hordeum
ερεγαλοc faba fracta
κυαμοc faba solida
τιcανη tisana
φακοc lenticula
φακη lenticula
ερεβινθοc cicer
λαθυροι cicercula
πιcοc pisa
κονδροc alica
μηκωνιον papauer
μελανθιον gitti
cηcαμον sesam
οριζα oriza
κενκρον milium
ελυμοc panicium
βοικεραc faenum graecum
τιληc feenum[4]) grecum
λινοcπερμον linisemen [161r]
βικιον uicia
κορτοc fenum
οcπρεον legumen
ακυρα paleae
δεcμαι manuae
αλων area
αλωντοc[5]) tritura
αροτρον aratrum
υνιc uomer
κλαδευτεριν runcilio
δρεπαηον runcilio
δρεπανον falix
κορτοδρεπανον falcis fenaria
ληνοc torcular[6])
cιτοβολων granarium
cιτοβολων orreum
ακυρεων palearium

1) r *exp. m. 2* ‖ 2) u *pro* i *corr.* ‖ 3) γωργιαc *corr. m. 2* ‖ 4) e *exp. m. 2, ut videtur* ‖ 5) αλῶντοc *corr. m. 2, ut videtur* ‖ 6) *ex* tortcular *corr.* ‖

πιθεων οινεων cella uinaria
κηπος hortos
παραδιccος pomarius
λιμων pratum
κορτοκοπιν pratum
οικονομος ordinator dispensator
γεωργος uilicus
[161ᵘ] γεοργος operarius
γεηπονος agricula
κλαδευται putatores
θεριcται mesores
cκαπται fossores
αμπελοφυλαξ custus[1] uinearum
αμπελοφυλαξ uinitor
αμπελιουγος[2] uinicultor
αμπελιουργος uiniculis[3]
μιcθωτος mercennarius
αγελη grex
ποιμην pastor
αιγοβοcκος caprarius[4]
βουκολος armentarius
ιππονομης aequitici
ιπποβοcκος aequicio
τρινκος maceria
αυλαξ sulcus
φραγμος saepes
κηπουρος hortulanus
αγροφυλαξ saltuarius
κυκλευτης circitor

Περι δενδρων .De arboribus
δενδρων arbor
κλαδοι rami
[152ʳ] φυλλα folia
ραβδοι uirgae
οζοι nodi
ριζαι radices
δαφνη laurus
μυρcινει murtum[5]
κιccος aedera
πυξος buxus
κρανεα cornus
μελεειvον fraxinum[6]
ροδοδαφνε[7] taxus
πλατανος plantanus[8]
παλιουρος rubus
αγριον μωρον murum[9] siluaticum
βατος murum[10] siluaticum
αγριαμπελος labrusca
κηκιc galla
ναρθηξ ferula
cταυρος crux
κορμος truncus
ροπαλον claua
κερατaια siliqua
απωρυξ propago
κατωρυξ propago
κυπαριccος cupraessus
cφενδαμος acer [162ᵘ]
φυλλερα tilia
πτελεα ulmus
μιηλιηκυλον[11] unidone
μεcφυλλον mespilum
ουον mespilum
πρινος ilex
εκινος lentiscum
ελατης abietes
εγιρος populus
εγιρος alnus
αμπελοκλημα uites
αναδεναραc arbustum
τρυγη uidemia
αμπελοφυλλον pampenum[12]

1) custus *corr. in* custos *m. 2, ut videtur* ‖ 2) γ *pro* τ *corr. m. 1, ut videtur* ‖ 3) *corr. in* uinicolis ‖ 4) caparius *ante corr.* ‖ 5) mur *corr. in* mir ‖ 6) fraxinus *ante corr. m. 1* ‖ 7) ροδοφανε *ante corr.* ‖ 8) platanus *corr. ex rasura* ‖ 9) *corr. in* morum ‖ 10) *corr. in* morum ‖ 11) λον *pro* δον *corr.* ‖ 12) e *in* i *corr.* ‖

ακανθαι spinae
βουτομον spina alba
λευκεα spartum
cυκαμινοc morum
μυρικη tamarsium
cτροβιλοc pinus
πτεριc filix
πιτυc sappinus
βλακνα filex
δοναξ καλαμοc calamus harundo
[163r] καλαμοc canna
νεοφυτον nouelletum
ανθοc flos
ροδον rosa
κρινον lilium
κλευκοιον uiolum album
ιον το ανθοc uiolum
ναρκιccοc narcissus[1]
αμαραντοc inmarciscibilis
φελλοc cortex
αγρελεοc oleaster
αλθεα ibiscum
οξυcκοινοc iuncus
ελαια oliua
ελαιων oliuetum

Περι ναων De aedibus
ναοc aedis
ναοc fanum
τεμενοc templum
ναοι aedes
ῑερον sacrum
ιερον fanum
προναον uestibulum
ναοc ῑεροc aedes sacrus[2]
καθιδρυμα delubrum
ῑεροφυλακιον sacrarium
[163u] βωμοc ara
cηκοc cella
κρηcτηριον oraculum
θυcια sacrificium
¯ερουργια sacrificium
αφιδρυμα effigies ειδεα effigies
ζοδιον cημιον signum
αγααμα sigillum
θυμα hostia
θυμα ῑερον uictima[3]
καπωτηρια altaria
περιβομια altaria
ενπυρα altaria
θυμιατηριον turibulum
θυμιαμα incensum
cτεφανωματα berbanae[4]
cτεφανοι coronae
cτεφανοι syptae
περιπετασμα uelamentum
cτεμματα uittae
ξοανα simulacra
ῑκετερια ῑερων insolae
ῑερουργια sacrificium
εικονεc imagines
cρονδη[5] uinum
οινοc uilatex
αναθεματα dona [164r]
αναθεμα. donum
ῑερευc sacerdos
μοcκοτομοc uictimarius
θυτηc haruspex
cπλανκνοcκομοc haruspex
θεcπιωδοc fatidicus
μοιρολογοc fatidicus
ενθεατηc uaticinatur[6]
μαντηc μαντηc diuinus uatis
κριcμοδοτηc sortilegus
κρηομοc sors
κληροc sors
προφητηc propheta
προφητηc ariolus

1) *alteram* s *add. m. 2* ‖ 2) *corr. in* sacras ‖ 3) m *sup. scr. m. 1 vel m. 2* ‖ 4) *corr. in* berbenae *m. 2* ‖ 5) c *ex* ϵ *corr.* ‖ 6) ur *corr. in* or ‖

προφητηc antistes
νεοκοροc aeditus
cηκοφυλαξ aedituus
ουωνοcκοποc[1]) augur
οιωνομαντιc augur
πυραcιc flamem
ῑερομνημον pontifex
cπονδοφοροι factilis
κορυβανθεc salli palatini
κουρητεc[2]) solli collini
αγνον sanctum
[164u] αγνον castum
λιβανοθηκη arca turaria
αρομαтα odores
λιβανοτοc turiflos
κοcμηματα ornamenta
κοcμιον ornamentum
προcευξιc obsecratio
ευγνομη uenia
ελεοc misericordia
ειρηνη pax

Περι · θεωριων de spectaculis
θεωρημα spectaculum
θεωρηται spectatores
θεατρον theatrum[3])
ωδιον odium
cκηνη θεμελη scena
θεατρον ludi
ιπποδρομια circensis
μημολοπ mimologi
κηρικεc curiones
πυταυλι cuthaulae
κορουλαι choraulae
κομοδροι comedi
τραγοδοι tragoedi
κιθαρωδοι citharedi
ορκιcτηc pantomimus
κοροc chorum [165r]
οδοι cantores
cυριcτηc fistulator
υδραυληc orgarius
φυcινγηcτηc plagiaulae
cυριγμοc sifilum
κροτοc plausus
δρομειc cursores
ορκιcτοπαλη hormestapala
cταδιον stadium
παληcται luctatores
πανκρατιαc pancratiae
πενταθλοι pentatli
πυκται pugiles
πονπη pompa
ιπποδρομοc circus
ιππαφιδεc caballiammissi
ιππαφιδεc carceres
καμπτρεc metae
λευκη creta
ειcοδοc aditus
βαθμοc gradus
βαθμοι gradi
ηνειοι[4]) agitatores
ηνιοκοι[5]) aurigae
ηνιοκοc auriga
εcαφεται aurigarii [165u]
ζευκται iunctores
cινοριc διπωλων[6]) biga
τριπωλων triga
τετραπωλων quadriga
εξαιποι sexiugae
αρμα currus
αμφιτεαδρον ampheteatrum[7])
θηρια bestiae
κυνηγοι uena////tores[8])

---

1) ω *pro* ο *sup. scr. m. 2, ut videtur* ‖ 2) ε *pro* η *sup. scr. m. 2* ‖ 3) h *sup. scr. m. 1 vel 2* ‖ 4) ///ηνειόι *(*α *eras.)* ‖ 5) ι *1 pro* ε *sup. scr. m. 2* ‖ 6) ω *post* π *sup. scr. m. 2* ‖ 7) *prima* e *mutata in* i ‖ 8) m *erasa vel* ta ‖

μονομακοι gladiatores
καταδικι noxii καταδικαι damnati[1])
πυκτευουcιν pugnant
καταδικ damnat[2])

Περι cινγεμιαc de adfinitatem[3])
και τηc αναγκαιαc et necessariis
cυνγενια cognatio
cυνγενια consanguinitas[4])
οικιοτηc adfinitas
οικιοτηc αναγκαια adfinitas necessaria
αργαιογονια propinquitas
τεκνα suboles
γονιτελεα suboles
διαδοκοι γενουc prosapia
αρκη. γενουc stirps
γενουc ριζα stirps
[166r] cυνγενηc cognatus
αρκαιοc cυγενηc propinquus
ομονυδδοι gentibus
cυνγενηc connati[5])
γενατηc sator
cπιρων satur
ομονυμοι uninominis
προγονοι maiores
απρογονοι poster
αναγκοc necessarius
cυνγενηc[6]) adfinis
πρεcβυται maiores natu
οικιο familiaris
οικιοc domesticus
προcφυξ cliens
γεναρκηc generator
γενετιρα genetrix
γονιc parentes
τεκνα liberti nati
τεκνα fili
πατηρ pater
πατηρ parens
μητηρ mater
παπποc auus
μαμμη auia
προπαπποc proauus
πρωμαμμη proauia [166u]
υιοc filius
θυτηρ filia
υιονοc nepos[7])
εγγονοc nepos[8])
υιοποιητοc adoptiuus
υιοποιητοc adfiliatus
υποβολιμεοc suppusiticius
νοθοc furtiuus
νοθοc spurius
αδελφοc[9]) frater
αδελφη soror
αδελφοc γνηcιοc germanus
αδελφη γνηcια germana
διδυμοι gemini
διccιυδου gemini
αδελφιδουc fratris filius
αδελφιδουc sororis filius
θειοc patruus
θειοc[10]) προc μητροc auunculus
πατροc αδελφη amita[11])
θεια προc μιτροc materterra[12])
μητρυεια nouerca
ανεψιοc nepus[13])
ανεψια nepta[14])
προc πατροc frater patruelis

1) αι *et* i *terminationes m. 2 scripsisse videtur* ‖ 2) damnat////// (us *er.*) ‖ 3) m *postea erasa* ‖ 4) i *inter* u *et* n *sup. scr. m. 1* ‖ 5) *corr. in* cognati ‖ 6) η *pro* ε *sup. scr. m. 1 vel 2* ‖ 7) nepos *ex* nepus *corr.* ‖ 8) nepos *ex* nepus *corr.* ‖ 9) *hic et gl. 54. 55. 56. 59. 60* λ *pro* α *corr. m. 1 vel 2* ‖ 10) c *sup. scr. m. 2* ‖ 11) i *pro* e *sup. scr. m. 2* ‖ 12) r *ante* r *exp. et eras.* ‖ 13) nepus *corr. in* nepos ‖ 14) *sup.* a *deleta* i ‖

[167r] πατρωωϲ uitricus
αδελφοϲ frater
προγονοϲ priuignus
προγονι priuigna
ανηρ uir
ανηρ γυναικοϲ maritus
γυνη uxor[1])
γυνη mulier
γαμετη uxor
αλοκοϲ uxor
δαμαρ uxor
ϲυνβιοϲ coniux
ομοζοκοϲ[2]) coniugalis
πενθεροϲ socer
πενθερα socrus
γαμβροϲ gener
νυμφη nurus
αδελφου γυνη fratris uxor
φατρια fratris uxor
ϲυνγαλακτοϲ conlactaneus
ϲυντροφοϲ conlanctaneus[3])
ομογαλακτοϲ conlactaneus
τροφειϲ nutritores
τροφεμοϲ alumnus
τροφευϲ nutritor
τροφοϲ nutrix
[167u] επιτροποϲ · ορφανου tutor
επιτροποϲ · γυναικοϲ procurator
ηκιδεμον procurator
φροντιϲτηϲ curator
λογιϲτηϲ curator
γνωϲτηϲ cognitor
εκδικοϲ cognitor
φιλοϲ amicus
φιλητη και ερωμενη amica
φαλλακιϲ concubina
ϲυνκυτοϲ concuba
κοινωνοϲ socius
κοινωνοϲ collega
ετεροϲ sodalis
πολιτηϲ municeps
πολιτηϲ ciues
δημοτικοϲ popularis
ηληξ aetaneus
ϲυνηλιξ coaetaneus
ειϲομοιροϲ particeps
δεϲποτηϲ dominus
κυριοϲ dominus
δεϲποινα domina
κυρια domina
οικοδεϲποτηϲ pater familias
αυθεντηϲ pater familias
αυθεντηϲ[4]) mater familias [168r]
οικοδεϲποινα mater familias
αυθεντρια patronus
ρατρων libertus
απελευθεροϲ liberta
απελευθερα libertinus
απελευθερικοϲ[5])
απελευθερικη libertina
ϲυνδουλοϲ conseruus
ϲυνδουλη conserua
ϲυναπελευθερικοϲ conlibertus
ϲυναπελευθερικη conliberta
οικονομοϲ dispensator
οικετια familia
οικετηϲ θεραττωıı familiaris
οεραπον cliens
υπηρετηϲ minister
ακολουθοϲ pedisecus
δουλοϲ seruus
δουλη serua
δουλη ancilla
πεδιϲκοϲ seruus

---

1) *ex* uxur *corr.* || 2) ζο *sup. scr. m. 1 vel 2* || 3) n *post* la *sup. scr. et inseri iussit m. 1 vel 2* || 4) αυθεντηϲ *exp.* || 5) απελευθερικοϲ *m. 2 inseruit, eadem expunxit* αυθεντηϲ *supra et reliqua quomodo respondeant signis indicavit* ||

πεδισκη serua
οικογενης uerna
αγοραστος empticius
νεωμνητος[1]) nouicius
παλαιοκτητος uetepaneis
[168u] παλαιοκ////τητος[2]) olim conparatus
ενπρικος dolalis[3])
κοιτωνιτης cubicularius[4])
οικοφυλαξ atriensis
οικοφυλαξ custus[5]) domus
ταμιουκος promentarius
θυρωρος ostiarius

Περι ερπετων De serpentibus
ερπετων serpens
οφεις uipera
βασιλισκος regulus
εκιδνα curtio
δίψακος seticula
ασπις aspis
κεραστης curnutus
δρακων draco
σης[6]) tinia
ακοντιας iaculus
υδρος aquarius
μυοθηρα murarius
κενκρινης anguis
κενκρινης οφις coluber[7])
τυφλιης ceciola
βδελλα sunguisugia[8])
σκοληξ uermis
λεπινος κοκλεος limax
[169r] γυμνοκοκλεος limax
ολλυγων ululat
καμπη eruca
ελμιξ lumbricus
γησεντερον lumbricus terrae

Περι πολεων De ciuitate
πολις urbis
πολις ciuitas
αστυ ciuitas
αστυ urbis[9])
πολικνιον municipium
κωμη uicus
δημος populus
φρουριον castellum
τικος murus
περιβολοι moenia
πυργος turris
προμακων[10]) propugnacula
επαλξεις[11]) porta muri
πυλη porta
παραπυλιον posticium
επικειρι ingruit
σπουδαζοντας festinantes
εμποδιον obstacula
επεχοντων impedimento
επεκοντων tarditatis
περιτετικισμενον territorium [169u]
περιτετικισμενον muricinctum
ακροαπολις initium ciuitatis
προαστιον suburbanum
βουλη curia
βουλευτιριον curia et ordo
αγορα forum[12])
στοα porticus
κιονοπλος columna
περιπατος ambulatio
διακεινησεις spatiadium
βημα gressum
βημα tribunal

1) μ *postea deleta* ‖ 2) α *eras.* ‖ 3) *corr. in* dotalis ‖ 4) u *post* i *sup. scr. m. 1 vel 2* ‖ 5) *corr. in* custos ‖ 6) *a* σης *usque ad* κενκρινης οφις *omnia in rasura* ‖ 7) u *pro* o *sup. scr. m. 2* ‖ 8) *corr. in* sanguisuga ‖ 9) i *eras.* ‖ 10) ω *pro* μ *sup. scr. m. 1, ut videtur* ‖ 11) λ *sup. scr. m. 2* ‖ 12) u *pro* o *sup. scr. m. 2, ut videtur* ‖

αργυροθομιον aerarium
θηcαυροι thensauri
παραπυλιον posterola
κρινη lacus
υδριον silanus
λιμων lacus
λιμων locus aquosus
ωρολογιον horologium
βαcιλικη basilica
ενβολα rustra[1])
βαλανιον balneum
γυμναcιον gymnasium
θερμαι thermae
[170ʳ] υλιcτιριον uolutatorium
ενβατη solium
δεξαμενη piscina
ειματοφυλακιον capsarium
αλιπτηριον unguentarium
παλεοτρα palestra
θερμα aquae calidae
λακανοπωλιο forum olitorium
αποθηκη horreum
μακελλοc[2]) macellum
κρεθοπολιc lanium
κρεοπωλεον laniatorium
ιρκτη φυλακη carcer
δεcμοτηριον custodiarium
οδοc δυναμιc[3]) uia uis
δημοcια publica
δηιωτικη[4]) priuata
πλατιοc platea
cτενωποc anguiportus
ατραποc semita
ατραποc itiner
ατραποc iter
ραρατριβοc limes
οδεοc limen

ουδουc limen
αμφοδον compitum
διοδια biuia [170ᵘ]
τριοδια triuium[5])
τετραοδια quadriuium
ανδριαc statua
ανδρια statura
πορνιον fornex
πορνιον[6]) lupunar[7])
cυνοικια insula
εργαcτηριον taberna
καπηλιον taberna
cυνεργιον officina
αρτοκονιον pistrinum
μανκιπιον pistrinum
υδραλεcιο aquae molinus
πανδοκιον diuersorium
πανδοκιον tauerna[8])
καταλυτηριον repausatio
κουριον tonsorium
κουριον tonstrinum[9])
ετοιμοτιωλειc popina
εψοπωλειc popina
προπινα popina[10])
μυροπωλιον unguentarium
cκυπον sutrinum
καπηλιον cuponium
παντοηωλιον seplasium
βαφιον infectorium
βαφιον tinctorium [171ʳ]
βυρcιον curiariarium
κηαφιον fullonicum
ξυλοπωλιον lignarium

Περι τεκνιτον artificibus
τεκνιτηc artifex
τεκνη ars

---

1) *corr. in* rostra ‖ 2) α *pro* λ *sup. scr.* ‖ 3) c *in ras.* ‖ 4) η *1 exp. m. 2* ‖ 5) ui *sup. scr. m. 1* ‖ 6) ι *sup. scr. m. 1* ‖ 7) *corr. in* lupanar ‖ 8) *corr. in* taberna ‖ 9) tunstrinum *scribere incohaverat librarius* ‖ 10) *hanc gl. add. m. 2 inter versus* ‖

ανδριαντοποιος statuarius
αργυροκοπος argentarius
αρτοκοτιος pistor
αλιευς piscator
αγυρτης gurdus
ασκοποιος utrarius
αλιπτης unctor
αυλοποιος tibiarius
αρτοπωλης panararius
αλετη molitur
μυλος mola
ανθρακοπωλης carbonarius
αλμεοπωλης salgamarius
αμαξςποις carrarius
αμαξοπωλης faber plaustrarius
αρδευτης[1]) inrigator
ακονητης auctor
βαφευς infector
βαφευς tinctor
[171u] βουκολος armentarius
βιβλιογραφος librarius
βιβλιογραφος scripturis
βαλλιγραφος antiquarius
βυρσευς coriarius
βαλανευς balneator
γλυπτης sculptor
γεωργος colonus
γρυτοπωλης grutarius
γαλακτοπωλης lactearius
γεωμετρης agriarius
κναφευς fullo
δακτυλιδιογλυφος[2]) sculptor anularius
δανιστης faenerator
δενδροκοπος arborarius
δενδροκοπος arborum incisor
δακτυλιδοποιος anularius
δικτυοπλοκος retiarius
δρωπακιστης alipilus
δημιουργος opifex magus
ελεφαντουργος erarius
επιδαπανητης[3]) dispensator
ενθηκαριος institur[4])
εργαστηριαρκης habetor[5])
ενπορου mergator[6])
εριοπωλης lanarius
εριουργος lanarius [172r]
εργάστηριαρκης massarius
τορνευτης tornator
τορνευτης intestinarius
ειματοπωλις uestiarius
εματοπωλης uestimentum uenditor[7])
ελαιοπωλης olearius
ελαιοπωλης olei uinditor[8])
επιστατης μονομακοων lanista
λολοποιος sigillarius
αγαλματογλυφος sigillarius
εργατης operarius
ερεβινφοπωλης cicerarius
ενφυραματοπωλης adipatarius
ειματοφυλαξ capsararius
ειματοφυλαξ custus[9]) uestimentorum
ζωγραφος pictor
ημιονος mulio
ηνιαραφος pellio
παλαιαραφος pellio ueterinarius
ηλοποιος clauarius[10])
ηλοκοπος claui fixor
θωρακοποιος luricarius
θρεινιτης lamentator
θρηνωδος praefixor
ιατρος medicus
ιξειυτης aucupator [172u]
ιξευτης auceps

1) δ *in ras.* ‖ 2) ι *post* δ *sup. scr. m. 2* ‖ 3) πα *sup. scr. m. 2* ‖ 4) *corr. in* institor *m. 2* ‖ 5) *corr. in* habitor *m. 2* ‖ 6) *corr. in* mercator *m. 2* ‖ 7) uenditor *ex* uindior *corr. m. 2* ‖ 8) *corr. in* uenditor *m. 2* ‖ 9) *corr. in* custos *m. 2* ‖ 10) r *ex* p *corr. m. 1* ‖

ιπποφορβοϲ equarius
φοραδοβοϲκοϲ equitiarius
ιππονομηοϲ[1] equisio
ικνευτηϲ uestigator
ιπποκομοϲ calo
ιππιατροϲ mulomedicus
κεραμευϲ figulus
κουρευϲ tonsor
κοκρινοποιοϲ cribarius
κρεονπωλιϲ macellarius
κρεοπωληϲ lanio
καπηλοϲ cupo caupo[2]
καπηλοϲ tabernarius
κλαδευτηϲ putator
κηνιγοϲ uenator
κηρυξ preco
κονιαϲτηϲ tector
ϲκεπαϲτηϲ tector
κτενιοποιοϲ pectenarius
καλιγαριοϲ caligarius
κεραμιδοπλαϲτηϲ tegularius
κηροπλαϲτηϲ cerarius
κλιδοποιοϲ clostrarius
κεντρωνοραφοϲ centronarius
[173r] καρροπηγοϲ carrocarpentarius
κλινουργοϲ faber lectuarius
κραβατοπογοϲ faber lectuarius
κωποξιϲτηϲ remorum rasor
κηροπλαϲτηϲ pictor sigillarius
κλινουργοϲ nouarius lectuarius
λιθογλυφοϲ marmorarius
λιθοξοϲ marmorarius[3]
λατομοϲ lapidicinarius
λιθγλυτηϲ lapidum sculptur
μαρμαρογλυ marmorum sculptur
λακανοπολιϲ holitor holerarius
λινοπλοκοϲ retiarius
λινουργοϲ lintearius
λικυθοποιοϲ ampularius
λικυθοποιοϲ testarius figulus
λεπτουργοϲ carpentarius
λευκουρὸγοϲ scutlarius
μακαιροποιοϲ gladiarius
μακαιροποιοϲ cultellarius
μοϲαιβουργοϲ[4] plumbarius
μολιβδοκοοϲ plumbarius[5]
μελανουργοϲ[6] atramentarius
μυρεψοϲ unguentarius et pigmentarius[7]
μεταβολοϲ cocio
μελιτοπωληϲ mellarius
μονομακοτροφοϲ lanista
μαθηματικοϲ mathematicus
μαγοϲ magus [173u]
μηκανοπιοϲ machinarius
μυλοποϲ molicudus
μυρολογοϲ fatidicus
μαρμαρογαυιπτηϲ murmurum sculptor
νεκροακουϲτηϲ uispillo
οικοδομοϲ structor
ονηλατηϲ asinarius
οϲπρεοπωληϲ leguminarius
οιϲιοπλοκοϲ uiminarius
βιργοπλοκοϲ uiminarius
οπλοδιδαϲκαλοϲ armidoctor[8]
οπλοπεκτηϲ uentilator
οπλοπεκτηϲ armilusor
οξυκραματοπωληϲ[9] porcarius[10]
ονιροκριτηϲ interpres somnium
ξυροποιοϲ nouacularius
ξυϲτροποϲ sigillarius

---

1) ο *in* οϲ *exp.* ‖ 2) *in marg. notula tironiana est: cf. praef.* ‖ 3) *hanc gl. inter versus ins. m. 2* ‖ 4) ϲ *in* μοϲ *deletum postea* ‖ 5) plumbarius *in marg. m. 2* ‖ 6) μελανουργοϲ *in mrg. m. 2* ‖ 7) g *sup. scr. m. 2* ‖ 8) or *ex* o *m. 2 corr.* ‖ 9) ληϲ *exstat in versu antecedente, sed signo huc refertur* ‖ 10) r *ex* s *corr. m. 2* ‖

ξυλονπωληc[1]) lignarius
πλακουματαριοc[2]) dulciarius
ποιμην opilio[3])
πραγματευτηc actur[4])
πραγματευτηc negociatur[5])
πορφυροπωληc purpurarius
πορφυροπωληc purpura uindens[6])
πορφυρευc conchyliarius
[174r] πορθμευc portetur
πορνοβοcκοc leno
πορνοβοcκοc adulter
πορνοβοcκοc fornicarius
πιθοπλαcτηc dulearius
πριcτηc serrarius
πελεκητηc dolarator
πηλοποιοc coactiliarius
πηλοεψητηc coctiliarius
πηλοεψητηc figulus
προcωποποιοc personarius
περιcτεροποιοc columbarius
παλαιοραφοc sutor ueterarius
πλουμαριοc plumarius
παντοπωληc pigmentarius[7])
ραπτηc sarsor
ραπτηc sarcinator
ραφιδοποιοc cudarius
cκυτευc sutor
cκοινοπλοκοc restio
cκαφευc fossori
cκαπται fossores
cκοινοπλοκοc funitortor
cυοφορβοc subulcus
cυοφορβοc porcarius
cτεφανοπλοκοc coronarius
[174u] cακκουφαντηc saccarius
cκαφιδοποιοc[8]) aluearius
cιτευτηc alitor
cιτευτηc saginator
cκευοοποιοc uasarius
cειτομεταβολοc dardanarius
cωματεμποροc mancipiarius
cειτομεταβολοc horrearius
cωματεμπολοc uenaliciarius
τριμιταριοc triliciarius
τεκτων faber lignarius
τοξοποιοc arcarius
ταρικοπωληc salsamentarius
τεκτων οικοδομοc faber lignarius
τραγηματοπωληc uellarius
υποδηματοποιοc calciolarius
υδραγωτοc aquilex
υελουργοc uitriarius
υελουργοc caliclarius
υποκαθιcτηc subsessor
φορτιαφοροc fidicularius
φορτιαφοροc[9]) ponderum baiulus
φαρμακοπωληc medicamentarius
φοιβαcτηc batiginatur[10])
φρακτηc septor
χρυcο aurifex
χρυcωτηc inaurator [175r]
χαρτοπωληc chartarius
χρυcονηcτρια aurinetrix
χαλκοτυποc aerarius
χαλκευc aerarius[11])
χυτηc fusor
χριcτηc linitor
χριcτηc dealbator
χαλινοποιοc frenarius
χαλινοποιοc faber frenarius
χηνοβοcκοc pastor anserarius
ψαθοποιοc tegestiarius

---

1) ν *postea deleta* ‖ 2) α *post* μ *sup. scr. m. 2* ‖ 3) i *post* p *sup. scr. m. 1* 4) *corr. in* actor *m. 2* ‖ 5) ur *corr. in* or *m. 2* ‖ 6) *corr. in* uendens *m. 2* ‖ 7) g *sup. scr. m. 2* ‖ 8) ο *ante* c *sup. scr. m. 1 vel 2* ‖ 9) φο *sup. scr. m. 1 vel 2* ‖ 10) *corr. in* batiginator ‖ 11) *hanc glossam in marg. supplevit m. 2* ‖

ψαθοποιος praestigator
ψηφοπεκτης praestigator[1])
ψηφιστης cauculatur
ψηφοθετης `tesselarius

Περι · μεων · ανθρωπινον De membris humanis
κεφαλη caput
τρικες capilli
τομη caesaries
κομη coma
πλοκαμοι crinis
βοστρυκος cincinnus
τρικωμα[2]) capillamentum
κορυφη uertex
κρανιον caluaria
ενκεφαλος cerebrum
[175u] υμην membranum[3])
διφθερα segestrum
ινιον occipitium
τενων ceruices
αυκην ceruix
κοτραφοι tempora
μετωπον frons
ωτια auriculae
ουc auris
κιονις cartiligo
οφρις supercilium
οφρυες supercilia
επισκυνιο cilium
οφθαλμοι oculi
βλεφαρα palpebrae
κανθοι anguli oculorum
κανθοι anguli oculorum
γωνιαι οφαλμω̄ anguli oculorum[4])
κοραι pupillae
μικτηρ nasum
μυταξ infra nares
παριαι malae
σιαγονες maxilae
γναθοι buccae
οψεις facies
γενιον mentum
πωγων barba
κνουσϊοιλυς lanugo [176r]
ρυσιδες rucae
κιλη labra
στομα[5]) rustrum[6])
στομα ós
ουλα gingiuae
οδοντες dentes
γλωττα lingua
ουρανισκος palatum
ρπαριθμια[7]) tonsillae
παρισκνα tulis[8])
παρωτισκυρας struma
σταφυληκιονις uua
πτυσμα sputum
μυξαι mucci
σιελον saliua
τρακηλος coclus
βρονκος λαρυνξ gula
λεμος fauces
γευσεινοστος sapor
αιξαφη tactus
οσφρησεις olfactio
οσμησεις odoratus
βλεμμα aspectus
λαρυνξ gurgulio
κατακλις iugulum
ωμοπλατης[9]) armus [176u]
ωμοι umeri
βρακιονις brachia
μυες lacerti

1) *hanc glossam in marg. supplevit m. 1 vel 2* ‖ 2) α *pro* η *corr. m. 1 vel 2* ‖ 3) r *sup. scr. m. 2* ‖ 4) *hanc gloss. inter versus inseruit m. 2* ‖ 5) α *pro* η *corr. m. 1 vel 2* ‖ 6) *corr. in* rostrum ‖ 7) p *postea deleta* ‖ 8) u *ex* o *corr. m. 2, ut videtur* ‖ 9) π *sup. scr. m. 1 vel 2* ‖

ανκωνες[1] cubiti
πηκις cubiti[2]
κορωνον cubitum
κορωνοι[3] cubitus[4]
κορωνος cubitus
μαλαι alae
μασκαλαι alae
κειρας manus
κειραις manus
αρθρακαρποι articuli
αρμοσκαικαρποσκειρος internudium[5]
δακτυλοι digiti
αντικειρ pollex
ονυκες ungues[6]
παρονυκια paronichium
παλαιστης pallma[7]
στηθος pectus
μασθοις mamillae
βιζια mamillae
μασθοι ubire
μαζοι mamillae
θηλιαι papillae
ακρομασθια papillae
[177r] θωραξ thorax
θωραξ pectus
σωμα corpus
αιμα sanguis
δερμα pellis
επιδερματις[8] cutis
κοιλια uenter
εντερα intestina
πλεγμονες polmones
ηπαρ iecor
εξαιρεσις tintinnabulum[9]
φλεβες uenae[10]
καρδια cor
κολιξ pantex
σπλην sples
κολη fel
νεφροι renes
ομφαλος umbilicus
επιπλοις omentum
επλαγκνα[11] praecordia
πλευρα latera
σκιαι scapulae
συνωμιαι scapulae
ηωτος tergus
νωτος dorsus
ρακεις spina
μεταφρενον interscapulum [177u]
λαγονες ina
λαγονες ilia
σπαθαι costae
οσφιες lumbi
ψυαι lumbi
παοιτοι clunes
πυγαι nates
αρκος extalis
ηβη pubis
αιδοιον ueretrum
μερος femur[12]
μερος coxa
μεσομηρια intertrigenes
ορκεις testiculi
βοιβον inguem
κιστις uessica[13]
φυσα uessica
κοτυλη coxa
ουλη cicatrix
ωτιλη cicatrix[14]

1) κ *sup. scr. m. 1 vel 2* ‖ 2) i *ex* um *ras. corr.* ‖ 3) ι *in ras. pro* c *corr.* ‖ 4) *corr. in* cubiti: *sequentem gl. inter versus add. m. 2* ‖ 5) u *in* nud *corr. in* o ‖ 6) u *pro* a *sup. scr. m. 1 vel 2* ‖ 7) *corr. in* palma ‖ 8) *ante* δ *erasa* ι ‖ 9) n *ante* t *sup. scr. m. 1, ut videtur* ‖ 10) uenae *ex* uanae *corr. m. 2* ‖ 11) κ *sup. scr. m. 2* ‖ 12) r *ex* s *corr. m. 2* ‖ 13) *alt.* s *sup. scr. m. 1* ‖ 14) *hanc gl. m. 1 vel 2 inter versus inseruit* ‖

μυρμηκια[1]) uerruca
φυτειρον panucla
αποστεμαμηροι panucla
φλυσταινα pustella
ποιον pus
εικωρ sanies
[178r] υποποιοι sunguila[2])
ερευγη ructuatio
ωδινη partus
λοπασερπιγονατιω[3]) patella
γονατα genua
ανκυλαι suffraginis
ανκυλαι poplitis[4])
νευρα neruia
οστεα ossa
μυελος medulla
αντικνημια tibia
αυλιτηρ tibia
σκελη crura
κερκιδες radia
σφυρα tali
αστραγαλοι tali
ποδαις pedes
ταρσοσποδος[5]) planta
σφυρας planta
πτερναι calces
πτερναι calcania
ικνος uestigiam[6])

Περι · οικησεως De habitatione

οικησεις habitatio
οικια domus
[178u] οικοδομημα structum
περιβολος maceries
τοικος paries
θεμελιοι[7]) fundamenta
λιθος labis
ασβεστος calx
αμμος harena
οστρακοη[8]) taesta
πηλος lutum
πλινθοι lateres
δοκοι asseres
θυρα ostium
αυλιοσπιλων ianua[9])
στροφινγες cardines[10])
ουδος οδεος limen
θυρις fenestra
καλιξ cimentum
καλιξαδρος claria
ξιλωσεις materies
ξιλον lignum
ξυαωσεις[11]) lignamen
δοκος tignum
δεδοκωμενον tignatum
μεσοδοκον traps
μεσοδοκον trapis
μεσοδοκον iona
κοντος pertica [179r]
καμαξ pertica
ψαλιδωμα arcus
ειλεμα arcus
καμαρα arcus
ψηφολογημαπροστηστεγη opus tectorium
περιστυλλον[12]) atrium[13]) columnatum
στενονμεροσοικου[14]) paruum membrum domus
ξιλοβολων lignarium

1) η *pro* α *sup. scr. m. 1 vel 2* ‖ 2) su *pro* sa *corr. m. 2, ut videtur* ‖ 3) ρ *postea del.* ‖ 4) is *corr. in* es ‖ 5) c *post* ρ *ex* ε *corr.* ‖ 6) a *corr. in* u ‖ 7) ι *post* λ *sup. scr. m. 2* ‖ 8) τ *post* c *sup. scr. m. 2* ‖ 9) ianua *pro* genua *corr. m. 2* ‖ 10) cardines *pro* cardins *corr. m. 2* ‖ 11) c *post* ω *sup. scr. m. 2* ‖ 12) *prim.* λ *postea deleta* ‖ 13) atrium *addidit m. 2* ‖ 14) ο *ante* ι *exp. et* ο *iterum supra scr. m. 2* ‖

αργυροματοφυλακιον argentarium
ειματοφυλακιον uestiarium
δογιστηριον tabularium
γραματοφυλακιον tabularium
μανδρα ouilae
cυφεοc suilae
εδαφοc pauimentum
ζωγραφια pictura
cανιδωτον tabulatum
θυρωματα ualuae
παραcταc postes
cανιc axis
αξων axis[1])
ραγαc rima
ραγαc creptura
κληθρον clostrum
επαγωγιc femella
πεταλον[2]) lamna
[179u] βαλανοc uermiculus
παραγωγιc pestulus
κοραξ anaticula
ηλοc clauus
ηλοc acutus
ι θυητηρια[3]) canalis
cωλην οcτρακινοc tubus
κονιαμα tectorium
χριcμα tectorium
ψηφολογιμα tectum
υροcτεγιον subgrunda
αχυρα palea
οροφαι lacunas
κεραμιδεc tegulae
καλυπτηρεc inbrices
cωληνεc μολιβδινι fistulae[4])
εφεδρων conclauis
κοπρον[5]) latrina
αποπατοc culina
μεcαιλον conpluuium
κιων columna
εξεδρα aula
μαγιριον cocinatorium
ιπποcταcιον acuilae
ιπποcταcιον mansio equorum
φατνη praesepe
βοοcταcιc bouile [180r]
οικημα cella
κλιμαξ scala
ταμιεων promentarium
κοιτων cubiculum
τρικλινιον triclinium
ηλιαcτηριον solarium
υπερωον cenaculum
υπεροδιον pegula
κλιc clauis
ηcτια focus
ιπνοc furnus
αρτοεψητηc furnus
καμινοc furnax[6])
φρεαρ puteus
καπνοδοχη fumarium
τοροcλιθινοc[7]) tufus
αποπτωμα rudus
χωμαεκcυνπτωcεωc rudus
οικοπαια parietinae

Περι βρωματω̅ De escis
περι αδεcματω de escis
αιδεcμα esca
βρωμα esca
δελοc esca
εφοδια uiaria [180u]
παντοδαπα omnigenus
αρτον panem
αλευρα farinas

1) *hanc gl. inter versus add. m. 2* ‖ 2) α *sup. scr. m. 2* ‖ 3) ι *ante ipsam columnam scr. m. 1 vel 2* ‖ 4) s *pro* l *corr. m. 2* ‖ 5) π *sup. scr. m. 1 vel 2* 6) u *corr. in* o ‖ 7) c *posterior in ras. pro* ν ‖

cμιδαλιc similago
cιλιγνιν siligo
ζυμη fermentum
πολτοc κριθων pultem
αλφυτα polenta
πολτοc cιτου farris
γυρειc pullinae[1]
ποπανα lagana
πυτιρα cantabrum
πιτυρα fursures
ροφειμα sorbitio
προcφαγιον pulmentarium
τυροc caseum[2]
διπνον cena
αριcτον prandium
ακρατιcμα iantaculum
φαγεν manducare
επιμηνιαταγαι cibaria
τροφαι cibaria[3]
τροφια alimenta
θλοιναι aepulae dapes
ευωχιαι aepulae
cιλιγνιτηc sigilineum
[181r] χυδεοc cibarius
ρυπαρουc sordidus
πιτυριτηc cantabracius
ψιχαιc micae
ενθριταc intritas
ηρτυμενον conditum
ζωμοc ius
κρεαc carnem
χοιριον suilum
υιον porcinum
εξυδατοc elixum
αφυδατοc exaqua
απτον assum
ωμον crudum
υθαρ sumen
μητρα uulua
cκελιc perna
υπογαcτριον abdomen
ψιλοπλευρον ofella
ημικεφαλον sincipicium
ημικρανον sincipitium
κωλην coloefion
αλλαντιον locanicon
ιccικιον isitium
κοπαδια copadia
κιλιδιν uentriculum
κοιλιδιν aqualiculum [181u]
φουcκιον[4] butellus
περιφορα mattia[5]
ενκεφαλοc cerebellum
ελαιαι[6] olibae
βολβου uulbi
αλαιον oleum
γαροc liquamen
οξοc acitum[7]
αλαc sale
μελι mel
οποc lasar
λαcερ lasar[8]
αρτιματα condimenta
ζωμευτον exiure
τηγανιτον[9] exsartagine
τηγανιτον frixum
αναλον insultum
αηδονον insuaue
αλικον salsum
ξηριον aridum[10]
ξηρον siccum
νηροπαcτον[11] praesulsum

1) u *corr. in* o ‖ 2) u *pro* o *sup. scr. m. 2, ut videtur* ‖ 3) *hanc gl. m. 2 inter versus add.* ‖ 4) c *sup. scr. m. 2, ut videtur* ‖ 5) *alt.* t *sup. scr. m. 1* ‖ 6) *prior* α *ex* λ *corr. m. 2, ut videtur* ‖ 7) *corr. in* acetum ‖ 8) *hanc gl. m. 2 inseruit* ‖ 9) ν *ante* ι *sup. scr.* ‖ 10) d *pro* t *sup. scr. m. 2* ‖ 11) ο *post* ρ *sup. scr. m. 2, ut videtur* ‖

σκιρωδεϲ rancidum
ταντον rancidum
κνιϲα nidor
οπατον laseraton
[182r] ϲκορδατον aleatum
κιμινατον cuminatum
κοκολααχανον maccum
απθερμον fassiolus
ωον ouum
ροφητον sorbile
απαλον apalum
τυρουϲ απαλουϲ caseus mollis
πυτια coagulum[1]
ταμιϲιον quagulum
πηκτη lactancia
αφροϲγαλακτοϲ serum
μορητον[2] uibecum
μυκητεϲ fungi
βωληται boleti
υδνα terrae tubera

Περι ποτων De potionibus
ποτημα potio
κραϲιϲ potio
κυπελλον poculum
πιν bibere
υδωρ aqua
καταρον purum
καταρον mundum
διαιγεϲ perlucidum
θολερον turbidum
[182u] ψυχρον frigidum
χλιαρον tepidum
θερμον calidum[3]
ζεϲτον feruente
ϲινκεραϲτον aqua calda
οινοϲ uinum
παλαιον uetus
ακρατον[4] merum
υδαρεϲ aquatum
γλυκυ dulce
οινομελη mulsum
αφεψημα defritum
χρηϲτον suaue
γαυκυν mustum
γλευκον mustum
ϲτραφειϲ passum
υδρομελη aqua mulsa
οξινηϲ uappa
οξινηϲ acitonicus
ροδινιον rosatum
καμπανον campanum
βιθυνον graecanum
ϲικελον siculum
κρητικον creticum
ϲτεμφιλλεϲ[5] uinatia
πκρηνον picenum
αφρον afrum [183r]
αυϲτηρον austerum
αγοικον rusticum
ϲαβινον sabinum
παννονικον[6] pannonicum
παννονικον[7] almacinum
δαρδανικον seretinum
τριξ faex
οξυκραμα posca
ζυθοϲ zithum
ζυθοϲ turbulentum
ποματοϲ κριθων camum
ποματοϲ εκ πυρων cerbesia

Περι δευϲτεραϲ · τραπεζηϲ De secunda mensa
πλακουϲ placenta
ϲποντιτηϲ libum
τυριτηϲ scrippita

1) ῡ *ex* uꝫ *corr.* ‖ 2) *ante* η *eras.* ϲ *vel* ϵ ‖ 3) i *sup. scr. m. 1 vel. 2* ‖ 4) α *post* ρ *sup. scr. m. 1 vel 2* ‖ 5) *post* λλ *sup. scr.* ι *et sup.* ι *etiam* ν *m. 1 vel 2* ‖ 6) ν *post* α *sup. scr. m. 1 vel 2* ‖ 7) ι *sup. scr. m. 2* ‖

τηγανιτ luocuntuli
ενχυτουc sibitillus
εντυριτηc libus
κηριον fauus
οπωρα poma
τραγηματα bellaria
cυκα ficus
ιcκαδαc caricas
ιcκαδεc caricae
[183u] φοινικεc palmae
φοινικεc dactili[1])
καροια nuces
αμυγδαλα nuces grecae
αμυγδαλα amyndala
λεπτοκαροια nucellae
λεπτοκαροια abellanae
καροιοποντικα nucille
αππιδια pira
αππιcοιαρριοι piraceteria
μηλοπερcικον persicum
μηλοδορακιμον duracinum
cυκαμινα mora
αχραc pruna
αχραc pirastrum
αγριαππιc pirastrum
κοκκυμηλα fragae
κοκκυμηλα pruna
μηλα mala
ουον sor
κυδωνεα cotunea
κερακιον cerasium
ροια mala pumica
ροια mala granata
cταφειc uua passa
cτροβιλοc nucli pinea

[184r] Περι κρεουc De carne
κρεαc caro
καπριον uerrina
τομιαιου castrati
τομιαιου maia lina
γρομφαινα scrufina
χορια porcina
βοεια pub li
βοεια bubula
ταυρια taurina
μοcχια uitulina
καρκαιc pulpae
αγια caprina
εριφια hedina
προβατια ouilla
κριου arietina
τομιου προβατου uerbicina
αρνια agnina
ελαφια ceruina
cυαγρια apruna
τρ hircina
λεοντια leonina[2])
λυκια lupina
αρκια ursina
κυνια canina
ονια asinina
λαγια leporina
ορνιθερα gallinacia [184u]
αλοπεκια uulpina
κυκνια olorina
κυκνια cicenina

Περι · λαχανων De oleribus
λαχανα holera
καυλοc[3]) cauliculus[4])
κραμβη brassica
τευτλα beta
τευτλον beta
κολοκυνθια cucurbitas
κολοκυνθη cucurbita

1) dactili *ex* dacttulo *corr. m. 2* ‖ 2) *hanc gl. m. 2 inseruit* ‖ 3) α *sup. scr. m. 1 vel 2* ‖ 4) a *sup. scr. 2* ‖

ραφανον radix
γονγυλη[1])
βουνιαδαις napi
σταφυλινος pastinaca
πρασσον porrum
κεφαλωτον capitatum
καρτον sectiuum
κρομμυα cepae
σκορδον aleum
κνιδη urtica
μαλαχη malua
μολοχος malua
ελεντιον inula
ανδραφαξις at riplex[2])
χρυσολαχανον atriplex
[185r] θριδαξ lactuca
λαφατον rumex
σερις intuba[3])
κιναρα[4]) cardus
βλιτον blitum
σιναπια sinapis
τροξιμα acetaria[5])
ωκιμον ocimum
μισοδοιλον ocimum
καρδαμον nasturcium
ασπαραγος[6]) cyima[7])
κραμβασπαραγος cuimaculicli
λωβια fasioli
λαμψανη lampsanum
αιλαιοσασπαραγος asparagus
οριγανον origanum
οριγανις[8])
γληχων[9]) puleium
γαλαμιντα nepeta
πηγανον ruta
ηδυοσμον menta
θυμβρα satureia
ευζωμα eruca
αψινθιον[10]) absinthium
αρτιματα condimenta
καρωτα pastinaca
δαυκος pastinaca
σταφυλινος pastinaca [185u]
κοριανδρον coriandrum
ανδραχνι porcacla
σικυοι cucumeres
ανηθον anethum
αμηελοπρασον[11]) aretillum
πεπων pepo
μηλοπεπον melopepo
μαραθρον fanicuhum[12])

Περι · ιχθυων[13]) De piscibus
θαλασσιος marinus
ροταμιος flubialis
λημνεος stagnatilis
λαβραξ lupus
κεστρεις mugilis
ναρκε turpedo
βαος pupa
τριγαι muli
ενχελεις anguillae
γονγρος conger
ζμυραινα murena
ζμυρνα[14]) murena σηπια sepia[15])
τευθις lolligo

---

1) *glossam m. 2 inseruit: pro interpretamento notula est tironiana: cf. praef.* ‖ 2) *post* t *una littera erasa est* ‖ 3) intuba *ex* intulua *corr. m. 2* ‖ 4) κιναρα *in loco extat, ubi antea* βλιτον *fuerat* ‖ 5) t *scr. in ras. m. 2* ‖ 6) c *in fine scr. in ras. pro* ν *m. 2* ‖ 7) y *ex* u *corr. m. 2* ‖ 8) *hanc gl. inseruit m. 2: pro interpretamento est notula tironiana: cf. praef.* ‖ 9) *ante* γ *eras.* π ‖ 10) *post* α *eras.* φ ‖ 11) α *post* ρ *ex* c *corr.* ‖ 12) a *pro* e *sup. scr. m. 1:* i *ex* u *corr. m. 2: alteram* u *in ras. add. m. 2 (fuerat* fenuculum*)* ‖ 13) ι *sup. scr. m. 1 vel 2* ‖ 14) υ *ex corr.* ‖ 15) murena σηπια *add. m. 2* ‖

καραβος locusta[1])
ακτακος locusta[2])
κωβιος[3]) gobio[4])
[186r] καριc scylla
γαλοιοc aquippense
αφυη mel marinum
δελφιν uulgellus
αφυδιν mel marinum
δελφυνοc delfinus
μενιc mena
κολιοι lacerti
ερυθρινοc rubellio
βωξ uoca
πετρεοc saxatilis
δρακων arancus
βελονη acus
κυηοδοιc canicula
γαλαιοι catelli
θριccαι sardinae
κιχλη turdus
ωμοταριχοc cetum
κοβιοc cubilum
cκια umbra
κορακινοc coruus
ψηττα orbella
κητοc pistrix
κητοc uelua[5]) marina
πορφυρα purpura
κηρικεc murices
[186u] κονχη concha
τυρνεc luciolus
λελικοc girris
παγοιροc cancer saxatilis
λεπιc scuama
ονιcκοι aselli
ιουλιc helpis[6])
πολυποcοκτα polypus
πουc[7])
βουγαωccον solea
χριcοφοc aurata
πελεγονοc mustela
μελανουροc oclata
οcτρεον ostrea
cφονδιλοc canterinus
κεφαλοc cosanas
cυνοδου dentex
χημαι pelorides
τελλιναι mituli
cκαροc sacarum
καρκινοc cancer
θιννοc thynnus[8])
ταριχοc salsamentum
γαροc garum
γαροc liquamen
μουριαc muria
αλμη muria
αλληκα allecem [187r]
εχινατον echinatum

Περι · ορνεων De auibus
ορνεα aues
πεταται uolat
πτηνον uolucer
πτερον pinna
αλεκτροιων[9]) gallus
ορνιc gallina
αετοc aquila
χην anser
κυκνοc olor
γεpανο grues
παοc pauo
ταοc pauo

1) c *pro* g *sup. scr. m. 2* ‖ 2) c *pro* g *sup. scr. m. 2* ‖ 3) *post* κ *eras.* c *vel* o ‖ 4) o *ex* u *corr.* ‖ 5) *corr. in* belua *m. 2* ‖ 6) l *sup. scr. m. 1* ‖ 7) *glossam inseruit m. 2: pro interpretamento notula est tironiana: cf. praef.* ‖ 8) n *post* y *sup. scr. m. 1* ‖ 9) ω *sup. scr. m. 1* ‖

φοινικοπτεροc[1]) fenicopterus
αρπη ossifragus[2])
πελαργοc ciconia
νυκτικοραξ striga
γυψ uulturius
εθυεια mergulus
νηccα anas
νηccα anax
cτρουθοc passer
βαcιαικοc regariolus
cπινvοc frenguillus
[187u] λευκονετοποc[3]) falaris
κερκηδηc querquedula
περδιξ perdix
περνιξ perdix[4])
ικτειν[4]) miluus
λοιππιc[5]) miluus
οραξ coruus
κοαοιοc gragulus
ιεραξ acceptor
φαccα palumbus[6])
ρεριcτερα columba
τρυγον turtur[7])
αcκαλωπν acceia
δρυοκολαψ picus marsicus
ταυψ noctua
κυκκαμη noctua
νυκτεριc uespertilio
χελιδων erundo
ετινθοcμικρουc parra modica
ετιβολλοc parra maior
κυνεγινθοc[8]) parra parmodica
κιccα pica
ετιοψ upula
κοριδαλλοc upupa[9])
ανδων luscinius
ανθηδων[10]) uespa
λαμπυριc cicendela
κοccυφοc merulus[11]) [188r]
λαμπυριc luciculia
κοccυφοc merulus
ψυχη papilio
ψαροc sturnus
κιχαν[12]) turdus
αγριαμελιccα uespa
ορτιξ coturnix
κονκιξ coculus
ερωδιοc fulica
ψιττακοc psittacus
αλκυων alcyon
ακανθυλλοc cardelus[13])
αcτραγαλινοc cardelus
τεττιξ cicada
τεττιξ cicala
cιcοπυγηc mutacilla
ακριc lucusta
cφιξ crabro
μεληccα apis
μυεια musca
κυνομιεια musca canina
cτανταροc scarabeus
μυωψ tabanus
cυκανληc sicedula
κωνωψ culex
κορωνη cornix [188u
ερημοβοαc bubo[14])
τυλαc bubo[15])
φοινιξ foeniξ
ψυλλοc pulex
κοριξ cimex

1) ι *post* ν *sup. scr. m. 1 vel 2* ‖ 2) f *ex* g *corr.* ‖ 3) *haec vox et tres quae secuntur in ras. exstant* ‖ 4) perdix *et* ικτειν *inseruit m. 2* ‖ 5) *alteram* π *sup. scr. m. 1 vel 2* ‖ 6) u *ex* a *corr. m. 2* ‖ 7) ur *pro* or *corr. m. 2* ‖ 8) γι *ex* π, *ut vid., corr.* ‖ 9) p *ante* a *ex* l *corr. m. 2* ‖ 10) η *sup. scr. pro* ν *m. 2* ‖ 11) r *ex* l *corr. m. 2* ‖ 12) ν *pro* η *sup. scr. m. 2* ‖ 13) e *ex* u *corr. m. 2* ‖ 14) b *ex* l *corr. m. 2* ‖ 15) b *ex* l *corr. m. 2* ‖

Περι · θηρων · τετραποδων[1]) De bestiis quadripedibus[2])
θηριον bestia[3])
λεων leo
τιγριc tigris
πανθηρ pantera
αρκοc ursus
λυκοc lupus
θωc lupus ceruarius
υενα belua
ελεφαc ebur
υcτριξ melis
υcτρυξ taxus
υcτρυξ porcus siluaticus
cυαγροc aper
ελαφοc ceruus
κυον canis[4])
δορκαc caprea[5])
νεβροc inuleos
βουc bouis
θαυρωc[6]) taurus
[189r] νοχοc uitulus
δαναλιc uacca
ονοc asinus[7])
ημιονοc mulus
ιπποc equus
καμελοc[8]) camelus[9])
αιγοκεροc capricornus[10])
τραγοc hircus
εριφοc aedus
cυc sus
cυεc sues
καπροc uerris
χοιροc porcus
γροπφενα scrofa
προβατον ouis
λαγωοc lepus
πηθηκοc simius
χελονη testugo
γαλια mustela
μυc mus
cαυροc lacerta
βατραχοc rana
φρυνοc rubeta[11])
μυγαλη talpa
αcφααλξ talpa
εχινοc ericius
αιλιουροc catta
βουβαλοc sisu [189u]
αιλιουροc foruneulus
αιλιοcιηηουροc glitis
αραχνη aranea
αcκαλαβωιηc stellio
cιλφη platta[12])
κτηνοc iumentum
θρενμα pecus
βοcκημα pecus[13])
οναγροc onager
οναγροc asinus siluaticus
ετριθοκαμνλοc[14]) structhio
λεοπαρδοc leobardus[15])

Περι ενδομενιαc De superlectile
ενδομενια[16]) supellex[17])
κλινη laectus
κλινηcανιδοιη[18]) lectus plutialis
κλινητοιχωιν lectus parietalis
κλινηκοιτωνικη lectus cubicularis

1) *post* τετ *eras.* ρ ‖ 2) de bestiis quadripedibus *scr. m. 2 in ras.* ‖ 3) *post* i *eras.* c ‖ 4) *post* i *1—2 litterae erasae* ‖ 5) r *sup. scr. m. 1* ‖ 6) θ *ex* ϵ *corr. m. 2* ‖ 7) *hanc gl. postea inseruit m. 1* ‖ 8) *sup.* ϵ *m. 2* ι *scripsit* ‖ 9) *corr. in* camelos ‖ 10) i *pro* a *sup. scr. m. 2* ‖ 11) u *pro* e *sup. scr. m. 2* ‖ 12) *post* tt *erasa* e; l *sup. scr. m. 1* ‖ 13) *verba* pecus *et* οναγροc *m. 2 inseruit* ‖ 14) *ante* θ *exp.* τ ‖ 15) b *ex* h *corr. m. 2* ‖ 16) μ *pro* ν *sup. scr. m. 2* ‖ 17) *alteram* l *sup. scr. m. 2* ‖ 18) η *in fine pro* ν *scr. m. 2: post* η *erasum* τη ‖

ανακλιθρον fulcrum
ενπλατον sponda
ονπλατον sponda
κλινοπουc pes lecti
παραθεμαι plutem
κιρια fastialecti
cκιμπουc grabattus
προcκεφαλεον pulbinus
[190r] τυαη culcita
υπαυχενιον ceruical
φοριον lectical
βαθρον scamno
υποποδιον scaltello
διφροc sella
διεδριον bissellium
κθιcνα[1]) sedile
καθεδρα cathedra
κιβωτοc arca
κιcτπ cista
πυρϒιcκοc armarium
ελκιcτηρ subtectorio
ϒαωccοκομον loculus
τραπεζα mensa
δελφικι delfica
τριποιc tripes
τραπεζοπιναξ repostorium[2])
ζυϒοc statera
τρυτανη[3]) trutina
cταθμια pondera
λιτρα libra
ημιλιτρον selibra
ουνκια uncia[4])
ημιουνκιον semuntia
μιλοc mola
[190u] μηχανη mola machenaria
κοcκινον cribrum
ματτρα matra
μακτρα magis
μακτρα firmentatorium[5])
cκαφη alueum
cκαφιδιον scafisterium
ολμοc pila
υπερον pisabulum
υπερον pilum
κανων canistrum
κανιcκιν canistrum[6])
cρεναcτρον[6]) carnarium
caρον scopa
ρειπιc flabelum
φιλοκαλιν scopa
κοcμητηρ scopa
θυεια murtarium
ειϒδη murtarium
δηδυξ pistillum
τριβεα pistillum[7])
τορινη tuoiculum
ζωμαρυcιε trulla
κοιυταλη trulla
ακονη cos
ακονη cutis
μυαϒρα muscipulum
μυοθηριc[8]) muscipulum
ζωϒρον cauea [191r]
οχπμα[9]) uehiculum
caραϒαρον rheda
αμαξα plaustrum
αμαξα carrum
διτροχον birrotis
κοιβινοc coinus
ραccαλοc palus
αβαξ abacus
ιcτοc tela
ιcτοποιc pestelaris
αντιον insublum

1) ν *ex* μ, *ut vid., corr.* ‖ 2) r *post* o *ex* l *corr. m. 1* ‖ 3) ν *sup. scr. m. 1 vel 2* ‖ 4) *post* u *eras.* i, *ut videtur* ‖ 5) i *in* fir *corr. in* e *m. 2* ‖ 6) canistrum *et* cρεναcτρον *inseruit m. 2* ‖ 7) *hanc gl. inseruit m. 2* ‖ 8) η *sup. scr. m. 2, ut videtur* ‖ 9) μ *sup. scr. m. 2, ut videtur* ‖

πηνιϲτηριον panucharium
ϲπατη[1]) spatha
κερκιϲ radius
ατρακτοϲ fusus
ϲφονδιλοϲ uerticillus
κτειϲ pectis
κτενιν pectine
διαϲτρα orditorium
ηλεκατη conucella
ηλϲκατη colum
ϲφυριϲ sporta
αλακατη conucella
κοφυνοϲ qualus
πιπιροτριβευϲ piperoterrarium
[191u] φανοϲ lanterna
λυχνοϲ lucerna
εηλυχνιον lucernarium
ψιαθοϲ teges
μοδιοϲ modium[2])
ημιμοδιυμ semodium[3])
χοινιχ librale
ξεϲτηϲ sextarium
ημιξεϲτοιν emina
τεταρτον quartarium
χουϲ condigium
ημιαμφορον[4]) urina[5])
ϲκευοθηκη uasarium

Περι · ειματιω̄ De uestibus
ειματιϲνοϲ uestis
εϲθηϲ uestis
ειματιονο[6]) uestimentum
καινον[7]) nouum
αγναφον rudae
αγναμμενον politum
αγναφον non follatum
αγναμμενον follatum
επιξναφον interpolum
τριβακον tritum
ημιτριβεϲ semetritum
νακτον tonsum
πυϲνον cerebrum
πυκνον densum [192r]
αρεον rarum
πεπλυμενον[8]) lotum
ιπωμενον pręssum
ρυπαρον sordidum
ποικιλονχοιμα uarium[9]) uarium
διμιτον bilicae
τριμιτον trilicae
πλατυϲημον laticlauium
χειριδωτον manicatum
ϲτενοϲημον angusticlauium
ποδηρ talare
απαλον mollae
τρυφερον mollae
τρυφερον tenerum
τραχυ asperum
λευκον album
ιδιοχρωμον[10]) natiuum
ιδιοχρωον natiuum
ιδιοχρωον sui coloris
βαπτον tinctum
μελανον nigrum
φαιον pullum
πορφυρεον purpureum
γαλακτινον lacteum[11])
γαλακτιζοντα[12]) lacteum
μηλινον pluteum [192u]
φοινικεον[13]) foeniceum
κοκκινον coccineum
αερινον caeruleum

---

1) η *in ras. pro* α *scr. m. 2* ‖ 2) *post* i *eras.* c ‖ 3) *hanc gl. inseruit m. 2* ‖ 4) φ *ex* ο *corr. m. 2* ‖ 5) u *pro* o *sup. scr. m. 2:* i *postea deleta est* ‖ 6) α *sup. scr. m. 2* ‖ 7) *notula tironiana praemissa: cf. praef.* ‖ 8) μ *pro alio* μ *sup. scr. m. 2, nisi voluit* μμ *corrigere* ‖ 9) uarium *m. 2 inseruit* ‖ 10) μ *sup.* ω *scr. m. 2* ‖ 11) *post* e *eras.* e ‖ 12) κ *ex* c *corr.* ‖ 13) ι *sup. scr. m. 2, ut videtur* ‖

ιξοειδες uiscinum
χροια color
χροα color
χροιαι coloris
ευχροιν[1]) boni coloris
τηβεννος toga
περιπορφυρος praetexta
χιτων tonica
επενδυτης sublica
επενδυτης superaria
υποδυτης χειρω̄ subucula
στολη stola
ενδυμα stola
ενδυμα pallium
ειματια uestes
ειματια abulla
απλοδιον[2]) palleum
φενολη penula
αμφελονη amictus
στολισμος amictus
χλαμις chlamis
ζευγος par
[193r] στρωμα stragulum
περικλινον thorale
υποστρωμα substratum
περιβολαιον operturium
ενκοιμηθρον dormitorium
ψυλη babylonicum[3])
γαυσαπης grausapus[4])
πεπλος pallium
φευνδα uentralis
υποζωμα subcintorium
κεκουφαλος redimiculum
ποικιλιον mendiculeia
δαλματικη dalmatica
αμφιαμαλλος[5])
σαγας sagrum[6])
κοιλιοδεσμος fastia uentralis
περιζωμα cinctum
ζωνη semecintum
ριλιον pilium
ρακκος pannus
υφος textum
αρνακις pellis lanuta
βαιτης pellis lanuta
ενιλεμα inuolucrum
πιλησωτον coetilae
ραβδος πορφυρος clauus
ευπορφυρος beneclauatum[7])
τελιον iustum [193u]
κονδον breue
παρυφη interclauium
ψηφιον σημιον tessellum
βολιον tessello
βολιον calculum
συσημιωτον beneclauatum
παρασημα interclauia
γαμματα gamma
παραστροφη reuimentum[8])
ουιαγωνιαειματιου ora
κροκις floccus
κρασπεδον fimbria lacinia
γωνιαι ura
εριον lana
εριονσουπηρον lana succida
ροδανηκροκη subtumem
στημων stamen
ραμνα acia
κλωσμα[9]) tortum
διασμα ordium[10])
διασμα exordium

Περι · χρυσεων De aureis
χρυσος aurum

---

1) υ *ex* ι *corr.* ‖ 2) ο *ex corr.* ‖ 3) c *sup. scr. m. 2, ut videtur* ‖ 4) r *exp. m. 2* ‖ 5) *hanc gl. inseruit m. 2: pro interpretamento eadem est notula tironiana quae supra* ‖ 6) r *deleta postea* ‖ 7) c *sup. scr. m. 2* ‖ 8) m *in* men *in ras.* ‖ 9) μα *pro* ωα *corr. m. 2* ‖ 10) i *sup. scr. m. 2* ‖

περιχρυϲον inauratum
τορευτον celatum
194r] ϲτεφανοϲ corona
λϲπιδιον pluteum
καθετηρ redimiculum
ενωτια[1]) inaures
ψελια armillae
περιχερια uiriulae
ψελιον armilla
περιϲκελιϲ periscelis
διακριμα discriminale
περιϲκελιϲ armillaetibiarum
ϲτρεπτοϲ[2]) torquis
μανιλκηϲ torquis
περιμηριδεϲ feminalia
αλυϲιδιον catenaceum[3])
δαϲτυλιοϲ[4]) anulus
δακτιλιδον[5]) anellus
ακροκονδιλιον articulare
ϲπιροφυλοξ spirale
αμμα nodus
γιορπη fibula
ϲπαταμα statalia
μινιϲκοϲ holla
ολοϲφυρατον solidum
ερωτιϲκοϲ cupidinunculus
διαλιθων uacatum
ορμοϲ monile[6])
[194u] ψηφια gemmae
λιθαριον lapillus
ανερακιϲκιον carbunculus[7])
μαργαριτηϲ margarita
ϲαρδιον murra
λυχνιϲ lychnis

Περι · αργυρεων De argenteis

αργυρουν argentum
περιχρυϲα inaurata
ξυϲτρωτα triata
τορευτα celata
λιτα pura
ποτηρια[8]) pocula
ποτηρια pocula
ϲκυφοι schifi
πατιαλαι[9]) fialae
παταλαι crateres
ϲταμνιϲκοϲ orceus
ακρατοφορον uinarium
ακρατοφορον merarium
οιιοφορον uinarium
κυαθοϲ cyathus
ψυγευϲ frigidarium
κανουν canistrum
ρυτον rutium
υλιϲτηρ colus
ηθμοϲ colus[10])
αλια salinum [195r]
επιχυϲειϲ aquale
μυϲτρα lingulae
κοχλυωρυξ cochliarium[11])
γευϲτριξ merarium
γευϲτριξ saporatorium
χερνιβον trullium
εϲπτρον speculum
αρδοτηϲ porrectorium
βονβυλιων gutum
πιναξ[12]) catinus pinax[13])
παροψυδεϲ parapsides
οξυβαφα acetabula
λοπαϲ patena
πινακιον catilla
ϲκευηενοιϲεϲθιομενευ caria[14])

1) ενωτια *in loco raso, ubi* ψέλια *fuerat* ‖ 2) ϲτρεπτοϲ *in loco raso* ‖ 3) e *ex* c *corr. m. 2* ‖ 4) υ *sup. scr. m. 1* ‖ 5) τι *sup. scr. m. 1 vel 2* ‖ 6) monile *(*ni *sup. scr.) ex* moline *corr. m. 2* ‖ 7) b *ex* h *corr. m. 2* ‖ 8) η *in ras. pro* α *scr.* ‖ 9) ι *post* τ *sup. scr. m. 2* ‖ 10) *hanc. gl. m. 2 inseruit* ‖ 11) h *postea del.* ‖ 12) *post* πιναξ *lemma sequ. del.* ‖ 13) pinax *m. 2 in marg. scr.* ‖ 14) caria *m. 2 inseruit* ‖

Περιχαλκεων De aeneis
χαλκαια[1]) aenea
χαλκαιον[2]) aereum[3])
χυτουν fusile
ελατον ductile
χαλκος aes
κραμα aurochalcum
νανος situlus
καδος situlus
καδιον sitella
χαλκιον scutra
[195ᵘ] λεβης leues[4])
λουτηρ labrum
σταμνος urceus
παντεψης caccabus
ολκιον labellum
αρυτενα matla[5])
σταμνιον[6]) stamnium
ωτογλιφις auriscalpium
νιπτηρ peluis
γλυπτηρ[7]) dentiscalpium
γλιφις dentiscalpium
κωδον tintinnabulum
λυχνια candelabrum
ξυστρα strigilis
ανκιστρον amus
χους congium
ημιχους semicongium[8])
αντλημα hamula
κονχη concha
τηγανον sarthago
κυνβαλα cymbala
ειος erugo
χυτρα olla

Περι · cιδηρεον De ferreis
cιδηρος ferrum
cδηρα ferea
cτομωμα ferrrum nuricum [196ʳ]
cτομωμα acciarium
μυδρος cudex
ακμων incudex
cφυριον marculum
καρκινος forfex
θερμαψις fornax
ψαλιδαις forfices
οδονταγραι forfices dentariae
υνις uomer
ρινα lima
ρινιον lima
μοχλοςλιθουργος uectes ferreus
πριων serra
διαβητης circinum
τερετρον perforaculum
τρυπανον terebra
cκεπαρνον ascia
αξινη dolabra
πελεκις securis
πελυξ bipinnus[9])
cκενδαλον[10]) bulsella
τριχολαβον bulsella
cμιλιον scalprum
κολλητηρ stagnatorium[11])
ρυκανη runcina
ρυκανη plana [196ᵘ]
κολλητηρ solidatorium
cταθμη libella
cκαλις sarculum
μακελη ligo[12])
αξινορυξ ligo
αμμη rutrum
cκαφιον marra

1) χαλκαια *m. 2 inseruit* ‖ 2) α *post* κ *ex* ι *corr. m. 2* ‖ 3) re *ex* rc *corr. m. 2* ‖ 4) *corr. in* lebes *m. 2* ‖ 5) l *ex* h *corr. m. 2* ‖ 6) ι *sup. scr. m. 1 vel 2* 7) γλυπτηρ *in loco raso, ubi* γλυφις *fuerat* ‖ 8) n *sup. scr. m. 1* ‖ 9) bipinnus *corr. in* bipinnis ‖ 10) *scriptum in loco raso, ut etiam duo quae secuntur lemmata* ‖ 11) a *post* n *pro* o *sup. scr. m. 1* ‖ 12) *post* o *eras.* la ‖

δικελαον bidens
πυραμη batillum
πυριςτατος tripes
οβελιςκος berrum
μυλοκοπον molicadium
βελονη acus
αλυςις catena
χιραλιςις manica
παιδαι conpedes
μαχαιριον cultellum
μαχαιροςφαγις culter[1])
μαχαιρα gladium
ςφαγις occisorium
ξιφος gladium
ηπηπον subula
ξυρον nouacula
εςχαρα graticla[2])
εςτια focus
[197r] ονυχοτομον refectorium
κλις clauis
τριβολος κτηνους morex
ηλοκοπον forma clauaris
δρεπανον falx
λονχη lantia
ορυγευς fonsarium
ςφυρα maleus

Περι·οςτρακινον de fictilibus
οςτρακινα fictilia
πιθος duleum
κεραμιον amphora
λαγυνος laguna[3])
ανβιξ calix
ποτηριον calix
θυεια mortarium
ειγδης mortarium
λοπας patina
λοπαδιον patella
τιομα coperculum
πατελλιν patella
χυτρα olla
ςταμνος urceus
πολταριος pultarium
χωνη infidiculum[4])
χωνη tirctorium[5])
αγγιον uas [197u]
ςκειος uas
λυχνος lucerna

Περι·κυτινων De scorceis
ςκυτινα scorcea
βυρςα corium
δερμα pellis
ςτεγαςτρον segestrum
υποδηματα calciamenta
καλςιοι calcei
καλιγες caligae
γλωςςιδες cingulae
ιμανταρια corigiae
καςςυμα solum
καςςυματα sola
ςανδαλα soliae
ςοκκοι soccae
ςκιαδιον[6]) umbrella
ςφεριαpila
ληκυθος ampulla
ληχυθος ampulla
αςκος utris
θυλακος follis
ϊμας lorum
αγωγευς ductarium
χαλινος frenum
αγωγος aquiducteum [198r]
μαςτιξ flagellum

1) l *sup. scr. m. 2* ‖ 2) a *post* r *ex* i *corr. m. 2* ‖ 3) a *post* l *ex* u *corr. m. 2;* na *in ras.* ‖ 4) i *in* dic *sup. scr. m. 1;* d *ex* ci *corr. m. 2* ‖ 5) c *sup. scr. m. 1 vel 2* ‖ 6) o *ex* α *corr. m. 1* ‖

σκυτος flagra
κορισεις pera[1]
οπισθια postelena
εφιοπιον scordiscus
ηνιλι habenae
ενπροσθιλ antelena

Περι·διδασιαλιου De ludo litterario

γραμματοδιλασκαλος ludi magister
στοιχευτης elementarius[2]
διδασκαλος doctor
επιστατης magister
καθηγητης praeceptor
φοιτητης discipulus
μαθητης discipulus
σινφοιτητης condiscipulus[3]
συνμλθητης condiscipulus
διδασκαλια doctrina
παιδια eruditio instructio
παις puer
παιδαγωγος pedagogus
παιδαγωγος papas
αναλογιον manuale lectorium
ορθοστατης librarius
βυβλιοφοριον serenium
[198ᵘ] τευχος armauolumen
στοχευτης[4]
ομφαλος[5] umbilicus
ψηθαμος cauculatio
υπογραμμος praescriptum
αμιλαα dictatum
δελτοι tabulae
πινακιδες tubulae
πυξ tabella
πυξις tabella
πυξιδιν tabella
γραφιον stilus
περιγαφος praeducta
πυξιον buxum
μελαν atramentum
μελανβροχον atramentarium
θηκη theca
κισηλις pumex
κισηριν pumex
σαρτης charta
χαρτης αγραφος[6] cartha pura
χαρτης πελιπτος[7] charta deliticia
χαρτης απελλιμμενος charta delicitia
τομος χαρτος scafus
οπισθος ραφον schida[8]
διφθεραι membranae
κανων[9] regula
μολιβος plumbum [199ʳ]
μολιβδος plumbum
καλαμος calamum
καλαμος canna
επιγραμματα sentiola
υπομνημα commentarium
ψιμιθιον cerussa
λογος ratio
κινναβαρις minium
ψηφος cauculus
μαρσιπιον saccum
μαρσιπος saccus
αναγινωσκειν[10] legere
γραφειν scribere
μανθαννιν discere
μελεταν meditare
φιλοπονιν studere

Περι · εισαγωγης[11] De instructione

---

1) a *ex* o *corr. m. 2* ‖ 2) e *ante* l *corr. ex* c *m. 2;* n *ex* r *corr. m. 1* ‖ 3) u *in fine pro* i *sup. scr. m. 2* ‖ 4) *postea ins. m. 1* ‖ 5) *in loco raso, ubi* στοχευτης *fuerat* ‖ 6) *ante* αγ *eras.* π ‖ 7) λι *vel* μ ‖ 8) *corr. in* scheda ‖ 9) καν//////ων *(*οι *delet)* ‖ 10) ω *pro* ο *corr. m. 1* ‖ 11) ω *pro* ο *corr. m. 1* ‖

τεχνηϲ γραμματικηϲ artis gramaticae
γραμματικηϲ grammaticae
ϲραμματικοϲ grammaticus
τεχνι ars
αναγηωϲιϲ lectio
εξηγηϲιϲ enarratio
διορθωϲιϲ emendatio
διηγημα narratio
[199ᵘ] μυθοϲ fabula
μεταφραϲιϲ metafrasis
παραφραϲιϲ parafrasis[1])
φωνηεντα uocales
ϲυνφωνα consonantes
ημιφωνα semiuocales
αφωνα mutae
βραχια breuis
μακρα longa
περιϲπωμενη extenta
λεξιϲ dictio
λογοϲ oratio
μηρη λογοϲ partes orationis
ονομα nomen
αντωνυμια pronomen
ρημα uerbum
μετοχη participium
επιρημα[2]) aduerbium
ϲυνδεϲμοϲ coniuctio
προθεϲιϲ[3]) propositio[4])
παρεμβοληϲ interiectio
χετναλμοϲ interiectio
χετλιαλμοϲ interiectio
ποιοτηϲ qualitas
αριθμοϲ numerus
γενοϲ τροποϲ genus
[200ʳ] ϲχημα figura
πτωϲιϲ casus
προϲηγοριτικον appellatium
προϲηγορικον appellatiuum

Περι·φυϲεωϲεωματοϲανθρωπινου Denaturacorporishumani[5])

φυϲειϲ natura
εξιϲκαταϲτημλπηξιϲ statura
οραϲιϲ βλημμαπροϲψιϲ aspectus
μεγεθοϲ magnitudo
υψοϲ altitudo
πλατοϲ latitudo
μορφητυφοϲ forma
χαρακτηρ forma
ιδεα figula[6])
χροια[7]) color
χροα color
φωνη uox
ηλικια aetas
βρεφοϲ infans
αρρεν masculus
παιϲ puer
βουπαιϲ primabarba
ανηβοϲ inpubes
αφεοροϲ inuestis
ακαιρεοϲ sinceris
ακμαιοϲ adultus
ενηλιξ adultae aetatis [200ᵘ]
μιρακιον aduliscens
νεανιαϲ iuuenis
ανηρ uir
μεϲκλιξ maediaeaetatis
ωμογερον crudae aetatis
γερων senex
πρεϲβυτηϲ longaeuus
ευμορφοϲ[8]) formosus
θηλια femina
κορηδουλη ancilla

1) *corr. pro* purafrasis *m. 2* ‖ 2) η *pro* α *sup. scr. m. 1 vel 2* ‖ 3) *inter* pro *et* θεϲιϲ *deletae* τι *litterae* ‖ 4) pro *corr. in* pre *m. 2* ‖ 5) Denaturacorporishumani *scr. m. 2 post ras. vocis* humani *m. 1 scriptae* ‖ 6) *corr. in* figura ‖ 7) ι *sup. scr. m. 1 vel 2* ‖ 8) *inter* ευμορφοϲ *et* θηλια *eras.* ευχαρακ ‖

παρθενος uirgo
ακμαια adulta
ακμαιαεπιγαμος uiripotens[1])
γυνη mulier
γονιμος fecunda
cτηρα sterelis
cτιρρα sterelis[2])
μαcτωδεc mammosa
γραυc anus
γρεα uetrana
αιcχροc μιαροc turpis
επαφροδιτοc[3]) uenustus
πιθανοc uenustus[4])
ωραιοc lepidus
ευειδεc speciosus
ευπροcωποc facetus
[201r] αμορφοc deformis
απρεπηccαπροc indecorus
αειδηc informis
λευκοc candidus
λευκοχρουc[5]) candidicoloris
λευκοχρωοc albicoloris
λαμπροc[6]) nitidus
λαμπροc clarus
πυρροc rubeus
ξανθοc flauus
μελαc[7]) niger
μελανοc niger
μελιχρουc fuscus
μελανχρουc fuscus
μελανχρωοc fuscus
ωχροc pallidus
χλωροc[8]) uiridus[9])
πελιοc liuidus
μαρκοc longus
επιμηκηc sublongus
λιξαρcιοc ingens
μικροc pusillus
βραχυc breuis[10])
ελαχιcτοc exiguus
τετρατονοc quadratus
τεγρατ ωνιοc[11]) quadratus[12])
ετενοc[12]) angustus
δαcιcεντρικοc pilosus
δαcυc hirsutus[13]) [201u]
κχνοc macer
δεπτοc[14]) exilis tenuis
επιρειν nasutus
μετοπιαc fronto
κθφαλον capud[15])
κομητηc capilatur[16])
ακαρτοc intonsus
ουλοc crispus
απλοθριξ[17]) deductis capillis
απλοτριξ deductis capillis
πολιοc canus
μελανθριξ nigris capillis
καταποιλιοc canosus
πωγωνιωτηc barbatus
αγενιοc inberbis
αρχιχνουc primi lanugine
αρχιcενωc prima barba
αρεοπωγων malibarbius
ιcχυροc ualidus
ιcχυροc fortis firmus
cτεναροc uegitus
cθεναροc uegetus
cτερροcοκληροc solidus
ατονοc inualidus
αcθενηc inbecillis

---

1) ui *ex* au *corr. m. 2* ‖ 2) *hanc gl. inseruit m. 2* ‖ 3) επ *ex* πιθ *corr. m. 1 vel 2* ‖ 4) tus *suppl. m. 2* ‖ 5) χ *in ras. m. 2, ut videtur* ‖ 6) λαμπροc *ex* λαμρεc *corr. m. 2* ‖ 7) c *ex* νοc *corr.* ‖ 8) ω *pro* α *sup. scr. m. 1 vel 2* ‖ 9) *corr. in* uiridis ‖ 10) b *ex* p *corr.* ‖ 11) *ante* ω *del.* ο *om. 1, sup. scr. m. 1 vel 2* ‖ 12) quadratus *et* ετενοc *inseruit m. 2* ‖ 13) u *post* s *pro* o *sup. scr. m. 2* ‖ 14) λ *pro* δ *in marg. m. 2* ‖ 15) capud *ex* capitu *m. 2* ‖ 16) *corr. in* capilator ‖ 17) λ *pro* α *sup. scr. m. 2* ‖

νωθηϲ uiger
[202r] λιπαροϲ pinguis
πιμελεϲ obesus[1]
υγιανων saluus
μιλφοϲ lippus
τιφλοϲ caecus
ετεροφθαλμοϲ luscus
προγαϲταρ uentrosus
προκιλιοϲ uentrosus
κυρϲοϲκυρτοϲ[2] gibberosus
ϲκαμβοϲ uarus
ορθεϲ rectus
διεϲτραηηενοϲ peruersus
λοϲοξ[3] oblicus
πλαγιοϲ obliquus
χωχοϲ clodus
γλαικοϲ[4]
μελανοφθαλμοϲ nigris oculis
ϲτραβοϲ stranbus[5]
κηλητηϲ hyrniosus
εντεροϲκηληϲ[6] ramicosus
ψωροϲ scabiosus
ψωραριϲ scabiosus
λιχηνωδοϲ inpetiginosus
λιποδερμοϲ recutitus
κωφοϲ δυϲκωφοϲ sordus
ψελλοϲ balbus
μεταλοφονοϲ uocalis
[202u] ευφωνοϲ uocalis
λεπρωδηϲ purriginosus
φακωδηϲ lentiginosus
ποδαρρικοϲ podagricus
χειραγροϲ chiragricus
κυλλοϲ manchus
λορδοϲ pandus cloppus
οδοντιαϲ odentiosus
μονοχειρ unimanius
χιλαϲ labrosus
οζοϲτομοϲ oripudius
οζομενοϲ puditus[7]
εξαδακτιλοϲ sexdigitus[8]
τρυφεροϲαπολοϲ mollis
ϲκληροϲ durus
τρυφεροϲ tenerus
ωτοϲκλαδιαϲ[9] flaccus
ωτοκλαδιαϲ auriflaccus
φαλακροϲ caluus
αναφαλακροϲ reburrus
ρυϲοϲ rugusus[10]
αυκχμηροϲ squalidus
γναθων buccusus[11]
ελαφροϲ leuis
βαριϲ grauis

Περι·τροπον·ανθρωπινον Id est de moribus humanis

τροποι mores [203r]
αγαθοϲοιοϲ[12] beneficus
αταθοϲ bonus
αγηοϲαγωϲ sanctus
ανχινουϲ sollers
ανχινουϲ astutus
δολιοϲ πονηροϲ[13] malignus[14]
αιδημων uerecundus
αιϲιοϲ faustus
ακαιρεοϲ integer
ιλικρινηϲ integer sinceris
ακριβηϲ certus
βεβλιοϲ firmus
αληθηϲ uerax uerus

1) e *sup. scr. m. 2* ‖ 2) ρτ *ex* ογ *corr. 2* ‖ 3) *corr. in* λοξοϲ ‖ 4) *pro interpretamento eadem quae supra notula est tironiana a m. 2 add.* ‖ 5) *corr. in* strabus ‖ 6) λ *sup. scr. m. 2, ut videtur* ‖ 7) *corr. in* putidus *m. 2* ‖ 8) u *corr. in* o *m. 2* ‖ 9) κ *sup. scr. m. 1* ‖ 10) *corr. in* rugosus *m. 2* ‖ 11) *corr. in* buccosus ‖ 12) θ *pro* τ *sup. scr. m. 1 vel 2* ‖ 13) η *pro* ε *sup. scr. m. 1 vel 2* ‖ 14) g *sup. scr. m. 2* ‖

αλκιμοc δρυμυc acer
δινοc acer
αλυκουc salsus
ευχαριc salsus
αμιλλητηc emulatus
λναμαρτητοc innocens
χρηcτοc innocens saluator[1])
αμιλλητηc emulatur
αναιτιοc innocuus
αναριοc fortis[2])
αξιοχρεοc idoneus
αοκνοc inpiger
απλουcτατοc simplex
[203u] απλουc simplex
αργοc piger
αμεριμνοc otiosus
ηcυχοc otiosus
αcφαληc cautus
αcφαληc astutus
αυcτηροc[3]) ceberus
αφθονοc sine inuidia
γενναιοc fortis
γεγραμματιcμενοc litteratus
γλυκυc dulcis
γνωμδοτιc consiliator
γριγορικοc uigilans
δικαιο iustus
δοκιμοc muneratoř
δωροδοτηc munerarius
δοροδοκοc continens[4])
ενκρατηc contens
ενκρατιc taenax
εδραιοc stabilis
εκβιβαcτικοc efficax
εκβιβαcτηc efficax[5])
εγγενηc copiosus
ειποροc copiosus
ελαιημων misericors
ελευθεριοc liberalis
ευαγωγοc bene docatus
ενπιροcφρονιμοc[6]) prudens peritus
εντιμοc honoratus [204r]
επιεικηc modestus
επιεικηc clemens
επιδεξιοc[7]) idoneus
επιδεξιοc bono peritus[8])
επιδεξιοc bonisperius
επιμονοc[9]) assiduus
ευδιχωρητοc penetrabilis
ευεπηc λογιοc facundus
ευκινητοc[10]) mobilis
ευκρατοc temperatus
ευμαθηc docibilis
ευνουc beniuolus[11])
ευπεδευτοc doctus eruditus
ευπροcηγοροc adfabilis
ευcεβηc pius
ευτραπελοc[12]) iocosus
ευcτομοc iocosus
ευφημοc faustus
αξιοπιcτοc faustus
ευφυηc ingenius
ευχερηc facilis
ευχαριcτοc charitosus
ευχαριcτοc gratiosus
ευχρηcτοc utilis
ευψυχοc animosus
ηδυc iocundus
ημεροc mansuetus [204u]
ηcυχοc quietus

---

1) saluator *ex* saluatus *m. 2 corr.* ‖ 2) fortis *ex* forus *corr. m. 1 vel 2* ‖ 3) η *sup. scr. m. 1 vel 2* ‖ 4) i *ex* e *corr. m. 2* ‖ 5) *hanc gl. m. 2 inseruit* ‖ 6) ν *post* ϵ *m. 1 vel 2 sup. scr.* ‖ 7) ξ *pro* γ *sup. scr. m. 1* ‖ 8) t *sup. scr. m. 2, ut videtur* ‖ 9) *inter hoc et antecedens lemma* επιτεδιοc Bo *m. 2 scripserat postea deletum* ‖ 10) η *pro* ν *sup. scr. m. 2* ‖ 11) i *pro* e *sup. scr. m. 2* ‖ 12) *haec vox scripta pro voce erasa* ‖

θαρcαλεοc alacer
θαρcερεοc[1] alacer
προθυμοc ταυροc alacer
θαυμαcτοc mirus
θαυμαcιοc mirificus
θερμο calidus
θρηcκευτηc religiosus
θυμωδηc animosus
θυμωδηc furiosus[2]
ιδιοπραγμω̄ sui negotii
ιcρευc sacerdus[3]
ιερωτατοc sacerdotalis
ειλιcρινηc senceris
ιcοc equus
καθαροc mundus
καθεcτηκωc constans
κατεcταμενοc moderatus
κακραμενοc temperatus
κοινοc communis
κρατητηκοc[4] tenax
λαμπροc clarus
λαμπροc candedus[5]
λογιοc dissertus[6]
λογιοc eloquens
μετριοc εικτοc modestus
[205r] μετριοc pauper
μιμητηc imitator
μνημων memor
μνημοκοc memoriosus[7]
νηφων subrius[8]
νομιμοc ligitimusiustus[9]
νουνεχηc cordatus
υπομονιτικοc tolerabilis
οξυc acutus
παραμονοc assiduus
παπαιδευμενοc eruditus
πιcτοc fidelis
πιcτοκοc fidelissimus
πιcτοτατοc fidelissimus
πολιτικοc urbanus
πολλουαξιοο preciosus
πραγματευτηc negotiator
προθυμοc animosus
προνοντικοc prouidus
προcηνηc blandus
προcεικηc blandus
προcοχοc attentus
προcοχοc cautus
προφυληc amabilis
εραcμιοc amabilis
προυνικοc lasciuus[10]
ιδυπαθηc lascibus
caφηc disertus [205u]
cιγηροc silentiosus
cιγηροc tacitus
coφοc sapiens
cτωθεροc stabilis
cτυχιτηc stabilis
cυνετοc intellegens[11]
cωφρων subrius[12]
cωφρων disertus
τρανοc integer
υγιηc sanus
υγιηc officiosus
υπηρετικοc officiosus[13]
φιλαγαθοc benignus
φιλανθρωποc[14] humanus
φιλανθρωποc misericors
φιλοπονοc studiosus
φιλολογοc studiosus

1) *corr. ex* θαρcαλεοc ‖ 2) u *pro* o *sup. scr. m. 2, cum* o *iam m. 1 pro* ϵ *sup. scripsisset* (feriosus, foriosus) ‖ 3) *corr. in* sacerdos ‖ 4) κ *post* η *ex* c *corr.* ‖ 5) e *corr. in* i *m. 2* ‖ 6) *alt.* s *sup. scr. m. 2* ‖ 7) s *sup. scr. m. 1* ‖ 8) *corr. in* sobrius *m. 2* ‖ 9) t *post* i *pro* g *sup. scr. m. 2* ‖ 10) u *post* i *pro* b *sup. scr. m. 2* ‖ 11) n *ante* s *sup. scr. m. 2* ‖ 12) *corr. in* sobrius ‖ 13) *hanc gl. m. 2 inseruit* ‖ 14) ω *pro* o *sup. scr. m. 1, ut videtur* ‖

φιληθοc amandus
φραcτηc eloquens
φρονιμοc sapiens
χρηcιμοc utiles · frugi
ηλυχρηcτοc suauis
ωκιc uelox
αcκεποc inconsul
αβεβαιοc inconsul
αcυνβουλευτοc inconsul
αcκοποc inconsul
[206r] αγριοc φραcιc[1]) ferus ferax
θηριωδηc ferocissimus
αδοκιμοc inprobus
αναιδηc inpudens
ανδρανηc[2]) languidus
αηδηc litigiosus
αυθαδηc adrogans
αθεμιτοc infandis
αιcχροκεδηc sordidus
ρυπαροc sordidus
λιχνοc sordidus
ακαρθαρτοc inmundus
ακαμπτοc rigidus
ακαμπτοc indeclinatus
ακαρδιοc sinecor
ακινητηc inmobilis
ακρατηc incontinens
αλαζων iactans[3])
αλογηcτοc inconstans
αcτατοc inconstans
αμαθηc[4]) indocilis
αμοθηc negligens
αμεριμνοc securus
αμεθροc inmoderatus
αμνημων inmemor
αμφιβολοc ambiguus
αναιcθητοc insensatus
αναιcθν///τοc[5]) inpudicus [206u]
ανδροφονοc omicidatrix
ανελευθεροc uerecundus
ἀνεντροποc malemorius
ανεπιδεξιοc ignauus
ανεπιτεδιοc[6]) ignauus
ανηκεcτοc atrox ferox
ανηλευθεροc ignobilis
ανημεροc inmitis
αποτομοc inmanis
αποτομοc inracionabilis
ανιcοc iniquus[7])
ανοητοc stultus
ανοcιοc sceleratus
δυccεβηc sceleratus[8])
απαιδευτοc[8]) indoctus
απανθρωποc inhumanus
απιροκαλοc insilens
απιραγαθοc insolens
απιροc inperitus
απιροcαφρων inprudens
απηνηc abrogans
απηcτοc perfidus
απηcτοc infidus
απηcτοc incredibilis
απληcτοc auidus
απονεηοηλενο demens
αποπανκτοc amens
αποτομοc crudelis [207r]
απραγματευγοcιν negociatur[9])
αcελγιc libidinosus
αργοc piger
απροcτρατοc inprouidus
απροcκοποc inconsideratus
ατακτοc[10]) inmoderatus
ατακτοc passibus
απμοc inhonoratus

1) c *in* φραcιc *pro* κ *sup. scr. m. 2* ‖ 2) η *pro* ν *sup. scr. m. 2* ‖ 3) i *ex* l *corr. m. 2* ‖ 4) α *post* μ *sup. scr. m. 2* ‖ 5) *inter* ν *et* τ *deleta* ο ‖ 6) τ *pro* δ *et* δ *pro* γ *sup. scr. m. 2* ‖ 7) i *post* n *pro* ae *sup. scr. m. 1, ut videtur* ‖ 8) sceleratus *et* απαιδευτοc *m. 2 inseruit* ‖ 9) r *ex* s *corr. m. 2* ‖ 10) κ *ex* c *corr.* ‖

ατιμος infamis
αυταρεσκος[1]) sibi placens
αφιλολοκος sine studio
αφρων demens
αφυνς duri ingenii
ιαχαρης insulsus
αχριος nequam
αχαριστος ingratus
αφυλακτος incautus
αχριστος βλαβερος incommodus
βαναισος barosus
βασκανος fascinatur[2])
βαττολογος neniosos[3])
βραδις lentus[4])
γελοιος ridiculosus[5])
γελοιαστης ridiculus
γλισκρος flaccus
γονγισος murmurator
[207u] γονγυστης murmurosus
δαπανος sumptuosus
δαψιλης larcus[6])
δαπανητης prorogator
διλος formidolosus
διλος timidus
διπδαιμον superstitiosus
διαβολος criminator
διεφθαρμενος corruptus
διπλοις duplex
δουλογενης genuiles
δουλοτροπος seruiles
δουλοτροπος seruilis[7]) mores
γελοιος delerum
δυσαρρεστος displicens
δισκολος difficilis
διομαθης indocilis
διαθηκων περιγραφευς testamentorum circumscriptor

δυστροπος malemoratus
εκκεχυμενος profluens
εκλυτος lassus
εκφρων amens
ελαφρος leuis
ενδινευτης tergiuersator
ενθουσιωδης furiosus[8])
επαριστερος foriosus
ενθοισιωδης foriosus [208r]
επαριστερος peruersus
επισκυνιος fastidiosus
υπερηφανος fastidiosus
εργομωκος adulator
εριστικος ancillarius
εριστικος[9]) certatur
ερωτικος[10]) libidinosus
ευαναπιστος credulus
ευπιστος credulus
ευηθος stultus
ευηθος stultus
ευκαταφρονητος contemplor nomine
ηδυβιος uoluptarius
ηδυπαθης uoluptarius
θογυββωδης tumultuosus
θρασις audax
ιεροσυλος sacrilecus[11])
καθυφετης[12]) praeuaricator
κακοπαθης laboriosus
κακοηθης malignus
κακοθελης maledicus
κακολογος φαρμακος maleloquax
κακοποιος maleficus
καταψευστης[13]) commentor
κακοηοης maleuolus
καλαξ blandus
καλακευτης blandus [208u]
κοττιστης aleatur

1) α *post* τ *sup. scr. m. 2* ‖ 2) ur *corr. in* or ‖ 3) i *sup. scr. m. 1* ‖ 4) u *pro* o *sup. scr. m. 2* ‖ 5) sus *suppl. m. 2* ‖ 6) *corr. in* largus ‖ 7) is *corr. in* es *m. 2* ‖ 8) *hanc gl. m. 2 inseruit* ‖ 9) ς *post* ι *in ras.* ‖ 10) ερωτικος *post ras.* ευανα *litterarum m. 2* ‖ 11) cus *corr. in* gus *m. 2* ‖ 12) α *sup. scr. m. 2* ‖ 13) υ *ex* ι *m. 1 vel m. 2* ‖

κραυγαϲοϲ clamosus
κραυγαϲοϲ uocifer
κυβειτηϲ stactarius
κλατων oclifuga
λεϲχωδηϲ molestus
οχηροϲ molestus
λυμοξηροϲ familicus
λαχνοϲ helluo
λιχνοϲ gulosus
μανιωδηϲ insanus
μαχιμοϲ litigiosus
μεθυϲοϲ ebriosus[1]
μητροκα̣τονοϲ parricida
πατροκϲ̣α̣τονοϲ parricida
μιαφονοϲ sicarius
μιαροϲ facinerosus
μοιχοϲ adulter
μοιχοϲ adulter moechus
μιϲητοϲ odiosus odebilis[2]
μυθολογοϲ fabellatur[3]
μυϲεροϲ scellestus
δυϲεβη sceleratus
μοροπονηροϲ uafer
μοροπονηροϲ stultus malignus
πανουργοϲ omniiniseria[4] repletus
[209r] πυϲτακτηϲ[5] somniclosus
νωθηϲ ignauus
νωθηϲ uiger
νοϲεροϲ languidus
ουδαμινοϲ nullus
ουδαμινοϲ nequa
ουδενοϲ αξιοϲ nolidignus
ουδενοϲ αξιοϲ nulius precii
οψοφαγοϲ gulosus[6]
θιλεθριοϲ pernitiosus
πανουργοϲ uersutus
παραβολοϲ petulans
παραδιγμα portentum
παραϲιτοϲ parasitus
παραϲιτοϲ ϲτρατωτω̅ appendix
παραϲιτοϲ ϲτρατωτω̅ parasitus miletum[7]
παραφρων insanus
παροινοϲ uinolentus[8]
παρολκοϲ lentus
προκτονοϲ parricida
περιεργοϲ curiosus
πικροϲ amarus
πλανοϲ strofarius
πλανοϲ erronicus[9]
πλεονεκτηϲ cupidus
πληκτηϲ saeuus
ποικιλοϲ uarius
προπετηϲ procax
προπετηϲ porcax [209u]
προπετηϲ proteruus
προϲετηϲεπετηϲ mendicus
προϲποιητηϲ simulatur
ραθιμοϲ desidiosus
ραευμοϲ resedes
ρυπαροϲ sordidus
αιϲχροκερδηϲ sordidus
ϲκληροϲ durus
ϲκλινιφοϲ[10] auarus
φιλαργυροϲ auarus
φιλαργυροϲ amatur[11] pecuniae
πλεονεκτηϲ amatur[12] pecuniae
ϲκοπτηϲ iocosus
ϲκοπτηϲ uituperans
ϲπαταλοϲ delicatus
ϲταϲιαϲτηϲ tumultuosus
ϲταϲιαϲτηϲ seditionarius
τεραϲ portentum
τραχιϲ καποτομοϲ asper

1) ο *sup. scr. m. 2* ‖ 2) *corr. in* odibilis *m. 2* ‖ 3) ur *corr. in* or ‖ 4) a *pro* e *corr. m. 2* ‖ 5) κ *ex* c *corr.* ‖ 6) u *post* g *pro* o *sup. scr. m. 2* ‖ 7) *corr. in* militum *m. 2* ‖ 8) n *post* i *sup. scr. m. 2* ‖ 9) *hanc gl. m. 2 inseruit* ‖ 10) ι *post* λ *inseruit m. 2* ‖ 11) ur *corr. in* or ‖ 12) ur *corr. in* or ‖

ταβερνοδυτηϲ ganeo
ταβερνοδυτηϲ ganeosauinario
τρεχεδιπνοϲ copidicenus
υβριϲτηϲ iniuriosus
υβριϲτηϲ contumiliosus[1])
υπερηφανοϲ superuus[2])
φθονεροϲ inuidiosus
[210r] φθορευϲ corruptor
φθορευϲ stuprator[3])
φιλαργυροϲ auarus[4])
φιληтηϲεραϲτηϲ amator
φιληтηϲεραϲτηϲ
φιλοδαρτηϲ plagosus flagitiosus
αφθονοτερον sine inuidia
φιλονικοϲ contentiosus
φλυαροϲ garrulus
φλυαροϲ uerbosus
φοβεροϲ terribilis
φρικτοϲ horribilis
φονευϲ homicida
φονευϲ sicarius
χαλεποϲ miser
χαλιαροϲ tepidus
χρεοκοποϲ creditor
ψευϲτηϲ mendax
ψιχαγωγοϲ[5])
ψυχροϲ frigidus
ωμοϲ crudelis

Περι·των καταατορανπραγματῶ De forensibus negotiis; netia forenses

πραγματα αγορεα netia forenses
αγορεοϲ ϲυνοδοϲ conuentus forensis
πραγμα negotium
πραγμα ελθεριον negotium liberale
αμφιϲβητηϲιϲ controuersia
αγωγη actio [210u]
δικαιολογια iuris ductio[6])
δικαιοδοϲια iuris consultum
νομιμον iustum
νομιμον legitimum
νομοϲ lex
κριτηριον iudicium
δικαϲτηριον secretarium
δικαιον πολιτικõ iustum ciuile
κριτηριον ξενον iudicium peregrinum
κριτηριον ξενον recuperatorium
αποκριϲιϲ responsio
απολυϲιϲ obsolutio
καδικη condamnatio
προϲκριϲιϲ addicio iudicato
προϲκυροϲιϲ dominatio
ενγυη uadimonium
ενγιετεθραυμμενη uadimonium disertum[7])
ενφανιϲμοϲ postulatio
εντευξιϲ postulatio
παραβολιονοκαιοροϲ[8]) sacramentum
ϲτρατικηκϲυνϲτεμα aesasensum[9])
χρεοϲ debitum
δανιον creditum
δανιον faenus
οφαημα debitum
κεφαλαιον caput
χρηϲμοϲ sors [211r]
κληροϲ sors
τοκοι usurae
τοκοιενιαυϲιοι usurae annuae
τοκοιεξαμινιαιοι usurae sex menstres
προθεϲμια dies

1) u *post* t *pro* o *sup. scr. m. 2* || 2) *corr. in* superbus *m. 2* || 3) *hanc gl. m. 2 inseruit* || 4) *hoc interpretamentum, ut* amator *in sequenti gl. in rasura scr. m. 2: scriptum erat* stupratur *et* auarus *et in ras. versus sequentis* amator || 5) *pro interpretamento notula est tironiana, ut supra* || 6) u *post* d *corr. in* i, *ut vid.* || 7) i *ex* e *corr. m. 2* || 8) νο *sup. scr. m. 2* || 9) *corr. in* aesasenum ||

ημεραοριcμενη dies praefinitus
λευκομα albugo
βιβλιον libellus
υποτραφη subscriptio
προτραφη praescriptio
δεμειcιc proscriptio[1]

[213r] αρξαccαι incipite
βοηεω adiuuo
αποαρχηc ab initio
βοω clamo
αρχη initio
βαλανηων balineum
αρcωμαη incipio
βωυλη curia
αρcαη incipite
βρωcηc esca
αρξηθαη incipit
βληβηλ[2] libri
αρχωμηθα incipimus
βαλαβθω noceo
αρχωνθλη incipiunt
βρωχηθωc pluuia
αρχωμαη incipiam
ακωηω audio
ακηεηc audis
ακωυεη audit
ακωηcων audi
ακωηcω audiam
ακωηcηι audiit
ακωηcωμεν audimus
ακωηεθε auditis
ακωηωηcην audiunt
[213u] ακωλωηθω[3] sequor
αναβαθαη ascendite
αcεβεηα impietas
αρηθμω numero

αποδημωc peregrinus
αηαcθλcη surgit
αταθωc bonus
αλεθηα ueritas
απολωτηα excusatio
ατωνηα satugo
ανεχεθλη sustinet
αναθωλη ortus
αναθωληκωc orientalis
αδω canto
ατνοc purus
αταπω diligo
ανκεθωc inuictus
διδαcκο doceo
διδαcκαλοc doctor
διαλετωμαι disputo
δεcποθεc dominus
δεcποινα domina
διαβολοc criminator
δακρυω[4] lacrimo
δρωμευc cursor
δραμε curre
δρακηο mordeo [214r]
δικαζω iudico
δικαcεοριον[5] iudicium
δικαcεεc iudex
διακονο ministro
διακονια ministerium
διακονοc minister
διψω sitio
δαψιλεc largus
δελοc esca
δι oportet
δοκι uidetur
δευτερον secundum
δραcμοc fuga
διαcε per te

1) *sequitur signum quod etsi finem indicat pro* Explicit *interpretari noli* ‖ 2) η *ante* λ *sup. scr. et punctis huc relatum* ‖ 3) ω *post* θ *pro* μ *sup. scr* ‖ 4) κ *ex* c *corr.* ‖ 5) κ *ex* c *corr.* ‖

διεμε per me
διαπραγμα[1] quamobrem
δοcματιζω decerno
διεμεραc interdies
δουλοc seruus
δοιλια seruitium
δουλε ancilla
διαχροηου post tempus
διαθιποcιc deformatio
διαλυcιc dissolutio
λοcμοι da mihi
[214u] δευθεροc secundus
δερμα pellis
διπλοc duplex
δικαιοc iustus
δε autem
ζωγραφοc pictor
ζωγραφια pictura
ζωνε cingulum
ζω uino
ζελωτεc zelotypus
ζευχιc iunctio
ζυμε fermentum
ζωεικοc uitalis
ζυγιον stetera
ζυγον iugum
ενιοχοc auriga
εμεροc mansuetus
εθοc[2] mos
εμετερον nostrum
εμιη nobis
εμαρτον peccaui
εcχια quies
εεελοη uolebam
ελιψα unxi
εμιοηοc mula
[215r] ωεεοc deus
εριαμβοc triumphus
εεορο specto
θεοριάω spectaculum
εαιμαζα miror
θυγαεερ filia
ειριc fenestra
θυρωροc hostiarius
θροηοι sedilia
θυcια sacrificium
θυμιαμα incensum
θραcυc audax
θερμενω calefacio
θερμον calda
θερμοc calidus
θεωρεcον conspice
θαρcοc audatia
θυδραξ lactuca
θαναθοc mors
θιμελε scaena
θερμοδοειc caldarius
θεc pone
θαλαccα mare
θαλαccιοc marinus
θεμα premiũ[3]
θελια femina
λαοc populus[4]
λαβε accipe [215u]
κυμα fluctus
λιχηοc gulosus
λιχηοc lucerna
λιμεν portus
λιμοc fames
λαλοc loquas
λιαη ualde
λαθιν latere
λαμπρον clarum
λαμπροθαεοc clarissimum
λαcιεενα utilia
λεγω dico
λαγνια luxoria
λευκον aluum

1) π *sup. scr.* ‖ 2) ε *ex* θ *corr.* ‖ 3) ũ *ex* us *ras.* ‖ 4) *post* ο *1 litterula erasa* ‖

λιθοη purum
λογοιχαριν uerbigratia
λαλω loquor
λαμπευ fulget
λαμπας faccula
λωπιμα castania
λυεος lapis
λυθενος lapideus
λυος lenis
λησεις latro
λιρις[1]) deleras
[216r] λωγιζωμαι cogito
λυεις solutio
μαεεσις doctrina
μεερωη mensura
μισεος merces
μαρειρ testis
μωρως fatuus
μενμιων monumentum
μισος odium
μεγισεως maximus
μεσεμβριο meridio
μυλως mola
μαγιρως coquus
μαστιξ flagellum
μαμμη auia
μητηρ mater
μωλιβως plumbum
μυια musca
μιθος fabula
μηνες menses
μηη mens
μημψις querela
μαηια[2]) insania
μαδιζω depilo
μιξωη commisce
μοχλως serra
[216u] μεγισθως summus
μολις uix

μιλφος lippus
μονοφεαλμος luscus
μεθριος mediocris
μερως pars
μεθωχη participium
μεγαλινω magnifico
μεενωια penitentia
μεευω ebriussum
παραχρομαι abutero
πρωηλεεν processit
πραγμα negotium
πιννω bibo
πιε bibe
πωνος dolor
πραξον age
πραξεις actio
πραξωμεν agamus
πωλω uendo
πρασιμωη uenale
πιθος doleum
πισθευω credo
πισθος fidelis
πισθικος fideliter
πικεις pugnator
παρακαλω rogo [217r]
προσκυηω adoro
παραδως trade
πινω esurio
πλωιον nauis
παθος passio
πρωλεγω predico
παρειμι adsum
πλερο impleo
περιθωμη circumcisio
σιοπο taceo
σιοπας taces
σιοπησον[3]) tace
σιτεναγμος gemitus
σταιρω crucifigo

1) ρ *ex* π *corr.* ‖ 2) *ante* μ *deletum fungo* ψις ‖ 3) π *sup. scr.* ‖

cθαυρωcον crucifige
cταυρωc crux
cυηβαλλω conmitto
cυηβωλη conmisio
caροηφοc scopa
cιμιωγρα notarius
cυμβωυλιοη consilium
cκεπεωμαι cogito
cκεπω tego
cπευcοη festina
υγιηc sanus
[217u] υπηρεcια ministerium
υψηο̣c̣λωη altum
υφοc altitudo
υπηκωοc oboediens
υλη silua
υπνοc somnus
φιλανεροποc humanus
φιλωξενοc hospitalis
φιλαργιροc auarus
φιλακη custodia
φωc lumen
φιλωc amicus
ψευcθηc mendax
ψωμια bucelle
ψυχωc frigus
ψωρα scabies
ψυγω sicco
ψαληδεc forfices
θεωνονωμα deorumnomina
θεοιλαροι dii propitii
θεωιυρανιοι dii caelestes
θεωιαεαναθωι dii mortales
θεωιεπιρλοι dii terestres
θεωιεαλαccιοι dii marini
θεωιπαθρωοι[1] dii pennates
θεωιμεγιcτοι dii magni
[218r] θεωιυψιcτοι dii summi
βαcιλευc rex
βαcιλιccα regina
βαcιλικοc regaliter
βελωc sagitta
βραδυc tardus
γνωcτοc notus
γερων senex
γελω rideo
γαμωι nuptiae
γεωργια rusticatio
γενναται nascitur
γραφω scribo
γεγραμενα scripta
γραφευc scriptor
καλαμων calamum
γλυφω sculpo
γραματευc scriba
γυμνοc nudus
γενεcιc natiuitas
γλυκι dulce
γλωccα lingua
γενεcτω fiat
γεμε plenum est
γρωτωρω[2]) uigilo
γυνε mulier
γε terra [218u]
ερμενευτιc interpretes
εγυρωη surge
εανειπιc sidixeris
ερω dico
εθωc consuetudo
επιθιμια desiderium
ευθυχυc felix
ευπρεπιc decorosus
ευχαριετω gratus
ευχαρηcθω gratias ago
ευπε dic
ευπων dixi
ερωc amor
επαινωc[3]) laus

1) θ *post* α *pro* ω *sup. scr.* ‖ 2) ρω *ex* ρα *corr.* ‖ 3) ω *pro* ο *sup. scr.* ‖

εχθεc heri
εξω foras
εcω intus
ελπηc spes
εφιλεcα amaui
ευχαρυcεω gratiasagimus
ευχρηcθωc utilis
εcθιω edo
ενπιριζω incendo
ελευθερωc liber
εθιμοc paratus
[219r] εργαθωc operarius
εργων opus
ενικεcα uici
ενικα uincebat[1])
ενικον uincebam
ενανθιων contrarium
ευθεωc statim
εμοc meus
εcθιν est
ειcινε sunt
εcεωcαν sint
επιερωπωc[2]) procurator
ελεω misereor
ελεηcαι miserere
ελεημων misericors
ελεημωcυνη misericordia
ερπετων serpens
ενιαυθοc annus
εγω ego
εκεινοc ille
ενωc unius
εκαθων centum
επηξεν gelauit
εγωγωυν egocerte[3])
εωλωγωc rationabiliter
εξομωλωγιται confitetur
επιδη quoniam
ευεργε τηc benificus [219u]
ελεγχοc titulus
ευευχοc feliciter
ευαγγελιζω bonumnuntium
ιλαλωc propitius
ιππωc equus
ιππωδρωμοc circus
ιππωδρωμια circenses
ιcχιρον firmum
ιατροc medicus
ιδωc species
ιδρωc sudor
ιχυροc fortis
ικεμερια equinoctium
ιερευc sacerdos
ιμεροc mansuetus
ιλαροc laetus
ιλατια uestimenta
ιχωυc piscis
ιεραξ accipiter
ιδιων proprium
ιδωι ecce[4])
καερωc mundus
κωινωνω communico
κερδωc lucrum
κολποc sinus
κεραεα cornua [220r]
καλω uoco
κλιδεc claues
κενων nouum
καμινωc fornax
καηθηλια[5]) semuntiae
κυβια alea
κυριακον dominicum
κυριακη dominica
κυριωc dominus
κυρια domina
κριθη hordeum

---

1) n *ex* u *corr.* ‖ 2) ω *utroque loco pro* o *sup. scr.* ‖ 3) *gl. inseruit postea m. 1:* c *sup. scr. m. 1* ‖ 4) *post* ecce *erasum* mundus ‖ 5) κ$\overset{\alpha}{\eta}$θηλια *vel* κ$\overset{\alpha}{\eta}$θημα ‖

καρδαμων nasturtium
κικλοϲ circulus
κλαδοϲ ramus
καεαβα descende
καρπωϲ fructus
καρπωφωρα fructifera
καθηγωροϲ accusator
καλωϲ bene
κακωϲ male
καιμα estus
κεραυηοϲ fulmen
κριοϲ aries
κρωνοϲ saturnus
καλλιϲτε optime
[220u] καλλιϲτοϲ optimus
κριθϲ̣̇ηϲ iudex
κλερονομοϲ heres
κωλαξ adulator
καθαρμα purgamentum
και et
καιϲωι et tu
καιεγω et ego
καιωκινοϲ et ille
καιαυωοϲ et ipse
καιγαρ[1]) et enim
κιβωθωϲ arca
καλλοϲ pulchritudo
καιροϲ sors
κυβερνηθηϲ gubernator
νυϲθαζω dormito
νομωϲ lex
νηφων sobrius
ναυϲ nauis
νηϲθειω ieiunio
νικω uinco
νικα uincet
νυνδε nuncautem
νυναληθωϲ nuncuero
νυκ τεμερων dieetnocte
νωμιζω puto
νω etiam [221r]
ξενωδωχοϲ[2]) hospitalis
ξενπνευω peregrinat
ξυλων lignum
ξυλα ligna
ξερων aridum
ξυω rado
ξυρον nouaculam
ξυφωϲ gladium
ορχιϲτηϲ saltator
ωμωλωγω confiteor
ομωλωγηϲω confitebor
ορω uideo
ορκιζω adiuro
οιωνωκοπια augurium
οδωϲ uia
οδωιπωροϲ uiator
ολωιϲ dens
οδωντεϲ dentes
οικονομω[3]) dispendo
ονυξ uncx
οφιλετηϲ debitor
ομελια loquela
οπλα arma
οδυρμωε[4]) fletus
ομοιον simile
οριγμα fossa [221u]
ονωμαζω nomino
ονωμα nomen
ορθωϲ recte
οργιλωϲ iracundus
οικονομια dispositio
ουδαμωϲ[5]) nequaquam
ολωϲ omnino
ομων tamen
ουχι non

---

1) κ *pro* γ *sup. scr.* ‖ 2) ω *post* ν *pro* α *sup. scr.* ‖ 3) κο *ex* κω *corr.* ‖ 4) ω *pro* ο *sup. scr.* ‖ 5) ω *pro* ο *sup. scr.* ‖

οιθεγαρ nonenim
οχλωc pupulus
ορτυξ coturnix
ορνιξ gallina
ορωc mons
ροδων rosa
ρωδωπωδηc rasurius
ριγω algeo
ρεγχω sterto
ρινιων lima
ρημα uerbum
ροφω sorbeo
ροφηcον sorbe
ραβδοc uirga
ρομαικοc[1]) latinus
ρομαιοc romanus
[222r] ρωμη · roma
τρεχω curro
τρεχε[2]) curre
τροφοc nutrix
τρογο manduco
τρωγε manduca
τεθνηκεν mortuus est
τοπωc locus
ταραξων turba
ταλαc miser
ταριχοc salsum
τι quid
τιεcτιν quid est
τεcτων faber
τιτω pono
τραιμα uulnus
τοξον arcus
τοξοτηc sagittarius
χαρα gaudium
χωλοc clodus
χαριζωμαι dono
χορταcια saturitas
χαλκωματα aeramenta
χαλκιον scuta
ωμολωγηc confessus sum
ωα oua
ωδοc cantor [222u]
ωμελεcαc enarrasti
ωρα[3]) hora
ωμοcα iuraui
κρονοcμεγιcτοc ianuspater
κρονοc saturnus
ζευc iupiter
πωcιδον neptunus
πλουτον diispater
ηρακληc herculus
ηφεcτοc uulcanus
απωλλων apollo
ερωc cupido

1) α *sup. scr.* ‖ 2) *post* χ *del.* ε ‖ 3) ω *ex* ο *corr.* ‖

HERMENEVMATA STEPHANI

HERMENEVMATA STEPHANI exprimenda curavi ex *Henrici Stephani* 'Glossariis duobus e situ vetustatis erutis' (ed. a. 1573) p. 237—305, ubi haec est inscriptio: EXCERPTA EX ALIIS VETERIBVS LEXICIS GRAECOLATINIS SEV GLOSSARIIS VT TVNC TEMPORIS VOCABANT VOCABVLA IN CERTA CAPITA VELVT IN COMMVNES LOCOS DIGESTA. VNVM EX ILLIS INSCRIPTVM EST GLOSSARIVM BEATI BENEDICTI ABBATIS FLORIACENSIS.

de caelo περὶ οὐρανοῦ
caelum οὐρανός
stellae ἀςτέρες
nubila νεφέλαι
nebula ὁμίχλη
serenum εὐδία
subnubilum ἐπινέφελον
nimbus ὄμβρος
pluuia βροχετός
stillicidium σταλαγμός
ros δρόσος
guttae σταγόνες
nix χιών
gelus παγετός
frigus ψύχος
scoruscatio ἀστραπή
tonitruum βροντή
fulmen κεραυνός
nox νύξ
tenebrae σκοτία
sero ὀψέ
mane πρωΐ
hodie σήμερον
cras αὔριον
dies ἡμέρα
lux φῶς

iterum de caelo περὶ οὐρανοῦ
caelum οὐρανός
nubes νέφη
caligo ἀμαυρία
nebula ὁμίχλη
stellae ἀστέρες
ros δρόσος
nubilum ἐπινέφελον
imber ὄμβρος
uapor ἀτμίς
umor ἰκμάς
pluuia ὑετός
pluuit βρέχει
serenum εὐδία
tranquillitas γαλήνη
frigus ψύχος
nix χιών
niuet χιονίζει
glacies κρύσταλλος
pruina πάχνη
gelus παγετός
stella ἀστήρ
hiemps χειμών
uer ἔαρ
aestus θέρος
autumnus φθινόπωρον
calor θερμασία
annus ἐνιαυτός
mensis μήν
dies ἡμέρα
nox νύξ
media nox μεσονύκτιον
gallicinium ἀλεκτροφώνιον
post prandium μετὰ ἄριστον
meridie δειέλη
uespera ἑσπέρα
tenebrae σκοτίαι
aequinoctium ἰσονύκτιον
solstitium ἡλιοστασία

tonitruum βροντή
fulgur ἀςτραπή
fulmen κεραυνός
canicula κύων
corona ςτέφανος
arcus ἶριc
tempestas θύελλα

Deorum nomina Θεῶν ὀνόματα
Deus Θεός
Saturnus Κρόνος
Iouis Ζεύς
Sol Ἥλιος
Mars Ἄρης
Neptunus Ποςειδῶν
Vulcanus Ἥφαιςτος
Cupido Ἔρως
Amor Πόθος
Liber pater Διόνυςος
Mercurius Ἑρμῆς
Erculus Ἡρακλῆς
Incubus Πάν
Sacerdos Ἱερεύς

Dearum Θεάων
Dea Θεά
Iuno Ἥρα
Luna Σελήνη
Diana Ἄρτεμις
Venus Ἀφροδίτη
Minerua Ἀθηνᾶ
Mater deorum Μήτηρ θεῶν
Terra Γῆ
Opis Ῥέα
Ceres Δήμητρα
Concordia Ὁμόνοια
Latona Λητώ
Bellona Ἐνυώ
Furiae Ἐριννύες
Isis Φαρία
Camaenae Μοῦςαι
Muneta Μνημοςύνη
Iustitia Δικαιοςύνη
Honor Τιμή
Salus Ὑγεία
Vestia Ἑςτία
Felicitas Εὐτυχία
Fortuna Τύχη
Spes Ἐλπίς
Prouidentia Πρόνοια
Proserpina Φερςεφόνη

de homine περὶ ἀνθρώπου
homo ἄνθρωπος
mortalis θνητός
immortalis ἀθάνατος
uiuus ζωός
uita humana ζωὴ ἀνθρωπίνη
aetas ἡλικία
spiritus πνεῦμα
alitus ἆςθμα
corpus ςῶμα
respirium ἀναπνοή
uox φωνή
loquela λαλιά
sensus αἴςθηςις
sensus quinque αἰςθήςεις πέντε
uisus ὅραςις
gustatio γεῦςις
auditus ἀκοή
olfactio ὄςφρηςις
tactus ἁφή
infans βρέφος
paruulus νεογνός
puer παῖς
impubens ἄνηβος
aduliscens νεανίςκος
aduliscentula μεῖραξ
uir ἀνήρ
iuuenis νεώτερος
masculus ἄρρην
foemina θήλεια

mulier γυνή
medietas μεϲήλιξ
senior πρεϲβύτεροϲ
senex γέρων
anus γραῦϲ
anicula γραΐδιον

de membris humanis περὶ μελῶν ἀνθρωπίνων

homo ἄνθρωποϲ
membra μέλη
uitalis ζώϲιμοϲ
uita ζωή
anima ψυχή
uox φωνή
corpus ϲῶμα
caput κεφαλή
uertex κορυφή
caluaria κρανίον
cerebellum ἐνκέφαλοϲ
membranum ὑμήν
capilli τρίχεϲ
cincinni βόϲτρυχοι
crines πλόκαμοι
cirrus ϲκόλλυϲ
frons μέτωπον
tempora κρόταφοι
anguli κανθοί
supercilia ὀφρύεϲ
palpebrae βλέφαρα
oculi ὀφθαλμοί
auriculae ὠτία
nasus ῥώθων
bucae γνάθοι
maxillae ϲιαγόνεϲ
barba πώγων
labia χείλη
gingiuae οὖλα
dentes ὀδόντεϲ
palatum οὐρανίϲκοϲ
lingua γλῶϲϲα
mentum γένειον
rostrum ϲτόμα
saliua ϲίελοϲ
ceruix αὐχήν
collum τράχηλοϲ
gula φάρυγξ
guttur βρόγχοϲ
iugulum κατακλείϲ
humeri ὦμοι
brachia βραχίονεϲ
lacerti μύεϲ
cubiti ἀγκῶνεϲ
manus χεῖρεϲ
dextra δεξιά
sinistra ἀριϲτερά
digiti δάκτυλοι
ungues ὄνυχεϲ
pectus ϲτῆθοϲ
cor καρδία
mamillae μαϲθοί
uenter γαϲτήρ
umbilicus ὀμφαλόϲ
dorsum νῶτοϲ
spina ῥάχιϲ
latus πλευρά
ilia λαγόνεϲ
lumbi ἰϲχία
renes νεφροί
coxae κοτύλαι
nates πυγή
culus πρωκτόϲ
ueretrum αἰδοῖον
testiculi ὄρχειϲ
femora μηροί
poplites ἀγκύλαι
genua γόνατα
tibiae ἀντικνήμια
sura γαϲτροκνημία
crura ϲκέλη
tali ἀϲτράγαλοι
pedes πόδεϲ

nerui νεῦρα
uenae φλέβεc
ossa ὀcτᾶ
medulla μυελόc
stentinae ἔντερα
sanguis αἷμα
fel χολή
alipe cιχαρ
omentum ἐπίπλοον
caro cάρξ
pellis δέρμα

iterum de membris humanis περὶ μελῶν ἀνθρωπίνων

membra humana μέλη ἀνθρώπινα
artus γυῖα
caput κεφαλή
capillus θρίξ
capilli nigri, rufi, flaui, cani τρίχεc μέλαιναι, ξανθαί, πυρραί, πολιαί
lanugo χνοῦc
cicinni βόcτρυχοι
crines πλόκαμοι
caluaria κρανίον
membranum ὑμήν
uertix κορυφή
tempus κρόταφοc
tempora κρόταφοι
frons μέτωπον
cilium ἐπιcκύνιον
supercilia ὀφρύεc
palpebrae βλέφαρα
genae ὑπώπια
oculus ὀφθαλμόc
oculi ὀφθαλμοί
lumina ὅραcιc
pupilla κόρη
anguli oculorum κανθοί
lacrimae δάκρυα
aures οὖc
auriculae ωτανα
auditus ἀκοαί
summa auricula πτερύγιον
lannae λοβοί
trumae παρωτίδεc
facies ὄψιc
uultus πρόcωπον
ruga ῥυτίc
lentigines φακοί
nasus μυκτήρ
nares ῥῖνεc
infranares μύcταξ
cartilago τραγανον
mala παρειά
bucca γνάθοc
buccae γνάθοι
maxillae cιαγόνεc
os cτόμα
roster ῥύγχοc
labium χεῖλοc
barba πώγων
submentum ἀνθερεών
lingua γλῶccα
sublingua ὑπόγλωccον
palatum οὐρανίcκοc
dens ὀδούc
dentes ὀδόντεc
canini κυνόδοντεc
molares μύλιοι
maxillares γόμφοι
gingiuae οὖλα
risus γέλωc
occipitium ἰνίον
ceruix αὐχήν
collum τράχηλοc
uua cταφυλή
tussillae παρίcθμια
fauces φάρυγγεc
gurgulio λάρυγξ
gubila λαιμόc
iugulum κατακλείc
umerus ὦμοc

scapula ὠμοπλάτη
conscaplium μετάφρενον
alae μαcχάλαι
hircus τράγοc
brachium βραχίων
cubitus ἀγκών
lacertus μῦc
lacerti μύεc
musculus μυών
manus χείρ
ossa ὀcτᾶ
medulla μυελόc
liniamenta cυμβολαὶ ἄρθρων
uena φλέψ
neruus νεῦρον
neruia νεῦρα
color χρῶμα
articulum ἄρθρον
articula ἄρθρα
dextra δεξιά
pugnus γρόνθοc
alapa ῥάπιcμα
colophus κόνδυλοc
digitus δάκτυλοc
media manus ἀκροχείριον
ungues ὄνυχεc
pollex ἀντίχειρ
palmus παλάμη
interdita μεcοδάκτυλα
pectus cτῆθοc
mamma μαζόc
mamillae μαζοί
papillae θηλαί
uenter γαcτήρ
dorsum νῶτοc
latus πλευρόν
membrana cerebri υνιν
cerebrum ἐνκέφαλοc
circulus oculi ἶριc ὀφθαλμοῦ
barbatoria πωγωνοκουρία
guttur βρόγχοc
tules παρίcθμια
ilia λαγόνεc
mentula ψωλή
natura πρόcθεμα
mutunium πέοc
genitalia μόρια
uerpa δρεμη
culei ὄρχειc
uessica κύcτιc
pectines εκτενιοι
cunnus κύcθοc
landica εcχαραδιν
stalis ἀρχόc
ueretrum αἰδοῖον
calcania πέλματα
uarix κιρcόc, κριcόc
commissurae ἁρμογαί
semen cπέρμα
cutis επλεροθη
apparitio ἐπιφάνεια
talpa γεωριθιθεc

de studiis περὶ φιλοφυνιων

orator ῥήτωρ
declamatio ἀναφώνηcιc
lectio ἀνάγνωcιc
narratio ἐξήγηcιc
disputatio διάλεκτοc
fabula μῦθοc
auditores ἀκροαταί
condiscipuli cυμμαθηταί
uerbum ῥῆμα
liber βιβλίον
titulus ἔλεγχοc
uersus cτίχοι
causa δίκη
iudicium κρίcιc

de ludo literarum περὶ γραμμάτων διδαcκαλίαc

ludus διδαcκαλεῖον

scola σχολή
auditorium ἀκροατήριον
auditores ἀκροαταί
magister διδάσκαλος
praeceptor καθηγητής
doctor ἐπιστάτης
doctrina διδασκαλία
discipuli μαθηταί
discipulae μαθήτριαι
disciplina ἀγωγή
condiscipuli συμμαθηταί
pueri παῖδες
puellae κόραι
uirgines παρθένοι
eruditio παιδεία
industria φιλοπονία
docet bene διδάσκει καλῶς
exercet γυμνάζει
exponit ἐκτίθησι
librum βιβλίον
manuale ἀναλογιον
litterae γράμματα
syllabae συλλαβαί
uersus στίχος
pagina σελίς
capitulum κεφάλαιον
scriptura γραφή
lectio ἀνάγνωσις
fabulae μῦθοι
sententia ἀπόφασις
prouerbium παροίμιον
narratio διήγησις
oratio εὐχή
figura σχῆμα
poeta ποιητής
orator ῥήτωρ
accinctus πρόσζωστος
similitudo ὁμοίωσις
pronuntiatio ὑπόκρισις
comparatio ἴσωσις
parabole προοίμιον
laus ἐνκώμιον

de militia περὶ στρατείας
castra παρεμβολή
milites στρατιῶται
pedites πεζοί
equites ἱππεῖς
sagittarii τοξόται
desertores λειποτάκται
speculatores κατόπται
tesserarii γραμματεῖς
signiferi σημειοφόροι
dux ἡγεμών
praefectus ἔπαρχος
tribunus δήμαρχος, χιλίαρχος
centurio ἑκατόνταρχος
euocatus ταξίαρχος
decurio δεκάδαρχος
pax εἰρήνη
exercitus στράτευμα
legio τάξις, θέμα
lancea λόγχη
hasta δόρυ
iaculum ἀκόντιον
spata σπάθη
gladius ξίφος
scutum ἀσπὶς καὶ σάκος
sagitta βέλος
arcum τόξον
hostes πολέμιοι
pugna πόλεμος
rixa μάχη
tumultus θόρυβος
insidiae ἐνέδραι
fuga φυγή
captiui αἰχμάλωτοι
custodia φυλακή
praeda ληΐδα
spolia σκῦλα
obsides ὅμηροι
protector ὑπερασπιστής

auxiliatores cύμμαχοι
socii κοινωνοί
lectio ἐκλογή
agmen τάγμα
expeditio ὁδοιπορία
impedimenta ἐμπόδια
praelium παραγαμηφιc
explorator κατάcκοπος
arma ὅπλα
armati ὁπλῖται
classis cτόλοc
armiductor ὁπλοδιδάcκαλοc
fundibali λιθοβόλοι
campidoctor ὁπλοδιδάκτηc
ballistae καταβειαι
lorica θώραξ
balteus ζώνη
galea περικεφαλαία
clipeus cάκοc
aquilifer ἀετοφόροc
circitus περιοδεία
cohors cπεῖρα

de ciuitatibus περὶ πόλεων
ciuitas condita πόλιc ἐκτιcμένη
urbs ἄcτυ
oppidum πολίχνιον
uicus κώμη
murus τεῖχοc
turris πύργοc
pinna ἔπαλξιc
moenia περίβολοc
propugnacula προμαχῶνεc
porta πύλη
uallum χαράδρα
uia ὁδόc
uia publica ὁδόc δημοcία
forum ἀγορά
tribunal βῆμα
basilica βαcιλική
porticus cτοά
statua ἀνδριάc
imago εἰκών
ambulatio περίπατοc
curia βουλή
aerarium γαζοφυλάκιον
ars τέχνη
suburbanum προάcτειον
carcer λαξ
custodia φυλακή
cloacarius δεcμοφύλαξ
popina παντοπωλεῖον
cauponium καπηλεῖον
pistrinum ἀρτοκοπεῖον
officina cυνεργιον
taberna ἐργαcτήριον
textrinum κουρεῖον
cripta βαιγη
quadruuium ἄμφοδον
platea ἀγυιά
ruga ῥύμη
angiportus cτενωπόc
transitor πάροδοc
biuium δίοδοc
triuium τρίοδοc
ascensum ἀνάβαcιc
descensum κατάβαcιc
conlatio ἔρανοc
populus ὄχλοc
semita ἀτραπόc, τρίβοc
tramis δίοδοc
furnus ἰπνόc
fumarium καπνοδοχεῖον
horti κῆποι
publicum δημόcιον
locus salubris ὑγεινὸc τόποc
curtina ἔμβαcιc
perfusorium περιχυτήριον
balneum βαλανεῖον
assacella ἀφιδρωτήριον
fullonium γναφεῖον
sutrinum cκύτινον

macellum κρεωπωλεῖον
alitorium λαχανοπωλεῖον
perfusorium ἐπιχυτήριον
seplatiarium μυροπώλιον
mons ὄροc

de uentis περὶ ἀνέμων
uentus ἄνεμοc
uenti ἄνεμοι
flatus πνοή
flat πνέει
sufflat φυccᾷ
uulturnus εὖροc
auster νότοc
fauonius Ζέφυροc
aquilo βορέαc
africus λίψ
terrester ἀπόγαιοc
strepitus ψόφοc
clamor βοή
sonus ἦχοc
terraemotus cειcμόc
iatus χάcμα
procella καταιγίc
septentrio ἀπαρκίαc
subsolanus ἀφηλιώτηc
circis κιρκίαc
equalis χωροc
turbines θύελλαι
eurus εὖροc

de nauigatione περὶ ναυτιλίαc
nauigatio ναυτιλία
portus λιμήν
naualia νεώρια
mare tranquillum θάλαccα γαληνή
litus αἰγιαλόc
fluctus κύματα
insula νῆcοc
unda κλύδων
arena ἄμμοc
nauis ναῦc
longa μακρά
piscatoria ἁλιευτική
tutela παράcημον
carina τρόπιc
remus κώπη
puppis πρύμνη
antemna κέραc
arbor δένδρον
funes cχοινία
uela ἄρμενα
segestrum διφθέρα
sentina ἀντλία
nauta ναύτηc
uector ἐπιβάτηc
onus γόμοc
ripa ὄχθη
fluuius ποταμόc
pons γέφυρα

iterum de nauigatione περὶ πλεύcεωc
nauigatio πλοῦc
mare tranquillum θάλαccα γαληνή
tempestas Ζάλη
spuma ἀφρόc
fluctus κῦμα
portus λιμήν
traiectus διαπέραμα
litus αἰγιαλόc
nauis πλοῖον
carina τρόπιc
malus ἱcτόc
antemna κέραc
uelum ἱcτίον
trocleae ἐπιδρομίδεc
funes ἐπιcχοίνια
armamenta ἄρμενα
ancora ἄγκυρα
gubernaculum αὐχένεc
gubernacula πηδάλια

gubernator κυβερνήτηϲ
proreta πρωρεύϲ
mercator ἔμποροϲ
uector ἐπιβάτηϲ
remus κώπη
negotiator πραγματευτήϲ
sentina ἀντλία
puppis πρύμνη
remiges κωπηλάται
lapides λίθοι
lapilli λιθάρια
cuneus ϲφήν
maceria τριγχόϲ
textrinum γιρδοποιον
cauerna τρώγλα
androna ἀνδρών
culina μαγειρεῖον
granarium ϲιτοβολών
horologium ὡρολόγιον
arbor ἱϲτόϲ
carina τρόπιϲ
prora πρώρα
onus γόμοϲ

de piscibus περὶ ἰχθύων
piscis ἰχθύϲ
lupus λάβραξ
bucini κήρυκεϲ
polypus πολύπουϲ
anguila ἔγχελιϲ
mulus τρίγλη
asellus ὀνίϲκοϲ
sepia ϲηπία
gobio γωβιόϲ
lolligo τευθίϲ
aurata κρύϲοφρυϲ
capito κέφαλοϲ
dentex κοδονοξ
locusta κάραβοϲ

iterum de piscibus περὶ ἰχθύων
piscis ἰχθύϲ
thynnus θύννοϲ
lupus λάβραξ
mugilis κεϲτρεύϲ
raea βατίϲ
murena ϲμύραινα
asellus ὀνίϲκοϲ
solea βούγλωϲϲοϲ
rubelliones ἐρυθρῖνοι
mullus τρίγλα
scarus ϲκάροϲ
aurata χρύϲοφρυϲ
anguila ἔνχελιϲ
polypus ὀκτάπουϲ
lucusta marina κάραβοϲ
apua ἀφύη
delfinus δελφῖνοϲ
testudo χελώνη
uitulus marinus φώκη
turdus κίχλα
umbra ϲκιά
saxatiles φεκιϲ
turpido νάρκη
tructa τρώκτηϲ
sardina θρίϲϲα
mustela γαλενη
perca πέρκη
silurus γλάνιοϲ
coruus κορακῖνοϲ
lolligo τευθίϲ
sepia ϲηπία
cancer καρκῖνοϲ
musculi μύεϲ
ostrea τήθεα
salsamentum τάριχοϲ
scorpios ϲκορπίοϲ
albula ικταρα
salmo αττακευϲ
belua marina κῆτοϲ
capito κέφαλοϲ
rubri ἐρυθρῖνοι

catelli γαλεοί
oclata μελάνουρος
murices κήρυκες
gobio κωβιός
scillae καρίδες
balaena φώκη
murina ἅλμη
lacerti κολοι
pelamides πολιπος
melmarinum ἀφύαι
conciliae λανδες

de agricultura περὶ γεωγίας
ager ἀγρός
casa καλύβη
silua ὕλη
lucus ἄλcoc
segetes ἄρουραι
spica στάχυς
frumentum πυρός
triticum cῖτος
ordeum κριθή
lenticula φακή
cicer ἐρέβινθος
papauer μήκων
pratum λειμών
foenum χόρτος
mannue δέσμη
uindemia τρυγητός
torculare ληνός
granarium σιτοβολών
ortum κῆπος
rusticae ἄγροικοι
operarii ἐργάται
fossor σκαφεύς
grex ἀγέλη
pastor ποιμήν
saltuarius ἀγροφύλαξ
circitor κελευτης

iterum de agricultura περὶ γεωργίας
agricultura γεωργία
ager ἀγρός
salubris ὑγεινός
predium χωρίον
possessiones κτήματα, χώρα
regio frugifera, fertilis χώρα καρποφόρος, εὔφορος
iugera πλέθρα
nemus νάπη
pascua νομή
pratum λειμών
silua ὕλη
saltus δρυμοί
campus πεδίον
mons ὄρος
speculatio σκοπιή
praeceps κρημνός
uallis κοιλάς
colles βουνοί
terminus ὅρος
fines ὅρια
spelunca σπήλαιον
saxa πέτρα
ripa ὄχθος
precipitia κρημνοί
glebae βῶλοι
lucus ἄλσος
semen σπέρμα
seminatio σπόρος
spicae στάχυες
seges λήϊον
fructum maturum, immaturum καρπὸν ὥριμον, ἄωρον
messis θερισμός
messores θερισταί
mannae δέσμαι
manipuli δράγματα
aceruus θημών
granarium σιτοβολών
granum κόκκος
frumentum σῖτος

ordeum κριθάριον
spelta ὄλυρα
alica χόνδρος
legumen ὄσπριον
faba solida κύαμος
faba fresa ἐρεγμός
lenticula φακῆ
pesum πισός
cicer ἐρέβινθος
milium κέγχρος
aerum ὄροβος
uiccia ἀφάκη
auena βρόμος
lupini θέρμοι
fenumgraecum τῆλις
papauer μήκων
git μελάνθιον
fenum χόρτος
paleae ἄχυρα
fenile χορτοβολών
herba βοτάνη
columbare περιστερεών
uilicus οἰκονόμος
saltuarius ἀγροφύλαξ
colonus γεωργός
rusticus ἄγροικος
circitor κυκλευτής
exactor ἀπαιτητής
operarius ἐργάτης
mercenarius μισθωτός
indigena ἐγχώριος
aratrum ἄροτρον
riuus ῥεῖθρον
carrum ἅμαξα
timo ῥυμός
iugum ζυγόν
rotae τροχοί
cantus ἐπίσωτρον
betus παλαιόν
axes ἄξονες
capsum πλινθίον
ferramenta ἐργαλεῖα
uinitor ἀμπελων
putatores κλαδευταί
fossores σκαφευταί
uinitores ἀμπελουργοί
uindemiatores τρυγηταί
propagatio προκατορυγμός
uua σταφυλή
racemus βότρυς
maturum ὥριμον
immaturum ἄωρον
grana ῥῶγες
cofinus κόφινος
cisterna δεξαμενή
calcatorium ληνός
mustum γλεῦκος
dulci πίθοι
oliuetum ἐλαιών
uindimia τρυγητός
uindimiat τρυγᾶται
horti κῆποι
areae πρασιαί
apiarium μελισσαιον
apes μέλισσαι
mel μέλι
pomerium παράδεισος
pastor ποιμήν
caprarius αἰπόλος
subulcus συοφορβός
porcarius χοιροβοσκός
asinarius ὀνηλάτης
equitiarius ἱπποκόμος
armentarius βουκόλος
armenta βουκόλια
bobile βούστασις
equile ἱππόστασις
ouile ἔπαυλις αιλεαι
auriga ἡνίοχος
agitator ἐλατήρ
uomer ὕνις
stumbulum κέντρον

grex ἀγέλη
gregarius ἀγελάρχης
tubera ὕδνα
uadus διάβαςις
torrens χειμάρρους
flumen ποταμός
fons πηγή
puteum φρέαρ
molinae ὑδραλέςια

de arboribus περὶ δένδρων
rami κλάδοι
folia φύλλα
laurus δάφνη
edera κιccός
pinus πίτυς
sappinus πεύκη
mirta μυρςίνη
pirum ἄπιον
pruna κοκκύμηλα
nux κάρυον
ficus cυκῆ
sorbus μελάνδρυς
urairone κόμαρος
buxus πύξος
malum μῆλον
palma φοῖνιξ
ulmus πτελέα
salice ἰτέα
uinea ἄμπελος
uitis κλῆμα
oliua ἐλαία
arundo κάλαμος
mora cυκάμινα
populum αἴγειρος
quercum δρύς
ilice πρῖνος

iterum de arboribus περὶ δένδρων
arbores δένδρεα
radices ῥίζαι
rami κλάδοι
frondes κλῶνες
uirgae ῥάβδοι
folia φύλλα
fructum καρπός
sarmenta κλήματα
uitis ἄμπελος
oliua ἐλαία
palmone φοῖνιξ
ficus cυκῆ
nux καρύα
perum ἄπιον
cornua κερατε
auolana λεπτοκάρυα
melesperum μελωφιλα
iuniperum ἀρκευθίς
laurum δάφνη
myrta μύρτη
cypressum κυπάριccον
buxum πύξος
pinus πίτυς
nucispinea cτρόβιλοι
pupules αἴγειρος
abies ἐλάτη
quercus δρύς
fraxinum μελία
salix ἰτέα
acer cφένδαμνος
ulmus πτελέα
edera κιccός
ilix πρῖνος
sabucus ἀκτή
cortix φλοιός
malum μῆλον
pessicum περςικόν
cetreum ἑςπερίς
citoneum κυδώνιον
malum granatum ῥόα
prunum κοκκυμηλέα
sorba οὖα
ceresium κεράςιον

amigdalum ἀμύγδαλον
castaneae λόπιμα
lentiscum ϲχῖνοϲ
picea πίϲϲα
fauum φευλοϲ
caproficus ἐρινεόϲ
oleastrum ἀγρελαία
spina alba ῥάμνοϲ
arundo κάλαμοϲ
ferula νάρθηξ
spinae ἀκάνθηϲ

de oleribus περὶ λαχάνων
olus λάχανον
coliculae κράμβη
cyma ὅρμενον
malua μολόχη
betas ϲεῦτλα
rapa γογγύλη
napi βανϲαδυϲ
cucurbita κολοκύνθη
cucumeres ϲικύδια
lactucae θριδάκια
intuba ϲέριδεϲ
fenuclum μάραθρον
porri πράϲια
cardi κυνάραι
menta ἡδύοϲμον
apium ϲέλινον
ruta πήγανον

iterum de holeribus περὶ λαχάνων
holera λάχανα
hortus κῆποϲ
hortulanus κηπουρόϲ
uiridia χλωρά
holusmarinum θαλαϲϲόκραμβον
uniones κακουβαι
origanum ὀρίγανον
urtica κνίδη
malua μολόχη
betae ϲεύτλια
radix ῥάφανοϲ
lactuca θρίδαξ
intibum ϲέριϲ
cucurbita κολοκύνθη
pepo πέπων
rapa γογγύλη
napus βουνιάϲ
pastinacae ϲταφιλῖνοι
porrum πράϲον
capitatum κεφαλωτόν
alium ϲκόρδον
caepa κρόμμυον
fasioli λόβια
cardus κυνάρα
asparagos ἀϲπάραγοϲ
asparagi μυάκανθοι
puleium γλήχων
pumex βαιοϲ
sinapi ϲινάπιον
anethum ἄνηθον
satureia θύμβρα
apium ϲέλινον
ruta πήγανον
caules κράμβαι
menta ἡδύοϲμον
nepeta καλαμίνθη
eruca εὔζωμον
feniculum μάραθρον
cirifolium κηρίφυλλον
atriplex ἀνδράφαξ
escaria τρώξιμα
sisamum ϲίϲαμον
ocimum ὤκιμον
libisticum λιβυϲτικόν
papauer μήκων
ambuuia κιχώριον
apiastrum ψευδοϲέλινον
condimenta ἀρτύματα
cyminum κύμινον
coliandrum κολίανδρον

trifolium τρίφυλλον
fenumgraecum τῆλις, χετικερον
plantago ἀρνόγλωσσον
herba βοτάνη
iuncum σχοῖνος
aedum ἀείζωον
faratalia σύνκοπτα
cucumeres σικύδια

de auibus περὶ ὀρνέων

auis ὄρνεον
aquila ἀετός
uulturius γύψ
pauo ταός
anser χήν
ciconia πελαργός
mergus αἴθυια
apis μέλισσα
musca μυῖα
coruus κόραξ
cornicla κορώνη
erundo χελιδών
turdus κίχλα
merulus κόψιχος
passer στουθίον
anatis νῆσσα
columba περιστερά
mutacilla σεισοπυγίς
sturnus ψάρος
cicada τέττιξ
coturnix ὄρτυξ
luscinius ἀηδών
regaliolus βασιλίσκος
acceptor ἱέραξ
ficedula συκαλίς
gabia γαλεάγρα
miluus ἰκτίνος
pica κίσσα

iterum de auibus περὶ ὀρνέων

auis ὄρνεον
aquila ἀετός
uultor γύψ
pauo ταός
ansera χήν
olor κύκνος
ciconea πελαργός
grus γέρανος
mergus ἐρωδιός
coruus κόραξ
cornix κορώνη
gragulus κολοιός
noctua γλαύξ
accipiter ἱέραξ
pullus νεοττός
gallina ὄρνις
gallus ἀλέκτωρ
uespertilio νυκτερίς
hirundo χελιδών
pica κίσσα
luscinius ἀηδών
palumbus φάσσα
anes νῆσσα
picusmartius δρυοκόλαψ
cuculus κόκκυξ
upupa ἔποξ
turtur τρυγών
merulus κόσσυφος
acceia ἀσκαλάφη
cardelus ἀκανθυλίς
columba περιστερά
nidus νεοσσιά
passer στρουθός
fringillus σπίνος
sturnus ψάρος
mutacilla σεισοπυγίς
regius βασιλίσκος
ficedula συκαλίς
cicada τέττιξ
miluus ἰκτῖνος
apis μέλισσα
lucusta ἀκρίς

musca μυῖα
tinia ϲὴϲ καὶ βρωτήρ
cimex κόριϲ
pulix ψυλλοϲ
pinnae πτερά
alae πτέρυγεϲ
rustrum ῥύγχοϲ
pulluli νεοϲϲοί
uespae ϲφῆκεϲ
ossifragus ὀϲτοκόραξ
bubo νυκτοκόραξ
perdix πέρδιξ
alcion ἀλκυών
bardea κορυδαλλόϲ
anima ψυχή
tabanus μύωψ
uespertilio νυκτερίϲ
attagena ἀτταγᾶϲ
culex κώνωψ
bardaia κορυδαλόϲ
quercedulus βοϲκάϲ
mergulae αἴθυια
papilio εϲπινιη
scarabaius κάνθαροϲ

de bestiis περὶ θηρίων
bestia θηρίον
bestiae ferae θῆρεϲ ἄγριαι
uulpis ἀλώπηξ
leo λέων
leopardus πάρδαλιϲ
ursus ἄρκτοϲ κλιαριϲοϲ
lupus λύκοϲ
canis κύων
inductor ἐμβιβαϲτήϲ
index μηνυτήϲ
elephantus ἐλέφαϲ
aper ϲύαγροϲ
ceruus ἔλαφοϲ
inuleus νεβρόϲ
caprea δορκάϲ

taurus ταῦροϲ
uitulus μόϲχοϲ
pullus πῶλοϲ
sus ὗϲ
malalis τομιοϲ
ouis πρόβατον
equus ἵπποϲ
equa φορβάϲ
uacca δάμαλιϲ
aries κριόϲ
agnus ἀρνίον
capra αἴξ
hedus ἔριφοϲ
hircus τράγοϲ
pecora θρέμματα
scrofa γρόμφαινα
porcellus δέλφαξ
grex ἀγέλη
lupus cerualis θώϲ
lepus λαγωόϲ
cattus αἴλουροϲ
ichneumon ἰχνεύμων
caprifer αἴγαγροϲ
simius πίθηκοϲ
iricius ἐχῖνοϲ
rana βάτραχοϲ
formica μύρμηξ
formicae μυρμηδονηϲ
surix μῦϲ
mustela γαλῆ
camelus κάμηλοϲ
panthera πανθήρ
tigris τίγριϲ
canis uenaticus κύων θηρευτήϲ
canis uestigator κύων ἰχνευτήϲ
catulus ϲκύλαξ
lupa λύκαινα
asinus ὄνοϲ
mulus ἡμίονοϲ
bos βούδιον
mansuetus ἥμεροϲ

lea λέαινα
porcus χοῖρος
strutio στρουθοκάμηλος
talpa ἀσφάλαξ

de aedibus περὶ ναῶν
aedes ναός
sacrum ἱερόν
uestibulum πρόναον
ara βωμός
sacrificium θυσία
hostia θῦμα
turibulum θυμιατήριον
corona στέφανος
simulacra ξόανα
imagines εἰκόνες
dona χάρισμα
sacerdos ἱερεύς
popinarius θύτης
uictimarius μοσχοτόμος
diuinus μάντις
hariolus προφήτης
edituus νεωκόρος
tus λίβανος
augur οἰωνιστής
flamen πειροσις
pontifex ἱερομνήμων
fetiales σπονδοφόροι

de magistratibus περὶ ἀρχόντων
magistratus ἄρχων
princeps πρωτοπολίτης
rex βασιλεύς
regina βασίλισσα
imperator αὐτοκράτωρ
augustus σεβαστός
senatus σύνκλητος
senator συνκλητικός
consul ὕπατος
proconsole ἀνθύπατος
praefectus ἔπαρχος
praetor στρατηγός
propraetore ἀντιστράτηγος
consularis καθολικός
rationalis λογικός
curator φροντιστὴς καὶ λογιστής
dux ἡγεμών
questor ταμίας
legatus πρεσβευτής
censor τιμητής
aedilis ἀγορονόμος
iudex κριτής
tribunusplebis δήμαρχος
scriba γραμματεύς
designator ἐπίσημος
descriptor διαγραφεύς
augur οἰωνοσκόπος
munerarius ἀγωνοθέτης
decurio βουλευτής
conuentus σύνοδος
paganus φυλέτης
curia βουλή
comitiae ἀρχιαιρέσια
designati ἐπίσημοι
decretum ἐπίκριμα
consilium κοινοβούλιον
edictum διάταγμα
lex νόμος
aruspex θύτης
pontifex ἱερομνήμων
rector ῥαβδοῦχος
magister equitum ἵππαρχος
flamen πρύτανις
publicus δημόσιος
quinquennalis πενταετηρικός
reus ὑπόδικος
patronus causae συνήγορος
iuridicus ιαμας

de medicina ἰατρική
medicus ἰατρός
clinicus κλινικός

uulnerarius τετρωτοc
herbarius βοτανικόc
ocularius ὀφθαλμικόc
cura θεραπεία
circitura περιοδία
eger νοcερόc
pulsus uenae φλευτμονοc
febris πυρετόc
febris acuta πυρετὸc ὀξύc
infirmitas νοθορετηc
accessio εἰcβολή
status ἀκμή
declinatio ὑπολήγουcα
conduplicatio cυναναδίπλωcιc
continuatio cυνθεcία
reliquiae καταλείμματα
laxamentum χάλαcμα
alleuatio κούφιcμα
sine febre ἀπυρετία
sinceritas εἰλικρίνεια
repetitio ἐπιτροπιαcμόc
sudor ἱδρώc
fomentum ἐνβροχή
adiuuamentum βοήθημα
medicamentum φάρμακον
frenetis φρενῖτιc
ardor καῦcιc
capitis dolor κεφαλαργία
lateris dolor περιπλευμονία
pulmonis ualitudo πλευρῖτιc
cordis ualitudo καρδιακὸc πόνοc
suffocatio cυναγεθη
contractio παράλυcιc
defectio λιποθυμία
insania μανία
tussis βήξ
tabes τῆξιc
debilitas παράλυcιc
tertiana τριταῖον
quartana τεταρταῖον
cotidiana καθημερινά
suspecta ὕποπτοc
renium ualitudo νεφρῖτιc
calculosus λιθιῶν
tormenta cτραγγαλίαι
cruditas απιελπειcια
splenicus cπληνικόc
hydropicus ὑδρωπικόc
sanguinis missio φλεβοτομία
sectio διαίρεcιc
circuncisio περιαίρεcιc
uulnus δλειμα
carbunculus ἀνθράκιον
umor ἰχώρ
exarticulatio ἐξάρθρημα
articuli dolor ἀρθρῖτιc
hernia κήλη
collectio ἀπόcτημα
pustula ψυδράκιον
acrimonia εξεθηματον
enisacrum ἐρυcίπελαc
inflatio ἐμφύcημα
feruura φλεγμονή
dolor πόνοc
furunculum δοθιήν
hordiolum κριθάριον
sinus κόλφοc
scabiola ψώρα
uua cταφυλή
tinea cήc
lacrimae δάκρυα
turbatio τάραχοc
orbatio τύφλωcιc
inunctio ἔνχριcιc
uisitare ἐπιcκέψαι
immortalia ἀθανάcια
ignis πῦρ

de carne περὶ κρεῶν
caro κρέαc
porcina χοίρειον
lactantina γαλαθηνόν

uerbeticina προβάτειον
agnina ἄρνειον
caprina αἴγειον
bubal βόειον
uitlina μόcχειον
ceruina ἐλάφειον
anserina χήνειον
aprina cυάγρειον
crudum ὠμόν
coctum ἑπτόν
conditum ἠρτυμένον
lacte γάλα
casiuor τυρόc
sumen οὖθαρ
uulua μήτρα
mel μέλι
lasar ὀπόc

iterum de carnibus περὶ κρεῶν
caro κρέαc
uerrina ὕεινα
scrofina cκρωφεα
porcina χοίρεια
bubula βοΐνα
uitulina μόcχεια
uaccina δαμάλεια
caprina αἴγεια
hedina ἐρίφεια
beruicina προβάτεια
agnina ἄρνεια
ceruina ἐλάφεια
ursina ἄρκεια
leporina λαγῶα
anserina χήνεια

de potionibus περὶ πότων
potio πότοc
uinum οἶνοc
uetus παλαιόc
mustus γλεῦκοc
rusticus ἄγροικοc
bibisti ἔπιεc
calidum θερμόν
feruentem ζεcτόν
frigidum ψυχρόν
tepidum χλιαρόν
merum ἄκρατον
aquatum ὑδαρῆ
temperatum κεκραμένον
dulcem γλυκύν
succidum ἐνδυκαζον

iterum de potione περὶ πότου
potio πότοc
bibere πίνειν
aquam ὕδωρ
frigidam ψυχρόν
recentem νεαρόν
temperatum εὔκρατον·
feruentem ζεcτόν
uinum οἶνον
uetus παλαιόν
merum ἄκρατον
aquatum ὑδαρέc
dulce γλυκύ
suaue χρηcτόν
mustum γλεῦκοc
campanum καμπανόν
graecanicum βιθυνόν
siculum cικελόν
creticum ἑλληνικόν
afrum ἄφρον
rusticum ἄγροικον
marsicum μαρcικόν
passum ἕψημα

de habitatione περὶ οἰκήcεωc
habitatio οἴκηcιc
domus οἰκία
structura οἰκοδομή
paries τοῖχοc
fundamenta θεμέλια

lapides λίθοι
harena ἄμμος
lutum πηλός
lateres πλίνθοι
inpensa φύραμα
struitur οἰκοδομεῖται
tegitur στεγάζεται
calcs ἄσβεστος
testae ὄστρακα
trabes δοκοί
tectum κέραμος καὶ στέγος
tegulae κεραμίδες
imbrices καλυπτῆρες
subrunda ὑπόστεγον
camera ὀροφή
asercli στρωτῆρες
ostium θύρα
ianua πυλὼν καὶ αὐλή
cardo στρόφιγξ
limen οὐδὸς καὶ φλιά
mandalus κατοχεύς
fenestra θυρίς
claustrum κλεῖθρον
conpluuium μέσαυλον
pauimentum ἔδαφος
tesselatum ψηφολόγημα
maceries τριγχός
canalis ὑδροχόη
cloaca ἀμάρα
cenaculum ὑπερῷον
columnatum περίστυλον
cubiculum κοιτών
cella οἴκημα
porticus στοά
scala κλίμαξ
equile ἱππόστασις
praesepium φάτνη
cisterna δεξαμενή
angulus γωνία
uiuarium ἰχθυοτροφεῖον
cellarium ταμεῖον
solarium ἡλιαστήριον
picturae ζωγραφίαι
tubus σωλήν
horreum ευδοχον καὶ ἀποθήκη
subdiual ὕπαιθρον
balineum βαλανεῖον
fossa τάφρος
tabula σανίς
scobis πρίσμα
superlimen ὑπέρθυρον
urbana πολιτικά
rusticana ἄγροικα
triclinium τρίκλινον
hiemale χειμερινόν
aestuale θερινόν
stabulum ἱππόστασις
cella uinaria οἰνεών
pergula περιφανη
anaticla ἐπιστροφις
fumarium καπνοδόχος
ualuata δίθυρον
palus πάσσαλος
lucus ἄλσος
insula νῆσος
prospectus ἄποψις
silanus κρήνη
testatium ὀστράκιον
lapideum λίθινον
sera μοχλός
lignarium ξυλοθήκη
focus λαμπρος
rogus τάφος
sepulcrum τύμβος
monumentum μνημεῖον

de supellectile περὶ ἐνδομενίας
supellex lignea ἐνδομενία ξυλίνη
lectus κλίνη
sponda ἐνήλατον
pes πούς
lectipedes κλινόποδες

armarium πυργίcκοc
arca κιβωτόc
locellus γλωccόκομοc
orbis κύκλοc
uerticolum cτρόφινξ
sella arcuata θρόνοc
sella curulis δίφροc
camera ὀροφή
subaurata ὑπόχρυcοc
capsa καμπτρια
tripes τρίπουc
subsellium δίεδρον
carnarium κρεμαcτήριον
pila ὅλμοc
cribrum κόcκινον
magidem μάκτραν
rota τροχόc
axis ἄξων
iugum ζυγόν
formae καλόποδεc
regula κανών
infudibulum χώνη
malleum cφύραν
palus πάccαλοc
tudicula τορύνη
flabellum ῥιπιcτήρ
muscipulum μύαγρον
lanterna φανόν
moechulus ενφανον
popia ζωμήρυcιc
sporta cπυρίc
scopam cάρον
tendicula cχαcτήρ
manubrium cτελεόν
modius χοῖνιξ
semodius ἡμιχοίνικον
tela ἱcτόc
telaepes ἱcτόπουc
baculum βακτηριον
fustis ῥόπαλον
insubulum ἀντίον
radius κερκίc
rusus ἄτρακτοc
colucula ἠλακάτη
uerticellus cφόνδυλοc
iniclaris ἐπίνηθροc
pluteum παράθεμα
muscipula μυάγρα
alueus cκάφη
speculum κάτοπτρον
dolium πίθοc
culcita τύλη
puluinum προcκεφάλαιον
ceruicale ὑπαυχένιον
stragulum περίcτρωμα
lectica φορεῖον
uasarium cκευοθήκη
pondera cταθμία
libra λίτρα
selibra ἡμίλιτρον
sextarium ξέcτηc
imina ἡμίξεcτον
panarium ἀρτοφόρον
cupa κυψέλη
peluis λεκάνη
spongia cφόγγοc
pistillus ἁλατρίβανοc
mola μύλη

de artificibus περὶ τεχνιτῶν
artifex τεχνίτηc
ars τέχνη
faber ferrarius cιδηροκόποc
faber aerarius χαλκεύc
argentarius ἀργυροκόποc
aurifex χρυcοχόοc
figularius κεραμεύc
sutor cκυτεύc
lucarius θωρακοποιόc
seplatiarius μυροπώληc
negotiator πραγματευτήc
nummolarius τραπεζίτηc

foenerator δανειcτήc
leno λινο
uenator κυνηγόc
auceps θηρευτήc
piscator ἁλιεύc
fullo γναφεύc
lanarius ἐριουργόc
textor ὑφάντηc
plumarius ποικιλτήc
tinctor βαφεύc
celator τορευτήc
pistor ἀρτοκόποc
statuarius ἀνδριαντοποιόc
seductor ἐξανδραποδιcτήc
pictor ζωγράφοc
lapidarius λιθουργόc
clostrarius κλειδοποιόc
cocus μάγειροc
stabularius πανδοκεύc
balneator βαλανεύc
hortulanus κηπουρόc
sarcinator ανεραλεc
tonsor κουρεύc
carbonarius ἀνθρακάριοc
mulio ὀνηλάτηc
inaurator χρυcωτήc
glutinator κολλητήc
grabataris κλινοποιόc
laterarius πλινθουργόc
cornarius κεραοξόοc
iunctor ζεύκτηc
lutor ἡλιαcτήc
lentiarius ὀθονιακόc
uulgenarius μοιλπολῃc
sagittator τοξευτήc
scriptura γραφή
scalptor γλυφεύc

de aureis περὶ χρυcέων
aurum χρυcόν
aurea χρύcεα
nodus ἅμμα
clipeum ἀcπίδιον
anulus δακτύλιοc
monile ὅρμοc
armillae περιχέρια
ueriolae ψελειαι
catena ἁλυcίδιον
lapilli λιθάρια
inaures ἐνώτια
gemma cφραγίc
signaculum cφράγιcμα
uitreum ὑάλινον
carbunculus ἀνθράκιοc
fibula πόρπη
bulla πομφόλυξ
redimiculum καθετήρ
discrimen διάκριμα
torques μανιάκηc
ornamenta κοcμία
clipeus ἀcπίδιον
liliolum περιαυχένιον
classes τάξειc
aestimator ἰcοψιcτοc
aestimatores ἰcοψιcται
iacula βολίδεc
tortus cτρόφοc
lambent λείξουcιν
dolat ειcπαθι

de argenteis περὶ ἀργυρέων
argentea ἀργύρεα
pocula ποτήρια
tornata τορευτά
celata ἔνγλυφα
limata διαρινητά
inaurata περίχρυcα
patera φιάλη
urceus cταμνίcκοc
uinarium οἰνοφόρον
colum ἰθμόc
lanx μαζονόμοc

cigni κύκνοι
cochliarium κοκλιοριξ
subposturium ὑπόθημα καὶ ὑποθη-τήριον
caerostatarium κηροφόρον
lucerna λύχνοϲ
trulla ὑποχεύϲ
situla ὑδροφόροϲ
auriscalpium ὠτόγλυφον
argentum ἄργυρον
pura λιτά
strata ξυϲτρωτά
operculum πῶμα
patina φιάλη
merarium ἀκρατοφόρον
gustatorium γευϲτήριον
turabulum λιβανωτον

de aereis περὶ χαλκέων
aes χαλκόϲ
aera χαλκεῖα
situla κάλπιϲ καὶ κάδοϲ
candelabrum λυχνοῦχοϲ
sitella ὑδρία
tinnibulum κώδων
tuba ϲάλπιγξ
amus ἄνκιϲτροϲ
aeneum λέβηϲ
sartago τήγανοϲ
aerugo ἰόϲ
statua ἀνδριάϲ
equestris ἔφιπποϲ
scutra χαλκίον
labrum λουτήρ
strigilis ψήκτρα
orna ἡμικεραμον
tibiae αὐλοί
festula ϲύριγξ
quadras χαλκοῦϲ
fusile χωνευτόν
ductile ἑλκυϲτόν
amphora κεράμιον
ampulla λήκυθοϲ
ansa λαβή
acucula βελόνη
acus ῥαφίϲ
spicillum μήλη
lamna λεπίϲ
aquale ὑδροχοεῖον
buccula ὀμφαλόϲ
cornum κέραϲ

de ferramentis περὶ ϲιδηρῶν
ferramenta ϲιδήρια
folles fabriles φυϲήλατοι
encudo ἄκμων
forfex καρκίνοϲ
lima ῥίνη
serra πρίων
martellus ϲφυρά
uectis ferrea μοχλόϲ
ascia ϲκέπαρνον
terebra τρύπανον
rotabulum εὐϲκαδηϲ
dolabra πέλεκυϲ
secur ϲηκουρειν
uidobium δίκελα
graticula ἐϲχάρα
pala πτύον
clauus ἧλοϲ
clauis κλειδίον
catena ἅλυϲιϲ
femella ἀμφίδρυϲ
subula ὀπήτιον
scalpellum ϲμιλίον
nouacula ξυρόν
circulum κρίκοϲ
claustrum κλεῖθρον
ligo μάκελλα
ferrum durum ϲτόμωμα
libra ειϲταθμον
arcumterebra εραξι

uomer ὕνιϲ
runcina ῥυκάνη
manica ferrea χειρόπεδον
coruus κορακίϲκοϲ
fuscina τριόδουϲ
gladium ξίφοϲ
cultrum μάχαιρα

de uasis fictilibus περὶ ὀϲτρακίνων
fictile ὀϲτράκιον
fictilia uasa ὀϲτράκινα ϲκεύη
dolium πίθοϲ
amphora κεράμιον
lagoena λαγύνιον
olla κύθρα
operculum πῶμα
pultorium ϲηριϲκοϲ
catinum πινάκιον
clibanum κλίβανον
infudibulum χώνην

de laneis περὶ ἐρίων
lana ἔριον
lanae ἔρια
nigra μέλανα
color χρῶμα
corporinum ϲωμάτινον
acia ῥάμμα
pluma μνοῦϲ
textile ὑφαντόν
stamen ϲτήμων
trama ῥοδάνη
flocci κροκίδεϲ
glomera ἀγαθίδια
panicola πηνίον
licium μίτοϲ
fimbriae κράϲπεδα
pediculi ἁρπεδόνεϲ
lanifica ἐριουργόϲ
pannus ῥάκοϲ
simplex ἁπλοῦϲ
duplex διπλοῦϲ
triplex τριπλοῦϲ
quadratum τετράγωνον
rotundum ϲτρογγύλον
nouum καινόν
rude ἄγναφον
uarium ποικίλον
orciolum ϲτάμνοϲ
subposturium ὑπόθεμα
capsa κάπτρον
capsarium κάπτρον φόρου

de uestimentis περὶ ἱματίων
uestis ἱματιϲμόϲ
uestimenta ἱμάτια
tenuia λεπτά
grossa ἁδρά
noua καινά
trita τριβακά
perlucida διαφανῆ
leuia ἐλαφρά
tonica χιτών
latusclauus πλατύϲημοϲ
fasciae pectorales ϲτηθόδεϲμοι
capitulare κεφαλόδεϲμον
reticulum κεκρύφαλον
dormitoria ἐνκοίμητρα
tapite τάπηϲ
amiculum ἐπικάρϲιον
linteum ὠμόλινον
saccellum μαρϲύπιον
uestiarium ἀμφίαϲμα
rudia ἄγναφα
polita γεγναμμένα
lota πεπλυμμένα
curata τεληλημενα
suffita τεθυωμένα
colorata κεχρωματιϲμένα
interpota ἐπίγναφα
toga τήβενοϲ
praetexta περοπόρφυροϲ

superalia ἐπενδύτης
pallium πέπλος
claui σημεῖα
clauare πορφυρῶσαι
manicae χειρίδες
angusticlauia ψειχοσημα
pinnula φαιλόνη
fascia στηθόδεσμος
uentrile φοῦνδαμ
uolucrum εἴλημα
inuolutum ἐνειλημένον
fimbriae κράσπεδα
chlamys χλαῖνα
pellis lanata βαίτη
torale περίκλιτρον
uelum περιπέτασμα
tersorium ἐκμαγεῖον
lintea ὀθόνια
lacerna ἐφεστρίς
stola στόλος
palla πέπλος
babylonicum σπιοελης
sui coloris ἰδιόχρωμον
corticatum φυλυρινον
uiscinum ξυλοις
flusculus κόκκος

de pellibus περὶ δερμάτων
pelles δέρματα
segestrum στέγαστρον
calciamenta ὑποδήματα
ligula γλωσσίς
solum κάσσυμα
corrigiae ἱμάντες
soleas σανδάλια
libellum σκιαδρον
pela σφαῖρα
utres ἀσκοί
ducale ἀγωγεύς
scutum ὅπλον
scutica σκύτος
flagellum μάστιξ
retinaculum ἡνίαι
frenum χαλινάριον
capistrum φορβαία
balteum ζωστής
antilena εἰστετηρ
stratra ἐπιΐππιον
pera ἄπια
funes σχοινία
pulueraria ὀδόχνους
cursor δρομεύς
cingula ζώνη

de diuitiis περὶ πλούτου
diuitiae πλοῦτος
pecuniae χρήματα
aureae χρυσᾶ
argenteae ἀργύρεα
eburneae ἐλεφάντινα
aereae χάλκεα
ferreae σιδηρᾶ
plumbeae μολύβινα
stagneae κασσιτέρινα
gemmae ψηφία
uestes ἱματισμός
fundi ἀγροί
domus χωρια
habitationes οἰκήματα
tabernae ἐργαστήρια
familia οἰκέται
pecora θρέμματα
naues πλοῖα
animalia ζῶα
iumenta κτήνη
greges ἀγέλαι
pecora ποιμνία
mancipia σώματα
diues πλούσιος
beatus μακάριος
inquilini ἔνοικοι
cubicularii κοιτωνῖται

ornatrices κοςμήτριαι
sagittarius τοξευτής
strigillarius ξυςτροποιός
textor ὑφάντης
saltator ὀρχηςτής
tornator τορνευτής
tonsor κουρευτής
tector tignarius ςτεγαςτὴς τέκτων
faber ferrarius ςιδηριουργός
faber figulator κεραμεύς
fullo γναφεύς
foenerator δανειςτής
furnarius ἰπνοποιός
faber naualis ναυπηγός
agrimensor γεωμέτρης
fictor πλάςτης
sigillarius ἀγαλματοποιός
aeborarius ἐλεφαντουργός
interrasor διαρινητής
celator τορνευτής
bracharius πεταλοποιός
purpurarius πορφυροπώλης
tinctor βαφεύς
seplatiarius μυροπώλης
pigmentarius φαρμακοπώλης
nummularius τραπεζίτης
ualuarius δομοτέκτων
membranarius διφθεροποιός
claustrarius κλειδοποιός
clauarius ἡλοκόπος
loricarius θωρακοποιός
uitrarius ὑαλουργός
tabernarius ἐργαςτηριάρχης
natator κολυμβητής
uenator κυνηγέτης
altiliarius ὀρνεοτρόφος
pometarius ὀπωροπώλης
oleator λαχανοπώλης
mulomedicus ἱππίατρος
mulicurius ἡμιονοκουρος
molinarius ὑδραλέτης

de temporibus περὶ χρόνων
tempus χρόνος
hora ὥρα
punctum ςτιγμή
momentum ῥοπή
mensis μήν
annus ἐνιαυτός
biennium διετία
triennium τριετία
in futurum εἰς τὸ μέλλον

de diebus festis περὶ ἡμερῶν βιωτων
dies festus ἑορτή
feriae ἀργίαι
saturnalia κρόνια
liberalia διονύςια
neptunalia ἐφέςτια
cara cognatio τιμηςυνγενια
terminalia ὀποντηςια
uestalia θεριαι
cena pura παραςκευή
nundinae ενιαι
natalis γενέθλιον

de spectaculis περὶ θεωριῶν
spectaculum θεωρία
spectatores θεωρίται
theatrum θέατρον
odiuum ᾠδεῖον
scaena ςκηνή
tubicines κήρυκες
pueruli πιεαυδη
coraule χοροαυλη
comoedi κωμῳδοί
citharoedi κιθαρῳδοί
saltator ὀρχηςτής
chorus χορός
cantatores τραγωδητοι
fistulator ςυριςτής
organarius ὑδραύλης
trachidii τραγῳδοί

plagiola φοτινγεcτη
sibilum cυριγμόc
stadium cτάδιον
cursores δρομεῖc
luctatores παλαιcταί
pancratiarii πανκρατιάροι
circus ἱππόδρομοc
pompa πομπή
carceres καμπτῆρεc
creta λεύκη
gradus βαθμόc
agitatores ἡνίοχοι
biga cυνωρίc
sexiunge ἑξζευξιc
amphitheatrum ἀμφιθέατρον
bestiae θηρία
uenatores κυνηγοί
gladiatores μονομάχοι
pugnatores πυκτευταί

de bellariis περὶ τραγημάτων
bellaria τραγήματα
placus πλακοῦc
subitillus ἔνθυτοc
libus εντιριαδεc
melitoma μελιτώματα
lucunclus τηγανίτηc
copta κοπτή
poma ὀπώρα
uua cταφυλή
uua passa cταφίδεc
nuclei cτροβίλια
ficus cῦκα
caricae ἰcχάδεc
palmae φοίνικεc
nuces καρύδια
castania λόπιμα
aualanae λεπτοκάρυα
mora cυκάμινα
pruna κοκύμηλα
pera ἄπια
mala μῆλα
mala granata ῥόαι
cotonia κυδώνια
mespera ἀχαδεc

de moribus περὶ τρόπων
mores τρόποι
acceptus προcηνήc
accusator κατήγοροc
adrogans ἀπρόcχωροc
adsertor εὐεργέτηc
adsiduus cυνεχήc
aduersarius ἀντίδικοc
adulator ἐργόμωκοc
aequalis ἶcοc
agilis γοργόc
alapator καυχητήc
aleator κυβευτήc
amabilis φιλητόc
altiosus δύcριγοc
amator φιλητήc
animosus ψυχικόc
aptus ἁρμόζων
argutus εὐcύcτροφοc
asper τραχύc
attentus πρόcοχοc
audax τολμηρόc
auarus cκνιφόc
auricularius ὠτακουcτήc
auidus ἄπληcτοc
boni animi εὔψυχοc
boni consilii εὔβουλοc
bonus καλόc
barosus cοβαρόc
beneficus ἀγαθοποιόc
blandus κολακευτήc
gloriosus εὐκλεήc
gaudens χαίρων
grassator λωποδύτηc
gratus εὔχαριc
gulosus λίχνοc

delicatus cπαταλοc
derisor ἐμπαίκτηc
difficilis δύcκολοc
diligens ἐπιμελήc
dissertus λόγιοc
docibilis εὐμαθήc
doctus πεπαιδευμένοc
durus cκληρόc
demens ἀπονενοημένοc
efficax δραcτικόc
exactus ἀγχίνουc
exul φυγάc
iracundus ὀργίλοc
infelix ἀτυχήc
zelotypus ζηλότυποc
elegans εὐειδήc
inmerens ἀναίτιοc
incertus ἀβέβαιοc
incestus ἀcελγήc
incommodus ἄχρηcτοc
inconstans ἀcύcτατοc
incredulus ἄπιcτοc
indocibilis δυcμαθήc
industrius φιλόπονοc
indoctus ἀμαθήc
inflatus πεφυcημένοc
ingeniosus εὐφυήc
inhumanus ἀπάνθρωποc
inimicus ἐχθρόc
ingratus ἀχάριcτοc
iniustus ἄδικοc
immobilis ἀκίνητοc
innocens ἀβλαβήc
impius ἀcεβήc
inpostor ἐπιθέτηc
inprobus ἀναιδηc
inprudens ἄφρων
inreuerens ἀνέντροποc
insulsus ἄναλοc
insanus μαινόμενοc
insatiabilis ἀχόρταcτοc
inutilis ἄχρηcτοc
inuidus φθονερόc
inpotens ἀδύνατοc
iocosus εὐτράπελοc
impiger ἄοκνοc
caesor δαρτοc
callosus τυλων
calumniator cυκοφάντηc
castus ἁγνόc
celer ταχύc
certator ἐρεθιcτικόc
certus ἀκριβήc
cessator cχολαcτήc
citatus ὠκύc
clamosus κραύγαcοc
cogitator λογιcτικόc
comestor καταφαγάc
commodus εὔχρηcτοc
communis κοινωνικόc
concinnatus τέλειοc
cordatus εὐκάρδιοc
corruptor φθορεύc
criminosus διάβολοc
crudelis ὠμόφρων
cruentus μιαιφόνοc
cupidus cκνιφόc
curiosus πολυπράγμων
largus δαψιλήc
laboriosus κακοπαθήc
laciniosus προυνικοc
latro ληcτήc
linens ἤπιοc
lentus ἠρεμαῖοc
libidinosus ἀcελγήc
litigiosus μάχιμοc
loquax λάλοc
lusor παίκτηc
luxuriosus ἄcωτοc
mestus cτυγνόc
maledicus λοίδοροc
maleficus κακοποιόc

mansuetus ἥμερος
memoriosus μνήμων
mendax ψεύςτης
miser ταλαίπωρος
misericors ἐλεήμων
miserabilis ἐλεεινός
mitis μείλιχος
modulator μελοποιός
molestus ὀχληρός
modestus ἐπιεικής
mollis ἁπαλός
mirabilis θαυμαςτός
muliebriosus γυναιμανής
murmuriosus γόγγυςος
mundus καθαρός
malus κακός
negligens ἀμελής
nefandus ἀπόρρητος
coëtus ἥςυχος
nequam πονηρός
nugatorius οὐδαμινός
uerax ἀληθής
uersutus ςκολιός
uerecundus αἰςχυντηρός
uelox ταχύς
uelocissimus ταχύτατος
uiolentus βιαςτής
paratus ἕτοιμος
parricida πατροκτόνος
parcus φειδωλός
patiens καρτερικός
perfectus τέλειος
peritus ἔμπειρος
periurus ἐπίορκος
parciosus φαιλος
peruersus ἐπαρίςτερος
piger ὀκνηρός
pessimus κάκιςτος
petulans αὐθάδης
pius εὐςεβής
praedo πειρατής
praestans παρεκτικός
probus δόκιμος
proteruus προπετής
pudicus αἰςχυντηρός
rabiosus λυςςώδης
raptor ἅρπαξ
recens πρόςφατος
religiosus δειςιδαίμων
reuerens εὐέντροπος
sacrilegus ἱερόςυλος
saeuus χαλεπός
sapiens φρόνιμος
scelestus ἀνόςιος
scrupulosus ἀκριβαςτής
securus ἀμέριμνος
seductor ἀπατητής
sensatus νουνεχής
sibi placens αὐτάρεςκος
sicarius φονεύς
silentiosus ςιγηρός
simplex ἁπλοῦς
sinceris εἰλικρινής
sine affectu ἀπαθής
sine studio ἀφιλόπονος
sine uile ἄλυπος
alumnus θρεπτός
dominus κύριος
domina κυρία
patronus πάτρων
paterfamilias οἰκοδεςπότης
materfamilias οἰκοδέςποινα
seruus δοῦλος
ancilla δούλη
uerna οἰκογενής
iuuenis νέος
puella κόρη
femina θήλεια
uxor ἄλοχος
mulier γυνή
uirgo παρθένος
concubina παλλακή

amica φίλη
petitor μνηστήρ
amicus φίλος
sodalis ἑταῖρος
ciuis πολίτης
spurius νόθος
legitimus νόμιμος
adfinis ἀγχιστεύς
coniux σύμβιος
nupta γεγαμημένη
nouanupta νεογαμητή
nouicius νεώνητος
procurator ἐπίτροπος
famula θεράπαινα
minister διάκονος
conscius συνίστωρ
subiectus ὑποτεταγμένος
nobilis ἐνάρετος
obstetrix μαία
feta αολη
germanus γνήσιος
conlactaneus σύντροφος
gener γαμβρός
compar σύνζυγος
patruus πάτρως
priuignus πρόγονος
pupillus ὀρφανός
tutor φροντιστής
liber ἐλεύθερος
conlibertus συναπελεύθερος
heres κληρονόμος
ipse αὐτός
ipsa αὐτή
abnepus ἀπόγονος
propinquus κηδεστής
cliens πρόσφυξ
patricius αὐτόχθων
particeps ἰσόμοιρος
uicinus γείτων
inimicus ἐχθρός
domesticus οἰκεῖος
priuatus ἰδιώτης
emptus ἀγαραστός
famula θεράπαινα
ciuis πολίτης
arbiter μεσίτης
consanguineus ὅμαιμος
subpostitius ὑποβολιμαῖος
plebeius δημότης

de institutione artis grammaticae περὶ εἰσαγωγῆς τέχνης γραμματικῆς
grammaticus γραμματικός
ars τέχνη
lectio ἀνάγνωσις
expositio ἔκθεσις
emendatio διόρθωσις
metrafrasis μετάφρασις
semiuocales ἡμίφωνα
breuis κολοβά
longa μακρά
dictio φράσις
oratio εὐχή
narratio διήγημα
ex tempore ἐκ καιροῦ
meditatio σκέψις
membrana σωμάτια
folium φύλλον
extremales ἐξωστιρις
uolumen τεῦχος
comoedia κωμῳδία
prosa oratio πεζὸς λόγος
partes orationis μέρη λόγου
nomen ὄνομα
uerbum ῥῆμα
participium μετοχή
articulus ἄρθρον
pronomen ἀντωνυμία
praepositio πρόβλημα
aduerbium ἐπίρρημα
coniunctio σύνδεσμος

species εἶδοc
genus γένοc
numerus ἀριθμόc
figura τύποc
casus πτῶcιc
proprium κύριον, ἐνγύτερον
appellatiuum προcηγογικόν
masculinum ἀρcενικόν
femininum θηλυκόν
neutrum οὐθέτερον
unalis ἑνικόc
dualis δυϊκόc
pluralis πληθυντικόc
simplex ἁπλοῦc
composita cύνθετα
casus sex πτώcειc εἰcὶν ἕξ
nominatiuus ὀνομαcτικόc
genitiuus γενικόc
datiuus δοτικόc
accusatiuus αἰτιατικόc
uocatiuus κλητικόc
ablatiuus ἀποκομιcτικόc
carmen ἔποc
contextus παράφραcιc

de serpentibus περὶ ἑρπετῶν
serpens ἑρπετόν
basiliscus βαcιλίcκοc
draco δράκων
aspis ἀcπίc
cornuta κεράcτηc
anguis ὄφιc
uipera ἔχιδνα
coluber ὄφιc
siticula διψιάc
lumbricus ἕλμινc
sanguinarius αἱμοπότηc
aquarius ὑδροχόοc
boa χέρcυδροc
iaculus ἀκοντίαc
caeca τυφλιαc
harinarius ἀμμοδύτηc
cicindela λαμπυρίc
muraria μοιολγοc
scorpius cκορπίοc
uermis cκώληξ

colloq · I. ὁμιλ. α΄.
incipiamus scribere totius diei conuersationem. ἀρχώμεθα γράφειν ὅληc τῆc ἡμέραc cυναναcτροφήν.
dies, ἡμέρα.
sol ortus est. ἥλιοc ἀνέτειλεν
solis ortus, ἡλίου ἀνατολή.
lux, lumen, φῶc, φάοc.
iam lucet, ἤδη φωτίζει.
aurora, ἠώc.
ante lucem, πρὸ φάουc.
mane surgo. πρωῒ ἐγείρομαι.
surrexit de lecto. ἠγέρθη ἐκ τῆc κλίνηc.
heri, ἐχθέc.
diu, ἐπιπολύ.
uesti me, ἔνδυcόν με.
da mihi calciamenta. δὸc ἐμοὶ ὑποδήματα.
affer aquam manibus. ἔνεγκε ὕδωρ πρὸc χεῖραc.
concha, κόγχη.
manus sordidae sunt. χεῖρεc ῥυπαραί εἰcιν.
sordes, ῥύποc.
lutum, πηλόc.
sapon, cάπων.
unctum, λίποc.
lauo, νίπτω.
iam laui ἤδη ἐνιψάμην
meas manus, et faciem. τὰc ἐμὰc χεῖραc, καὶ τὴν ὄψιν.
tergeo, καταμάccω.
adhuc non tersi, ἀκμὴν οὐ κατέμαξα.

procedo foras de cubiculo. προέρχομαι ἔξω ἐκ τοῦ κοιτῶνος.
uenio, ἔρχομαι.
uado in scolam. ἀπέρχομαι εἰς τὴν σχολήν.
primum saluto magistrum. qui me resalutauit. πρῶτον ἀσπάζομαι διδάσκαλον. ὃς ἐμὲ ἀντησπάσατο.
aue magister. χαῖρε διδάσκαλε.
aue condiscipule. χαῖρε συμμαθητά.
discipuli, μαθηταί.
condiscipuli, συμμαθηταί.
locum mihi date. τόπον ἐμοὶ δότε.
meum ἐμὸν
scamnum, βάθρον,
scamellum, ὑποπόδιον.
sella. δίφρος.
densa te. σύναγέ σε.
illuc accedite. ἐκεῖ προσχωρεῖτε.
meus locus est. ἐμὸς τόπος ἐστί.
ego praeoccupaui. ἐγὼ προκατέλαβον.
sedi, ἐκάθισα.
sedeo, κάθημαι.
disco, μανθάνω.
edisco, μελετῶ.
iam teneo meam lectionem, ἤδη κατέχω τὴν ἐμὴν ἀγάγνωσιν.
meus, ἐμός.
mihi, ἐμοί.
noster, ἡμέτερος.
nobis, ἡμῖν.
tuus, σός.
tibi, σοί.
uos, ὑμεῖς.
nos, ἡμεῖς.
uestrum, ὑμέτερον.
uobis dico, ὑμῖν λέγω.
iam possum reddere. ἤδη δύναμαι ἀποδοῦναι.
reddo, ἀποδίδωμι.
reddidi, ἀπέδωκα.
muta mihi, ἄλλαξόν μοι.
scribe, γράψον.
scribo, γράφω.
scriptura, γραφή.
scriptor, γραφεύς.
litera, γράμμα,
literae, γράμματα.
graecae, ἑλληνικά,
latinae, ῥωμαϊκά.
latine locutus est. ῥωμαϊστὶ ἐλάλησε.
syllabae, συλλαβαί.
nomen, ὄνομα.
accepi, ἔλαβον,
et reddidi καὶ ἀπέδωκα
iterum πάλιν
uersus. στίχους.
postea ὕστερον
coepi ἠρξάμην
legere. ἀναγινώσκειν.
praeducere παραγράφειν
nescio: οὐκ οἶδα·
tu mihi σὺ ἐμοὶ
praeduc, παράγραψον,
quomodo scis ὡς οἶδας.
deleo, λειαίνω.
cera dura est. κηρὸς σκληρός ἐστι.
mollis debuit esse. ἁπαλὸς ὤφειλεν εἶναι.
tabula, δέλτον.
scribe γράψον
tu mihi σὺ ἐμοὶ
paginam. σελίδα.
paginae multae. σελίδες πολλαί.
corrigiae, ἱμάντες.
graphium, γραφεῖον.
iam didici, ἤδη ἔμαθον
quod acceperam. ὅπερ εἰλήφειν.
rogaui παρεκάλεσα
ut me ὡς ἐμὲ
dimitteret ἀπολύσῃ
domum οἶκον

ad prandium εἰc ἄριcτον.
et ille καὶ ἐκεῖνόc
me dimisit. με ἀπέλυcεν.
ego illi ἐγὼ ἐκεῖνον
bene ualere εὐρωcτεῖν
dixi. ἔφην.
resalutauit me. ἀντηcπάcατό με.
postquam ἐπεὶ
pranderam, ἠριcτήκειν,
reuersus ἐπανελθὼν
reddidi. ἀπέδωκα.
puer meus, ὁ παῖc μου
da mihi δόc μοι
tabulam: δέλτον·
et alii καὶ ἄλλοι
in ordine ἐν τάξει
reddunt ἀποδιδοῦcιν
ad distinctum: κατὰ διαcτολήν·
et ego καὶ ἐγὼ
transeo διέρχομαι
lectionem. ἀνάγνωcιν.
in balneum eundum. εἰc βαλανεῖον ἰτέον.
erat enim. ἦν γάρ.
tunc accedo, τότε προcέρχομαι,
et iussi καὶ ἐκέλευcα
tolli ἀρθῆναι
sabana: caβάνια·
et secutus sum. καὶ ἠκολούθηcα.
tunc cucurri τότε ἔδραμον
iam uenientibus ἤδη ἐρχομένοιc
ad balneum. εἰc βαλανεῖον.
quos salutaui, οὓc ἠcπαcάμην.
quibus dixi οἷc ἔφην
singillatim, κατὰ ἕνα,
et simul, καὶ ὁμοῦ,
bene tibi sit, καλῶc cοι γένοιτο.
bene laua, καλῶc λοῦcαι.
bene cena, εὐδείπνει.
saluum cenasse, εὐδειπνηκέναι.
si non periurus, εἰ οὐ ἐπίορκοc,
iura mihi. ὤμοcον μοι.
et ego καὶ ἐγὼ
iuraui ὤμοcα
simpliciter: ἁπλουcτάτωc·
et non καὶ οὐκ
periuraui: ἐπιώρκηcα·
per deum νὴ τὸν θεὸν
optimum, κύδιcτον,
maximum: πληθυντικόν.
sic mihi οὕτωc ἐμοὶ
deus propitius. ὁ θεὸc ἵλεωc.
per salutem νὴ τὴν cωτηρίαν
cuiuslibet: οὐδήποτε·
quod periurus ὅτι ἐπίορκοc
in hoc ἐν τούτῳ
sacramento τῷ ὅρκῳ
non inueniar. οὐχ εὑρεθήcομαι.
tunc mihi τότε ἐμοὶ
credidit. ἐπίcτευcεν.
reuersis nobis rogaui ἐπανελθόντων ἡμῶν ἠξίωcα
miscere. κεράcαι.
misce mihi, κέραcόν μοι.
misceo, κιρνῶ·
calidum, θερμόν.
tepidum, χλιαρόν.
frigidum, ψυχρόν.
recens, νεαρόν.
feruens, ζεcτόν.
temperatum, εὔκρατον.
uinum, οἶνον.
merum, ἄκρατον.
aquatum, ὑδαρέc.
conditum, ἀρτυτόν.
absinthium, ἀψίνθινον.
rosatum. ῥόδινον.
postquam μετὰ τὸ
biberam, πιεῖν με,
mensa anteponatur. τράπεζα ἔμπροcθεν τιθέcθω.
discubitio, ἀνάκλιcιc.

stratum, στρωτόν,
deorsum, χαμαί,
humiliter. ταπεινῶς.
torale, περίκλιτρον.
mappam, μάκτρον.
mantile adlatum nobis est. ἐπιτραπέζιον προσηνέχθη ἡμῖν.
ferculum, περιφόρημα.
discum, δίσκος.
lances, μαζονόμοι.
acitabulum, ὀξυβάφιον.
scutella, αλχαριον.
uas, σκεῦος.
cochliarium, κοχλιάριον.
legulam, μύστρον.
cultellum, μαχαίριον.
radix, ῥάφανος.
lupini, θέρμια.
fasilia, λοβοί.
uua, σταφυλή.
uua passa, σταφυλίς.
nuclei, στρόβιλοι.
perum, ἄπιον.
nuces, κάρυα.
cardus, κυνάρας.
liquamen, γάρος.
oleum, ἔλαιον.
oliuae, ἐλαῖαι.
sapa, ἕψημα.
acetum, ὄξος.
holus, λάχανον.
maluae, μολόχια.
porri, πράσα.
caules, κράμβαι.
holus marinus, θαλασσοκράμβη.
cucurbita, κολοκύνθη.
cucumeres, σίκυες.
frustum, τέμαχος.
frustellum, τεμάχιον.
bubulum, βόϊνον.
porcinum, χοίρειον.
uitulinum, μόσχειον.
ceruinum, ἐλάφειον.
attagina, ἀτταγάς.
rusticula, ὄρνις ἀγρία.
gallus, ἀλέκτωρ.
gallina, ὄρνις.
pullulus, νεοσσός.
piscis, ἰχθύς.
salsum, τάριχος.
sarda, πηλαμίς.
sardinae, θρίσσαι.
ofella, ψειλοπλευριον.
lucanicae, ἀλλάντια.
missisulae, μιστύλλη.
turdus, κίχλα.
merulus, κόσσυφος.
patella, λοπάς.
olla, χύτρα.
caccabus, πάνθεψις.
mortarium, θυΐα.
pistillus, ἁλατρίβανος.
tripedem, πυρίστατον.
cucuma, θερμοφόρον.
modius, χοῖνιξ.
sextarius, ξέστης.
congis, χοῦς.

colloq · II. ὁμιλ · β′.
lege bene. ἀνάγνωθι καλῶς.
hodie quid σήμερον τί
fecisti? ἐποίησας;
surrexi ἠγέρθην
mane πρωΐ
expergefactus: ἐξυπνισθείς·
et uocaui καὶ ἐκάλεσα
puerum. παῖδα.
iussi aperire ἐκέλευσα ἀνοῖξαι
fenestram. τὴν θυρίδα.
aperuit cito: ἤνοιξεν ταχέως.
eleuatus ἐγερθεὶς
adsidi ἐκάθισα

supra sponda lecti: ἐπὶ τοῦ ἐνηλάτου τῆϲ κλίνηϲ.
poposci ἤτηϲα
calciamenta ὑποδήματα
et ocreas, καὶ περικνημῖδαϲ.
erat enim ἦν γὰρ
frigus. ψύχοϲ.
calciatus ergo ὑποδεθεὶϲ οὖν
accepi linteum. ἔλαβον ὠμόλινον.
porrectum est ἐπεδόθη
mundum. καθαρόν.
allata est προϲηνέχθη
aqua ὕδωρ
ad faciem πρόϲ τὴν ὄψιν
in orciolum. εἰϲ ὀρνόλην.
cuius superfusu ᾧ ἐπιχυθεὶϲ
primum πρῶτον
manus, χεῖραϲ,
deinde ad εἶτα κατὰ
faciem: τὴν ὄψιν·
et os clausi. καὶ τὸ ϲτόμα ἔκλειϲα.
dentes fricui ὀδόνταϲ ἔτριψα
et gingiuas. καὶ οὖλα.
expui ἐξέπτυϲα
inutilia τὰ ἄχρηϲτα
sicut superueniebant, ὥϲ τινα ἐπιήρχοντο,
et emunxi me. καὶ ἐξεμυξάμην.
haec omnia ταῦτα πάντα
effusa sunt. ἐξεχύθηϲαν.
tersi manus, ἐξέμαξα τὰϲ χεῖραϲ,
deinde ἔπειτα
et brachia, καὶ τοὺϲ βραχίοναϲ
et faciem: καὶ τὴν ὄψιν·
ut mundus ἵνα καθαρὸϲ
procedam. προέλθω.
sic enim οὕτωϲ γὰρ
decet puerum πρέπει παῖδα
ingenuum ἐλεύθερον
discere. μαθεῖν.
posthaec μετὰ ταῦτα
grafium γραφεῖον
requisiui, ἐπεζήτηϲα,
et membranum. καὶ ϲωμάτιον.
et haec tradidi καὶ ταῦτα παρέδωκα
meo puero. ἐμῷ παιδί.
paratus ergo ἑτοιμαϲθεὶϲ οὖν
in omnia, εἰϲ πάντα,
processi προῆλθον
bono auspicio, καλῇ κληδόνι,
sequente me ἀκολουθοῦντόϲ μοι
paedagogo παιδαγωγοῦ
recte ὀρθῶϲ
per porticum διὰ τῆϲ ϲτοᾶϲ
quae ducebat ἥτιϲ ἦγεν
ad scholam. εἰϲ τὴν ϲχολήν.
sicubi εἴτινέϲ
mihi noti μοι γνωϲτοὶ
occurrerunt, ὑπήντηϲαν,
salutaui eos: ἠϲπαϲάμην αὐτούϲ·
et illi me resalutauerunt. καὶ ἐκεῖνοι ἐμὲ ἀντηϲπάϲαντο.
ut ergo ueni ὡϲ δὴ ἦλθον
ad scalam, πρὸϲ τὴν κλίμακα,
ascendi per ἀνέβην διὰ
gradus τῶν βαθμῶν
otio, ut ἀτρέμα, ὡϲ
oportebat, ἔδει.
et in proscolio deposui birrum: καὶ ἐν τῷ προϲχολίῳ ἀπέθηκα βιρριον.
et demunxi καὶ κατέψηξα
capillos. τρίχαϲ.
et sic eleuato καὶ οὕτωϲ ἠρμένῳ
centrone κέντρωνι
introiui, εἰϲῆλθον·
et primum καὶ πρῶτον
salutaui ἠϲπαϲάμην
praeceptores, καθηγητάϲ,
condiscipulos. ϲυμμαθητάϲ.
etenim inde καὶ γὰρ ἐκεῖθεν
proficere προκόπτειν

non subtrahant. μὴ ὑφέλκωϲιν.
scripsi ergo ἔγραψα οὖν
meum nomen: ἐμὸν ὄνομα·
et ita steti, καὶ οὕτωϲ ἐϲτάθην,
donec antecedentes ἕωϲ οἱ προάγοντεϲ
reddiderunt, ἀπέδωκαν.
et adtendi καὶ προϲέϲχον
pronuntiationes ὑποκρίϲειϲ
praeceptoris, καθηγητοῦ,
et condiscipuli. καὶ ϲυμμαθητοῦ.
etenim inde καὶ γὰρ ἐκεῖθεν
proficimus προκόπτομεν,
attendentes, προϲέχοντεϲ
aliis, ἄλλοιϲ,
siquid ipsi εἴτι αὐτοῖϲ
monuntur. δεικνύοιτο.
audacia hinc τόλμη ἔνθεν
fit, et γίνεται, καὶ
profectus. προκοπή.
ut ergo ὡϲ δὴ
meo loco τῷ ἐμῷ τόπῳ
accessi, προϲῆλθον,
sedi, ἐκάθιϲα,
protuli manum dextram, προήνεγκα χεῖρα δεξιάν,
sinistram ἀριϲτερὰν
perpressi ὑπέϲτειλα
ad uestimenta. πρὸϲ τὰ ἱμάτια.
et sic καὶ οὕτωϲ
cepi ἠρξάμην
reddere ἀποδοῦναι
quomodo καθῶϲ
acceperam εἰλήφειν
ediscenda. ἀναλήμματα.
uersus ϲτίχουϲ
ad numerum πρὸϲ ἀριθμὸν
et distinctum καὶ ϲτιγμὸν
et casulam, καὶ ὑποϲτεγην,
cum aspiratione μετὰ προϲπνεύϲεωϲ
ubi oportebat: ὅπου ϲυνέφερε·
et metafrasin καὶ μετάφραϲιν
dum reddo ἐν ὅϲῳ ἀποδίδωμι
ad praeceptorem ὑπὸ τοῦ καθηγητοῦ,
ut et uocem ἵνα καὶ φωνὴν
praepararem ἑτοιμαϲοίμην
propriam. ἐγγυτέραν.
accessi, προϲῆλθον,
et posita καὶ ὑποτεθείϲηϲ
manu tabulam χειρὸϲ δέλτον
reddidi ἀπέδωκα
memoria μνήμη
subscriptionem ὑπογραφὴν
eorum ubi αὐτῶν ὅπου
egeram. ἔπραξα.
post haec μετὰ ταῦτα
dimissus ἀπολυθεὶϲ
consedi ϲυνεκάθιϲα
meo loco. ἐμῷ τόπῳ.
librum accepi, βιβλίον ἔλαβον,
scripsi ἔγραψα
cotidiana. καθημερινά.
interrogaui, ἐπερώτηϲα,
et emendatus, καὶ διορθωθεὶϲ
legi ἀνέγνωκα
lectionem ἀνάγνωϲιν
meam: τὴν ἐμήν·
quam mihi ἣν ἐμοὶ
exposuit ἐξέθετο
diligenter, ἐπιμελῶϲ,
donec intelligerem ἕωϲ νοήϲαιμι
et personas, καὶ πρόϲωπα,
et sensum, καὶ διάνοιαν
uerborum ῥημάτων
autoris: τοῦ ποιητοῦ·
deinde ab εἶτα ἀπὸ
oculo citatim ignotum et quod rare legitur. τοῦ ὀφθαλμοῦ ταχέωϲ ἄγνωτον καὶ ὃ ϲπανίωϲ ἀναγινώϲκεται.
haec acta sunt ταῦτα ἐπράχθη

per singulos, καθ' ἕνα,
et uniuersos, καὶ πάντας,
iuxta unius cuiusque καθ' ἑνὸς ἑκάςτου
uires et δυνάμεις καὶ
profectum, προκοπήν,
et tempora, καὶ καιρούς,
et aetatem καὶ ἡλικίαν
condiscipulorum. συμμαθητῶν.
sunt enim εἰςὶ γὰρ
et naturae καὶ φύσεις
uariae ποικίλαι
studentium, φιλοπονούντων
et difficiles καὶ δυςχερεῖς
uoluntates θελήςεις
ad laborem πρὸς κόπον
literarum. γραμμάτων.
in quibus ἐν οἷς
quum multum ὅτε πολὺ
proficias, προκόπτεις,
plus superest πλέον λείπει
ut ad summum ἵνα ἐπ' ἄκραν
uenias ἔλθῃς
profectum. προκοπήν.
alii ergo ἄλλοι οὖν
nomina, ὀνόματα,
alii uersus ἄλλοι στίχους
recitauerunt, ἀνηγόρευςαν,
quomodo καθὼς
soliti sunt. εἰώθαςιν.
scribere, γράφειν.
syllabae, συλλαβαί.
surrexerunt, ἠγέρθηςαν,
et steterunt καὶ ἐστάθηςαν
ad titulum. πρὸς τὸν πίνακα.
iam perito reliqui pariter respondebant quaecunque ἤδη ἐμπείρῳ οἱ λοιποὶ ὁμοῦ ἀπεκρίνοντο ὅσα
ad incipientes πρὸς τοὺς ἀρχομένους
praebita sunt κατελέχθη
eis, αὐτοῖς,
et necessaria, καὶ τὰ χρήζοτα,
et numeros, καὶ ἀριθμούς,
digitos δακτύλους
et calculos, καὶ ψήφους.
haec dum ταῦτα ἐν ὅςῳ
reddo, ἀποδίδομαι,
ei agebant. οὗτοι ἔπραττον.
reliqui autem οἱ λοιποὶ δὲ
expositionibus ἐξηγήςεσιν
uacabant ηὐκαίρουν
per duas κατὰ δύο
classes, τάξεις,
tardiores βραδύτεροι
et ueIociores καὶ ταχύτεροι,
et interrogationibus. καὶ ἐπερωτήςεσιν.
nominum casus quinque: ὀνομάτων πτώςεις πέντε·
nominatiuus, ὀνομαστικός,
genitiuus, γεγεννημένος,
datiuus, δοτικός,
accusatiuus, αἰτιατικός,
uocatiuus, κλητικός,
ablatiuus. ἀφαιρετικός.
nomini ὀνόματι
detur δοθήτω
numerus, ἀριθμός,
unalis, ἑνικός,
uno: ἑνί.
dualis, δυϊκός,
pluralis. πληθυντικός.
quod uerbum, ποῖον ῥῆμα,
quot et personae sint: πόςα καὶ πρόςωπά εἰςί·
dicis, secundae: λέγεις, δευτέρου·
dicit, tertiae. λέγει, τρίτου.
quis dicat. τίς λέγῃ.
quis, cuius. τίς, τίνος.
filius sit eorum υἱὸς εἴη τούτων
quos legimus οὓς ἀναγινώςκομεν

antiquos ἀρχαίους
apud Homerum, παρὰ Ὁμήρῳ,
et maximos καὶ μεγίστους
reges, βασιλεῖς,
et duces καὶ ἡγεμόνας
Graecorum, Ἑλλήνων,
et prudentes, καὶ φρονίμους,
iuuenes νέους
et senes. καὶ γέροντας.
qui iniuriam οἵτινες ὕβριν
unius ciuis ἑνὸς πολίτου
sui ἰδίου
omnium communio πάνκοινον
iudicantes, κρίναντες,
uno animo, ὁμόψυχοι,
destinati ἐντετευγμενοι
aut perire ἢ ἀπολέσθαι
aut punire ἢ κολάσαι
Alexandrum, Ἀλέξανδρον,
qui a Troia ὅστις ἀπὸ Τροίας
nauibus nauigans ναυσὶν πλεύσας
in Graeciam, εἰς Ἑλλάδα,
et hospitatus καὶ ξενισθεὶς
in regno Menelai ἐν βασιλείᾳ Μενελάου
in Lacedaemonem, εἰς Λακεδαίμονα,
oblitus ἐπιλαθόμενος
benefactorum εὐεργετημάτων
et hospitalitatis, καὶ ξενίας,
et omnis humanitatis, καὶ πάσης φιλανθρωπίας,
tanquam barbarus ὡς βάρβαρος
et imprudens, καὶ ἄφρων,
rapuit Helenam ἥρπασεν Ἑλένην
uxorem Menelai, ἄλοχον Μενελάου,
et transduxit καὶ διεκόμισεν
in Troiam, εἰς Τρωάδα,
regionem χώραν
Troianorum, τῶν Τρώων,
quorum ὧν
regnabat ἐβασίλευεν
Priamus Πρίαμος ὁ
pater eius, πατὴρ αὐτοῦ.
et urbem Ilion καὶ πόλιν Ἴλιον
festinanter ἐσπευσμένως
cum exercitu μετὰ στρατοῦ
et nauibus καὶ ναυσὶν
similiter ὁμοίως
copiosis, quae πολλαῖς, αἵτινες
ceperunt κεχωρήκασιν
populum τὸν ὄχλον
ex multis ἐκ πολλῶν
adunatum, ἠθροισμένον,
siue insularum ἤτοι νήσων
incolas, regi ἐνοίκους, βασιλεῖ
Agamemnoni Ἀγαμέμνονι
subditi, ὑποτεταγμένοι,
cum multis μετὰ πολλῶν
ducibus, ἡγεμόνων,
quorum ὧν
et uirtutes καὶ τὰς δυνάμεις
miramur, θαυμάζομεν,
et sapientiam καὶ φρόνησιν
laudamus, ἐπαινοῦμεν,
nauigauerunt ἔπλευσαν
ad Troiam εἰς Τρωάδα.
ibique multa ὅπου ἂν πλεῖστα
et digna καὶ ἄξια
memoria μνήμης
peregerunt, διετέλεσαν,
annis nouem ἔτεσιν ἐννέα
pugnantes μαχόμενοι
aduersus καταέναντι
Troianos: τῶν Τρώων·
decimo autem δακάτῳ δὲ ἔτει
urbem eorum πόλιν αὐτῶν
expugnauerunt, ἐπόρθησαν,
uniuersis interfectis eminentibus ἁπάντων ἀνῃρημένων ἀνυπερεχόντων
praeter Aeneam, χωρὶς Αἰνείου,
qui fugatus, ὅστις διαφυγὼν

in Italiam, εἰς Ἰταλίαν,
dux fuit imperii Romanis: ἀρχηγὸς ἐγένετο τῆς ἐπιτάξεως Ῥωμαίοις·
et sic καὶ οὕτως
Graeci receperunt Helenam. Ἕλληνες ἀπέλαβον Ἑλένην.
ex his multi et eminentes ἐκ τούτων πολλοὶ καὶ ἐξέχοντες
uirtute et genere, δυνάμει καὶ τῷ γένει,
in bello ceciderunt. ἐν πολέμῳ ἔπεσαν.
et postea dum reuertuntur, καὶ ὕστερον ἐν ὅσῳ ὑποστρέφουσιν,
in mari tempestatibus ἐν θαλάσσῃ χειμῶσιν
perierunt, et desperatione animi. ἀπώλοντο, καὶ ἀνελπιστίᾳ ψυχῆς.
in his dum exercemur, ἐν τούτοις οὖν γυμναζόμεθα,
et aliis uariis: καὶ ἄλλοις ποικίλοις·
et pertinentibus καὶ μελλόντων
aduenit hora. ἐπῆλθεν ὥρα.
sumptis ergo ληφθεισῶν οὖν
pugillaribus πινακίδων
scripsi ἔγραψα
de oratione ἐκ λόγου
Demosthenis, Δημοσθένους,
dictante ἐπαγορεύοντος
praeceptore καθηγητοῦ
quod sufficiebat, ὃ ἐπήρκει,
et hora permittebat: καὶ ὥρα ἐπέτρεπεν·
distinxi ut ἔστιξα ὡς
oportebat ἔδει
recitantes ἀναγορεύοντας
primum, et πρῶτον, καὶ
ipse recitaui αὐτὸς ἀνηγόρευσα
solus. μόνος.

Niciarii interrogationes et responsiones. Νικιαρίου ἐρωτήσεις καὶ ἀποκρίσεις.
quid anima? τί ψυχή;
quod mouetur. τὸ κινούμενον.
quid sine anima? τί ἄψυχον;
quod non mouetur. τὸ μὴ κινούμενον.
quid commune? τί κοινόν;
uita. ζωή.
quid inuidia? τί φθόνος;
* * * * * *

Carfilidis Καρφιλιδος
interrogationes et ἐπερωτήσεις καὶ
responsa. ἀποκρίσεις.
quid deus? τί θεός;
naturalis uisus. αὐτογενὴς θέασις.
quid orbis? τί κόσμος;
insatiabilis ἀχόρταστον
capacitas. χώρημα.
quid oceanus? τί ὠκεανός;
naturalis circuitus. φυσικὸς περίδρομος.
quid dies? τί ἡμέρα;
initium cotidianum. ἀρχὴ καθημερινή.
quid terra? τί γῆ;
fructuum mater. καρπῶν μήτηρ.
quid homo? τί ἄνθρωπος;
minimi temporis fantasia. ὀλιγοχρόνιον φάντασμα.
quid amicus? τί φίλος;
incomparabilis res. ἀνένκριτον κτῆμα.
quid diuitiae? τί πλοῦτος;
cotidiana καθημερινὴ
potestas. ἐξουσία.
quid dicta? τί λεγόμενα;
caecitas. τύφλωσις.
quid auctoritas? τί πρόσταγμα;
inopia. ἔνδεια.
quid diues? τί πλούσιος;

tabula derisoria. cανὶc καταγελαcτή.
quid nauta? τί ναύτηc;
fluctuum comes. κυμάτων ἑταῖροc.
quid gladiator? τί μονομάχοc;
fati querela. τύχηc αἰτίαμα.
quid mulier? τί γυνή;
domesticum nundinum. οἰκεῖον ἀγοραιον.
quid inuidia? τί φθόνοc;
exuperantia. ὑπεροχή.
quid parentes? τί γονεῖc;
semen. cπέρμα.
quid maturum? τί ὥριμον;
tempestiuitas. χείμαcιc.
quid certum? τί ἀκριβέc;
ueritas. ἀλήθεια.
quid totum? τί ὅλον;
crimen. διαβολή.
quid odiosum? τί μιcητόν;
mendatium. ψεῦδοc.
quid felicitas? τί εὐτυχία;
tempus. καιρόc.
quid innocentia? τί ἀθῷον;
bona cogitatio. καλὸν ἐνθύμημα.
quid lex? τί νόμοc;
necessitas. ἀνάγκη.
quid quietum? τί ἐπιείκεια;
pax. εἰρήνη.
quid amicitia? τί φιλία;
beniuolentia. καλοκἀγαθία.
quid inimicitia? τί ἐχθρία;
inuidia. φθόνοc.
quid dies festus? τί ἡμέρα ἑορτή;
causa. πρᾶγμα.
quid mors? τί θάνατοc;
solutio. διάλυcιc.
quid medicina? τί ἰατρική;
commoditas. εὐχρηcία.
quid fidele? τί πιcτόν;
terra. γῆ.
quid infidele? τί ἄπιcτον;
mare. θάλαccα.
quid auidum? τί ἄπληcτον;
lucrum. κέρδοc.
quid commune? τί κοινόν;
lux. φῶc.
quid sine socio? τί ἀκοινώνητον;
regnum. βαcιλεία.
quid pulchritudo? τί κάλλοc;
naturalis pictura. φυcικὴ ζωγραφία.
quid uox? τί φωνή;
spiritus. πνεῦμα.
quid uirtus? τί δύναμιc;
gloriosum nomen. ἔνδοξον ὄνομα.
quid piscator? τί ἁλιεύc;
piscium speculator. ἰχθύων cκοπευτήc.
quid sol? τί ἥλιοc;
caelestis oculus. οὐράνιοc ὀφθαλμόc.

responsa sapientum. ἀποκρίcειc φρονίμων.
primum interrogauit, utrum ei uideretur plures esse uiuos aut mortuos. πρῶτον ἐπηρώτηcεν ὡc αὐτῷ δόξειε, πλέοναc εἶναι τοὺc ζῶνταc ἢ ἀποθνήcκονταc.
is dixit uiuos. οὗτοc εἶπεν ζῶνταc.
necesse enim qui sunt, plures esse quam qui non sunt. ἀνάγκη γάρ ἐcτιν τοὺc ὄνταc πλείοναc εἶναι τῶν μὴ ὄντων.
secundo interrogauit, δεύτερον ἐπηρώτηcεν,
utrum maior esset terra πότερον μείζων εἴη, γῆ
aut mare. ἢ θάλαccα.
is dixit, terra. ὁ δὲ εἶπεν, γῆ.
nam et mare super terram est. καὶ γὰρ ἡ θάλαccα ἐπὶ τῆc γῆc ἐcτιν.

tertio interrogauit, quod monstruosius esse uideretur bestiarum. τῷ τρίτῳ ἐπηρώτηςεν, τί τερατωδέςτερον δοκεῖ εἶναι τῶν θηρίων.

is dixit, quod nemo scit. ὁ δὲ εἶπεν, ὃ οὐδεὶς ἐπίςταται.

quarto interrogauit, τῷ τετάρτῳ ἐπηρώτηςεν,

quare pugnare consiliarentur. διὰ τί μάχεςθαι ςυνβουλεύοιεν.

is dixit, ut bene uiuant aut fortiter moriantur. οὗτος εἶπεν, ἵνα καλῶς ζώςοιεν ἢ ἰςχυρῶς ἀποθνήςκοιεν.

quinto interrogauit, qui primus natus est, nox aut dies? τῷ πέμπτῳ ἠρώτηςεν, τίς πρῶτος ἐγεννήθη, νὺξ ἢ ἡμέρα;

is dixit noctem unam ante diem. ὁ δὲ εἶπεν νύκτα μίαν πρότερον ἡμέραν.

sexto interrogauit, quid aliquis faciendo dulcis fiat? τῷ ἕκτῳ ἠρώτηςεν, τί ἄν τις ποιῶν γλυκὺς γίνεται;

is dixit, quod non possit alius homo facere. οὗτος εἶπεν, ὃ οὐ δύναται ἄλλος ἄνθρωπος ποιεῖν.

septimo interrogauit, quid aliquis faciendo bonus fiat? τῷ ἑβδόμῳ ἠρώτηςεν, τί ἄν τις ποιῶν ἀγαθὸς καὶ καλὸς γίνοιτο;

is dixit, qui quum potens est, nemini metuendus sit. οὗτος εἶπεν, εἰ ὁ δυνατὸς ὢν οὐδενὶ φοβερὸς εἴη.

octauo interrogauit, utrum esset firmius, mors aut uita. τῷ ὀγδόῳ ἐπηρώτηςεν, πότερόν ἐςτιν στερεώτερον, θάνατος ἢ ζωή.

is dixit, uita: οὗτος εἶπεν, ζωή.

nono interrogauit, usque quamdiu bona est uita? ἐννάτῳ ἐπηρώτηςεν, ἕως πότε καλή ἐςτιν ἡ ζωή;

is dixit, donec arbitrentur utilius esse. οὗτος εἶπεν, ἕως ἂν λογίςωνται χρήςιμον εἶναι.

praecepta in Delphis ab Apolline in columna scripta sunt secus deum: παραγγέλματα ἐν Δελφοῖς παρὰ τοῦ Ἀπόλλωνος ἐπὶ τοῦ ςτύλου γεγραμμένα εἰςὶν πληςίον τοῦ θεοῦ·

deum cole. θεὸν ςέβου.
parentes reuerere. γονεῖς ςέβου.
lauda bona. ἐπαίνου τὰ καλά.
philosophus esto. φιλόςοφος ἴςθι.
inuidias amoue. φθόνου ἀπέχου.
nubere cogita. γαμεῖν βουλεύου.
badimonium fuge. ἐγγύην φεῦγε.
cognosce te. γνῶθι ςεαυτόν.
turpia fuge. αἰςχρὰ φεῦγε.
testare iusta. μάρτυρε τὰ δίκαια.
industriam praesta. φιλοπονίαν πάρεχε.
damnum caue. ζημίαν φείδου.
lucrum tene. κέρδος κράτει.
morere propterea. θανοῦ δι᾽ αὐτά.
dolum metue. τὰ δόλια φοβοῦ.
famam bonam habe. φήμην καλὴν ἔχε.
fortunam puta. τύχην νόμιζε.
contentionem odi. φιλονεικίαν φεῦγε.
filiis impera. τέκνοις ἐπίταςςε.
multitudini place. ὀχληρίᾳ ἄρεςκε.
neminem contemne. οὐδενὸς καταφρόνει.
legibus pare. νόμοις πιθοῦ.
uide futura. βλέπε τὰ μέλλοντα.

minare nemini. ἀπείλει μηδενί.
fidem praesta. πίστιν φύλασσε.
praesentem accusa. παρόντα κατηγόρει.
uitae tuae curam age. τοῦ βίου σοῦ φροντίδα ποιοῦ.
impera tibi. ἐπίτασσε σαυτῷ.
similibus tibi amicis utere. ὁμοίοις σεαυτῷ φίλοις χρῶ.
senectutem specta. γῆρας ἐκδέχου.
utilia para. χρήσιμα ἑτοίμαζε.
supplica ad quod habes. θυσίαζε καθὼς ἔχεις.

Hadriani sententiae. Ἁδριανοῦ ἀποφάσεις.
petente quodam αἰτοῦντός τινος
ut militaret, ἵνα στρατεύσῃ,
Hadrianus dixit, Ἁδριανὸς εἶπεν
ubi uis militare? ποῦ θέλεις στρατεῦσαι;
illo dicente, ἐκείνου λέγοντος,
in praetorio: εἰς τὸ πραιτώριον·
Hadrianus interrogauit Ἁδριανὸς ἐξήτασεν
interim in urbana militia: ἐν τόσῳ ἐν τῇ πολιτικῇ στρατείᾳ·
et si bonus miles fueris, καὶ ἐὰν καλὸς στρατιώτης γένῃ,
tertio stipendio τρίτῳ βαθμῷ
poteris in praetorium transcendere. δυνήσῃ εἰς πραιτώριον μεταβῆναι.
per libellum διὰ βιβλιδίου
postulante quodam ἀξιοῦντός τινος
ut libertum suum ἵνα ἀπελεύθερον αὐτοῦ
puniret, qui ante tempus κολάσῃ, ὃς πρὸ χρόνου
in latumias damnatus, εἰς λιθοτομίας καταδεδικαστός,
postea congiarium μετὰ ταῦτα τὴν ἐπίδοσιν
suum petebat: αὐτοῦ ᾐτεῖτο·
Hadrianus dixit, Ἁδριανὸς εἶπεν,
quid queris hominem τί ζητεῖς ἄνθρωπον
perdere de quo ἀπολέσαι ἐξ οὗ
iam uindicatus es ἤδη ἐξεδικήθης,
impudens? ἀναιδής;
petente quodam αἰτοῦντός τινος
de filio suo περὶ ἰδίου υἱοῦ
quod se negligeret ὅτι αὐτὸν ἠμέλει
* * * ἀσθενοῦντα
et pauperem, καὶ πενόμενον,
in quem omnem substantiam εἰς ὃν πᾶσαν τὴν οὐσίαν
suam consumserat: αὐτοῦ δεδαπανήκει·
Hadrianus iuueni Ἁδριανὸς τῷ νεανίσκῳ
dixit, tuere εἶπεν, φύλασσε
patrem tuum: τὸν πατέρά σου·
(ideo enim te genuit). (διὰ τοῦτο γάρ σε ἐγέννησεν).
et cura ne iterum καὶ φρόντισον μὴ πάλιν
de te queratur. περὶ σοῦ μέμψηται.
codicillos quidam κωδικίλλους τὶς
Hadriano porrexit, Ἁδριανῷ ἐπέδωκεν,
per quos dicebat δι' ὧν ἔφασκεν
plures esse πλείονας εἶναι
feneratores qui iniquas δανειστὰς οἵτινες ἀδίκους
usuras exigebant, τόκους ἀπῄτουν,
in quibus quosdam ἐν οἷς τινας
in denarios εἰς δηνάρια
mille continuo χίλια ἐξαυτης
dierum centum et ἡμερῶν ἑκατὸν καὶ

extrinsecus παρεκτὸς
centesimas accipere, ἑκατοστὰς λαβεῖν,
et eadem pecunia καὶ τὰ αὐτὰ χρήματα
rursus foenerare: πάλιν δανείζειν·
Hadrianus dixit, Ἁδριανὸς εἶπεν,
eminentissimus ἐξοχώτατος
uir, praefectus meus, ἀνήρ, ἔπαρχος ἐμός,
de hoc iudicabit, περὶ τούτου ἐδίκασεν,
et renuntiabit καὶ ἀπαγγέλλει
mihi per libellum. μοι διὰ βιβλίου.
dicente quodam λέγοντός τινος
esse sibi substantiam εἶναι αὐτῷ περιουσίαν
equestris dignitatis: ἱππικῆς ἀξίας·
sed quum equum publicum peteret, ἀλλ᾽ ὅτε ἵππον δημόσιον ᾐτεῖτο,
praetermissum se esse, παραλελεῖφθαι αὐτὸν
securum crimine διαβολην δουλια
quod ipsi concitauerunt: ἣν αὐτοὶ παρώξυναν·
qui equum petit publicum ὅστις ἵππον αἰτεῖ δημόσιον,
emendatus esse debet: διωρθωμένος εἶναι ὀφείλει·
caetera autem τὰ δὲ λοιπὰ
uitae tuae ipse probabis. τοῦ βίου σου αὐτὸς δοκιμάσεις.
postulante quodam αἰτοῦντός τινος
permitti sibi ἐπιτραπῆναι αὐτῷ
patrem suum ab exilio reuocari: τὸν πατέρα αὐτοῦ ἀπὸ ἐξορισμοῦ ἀνακαλέσασθαι·
a quo exiliatus est? ὑπὸ τίνος ἐξώρισται;
illo dicente, ἐκείνου λέγοντος,
a praefecto: ὑπὸ ἐπάρχου·
sine uideam commentarios: ἄφες ὄψωμαι τὰ ὑπομνήματα·
tu autem cura redire ad me. σὺ δὲ φρόντισον ἐπανελθεῖν πρὸς ἐμέ.
dicente quodam λέγοντός τινος
se circunuentum esse a suis libertis, ἑαυτὸν περιγεγράφθαι ὑπὸ ἰδίων ἀπελευθέρων,
et habere suas tabernas καὶ ἔχειν ἴδια ἐργαστήρια
in quibus ipsi negotiantur ἐν οἷς αὐτοὶ πραγματεύονται
de sua pecunia, ἐκ τοῦ ἰδίου χρήματος,
et nihil καὶ μηδὲν
ab illis accipere: ἀπὸ ἐκείνων λαμβάνειν·
aduocatus ergo ὁ συνήγορος οὖν
libertorum respondit, ἀπελευθέρων ἀπεκρίθη,
multo tempore patrono πολλῷ χρόνῳ τῷ πάτρωνι
suo unumquenque αὐτοῦ ἕνα ἕκαστον
prestitisse denarium, παρεσχηκέναι δραχμήν,
et adhuc paratos esse καὶ ἔτι ἑτοίμους εἶναι
praestare si illis παρέχειν εἰ αὐτοῖς
permitteret: ἐπιτρέποι·
curate ne iterum φροντίσατε μὴ πάλιν
queratur: μέμψηται.
communem sensum habete. κοινὸν νοῦν ἔχετε.
per libellum διὰ βιβλιδίου
dicente quodam λέγοντός τινος
patrem suum πατέρα ἴδιον
confiscatum esse, ἀποπεφισκῶθαι,
et sibi decuriam καὶ αὐτῷ δεκάδα

ablatam esse ἀπηνέχθαι
et multa alia sui iuris: καὶ ἄλλα πολλὰ τοῦ ἰδίου δικαίου·
quae quum peteret, ἅτινα ἀπαιτοῦντος,
Hadrianus interrogauit, ʿΑδριανὸς ἠρώτησεν,
quare non antea διὰ τί οὐ πρότερον
audisti praefectum ἤκουσας τὸν ἔπαρχον,
et de hoc questus es? καὶ περὶ τούτου ἐμέμψω;
ipse tibi defuisti. αὐτὸς σαυτῷ ὑστέρησαι.
Vrbico dicente ʿΥορβικοῦ λέγοντος
primitiuum manumittere πριμιτίοβον ἐλευθερῶσαι
uolentem, uetitum esse θέλοντα κεκωλυσμένον εἶναι
matrem pupillae: μητέρα ὀρφανῆς·
(in fraudem enim εἰς ἀδικίαν γὰρ
pupillae hoc fieri. τῆς ὀρφανῆς τοῦτο γίνεσθαι.
esse enim εἶναι γὰρ
eum actorem, αὐτὸν πραγματευτὴν
et per eum καὶ διὰ τούτου
res administrari πράγματα διοικεῖσθαι)
Hadrianus inquisiuit ʿΑδριανὸς ἀνεζήτησεν
persuaderi iudicibus πεῖσαι τοὺς κριτὰς
non debere eum μὴ ὀφείλειν τοῦτον
circa eam appellationem περὶ ταύτην προσηγορίαν
manumitti. ἐλευθεροῦσθαι.
dicente quadam λεγούσης τινὸς
muliere, congiarium γυναικὸς τὴν ἐπίδοσιν
filii sui ablatum esse τοῦ ἰδίου υἱοῦ ἀφηρῆσθαι
a nescio quo: ὑπό τινος·
eumque filium αὐτόν τε υἱὸν
suum esse, ἴδιον εἶναι,
et ad se pertinere καὶ πρὸς αὐτὴν ἀνήκειν
congiarium: τὴν ἐπίδοσιν·
negauit alius. ἠρνήσατο ἄλλος.
respondit mulier, ἀπεκρίθη γυνή,
latinam se fuisse, ῥωμαικὴν αὐτὴν γεγενῆσθαι,
et tabulas quidem καὶ δέλτους μὲν
scriptas fuisse, γεγράφθαι,
nuptias uero γάμους δὲ
non fuisse. μὴ γεγονέναι.
quum ergo non μὴ δυνηθέντος οὖν
potuisset eum ostendere αὐτὸν ἀποδεῖξαι
filium suum υἱὸν ἴδιον
esse de quo εἶναι περὶ οὗ
agebatur, cum non ἐπράττετο· ὁπότε μὴ
sit tuus filius, εἴη σὸς υἱός,
congiarium redde. τὴν ἐπίδοσιν ἀπόδος.
Hadriano congiarium ʿΑδριανοῦ ἐπίδοσιν
dante, mulier διδόντος, γυνή
quaedam exclamauit: τις ἐξεβόησεν,
oro te domine δέομαί σου κύριε
imperator, ut αὐτοκράτορ, ἵνα
iubeas de congiario κελεύσῃς ἐκ τῆς ἐπιδόσεως
filii mei τοῦ υἱοῦ μου
aliquid mi dari, τι ποτέ μοι δοθῆναι,
quando ipse ἐπειδὴ αὐτός
me negligit. μου ἀμελεῖ.
et filius eius, καὶ υἱὸς αὐτῆς,
ego, domine imperator, ἐγώ, κύριε αὐτοκράτορ,

non agnosco οὐκ ἐπιγινώςκω
hanc matrem. ταύτην μητέρα.
si tu hanc εἰ cὺ ταύτην
matrem non μητέρα οὐκ
agnoscis, nec ego ἐπιγινώςκεις, οὔτε ἐγὼ
te ciuem Romanum. cε πολίτην Ῥωμαῖον.
fuit lex quaedam ἐγένετο νόμος τὶς
huiusmodi τοιούτου τοῦ τρόπου
omnibus hominibus, πᾶςιν ἀνθρώποις,
ut qui parricidium ὅπως ὅςτις πατροκτόνιον
fecisset, publice πεποιήκει, δημοςίως
in culeo missus εἰς μολγὸν πεμφθεὶς
consueretur cum ςυνραφῇ μετὰ
uipera et cane ἐχίδνης καὶ κυνὸς
et simia et gallo, καὶ πιθήκου καὶ ἀλέκτορος,
impiis animalibus ἀςεβῶν ζώων
impius homo: ἀςεβὴς ἄνθρωπος·
et super plaustrum καὶ ἐπὶ ἁμάξης
iunctum nigris ἐζευγμένης μελανοῖς
bubus deferretur βουςὶν κατενεχθῇ
in mare, εἰς θάλαςςαν,
et proiiceretur καὶ ῥιφθῇ
in profundum. εἰς βαθύ.
ostendi enim ἔδειξα οὖν
exemplum poenae, ὑπόδειγμα τιμωρίας,
ut magis timeant ἵνα μᾶλλον φοβηθῶςιν
tam nefarium οὕτως ἄνομον
opus operari. ἔργον ἐργάςαςθαι.
nunc ergo νῦν οὖν
iusta facite. δίκαια ποιεῖτε.
bonum enim καλὸν γὰρ
exemplum omnibus ὑπόδειγμα πᾶςιν
ostendetis. ὑποδείξετε.

HERMENEVMATA VARIA

FRAGMENTVM BRVXELLENSE

(Cod. Brux. 1828—1830 saec. X)

[90r] onesato emit
biblion liber
proton primus explicit

periurano decęlo
uranus cęlum
astere stellę
nefeli nubila
nomencle nebula
eudias serenum
epine · felū · s̄ bnbībum
ombrus nimbus
brocetas pluuia
stalacmos stillicidium
droscis ros
stagones gitate
chion nix
pageto regelus
psisto frigus
astrapes coruscatio
[90u] brone tonitruum
cranus fulmen
nix nox
scorcia enelore
obse sero
proi mane
emera dies
fos lux

theon deorum
theos deus
chronos saturnus
zeus iouis
elios sol
ares maris
posidon neptunus
efestos uulcanus
eros cupido
photos amor
dionisos liber pater
ermes mercurius
eracles erculus
pan incipus
iereus sacerdos

theanon dearum
thea dea
era iurno
selenę luna
artimis diana
afrodite uenus
athena minerua
meterteor mater dn̄i
ge terra
rea opis
demtra ceras
omonoea concordia
leto latona
enso bellona
erynis furie
faria isis
muse camene

memaysine moneta
diceosine iustitie
time honor
ygia saius
estia uesta
uthicia felicitas
tiche futurna
elpes spes
pronoea prouidentia
prosefaire proserpina

peinmelon demenbris
antistopinon humanis
atropus homo
mele menbra
zosimus uitalis
zoe uita
psiche anima
fone uox
soma corpus
cephale capud
coriphe uertex
cramon calnua
encefalus cerbellum
ymen menbranum
triches capilli
dostri circinni
flocamoe crines
scollos cirrus
metopon frons
crotafe tempora
cantoe ansoli
ofries supercilia
blefara palpebre
obtalmi oculi
ocia auriculę
roton nasus
gnatoe bucce
siagonis mammille
pogon barba
chilę labia
ala gingiue
odones dentes
uraniscus platum
grossa lingua
cenion mentum
stonet rostum
sielcis saliua
acicen ceruix
tracelos collum
faruix gula
broncus guttur
catadis humerus
bracionis brachia
mies lacerti
anconis cubiti
chires manus
dexico dextera
ansera sinistra
dactile digiti
onites ungulas [91r]
stetus pectus
cardia cor
masteo mamilla
caster uenter
omfalus umbiculus
rotus dorsum
rachis spinalis
pleura lactus
lagonis ilia
sacmia lumbi
nefroe renes
cotele coxe
pice natisbus
proctus collus[1])
edocon ueretrum
orcis testiculi
meroe poplies

1) u *pro* i *corr.* ||

gonata gentia
antingimia tibia
scele crura
astragoloe tali
podes[1]) pedes
neutra nerui
flebis uene
oyta ossa
millos medulla
estera stenta
ema sanguis
cole efeta
ficar alipe
epiplus omentem
sarcos caro
derma pellis

perifilosimon dest dn̄s
redior orator
anafonesis declinatio
anagnosis lectio
exenesis narratio
dialectos disputatio
mitos subula
aerrate auditoris
scymmatice cum discpulis
rema uerbum
biblion bibe
flentos titulus
sticoe uersus
dice causa
crisis iudicium

etactiotas demilitia
parebule castra
stratiote militis
pezeo pedietis
yppis aequites
tozote sagittare
gramatistes serarie
sennofore significare
eccetotarcus centurie
egemon dux
eparcus praefectus[2])
demarcus trionus
detarcos decurio
polecemus pugna
irene pax
erateuma exercitus
temal egio
spirin cohors

peripoleus de ciuitate[3])
polis ciuitas
etatis meneis conditus
thicos murus
pile porta
andriautes stectae
chononon thoris orium
belemon balneum
ergaterim taberna
benia tribunal
ados uia
agrapus symeta
lorus mons
biblion liber
ret explicit
inceps quartus

ferianemum deuentis
anemus uentus
fisa sufflat
borecos aquilo
nothus auster
lips africus
eoros eurus
speliotes subsolanus
aparcias septemtrio

1) e *pro* o *corr.* ‖ 2) *corr. ex* perfectus ‖ 3) ciui *corr. pro* ceci ‖

zefiros fabonius
chorus ulturnus
nautilia nauigatio
limon portus
neulia nauigilia
chimon tempestas

erathalassa mare
galene tranquillum
egialos litus
cimata fluctus
nessos insula
clididos unda
ammos arena
nais nauis
marra longa
alieutice piscatoria
parassemon tutela
tropis carina
cope rem
prime puppis
ceras antemna
dendron ambron
scenia fones
armena uela
diptera sigestinum
anthlia sentina
nautes natam
epibates uector
gomos onus
octhe ripa
optamus fluuius
gysira pons

perihiction depiscibus
hicthis piscis
labrax lupus
ceriees bucini
polipodes polipus
enchelis ancilla
trigle muli
oniscus aselles
sepea sepia
gobios gobio
leotis luligo
crysofrux aurata
cephalus capite
codonox dentes
carabo locusta

perigeor deagriculatura
cias cultura
agros ager
calibe causa
yle silua
asur lucus
arure segetes
stacis spica
pirus frumentum
sitos triticum
erethe ordeum
pate lenticula
erebinthus cĭcer
meton papauer
limon pratum
chortos fenum
desme mannuę
thrigethos uindemia
lenus torculare
sitobolon granarium
cepus ortum
agroece rustici
ergate operarii
scasis fossores
agele grex
poemen pastor
agrofox saltuarius
cyleutes circiter

peridendron dearboribus
dendron arbor
clados rami

filla folia
dafne laurus
ussus edera
pitis pinus
peuce sappinus
mursini myrta
epidon pirum
coccymela pruna
carion nox · sau
sice ficus
melandris sorbus
comaros uraimone
psicos buxsus
melon malum
fexit palma
patellea ulmus
itea salice
ampelus uinea
clema uitis
olea oliua
calamus arundo
sicamina mora
egyros populum
dris quercus
primus ilixe

periorneon deauibus[1]
orneon auis
aetos aquila
[92r] gypi uulturis
paos paruos
chen anser
pelarigos ciconia
ethira merulus
melissa apis
muia musea
corax coruus
coron cornula
celidon erundo
cicla turdus
coyricus merulus
strutin passer
nessa anatis
peristera columba
sisopigis mutacilla
sparus sturnus
tectis cicada
orax coturnix
aedon luscinia
basiliscus gregariolus
ierax acceptor
sicallis fecetula
calceagra gabia
ittinus miluus
cissa pica

perilachanon deholeribus
lachanon olus
cambe culicule
ormenon cyma
molochia maluas
seuelia betas
cingile rapas
bassadis napi
colocenthe cucurbitas
sicidia cucumeres
thridacia lactucas
serdes intiba
marathron feniculum
prassia porbi
cmaras cardi
edyosmon menta
selenon apium
pagenon ruta

pericreton decarne
creas carone
cereon porcina

---

1) i *sup. scr.* ‖

calathenon lactantina
probacion berbetina
arnior agnina
egyor caprina
eurifion edina
boinon bobalina
mosclion uiclina
elafion ceruma
chenion anrerina
siagrion aprina
amon crudum
epthon coctum uel assum
eptimenon conditum
gala lac
tiros casiuor
ythar sumen
methar uulua
meli mel
opos lasar
peripotion depotionibus
postotor potio
oenos uinum
paleos uetus
cletus mustus
agroeton rusticus
epies bibisti
thermon calidum
zeston feruentem
psicon frigidum
clyaron tepidum
aglato merum
ydarce aquatum
cecrauinas temporatum
cyclyn dulcem
enclicazoni sucidum
mantama disce
bibacion biber
apiton tertius
apertissime feliciter

GLOSSARIVM LEIDENSE

(Cod. Leid. Voss. fol. 26 saec. VIII/IX)

[36r] incipiunt interpretationes latinę hoc est hermineomata grecę
abinitio apoarches
abalfalittera apoalfagrammatos
aprimolibro apoprotubiblios
audi acuson
audio acuo
audisti ecuses
audite acusate
audiuimus ecusamen
audiunt acuusin
audierunt ecusan
abscondi chrybeni[1]
absconsum chrypton
aue chere
augusta steni
anima psyxe
aurum chryson
aboriente apoanatolon
anno etei
aqua ydor
aperi anyxon
aperio anygo
aperis anygis
aperimus anygomen
aperit anygi
aperiunt anygusin
apertumest enyctae
adiuua boetheson
adiuuo boetho

1) ἐκρύβην *adscr. manus recens* ||

adiuuate boethesate
adiuuamus boethumen
adiuuauimus eboethesamen
adiuuauerunt eboethesan
adiutor boethos
angulos gonia
agita elason
agito elauno
agitas elaunis
agitasti elases
agitaui elasa
agitauimus elasamen
agitator eniochos
agitauit eniochesen
agitatores eniochoe
agitant eniochusin
agitauerunt eniochesan
adfer enence
attuli enenca
attulisti enences
attulit enencen
attulimus enencamen
attulerunt enencan
aequalem ison
aequalis isotimos
aucupatur ixeui
auceps ixeutes
aucupatores ixeutae
abdormiui apecoemethen
abdormisti apecoemethes
abdormiuimus apecoemethumen
abdormit apecoematae
accipe labe
accipio lambano
accipisti elabes
accepi elaba
accipite labete
accipimus lambanomen
acciperunt eleban
accipis lambanis
accipit elaben
assa opteson
asso opto
assas optas
assat opta [36u]
assum opton
assamus optomen
assasti opteses
assaui optesa
assauerunt optesan
assauimus optesamen
assurae par opta
asinus onos
asina onothelia
asini onoe
asinae onadesonotheliae
asinarius onelates
age praxon
ago prasso
agis prabtis
agit pratti
agite praxate
agimus prassomen
agent prassusin
agant praxosin
agitur practhete
algio rigo
algis rigas
algit riga
algimus rigomen
allide rexon
allido resso
allidis ressis
allidit ressi
allisusest rerecte
allidite rexate
alliserunt erexan
aduna synaxon
aduno synago
adunas synagis
adunaui synexa
adunasti synexes

adunate synaxate
adunauimus synexamen
adunatum est synegomenon estin
ama fileso
amo filo
amas filis
amat fili
amaui efilesa
amauit efilesin
amasti efileses
amate filesate
amauimus efilesamen
amauerunt efilesan
amatisunt efiletoeisin
amatos filetos
amor pothos
aduentus eparysia[1]
aurum chrysos
aurei chryseoe
aurifex chrysochoos
adaurificem prostonchrysochoon
aurifices chrysochooe
arma oplon
armatus oplimenon
armati sunt oplistesan
armatum oplismenon
armauitse opliste
alia alla
aliamparabolam allenparabolen
apollo apollon
aesculapius asclepios
aetas[2] elicia
aestus sychos
angulioculorum canthoe
auriculae ota
alae maschalae
[37r] adeps stear
aedis naos
ara bomos
auidus aplestos
auditores arcroatae[3]
aedilis angoranomos[4]
augustus sebastos
auus pappos
auia mammae
aduersarius antidicos
amicus filos
amica file
aedina erifia
agnina arnia
angustrina stenochorta
asta dory
aquarius hydrochoos
aedificium oecodomema
armarium pyrgiscos
auster notos
aquilo boreas
arena ammos
africus lips
arbor dendron
artemo armon
anguilla enchelis
antemna ceras id est cornu
asellus oniscos
aurata[5] chrysophrys
ager agros
abellanea leptocriria
amigdala amigdala
aquila aetus[6]
appium selinon
alium scordon
asparagi asparagoe
auis orneom
anser chen
apis melissa
anates nessa

1) παρουcία *adscripsit man. recens* || 2) s *alio atramento deleta* || 3) *prior* r *alio atramento deleta* || 4) *prior* n *alio atramento deleta* || 5) u *sup. scr.* || 6) *ante* a *deleta* x ||

accipiter ieax
bonafortuna agathe tyche
balteum zoster
bracae anaxyrides
balneum lutron
buccae gnathee
barba pogon
brachia bracones
buxus pyxus
bibens pinoon
bibi epia
bibimus epiomen
bubula boia
bonus calos siue agathos
bonum calon
bona agathe
bonaopera calaerga
ciceronis ciceronos
cupientes epithymuntas
conscribsi sinegrapsa
conscribam syngrapho
condio artyo
conde artyson
condis artys
condisti ertyses
condiui ertys
condiuimus ertysamen
condiunt ertiusin
condierunt ertysan
condimenta ertyma
ciuitas polis
cogita buleuse
cogito buleuome
cogitas buleue
[37u] cogitat buleuete
cogitant buleuonte
cogitauimus eubuleusametha
cogitauerunt eubuleusonto
conaris biaze
conor[1]) biazome
conatus es ebiaste
conatur biazonthe
conauerunt ebiasontho[2])
conatisunt ebiasthesan
conatisumus ebiasthemen
caedo dero
caedis deris
caedit deri
caedamus diromen
caesisunt edaresan
caeduntur deronte
caena dipneson
caeno dipno
caenas dipnis
caenant dipnusin
caenatores dipnetae
caenauerunt edipnesan
caenasti edipneses
caenaui edipnesa
caenat dipni
caenauimus edipnesamen
certa erison
certaui erisa
certamus erizomen
certauimus erisamen
certaris erizis
certator erizi
certatus es erises
certantur erizusin
concupiscis epithymis
concupisco epithymo
concupiscit[3]) epithymi
cupidus epithymethes
calca pateson
calco pato
calcatur patite
calcas patis
calcat pati

1) cogor *adscripsit man. recens* || 2) h *lineola deleta* || 3) ci *ex* co *corr.* ||

calcauimus epanthesamen
calcauerunt epatesan
calcate epatesate
calcasti epateses
calcaui epatesa
calcatumest pepatemenon estin
consue rapson
consui erapsa
consuis raptis
consuit erapsen
cumsuo rapto
cumsuet rapti
cumsutum reramenon
cumsuisti erapses
cerne siniason
cerno siniazo
cernis siniazis
cernite siniasate
conserua syntereson
conseruo syntero
conseruate synteresate
conseruasti synetereses
conseruaui syneteresa
conseruauimus syneteresamen
curre drame
curro trecho
curris trechis
currit trechi
currimus trechomen
currite dramete
[38r] cucurristi edrames
cucurri edrama
cucurrimus edramomen
cucurrerunt edraman
cursor dromeus
cursores dromis
cursus dromos
cursum dromon
calcia hypodese
calciome hypodeome
calciaui hypodesa
calciasti hypedeso
calciauime hypedesame
calciatussum hypodedeme
calciatisunt hypodedente
calciaueruntse hypedesanto
calciati sumus hypedethemen
calciauimusnos hypedesomestha
calciamenta hypodematha
calciate hypodesate
clodos cholos
clodicat cholaeni
caca chesce
cacat chyzi
cacauit echesen
cacasti echeses
caco chezo
cacaui echesa
cacamus chezomen
cacant chezusin
cacauerunt echesan
concacasti cetecheses
concacauit catechesen
concacius enchesten
conputa psefison
conputo psefizo
conputo psefizo
conputas psefizis
conputat psefizi
computasti epsefises
computaui epsefisa
computate psefisate
computamus psefizomen
computauimus epsefisamen
computos psefos
cauculos psefas
cauculat psefizi
cauculator psefistes
crepat psofi
crepuit epsofesen
cumstudio metafiloponias
caelum uranos

cras aurion
caelestibus uranion
cupido eros
ceres demetra
concordia homonoca
camenae musae
corpus soma
caput cęfalen
cerebrum encefalos
caluaria cranion
capilli triches
capillos tricas
cincinni bostrychoe
crines plocamoe
cirrus malos
cartilago chondros
ceruix auchen
collus trachelos
cubiti ancones
cor cardia
culus proctos
crura scele
caro sarx
[38u] corona stephanos
consacrata catheromena
continens encrates
cupidus scniphos[1])
cetus[1]) acribes
celer tachys
condiscipuli synmathetę
causa dice
cęsar coeranos[2])
corrector diorthotes
comitia archieria
consilium simbolion
castra perembole
centurio ecatontarchos
commissio simbleses
concordia homonoe
cognatio syngenia
cognatus syngenes
cognata syngenis
concubina pallace
condita ectismene
caro creas
consularis hypaticos
cohors spira
classis stolos
capruna aegina
ceruina elafia
curia beleuterion[3])
curator logistes
copertorium perhybolaeon
culcita tyle
ceruicalem proscefalaeon
candelabrum lychnia
calix poterion
cultellum machaeion
cacauum chytra
coperculum poma
cribrum coscinon
capricornus aegoceros
carina tropis
claues claeis
configeclauis catheloson
consolationemsiueexortationem paracleten
coruus eoros
casa calybe
crex agele
citreum citrion
cotonium cydonion
citonia cydonia
castaneae lopima
cupressus cyparisos
cupressi cyparisoe
cicer erebinthos
ciconia pelargos

1) H St. κνιπός *et* certus *adscr. man. recens* || 2) κοίρανος *adscr. man. recens* || 3) bouleuterion *corr. man. recens* ||

cornicla corone
coruus corax
columba ieristera[1])
cicada tetix
coturnia ornix
cabia[2]) galeagra
cucurbitae colocinthae[3])
cucumeres sycidia[4])
cardi cinarae
caepae cromya
calidum termon
cum amicis metafilon
difficultatem dyscherian
dimitte apolyson
dimitto apolyo
dimittis apolyis
dimittit apolyi
dimittunt apolyusin
dimittamus apolysomen
[39r] disciplinam paedian
doce didaxon
doceo didasco
doces didascis
docemus didascomen
docuerunt edidaxan
docent didascusin
doctor didascalos
docetur didascetae
doctrina didacterion
docet didasci
desideras epythymis
desidero epythymo
desiderant epythymusin
desideramus epithymumen
desiderium epithymia
detrimentum zemia
dormi coemo
dormio coemome
dormis coemasae
dormiui ecoemethen
dormisti ecoemethes
dormiuimus ecoemethemen
dormite ecoemethete
dormierunt ecoemethesan
dormiamus coemethomen
dic ipe
dico lego
dicis legis
dicit legi
dicite ipate
dicimus legomen
daintellectumautfacintellegere synetison
dixisti ipes
dixi ipon
diximus ipamen
dixerunt ipan
dictum est electhe
dixit ipen
dicens legon
discipuli mathetae
disce mathe
disco manthano
discite mathete
discimus manthanomen
discunt manthanusin
discis manthanis
discit manthani
dormitas nystazis
dormito nystazo
dormitat nystazi
dumputat osdoci
de ec
de caelo periurnanum
diicaelestes theoeuranioe
diimarini theuethalasioe
dii terreni theoe epigioe
diipatrenses theoepatrioe

1) peristeιa *corr. m. rec.* ‖ 2) uel cauea *add. m. rec.* ‖ 3) i *pro* y *corr.* 4) St. ϲίκυεϲ *adscr. m. rec.* ‖

dii infernales theoeypocthonioe
dediis peritheon
deorum theon
deus theos
dearum theaon
dea thea
diana artemis
demembris perimelon
dextra dexia
dies imeras
dorsus notôs
de edibus perinaon
demoribus peritropon
destudiis perifiloponion
depotestate periexusias
[39u] demilitia peristratias
dux eguminos siue hegeomon
duces hegeomones
decurio deca archos
decognatione perisyngenias
deciuitate peripoleos
dehabitatione perioeceseos
domus oecia
de XII signis perido deca
deuentis perianimon
desolanis periapheliotes
denauigatione perinautelias
depiscibus perichyon[1]
dentex synodus
deagricultura peri georgias
dearboribus peridendron
dactulus toenix
damascena damascena
diresia cerasia
dorachina doracina
deoleribus perilaeneanon
deauibus periorneom
depotionibus peripoton
diligis agapas
damihi dosmu
etmultitudinem cepolyplethyan
et gręce ce ellinisti ·
eme agorason
emo agorazo
emi agorasa
emamus agorasomen
emimus agorasamen
emunt agorazusin
emerunt agorasan
emant agosusin
emis agorazis
emptum est egoraste
emet egorasen
expostula apeteson
expostulo apeto
expostulas apetis
expostulate apetesate
expostulauimus apetesamen
exi exelthe
exio exercome
exis exerche
eximus exerchometha
exit exerchete
exiunt exerchontę
exiant exelthosin
existi exelthes
exiamus exelthomen
excalcia hypolyson
excalcias hypolyis
excalciasti hypolyso
excalciauime hypelysamen
excalciate hypolysate
emit onesato
emptiones onae
explicit · apertiste
est estin
erit estae
enim gar

1) periichtyon *corr. man. recens* ||

et cę etiam cę
ecce idu
erat en
egosum ego imi
enarratio exegesis
euocatus taxiarchos
exercitus strateuma
exercitationes adoleschias[1])
eloquium logion
[40r] fenestra thyris
fenestrae thyrides
fateri omologeson
fateor omologo
fateris omologis
fatetur omologi
fatemur omologumen
fassusest omologesen
fassisunt omologesan
fatemini omologesate
fassisumus omologesamen
facio poeo
fac poeeson
facis poeis
facit poei
facite poeite
faciamus poeesomen
faciant poeesosin
factum est gegonen
fecerunt poeesan
fiet ginetae
futurum ginomenon
fiat genetae
factasunt omnia egenontopanta
fiant omnia genontepanta
futura sunt omnia ginonte panta
follonica plynon
follonicaui eplyna
follonicant plynusin
follonicate plynate
follonicatasunt eplynthesan
follonicat plyni
follonicas plynis
follonicasti eplynes
fustes rabdoe
fusticat rabdozi
fustigatus est erabdiste
frigus psyghos
frigidum psychron
frigidus psychros
forfix psalis
forfices psalides
flumen[2]) ceraunos
furiae erintes
furia isis
felicitas eutychia
fortuna thyche
frons metopon
femora meroae[3])
fel cholae
fidelis pistos
fur cleptes
fastidiosus siccos baelyros
fatuus moros
fabula mythos
filia thygater
filius yios
frater adelfos
forum agora
fundamentum themelios
fabonius zefyros
fluctus cymmata
funes smenia
flumen potamos
faua cyamus
faenum chorton
folia fylla

---

1) ἀδολεσχίας exercitationes *adscr. man. recens* || 2) fulmen *corr. man. recens* || 3) μηροί *adscr. man. recens* ||

ficus sycon
fici syca
fossores scaphis
fraxinum melcynon
fecetula sycalis
feniculum marathon
feruentum zeston[1])
[40u] feliciter eythycos
flagella mastigos si
fructus carpus
finit orit
fili tecnon
finis telos
finit telot
flumina potami
fistuca carfos
gaudium charan
gaudeo chaero
gaudes chaere
gaudet chaeri
gaudemus chaeroysin
gaudiummagnum chaeromen
gratia charis
gratias eucharistes
guttae stalagmoe
gelus pagetos
gingiuae ula
gula bronchos
guttur farynx
genua gonata
gloria doxa
gloriosus endoxos
gener gambros
gobio cobios
granarium sitobolon
hospes chenos[2])
hospitiūm xenia
hospitatur xenizetae
hospites xenoae
hospitantur xenizontae
hiemps chimon
hoclibro tuto biblion
honor time
homo antropos
hominem antropon
humanus eusebes
hostiae thymata
honos gomos · haec · tauta ·
hirundo chelidon · hic · ode ·
hyrculis eracles
interpretamentorum ermineumaton
interpretamentarus ermineumaticeos
incipiamautem archomaede
initium archae
incipe arxe̜
incipio archomae
incipite arxate̜
incipimus archomaeta
incipit archete
inciperunt erxanto
incipiunt archontae
inceptum est erche estin
inlumine ento foti
intenebris entescotia
iunge zeuxon
iungo zeugnyo
iungite zeuxate
iungimus zeugniomen
iunxerunt ezeuxan
iunximus ezeuxamen
iunctum est ezeuctae
iungit ezeucnyi
iugus zegos
iuue celeusòn
iussi eceleusa
iubeo celeugo
iubes celeugis

1) furia ĭcιc *adscr. man recens (406, 54)* ‖ 2) xenos *corr. alio atramento* ‖

iussisti eceleuses
iussum est ceceleumenon estin
iussio celeuma
iussisunt eceleuthesan
[41r] iusserunt eceleusan
iussionem celeusin
iussasunt ceceleumeniasin
iussiones celeumata
inquina molynon
inquino molyno
inquinas molynis
inquinaui emolyna
inquinasti emolynet
inquinatum memolymmenon
inquinauimus emolynamen
inquinauerunt emolynan
inquinate molynate
intellegi noisa
intellego noo
intellegit noi
intellexisti enoesate
intellegimus noumen
intelleximus enoesamen
intellectum noema
innuit neui
innuo neuo
innuis neuis
iura omoson
iuro omnyo
iuras omnyis
iuramus omnyomen
iurasti omoses
iurauerunt omosan
iurauimus omosamen
iuraui omosa
iurauit omosen
ira orge
iratus est orgisthe
irascitur orgizete
irascor orgizomę
iratisunt orgisthesan
irasceris orgize
irascuntur orgizonthe
incipit archetae
inprimo entoproto
iouis dios
iuppiter zeus
incibus pan
iuno hera
inimicus ecthros
iustus dicaeos
iustitia dicaeosynae
iustificationes dicaeomata
iugulum sfage
ilia lagones
imagines icones
ingeniosus euphyes
iudicium crisis
iudicio crimati
imperator autocrator
iuridicos dicologos
ianua pylon
imbrices calepteres
insula nesos
ilicem prinos
intuba seris
ita utos
illis ecinis
incipit melle
inmaturitas orian[1])
in inmaturitate en aoria
inocculto entocrypto
ignis pyr
latine disputare romaistidialegesthe
libris biblioes
lauda epęneson
laudo epaeno

1) ἀωρία *adscr. man. recens* ‖

laudas epaenis
[41u] laudasti epęneses
laudaui epaenesa
laudamus epaenumen
laudauit epaenesen
laudauerunt epaenesan
loqui laleson
loquor lalo
loqueris lales
loquitur lalei
loquamur lalesomen
loquimini lalesate
loquutisumus elalesamen
loquantur laleisin
loquutus es elalesis
loquutus est elalesen
loquuntur lalusin
latet lanthani
lates lanthanis
lateo lanthano
laua nipsae
laua lusae
laui elusa
lauo luoe
lauaris lue
lauemur lusometha
lauerunt elusantho
lauate lusasthe
lauisti elusaste
lauimus elusametha
lignum xylon
ligna xyla
ligneus xylanos
ligneum xylinon
luctor paleao
luctaris palaeis
luctatur palaei
luctantur palaeusin
luctauerunt epalaesan
luctasti epalaeses
luctauimus epalesamen
luctatores palestae
luctator palestes
latra hylacteson
latro hylacto
latras hylactis
latrat hylacti
latratos hylamos
labsus est olisthen
labsus sum olistha
liberpater dionysos
luna selene
latona leto
latum platyn
lata plataea
labia chile
lingua glossa
lacerti myes
latus pleuron
latera pleurae
lumbi iscia
lanugo chnus
largus dapsiles
lectio anagnosis
liber biblion
lex nomos
legio tagma
lectum cline
lucerna lychnos
lux phoos
leo leon
liber tertius biblio triton
litus aegialos
longa macra
lupus labrax
lupi lyci [42r]
lolligo teuthis
lucusta carabos
lucus alsos
lenticla face
legistis canegnotae
laurus dapne

lactucae tridaces
lucinius asan[1])
multos pullos
multi polli
muta allasson[2])
muto allasso[2])
mutat allassi[2])
mutauit elaxen
mutas allassis[3])
mutasti ellaxes
mutauimus ellaxomen
mutant allasusin
mutauerunt ellaxan
mutatio allage
munera dora
merge bithyson
mergo bithyzo
mergis bithyzis
mergamus bithysomen
merguntur bithyzontae
merseruntse ebithisthesan
mergit ebithyzi
mulier gyne
mulieres gynaeces
murmura gongyson
murmuro gongyzo
murmurate gongysate
murmurant gongyzusin
murmurauimus gongyzomen
murmurauerunt egongysan
monstro dicnio
monstra dixon
monstras edixa
monstrate dixate
monstrauimus edixamen
monstrauerunt edixan
monstrasti edixes
monstras dicnyis
monstrat dicnyi

morde dace
mordeo dacno
mordes dacnis
mordet dacni
mordunt dacnosin
morserunt edacan
morsicosus dacthes
molesta enocleson
molesto enochlo
molestus ocheros
molestatur enochli
molestaris enochlis
miror thaumazo
miraris thaumazis
miramur thaumazomen
mirantur thaumazusin
miraculum thauma
magister didascale
mulieremsurge gynaca egire
manducare fagen
malos sapon
magis mallon
montem oron
media meses
manducans esthion
maledic loedoreson
maledico loedoro
maledicite loedoresate
maledicis loedoris [42u]
maledicit loedori
maledixisti eloedoreses
maledixi eloedoresamon
maledix imus eloedoresamen
maledixerunt eloedoresan
maledicamus loedoresamen
maledictum est leloedoremenon estin
mane proi
manes menis
mansisti emenis

1) uel ἀηδών *adscr man. recens* || 2) *prior* l *sup. scr.* || 3) *prior* s *sup. scr.* ||

mansi emina
mansimus eminamen
manserunt eminan
mansio mone
mansiones moneae
mugio mycomae
mugit mycatae
mugiunt mycontae
moneo nutheso
moneris nuthete
mones nuthetis
monetur nuthetite
monet nutheti
monent nuthetusin
monemus nuthesumen
mitte pempson
mitto pempo
mittis pempis
mittit pempit
mittimus pempomen
mittamus pempsomen
mittunt pempusin
misimus epempsamen
miserunt epempsan
missisunt epempthesan
misisti epempses
missum est epempthe
moue saleuson
moueo saleuo
moues saleuis
mouet saleui
ministra hypereteson
ministro hyperetro
ministras hyperetis
ministrat hypereti
ministrasti hypereteses
ministraui hyperetesa
ministrate hyperetesate
ministrauimus hyperetesamen
minister hyperetes
ministerium hyperetesia
ministratores hyperetae
mentior pseudomae
mentiris pseudes
mentitur pseudetae
mendax pseustes
mendacium pseusma
mendacia pseusmata
moxsederit oscathise
moxascenderit os anabe
mars ares
mercurius hermes
minerua athena
materdeum meter theon
moneta mnemosyne
membra[1] hymen
maxillae siagones
molares gonfioe
mentum genion
manus chines
mamellae masthoe
medulla myellos
mores tropoe[2]
malignus cacopoeos [43r]
milites stratiotae
mater meter
meretrix etaera
matertera metryta[3]
muros thicos
macellum creopolion
macellarius creopoles
mons oros
mensa trapeza
mare thalassa
muri[4] trigle
mirena myraena

---

1) membrana *corr. man. recens* ‖ 2) moneta μνημοσύνη *adscr. man. recens (55)* ‖ 3) μητρυία *adscr. man. recens* ‖ 4) mulli *superscr. man. recens* ‖

manuae[1]) desmae
myrta myrinae
malagrania rose[2])
mala mela
mespira mesfyla
mura[3]) sycamina
merulus cossycos
musca myia
mergulus oritacos
mutacilla sycopygis
maluae molagna
menta hedyosmon
mustum gleucos
neque facile mete eucheros
non percipi ucefisamen
nube gameson
nubo gamo
nubtiae gamoae
nubsi egamesa
nubsit egamesin
nubtiatores gamostolae
nubunt gamusin
nubserunt egamesan
nubta gegamemene
nascor gennomae
nascitur gennathe
nascuntur gennonte
nascimur gennometha
nasceris gennase
natisunt egennethesan
natalis genethlios
nata colymbeson
nato colymbo
natas colymbas
natamus colymbomen
natauit ecolymbesen
natasti ecolymbeses
natauimus ecolymbesamen
natauerunt ecolymbesan
natatores colymbetae
natate colymbesate
nomino onomazo
nomina onomata
nominas onomazis
nominat onomazi
nominasti onomases
nominaui onomasa
nominauimus onomasamen
nominauerunt onomasan
nominate onomasate
nominatisunt onomasthesan
nominaquemuis onomasononthelis
nomen onoma
nominauit onomasen
nominamus onomazomen
nominantur onomazonte
nominatus est onomasthe
nebile nefelę
nebula omichle
nimbus ombros
nix chion
nox nyx [43u]
nasus ris
nates pige
nerui neura
neglegens amaeles
nutrix trofos
nutritor trofeus
nauigatio nautilia
naualia neoria
nauis naos
nauem ploion
nauta nautes
nux caryon
nuces carya
nucleus strobilos

1) manica *superscr. man. recens* || 2) ροιά *adscr. man recens* || 3) mora *adscr. man. recens* ||

nuclei strobiloe
napici bunides
noctes nyctas
non ọuc
nonne oyxi
nolite memeri
neque mete
nihil oyden
nedederis midote
nimis agan
omnia panta
omnes pantas
omniauerba pantaremata
odi miseson
odio miso
odis misis
odit misi
odimus misumen
oderant emisesan
odisti emises
odiosus misetos
opes rea
oculo thalmo
oculi opthalmoe
os stoma
omentum epiplus
ossa ostea
orator retor
ordo taxis
opera erga
operarius ergates
ordeum crithe
ortum cepos
oliua elaea
oliuetum eleon
ọliuae eleae
olus lachanon
occidite thygate
occidit thysen
orientem anatolon
occidentem dysmon
propterhocego diatuto ego
posse dinasthe
propter diaten[1])
prande aristeson
prandeo aristo
prandes aristas
prandeamus aristesomen
pransores aristetae
prandeunt aristosin
prandium ariston
perprandierunt aperistesan
puta doxon
puto doco
putas docis
putat doci
putamus documen
putauimus edoxamen
putauerunt edoxan
proba docimason [44r]
probo docimazo
probas docimazis
probaui edocimasa
probatum est docimon estin
probauimus edocimasamen
probate docimatate
probauerunt edocimasan
probasti edocimases
probat docimazi
permitte epitrepson
permitto epitrepo
permittit epitrepi
permittimus epitrepomen
permiserunt epitrepsan
pinge zografesun
pinxi ezografesa
pingo zografo
pingimus zografomen

1) διόθεν *adscr. man. recens* ‖

pictum est ezografetae
pingitur zografitae
pingit zografi
pinxit ezografesen
pictor zografos
pictura zografia
pinxerunt ezografesan
pictores zografoe
placeo areson[1])
placui eresa
placuisti ereses
placuit eresen
placuimus eresamen
placuerunt eresan
praeuaricantes parabȩnontas
praeuaricatores parabatas
puer paedion
puerum paediu
puella toxorasion[2])
prudenti fronimo
paenitemini metanoite
ploratio trinos
purga catherin
purgo cathero
purgaui ecathera
purgasti ecatheres
purgatum cecatharismenon
purgantur catherontae
purgatisunt ecatharisthesan
purgauerunt ecatheran
purgamenta catharmata
purgamentum catharma
purgauimus ecatheramen
purgate catherate
purgauit ecatheren
partire merison
partior merizo
partiris merizis
partitur merizi
partiamus merisomen
partitisunt emeristesan
partis emerises
punge nyxon
pungo nysso
punxi enyxa
pungite nyxate
pungimus nyssomen
pungis nyssis
pungit nyssi
praecide teme
praecido temno
prȩcidite temnete
praecidemus temnomen
praecidamus temomen
praecidunt temnusin
praecisum est tetimemenon estin [44u]
pertundo trepeson
pertundo trypo
pertundis trypas
pertundit trypa
pertundimus trypamen
pertusum est tetrypemenon estin
pulex psylla
pulices psyllae
prodest ofelimon estin
parturit odini
parturis odinis
parturio odino
pluuia broxe sium brocetos
prouidentia pronoea
proserpina persefonae
palpebrae blefara
pupillae corae
palatum uraniscos
poplites arcoelae
pedes podes
plantae tarsoe
pelles derma

1) arecκω *corr. man. recens* ‖ 2) κ *pro* x *corr. man. recens* ‖

pontifex ieromnemon
pius eusebes
pagines selides
potestas exusia
proconsul anthypatos
praetor stratecos
pedites pezoe
praefectus eparchos
pugna polemos
pax irene
pilus hyssus
parentes gonis
pater pater
porta pyle
porcina choereia
protribunal probematos
planetia pedio
paucos oliga
pisces ictyas
pascit trefi
petite aetite
per dia
propter diato
plus pleon
pleonexia aplushabendodicta
peccator martalos[1]
pames thoechos
posticium parathyros
patella lopas
piscis ictus
piscatoria halieutice
portus limen
pons gefyra
pontes getyrae[2]
polypus polypus
paselia faselin
pauper[3] mecon
pratum chortocopion
pastores poemones
pastor poemen
pirum apidion
pruna coccymela
psitacia pistalia
persica persica
populum aegyros
pauus taos
passer struthon
pica cissa
porri prasa
pastinacae stafylinoe
quoniamintellego. epide horo [45r]
quaestio zetema
quaero zeto
quaeris zetis
quaerit zeti
quaero zeteson
quaerimus zetumen
quaerite zetite
quaeritur etiatae
quaeratur zethetae
quaesiuimus ezetesamen
quaeruntur aetiontae
quaestor thamias
quoniam epide
quaepromisi hępengilamen
quam diu eos pote
quod to
quid ti
quomodo pos
qui oi
quia oti
quoniam oti
redde[4]) apudos
reddo apodido
reddidi apedoca
reddidisti apedoces

---

1) ámartωlos *corr. man recens* ‖ 2) gephyrae *corr. man. recens* ‖ 3) papauer *superscr. man. recens* ‖ 4) e *ex* o *corr.* ‖

reddamus apodomen
reddidit apodidi
ride gelason
rideo gelo
rides gelas
ridet gela
riserunt egelasan
ridemus gelomen
ridamus gelasomen
risus gelos
rado xyo
rade xyson
radis xyis
radit xyi
raserunt exysan
rademus xyomen
radamus xysomen
rasum cexysmenon
raduntur xyontae
rasorium xyster
rasisti exuses
radam xyso
roma rome
romenses romaeus
romani romaeoe
rosa roda
rosatum rodinon
radix rafanos
radices rafanoe
rusticus choricos
rustici choricoe
rustica chorice
refrigeratum psychryston
refrigera psychrison
refrigeraui psychrisa
renes nefroe
rex basileus
regina basilessa
rami cladoe
rubor[1]) drys
ramus clados
ripariolus basiliscos
ruta peganon
rusticum agroecon
rapae gongylae[2])
saluta aspasae [45^{u}]
saluto aspazomae
salutas aspaze
salutaui aspasamen
salutat aspazetae
salutant aspazontae
sequere acolutheson
sequor acolutho
sequeris acoluthis
sequitur acoluthi
sequimur acoluthumen
sequantur acoluthesusin
sequutus est ecoluthesen
scribere grafin
scribo grafo
scribe grapson
scribis graphis
scribsi ergrapsa
scribimus graphomen
scribsimus egrapsamen
scripserunt egrapsan
scribtores graphes
scriba grammeteus
scriptor grapheus
scribit graphi
serue dule
seruio duleuo
seruite duleusate
seruit dulim
serua fylaxon
seruo fylasso
seruis eduleuses
seruiui eduleusa
seruos duolos
seruiuimus eduleusamen

1) robur *corr. m. recens* ‖ 2) regariolus βαcιλιcκοc *adscr. m. recens* ‖

seruierunt eduleusan
seruisunt dulo esin
specto theoro
spectas theoris
spectat theori
spectamus theoremen
spectatores theoretae
spectauerunt etheoresan
suda idroson
sudaui idrosa
sudauit idrosen
sudasti idroses
sudate idrosate
sudauerunt idrosan
sudamus idromen
soniaris merimnas
sonior merimno
soniatus est merimnan esche
soniati sumus merimnaneschomen
sonium merimna
soniate merimnate
soniauerunt emerimnesan
siccum xeron
siccat xeraeti
siccum est xeron estin
siccauit exeranthe
siccauerunt exeranan
siccatisunt exeranthesan
siccasti exeranes
seca prison
secaui eprisa
sectum est peprismenonestin
secauimus eprisamen
secasti eprises
secate prisate
secas prizis
secat prizi
[46r] seco prizo
sterto rescho
stertis reschis
stertit reschi
stertent rescusin
stertimus reschomen
sparge ranon
spargit raeni
spargite ranate
sparsisti eranes
sparsi erana
sparsimus eranamen
serua tereson
seruo tero
seruas teris
seruat teri
seruate teresate
seruamus terumen
seruauimus eteraesamen
seruatisunt teterentae
seruatum est teteremenon estin
seruatores teretae
sapientia sophia uel froneses
sapit froni
sapio fro
sapis fronis
sapiens homo fronimosantropos
sapiens fronimos
saluator sother
spiritus pneuma
sanctus agios
stellam asteran
stellae asteres
sermones lagos
stultus moros
sed alla
signum simeon
suffla fyseson
sufflo fyso
sufflas fysas
sufflat fysa
sufflauit efysesen
sufflaui efysesa
sufflasti efyseses
sufflauimus efysesamen

sufflauerunt efysesan
sufflamus fysomen
sufflatores fysatae
scabia psora
scabiosus psorion
secundum deuteron
subnubilum epinefelon
serenum eudia
stillicidium stalagmos
sero opse
scoruscatio[1] astrape
saturnus cronos
sol helios
siluanus agrotes
sacerdos iereus
salus hygia
spes elpis
supercilia ophryes
sinistra aristera
spina rachis
surae castroenemiae
sanguis aema
sanguinem aematos
sacrum mysterion
simulacra agalmata
sancta iera
sanctum thysia
seorsum catidian
simplex aplus
[46r] superbus hyperefanos
strofosuo dolios
senatus sycletus[2]
speculatores catoptae
sagittarii toxotae
signiferi semiaforoe
soror adelfe
socer pentheros
socrus penthera
sodalis etearos[3]
sponsus nymfios
sponsa nymfe
sagus atroma[4]
substratorium hypostroma
scabellum hypopodion
sella difros
scamnum sympselion
sartago teganon
scorpio scorpios
sagittarius toxotes
subsolanus apheliotes
septentrio arctos
sentina antlia
spuma afros
suauitatem chrestota[5]
sinus colpos
sedilia throneo
sepia sepia
scarus scaro
segetes sporima
spicae staches
spica stachys
silua hyle
sappius[6] peuece
sorbus melandrys
sappus caedos
saltuarius agrofylax
sorba melandria
salix itea
sturnus psaros
sede throno
sabbato sabbasin
tolle aron
tollo aero
tollite arate
tollamus aeromen
tulerunt eran

---

1) coruscatio *corr. m. recens* ‖ 2) σύγκλητος *adscr. m. recens* ‖ 3) ἑταῖρος *adscr. m. recens* ‖ 4) ἴτρωμα *adscr. m. recens* ‖ 5) te *add. m. rec.* ‖ 6) sapinus *adscr. m. recens* ‖

tollis eris
tollitum est ermenon estin
tusse bexon
tussio besso
tussit bessi
tussimus bessomen
tusses bex
tussiunt bessusin
tussierunt ebexan
tibi su
tu su
tabella pinacida
tectum selthis
titilla gangalison
titillo gangalizo
titillate gangalisate
titillamus gangalizamen
titillauerunt egangalesan
tuli era
tulisti eres
tulimus eramen
tange thige
tango thingono[1])
tangis thinganis
tangit thingani
tangimus[2]) thinganomen
tangimur thinganetae
[47r] tetigerunt ethigan
temta[3]) pirason
temto[3]) pirazo
temtas[3]) pirazis
temtamus[3]) pirazomen
temtate[3]) pirasate
temtatum[3]) est pepiramenonestin
temtant[3]) pirazusin
temtasti[3]) epirases
taceo siopo
tace siopeson
taces siopas
tacet siopa
tacemus siopomen
tacuerunt esiopesan
trahe syron
traho syro
trahis syris
trahit syri
traxisti esyres
traxerunt esyran
tractisunt esyresan
tractus est esyro
trahite syrate
tractussum esyren
traxi esyra
traximus esyramen
tudicla toryneson
tudiclo toryno
tudiclas torynas
tudiclasti etoryneses
tudiclaui etorynesa
tudiclant torynosin
tudiclamus torynomen
tudiclatum est tetorinomenon estin
turbulenta taraxon
turbulento tarasso[4])
turbulentaui etaraxa
turbulentus tetaragmenon
texe hyfanon
texo hyfaeno
texit hyfaeni
texis hyfaenis
teximus hyfaenomen
texitur hyfaenetae
texatur hyfantae
textura hyfasma
textum est hyfasmenon estin
timet fobitae

---

1) τυγχάνω *adscr. m. rec.* ‖ 2) tangamus *ante corr.* ‖ 3) temit- *ante ras.* ‖ 4) tudiclo *adscr. in marg. m. recens (cf. 56)* ‖

timeo fobumae
timidus dilos
timor fobos
timormagnus fobos megas
timemus fobumetha
timidisunt diloeisin
tempestas zale
tepidum chlieron
tepida chliera
tonitrum bronte
tempus chronon
tempora crotafoe
tibiae anticnemia
tali astragaloe
tus libanos
tardus bradys
titulus elenchos
tesserari grammatis
tribunus chiliarchos
taberna egasterion
tribunal bema
tedulae ceramides
tripedem tripoda
trubla[1]) zomaryston
taurus tauros
[47u] terrester epigios
turbo thyella
trocliae epidromides
triticum sitos
torculare lenos
turdus cichla
trauem docon
terra ge
tunc tote
uerbum rema siue logos
uerba remata
uerborum rematon
ut in tribus in entrisin
usque eos
usque tertio eostritu
usque eo eos tuo
uide blepe
uides blepis
uideo blepo
uidens idon
uidemus blepomen
uideamus idomen
uiderunt idan
uigilo gregoro
uigilate gregoresate
uigilamus gregorumen
uigilat gregori
uigilant gregorusin
uigilauerunt egregoresan
uigilia gregoria
ueni elthe
uenio erchome
uenis erche
uenit erchete
uenisti elthes
uenimus elthamen
ueniunt ercontae
uenerant elthan
ueni elthe
uenio elthon
uenit elthen
ueniant elthosin
uenerunt elthan
uis thelis
uolo thelo
uolui ethelesa
uoluimus ethelesamen
uoluerunt ethelesan
uult theli
uenari thereuson
uenator thereui
uenatores thereutae
uenor thereuo

1) uel trulla *adscr. man. recens* ||

uenamur thereuomen
uenantur thereuusin
uenaris thereuis
uiscum ixos
uoca caleson
uoco calo
uocate calesate
uocamus calumen
uocatus est eclethe
uocatur calitae
uocemus calesomen
uocatisunt eclethesan
uocantur caluntae
uocauerunt ecalesan
ueta colyson
ueto colyo
uetas colyis
uetat colyi
uetamus colyomen
uetantur colyontae
uetati sunt ecolythesan

HERMENEVMATA VATICANA

(Cod. Vatic. 6925 saec. X)

[67r] PARS ERMINEVMATE LIBRI PRIMI VSQVE AD HOMINEM
αρχετε incipit
βιβλιον · α · liber · I ·
επειδηορω quoniam uideo
cετε · και teatque
ετερουcπολαουc altius
επιθυμμουντας cupientes
cεμμαλιcτα tepraesertim
βελτιcτετωνανδρω[1]) optimeuirum
εμοιδεcποτα mi domine
ελληνιcτιμαθειν[2]) grecediscere[3])
και θελιν etuelle
μητατων αρτι cων cum gręcorum
παιδων libris
διαλεγεcθαι disputare
μητευχερωc neque facile
ειναι δυναcθα esseuelposse
δηλαδη uidelicet
διcχεριαcονεια difficultatis[4])
καιπολυπληθιαc et multitudinis
ρημαθων uerborum
διατουτο εγω ideo ego
τηνcην φιλων tuam amans
αγαπην caritatem
καιγνηcιαν et germanum
διαθεcιν affectum
οικεφιcαμη non peperci
τωεμωκαματω meo labori
του μεcπουδαιcοc quinproperanter
αυτο[5]) τουτο hocipsum
ποιην οχι facere
οπωcαν uti
εντριcειν intribus
ηκαιτεccαρειν autetiamquattuor[6])
βιβλιοιc libellis
τωνεμων mearum
ερμηνιων interpretationum
επιμελεcτερον diligentius
cυνταζω ordinarem
φερεπτειν uerbotenus
αοτον sermonum
επων uersificationum
ρηcεον oraculorum
προιμιων prouerbiorum
κληcεων uocabulorum
cυνονυμιων cognomentorum

1) δ *pro* α *corr. m. 2* ‖ 2) μαθεcιν *corr. m. 2* ‖ 3) disciplinam *corr. m. 2* ‖ 4) *sequitur nota tir.* (= accusationem?) ‖ 5) τ *sup. scr.* ‖ 6) qu *ex* in *corr. m. 1* ‖

προcηγοριων appellationum
επωνυμιων nuncupationum
προταcεον substantiarum
πραγματων rerum
cχηματων habituum
[67u] μορφων formarum
ειδων
ενπιπτοντω incurrentiumue
πτωcεων casuum
βουλομενοιc gestantibus
λαλειν loqui
ηγραφιν autscribere
κηρυccειν praedicare
ητιδανοινομαι[1]) uelquippiam
πραξαι fulgere
τωνορωμενω̄ horumquae[2])
ηκαιαορατων aut[3])
τοιγαρωιν igitur
ομματιcθεντεc
γραμματιθειω
επιχειριcωμεν
πανταπρωτον
περιτων ανωθε̄
ποιει θαιτχοτων
ουχωcαυτημεν
τηανεκλαλετων
παρεμφανεcομενο
τηcθεοτητοc deitatis
φυcιν naturam
αγενεc ταπαρατι
καιανεκλιηγητοc etinenarrabilis
αλλα[4]) καθωc sedsicut
εφικτον conceditur
θνιτοιc φλιην mortalibus fari
λε ξωμενλει[5]) dicemus uero
περιτων επουρανιω̄[6])
προειποντωc decenter
καιευζωνωc acsuccincte
επιαπεριαcτου deindeipso
τουουρανου caelo
καιτων εναυτω etquae inillo
ειτα δε deinde
περιτων υπεθρω̄ desuper aetheries
περιτεαεροc deque aere
καιτωνκαταυτου etquaeper illud
cωματικων μεν corporeis quidem
αψηλαφητωνδε inpalpabilibus uero
περι γηc deterra
καιτων χερcεω̄ et arentibus
περι θαλαccηc demari
καινηκτων etnatalibus
περιτηc αβυccου deabysso
καιτωνενβυθω et quae in profundo
περιτουαdου deinferno
και καταχεονιω̄[7]) et inferis
και περι παcηc et deomni
απαξαπλωc semel[8])
φυcεωc natura [68r]
απαντωνδε cunctauero
καταψομαι taxabo
cοιπαρεχων tibi[9])
ταcαφορμαc occasiones
τουμα θειν addiscendum
ταχρηcιμα utilia
ωφιλοπωνεc τατεμαθητα studiosissime
ενμενουν itaque ergo
επουρανιαιc super caelestibus aedibus
αψειcιν regis
εκει stat
νημονη illasola
τερακαιθεια sacra et diuina

1) μαι *add. m. 2* ‖ 2) *sequitur nota tironiana (=* uidentur*)* ‖ 3) *sequitur nota tironiana (=* etiam non uidentur*)* ‖ 4) αλλα *pro* αχλα *corr. m. 2* ‖ 5) λ *initio pro* α *corr. m. 2* ‖ 6) *secuntur notulae tir. (=* de sub caelis*)* ‖ 7) ε *m. 2 in ras.* ‖ 8) *secuntur notulae tir. (=* atque simpliciter*)* ‖ 9) *sequ nota tir. (=* adhibitus*)* ‖

της αγιας sanctae
και αχραντου et inuiolatae
τριαδος φυσις trinitatis[1])
ακηρατος inlibata
αγηρατος insensibilis
ατρηπτος inuersabilis
αναλλοιωτος inmutabilis
απαθης inpassibilis
απλν simplex
ασυν θετος inconposita
αχωρητος inseparabilis
αδιλιρητος indiuisibilis
απροσιτος inaccessibilis
απροσπελαστος inproximabilis
δοξαπεραστραπτουσα[2])
αγατοτης benignitas
επιθυμητη concupiscibilis
κλαλοσαμηχανον pulchritudo
αυτηδεαυτου haecautem ei
η θεοτης deitas
αναρχος sineprincipio
ατελευτητος sinefine
αφθαρτος incorruptibilis
αμιαντος incoinquinata
ασπιλος
αορατος inuisibilis
ανεμητος inimitabilis
ακηλιδσυιτος[3]) inpolluta
αθεικτος inintaminata
αιδιος[4]) sempiterna
ακαταληματος inconprehensibilis[5])
ανεγκααητος inenarrabilis
ανεκλαλητος ineffabilis
αφραστος inedisseribilis
ανεζιχνιαστος inuestigabilis
ανεξικακος indolens
αυτογενης[6]) sibigenita

αυτογνωστος sibinotus
αυματος spontaneus [68ª]
απεραντος inexplicabilis
ατελεστος indefinibilis
απεριγρατιτος incircumscriptibilis
παντοδυναμος omnia potens
πανεπισκορος omnium perspectrix
ακαταμαχητος inexpugnabilis
απαιστος incessabilis
αενλος perennis
αμα///ραντος[7]) inmarcescibilis
αιονιος aeternus
διηνεκις continua
διαμινουσα[8]) permanens
μονιμος perpetua
ενδελεχες indefessa
προσκυνησεα adoranda
σεβασμιος colenda
και ειπι et siquid
τουτοις αρμοζον his aptum
εστιν est
τυγχανι extat
υπαρχι subsistit
δεος metus
φοβος timor
φεγγος splendor
τρομος tremor
κα εγ γαν etomne
τοπεριζ quodcirca
πυρι φλοξ ignis flamma
επαε adhuc autem
εκεισε illic
χοροστασιαι stationes
αγγελων[9]) nuntiorum
αρ///χαντελων[10]) archangelorum
επιστασιαι adstantiae
αιδοξαι gloriae

1) *sequ. notula tironiana (=* natura*)* ‖ 2) *pro interpret. sunt notae tir. (=* gloria infulminans*) et in marg.* taxare *adscr. m. 2* ‖ 3) ι *exp. m. 2* ‖ 4) ι *post* α *sup. scr. m. 2* ‖ 5) ibilis *add. m. 2* ‖ 6) ε *pro* η *sup. scr. m. 1* ‖ 7) ν *erasa et* ρ *pro* π *sup. scr. m. 2* ‖ 8) υ *ex* ι *corr.* ‖ 9) αγγελων *ex* αντελων *corr. m. 2* ‖ 10) ι *erasa*

των κυροτηντων dominationum
αιπροςαιδριαι praestolationes
τω θρονω sedium
αι[1]) δυναμις uirtutes quoque
αιαρχαι principatus
εζουςιαι potestates
αυτοθιπαλιν inibirursum
ςοφια sapientia
φρονηςις prudentia
προνοια prouidentia
ςωφrοςυνη parsimonia
ςεςμνοτης pudicitia
αγνια castitas
αποχη abstinentia
ενκρατια continentia
δυναμις uirtus
[69r] αλκεαρετη uisuigor
ανδρια robur
αςχιςτος mansuetudo
πραυτης
ταπινοφροςυνη humilitas
πιποιθηςις confidentia
ςπουλη industria
αληθια ueritas
ζων · χαρις uita · gratia
ενεργια efficacia
αποτελεςμα effectus
ειπηνη pax
ομονοια concordia
ανοχη patientia
μακροθιμια longanimitas
διακριςις discretio
καρτερια tolerantia
ςυνεςις intellectus
ακακεια innocentia
ευλαβια religio
θρηςκια ritus
ςεβας cultus

προςοχη[2]) attentio
φιλοτιμια deuotio
επιτηδευςις adinuentio
καλοκαταθια[3]) beniuolentia
ευνοια serenitas mentis[4])
ευγνωμοςυνε fede[5])ratio
πιςτις fides
ελπις spes
αγαπε caritas
ςτοργη[6]) dilectio
χρηςτοτης benignitas
αγαθοςυνει bonitas
επιοτης[7]) modestia
επιςικια clementia
ευςεβια pietas
αςφαλια cautela
λαροτης hilaritas
απλοτης simplicitas
ιλαςμος propitiatio
καιπαντες[8]) etcuncti
τωναγατων bonorum
αποκαιμενοι repositi
θηςαυροι thesauri
τοδεπαν omneuero
μεγα magnum
μεγιςτον maximum
αχανες inmensum
οβριμον inorme
αφατον infinitum
ανικαςτον eximium
κετοες grande [69u]
περμεγεθη immane
μεγαλοφυες[9]) magnissimum
πανμεγεοη ingens
εζαιςιον egregium

περι ουρανου decęlo
ουρανος celum

1) αι *add. m. 2* ‖ 2) *ante* c *coepta* ο ‖ 3) λ *pro* α *sup. scr. m. 2* ‖ 4) υ *ex* ι *et* i *pro* e *corr. m. 2* ‖ 5) fe *pro* fi *corr. m. 2, ut uidetur* ‖ 6) η *pro* ε *corr. m. 1* ‖ 7) π *in ras. m. 2:* ι *sup. scr. m. 2* ‖ 8) ε *pro* η *sup. scr. m. 1* ‖ 9) γ *pro* τ *sup. scr. m. 2* ‖

cτερεωμα firmamentum
φοcτηρεc luminaria
cτυχια elementa
ηλιοc sol
cηληνη luna
ποιταιπαεροcηληνο demutationes plena luna
μηνη menstrualuna
δαδουχηματαcαε deluculentiae
ακγειναι stillae
αcτεριαc sidera
αcτρα sidera
ονοματα nomina
αcτερων stellae
αcτερων uesperus hospitalis
εcρεροc antifer
φωcφοροc lucifer
ωριων υαδαι orionẹadae
πλειαδαι uergiliẹ
ιριc arcus
αρκτοc septentrio
ονγινα quemque
καταχρεcτικωc uulgo
αμαζαν καλουcιν carrumuocant
οιπλιcτοι plerique
δεκατεκ · δυοι[1]) XII . quoque
ζοδια signasigilla
απεροιφιλοcοφοι quaetamen
ουτωπροcαγορευουcι sagaces itaappellant
κριοc · ταυροc aries · taurus
διαδυμοι gemini
καρκινοc cancer
λεων[2]) leo
παρθενοc uirgo
ζυκοc libra
cκορπιοc scurpio
τοζοτηc sagittarius[3])
αιγοκεροc capricornus
υδρωịχοc[4]) aquarius
ιχθυc piscis
αυπαλιν item caelitus
ορανοθεν caelitus
επιφενομενα apparentia
υετοc βροχετοc pluuia nimbus
ομβροc imber
υεκαδιc mossae [70^{r}]
παγιοναιcπανιδαιc[5]) guttae
ιαδαγμοc stillicidium
δροcοι rores
δροcηρον roscidium
χειονεc niues
επομβρια[6]) oblatio imbrietas
κατακλιcμοc[7]) diluuium
ζεραcια siccitas
υγραcια humectas
νιφετοc[8]) nix
παγητοι gelidia[9])
ψιχοc frigus
ροιοc rigor
χρυcταλλοc glacies
παχνη[10]) pruina
αcιραπε coruscum
βρωνται tonitrua
νερπαυνοc flumen
χαλαζα grando
χαραζοκοπι grandinat
cκοτοc tenebra
εcπερα uespere
cκοπλα φεγγεc[11]) obscurum
οψcε sera
cνωριτερον[12]) temperies
ενωρα tempore
ενιζμεcομικτιο noxmediumnoctis[13])

1) δυοι *ex* αυο *corr. m. 2* ‖ 2) ε *pro* η *sup. scr. m. 1* ‖ 3) t *alt. sup. scr. m. 1* ‖ 4) ι *exp. m. 1* ‖ 5) δα *exp. et sup. scr. denuo m. 2* ‖ 6) ο *pro* ω *sup. scr. m. 1* ‖ 7) *secundam* κ *sup. scr. m. 2* ‖ 8) ετ *pro* ηθ *corr. m. 1* ‖ 9) *ex* gellida *corr. m. 2* ‖ 10) η *pro* ε *corr. m. 1* ‖ 11) κ *ex* λ *corr. m. 2* ‖ 12) ω *pro* ο *corr. m. 1* ‖ 13) s *add. m. 2* ‖

προι[1])προcρι manemanistente[2])
ορθοc maturae diluč
αωρια αυποc albente matutino
διαφαινα aurora
διαυγ Ζι luciscit
ημερα dies
ιcημερια αρινη soli stitium prima uera[3])
νεομηνια kalendę
καθημηρα cotidie
τηεπαυριον incrastinum
καθεκαcια[4]) persingula
cυνεχοc frequenter
cημερον αυριεc hodie
χθεc προτηχειc heri[5])antepridem
προμικρου antepaulum
προβραχυ antepusillum
προολιγου antemodicum
ωραι · ωρα horae · hora
πρωτη · δευτερα prima · secunda
τριτητη · ταρτη tertia · quarta
πεμιττη quinta
εκτη · εβδομη sexta[6]) · septima
οκδοε · ενναγη[7]) octaua · nona
δεκατη · ενδεκατη[8]) decima · XI ma
[70u] δωδεκατη duodecima
μεcεμβριων[9]) meridies·
μεταριcτον
προ αριcτου
τατεccηρα[10]) quattuor
κλιματα cardinales
τηcοικοιμηνηc orbis
ανατολη · δυcιc · oriens · occidens
αρκτοc septentrio
καιμηcημβρια et meridiañ

περιυπθρων desuper etheries
αερηc · ανεμοι aeres uenti
φυcηματα flabra
πνοη · αυρα aspiramentum aura
αχλυcγνοφοc καιεν caligo aurugo
ομιχλη nebula
αυχμηροντηc siccitas[11])
τωνανεμων uentorum
ταονοματα nomina
οανεμωc · φυcα uentus flat
τοιcουτοc · αρα quis[12])
νωμιΖω · βορεαc puto aquilo
ταχα · νοτοc fere · auster
τυχον λιψ · ευροc ·
αφηλιωτηc subsolanus
απαρκιαc septentrio
Ζεφυροc · ευρο · νοτοc · faonius
χοροcιλειγξ uulturnus uertigo
κιρκιοc circius
λελαψ turbo
πελαγιοc altanus
θυελλα
αιτηcιοc annualis
cπιλλαc subitanum
απογεοc[13]) terrester
κατεγειc tempestas

περιγεc deterra
γεαι γη terrae terra
εΖυδατωcιc inundatio
επιροc tellus
αυχμοc siccitas[14])
χοων arua
cεληνο[15]) αρωμια lunę cursum
παμφοροc fertilis

1) ρ *sup. scr. m. 1* ‖ 2) i *pro* e *corr.* ‖ 3) prima uera *in marg. add. m. 2* ‖ 4) ι *in* τ *corr. m. 2* ‖ 5) i *pro* e *sup. scr. m. 2* ‖ 6) x *ex* p *fecit m. 1* ‖ 7) γ *pro* τ *sup. scr. m. 2* ‖ 8) ε *post* δ *pro* η *sup. scr. m. 1* ‖ 9) ω *pro* ο *corr.* ‖ 10) η *pro* ε *corr.* ‖ 11) *sequitur nota tironiana (=* obscura*)* ‖ 12) *sequitur nota tironiana (=* ille noscit*)* ‖ 13) ε *pro* η *corr. m. 1* ‖ 14) ci *sup. scr.* ‖ 15) ε *pro* η *sup. scr. m. 1* ‖

αποροc infecunda
χερcοcζηρα[1]) inculta · et arida[2])
υγρα · ορη humida · montes
βουνοι colles
παιδιαcιμεα campestria
ορινα montana
μεθορια termini
περατα · τερματα finitima[3])
ακρα · εcχατα summa[4])
[71r] μεcογεα · παραλια medioterrena
παραθαλατια[5]) maritima
αιπινα celsa
πλιδιαc campestris
ωμαιλαα plana
aspera
iugacollium
aggeries
cacumina
κορυφαι uertices
ualles
φαραγγαιc conuallia
αναπορον[6]) cliuum
καταφορον[7]) procliuum
αναβαcιc ascensus
κατοδοc discensio
χρονοc κεροc tempestas
κεροι tempora
εαροcὡρα ueristemporibus
ευκραcια temperies
θεροc · εαρ aestas · uer
μετοπον autumnus
χειμον hiemps
ετεηνιατοc anni[8])
περυcυ anno
προπερυcι anteannum
μην mensis

ροπε momentum
cτιγμη punctus

περιδενδρων[9]) dearboribus
καρποφορων fructiferis
καικαρπων etinfructuosis
δενδρων[10]) arbor
αναδενδραc arbusta
ποιμον tems[p]estiuum
οψιμον serotinum
κλαδοι rami
ερνε palmites
ορπηγεc[11]) tamarae
κορμοc truncus cippus
φυλλον[12]) folium
φλοιον cortex λεπιc
βρυαφιλλαδαc[13]) frondis
αποορρωζ[14]) propago
ετεεχοc uirgultum
ριζα radix
ριζομα stirpis
αμπελον uinetum
αμπελοc uinea
βρυονια uincula
κλημα uitis sarmentum
πεταλον pampenum
ελεικαιc περιπλοκαδεc cincinni caprio
οραλλμνοc uirgultum [71u]
παραφυλλαιc suboles
θαμνοι frutecta
καρποc fructus
βοτροc ομφαζ botrus · acinus
επιραμαc φιμαγοc racimus
cταφυληcταφιc unapassa
κοκκοc · τρυγητοc granum · uendimia

1) ζ *sup. scr.* ‖ 2) *sequ. nota tironiana (=* sicca*)* ‖ 3) *sequ. nota tironiana (=* termina*)* ‖ 4) *sequ. nota tir. (=* extrema*)* ‖ 5) θ *pro* ε *corr. m. 2* ‖ 6) ον *pro* ων *corr. m. 1* ‖ 7) φ *pro* π *corr. m. 2* ‖ 8) anni *scr. m. 2 in rasura pro* anni ‖ 9) *ex* αεναρων *corr. m. 1 et 2* ‖ 10) *ex* δεναρων *corr. m. 1 et 2* ‖ 11) η *pro* ε *corr. m. 1* ‖ 12) ο *pro* ω *corr. m. 1* ‖ 13) δ *sup.* δ *scr. m. 2* ‖ 14) ω *pro* ο *sup. scr. m. 1* ‖

φυλλανολογημος racematio
ελαιων · ελεα oliuetum olea
ρωγαις γιγαρτον bacas · nucleum
συκη ficus
ακροδριον · οπορα pomum turion
ευσκιος umbrosa
δασεασυνδεναρος condensa
ολυνθος ερινεος caproficum
κανακεσκαρακαι amiculis sudatum
φορνες baiuli
ροδανονευδιασιστο nemus
ευθαλη gratum germinans
αλσος · ελε saltus palus
παπυρος papyrus
αχειτοχαωρον[1]) iuncum
ληπτοκαρυον abellanum
φοινιζ · καρυηα palmanucaria
απιον · ροα pirum · malagr
μηλεακοκκμηλιο melariapronum
προδρομα praecox
δαμασκηνον damasce
αμιγδαλον θασιον amygdalum
δαφνε laurum
δαφνο · κοκκος lauri baccam
κυδομνια · κρικομηλα cidon
μυρσινη · κισσος myrta · hedera
αρμηνια armenia
ροδοδαφνη rorandrum
καλαμον cannetum
καλαμος harundineum harundo

περιυλεων desiluestribus
υληδρυμος[2]) silua
ηκυπαρισσος cupressus
πυτυς pinus
πευκης sappinus
δρυς ilix
πρυνος quercus
βαλανος glans
παρακλιδων
ερεικη tamarice
καρφος festucum
δοκος trabes
ελατεδρυς robur
μελανος abies
μελαια fraxenus [72r]
λωπομα castanea
λωτων loto
κερασιο cerasium
τερεβινθος alaternus
φιλαυρον[3]) afrat
αγριαπελος labrusca
αγριελαια oleastrum
κιτριον[4]) citrium
αρικυτος[5]) iuniperum
φεγος fagus
φιλυρα tilia
τρικοκκοι uertices
κερατια siliqua
λυγος uimen
σφενδαμος acer
σχινος lentiscum
πτελεα ulmus
φυλλος salter
κηκκη galla
κηδροι abietes
ακτη sabucum
εγιρος poplus
ιτεα[6]) salix
πυζος buxum
μυριζ genestum
βατομορος morula
λερυρον cortex φελλος[7])
πλατανος platanus

1) ω *pro* ο *corr. m. 1* ‖ 2) υ *initio add. m. 2* ‖ 3) ι *post* φ *pro* υ *corr. m. 1* ‖ 4) τ *pro* τ *sup. scr. m. 2* ‖ 5) τ *pro* ο *sup. scr. m. 1* ‖ 6) ι *add. m. 2* ‖ 7) φελλος *in marg. m. 1* ‖

ναρθϵ ferula
τραμμα sicinia
αχραϵ lappa
βατοϲ rubus[1]
ακανθα spina
ραβλοϲ uirgain
αϲϵπτον tribile
ϵυκακθϵτον fragile
ϲαθρον debile
ϲτϵρον firme
κραναϵ cornus
ζιζιφον zizifu[2]
αγριομηλον[3] soruum

περι αντυν defloribus

ανθϵ · ανθοϲ[4] flores · flos
ροδα · κρινα rosae · lilia
λϵυκυον[5] uiola
φυτα plantae
παραδυϲοϲ paradysum
κυπροϲϵ
ναρδοϲ
κροκοϲ
καλαμοϲ
[72u] κυννομωμοϲ
ϲμυρνα
αλοϵ
αμβροϲια nectar
όϲμη odor
αποφορα reoletio[6]
ϵυωδια flagrantia[7]
αρωμα pigmentum
μυρον unguentum
κυπριζι prorumpi
παιδια campi
χορτοκοπια fenaria
λϵιμωνϵϲ prata
ροδιων[8] rosetum
χλονφορον uirectum
λιλαι[9] paludes
βλαϲτοϲ germen
καταψιχὰ opaca
χρωματα colores
παραφυμλον[10] pagus
βαμματα tinctoriae
ϵυπϵπυκαϲμϵνο̄ uariatum
ϲποριμοϲ seges
αμϵτοϲ messis
καλαμη culmus
καλαμιϲτροϲ stipula
ϲταχυαιϲ spica
αχνηαληρ harista
ζιζανιονϵρα lolium
τριφυλλοϲ melica
βοτανηχλον herbaauena
αγροϲτη gramen
πυροιν frumentum
θϵιμον molis
ϲϵλλοϲ triticum
ϲωροϲ aceruum
κριθη hordeum
ϲκυβαλα retrimentat
ϵπιμϵτρον cumulum
ψηκτον rasum
ϲϵκαινζϵα centenum scand†
λινοϲπϵρμον linisemen
τηλη faenogrecum
χορτοϲ fenum
δϵϲμη αραζ manua pugillum
φακη lenticula
ϵριβινθοϲ cicer
κοιαμοϲ fafafresa
ϵρϵυμοϲ
κολλυβα[11] craniae

1) ru *pro* ro *corr. m. 2* ‖ 2) z *prior ex* n *corr.* ‖ 3) η *pro* ϵ *corr. m. 1* ‖ 4) θ *ex* τ *corr. m. 1* ‖ 5) λ *pro* α *sup. scr. m. 2:* υ *ante* κ *ex* ν *corr. m. 2* ‖ 6) *ante* t *eras.* t ‖ 7) l *post* f *pro* r *sup. scr. m. 1* ‖ 8) δ *pro* λ *sup. scr. m. 2* ‖ 9) λ *post* ι *pro* λ *sup. scr. m. 2* ‖ 10) λ *m. 2 ex* α *corr.* ‖ 11) λ *ante* υ *pro* α *sup. scr. m. 1* ‖

σπερματα semina
μηκον papauer
[73r] αρουραι[1]) rura
κινκρινζεα milium
οροβος orobiumero
ελεμος panicium
βριζα secale
χαθυρος cecercla
θυρμοι lupini
πησανη ptesaria
αλιζ alica
γαλιγνα lomentum
σημιδαλε similago

περιλαχανω deoleribus
κηπος hortus
πρασεια areolae
λαχανον holus
αγριολαχανα agrestia olera
κηπια · αιλια escarias faragi
κραμβαι caules
μ ολοχηαι[2]) maluae
πρασα porri
ασπαραγοι cimae
χουριν coliandrum
σευτλα betae
αργυματα condimenta
κειναρα scardi
λωβια fasioli
κολοκυνοαι[3]) cucurbitae
ανακρεμνιααες apapores
συκυδαις cucumeres
πεπονες melones
θραααακες lactucae
ραφανοι radices
ιροζιμα acitaria
περολαισματα foliatio pergirum pentalae
ελκαραι tursi
γογγυλαι rapȩ
τραυλοι portelacae
συμφιτος sympetum
σταφυλινοι pastinacae · cariotae
βουνιαδαις napi
κεφαλωτα capitata[4])
αφροσκοραον ulpium
ολοσκορδον oloscordum
σκορδον aleum θαλασσοκραμκη
κρομοιον cepa
δριμυ acrimonia[5])
ακρα summicia
ευζωμος heruca
πηγανον ruta
σελινον apium
πετροσελινα olimsata [73v]
καρδανη nasturcium
λωβιαι fasioli
κνιδαι urticae
χρυσολαχαναανδρω holus
πελια atriplice
ηδυοσμος menta
ανηθειν anetum
μαραθρον[6]) feneculum
γληχονη puleium
θυμβρα satureia cunela
βληγγοι bleti
αρμιω lapadia
λιβανοθος herbasabina
σινεπιν sanapi
οκειμον ocimum
εντυβιν intibum
μελανοιον git
κιμινον[7]) cyminum
οφυν uicia
ωριμον maturum
αωρον[8]) inmaturum

1) ρ *ante* α *ex* γ *corr. m. 2* ‖ 2) *post* μ *erasa est* ε ‖ 3) *tertia* ο *sup. scr.* ‖ 4) *secuntur duo versus vacui* ‖ 5) σ *pro* g *sup. scr. m. 2* ‖ 6) θ *ex* τ *corr. m. 1* ‖ 7) ν *s. scr. m. 1* ‖ 8) ω *pro* ο *sup. scr. m. 1* ‖

περι γων θηριων debestiis[1])
θηριων · αγριω̄ bestiafera
αδαμαστον indomita[2])
αγιταcευτον inmite
cαρκοφαγον carniuorum[3])
αιμοβορον sanguinarium
λεων leo
λεενα leena
λεοπαρδοc leopardus
cκυμνοc catulus
απαλαγοc talaga
αγριοκαττα[4]) gattoferus
τιγριc tigris
ναρκοc ursus · ursa
λυκενα lupa
υενα belua
λυκοc lupus
αλοποc uulpis
κυον · δυcca[5]) canis · rabia
λακωνικοc ueltragus
κυναριον canicula
ελεφαc elefantus
ηκαμηλοc camelus
cυατροc aper
παρδαλιc panthera
μαρυκιcμοc ruminatio
μαρυκαται ruminat
βοcκημομη pascua
ηελαφοc ceruus
νεβροc inulus dammus
δορκαc caprea
[74ʳ] ιππατροc equifer
ονοcαγριοc onager
αιγαγροc hebex
μονοκεροc unicornis
προβαταγριο̄ murio
πλατικεροc gammus

ελουροc uiuernus
ειχνευμω̄ echineomon
λαβιριον conicola
λαγοc lepus
δαcυρτουc cuniculus
δαφνιγε laurices
χοιρογυλοc erinacius
αρχομυc melus
γαλαια mustela
μυc · μos mus μιταλιc mus[6])
μουζοc gliris
μυωφ[7]) talpa
cφαλαζ talpa
ταληαγροc suro
βαθραζ rhana
cαυπλ lacerta
cχινοc ericius
cκωλεζ uermis
αραχνη aranea
βδελλα sanguisuia
ψιμοc pulex
αραζ gurgulio
φθιρ pedunculus
κονιc lendis
πολυποδιο̄ carbatium plumbiolum
κοριλαιc cimices
κανθαροι scarabei
μυρμιζ formica
μιζια musca
τεττιζ cicada
κελαδεν cantitat
φρυνοcερπι rupetarepit

περι κτηνο̄ deiumentis
κτηνη iumenta
κτηναγωγεια euectio
ζωον animal

---

1) bistiis *corr.* ‖ 2) ta *pro* na *corr. m. 1* ‖ 3) orum *add. m. 2* ‖ 4) τ *post* α *sup. scr. m. 1* ‖ 5) δ *pro* α *supra scr. m. 2* ‖ 6) μoc *(o post in* u *mutata) delevit m. 1 et* μιταλιc mus *man. saec. XVI posterior atramento induxit* ‖ 7) ω *pro* ο *corr. m. 1* ‖

ζωογογο pasturium
χειροηοη mansufactum
ευηνιον mite
κακοτροπον malemorium
τετραποδα quadrupedia
νωτοφορα sarcinaria
ιπποσευπλαστος ạequus gemnicus[1])
οξιυτης ammissarius
ιππασφορας equabardia
θηλαμανει himnit
[74u] ημιονος mulus
ολκας mula
ονος asinus
ηονος asina
ογ//////καταιπολος[2]) ragit · pullus

περιβουκολειον dearmentis
βουκολια[3]) gregaris
αγγηλαρχηςβουκονκος gregaris
ταυροιδαμαλαι iuuenum uaccae
βουθηλιαηβους uacca
μοςκος uitulus
μοςκαριον uitula
ενιαυσιον anniculum
αιετη bimum
δερμαδερρις pellis
διδοραι pellicola
βυρσα corium
κερκος cauda
ουρα coda

περι θρεμματω̅ depecudibus
ορεμμα pecus
χειμαρροστραγοςαιταις hircus
αιγηλατης caprarius
αιγοστασιν caprile
δαος mutila
λαφνισκος britia
αιριφος haedus
αιριφιον haedilia
προβατα[4]) oues
προβατιονοις ouicula
κριοι arietis
αρνια · αρνης agni agnae
αρνιο̅ · αμνος agnus
η αμνας agna
βαμβαινει ballat
ποιμνια pastoralia
αιπολος upilio
ποιμην pastor

περιχοιρω̅ deporcis
χοιρος porcos
καπροσις uerris
γρονφας scrofa
δελφαζ porcellus[5])
γαλαθηνια lactentes
θηλαζει sugit
οργατονεος subat
εστομαζει castrat
πολυτοκος fecunda
στιρα sterilis
γρονφαζει grunnit
χοιροβοσκος ybulcus

περι · ερπετω̅ dereptilibus [75r]
ϊοβολον[6]) uenenatis
ρπετον reptile
δρακον anguis
δρακενα anguena
οφις coluber
δεαεαριος laetum uenenum
αηαηριο̅ letale
θανατηφορο̅ mortiferum /

1) ni *corr. m. 2:* gimnicus *m. 1 scripserat* ‖ 2) μ *erasa* ‖ 3) κο *sup. scr. m. 1* ‖ 4) ο *supra scr m. 1* ‖ 5) υ *pro* ο *supra scr. m. 1* ‖ 6) ϊ *add. m. 2* ‖

βαcιλιcκοc regariolus
εχιανα[1]) uipera
κηραcτη cornuta
cκολλοπεναρα centumpeda
ακοντιc iaculus
τυφαιc cicciola
πολιποαιν salpica
πριcτηρ incendiaria
αcπιc lusca · cęlia
μουθηρα muraria
χευδριον[2]) anguis
υδραεδιψεα[3]) aquatica sitiuncula[4])
κορκοδριλοc[5]) lacertus
ελμιζ lumbricus
cκαλαβωτηc stilio
μαρκοc uenificus
επαδοc incantator
οεριολικτοι bestiarii
βογαλικοc[6]) herbarius
θcρηυτηc[7]) captator

περι · ιαατω̄ deaquis
υδωρ πηγαι fontes
θαλαccα[8]) mare
ποταμι flumina
πταρεc riui
παραρεcι praeterluit
χαραaροι lapsurae amnes[9])
χειμαροι torrentes[10])
πειδακεc rimae
ρειθρα fluenta
αναβλυcουζι[11]) scaturriunt[12])
διωρυγαιc cuniculi
ριυματα uenae
ναματα liquores latices
λαιμναι stagna
οχεται canales
αμαρα cloáca
αιαια paludes[13])
υαρατωγοι[14]) aquęducti
ιλειγγαιc gurgestremoli
κρηνηνιφαc nimfa
πλοιονναυc[15]) nauis
ολκαδα ratem [75^{u}]
ατωημοντομοc renus onosa
αλα θαλαττα aequor
καυδων unda
κυμα[16]) fluctum
τρικιμιαι undarum digiti
ταλη νηκατηγηc tranquillum · tempesta
νωταμαλκια terge · molina
κυματα fluctus
ανεμια placidium
απιαλοc · αυ · ριαcαε litus · atrum
παρλαλα[17]) maritimum
ποντοc fretra
περαμα fretrum
διαρεραμα traiectum
ποντοποι pelagizantes
πελαγοc pelagus
φυκοc alga
απροc spuma
αχνη albens lanugo[18])
αμνοc harena
ψυμμοc[19]) sablo
οχθη[20]) ripa

1) ν *m. 2 pro* α *corr.* ‖ 2) δ *m. 2 pro* α *corr.* ‖ 3) ψ *ex* ε *incepta m. 1 corr.* ‖ 4) sitiuncula *add. m. 2* ‖ 5) δ *ex* λ *corr. m. 2* ‖ 6) γ *m. 2 pro* τ *corr., in* τ *mutavit manus recens* ‖ 7) θ *ex* ο *corr. m. 2* ‖ 8) α *post* θ *supra scr. m. 2;* λ *in ras. pro* μ *est* ‖ 9) *sequitur versus vacuus* ‖ 10) *alt.* r *sup. scr. m. 1* ‖ 11) λ *pro* α *sup. scr. m. 1;* υ *ex* ι *m. 1 et* ι *pro* υ *m. 2 corr.* ‖ 12) tu *sup. scr. m. 1* ‖ 13) lu *ex* la *corr.* ‖ 14) υ *add. m. 2* ‖ 15) ö *sup.* πλ *scr. m. 2* ‖ 16) α *pro* um *m. 1 corr.* ‖ 17) λα *pro* αλ *corr. m. 2* ‖ 18) o *pro* a *sup. scr. m. 2* ‖ 19) ψυμμοc *pro* ψύμνοc *corr. m. 2* ‖ 20) θ *ex* ο *corr. m. 2* ‖

ναυτιλεια[1]) nauigatio
λειμην pontus
νεωριον nauale
cφραφημ · αρκα (ρ *post* φ *sup. scr.)* statalongabarcarum
λιευτικη piscatoria[2])
παραcεμοc tutela
ρροπιc[3]) carina
κωπαι remi
κωπαιλαται remiges
προρα prura
πρυμνα puppis
ορμοc culimbos[4])
κεραc antemna[5])
αγροcτολιον tutela
δενδρον arbor
εχοιμα funes
αρμεναιcτια[6]) uela
διφθεροι tegestres
αρτεμον artemon
αντλεια sentina
ναυται nautae
πλουc nauigatio
ακατιν carabus
τριηριc liburna
cκελια ratis
αευκεα spartum
ολοcχοινον[7]) iuncum
φελλαc cortix
cιωμον signum
[76r] cιμιον nota
επιουλο turnus
cφην cuneus
επιβαται ascensores
κυβερνητηc[8]) gubernator
οιακαc gubernacula
αιχεναc[9]) timones
αινηccοι insulae
μεταλλα officinę
ναβυccοc abyssos
οαδηc infernus
κατωτατα inferna
βαραθρον baratrum
ταρταρον tartarus
χαοc uorago
χαcμα hiatus
χρυcμ̣οc[10]) aurum
αργιροc argentum
χρυcοχαλκοc[11]) aurochalcum
χαλκοc[12]) aeramentum
μολιβοc[13]) plumbum
καccιτεροc stagnum
μαρμωρ marmor
υλαοc[14]) uitrum
χρυcταλλοc christallum
λιθοcπολυτιμοc[15]) lapis praet̄
μαργαριταιριναε margaritę
πυθμην fundus
βυθοc profundum
ζαληcαλοc feruor motus
κεινηcιc nutatio
βομβοcιι frendor
ηχοc sonus
κτηπο sonitus
θροεc[16]) terrores
κλονοc fragor
βρυγμοc rugitus
φρυαγμα fremitus

---

1) λ *pro* α *sup. scr. m. 2* ‖ 2) ia *ex* ie *corr. m. 2* ‖ 3) ρ *primum pro* π *sup. scr. m. 1* ‖ 4) culimbos *ex* calimbos, *ut videtur, corr. m. 2* ‖ 5) antemna *in ras. m. 2* ‖ 6) ιc *sup. scr. m. 2* ‖ 7) c *sup. scr. m. 1* ‖ 8) β *m. 2 in ras. pro alia litt. scripsit* ‖ 9) ε *pro* η *sup. scr. m. 1* ‖ 10) μ *exp. m. 2* ‖ 11) χ *sup. scr. m. 1 pro* κ *et* αλ *corr. m. 2 ex aliis litteris* ‖ 12) λ *m. 2 pro* α, *ut videtur* ‖ 13) λ *m. 2 pro* α, *ut videtur* ‖ 14) υ *m. 2 addidit;* α *m. 2 pro* λ, *ut videtur* ‖ 15) λ *ante* ι *m. 2 pro* α, *ut videtur* ‖ 16) c *m. 2 add.* ‖

παταγοϲ strepitus
τογιϲμοϲ[1]) murmur
αραβοϲ tintinnus
ρυζοϲ stridor
αρκοτομια rupes
αρκοτηρια promintoria
κατακρεμνα praecipitia
καταποντιϲμοι mensurae
ϲκοπηλωδη scopolosa
αειθωδη lapidosa
πετρωδη saxuosa
εμβαδα uadosa
ιεμνα furua
ζοφερα tetra
κοιανεα fusca
ϲτιηλεα antra
[76u] λιαρρηγματα rimae
ϲχιϲμαι fissurae
κοιλα conualli
φαραγγαι ualles
εναυλοι[2]) aluei aulones

περιορνεων deauibus
ορνεον auis
οιωναι aletei
ιππαται uolat
πηταται uolitat
ωοτοκοϲ ouaria
αετοϲ aquila
γυψ uultur
ιεραζ accipiter
οζυπτερō falco
αλεκτωρ gallus
ορνιϲ gallina
χην anser
ταοϲ paus
φαϲιανοϲ fasianus
γερανοϲ gruis
τρυγον turtur
οπερδιξ perdix
οϲτοκαϲτηϲ ossifragius
περίϲτερα columba
φαϲϲα palumba
ορτυζ coturnex
απαγη attagena
κυκνοϲ olor
κατατνικτινοϲ[3]) miluus
κοραζ coruus
κορωνη cornicula
κοϲυφοϲ merulus
επωτοϲ upupa
κολεοϲ grallus
ϲπρουθοϲ passer
τρωγαιτεϲ foraminarius
λαροϲ folluncolus
κουκουβλοϲ cuculus
πελαργοϲ ciconia
κροταλλοϲ ardea ερωλιοϲ
ϲυκαδειϲ ficedola
αμπεδειω̄ uinestris
εγιγαλλοϲ parra
κηϲϲα rica
νηϲϲαι ánates
πτερα pennae
αναπτερυγαιϲ alę
ϲπινοϲ fringuillo
ολολογοϲ ululugus
ϲκοριδαμοϲ barbio
δρυωκολαψ cetolus
ϲραγαλινοϲ[4]) cardelius [77r]
κιχαι turdus
χελιαων hirundo
ληλων luscinius
ϲιϲοπητη mutacilla
ανθοϲ anthus
βραδυπητη auetarda

1) γ *m. 1;* τ *m. 2* ‖ 2) ν *sup. scr. m. 1* ‖ 3) ι *post* ν *sup. scr. pro* α *m. 2* | 4) α *post* ρ *sup. scr.* ‖

ορνιcαγρια gallinarustica
καυξ noctua
νυκτερειc uespertilio
νυκτικοραζ bubo
cθυια merguneulus
γαλεαγρα gauia
ψαροc sturnus
νεοccoc pullus
μητερεα matrex
μελαν κοριφοc uerticeniger
πετρο κοccυφοc saxamerulus
μελιccα apis
αγριομελιττα uespa
cφηζ fuga
ψηκη papilio
μυα musca
οιcτροc tabanus
ιζοc uiscum
κωνωψ culex
cκνιφηc scabrio
ιζευιηc auceps
οcτροθοκαμιαοcοc strutio
ολφη blatta
cηc a
ιοc erugo
cηιρηναι sirenae
καμπη eruca

περιιχθυω depiscibus
ιχθυc κολυμβα piscis natat
υδροcπαταλοc ceruleus
δελφινοc delfinus
τριγλα mulus
cκαροc scarus
ονιcκοc asellus
ααβραζ lupus
ακανθλοc aurata
χριcοφοc
φαγροccυδουc dentix
χαληcτε boiae
κτενια pectines
cραροι sparoli
κορακινοc coruus
θαλαccιοι marini
ποταμιοι fluminales
λεπιc squama
οψcαρια pisciculi [77u]
περκαι uarii
ερυθριω̄ rubollio
μελανουροc oculata
cαλπη salpa
καραβοc lucusta
cμυρινα murena
κεcτρηc mugiles
εγχελειc anguilla
γονγροι congri
βηλωνη[1]) pastinaca
πελαμη pelames
κολεοι lacerta sarda[2])
θρηcαι sarde
πυθιc lollio
cηπια sepia
πολυπουc polipus
αφυν lacmarinum
τεμινοι mituli[3])
cκειελαι umbrilla
ναρκη turpido
χελωνη testudo
κοβιοι cobii
γαλεοc catellus
φυκιδαι saxatiles
χαλιφιδαι carriculi
βριων lanugo
κερικεc bucini
οcτρεα ostrea
κεφαλοι capitones

1) ω *pro* ο *corr. m. 1* ‖ 2) sarda *sup. scr. m. 1* ‖ 3) mutuli *in* mituli *corr. m. 1* ‖

καριδαις lucustulae squilae
βουγλοccoc solia
τυννοc tinnus
μενειδαιc mena
δρακων mus haraneus
cκορπιοc scorpio
περκι perca
caροc sorus
cκομβιοι scumbri
βοκη[1]) boea
ραφιc acus
αλαικιν allix
κυνοδουc[2]) cannicula
κιχλα turdus
βοοφθαλμοc[3]) aquiliata
αω////νιοι mustuli
βριωνο lanamarina
τιμοκαριδαιc[4]) gammariunculi
βροια alca
βατιcριμοcχιοc uitulus
cφυρινα sudis
κονκιλια tricali
[78r] κνιδη uertica
ιπποκαμπτοc aequs marinus
ζυγηνα ceruleus
cφυρηνα sudi
αcτακοι gammari
πριcιηc serra
ζιφιον gladiolus
κηιη ballenae
ιπποκενταυρι[5]) beluae
cαγηνη captorium
αμφιβλεcτρω̅ retiaculum
δικτυα retia
λαιευc piscator

τοcγωνλαχεντουν hisitaque
τωναπαντω̅ uniuersis
καλλιcτωc[6]) optime
διανπανυ ualdenimis
τελιουργηθεντω̅ perfectis
καιcυντελεcθεντω̅[7]) et consummatis
κτιcματοων[8]) creaturis
εβουληθη uoluit
ευδοκηcαc complacens
οπανcοφοc idem omnium[9])
καιδιμιουργοθεοc[10]) et
καταcκευαcαι construere
των · ανθρωπω̅ hominem
εκτηcτωνcτυχιω̅ exillaelementorum
cυνπλεκεc concretione
αμελι γαρ denique
κεραcαc temperans
κεπεζαc et solidans
ευ μορφωc praepulchre
ερμωcεν aptauit
τοναυτον eundem
προτοπλαcτο̅ primo finctum
εκ γηc[11]) eterra
αθικτου incontaminata
καιδεγω et necdum
εντοιcαιμαcιν sanguinibus
φονοκτο̅θιcηc enecata
ανδρα uirum
χο̅ιρον limosum
τελιον perfectum
ενθειcαυτω̅ indensei
εντοκαλλιcτο inoptimo
κεμνημονικω[12]) et memoriali
τηc ψιχηc[13]) animae

1) η *pro* ε *sup. scr. m. 1* ‖ 2) υ *ante* c *ex* ι *corr. m. 1* ‖ 3) α *iterum sup. scr. m. 2* ‖ 4) μ *m. 2 pro* λα, *ut videtur* ‖ 5) υ *ex* ι *corr. m. 1* ‖ 6) ω *pro* ο *sup. scr. m. 1* ‖ 7) λ *pro* α *sup. scr. m. 1* ‖ 8) ω *pro* ο *sup. scr. m. 1* ‖ 9) *sequitur nota tironiana (=* sapiens*)* ‖ 10) *pro interpretamento notae sunt tironianae (=* conditor deus*)* ‖ 11) η *pro* ε *sup. scr. m. 1* ‖ 12) ε *pro* η *et* η *pro* ε *sup. scr. m. 1* ‖ 13) ψ *in ras.;* χ *sup. scr. pro* κ *erasa* ‖

κμαγειω speciminae
τασαρετας uirtutes
τουειναι ̣αυτο
λογιγον
καυ · τεζουcō
[78^{u}] θεαcαμενοcαε
οδιαβολοc
τοαιτο
τηcτειαc
επιφροcυνηc
εντω παλα̣cθεντι
αγαλμα
παντοδεcποτον
φτονεcαc
εζωχειλεν
τηcτουπαραδιc
τριφηc
διαδοθιcηc
αυτωιναικοc
ραδειαν
cφοδρα
ευρων
τηναπατην
τοτεορων
οτωναμφοτερω͞
πλαcτηc
τηνγηναμινη
υποτουαντικειμον
πονηριαν
κατηλεηcαc
τοαπολωλοc[1])
ηυδοκεcεν
επεcχατοι
των ημεραν
καιcχεδον
επιcυντελεια
του κοcμου
αποcτειλαι

HENRICI STEPHANI

VOCABVLA GRAECA CVM LATINA INTERPRETATIONE

EX DIVERSIS LIBRIS GLOSSARIORVM NOMINE INSCRIPTIS COLLECTA

A

ab initio, ἀπ' ἀρχῆc.
abilis, εὐάγωγοc.
abutero, παραχρῶμαι.
abutitur, παραχρᾶται.
accedo, πληcιάζω.
accensio, εἰcβολή.
accipiter, ἱέραξ.
accusator, κατήγοροc.
aceruatim, cωρηδόν.
acetabulum, ὀξυβάφιον.
actio, πρᾶξιc.
actutum, τὴν ταχίcτην.
adcliuis, προcκλινήc.
adiuro, ὁρκίζω.
adiutat, βοηθεῖ.
adiutor, βοηθόc.
adiutorium, βοήθεια.
adiuuo, βοηθῶ.
ad manum, ἐν προχείρῳ.
admembratim, κατὰ μέλοc.
adnexa, cυνεζευγμένη.
adoro, προcκυνῶ.
adsertor, εὐεργέτηc.

---

1) ω *pro* ο *sup. scr. m. 1* ||

adsum, πάρειμι.
aduersarius, ὑπεναντίος.
adulator, κόλαξ.
aedilis, ἀγορανόμος.
aequalitas, ἰςότης.
aeramentum, χάλκωμα.
aerementa, χαλκώματα.
aeris flos, χάλκανθος.
aerugo, ἐρυςίβη.
aestus, καῦμα.
affabre, καλῶς.
alapator, καυχητής.
albura, λεύκωμα.
alciosus, δύςριγος.
alea, κυβεία.
'aleator, κυβευτής, κυβιςτής, κοττιςτής.
alga, φῦκος.
algeo, ῥιγῶ.
alienum, ἀλλότριον.
allido, ῥήςςω.
alte, βαθέως.
altum, ὑψηλόν.
altissimus, ὕψιςτος.
altitudo, ὕψος.
alterna, ἐν μέρει.
album, λευκόν.
amarum, πικρόν.
amaritudo, πικρία.
amat, φιλεῖ.
amator, ἐραςτής, φιλητής.
amatus, ἐραςτός.
ambulat, περιπατεῖ.
amicus, φίλος.
amica, φίλη.
amor, ἔρως.
ampulla, λήκυθος.
anabla, ὤφειλον.
ancilla, δούλη.
ancus, ἄντυξ.
angina, ςυνάγχη.
angulus, γωνία.
anguli oculorum, κανθοί.
animosus, θυμώδης.
animosus, ψυχικός.
annas, νῆςςα.
annus, ἐνιαυτός.
antecedit, προάγει.
ante lucem, ἔννυχα.
antisecus, ἔμπροςθεν.
anucula, γραῦς.
aper, ςύαγρος.
apis, μέλιςςα.
apium, ςέλινον.
apollo, ἀπόλλων.
aquaeductor, ὑδραγωγός.
aquam manibus, ὕδωρ πρὸς χεῖρας.
aquilex, ὑδραγωγός.
ara, βωμός.
arator, ἀροτήρ.
arbiter, μεςίτης.
arca, κιβωτός.
arcus, τόξον.
aridum, ξηρόν.
aries, κριός.
arma, ὅπλα.
armarium, πυργίςκος.
armatus, ὡπλιςμένος.
armauit, ὥπλιςεν.
armentarius, βουκόλος.
ascende, ἀνάβα.
ascilla, μαςχάλη.
asellus, ὀνίςκος.
assa, ὀπτά.
armilla, ψέλλιον.
attagina, ἀτταγάς.
attuli, ἤνεγκα.
auarus, φιλάργυρος.
auceps, θηρευτής.
auceps, ἰξευτής.
aucupatur, ἰξεύει.
audax, θραςύς.
audacia, θάρςος.

audiui, ἤκουϲα.
auditores, ἀκροαταί.
augurium, οἰωνοϲκοπία.
auia, μάμμη.
aurei, χρυϲοῖ.
aurifex, χρυϲοχόοϲ.
auriga, ἡνίοχοϲ.

B

baculus, βακτηρία.
baiulat, βαϲτάζει.
balatum, βληχηθμόϲ.
balineum, βαλανεῖον.
balnitor, βαλανεύϲ.
balo, βληχῶμαι.
balteum, ζωϲτήρ.
barba, γένειον.
barbarus, βάρβαροϲ.
barosus, βάκηλοϲ.
barosus, ϲοβαρόϲ.
batiola, ποτήριον.
beatus, μακάριοϲ.
bestia, θηρίον.
bellona, ἐνυώ.
bellum, πόλεμοϲ.
bene, καλῶϲ.
benedictio, εὐλογία.
benedictus, εὐλογημένοϲ, εὐλογητόϲ.
benificus, εὐεργέτηϲ.
berbix, πρόβατον.
bibo, πίνω.
bibe, πίε.
bidens, δίκελλα.
bilex, ἄνεμοϲ.
blandus, μείλιχοϲ.
blatta, ϲίλφιον.
blatto, φλυαρῶ.
bonitas, ἀγαθοϲύνη.
bonum nuntium, εὐαγγελίζω.
bonus, ἀγαθόϲ.
breuiarium, ἐπιτομή.
bucellae, ψώμια.
bucilla, ψωμόϲ.

C

cabernum, τρύπημα.
caduca, πρόϲκαιρα.
caedes, φόνοϲ.
caedit, δέρει.
caenum, βόρβοροϲ.
caerotum, κηρωτόν.
caesar, βαϲιλεύϲ.
calamitas, ϲυμφορά.
calamum, κάλαμον.
calcaneum, πτέρνη.
calcat, πατεῖ.
calces, λάκτιϲμα.
calcitrat, λακτίζει.
calculatio, ψῆφοϲ, λόγοϲ.
calculator, ψηφιϲτήϲ.
calculi, ψῆφοι.
calculus, ψῆφοϲ.
calculor, ψηφίζω.
calda, θερμόν.
calda aqua, εὔκαϲ.
caldarius, θερμοδότηϲ.
calefacio, θερμαίνω.
calfacis, θερμαίνειϲ.
calidus, θερμόϲ.
calumnia, ϲυκοφαντία.
calumniator, κακοπράγμων.
caluor, ἐξαπατῶ.
camara, ὑπόνομοϲ.
camari, καρίδεϲ.
camax, κοντόϲ.
campus, πεδίον.
canaplura, λυχναψία.
cancellus, χαράδρα.
cancer, καρκίνοϲ.
candelabrum, λυχνεία.
candio, λευκαίνω.
candidati, πράττοντεϲ.

candidum, λαμπρόν.
caneo, πολιοῦμαι.
canis, κύων.
canna, κάλαμοϲ.
cantator, τραγῳδόϲ.
canthari, κρητῆρεϲ.
cantharis, κανθαρίϲ.
cantitas, ποϲότηϲ.
canto, ᾄδω.
cantor, ᾠδόϲ.
cantus, ᾆϲμα, ᾠδή.
canus, πολιά.
capesco, λαμβάνω.
capillus, θρίξ.
capit, κρατεῖ.
capit, χωρεῖ.
capite census, ἐναπόγραφοϲ.
captiuitas, αἰχμαλωϲία.
captiuus, αἰχμάλωτοϲ.
caput, κεφαλή.
capulum, λαβή.
carabro, ϲφήξ.
care, τιμίωϲ.
caritas, ἀγάπη.
carminat, ξαίνει.
carnifex, δημικόϲ.
carpentum, ὄχημα.
carquila, κρεάδιον.
carruonum, ἀϲβόλη.
carticula, δεῖπνον.
carus, τίμιοϲ.
casa, καλύβη.
casarius, καλυβεύϲ.
caseatum, τυρωτόν.
castaneae, λόπιμα.
castania, λώπιμα.
castellum, φρούριον.
castimonium ἁγνεία.
castra, παρεμβολή.
catillo, λίχνοϲ.
catta, αἴλουροϲ.
catulinum, ϲκυλάκειον.
caueola, ζώγριον.
cauernum, τρύπημα.
causa, αἰτία.
causa, δίκη.
cautela, ἀϲφάλεια.
cautio, ἀϲφάλεια.
cautio, ϲυνάλλαγμα.
cella proma, ταμεῖον.
cellarium, ταμεῖον.
celerius, ταχυτάτωϲ.
ceno, δειπνῶ.
cenatores, δειπνηταί.
censio, νομοθεϲία.
censor, βιοκρίτηϲ.
census, ἀπογραφή.
censura, διατίμηϲιϲ.
centesima, ἑκατοϲτή.
cerne, ϲῆϲον.
cerotum, κηρωτόν.
certo, ἐρίζω.
ceruus, ἔλαφοϲ.
cespes, κλιϲμόϲ.
ceuens, κύφων.
cibaria, τροφια.
cibus, τροφή.
cicinni, βόϲτριχεϲ.
cilicia, λίθοϲ.
cimices, κόριδεϲ.
cindator, γόηϲ.
cinge, ζῶϲον, ζώννυε.
cingillum, ζωνάριον.
cingulum, ζώνη.
cinis, ϲποδόϲ.
cippus, ϲτήλη, ἀνδριάϲ.
circellum, κρικίον.
circenses, ἱπποδρομία.
circitura, περιοδία.
circulor, ὀχλαγωγῶ.
circulator, ὀχλαγωγεύϲ.
circulus, κύκλοϲ.

circulus oculi, ἶριc ὀφθαλμοῦ.
circumcisio, περιτομή.
circumscriptio, περιγραφή.
circumscriptus, ἡτταθείc.
circus, ἱππόδρομοc.
cisci, ἐντόc.
cisterna, λάκκοc.
citatio, ἀνάκληcιc.
citrum, ἑcπέριον.
cito, ταχύ.
citius, ταχέωc.
ciuis, πολίτηc.
ciuilis, πολιτικόc.
ciuilitas, πολιτεία.
ciuitas, πόλιc.
clamat, φωνεῖ.
clamat, κράζει.
clarissimus, λαμπρότατοc.
claua, ῥόπαλον.
clauarius, ἡληκόποc.
claudicat, χωλαίνει.
claudit, κλείει.
claues, κλεῖδεc.
cliens, πρόcφυξ.
clodus, χωλόc.
clostrarius, κλειδοποιόc.
coactor, cυμφράκτωρ.
coactor, εἰcπράκτωρ.
cocio, μεταβολή.
cocus, μάγειροc.
coelebs, ἄγαμοc.
coemptio, cυνωνή.
coenaclarius, cταθμοῦχοc.
coercitio, ἡ κόλαcιc.
coercitio, cυνοχή, τιμωρία.
coetus, cύνοδοc.
cogito, βουλεύομαι, cκέπτομαι, λογίζομαι.
cogitatio, διαλογιcμόc.
cognatio, cυγγένεια.
cognatus, προcγενήc.
colices, κώνωπεc.
collata species, cυναχθὲν εἶδοc.
collecta, ἔρανοc.
collegium, cυναρχία.
collibertus, cυναπελεύθεροc.
colligatio, cύνδεcμοc.
collis, βουνόc.
collatio, cύμβολον.
collatio, cυντέλεια.
collubum, κόλλυβοc.
colonus, γεωργόc.
colorarius, εὔχρωμοc.
columba, περιcτερά.
columna, κίων, cτύλοc.
combino, ζευγνύω.
comisor, ἐγκωμάζω.
comisatio, κῶμοc.
comitatus, cυνεκδημία.
comitium, ὀχλαγώγιον.
commendatio, cύνcταcιc.
commercium, cυνάλλαγμα.
commisce, μίξον.
commisio, cυμβολή.
commissum, ἁρμογή.
commissura, ἁρμογή.
committo, cυμβάλλω.
commodus, χρήcιμοc.
commodat, δανείζει.
communicat, κοινωνεῖ.
communio, κοινωνία.
communis, κοινόc.
compar, cυνζύγιοc.
comparatio, cύγκριcιc.
compareo, φυρῶ.
compendium, κέρδοc.
compensatio, καταλλαγή.
compluuium, μεcαύλιον.
compositio, cύνθεcιc.
computat, ψηφίζει.
conatur, βιάζεται.
conatus, ἐπιχείρηcιc.

concio, ἐκκληϲία.
concubina, παλλακή.
concubina, ϲύγκοιτοϲ.
concubinatus, παλλακία.
concubitus, ϲυνουϲία.
concupiscit, ἐπιθυμεῖ.
concursus, ϲυνδρομή.
concussi, οἱ διαϲειϲθέντεϲ.
concussiones, τὰ ϲπόρτουλα.
condemno, καταδικάζω.
condemnatio, καταδίκη.
condit, ἀρτύει.
conditio, αἵρεϲιϲ.
conductio, μίϲθωϲιϲ.
confessio, ὁμολογία.
confessum, ὡμολογημένον.
confessus sum, ὡμολόγηϲα.
confinis, ὅμοροϲ.
confirmatio, βεβαίωϲιϲ.
confiscatio, δήμευϲιϲ.
confiteor, ὁμολογῶ.
confitetur, ἐξομολογεῖται.
confixum, ϲυμπεπηγόϲ.
confotum, αὐξηθέντα.
confotum, ϲυγκροτηθέν.
confusio, αἰϲχύνη.
congregatio, ϲυναγωγή.
coniectura, ϲτοχαϲμόϲ.
coniugium, γάμοϲ.
coniuglae, ζευκτῆρεϲ.
coniuratus, ϲυνωμότηϲ.
coniux, ϲύζυγοϲ.
conlatio, ϲύμβολον.
conlibertus, ϲυναπελεύθεροϲ.
conclusio, ϲυνδυαϲμόϲ.
conor, βιάζομαι.
consalaneus, ϲύναλοϲ.
conscaplium, μετάφρενον.
conscius, conscia, ϲυνίϲτωρ.
consensio, ϲυνκατάθεϲιϲ.
consensum, ϲύμφωνον.
consensus, ϲυναίνεϲιϲ.
conseruator, ϲωτήρ.
conseruo, ϲυντηρῶ.
consessor, ϲυνκάθεδροϲ.
consessor, ἐγκάθεδροϲ.
consignasse, παραδεδωκέναι.
consiliarius, ϲύμβουλοϲ.
consilium, ϲυμβούλιον.
consilium, βουλή.
consolatio, παράκληϲιϲ, παραμυθία.
consonans, ϲύμφωνον.
conspice, θεώρηϲον.
constituit, ϲυνϲτάνει.
constituta bona, τὰ ὄντα, τὰ ὑπάρχοντα.
constitutio, διάταξιϲ, διατύπωϲιϲ.
constitutum, ὅροϲ, τύποϲ.
constitutum, ϲύνταγμα.
consubrinus, ἀνεψιόϲ.
consuetudo, ἔθοϲ, ϲυνήθεια.
consul, ὕπατοϲ.
consulatus, ὑπατεία.
consulo, ϲυμβουλεύω.
consultatio, ϲυμβουλία.
consultum, δόγμα.
consummatio, ϲυντέλεια.
contextus, ϲυνάφεια.
continentia, ἐγκράτεια.
continuo, ϲυνάπτω.
continuo, εὐθέωϲ.
contionatura, μετάφραϲιϲ.
contracto, ψηλαφῶ.
contractum, ϲυνάλλαγμα.
contractus, ϲυνάλλαγμα.
contradictio, ἀντιλογία.
contra leges, παρὰ νόμουϲ.
contrarium, ἐναντίον.
contentio, φιλονεικία.
contubernium, ἑταιρία, ϲυϲκηνία.
contumacia, καταφρόνηϲιϲ.
contumelia, ὕβριϲ, ἀτιμία.

conueniri, μεθοδευθῆναι.
conuenit, cυμφέρει.
conuenit, cυμφωνεῖ.
conuenticula, αἱ cυνάξειc.
conuentio, μεθοδεία, cυναγωγή.
conuentum, cυνέλευcιc, cυμφωνία.
conuentum, cύμφωνον.
conuentus, cύνοδοc.
conuicior, καταβοῶ.
conuitium, ὕβριc, κακολογία.
copadia, κοπαδια.
copiosus, εὔποροc.
copulatio, δεcμόc.
coquus, μάγειροc.
cor, καρδία.
cordiatus, καρδιακόc.
cornu, κέραc τοῦ ζώου.
cornua, κέρατα.
cornicla, κορώνη.
cornutus, κεράcτηc.
corollarium, εὐχάριcμα.
corona, cτέφανοc.
corpus, cῶμα.
corrogatio, ἐρανιcμόc.
corruptor, φθορεύc.
coruum, καμπύλον.
cossuo, ῥάπτω.
cotidianus, καθημερινόc.
coturnix, ὄρτυξ.
cras, αὔριον.
crassitudo, παχύτηc.
creator, χειροτονητήc.
credo, πιcτεύω.
creditor, δανειcτήc.
crepat, ψοφεῖ.
crepido, ἐξοχή, ἄκρον.
criminator, διάβολοc.
crines, πλόκαμοι.
crispicapillus, οὐλόθριξ.
cruciatus, βάcανοc.
crucifige, cταύρωcον.
crudum, ὠμόν.
crustallum, ψόφοc ποδῶν.
crux, cταυρόc.
cubiculum, τρικλίνιον.
cui? τίνι;
cuius, τίνοc.
cuius impulsu, τίνοc ὑποβολῇ.
culbitio, cτραγγυρα.
culcita, τύλη.
culdex, πτερνοc.
culeum, λάρναξ, ἀcκόc.
culpa, αἰτία, πταῖcμα.
culpat, ψέγει.
cuma, ἀcπάραγοc.
cumulus, cωρόc.
cunabula, cπάργανα.
cupido, ἔρωc.
curas, θεραπεύειc.
curat, φροντίζει.
curator, ἐπίτροποc.
curator, φροντιcτήc.
curator, λογιcτήc.
curcio, ἔχιδνα.
curia, βουλή.
curialis, βουλευτήc.
curro, θέω, τρέχω.
curre, δραμέ.
currus, ὄχημα.
cursor, δρομεύc.
cursor, ταχυδρόμοc.
cursus aquae, ῥεῦμα.
curuum, καμπύλον.
cusio, ἐλαcία.
cuso, ῥάπτω.
cusit, ῥάπτει.
cussionis, τῆc μονήτηc.
custodia, φυλακή.
custodia, παραφυλακή.
custodit, φυλάccει.
cutulus, ἀγκών.

D

da facialem, δὸϲ προϲωπίδιον.
damnat, ζημιάζει.
damnum, ζημία.
dapsilis, δαψιλήϲ.
dat populis, διδοῖ ὄχλοιϲ.
data, δόματα.
deauratores, χρυϲωταί.
debitor, ὀφειλέτηϲ.
decem pondo, δέκα λίτραι.
decepi, ἠθέτηϲα.
decerno, δογματίζω.
decimus lapis, δέκατον μίλιον.
decliuis, κατάντηϲ.
decoquo, χρεοκοπῶ.
decoctor, φυρατήϲ.
decoctum, ἕψημα.
decor, εὐπρέπεια.
decorosus, εὐπρεπήϲ.
decorus, εὐπρεπήϲ.
decreta, δόγματα.
decurio, βουλευτήϲ.
decurionalis, ὁ ἀποδεκουριοϲ.
defensio, ἐκδικία.
defensor, ἔκδικοϲ.
defingo, διαπλάϲϲω.
deformatio, διατύπωϲιϲ.
defustat, ξυλοκοπεῖ.
deiuratio, ἐξωμοϲία.
delectus, ϲτρατολογία.
delegare, ἐκτάξαι.
delegata, τὰ ἀπονεμηθέντα.
delegatorias, ἐκταγάϲ.
deleras, ληρεῖϲ.
delibatio, ἀπαρχή.
dens, ὀδούϲ.
densa te, ϲύναγέ ϲε.
depeculatio, νοϲφιϲμόϲ.
depetigosus, λεπρόϲ.
depilo, μαδίζω.
deportatio, ἀποικιϲμόϲ.
depositum, παραθήκη.
deprimat, θλίβη.
depulsor, ἀλεξίκακοϲ.
deputor, ἀφορίζομαι.
deripio, ἀφαιροῦμαι.
derogatio, ἐλάττωϲιϲ.
descende, κατάβα.
desertor, λειποτάκτηϲ.
desiderium, ἐπιθυμία.
designator, ἀποδείκτηϲ.
desponderit, ὑπέϲχετο.
detentator, διακάτοχοϲ.
detentatores, διακάτοχοι.
detero, κατατρίβω, ἐλαττῶ.
detrecto, καθαιρῶ δόξηϲ.
detrimentum, ζημίαν.
deus, θεόϲ.
dico, λέγω.
dico, ἐρῶ.
dic, εἰπέ.
si dixeris, ἐὰν εἴπηϲ.
dicta feralia, βαρεῖα ὕβριϲ.
dictator, μόναρχοϲ.
die et nocte, νυκτήμερον.
dies feriati, ἄπρακτοι ἡμέραι.
difariam, διχῶϲ.
difficilis, δύϲκολοϲ.
diffissio, διάϲχιϲιϲ.
digestae, περιαιρέϲειϲ.
digestio, διατύπωϲιϲ.
digitus, δάκτυλοϲ.
dignatio, ἀξίωμα.
digne, ἀξίωϲ.
dii caelestes, θεοὶ οὐράνιοι.
dii terrestres, θεοὶ ἐπίγειοι.
dii marini, θεοὶ θαλάϲϲιοι.
dii immortales, θεοὶ ἀθάνατοι.
dii magni, θεοὶ μέγιϲτοι.
dii penates θεοὶ πατρῷοι.
dii propii, θεοὶ ἵλαοι.
dii summi, θεοὶ ὕψιϲτοι.

dilatio, ὑπέρθεϲιϲ.
dilectus, ἀγαπητόϲ.
diligenter, ἐπιμελῶϲ.
diligo, ἀγαπῶ.
diligit, ἐπιμελεῖ.
diluuies, κατακλυϲμόϲ.
dimensio, διατύπωϲιϲ.
dimidium, ἥμιϲυ.
dimissoria, ἀποϲχετική.
dimitte, ἄφεϲ.
diploma, δίπλωμα.
dis pater, πλούτων.
discidium, ἀποϲταϲία.
discinctus, λυϲίζωνοϲ.
disco, μανθάνω.
discriptio, διαγραφή.
discussores, λογοθέται.
disertus, λόγιοϲ.
dispendii, τῆϲ ζημίαϲ.
dispendo, οἰκονομῶ.
dispensatio, οἰκονομία.
dispensatores, οἰκονόμοι.
dispositio, οἰκονομία.
disputo, διαλέγομαι.
dissertus, ἐλλόγιμοϲ.
disserte, ϲαφῶϲ.
dissolutio, διάλυϲιϲ.
distractor, πράτηϲ.
distrigila me, περίξυϲόν με.
ditis pater, πλούτων.
diuatus, ὁ τῆϲ θείαϲ μνήμηϲ.
diues, πλούϲιοϲ.
diuinatio, μαντεία.
diuinitas, θειότηϲ.
dixi, εἶπον.
doceo, διδάϲκω.
doctor, διδάϲκαλοϲ.
doctrina, μάθηϲιϲ.
doctrina, διδαχή.
dolium, πίθοϲ.
doliolum, βικίον.
dolor, πόνοϲ.
dolosus, δόλιοϲ.
dolui, ἐπόνηϲα.
domina, δέϲποινα, κυρία.
dominica, κυριακή.
dominicum, κυριακόν.
dominus, δεϲπότηϲ, κύριοϲ.
domitus, δαμαϲτόϲ.
donaria, ἀναθήματα.
dono, χαρίζομαι.
dormit, κοιμᾶται.
dormito, νυϲτάζω.
dotalis, προικιμαῖοϲ.
dotis titulo, λόγῳ προικόϲ.
doto, προικίζω.
dubitat, διϲτάζει.
dubitatio, διϲταγμόϲ.
dubium, δίοδοϲ.
ducite, ἕλκετε.
ductarium, ἀγωγεύϲ.
ductor nauis, τριήραρχοϲ.
dulce, γλυκύ.
dulcedo, γλυκύτηϲ.
dum calet, ἕωϲ θερμόν ἐϲτι.
duo et dena pondo, δύο καὶ δέκα λίτραϲ.
duplum, διπλοῦν.
dupplex, διπλόϲ.
dux, ἡγεμών.
dux, ϲτρατηλάτηϲ.

E

ebriacus, μεθυϲτήϲ.
ebrius sum, μεθύω.
ecce, ἰδού.
edicta, διατάγματα.
edictalis, διαταγμόϲ.
edo, ἐϲθίω.
ego certe, ἐγὼ γοῦν.
elaboramus, ἀγωνιζόμεθα, ϲπουδάζομεν.

electus, ἐκλεκτόc.
elementa, cτοιχεῖα.
elefantus, ἐλέφανc.
elogium, τὸ διάταγμα.
emancipatus ἐκποίητοc.
emi, ἠγόραcα.
emit, ὠνήcατο.
emptitius, ἀγοραcτόc.
emulator, ζηλωτήc.
enarrasti, ὡμίληcαc.
enormitas, τὸ μέγεθοc.
epistula, ἐπιcτολή.
equalis, ἶcοc.
equalem, ἰcότιμον.
equinoctium ἰcημερία.
equitat, ἱππεύει.
equites, ἱππόται.
equum publicum, ἵππον δημόcιον.
erciscundae, διαιρετου.
ereptio, ἁρπαγή.
erigit, ὀρθοῖ.
eritudo, δεcποτεία.
erubuit, ᾐcχύνθη.
eruca, εὔζωμον.
erus, δεcπότηc.
esca, βρῶcιc.
esca, δέλοc.
esurio, πεινῶ.
etenim, καὶ γάρ.
etiam, ναί.
euectio, cύνθημα.
euocatus, ἐπίλεκτοc.
euolsio, ἀπόcπαcιc.
e re, ὑπὲρ ὠφελείαc.
e uestigio, κατὰ πόδαc.
euictio, ἐκνίκηcιc.
euiratus, ἄνανδροc.
ex abundanti ἐκ περιccοῦ.
exactio, ἀπαίτηcιc.
exactio, πρᾶξιc.
exanclat, ἐξαντλεῖ, δαπανᾷ.
exanclatio, επληρωcιc, ἀκρίβεια.
excalcia, ὑπόλυcον.
excastratio, ἐκτομή.
excelsus, ὑψηλόc.
exceptio, διαδοχή.
excetra, ὕδρα.
excipulum, κρεάγρα.
excusatio, ἀπολογία.
excussio, cειcμόc.
executio, ἐκβιβαcμόc.
executor, ἐκβιβαcτήc.
exequatio, ἐξίcωcιc.
exequiae, ἐκκομιδαί.
exercere munus, cπουδάζεcθαι ἔργον.
exhaurio, ἐξαντλῶ.
exhibeo, παριcτῶ.
ex intestato, ἐξ ἀδιαθέτου.
ex notoria, ἐκ τῆc ἀναφορίαc.
exoleo, παρακμάζω.
exoleto, τριβακῷ.
expatesco, ἀναφαίνω.
expeditio, ἀναχωμα.
experdens, ληcτήc.
experiundi, τοῦ δικάζεcθαι.
expilatio, γύμνωcιc.
exprobratio, ὀνειδιcμόc.
expulpo, ἐξcαρκῶ.
exsomno, ἐξυπνίζομαι.
ex tempore, ἐκ καιροῦ.
extet, ἀναφανῇ.
extingue, cβέcον.
extiterat, ἀνεφάνη.
exulatitius, φυγάc.
exultans, γαυριῶν.
exuo, ἀποδύω.

F

fabella, ὁμιλία.
fabellatio, μυθολογία.
faber, τέκτων.
faber, τεχνίτηc.
fabola, μῦθοc.

fabonius, ζέφυροϲ.
fabula, μῦθοϲ.
facile, εὐκόλωϲ.
facit, ποιεῖ.
factio, ϲκευωρία.
factio, ϲυνϲκευή.
factum, ἔργον, πρᾶγμα.
factum, γενόμενον.
facula, λαμπάϲ.
facultas, περιουϲία.
falsus, ψευδήϲ.
falx, δρέπανον.
fama, φήμη.
fames, λιμόϲ.
familia, οἰκιοτηϲ.
famosa mancipia, ἄτιμα ἀνδράποδα.
famosae opes, αἰϲχρὰ κέρδη.
famula, θεράπαινα.
farsa, νακτή.
fascinat, βαϲκαίνει.
fascinator, βάϲκανοϲ.
fasilia, λοβοί.
fatali sorte, ἰδίῳ θανάτῳ.
fateor, ὁμολογῶ.
fatuitas, μωρία.
fatum, τύχη.
fatuus, μωρόϲ.
fatur, ἐκλαλεῖ.
felix, εὐτυχήϲ.
feliciter, εὐτυχῶϲ.
fel, χολή.
fellitus, χολικόϲ.
femina, θήλεια.
femininum, θηλυκόν.
fenerat, δανείζει.
fenestra, θυρίϲ.
feniculum, μάραθοϲ.
fenum, δάνειον, χρέοϲ.
fera, θηρίον.
feralis ara, θανατηφόροϲ.
feralia dicta, βαρεῖα ὕβριϲ.
feriae, ἄπρακτοι ἡμέραι.
ferit, τύπτει.
fermentum, ζύμη.
festina, ϲπεῦϲον.
festiui ludi, ἱερομηνίαι.
fex, τρυγία.
fiat, γενέϲθω.
fibula, πόρπη.
fidissimi uades, ἐγγυηταί.
fit, γίνεται.
fidelis, πιϲτόϲ.
fides, πίϲτιϲ.
figulus, κεραμεύϲ.
filia, θυγάτηρ.
filius, υἱόϲ.
filius famili, ὑπερεξούϲιοϲ.
fimbria, κράϲπεδον.
finales, ἐμπροθέϲμουϲ.
firmus, βέβαιοϲ.
firmum, ἰϲχυρόν.
fiscalion, τὸ βαϲιλικόν.
fissurae, ῥαγάδεϲ.
flabrum, φύϲημα.
flagellum, μάϲτιξ.
flauum, ξανθόν.
fletus, ὀδυρμόϲ.
floriunt, θάλλουϲιν.
fluctus, κῦμα.
fluenta, ῥεύματα.
flumen, ποταμόϲ.
fluxum, λαγαρόν.
foedus, ϲυνθήκη.
foedera, ὅρκια.
foemina, θήλεια.
foenograecum, τῆλιϲ.
foenus, δάνειον, χρέοϲ.
foenerator, δανειϲτήϲ.
foetiales, κήρυκεϲ.
follis, θύλακοϲ.
follis luporum, λέπυρα.
fomes, ἀφορμή.

foras, ἔξω.
forfices, ψαλίδες.
forma, τύπος.
forma caligaris, καλαπόδιον.
fornax, κάμινος.
fornicarius, πορνοκόπος.
fornicatio, πορνεία.
fortis, γενναῖος.
fortis, ἰσχυρός.
forum, δικαστήριον.
forum, ἀγορά.
fora uaenalium, τὰς διαποτίσεις.
fouea, βόθρος.
frangit, κλᾷ.
frater, ἀδελφός.
fraternitas, ἀδελφότης.
fraus, ἀπάτη, περιγραφή.
fraudem, δόλον.
fraudatores, κακοῦργοι.
fraudulentus, δόλιος.
frequentia, πολυπτυχία.
fricat, τρίβει.
frigus, ψύχος.
frigidum, ψυχρόν.
friuolus, εὐτελής.
fructus, καρπός.
fructifera, καρποφόρα.
fructuosus, καρπώδης.
frugis, καρπός.
frumentum, σῖτος, σιτηρέσιον.
frustratio, ὑπέρθεσις.
fucatio, βαφή.
fuga, δρασμός.
fuga, φυγή.
fugitiuus, δραπέτης.
fulcimentum, ἔμβολον.
fulciri, ἀνορθωθῆναι.
fulget, λάμπει.
fulgor, λαμπηδών.
fulmen, κεραυνός.
fumus, καπνός.
functio, ἡ συντέλεια.
fundamentum, θεμέλιος.
funditor, σφενδονιστής.
fungor, λειτουργῶ.
functa, κτέρεα.
funus, ἐκκομιδή, κηδεία.
funestus, πένθιμος.
fur, κλέπτης.
fur balnearius, βαλανειοκλέπτης.
furcilla, δίχαλον.
furfures, πίτυρα.
furnus, ἰπνός.
furor, θυμός.
furor, μανία.
fusile, χυτόν.
fustes, ῥόπαλα, ξύλα.
futurum, γενησόμενον.

G

galliculae, τροχάδες.
gallina, ὄρνις.
gallulae, κηκίδες.
gaudeo, χαίρω.
gaudium, χαρά.
gelauit, ἔπηξεν.
gelus, παγετός.
geminus, δίδυμος.
gemitus, στεναγμός.
gesta, ὑπομνήματα.
gillo, βαυκάλιον.
gladius, μάχαιρα.
gladius, ῥομφαία.
gladium, ξίφος.
gleba, βῶλος.
gloria, δόξα.
gloriosus, ἔνδοξος.
gloriosus, δεδοξασμένος.
glossularum, λέξεων.
glutinatio, κόλλημα.
glutus, βροστος.
gnarus, ἔμπειρος.

gracula, κολοιός.
grando, χάλαζα.
grassari, ἐπέρχεσθαι.
grassator, λωποδύτης.
gratias ago, εὐχαριστῶ.
gratus, εὐχάριστος.
gratus, εὔχαρις.
grauat, βαρύνει.
grus, γέρανος.
gubernator, κυβερνήτης.
gulosus, λίχνος.
gurdus, ομβλος.
gustus, γεῦσις.

H

habet, ἔχει.
habita, ὑπομνήματα.
habitatio, κατοικία.
haereditas, κληρονομία.
haruspex, σπλαγχνοσκόπος.
hasta publica, δήμευσις.
herba, πόη.
herbae, βοτάναι.
herculus, ἡρακλῆς.
hereditas, κληρονομία.
heres, κληρονόμος.
heri, ἐχθές.
hernia, κήλη.
hiatus, χάσμα.
hibernatio, παραχειμασία.
hic, ὅδε.
hic, ὧδε.
hilaris, ἱλαρός.
hilarus, ἱλαρός.
hittio, ἰσχνεύω.
holera, λάχανα.
homicidium, φόνος.
homo, ἄνθρωπος.
honoratus, τίμιος.
honorati, ἀξιωματικοί.
hora, ὥρα.
hordeum, κριθή.
hornum, τῆτες, εφετος.
horria, ἀποθήκη.
hortulanus, κηπωρός.
hosnum, ξύλον.
hospes, ἐπὶ ξένης φίλος.
hospes, ξένος.
hospis, ξένος.
hospitalis, φιλόξενος.
hospitalis, ξενοδόχος.
hospitatur, ξενίζεται.
hospitium, ξενία.
hostiarius, θυρωρός.
humanus, φιλάνθρωπος.
humilis, ταπεινός.

I

iacens, κείμενος.
iactae moles, βληθέντες θεμέλιοι.
iactat, ῥίπτει.
iacula, missilia, πεμπόμενα βέλη.
iam eram, ἤδη ἤμην.
iam tum, ἔκπαλαι.
iantat, ἀκρατίζει.
ianuae, πυλῶνες.
ianus pater, κρόνος μέγιστος.
iatus, χάσμα.
identidem, ὡσαύτως.
idoneus, ἱκανός.
iecorus, ἀστυνόμος.
ieiuno, νηστεύω.
ignorantia, ἄγνοια.
ilicetium, πρινών.
imago, εἰκών.
imitatio, μίμησις.
imitator, μιμητής.
immortalis, ἀθάνατος.
immunem fore, ἀβλαβῆ ἔσεσθαι.
immunitas, κουφισμός.
impactus, ἐναρμοσθείς.
impendia, τὰ ἐπιτήδεια.

imperator, αὐτοκράτωρ.
imperfectum, ἀτελείωτον.
imperitus, ἄπειροc.
imperitia, ἀπειρία.
impetigo, λειχήν.
impetosus, θούριοc.
impetratio, ἐπιτυχία.
impius, ἀcεβήc.
impietas, ἀcέβεια.
impleo, πληρῶ.
imprudens, ἄνευ προνοίαc.
impubes, ἄνηβοc.
impunitus, ἀτιμώρητοc.
impurus, πόρνοc.
inars, ἄτεχνοc.
inauratus, διάχρυcοc.
inbrico, καλυπτηρίζω.
incantatio, ἐπῳδή.
incapito, ἐπάρχομαι.
incastus, ἀνάγιοc.
incendo, ἐμπυρίζω.
incensum, θυμίαμα.
incestum, τὸ ἄcεμνον.
incipio, ἄρχομαι.
incisurae, κόμματα.
incita, μανία.
inclamo, κακοφημίζω.
inclinationem, ἔνκλιcιν.
inconcussum, ἀcάλευτον.
in confinio, ἐγγύc, πληcίον.
in continenti, παραυτίκα.
increbesco, ἐπαύξω.
incrustatio, πλάκωcιc.
incubo, ἐφιάλτηc.
incudis, ἄκμων.
incusantes, αἰτιώμενοι.
indampnus, ἀζήμιοc.
indemnitates, τὰ ἀζήμια.
index, μηνυτήc.
indicat, μηνύει.
indicia, μηνύcειc.
indictum, ἐπίβλητον.
indicta, ἐπιβληθέντα.
indigenitus, αὐτόχθων.
indigito, ὀνομάζω.
indigus, ἐνδεήc.
indipisco, ἐπιτυγχάνω.
indipisci, ἐπιτυχεῖν.
in directum, κατ᾽ εὐθύ.
indiscussum, ἀλογοθέτητον.
indiximus, ἐπεκαλέcαμεν.
indulta, εὐεργεcίαι.
inest notitia, ὑπάρχει γνῶcιc.
infandum, ἀλάλητον.
infans, βρέφοc, νήπιοc.
infantia, νηπιότηc.
infas, ἀθέμιτον.
infelix, δυcτυχήc.
infenditor, cύνδικοc.
infermito, πέccω.
inficiatur, ἀγνωμονεῖ.
inficiatus fuerit, ἀγνωμονήcῃ.
inficiatio, ἀγνωμοcύνη.
infimus, ἐλάχιcτοc, ἄτιμοc.
infima sors, ὑcτέρα τύχη.
infinitum, ἀόριcτον.
infio, προcλαλῶ.
infirmus, νωθρόc.
infirmi, ἀcθενεῖc.
informare, τυπῶcαι.
ingenia, προαιρέcειc.
ingenuus, εὐφυήc.
ingressus, εἴcοδοc.
inguissatus, τεθραυμένοc.
inhonoratus, ἄτιμοc.
inimicus, ἐχθρόc.
inimico, ἐχθροποιῶ.
in ipso uestigio, εὐθέωc.
iniquus, ἄδικοc.
initium, ἀρχή.
initio, ἀρχῇ.
iniustitium, ἀδικία.

iniustus, ἄδικοϲ.
iniustus, ἄνομοϲ.
inlaesa distributio, ἀβλαβὴϲ διανομή.
in leges iurare, ἐγγράψαϲθαι.
inlicito, παρανόμωϲ.
inmaculatus, ἀμίαντοϲ.
in merita, κατὰ τῶν ἀνδραγαθημάτων.
immunis, ἀλειτούργητοϲ.
immunes fundi, ἀϲυντελῆ χωρία.
innocens, ἀναίτιοϲ.
innodati, δέϲμιοι.
innouatio, καινοτομία.
innuo, νεύω.
innupta, ἄγαμοϲ.
inofficiosus, ἀχάριϲτοϲ.
inops, ἀδύνατοϲ.
inponit, ἐντίθηϲι.
in procinctu, ἐν παρατάξει.
in promptu, ἐν ἑτοίμῳ.
inqueritus, ἀζήτητοϲ.
inquinat, μολύνει.
inrecusabilis, ἀπαραίτητοϲ.
in rem, εἰϲ πρᾶγμα.
inrigatio, ἡ ἀρδεία.
inrita, ἄκυρα.
inrogo, ἐπικυρῶ.
inrogatum, ἐπενεχθέν.
in sacris patris, ὑπὸ τὴν ἐξουϲίαν τοῦ πατρόϲ.
insanctus, ὁ μὴ ἅγιοϲ.
insanus, μανικόϲ.
insania, μανία.
inscriptus, ἄγραφοϲ.
insimulo, κατηγορῶ.
insinuatio, ἡ φανέρωϲιϲ.
insinuauimus, ἐγνωρίϲαμεν.
insollicitus dies, ἀμνήμονοϲ ἡμέρα.
insolo, ἡλιάζω.
inspectiones, ἐποψίαι.
inspectores, οἱ ἔφοροι.
instinguit, παροξύνει.
institor, ἐργαϲτηριάρχηϲ.
institores, ἐργαϲτηριάρχαι.
instrumentum, γραμματεῖον.
instrumentum, ὄργανον.
integer, ὑγιοϲ.
integrum, ὁλόκληρον.
intego, ϲκεπάζω.
intentus, ἔντονοϲ.
intercalaris, αθετοϲ.
intercapedo, τὸ διάϲτημα.
intercessio, προϲέλευϲιϲ.
intercessio, προϲέλευϲιϲ οὐϲίαϲ.
intercessor, ἐκβιβαϲτήϲ.
intercessor, διάδοχοϲ.
intercessor bonorum, διάδοχοϲ οὐϲίαϲ.
intercisimen, διακοπή.
interdictum, διαϲτολή.
interdies, δι᾽ ἡμέραϲ.
interfector, φονεύϲ.
interfor, διαλαλῶ.
interiectum, ϲχεδιαϲμόϲ.
interlocutio, διαλαλία.
interna, ἥπατα.
internoctatio, παννυχίδεϲ.
internecio, ϲφαγή.
intero, ἐνθρύπτω.
interpres, ἑρμηνευτήϲ.
interrogo, ἐπερωτῶ.
interrogationes, ἀνακρίϲειϲ, ἐπερωτήϲειϲ.
interstitium, παράλληλον.
interuentu, τῇ μεϲιτείᾳ.
intestabilis, ἀμαρτύρητοϲ.
intestatus, ἀδιάθετοϲ.
intimo, παρεγγυῶ.
intimus, ἐνδότατοϲ.
intra intro, ἐντὸϲ εἰϲέρχομαι.
intuba, ϲέριδεϲ.
intuiti, ἀφορῶντεϲ.

intus, ἔνδοθεν.
intus, ἔϲω.
inuenalis, ἄπρατοϲ.
inuenis, εὑρίϲκειϲ.
inuentum, εὕρημα.
inuictus, ἀνίκητοϲ.
inuilio, εὐτελίζω.
inundatio fluminis, ἐπιρροή.
inuolo, κλέπτω.
ira, ὀργή.
iracundus, ζάκοτοϲ.
iracundus, ὀργίλοϲ.
iror, ὀργίζομαι.
irritum, ἄκυρον.
item, ὁμοίωϲ.
item, πάλιν.
iter, ὁδόϲ.
iterum, πάλιν.
itio, πορεία.
itus, πορεία.
iubeo, κελεύω.
iudex, δικαϲτήϲ.
iudex, κριτήϲ.
iudicatorium, δικαϲτήριον.
iudicium, δικαϲτήριον.
iudicium, κρίϲιϲ.
iudicia, κρίματα.
iudico, δικάζω.
iugis aqua, τὸ ἀένναον ὕδωρ.
iugulus, χώνα.
iugum, ζυγόν.
iumentum, νωτοφόρον.
iunctio, ζεῦξιϲ.
iunctura, ζεῦξιϲ.
iungo, ζευγνύω.
iupiter, ζεύϲ.
iuramentum, ὅρκοϲ.
iurgium, μάχη.
iurgo, βλαϲφημῶ.
iuridica sententia, νόμιμοϲ, δικαία.
iurisconsultus, νομικόϲ.
iurisdictio, δικαιοδοϲία.
iurisperitus, νομικόϲ.
iuro, ὀμνύω.
iuraui, ὤμοϲα.
ius dico, δικαιολογῶ.
ius ciuile, νόμιμον.
iura dictantes, νομοθέται.
iusta usurpatio, δικαία ψῆφοϲ.
iustitia, δικαιοϲύνη.
iustus, δίκαιοϲ.
iuuenor, νεωτερίζω.
iuuentus, νεολαία.
iuxta, πληϲίον.

L

labes, λύμη.
labor, κόποϲ.
labor, κάματοϲ.
laccarii, λακκαῖοι.
lacinia, κράϲπεδον.
lacrimo, δακρύω.
lactans, θηλάζων.
lactuca, θίδραξ.
laccorus, λίμνη.
laetus, ἱλαρόϲ.
laetitia, εὐφροϲύνη.
laeuitas, λειότηϲ.
lamina, λεπίϲ.
lana, ἔριον.
lances, μαζονόμοι.
lancla, λεκάνη.
landica, ἐϲκαραδιν.
lanilutor, ἐριοπλύτηϲ.
lapis, λίθοϲ.
lapideus, λίθινοϲ.
lapidicina, λατομία.
lapidat, λιθάζει.
lapsus est, ὤλιϲθεν.
laqueus, βροχίον.
largus, δαψιλήϲ.
largius, δαψιλῶϲ.

larsus, χαροπόϲ.
laser, siue lasar, ὀπόϲ.
lata, πλατεῖα.
lateo, λανθάνω.
latere, λαθεῖν.
later, πλίνθοϲ.
lateris dolor, πλευρίτιϲ.
latinus, ῥωμαῖοϲ.
latinus, ῥωμαϊκόϲ.
latrat, ὑλακτεῖ.
latro, ληϲτήϲ.
lauo, πλύνω.
lauor, λούομαι.
lauari, λούϲαϲθαι.
laudabilis, ἐπαινετόϲ.
laureae, τὰ ἐπινίκια.
laureas, τὰϲ νίκαϲ.
laus, ἔπαινοϲ.
lectum, κλίνη.
legatio, πρεϲβεία.
legator, λεγατάριοϲ.
legatum, κατάλειψιϲ.
legatus, πρεϲβευτήϲ.
legatus, ὅμηροϲ.
legislatio, νομοθεϲία.
legitimus, νόμιμοϲ.
legulam, μύϲτρον.
legumina, ὄϲπρια.
lendis, κόνιϲ.
lendes, κόνιδεϲ.
lenis, λεῖοϲ.
lenitas, λειότηϲ.
lenticla, φακῆ.
leporinum, λαγῷον.
letum, θάνατοϲ.
lex, νόμοϲ.
libellus, γραμματεῖον.
liber, ἐλεύθεροϲ.
libero, ἐλευθερῶ.
liberalitas, δωρεά.
liberius, ἐλευθέρωϲ.
libertus, ἀπελεύθεροϲ.
libido, ἀϲέλγεια.
libidinosus, ἀκόλαϲτοϲ, ἀϲελγήϲ.
librarius, καλλιγράφοϲ.
libratio, λιτραϲμόϲ.
libratores, ζυγοϲτάται.
libri, βιβλία.
licet, ἔξεϲτι.
licium, μίτοϲ.
licinae, μιτινοι.
licitatio, ὑπέρθεμα.
licito, ἐνθέϲμωϲ.
lictores, ῥαβδοῦχοι.
lignum, ξύλον.
ligneus, ξύλινοϲ.
ligo, δεϲμεύω.
ligo, μάκελλα.
lima, ῥινίον.
limat, ῥινᾷ.
limen, οὐδόϲ.
limites, ὁροθέϲια.
limus, ἰλὺϲ ποταμία.
linea, ἀκολουθία.
linens, ἤπιοϲ.
lingua, γλῶϲϲα.
liquido, ϲαφῶϲ.
lis, δίκη.
litigator, ὑπερθεματιϲτήϲ.
litigium, δίκη.
littera, γράμμα.
litus, αἰγιαλόϲ.
liuor, βαϲκανία.
lixa, ἀγοραῖοϲ.
loculi, γλωϲϲόκομοι.
locus, τόποϲ.
longanimis, μακρόθυμοϲ.
longanimitas, μακροθυμία.
longe, μακράν.
longitudo, μακρότηϲ.
loquax, λάλοϲ.
loquela, ὁμιλία.

loquor, λαλῶ.
lorica, θώραξ, θωρακίς.
lucerna, λύχνος.
lucrum, κέρδος.
luctatio, πάλη.
luctator, παλαιστής.
luctor, παλαίω.
luctus, θρῆνος, πένθος.
lucubrat, ἀγρυπνεῖ.
ludo, παίζω.
ludus, παίγνιον.
luendum, ἀποτῖσαι.
luitio, ἀπόδοσις.
lumbrici, ἕλμιγγες.
lumen, lux, φῶς.
lumina, ὄμματα.
luna, σελήνη.
lupanaria, πορνεῖα.
lupini, θέρμοι, θερμία.
luscus, μονόφθαλμος.
lustrum, πεντετηρίς.
luteus, πήλινος.
lutor, πλύτης.
lux, φωτισμός.
luxuria, λαγνία.
luxuries, ἀσωτία.
lymphacia, μανιώδης.

M

maceria, θριγκός.
magica, μαγεία.
magis, μάλιστα.
magister, διδάσκαλος.
magistratus, potestas, ἀρχή, ἀρχοντικοί.
magnus, μεγάλος.
magnitudo, μεγαλοσύνη.
magnifico, μεγαλύνω.
maialis, δέλφαξ.
maiestati, ἐξουσία.
maius, μεῖζον.
mala granata, ῥόαι.
malus, κακός.
mala fide, κακῇ πίστει.
male, κακῶς.
maledico, λοιδορῶ.
maledictum, λοιδορία.
maleficium, κακοποιΐα.
malignus, πονηρός.
malus nauis, ἱστίον.
mamaculus, δρᾶμα.
mancipatum, τελώνιον.
mando, προσπέμπομαι.
mandatum, ἐντολή, ἔνταλμα.
manduco, τρώγω.
maneo, μένω.
manipulus, δράγμα.
manipulum δράγμα.
mannua, δράγμα.
mano, ῥέω.
mansuetus, ἥμερος.
mantica, πήρα.
manulea, χειρίς.
manumissio, ἐλευθερία.
mare, θάλασσα.
marinus, θαλάσσιος.
marita, νύμφη.
maritata, γεγαμημένη.
marmor, μάρμαρον.
marrubium, πράσιον.
masculinum, ἀρρενικόν.
mataxa, ηνια.
mater, μήτηρ.
maternum, μητρῷον.
materna, μήτρια.
matrix, μήτρα.
maximus, μέγιστος.
medicus, ἰατρός.
mediocris, μέτριος.
meditatio, μελέτη.
medulla, μυελός.
memoria, μνήμη.

mendax, ψεύϲτηϲ.
mendacium, ψεῦδοϲ.
mensa, τράπεζα.
mensis, μήν.
mensura, μέτρον.
mentior, ψεύδομαι.
meraculum, ενακρατον.
merara, αὐϲτηρά.
mercator, ἔμποροϲ.
merces, μιϲθόϲ.
mercenarius, μίϲθιοϲ.
merendiana, δείλη.
meretrix, πόρνη.
mergo, βυθίζω.
meridies, μεϲημβρία.
meridio, μεϲημβριῶ.
merita, ἀνδραγαθήματα.
merulus, κόϲϲυφοϲ.
merx, φορτίον.
meta, καμπτήρ.
metuere, φοβεῖθαι.
metus, φόβοϲ.
metus causa, κατάφοβον πρᾶγμα.
micae, ψίχεϲ.
micus, ἰαχινόϲ.
migrat, μεταβαίνει.
migratio, μετοίκηϲιϲ.
miles, ϲτρατιώτηϲ.
miliarium, τερμιτρον.
ministro, ὑπηρετῶ, δίακονῶ.
ministerium, ὑπηρεϲία, διακονία.
minister, ὑπηρέτηϲ, διάκονοϲ.
minister, λιτουργόϲ.
ministrix, ὑπηρέτιϲ.
minor, ἀπειλῶ.
minoris, ἐλάττονοϲ.
minoro, ἐλαττῶ.
miror, θαυμάζω.
mirabilis, θαυμαϲτόϲ.
miser, τάλαϲ.
miserabilis, ἐλεεινόϲ.
misereor, ἐλεῶ.
misericors, ἐλεήμων.
misericordia, ἔλεοϲ, ἐλεημοϲύνη.
misisulae, μυϲτίλλαι.
missilis, βόλιμοϲ.
mitis, ἤπιοϲ.
mittit, πέμπει.
mituo, λαγχάνω.
moderator, δημιουργόϲ.
moderatus, μεμετρημένοϲ.
modestus, εὐλαβήϲ.
modestus, ϲώφρων.
modicus, μικρόϲ.
moechus, μοιχόϲ.
mola, μύλοϲ.
moles, θεμέλιοι.
molitio, μηχανή.
moneo, νουθετῶ.
monimentum, μνημεῖον.
monumentum, μνημεῖον.
mons, ὄροϲ.
monstrat, δεικνύει.
mopsicus, μύωψ.
mora, ἀναβολή.
morbus, νόϲοϲ.
mordeo, δάκνω.
morosus, δύϲτροποϲ.
mors, θάνατοϲ.
morituri, ἀποθνήϲκοντεϲ.
mortuus, νεκρόϲ.
mortuus est, τέθνηκεν.
mos, ἔθοϲ.
moueo, ϲαλεύω.
mugio, μυκῶμαι.
mulier, γυνή.
mullus, τρίγλα.
mundus, κόϲμοϲ.
mundus, καθαρόϲ.
munera, δῶρα.
municeps, πολίτηϲ.
municipium, πόλιϲμα.

munifex, λειτουργόϲ.
munitas, λειτουργία.
mula, ἡμίονοϲ.
multa, ζημία.
multarium, ἡ θυΐα.
multio, ζημία.
multus, πολύϲ.
muria, ἅλμη.
murmurat, γογγύζει.
murtus, μυρτίνη.
murus, τεῖχοϲ.
musca, μυῖα.
muscellum, φάϲμα.
muscipula, παγίϲ.
mussitator, μεϲίτηϲ.
muta bestia, ζῶον ἄλογον.
muta, ἄλλαξον.
mutuo, δανείζω.
mutuo, κιχράω.
mutuatur, κιχρᾶται.

N

nablizo, ψάλλω.
nascitur, γεννᾶται.
nassiterna, γάλπιϲ.
nasturtium, κάρδαμον.
nasus, ῥώθων.
natalem, γενέθλιον.
natalia, γενέθλια.
natiuitas, γένεϲιϲ.
nato, κολυμβῶ.
natura, πρόϲθεμα.
naufragium, ναυάγιον.
nauifragus, ναυαγόϲ.
nauilio, ψάλτηϲ.
nauilium, νεριον.
nauis, nauicula, πλοῖον, ναῦϲ.
nauitio, γενεά.
nauta, ναύτηϲ.
nebulones, κλέπται.
necessarium, ἀναγκαῖον.
necessitas, ἀνάγκη.
nefandus, nefarius, ἀθέμιτοϲ.
nefas, ἀθέμιτον.
negotium, πρᾶγμα.
negotiator, πραγματευτήϲ.
nepos, ἔγγονοϲ.
neptis, ἐγγόνη.
neptunus, ποϲειδῶν.
nequaquam, οὐδαμῶϲ.
nequior, ἀχρεῖοϲ.
nequitia, πονηρία.
nescio, οὐκ οἶδα.
nex, ϲφαγή.
nidus, καλιά.
nigellum, μελανόν.
nil, οὐδέν.
nimietas, ὑπερβολή.
nobiscum, μεθ᾽ ἡμῶν.
noceo, βλάπτω.
nomen, ὄνομα.
nomino, ὀνομάζω.
non, οὐχί, οὐκ.
non enim, οὔτε γάρ.
non iam, οὐκ ἔτι.
non secus, οὐκ ἄλλωϲ.
nondum, οὐδέπω.
nota, χαρακτήρ.
notae, ϲημεῖα.
notarius, ϲημειογράφοϲ.
notitia, γνῶϲιϲ.
notoria, ἀνάφορα.
notus, γνωϲτόϲ.
noua nupta, νύμφη.
nouacula, ξυρόν.
nouello, φυτεύω.
nouerca, μητρυιά.
nouum, καινόν.
nouissimus, ἔϲχατοϲ.
nox, νύξ.
noxa, αἰτία.
noxia, ἁμαρτια.

noxius, ὑπεύθυνοϲ.
nubo, γαμῶ.
nubilis, ἐπίγαμοϲ.
nuces, κάρυα.
nudus, γυμνόϲ.
numen, θεῖον.
numerus, ἀριθμόϲ.
numero, ἀριθμῶ.
nummularius, siue nummolarius, κολλυβιϲτήϲ, τραπεζίτηϲ.
nunc uero, νῦν ἀληθῶϲ.
nuptiae, γάμοϲ.
nurus, νύμφη.
nutrix, τροφόϲ.

O

oblicare, ὑποκυρτοῦν.
obligatio, ἐποχή.
oboedio, πειθαρχῶ.
oboediens, ὑπήκοοϲ.
oboedientia, ὑπακοή.
obra, πειθαρχία.
obiectus, προβολή, ἀντίθεϲιϲ.
obses, ὅμηροϲ.
obsidium, πολιορκία.
obsonium, κρέαϲ.
obstipuo, ϲιωπῶ.
obtineo, διακατέχω.
occo, βωλοκοπῶ.
ociter, ταχέωϲ.
oculus, ὀφθαλμόϲ.
odium, μίϲοϲ.
odio, μιϲῶ.
officinatores, ἐργαϲτηριάρχαι.
officium, τάξιϲ.
officia, τάξειϲ.
omnino, ὅλωϲ.
onorarius, τίμιοϲ.
opera, ἔργον.
operarius, ἐργάτηϲ.
operatio, ἐργαϲία.
operire, καλύπτειν.
operire, ἔκδεξαι.
opilio, αἰπόλοϲ.
opprobrium, ὄνειδοϲ.
optimus, κάλλιϲτοϲ.
optio, αἵρεϲιϲ.
opulentia, πλοῦτοϲ.
opulentia, εὐπορία.
opus, ἔργον.
oratio, προϲευχή.
oratores, ῥήτορεϲ.
orbicus, πηρόϲ.
orbis, οἰκουμένη.
orbus, ἄτεκνοϲ.
orbitas, ϲτέρηϲιϲ.
orciolus, ξέϲτηϲ.
ordo, τάξιϲ.
ordinatio, διαταγή.
ordinatus, εὔτακτοϲ.
organarius, ὑδραύληϲ.
orientalis, ἀνατολικόϲ.
ortus, ἀνατολή.
ortus, γεγενημένοϲ.
osculum, φίλημα.
ostentum, φάνταϲμα.
ostiarius, θυρωρόϲ.
otium, ϲχολή.
otiosus, ἄπρακτοϲ.
oua, ᾠά.

P

pabulum, νομή.
paciscor, ϲυμφωνῶ.
paco, εἰρηνεύω.
pactio, ϲυμφωνία.
pacto, ϲυμφώνῳ.
paginae, ϲελίδεϲ.
pagus, ὁροθεϲία.
palea, ἄχυρον.
pallium, πάλλιον.
palor, ῥέμβομαι.

palus, πάσσαλος.
panarius, ἀρτοπώλης.
panis, ἄρτος.
pane, ψωμίῳ.
pannosus, ῥακώδης.
papauer, μήκων, μηκωνίς.
paratus, ἕτοιμος.
paraui, ἡτοίμασα.
parceo, κωλύω.
parcit, φείδεται.
parens, γονεύς.
paret, φαίνει.
paria, ζύγη.
parricida, πατρολώας.
pars, μέρος.
particeps, κοινωνός.
participatio, κοινωνία.
participium, μετοχή.
partim, ἐκ μέρους.
partior, μερίζω.
partiuit, ἐμέρισεν.
partiosus, φαῦλος.
parturit, ὠδίνει.
partus, τοκετός.
parum, ἧττον.
pascit, τρέφει.
pascua, νομή.
passio, πάθος.
patellae, λοπάδες.
pater, πατήρ.
paternus, πατρικός, πατρῷος.
patientia, ὑπομονή.
patricius, αὐτόχθων.
patrimonium, οὐσία.
patronus, προστάτης.
patruelis, ἐξάδελφος.
pauio, ἐδαφίζω.
pauper, πτωχός, πένης.
pauperculus, πτωχότατος.
pauperia, πενία.
paupertas, πενία.
pauso, ἀναπαύω.
pax, εἰρήνη.
peccaui, ἥμαρτον.
peccatum, ἁμαρτία.
pectines, κτένες.
peculiare, οἰκεῖον.
pecunia, ἀργύριον.
pecus, κτῆνος.
pecora, θρέμματα.
pedem struo, φεύγω.
pedes, πεζός.
pediculo, φθειρίζω.
peduclat, φθειρίζει.
pellis, δέρμα.
penes, ἔνδον.
penitentia, μετάνοια.
per me, δί᾽ ἐμέ.
percito, συγκαλῶ.
peregrinus, ἀπόδημος.
peregrinat, ξενιτεύει.
perfectus, ἐντελής, τέλειος.
periuit, ἀπώλετο.
periurus, ἐπίορκος.
periuro, ἐπιορκῶ.
permitto, ἐπιτρέπω.
permisit, ἐπέπεμψεν.
pernicies, ἀπώλεια.
perpendo, σταθμίζω.
perperus, προπετής.
perpetuum, διηνεκές.
perpetuo, αἰώνιον.
perpetuitas, διηνεκότης.
persona, πρόσωπον.
pertundo, τρυπῶ.
peruideo, λίαν ὁρῶ.
petitor, μνηστήρ.
petulantia, ἀναγωγία, προπέτεια.
pictor, ζωγράφος.
pictura, ζωγραφία.
pietas, εὐσέβεια.
pignus, ἐνέχειρον.

pignero, ἐνεχειριάζω.
pignoro, ἐνεχυριάζω.
pilus, θρίξ.
pingo, ζωγραφῶ.
pinctor, ζωγράφος.
pinguis, λιπαρός.
pino, πτερῶ.
piscis, ἰχθύς.
pistor, ἀρτοκόπος.
pius, εὐσεβής, ὅσιος.
pix, πίσσα.
placitum, σύμφωνον.
plagiarius, ἀνδραποδιστής.
planctus, κοπετός.
planum, ὁμαλόν.
plebeius, δημότης.
plenum est, γέμει.
plorat, κλαίει.
pluenta, ῥεύματα.
plumbum, μόλιβον.
pluuia, βροχετός.
poena, πρόστιμον.
poenas, κολάσεις.
pollinctor, ἐνταφιαστής.
pollinis, hic, ἄλευρον.
pollulo, ἐξανθῶ.
poma, ὀπώρα.
pono, τιθῶ.
pone, θές.
pontifex, ἱερομνήμων, ἀρχιερεύς.
populus, plebs, πλῆθος, δῆμος.
populus, λαός.
popularis, δημαγωγός.
populatio, δημεασις.
popellus, δῆμος.
porceo, βιάζομαι.
porcina, χοίρεια.
porta, πύλη.
portus, λιμήν.
poscit, αἰτεῖται.
possessio, κτῆμα.
possessor, κτήτωρ.
possum, δύναμαι.
possibilis, δυνατός.
post tempus, διὰ χρόνου.
postes, παραστάς.
postremus, ἔσχατος.
postulatum, ἀξίωσις.
potentia, δύναμις.
potestas, ἀρχοντικὴ ἐξουσία.
praeceptor, καθηγητής.
praecingo, ζωννύω.
praeclarus, ἔκλαμπρος.
praecono, κηρύσσω.
praeda, et rapina, ἁρπαγή.
praedico, προλέγω.
praedicat, κυρύσσει.
praeduco, παραγράφω.
praeficio, προτάττω.
praefectus, ἔπαρχος, γαζοφύλαξ.
praefor, προλαλῶ.
praegustat, προγεύεται.
praeiudico, προκρίνω.
praepositio, πρόθεσις.
praepositus, προβληθείς.
praesatum est, ἴπωται.
praesectio, ἀποκοπή.
praesidium, βοήθεια.
praesidior, φρουρῶ.
praeteritus, ὁ ἀμνήμων.
praetor, στρατηγός.
praetorium, στρατηγία.
prandeo, ἀριστῶ.
precatio, ἱκεσία.
prensurium, ἴπος.
primarium, πρωτεῖον.
princeps, ἄρχων, ἀρχός, πρόεδρος, πρωτοστάτης, αὐτοκράτωρ.
principatus, προεδρία.
principium, ἀρχή.
pristinus, ἀρχαῖος.
priuatus, ἰδιώτης.

priuignus, πρόγονοϲ.
priuilegium, προνόμιον.
proauia, προμάμμη.
probo, δοκιμάζω.
probatio, ἀπόδειξιϲ.
processit, προῆλθεν.
processio, προδρομοϲ.
proconsul, ἀνθύπατοϲ.
procul, μακράν.
procurator, ἐπίτροποϲ.
procus, μνηϲτήρ.
prodest, ὠφελεῖ.
prodo, προδίδωμι.
proditio, προδοϲία.
proemium, θέμα.
professio, ἐπιτήδευμα.
professor, διδάϲκαλοϲ.
profitetur, ἀπογράφει.
profitetur, ἀπογράφεται.
profugus, φυγάϲ.
proicio, ῥίπτω.
prolixe, προελκομένωϲ.
promiscuus, ἐπίκοινοϲ.
promisi per literas, ἐπηγγειλάμην κατὰ γράμματα.
promissum, ἐπαγγελία.
pronuba, παράνυμφοϲ.
prope, ἐγγύϲ.
properanter, ἐϲπουδαϲμένωϲ.
propinquitas, ϲυγγένεια.
propitius, ἵλαοϲ.
proprium, ἴδιον.
prosa oratio, πεζὸϲ λόγοϲ.
proscribo, προγράφω.
prosecor, προπέμπω.
protectio, ϲκέπη.
prouidentia, πρόνοια.
prouincia, ἐπαρχία.
proximus, ἔγγιϲτοϲ.
prurio, καπρῶ.
pubes, ἔφηβοϲ.
publicani, δημόϲιοι.
publico, δημεύω.
puduit, διετράπη.
puer, παῖϲ.
pugillaris, πινακίδιον, δέλτον.
pugnat, πολεμεῖ.
pugnator, πύκτηϲ.
pulchritudo, κάλλοϲ.
pulex, ψυλλοϲ.
pulico, ψυλλίζω.
pulli, ὀρνίθια.
pumicem, κίϲηριν.
pumilio, νάνοϲ.
pungo, νύϲϲω.
punctu, ϲτιγμῇ.
pupillus, ὀρφανόϲ.
pupilla, ὀρφανή.
pupulus, ὄχλοϲ.
purgamentum, κάθαρμα.
purus, καθαρόϲ, λιτόϲ.
purus, ἁγνόϲ.
putator, κλαδευτήϲ.
puto, νομίζω.

Q

quadra, βρομοϲ.
quadrupedaria, ὑπὸ ζώων τετραπόδων ἀγωγή.
quaero, ζητῶ.
quaestio, ζήτημα.
qualus, κόφινοϲ.
quamdiu, ἕωϲ τοῦ.
quamobrem, δι' ὃ πρᾶγμα.
quantitas, ποϲότηϲ.
quare? διὰ τί.
quasi, ὡϲ ἂν εἰ.
quasillarius, κοφινοποιόϲ.
queritur, αἰτιᾶται.
querela, μέμψιϲ.
quies, ἡϲυχία.
quietus, ἥϲυχοϲ.

quirinus, ἐνυάλιος.
quomodo possum, ὡς δύναμαι.
quoniam, ἐπειδή.
quotiens, ποσάκις.

R

rado, ξύω.
ramus, κλάδος.
ranae, βάτραχοι.
rapa, γογγυλίς.
rapui, ἥρπασα.
raptim, ἁρπαγίμως.
rasorius, ξυστήρ.
rationabiliter, εὐλόγως.
rationalis, λογικός.
reatus, ἔγκλημα.
receptor, ὑποδοχεύς.
reconde, ἀπόθες.
rectores, ἀνάδοχοι.
rectus, ὀρθός.
recte, ὀρθῶς.
reda, ὄχημα.
reddam, ἀποδώσω.
redemere, ἐξαγοράζειν.
refugium, καταφυγή.
regaliter, βασιλικῶς.
regina, βασίλισσα.
regnabat, ἐβασίλευεν
troianorum, τρώων.
regnator, βασιλεύς.
regulae, κανόνες.
religio, θρησκεία.
reliquit, κατέλιπεν.
remedium, ἴαμα.
repetitio, ἐπανάληψις.
repleo, ἀναπληρῶ.
requirit, ἐπιζητεῖ.
responsio, ἀπόκρισις.
resultatio, ἠχώ.
rete, δίκτυον.
retinaculum, κατοχεύς.
reuerentia, ἐντροπή.
reuertitur, ὑποστρέφεται.
reus, ἔνοχος.
rex, βασιλεύς.
ricinus, κρότων.
rideo, γελῶ.
ridiculum, γελοῖον.
risus, γέλως.
ritus, ἔθος.
riuus, ὀχετός.
rogo, παρακαλῶ.
rogatio, κύρωσις.
roma, ῥώμη.
romanus, ῥωμαῖος.
rosa, ῥόδον.
rosarius, ῥοδοπώλης.
rosatum, ῥοδωτόν.
rotella, τροχειον.
rotundum, στρογγύλον.
robrica, μίλτος.
rubrica, μίλτος.
rudus, hoc, σορὸς γῆς.
rugae, ῥυτίδες.
rugitus, ὄγκημα.
rumpo, ῥήσσω.
runcina, ῥυκάνη.
rusticus, ἄγροικος.
rusticatio, γεωργία.
rustrum, ῥύγχος.

S

sabana, σαβάνια.
sacer, ἱερός.
sacerdos, ἱερεύς.
sacerdotium, ἱερωσύνη.
sacramentum, ὅρκος.
sacrificium, θυσία.
sacrilegium, ἱεροσυλία.
sacrimonium, ἱερωσύνη.
sacrum, ἱερόν.
saeculum, γενεά.

saepius, πλειστάκις.
sagitta, βέλος.
sagittarius, τοξότης.
salsum, τάριχος.
saltator, ὀρχηστής.
salus, σωτηρία.
saluta, ἄσπασαι.
sanguis, αἷμα.
sanus, ὑγής.
sapiens, φρόνιμος.
sapientia, σύνεσις, σοφία.
sapio, φρονῶ.
sapula, λαμβα.
satago, ἀγωνια.
satullus sum, κεκόρεσμαι.
satureia, θύμβρα.
saturitas, πλησμονή.
saturitas, χορτασία.
saturnus, κρόνος.
scabies, ψώρα.
scandalum, σκάνδαλος.
scarabaeus, κάνθαρος.
scelus, facinus, ἀνομία, δυσσέβεια.
scena, θυμέλη.
scire, ειδειν.
scopa, σάρον.
scriba, γραμματεύς.
scripta, γεγραμμένα.
scriptor, γραφεύς.
scripulum, γράμμα.
scrofa, γρόμφαινα.
sculpo, γλύφω.
scuta, χαλκίον.
scutarius, ὁπλίτης.
sedes, καθέδρα.
sedilia, θρόνοι.
seductor, ἐνεδρευτής.
semicinctum, ἡμιζώνιον.
semuntiae, κανθήλια.
senatus, σύγκλητος.
senex, γέρων
senior, πρεσβύτης.
senescit, παλαιοῦται.
senecta, γῆρας.
sensatus, νουνεχής.
separatio, χωρισμός.
sepulchrum, τάφος.
sepultura, ταφή.
sequor, ἀκολουθῶ.
serpens, ἑρπετόν.
serra, μοχλός.
seruat, τηρεῖ.
seruio, δουλεύω.
seruitium, δουλεία.
seruitus, δουλεία.
seruus, δοῦλος.
serua, δούλη.
sessio, κάθισμα.
sexus, γένος, φύσις.
sibila, σύρισον.
sica, ξηρά.
sicarius, φονεύς.
siccitas, ξήρασις, ξηρότης.
sicco, ψύγω.
sicut, καθώς.
sigillum, signaculum, σφραγίς.
signum, σημεῖον.
silentium, σιγή, σιωπή, ἡσυχία.
siliqua, κεράτιον.
silua, ὕλη.
similis, ὅμοιος.
simulacrum, ἱέρωμα.
sine liberis, ἄπαις.
singularis, μοναχός.
sint, ἔστωσαν.
sintex, βάτος.
sinus, κόλπος.
sitio, διψάω.
siuila, σύρισον.
sobrinus, ἀνεψιός.
sobrius, νήφων.
socerus, πενθερός.

socius, κοινωνόc.
socrus, πενθερά.
sol, ἥλιοc.
soliclatur, ἡλιάζεται.
solidatur, ἡλιάζεται.
solidum, cτερρόν.
solitudo, μόνωcιc.
solum caligarium, κάccυμα.
soluo, λύω.
solus, μόνοc.
solutio, λύcιc.
somnior, μεριμνῶ.
somnus, ὄνειροc, ὕπνοc.
sonus, ἦχοc.
sorbeo, ῥοφέω.
sorbo, ῥυφῶ.
sordidus, ῥυπαρόc.
sors, κλῆροc.
sors infima, τύχη ὑcτέρα.
sortitio, λαχιcμόc.
spado, εὐνοῦχοc.
spargo, ῥαίνω.
specialiter, εἰδικῶc.
species, εἶδοc.
speciosus, εὔμορφοc.
specto, θεωρῶ.
spectaculum, θεωρία.
spectatio, θεωρία.
spectator, θεατήc.
speculator, κατάcκοποc.
spelunca, μάνδρα.
spes, ἐλπίc.
splendor, λαμπρότηc.
sponsio, cυνθήκη.
sponsus, νυμφίοc.
sponsa, νύμφη.
sportulia, διανομή.
spurius, νόθοc.
spurius, ἀκάθαρτοc.
stabilitas, ἀcφάλεια.
stalis, ἀρχόc.
statera, ζύγιον.
statim, αὐτίκα, εὐθέωc.
statura, cώματοc cτάcιc.
status, ἀκμή.
stellionatus, ἐπίθεcιc, κακουργία.
stercus, κοπρία.
sterne, cτρῶcον.
sterto, ῥέγχω.
stips, ἔρανοc.
stipula, καλάμη.
strigilis, ξύcτρα.
stringe, cφίγξον.
studium, φιλόπονον.
stuprum, μίαcμα, φθορά.
suasit, ἔπιθεν.
suauissimus, ἥδιcτοc.
subditas, ἐνεχειριαcιc.
subside, ὑποκάθιcον.
subsigno, cφραγίζω.
substantia, περιουcία, ὑπόcταcιc.
subtus, ὑποκάτω.
succedo, διαδέχομαι.
successor, διάδοχοc.
sucus, χυλόc.
sudo, ἱδρόω.
sudor, ἱδρώc.
suffero, ὑποφέρω.
sufflo, φυcῶ.
suffragium, ψῆφοc.
suffrago, βοηθῶ.
summittit, ὑποβάλλει.
summus, μέγιcτοc.
summus sacerdos, ἀρχιερεύc.
superbia, ὑπερηφανία.
supplex, ἱκέτηc.
supponit, ὑποτάττει.
supposititius, ὑποβολιμαῖοc.
supra fas, ὑπὲρ τὸ δέον.
supra spondam, ἐπὶ τοῦ ἐνηλάτου.
surge, ἐγείρου.

surgit, ἀνίϲταται.
susceptor, ὑποδοχεύϲ.
suscribit, ὑπογράφει.
sustinet, ἀνέχεται.
susu, ἄνω.
suum, ἴδιον.

T

tabanus, οἶϲτροϲ.
taberna, ἐργαϲτήριον.
tabernarius, κάπηλοϲ.
tabula, ϲανίϲ, δέλτοϲ.
tabularium, γραμματοφυλάκιον.
taceo, ϲιωπῶ, ϲιγῶ.
tacite, ϲιωπηρῶϲ.
tamen, ὅμωϲ.
tango, θιγγάνω, ἅπτομαι.
tardat, χρονίζει.
tardat, βραδύνει.
tardus, βραδύϲ.
tarde, βραδέωϲ.
tarditas, βραδυτήϲ.
tartarus, βάραθρον.
tego, ϲκέπω.
tegulae, κεραμίδεϲ.
temerator, παραβάτηϲ.
tempus, χρόνοϲ, καιρόϲ.
temptat, πειράζει.
tenebrosus, ϲκοτεινόϲ.
tepidum, χλιαρόν.
terrigena, γηγενήϲ.
tergiuersatur, φυγοδικεῖ.
testamentum, διαθήκη.
testatio, διαμαρτυρία.
testis, μάρτυρ.
texo, ὑφαίνω.
timet, φοβεῖται.
timor, φόβοϲ.
timpus, κρόταφοϲ.
tinctor, βάπτηϲ.
tintinnaculum, κώδων.
titulus, ϲτήλη, ἔλεγχοϲ, ἀναγραφή.
toga, τήβεννα.
tonat, βροντᾷ.
tonitruum, βροντή.
tondet, κουρεύει.
torale, περίκλιτρον.
tormenta, βάϲανοι.
torrens, χειμάρρουϲ.
tractatio, λογιϲμόϲ.
trade, παράδοϲ.
traditio, παράδοϲιϲ.
trahe, ϲῦρον.
tranquillum, γαληνόν.
tremor, τρόμοϲ.
tribunal, βῆμα.
tribunatus, δημαρχία.
tribus, φυλή.
tributum, ϲυντέλεια, φόροϲ, τέλοϲ.
triumphus, θρίαμβοϲ.
triumphat, θριαμβεύει.
tubae, ϲάλπιγγεϲ.
tudicla, τορύνη.
tules, παρίϲθμια.
tuli, ἦρα.
tumultus, θόρυβοϲ.
tumultuatur, θορυβάζεται.
tunc, τότε.
turbidus, θολερόϲ.
turbinus, ϲτρόμβοϲ.
turbo, ταράϲϲω.
turbatus, θορυβαϲθείϲ.
turmentum, βάϲανοϲ.
tursus, καυλόϲ.
tussillae, παρίϲθμια.
tussit, βήϲϲει.
tutela, ἐπιτροπή.
tutor, φροντιϲτήϲ.

V

uado, ὑπάγω.
ualde, λίαν.

ualet, ὑγιαίνει.
ualet, εὖ ἔχει.
uanus, πέρπερος.
uapulator, δαρητης.
uenabulum, ζιβύνη.
uenale, πράςιμον.
uenator, κυνηγός.
uendo, πωλῶ.
uenio, ἔρχομαι.
ueni, ἦλθον.
uenia, συγγνώμη.
uenor, θηρεύω.
uenter, κοιλία.
uenum, πράςις.
uerbum, ῥῆμα, λόγος.
uerbi gratia, λόγου χάριν.
uerminat, σκωληκιᾷ.
uersat, συςτρέφει.
uerus, ἀληθής.
ueritas, ἀλήθεια.
uespera, ἑςπέρα.
uestigator, ἰχνευτής.
uestimenta, ἱμάτια.
uestitus, ἔνδυμα.
ueto, κωλύω.
uetus, παλαιόν.
uetulus, γέρων.
uia, ὁδός.
uiator, ὁδοιπόρος.
uiator, ὁδηγός.
uicinus, γείτων.
uicturus, ζώςιμος.
uictus, τροφή.
uiculus, κώμη.
uideo, ὁρῶ.
uidere, ειδειν.
uidetur, δοκεῖ.
uidens, δίκελλα.
uigilo, γρηγορῶ.
uinco, νικῶ.
uinculum, δεςμός, δέςμα.
uiolenter, βιαίως.
uirga, ῥάβδος.
uirgo, παρθένη.
uirtus, δύναμις.
uiscus, ἰξός.
uiscum, ἰξός.
uiuo, ζῶ.
uita, ζωή.
uitalis, ζωτικός.
uix, μόλις.
ultimus, ἔςχατος.
umbra, σκιά.
unctor, ἀλείπτης.
unex, ὄνυξ.
undae, κλύδωνες.
unicus, μονογενής.
unioculus, μονόφθαλμος.
uniuscuiusque, ἑνὸς ἑκάςτου.
unxi, ἤλιψα.
uoco, καλῶ.
uolo, θέλω.
uoluntas, θέληςις.
uoluptas, ἡδονή.
uomer, ὕνις.
uotum, εὐχή.
uox, φωνή.
urciolum, στάμνος.
urinator, κολυμβητής.
ursus, ἄρκος.
uruca, κάμπη.
usque hic, ἕως ὧδε.
usualis, εὔχρηςτος.
usura, τόκος.
usurula, τοκαρίδιον.
usus, χρῆςις.
usufructus, χρῆςις, ἐπικαρπία.
ut suum, ὡς ἴδιον.
utilis, εὔχρηςτος.
utile, χρήςιμον.
utilia, λυςιτελῆ.
utitur, χρᾶται.

utquid, ἱνατί.
utricium, ἀςκίον.
utrubi, ἑκατέρωθι.
uulcanus, ἥφαιςτος.
uulgaris, κοινός.
uxor, γαμετή.
uulnus, τραῦμα.

Z

zelat, ζηλοῖ.
zelotypus, ζηλωτής.

VOCABVLORVM ALIQVOT INTERPRETATIONES SVPERIORIBVS ADDENDAE.

A

acer, δριμύς.
aceruus, ςωρός.
acrum, δριμύ.
actor, πράκτης.
actus, πρᾶξις.
acua, ὕδωρ.
acuae, ὕδατα.
acucla, ῥαφίς.
acus, βελόνη.
adiudico, φημί.
admiratio, θάμβος.
aeger, νωθρός.
aequalis, ἶςος.
agilis, γοργός.
agilitas, γοργία.
ait, φηςίν.
alga, φῦκος.
alumnus, θρεπτός.
aluus, νηδύς.
annas, νῆςςα.
annus, ἔτος.
anser, χήν.
antiqua, ἴτυς.
antiquus, ἀρχαῖος.
antus, ἄντυξ.
aratrum, ἄροτρον.
area, ςιςτερνον.
arcus caeli, ἶρις.
arbor, δένδρον.
arena, ἄμμος.
aries, κριός.
armentarius, βουκόλος.
asia, ῥάμμα.
asper, τραχύς.
asta, ἔνχος.
audacia, θάρςος.
auia, μάμμη.
auidus, ἄπληςτος.
auis tarda, ὦτος.
auriga, ἡνίοχος.
aurora, ἠώς.
aurum, χρυςός.
auus, πάππος.
auxiliarius, ἀρηγός.

B

balbus, ψελλός.
balneaticum, βαλανικόν.
bellus, καλός.
beta, ςεῦτλον.
bilinguis, δίγλωςςος.
buccilla, ψωμός.

C

caballarius, ἱπποκόμος.
calculum, ψῆφος.
caldam aquam, εὔκας.
caligo, ἀχλύς.
callus, τύλος.
canalis, χαράδρα.
canale, ῥεῖθρον.
candela, φανός.
candelabrum, λυχνία.

canticum, ᾠδή.
cantor, ᾀϲτήϲ.
carmen, ἔποϲ.
carminat, ξαίνει.
cartilago, λοηαξ.
caseum, τυρόν.
castus, ϲεμνόϲ.
cauda, οὐρά.
cauea, ζωγρον.
causa, δίκη.
cena, δεῖπνον.
cera, κηρόϲ.
certus, βέβαιοϲ.
cicatrix, οὐλή.
cilicia, ζύθοϲ.
cinctus, ζώνη.
cingulum, ζωϲτήρ.
circus, ἱππόδρομοϲ.
clare, τρανῶϲ.
classis, ϲτόλοϲ.
clauus, ἧλοϲ.
clauarius, ἡλοκόποϲ.
clunis, γλουτόϲ.
coctum, ἑφθόν.
cogitator, βουλευτικόϲ.
colober, ὄφιϲ.
color, χρῶμα, χρώϲ.
columna, ϲτύλοϲ.
contusio, θλάϲμα.
corium, βύρϲα.
corpus, δέμαϲ.
corruptor, φθορεύϲ.
cortix, φελλόϲ.
coruus, κόραξ.
corturnix, ὄρτυξ.
coxigat, χωλαίνει.
coxus, λολοϲ.
creta, γηρατιϲ.
crispus, οὖλοϲ.
crudelis, ὠμόϲ.
cubile, εὐνή, λέχοϲ.
culcita, τύλη.
cupido, ἔρωϲ.
cura, φροντίϲ.
cursor, δρομεύϲ.
cursus, δρόμοϲ.
cursus aquae, ῥεῦμα.
cutis corporis, διρη.

D

debitum, χρέοϲ.
delectatio, ἦδοϲ.
descendamus, καταβῶμεν.
dilectio, ἀγάπη.
diu, δηθά.
diuinus, μάντιϲ.
diuinum, θεῖον.
dolor, πόνοϲ, ὠδίν.
donum, δῶρον.
dorsum, νῶτον.

E

emptiones, ὠναί.
emulatio, ζῆλοϲ.
eques, ἱππεύϲ.
equo uincens, ἱππόνικοϲ.
ernea, κήλη.
esca, βρῶμα.
existimaui, ὠήθην.
extra, ἐκτόϲ.

F

fabonialis, ζεφύριοϲ.
facula, λαμπάϲ.
falsum, πλαϲτόν.
fama, φήμη.
faretra, βελοθήκη.
farrago, χλόη.
farsa, νακτή.
fascis, δέϲμη.
fatuus, μωρόϲ.
fel, χολή.
femus, μηρόϲ.
fenestra, θυρίϲ.

fenum, χόρτοc.
fenogrecum, τῆλιc.
fenus, δάνοc.
ferae, ἄγρια.
fermentum, ζύμη.
feruens, ζεcτόν.
ferula, νάρθηξ.
fex, τρύξ.
fibula, πόρπη.
fides, πίcτιc.
fidelis, πιcτόc.
finis, τέλοc.
fistula, cύριγξ.
flamma, φλόξ.
flauus, πυρρόc.
fletus, γόοc.
flos, ἄνθοc.
fons, πηγή.
foras, ἔξω.
forfex, ψαλίc.
formica, μύρμηξ.
fortitudo, ἰcχύc, ῥώμη.
frica me, τρίψον με.
frigius, φρύξ.
frigus, ῥίγοc.
frigidum, ψυχρόν.
frondis, θαλλόc.
fructum, καρπόc.
frumentum, cίτοc.
frutex, θάμνοc.
fullo, γναφεύc.
fumus, καπνόc.
furnus, ἰπνόc.
furor, θυμόc.
fusile, χυτόν.

G

gallus gallinarius, ἀλέκτωρ.
gaudium, χαρά.
genus, γένοc.
germanus, καcίγνητοc.
gladium, ξίφοc.
gleba, βῶλοc.
gliris, μυωξόc.
glires, μυωξοί.
gloria, δόξα.
gluttus, βροκτοc.
gradus, βαθμόc.
graecus, ἕλλην.
graecia, ἑλλάc.
grandis, μέγαc.
granum, κόκκοc.
gressus, βάcιc, βῆμα.
grex, ἀγέλη.
gula, λαιμόc.
gustum, γεῦμα.
gutta, ψακάc.

H

herbarius, βοτανικόc.
hirsutus, δαcύc.
hirtus, δαcύc.
homicida, φονεύc.
homicidium, φόνοc.
honor, τιμή.
hordeum, κριθή.
hospes, ξένοc.
hortus, κῆποc.
humor, ἰχώρ.

I

iecur, ἧπαρ.
ieiunus, νῆcτιc.
ilium, λαγών.
imago, εἰκών.
imber, ὄμβροc.
imitatio, μίμοc.
impetus, ὁρμή.
impleo, γεμίζω.
inaccessibilis ἄβατοc.
incogitatus, ἄcκεπτοc.
incorruptus, ἄφθαρτοc.
indecorus, ἀπρεπήc.
indesinens, ἄληκτον.
indoctus, ἀμαθήc.

indos, ἴνδοc.
inextinguibilis, ἄcβεcτοc.
infelix, ἀτυχήc.
inferna, ᾄδηc.
infructuosus, ἄκαρποc.
ingratus, ἄχαριc.
inhonestus, ἀcχήμων.
inpetigo, λειχήν.
inpudens, ἀναιδήc.
inrationabilis, ἄλογοc.
intolerabilis, ἄcτεκτοc.
intonsus, ἄκουροc.
intro, ἔνδον.
intus, εcον.
inuidia, φθόνοc.
inutilis, ἄχρηcτοc.
ira, ὀργή.
iuba, χαίτα.
iunctum, ζυγόν.
iunctura, ζεῦξιc.
iuno, ἥρα.
iuratio, ὅρκοc.
ius, ζωμόc.
iuscellarius, ζωμοποιόc.

L

labium, χεῖλοc.
labor, κόποc.
lacte, γάλα.
lactatus, γαλαθηνόν.
lacus, ληνόc.
lamna, λεπίc.
lanugo, χνοῦc.
lasar, ὀπόc.
latro, ληcτήc.
latus, πλατύc.
lauacrum, λουτρόν.
leges, νόμοι.
legulae, γλωccίδεc.
lenticla, φακῆ.
lentus, νωθήc.
lepus, λαγόc.
lex, νόμοc.
libidinosus, ἀcελγήc.
libra, λίτρα.
licium, μίτοc.
ligatura, δῆμα.
limen, οὐδόc.
liquamen, γάροc.
liquaminarius, γαροπώληc.
lixiua, cτακτή.
locus, τόποc.
longus, μακρόc.
longe, μακράν.
longitudo, μῆκοc.
lorica, θώραξ.
lorum, ἱμάc.
lucerna, λύχνοc.
lucifer, φωcφόροc.
lucium, οὖροc.
luctus, πένθοc.
lucusta, ἀκρίc.
lumbus, ὀcφύc.
lupus, λύκοc.
lupus marinus, λάβραξ.
lux, φῶc.
luxuriosus, ἄcωτοc.

M

macusta, βαυκη.
malum, cαπρόν.
malum, μῆλον.
mala granata, ῥόαι.
mamma, μαcτόc.
mannua, δραγμή.
mars, ἄρηc.
masculus, ἄρcην.
matta, ψίαθοc.
medicamen, φάρμακον.
mendax, ψεύcτηc.
meta, καμπτήρ.
micae, ψίχεc.

minus, ἧττον.
mirum, θαῦμα.
misericors, ἐλεήμων.
mitis, πρᾶοϲ.
modicum, ὀλίγον.
mola, μύλοϲ.
mollis, ἁπαλόϲ.
momentum, ῥοπή.
monstrum, μῦϲοϲ.
morsus, δάγμα.
mortuus, νεκρόϲ.
mortalis, θνητόϲ, βροτόϲ.
mos, ἔθοϲ, τρόποϲ.
mula, ὁλκάϲ.
mundare, καθαρίζειν.
mustelus, γαλεόϲ.
mustela, γαλῆ.
mustum, γλεῦκοϲ.
mutatus, ἠλλαγμένοϲ.

N

nares, ῥῖνεϲ.
nasus, ῥώθων.
nauta, ναύτηϲ.
negligens, ἀμελήϲ.
nitum, νῆμα.
notus, γνωϲτόϲ.
nouacula, ξυρόν.
nudus, γυμνόϲ.
nuditas, γυμνότηϲ.
nuptiae, γάμοι.
nuptiles, γαμιληϲ.

O

obliuio, λήθη.
obsonium, κρέαϲ.
occidens, δύϲιϲ.
occulte, λάθρα.
ociosus, ἀργόϲ.
odor, ὀϲμή.
olim, πάλαι.
onus, γόμοϲ.
operculum, πῶμα.
opilio, νομεύϲ.
opus, ἔργον, χρεία.
oratio, εὐχή.
orator, ῥήτωρ.
os, ὀϲτοῦν.
ostensio, δεῖγμα.
ostium, θύρα.
ouum, ᾠόν.

P

pallium, φᾶροϲ.
palumbus, φάϲϲα.
palus, ἧλοϲ.
pannus, ῥάκοϲ.
pannosus, ῥακαϲ.
par, ζεῦγοϲ.
passacriarium, ὑδρία.
passer, ϲτρουθόϲ.
pastor, ποιμήν.
patella, λοπάϲ.
pectus, ϲτῆθοϲ.
pecus, θρέμμα.
pellis, δέρμα.
pellis lanata, νάκη.
pessimus, δεινόϲ.
pessime, δεινῶϲ.
pictoria, ζωγραφική.
pistor, ἀρτοκόποϲ.
plebs, δῆμοϲ.
plenum, μεϲτόν.
plicate uestimenta, διπλώϲατε τὰ ἱμάτια.
pluuia, βροχή.
polenta, ἄλφιτα.
poline, ἄλφιτα.
pollix, ψελλόϲ.
pollutus, χρανεῖϲ.
polnus, τρῶμα.
pondus, βάροϲ.
porta, πύλη.
positio, θέϲιϲ.

possessio, κτῆμα.
possessor, κτήτωρ.
postremus, ἔϲχατοϲ.
potio, πόμα.
praesidium, φρουρά.
pratum, λειμών.
prauus, φαῦλοϲ.
premium, θῆμα.
prensurium, ἶποϲ.
princeps, ἀρχόϲ.
proferte, προενέγκατε.
profugus, φυγάϲ.
prudens, ϲοφόϲ.
psalmista, ψάλτηϲ.
psalmus, ψαλμόϲ.
publicus, δημόϲιοϲ.
pudor, αἶδοϲ.
pugillaris, δέλτον.
pugnus, γρόνθοϲ.
pulchrigeneris, καλλίγονοϲ.
pulchritudo, κάλλοϲ.
pulchritudine uincens, καλλίνικοϲ.
pullus, πῶλοϲ.
puluis, χοῦϲ.
purum, ψιλόν.
pusillus, μικρόϲ.
pustella, φλυκτίϲ.
pustellae, φλυκτίδεϲ.

Q

quadra, βρωμοϲ.
quies, ἡϲυχία.
quietus, ἡϲύχιοϲ.

R

radius, κερκίϲ.
ramus, κλάδοϲ.
rancidum, ταγγόν.
ratio, λόγοϲ.
recentem, νεαρόν.
rectus, ὀρθόϲ.
regnum, κράτοϲ.
regulus, βαϲιλίϲκοϲ.
remus, κώπη.
resultatio, ἠχώ.
rex, ἄναξ.
ricinus, κρότων.
rima, ῥαγάϲ.
risus, γέλωϲ.
rixa, μάχη.
robrica, μίλτοϲ.
ros, δρόϲοϲ.
rosa, ῥόδον.
rota, τροχόϲ.
rubeum, ξανθόν.
rubita, φρύνοϲ.
ruga, ῥυτίϲ.
rusticus, ἄγροικοϲ.
rusticius, ἄγροικοϲ.
rustrum, ῥύγχοϲ.

S

sacrificium, θῦμα.
saeuus, χαλεπόϲ.
sagitta, βέλοϲ.
saluator, ϲωτήρ.
salutaris, ὑγεινόϲ.
sanctus, ἅγιοϲ.
sanguisuga, βδέλλα.
saponem, ϲάπονα.
sapula, λαμβα.
sarsor, ῥάπτηϲ.
saturia, θύμβρα.
scabia, ψώρα.
scabiosus, ψωρόϲ.
scalptor, γλύπτηϲ.
scriptor, γραφεύϲ.
scripulum, γράμμα.
scutra, λέβηϲ.
scutum, ὅπλον.
sebes, λεροϲ.
sedis, θρόνοϲ.
semel, ἅπαξ.

semen, ϲπέρμα.
senex, γέρων.
senectus, γῆραϲ.
sententia, γνώμη.
serra, πρίων.
serra, μοχλόϲ.
siccum, ξηρόν.
signum, ϲημεῖον.
silices, χάλικεϲ.
silua, ὕλη.
siluester, ὑλαῖοϲ.
simplex, ἁπλοῦϲ.
simpliciter, ἁπλῶϲ.
simplicitas, ἁπλότηϲ.
simulachrum ξόανον.
sine spiritu, ἄπνουϲ.
sine sensu, ἄνουϲ.
sine uitio, ἀϲινήϲ.
sintex, βάτοϲ.
solus, μόνοϲ.
somnus, ὕπνοϲ.
sonus, ἦχοϲ.
sordes, ῥύποϲ.
species, εἶδοϲ.
speculum, εἴϲοπτρον.
spes, ἐλπίϲ.
spissum, πυκνόν.
splendidus, λαμπρόϲ.
sporca, νιπιφη.
spuma, ἀφρόϲ.
statim, εὐθύϲ.
stella, ἀϲτήρ.
strepitus, ψόφοϲ.
strigile, ξύϲτρα.
strigile, ψήκτρα.
stuprum, φθορά.
sturnus, ψάρ.
sturni, ψᾶρεϲ.
suauissimus, ἡδύτατοϲ.
subgingiuae, ὑπουλη.
subter, ὑπό.
sudaui, ἵδρωϲα.
sumen, οὖθαρ.
sus, ὗϲ.

T

tabanus, οἶϲτροϲ.
tabola, ϲανίϲ.
tactus, θίξιϲ.
tapetum, τάπηϲ.
tardus, βραδύϲ.
taurus, ταῦροϲ.
tela, ἱϲτόϲ.
tempestas, ζάλη.
templum, ναόϲ.
tempus, χρόνοϲ, καιρόϲ.
tempus horae, ὥρα.
tenebra, ζόφοϲ.
tenuis, λεπτόϲ.
terrae hiatus, χάϲμα.
terrae motus, ϲειϲμόϲ.
theca, θήκη.
tibia, αὐλόϲ.
timidus, δειλόϲ.
timor, φόβοϲ.
tinctor, βαφεύϲ.
tinctum, βαπτόν.
tinnitus, βόμβοϲ.
tintinacolum, κώδων.
titio, δαλόϲ.
titulus, ϲτήλη.
torpor, νάρκα.
trabes, δοκόϲ.
tremor, τρόμοϲ.
tribunal, βῆμα.
tribunicius, δημαρχικόϲ.
tristitia, ἄχοϲ.
tuba, ϲάλπινξ.
tubera, ὕδνα.
tumor, ὄγκοϲ.
turba laetantium, χορόϲ.
turbinus, ϲτρόμβοϲ.
turdus, κίχλα.

turpis, αἰϲχρόϲ.
turris, πύργοϲ.
tursus, καυλόϲ.
tutila, ἕρκοϲ.

V

uaenae, φλέβεϲ.
uellus, πόκοϲ.
uelox, ὠκύϲ.
uelociter, ὦκα, ὠκέωϲ.
uelum nauticum, ἄρμενον.
uenatio, θήρα.
uenenum, ἰόϲ.
uerax, ἀληθήϲ.
ueride, χλωρόν.
uertigo, ϲυϲτροφοϲ.
uespa, ἀνθηδων.
uestigium, ἴχνοϲ.
uia, ὁδόϲ.
uicinus, γείτων.
uicinia, γειτονία.
uidua, χήρα.
uictor, νικῶν.
uictoria, νίκη.
uigilius, γρηγόριοϲ.
uimen, λύγοϲ.
uinea, ἄμπελοϲ.
uir fortis, ἥρωϲ.
uiret, χλωραίνει.
uirtus, ἀρετή.
uiscera, ϲπλάνχνα.
uiscus, ἰξόϲ.
uita, λωμα.
uita, βίοϲ.
uitulus, μόϲχοϲ.
uituperatio, ψόγοϲ.
umerus, ὦμοϲ.
umor, χυμόϲ.
uolumen, ιλιϲ.
uox, φωνή.
urciolum, ϲτάμνοϲ.
ursus, ἄρκοϲ.
usura, τόκοϲ.
usus, τριβή.
uter, ἀϲκόϲ.
uterus, γαϲτήρ.
utilis, χρήϲιμοϲ.
utilitas, χρηϲτότηϲ.
uulnus, ἕλκοϲ.
uulturnus, εὖροϲ.

GLOSSAE LOISELII

(Cod. Bern. 450 saec. XVI)

[1r] Ex ueteri Lexico Latinograeco Ant. Loiselii.
aquam manibus ὕδωρ προϲχεῖραϲ
densa te ϲύναγε ϲε p̄ssez vous
sabana ϲαβάνια
torale περίκλειτρον
lances μαζόνομοϲ
acetabulum ὀξυβάφιον
legulā μύϲτρον
fasilia (leg. faseoli) λόβοι
attagina ἀτταγὰϲ
misisulae μυϲτίλλαι
supra spondā ἐπὶ τοῦ ενλατοι
quorum[1]) regnabat ὧν ἐβαϲίλευϲεν
et pertinentibus καὶ μελλόντων
ictus χᾶϲμα leg. hiatus uel rictus
cincinni βόϲτριχεϲ
timpus κρόταφοϲ
anguli oculorum κάνθοι

1) Troianorum *sup. scr. et* Quor *in ras.* ||

tussellae παρίcθμια leg. tonsillae
conscapium μετάφρινον
circulus oculi ικροφθαλμου inde transuersa tuentibus hirquis
tules παρίcθμια
natura προcθεμα
pectines ἐκτένιοι
landica[1]) εcκαράδιν
stalis αρχοc
adsertor εὐεργητὴc
alapator γαυχητὴc
altiosus δύcριγοc
barosus cόβαρὸc
grassator λωποδίτηc
index μυνητὴc
linens[2]) ἤπιοc
partiosus φαυλοc
petitor μνήcτηρ
compar cυνζύγιοc
tutor φροντιcτὴc
collibertus cυναπελεύθεροc
cliens προcφιξ
patritius αὐτόχθων
arbiter μεcίτηc
supposititius ὑποβολιμαῖοc
circitura περιελια[3]) fort. περικυκλεια
accensio εἰcβολὴ
status ἀκμὴ
hernia κήλη
potioli ποτιολευ
moesens εμηcενιυ[4])
in continenti παραυτίκα
polliciter προρίκηc
susum ἄνω pro sursum uestute
iantat ἀκρατίζει. per a ut in uet. lib.
anabla ὠφιλοιν
semicinctum ἡμιζωνειον
solidatur ἡλιάζεται
inuolat κλέπτει
mituo λαγχάνω
defustat ξυλοκοπεῖ
pellat πιcει
cuso ραττω suo. ῥάπτω
receo ἐcτερω
cuset ῥάπτει. suit[5])
solidum ὕcτερον
cerne cῆcον[6])
cinnus cποδὸc
calumniator κακοπράγμων
fusillae χιτων faseoli
calculator ψηφιcτὴc
computat ψηφίζει
prost εὔχρηcτοc γένου. fort prosis uel prosunt uel prosit
haereditas κληρονομία
institor ἐργαcτηριάρχηc
interdictum διαcτολὴ
intercessio προcέλευcιc οὐcίαc
intercessor bonorum διάδοχοc
interlocutio διαλαλία
interrogationes ἀνακρίcειc ἐπερωτήcιc
intestatus ἀδιάθετοc
intestabilis ἀμάρτητοc
iudicatorium δικαcτήριον
iuris peritus νόμοc πολιτευόμενοc
cautio cυνάλλαγμα
census ἀπογραφὴ
centesima usura ἑκατοcτὴ
coactor εἰcπράκτωρ
contionatura μετάφραcιc
consulatus ὑπάτεια
conuentum cυνέλευcιc cυμφωνία
concubina παλλακὴ
conlisio cυνδιαcμὸc [1^{u}]
consessor ἐγκάθεδροc

1) landica *sit an* laudica *incertum* || 2) linens *lineola del. et* lenis *in marg. scr. m. 1* || 3) περιολια *ex corr.* || 4) υ *non certum* || 5) suit *alio atram scriptum* || 6) *sequitur* traig 'c, *sed deletum postea* ||

quadrupedaria ύπο ζωῶν τετραπεδαγωγὴ leg. τετραπόδων ἀγωγὴ uide Harmenopul.
creator χειροτονητὴϲ
legatum κατάλειψιϲ
litigator ὑπερθεματιϲτὴϲ
lustrum πεντετηριϲ
manumissio ἐλευθέρια
metus causa κατὰ φόβον πρᾶγμα
munifex λειτουργὸϲ
noxius ὑπεύθυνοϲ
nummularius κολλυβιϲτὴϲ τραπεζιτηϲ[1]
ostiarius θυρωρὸϲ
officium τάξιϲ
officiniatores ἐργαϲτηριάρχαι
usus χρῆϲιϲ
usus fructus χρῆϲιϲ ἐπαρχίαϲ
pactio ϲυμφονία
patruelis ἐξάδελφοϲ
pignus ἐνέχειρον
publicani δημοϲιοι
polimita ἐνταφιαϲτὴϲ pollinctor
popularis δημαγωγὸϲ
pronuba παρανυμφοϲ[2]
profitetur ἀπογράφει
ritus ἔθοϲ
rogatio κύρωϲιϲ
subsigno ϲφραγίζω
subditas ἐνεχειριαϲιϲ
suo nomine ἰδίω ὀνόματι
speculator κατάϲκοποϲ
sportulia διανομὴ[3]
stellionatus κακουρία κακουργία
stipulatio ἐπερώτηϲιϲ ἰδίαϲ ἀϲφαλίαϲ ἔγγαν
tabularium γραμματοφυλάκιον
taberna ἐργαϲτήριον
tribunatus δημαρχία
tributum φόροϲ τέλοϲ.
tutela ἐπιτροφὴ[4]
foenus δάνειον χρέοϲ
fiscalium τὸ βαϲιλικὸν[5]
stuprum μίαϲμα
tabula ϲανὶϲ δέλτοϲ
friuolus εὐτελὴϲ
fur balnearius βαλανοκλέπτηϲ
quadra βρόμοϲ
gluttus βροϲτὸϲ[6]
antus αντιξ
particeps ἀρχοϲ leg. princeps
politum γα˜ chon
gleba βόλοϲ
syntex βάτοϲ sentis[7]
scripulum γράμμα
pugillaris πινακιδιον δελτον
mannua δραγμεῖ[8]
resultatio ἠχὼ
calda aqua ευκὰϲ
satureia θύμβρα[9]
cilicia χίθοϲ
tintinnaculum dondon leg. βόμβον
ricinus κροτον
prensurium ιποϲ uel ιροϲ[10]
tursus καυλοϲ
obsonium κρέαϲ
ernia κέλη
possessio ϲτήμα κτῆμα[11]
possessor ϲτέντωρ
lamna λομπειϲ λεπειϲ[12]
impetigo λίχνε
sebes λέροϲ famis λιμὸϲ[13]

1) ι *pro* η *sup. scr. m. 1* ‖ 2) οιϲ *uel* ιϲ, *vix* ηϲ ‖ 3) *post h. gl.* stellionatus μιαϲμα φορ *deletum* ‖ 4) πη *corr. eadem m.* ‖ 5) *duae quae secuntur glossae postea additae sunt* ‖ 6) ρο *ex corr.* ‖ 7) sentis *alio atram. scriptum* ‖ 8) δραγμε̄ *corr. et adscriptum:* mina drachme ‖ 9) υ *ex* ο *corr.* ‖ 10) uel ιροϲ *alio atram. scripta* ‖ 11) κτῆμα *alia atram. scriptum* ‖ 12) λεπειϲ *alio atram. scr.* ‖ 13) famis λιμὸϲ (*ex* λοιμόϲ) *alio atr. scr.* ‖

fimus μέροc
robrica μέλτοc μιλτοc rubrica[1])
sapula λάμβα
licium μιτοc
nitum νέμα
sporta νιπιφεν
annas νεοcα[2])
lasar ὄρποc uide in laser ὀπὸc
farsa νακτε[3])
carminat ξενει[4])
sica ξηρὰ[5])
strigilis ξιcτρα
fibula προτεν[6])
rustrum ριχοc leg. rostrum ῥίγχοc
malagranata ρ̄οα[7])
[2r] cursus aquae ρεῦμα
turbinus cτρομβὸc
urciolum cτάμνοc
titulus cτήλη
tabula cανὶc
tabanus ἰcτρὸc
foenograecum τιλειc
lenticla φακὴ
culcita τιλε
alga φικοc
distrigila me περιξιcόν με
da facialem[8]) δὸc προcωψίδιν[9])
gillo βαυκαλιν
barosus βακελὸc uide s̃ barosus coβαροc
liquaminarium γαρερουν[10])
curialis βουλευτηc
armentarius βούκολοc
scriba γραμματευc hinc scripturarius
falx[11]) δρέπανον
bidens δικέλλα
fascinatores βάcκανοc
decreta δόγματα
rete δόκτιον
furcilla διχαλλον
manipuli δράγμα
citrum εcφερον
lumbrices ελινίγγεc[12])
uenabulum ξιβοίνε
cingellum ζωναριν[13])
fulcimentum ἔμβολον
mataxa ενια
uestigator ἰχνευτήc
praefatum ιψᾱται
follis θύλακοc
cornicla κορώνη
gracula κολοιὸc
filia θυγατὴρ
putator κλαδευτὴc
canthari κρητῆρεc
merulus κόcιφοc
copadia κοπάδια
retinaculum κακόξερε
casa καληβη[14])
uittae λάμματα
casarius καλυβεὺc
curator λογιcτὴc
gallulae κερίδεc leg. κικήδεc ex uet. S. Germ.
rationalis λογικὸc
lapidicina λατομια
tabernarius καπηλοc
sessio κάθιcμα
lendis κονίδεc
lenitas λιότεc leg. λιτότηc

1) μιλτοc rubrica *alio atram. scripta* ‖ 2) anas νῆccα *alio atram. addita* ‖ 3) torpor νάρκη *alio atram. addita* ‖ 4) ει *ex* ι *corr. alio atram.* ‖ 5) η *pro* ε *corr. alio atram.* ‖ 6) πορπὰξ *alio atram. additum* ‖ 7) *ante* ρ̄οα *deletum* ροια ‖ 8) fascial *ante* facialem *deletum* ‖ 9) ψ *ex* πο *corr. alio atram.* ‖ 10) γάροc liquamen *alio atram. addita* ‖ 11) *pro* fallax *corr.* ‖ 12) lumbrici ἕλμινθεc *alio atram. addita* ‖ 13) ζωναριον *alio atram. additum* ‖ 14) βη *ex* βε *alio atram. corr.* ‖

aleator κυβιστὴς[1]) κοττιστος
libratio ἀπραcμος fort liberatio uide in delibatio
tractatio λογιcμὸc
forma caligaris καλαποδιν
follis luporum λέτιπα
sortitio λάχιcμος
holera λάχανα
scutarius ὁπλίστης
legatus ὅμερος leg. legatum τὸ μέρος
foedera ὅρκια
ascilla μαcχαλε[2])
licinae μτινοι
luteus pelinos[3])
inteba cερίδες[4])
ex tempore ἐν καιρῷ. uel εκκυρώ
prosa oratio πεζὸc λογος
praefectus meus ἔπαρχος ἐμὸc
per libellum δια βιβλιου[5])
coniectura cτοχαcμὸc
collatio cύμβολον
armarium πύργιcκος[6])
cancellus χάραδρα inde cancellarius
armilla ψέλλιον
castellum φρούριον
suffragium ψοραρεὺc
adclinis προcκλειvιc
aedilis ἀγορανόμος
abilis ευαγωγος
aquilex ὑδραγωγὸc
aeramentum χαλκωμα
actutum τὴν ταχιcτην
aceruatum cωρηδὸν[7])
affabre καλὰ

ad manum εν πρόχειρῳ[8]) [2u]
alterna ἐν μέρει
antisecus ἔμπροcθεν
ad membratim κατα μέλος
balo βλίχομαι. balatum βλιχοτμος
blatto φλυαρῶ[9])
balteum ζωcτὴρ
babilonicum πυρροcτύφον
breuiarium ἐπιτομὴ
batiola ποτήριον
bellona ἐνιὼ
blatta cιλφιον[10])
baro μιcώος
censor βιοκριτὴc
curator λογιcτης
constitutio διάταξιc
commercium cυνάλλαγμα
constitutum ὅρος τύπος
conductio ἡ μίcθωcιc
confotum αὐξηθεντα
compensatio καταλλαγὴ
cippus cτήλη ἀνδριὰc
crepido ἐξοχη ἄκρον Iuuenal.
censio νομοθεcία
consignasse παραδεδωκέναι·
cussionis τῆc μονήτης
concussiones τὰ cπόρτουλλα
concussi οἱ διαcειcθέντες[11])
coercitio ἡ κόλαcιc
conuentio μεθοδία ἀγωγὴ
creditores οἱ δανειcταὶ
circumscriptus ἡτταθεὶc[12])
conueniri μεθοδευθῆναι
conuenticula αἱ cυνάξειc
cuius impulsu τινὸc ὑποβολῆ

1) κυβρυβ *ante* κυβ. *del.*; ι *pro* η *corr.* || 2) axilla *alio atram. additum* || 3) uide ξηραμπελινος *alio atram addita* || 4) intuba *alio atram. add.* || 5) equū publicū ἱππὸν δημόcιον *alio atram. addita* || 6) satullus sum κεκορεcμαι *alio atram. addita* || 7) η *ex corr.* || 8) ῳ *pro* ον *alio atram. corr.* || 9) blattero *alio atram. additum* || 10) blatti silphium uide prouerb. eras. *(ut vid.) alio atramento addita* || 11) οἱ *et* ει *alio atram. scripta sunt, ex corr.* || 12) *ante* ἡττα. *deletum* ηττα ||

confotum cυγκροτηθὲν[1])
cautela largitur ἀcφαλεια παραδετε[2])
capite census ἐναπόγραφοc
caduca προcκαιρα
corollarium εὐχαριcμα
corrogatio ἐρανιcμὸc
carruonum ἀcβολὴ
calculatio ψῆφοc λόγοc
constituta bona τὰ ὄντα τα ὑπάρχοντα
circumscriptio περιγραφὴ[3])
calones υγαλιαριν[4])
coemptio cυνωνὴ[5])
collata species cυναχθὲν εἶδοc
confiscatio δήμευcιc
curatore φροντιcτου
contractum cυνάλλαγμα
collatio cυντελεία
cespite ἀπογραφη
deputor ἀφορίζομαι[6])
delegatorias ἐκταρὰc[7])
detentator διακάτοχοc
deprimat θλίβει
derogatio ἐλάττωcιc
discussores λογοθέται
decimus lapis δέκατον μίλιον
detentatores διακατοχοι
discriptio διαγραφὴ
dissertus ἐλλόγιμοc
digestae περιαιρέcιc
dotis titulo λόγω προικὸc
decem pondo δέκα λιτρὰc
decoctor φηράτηc
delectus cτρατολογία
deportatio ἀποικιcμὸc
dito προικίζω

duo et dena pondo δύο καὶ δέκα λιτρὰc
donaria ἀναθήματα
dimensio διατύπωcιc
dispensatores οἰκόνομοι
desponderit ὑπέcχετο
difariā διχῶc
deiuratio ἐξωμοcία
discidiū ἀποcταcίαν
delegare ἐκτάξαι
dies feriati ἀπρακτοι
ductio δημοcια
digestio διατύπωcιc
dispendii τῆc ζημίαc
delegata τα ἀπονεμηθέντα
dilatio ὑπέρθεcιc
detrimentum ζημίαν
deauratores χρηcοται
dicta feralia βαριc ὕβριc
detrecto καθαιρῶ δόξηc [3r]
detero κατατριβω ἐλάττω
decoquo κρεοκοπῶ
defingo διαπλάccω
deripio ἀφαιροῦμαι
depetigosus λεπρὸc
discinctus λυcίζωνοc
dimissoria ἀπολιτηκὴ
depositum παραθήκη
decoctum ἕψεμα
diploma δυπλομα
ductarium ἀγωγεύc
dicatio εὐτυχιc
decurio βουλευτὴc
depeculatio νοcφιcμὸc
defensio ἐκδικία
decuratio decuria

1) *ante* cυγ. *deletum* cυν ‖ 2) δεδοτε *alio atram. additum* ‖ 3) *in fine columnae et alio atram. adiecta:* colloraria ἐπρότρεπε ‖ 4) *pro* υ *sup. scr.* οι, *sed alio atramento* ‖ 5) ω *ex* ο *alio atram. corr.* ‖ 6) diualis ὁ τῆc θείαc μνήμηc *alio atram. addita* ‖ 7) ἐκταγὰc *alio atram. additum* ‖

delibatio ἀπραχη[1])
dispensatio οἰκονομία
diffissio διάcχιcιc
dignatio ἀξίωμα
dator ὀφειλέτηc[2])
desertor λειποτάκτοc
deterior ἥccων
designator ἀποδεικτηc
defensor ἐκδικοc
depulsor ἀλεξίκακοc
dictator μόναρχοc
distractor πράτηc
decurionalis ὁ ἀποδεκουριοc
decliuis κατάντιc
dapsilis δαψιληc[3])
ditis p̄r πλούτων
ductor nauis τριήραρχοc
dotalis προικιμαιοc
dux cτρατηλάτηc
diluuies κατακλειcμὸc
disserte cαφῶc
exigua ratio υδιc λογιcμὸc
elogium κατάcταcιc
exanclant ἐξαντλει · δαπανᾶ
exanclatio ἐπληρωcιc ἀκριβεία
e re ὑπὲρ ὠφελείαc
extet ἀναφανῇ
euocatus ἐπίλεκτοc miles
expilatio γύμνωcιc
executor ἐκβιβαcτὴc
elogium κεφάλαιον
experiūdi τοῦ δικάζεcθαι
ex arca ὑπὲρ ὠφελ'ειαc
executio ἐκβιβαcμὸc
enormitas τὸ μέγεθοc
exhibeo παριcτῶ
exprobatio ὀνειδιcμὸc
ex intestato ἐξ ἀδιαθέτου
extiterat ἀνεφάνῃ[4])
exhibere παραcτῆcαι
edicta figi διατάγματα
euectio cύνθεμα fort cύνθημα
epinia τανιcια[5])
exequiae ἐκκομιδαι
exactio ἀπαιτηcιc
euiratus ἄνανδροc
elogium τὸ διάταγμα
exoleto τριβακω[6])
exercere munus cπουδάζεcθαι ἔργον[7])
ex notoria ἐκ τῆc ἀναφοριαc par le rapport
ex abundanti ἐκ περιccοῦ
expeditio ἀναλωμα
ex precelato ἀποπροχίαc
elaboramus ἀγωνιζόμεθα cπουδάζομεν
exsomnio ἐξυπνίζομαι
expatro εccινω
expulpo ἐξcαρκῶ
exoleo παρακμάζω[8])
expatesco ἀναφαίνω
exhaurio ἐξαντλιω
erus δεcπότηc
exulatitius φυγὰc[9])
eruca εὔζομον
epistula sic scriptū est in uet. ἐπιcτολὴ
excetra ὕδρα
excipulum κρέαγρα
eritudo δεcποτεία
exaequatio ἐκζήτηcιc leg. ἐξιcότηc

1) leg. ἀπαρχή *supra scr. et* uide supra libratio *deletum* ‖ 2) debitor leg. *alio atram. additum* ‖ 3) ψ *ex* φ, *ut vid., alio atram. corr.* ‖ 4) ε *ex* α *alio atram. corr.* ‖ 5) ἐπινικία *alio atram. additum* ‖ 6) ω *ex* οι *vel* οc *alio atram. corr.* ‖ 7) *ante* ἔργον *del.* τὸ ‖ 8) κ *ex corr. alio atramento* ‖ 9) *ante* φυγὰc *m. 1 del.* φυγευc ‖

εξactio πρᾶξιc
[3u] exceptio διαδοχὴ
excussio cειcμὸc
excastratio ἐκτομὴ
experdens[1]) ληcτὴc
emptitius ἀγοραcτὸc
emancipatus ἐκποιητὸc
erciscundae διαιρετου
ereptio ἁρπαγὴ
euictio ἐκνικηcιc
euectio ἡ βαcταγὴ
euolsio ἀπόcπαcιc
edictalis διαταγμὸc
euestigio κατα πόδαc
frequentia πολυπτυχία
fatali sorte ἰδίω θανάτῳ
feralis ara θανατηφόροc
factio cκεβορία
filius familias ὑπεξούcιοc
funditor cφενδονιcτὴc
fucatio βαφή
fraudatores κακουργοι
fora uaenalium ταc διαποτίcειc
fustis ροπαλὰ ξύλα
fomes ἀφορμὴ
furfures[2]) πίτυρα
feralia dicta βαρὺc ὕβριc
famosa mancipia ἄτιμα ἀνδράποδα
facienda missilia πεμπόμενα βολη[3])
furia κραcπεδον[4])
functio ἡ cυντέλεια
fungor λειτουργῶ
faetiales κύρηκεc
fulciri ἀνορθοτῆναι
festa corda ιλα καρδια
frustratio ὑπέρθεcιc
fidissimi uades ἐγγύηται
temerator παραβάτηc
festiui ludi. ἱερονυμίαι
famosae opes αἰcχρα κέρδη
factio cυνcκευὴ
finalis εμπροθέcμωc
fraudem δόλον
functe ιcερια
glossularum λέξεων
grandiora carpenta βαρυτέραι διαμιζοι[5])
gesta ὑπομνήματα
gesta auita ὑπομνήματα
gurdus ὄμβλοc
glebalis summa ἡ τηc γλαβαcολκι
grassari ἐπάρχεcθαι
hoc tributum ἡ cυντέλεια
hic[6]) contractus τὰ cυναλλάγματα
hic reatus τὸ ἔγκλημα
hoc litigium ἡ δίκη
haec molitio[7]) ἡ μηχανὴ leg. meditatio
haec professio τὸ ἐπιτήδευμα
haec siliqua τὸ κεράτιον
habita ὑπομνήματα
haec faex ἡ τρυγία
hoc flabrum τὸ φύcημα
haec stips ὁ ἔρανοc
haec natalia τὰ γενέθλια
haruspex cπλαγχνοcκόποc
hic pollinis το αλευρον
haec cusio ἡ ἐλαcία
hic inops ὁ ἀδύνατοc
honorati αξιοματικοι
hornunr τετηc ἐφετοc
hoc postulatum ἡ ἀξίωcιc[8])

1) expedo *ante* experdens *deletum* || 2) fus *ante* furfures *del. m. 1* || 3) iacienda *et* βελη *alio atram. addita* || 4) fimbria *alio atram. corr.* || 5) *in* ἁμάξαι *alio atram. corr.* || 6) hi *corr. alio atramento* || 7) molitio *corr. pro* melitio *alio atram.* || 8) *secuntur* hic candidati ἡ ἀcθενεια fort . . . . ., *quae alio atramento deleta sunt* ||

hi candidati οἱ πράττοντες
hoc forum τὸ δικαστήριον
hasta publica ἡ δήμευσις
horria ἀποθήκη
hoc iniustitium ἡ ἀδικία
hic caelebs ὁ ἄγαμος
hic aquaeductor ὁ ὑδράγωγος
hic uiculus κώμη
hibernatio παραχειμασία
hoc rudus[1]
hic uomer[2]
impromptum ἐν ἑτοίμῳ
iuris peritus νομικὸς
[4r] interstitium παράλληλον
institores ἐργαστηριάρχαι
interuentu τῇ μεσητεια
intercessor ἐκβιβαστὴς
intestatus ἀδιάθετος
inrogatum ἐπενεχθὲν inde irrogatio
in procinctu ἐν παρατάξει
iugis aqua τὸ ἀένναον ὕδωρ
innouatio καινοτομία
insinuatio ἡ φανέρωσις
insinuauimus ἐγνωρήσαμεν
inmunis ἀλειτουργιτὸς
indiximus ἐπεκαλέσαμεν
in eodem cespite ἐπι τῶ αὐτῳ κλισμω
inspectores οἱ ἔφοροι
inmunes fundi ἀσυντελῆ[3] χώρια
iusta usurpatio δικε ψηφος leg δικαια
indicta ἐπιβληθέντα[4]
ingenia προαιρέσεις
intimaui talia[5] ἐνδοτατε
inlaesa distributio ἀβλαβὴς διανόμὴ
indictum ἐπιβληθὲν
incestum τὸ ἄσεμνον
incusantes αἰτιόμενοι
iumentum νωτοφόρον
inconcussum ius ἀσάλευτον
indiscussum ἀλογόθετον
inficiator ἀγνώμον
in confinio ἐγγὺς πλησίον
inficiatio ἀγνωμοσύνη indeuotio idē
ius ciuile νόμιμον
inest notitia ὑπάρχει γνώσις[6]
interlocutiones διαλαλίαι
inrecusabilis ἀπαραίτητος
inrita ἀνίσχυρα
in diem pridem in am pmias[7]
in sacris patris ὑπὸ τὴν ἐξουσίαν τοῦ πατρὸς
impactus δεναρμοσθεις
in merita κατὰ τῶν ἀνδραγαθημάτων
iactae moles βληθέντες θεμέλιοι
indigus ἀδεὴς[8]
informare τυπῶσαι
indemnitates τα ἀζήμια
indipisci ἐπιτυχειν
impendia τα ἐπιτήδεια
inspectiones ἐπωψίαι
internecio σφαγὴ
infima sors ὑστέρα τύχη
immunem fore ἀβλαβὴ ἔσεθαι[9]
inlicito παρανόμως
intercapedo litis τὸ διάστημα
indulta εὐεργεσίαι
instinguit παροξύνει[10]
immunitas κουφισμὸς
in ipso uestigio εὐθέως
inficiatus fuerit ἀγνώμων ἔση

1) *post* rudus *del.* ἡ ηνὶς *et scr.* συρὸς γης *m. 1, sed alio atramento* ‖ 2) *post* uomer *del.* ὁ βασιλικὸς *et scr.* ἡ ἠνὶς *m. 1, sed alio atramento* ‖ 3) ῆ *ex corr.* ‖ 4) fort. iniecta *del. m. 1* ‖ 5) intima uitalia *corr. alio atramento* ‖ 6) ι *ex corr.* ‖ 7) imprudens ἀνευ προνοιας *in marg. alio atramento scriptum* ‖ 8) ενδεης *corr. alio atramento* ‖ 9) ἡ *ex* ἡν *alio atram. corr.* ‖ 10) instigat *alio atramento adscriptum*

inundatio fluminis ἐπιῤῥοὴ
iuridica sententia δικαια νομιμος
abnexa cυνεζευγμενὴ
instrumenta γραμμάτια
inriguatio[1]) ἡ ἀρδεια[2])
insollicitus dies ἀμνήμονος ἡμέρα
indeuotio ἀγνωμοcύνη
intuiti ἀφοροῦντες
iura dictantes νομοθέται
inobati δεcμιοι leg. innodati
iudicem τὸν ἄρχοντα
in leges iurare ἐνγράψαcθαι
imbrico καλυπτηρίζω
inuilio εὐτελίζω
inuolo κλέπτω
intimo παρεγγυῶ
inclamo κακοφημίζω
indigito ὀνομάζω
inrogo ἐπικυρω irrogo
incapito ἐπάρχομαι ·i· capitationes facio
inimico ἐχθροποιῶ
infermito πέccω
[4v] hittio ἰχνεύω
increbesco ἐπάυξω
intego cκεπάζω ·i· operio
indipisco ἐπιτυγχάνω
intero ἐνθρύπτω intriuo ἐνθρύπτω[3])
insolo ἡλιάζω insolor ἡλιαζομαι
ius dico δικαιολογῶ
infio προcλαλω
iurgo βλαcφημῶ
iror ὀργιζομαι
interfor διαλαλῶ
iuuenor νεοτερίζω Horat. inarte
inauratus διάχρυcοc
inscriptus ἄγραφοc in negat ibi
inguissatus τεθραυcμένοc

incastus ἀνάγιοc
insanctus ὁ μὴ ἅγιοc
ingenuus εὐφυὶc
inqueritus ἀζήτιτοc
indampnus ἀζήμίοc
inofficiosus ἀχάριcτοc
indigenitus αὐτόχθων
iecorus ἀcτυνόμοc
iubendus νεολεα
itus πορία
incita μανία
indicia μηνήcειc
ilicetium πριον
interiectum cχεδιαcμὸc
impetratio ἐπιτυχία
incrustatio πλάκοcιc
internoctatio παννυχιδηc
incubo ἐφιαλτηc
itio πορία
iurisdictio δικαιοδοcία
infenditor cύνδικοc
immunis μέριcτοc
intercalaris ἄθετοc
inuenalis ἄπρατοc
incudis ἀκμον
bilex ἄνεμοc
inars ἄτεχνοc
iners ἀδρανιc
intercisamen διακοπὴ
iam tum ἐκπαλαι
in fas ἀθεμιτον pro nefas
indirectu κατ᾽ ευθὺ
candio λευκαίνω
contracto ψιλαφῶ[4])
continuo cυνάπτω
combino ζευγνύω
caneo πολιοῦμαι
capesco λαμβανω

---

1) g *ex* q *alio atramento corr.* ‖ 2) irrigatio *alio atramento adscriptum* ‖ 3) χρύπτω *sup. scr.* ‖ 4) *post h. gloss.* cernuo κυκλεύω *deletum est* ‖

comparco φυρῶ
calculor ψηφίζω
circulor ὀχλαγογῶ
conuicior καταβοῶ[1])
comisor ἐγκωμάζω
caluor ἐξαπατῶ
caenaclarius σταθμοῦχος leg. coenacularius
circus ἱππόδρομος
qualus κόφινος
quastillarius φιλοποιὸς
clauarius ιληκοπος
clostarius κλιδοποιὸς
contextus συνάφεια
cordiatus καρδιακὸς leg. cardiacus
quirinus ενναλιος
consalaneus σύναλος
concursus συνδρομὴ
concubinatus παλλακία
colorarius εὔχρωμος
currus ὄχημα
cutulus αγκων
cauiola ζώγριον
catta αἴλουρος
calda θερμὸν
[5r] camara ἱππονόμος
carquila κρεάδιον
carticula δεῖπνον
cella proma ταμειον
canaplura λυχναψία
cuma ἀσπάραγος
clusa πιchικος leg. clura πιθηκὸς
collecta ἔρανος
concubina σύνκοιτος
commissura ἁρμογὴ
curia βουλὴ
carpentum ὄχημα
capulum λάβη
catulinum σκυλάκιον
collarium ταμεῖον
conpatum συνδιασμὸς
conuicium ὀχλαγώγιον
commissum ἁρμογὴ
constitutum σύνταγμα
compluuium μεσαύλιον
confixum συνμπεπηγος
collubum κόλλυβος leg. κόλλυβον
conuentum σύμφονον
crustallum ψόφος ποδῶν
culeum λάναρξ ἀσκος
cantio ἀσφάλεια
carabro σφιξ crabro
catillo λιχνὸς
citatio ἀνάκλισις
contio ἐκκλησία
conditio αἵρεσις
coërcitio συνοχὴ τιμωρία
conductio μίσθωσις
comisatio κῶμος
cocio μεταβολὴ
coronatio πάτος
curcio ἐχιδνα
culbitio στραγγυρα
cindator γόης
circulator ὀχλαγωγεὺς
curator ἐπιτροπος
curator λογιστὴς
confinis ὅμορος
carnifex διμικος[2]) leg. δημιὸς uide Brodaeus[3]) lib. 2 cap. 23
camax κόντος
culdex πτερνος
ceuens κύφων
caelebs ἄγαμος
cisci ἔντος
labes λιμη

1) *sequebatur* cocconor *(?)* ἐποπτεύω *lineola deletum* ‖ 2) *ante* διμικος *deletum* διμι ‖ 3) *sequebatur* διμικος *lineola deletum* ‖

linea ἀκολουθια
luendum ἀποτîcαι luitio ἀπόδοcιc.
liquide cαφωc
liuor βαcκανια
lacinia κράcπεδον
loculi γλωccoκομι
limites οροθεcια
laureae τὰ ἐπινίκια
licito ἐνθεcμωc[1])
licitatio ὑπερθεμα
lymphacia μανώδηc
lictores ραβδοῦχοι
licito ἐνθέcμωc
licia τοὺc μίτουc
laureas τὰc νίκαc
laccarii λακκαριοι
libratores ζυγοcτάται
laser ὀπὸc cιλφίον ὀπὸc
lustralis τέλειοc
lendis κόνιc
lasso λιθοβολῶ
limo[2]) δεcμοτίω
lustro ἀβοτεύομαι
larsus χαροποc
laecorus λίμνη
libertus απελεύθεροc
librarius καλλιγράφοc
limus υλιc ποταμια
lancla λεκάνη ·i· parua lanx
lixa ἀγοραῖοc ·i· seruus publicus
[5u] rubrica μίλτοc
legatio πρεcβεια
luctatio πάλη
lani· lutor ὀρεοπλύτηc
lutor πλυτηc later πλίνθοc[3])
multarium ιθυια
muscellum φᾶcμα
migratio μετοίκηcιc
micato λάχιννοc
multio ζημια ·i· mulcta
munitas λειτουργία
mussitator μεcίτηc
maialis δέλφαξ
missilis βλιcμὸc
merx φορτιον
munifex λειτουργὸc
ministrix ὑπηρέτιc[4])
municeps πολίτηc
matrix μητρα
mutuo δανείζω
merara αυcτηρα
mauo ῥέω
minoro ἐλαττω
mutuo κνχύω
mugio τιχίω
miscio μυκομαι
mil inggior μακρολογῶ
mamaculus δρᾶμα
micus ἰάχινοc
moerus cτενοc
mopsicus μύωψ
murtus μυρτίνη
mullus τριγλὰ
mantica πηρα
maritata γεγαμημένη
manulea κυριc
marita νύμφη
merendiana διλη
meta κάμπτηρ
angina cύναγχη
mora ἀναβολὴ
muria ἁλμὴ
multa ζημία
muscipula παγιc
maceria ὀριγεοc
manipulum δρᾶγμα

1) ω *ex* ο *alio atram. corr.* || 2) limo *vel* linio *vel* liruo || 3) later πλίνθοc *m. 1 postea adiecit* || 4) ι *ex* ε *corr.* ||

mandatum ἐντολὴ
meraculum ἐνάκρατον
nablizo ψάλλω
nouello φυτευω
neuitor χενίζομαι fort. καινίζομαι nouitor
nausus ροθων leg. nasus ριγχων
niclus καλία
noxius ὑπεύθυνος[1])
nouellus διάβολος
nassiterna γαλπις
nequior ἄχριος
nauilium νέριον
nauitio γενεὰ
nauilio ψαλτης
notoria ἀναφορὰ
nimietas ὑπερβολὴ
nebulones κλέπται
nisus ἡ σπουδὴ
notiua ὁ διόχροος uel notiba
operire καλήπτειν
operrire ἐκδέξαι
orbitas στέρησις
oblicare ὑποκιρτον leg. obliquare
ociter ταχέως
officia τάξεις
occo βολοκοπῶ
obstipuo σιωπῶ
oboedio πειθαρχῶ
organarius ὑδραύλις
orbicus πιρος
oruolus ξεστις[2])
obra πειθαρχεια
uruca καμπη
usura τόκος
usurula τοκαρίδιον
[6r] ostentum φάντασμα
utricium ασκιον
obligatio ἐποχὴ
optio αἵρεσις
opilio αἰπόλος
pumilio νάνος
unctor ἀλείπτης
urinator κολυμβητὴς
orientalis ἀνατολικὸς
usualis εὔχρηστος
unex ὄνυξ
hospes ἐπιξεν ης φίλος
obses ομιρος
orbiter[3]) δεηση deisi uel leg.
utrubi ἑκατέροτι
paco εἰρηνεύω
pauio ἐδαφίζω
pauso ἀναπαύω
pediculo σφερίζω
pignoro ἐνεχειριάζω
pino πτέρω
precono κυρήσσω[4])
preiudicio προκρίνω
publico δημεύω
pollulo ἐξανθω
publico ψιλίζω
peruideo λίαν ὁρῶ
percito συγκαλῶ
porceo βιάζομαι
parceo κολύω
prandeo ἀριστῶ
pacto συμφονῶ
perpendo σταθμίζω
pedem struo φεύγω
praecingo ζωννίω
proscribo προγράφω
praeficio προτάττω
praeduco παραγράφω
prurio κάπρω
palor ῥέμβομαι

1) ος *ex* ου *corr.* ‖ 2) ε *ex* η *vel* ι *incohata corr.* ‖ 3) *ante* orbiter *deletum* ob ‖ 4) *post* η *deleta* θ ‖

prefor προλάβω
prȩsidior φρουρῶ
paciscor συμφονῶ
prosecor προπέμπω leg. sequor
patricius ἀυτόχθων
patronus προστάτηϲ
panarius ἀρτοπόληϲ
palus πάccαλοc
palus ὀροθεcία
pasceus τιλαγοc θηλακὸc
perperis προπετὴc
poenus λιμάντιc
procus μνῆcτηρ
praefectus ἔπαρχοc
pristinus ἀρχαῖοc
His explicit | lexicon uetustum | Antonii | Loiselii quod | ~~156~~ | ex parte descripsi | 1564 |

GLOSSAE BERNENSES

(Cod. Bern. 688 saec. XIII)

[2r] abscida[1]) lucida
abebius exconsul
absinthium herbe[2])
abdomen pinguedo carnis
acachacia sucus siliquae
achademia uilla platus
achaia grecia
acyrologia non propria dictio
acontisti iaculatores
acontia iaculum
achantus spina
acrapolis initium ciuitatis
acardius sine corde
acartus crispus
acraton merum
actis locusta
achrestus inutilis
acharistus idem uel
acharistus ingratus
aconites auctor
adelfus frater
adelfa soror
adelfus gnesius frater germanus
adelfidois fratris filius
adelfotis fraternitas
aetos aquila
achira merulus
aediosmon menta
agathus dimon bonus genius
agathe soteria bona salus
agnia castitas
agnes castas
agros ager
agroicus busticus
agroica rusticana
agria fere
agora forum
agnia ignorantia
agogus aqueductus
agenius imberbis
agon certamen
agoge disciplina
agnos castus uel purus
allector gallus
allectrofom̄ gallicinium
alcion genus auis
alochus uxor
altea hibiscus
alipterius unguentarius
alogus irrationalis

1) hēbe *add. m. recentior* ‖ 2) herbe *m. recentior in ras.* ‖

alogia dicitur cum epulis indulgetur ita ut a rationis tramite deuietur unde et animalia ratione carentia aloga dicuntur
alictica piscatoria
alfita polenta
alopex uulpis
5 alysis cathena
aix capra
aya caprina
air ether
aigus crepusculum
10 akantilis cardelus
akraton geseria
agmolosia captiuitas
aglossus elinguis
agilius gracilis
15 allegoria figuratā dictio
afrodite uenus
afrodisia ueneria
afridrima effigies
amaza plaustrum
20 amazosospus carrarius
amarantus inmarcessibilis
ampelos uinea
ampelosphilax uinee custos
amorphus deformis
25 amartholus peccator
ammos harena
amates indocilis
amotes negligens
amphibalum byrrum
30 amphibolia ambigua dictio
amphibrachis hicin breuis
amphiteatrum locus spectaculi
amphitetre dea maris
amphora modii tres
35 aminea alba uua
amio saxatilis piscis
ammomum flos suauissimi odoris
anetus insipiens
antropos homo
anathole oriens 40
aner uir
androfonus uirorum interfector
anthois flos
anbos inpubes
anicetus inuictus 45
antimistia merces
anoys sine sensu
anomus iniquus
antidicus contradictor
anadochi rectores 50
anagraphia titulus
androfax atriplex
anerginicus marrus
anefia neptis
antracupoles carbonarius 55
ancomes cubiti
ancili suffragines
anagoesis lectio
antenomia pronomen
antithesis litterae pro littera positio 60
anadiplosis congeminatio dictionis
anafora repetitio uerbi in eodem uersu
antenomasia significat uice nominis posita
anastrophe ordo praeposterus
antiphrasis unius uerbi yroia 65
antropos homo
anastasis resurrectio
anephius nepos
antus flos
anthia sentia 70
antarchus promagistratus
analogia collatio [2u]
anagoge superior sensus
anomala inequalia
anathema perditio 75
analempsia epilempsia

anacreontium genus metri
anapestus pes metri
anastrophe regressio
anfernerinus cotidianus
5 angeli nuncii
antixpc contrarius xpo
antiphasis contrarius
apogeus a terra
apotheca horreum
10 apopatos culina
appidia nuces
appalos mollis
applois simplex
apystus incredibilis
15 apogomus credulus
apolisis absolutio
apocrifa dubia
apocope ablatio de fine dictionis
apheresis ablatio de principio dictionis
20 aphorismeus segregatus
aphormes occasio
apodixes ostensio
apnois sine spiritu
artemis diana
25 ares uelarius mars
arctitus septemtrionalis
arctophilax arcticustos
argonautes piger nauta
argie ferie
30 archon magistratus
archomegistus princeps maximus
artos panis
artereites articulorum dolor
artocopus pistor
35 arnoglossa plantago
aristera sinistra
argus piger uel ociosus
archiiereus pontifex
argirocopus argentarius
40 artopoles panarius
ariston prandium
artimata condimenta
arnia agnina
arctia ursina
arpe ossifragus 45
arithmus numerus
arsen masculus
aster stella
asterus stelle
asbestos calix 50
aspidion clipeus
aspis uel sacos scutum
ascos uter
alcos lucus
aselgia libido 55
asotia luxuria
aselgis acolastus libidinosus
astenia infirmitas
asteriscus asteris signa
astrape fulguratio 60
astenes ualitudinarius
alogia conuiuium
alogus nota in libris
agema dolor
amanus iniquus 65
amon crudum
amara cloaca
akmon incus
alonomia iniquitas
andria statua 70
andreas uiriles
anabasis ascensio
andon luscinia
apologia excusatio
aporia uulnus 75
apostata refuga
architriclinus princeps conuiuantium
arctus ursa
athena minerua
atimia ignominia 80

attagen genus auis
athomia debilitas stomachi
athos mons macedonie
agiemeri sancti dies
agria melissa
aroira seges
arimi saltus
archigenia propinquitas
arcagenios stirps
arctoconium pistrinum
argirion pecunia
atubus impubis regnos orbis
aristarchus suscitans coronam
aristobolus suscitans dolore germ̄
arcippus longitudo operis
agathes bona
agapitus optimus
andronicus uirorum uictor
anicetus inuictus
auctocrator imperator
archetus dux
baptismus tinctio
baptismata tinctiones
baptisteria tinctoria
basilica reḡ habitaculum
basiliscus regulus
baptes tinctor
basis gressus
batrhon scamnum
bacterium baculum
balanium balneum
baros pondus
barge tripta
batrachos rana
barathron baratrum
bathmus gradus
brauium signum uictorie
baen corona
broke pluuia

[3r]
baphius infector
baphium infectorium
balligraphus antiquarius scriptor
balanus[1]) uermiculus
brachiones brachia
brachis breuis
bradis lentus
bascanus fascinator
blacua felix
beta littera · b ·
bella sanguisuga
bema tribunal
bebios firmus
belos sagitta
bibliopolus librarius
bizantium constantinopolis
bizion uicia
bibliographus librorum scriptor
byrseus coriarius
boo clamo
boe clamor
botane herbe
botanicus herbarius
bomos ara
bolides iacula
boeia bubula
boostasis bouile
bornias napus
bolos gleba
boschena pecus
bolion calculum
bronteus nutritor
boañges filius tonitrui
boyleutes decurio
blarus uanus
bronte tonitruum
broctus glutto
baige scripta
brefos infans

1) nus *in marg : in contextu ras.* ‖

belone acus
bostricus cicinnus
blephara palpebre
basilius rex
basilissa regina
caracter nota uel titulus
chalaza grando
chaurus gaudens
cheir manus
cheres
chelidon hirundo
chero gaude
cheron siccum
chen anser
cheile labia
chion nix
chiliarchus tribunus
chimerinon hiemale
chyrographum cautio
chorus turba letantium
chottos fenum
chortoppus feni sector
chortobolum fenile
chortopolus feni uenditor
chorda corda
chole fel
chorus uulturnus
chorismus separatio
chois puluis
chiminon cymin
chister rasorium
chion nouacula
chyton tunica
chyo rado
chleiaran tepidum
chresis usus
chrison aurum
cherstos benignus
chronia saturnalia
chros calor
chroma color
chromatius colorinus
chrisocrus aurifex
dactilus digitus
dactilius anulus
daphnis laurus
dapsilis largus
dacno mordeo
dalos titio
dagma mors
damalis uacca
dakrio lacrimor
danai greci
daucus pastinaca
daucus herba feniculo similis
dasus hirsutus
dardanicus serotinus
dactilidopoius anularius
dactilidiogliphus anuli sculptor
dalmatica uestis byssina
danistes fenerator
dasisentricus pilosus
damonismus musa
dasia aspiratio
degma morsus
despotes dominus
despoina domina
dexamene piscina
desmoterius custodiarius
demosia publica
dendrocopus arborarius
demessis proscriptio
delton tabule
dermata pelles
demos plebs
demos uinculum
demonicus plebis uictor
deuterus secundus
demptra ceres
dexia dextra
diabolus criminator
discolus difficilis sine disciplina

diacono ministro
dice causa
dire cutis
dipnon cena
dinos pessimus
[3u] dictices infelix
dialalia interlocutio
dicastus iudex
dinamis uirtus
dipi uultur
dipsa genus serpentis
dipsa sitis
dicalosine equitas
diacies bimus
diacia biennium
diadocus successor
dicailogus iuridicus
diotica priuata
difnos cena
diedrium bisellium
diacrima discriminale
diabetes circinum
diortosis emendatio
diegema narratio
dicaius iustus
dilos timidus
dipdaunus superstitiosus
dieptarmenus corruptus
diomates indocilis
docima probatio
dorcas caprea
dogmatizo decerno
dcos trabes
dori hasta
dotius furunculus
demos plebs
dendron arbor
dialectica disputatoria
didragma scripuli · VI ·
docimus munator
dolotropus seruilis
disis occasus
dyosus ros
diafauma crepusculum
dorifori satellites
dindima mysteria
dialogus duorum disputatio
diastole disiunctio
digmata exempla
diptica due tabule
dissepes sceleratus
disarestus displicens
distropus male moratus
decapolis · X · ciuitates
degraphidem celaturam
delos nomen insule
demones callidi
diabetes ydropica passio
duleugo seruio
dulus seruus
dula ancilla
dulia seruitus
ermeneumata interpretamenta
ellenisti greci
effragismenis signatus
estontaricus insulsus
ermes mercurius
enolalius quirinus
euretes inuentor
enipnium sompnium
era iuno
elpis spes
ecate triuia
eisis isis
eufies ingeniosus
erifos edus
esperus uesper
eclypsis defectio
eisemeria equinoctium
eniautus annus
enestus instans
epibati uectores

emporì mercatores
emporium mercatum
enfanerus designatus
eptropus procurator
ezocotatus excellentissimus
eparchus praefectus
enchiridion manuale
elaia oliua
elaium oliuetum
eugnome uenia
eisodus aditus
esafetus aurigarius
eggonus nepos
eterus sodalis
eisomoirus particeps
eufricus dotalis
erpeton serpens
empodium obstaculum
entecarius institor
ematopoles olerius
elephantoyrgus eranus.
ergates operarius
ematophilax uestium custos
encefalum cerebrum
epiderma cutis
eilama arcus
eimatophilatium uestiarium
elaphia ceruina
elaphus ceruus
eizoma eruca
endima pallium
erion lana
espa fucus
exegesis enarratio
epirema aduerbium
eumorphus formosus
eucaracterus bene figuratus
epafrodritus uenustus
eueides spetiosus
euprosopus facetus
epimetes sublongus
elaxistus exiguus
ezenus angustus
egeroptamus luscus
euphonos uocalis
eucharis bone gratie
encrates tenax
edraius stabilis
ecbibastes efficax
eggenes copiosus
elaimon misericors
euagogus bene ducatus
enpirus prudens
entimus honoratus
epietes modestus
epidoxius idoneus
eucynetus mobilis [4r]
eucrates temperatus
eumates docibilis
eunous beniuolus
eupedeutus eruditus
eutropilus iocosus
euphemus faustus
eufiges ingenuus
eucharis facilis
eucharistus gratiosus
euchrestus utilis
eupsichius quietus
eclitus lassus
entoysiodes furiosus
eparisterus peruersus
episcimus fastidiosus
ergomoscus ancillarius
eristicus certator
eroticus libidinosus
engia uadimonium
enfanismus postulatio
ephemeris diei ratio
egilopia uicium oculorum
eclypsia angustia
emath furor
eudochium horreum

eisonictium equinoctium
eimatismus uestis
eugesis ingenuus
eucardius cordatus
eophelogia utilis
eurisco inuenio
echo sonus
euporia opulentia
echinus ericius
efestus uulcanus
egos annus
egemon dux
edos delectatio
ectos extra
egebolus longe iaculans
ecaton centum
ecatontarcus centurio
elicia estas
elios sol
eliostasia solsticium
eliasterium solarium
eleon oleum
elaio misereor
embasis cortina
emera dies
enos unius
entole mandatum
enchelis anguilla
encratea continentia
enochus reus
enchos hasta
epate iecur
endori intro
epipotho desidero
epithomia desiderium
epignosis cognitio
epiourus periurus
ependites superhumeralia
epitrepo permitto
epidon pirum
epton coctum
epithenus promiscuus
eparchia prouintia
eritheia contentio
ergasteria taberne
erodios mergus
erizo certo
erchome uenio
erthimenon conditum
eson intus
eton minus
eubolus boni consilii
eugenius ingenuus
eugenia nobilis
euprepius decorus
eusebius pius
euodius boni itineris
euodius serenus
elius sol
eleuterius liber
epiphanius illustris
eros cupido
eracles hercules
erinis furie
eraclius solanus
estia uaesta
emilitron semilibra
emixeston emina
embolum fulcimentum
face lens
fascontes dicentes
faria isis
fassa palumbus
faneros perspicuus
filasso custodio
filos amicus
file amica
filatia custodia
filax custos
filetes paganus
fiala patera
filargirus auarus

filargiria auaritia
filo amo
fiso suflo
filima osculum
5 fino lauo
fiselati folles fabriles
foinix ficus
forbas equa
fonos homicidium
10 foneus sicarius
flebes uene
flebotomia uene incisio uel sanguinis emissio
flox flamma
floe herba
15 fronimus sapiens
fessefore proserpina
filetus amabilis
gomo nubo
gamie nuptie
20 galene mustela
[4u] gazophilax gaze custos
gaster uterus
gamma tres
galactias lacteus
25 geron senex
gerontas senes
gegamene nupta
gelo rideo
genon barba
30 georgia agricultura
genesis natiuitas
genethlium natalicium
geranus grus
gennas generos
35 georgus uillicus operarius
geometria terre mensura
geloius ridiculus
ge terra
genarches genitor
40 genetira genitrix
gine mulier
ginosco intelligo
gimnus nudus
gyps uultur
gimnasia exercitatio 45
gigantes terrigene
ginomantia gigantum pugna
gippides pedestres
gimnatis hītatio
gisine anulus 50
gisus tminus
gogus agilis
gonata genua
gorgoteros celerior
graphia scriptio 55
graphium scriptorium
gallia mustela
gennaius fortis
genostropus genus
gerano grues 60
gesenterus lumbricus
gumen lacrima arboris
gnatus buccosus
grauipes auis tar
gleucon mustum 65
glecon pulegium
gneus parens
gnenisius germanus
genponus agricola
grais anus 70
gliptes sculptor
glipho sculpo
glicis dulcis
glipter dentiscalpium
globa iunctura 75
gronthus pugnus
grophena scropha
gnome sententia
gnōdotis consiliator
georgius agricola 80
gelasius ridiculus

gregorius uigilans
galathea lactea
iatrus medicus
ierus sacer
ieron sacrum
iereus sacerdos
ierosinium sacerdotium
ierosilia sacrilegium
ierosinium sacrimonium
ierax accipiter
ios uenenum
ibris cacologia conuicium
ibrisatimia contumelia
idein uidere
idro sudo
idiotes priuatus
ilarus hilaris
idria uel calipis uel cadus situla
iketes supplex
ikon imago
ictinus miluus
iceria equinoctium
ikion peculiare
itea salix
ipnos fumus
ippos equus
ippocrates equum tenens
ippiatrus mulomedicus
ipeutenus noxius
ippodromus circus
isuchia silentium
isma remedium
ischion malus nauis
iginus uulgaris
irene pax
ireneus pacificus
isiodus recte uie
kalus bonus
karix nux
karia nuces
kacus malus
kacia malicia
kanon regula
kacistus pessimus
kalamintes nepeta
katheconta
kalipodes f^{e}or caligares
katharmus lustrum
kantharus crater
kalocherus bon̄ tp̄s
kauma estus
kalo uoca
kardamus nasturcium
kaminus fornax
kalamus harundo
kategorus accusator interpres
karabus locusta marina
kapnus fumus
kalaxa grando
kassiterina stagnea
kasoima solum caligare
katfuge refugium
kathegetus doctor
kartericus patiens
kacopragmus calumniator
katabasis descensio
kamax pertica [5r]
kamara arcus
kalix cementum
karcis pulpa
karotha pastinaca
kaprus uerris
katisma sedile
kateter redimiculum
karcinus forfex
kalsii calcei
kates carta
katestetus constans
katarus mundus
katestamenus moderatus
kacramenus temperatus
katifetes praeuaricator

kacopates laboriosus
kacoetes malignus
kacoeles maledicus
kacologus maliloquus
kacopouis maleficus
katapseustus commentor
kacoeoes maliuolus
kalax blandus
kalakeutes adulator
kadicia condemnatio
karcinus cancer
kataclismus diluuium
kata secundum
kappa k. littera
kacenfaton obscena enunciato
kacosintheton uiciosa compositio
kephalus capito
kere aue
kephalium capitulum
keraunus fulmen
kerisso praedico
kerno misceo
kele ernia
kerdos lucrum
kentron stimulus
kercfillon cerfolium
ketos belua marina
keleuo iubeo
kepos ortus
kerastes cornuta
kephalaton capitatum
kepoirus ortolanus
kerameus figulus
kencros milium
keramis tegula
keion nix
keimon hiemps
kesos tp̄s
kesix praeco
keaphium fullonium
keroplastes cerarius
keramidoplastes tegularius
kephalotus capitatus
kestireus mugilis
keruces murices
kercedes quercedula
keletes erniosus
killinicus pulcritudine uincens
kyriacus dominicus
kissa pica
kistus cunnus
kinnus olor
kinus canus
kybernetes gubernator
kytes supplex
kiras manus
kyasmus faba solida
kynesis concitatio
kynei uenatores
kynara carduus
kyccame noctua
kyrsus kirtus gibberosus
kyllus mancus
kilia uenter
konche conca
koncus granum
koclearis coclearium
kobios gobio
kocyx cuculus
konops culex
kolpus sinus
konoboilum consilium
kolymbo nato
kope remus
koccimela pruna
kolibistes nummularius
kolio ueto
koilax uallis
koscinum cribrum
koliba breuis uocalis
korax coruus
kobria stercus

korion fundus
koce uitulus marinus
kosmium ornamentum
kome uicus
kora pupilla
kopotistes remorum rasor
koronon cubitum
kotile coxa
koiton cubiculum
kosnetes scopa
kolii lacerti
koriceis pera
koredula ancilla
kometes capillatura
kartetecus tenax
karma auricalcum
kaldeutes putator
karaspedon fimbria lacinia
krea caro
kranion caluaria
kreopolium macellum
kreopolis carnis uenditor
klerus sors
kleis clauis
krithe ordeum
krisis usus
krima iudicium
krios frigus
kristallus glacies
klimax scala
klitron claustrum
klines lectum
klidin clauis
[5u] kliarus tepidus
klinurgus faber lc̄ūarius
knide urtica
krison aurum
klinesanidois lc̄s plutialis
klinetoixois lc̄s parietalis
klinete tonice lectus cubicularis
kriterium iudicium
krania cornus
krambe brassica
krapoteria altaria
kratos imperator
kladus ramus
kleucoium uiolum album
kleronomus heres
klepo tego
klema uitis
klimax gradatio
klitropoius clastrarius
kronos tempus
krios aries
kromium cepe
krenastrus carnarius
klosma tortum
ktimos pecus
kalistus optimus
lampax fax
lania leporina
lachana holera
latomus lapidicinarius
larunx gurgulio
larix gula
lax carcer
lagos lepus
lalo loquor
lamprus clarus
lamprotatus clarissimus
lampirus cicendila
leimon pratum
letron lauacrum
letoforus aquilifer
lebes aenus
lethe obliuio
leuchadius albutius
leto latona
lego dico
leuchus albus
lenus torcular
leutia sptum creta

lepturgus carpentarius
leucurgus scutarius
lemos fauces
lexis dictio
lemneus stagnatilis
leiconetopus falaris
leucrocous albi coloris
leptos exilis tenuis
lithos lapis
licos lupus
licena lupa
libanus thus
libanothon turibulum
lita pura
litra libra
litosthroton lapide stratum
limon portus
litargus oliuiosus
lithasbestus lapis calcinus
licia lupina
limon pratum uel aquosa loca
linurgus lintearius
lithogliphus lapidum sculptor
lithozus marmoreus
linocoplus retiarius
liechitopoius ampullarius
lichitopoius testarius figulus
lichnus lucerna
liparus pinguis
lichenodus impetiginosus
logius disertus
logia ratio
logicus rationalis
logizo existimo
loidoro maledico
lopina castanea
lotron lauacrum
lopas patella
lozus obliquus
loippus miluus
logistes curator
lopadium patella
lobia fasilioli
lordus uel lurdus cloppus
macharius beatus
macharismia beatitudo
macherium cultellum
machera cultrum
magirus coquus[1])
mania insania debilitas
mathites discipulus
mathite discipuli
mathesis disciplina
marsupium saccellus
manes diuinus
magia magica
mamme auia
mantano disco
mandra spelunca
masthosn mamma
mastheo mammille
marathron feniculum
mache rixa
mastix flagellum
mancipium pistrinum
marmorogliptes marmoris sculptor
mathematicus constellator
maze mammille
maniaces torques
macra longa
macrotimia longanimitas
matanoia pnia
mes messis
menes menses
mene luna
melon malum
mesonicton media nox
meli mel [6r]

1) cus *pro* quus *sup. scr. m. 1* ||

melissa apes
melana nigra
merimna cura
melopepon malum maturum
meno maneo
merizo partior
merimno sompnio
megalus magnus
megistus maximus
metimon nobiscum
metafrasis contionatura
meter mater
mesenbria meridies
mesenemeras medius dies
meiconium papauer
mechanopouis machinarius
meros femur
mesodocus trabs
melanoptalmus nigrioculus
mesaulum compluuium
metafrenon interscapilium
mirmex formica
mithos fabula
misos odium
miso odio
miops tabanus
micros modicus
mitria nouerca
mis lacertus
miloi mola
mathologia fabularum ratio
milicus mitis
micon papauer
miropolis ungenti uenditor
mirepsus unguentarius
mirologus fatidicus
miniscos olla
mirinetia uerruca
mia musca
miserus sceleratus
mimetes imitator
miafonus sicarius
miarus facinorosus
misetus odiosus
moscus uitulus
moria genitalia
moriones homines pecuati
molibus plumbum
monomachus gladiator
monomachia singularis pugna
monachus singularis
moropoenrus stultus
mnemium monumentum
mioteris muscipula
nauces nauita
naumachia nauale certamen
nais nauis
nake pellis lanata
nautilia nauigatio
neron recens
neon iuuenis
neuterus nouicius
neochorus edituus
neos murus
neuo innuo
nephele nubila
neoptus pullus
nebros hinnulus
nessa aneta
neognus paruulus
neoria naualia
netreocistes uespillo
nethana mola machinaria
nix nox
niko uinco
nicopolis uictorie ciuitas
nicticorax nocturnus coruus
nictemoron nocte et die
nipiotis infantia
nimphus sponsus
nimpha sponsa
nisus insula

nonphi nurus
nois mens
nosus morbus
nothus auster
nothus spurius
nomois opilio
nomicus iuris peritus
nomimos legitimus
nutheo moneo
nicasius uincentius
nicostratus uictor exercitus
oepainus laus
oimena intellecta
oikeisa habitatio
odeporia expenditio itinerarium
oys oris
oyra cauda
oilus crispus
oon ouum
oilotrix crispicapillius
odos cantor
odegon ducem
odis uiis
omnio iuro
omolinon linteum
omologo fateor
omile nubila
ombrus nimbus
omonoea concordia
omologia confessio
omelia colloquium
omoeosis similitudo
onikes ungues
onos asinus
onager asinus agrestis
onomazo nomino
[6v] onelatus mulio
obsis multur
opora poma
ophis anguis
ople arma
ornithin gallina
oplodidascalus armidoctor
orches cullei uel testiculi
orchistes saltator
oros mons
orneon auis
ormos mobile inde lapis inorme ·i· immobile
organum instrumentum
ortix coturnix
orkizo adiuro
orgilus iracundus
orgia iracundia
ostraca testa
ōs sicut
ostocorax ossifragus
orosius mutescens
paraptoma delictum
paraprosachia figura quaedam
paideutes eruditor
parapseos puaricatio
paresis remissio
pais puer
parotides strume uel glandule
paralys contractio
parasceue cena pura
proemium prouerbium
paradysus ortus
palumbus fassa
pardalis leopardus
patroctonium parricidium
paos pauo
pales uetus
paleo luctor
pathes passio
paranimphus pronuba
pandinamus ompc
pantotrator omnium rector
paracalo rogo uel exhortor
pan omne
palces uel palix silex

papus auus
peteinon uolucrum
pepramenus uenundatus
perieresis circumcisio
perke porca
peplos pallium
peribolus menia
peripetasma uelum
pèganon ruta
pedion campus
penterus socer
pentera socrus
peino libo
pegon fontem
pericheria armille
perperus uanus
pelos lutum
pelargus ciconia
penia paupertas
peto ludo
petalapoius brachiarius
pisa pix
pyrgus turris
picron amarum
pie bibe
pile porta
piros frumentum
pithicus semina
pike nates
pige fons
picnon spissum
pimen pastor
piyon pala
pilices dolabra
poli multum
polis ciuitas
poicilus uarius
ponerus nequam
poietes poeta
potamus flumen
poteria pocula
polia canus
pogon barba
ponos dolor
poliorchia obsidium
pocus uellus
platos latum
platea lata
pleusias diues
placois placentes
plero impleo
plois nauigatio
prosagoges reconciliatio
prosa ago
prassontas agentes
progegon praecedentium
presbiterus senior
prosopon facies
prinus ilex
protopolites princeps ciuitatis
proreus proreta
progonus priuignus
protototeus primogenitus
protogenes primitiuus
proscino adoro
prolego predico
proctus colus
praos mitis
pragma negocium
pronomium priuilegium
prodosia proditio
proszotus accinctus
prosopolepsia personarum acceptio
prion serra
psefizo computo
pseustia fallacia
psephia gemine
psicros frigus
plastes psalmista [7r]
pseudolesinum apiastrum
pseudoprophetes fallax propheta
psicroin frigidum

pseustes mendax
psidracon pustula
pyrrus nauus
pluto diues
ramnus spina al
ractus pannus uel pannosus
rabdos uirga
rethor orator
rein nasus
rema uerbum
rea opis
reno spargo
reuma estus uel cursus aque
richane runcina
rigo algeo
rine lima
romaista latina
ropalon claua uel fustis
romphea gladius
rithmus numerus
sabania sabana
sandalia solee
secoreis securis
selenes luna
semeron hodie
sebastus augustus
semerinon hodiernus
selenon apium
seps uel brot tinea
simphemito consentio
sinedomaio condelector
sintrima contritio
siciais uel sicidia cucumeres
sismos terremotus
simbios coniunx
sige silentium
sigeson tace
sincletus conuocatio
sicamina mora
sinapium sinapi
sicos ficus
sitos triticum
simbolum collatio
siagrus aper
sicophantes calumniator
sitobolum granarium
sinteleia consummato
simion signum
simphoria calamitas
siggenia cognatio
sinarchia collegium
sinecdunia comitatus
sinthesis compositio
simbolia consultatio
sitacte lixiua
sopo taceo
soteria salus
soter saluator
scolen scolam
scirrus fórtis
sclerus durus
scila spolia
scleroteta duricia
scrophea scrophina
scele crura
scolex uermis
scia umbra
sperma semen
spermologus seminator uerborum
scolius uersutus
scitinon scutum
scoggus spongia
scepo tego
sceparnon ascia
sloirus cattus
spyra martellus
spatolus delicatus
stigma punctum
stilos columpna
stoa porticus
stes massa
stratotes miles

strutin passer
stalagmus stillicidium
stagones gutte
stathima pondera
staphilinoia pastinaca
stele titulus
tachatis forsitan
talaipurus infelix
taxis ordo
tagma agmen
tarasso turbo
taphus rogus
thanathus mors
teloisa consummans
teloneum uectigal
testus feruens
tegne ars
tegnites artifex
teggix cicada
theoria contemplatio
theoritica contemplatiua
tenesmos passio intestinorum
tetragrammatum ·iiii^{or}· litterarum
teraphim figure
tetragonus quadrangulus
theoielei dii propicii
theoithalassi dii marini
theoi patroi dii patrii
theoi uranai dii celestes
theoi athanathi dii immortales
theoi ypoctonii dii inferni
[7u] theoicatactonii dii inferi
theoi epigei dii terrestres
theoi ipsisti dii summi
theoi megisti dii maximi
theros estas
terme calor
tespiodus fatidicus
teristi messores
theorema spectaculum seu diuina contemplatio
tereti spectatores
terix bestia
telie papille
temelia fundamenta
teios patruus
terapus cliens
teiosprosmitros auunculus
teiaprosmitros matertera
tarsalius alacer
taumastus mirus
taumasius mirificus
trasis audax
tetrix tristis
termapsis fornax
telia femina
tresceutes religiosus
trenodus prefixus
theiotes diuinitas
thermasia calor
theroletes uenator
thema proemium
theotegnes dei filius
theogenes deo genitus
theodoius deo datus
theosebis dei cultor
thermi lupini
trapeza mensa
trapezetos nummularius
tracho curro
tragodice cantores
trache curre
thisia sacrificium
tima hostia
timagerus uictimator
timiamaterium turibulum
tieia mortarium
timodes furiosus
timicum irascibile
time honor
tiplos cecus
tymbus sepulchrum

tile culcita
timen precium
tiron caseum
timesis census
tilis fenogrecum
thira ostium
thirorus ostiarius
thiris fenestre
tridax lactuca
tridatia lactuce
triclinium cubiculum
triton turtur
tripo pertundo
tripanon terebra
theophilus dei amicus
theocritus dei iudicatus
xantus rubeus
xenos peregrinus
xenodochus susceptor peregrinorum
xenodochium susceptio peregrinorum
xenocrates ostii rector
xestes sextarium
xilon lignum
xilocopus ligni concisor
xideria ferramenta
xideriurgus faber ferrarius
yialon uitrum
yalinum uitreum
ydor aqua
ydria situla
ydralesia moline
ydros sudor
ydraleutes molinarius
ydroforus situla
ydria uel calapis uel cadus[1]) situla
yfeno texo
yctinus miluus
ys sus
yle silua
ylocopus silue cesor
ypertiron superliminare
ypolema exemplum
ypago uado
ypnus somnus
ypnoticus somniferus
ypomone patientia
yperbole supra modum
yppodicus subditus
yppographia subscriptio
yppodrome subditus
yppodochus susceptor
ypeliotes subsolanus
yctis piscis
ystos arbor
ylolopoius sigillarius
yzeutes auceps
ypponomus equisio
ygneutes uestigator
yppocomus calo
yppiatrus mulomedicus
yppostasium equile
ypnus furnus
ystos tela
yscades carice
yskirrus fortis
ylicrines integer
ydipate lasciuus
zelotipus emulus forme
zeto quero
zeugnio iungo
zeusis iunctura
zephirus fauonius
zaba monimentum uirorum forcium[2])
zabulus sathan
zia scandala
zime fermentum

1) d *in ras. 4—5 litt.* ‖ 2) munimentum *corr. m. 1* ‖

zo uiuo
zos uiuus
zographo pingo
zona cingulum uel balteus
zoon alogon muta bestia
zaab genus auri
zaberna ubi uestes ponuntur
zachinctus insula achaie
zoe uita
zephirus uentus fauonius

GLOSSAE VATICANAE

(Cod. Palat. 1773 saec. X)

[17r] INCIPIVNT HERMENEVMATA IDEST INTERPRETAMENTA SECVNDVM GRECAM AETHIMOLOGAM
abscida lucida
abebius inconsul
absinthium absentium
abdomen pinguedo carnis
abeston lapis ferri coloris
abiona amor
absictos gemma nigra
achacia sucus silique
achademica uilla platonis
achaia grecia
achatto bonum uelum
achilles pelei filius
achirologia non propria dictio
aclus iunius mensis
achra pedes frigidi
acontisti iaculatores
acyra paleae
acyreon palearum
acanti spine
acontias iaculus
acrapolis initium ciuitatis
acmyus adultus
acardius sinecor
acune cutis
acardus crispus
acraton merum
actagos locusta
acris locusta
arcus ursus [17u]
aconetes auctor
adelfus frater
adelfe soror
adelfus gnesius frater germanus
aedelfido⟨is fratris filiu⟩s[1])
agathetice bonafortuna
acon auditus
ag⟨ialon⟩[2]) nuntia
agomenemeys eamus nos
agomen eamus
acolitemeyn sequerenos
agomeneysicon eamus domum
agegrapti que scripta sunt
agatus dimom bonus genius
agatę soterya bona salus
agniia castitas
agius sanctus
agiiemeri sancti dies
agrus uillas
agriampelos labrusca
agele grex
agreleos oleaster
agaama sigillum

1) *ante* s *10 fere litterae legi non possunt: supplevi ex cod. Balliol.* ‖ 2) *post* ag *5 fere litterae legi non possunt: suppl. ex cod. Balliol.* ‖

agnon castum
agurastus epticius
agora forum
agia caprina
5 agriamelysa uespa
agatus bonus
agogus aquae ductum
agenius inbarbis
agoge actio
10 aepeggilamen quepromiseram
aegos aquila
aedes litigiosus
azon axis
aer aether
15 aelaphi turbo
atunus inualidus
air heter
aigus crepusculum
agiasthitotonomasu sanctificetur nomentuum
20 allariseimas asedliberanos
alifonme ungueme
alecturofonion gallicinium
alietice piscatoriae
altea hibiscum
25 alipterion unguentarium
alete molitur
aleyria farina
alfita polenta
allyon oleum
30 alas sal
alectrion gallus
alupecia uulpina
alisis catena
alazon lactans
35 alaxomen iubilate
asomento cantemus
aletina uera
agapissyson diligamte
agallia exultemus
40 alaxomento iubilemus
amaza plaustrum
amera dies
ammys harena
ampelos uinea
ampeloclemia uitis uineae 45
ampelofylax uineę custus
amarantus inmarcescibilis
amazspoys carrarius
amygdala nux
amma nodus 50
amorfus deformis
aamerimnus ociosus
amates indocilis
amotes neglegens
amilla tabulae 55
allegoria figurata dictio
ancunicumen accumbamus
anezycacos depulsos
antroposycrestus homo utilis
anegrafe nutritus est 60
antropys hominibus
anatole oriens
anadisplosmus regressio
anemodes uentosum
anthlya sentina 65
ancyra anchora
antarcon promagistratos
antus flos
anagekus necessarius
anefius nepus 70
anefia neptia
aner uir
anerginicus maritus
antracupoles carbonarius
ancones cubiti 75
anthikeir pollix
ancyli suffragines
andrafacis adripices
anetun anetum
anfelone amictum 80
aneracyscyon carbunculus

ancrystun amus
anbiz calix
anagynosceyn legere
anagoesys lectio
antonyma pronomen
anxynyes astutus
anarius fortis
androfunus homicidiator
analogyon manualelectorium
anetus stultus
anphibolia ambigua dictio
anthithesis littera prolittera positio
anadiplosis congeminatio dictionis
anafora relatio[1]) uel repititio uerbi eiusdem uersi
antonomasia significatio uice nominis posita
anastrofe ordo prae posteros
antyphrasis unius uerbi yroniae
antropon hominem
angiain sanctam
anastasin resurrectionem
anixantextus apertis
axyra palea
axras palea
aonides orientales
apeltatodis eat aliquis
apeltumenendum eamus intro
apate uoluptas
aputypossydonos aneptuno
aparisty aprandio
apudipnai acena
apeliterus libertus
apogyus aterra
apotece orrea
apopatos culina
appidia nuces
apalon molle
aploys simplex
apestus incredibilis
apogomus crudelis
apolysis absolutio
apocrisis responsio
apostolus missus
apocalypsis reuelatio
apocrifa
apocope distinctio composite dictionis
apheresis ablatio deprincipio
apotuflistu aplu̇ritate
aprosynincan quę obtulerunt
arontacriaonta tolle quę possunt
arcaiotatos uetustissimus
aromentamere tollamus partes
ayriun sydoso crastibi dabo
arzastai incipere
artemis diana
ares mars
arzomai incipiam
areos martis
arcticus circulus
arctufilax septentrionalis
argunaytes piger nauta
argiain feriae
armena armamenta
armena uela
aarcon magistratus
arcomegystus pontifex
aroira seges
arimoi saltus [18r]
arutron aratrum
aromata odores
arma currus
arca iugunia propinquitas
arcagenois stirps
artoconion pistrinum
archomai incipio
argirocopus argentarius

1) *ex* reuelatio *ras. corr.* ‖

artucopus pistor
artopoles panarius
artracarpoi articuli
artoefetes furnus
arton panem
ariston prandium
artimata condimenta
artemon fasiolus
arnia agnina
arcia ursina
arpe ossifragus
arnacys pellislanuta
argyrin argentum
areon rarum
arithmus numerus
arren masculus
agus piger
auzon suus
auton suis
arca iucuntas aprincipio
aspasumi salutabo
aspazomysae salutote
astrapeus fulgurator
asclepius aescolapius
aster stella
astericus asteris signa
astrape fulgoratio
astenes ualetudinarius
astynia infirmitas
asti ciuitas
astragali tali
asbestus calx
ascos utres
asthenes inbecilles
apotypossidonus aneptunus
afroditu uenus
afrodite luxuria
afrodisia ueneralia
afilotes uulturnus
afilotes subsolanus
afridima effigies
aygokeros capricornis
aygoayz caprea
ayar uer
ayrion cras
aygialus[1]) litus
aygobuscus caprarius
aycen ceruix
aizafe tactus
ayma sanguis
ayliter tibia
axyra palea
axras pruna
analogia similis declinatio
anagogen superior sensus
anathema perditio
anomala inequalia
astrologia astrorumratio
aloia conuiuium
alogus notaest inlibris
alma sancta purchra
algema dolor
amarcetes miseros
amazonas gens scitarum
ambrosium odor caelestis
amera diei hora
amfibalum byrrum
amfibolia ambigua dictio
amphibrachis quod duas breues habet et longa
amphitheatrum locus spectaculi
amphitrite[2]) deamaris dicunt
amphora modii tres
aamger spatarius
amianton genus ligni
amynea genus uuae
amio saxatilis piscis
amomum flossuauissimiodoris

1) s *pro* m *corr. m. 1* ‖ 2) r *ex* p *corr. m. 1* ‖

anucla licaonia urbs
ana sursum
anaboladium amictorium
anacreonticum metrum
analempsia epilentica
anapestus pesmetri
anamareton uoluntariaepeccantium
anastrofe regressio
anfemerinus cotidianus
angeli nuntii
archangeli summinuntii
antagonista prouocator
agon certamen
aygona figura
antebiblium pignus codicis
antichristus contrachristum
antyphona uoxreciproca
apagesis recede sisanussis
antifasin contrario
anti contra aduersa
antis capillus mulieris
antistes sacerdos uelsacerdux
aonias amnes
appodis socia comes
apologeticum uerum testimonium
apologia satis factio
apoplexias subitasanguiseffusio
aporia uulnus
apostata refuga quidebonoredit ad malum
apostoma collectio
apotheosis consecratio
architriclinus princeps domus
archiepiscopus princeps episcopus
archia principatus
archos grecos
arctus membra
aristotilice discipuliaristotelis
asopa ubiuenundantur multa
asotus luxuriosus
attacen genus auis
athomiae uesicae
athomiae debilitatem stomachi
athos mons macedoniae
athenas ciuitasachaiae ingrecia
a
a
baptismum tinctio
baptismata tinctoria
baptisteria tinctoria
basileus imperator uelrex
basilissa regina
basilica regishabitaculum
basiliscus regulus
basilius primus
bradinm signum uictoriae
baen bradium uel corona
basyley kayre rex aue
basilissa kayre regina aue
balegaron mitteliquamen
balayereon mitte oleum
batis kotos densetenebrae
baty densa
brote pluuia
batmos gradus
batmi gradi
balamon balneum
bafion infectorium
balligrafos antiquarius scriptor
bafeis tinctor
balaneis balneator
brakyones brachia
balanus uermiculus
basiaycos[1]) regariolus
batron scamnum
baytes pellis lanuta
braxis breuis
banaisos barosus

1) cos *ex* con *corr. m. 1* ||

bascanos fascinator
bradis lentus
blakna felix
batracus rana
batos morum agrestem
baos pupa
beda littera duo
bibliopolus librarius
[18^u] biblioteca librorum reconditio
birsa corium
bithinia prima pars asiae
byzantius constantinopolis
boas animal belua uel draco
bronteos nutritor
boraias aquilo
butanicus herbarius
bikion uitia
boyculus armentarius
bomus ara
bdella sanguis sugia
bema gressum
bema tribunal
bibliografus librorum scriptor
byrseis coriarius
birgoplogos uiminarius
bostricos cincinnus
blemma aspectus
boostasis bouile
broma esca
boleti boleti
bytinon grecanum
boeia bubula
boyniadais napi
bliton blitum
boz uoca
belone acus
buis bouis
bolion calculum
brefos infans
boypais prima barba
bebaios firmus
biblion libellus
bostricos bostricus
borontai tonitrua
boyleytes decurio
boikeras faenum graecum
boytomon spina alba
byrcion coriarium
bibliografus scripturis
blefara palpebre
bitynon grecanum
boskena pecus
bibliopola quicodices uendit
bibix pugna
bibera bis acuta
bibola papirum
biti proficisci
bobem trionem
boanerges filius tonitrui[1])
boas beemoth
gamma tres
gammos nuptiae
gamo nubo
ge terra
genitium congregatio feminarum
galathe gens etgallia profuge
galathea gallia
gemnas generas
gramma littera
grammaticus litteratus
grafia scriptura
grafium scriptorium

1) r *ex* p *corr. m. 1* ||

61. *hic incipit a (= Palatinus lat. 1774 fol. 216^u saec. XIII)* — Incipit littera. G. secundum grecos *a* || 62. nuptias *a* || 63—65. *om. a* || 66. et] a *a* || 68. Genas *a* || 70. gramaticus *a* ||

genesis initiumterraeuelmundi
greci thessali uelgrai
grai greci
gemeter terramater
galactias lacteus
genetlion natale
gamoi nuptiae
galene tussis
garmmateis tesserarius
georgos uilicus operarius
genponos agricola
genates sator
genarkes generator
genetyra genetrix
gonis parentes
gyene uxor
gyne mulier
gambros gener
gnostes cognitor
georgos colonus
geometres agrarius
glotga lingua
gonata genua
glyky dulce
gaykyn mustum
gleicon mustum
glexon puleium
galaminta nepeta
galaioi catelli
garos liquamen
gerano grues
gyy multurius
gaossokonon loculus
galaktizonta lacteum
glipter dentisscalpium
glossides cingulae
grafion stilus
grafein scribere
genostropus genus
geron senex
gyne mulier
gonimos fecunda
grays anus
grea ueterana
gnaton buccosus
glikys dulcis
gnomdotis consiliator
grigoricos uigilans
geloios ridicolus
gliskros[1]) flaccus
gongysos murmurosus
geloios delerum
gordien frigieciuitas
gome honero
gorgos agilis
gorgotheron celerius
grauipes auistarda
gigantes terrigenę
gumen lacrimaarboris
grofena scrofa
galia mustela
geicziz merarium
geystripiz saporatorium
gennaios fortis
gyreis pulline
gomos onus
genoysriza stirps
gonitelea suboles
gimnococleos[2]) limax
gesenteron terrae lumbricus

1) r *sup. scr. m. 1* ‖ 2) occ *ex* oclo *rasura corr.* ‖

2. thesalli *a* ‖ 9. grammatheis *a* ‖ 10. uillicus *a* ‖ 14. genitrix *a* ‖ 18. gabros *a* ‖ 24. glyki *a* ‖ 25. gaykin *a* ‖ 29. galaici *a* | castelli *a* ‖ 39. genestropus *a* ‖ 43. grais *a* ‖ 49. ridiculus *a* ‖ 50. gliskeros *a* ‖ 51. gongyses *a* | murmurans os *a* ‖ 54. geme *a* ‖ 58. gygantes *a* ‖ 62. geiezit *a* ‖ 67. genoystriza *a* ‖ 68. soboles *a* ‖ 70. lubricus *a* ‖

gliptes sculptor
grytopoles grutarius
gnati buccae
geyseisnoctos sapor
gougros conger
galios aquippense
g
g
g
geomantia quideterra diuinant
geometes terrae mensurator
geometrica terraemensura
gigantes terrigine̜
gymnas nudus
gymnasia ubinudihomines turpiter ludunt
gigomantia pugna
gimnatis habitatio
glaber rasusleuis
gippides pedestri
giris pollinae
giros ciruitos
gisma anulus
gissus definitio
giulca soluta
gisum terminum
globa iunctura
glosa[1]) aduerbium declaratio
gordien ciuitas frigiae
gorgos agilis
gorgotheron celerius
dafnim inde dafnis
dahae scithiae gens
daffinon oleum laureum
dainis mercurium
daci gothorumgens
dactili fructus palmarum
dalmanuta mageddon
dalum uelum nauis [19r]
damamumismus musa
danai greci
dardanides troiani
dapsile bargi
dardanius aeneas
daucos feniculi similis
dactilus erba epionia
damotretas nomenest
damascena arbor dedasco
damma damuladiminutiuo
dactilametra iambica et trocaica
dalmatia[2]) prima prouincia greciae
damulus caprus agrestis
d
d
d
dactili digiti
dardanicon serotinum
daycos pastinaca
danalis uacca
dactilius anulus
dactylidopoios anularius
danistes fenerator
dactylidioclyfos sculptor anuli
dalmaticae tunicabissina
dasisentricus pilosus
dasus hirsutus
dalus titio
dafinon oleumlaureum
dafnes laurum
dalmatia primaprouintiagreciae
damonismus musa
danai grece

1) lo *in ras. pro* or *m. 1* ‖ 2) l *sup. scr. m. 1* ‖

1. glipter *a* ‖ 2. gritopoles *a* ‖ 6. aquipense *a* ‖ 13. terrigene *a* ‖ 16. gygomantia *a* ‖ 19. gippedes *a* ‖ 20. gyris *a* | poline *a* ‖ 21. giros circuites *a* ‖ 25. gysum *a* ‖ 31. *litterarum D et E glossae desunt in a* ‖

danise fenerari
dapsiles largus
dasia adspiratio
dracon draco
5 delta quattuor
deca decem
degma morsum
deuteronomium secundalex
despotes dominus
10 despoina domina
dexamene piscina
desmoteryon custodiarius
demosia publica
dendrokopos arborarius
15 dropakistes alipilus
demoiyrtos opifexmagus
derma pellis
delfin uulgellos
deltoi tabule
20 demeysis proscriptio
dicologos causidicus
diacosiondenarium ducentis denariis
dikaiosine aequitas
diametron contrarium
25 diametron mensura
dionysia liberalia
diemeron biduum
diheresis dissectio
diatia biennium
30 dieties bimus
diftra segetes
diadocos successor
dikaitlogos iuridicus
diasemotatos procurator
35 dissiydoy gemini
diotike priuata
difnon caena
diayges perlucidum
dyptongum duplum
40 difros sella
diedrion bisselium
dimiton hiligce
diakrima discriminale
diabetes circinnum
difterai membrane 45
diortosis emendatio
diegema narratio
dikaio iustus
dilos formidolosus
dilos timidus 50
dipdaimon super stitiosus
dieptarmenos corruptus
dipploys duplex
discolos difficilis
didasculus doctormagister 55
diomatis indocilis
dosanagno dalegam
dotaimyiypodemata datemihicalcia-menta
dostebenen datogam
dosfelonen dapenulam 60
dosmoi libanon damihi tús
dosmoi eleon damihi oleum
dossabana dasabana
dosmoiotonion damihilinteum
dosrofanoys daradices 65
dotaiartoys datepanes
dote sinepin datesinape
dos creas opton dacarnem assam
dos emein pin danobis bibere
dos galatenon opton dapurcellumas-sum 70
dosydreiskeiras daaquam admanus
dostoisdiaconoys daministrantibus
dote arton datepanem
dosoporon dapoma
dos acraton damerum 75
dos keiromaion damappamadmanus
dotion furunculus
dori hasta
dendron arbor
doylos seruus 80

doyle serua
doyle ancilla
demos populus
dorcas caprea
dialectica dispotatoria
diaconus minister
didragma scriptulisex
dokimos munerator
doilotropos seruiles
dynastay posse
didazonme doceme
dyo oyneisin duoergosunt
dynameta semeron possumus hodie
dysis occasus
dyosos ros
drosizi rorat
dile postmeridie
diafayma crepusculum
deyteraora secundahora
doryfora satellites
diero diuido
dindima misteria
dialocus duorum disputatio uel conlocatio sermonum
diapsalma semper
diastole distinctio
digma exempla
diptiga duetabulę
dipondius duopondi uel numi
dyssepes sceleratus
dysarrestos displicens
dystropos malemoratos
deca deca
decalogia decemuerba
decapolis decemciuitates
decabo donabo
decadas decurias
degma morsum
degrafidem celaturam
degre precepta
delon nomeninsule
daemon calidus astutus ingeniosus
daemonia spuria infesta subtilia
desmos coniungere
diabetes passio quasiydropis
ermeneumata interpretamenta
epideoro quoniam uideo
epioymoyntas cupientes
ellenisti grace
einaentrisinbibliois interpretatorius
eos o usque o
epidetelo quoniam uolo
erotose epistata rogote magister
egopoinso ego faciam
eanmoyproskes sime adtendas
epimelos diligenter
epideoyn quoniam ergo
epitymoynta cupientem [19ᵘ]
epiditosoiteknon demonstrabotibi
eynaymatesin essedoctrinam
ektesomai ⟨expon⟩am[1])
egokaisy ego et tu
ego a[2]) ego respondeo
eg[3]) sihicest
⟨erotesone⟩kinon[4]) rogaillum
soi[5]) misittibi
epistolen epistolam
esfragismenen signatam
egraψenmoi scripsitmihi
eisoψin adfaciem
epitymomatin cupio discere
epitymolian cupioualde

1) *5 litterae ante* am *legi non possunt: supplevi ex cod. Balliol.* ‖ 2) *post* a *circiter 7 litterae legi non possunt:* Ego apocretesoie *cod. Balliol.* ‖ 3) *post* eg *circiter 7 litt. legi non possunt:* Eieno adeestin *cod. Balliol.* ‖ 4) *ante* kinon *circiter 6 litt. legi non possunt: supplevi ex cod. Balliol.* ‖ 5) *ante* soi *circiter 8 litt. legi non possunt* ‖

enkomaionegaψa laudem scripsi
eanparaskes sipresteteris
eiendonesti siintus est
eltemetemoy uenimecum
efractetopragma actaresest
epideoyn quoniamergo
eistopragmamoy inremea
erotoelte rogoueni
epidefiloys quoniam amicus
ekalesa inuitaui
elteproseme ueniadme
eisdipnon incaenam
eltataiode ueniteluc
ekpnazataitentylen excutite culcidam
elchisate[1]) saro ducitescopam
egooinonprofero egouinum[2]) proferam
eψistosan[3]) coquantur
egoporeoymai egoducome
ekatondenarium centumdenariis
epideerkomai quoniam uenio
eisbalaniom inbalineum
egode egoautem
eosan usquedum
eidrosa sudaui
ezeltomenezo exeamusforas
eiskomenkalen habuimusbona
endison toys penditas induesuperarias
eistontarikon insalsum
ekydatos exaquam
eypeketay siquidhabens
epidekalos quoniam bene
epezetesa inquisiui
enpezisme inludisme
entademei hicsum
ekomentidepnesai habemusquidcenare
ekomenpanta habemus omnia
ekonginaicon demulieribus
eytycos feliciter
enprotobiblio inprimolibro
ekeinataonomata eauocabula
enosecastoy uniuscuiusque
efanemoy uisum estmihi
ermes mercurius
enolaios quirinus
eyretes inuentor
enypnion somnium
eros cupido
ekate tribia
elpis spes
enyopolemike bellona
eytykia felicitas
enodia uitica
eisis isis
eirospanosoe ualitudo lagor
epideomoytropis quoniam similibus
esfageyponracleos occisusestabercule
eaytenanilen seperemit
elegetode dicebaturautem
eyfyes ingeniosus
esfazen occidit
edidazen docuit
ectestallasses amare
ermoy mercurii
erifos hedus
eridamos potamos heridanus fluuius
esperios serius
eklytyseloy obscuratio solis
eklyψeselenes defecciolunae
eisemeria aequinoctium
einlon apricum
epinfelon subnubilum
eisemeria earine aequinoctiumuernum

1) te *in rasura pro* q *corr. m. 1* ‖ 2) um *pro* us *corr. m. 1* ‖ 3) i *sup. scripta* ‖

eisemeriafoinoporine aequinoctium autumni
eorte diesfestus
eike uotum
eyros chorus
5 eyros terrester
eniaytos annus
etos annus
enestos kronos instans tempus
eniaysios kairos annum tempus
10 efetios huius anni
eistriten perendię
eistetarten dequarte
eispemtpten dequinte
efetos hocanno
15 eistomellon infuturum
eistomellon anno futuro
elke[1]) ulcera
erisypela ignisacer
epibatai uectores
20 epibatai eipibatas
emporoi mercatores
epidromidec trochilię
enfaneros designatus
ebarkos princeps
25 epoptes centurio
epitropos procurator
epitropos patrimonio procuratorpatrimonii
epistropos tribato procuratorpriuate
epistropos teseytenias procurator annoae
30 epitropos conductor
epistropostonmarmarmaon procuratormetallorum
ezokotatos excellentissimus
eparkos prefectus
eparkosromes prefectusurbis
35 eparkospretorison prefectus pretorii
eparkosteseytynias prefectus annoae
epaprosaygiptoy prefectus aegiptii
eparcostoloy prefectus classis
eparkoseile prefectus alae
eparkospartebolo prefectus castrorum 40
erene pax
enkeiridion pugio
eregalos fabafracta
erebintos cicer
elymos panicium 45
ekynos lentescum
elates abietes
egiros populus
elaia oliua
elaion oliuetum 50
eikones imagines
enteates uaticinator
eygnome uenia
eleos misericordia
eirene pax 55
eisodos aditus
esafetai aurigarii
ezaippoy sex iugae
eggonos nepus
epitroposorfanoy tutor 60
epitropos[2]) gynaykos procurator
eteros sodalis
eisomoyros particeps
enfrikos dotalis
erpeton serpens 65
ekidna curtio
elmiz lumbricus
epalgeis portamuri
empodion obstacula
epexonton tarditatis 70
ergasterion taberna
ezoimopoleis popina
epopoleys popina

1) l *ex* c *corr. m. 1* || 2) r *sup. scripta* ||

elefantoyrgos erarius
epidapanetes dispensator
entekarios institur
ergasteriarkes habetor
enporoo mergator
eriopoles lanarius
ergasteriarkes massarius
eimatopolis uestiarius
ematopoles uestimentumuenditor
elaiopoles olearius
elaiopoles oleiuenditor
[20r] episgatesmonomakon lanista
ergates operarius
erebinfopolis cicerarius
enfyramatopoles adipatarius
eymatosylax capsararius
eimatosylax custusuestimentorum
enkefalos cerebrum
epidermatis cutis
entera intestina
ezairefis tintinnabulum
epiploys omentum
eilema arcus
eimatofilakion uestiarium
edafos pauimentum
epagogis femella
ezedra aula
epimenia zagai cibaria
eyomxiai aepule
entritas intritas
ezydatos elixum
enkefalos cerebellum
elaiai olibae
enxitoys sibitillus
entirites libus
erifia haedina
elafia ceruina
elenpon inula
eyzoma eruca
enxeleis anguillę
erytrinos rubellio
exynaton echinatum
etyeia mergulus
etintosmicroys parra modica
etiboblos parramaior
etioψ upupa
erodios fulica
eremoboas bubo
elefas ebur
elafos ceruus
erifos hedus
exinos ericius
etryto camnlos strutio
enplaton sponda
elkister subtectorio
epde mortarium
enlixnyon lucernarium
einatisnos uestis
ertes uestis
einationo uestimentum
epignafon interpolum
eyxroin bonicoloris
ependites sublica
ependites superaria
endyma stola
endyma pallium
eiliatia uestes
eimatia abulla
enkoimetron dormitorium
enilema inuolucrum
eyporfyros benelauatum
erion lana
erionsoyteron lanasuccida
esptron speculum
elaton ductile
eios erugo
eyxara graticla
espa focus
efiopion scordiscus
enprostia antelena
epistates magister
epigrammata sentiola

ezegesis enarratio
epirema aduerbium
eziscatastemapezis statura
eneliz adulte etatis
eymorfos formosus
eyxarakteros formosus
epafroditos uenustus
eyeides speciosus
eyprosopos facetus
epimekes sublongus
elaxistos exiguus
etenos angustus
epirein nasutus
egeroftalmos luscus
eyfonos uocalis
ezadactylos sexdigitus
elafros leuis
eyxaris salsus
enkrates contens
enkratis tenax
edraios stabilis
ekbibasticos efficax
ekbibastes efficax
eggenes copiosus
eyporos copiosus
elaiemon misericors
eleyterios liberalis
eyagogos benedocatus
enpyros fronimos prudensperitus
entimos honoratus
epiekes modestus
epieikes clemens
epidezios idonius
epidezios bonosperius
epitedios bonisperius
epimonos assiduus
eydyxoretos penetrabilis
eyepeslogios facundus
eykinetos mobilis
eykratos temperatus
eymates docibilis
eynoys beniuolus
eypedeytos doctus eruditus
eyprosegoros adfabilis
eysebes pius
eytrapelos iocosus
eystomos iocosus
eyfemos[1])
eyfyes[2])
erxeres fa[3])
eyxaristos g[4])
eyxaristos gratiosus
eyxrestos utilis
eyψyxos animosus
edys iocundus
emeros mansuetus
esyxos quietus
ekkeximenos profluens
eklytos lassus
ekfron amens
elafros leuis
endineytes tergiuersatus
entoysiodes furiosus
entoysiodes foriosus
eparisteros peruersus
episkinios fastidiosus
ergomokos adulator
ergomoskos ancillarius
eristikos certatur
erotikos libidinosus
eyanapistor credulus
eyetos stultus
eykatafronetos contemplor nomme
engye uadimonium

---

1) *interpr. legi non potest* ‖ 2) *interpr. videtur esse:* ingeniosus ‖ 3) *litterae post* fa *sequentes legi non possunt* ‖ 4) *litterae post* g *secutae perierunt cum membrana* ‖

engyetetraymmene uadimoniumdisertum
enfanismos postulatio
enteyzys postulatio
eachides achilles
ecbolegii excessus
eccenais paruus pisculus
ecidne uiprę
ecinus hericius
ecites gemma
ecclesia euocatio
ecclesiastes concionator
eko[1]) uoxaeris · uelmaceriae autmontium
econes sacerdotesrustici
efemerides rationes
egemon dux
egida scutum iouis
egilopium uitiumoculorum
eglipsis est defectiosolis uel lunae
eglypsia angustia
eglogam eologiam
elafos ceruus
electrum lacrimam
elegiacum metrum
elemosina misericordia
elena castrum
elios sol
[20u] eelipsis conlisio[2])
elis ciuitas
ellisse sidonis[3])
eliseus dysus[4])
eman litus[5])
e[6]) iror[7])
e relaxatio
e membra sunt quinquae
e statio
e s[8]) perfectus
capitolinoy[9]) iouis capitolini
zeyzontasolcodas iungemulas
zeyczeyc ioppiteriouis
zigon statera
zone arcus˙ arcus
zodiacon signifer
zefyros fauonius
zoster baltheus
zifos gladium
zear ador
zodion semion signum
zoana simulacra
zeytay iunctores
zilopolyon lignarium
zografos pictor
zyropoios nouacularius
zystropos sigillarius
zylopoles lignarius
zyloseis materies
zylon lignum
zyloseis lignamen
zylobolon lignarium
zografia pictura
zomos ius
zoneyton ex iure

---

1) k *in rasura pro* g *corr. m. 1* ‖ 2) li *ex* ue *corr. m. 1* ‖ 3) *prior* s *incerta* ‖ 4) *ante* d *3—4 litt. legi non possunt* ‖ 5) *ante* l *3—4 litt. legi non possunt* ‖ 6) *quinque lemmata aut legi non possunt aut cum membrana perierunt* ‖ 7) *ante* iror *2 litt. legi non possunt* ‖ 8) *inter* e *et* s *5—6 litt. legi non possunt* ‖ 9) *ante* capitolinoy *3 litt. legi non possunt* ‖

---

37. Incipit littera k. zer capitolynoy. locus capitolii *a* ‖ 38. zeitontasolcodas *a* ‖ 39. zeyozeyo iuppiterionis *a* ‖ 44. balteus *a* ‖ 45. zyfos *a* ‖ 46. ardor *a* ‖ 48. simulachra *a* ‖ 49. zeithai *a* ‖ 50. zelopolyon *a* ‖ 53. zistropos *a* ‖ 55. zyloseys *a* ‖ 56. zilon *a* ‖

zerion aritum
zeron siccum
zeston feruente
zigos statera
zestes sextarium
zeygos par
zystrota triata
zystra strigilis
zifos gladium
ziron nouacula
zaab genus auri obrizi
zaba munimentum
zaberna ubiuestes ponuntur
zabulus satan
zachinitus insula achaię
zame fons inafrica
zephyrus uentus
zema ius
theoetha diuinitas
theologica indiuinis rebus
theoretica contemplatiua
theoria contemplatio
thenes mon passio intestinorum
tetragrammaton quattuor litteris
tetra quattuor
theos deus
teraphin figurae
thesaurum repositiorerum
tetragonam quadrangulam
titanus contractioneruorum
thitan luna
tetraptota quattuor casuum
tetrarcha quarta pars regni
tedeleoi diipropitii
tetetoproskefaleon ponitepuluinum
tesozogaron poneoxogarum
teslekanen ponepeluem
tetetentrapexan ponitemensuram
teonloinon deorum reliquorum
teoysproton deos primum
teioteomegaliotes maiestas
teoieileoi[1]) diipropitii
teoitalassioi diimarini
teoiratrooi[2]) diipatrii
teoiratrioi diiparentes
teoioyranioi diicaelestes
teoiadanato diiinmortales
teoiypoktonioi diiinferi
teoikataktonoi diiinferi
teoi epigioi diiterrestres
teoiyψistoi diisuperi
teoiyψistoi diisuperi
teoi megistoi diimaximi
tanatos mors
teon deorum
tearon dearum
temis fas
teasyria deasiria
tyella turbor
teros aestas

1) *media* i *sup. scripta* ‖ 2) *prior* i *sup. scripta* ‖

1. aridum *a* ‖ 4. zygos *a* ‖ 7. zistrota triara *a* ‖ 9. *om. a* ‖ 10. zyron *a* ‖ 11. *om. a* ‖ 12. zaab *a* ‖ 13. zaba *a* ‖ 14. sathan *a* ‖ 16. affrica *a* ‖ 17. zephirus *a* 18. *secuntur in a:* zifos gladium. zaab genus auri obrizi. zaberna ubi uestes ponuntur ‖ 19. Incipit littera. t. secundam grecam expositionem. theoetha *a* ‖ 21. thoretica *a* ‖ 24. thetragramaton *a* | quatuor *a* ‖ 25. thetra *a* | quatuor *a* ‖ 27. therafin *a* ‖ 28. repositorium *interpr. a* ‖ 29. thetragonam *a* ‖ 31. titan *a* ‖ 32. quatuor *a* ‖ 33. tetraercha *a* | regni] mundi uel regni *a* ‖ 34. propicii *a* ‖ 35. thetetoprokefaleon *a* ‖ 42. teoielloi *a* ‖ 44. ratrioi *a* ‖ 45. ratrooi *a* ‖ 47. *et* 49. *om. a* ‖ 48. 46. 50. *ponit a* ‖ 48. ypoktonoi *a* ‖ 46. oyranioy *a* ‖ 54. *om. a* ‖ 58. syria *a* ‖

terme calor
terinos[1] kairos aestiuum tempus
talssa mare
toraz lorica
teristai messores
tysia sacrificium
tima hostia
tymaieron uictima
timyaterion turibulum
tymiama incensum
tytes haruspex
tespiodos fatidicus
teorema spectaculum
teoretai spectatores
t'eatron theatrum
teatron ludi
terix bestiae
tyter filia
teios patruus
teios pros mitros auunculus
teia pros mitros matertera
terapon cliens
tyroros hostiarius
tesayroi tesauri
tyrmai[2] therme
terma aquecalide
torakopoios[3] loricarius
treinites lamentator
trenodos prefixos
teliai papillae
toraz thorax
toraz pectus
temelioy fundamenta
tyris fenestra
tryomata ualuae
tloinai aepulae dapes
toleron turbidum
termon caldum
tridax lactuca
tymbra satureia
talassios marinus
trissai sardine
tinnos thynnus
terion bestia
tos lupusceruarius
tayros taurus
trenma pecus
tyeia mortarium
termaψis fornax
tyeia mortarium
teke theca
telia femina
tarsaleos alacer
tarseros alacer
taymastos mirus
taymasios mirificus
termo calidus
treskeites religiosus
tyeodes animosus
tymodes furiosus
trasis audax
tiletrios pernitiosus
tetrasyllabi pedes quattuor
tetricem tristem
trissillabi triumpedum
tyara uittacapitis

1) n *sup. scripta* ‖ 2) r *sup. scripta* ‖ 3) *prima* o *sup. scripta* ‖

2. kayros *a* ‖ 3. talsa *a* ‖ 7. tyma *a* ‖ 8. uictima] thuribulum *a* ‖ 9. timiaterion *a* | turib.] uictima ‖ 11. titex *a* ‖ 12. thespiodos *a* ‖ 18. titer *a* ‖ 21. mater terra *a* ‖ 23. tiroros *a* ‖ 24. thesauri *a* ‖ 38. calidum *a* ‖ 39. tridai *a* ‖ 41. tallassios *a* ‖ 42. trisai *a* ‖ 43. thinnos thymus *a* ‖ 44. therion *a* ‖ 46. laurus *a* | 48. 49. *om. a* ‖ 51. theke *a* ‖ 52. thelia *a* ‖ 54. *om. a* ‖ 63. tetrasillabi *a* quatuor *a* ‖

tyice tibiaecantus
tycom medium
tycos muros
tytides diomedes
tyfones dracones
tygillum tegula
tigris bestiauelox
tylos callos
tymiama aromata
timbreus apollo
[21r] thimesis uniuscompositionis
thymicon irascibile
thyminum mel suaue
typi frigidefebrae[1])
typicum figuratum
typice figurate formaliter
typhoeus gigas[2])
tybus forma similitudo
tyrannus prefectus
tyrannus grauis iudex
tyras filius iaret
tyrenum mareoceanum
t
t
t
t
izteseistomeson etpone inmedium
iyli kaire iuli aue
imarmene fatum
iktys piscis
iris plaga
ikmas umor
itros medicus
idiaperana traiectus
istos arbor
ippeysromaio nequisromanus
ippis aequites
iontoantos uiolum
irktesylake carcer
iepisgatesmonomakon lanista
ilolopoios sigillarius
iatros medicus
izeiytes aucupator
izeytes auceps
ippomomes equisio
ikneytes uestigator
ippokomos calo
ippiiatros mulomedicus
ippostasion acuilae
ippostasiom mansioequorum
ipnos furnus
iskadas caricas
iskades caricae
istos tela
istopoys pestelaris
izoeides uiscinum
iszyros ualidus
iszyros fortis firmus
ilikrines integer sinceris
isos equus
idipates lascibus
iazares insulus
ierosylos sacrilegus
kataclysmum diluuium

1) fe *ex* fre *rasura corr.* ‖ 2) as *ex* ans *rasura corr.* ‖

1. tybie *a* ‖ 5. *om. a* ‖ 6. tigillum *a* ‖ 10. tymbreus *a* ‖ 12. tymicon *a* ‖ 14. febres *a* ‖ 17. gygas *a* ‖ 22. tyrrenum *a* | occeanum *a* ‖ 23—26. *om. a* ‖ 27. expositionem super h litteram ingreco non inuenimus. iezzescistomeson *a* ‖ 28. iuli *a* ‖ 29. irmamene *a* | fastum *a* ‖ 32. humor *a* ‖ 33. izros *a* ‖ 36. ippeistromaio *a* ‖ 38. uiolatum *a* ‖ 43. izetytes *a* ‖ 53. *om. a* ‖ 57. izsuros *a* ‖ 58. izzyros *a* ‖ 59. sincerus *a* ‖ 61. lasciuus *a* ‖ 64. incipit littera k secundum grecos. kataclismum *a* ‖

kyrieleison domine misererenobis
k$\overline{pe}$ eleis $\overline{xpe}$ miserere
kata secundum
kappa ka
kacenfaton obscenaenuntiatio
kacosinteton uitiosacompositio
kamena dulcismusa
karitas dilectio
kaongeta[1]) kaire preceptoraue
kailianepitymo etualdecupio
kaieifiestatoy etingeniosi
kranoynsoiestin opusergoibiest
kaegose etegote
kaggilon etnuntia
kzdaktylyoys etanulos
kzoltemetoyoy etuenimecum
katagitogenos deducitgenus
kzgnotei etscito
kzapantesonemoy etobuiammihi
kaire kyrie haue domine
kaire kyria haue domina
kalopodi bonopede
kalosartyse benecondiat
katamazontentrapezam exterge mensam
kerasonemein miscenobis
kaima kairion etcultellum
kaleson clama
kronos saturnus
koyretays ludiones
kratos nomenimperium
kaos hiatus
ktoin tellus
kledon umem
karitais granę
krios aries
karkinos cancer
keleyseiartemidos iussodine
kentron cardo
kiklos circulus
kefeys cefeus
kentairos centaurus
komites comites
keimonanemos tempestatibus
keimon hiemps
krystallon glacies
kataforatonanermon procella
kinesis concitatio
krios frigus
kalaza grando
kaima aestus
keion nix
kronia saturnalia
kataposia ludifloralis
kateides procelle
kronogeniaytoy temporetanni
kairos tempus
kronos tempus
keimerynos kairos hiuernumtempus
kefalgia capitis dolor
krissoypatos uarices
kyma unda
kopay remi
kolpos us[2])

1) *prior* a *ex* o *corr. m. 1* || 2) *ante* us *3 litt. legi non possunt* ||

1. kyrieleyson *a* || 2 k$\overline{pe}$] $\overline{xpe}$ *a* || 4. ka] k *a* || 6. uiciosa *a* || 9. kdongera *a* || 10. lyan epitimo *a* || 14. nuncia *a* || 18. kzgnotoy *a* || 19. michi *a* || 20. kaire] kaue *a* | aue *a* || 21. kaue *a* | aue *a* || 22. kalopoli *a* || 24. tenteapezan *a* || 26. kaymakarrion *a* | etcutellum *a* || 31. hyatus *a* || 33. uimen *a* || 37. keleisei *a* || 40. kefeis *a* || 41. kentayros *a* || 44. hyemps *a* || 45. kristallon *a* || 46. katoforaton *a* || 47. kynesis *a* || 53. floralcs *a* || 58. kaimerynos *a* | kayros *a* | hibernum *a* || 63. sinus *a* ||

katalectos[1] lectum[2]
kybernos[3])
katakropoi speculatores
komarcos magister[4])
korion possessio
korion fundus
kritai hordeum
kyamos fabosolida
kondros alica
kenkron milium
kortodrepanon falcis fenaria
kepos hortos
kissos aedera
kranea cornus
kalamos canna
keleikoion uiolumalbum
kapoteria altaria
krismodotes sortilegus
kreomos sors
kosmoion ornamentum
koroylay choraule
komodidi comedi
kitarodoy citharedi
koros chorum
kynegoi uenatores
kyria domina
kerastes cornutus
kenkrinesofis coluber
kome uicus
kionoplos columna
krine lacus
kapelion taberna
keafion fullonium
kerameys figulus
koyreys tonsor
kocrinopoios cribarius
kreonpolis macellarius
kreopoles lanio
kapelty cupo caupo
kapelos tabernarius
kladeites putator
kenigos uenator
keriz preco
koniastes tector
kaligarios caligarius
keramido plastes tegularius
keroplastes cerarius
klidopoios clostrarius
kentronorafos centronarius
karropeios carrocarpentarius
klinoyrgos faber lectuarius
kopozystes remorum rasor
keroplastes pictor sigillarius
klinoyrgos nouarius lectuarius [21u]
kefale caput
kome coma
korife uertex
kranion caluaria
kaytoi angulioculorum
kotrafoi tempora
k[5]) cartiligo
koroi pupillę
kataklis iugulum
koronon cubitum

1) ta *sup. scriptum* ‖ 2) *ante* lectum *4 litt. perierunt* ‖ 3) *interpr. legi non potest: litterae* nita *videntur apparere* ‖ 4) *post* magister *4—5 litt. perierunt* ‖ 5) *post* k *5 litt. legi non possunt* ‖

1. catalectum *a* ‖ 2. gubernita *interpr. a* ‖ 4. magister uicii *interpr. a* ‖ 7. kritay *a* ‖ 8. faba *a* ‖ 12. hortus *a* ‖ 13. kyssos *a* | hedera *a* ‖ 16. keleiketon *a* ‖ 23. kytarodoy *a* ‖ 25. kynegoi *a* ‖ 30. kyonoplos *a* ‖ 34. kerameis *a* ‖ 35. koyreis *a* ‖ 44. lector *a* ‖ 45. kalygarios *a* ‖ 50. *om. a* ‖ 51. klinosyrgos *a* ‖ 52. keposistes *a* ‖ 54. klynoyrgos *a* ‖ 59. kautoy *a* ‖ 61. kyonis *a* | cartilago *a* ‖

koronoi cubiti
koronos cubitus
keiras manus
keirays manus
koilia uenter
kardia cor
kolix pantex
kotyle coxa
kamara arcus
kletron clostrum
korax anaticula
keramides tegulae
klimax scala
koiton cubiculum
kais[1]) clauis
kaminos fornax
kreas carnem
kalix cimentum
kalizadros claria
kontos pertica
kamax pertica
kamara arcus
kilidin uenticulum
koilidin aqualiculum
krasis potio
kypellon poculum
kataron purum
kataron mundum
kampanon campanum
kerion fauus
kokkymela fragae
kokkymela pruna
kydonea cotunea
kerasion cerasium
karkais pulpae
kryoi arietina
kaylos culiculus
krambe brassica
kolokintia cucurbitas
kolokynon cucurbita
kefaloton capitatum
krommia cepae
knide urtica
kinara cardus
kardamon nasturcium
krambasparagos cuimaculicli
karota pastinica
koryandron coriandrum
kestreys mugilis
karbos locusta
kobios gubio
kolioi lacerti
kixle turdus
kobios cubilum
korakinos coruus
ketos pistrix
ketos uelua marina
kerikes murices
konxe conca
kefalos cosanas
kyknos olor
kerkedes querquedula
kikkame noctua
kion canis
kaneilos camelos
kapros uerris

1) kais *ex* klais *rasura corr.* ||

4. keyrais *a* || 7. panther *(sed* h *sup. scr.) a* || 14. koyton *a* || 17. kroas *a* | carmen *a* || 23. kilindin *a* || 24. aqualicum *a* || 26. kipellon *a* || 27. *om. a* || 34. cesarum *a* || 37. kailos *a* || 38. krambre *a* || 40. kolokinnon *a* || 44. kinata *a* || 46. cuimaculidi *a* || 47. pastiniaca *a* || 48. koriandrum *a* || 49. kestreis *a* || 52. koloi a || 54. cubiculum *a* || 55. ceruus *a* || 57. belua *a* || 61. kiknos *a* || 64. kyon *a* || 65. kaineilos *a* ||

kaine lectus
klinesanidoin lectusplutialis
klinetoixoin lectusparietalis
kainekoitonike lectus cubicularis
katisna sedile
katedra chatedra
kibotos arca
kispt cista
koskinon cribrum
kanon canistrum
krenastron carnarium
kosneter[1]) scopa
koibinos coinus
kokkinon coccineum
koiliodesmos fasciauentralis
kondon breue
krokys flocus
kraspedon fimbrialacinea
klosma tortum
kateter redimiculum
koxlimryz coclyarium
krama auro chalcum
kados situlus
kadion sitella
kalkion scutra
kodon tintinabulum
kymbala cymbala
karkinos forfex
klis clauis
kalsioi calcei
kaliges calige
kassyma solum
kassymata sola
korykeis pera
kisnais pumen
kiserin pumex
kates carta
kanon regula
kalamos calamum
kalamos canna
kinnabaris minium
koredoyre ancilla
kometes capillatur
kyrsos kyrtos gliberosus
keletes hirniosus
kofos dyψkofos sordus
kyllos mancus
katestekos[2]) constans
kataros mundus
katestamenos moderatus
kakramenos temperatus
koinos communis
kratetekos tenax
katyfetes preuaricatur
kakopates laboriosus
kakoetes malignus
kakoeles maledicus
kakologos farmakos maleloquax
kakopoios maleficus
kataψeystes commentor
kakoeoes[3]) maliuolus
kalaz blandus
kalakeytes blandus
kottistes aleatur

1) n *in rasura m. 1* ‖ 2) *prior* s *ex* k *m. 1 corr.* ‖ 3) *posterior* e *sup. scr. m. 1* ‖

3. lecus *a* ‖ 7. archa *a* ‖ 13. kobimos *a* ‖ 17. krokis floscus *a* ‖ 18. kraspededon *a* | lacinia *a* ‖ 21. cocliarium *a* ‖ 22. aurocalcum *a* ‖ 23. stimulus *a* ‖ 32. kassima *a* ‖ 33. kassimata *a* ‖ 34. korikeis *a* | petra *a* ‖ 36. kyserin *a* ‖ 37. katex *a* ‖ 39. cal.] kalamum *a* ‖ 42. kodoroyre *a* ‖ 45. kyletes *a* ‖ 46. kofosdψkofos *a* | surdus *a* ‖ 47. killos *a* ‖ 48. kathestekos *a* ‖ 54. katifetes *a* | preuaricator *a* ‖ 61. kakoeros *a* ‖ 64. kotistes aleator *a* ‖

kraygasos uocifer
kybeytes stactarius
klaton oclifuga
kriterion iudicium
kriterionzenon iudicium peregrinum
kriterionzenon recuperatorum
kadike condamnatio
kefalaion caput
kleros sors
kaefalargia humorcapitis
kẹfalania insula
kaelebs sineuxore
kidaris ihiara
kiliacis uentrissolutio
kaeles cytharaquecanitur
kaereston suaue
kaerub plenitudo singulare
kaerubin plenitudoscientiae
kyriae domine plurali numero
kyrius dominus
krison aurum
kaelibanon etmyrra
kaepotami etflumina
kaecata etrefugium
kaenenẹu spiritus
laberdenaria accipecentumdenarios
leto latona
leycodea albucinamatermatuta
leonnemeos leonem euus
lyra lira

(Cod. Palat. 1774 saec. XIII)
legos lepus
lampas fax
lelay turbor
lepra portigo
liko impetigo
limen portus
lamprotatos clarissimus
lipetaktay desertores
letobolos balistra
lonke lancea
lonkay lancee
latyroy cicercula
linospermon linisemen
lenos torcular
limon pratum
leyka spartum
leike creta
logistes curator
lipinos kokleos limax
limen locus aquosus
lakanopolio forum olitorium
litoglyfos marmorarius
lathomos[1]) lapicidinarius
litglytes lapidum sculptor
lakanopolis holitor holerarius
linokoplos restiarius
linoyrgos lintearius
likitopoios ampularius
likitopoios testarius figulus
leptoyrgos lintearius uel carpentarius

1) h *sup. scr. m. 1* ||

6. condempnatio recuperatorum *interpr. a* || 7. *om. a* || 8. kafalaion *a* || 11. kafalania *a* || 13. kydaris *a* | thyara *a* || 14. kyliacis *a* || 15. kelos *a* | qua *a* || 17. singularis *a* || 22. kelybanon *a* || 26. Incipit de littera . L . secundum graecos *praemittit a* || 28. leocodea *a* || 29. eius *a* || 30. lyra *a* || 31. *ab hac glossa deficit cod. Palatinus lat. 1773; quae secuntur ex Palatino lat. 1774 saec. XIII eduntur* ||

leikoyrgos salutarius
larinz gurgulio
lemos fauces
lagones ina
lagones ilia
lopasepigonatio patella
litos lapis
laser lasar
lakia lupina
lagia leporina
laxana holera
lafaton rumex
labia fascioli
lamψane lampsanum
[219r] lemneos satagnatilis
labraz lupus
lelikoz girris
lepis squama
leikonnetopos falaris
loyppis miluus
lampyris cecendela
lapiris luciculia
leon leo
likos lupus
lagoos lepus
litra libra
lixnos lucerna
leikon album
lita pura
lopas pathena
lebes leues
loyter labrum
latmos lacuna
lopas patena
lopadion patella
lotos ratio
lezis dictio
lotos oratio
leykos candidus
leikoxroys candidi coloris
leykoxroys albi coloris
lampros nitidus
lampros clarus
leptos exilis tenuis
liparos pinguis
lozos obliquus
laxanodos impetigenosus
lipodermos recutitus
lordos pandus cloppus
lampros candidus
logios disertus
logios eloquens
lexodes modestus
limozeros famelicus
laxnos helluo
lixnos gulosus
lepra portigo
logistes curator
larynz gurgulio
incipit littera · M · secundum grecos
megalloseipas magne dixisti
megale meter mater magna
maua mea
moiray fata
menes menses
mesenemeran meridie
mesenbrion meridie
mellonkronos preteritum tempus
make rixa
melkomon papauer
melantion gitti
mesfylon mespilum
myrike tamarsium
meter mater
mamme auia
myotera murarius
mankypion pristinum
myropolion unguentarium
mekantopoios gladiarius
makaitopoios cultellarius
moliboirgos plumbarius
melanoyrgos atramentarius

myreψos ungentarius et picmentarius
metabolos coccio
melitopolos mellarius
monomakotrofos lanista
matematikos mathematicus
magos magus
mekanopoios machinarius
milopos molicudus
mirologos fatidicus
marmarogayptes marmoris sculptor
mikter nasum
mitaz infrenares
misay mucci
malay ale
metoy mamille
mastoy ubire
mazoi mamille
meta frenon interscapulum
meros femur
meros coxa
[219u] mesomeria inter trigenes
mirmekia uerruca
mesodokon traps
mesodokon trapis
mesodokon iona
mamdra ouile
mesaylon compluuium
magiryon concinatorium
metra uulua
melopersicon persicum
melodorakinon duracinum
mosxia uitulina
mosodoylon ocinum
melopepon melopepo
meratron feniculum
menis mena
mycia musca
myoψ tabanus
melanon nigrum
maniakes torquis
miniscos nolauel olla[1])
maxayros fagis · cuter
maxayrion cutellum
maxayra gladium
mastiz flagellum
matetes discipulus
melan atramentum
molibos plumbum
marsipion saccum
marsipos saccus
mantanim discere
meletan meditare
mitos fabula
metrafrasis metafrasis
makra longa
metopias fronto
melanostalinos nigris oculis
metalofonos uocalis
metrioscyrtos modestus
metrios pauper
mimetes imitator
memon memor
memokos memoriosus
manidoes insanus
maximos litigiosus
metysos ebrius
metroktonos parricida
miafonos sicarius
myaros facinorosus
moyxos adulter
moyxos adulter · mechus
mysetos odiosus odibilis
mitologos fabellator
miseros sceleratus
morospenros stultus malignus

Incipit littera · N · secundum graecos

nomikoc iuris studiosus

1) bolla *ante rasuram* ||

nomikos iuris peritos
nomikos iuris consultus
nomikos iuris prudens
notos auster
naytilia nauigatio
neoria naualia
nessos insula
napei saltus
narkissos narcissus
necroakroystes uispilio
notos dorsum
nikteris uespertilio
nylos mola
nexane mola machinaria
naktra macra
naktra magis
naktra firmentatorium
niagra muscipulum
niotheris muscipulum
nodios modium
nanos situlus
nipter peluis
notes piger
nomimon iustum
nomimon legitimum
litteras alphabeti sequentes secundum grecam expositionem non inuenimus inexemplaribus praeter t · z · et ideo · t · litera sequitur. Incipit littera · t · secundum grecam expositionem[1])

1) *has litteras iam supra adhibuimus in apparatu* ||

HERMENEVMATA
MEDICOBOTANICA VETVSTIORA

GLOSSAE CASSINENSES

(Cod. Cassin. 69 saec. IX)

[527] INCIP̅ · VOCABVLA · HERBARVM
aspaltu · idest bitumen
andracimen · idest bududomen
agaru · idest afrunuel
aquoquimatos · etelequimatos idest resina nabis
atanta · idest flos · flores
acacia · idest sucus · uelque
andracimen · idest portulaci
asroscorde · idest bulbicum
antereos · idest floresdealbucio
aneton · idest aneto
agantelos idest sparagos
agaza · idest agaras
arsenico · idest auripimento
atacana · idest latassaris
ameos · idest semen nucle
artemisia · idest zimber
asfodillo · idest albucio
asterosamia · idest colliria sunt · signata · idest cimolia
agaricu · idest uite alba · idest notitia
[528] arcitidon · idest giniperu · idest bacasginiperi
altei · idest malba agrestis
anagallico · idest simpitiradixit
adiantu · idest coriandru
agrosti · idest gramen
alterioni · idest cucumere agreste
ampeloprosan · idest porro agreste
amorge · idest amorce
agrelea · idest oleastro
apien · idest pera
acarta · idest perasiluatica
absentipontico · idest sisimbrium
amolum · idest flos farine
arcimines · idest turiones
ampolobrasu · idest arotillilu
astraprasis · idest adriplice
apridem · idest lappaqueinfrumentisest
ameu · idest pedemelbinu
agatelucu·idest sagragrecino agreste
aprotano · idest eraclei
anagallis · idest stisociora
artemisia · idest serpillomaiore · siue iptios
accela · idest arcimonia
adsodolos · idest astola regia
aclacon · idest capillo ueneris
agnidros · idest arcisum
astereon · idest
aspalagnu · idest barba iobis
agrio · idest pastinaca siluatica
artem · idest diptamnus · ibetulusselarusca
atiron · idest sabina · foliaiuniperi
agrileon · idest oleastro
ampelos · idest uinei
arceutis · idest radixcanne

acte · idest ebuli · idest educu
articitios · idest prosepis
apirine · idest lappa
adiantos · idest politricos · idest capillo ueneris
5 ampilos · milane · idest uitesnigra
ampiololeuce · idest brionia
aristolocia · idest raia · idest uites alba
amiantos · idest
adarces · idest adipe · ursinu
10 apollinaris · idest mandracora siue orcibeta
alapia · idest uitecella
arintracia · idest lapsena
ambrosea · idest millefolium
astileos · idest origanu
15 anagallis · idest scintellaque habet flores uenitos
aison · idest
arcu · idest radicesdeispatella quiinaquanascuntur
acanni · idest sancinassiue amoraciaquodestlapsina
[529] apallacium · idest caducas maliponici
20 aquas · siderizusas · idest ferrugineas
alosantos · idest flos salis
auertu · idest calce · uiua
ampelagrios · idest uites agrestes
alphita · idest farinaordei
25 andrafixin · idest atriplice
asuestuconi · idest puluere decalceuiua
aquasiste purizusas · qua lumen cababant
agrostis · idest grameni
antemis · idest camemela
30 absdios · idest sem semper biba
ampelosacria · idest uitessiluatica
agnum · idest salice marina
agalis · idest urtica
aquimilla · idest progella
berbecina lingua uel aure · idest plantagine 35
batos · idest sentice
bermicariu · idest uitru
balaostium · idest flosammoniaci
botracion · idest apio rustico
buclosa · idest linguabobis 40
brutia · idest pirula cupressi
boiolas · idest linguabobis
bidonie · idest albuce · radices
bidelliu · idest aqua que colligitur deuessicas · que nascitur inulmo · quifaciunt aduulnera · incorpore
balaostium · idest flores granate 45
bliton · idest pliton
butracion · idest celata siue apiorustico
bulbus · cillati · idest squilla
brionio · idest aruntiasiue uitesalba
bastiridio · idest rustici agreste 50
basilisca · idest gentiana
batos · idest robor
balaostium · idest centufolia
balsamu · idest balsamus
bidelle · idest sanguisugię 55
bantos · idest flores
brassica · idest cauleagreste
balialmon · idest clata inuocant
bratios · idest herbasabina
briui · idest salbia 60
britonica · idest beta agrestes
brassica · idest siluatica
brionia · idest notitia queest apoperagine
bubtalmon · idest oculo · bobis siue maxilla rubeo
bulbo mangarico · idest [530]
bereo · idest flores decardo unde coacolant 66

buniados · idest sememapii
boniades · idest iobis barba
belbe · idest
barbaratru · idest giasca
5 colofonię · idest resina frixa
cauli · idest cauliculi
cilos · idest sucus
ciamides · idest fafacia
corio · idest coriandro
10 calamites · idest nepita
cicorion · idest intubo
coloquintida idest cucurbita agrestes
cambri · idest cauliculi
ciclamino · idest solibersio
15 centaurion · idest semperuiua siue felterrę
ciminon · idest cimino
cristris · idest bettonica
celidonia · idest erundinaria siue-marcialis
cunitię · idest colena siueorigano
20 camepitis · idest cucurbitularis
cipenines · idest piperina
calaminos · idest orbicilaris
camemila · idest beneolente
cametrios · idest betonica
25 camepitu · idest ibicasiue cipres nigro
cilior · clepion · idest solago maior
cicocefalus · idest caputcanis
ciclaminus · idest orsiculos
cinaglosa · idest lingua canina · idest lappella
30 crisomitas · idest ederaga
cappatra · idest portulaca
cirifoliu · idest cardo siluatico
crinioni · idest lilium
cannape · idest siluaticum
35 crisocantes · idest
cetros · idest cetru
cerasias · idest seliqua

caria · idest nixa
cidoni · idest cidonia
crascru · idest crocu 40
calacantu · idest erisflos
cecidas · idest gallas
cassias · idest cassea
ciringos · idest fistula
cacrios · idest semen ferule 45
castoreu · idest
ciperu · idest radices deiunco · triangulo
catrios · idest semen draconteę
cias · idest mastice [531]
cassamo · idest semen balsami 50
cimbalatrios · idest minio
cetrua · idest oleo fastineo
celtica · idest spica nardi
cardamomu · idest nasturtio
coriani · idest agreste 55
coloquintida · idest galala
cameleonta · idest sefram hoc est cardu albu
carpobalsamo · idest semen balsami siue cortex
coginidon · idest inbillicum ueneris
cinion · idest siccanion radices 60
cuicuu · idest cicuta
carpessio · idest ebuli · semen
cinidio · idest cocco · deturbisco
cinici · semen · idest croci caballaris
cimolia · idest creta 65
camelea · idest turbisco
cicuta · idest mantalota
cacassia · idest mercurialis
cistos · idest saquatio idest silua
cartamis · idest agrione 70
calamos agrios · idest calamo agreste
cron'minion agrion · idest cepa canina
crinos leocos · idest lilium album
cariota · idest pastinace agreste

cetria · idest pice liquida
conim · idest calce
cutinon rostas · idest caducas maupunici ipsas · adambulacium dicunt
cinio · idest cecuta
cocorion · idest intuba agreste
cirinen · idest sarragine · deceruino corno
colopendrios · idest saxifragas
cricinarium · idest creta
cecidos · idest galla
ceruda · idest radices fagi
coccunidium · idest turbisci semen
cacrios · idest semen ferulaginis
cainedrios · idest querquiola
cardamomum · idest semen nasturcii sicut cicer
cronopos · idest milicidonia
cadia · idest papaueris flos
celsa · idest mora domestica
cliriza · idest liquridia
codion · idest papaber
droximi · idest scauria
dermi · idest manipuli
dimianum · idest pulegium martis
dracontea · idest
dafimidis · idest mustilaco
diamtos · idest saxifraga
[532] demton · idest arbore
diris · idest quercu
ditro · idest quod intrabubone de palma nascitur
diagridium · idest scamonia
dauci semen · idest pastinacesemen
diacamen · idest risina · non frixa
depteleam · idest uulmi
dadium · idest teda
detron libano · idest ius marino
diacoppo egias · idest sterco caprino
diacochiam · cōfletis · quiexlapide fluminalibus que coquitur cum clocleis
damne · idestlebracem
dorcadis · idest cabrolus
egeros · idest puplu
euzomon · idest eruca
ediosmon · idest menta
epredim · idest credru
eptapilos · idest elleborides idest · centauria minor
eliotropu · idest intubo saluaticum
eraclea · idest sisimbrio idest abrotano
elisfacos · idest saluia
eptefilon · idest septefolium
egineus · idest caprofico
erion · idest carice
ediantos · idest uiola
erecis · idest massagiune
eraptidilos · idest cardo
eleniu · idest inula quod et alta
elaterion · idest cucumere agreste
erba dentaria · idest stercus colum-pinora
eltrocucino[1]
esupu cerotes · idest sudore de oues idest cōfo
elia erustice · idest rosasiluatica
elleborum · idest plumundaria
eusonio · idest semen olesatri
erpillo · idest matris animula
erba berbena · idest linguabobis
erba politricos · idest testa tilia
ererodanon · idest rubia
eupaturio · idest marrubio subuentano
erungio · idest centocapita

1) r *sup. scr. m. 1* ||

elinon · idest inola
elaterium · idest sucus cucumeris agresti
eligas · idest uites anuli
erginario · idest berso depsicon
eredanon · idest rubio
eris · flos · idest calcantutrasmarino
erice · idest tamarice
eleos paleos · idest oleouetere
fasçili · idest fasium
fitan · idest plantaco
faba ririca · idest platano
flomus · idest barbas · co · genera sunt duo · masculum et femina
[533] fragas fenuculo · idest maratro
flios · idest tortex
filira · idest silia
fecos · idest fuca
flicon · idest filio
fu · idest radiogendioli
fenu nuce · idest palma
fisallica · idest uisicaria
fasseas callicos · idest nardo celtici
fliu capareos · idest cortice decappare
flantropos · idest lappa
git · idest melantium
gugilis · idest rapa · idest napo maiore
gerinon · idest lirium
grana · amonia · idest stafisagria
geclen · idest puletio
gestas serosi · nausu
gagathenos · idest lapis · gagathenos
gri · idest balsamo
gagada · idest centuruleaminor
gera · idest berbenum
golaia · idest gala pagomarinosiueriano
gessasteras · idest creta
geris · idest intuuum
gitiopilis · idest mercurialias
hiu · idest erugine
hiucalcum · idest erugine erammis
hiussitu · idest erugine rasa
hiuciprum · idest erugine cibri
hibirrode · pisce · girginaria
hibiscum · idest alte radix malue agreste
hirobottane · idest orecle · berbicina
hiperu · idest radice deiunco
histructio · idest cicocia
hiringium · idest centocapita
hilorodon · idest rosaagreste
itias carpu · semen desalice
iosciamu · idest laterculos · simfoniaca siue calicularia uel caligolia quodes milii mindri
ius · illirica · idest lilium · celinum
ippisu · idest equireiasatrex
isates · idest aluta
idiosmu · idest menta
idios · idest gladiolum
icax · idest uisco
igropissas · idest piceliquida
ipino · idest elelisfago · flores qui super glandes nascitur
inantes · idest flores de acma
ipocistidos · idest sucus desentice
iurio · idest erugine
istafisagria · idest granaherbepentafille
irmines · idest mirra
iusciamu · idest gindan
isteptirias · nigras · idest alumenscissum
iris illirica · idest lilium purpureum
iaceu · idest zura
ipocistide · sucus · idest collectum et rosaagreste [534]
istrignos · idest uua lupina

ipiricon · idest corion
ieran · idest crista · gallinacia · idest erba
iero · bulbo · idest bubu · agreste qui incibo · sumitur
iero · botane · idest betonica
iris · illirica · idest soldagine
kareos · idest semen ferule
kappareos · idest cappare
kappareos · idest lappa erculina
kachrios · idest rosmarino
kyperu · idest iuncu · radix
kritharis · idest ordeo
krinon · idest lilion
kromon · idest cepolla
kyamum · idest faba
kyparissu · idest copressu
kyclaminum · idest rapum terrę
kolis · idest fel
libano · arcenos · idest tusmasculum
libanu · fliu · idest turiscortice
libano · mannes · idest turismās · pulueris
lithargiru · idest spumeargenti
libanotides · idest iusmarino
litafigium · idest lapidefrigio
letopoliogrubro · idest clareda · idest salbia
litridos · idest cucumere amaro
lacerana · idest olera
leuciprinon · idest biola
leucuapes · idest colena
lapsine · idest lapsana
lapatos · idest lapatia
linozotissiu demalateridos · idest cigrania
lappa · idest menta
leontopidion · idest pedeleonis
latridos · idest cucumeris amari
leporis · pes · idest
lactuca siluatica · idest sarracla
lotanum · idest herba · berbena
limponotos · idest marinoros
linotesagria · idest mercuriales · idest herbacassia
liconu · idest puleiu
latiria · idest lacteridem
lupisma · idest castanea
liglos · idest uimen
libanum · idest tus
laber · idest acrione · idest scaria
lelixfax · idest lucilligine
lelisfacu · idest saluia
lingua canina · idest binebuli
lingua agnina · idest mileplantagines
lituspermu · idest semen saxifrage
lacterede · idest quem calleci dicunt tribuca
libanum · idest qui et lagarium [535]
malace · idest malba
meconos nigro · idest papauer
melampidos · idest acantu
miel uel albio · idest medulla cerbina
molaciagria · idest malbaagreste
molonos · idest serpillu · maiore
mocinagio · idest astularegia · sclareia
meoculos · idest papaber silbaticum
meorion · idest millefoliu
miaconta · idest sparagusiluaticu
mennio · idest oleastro[1])
mirtine · idest murta
mirice · idest tamarice
melimela · idest nixa
meconos maiore · idest semen paueris
melepdin · idest feces · argenti

1) mebātu · i · semen drimeu *add. man. saec. XIV* ||

mamira · idest
macir · idest cortex malipunici
macton · idest cataplasma · fenugreci · qui exlini seminibus admixta polline fit
masclus · idest quimannaturis
melantiu · idest nigella · sibisictin
nardostacios · idest nardiis[1]) piga nigra
nardoceltice · idest fascesgallicos
nepita · idest menta[2]) agreste
narcissu · idest bulbum narcissum uultu sementitio · cinoglosa
nardos · idest nardum
nartecos · idest ferula
nidius · idest lorandro[3])
olera · idest uiridia
origano · idest colena siue artepuleio
ostriago · idest simpitum
oxilapatiu · idest lapatium acutum
ocimi · idest
olea · idest oliba
opiu · idest lasar
opio tibaico · idest lasar treta
opio · cirinaico · idest lasar
onicos · idest ungula · conuliomarino
orobos · idest erbo
oleguonfacio · idest gremiadicitur
oleo sucino · idest liliacum dicit
oleo sicinio · idest decucumere agrest̃
opio indico · idest odore graui
opobalsamo · idest semen balsami
oleum mersinum · idest miliacium dicitur
orimum · idest simula · deordeo
prasa · idest carta
porru · idest sectiuo
porno · idest plantagomacedonico
pegano · idest ruta
prasson · idest porro
pepen · idest pepo
prassion · idest marrubio
poliganos · idest pulicarpos granasunt quattuor · idest proser
pinaca centinodias · sanguinaria sum [536]
surpuli trilitri cumsiue deintos idest coriandru
psilios · idest pulicaria
pelegionos · proserpinaca · idest personacia
penterebon · idest pionia
polion · idest omnimorbia
periter · sterion · idest cristagallinacia
pioniagrestes · idest celidonia
perigonon · idest filicem · iperdigallix
pitis · idest pino
pitele · idest olemo
prino · idest lentisco
pigios · idest buxu
peragillon · idest balanorumgrandes
panatros · idest zura
patanos · idest panatu
parrumalo · idest granata
psimitibu · idest cirupsa
piperin · idest piper
pissa · idest pice
propoleos · idest napsuri · idest amatu
peucidanu · idest capparis · radix
platos · idest panpino
pionia · idest astaruba · colorerubeoab

1) spica nardi *sup. scr. m. saec. XIV/XV* ‖ 2) a *sup.* m *scr. m. saec. XIV/XV* ‖ 3) deo *sup.* ro *scr. m. saec. XIV/XV* ‖

pessuagrion · idest albucium
pissaxasera · idest picedura
pisca · igra · idest piceliquida
pipereos leucu · idest piperalbu
pipereosmelanu · idest pipernigru
piperosmarcu · idest piperlongu
pepon · agro · idest coloquintida
piritru · idest erbadentaria
polipodia · idest felicla folia habet simile quomodo corbuspede
panodracia · idest aristolocia longa
pigogonix · radix · idest rute
palla · idest genesta · alba
partenio · idest erbacassia
peristera · idest culisione
pinolos · idest oloscordes · idest batinas
prassi · idest sucus deporro
propoleos · idest malta deapibus
ponorde · idest rosata
peganu · agrion · idest rutasilbatica
quercu · idest lingua clandis
quinoroda · idest rosa canina
quinoglosa · idest lingua canina · idest lappella
quinosbatru · idest saccopalce
quiricla · idest testo detribulemarino
quitameos · idest scilla minor
radicula lanaria · idest tritio · idest citicia
roda · idest rosa
riza · idest radix
radiolum · idest felcina
radagne · idest biblace
ramnus · idest spina alba

HERMENEVMATA SENENSIA

(Cod. Senensis F. V. 8 saec. X/XI)

[164r] Incipit ermeneumma hoc est interpretatio pigmentorum uel erbarum
arsicon · auripimento[1])
ambrosia · appio rustico
arnoglossa · plantagine
alterdus[2]) · iusquiamo
adragne · portolaca
absto · calce
aglaflotis · id est pionia
alos antis · flos salis
adarcis · quod supra
artes · idem dictamnu
ancimis · camemola
abdius · barba iouis
arnia · agnine carne
aizos · quod supra
artiotitas · pomas iuniperi
agnasfagne · portolaica
ampelus leuco · uitis alba
ampelus · melina · uitis nigra
agrestis . hoc est lambrusca
agnuspermo · semen salicis marini
asaro · bulgagine
ales · id est salis
asfodilo · albutio
adragnis · idem portulaca
anagallis · lulio
actis · sambucus ebulum
amurca · idem fete olei
agrustis · gramen
alumen · scissum

1) tum *corr. m. 2* || 2) *fortasse* altercus *exstat* ||

alumen · album
alu tāisans
arteros ameus · flores de ameo
agrius · canape
amolu · flos farine
adarciscippel · gariofoli
acris · locusta
apoquima · sorditia de naue
[164u] ampilopraso · uissicata aclius
anifatu · musto usto
sparigus
amaron · calamedria
argemonia · arestolotia longa
aranello · ampilo prasso
altea · euisca
apostema · collectio
agnusperma//// · fructus uerni
asimtin[1]) · absentio
arcea · ursine carne
adabardane · gigarone
apidia · pera
ant . . gas · carbunculus
alas · sale
adiantum · saxifrica
ameus · lino
artos · pane
alophilos · alienigenas
agirion tarion · pastenaca
azamus · fermentum
aglicos · salsu
agigon · semen semperuiuo
almis · lumbricis
acapno · sine fumo
acrades · mespola
anagallicum · cum solda maior
ampellus leucu uitis alba
alga nascitur in aqua et allegat pedes
anterion · berbena
ana · h. est equis mensuris
actis euoli radices a sambuco
apolinaris · mandragora
acrio · lulio
afros · spica
artemisia · febrefugia
agaro · id est radicis lisa aqualis
afronitro · eris flos
agatia · sucus rose agrestis
agantea · poma de alba sp . . .
anagallidis · auricula muris
bazon · rubo
bra/////teus · sauina
batus · rumice
balsamo · sisimbria
balaustia · flores male granate
bratiuas · quod supra
buglussa · bouis lingua
brionia · cucurbite agrestis
batica · lingua canina
bitumen · spalto iudaico
batus · mura domestica
bissasa · . . ta
basilisca regia · basilicon
br . mus · auena l . ter ligumina
brasica · . . ul . .
bug . st . a · bouilingua
bunglusa · lappa dra . on . .[2])
benna · rusera[3])
br . . . .
. . . . bulgagine
braci . .[4]) · semen . . . . .
. . . . · ameus
bubl . . . · aqualenis[5])
. . . . . · pipula copressi
b . . iades[6]) · isilia
batracion[7]) · apius[8])

1) n *incerta* ‖ 2) *quae sequebatur glossa legi nequit* ‖ 3) *vel* tusera ‖ 4) *vel* brati ‖ 5) aqualenis *incertum* ‖ 6) i *incerta* ‖ 7) a *post* b *incerta* ‖ 8) a *et* ius *incertae: quae sequebatur glossa legi nequit* ‖

calamtis · nepeda
carudias · nuces aiiel ..[1])
coloquintidas · cucurbita agreste
c .... · ....
cobri · stercora cabrarum
cabri · b ....
crino · lilio
cronion · cipas
crcl . minus · trem . l ...
conocarpos · nucli pinae
cencro[2]) · milio
cincidas[3]) · gallas
codia · papaueris flos
columbaria · uiruena
cacreos · semen ferole
camelion · cor//////
cinario · cardo
carsidania · colofonia
codion · ca ... papaueris
ceroda · polecaris
coconidio · .. usci ...
cardamonio · eruga
cicer erraticus · ut supra
cronopus · mala cidonia
celsa · mura domestica
crisocolla · atriplices[4])
carpobalsamo · capsamo[5])
comabrum · furfura stridica
ciconio · u .. c ...[6])
camilia · hedera nigra
ca .. bontis · quod supra
colopentrion · lingua ceruina
ca ..... · uiola
calcanto · atramentum lucidum
celt . ca · saluiola[7])
col ... camina · spuma erca
castorio[8]) · .. sticolus
copton · poma copresso
calateus[9]) · atramentum c . et ..
columbina militaris · personatia[10])
coribi · bacas edere[11])
caparis · lappa herculi
codion agrion · papauer agreste
cis . s agria · cucumber agreste
ca .. tr .. · amarola
claucia · uiola
camtiantis[12]) · turbis ..
.. dion agrion [165r]
cr . sagrina · menta sicca
c . norogo · crundenita
cicitas[13]) · gallas
cionefico · perdicaria
ciconium · ferola
conden · urtica
casion · cipero
clinocus polegio
camepotes · pino[14]) terrae
cribentē · cera
citrus · citrifolia
cardomo · nasturcio
coromegen · lapatio
. amse · euolum
clinidi · urtica
clinorica · rosa canina
. liorro[15]) · gummi
ciparissum · poma copressi
camilentis · radicis porri
crocimata · pruna
cerussa · psimitio
ciserius · pomice
centicenteuaper̄ · sulfur uiuum
cocconidio · flos mala granata
citinorias · mala granata
cliniti · oruca

1) aiiel *incertum* ‖ 2) e *incerta* ‖ 3) nci *incertae* ‖ 4) i *post* r *et* s *incertae* ‖ 5) a *utroque loco incerta* ‖ 6) u *et* c *incertae* ‖ 7) a *post* s *incerta* ‖ 8) o *in fine incerta* ‖ 9) t *incerta* ‖ 10) o *incerta* ‖ 11) e *in fine incerta* ‖ 12) tian *incertae* ‖ 13) i *ante* c *incerta* ‖ 14) p *incerta* ‖ 15) *vel* lietro ‖

calamendria · amaron
ciostidus · spuma argenti coloris aurose
cleomatis · arstolotia fenum
cassamo · semen balsami
c . rpesio · semen euoli
camitreos · britonica
crnico[1]) · semen croco cabalare
cilus · sucus
ciamedis · sauatia
cirion · coriandrum
cicorion · intubo
conbalatrius · minio
conitiae sunt colena · origano
cardo siluatico
cerofolio
cetarea · silica
cameus · gumen
daucus · pastenaca
dafnis · laurus
dafnidon · bacas lauri
dictamnum · leporis auricula
dafsimicius · cerussa
dauco · feniculi semen
dorcadis · capriolum
dorignius · uua canina
decritio · satugia
dendro · abrotano
diris · querco sunt elice
dicam̄ · resina non frixa
daucu · anisi semen
eliotropea · solsequia
elias · oliuas
erembentus · cicer
erpillo · cicer erraticus
erena · lana cum sugo
eluscia · hedera
elucalium[2]) · uncula caualli
era · lupus
enarra cardo
erigonon · senitione
edeismo · menta sicca
edeno · urtica
ebedis · boni odoris
epitimo · satureia siluatim
elebrum nigrum · tora
elebro albo · uaradroantra
enismo[3]) · nasturcio
eucimo · opopanacu
eresino · radix edere terrestri
eleneo · oleo sales uinum mixtura
erbococto · cicer erratico qui rubea grana habet
erpello · cicer erratico
elenon · elena
elilisfago · saliua
ecioscolle · glute piscia
estringus · uua corbina
espalnu · petrata
erbiten · cicer
euscia · hedera
edeismus · porconatia
escelerata · uerticellata
edernon · hedera
elaterium · cocummere siluaticus
epneto · transcolano
euegimo · semen erui
eg . . serabro · semen a pruno
elas · sale
erba rustica · rosa agreste
eringio · car dupan
eranara[4]) · cardo
esperes · citrium
ericis carpo · radix tamarici
ediosmos · menta
eucimo · eruga
eritrodano · rodna[5])
eraclia · sisimbrio

1) r *incerta* ‖ 2) lu *incertae* ‖ 3) mo *incertae* ‖ 4) ar *incertae* ‖ 5) o *incerta* ‖

epoquistidus · flos deademo
eliquisma · rasura nauis afar̄
elatin rodinon[1]) · rosacio
erisimo · menta
es ustum[2]) · c . . cu . caucumino
eris flos · tracantu
erobotano · plantago
elaterio · cocummeris siluaticis
egerus[3]) · puplo
epridim[4]) · cedro
eleborites · centauria minora
[165u] egineos · caprofico
erion · carice
edianto · uiola
erattilidus · cardo
eusumo · semen oleastri
euatumo · semen senapis
enula · elena
enantes · flores de uite
eris flos · de eramento
eron agrion · lilium agreste
extantiu · fleua
facus · lenticula
fenicus · dactulus
filon̄ · appium
frictis · medulla elfantis
fonias · lauri folia
fisalida · iscaria
fu · benedicta
fenitia · elfeta
flea · cortice
fenicio · parteco
flomus · lupicu . la sunt piscatoria
fisalida · leporis auricula
fasfara · uncula caballi
gula · lactis
gigarta · semen uuae
gligon · sapa
gun//////gulas · rapas
gligonus · polegio
gleuā · musto
glicisidis · pionia
geniotilis · mercurialis
gongilidus · rapa
gerobone · plantago
glancion · semen feniculi aut pastenaca
glaucio · flore elisirici
gambri · brasica
gaunaticon · grana uuae
geris · intibo
glautia · uiola
gigosi · serpullo
gingiber agreste · rubo canino
gliconus · polegium
geras · berbena
gummeus · gummi spano
gleucon · mustum
hiscus · uiscus
hipoquistide · erugine campano
hicar · aniso
hidrismus · menta
hiregorantus · se . . tione
heleno · helena
herbetin · cicer
hyrius · gladiolo
hyris illica · quod supra
hiaerubo · heruo
iris illirica · soldagine
irius · follonicatoria
ipies · ulmus
iptirius · filetis
ixus · uiscus de querco
indicena · uit . onica
ipsicis · cortix salicis
iu siue iarin · erugine campana
ismirnis · mirra
inantes · flores de uite saluatica

1) n *in fine incerta* ‖ 2) u *post* es *incerta* ‖ 3) u *incerta* ‖ 4) *vel* epraedim ‖

iste . . . .
ius calcu lepetis calcu spuma ferri
ipuris[1] · cauda[2] caualli
ipsimitiuo · cerussa
istringus salutaris . . ba cāpana[3])
iteas · salix
ipaturium · radices argemonio
ismirnion[4]) · oles atro siue mola ordet
ires elirica · soldagine
ipiquistitus · ballo canino
idroscenus · argento uiuo
i . . pocerotis · sudor uerbicum
inas · cellas
isatis · do . . . . os qui tintores berogo uocant
intiba siluatica · urrigena
iarin · erugine campana
iteoflion · ulmi cort . .
istrignus · uua lupina
istiptiria · alumen
isatis · canape
iringio · pane calido
iliburo · uarabo
iusti agria · mercuride
isio · berola
lapsidium · lapsina
leuco · uiola alba
lutrus · nitro nigro
lutus · tripholium domesticum
licion · licio
lutus · ros marino
ladano · spuma elefanti
limnisias · frandus senopide
limnisius · centauria
lepitis calco · spuma ferri
litargiro · spuma argenti
libanotidus · rosmarino
leontipodia · pede leonis
ligusperma · agnusperma
leuco · arbor pupuli
lipidus calco · tracantio
lopea · culsco
lupulo · ummo . . . iceo[5])
lirobotanum · uiruena
lituesperma · milio ceruino
lapacio · rodenape
lidenia · cucorbi . . taria
lectro · gumme
lacca · ancusa
lipidium · lapsina
litus ainatitus · petra sanguinaria
malatia · mala siluatica[6])
melantio · nig . . . .[7])
meleas · persicus
molibus · plumbum
me . . s · . e . na . .[8])
milmeruia[9]) · centonodia
mano maris . . .[10])
mallatia[11]) · malua
miricis[12]) · tamaricus
meu · siscer
mal . . . . . us[13]) · malua agrestis
m . . s terrae arsto . . . . . . da
margettis · ferola
malonterida[14]) · sugia . .
. . . . . mmorura domestica
meuasspereas[15]) · flores de meo
. . . . . · lucidum
massacula[16]) · lana . . . .
maliloto · trifolio pratense
modeo[17]) · feces morati[18])
molibidinis[19]) · plumbi puluera

1) i *ante* s *incerta* ‖ 2) u *et* a *incertae* ‖ 3) ba cāpana *incertae* ‖ 4) smi *incertae* ‖ 5) iceo *incertae* ‖ 6) tica *incertae* ‖ 7) i *incerta* ‖ 8) a *incerta* ‖ 9) *vel* milmoruia ‖ 10) no *et* ari *incertae* ‖ 11) a *et* attia *incertae* ‖ 12) c *incerta* ‖ 13) al *incertae* ‖ 14) a *post* m *incerta* ‖ 15) e *post* m *incerta* ‖ 16) a *post* ss *incerta* 17) *vel* mocleo ‖ 18) ati *incertae* ‖ 19) bi *incertae* ‖

misius · atramento lucido
..gonus · papauer
malanterida · sugia de furno uitrario
melancion[1]) · sorba
merobalano · ueruina
menti orionoñ · menta sicca
milio ceruino · saxafrica
morig... · serpullo
meuelus · medulla ceruina
morale · perdicale
megante · sparago
mente orionon · nepeta
mellacaria · gladiolo
meriucorios · millefoba
massaliastica · radix libesti
merigine · mirra
nardus..cius[2]) · spica nerdi
nartigus · ferola
nerutta[3]) · plantago
narbistum · calce uiua
napeus · senape
nuetia[4]) · cucurbita
nuctili....sus[5]) · bulbus
oxus · acetum
oligonus · polegium
onixo medio[6]) · fleua acero medio
omfacitis · acinus uuae
opopanacis · p..criano[7])
oleratro · petrosilino
oridacus · lactuca
odico · ebolo uel camoacris
ocimo · eruga
odernon · ebolo
opis mictus tamnosta peporciñ[8])
orime · simila ordet
octonis · celaedonia maior
onfation · musto de una agresti
partimino · mercuriales
pancugirius · libestica radic̄
pallioris · cicer domestico
psinicio[9]) · cerussa
piganon · ruta
ponfolica · follicolata
poletrica · capillo uenere
pituina · resina cruda uel pinia
policronia · porcinatia
poletricum · coriandrum agreste
passo · sapa
piganon agrion · ruta agreste
pituina · resina pinea
pteleas · ulmus
pterius · silce
pinus · triticus
picia · coacolus
ponordi[10]) · rosada
pice uoconteca · pice sicca
priapisco · satirion
prason · porrus
piper longo · qui non permaturat
prasion · marrubium
persterion · uiruena

1) me *incertae* ‖ 2) n *incerta* ‖ 3) *vel* nerutia ‖ 4) *vel* nueria ‖ 5) ctili *incertae* ‖ 6) nixo *incertae* ‖ 7) i *incerta* ‖ 8) *vel* poporciñ ‖ 9) io *incertae* ‖ 10) i *incerta* ‖

HERMENEVMATA CODICIS VATICANI REGINAE CHRISTINAE 1260 SAECVLI X

I.

[165r] INCIPIVNT HERMENEVMATA · dedecem speciebus medicamentorum · hęc sunt deanimalibus terrenis · et marinis · herbis · uel seminibus · lignis · uel lapidibus · floribus · uel lacrimis · sucibus · atque metallis · degraeco inlatinum translatis

asaru ·i· bacca · siue uulgagine
aconis creticis ·i· cotecretica
adiantos ·i· herbacapillaris
aganteos · siue politrisco[1]) ·i· leucis
ales ·i· salis
adragnis ·i· portulaca
actis ·i· sambucus
amurca ·i· fex olei
aspalatus ·i· genetilla
aglafotis ·i· pionia
alopiadis ·i· camillea
agaliphes ·i· ortica
amaracos ·i· artemesia[2])
arundo ·i· canna
aspaltus ·i· bitumen
agaru ·i· praepafru · uel agreste
aspalatrus ·i· lignum consimilis scotanus
aroscondon · bubicum
antereos ·i· flos albucii
aneton ·i· anetum
acantelas ·i· sparagos
arsinico ·i· auripigmento
atacarias · herbalasaris
ameus · nucleilesemen
artemissia ·i· timber
asfodillum ·i· albucium
asteros ·i· stillamarina
arciotidos baccaiuniperi
altea euiscus · uel ibiscus
arneglosa ·i· plantago
agrostes ·i· gramen
alterion · cucumer agrestis
anemone ·i· papauer
ampeloparsion · porrum agreste
agielea ·i· oleastra
apion ·i· pira
acardes · pirasiluatica
amolus ·i· flos farinę
alquionius nid quod mare iactat
alcimines ·i· turiones
achrodia ·i· turionis
ampeluprasu ·i· arotillilu
artaprasis · adriplicis
apirides ·i· lappa quę in frumentis crescit
ameus · pes miluinus
aprotanum · araclea agrestis
accella · agrimonia
asodoios · astularegia
aiacon ·i· capilliueneris
artes · diptamnus
asplagnum · barbaiouis
acrio · pastenacasiluatica
artiron ·i· sauina
agileon ·i· oleastrum
ampeleos ·i uinea
aperina ·i· lappa

---

1) li *ex* lis *ras. corr.:* s *sup. scr. m. 1* ‖ 2) te *ex* ti *m. 1* ‖

apollea · mandragora
ampillus miline[1]) · i ·. uite nigra
ampille leuce . uite alba
aristolocia · i · raga
apollonaris · mandragora siue orcibeta
alipias · i · uiticella
arintracis · lapsena
ambrosia · millefolium
artileos · origanum
anagallis · sinfitus
acorus · i · spartillaradix quę in aqua nascitur
anagallicu · sinfitu
acania · i · sancia · siue aromatia
apulaciu · flos maligranatę[2])
aquasiderizusa · idest aqua ferruginea
alosantus · flos salicis
abestus · calceuniia
ampelosagrios · uitisagrestis
alphita · i · farinaordei
adrafax · adriplice
aqua stypterizusa · i · aqua quo alumen lauatur
agnus parman · dicitur semen salicis marinę
arapdion · asfodillum
auossucus · i · centaurea maior
apogirisa · centaurea maior
antismas[3]) centaurea maior
amara centaurea minor
antiunas centaurea minor
anapasis · i · ippiros
aquatinas · i · ippiros
atiithoa · i · malua
acopon · i · malua
anici · i · linguabubula
antigesiligitus · idest lingua bubula [165v]
asciuoron · i · squilla
asetrepan · marrubium
actorion · exsifio
arion · i · ex fion
adiantus · capillus ueneris
authonoes[4]) · narcissus[5])
alexandri corona · idest uictoriola
artemediuncra · diptamnus
aelius · peristereon
auotamna · i · brionia
arummectis · i · nymphea
androzimos · nimphea
arneon · i · mimphea
aqueducta mimphea
agigneme · i · ysatis
aperion · i · ysatis
aluta · i · ysatis
antitumon anagalicus
afrodesia acoro
anabasis · i · ypiro
aleptafillos artemisia
atitus lapatius
asclepias dragontea
antomalis dragontea
afrissa dragontea
aucgion dragontea
adrizafot dragontea
adilla · i · dragontea
aganosdemor peucidanus
acauallion linguacanina
acolimbus lingua canina
alipirizis liṅḡ caṅ̄
aprogos saxifragia
arpropria edera nigra
apagnos · i · saluia
anuris idest saluia
andremas · i · portulaca

1) l *pro* r *corr. m. 1* ‖ 2) i *pro* ę *m. 1:* na *sup. scr. m. 1* ‖ 3) n *sup. scr. m. 1* ‖ 4) † nees *corr. m. 1* ‖ 5) † ma *corr. m. 1* ‖

amaaureos portulaca
amarantos ·i· portulaca
antos cardamomis flos nasturtii
aduin ·i· ueratrum[1])
agioculcon folliculum fellis
almedis ·i· aqua salsa
ageroxia luxuria
agilicos salsa
alofilos alienigenas
anoithos sine sensu
astomos ·i· uanos
artos panis
aleira farina
alfita polenta uel farina ordei
aclis caligo
anemus uentus
agrades ·i· mespila
alaloi ·i· mutu
asteneis infirmus
argileon argentum
afros ·i· spuma
argia pigrizia
agima sanguis
acos auditus
apidin piru
acrodrios ·i· tuberis
argentes ·i· iuniperus
alicides ·i· salsicia
anti flores
aseis ·i· testiculi
apostema ·i· collectio
antratas carbunculus
agrātimata ·i· carbunculus siue furunculus
antrax ·i· lumbricus
ascalobotos ·i· stillio
alopices ·i· uulpes
aitos ·i· aquila[2])

arasnais ·i· rana
arifos ·i· hedus
arcus ·i· ursus
armos ·i· agnus
acris ·i· locusta
afras squama
acremone ·i· turione[3])
alius ·i· sparagus
antropina ·i· omanina
arcea ·i· ursina caro
aigogrion capriolina caro
aizia ·i· caprina caro
arnia ·i· agnina caro
armala ·i· ruta agrestis
alicoronium centauria minor
acancida ·i· sinicione
aspalcios ·i· quinque folium
antimon ·i· ciclaminum
aloitica ·i. camimela[4])
amolocia camimela
alogalico ·i· gentiana
aloitis ·i· gentiana
asperetes ·i· ciclaminus
aspalcion ·i· polliganus
accina ·i· appolenaris
aperitus ·i· camimela
alion protis camimela
amula ·i· cam̄
amulostea cam̄
auiana ·i· cam̄
afretolota cam̄
amarrarios camimela
alociron ·i· camipiteos
alentidio ·i· camellea
agregogos chamedafnis
aspedelon ·i· lactuca siluatica
arnion ·i· plantago
aster ·i· plantago

1) t e *sup. a scr. m. 1, ut etiam* ueretrum *legeretur* ‖ 2) i *sup. scr. m. 1* ‖ 3) *ante* t *lacuna 2 litterarum relicta videtur* ‖ 4) l *pro* n *corr. m. 1* ‖

aesofis ·i· quinque folium
aristerion ·i· uerbena
afrodisseos ·i· acoro
atircoris ·i· butracion
appiorisus ·i· butracion
appiorustico butracionem
atalentis ·i· artemisia monoclonus
armosia artemisia monoclonus
aristelocia artemisia monoclonus
apolisus artemisia monoclonus
alsabalsa artemisia monoclonus
ariscalis ·i· eraclea
[166r] alselo strigno
aelioson ·i· sinicion
amesistis ·i· gramen
anuspe gramen
ssefollium gramen
agurnos mercurialis
agurias ·i· mercurialis
antission ·i· sauina
agriostalicon pastena agrestis
argumon ·i· mercurialis
argirites ·i· mercuriales
asterion ·i· sauina
ametisto sauina
auterinon ·i· caput canis
apolonus ·i· mentastrum
albuconis ·i· ebulum
agnopilon ·i· peucidanis
agatus demon peucidano
agriofilon ·i. peucidano
aracos ·i· cicer album
apoquimatori elpoquimatum ·i· rasura nauis[1]) maris quę ducta est
àgacia ·i· sucus siliquę
ardacimen ·i· portulaca
adamanticu ·i· meu
alispalcion ·i· trifolium
asclepion ·i· panace
aracleon ·i· panace
ambrosia ·i· artemisia
antispodon cinis decaprifico
azon ·i· barba iouis
agalis ·i· lobu
agre ·i· canape
agaone ·i· uermicaria
adramentosotoricio ·i· sugia[2]) defurnouitrario quae est adscribendum
amostro pomula[3]) deuisco
abcella ·i· agrimonia
amasatis ·i· gramen
alterarixa ·i· euiscu
agrimolici ·i· euiscu
adrasca ·i· eleboro albo
andrax ·i· carbunculus
apegion ·i· acoro
ancion ·i· hedera
almion ·i· cappara
agalicon lignum est in india similis iuniperi odore suaue gustu amarum colore uarium
adron ·i· ippericus
apomellis ·i· mel cum aqua
astapis ·i· uua passa
astipideagrie uua agrestis
auisde ·i· cisseos
acillea ·i· panacis
acamatis ·i· sinicionis
acileos ·i· mercurialis
atipsateos ·i· aspalatus
acontontironta ·i· liciu
altercos ·i· symphoniaca
anguyu ·i· semper uuui
antifison lapis magnetes
araraza aristolocia rotunda

1) nauis *sup. scr. m. 1* ‖ 2) a *ex* o *corr. m. 1* ‖ 3) uel pumella *sup scr. m. 1* ‖

anaciton[1]) ·i· melancio.[2])
aster ·i· terra samia
apiorisu ·i· uisicana
acanta leuce
anarita ·i· uua corbina
alius agrestis ·i· calabricus
aparage ·i· meagantus
achorium ·i· piper apium
adriplice ·i· crissocula
archangelica ·i· similis orticę
aunapus ·i· rartilia
aganta pigmenta ęgyptiaca
arua ·i· mirobalano
acdefis ·i· orticę semen
aceptabulum scarfia deouo
aloepatide ·i· alonbonum
asbisto ·i· calcis flos
ancusa ·i· flos calcatrippę
amoniaco gutta amoniacę

DE · B ·

brionia ·i· cucurbita siluatica
bromu ·i· auena
bambacis lana similis floris arboris
bonia ·i· iouis barba
batos sintice
bermicarium ·i· nitrum
buzababulbum ·i· squilla
butracion apio rustico uel scelerato
buglosa ·i· lingua bubula
brucia ·i· piriola cupressi
bidonia ·i· albuci radices
bidellium ·i· aqua quae colligitur deuisica quae nascitur inulmo
balaustium flos maligranatę
bliton ·i· blitu
buluus sciliticus ·i· squilla
basilisca ·i· regia
batos ·i· rubus
bratheos ·i· sauina
bidella ·i· sanguissuga
bantos flores
briu sauina
brassica ·i· caulis
buluus ·i· lappaio
bomadis ·i· semen sinapis
boniades iouis barba
bitrana ·i· paritaria
bricanona ·i· sauina
bucrano sauina
braton ·i· sauina
batossidea ·i· ruucaninum
bincentia ·i· millefolium
brucus ·i· saxifragia
bitescanis ·i· saxifragia
buluusseron hedera nigra
beclon ·i· saluia
betol ·i· saluia
bulburizos ·i· asfodillum
baccion ·i· personatia
bramois ·i· malua
budaina ·i· lingua bubula
buluus semeticon marcissum [166u]
bica peruica ·i· uictoriola
bite alba ·i· brionia
bulbucanino ypoquistido
beneria ·i· acoru
braneos monos plantago
botanis ·i· uerbena
biperma ·i· simphoniaca
bobatis artemisia monoclonus
bonus ceronus polligonus
beana ·i· apollenaris
bretoniceluros britanica
betaperlatauiana britanica
bibone ·i· britanica
bebalismaior agrimonia
blaisois ·i· balbos

1) uel i *sup.* a *scr. m. 1, ut etiam* aniciton *legeretur* ‖ 2) o *pro* a *corr. m. 1* ‖

bracsiodis raucilitas
braston feruens
bebregmenon bolliente
balani ·i· glande
balanion ·i· balneum
brocis ·i· pluuia
bregma ·i· occipitium
brachedon ·i· brachium
blefaron ·i· palpebra
brancos ·i· guttur
brancis raucilitas
broxis ·i· pluuia
brexon ·i· frontis
bronta ·i· tonitrua
barus ·i· bonus
barasis ·i· grauatio
bebromen manducatus
bractacon[1]) ·i· suglutio
botani ·i· herba
batragos ·i· rana
birra ·i· corriu
bicani ·i· cocleas
batossidea ·i·[2]) mora siluatica
blastri ·i· turinis
boitidos ·i· scoperegia
boinion ·i· napos
boion ·i· bouina caro
basasa ·i· ruta agrestis
bicaperuica[3]) ·i· camedafne
bicicon ·i· ungula caballina
butan ·i· capparis
bultalmus ·i· ambrosia
baleria ·i· riani herba
barentia ·i· rubia
britania .i· artemisia
bilonoton ·i· iusquiamo
brocos ·i· saxifragia
balsemita ·i· sisimbria
bation ·i· personatia
botilolen[4]) ·i· personatia
bertamnum ·i· eliotropium
bubuleos ·i· dictamnus
bonion ·i· presterion
basilicon quiminon ·i· cuminum
baselice ·i· amaeos
blattus ·i· marrubium
balotes ·i· marrubium
bulloquilon mandragora
binum adrianum uinum desicilia
binum mellis uinum melle mixtum
binum falernum ·i· uinum italicum
binum prouinciale uinum desicilia
binum creticum uinum decreta insula
buceron fenogrecifarina
baton ·i· capara
bicinon ·i· cisseos
bechion ·i· saluia
brian ·i· tamaricus
beata ·i· seucla
bulmerca ·i· rodonepe
betonica[5]) ·i· siderites
bernigario ·i· nitrus
bobilion ·i· boberedna
boriamnos radix gentiana
belbes ·i· lupa ceruaria
bitumen iudaico ·i· aspaltus
berla ·i· beiluria
boalca ·i· coculobraca
bracus ·i· frons spinę
bolatis ·i· genista
batossi ·i· foliarubi
bungosa ·i· rodasnen

DE · C ·

cepusa ·i· psimicium
cilicion ·i· cammea

1) cta *sup. scr.* ‖ 2) a ·i· *sup. scr.* ‖ 3) u *pro* f *corr. m. 1* ‖ 4) le *ex* n *corr. m. 1* ‖ 5) to *sup. scr.*

cicuria ·i· intuuos
celedonia ·i· leucia
conidospermaton orticę semen
cipri ·i· flores locusticę
coniza ·i· galla
comiactis ·i· ebolum
cinobados ·i· rubo canino
conionspermaton cicutę semen
cicesonfagos galla asiana
conciledos ·i· rapa
cinideossedes uenter merguli
cacriosio semen rosmarini
calcanta i· uitriola
cariodendo arbore nucario
cessa ·i· hedera
cisseos ·i· gumen hederę
cori ·i· coriandri
ceratus ·i· cornuceruinum · R ·
cignum semen deoroco ortemesus
carias ·i· nuces
carpobalsamo semen balsami
colofonia ·i· resina frixa
cauli ·i· cauliculo
cortice cogmenu carta combusta
cilos[1]) ·i· sucos
calamantis ·i· nepta
[167r] cocurion ·i· intuua
coloquintides[2]) cocurbita agrestis
camuri ·i· coliculi[3])
ciclaminum ·i· terrę malum siue solibersium[4])
centauria fel terrę
ciminon ·i· cuminum
cistros ·i· uetonica
celedonia ·i· erundina
conicia ·i· aurigano
colena ·i· origano
camipiteos similis penireolę
cypenines ·i· uiperina
calemos i· ouicilaria
camimela[5]) bene olenta
cliosclepion solago maior
cinocefalus caput canis
ciclaminus orbiculus terrę
cinoglosa lingua canina
capatnis ·i· portulaca
crinion ·i· lilium
crissocantis ·i· peristola
cerodus ·i· cetrus
caria mixta
cidon cidonia
crascrus ·i· crocus
calcantus ·i· cęris flos
cenidos ·i· galla
cumeos ·i· gumen cerasi
cacrios ·i· semen fert̃lę
castreon ·i· castoreum
ciperum radix deiuncotriangulo
catrios ·i· semen dragonteę
catimerinis cotidianas
carofitea ·i· oua solubilia
cinarios ·i· cardos
cica ·i· ficus[6])
capton pana
cilis labia
colim ·i· fel
condros ·i· cortilago
corifinos ·i· ordiacio
condros ·i· alica
reata carnes
ciamos ·i· faba maior
crassin ·i· pozionis
corifis ·i· uertix
cronion ·i· caluaria

---

1) ciclos *ante ras.* ‖ 2) *prior* i *sup. scr.* ‖ 3) ol *ex* oll *corr. m. 1* ‖ 4) *in mrg.* r̃. *scr. m. 1* ‖ 5) l *pro* n *corr. m. 1* ‖ 6) uel a *sup. scr. m. 1, ut etiam* fica *legeretur* ‖

crotaphi ·i· tempora
cori pupilla
cataclis iugula
cionides ·i· uulua
cilia ·i· uenter
citis ·i· uesica
cotilia ·i· coxa
crinos ·i· anus
cataminea ·i· menstrua
cirtois ·i· gibberosus
cephos ·i· surdus
ceramion ·i· amphora
caiotos quiatos
choloron ·i· uiride
canana ·i· marcida
eracio ·i· siliqua
calonima ·i· bruna
cariamagalin ·i· nuce glande
crocoys ·i· ǵana
caprea uerrina carne
coenus lentiscus
cirizis ·i· fistula
cataltici ·i· fumentatio
casmos ·i· cauteratio
critis ·i· ordeum
cossipis ·i· creta argenti
citra ·i· olla
cori ·i· cinis
cerosin ·i· cerasia
chittos ·i· frumentum
calami ·i· stipula
cloros ·i· uiride
cortos ·i· foenum
caelidon ·i· erundine
cenien ·i· calce
ceitrin ·i· citru
calamus ·i· canna
crini ·i· lacus
crotones ·i· ericini
clafos ·i· ceruus
corax ·i· caluus uel coruus
crom ·i· cepa
cinea ·i· canina
cociminos ·i· lactaridas
cotolidon ·i· cimbalaris
corimbus ·i· botrio hederę
cineidis ·i· ortica
cinaris ·i· cardus
chailis caulus
celedonia ·i· geruntea
cinario ·i· cardus
clafion ·i· ceruina caro
crion ·i· uerbicina
cias ·i· mastice
cassamu ·i· semen balsami
cimbalatrios ·i· mineos
cedrua ·i· eleofastineus
celtica ·i· saliunca
colita ·i· fascegalicos siue saliuncula
cardamomum semen nasturcii
coloquintidos ·i· gallala
carpobalsami semen balsami
comoscarpo nuclipinos
cotinidon ·i· umbilicus uentris
cinion ·i· sicanion radices
coicus ·i· cicuta
corpiscio ·i· ebolisemen
comidion turpisci semen
cinici semen ·i· crociortenensis[1] semen
cimolea ·i· creta argenti
cecuta ·i· manta loita
cacasia ·i· mercurialis
cromion agrion ·i· cepa canina
cariota ·i· pastenaca
crinos leucos ·i· lilium album
cedria ·i· pix liquida

1) *posteriorem* s *sup. scr. m. 1* ||

conim ·i· clace
coptononrotas ·i· flos maligranatę
comu ·i· cicuta
cocorion intuba agrestis
cirine rasura cornuceruuni
colopendrios[1]) lingua ceruuna
cacabos ·i· strignos
cocullus ·i· strignos
cinopalion ·i· sauina
cinionfilon millefolium
canicelebrum caput canis herba
crisites ·i· millefolium
cereusiluatico ·i· mille folium
cronos apollonus ·i· mentastrum
calamites ·i· nepita
clianuti ebolu
chamechaton ·i· ebolus
chaenis ·i· lingua canina
camescetis ·i· ebolus
cisson melaon ·i· hedera nigra
cissos necion hedera nigra
cission ·i· saliua
corimon .i· lilium
camereos ·i· cardus agrestis
coctus nidus lacteridas
camella ·i· lacteridas
concordialis agrimonia
cironias centaurea maior
colorus ·i· malua
cimbaris ·i· cotulidon
corrago ·i· lingua bubula
cepos afrodites cotilidon
camelopodios marrubium
cronosconis ·i· eliotropium
cincinalis ·i· capilliueneris
confirma ·i· sinfitus
conserua ·i· sinfitus
crisgalinatia · peristereon
carchadana ·i· brionia

columbina ·i· praesteron [167^{u}]
caliadiana brionia
cynecteris ·i· nymphea
chacabos ·i· nimfea
citochacim ·i· lacterides
canula galica ·i· origano
cinomia ·i· ipsillium
corium ·i· eliotropium
corion ·i· ibiricum
cyroei ·i· uetonica
calipetalon ·i· quinque folia
columbaris ·i· uerbena
collesis ·i· uerbena
calion ·i· simphoniaca
ciuidinalis ·i· pedeleonis
choras ·i· butracion
chorifis ·i· butracion
chataltice ·i· butracion
charistelon artemisia monoclonus
coetenę uel ceethene ·i· artemisia monoclonus
crissantimi ·i· artemisia tagantis
cronice ·i· dracontea
colubrina ·i· dracontea
corcodrillion dracontea
cynos ·i· satyrion
cinocoron ·i· satyrion
comitiales gentiana
casopillos ·i· ciclaminum
cidonion ·i· ciclaminum
clargia ·i· ciclaminum
cimofoamen polligonus
carcetron ·i· polligonus
cinocardamo nasturtium
cusmin ·i· nasturtium
cecallion ·i· apollonaris
cicer rusticus camellea
colos cardiacos camellea
cerbaste camellea

1) d *pro* t *corr. m. 1* ||

charegogos camellea
copifis ·i· camellea
crotafis ·i· uertex
colico eteffemer idest bulbueraticos
caelos ·i· risos
charaxon ·i· scarafaci
chami ·i· terra
chesma ·i· femu
chaima ·i· ęstus
caison ·i· incendium
chaimata ·i· caloris
cęlini luna
chiros tempus
chicreas ·i· carnes
citanion uel cyeanion panacis
crisalarion ·i· hedera
condrisus ·i· diptamus
clematicis ·i· aristolotia
caroetis ·i· titimallus
cartinotron polligonus
clema ·i· polligonus
corissus ·i· ippericus
chichorium lactuca agrestis
citinos ·i· flos malipunici ·i· maligranati flosculus
cetros ·i· abiete
cameciston hedera terranea[1])
ciron ·i· centauria maior
corimbus hedera nigra
calcantum adramentum sotoricium
cironia centauria maior
cendin[2]) i· ortica
cloconia ·i· ricinis herba
crissantinus fluminis flores
cronopodium malacedonia
cesserreos ·i· pumice
columbis ·i· cardo agrestis
coliton ·i· uitragine
cicinormas maligranatę cortex
crissocolla ·i· adriplice
coronopos mala cedonia
cestros ·i· uetonica
corago ·i· buglosa
carcadana ·i· brionia
chacchabas ·i· nimfea
crissites ·i· mercuriales
caballeon lingua canina
ceptron ·i· ciperus
clinionium ·i· elenius
cicorius ·i· anagalicus
collenuo ·i· origanum
carax ·i· canna agrestis quae in ripis fluminum nascitur
cisteron hedera
cotinon ·i· oleastrum
cerea ·i fenograeci farina
cardamne ·i· sisimbrium
cicomon ·i· sideritis
cordon ·i· cappara
corion ·i· ippericus
colotaurium luta decollo tauri
cicorium intuba agrestis
camecisus hedera terrea
cuminum ęthiopicum ·i· ameos
camepitron ·i· ippericus
cristalion ·i· ipsilion
circelon ·i· mandragora
chameistus hedera terranea
cistoris ·i· cisseus
canterinon ·i· lappacius
camedeleon quinque folium
clematus aristolocia longa
camelon ·i· quinque folium
cinosantus flos rododamni
comitiales ·i· gentiana
clargia ·i· ciclaminum
cariosillus nucifolia[3])
citraos ·i· semen dragonteae

1) terra *sup. scr. m. 1* ‖ 2) e *ex* i *corr. m. 1* ‖ 3) a *pro* um *corr. m. 1* ‖

ceruilingua scolopendria
coloquintida agria · i · cocurbita siluestris
capsella · i · obtyron
coromion · i · cępa maior
crinos · i · lilium ortense
centenudia sanguinaria
consolda maior anagalicum
cucumeris agrestis preciden
camedapnes damnites
camirion · i · cardo agrestis
camipicium · i · pinum terrae
cantaridas · i · muscas uirides infra xino
catmian lapis caliminaris
clipsidero · i · purgatio ferri
carpus · i · galla
camilenta · i · capilli porris[1])
citom̄orgia · i · semen malue̜
conocarpus pomus pinius
carpodis · i · lana succida
cassia · i · pigmenta optima
comax · i · cacumen herbarum
[168r] cypresso · i · arbor cupressi
citria · i · feces picula
cretix · i · radix herbarum
crebentina · i · caera
citron · i · milium
ciprus · i · cuprus
cicotis · i · cinitius
callipillum · i · uulturium
coconari · i · nuclei spinę
colisarcus · i · deorsum fellis
colistaurio · i · feltaurinum

DE · D ·

dapnis · i · laurus
drius · i · robur
detis · i · galla
dapnococca · i · lauribacca
durigneos · i · alicaccabo
damasonium citococtum
deron manipulus
defrigis confectio est
dragontea proserpinale
defritūs uinum squamaticum
deaton · i · albore
iagridium · i · scamonia[2])
daucisemen · i · pastenacę semen
dicamen · i · resina
dadium · i · eda
deintroinlibanus flos marinus[3])
dicacopegias stercus caprinus
diacoziam lactis qui ex lapidibus fluminalibus cocuntur
diesteel · i · flummum
dacipartia · i · gramen
digitus ueneris caput canis
diodila · i · millefolium
denterebon · i · olixatrum[4])
denteron[5]) · i · olixatrum
dometrixgalica[6]) argim̄onia
dardana · i · personatia
diadema · i · malua eliotropium
dapnoidis uictoriola
dapnis alexandrinus uictōr
dapnites · i · uictoriola
drinos · i · uictoriola
drochadion diptamno
dipsagos · i · diptamnum
dinupula · i · brionia
discopela · i · brionia
dauaria · i · lacterida
disophis · i · quinquefolia
diosatis · i · uerbena

1) *posteriorem* r *sup. scr. m. 1* ‖ 2) o *pro* a *corr. m. 1* ‖ 3) uel ros *sup.* flos *scr. m. 1* ‖ 4) t *pro* d *corr. m. 1* ‖ 5) on *ex* con *corr.* ‖ 6) c *sup. scr.* ‖

demetria ·i· uerbena
dorchadion dragontea
dardanon ·i· gentiana
dardanos aristolocia rotunda
decea ·i· apollenaris
dorenion ·i· apollenaris
diocolofam camimela[1])
dris ·i· camidreos
drisites ·i· camidreos
dipsaga ·i· camillea
dironiagris camepiteos
duomagrium camefiteos
dapnites laurum terraneum
dapnisinias[2]) ·i· britannica
dipla ·i· caricas dupluces
dagrion ·i· lacrima
dilos timidos
dinos seuus
dasis pleosis
drosos ·i· ros
dacria lacrima
drinos ·i· silua
drillona ·i· marina cipulla
dorchadion capriolina caro
dalfatie porcilina
dipnoidon ·i· lactuca agrestis
dendron ·i· titimallus
darigium ·i· strignos
drioniagria camefiteos
dodilla ·i· camefiteos
damascineus britannica
dentrolimolum euiscus
dialiton ·i· eliotropium
diaxilon ·i· aspaltrum
dratalidos cardo agrestis
diaziron ·i· aspaltum
didimos auricula leporis
dragaganta ·i· neruia
dusnata ·i· procinacia
dapfinidon bacca lauri
diafanus ·i· speclaris
drimfagia agracibaria
dorchadis ·i· capriolus
destatuas ·i· rasuras
dragontius rizis ·i· dragonteȩ radix

DE · E ·

elitrodanu id est rubia
ericiscarpu ·i· ilicis semen
erbahirculi barbaiouis
eleas ·i· oliuas
elopaturium ·i· radix demarrubio
exhilobalsami lignum est balsami
elimos ·i· lini semen
erebentus ·i· cicer
eria ·i· lana
ergauicion ·i· ungula caballina
erusto ·i· foenus
ecitdidinis serpens uipera
egeros ·i· populus
euzomon ·i· eruca
ediosmon ·i· menta
eleboritis centauria minor
eliotropium intuba agrestis siue solsequia uel sponsasolis
eraclea ·i· sisimbrium
elelifacum ·i· saluia
eptefilon ·i· septem folia
egineos ·i· caprificus[3])
erion ·i· carica
ediantos ·i· uiola
eratidilus ·i· cardus
elenium ·i· enula siue ala
elaterium decucumere agresti fit
erba dentaria ·i· peretrum
eltron ·i· sucinum
esoposcerotos ·i· desudore qui de ouo fit confectus

1) l *pro* n *corr. m. 1* ‖ 2) ni *ante* as *sup. scr. m. 1* ‖ 3) a *ex* u *corr. m. 1* ‖

[168u] erba rustica rosa agrestis
eusomum olissatri semen
erpillum ·i· animola
erice folia habet et est similis rosmarini
eringium ·i· centumcapita
elimon ·i· enula
erginarius uiscus dequercu
erisflos ·i· calcantus
etrans marinus
eringius ·i· panecardus
erigeron ·i· siniciones
eptegereon ·i· filix
egigon ·i· gramen
eracion ·i· gladiolum
egon ·i· pastinaca agrestis
ermuliafilior mercurialis
emirabolus ·i· flumum
exuppera patricialis id est eraclea
eli ogeron ·i· sinicion
elogeros ·i· sinicio
ermubasion mercurialis
esparagosciprinus ·i· sparagos
enucefalos ·i· caput canis
ematitanus ·i· rubus
emaideos ·i· rubus
ematiganus ·i· rubus
emedyus ·i· rubus
elifilon ·i· ruta
ebucone ·i· ebolus
emaamius ·i· nepita
eliocopion ·i· titimali
eraclea ·i· nymphea
elena ·i· enula
escolimus saxifragia
elispicantum ·i· saluia
erba lactis ·i· titimallus
enphion ·i· ruta
ematracleum[1] ·i· centauria maior
emęracleus idẽ emepicus ·i· centauria minor unum est
elefantosus ·i· personacia
equisepium ·i· ippirus[2])
emataurum ·i· marrubium
ephedros ·i· marrubium
exsiphea ·i· exsifion
elioron ·i· eliotropium
ematites eliotropium
euenetricon capillus ueneris
eptone narcissus
ema anabrago ·i· narcissus
ermion lingua canina
emagalis lingua canina
epimeron ·i· diptamnus
eleacotocus diptamnus
emagallis ·i· peristereon
emenipse ·i· diptamnus
exupramatricalis ·i· peristereon
ermorapdos ·i· flumum
eracleoticum origacium
ezoani ·i· semperuiua
erifion rubus agrestis
emobotanis mercurialis
ematifonos lapacius
ezegontas dragontea
eminion dragantea
emtacon ·i· satyrion
errapupurunum ·i· ciclaminum
episcea ·i· aristolocia rotunda
elestites aristolocia rotunda
elionprotis ·i· camimela
eliantes ·i· camimela
emellitum camimelea[3])
emeatanas camifiteos
eluros ·i· brittanica
epta plereon plantago
eris ceptron uerbena
ettephos ·i· pes leonis

1) um *pro* us *vel* us *pro* um *corr.* ‖ 2) ip *pro* ep *corr.* ‖ 3) mi *sup. scr. m. 1* ‖

epesteon · i · butracion
elicobonus · i · butracion
emantropium · i · artemisia monoclonus
episias idē est eantropum · i · artemisia monoclonus
emoronu · i · artemisia monoclonus
eldia · i · serenus
emera · i · dies
eniaithos · i · annus
eliasdrace · i · gumen oliuę
elicor · i · sanguis
emtera · i · intestina
embaros · i · grauida
embrion · i · pecus
epifillis · i · razimus
estroma · i · abortrum
elicias · i · aetas
exiliaron · i · tepidus
erineis caprificus
elauron · i · uiride
effeton · i · coctus
epiporas · i · impetus
eleus · i · uulnus
ezinus · i · erizius
ectismenis · i · conditus
erpeton · i · serpens
echatofilon centumfolia
eliotropion · i · bertaminum
elenus · i · enula
erisafricę · i · gladiolum
eraclea erculina
erpilon · i · puleium
euzomon · i · erucas
eloireas · i · gatcina
erifion · i · hedina caro
electron sucinus hoc est classe
eruiscis · i · citrus
elepantosis · i · personacia
euenetricon politricon
emagalis · i · prestereon
egicon · i · gramen
eleco agrion mentastrum
eladinrotinon oleoroseto
erisipilla · i · agnisacer
eradion · i · panacos
ectomus · i · eleborum nigrum
epis · i · scoria adargentum
epimelida · i · nespula [169r]
ennobron · i · plantago
erisimon · i · eruca agrestis
epistafilon · i · cappara
elcusma rasura nauis deforis
elecsine · i · uitragine
ellambis · i · hedera
ecion · i · personacia
ercule · i · nimphea
embrosotomia · i · mortuus partus
erosin · i · sterelitas mulierum
egias coprus stercus capreę agrestis
elexene · i · uitragine
emacenas · i · camipiteus
eniasgireos farina ordei
emonitidis · i · scolopendria
eleborum album · i · uaratrum
emticus eleborum nigrum
eredentin · i · erpillus
era · i · eretropus
ebolus · i. odicus
elaterium sucus cucumeris agrestis
erporis · i · poma cedri
euiscalis · i · gigarus
epithemus qui super timo nascitur
ebius · i · coruus agrestis
eron · i · samsugias
erugines · i · cardo
enangra · i · gluten
eiricula · i · eramen ęs

DE · F ·

fli · i · ueromartico
fex · i · febicis

fasali ·i· fassiolum
fita ·i· plantagine
flumum ·i· barbascum
finicis ·i· dactilis
5 flios ·i· cortex
filira ·i· tilia
facos ·i· lenticula
flicon ·i· polion
fu ·i· ueromarticum
10 fenice ·i· palma
fissalica ·i· uisicaria
fasce galicus idest nardo celtica
flius cappareos[1]) idest cortex de cappara
flantropos ·i lappa
15 filecterion meca ·i· artemisia monoclonus
fexaga ·i· artemisia monoclonus
fifiloy ·i· asfodillum
fesmerion maluauisco
fedranon ·i· ippiros
20 filosopes marrubium
filolopes ·i· marrubium
fiscanion ·i· sifion
frugia lingua ceruina
frigites ·i· feltodorites hoc est lingua ceruina
25 ferraria ·i· peristereon
flocifis ·i· inflamatium
ficous ·i· frigus
flex ·i· flamma
fariges[2]) ·i· fauces
30 fleba ·i· uenas
faci lenticola
fisis ·i· natura
foni ·i· uox
filla ·i· folia
35 facofis ·i· lentiginosus
falacros ·i· caluus
fellex ·i· cortex
fnix ·i· palma
feir ·i· peduculus
fassion ·i· palumbina 40
fasseanon fassianina
filloaris ·i· marrubium
filicroram pollipodia
fillofeda marrubium
flosbacina inantes 45
filice ·i· picerigia
farfara ·i· ungula caballina
finita ·i· alfita
flagiocis ·i· fragifolium[3])
fononatiza[4]) ·i· cameleonta nigra 50
fetalocus ·i· aristolocia rotonda
fagnon ·i· elelisfacum
flummum ·i· ueruasca
fisalidus ·i· serola
fenuculus agrestis peucidanus 55
febrefugia ·i· matrona
fenuculus ·i· maratrum
filonis ·i· picaturia
folliginem ·i· intecto·
fungus ·i· omnis boletus 60
fresa ·i· faua pilata
frustellus ·i· nudellus
ferula ·i· rausus maior uel ros
fatos ·i· uenticula
folium ·i· pigmenta 65
fyreos flos farmeuolacę

DE · G ·

gala ·i· lac
gipassa ·i· terra
girariso cupressi folia
gleucon ·i· mustus 70
gigarta ·i· sementisuuę

1) *posterior* p *sup. scr.* ‖ 2) g *sup. scr.* ‖ 3) um *ex* a *corr. m. 1* ‖ 4) n *post* fo *pro* i *corr. m. 1* ‖

gesamia ·i· creta argenti
glicanos ·i· pulegium
git ·i· melantium
gogiles lappa maior
gemi ·i· sermentum
gerinon ·i· lilium
grana adminia stafis agria
glici ·i· pionia
glicon ·i· puleium
gestasaron ·i· nasu
gatgatanos lapis gratinus
gru ·i· balsamum
gatgada centauria maior
[169u] gera ·i· berbenon
golaia ·i· galapacoma
grinos siue finocreta
gesastera ·i· creta
gelela ·i· interioris coloquintida
gremma agrion mentastrum
gigos ·i· serpullum
gitis ·i· serpillum
gysion ·i· saluia
giger ·i. pasnatica agrestis
gerontea ·i· sinicion
geniculata ·i· gramen
grisitis ·i· mercurialis
gonossuro ·i· marrubium
gladioloregetali ·i· sifion
ginos ·i· satirion
gereantimis camillea
geracion lactuca siluatica
genera carine uittonica
gerobotanis ·i· uerbena[1])
guduua ·i· pedeleonis
genefefes artemisia monoclonus
gindan ·i· iusquiamo
garus liquamen
gois conius
glandis pontica auallana[2])
gigarta ·i· uenetia
geraleon ·i· liquamen
geranon ·i· ippericus
genecis ·i· semina
gahactir ·i· uenter
ganathos ·i· bucca
gonathis ·i· genua
groithi ·i· crinis
ghelos ·i· risos
gimnus ·i· nudus
graton ·i· uinum
glici ·i· dulce
genesis ·i· genitura uel natura
glossa ·i· lingua
galatiti ·i· titimalus
gaicon ·i· riza
gongilia ·i· rapa
ginpidion ·i· rastinaca
glirea taurina caro
gliciodes ·i· pionia
gerolionis ·i· plantago
geniotelis mercurialis
gliciseris ·i· pionia
gipterias ·i· balaustium
geranion ·i· grues
gadiana ·i· brionia
gorocamelion ·i· cappara
granistum ·i· lauaris
gladiolus ortensis ·i· yrius
gamandrea ·i· camitrius
gudica ·i· gentiana
gliganus puleius medianus
gumespano rasina hederę
gallas ·i· cincidas
ipsa ·i· argilla
gifas ·i· corium serpentis
glaria ·i· rasina casita

---

1) n *pro* r *corr. m. 1* ‖ 2) uel e *sup. secunda* a *scr. m. 1, ut etiam* auellana *legeretur* ‖

DE · H ·

heris flos ·i· hiu siue flos rami
hitheas ·i· salix arbor
heritro ·i· uitragine siue paratariá
herou lolium
hiucalca ·i· erugo ramorum
hiusistus ·i· erugo ferri
hiusciprus erugo cipri
hiu ·i· flosramis
hiuiscus ·i· altea
hirubutane ·i· auricula ueruicina
hipetrum ·i· ciperum
hiringium ·i· centucapita
hilorodon ·i· rosa agrestis
hiorotane ·i· peristereon
hostanis ·i· ciclaminum
hicmas[1] ·i· humor
honiostus ·i· puluis
hiptuselinos olixatrum
hirudinum uel hirudo ·i· sanguissugię
heofidero erugine ferri
hitcar ·i· anisu
hraclionticon ·i· panacis
hipoteus ·i· epitemu
helon ·i· sambucus
heloscopius ·i· titimallus
heranisida ·i· scruuaria[2]

DE · I ·

iatrici ·i· medicinę
iraima ·i· uulnus
idactris ·i· liquidum
ifidas ·i· colobras
iracus ·i· hiecus
ippos ·i· caballus
illoiros ·i· cattus
ihctin ·i· miluus
ictis ·i· piscis
iposilon ·i· olisatrum
ictinos ·i· miluinum
ictrion ·i· sicialia
icparagia ·i· cimas
isatis ·i· aluta
imionia ·i· mulicarne
ippia ·i· cauallina
isatis ·i· uitrago siue paretaria
ineploides ·i· plantago
iteascarbos salicis semen
irius ·i· gladiolus
iacas ·i· uiscus
ieropissa ·i· piceliquida
inante ·i· solificium
ipocistido ·i· sucus sinticę
iurio erugine
ismirnis ·i· mirra
istiptirias nigras ·i· alumen liquidum
istipteriascistis alumen scissus
ifidicisemen betonicę semen
istrignus ·i· uua lupina
ippericon ·i· corion
ierubulbum ·i· bulbum agreste
iquę incypo sumitur
incidiosantus ·i· flos rododami
insanam ·i· simfoniaca
ispagnus ·i· saluia
iposelinon ·i· osixatrum
iuetixonix ·i· quinquefolia
isicepermon ·i· eraclea
istricinon ·i· strignum
iual ·i· gramen
irisafrica ·i· gladiolus
inuilicumuentris ·i· cotilidon
icteeripthes rós marinum
istafiliagria pastenaca agrestis
isparagas ·i· sparagus
isparagos nostros ·i· sparagus

---

1) hicomas *ante corr.* ‖ 2) u *post* u *sup. scr. m. 1* ‖

iuonsor ·i· lactuc agrestis
iscopiem ·i· gramen
istiricotila centauriaminor
integeton ·i· cotilidon
iscropion ·i· eliotropium
isplenion ·i· lingua ceruina
iscolopendria ·i· ceruiglossa
ipoclosus ·i· uictoriola
inginale ·i· asterion
iscorpionerba ·i· solagomaior
[170r] iscos ·i· lentiscus
iatros idest medicus
iccion ·i· uertebrum
ilix ·i· fex
idros ·i· sudor
induc ·i· scarapha
iranis ·i· caelum
itilis ·i· agrestes
iscirra ·i· sicca
irtimenon ·i· conditum
idromelle ·i· aqua et mel mixtum
imiceramia ·i· urna
imogois ·i· semiscornium
imesextis ·i· emina
ipterna ·i· calcaneum
idatis ·i· uesica
iuglandis ·i· pilacupressi
iuonsos ·i· lactuca agrestis
iarent ·i· iu
idrusciro ·i· argenti uiuo
iquiladicon ·i· ipperus
idrogogus ·i· nimphea
infitu ·i· camelleonta
ixion ·i· cameleunta
ipomaratrum fenuculus agrestis
ispalcion ·i· trifolium
iptaris bibroron ·i· filicem
iriscalcidon ·i· irius radix
istorobon ·i· olixatrum
ipnu ·i· eleniu
isius ·i· ueia
irelisirica ·i· soldago
idna ·i· tufera
iusquiamo ·i· caliglata
isquilaticon caballicuda
iouisbarba ·i· semperuiuo
isopus ·i· herba maritima
isopocerotis ·i· sucus ouium subter coxas
interionis ·i· intro
icoquintida sauria ·i· caricas
interruscus ·i· cortex mediana
ioquimella prunellas de uisco
ipnotica ·i· medicamen saniferum
indius ·i· opiustibaicus
iarin ·i· origine campano
ipsametiua ·i· cerosa
inguinalis ·i· pionia

DE · K.

kopros ·i· stercus
kambris ·i· brasica
kiamus ·i· faba
krite ·i· ordeum
kalitricum herba sanguinaria
kappareos cappara

DE · L ·

lirix ·i· auena
lemnias ·i· auripigmento[1])
leucoiu ·i· uiola alba
lasaris radix ·i· silfituradix
linozo ·i· herbamercurialis
litron ·i· nitros
lipidiscalcus ·i· erugo decupro
lepidis timomatus
lid erugo ferri
libanus arianus ·i· tusmasculum

1) ri *pro* ro *corr. m. 1* ||

lotus ·i· trifolium
libanuflium ·i· turis cortex delibano
libamannis ·i· libani puluis
litargirum ·i· spuma argenti
lilifagus ·i· sclareda hoc est etiam saluia
litridos cucumer amarus
lacerana ·i· holera
leuci cyprinus ·i· uiola
leucoapes ·i· celenas
lapsoena ·i· armorocia
lapatus ·i· lapatium
liuanotidos ·i· flos rosmarini
leptecaria ·i· abelina
leuntropodium pedeleonis
latridus ·i· cucumer[1] amarus
lactuca agrestis ·i· sarracla
lotamnum ·i· uerbena
limbonotus ·i· rosmarinum
linotusagria mercurialis
lactiria idest lacteridae
lapistina ·i· castanea
libano ·i· tus
libę ·i· agrone
lili ·i· bucilingua
lilisfagus ·i· saluia
linguacanina ·i· uenebula
litusspermon ·i· saxifrica
lingua agnina ·i· similis est plantaginis maioris
lacunia ·i· uerbena
lustrago ·i· nerbena
laterculus ·i· simphoniaca
lioparis ·i· artemisia monoclonus
liminutis ·i· centauria
licomonus ·i· maluacius maior
licorten ·i· alia malua
laueri ·i· sion
laurus alexandrinus id est uitriola
laxinsata ·i· lingua bubula
latromata ·i· nimphea
lignites ·i· flummum
linozostes ·i· mercurialis
linosoditi ·i· mercuriales
lembago ·i· saxifrica
laxi ·i· portulaca
licorcon ·i· dragontea
licopsolon it̄ dracontea
lacellago ·i· laurum
libornia ·i· agrimonia
ladion ·i· eliu
larix ·i· coacola
lemus ·i· gula
leanus ·i· saluiaris
lepos ·i· pinguidine
leucon ·i· album
lipomata ·i· castanea
laucoroda ·i· albarosa
lisnix ·i· rosa
liptoi ·i· macer
liberos ·i· pinguis
leptacinis[2] ·i· gracilis uel liptocinus idem est
liprosis[3] ·i· impetiginosus
lactismata ·i· calcis
limosi ·i· fam̄
lipparos ·i· crassus
ligitros ·i· libra
lactuca ·i· epidacas
laxana ·i· elera
limonium ·i· beta
libicum ·i· sparagus
limostrofon ·i· marrubium uel marubius
labadeon ·i· centauria

1) *posterius* cu *sup. scr.* ‖ 2) *in marg.* λεπτασυνῆς *Petrus Daniel adscr.* ‖ 3) leprosus *Petrus Daniel adscr.* ‖

lipidus sthomadem ·i· eruginem ferri
libanotabor ·i· rosmarinus
lentrolibanum rosmarinum
litosmatitus ·i· petrasanguinaria
lencis ·i· papulus
limnesto ·i· centauriamaior
linocistidus mercurialis
lautu ·i· fenograeci farina
linostroponos ·i· marubium
larion ·i· hedera
leucofillon flos morę domesticę
licorcorcon ·i· dracontea
latiri ·i· pisus
leptosophas[1]) ·i· marmosoporeos
lactucahortensis ·i· tridax
lactuca agrestis ·i· tridaoion
lappaerculeina ·i· cappareos
lagacon ·i· lactuca leporina
luparia herba unde lupi moriuntur
lactaridas ·i· purgaturia[2]) seminum
lolium ·i· auena agrestis
lipidiscalco ·i· limatura copri
lingustice ·i· caprifolioligni
lenosis ·i· spleneticus
lupia ·i· malua asinina
[170u] lupiatu ·i· colatu
liparis ·i· alumen liquidum

DE · M ·

molipdus ·i· plumbi combustio
moptumas ·i· combustio plumbi
malanteria ·i· erugo ferri[3])
malanografico i· adramento pioturia dequo subtecto fit adscribendum
mirsinae ·i· myrra
mettis ·i· lingua canina
melamuscio ·i· medulla uituli
molace ·i· malua
mielfaelafion ·i· medulla ceruina
miconus ·i· papauer
melampilus ·i· agantus
mociagria malua agrestis
monolus ·i· serpullum maior
mocenagria ·i· aristoloreia
meocarius papauer agrestis
minion ·i· olosatrus agrestis
melicratis ·i· mellitum uinum
mirtinae ·i· mirte
mirtice ·i· tamarice
milosmacia ·i· medulla
maxibatro ·i· sucus de foliis feniculi
masticecicia ·i· masticis
mannis ·i· pilatura[4]) turis albi
malabracio ·i· filiosemen
maratrum ·i· feniculus
mulzium ·i· sinapis
mercurialis cacusia siue cistus
meu est idginos deradice
medica ·i· ceratrum
melimela ·i· nix
macton ·i· capulus
manumartis ·i· quinque folia
magnefolium ·i· personacia
maranion ·i· centauria maior
mazerofollo ·i· gladiolus
molaceratica ·i· euiscus
molacim ·i· mascuauisco
maberobillo[5]) ·i· gladiolus
misos afroditus ·i· ebolus
mulcetra elitropia
meru ·i· serpullus

1) a *ex* o *corr. m. 1;* leptosophus *in marg. adscr. Petrus Daniel* ‖ 2) i *sup. scr. m. 1* ‖ 3) *priorem* r *sup. scr. m. 1* ‖ 4) *in marg.* r̃. pilatura an ptr *adscr. m. 1* ‖ 5) a *ex* o *corr. m. 1* ‖

meranfilon ·i· agantum
manacus ·i· strignus
melion ·i· celedonia
melas ·i· membra
menon idest esurias
meziron ·i· fagidemelle
maraxton ·i· caricas
mileartemisia ·i· altea
madan ·i· tinia
malus ·i· orinas
mastus ·i· mamilla
maxin ·i· ala
melani ·i· nigras
myros ·i· femur
mylius ·i· medulla
myxa ·i· miucacis
mys ·i· lacertus
macros ·i· longus
midia ·i· longus siue et risus
micha ·i· fungus
mintisus ·i· ebrius
mincis ·i· tamarice
melancheno ·i· adramentario
myrinicia ·i· prurigo uel porigo
myn ·i· mense
myrinon ·i· unguentum
maladrinixia ·i· fauus mellus
myrinix ·i· formica
muscus ·i· uitulum
myrmicotrocin ·i· formicaria
monoceron ·i· unicornis
milisca ·i· apis
marcidonis ·i· petrisilus
meminion ·i· sisimbrius
merion ·i· petali
mirsincus ·i· feniculus
myren ·i· epyricos
molocenagria pastenaca
milis spermon ·i· gittus
maura ·i· peucidanum
melampodion eleborus niger
marcax ·i· semen ferulae
melosius ·i· malua
melocinagrios malua siluatica
meuandrum semen meu
mysema ·i· semen orticae
molquibus ·i· melipdena
mater herbarum artemisia
moromon ·i· centaurea
menefolium ·i· personacia
miacanina ·i· sparagus
mytrolon ·i· pulicani
molisimila ·i· amelo
moselius ·i· cinamus
metopion oleum amigdalinum
mirsinon oleus liliacius
moron ·i· mandragora
moropelatulus policonus[1])
meruiro ·i· lupinus
malacanina mandragora
mercurialis ·i· linocostodiis
marubius ·i· prasius
melecin ·i· malua
meliborbia ·i· maurella
mirifilon ·i· millefolium
mentanigra ·i· deosmeos
mentastrum ·i· menta alba
mala maciana ·i· poma maligranatę
milo narciscino ·i· oleus narciscinus
melanagrio ·i· folius
melilota ·i· muscus maior
melapius ·i· hedera arborea
melus ·i· taxus
meagantus ·i· sperago
magisnon ·i· contacicon
meogalis ·i· scuriolus
manomarcis ·i· trifolium
miricos ·i· tamaricę

1) c *pro* g *corr. m. 1* ||

DE · N ·

nardustacius ·i· spicus
nardoceltica ·i· fudegallius siue celtica
nepita ·i· mentastrus[1])
narcissus ·i· uuluus
nartecus ·i· ferula
nio ·i· laurando
nix ·i· nox
nefilion ·i· personacia
nim ·i· artemisia
neira ·i· neruus
nisciphilon ·i· uictoriola
nifros ·i· renis
egros mortuos
necys cadauer
nodus dorsum
nasia nidus
nape ·i· sinapis
nescion ·i· centauria maior
narcissus lilius siluaticus
nardorustico .i· baccara
nascordia ·i· medicamen somniferum
namale ·i· camiphiteos
nemonipsa ·i· camiphiteos
necterian ·i· elenium
narcana ·i· centaurea
nauistum ·i· stiptiria
nucisereus ·i· punicae
nepsileo ·i· pulicaris
nauaton ·i· cappara
nicuspromium ·i· gentiana
naemo ·i· saturion
nestila ·i· ortica uiua
neruigalion ·i· pulligoro
nimphea ·i· protea
narcissus ·i· emeticus
nacopretis ·i· lampreda
nastorcius ·i· crisonus
nisisonani ·i· anio sangūs̃ ·r̃·
nacoseium rosa agrestis

DE · O ·

oleras ·i· tauiridia
origano ·i· colonena siue coronabuli uel artemisia
oxilapatium ·i· lapacissum
opioquiarico ·i· laser [171r]
opiomiconus qui de papauer fiet
oronos ·i· erbi
opobalsamum ·i· semen balsami
oromum ·i· lomentum de faba
oricula asinina ·i· dracontea
orcis ·i· saturion
odia ·i· sauina
orbicularis ·i· ciclaminus
obloodio ·i· camimela
opoordion ·i· camellia
olobrion ·i· camefiteos
oropriton pedis leonis
onocantis trisia idest
oartemisia monoclonus
ortantropo ·i· celedonia
othenea ·i· sinicion
ormus ·i· caput canis
orsireostapo ·i· cap̄ canis
ossimite breumon ·i· mentastrum
obastra ·i· alexandrina
obtalmu ·i· squilla
oxiconon ·i· papauer
orotoan ·i· lacterida
otrisfalon trifolium acutum[2])
otimirnis ·i· scoporegia
omiclis[3]) ·i· regia nobola[4])
ofae ·i· sero

1) us *pro* um *corr. m. 1* ‖ 2) *in marg.* uel g *adscr. m. 1, ut etiam* agutum *legeretur* ‖ 3) ti *ante* m *erasum* ‖ 4) *in marg.* uel nebula *adscr. m. 1* ‖

ornica ·i· galina
omoplacius ·i· umeros
ota ·i· aures
odmes ·i· dolores
orneas ·i· aues
onfacinon uiride
oxigagaron acetum garo mixtum
oxus[1]) ·i· acetum
odontas ·i· dentes
oefalon ·i· umbilicum
onix umbilicus
orafis ·i· uisus
oratica ·i· lumina
orscis ·i· testiculi
ostoin ·i· ossus
osta ossa
osfis ·i· lumbus
osimi ·i· audor uel o
oyli ·i· gingiuas
oxis ·i· facies
oramicus ·i· palatum
oyron ·i· locium
obitalimis ·i· oculos
oporon ·i· poma
ofrix ·i· supercilia
obiton carice
obicula ·i· prouadion
onager asinus
olilicon oluccus
onix ·i· gallinacia
oun oua
ostrago ·i· testa
oros ·i· laser
ospyrinon ·i· ligamen
ormeno ·i· siamo
olescisten ·i· agatio
ornitea ·i· gallinacia caro
onargia ·i· asinina s. caro
odone ·i· celedonia
ogri ·i· cicer
oracia ·i· brionia
ortosilino ·i· olosatro
oxigalla ·i· mel cum lacte
oximyrne ·i· bruscus
olison ·i· portulaga[2])
odicos ·i· ebulos
onsinaca[3]) ·i· euiscus
orestimi ·i· eleniu
ortonion ·i· celedonia
onotis origanum
oxiacanta ·i· cinobata
opigris ·i· sideritis
ofuis ·i· cappara
ortozelon ·i· camifiteos
ortiga ·i· cendina
ortigia ·i· selia uel orticia
occa ·i· frutex qui insepibus nascitur et habet prunelles rubeas
opius tibiacus idest confectio alexandrina
opopanice ·i· confectio ęgiptiaca
oxiridinon ·i· oleum cum aceto coctum
oximyrsine ·i· myrte
obtiron ·i· capsella
onfacion mustum de uua acerba
oriza ·i· tisina uel tipsana

DE · P ·

putteru ·i· filices
pistea ·i· coacolum
passiphea ·i· artemisia
pycano agrion spermaton ·i· rutę agrestis semen
peristerion ·i· columbaria siue uerbena
policono ·i· proserpinaca; siue coriola

1) u *pro* o *corr. m. 1* ‖ 2) u *pro* a *corr. m. 1* ‖ 3) *prior* n *videtur expuncta* ‖

polliorum ·i· cicer domesticum
pancrista ·i· semen rutae
paneafro ·i· siligine
prasfa ·i· carta
porno ·i· plantago
petrisilin ·i· olosatrus
picanon ·i· ruta
prason ·i· porrus
pepon ·i· medulla
prasiocreticum ·i· salia
proserpinaca ·i· centenotica seu sanguinaria
posilius ·i· pulicarianaria
pentefilon ·i· quinque folia
priapiscus ·i· saturion
polionusprosip ·i· pionia
polilion ·i· omnia orina
peristerion ·i· crista gallinacia
pioniugrat̄ ·i· celedonia
pitis ·i· pinum
pitile ·i· ulmum
prinon ·i· loxoalis
pyos ·i· dicunt
paragilon ·i· uuualanorum grandis
purumala ·i· granata
pinicu ·i· granata
psimicii ·i· ceirussa
piterion ·i· piper
pysa ·i· pice
propuleos ·i· malta

DE AVIBVS · DE CVPRO

peucidadanis ·i· satanaria
plaxos ·i· pampinos
prasioag . on[1]) albucium
pisaxea ·i· picedura
pyselam ·i· pix liquida
piperiusleua ·i· piper album
piperius melano piper nigrum
peponagri ·i· coloquintidas
peretro ·i· herba dentaria
peletrico ·i· capillo ueneris
paliotracia aristolocia longa
palla ·i· genesta alba
posttenuo ·i· cacasio uel mercurialis
pinolos ·i· oloscordos
pileos ·i· liuodos
piros ·i· caecus
pietos ·i· dulium
politrus spongia
pontica ·i· auellana
pollina ·i· calneum
plata ·i· scapula
pleyron ·i· latus
olius ·i· canus
pleymon pulmo
poriu ·i· crines
podos ·i· pes
peticina ·i· sputus
pyt ·i· coacalum
podon ·i· barba
pyi ·i· mane
paxis ·i· crassus
pacin ·i· lenticula
peyr ·i· ignea
pygras ·i· amara uel pygra
pteromay sternutus
pyrinos ·i· rusticum
pytiria ·i· furfur
psomin ·i· buccella
pyrinis ·i· nucleus oliuę
potoi ·i· potio
pyce ·i· pinos
paramen ·i· declinatio
pycia ·i· coagola[2])
ptalonga ·i· lippitudo

---

1) *una littera, ut vid.* i, *tinea deleta* ‖ 2) *in marg.* uel co *adscr. m. 1, ut etiam* coacola *legeretur* ‖

pteleas ·i· ulmis
pyxos ·i· buxus
promo ·i· silicae
psamino ·i· sablones
pilos ·i· pullos
pelos lutus
pyteron ·i· pinna
prami ·i· ilice
pyterion ·i· filices
paraceinonia ·i· enula campana
paderotus ·i· cerfolium
[171u] prasoncefalaton ·i· porrorum capita
paracia ·i· gramen
prasoncapto ·i· porrus sectilis[1])
palacalon ·i· scalonia
peupicia ·i· simia
priuacia ·i· uermiocarie
patricalis ·i· eraclia
perdicalis ·i· paritaria
partenion mercurialis
peticion ·i· sauina
pandiosradia ·i· celedonia
paracinonia ·i· amila
pyoniagrates ·i· celedonia
pirigia ·i· lingua canina
perpere saxifrica
polion eratico ·i· serpillus
pitonion ·i· dracontea
pagromaton ho.[2]) dragantea
patalia ·i· calamina
poligano proserpinaca
poliganatus ·i· policanus
policarpon poliganus
pixomus ·i· arostozia rotunda
purgaturia s̃ lacteridas
polomonia ·i· conita
pedoron ·i· agantu
poliarcis ·i· afodillos
petronia ·i· centaurea
polidis ·i· centauria maior
prosopes ·i· personacia
pantracion ·i· squilla
politricus ·i· capilli ueneris
pales ·i· cotilidon
pelleonidia ·i· uictoriola
penteronouon ·i· pionia
peltoclotis ·i· perstrion
peropion ·i· uittonica
pandonia ·i· uittonica
probacion ·i· plantago
polineoratursion ·i· plantago
pentefilon quinque fololia
peodoselino[3]) ·i· quinque folia
psiloton v · folia
pentacimon ·i· quinque folia
pinphedon v · folia
pentadactalin ·i· quinque folia
procila v · folia
pentachomon quinque folia
persefonion ·i· uerbena
panchroma ·i· uerbena
penpetan uerbena
pitomon ·i· simphoniaca
piperapiu · agoro
plantapium ·i· pedileonis
parcelalon pedileonis
partemcon ·i· artemisia
penirobus ·i· pionia
pernacion ·i· panice
polistezos ·i· arestolozia
pilimon ·i· titimalus
polion est genus floris qui mane est candidus meridie purpureus solis occasu cerulei est coloris
panicus rignus ·i· libesticiradix
poculo ·i· simphitu

---

1) *in marg.* uel sectiuus *adscr. m. 1* || 2) *una littera, ut vid.* c, *tinea deleta* || 3) *in marg.* uel pentha *adscr. m. 1* ||

piceuostantia ·i· picesicca seu bricia
protece ·i· nepita
pyrigion ·i· filices[1])
partiminion ·i· mercurialis
protea ·i· nimphea
pelion ·i· serpullum
poleticon ·i· faba ęgyptia
patipleoron ·i· plantago
partiria ·i· paratarìa
poliriton ·i· eborus niger
paracoloquiron ·i· camiphiteos
pytinos ·i· siluitum
penterobos ·i· pionia
palidus ·i· lapacium
parciazion ·i· panice
polonaris ·i· iusquiamo
poliantemenon ·i· butracion
papus ·i· sitionis
peplin ·i· portulaga
prision ·i· marubium
pilpeca marubium
penphi ·i· policanum
pituita ·i· reumata
pigri lactuca siluatica
pycaros nimeros ·i· ruta domestica
pastinaca agrestis ·i· agorion
polipodia filix arborea
pionia ·i· inguinalis
prouintia consolda mediana
portulaga cameleuce
pulpodis ·i· oriafamis
pulcacla ·i· adraginis
prillus ·i· policaris
plantago ·i· neruosa
prisilin ·i· trione
papauer ·i· michonis
piceno ·i· quod super lac natat
picepontica ·i· pice sicca
ponode rosa sicca
pilocerumo ·i· sister
passa ·i· uua torta
propoma dicuntur omnia dulcia ·i· omnis licor melle iunctus
pampinus initium folii uitis
piceliquida ·i· picola
perdicio ·i· herba uitriola

DE · Q ·

quinocarpus ·i· nucleus pini
quiamis[2]) ·i· uentus
quoriu ·i· crocu
quiromios ·i· cipa
quinorodus ·i· rosa canina
quiamos ·i· faba
quiomios ·i· cipa
quinodonos ·i· pollicamus
quinopodion ·i· pollicanus
quitradas ·i· butracion
quiparum ·i· ciperum
quiluxatiue sucus tapsiae
qulocissucus ·i· sucus hederę
quinista ·i· confectio indinamidia
quinomazon cameleunta nigra
quinquefolium ·i· manumartis
quidamen ·i· sciquilla
quincorio ·i· coconidio

DE · R ·

redicula laniaria ·i· truccio
roida ·i· rosa
riza ·i· radix
radiolus ·i· filicina
radigne ·i· uiglace
ramnus idest spina alba
roclantus ·i· rosa
rosion ·i· ciba agrestis
rodasna acrifolium
rubo ·i· sintice

1) ficlices *ante corr.* ‖ 2) *prior* i *sup. scr.* ‖

remnae pinoresinę
resina pituina ·i· non frixa
resina terebintina ·i· nauigia
regima ·i· flussus
ragadas ·i· fissura
raadesi ·i· mala granata
raps carice ·i· sorbas
rafanus ·i· radix ortulana
rosion ·i· rubio
rox ·i· azinus
roah mala granata
ricos ·i· rostrum
rumice lapacium
rita ·i· celedonia
ricontea ·i· sinicion[1])
raminalis ·i· agrimonia
rucilia agrimonia
roborasta ·i· personacia
rocloditus ·i· myrra
radix nociua ·i· acoro
rusilino ·i· butracion
rizacus camitrius
rizas celedonia
retigle ·i· uitragine
rica ·i· nitrus rubeus
rotontiron ·i· ossa sicca
rioziu ·i· cortex mali granatę
ropa camipiteus
risago ·i· camitreus
ramnus spinaesca
rosmarinum ·i· lentro libanum
rabumporcinum ·i· orbicularis
rapus ·i· napus
rubo ·i· rumice
rodafine ·i· librę
ruta ·i· picanon
rosa agrestis ·i· nacoscus
rufuscamus ·i· ypoquistidae sucus
ripus ·i· rasura de estuas
reobarbaro ·i· reo ponticus
rodonantis ·i· semen rosae
ricus ·i· nitrus rubeus
ricius ·i· ntrus albus
radistria ·i· armoracia

DE · S ·

scinocardia ·i· lentiscicoma
scordion idalius
staphilon pastinaca agrestis
sicarixa ·i· ficus siccas
scolambo ·i· cardo siluester
simphitus ·i· anagalion
sicamina ·i· moras
scordio ·i· orotillo
sinonus pipercli
stactin ·i· lixiua
squinoantis ·i· flos lentisci
siterian ·i· adipes
sicion spermaton ·i· cucumeris semen
scolumbus cardo agrestis
squilla ·i· bulbus
sion ·i· herba olisatrum quę in paludibus inuenitur
scapria ·i· colona quę inlignis putridis inuenitur
saten ·i· ciner de foco
stantin ·i· gutta myrrę
sphidas ·i· uua passa
sidinos ·i· flos mali granatę
sendicio ·i· confectio quę indinamidiis est
silphiu ·i· lasseris radix
smirne hoc est basicon ·i· gutta myrrae
smyrnetrocliten ·i· myrra mirabilis
sciracos ·i· storax

1) ion *pro* oon *corr. m. 1* ||

stactin myrra ·i· myrra delixiua lauata
spasmus est ·i· contractio neruorum
[172r] stacias ·i· spicas
stragis ·i· sigillum est
siliqua ·i· cerecia
sici caricae
samus lentiscus
spermen ·i· semen
scolix uermis
scentarius[1]) ·i· scarfagius
stryx ·i· scabro uespa
stafilis uua
simisca ·i· coitus
soma ·i· corpus
sthafidus ·i· passa
simidalus ·i· simula
sicoton ·i· fecatum
senecian ·i· consuedinem
sertula campana ·i· melilota
sicidia ·i· cucumera
spoygon ·i· spongia
sinorison ·i· inguen
sarcas ·i· carnes
sigalos ·i· saluia
siagon ·i· maxilla
spatis ·i· costa
stytus ·i· pectus
steira ·i· stelis[2])
silamo ·i· concepto
stroito ·i· camelus
struccio ·i· cytus
scinus iuncus
splenion ·i· scopendrio
scordon ·i· alius
smyrnion ·i· olosatrus
sisagron ·i· sisimbrium
sindodonis ·i· clauo
siris ·i· intuba
stroiton passerina caro
siagria ·i· caro capreoli
seraula ·i· uittonica
septemneruia ·i· plantago
scoloton quique folia
sanguinaria ·i· uerbena
sicanar simfoniaca
sapho ·i· simphoniaca
singentiana ·i· acorum
semen leonis ·i· pedis leonis
selenon agrion ·i· butracion
sagiticum ·i· barbaiouis
scorpion ·i· elitropium
samatracinus ·i· uictoriola
sthephano alexandrino ·i· uictoriola
solata strignus
sinouerus ·i· sinicion
sintrofum ·i· rubus
sintropon ·i· rubus
sentex ·i· rubus
sicenaria ·i· peucidanum
silagina ·i· saluia
susinon ·i· lolium
superba camimeloni
supera camimela
sopoes ·i· aristolocia rotunda
salissicion ·i· camimela
siparizion ·i· titimalus
siderites pipenella
saria ·i· glaucia
sagria ·i· siricus
spondolion ·i· silus
separdon ·i· genista
silus ·i· sisileus
spiculon ·i· camifiteus
spondon rasura panis
sidelates ·i· mercurialis
santonica ·i· artemisia

1) i *vid. expuncta* ‖ 2) stellis *ante corr.* ‖

sigitale ·i· gladiolus
scolomus ·i· saxifrica
siccophilla ·i· euiscus
sampellea ·i· cirobatus
sfagnum .i· aspaltum
suscinum ·i· oleum liliatum[1]
sandocus ·i· absentio agrestis
sicula camipiteos
sufunum ·i· lilium
senon ypericus
sideretis ·i· panicis
scoporegia ·i· panicis
sarminia ·i· cerfolium
sisioceptron̄[2] ·i· aspaltrus
stipaticus ·i· cyclaminus
staphisagria ·i· fisagria
saturion ·i· testiculus leporis
scoliesmes ·i· cardo agrestis
solago ·i· concordia
solago minor ·i· didimus
solata ·i· uualupina
samsuco ·i· leundola
sionlaber[3] ·i· berida
simpitu ·i· sintice
sutdilla ·i· uermicaria
spina aganta ·i· fructus despina alba
sature ·i· bratura
sandaraga pigm̄ auri in robore
stumana ·i· ferri scuma
surculos ·i· omnia siccamina
sarapinon ·i· sagapinus
simicius ·i· flos plumbi
sinononis ·i· mella
sicorium elitropia

DE · T ·

tus ·i· libanum
tus masculi idest tus quod inarabia nascitur
tiles ·i· fenegrecos
talis ·i· gallala quod est et coloquintida
tridax ·i· lactuca
trianum ·i· petresilinum
titimalos ·i· galatita
tasis ·i· menta
teuce ·i· pinum
terimus ·i· lupinus
tui sulfur
triciu ·i· tubera
tricoci ·i· tubera
tiniuelauercii ·i· calcisstincta
tiusamire ·i· sulfur
tiuapirum ·i· sulfur uiuum
tauricolla ·i· glaucia maritima
tapsia ·i· ferula agrestis
timus ·i· satureia
tetmalon ·i· corodian[4] ·i· lactuca agrestis
tricodica agria
triagria ·i· tribulacia
termosor ·i· lupinus agrestis
trumuhis ·i· tumi
tua ·i· sulphur
taurus ·i· aquacaleculus
trūuodis ·i· laccoagulatum
tyroy ·i· caseus
tyros ·i· seros
tiganon ·i· sartago
trigaris ·i· turtur
tyrion ·i· bestia
tectis ·i· cicala
tauos pallus
tragia ·i· hyrcina caro

---

1) *in marg.* oleum liliacum *adscr. m. 1* ‖ 2) *priorem* o *sup. scr. m. 1* ‖ 3) n *s. scr. m. 1* ‖ 4) *in marg.* timus r̃. *adscr. m. 1: videtur* timus *lemma ante* ·i· lactuca *inserendum* ‖

tragus ·i· farre
tasia ·i· amandula
tricolla ·i· uberis
tomia ·i· taricos ·i· salsus
tantus ·i· morsus
trix ·i· capilli
tocentus portus
traganu ·i· cartilago
tracilon ·i· collum
tilos calu
tiflos cecos
tiarica ·i· uetonica
tetarmon ·i· calidum
trigia ·i· fece
theripo[1]) uetonica
taruidolopius plantago
tirica plantago
tetarion ·i· plantago
thebeotis v · folia
teronibeos quinque folia
triconion ·i· uerbena
thiambrion ·i· simfoniaca
thifonium ·i· simfoniaca
toxtes artemisia monoclonus
tonox artemisia monoclonus
tribuca ·i· lacteridas
tanacipan artemisia tagantis
therion thyonis terifonon unum sunt ·i· dragontea
testiculum leporinum ·i· saterion
terromalum ·i· ciclaminum
tephin ·i· polliganum
teuuxtemus aristolocia rotunda
tuorin camimela
taberion ·i· camidreus
timaggine ·i· camidreus
tricarpus ·i· myrra
trimacion ·i· ippiru
tricomamneus capilloueneris
teucrion ·i· lingua canina
trigonus ·i· peristerion
thiabsenti ·i· peristerion
termusorinus ·i· lupinomundano
thym ·i· metallum argenti
thelia ·i· ulmus
titanim ·i· flos calcis
trigiantes artemisia
tetano ·i· galbanus
triamen petrosilinum
tiphonus ·i· squilla
tricomate ·i· politricon
tyfaron ·i· sulfur uiuum
tyrtas lactucus
tarmus ·i· lupinum
trius ·i· facla
terius ·i· ficile
teorica ortica
tydrax agria ·i· lactuca agrestis
tritoy ·i· ossa demespula
taurion ·i· celedonia
teutrion ·i· poliondemontibus
teustaria ·i· albucium
talatus ·i· polliganus
turmentalis ·i· satirion
trigorubeo traganto
turnoglosa lingua ueruecina
tapspleus ·i· erola
titimon ·i· titimalus
triblo ·i· herba triumfoliorum [172^u]
tursina ·i· turmentilla
tymo ·i· tumo
timiamatus ·i· terra ex monte golgotha
talpiriola dragontea
terebintina ·i· resina optima
truclionis ·i· grana racemi
tamarice ·i· miricus arbor
teda ·i· stella sapina

1) po *in rasura (pro* con*?) scr. m. 1* ‖

tapsia ·i· ferula minor
teleas ·i· ulmus arbor
turis ·i· tus
trus fex uini
tetanin ·i· flos calcis
tetanus galbanus
topicis ·i· loca propriis
triticus ·i· spelta
thiaphi ·i· sulphur

DE · V ·

unfacium ·i· inmaturum
uaratrum ·i· eleborum album
unfacion ·i· flos uitis
uiolarum genera sunt tria ·i· alba rosea et celina
uua lupina ·i· strignus
uua canina ·i· strignum
uirginale mercurialis
uitiscani ·i· saxifragia
ueclon ·i· saluia
uertipedium ·i· uerbena
uiperina ·i· simfoniaca
uelliloton ·i· sinfonica
ueneria ·i· acorum
uisgulta panacus
utquimella pumella deuisco
ulterna ·i· ambrosia
ureir ·i· saturion
ungula caballina ·i· farfara
uisdim ·i· iusquiamo
uerrugarum camesicinus
uuarentia ·i· rubia
uerminatia ·i· petriniola
uino deoritico ·i· uinum uetus
uitellus ·i· meiolus oui
ulbarus ·i· marcosider
uirgulta ·i· uualda

DE · X ·

xirobalsamum ·i· lignum balsami
xifion ·i· sifion
xilon ·i· lignum
xiros ·i· porcus
xron ·i· siccus
xiea ·i· sicca
xoireon idest porcina caro
xifio ·i· gladiolum
xiris ·i· gladiolus
xifa ·i· gladiolus
xegregis apticon ·i· sapa
xanarica ·i· crocus
xilosappico ·i· sapa sapae
xyloceracus ·i· siliqua quod manducamus

DE · Z ·

zymis ·i· frumentum
zion ·i· semperuiuum
zymlax ·i· trifolium
zymernes ·i· myrra
zypeperis ·i· gallus
zema ·i· succus[1])
zoa ·i· animalia
zygi ·i· forfice
zon ·i· uita
zeylia ·i· polliogonus

II.

[172u] INCIPIT HERMENEOMA hoc est interpretatio pigmentorum uel herbarum de multis compositis · Translatum ex graeco inlatinum
aarsicon ·i· auro pigmentum

1) *priorem* c *sup. scr. m. 1* ||

arciotidas ·i· bacas iuniperi
altea ·i· euiscus uel uis malba
amarola ·i· camitreus siue septineruia
arnoglosa ·i· plantago
altercus ·i· iusquiamus siue caniculata
adragines ·i· portulaga siue paratida uel crassa gallina
arbistus ·i· calciflos
acymus ·i· camimolos siue quod rustici dicunt erbolaum nigrum
abdius agria ·i· uigo barba uel semper uiua
ampello leuagrius ·i· uitis alba agrestis
ampellus me lanagrius ·i· uitis nigra
angnusperma ·i· semen salicis uel marinus
asarus ·i· uulgaginos
asfodillos ·i· sabuci radix siue albutio
abiquimatum ·i· rasura nauis deintus
anagalis ·i· lolium uel zizania siue sabina siluatica
agrio canapa
ambrosia ·i· apium rusticum
agrimonia ·i· sarcocula
animonis ·i· rosa agria
agrostos ·i· gramen uel porcina
alumen scisum ·i· bulum[1]) scysum
anagalidis ·i· auricla muris siue confirma
amelos ·i· yrius siue ius gladiolum
anagalico ·i· consolda quę habet radicem albam
arterus ·i· flores de ameo
anodino ·i· sinedolore[2])
adarces ·i· capitellos de gariofilo
aremus ·i· lappa inuersa
actus ·i· fabucius
alosantus ·i· flos salicis
asfodillus ·i· sabucius scorcia siue ius uel sucus eius
agacia ·i· sucus de prunellis nigris

DE · B ·

balaustia ·i· flos mali granatę
brasica ·i· caulis crispus
brateos ·i· sauina herba
betas ·i· euclos
basilissa ·i· regia
batica ·i· lingua canina
bitumen iudaicum ·i· aspaltrus
bisa ·i· picanon siue ruta
braziton ·i· rubus
butracion ·i· apium agreste[3])
berbena ·i· columbaria siue perstrion
balsamus ·i· rusticus ·i· susimbrium
batiuas ·i· flores de uite
baciclusa ·i· bouis lingua siue consolda
batos ·i· mora domestica
brobus ·i· auena inter legumen

DE · C ·

caria dendron ·i· noquarius
casia ·i· herba quam agazarius dicunt rustici
calamus ·i· fragmites
cynobatos ·i· mora canina
centron ·i· milius
cincidas ·i· gallas
camoactus ·i· ebulus[4])

---

1) lū *ex* lo *corr.* ‖ 2) e *post* n *sup. scr. m. 1* ‖ 3) te *pro* tis *corr. m. 1* ‖ 4) bu *ex* bo *vel* bo *ex* bu *corr. m. 1* ‖

cinario ·i· cardo
camilina ·i· citria
cantabrae sunt furfures tritici
cisa ·i· hedera cum gumine suo
[173r] camilia sicca ·i· miliontos siue edera nigra
ciamunt ·i· aga galida[1])
cypressus ·i· pomum de cupresso
cyperus ·i· iuncus triangulus
codia ·i· papauer
colombaria ·i· perstrion
cicutę semen ·i· conion
camilion ·i· citria
cacrius ·i· semen ferulę et de ipsa radice nascitur amoniacus
carisantine ·i· flumen floris
conola ·i· originis uel alarais
centauria ·i· petronia · marion · ulbosis · limites · amceracli · tirinias · apogerissa · poridis · enarcus · antiamas · felterris[2]) · XII · nomina unum significant
crinos ·i· lilium
cesirius ·i· pomice
corimbus ·i· bacca hederę
coronon ·i· cipas ortulanas
colofonia ·i· resina
cyclaminus ·i· terrę malus
codion ·i· capitellum papaueris
conocarpus ·i· nux pinea
cerossa ·i· simicium siue puluer plumbi
copendrio ·i· saxifrica[3]) siue lingua ceruina
centerria ·i· limnias
coconidius ·i· turpici semen
corodio policaris ·i· silus muntanus qui in monte nascitur
capparis ·i· lippasculi
claucia ·i· uiola
coronopodia ·i· malacidonia[4])
codios agrius ·i· papauer agreste
cardamomus uel cardamus ·i· nasturcius siue crissonus ortensis
cantus siue misius ·i· adramentus lucidus
calcucicaumino ·i· cuprum in olla noua coctum et minutatim pulueratum
castorius ·i· ecastor et sunt testiculi bebiris
cisus agria ·i· cucumer agrestis
celsa ·i· mora domestica
capton ·i· pomum copressi
crisocola ·i· adriplicis
calcitestus ·i· adramentus in albore
caspo calsamo ·i· casnos[5])
cyso ·i· resina hedere
canap ·i· cortex mediana sabuci
camilea ·i· alapiadis unde nascitur conidius
calamita ·i· mentastro alii dicunt quod sit nepita
colimeo ·i· agrestis cardo
corodias ·i· nucis auallanę arbor uel auellana
cotindon ·i· uetragine seu paritaria
cocurbita siluatica ·i· gumen
cyclaminus ·i· terrę malus
cynarius ·i· mali granatę cortex
cysa et lisa ·i· stercus caprinus
calis ·i· galla asiana siue cicidus
cyfalen caput canis

DE · D ·

dafidon ·i· bagas lauri

---

1) *in marg.* r̃ *adscr. m. 1* ‖ 2) uel ra *(h. e.* terra*) in marg.* ‖ 3) saxifrica *in ras. m. 1* ‖ 4) uel citonia *in marg. m. 1* ‖ 5) s *post* a *sup. scr. m. 1* ‖

dicamen ·i· pituina
dictamno leporis
dauricula uel benedicta
daphnis ·i· laurus
dorcatis ·i· capriolus
drius ·i· roborus
duriginus ·i· uua canina siue strignus
diapsimicius ·i· cerussa alba de aceto confecta
drimifaria agria cefaria
daucus ·i· quista filonus siue pastinaca
dormata ·i· palea catertinatę
dracontea ·i· alipitanon

DE · E ·

elenio ·i· elna
eringio ·i· cardopanus
enenera ·i· centonodia siue cardo
elitropia ·i· solsequia siue uerucaria seu intuba siluatica
eleuia rubea ·i· cicer
erigerontus ·i· sicionus
ericiscarpo ·i· radix tamaricae
edismus ·i· menta siue agrius et ciceris
elaurio ·i· sibi sicco et cucumer agrestis
erizrodon ·i· inbicorio siue rubea
erpilon ·i· sicer eraticum
eleas ·i· oliuas
eucinio ·i· eruca
eraclius ·i· susimbrius
elcusina ·i· rasura nauis de foris
erice ·i· lana
eringuę ·i· panis candidus
eladin rodion ·i· oleus roseos
elisfago ·i· saluia
erismus ·i· menta
epyricus ·i· ruta agrestis siue triscalamus
eluscia ·i· hedera
ebulcalium ungula caballina
erigerontos ·i· sicion
edino ·i· eruca
eraclus ·i· boni odoris
estimo ·i· satureia siluatica
eleborus niger ·i· tora
eleboros albus ·i· antros
erisinus ·i· cardamomus siue nasturcius
erisina radices ·i· hedera terrestris
edrilium ·i· oleum et uinum et sal mixtum
erba coeta cicer eraticus
elena ·i· lana cum suco
eristu ·i· calcumine
ermodactulos ·i· agrius
enizantus ·i· flores uuę
extactin gutta primi saponis
elixine ·i· uetragine

DE · F ·

fu ·i· herba benedicta
fisiadon ·i· uis sigaria siue mordago
finix ·i· palma cum dactilis
finicio ·i· celfide
fonias ·i· laurifolia
finicio ·i· pellis partica
feui ·i· cortice
facus ·i· lenticulas
faluius ·i· lupicuda siue paritaria ·i· bladonna lumi ·i· uualda uel ueruascus
freus ·i· fene graecus uel tilus
farfara ·i· cuda caballina seu seueana uel anabis siue quisipium seu epyricum
filidion ·i· apium

flu ·i· cortex cardamomi
fictui ·i· medulla deiclefactis[1])
gliconus ·i· puleius ·i· erba admirabilis
gera ·i· adracis
[173u] gesris ·i· intuba plantago uel septineruia
6 genotobis ·i· gerobon
genitolus ·i· gerante siue partiminon uel
germebota uel mercurialis
gerelione gerebon uel septineruia et plantago
10 glaucia ·i· uiola
goleo artis
ungulus ·i· rapa uel genilido
gumeo ·i· gumen spano
gigas uel gigarta · semen uuę
15 gipuras ·i· balaustia
gyme ·i· fermentum[2])
glicon sapa
glice sedis ·i· pionia
glacon ·i· semen fenicula
20 glauce ·i· mustos
glauem ·i· sirocolam
glaucio ·i· flos pastinacę
geneotolus ·i· partiminion
gyras ·i· tonica serpentis
25 gigranio ·i· grues
gipsius ·i· plaustrum
gambris i· brasica
gala[3]) ·i· lactos
gipasa ·i· omnis terra unde faciunt medici limnias

DE · H ·

30 hyringius ·i· cardo panis
hyrigerontos ·i· sinicion[4])
hyrius ·i· gladiolus
hispaturio ·i· radix agrimoniae
hismirnion ·i· olosatrus
hiiarin eruginis campanus 35
hilisirica ·i· soldago quę est multum bona contra disenteriam
hyusidero ·i· erugo ferri
hindicis ·i· uittonica
hycoar ·i· anisus

DE · I ·

ipsius ·i· cortex salicis 40
ius mingarin etiaren ·i· eruginis campanus
ipocistidus ·i· rofa canis quam rosam caninam appellant
ismirnos ·i· murta
idroceros ·i· artus uiuos
ipostara ·i· sucus cum lana ouium subtus ascellas 45
itrignus ·i· uua lupina uel catabascia
iartu ·i· calcuci caumine
isatis ·i· uuas dus unde tingunt persum
ixus ·i· uirga quercea
inantes ·i· summa pars flo 50
iris uitis albę
isteatus ·i· acsungia taurina
iuscalco ·i· lipidus calco siue spuma ferri
iporis ·i· herba quę dicitur cuda caballina
ipsimitibo ·i· cerussa strignus erba salutaris 55
isteas ·i· salix arbor

DE · K ·

kypus ·i· stercus caprinus
kambri ·i· brasica hoc est raua caulis

1) *sequitur lacuna unius versus* ‖ 2) gime *m. 1 in margine* ‖ 3) ga *in ras. m. 1* ‖ 4) ni *sup. scr. m. 1* ‖

kriti ·i· ordeum tris angulus
krinus ·i· lilium
kronon ·i· cipas ortulanas
kymus ·i· faba
kyclaminus ·i· terrę malus

DE · L ·

leocula ·i· uiola alba
lapatius ·i· rudember
litron ·i· nitrus
lini seminis ·i· honor terra
licius ·i· compositus et est bonus ad oculos lacrimosos
litargius ·i· spuma argenti
lilis fagus ·i· saluia
lacca ·i· angusa
libanotis ·i· ros marinus cefarius siue zaber
leontipodio ·i· lentipodio siue pedis leonis
lazanzus ·i· erba mercurialis siue ermibota
lacus leuce ·i· agnosperma
lipidus stomnatus ·i· erugo ferri
lipidium ·i· arbor papulos
lintrolibano ·i· rosinagrion
lencola ·i· lapsinia
lustrus ·i· uiola alba
lutroi ·i· uitis nigra
licion domesticus trifolium licium
lotus ·i· arbor marina
lupido ·i· humolonus
lapacio ·i· rudember
lapano ·i· spuma de elefanto
limnis frigidis ·i· sonopidus
malaterio idest adramentis
milleas ·i· persicas
melanus ·i· pomum siue malum
meclo ·i· omnis medulla bestiarum[1])
myrsine ·i· murta
miconus ·i· papauer
meu ·i· sister uel pilus ceruinus
molocia ·i· malua ortensis siue aniria[2]) et carpon siue coloris siue deadema uel lacorię uel malua eratica
melanagrius malua agrestis
malum terrę ·i· aristolocia[3]) rotunda
myrtus ·i· tamaricę
malantino ·i· gittus
malanterius ·i· sugia de furno uitrario
myrsinus ·i· murta
melanterius ·i· erugine rosa
micanum ·i· semen demeu
mesinia ·i· semen orticae
malanatri idest folius
malacion ·i· cicer
melepdus ·i· plumbus
milehorbia[4]) idest centonitica[5]) siue serpinaca
milemartis ·i· pentefilon siue quinque folia
militaris ·i· uerbena
milito ·i· malua uel malachim
menta ·i· tuuera uel arestolozia
melangrio ·i· malum terrę rotunda siue coxa siue papaueris flores demozrato tus masculo mudo
masacula ·i· marina lana
mililoto trifolio protensus
momoco ·i· flos de morario
moleptidus ·i· pulueres plumbi
mannis ·i· tus masculos

---

1) uel besticis *margo* ‖ 2) an *ex* on *corr. m. 1* ‖ 3) ar *ex* ur *corr. m. 1; eadem in fine* uel zi *sup. scr.* ‖ 4) uel mileforbia *marg.* ‖ 5) t *post* n *sup scr. m. 1* ‖

mandragora herba quę odorem habet grandem qui hominem extra mentem facit et est eius radix insimilitudine corporis humani

masticos ·i· masticis

melcalefactum ad omnia medicamenta bonum est

mespola ·i· duratia quę multum constringit

DE · N ·

5 narcotica ·i· medicamentum somniferum

narcissus ·i· bulbus emphe ·i· solisequia et hanc potintilla

nardus tacius ·i· spica nardus

DE · O ·

oxius ·i· acetum

oxantus ·i· carpo et alius ciricen

10 ostrago ·i· cyrian et porfiron

odicus ·i· ebolus uel camoactus

olosatrus ·i· smyrnion

orimen ·i· simula ordei

orebo ·i· rubo

15 opobalsamus ·i· semen balsami

oxon pulcaca

DE · P ·

penteleas ·i· ulmus cuius folia plagas glutinant

ptereas ·i· folius cuius radix occidit latos lumbricos

peretrus ·i· herba dentaria

[174r] pyrus ·i· triticum hoc est frumentum

21 prasius ·i· marubius albus

panicus rigius libisticę radix

perstrion ·i· columbaria

pycanon ·i· ruta agrestis

passus ·i· sapa 25

poletricon ·i· adiantus uel capillaris

pituina ·i· lauricada[1])

parteminon ·i· uertenalis ·i· mercurialis

pinordes ·i· rasina picis siccę

pice pontica ·i· pix sicca 30

personacia draueca

persilio ·i· herba policaris

pentefilon ·i· quiquefolia

pollicis i· cicer domesticus

pisa ·i· pira 35

picius ·i· filix

platanus herba multo frigida

prason ·i· porrus

DE · Q ·

quidammens ·i· squilla minor[2])

quinocarpus ·i· nucleos pini quipri uirtutem habet qui lapides generat in renis[3]) 40

ripus ·i· de statuis rasura

ricior ·i· nitrus rubeus

radiae ·i· cortices mali granatę

rasia ·i· rasina casita

ranni ·i· ruscus 45

rua ·i· malus granata

rafanus ·i· radix ortulana

resina ·i· pix siue casita

rosa agria ·i· rosa agrestis[4])

sordon ·i· alius ortolanus 50

scolempus ·i· cortex

smirnus ·i· myrta

smirnion ·i· olosatrus

---

1) t ta *sup. scr. m. 1* || 2) *in marg.* r̃ *m. 1* || 3) *sequitur lacuna unius versus* | 4) *sequitur lacuna unius versus* ||

sicarixa ·i· ficus siccas
stirax ·i· storax; sicas ·i· ficus
sinumama ··i· ferrum tuteferus
sisileos ·i· silos montanus
scolopendrio ·i· splemon
sisimbrius ·i· balsamita ortolana
spalaxino ·i· petra
strugno ·i· uua canina
sicionia agria ·i· cucumer agrestis
scolembos ·i· bordus[1])
simfido ·i· exungiola
simfio ·i· radices laseris
stipatiria agria ·i· humida
silenus sperma ·i· apii semen
sandaraga·i·auropigmenta in robore
siccis ·i· cucumeres maturos
sicionagrion ·i· cucumis agrestis

DE · T ·

tapsia ·i· ferula minor
tiopapero ·i· sulfur uiuus
tridax ·i· lactuca
ternus ·i· lupinus
tagantis ·i· artemisia
tibinin ·i· fenegregus
tyris ·i· fegla
tireus ·i· filices
tyortica ·i· ortica
tylis ·i· fenegrecus

DE · V ·

uerbena ·i· militaris siue perstrion
uostalinus ·i· cromella
uitriola ·i· agantus siue dragantus

III

[175r] INCIPIT ERMIMAN LAT̃ · INTERPETATIO HERBARVM ł PIMENTORVM

anesus herba folia eius coriandri simulant
anacardis herba semen eius ricino simulat
adiantus ·i· filcicula quę in arbore nascitur
agazea ·i· sucus prunellę ex nigra spina
ameus herba semen eius[2]) quasi apii semen
aboquimatus rasura nauis deintus
astra passa ·i· flores de sauco sicca
aristolozia rotunda ·i· ciclaminus
ablacta ·i· purgaturia simulae
ancusa flos calcatrippae
arciotitus bacca iuniperi
alosintus[3]) benedicta maior
anegalico ·i· consolda maior
adriplicis ·i· ortolana
arsenicon ·i· auropimenta[4])
agarico bulidus montanus
agaone ·i· uermicularis
aganta pimenta ęgyptiaca
argimonis lappa inuersa
agoro gladiolus paludensis
acceptabulum[5]) scarfia oui
andola caneson nigra
amigdola ·i· amandola
amoniacus gutta amoniacę
animonis ·i· rosa agrestis
apollonaris ·i· finitia
asaro radix bulgaginis
anegalis auricula muris
amilia cardo folinicius

1) ł pinax *sup. scr. m. 1* ‖ 2) eius *sup. scr. m. 1* ‖ 3) ł a *sup.* i *scrips. m. 1* ‖ 4) u *sup. scr. m. 1* ‖ 5) c *alt. sup. scr. m. 1* ‖

alarus puleius maior
auellana nux minor
amarola camitrius
aicone ·i· uermicularis
alistune marrubium
agera ·i· pastenaga
ampellus uitis alba
alabar dan ·i· gigarote
aloepatine aloenbonum
absimicio flos plumbi
ana ·i· aequalis mensura
aceruum · acrius acetum
andraginis porcada
anarita frumentaria
amiliunta cardo maior
agnus ·i· salix grossa
apiocison ·i· butracion
alumen ·i· stipteria
acdiuis ·i· orticę semen
appiata ·i· argentilla
albutio ·i· asfodillus
aunapus ·i· rartigla
arua ·i· myroballano
absinthius[1]) ·i· aloxinus
asbisto ·i· calcis flos
altercus ·i· galidada
agazon iouis barba
anterinon uerbena
agigon iouis barba
antimis camimola
alfeta herba finia
amolum ·i· polemta
amomum ·i· pimenta
actis ·i· sambucus
augor ·i· hranca
altea ·i· euiscus[2])
agri canapis
astula pionia
abdius azon

DE · B ·

brittanica herba quę nascitur in cisterna
brisconis hulsi[3]) minuti
butracion · esca frigida
bulbus · narcissus agrestis
bitumen iudaico ·i· spaltrus
batus ·i· mura domestica
bracus ·i· frondis spinę
bidellio folliculus ulmi
battica lingua canina
brittola ·i· cipa minuta
boueretna ·i· retorboue
bubilon ·i· boueretna
bouiglosa[4]) ·i· boue lingua
boalca ·i· cocul braca
berbina ·i· anterinon
baselisca ·i· regia herba
bouiglosa ·i· reddanepe[5])
beronegario ·i· nitrus
butana ·i· arnoglosa
battosi ·i· folia rubi
boniadis ·i· napis semen
balistion ·i· milfolius
balsemita ·i· sisimbrius
berla ·i· belluaria
brateus ·i· sauina
brucus ·i· ramnus
benna ·i· tufera
bolate ·i· genista
bacca ·i· assarus
bacicla .i· uiola
belbę ·i· fellonis
beta ·i· seucla
bissasa ruta

DE · C ·

canape ·i· agre genera sunt duo masculus et femina quę est efficax

1) n *sup. scr. m. 1* ‖ 2) c *ex* i *corr. m. 1* ‖ 3) l *ex* s *corr. m. 1* ‖ 4) i *sup. scr. m. 1* ‖ 5) ed *exp. et* o *sup. scr. m. 1* ‖

cenorias maligranatę cortices
[175^{u}] cotiumbrius terra ex monte golgotha
contemplada pulueres ad omnia uitia
clipsideru purgatio ferri
clismorias cortex maligranatę
coquintidas pumellus cum interionis
ciclaminus aristolozia rotunda
cariadentron nucis galica
cardopan cardo rotundus
careo · erba quę simulat cumino
camola · i · ablaua minor
casamum carpobalsamum
camilenta capilli porri
cantarida uermis in fraxino
calcanto indramento nascitur
castorium testiculus fibris
camilicintus hedera nigra
cardamomus · i · nasturcium
centiuaperus sulphur uiuus
codonius mela cidonius
colirii erba orbicularis
cadmian lapis caliminaris
comas · i · summitas herbarum
cromella qui pisso simulat
ciperus iuncus triangulus
caniglata iusquiamus
camirion agrestis cardo
colofonia resina frixa
cinusbatus cinus rubi
cinario cardo rusticus
citrium poma cedri
crisantinum fluminis floris
canopus cortex sambuci
carpobalsamo cassamus
cimbellargia ciclaminus
camitrius gamandrea
cocurbitailaris camāpidis
citonio ceronepodio
cassia pimenta optima
croconticis titimalus
coconidio turpiscisemen
crisogola adriplicis semen
celsa moradomestica
camidafni lauriolus
columbi cardo agrestis
carpodis lana sucida
corimbus baca hederę
ceronepodio[1]) codonius
capparus erba montana
cisario ros marinum
cabamitis calamentis
centaticon magisnon
cacabasias salutaris
conocarpus nucispineus
citonoria semen maluę
carucia nucis minor
cameus pinus terrę
camipitis orbicularis
cirodiar policaris erba
corcodrillo cromella
centauria · i · felterrę
camilia camiliunta
caliconus uetraginis
capillaris politricon
camon cicutę semen
calciten · i · calcantus
crinus lilius hortensis
celedonia erundina
cassa erba samsuco
colima colifonia
cucumer peponus
camilia lauriola
capilliueneris erba quae nascitur in petris
columbaria uerbena
camoactus · i · ebolus

---

1) po *pro* pe *corr. m. 1* ||

cocotus ·i· cinicius
cicorion solsequia
cacrius semenferolae
caniglata altercus simfoniaca
camentis nepta
cistrus betonica
coculbraga ·i· boalca
canason andola
cibulas brittola
citria camilion
crebentina cera
cessareo pomice
cerosa absimicius
cintron milium
onion cicuta
coliton ·i· uetraginis
cinoglosa battica
cinicius lauriola
cerota cellio erba
codion mahunus
capitellus miconus papauer
cirufa mahunus
cimola serpullus
colona ·i· satureia
cinargio ·i· cardo
ciprus ·i cuprus
cidoar erba quibismon comedit
clinici ortica · amilion citria
capsella ·i· fissalidus
cendina ortica
cromion ·i· cipa
cisus edera
cortex fleu
cincidas gallas
cicer pisalbus
colicus caulis

DE · D ·

damosonius nasturgius[1])
dragantea erba uariaut serpens
dragaganta ·i· neruia de elefante
dragantus indramento nascitur
daucocretico pastenacę semen
drimfaria arca cibaria
dusnata porcinacia erba
dentrolibanus abrotanus
duriginis uua canina
datfoca cardo niger
drius arbor robur
daffinadon baccalauri
dagridia ·i· scamonia
dorcadis capreolus
destatuas rasuras
decretium colona
dafnis laurus
dicamen largatus
dictamnus didimus
drema lapatium

DE · E ·

elictario ·i· sucus cumeris agrestis
eupaturio radix agrimonię
ericis carpo radix tamaricę
elcosma rasura nauis deforis
ercimosperma semen dodoronę
extate primagutta cineris
epocalium ungula caballina
elatin rodinon oleoroseto
erotradano erba rubiarois
ermodactulus alius agrestis
erontrontobus uicia inmesse
eliodoron rosa buttonaria[2])
ebius coruus maritimus
erissimo ·i· dodoronis
eoscidero erugo ferri
epittimus qui super tumo nascitur
eleborus niger siterus[3])

1) *priorem* s *sup. scr. m. 1* ‖ 2) *priorem* t *sup. scr. m. 1* ‖ 3) t *pro* d *corr. m. 1* ‖

enantis ·i· flos uuę
eosiderus eleborus niger
erundina ·i· celedonia
epirico ·i· triscolan
erba ficaria ·i· maura
eregerantus ·i· sinicion
eliotropia solsequia
ediosmos mentanigra
elexine erba uetraginis
erugio uuarantia
ecidenen mercurialis
eruga sinapis albus
erisflos dragantus
erre menta alba
eringio cardopan
exungiola sentice
ecidens serpens
eradia sisimbrius
eron agrestis lilium
ercentilla ·i· appiata
erbiscis citreum erporis citreum
eocimo eruca
entuba berbina
enangra cardo
eruenter cicer
erpillum eredinten idest cicer
euiscus altea
exiricula glutteum
eris eramen
ebulus ·i· odecus
elicis ·i· arbor
elenion ella
elenus linus
epifilo erba
ero orodo[1])
esisimon menta
eleas oliuas
lea lana
eleo oleum

DE · F ·

frumentaria uua corbina
flus cortex cardamomi
fauacia erba fauę simulans
finix palma cum dactulis
farfara ungula caballina
fellenia lupa cerueria
finicia pellis partica
fuligo sugia intecto
fungus ·i· boletus ·o·
fisagria · quinque digitorum
fresa fabapilata
fleo cortex sauci
ferula rosmaior
fisalidus idest fistolidia
felicitas erba sellia
flummi bladonna
finticis consolda|
fellenis lupicuda
fatus lenticula
felterrę centauria
fecla lias uini
finia alfeta
folium pimenta
felinon appius
fu ualeriana
fellem ·i· bilbi

DE · G ·

girius farina parietis in molino
gladiolus solago minor
gipterias flos maligranatę
gumen sciso resina dehedera
glicissida astula quinoctelucet
geniotiles erba mercurialis
gutta manacę ·i· amoniace
girobotanin berbina
gentiana erba montana
glicanus puleius ortensis

1) d *incerta* ||

[176r] gifas tunica serpentis
gudica gentiana
glandolasia ·i morella
glaria resina casita
gigarone alabardan
gingiralis iusquiami
galice trifolium
gumeus gumeus spano
geromeas titimalus
gipassa semen uuę
gerelion plantago
gibber artemisia erba
geruncia sinicion
gipsa arzila sicca
gigosis serpullus
gumen resina
gliciscidis pionia
glocon mutus
gigarta terra
glutum exiricula
gallas cincidas
giras berbina
gungas rapas
glaucia uiola
gladiolus irius
geranio grues
gala lactis
gesis intuba

DE · H ·

hramsida erba scrouarion
hismirnis oliserus
hranca uitis alba
hicar anesus

DE · I ·

ipnotica medicamen sumniferum
isopocerotis sucus ouium subter coxas
ismirnion myrra et tus mixtum
irisilirica gladiolus hortensis
iquilaticon cuda caballina
interionis introcoloquentidas
ipoquistidus rosa buttonaria
idruscerus argentusuiuus
interruscus scorcia mediana
ierobotanis plantago
iarin erugine campano
iuquimella pumella euisco
iouis barba semperuiua
iscafrigida butracion
iustiaria mercurialis
isastrus baga hederę
ismirnus petrosilinus
iusquiamus caniculata
isopus herbamaritima
ileicon ·i· centenodia
ierelion plantago
indicus oppius tibaicus
ipiricus triscolan
iporis ·i· iquilaticon
ipsamitiua ·i· cerosa
isauria caricas
itia rafana
isastis canapis
iden ·is· ortica
iogima battica
idna tufera
iscius ueta
iscus euiscus
iu giarin

DE · K ·

krintin ordeus
kronion cepas
kaimon fauas

DE · L ·

ladanus mel infolia ulmi
lumuscas collectio uel resina de hedere facta
lumentus leuamen descumaria erba
litus amatitus petra sanguinaria

luparia erba unde lupi moriuntur
lactarida semen purgaturię
lanalota ·i· lanata
liquiridia pimenta dulcis
ligusticę cap̄folii lignum
licio pimenta orientalis
lentrolibano · rosmarinum
liptocaria nucisgalica
litargiro spumaargenti
leoco ·i· uitis alba
lupia malua asenina
litus sperma milio grugino
linocostidus mercurialis erba
leporis auricula didimus
lupinus termus erinus
laterico septegrania
leuntepodia pedeleonis
libanotis rosmarinus
larices rasina pinia
lacterida titimalus
lasar opium quirinaicum
losarus mentastrum
largatus pituina
lauriola camilia
lingua canina ·i· battiga
lilisfagus ·i· saluia
leuindola samsucus
liquamen garus
lolium zizania
lappa drauoca
lapacium parada
librę rodafine
lecteo gumeus
lintron ·i· nitrus
lacca ancusa

DE · M ·

mesistere quę simulat pilo ceruuno uel rad̄ panace
milfolio genera sunt duo crispa efficatior est
melanteria sugia defurno ueteraneo
malum terrae aristolozia rotụnda
mannatura tus et mirra mixta
miconosperma semen papaueris
mandragora erba periculosa
mannatura pimenta asiana
molozea malua domestiea
melapius inarbore
mielus medulla ceruuna
meoantus semen demeu
molotsa musica maior
miripsicon mirobalano
melacin malua agrestis
mala aciana poma
maurella erba ficaria
marruria folia tenera
mela cidonia codonius
miliogruino tirargia
mirifilon centefolia
moquidas molipdinas
matrona febrefugia
megallus quiriolus
mentastrus losarus
marticox ·i· cacrius
mercurialis ecidenen
molipdines plumbus
miroballano idest arua
missama orticę semen
melacin erba mologa
militaris berbina
michonus mahunus
malanagri folius
mentarion nepta
marcosider ·i· ulbarus
miricus ·i· tamaricis
marsippus sacellus
melonis ·i· pepenus
meo erbapanacus
medronus sisamus
meagantus ·i· sperma
maurella milmoria erba ficaria

melantium ·i· gittus
mirsina mirta
meleas persecas
melacion sorba
masuda erba
mulsa melida

DE · N ·

nimfea erba longa flos eius purpureus est
nasturcius crisson ortensis[1])
nitrus sal alexandrinus
nerbosa lingua berbicina
narcissus bulbus agrestis
nossa cocurbita agrestis
nardoceltica saluiola
neruia draganta
nernema plantago
nardustacius spigugus
narcisus rosmaior
napius idest sinapis

DE · O ·

occa erba quę persepes nascitur et habet prunellas rubeas
onfacion mustus deuius agrestis
oxirodinon oleum cum acęto coctum
oppopanice pimenta egyptiaca
oppiomiconis sucus papaueris
oppobalsamus arbor balsamus
opopanacus ius depanaco
orimen simila ordeacea
origanus puleius maior
oricula ueneris consolda
oridaga lactuca agrestis
orobo idest uicia domestica
olixon andrago erba
[176v] oriculamuris consolda
orbicularis erba colirii
oppioquirinaico[2]) idest lasar
oropo eruntropus
orion centenodia
otonis celedoñia
oriza ·i· tissana[3])
oliastrum oleratum olerisum
oloxon porcada
oticias sellia
odecus ·i· ebolus
ozimo eruca
opus lactis

DE · P ·

propolius cęra unde apes se includunt deforis uel domicilium ubi sé recludit mater apium
polipodius fileis quę in arbore nascitur
porcada crassa galina herba
priapisce erba testiculis similis est eius radix unus uiuus alius non
panacus regius liuesticę rad
petresilinus macedonicus oliserus
prouinca consolda mediana
politricon coriandrus agrestis
propoma ·i· omnia dulciamina
policaturia silus montanus
postoculum consolda maior
proserpinacia centenodia
pentafilon quinque folia
polioris cicer domesticus
polgronia portinatia
pice uastancia gagrucia[4])
picepontica[5]) picesicca
poliomartis didimus
polemta ius frumenti
pergemini iustiaria

1) r *sup. scr. m. 1* ‖ 2) n *sup. scr. m. 1* ‖ 3) s *post* i *sup. scr. m. 1* ‖ 4) ga *sup. scr. m. 1* ‖ 5) c *ante* a *sup. scr. m. 1* ‖

presterion berbina
personacia drauoca
plantafion pedelion
partemnius mercurialis
parada lapacium
picaturia lupicuda
piceliquida pigula
prassium marrubium
politricon adiantus
policon centenodia
promuina rasina pinia
peponus cucumeris
polion serpullus
policaris cerodię semen
pigula pice liquida
ponorde rosasicca
piganon ruta
pionia astula
prassa porrus
planta norma
paritaria ·i. coliconus
pulicaria ·i· sellio
palioris ruta
palioris cicer
passus sapa

DE · Q ·

quinque digitorum sifagria
uidaminus squilla minor
uincorio coconidio

DE · R ·

ramnus fleua de cinere ruborea
rufus caninus ipoquistidi sucus
roideo ·i· rua cortex maligranatę
rosa agrestis rosa butonica[1])
rafana radix hortula
rosmarino lentro libano
reobarbaro reopontico
rubi rūcia butonaria
ripus rasuras destatuas
radiaxiron rosa sicca
reomatica scolastica
rodonantus semen rosae
rubiarois erotradano
rodenape bulmerga
rubiarois uuarancia
ruta agrestis ipiricus
rartilia ·i· tornella
ricor nitrusrubeus
rarticla aunapus
raclia sisimbrius
ricinus croconia
rocia ·i· nitrus
reo reoponticus
regia baselisca
rodafine ·i· librae
rasia rasina
rocia roicius
ramni brucus
ramne olsia
rufi senticis
rizo radix
rapas napis

DE · S ·

spine agante fructus de spina alba
sanderaga[2]) pimenta orientalis
sioneagria cocumeris agrestis
stumago ferrumen ferri
silirica ilirica agrestis
scorculus omnia siccamina
scrouarion linus agrestis
sanguinaria centenodia
sinfoniaca caniculata
sulfuruiuus sulfur crudus
saxifrica miliogruino
spellio cendra plumbi

1) ƚ butonaria *m. 1 in marg. sup.* ‖ 2) an *ex* on *corr. m. 1* ‖

salutaris cacabasias
struinus uue lupina
septegrania lacteria
sindonus linteamina
sinonus siriacus nigella
sinopidis terra rubea
sisilius silus montanus
scolopendrius splenion uel ceruilingua
silfio radix lasaris
serpullus puleius minor
secturas limaturas
stipteria lumen scissum
samsucus leuindola
serapinon sagapinus
sarcocola eupaturium
semperuiuo iouis barba
scoliesmus cardoniger
sarmina cerfolius
sinicion erba ortula
sparoga meoantus
satirion priapiscus
sidiritis mercurialis betonica
sinfito exsungiola
serola ·i· fisalidus
soldago ilirisirica
sania ·i· coctura
simsinion oliserus
scilce scinoantus
sentice ·i· exungiola
solagominor irius
sellia erba ortigia
sature ·i· brittola
sisanus modronus
sidia id est balaustia
scamonia dagridia
scumaria maurella
sungiola ·i· sentice
squilla quidamens
spalangnia petra
samsucus cassia erba
scorda alota
sellia felicitas
scordon alleus
sambucus saucus
scimus lentiscus
smicius cerosa
seone berola
silinus appius
seucla beta
stear adipes
scistis alum
suca ficas[1])
sapa passa

DE · T ·

tridagonlagigo lactuca leporina
tumo epitemus qui super tumo nascitur
talpiriola erba draganteę similis
terebintina rasina optima
tiuasem medullauuana
truclionis granaracemis
turpissi semenerbę loriolę
timiama cociumbrius
teda astellasapina
tamaricus arbor
tapsia ferula minor
terimilis ciclaminus
tiuapiro sulfur uiuus
teleas ulmus arbor
tagantes artemisia
tusmasculo tusbonum
titanio floscalcis
tilinin fenogrecus
tormeltilla ileicon
tirargia saxifrica
titimon ·i· titimalus

---

1) c *in ras. pro* g ||

timbra saturegia
triblo trium foliorum erba
titimalo ·i· lacterida
triscolan ipiricus
tetanus galbanus
tuffera fungus
telis feno grecus
tredecus spelta
tridas lactuca
teorica ortica
termus lupinus
trus fecisuini
terius filcis
tio sulfur
turis tus

DE · V ·

uerminaca erba semperuiridis florem habens album
uariola uolaticas greci dicunt[1])
uuapassa racemus tortus
uaratrum eleborus albus
uinumdioritum uinumuetus
uisicaria apius agrestis
uiscus anstrus inarbore
uua coruina anarita
uetraginis caliconus
uictoriola tornella
uirginale linocostidus
uuaragias narcisus
uernamo ueruasco
uitis alba ·i· hranca
uerminaca berbina
uisicaria fisalidus
ulbaro marcosider
ualeria cronia etricinus
uirgulta ·i· uualda [177r]
uerna ·i· alnus

DE · X ·

xifion scanion
xiresapico sapasepe

DE · Z .

zaziton omnia condimenta

IV

[177r] HERMENEVMA
antrix ·i· rubor insuperficiem cutis · intra cutem nigra ulcera nascuntur sicca cum nimio dolore
anorexia ·i· fastidium
adita · ulcera oris uel linguę in colore albo aut rubeo siue nigro maxime infantibus euenit
algima ·i· dolor
apoplexia ·i· subita gelatio sanguinis quę similis est paralesis in ictu corporis et animę
anum posterionem
alopicia nuda cutis per partem capitis in se habens albos pilos et faluos
anodino sine dolore
rania ersipela minor milio similis in cute
abile pletoricum

1) cunt *incertum* ||

1. *a* = *cod. Bern. 337* || 2. intra cui *a* | nascitur *a* || 6. paralisi *a* || 7. posteriora *ex corr. m. 2 in a* || 8. uel flauos *a* || 10. arania *a* ||

artredice dolor qui iuncturis contigit ex humore melancolico · descendit perossa et coagulationem sanguinis accipit et dolorem facit
anaprosis ·i· torcionis uel rugitus inter cutem et ipiclo
anacolima illinimentum
apocima aqua cum surculis uel radicibus cocta
azelia ·i· silotrum
acoras icar
arteriacis raucitudo uel asperitas in faucibus
afrum siccum
algicis lumborum dolor ex utraque coxa surgit ille dolor usque ad femora
aqua timentis · ydropici
arcia clitteca · aqua naturalis
apostasin · quasi fecis
attonia debilitas·uisicę quę urinam continere non potest
azima ·i· alisum
alfus melenis · maculae nigrę
acidiua carbunculus quę in pectore coquitur quasi aqua calida
acuticus aurium uitium
acderion ·i· caracteras
apostema collectio uel uulneratio ex malis humoribus
aquilon fascimentum
abomathon balneum est ex ortigo feruente factum
agrocordanas uerrucas ·
aderoma apostoma quę habet in se grossam et albam et nimis saniosam
aluum ·i· uentrem
asmaticus calor pectoris uel suspiriosus
agresian ·i· temperantia temporis
antemata uitu pericula capitis
aromata boni odores
antracas carbunculus
alfus leucus · maculas albas
acrabile · melancolicus
azofirion deatrion piperion
anadrom̄ matricis ascensio
acinestafile · gargarion
arteriotomie sectio uenarum
apoferasis · secundatio sanguinis
anateasticon · emotoicus
anhelitum · qui de aliena laborant
assatum · sine aqua coctum
ampliopia caligo oculorum
albatropas · siccasmon
agripnia · uigilia nmia
anginacis · faucium dolor
astian colera cum scara
alumen lipari · alumen liquidus
antidotum · confectio potionalis

1. atrotrice *a* | inuncturas *a* | et descendit *a* | coagulationem *a* | accipit sanguis et *a* ‖ 2. tortio////// *a* | etopido *a* ‖ 3. inlinamentum *a* ‖ 4. apozima *pro* apocima *corr. m. 2 in a* ‖ 7. arterici *a* ‖ 8. succum *a* ‖ 9. extraque *a* | ille *om. a* ‖ 10. tumentis *a* ‖ 11. arteaclitete *a* ‖ 12. apostasis *m. 1 in a: cui adscr.* † ypos *m. 2* ‖ 15. melenus *a* ‖ 16. accidiua *a* | qui in corpore cocit quasi *a* ‖ 18. canicteris *a* ‖ 21. balneus *a* | ex ordeo *a* | factus *a* ‖ 22. agrocordena *a* ‖ 23. aderomas *a* putredinem *add. a* ‖ 27. i. parua tubericula *a* ‖ 29. antracus *a* ‖ 32. atopirion *a* ‖ 33. anadromus *a* ‖ 34. acinestabile *a* ‖ 36. apoferesis *a* ‖ 37. emoptoicus *a* ‖ 38. hanela *a* ‖ 40. amplioplie *et* caligines *a* ‖ 43. auginati *a* ‖ 45. liparis *a* | liquidum *a* ‖

DE · B ·

bolimus facedicus
basi · duo foramina oculorum
bucellas tortelli minuti
brancis gula
beex[1] · tussis
bobula animalia
brasas carbones
botrus racemus
bisane · glandolas
bestibolis · uertebris

DE · C ·

colericus passio acuta quę latenter uenit et subito occidit aut ipsa die periet uel liberabitur
caucolosus · qui lapides habet in uesica
cronos tempus
cisolicę uenę uel ueruorum extollentiaetarum quem testis nutriunt · r̄ ·
catalemticis · cessatio uocis
cadiuus · quę similis est epilemticis alii spumant alii stertunt membraque non contrahunt
conodoon fincteri
creticum diem · i · tertium diem accessa facit
cocide · capulare
crapula · molestia capitis et corporis post ebrietatem
cademopio fistula
clauus furunculus et est dolor cum calositate[2]) in similitudinem clauorum
colfus sinus
cutis corio carnis
cardian cor hominis
confectio · mixta species medicamentis
ciradas glandiolę quę circa collum et in inguinibus nasci solent
caracteras macularum in uultu mulierum ostensum
cacoetis · parotidas alię curabiles
calię incurabiles quod cronion dicunt
cereon ulcera per quę humor currit melle similis
cacoquemia fialtis
cordapsus flegma frigida longa o͞ne illigata
cantabriem · furfuras
coras · tineas capitis
cisus · uena cum inflatione circa aparentia suri
cronia ueteris causa
cardiacus passio cordis non stomachi
cinotica purgatoria
colirium · iniectio soluitorium
catarrus reumaticus humor in pectore
colicus dolor intestini maioris
caiecticis mali coloris

---

1) e *post* b *sup. scr. m. 1* ‖ 2) c *ex* l *corr.* ‖

---

1. fagedinicus *a* ‖ 2. basin *a* ‖ 9. glandolę *a* ‖ 11. periet aut ipsa die liberet (liberetur *m. 2) a* ‖ 14. cisocile *a* | extollentia earum (eorum *corr. m. 2)* que *a* | r̄ *om. a* ‖ 18. accessam *m. 1 in a:* accessionem *m. 2* ‖ 19. concidere *a* ‖ 20. post] propter *a* ‖ 22. ł carnositate *sup. scr. m. 2 in a* ‖ 26. meditinalis *a* ‖ 27. ciradasa *a* ‖ 29. 30. curabiles alię incurabiles *a* ‖ 32. fialtes *a* ‖ 33. longaone *a* ‖ 40. soluitorium *m. 1 in a:* solutorium *m. 2* ‖ 43. *om. a* ‖

conditum uinum coctum
coluendum · quod inore tenet et reiectat
catacixin fleotomum rectum tenere
carbunculus · mala pustella qui dicitur clauus
croniotis morbus regius sine febre
catismas plagas
cancrena carnis putrida uel cutis
catarticum purgatorium
contusio conbatuta
catapodias pilosas purgaturies
cefalargice dolor capitis
cilica terrogi
cata elefanciosus
catexia marasmus
canceromata uulnus insanabile
atarion tussis humada
cremasteris testiculorum causa
cerotum fastimentus strictus
cino caumaticis · dies caniculares
clustrigo · quod super lacte nat quasi oleum
cirurgia ferramentorum incisio
crisin declinatio ualitudinis
condolomatas emorruidas
caupsus ardor totius corporis
cataplasma fascimentum
cefalia caput humanum
cincefalin canis · c ·
ceronmilon officatio fere cepnex
ciliacorum quiliacis
catuetis aderoma

DE · D ·

desuria impedimentum urinę et ipse morbus generat furfuras
derbitas impetigines
diarria passio circa collum et testines quę peruentrem sola diffinitur
deceroma accessa
diabitis acceptum potum qui statim per urinam reiectant
dieta obseruatio
deuilitatio capillorum defluxio uel aliis membris
deagfragma · i · tussis
derbitas similis ersipelatas
diloma per cussura
desenteria ulceratio in sentinarium lapsa cum fluxu reomatismo
diafrotica fascimentus
diatoncilidanon · medicamen ex hirudinibus factum
dropacen calefactionis
diuritica passio quę urinam mouet
dipsnia ortopniae
desidratia antemata
deseruntas linuntas
dracomata ampliopię
dacio armini colitus · purgaturius
dicamen resina pinia
diaforasin · cardiacus
diacrisma · illinimentum
dosis daei
diacrima gargarismus

3. cataxexin *a* ‖ 4. pustula quod dao uocant *a* ‖ 7. cantrema *a* ‖ 9. combatudo *a* ‖ 10. pittbsas *a* | purgatorias *a* ‖ 12. 13. terogiata i. elefantịosus *a* ‖ 16. catarion *a* | humida *a* ‖ 18. fascimentum strictum *a* ‖ 20. supernatat lacte *a* (te *exp. m. 2*) ‖ 22. clisin *a* ‖ 23. emorroidas *a* ‖ 24. capsus *a* ‖ 27. cino cephalim *a* ‖ 28. coeron milion *a* | offatio steri *a* ‖ 29. quiliacus dissenteria *a* ‖ 31. dissuria *a* ‖ 32. derpitas *a* ‖ 33. colum *a* | intestina *a* ‖ 37. aliorum membrorum *a* ‖ 38. diafitigma *a* ‖ 40. doloma · i · percussum *a* ‖ 41. dissenteria *a* | intestinarum *a* ‖ 42. diaforitica *a* | fascimentum *a* ‖ 45. potio *a* ‖ 46. citōpnia lassitudo *a* ‖ 48. liniuitas *a* ‖ 52. diaforesis *a* ‖ 53. *om.* *a* ‖ 55. diacrisma *a* ‖

diaspermaton · diafrotica
deacarto · medicam̄
diurnis per singulos dies

DE · E ·

177u] emoruidas eruptio sanguis circa anum simł circa mulierum causas[1]) euenire solet
elefantia leprosus
edropicus inflatus edropicorum causę sunt · III · ascitis tempanitis iposarca
encatalemsis mesopleron
elienteria · i post uel prius desenterię euenit
epar iecur
epetesin impedimentum egestionis stercorum
edram podicem
euismonem proriginem
elmingus lumbricus longus in homine
eligmon qui subito comedunt et bibunt
eruginosus galzinia
effectus protus
emoroię manatio sanguinis deuena cum acutissimo fluxu sanguinis
emotoicus qui sanguinem reiciunt
enema · i · eiectio
epitema fastimentus insimilitudinem quasi malagma
egrotus laboriosus
epelemsia subita insensatio et cadens cum spumatione et rapto membrorum
erpinas · i · aranea
esusto calcuticominus
ebolis carnis nimia interioris locis maxillarum
epiclosis uua
enprostotonus mentum qui pectus habet infixum
eotropas ragadas
entaticum quę humanum sperma diregunt
erpitas derbitas
empiema encatalemsis
eotrosufiste medicus sapientissimus
ersipela ignisacer
ematosagogen · reiectio sanguinis sine dolore ulla
eoratas gandolas
elcosis uulneratio iecoris
elentis lumbricis
epido inter uentrem et umbilicum
emiti uomitum
eolopia fistula
emticorum quę sanies screant
egritudo corporis afflictio
expertum probatum
elixata cocta
empiomatosis stomachi inflatio
epiforas lipitudo oculorum
emoruidas ragadas
epotiotis timpanus ille qui fecatum et pulmonem sustinet
egilopas fistola secus oculum nata

1) sa *sup. scr. m 1* ‖

4. sanguinis *a* ‖ 5. elefantiacus *a* ‖ 6. *om. a* ‖ 9. iecor fidius *a* ‖ 15. galtima *a* ‖ 18. emotoici *a* ‖ 19. inieccio inanum *a* ‖ 20. fascimentum *a* ‖ 22. spuma *a* | raptu *a* ‖ 24. calcuci caunino *a* ‖ 25. caro nimia *a* ‖ 26. epidosis *a* ‖ 27. m̄tonē pectori habet ĩ fixum *a* ‖ 29. qui *a* ‖ 34. ulla *om. a* ‖ 35. glandolas *a* ‖ 41. empieticorum *a* ‖ 44. in aqua *add. a* ‖ 45. emneomatosis *a* ‖

elcosis · uulneratio epatis
ediis asmaticus
elota puluerata species uel resoluta
eligmatium quasi electuarium
emneomatosin sirosin
eram̅ ustus calcuticauminus

DE · F ·

frenesis alienatio mentis et conturbatio naturę hęc passio pessima est cum febris in hominem perseuerans
fialtis quę incibo uexantur pro indigestione uel crudatione ciborum · i · incoctione
fagedinicus orexis
flegmatismus flegma spissa pinguis et glutinosa
filotomion ulceratio faucium
flora fascimentus
fincteri posterionem
fomentatio scaldamenta uel uaporationes
fitiriasis cantabriem
filaicus quę catarticum accipit et non soluit
farmatia curatio medicaminum
farcim uermis carnalis
faucis gula interior
fusum quando in gula tussem et raucam uocem facit
fitisis[1]) ulceratio pulmonum uel toracis
fel rufum colera rubea
fabrica · totum corpus hominis
fetor pessimus odor
flectinas simił papulę
farmatum medicamentum
frustellus nudellus
femora coxas

DE · G ·

gonoria quę sine uoluntate defluunt sperma
girus circulus
gorgulio quę pulmonem continet gula enim est
gargarion epiclosis
garicinus suffragines
gumen resina de cersario aut prunario
ictericus eruginosus quod est effusio fellis rufi uel meliti uertitur in omnem corporis contrarietatem
ichimeda pernionis
igrocefalis fagolentus sanguis inter membranam et cutem
icar tibel
iliocol debilicatio sentines et uesicae
intiasmon species maniae
ictuace qui loqui non possunt uel membra iudicare
imo fundus
ignis acer epulatio pustularum circa cutem
iomias derbitas
intereocilicus · intrinsecas rupturas

1) i *post* f *pro* a *sup. scr. m. 1* ‖

1. *om. a* ‖ 5. eneumatosis i. sclerosis *a* ‖ 6. cramus *a* ‖ 7. febribus in unum *a* ‖ 8. cruditate *ex* credulitate *m. 2 in a* ‖ 9. fagedicus *a* ‖ 12. fascimentum *a* ‖ 15. fitiarisis *a* ‖ 20. tussis est et *a* ‖ 25. fieganas *a* ‖ 26. farmacum *a* ‖ 27. nodellus *a* 33. garizimis *a* ‖ 34. aut de pomario *a* ‖ 37. sigolentus sanguis *a* ‖ 38. tiber *a* ‖ 39. ilicor *a* ‖ 40. intras mõ *a* ‖ 41. ictuati *a* ‖

interocile ernia
ietitis febris · omiomeris
itrias corniculas uel tela in uentre
ipnoticum qui non dormiunt
5 impiomatia uulneratio apostema
ipiclosis uua
idrofabus canis rapidi morsus uel aliarum ferarum
infraxin filaicus[1])
incatisma suffumigatio inferioris mulierum[2]) partis
10 iecur epar figidus
isiofabus aqua metus quę ex aeris spuma interra uel in aqua est proiecta
idgundis nescia
ihantus mala habitudo in facie
idima inflatio infacie aquosa
15 ilius tumor uel implicatio sentinarum
idrolio aqua cum oleo
itrocile piger humor colectus intertunicam testium
ingolum umbilicum
impetigines derbitas uel eorum simił
20 inplastrum fascimentum
idrolion uinum cum oleo mixtum
ipocondrias tela in uentre uel cornicula
inbrocem calidum cum pingue
inomelle uinum cum melle
25 idromelle aqua cum melle
iricis carpo · radix tamaricis

DE · L ·

litargicus depressio somni et grauis obliuio cum febre periculosa
longaonem tenismon
ligmus singultus
laxa · i · nitta 30
lienteria per quam humectus cibus et indigestus exponitur
leprosus humor fecundissimus qui uertitur in squamosa ulcera circa faciem et omne corpus obtinens
lipidasmin squamosa
lixoperitum · epitematia refrigeratorium
lauiancia · ter rogiata 35
liptusmia lassitudo
lunaticus demoniacus
licinas zernas
linuntas cauculorum causa
ligorem calorem 40
lucio urina
lolium zizania
lipari alumen liquidus
lipidiscalco limaturas de copro
larice medicam̃ 45
lipositio · i ·
langustia
liquabis colabis

DE · M ·

maniacus idest minominus · i . mutatio mentis
marasmos · nelatrofium 50

---

1) laicus *in ras. m. 1* ‖ 2) u *post* m *pro* a *sup. scr. m. 1* ‖

---

4. impnoticus *a* ‖ 5. apostome *a* ‖ 6. uaia *a* ‖ 15. intestinarum *a* ‖ 18. iuuilum *a* ‖ 19. earum similia *a* ‖ 23. pinguedine *a* ‖ 25. *secuntur in a aliquot glossae velut haec:* impedigo i. sicca scabies rotunda et aspera dicitur uulgo sarmam ‖ 43. liquidum *a* ‖ 44. liquidiscalco i. limaturas decᵘrbro *a* ‖ 45. dicamen *a* ‖ 46. 47. i. angusta *a* ‖ 48. *secuntur in a aliquot glossae* ‖

melancolicus · inundatio nig̃dinum fellis
mandalia mandalionis ex inplastro factus
mercoris pullos · coruus maritimus
minominus maniacus
mesepleron inpiomata
morbo regium · ictericum
medicamen[1])
malaxat qui duritias mollit et purgit
malactica malaẋa
menstrua purgatio mulierum
massuminon mastigaturium
mucilagine ·i· muccus sanguineus
malagma fascimentum
morbus egritudo putredo
mingit decursio
mironarciscino · oleus narciscinus

DE · N ·

nectalopas quę per diem uidere non possunt
nefretice dolor circa renes
nefeledas nebula
nefretice dolor circa renes
neumon pulmo
nescia passio in clune sinistro
nardo oleum et spicus confectus
narcodia medicamentum somniferum
nelatrofium
naupeci structuris
nocopretis lamprida

DE · O ·

opostotonus · extensio neruorum ut ceruicem retro se erigere non possint
ortompnia anhelitum
oxipolifagia multum comedentes et cito degerentes
omiomeris eruginosus
rexis delectatio ciborum insatiabilis
ofiasis alopicia
oximelle confectio cum aceto et melle
oxitis ictoricus cum febre
officidata aqua cum naturali colore
obtrudis retrudis recludis siue
ozenas mala habitudo in naribus
ocriasis pallor
oxiporium electuarium
olixis spasmus uel lassitudo grauis
oriza tisana ordeacea
oxirigmia agraruptatio
oxalmen acetum et sal mixtum

DE · P ·

pleuresis tumor uel dolor lateris exreumatico sanguine
pus coctura
parotidas similes sunt glandolis quę circa aurem nasci solent hęc passio duplex est una est curabilis alia fit incurabilis
platosin imniomatosin

1) *lacuna unius versus* ||

1. nigri fellis *a* || 2. i. tortelli et inplastrum factum *a* || 5. mesopleron *a* || 6. icterica *a* || 7. i. nomen ex medico dictum ad omnia medendum *a* || 15. decurrit *a* || 16. *secuntur in a duae aliae glossae* || 20. et uesice *add. a* || 25. i. sentexin *a* || 27. naucomptis i. lamp̃da *a* || 28. ut ceruicem non possunt retro flectere *a* || 30. digerentes *a* || 32. orexis *a* || 35. ictericus *a* || 40. ut lectuarium datum *a* || 44. *secuntur aliquot glossae in a* || 45. humore et sanguine *a* ||

paralisis solutio membrorum et neruorum contractio
porro certum
poliesmus plurimum et habundanter fluor sanguinis cum largo cursu
pissada ·i· sciada
perepleomonia tumor et dolor uel uulneratio pulmonis
pota farcim
pernionis articulorum dolor uel digitorum
[178r] plagella pannus
petigo uulnus minus
priapismus tensio uirilis membri cum dolore absque libidinis delectatione
piniuma tuculę · arteriarum extollentia circa supra dicta uiscerum loca
podicem stalem
pleomon neomon
pranton uirga uiralis
puracile callosa substantia circa neruorum ueretri
pruriasis uelut furfurę meiant
potragra passio inferioris partis inter ossa et cutem
purgaturium · inanitio humoris
propoma omnia dulciamina
pronosin intellegentię species
peridiosis nausia cum febre
polipum ozenas
palagra pustula rupta in cute
pletorum corpus suci plenus
pieticus piger
pilolas trociscus uel catapodias
pronostica praeuisio egritudinis
purolenta flegma putrida
pusca aqua cum acęto mixta
prorigo scabies minuta
proipixis corpus infrigidatus
pestiferas perifaton
perifaton ualitudo
posttergum · posterionem
popiscere ·i· crescere
pinicellus spongia
parigorica qui mitigant dolorem
palumbus colubus maior
paraliticus ·i· ictuatus
piceri clustrigo
purus foramina uesicę uel testiculorum uel matrim̄

DE · Q ·

quiliaci causa iii uentriculo subitanea digestio cum turbatione
quinance sinance causę
quiatus tertia pars staupi

DE · R ·

ragadas diuersa uitia ani maxime in sanguinis fluxum
aucitudo amputatio uocis
iadas cui aqua de oculis currit
eumatismus · ex apostema nascitur
rotulus rotelli minuti
resolutum ex foco remissum
resoluis ligabis
igor extensio neruorum
ramex ernia

6. fartimus *a* ‖ 9. petigines i. uulnus minor ex senatus *a* ‖ 12. stabilem *a* ‖ 14. uirilis *a* ‖ 16. pitiriasis *a* | furfures *a* ‖ 21. periclosis *a* ‖ 24. plettoricum *a* ‖ 30. scabia *a* ‖ 31. infrigidatum *a* ‖ 35. pubescere *a* ‖ 38. palumbes (es *ex corr. m. 2)* i. columba maior *a* ‖ 40. picerio i. pistrigo *a* ‖ 41. matricis *a* | *secuntur in a duae aliae glossae* ‖ 45. fluxu *a* ‖ 46. rautitudo *a* ‖ 47. riadas *a* ‖ 48. reomatismus *a* ‖ 49. tortelli *a* ‖ 51. liquabis *a* ‖ 52. rigor *a* ‖ 53. ramiti *a* ‖

DE · S ·

splenetica passio · i · indignatio lateris sinistri intumescit splen et reumatizat stomachum in dolorem

sirexis ruptio aposteme

satiriasis impetus desiderii circa ueretrum sine mensura cum dolore et pruritu

stomachus bucca uentris ubi alias et alias fiunt periculosas quod graeci macrusfixiam uocant

siringias cademopia

stranguiria quę paruas cum dolore per urinam guttas emittunt

siccasmon anorexia

suffocatio matricis stranguiria ipsius matricis

secundas mulierum inmunditia mulierum quę post partum sequitur

semetenticus qui magri fiunt

stereticus cui nerui et omne corpus inrigorem sunt positi

suffragine garicinus

scotomatice graece girus dicitur · i · uertigines nigras patiuntur et cadunt

silicis lapis amatitus

simtexis longa egritudo et color uiridis uel pallidus uel plumbo similis

sclero duria

senochus febris acuta et pessima egritudo

siadica passio idest tumor et dolor circa uertebrum et clunes usque ad femora et talones impediens gressum

sinapidiare ungere

scara scabies super uulnera

sclerosin angustia stomachi est cibum ingluttire non possit cui aderit

scerobeta tussis sicca

sterea icticis febris uel omiomeris

scanosis stupor

sinus · i · ulcus

suspiriosi qui cum labore alenant

scirosis duritia sine dolore

steotema apostema habens in se humorem adipi similem et putredinem cancrenas

stigmata acderion

sterecepnes · mulieris natura uulua

scirus humor cum calositate fedissima maxime circa muscolorem capitis quę est cum sensu curabilis est quę uero · sine sensu incurabilis

sintomata sudor nequissimus

scemata retuditas

squamosa scabies

submeiolus · urinę incontinentia

stalem fincteri

sectio uena peruoluntatem translata

stentinis intestinis minoris et maioris

sparruius[1]) cordarum tensura

scuria per quam intotum denegatur[2]) urina

siccarixa ficus siccus

1) r *post* a *sup. scr. m. 1* ‖ 2) e *post* n *sup. scr. m. 1* ‖

10. macri *a* ‖ 11. in rigore *a* ‖ 12. suffragines i. garricini *a* ‖ 14. silcis *a* | amatistus *(ex* amatitus *m. 2) a* ‖ 16. scleroma durities *a* ‖ 18. sciatica *a* ‖ 26. hanelant *a* ‖ 33. scemate iacet inscema i. rotunditas *a* ‖ 38. sentines *a* ‖ 39. sparunis *a* ‖ 41. scarixa *a* ‖

spasmus contractio uel tremor ex parte una quęlibet
sinpasma puruera super corpus spargendum
sinancis · i · inflatio faucium cum tumore
squibula stercus induratus
serpitionis uulnera cancrena
scistis stipteria
sinotidas communicantes
scruas · unde glandolę nascuntur
sarcinia onera grauia
scirodis scirosin
stipteria alumen
stipterion agra humida
sufragines gambas
sabanis uellusus lineus
suzinia glas iduglar
structio litargicus
sincopen cardiacus
scabra corticis scabia ussicia

DE · T ·

treuma[1]) capitis · distillatio uuę clibeltis inpulmonis
tricocinare sadaciare
tenismos conato · i · tumor cum tensione
templas · i · hesnas
tolas · i · ęgilopas
tremon debilitatio neruorum et saltus membrorum
terogiata passio partis pustularum
tenismon · i · stalem
tisica passio · i · uulneratio pulmonis cum defluxione corporis
terarizos dentium dolor
trasin peduculus
tirasinagrius peduculus et lendenis
trociscus rotulus
tibel parua foramina in capitis cute
tussis pectoris grauitudo et toracis constrictio
tromis tremor
trocnodis urina
tetanus neruorum tensio et dolor ceruicis
tremolosus paralisis
tonotica confortatoria uel sitim tollendam
toracis circa pectus uel praecordiarum locis
tilto colericus ad foramen fistulę
tarmicum sternutatio naris
tutabis recludis dolorem
topicis localibus propriis

DE · V ·

uualano medicamentum
uolaticas uarila passio
umera scapulas
ulcus petigines alitudines pestiferas
uaporatio fomentatio
uocis amputatio exclamore fit uel uino nimio
uulua os matricis
ueretrum pranton

1) u *sup. scr. m. 1* ‖

2. put *a* ‖ 3. inflamatio *a* ‖ 4. indurat intestinis *a ante corr.* induratum in int. *corr. m. 2* ‖ 8. scrofos *a* ‖ 9. sarcina *a* ‖ 13. i. ambos *a* ‖ 15. socinia glans alii glar *a* ‖ 18. ussicia *om. a* ‖ 19. tuscitia i. reumatismo̊ capitis *a* | cribellantis *a* | pulmone *a* ‖ 26. i. estolē *a* ‖ 29. terasin *a* ‖ 30. lendis constrictio *a* ‖ 32. tut *a* ‖ 33. constrictio *om. a* ‖ 38. tollentia *a* ‖ 43. locales proprias *a* ‖ 44. ualano *a* ‖ 45. uariola *a* ‖

uentositas colli et uiscerum inflammatio
ulcera uesica in modum fabę
uitriola dragantus
umor frigidus flegmaticus
uena alnus

DE · Z ·

zernas derbitas
zare oriens uel ortus
zoelet tractum uel purgatum

HERMENEVMATA BERNENSIA

(Cod. Bern. 337 saec. XI)

[3r] anesus idest erba foli//////acius[1]) coriandri similat
anecardia idest erba semen' eius similat ricino
andiantus idest felcicula uel polopodia qui in arbore nascit
agazea idest sucus prunellas ex nigra spina
ameus idest erba semen eius similat apii semen
astra passa idest flos de sauco sicco
aristolocia rotunda idest cidaminas
ab lacta idest purgaturia similat
arcio titus idest bagas geniperis
anagallico idest consolda maior
artriplicis idest erba ortolana
arsenicon idest auro pimento
aganta idest pimenta egipciaca
aguro idest gladiolus paludensis
acetabulum idest s//crafia de ouo
amigdola idest amandola
amoniago idest gula manacia
arte misia idest mater herbarum
animosis idest rosa agrestis
asaro idest radix uulgaginis
amilia idest cardo fullonicius
alarus idest puleius maior
arnoglosa idest plantaginis
auellane idest nucis minor
amarola idest camitrius
alistudine idest marrubius
agereon idest pastenaga
ampelus idest uitis alba
aloen epatite idest alon bonus
agnus sperma idest semen salice maritima
abiquimatus idest rasura nauis deintus
aicusa idest floris calca tripa siue lacca
alosantus idest benedicta maior
agarico idest boletus montanus
agaone idest erba uermicularis
argimonis idest lappa inuersa
andola idest canason nigrus
apolonaris idest erba finicia
anagallis idest auricla muris
agigone idest erba uermicularis
alabardan idest gigarrime [3u]
andraginis idest porcacla
anareta idest formentaria
alumen idest stipteria
apiata idest arcantilla

3. i. ạlnus *interpr. a* ‖ 5. *om. a* ‖

1) *2 litterae erasae* ‖ 2) a *erasa* ‖

albutio idest affodillus
adunapus idest rasticula
altercus idest caniculata
agigon idest iouis hęrba
5 alpheta idest herba fenea
amolum idest pulenta
actis idest sambucus
augor idest branca
altea idest euiscus
10 abdius idest azon
absimicio idest flos plumbi
ana idest equałẹ[1]) mensura
aceruum idest agrior acetum
amiliūta idest cardo maior
15 agnus idest salicis grossa
apio risu idest butracion
ac diffis idest ortice semen
arua idest miro ballano
absencius idest alosanus
20 asbistus idest calcis flos
azon idest iouis barba
anterinon idest berbina
antimus idest camimola
amomum idest pimenta
25 ansera idest auca
agri idest canapis
actula idest pionia
ascordon idest alius
andraginis idest porcacla siue grassa gallina uel olexon
30 altercus idest uisquiamus siue ginguarales
asiue simphoniaca siue gali coralem
britanica idest herba incisterna nascitur
balustia idest flos male granate
brionia idest cucurbita agrestis
batus idest mora domestica 35
brisconis idest ul fus[2]) minuti
butracion est esca frigida uel apurisu uel celerata
bidellio idest folliculis ulmi
batica idest linga canina
britola[3]) idest ciba minuta [4r]
boberena idest retro boue 41
buglosa idest boue lingua
boalca idest cucul braga
basicon[4]) idest regia herbarum
bonglosa idest rode nape 45
butana idest arne glosa
boniades idest nape semen
balistion idest mil folius
balsemita idest sisimbrius
brateus idest sauina 50
brassica idest caulus
brugus idest ramni
bolleta idest genesta
bissasa idest ruta
bulbus idest narcissus 55
bitumen iudaicus idest spaltrus uel sulphur iudaicus
braccus idest frond spine
bubilion idest boberena
berbena idest anterinon uel ligua bouis
beronigario idest nitrus 60
batrus[5]) idest folia rubi
berla idest belluria
benna idest tufera
bacca idest asurus
bacida idest uiola 65
belbe idest fellenis
beta idest secuda
canape idest agre genera sunt ·II· masculus et femina efficax est

1) e *exp. m. 1* ‖ 2) l *in ras.* ‖ 3) l *ex corr.* ‖ 4) *hic et in 7 glossis sequentibus a initio scripsit rubricator, velut* abasicon, abonglosa ‖ 5) r *exp. m. 1* ‖

cenouas idest male granate corticis
contemplanda idest puł ad omnia uicia
ciclaminus idest aristolocia rotunda
caria dentro idest nuces gallica
cardo pane idest cardo retundis
careio idest erba comino similat
capsamum idest carpo balsamo
camilenta idest capilli deporros
castorio idest testicuł debebro
camiliuntus idest edera nigra
cerfolium idest cardum siluaticum
[4u] cardamomum ·i· nasturcium
cat miã ·i· lapis culiminaris[1]
comas idest sumitatis[2] herbarum
cromella idest qui piso[3] similat
cipirus idest iuncus triangulo[4]
camirion idest cardo agrestus
co///lofonia[5] idest rasina[6] fricxa[7]
cedrium idest poma de cedro
carpo balsamum ·i· cassamus
comitrius idest gomandrea
cassia idest pigmenta optima
crisso colla idest atriplicis
celsa idest mora domestica
cami dagni idest lauriola[8]
columbi idest cardo agresti
carpodis idest lana sucida
corimbus idest bagas[9] ędere
cerano podia idest codonius
cefarius idest ros marinus
cono carpus idest nucis spineas[10]
carucia idest nucis[11] minor
camipitis idest pinũ terre
corcodrillo idest cromella
centauria idest fel terre
crinus idest lilius ortensis
celedonia idest eurundenna
cassa idest herba samsuco
cacumeris idest peponus
camilia idest lauriola
columbaria idest berbina
carion idest semen draganteę[12]
capilli ueneris idest erba in[13] petra nascitur
camoactus idest euolus
cicorion idest sol sequia
calamentis idest nepta
cistrus idest betonica
cucul braga idest boalca
crebentina idest cera
centron idest milius
conion idest cicuta
cinglosa idest batica [5r]
cinicius idest lauriola
cimolia idest serpullus
conola idest satureia
ciminus idest cominus
clinici idest ortica[14]
cromion idest cyba
cyprus idest cuprus
cisus idest edera
cincidas idest gallas
cicer idest pis albus
colliculus idest caulus
cociũbrius idest terra ex monte golgata
cis morias idest male granate cortix
collo quintidas idest pumellas cum interionis
clippi siderii idest purgatio ferris
cypresso idest copresso[15] arbor

1) culi *ex corr.* ‖ 2) es *corr. m. 2* ‖ 3) um *pro* o *m. 2* ‖ 4) us *pro* o *m. 2* ‖ 5) a *erasa* ‖ 6) re *pro* ra *m. 2* ‖ 7) frixa *corr. m. 2* ‖ 8) quae bona est ad fistulas *add. m. 2* ‖ 9) baca *corr. m. 2* ‖ 10) nuces de pinu *corr. m. 2* ‖ 11) nux *corr. m. 2* ‖ 12) an *ex* on *corr. m. 2* ‖ 13) quae in *corr. m. 2* ‖ 14) urtica *corr. m. 2* ‖ 15) cupressus *corr. m. 2* ‖

camimola idest ablaua minor
cantaridas idest uermis ex frassino
caliganto idest que in atramento nascitur
centiua perus idest sulphur uiuuis
codoneus idest mela cedonia[1])
collorii idest erba orbicularis
caniculata idest uis quiamus
cynus batus idest cineris rubi
crissantinum idest flumi floris
canapo idest cortex sambuci
cyclaminus idest cimbi largia
cocurbicularis idest camitis
cyonia idest corona poia
crocunticis idest titimallus
coconigdius idest turpisci semen
caprus[2]) idest erba montana
centaticon idest magis non
caca bussus idest salutaris
citonorgias idest semen malue
camitis idest orbicularis
cerodias idest policaris erba
camilia idest camiliumtus
capsammo idest carpo balsamo
coliconus idest uertreginis
capillaris idest politricum[3])
camon idest cicute semen
calciten idest calcantus
colima idest colofonia
cacrius idest semen fole
caniculata idest altercus
cocutus idest cinicius
cibullas idest britola
canasone idest andola
citria idest canulumta
colitron idest uetragines
cerocia idest psellio[4]) erba
codion idest ma unus
cinargio idest cardo[5])
cydoar quod bis mon[6]) comedit
capsella idest fisalidus
cendina idest ortica
camilion idest citrici
coloquintida idest cucurbita agresti
cinnamomum idest cassia fistula
celtica idest spica nardi
coloquintida idest rapum porcinum · idest terre malum idest rapum terre · idest ciclaminos idest orbicularis
damassonius idest nasturcius ortolanus
dragontea idest erba uaria ut serpens [5u]
dauco creto idest pastenace semen
dentro libano idest abrotanus
dasmis idest laurus arbor
dat foca idest cardus niger
diagridio[7]) idest scamonea[8])
dorcadis idest capreolus
diptamno[9]) idest didimus
dragantea idest neruus de elefante
dragantus idest in atramento nascitur
drimfaga aracefarie
dusnata idest erba porei nacia
duriginus idest uua canina
drius idest arbor rubor[10])
dafinadon idest lauri baccas
destatuas idest rasuras
decreticum idest conula
dicamen idest largatus
drema idest lapatium
electeria idest succus de cucumeris[11]) agrestis

1) d *ex* t *corr. m. 2* ‖ 2) caparus *corr. m. 2* ‖ 3) † polipodium *add. m. 2: eadem in marg.* ad acutas febres ‖ 4) ū *pro* o *corr. m. 2* ‖ 5) us *pro* o *corr. m. 2* ‖ 6) bestia est *corr. m. 2* ‖ 7) ū *pro* o *corr. m. 2* ‖ 8) e *ex* i *corr. m. 2* ‖ 9) ū *pro* o *corr. m. 2* ‖ 10) rubra *corr. m. 2* ‖ 11) *pro* is *corr.* e *m. 2* ‖

eupaturium[1]) idest radix agrimoniae uel aristologiae longae
ermodactulus idest alli[2]) agrestis
erundina idest celedonia
erba ficaria idest maura
eregenantus idest sinicionis
ediomus idest menta nigra
enantis idest floris de uua
epirico idest tris calamnis
elio tropia[3]) idest sol sequia et intabo siluatico
erugia idest uuarantia
eruca idest sinapis albus
eruginis[4]) idest samsuginis[4])
eringio idest cardo panis
eron idest lilius agrestis
el///enius[5]) idest elna radix
elicis idest arbor
elemus idest liuus
eleas idest oliuuas[6])
elea idest lana
eleo idest oleus
ericis carpor idest radix camaricis
elcosma idest rasura nauis deforis
ericino idest spa semen dedorine
estacte idest prima gutta cinere ballina
elleborites idest centauria maior
epocalium idest ungula ca seu fel terre
elatin rodion ·i· aleo roseo
ero tradano ·i· erba robiario
eliodonon idest rosa butunaria
ebius idest corbus maritimus
eos ciderio idest erugine ferro
epitimus idest qui super tumo nascit
elleborus niger idest siterus
eosiderus idest elleborus niger
elexene idest uetragine
ecidinem idest merculiaris
erissimo idest dodoronis
eris flos idest dragantus
erere idest menta nigra
exungiola idest sencie
eraclea idest sisimbrius uel abrotanus
ecidenis idest serpentis
erceltella ·i· apiata
erbicis idest citereum
erporis idest citereum
eucimo idest eruga
entabium idest berbina uel in tubo siluatico
ena nagra idest cardo
eruuentus idest cicer [G^r]
euiscus idest altea hoc est
euis malua
erigula idest gultẽ
eris idest eramen
ebolus idest odecus
eptafilon idest elle///boro[7])
eul centauria minor
ero idest orobo
esisimon idest menta
frumentaria idest uua corbina
fauacia idest erba faua similis
finix idest palma cum dactulis
faruaria idest ungula caballi
fellenea idest lupe ceruaria
fisagria idest quinque digitorum
fresa idest faua pilada
fleo idest cortex[8]) sauco[9])
ferola idest ros maior

1) to *pro* tu *corr. rubric.* ‖ 2) allio *corr. rubric.* ‖ 3) li *pro* le *corr. rubric.* ‖ 4) *pro* is *corr.* e *m. 2* ‖ 5) i *erasa* ‖ 6) s *exp. m. 2* ‖ 7) b *erasa;* o *in fine add. rubric.* ‖ 8) e *ex* i *corr. m. 2* ‖ 9) sambuco *corr. m. 2* ‖

fictilis idest consolda
febre fugia idest centauria minor
fatus idest lencula[1]
felterrae[2] ·i· centauria maior
feda idest lias[3] uini
folium idest pimenta[4]
felinon idest apius
fu idest ualeriana uel erba benedicta
flu idest cortex[5] de carda[6] momam[7]
foligine idest sugia intecto
fungus idest omnis boletus
felicitas idest erba sellia
fisalid̄ idest fistolidia[8]
flūmi idest pladonna
filonis idest lupicuda
finia idest alpheta
fellena idest billi
firius idest farina de pariete inmolluo
gladiolo radix idest solago minor
gipterias idest flos malegranate
gumen scilo idest rasína de ȩdere
glissis sida idest astula quae nocte lucit
guta manaci idest amoniaci
gliganus[9] idest pul eius ortensis
glandolaria idest morella
glaria idest rasina casita
galite idest erba trefolia[10]
gumeus idest gumen spano
gipassa idest semen deuua
gerelion idest plantaginis
giber idest artemisia
geroncia ·i· sinicion
gipsa idest arzila sicca
gigonis idest serpullus
gudobal[11] idest pedelion
gumen idest rasina
gleocon idest mustus
gicasta idest terra
giras idest berbina
gungaṣ idest rapas
gladiolus idest irius
gala idest lactis
gesis idest intuba
geniotiles idest erba mercurialis
gerobutana idest berbina
gentiana ·i· erba montana
gifas idest tunica serpentis
gutica idest erba genciana
gigarone idest alabardan
gingin grandis idest iusquiamo
geromeas idest titimullus [6u]
glicifidis idest pionia
glutē idest ixiricula
gallas idest cincidas
glaucias idest uiola
geranio idest grues
hyramsida idest erba serouaria
hancra idest uitis alba
hismirnion idest oliserus
hycar idest anesus
isopocerotis idest succus ouium subter coxas
isminion idest mirra et thus mixtus
irisilica idest gladiolus ortensis
interionis idest introloquenda
idros ceros idest argentus uiuus
interruscus idest cortex[12] mediana
ierobotana idest plantaginis[13]
iarin idest erugine campano
ius qui mella idest pumellauisco[14]

---

1) ti *sup scr. rubric.* ‖ 2) e *in fine add. rubric.* ‖ 3) s *exp. m. 2* ‖ 4) pigmenta *corr. m. 2* ‖ 5) e *ex* i *corr. m. 2* ‖ 6) da *ex* do *corr. m. 2* ‖ 7) o *ex* ũ *corr. m. 2* ‖ 8) diūr *sup. scr. m. 1, ut vid.* ‖ 9) glicanus *corr. m. 2* ‖ 10) tri *corr. m. 2* ‖ 11) o *ex* u *corr.* ‖ 12) e *ex* i *corr. m. 2* ‖ 13) plantago *corr. m. 2* ‖ 14) a *ex* o *corr. m. 1* ‖

iouis barba idest semperuiuo
irius idest gladiolus ortensis
isastrus idest bagas[1]) ędere
ismirnus idest petroselinus[2])
ius qui amo idest caniculata
ileicum idest cente nodia
ierelion idest plantago
ippiricon idest trascannus
isauria idest caricas[3])
iogima idest batica
icia idest rafana
isatis idest canapis
ideni idest ortica
ipnotica[4]) idest medicamen sompniferum
iquilancon idest cauda caballi fera
ipoquistid idest rosa butanaria
isqua frigida idest butracionna
iustiaria idest mercurialis
isopum idest erba maritima
indecus idest opius cibarius
iporis idest iquila dicit
ipsa mitiua idest cerosa
ipna idest tufera
icius idest ueia
iecus idest uiscus
iu idest iarin siue flos eramen
krytin idest ordeus
kromion idest ciuas
kyamus idest fauas
leyanmus idest mel in folio ulmi collecto uel resina de ederae facta cum muscas
lumentum idest leuamen de erba escumaria
lac terides[5]) idest semen purgaturię dulcis
liquiridia idest pigmenta
licio idest pigmenta orientalis
ligusticę idest caprifoli' lign'
lentro libano ·i· ros marinus
leptṛo caria idest nucis gallicas
litargiro idest spuma argenti
leoco[6]) idest uitis alba
lupia idest malua asinina
litus perma idest milio[7]) grugino[8])
lac teria idest septem grana
lecuntepodia ·i· pede leonis
libanotis idest ros marinus
larice idest rasina pira
lacteria idest titimallus
losarus idest mentastrus
linga canina idest batica
litus maticus idest petra sanguinaria [7r]
luparina[9]) idest erba unde lup[10]) moretur[11])
lana lota idest lana sugenta
lino cofatus idest mercurialis
leporis auricula idest didimus
luuimus ·i· termus erinus
lasar ·i· opium quirenaicum
largatus idest pituina
lauriola idest camilia
leuindo idest samsucus
licamen idest garus
lolius idest zizania
lappa idest drauoca
libre idest rodafine[12])
lapacium ·i· parada
lecteo ·i· gumeneus
lintro ·i· nitrus
lanca idest ancussa
mil folio genera sunt duo crispa efficax est

1) bacas *corr. m. 2* ‖ 2) se *ex* ci *corr. m. 2* ‖ 3) dactilus uel ficus *sup scr. m. 1* ‖ 4) n *ex* ti *corr.* ‖ 5) s *add. m. 2* ‖ 6) leuco *corr. m. 2* ‖ 7) miliū *corr. m. 2* ‖ 8) gruginū *corr. m. 2* ‖ 9) luparia *corr. m. 2* ‖ 10) lupi *corr. m. 2* ‖ 11) moriuntur *corr. m. 2* ‖ 12) r *ex* l *corr. m. 2* ‖

mala granata idest arbor qui pumellos portat
malum terre idest aristologia rotunda
mannaturas idest thus et mirra mixta
mandragora idest pericolosa
mannatura idest pigmenta asiana
melapiu idest edera inarbore
montastro idest menta agrestis
melilota idest musica maior
miripsicon idest miro ballano
mala maciana idest poma
maurella idest erfigaria[1])
matrona idest febre fugia
mentastrus idest losarus
mollipdinis idest plumbus
meratum[2]) idest feniculum
miroballano idest arua
militaris idest berbina
mentarion idest nepta
mirsina idest mirta
meleas ·i· persicas
mulsa idest milida
murus idest suricis
meo sidere ·i· qui similat rad panice
malenteria idest sugia de furno ueterino
meconus[3]) sperma idest papaueris semen
melazea idest malua domestica
miellus idest medulla ceruuna
meo antus idest semen demeu
malacin idest malua agrestis
mater erbarum idest artemisia
marruria idest tenera folia
melacidonius ·i· codonius
milio grugino idest tirargia
milifonion idest centefolia
mulquid idest polĭdinis
meogallus idest squiriolus
masticox idest carius
mercurialis ·i· ecidenen
misana ·i· ortice semen
melacin idest erba mologa
miconus idest manus
melogia idest melacin
malanagri idest folius
marcosiden idest ulbarus
miricus idest tamarice
marsicpo idest sacellus
meleonis idest peponis marsicpo idest
meu idest erba panacus uel radix leuistici
medronus idest sisamus meleonis [7u]
meagatus idest sperma
melancium idest gytus panacus
maurella idest mil moria
melacioni idest sorba
masucla idest erba
nemfea[4]) idest flos eius purpureus[5])
nasturcius[6]) idest crison demesticus[7])
nerma ·i· plantaginis[8])
nardostacius idest spicus
nasticus idest ros maior
napius ·i· sinapis[9])
nerbosa ·i· lingua berbicina
narcissus ·i· squilla uel bullionus agrestis
nardo' celtica idest saluiuola
neruia ·i· dragaganta
nessa idest cocurbita agrestis

1) ficaria *corr. m. 2* ‖ 2) maratrum *corr. m. 2* ‖ 3) e *in* i *corr. m. 2* ‖ 4) nimfea *corr. rubric.* ‖ 5) *ex* purporium *corr. m. 2* ‖ 6) urinę nocet *sup. scr. m. 2* ‖ 7) domesticus *corr. m. 2* ‖ 8) plantago *corr. m. 2 et in marg.* strīḡ *scripsit* ‖ 9) cat est *sup. scr. m. 2* ‖

occa idest persepibus nascitur lena habet prunellas rubias
opobalsamo idest balsamus arbor
origanus idest pul eius maior uel er̃co
origola ueneris idest consolda
origon idest centeno dia
octonis idest celedonia[1]
oliastrus idest oleratum
opiis idest lactis
onfancion idest mustus denuas
oxirodinon idest oleo cum aceto cocto
opopanace idest pigmenta egipciaca
opio muconus idest sucus[2] papaueris agrestes
opopanicus idest depanago
orimen idest simila ordigacia[3]
oridago idest lactuca agrestis
orobo idest uice domestica in messe
oloxon idest erba andraginis
oricla mauris idest consolda
orbicularis idest colirii erba
opio quirinaico idest lasar
opius cibaicus idest indicus
orobo idest eruntrobus
oleratum idest oliserum
oloxon idest porcacla
oriza idest tizana
oticias idest sellia
odecus idest euolus
ozimo · i · eruca
ocus idest lactus
polipodium idest filcis quę in arbore nascitur[4]
porcacla idest erba grassa gallina[5] uocant
pria prisce idest erba testiculis[6] similat
panacus reius idest leuistici rađ
petrosilino[7] macedonico[8] idest oliserus
politricon idest coriandrus agrestis
proserpinacia idest centonodia
pentafilon[9] idest quinque foli'
pice pontica idest pice sicca
polenta idest ius formento[10]
plantafilon idest pedelion
piciliquida idest pigula
prassium idest marrubium
pulicon idest centenodia
pituina idest rasina pini
polion idest serpullus multis morbis subuenit
pigula idest pice liquida
ponorde idest rosa sicca
piganon idest ruta
propolius · i · cera unde apes se includunt idest de foris uel domicilio ubi mater se recludit
prouinca idest consolda mediana
propoma idest omnia dulciamina
policaturia idest silus montanus
post oculum idest consolda maior
polioris idest cicer domesticus
poligronia idest porcinacia[11]
pice uos conciaga · i · grucia
porcinacia idest poligrania
poleium martis idest didamus
pergamini idest iustiaria
presterion idest bebina
personacia · i · dra uoca
partemnius idest mercurialis
parada idest lapacium

1) e *in* i *corr. m. 2* ‖ 2) us *ex* um *corr. m. 2* ‖ 3) ordeacia *corr. m. 2* ‖ 4) quę *ex* qui *corr. m. 2:* ur *add. m. 2* ‖ 5) q grassã gallinã *corr m. 2* ‖ 6) testiculos *corr. m. 2* ‖ 7) us *pro* o *corr. m. 2* ‖ 8) us *pro* o *corr. m. 2* ‖ 9) a *ex* o *corr. m. 2* ‖ 10) de frumento *corr. m. 2* ‖ 11) cia *ex* cio *corr. m. 2* ‖

picaturia idest lupicuda
pulitricon[1]) idest achantus
pepenus idest cocumeris
policarus idest cerodia
papauer idest ma hunus
prasso idest porros
pedelion idest gudobal
pionię idest ˙astule
plantago idest norma
paritaria idest coliconus[2])
pullicaria idest selia
palioris idest cicer
passus idest sappa
quinque digitorum idest fisagria
quidaminus idest squilla minor
quincorio i^{co}/// cognidius[3])

CODEX VATICANVS 4417 SAECVLI X/XI

[119r] IN DEI NOMINE INCIPIT NOMINA DE GRECA IN LATINA

anesus idest erba folia eius coriandro simulat
anacardis idest erba semen eius simulat ricino
agnusperma idest semen salicis maritima
adiantus idest filcicula que in arbore nascit
agatze idest sucus ex prunella
ameus idest erba semen eius simulat apii sem̃
aboquimatis idest rasura nauis deintus
astrapassa idest flos de sauco sicca[4])
aristolazia rotunda idest ciclaminis
ablacta idest quod purgaturi asimilat
ancussa idest floris calcatripe[5])
arciotitus idest bagas gẽperi
alosantus idest benedicta maior
adripicis idest erba ortulana
arsiniton idest auripigmenta
agarico[6]) idest bullidus montanus
agaone idest erba uermicularis
aganta idest egyptiaga
ariginionis idest lappa inuersa
agaro idest gladiolus paludensis
acceptabulum idest scarfia[7]) deouo
andola idest canason niger[8])
amigdola idest amandola
amomago idest gutta minaci
artemisia idest mater erbarum
animonis idest rosa agrestis
apollonaris idest erba finitia
asaro idest radix bulgagine
anagallis idest auricula miris
amilia idest cardo fulnicus
alarus idest pullegius maior
arnaglosa idest plantaginis
auellane idest nucis minor
amarola idest miroballano
absentius idest aloxanus
agaone idest erba uermicula
alistune idest marrubius
agerion idest pastenaga
ampellis idest uitis alba
alabardan idest gigarone
aloe patiten idest alonbonum
absemicio idest flos plumbi

1) po *corr. m. 2* ‖ 2) i *ex* l *corr.* ‖ 3) co *m. 2;* conigdius *m. 2 corr.* ‖ 4) a *ex* o *corr. m. 1* ‖ 5) alia imperfecta *adscr. m. saec. XV* ‖ 6) *ex* agamrigco *corr.* ‖ 7) sca *ex* scra *corr.* ‖ 8) e *ex* i *corr.* ‖

ana idest equalis mensura
aceruum idest agrun̄ aceto
andraginis idest poicacla
anariza idest frumentaria
amiliunta idest cardo maior
agnus idest salicis grossa
apiorisum idest butracion
alumen idest stipsteria
acdefis idest ortice semen
[119u] apiata idest erkentilla
anacalico idest consodomaris
albutio idest aspodilis
a///napos[1]) idest rartilia
arua idest miroballano
abisto idest calcis flos
altercus idest caniglata
agatzon idest iouis barba
agigon idest iouis barba
alterinon idest berbina
antinus idest camimola
alfeta idest erba finicia[2])
amolum idest polenta
amomum idest pimenta
actis idest sambucis
augor idest brana
ansera idest auca
altea idest iustus
agri idest canapis
abdius idest azon
agantellus idest sparago
acrileos idest oleastro
astrapassis idest adtriplices
agrotis idest gramen
anagallida idest semen buxse
brictania idest erba que in cisterna nascitur
brionia idest cucurbita
bric̣ia idest piriola cupressi
bidonia idest albu radicis
brumo idest auena
bidellium idest aqua que colligitur in uesica que nascitur in ulmo
bambacis idest lane similis nam flores sunt de arbore
baonia idest ioui barba[3])
batos idest sentice
bermicariu idest nutru
buzababulbu idest squila
butracion idest appio rustico uel scelerata
buglossa idest lingua bubula
balaustia idest flos mali granati
biton idest britu
bulbus idest ciliticu idest squila
basilisca idest regia
batos idest ruta
bratheos idest sauina
bidelle idest sanguisucas
bantos idest flores
brasica idest caulu
briu idest sauina
buluus idest lappa ionė
bomadis idest semen sinapi
bomades idest iobis barba
britrana[4]) idest partaria[5])
bricanona idest sauina
braton idest sauina
batossidea idest ruuu caninu [120r]
bicentia idest milfolium
blibicon idest aminoniacu
bathu idest rubu terreni
barba iouis idest semperuiua uel erba hyruli
bermenarium idest bitrum
bru///cus[6]) idest saxifragia
bubuusseron idest edera nigra

1) u *erasa* ‖ 2) i *sup. scr. m. 1 pro* e *erasa* ‖ 3) r *sup. scr. m. 1* ‖ 4) r *ex* a *corr.* ‖ 5) t *ex* a *corr.* ‖ 6) t *erasa* ‖

bitescani idest saxifragia
beclon idest saluia
betol idest saluia
buuusrizos idest asfodillum
baccion idest personacia
bitilorem[1]) idest personacia
bramois idest maluuas
budama idest linguabubula
buluus semeticon idest narcissum
bicapermica idest uictoriola
bulbocasticon idest diptamu
borion idest peristerion
buluu idest ypoquistide
benaria idest acuru
braneos monos[2]) idest plantagine
botani idest berbena
bertipedium idest berbena
beperina idest sinifoniaca
bobastis idest artemisia uel monoculo
bonus seronos idest poligonus
baana idest apolinaris
bertanicelurus idest bettonica
bibone idest britanica[3])
berbahs maior idest agrimonia
blaisos idest balbais
bracsiodis idest raucilitas
braston idest ferens
brehec monono idest buliente
badrocion idest apio rustico
brucra idest pilola[4]) cipressi
boilis idest lingua bobis
balani idest glande
baloinon idest balneum
brocis idest pluuia
brecma idest cipicium
brechedon idest brachium
blefaron idest palpebro
bruncos idest guttor
brancias idest raucilitas
broci idest pluuia
brecon idest fonte
bronta idest tonitrua
baros idest bonus
barasis idest grauatio
bebromenon idest manducatu
bractacon idest suglucio
botanis idest eua
betracos idest raua
birra idest corriu
bicani idest cogleas
batos sideam idest mora siluatica
blastri idest turiones
boitidos idest scoporegia
bòinion idest napos
boimon idest bobina carne [120^{u}]
basasa idest rute agreste
bicaperuica idest same//////////dasne[5])
bicicon idest ungula caballi
butani idest cappariradix
bultaloni idest ambroria
baleria idest racimerba
barentia idest rubea
britania idest artemisia
budionis idest albuciiradix
brion idest saluie semen
bilonothonon idest iusquiamu
brocos sasifragia
balsamita idest sisimbrio
bacion idest personacia
betilolen idest personacia
bertannum idest eliotropia
buleos idest dictamum
bonion idest petristereon
basilicon quiminus idest cuminu
baselice idest ameos[6])

---

1) il *ex* or *corr. m. 1* ‖ 2) *sup. scr. m. 1* ‖ 3) t *ex* c *corr.* ‖ 4) la *ex* lac *ras. corr.* ‖ 5) *3 litt. erasae* ‖ 6) *ex* anicos *corr. m. 1* ‖

blauotais idest marrubio[1])
bailote idest marrubiu[2])
bulloquilon idest mandragora
binum adrianum ad est uinum de sicilia
binum creticum idest uinum de creta[3]) insula
binum mellis idest uinum et mel
binum falernum idest uinum mettalicu
buceron idest fenigreci farina
baton idest cappara
bicinon idest cisseus
bethion idest saluia
brian idest tamarice
basilica idest gentiana
batus idest rubu maiore
bidellia idest sanguisuca[4])
boniades idest barba iobis
bariosmon idest galbanum
bendideon idest abscenciu
bliblemis idest arca
bratheos idest sabina
beriada idest apiurisu
blisconion idest puleiu
bentesa idest lingua canina
batu idest rumice maiō
bisassas idest ruta
brittanica idest uiuone
cepusa idest simitium
cilicion idest cammea
cicuria idest intiuos
celedonia idest laucia
conidio spermaton idest semen ortice
cipri idest flores locuste
coniza idest galla
cameacti idest ebulum
cinobados idest rubo canino
conion idest semen cicute
ciceionfagos idest gạlla asiana
conciledos idest rapa
cinidiosedes idest uentrem de mergulo
cacriosio idest semen rosmarini [121r]
calcantu idest uitriolo
caadendo idest arbore nocarie
cissa idest edera
ciseos idest gumen ederẽ
ciro idest coriandu
ceratum idest cornu cerbinu
cignum idest semen de croco
carias idest nuces
carpobalsami idest balsami
colofolinia[5]) idest resina frixa
cauliculi idest caulii
cortice cogmetu idest carta combusta
cilos idest sucos
calamentis idest nepita
coloquintidas idest cucurbita agrestis
camuri idest coliculi
ciclaminu idest terre malum uel soliuersium
centauria idest felterre
cistros idest uetonica
conicia idest orrigano
colena idest origano
camepiteos idest similis peiure ole
cipenines idest uiperina
calamus idest canna uel obicilicria[6])
camomila idest bene olente
cliosdepon idest sala maior
cinocefalo idest caput canis

1) r *altera ex* l *corr.* ‖ 2) r *altera ex* l *corr.* ‖ 3) cre *ex* te *corr. m. 1* ‖ 4) c *pro* r *corr.* ‖ 5) li *erasum* ‖ 6) obi *ex* olu *ut vid. corr.* ‖

ciclaminu idest orbiculas terrę
cinoglo///sa[1]) idest lingua canis
cappatras idest portulaca
crinion idest lilium
crisocantes idest periscola
cerodos idest cedru
caria idest nixa
cidon idest cidonia
crascu idest crocu
calcantu idest terisflos
cenidos idest galla
cumeus[2]) idest deterana
cacrios idest semen ferule
castreum idest castareum
ciperum idest radix deiunco[3])
catrios idest semen dracontee
catemerinis idest cotidianas
carofita idest oua seruilia
cinarios idest cardo
cimas idest ficas
capton idest pane
cilis idest labia
colim idest fel
condros idest alica
crassis idest pzionis
crotafi idest tempora
cionides idest uulua
crinos idest manus
cephos idest surdus
[121u] canana idest martida
cocoy idest grano
catallici idest sumentano
coni idest cinos
cortos idest fenis
crini idest lacus
cociminos idest lactareda
cinari idest cardus
crion idest berbicina
cimilatreos idest mineos
cardamomum idest semen mastrucii
comuscarpo idest nuclipinos
carpisscio[4]) idest ebuli semen
cimolea idest creta argenti
crinos leutos idest liliu albu
coytonorotas[5]) idest flos mali granati
cirine idest de cornu bobino
creata idest carnes
cori idest pupilla[6])
cilia idest uenter
cataminea idest menstrua
ceramon idest anfora
cariame gallin idest nuce grande
casmos idest cauteracio
cerosin idest cerasia
celidon idest cę rundine
crini idest lacus
cotenos idest cricini
cotilidon idest cimbalaris
chailis idest caulus
ceuaria idest cardus
cedrua idest olefastineu
coloquitidas idest galaia
conitidori idest uerbilico ueneris
coinidion idest turbisci semen
cicuta idest mandoloita
cariota idest pastinaca
comu idest cicuta
colopendrios idest lingua cebina
ciamas idest faba maiore
cromon idest caluaria
catadis idest iugulo
cristis idest uisica
cotilia idest coxa
c rtoi[7]) idest gimbe///rosus[8])
cantus idest quiatus

1) s *erasa* ‖ 2) us *pro* os *corr. m. 1* ‖ 3) *ex* deuintico *corr.* ‖ 4) s *alt. sup. scr. m. 1* ‖ 5) ro *sup. scr. m. 1* ‖ 6) *omnia praeter* lla *in ras.* ‖ 7) *unius litterae lacuna inter* c *et* r ‖ 8) r *erasa* ‖

choloron idest uiride
calonima idest buna
ceratio idest siliqua
coenu idest lentiscus
curizi idest fistula
capsipis idest creta argenti
critis idest ordeum
citra idest olla
citos idest frumentum
calanu idest stipulam
cloflos idest uiride
cenien idest cilce
ceitrin idest citru
calamo idest canna
clauos idest ceruus
corax idest caluus
[122r] cron idest capa
corimbi[1]) idest butrione edere
cimedis idest ortica
cinea idest canina
clafion idest ceruina carne
cias idest mastice
cassamu idest semen balsami
celtica idest saliuncula
colita idest fasce[2]) zalicos idest[3]) saliunca
carpobalsami idest semen balsami
cinion idest cicanion radix
coicus idest cicuta
conici semen idest croco ortense
cacasia idest mercurialis
cromio agrian idest cepa caninea
cedria idest piceliquida idest picola
cocorion idest intiba agreste
colopendrios idest lingua ceruina
cacarios idest stignos
cipilion idest aluta
cani cerebrum idest caput canis serua
cinion filion idest milfolium
choos apollonos idest mentastrum
clianitidi idest euulu
cenus idest lingua canina
cisson idest saluix
corion idest lilium
camereos idest cardo agreste
coctusnidus idest lactaredas
concordialis idest agrimonia
cholorus idest malba
corion idest ippericu[4])
cironias idest centauria maiõ
cimbaris idest cotilidon
chalilippetadon idest quinque folia
corriga idest lingua uubula
camelupodia idest marrubio
collesis idest berbena[5])
cincinalis idest capilli ueneris
ciuidinalis idest pede leonis
cronos conis idest elitropium
conserua idest simsitu
clorisis idest botracion
confirma idest simfetu
car///cadana[6]) idest urione
caristelon idest artemisia
cris gallinacia idest mimfea
cetene idest artemisia
cimet teris idest nimfea
canulacalica idest ori///gano[7])
cronice idest dragontea
citochacun idest lacteredas
corium idest eliotropia
cinticoron idest satifion
carsopillos idest ciclaminum
cimosoamer idest poligonus
cardamina idest nasturcium

1) ri *ex* ru *m. 1* ‖ 2) s *ex* c *corr. m. 1* ‖ 3) idest *in ras.* ‖ 4) c *pro* t *corr.* ‖ 5) *qui sequitur versus scriptura caret* ‖ 6) d *erasa* ‖ 7) n *erasa et* a *ex* i *corr.* ‖

cecalion idest apolynaris
cecer rusticus idest camelea
coperifi idest uertex
[122u] colico eteffemer[1]) idest uulua eraticos
celos idest rasos
cami idest terra
chaumatas idest caloris
chiros idest tempus
ciramon idest panacis
condrissum idest dictamnum
cyroei idest bettonica
columbari idest ueruena
calion idest simfoniaca
choras idest uotracion
catallice idest bitracion
clinos idest monochonos
crissancium idest artemisia
columbrina idest dragontea
cinos idest satirion
comiziales idest gencianas
cargia idest ciclaminum
cynoscardamo idest nasturcium
cusmin idest nasturcium
chachaton idest apollenaris
coloscardiacos idest camellea
crotafi idest tempora
caraxon idest scarifiacio[2])
chesma idest femus
chaison idest incendium
celini idest luna
chicreas idest carnes
chisalarion idest edera
corimbus idest edera nigra
cindin idest orti
crisantinam idest fumus flores
cesseos idest pumice
coliton idest uitragine
coronopos idest malacedonia
corago idest uulgosa
charcabas idest nimfea
caualeon idest lingua canina
climonium idest elimum
colle///nuo[3]) idest origano
catinon idest oleastro
carfos idest feni greci
cicomon idest sideritis
caprion idest cappara
cicorium idest intiba agrestis
cominum idest ecyopicum idest ameus
camepitron idest iperiucu[4])
cristalion idest ipsilion
chamecistus idest edera terranea
canterimon idest lapacium
cynosantu idest flos derodolamnis
clematus idest aristologia
catrios idest semen dracont̄
circelon idest mandragō
cistori idest cisseus
camedeleon idest quinque foliu
comiciale idest genziana
cariofiliu idest nucifolia
camelen idest quinque folium
cingro idest milio
cicidas idest galla
codia idest papaueris flō
cocognidiu idest lauriō
crista idest pulb̄ de tegula cruda
cireos idest demola [123r]
cupme dapni idest lauris taciu
cameleon idest citria
ceruda idest policaris
corunopus idest malacidonia
damasomus idest nasturtius ortulanus

1) eteffemer *sup. scr. m. 1* ‖ 2) i *post* r *sup. scr. et* o *ex* a *corr. m. 1* ‖ 3) u, *ut vid., erasa* ‖ 4) u *priorem sup. scr. m. 1* ‖

dragontea idest erba uaria ut serpens
dragagan idest neruis de elefanto
dragantus idest inatramento nascit
dancocretico idest panace semen
drifagia idest agracibaria
dusnata idest erba porcinatia
dentrolibano idest abrotanus
dafinus idest laurus arbor
duriginis idest uua canina
datfoca id est cardo niger
drius idest arbor rubor uel querquus
dafinadon idest bacas lauri
diagridio idest scamonia
dorcadus[1]) idest capreolis
destatuas idest rasuras de naui aquatica exteriora
decreticum idest conula
digamen idest largatus
drema idest lapatium
dictamno idest didimum
elaterio idest sucus de cocume agrestis
eopaturio idest radix agrimonie
ericis carpu idest radis tammaricis
elcosma idest rasura nauis deforis
ericimosperma idest semen drogone
extacte idest prima[2]) gutta cinere
epocalium idest ungula cabalina
elatin rodinon idest oleum roseo
erotraclano[3]) idest erba rubiari ÷ uuarentia
ermodactalis idest alliuus agrestis
eerunt robus idest uitre inmense
eliodoron idest rosa buttunaria
eoscidero idest erugine ferri
ebius idest corbus maritimus
epitinum idest super tumo nascitur
eleborus niger idest siterus
eosiderus idest eleborus niger
erba ficgaria idest maura
eregerantis idest sinicion
ediosmus idest menta nigra
elaxine idest uetraginis
ericidinis idest mercula ialis
erisimo idest drodonus
enantis idest flores deuua
epiricus idest triscalanus
elotropia idest solsequia
erugio idest uuarantia
eruga idest sinapis albis
erisflos idest dragantus [123u]
erere idest menta alba
erugine idest sansugias[4])
exungiola idest sentice
eringia[5]) idest cardopian
eraclia idest sisimbriis
ecidenis idest serpens
eron idest lilius agrestis
erpiscis idest citrium
erporis idest citreum
eccimo eruga
entuba idest berbina
enangra idest cardo
ereuentus idest cicer
euiscus idest altea
uergosa idest spongia
exiricula idest gluten
eris idest cramen
elenion idest elna
elicis idest arbor
elemus idest linis
ebolus idest odicus
epitfilon idest erba
ero idest orobo

1) d *post* a *ex* s *corr.* ‖ 2) *sup. scr. m. 1* ‖ 3) no *ex* m *corr.* ‖ 4) s *post* n *in ras. pro* g *corr. m. 1* ‖ 5) a *in ras. 2 litterarum* ‖

erissimon idest menta
eleos idest oliuas
elea idest lana
eleo idest oleo
frumentaria idest uua corbina
flu idest cortisx de cardamomum
faucia idest erba faua simulat
finix palmacum dactulis
farfara idest ungula gaballina
fellenea idest lupa ceruaria
funcia idest pelle partica
foligine idest sugia intecto
fisagria idest quinque digitorum
fungus idest omnis bullidus
fressa idest faua pilata
fleo idest corti ardesaūco
ferola idest ros maior
felicitas idest erba sellia
fisalidis idest fistolidia
flumi idest bladona
finticis idest consolda
filonis idest lupicuda
fatis idest lenticula
fel teŕre idest centauria
finia idest alfeta
folium idest pigmenta
fecla idest lias uini
felin̄ idest sapus
fii idest ualeriana
felleni idest bilbi
girius idest farina de parietes inmo lino
gladiolaradix idest solago minor
gipterias idest flos malagranati[1])
gumensciso idest rasma de edere
glisisida idest astula nocte lucit
geniotiles idest erba mercurialis
gutta minaci idest amoniaci
girobotanin idest berbina
gentiana idest erba montana
gliganus idest pulelius ortensis
gifas idest zonica serpentis
gudica idest erba gentiana
glandolaria idest morella [124r]
glaria idest rasina cassita
gigarone idest alabardan
gingiua idest iusquiamo
galice idest erba trifolia
gumeus idest gume spano
geronuas idest titimalis
gipassa idest semen deuua
gerolion idest plantagine
gibber idest artemisia
geruntia idest sinicion
gipsa idest artilia sicca
gigosis idest serpullis
gudobal idest pedelion
gumen idest resina
glicissidis idest pionia
gleoconidis idest mustus
gigasta idest terra
gallas idest cincidas
giras idest berbina
gungas idest rapas ÷ naues
glacia idest uiola
gladiolus idest irius
geramo idest grues
galia idest lactis
gesis idest intuba
glicon idest mustus
gesseos idest edera
gessamia idest puluis albis sicut cerosa
gri idest balsamus
gariarientico idest auripimentis
glaucium idest erugine
hramsida idest erba scrouarion
hicmirnion idest oliserus

1) ti *ex* ta *ras. corr.* ||

hranca idest uitisalba
hicar idest iesis
hisquiouantos idest flos iunci
ipnoticum idest medicamentum somniferum
isopocerotis idest sucus ouium subtus coxas
ismirnion idest mirra et tus
ilisiri[1]) ca idest gladiolus ortensis
iquilaticon idest cuda cabalina
interionis idest intra couloquentida
ipoquistidis idest rossa buttinaria
idroscerus idest argentus uiuus
interrusco idest cortix mediana
ierobana idest plantaginis
iarin idest erugine campano
iuquemella idest pumella uisco
iouis barba idest semperuiua
iscafrigida idest butracion
iustiaria idest mercurialis
irius idest gladiolus cortensis
isatrus idest bagas[2]) edere
ismirnis idest petroselinus
iusquiami idest caliclata
isopum idest erba marina
ileicum idest centenodia
ierebon idest plantago
indicus idest opius tibanus
ipirico idest triscalanus
iporus idest iquiladicon
iusamittaua idest cerosa
isauria idest carigas
iogima idest batica
itia idest rauana
[124u] isotis idest capanacis
idem idest ortica
idna idest tufera
isius idest uegia
iscis idest inscis
kitin idest ordigus
kromion idest ciuas
kiamo idest fauas
ladanus idest mel in folio ulmi cum muscas collectora sinade edere facta
lumentum idest leuamen de erbas cum inaria
leoco idest uitis alba
litusematitus idest petra sanguinaria
luparia idest erba unde lupi moriuntur
lactaride idest semen purgaturie
lanalota idest lana sugilenta
liqueridia idest pimenta dulcis
ligustice idest caprafolia
lilisfagum idest sclareia
licenum idest pule///io[3])
lalela[4]) idest dracontea
licio idest pimenta orientalis
lentrolibano idest rosmarinus
lptocaria idest nucis gallica
licargiro idest spuma argenti
lupia idest malua asenina
litissperma idest milio gruimo
linocostidis idest merturialis
leporis auricula idest didimus
lupinus idest stremus eremis
lateria idest septem grana
leunte pondia idest pede leonis
libanotis idest rosmarinus
larice idest rasina pinia
licteria idest titimalum
lasar idest opium quirinaicum
losarus idest mentastris
largatus idest pituina

---

1) ri *pro* c *m. 1* ‖ 2) as *ex* us *corr. m. 1* ‖ 3) l *erasa* ‖ 4) a *ante* le *corr. pro* e *m. 1* ‖

lauriora idest camilia
lingua canina idest batica
lilisfago idest saluia
liuendola idest sansucus
liquamen idest garus
lolium idest zizania
lappa idest drauoca ÷ amara folium
libera idest podafine ÷ but merga
lappatium idest parada
lecte///s[1]) idest gumeus
lintro idest nitrus
meosistere idest qui simulat[2]) pilo ceruino uel radicispanice
milfolio genera sunt duo crispa efficax est
malateria sugia de furno ueterario
manatura idest thus et murra motum
miconsperma idest papaueri semen
[125r] mandragora idest erba periculosa
manaturia idest pimenta asiana
molozea idest malua domestica
melapium idest edera in arbore
miclis idest medulla ceruina
meoantis idest semen demeo
mentastris idest menta agrestis
mellota idest musica maior
miripsicon idest miroballano
miliogruino idest saxitrica
melacin[3]) idest malua agrestis
malamatiana idest poma
morella[4]) idest erba ficaria
maria idest tenerefolia
malacitonia idest codomis
miliogruino idest tirargia
mirifolom idest centefolia dinas
molquidis idest molibus
matrodona idest febrefugia
meogallis idest squiriolis
mentrastus[5]) idest losarus
marticox idest catrius
molibduus idest plumbus
maratrum idest feniculum
miroballano idest arua
missama idest ortice semen
melacin idest mologa
militaris idest berbina
michonus idest mahonus
malanagri idest folium
mentariom idest nepta
marcosider idest culbarus[6]) ÷ marphus
miaricis[7]) idest tamarice
marsippo idest sacellus
melonis idest pepones
meo idest erba panacis
medconus idest sisamis
milmoria idest ficaria
meagantis idest sperma
melantium idest gyptus
mirsina idest mirra
meleas idest persecas ÷ pescas
milleborbia idest maurella
malecioni idest sorba
malesucla idest erba
mulsa idest melida
muris idest suricis
monoglosa idest artemisia
nimfea idest erba longa flos eius purpureum
nasturcium idest crisonus domesticus
nitrus idest sal alexandrinis
nerosa[8]) idest lingua berbicina
narcissus idest bulbis agrestis

1) u *erasa* ‖ 2) *ante* simulat *7 fere litterae erasae* ‖ 3) l *ex* ll *ras. corr.* ‖ 4) au *sup.* o *scr. m. 1* ‖ 5) r *sup. scr. m. 1* ‖ 6) c *incerta* ‖ 7) i *post* m *sup. scr. m. 1* ‖ 8) u *sup.* o *scr. m. 1* ‖

nossa idest cocurbita agrestis
nardoceltica idest saluiola
neruia idest dragagantus
nerma idest plantaginis
nardus taceos idest spigus
narticus idest ros maior
napius idest sinapis
occa idest persepius nascitur habet prunellas rubias
[125u] onfationi idest intus deuas agresti
oxirodinon idest oleo cum aceto cocto
opopanice idest pimenta egyptiaga
opiomihonus idest sucum papaueris
opobalsamo idest balsã arbor ÷ gutta balsami
opopanitis idest ius de panago
orimen idest similia ordiatia
origanus idest pulegius maior
oricula ueneris idest consolda
orbicularis idest erba colirii
opoquirinarico[1] idest lasar
opius tibaicus idest indicus
orabo idest //////[2]) ert̃ rob ÷ uice saluatica
opirion idest centenodia
odonis idest celenodia
oliastrus idest oleratum[3])
oleratum idest oliserum
oloxon idest porclacla
oriza idest tissana ÷ sorbiciunculas
obicias idest sellia
odicus idest euolus
ozimo idest eruca
otis idest lactis
propolus idest cera unde apes se includunt deforis uel domicilio ubi mater se includit
polopodion idest filcis que arbore nascit
porcacla idest erba ciassa gallina uocant
priaprisce idest erba testiculis simulat
panacus reius idest linestice semen
pulitricon idest coriandrus agrestis
petrosilino macedonio idest oliserus[4])
prouinca idest consolda mediana
propoma[5]) idest omnia dulcia
pulicaria idest[6])
postoculum idest consolda
proserpi natia[7]) idest centenodia
pentafilon idest quinque folia
poliores idest cicer domesticus
poligronia idest porcinacia
piteuustantiaga idest grucia ÷ pice liquida
pice puntica idest pice sica ÷ pice pułta
puliumartes idest dadamus
polemta idest ius frumenti
pergemini idest iustiaria
presteriõ idest berbina
persenatia idest drauoca
plantafiloni idest pedeleon
partemnus idest mercurialis
parada idest lapacium
picaturia idest lupicuda
pice liquida idest pigula
prassium idest marrubium
pulit///icon idest centenodia
pituina idest rasina pima
pulitricon idest acliantus ÷ felce- [126r] que in arbore est
pepanus idest cocumeris

1) n *et* c *sup. scr.* ‖ 2) *2 litterae erasae* ‖ 3) r *ex* a *corr. m. 1* ‖ 4) i *ex* e *corr.* ‖ 5) m *pro* n *in ras. corr.* ‖ 6) *10 litterae erasae* ‖ 7) *1 littera erasa* ‖

polion idest sarpullus
policaris idest cirodia semen
prasso idest purrus
paucidarium idest capparus
pisio idest oliba
perigonon idest filce
pedelion idest gudobal
pionia idest astula
plantago idest marina
paritaria[1] idest coliconus
pulicaria idest esellio
piganon idest ruta
polioris idest cicer
passis idest sapa
quinque digitorum idest fisagria
quidaminis idest squila minor
quinocorio idest coconidius
ramnus idest floue decine roboria ÷ quercus
ramnus idest spina alba
roodio idest cortix mala granata
rafanus idest radix orlana
rapas idest nauis ÷ raua
romarino idest lentrolibano
reobarbaro idest reopontico
rubi idest runcia buttunaria
ripus idest rasura destatuas
rodainon idest rosa sicca
reomatica idest scolestica
rodonantis idest semen rose
rubiaria idest uuarancia
ruta agrestis idest ipirico
rartilia idest tornella
rigor idest //////[2] nitrus rubeus
rartigla idest unapus ÷ turnella
rereclea idest sisimbrius
ricinis idest crotonia
reia idest basilisca
reo idest reopontico
rodafine idest libre ÷ pulmerga
rasia idest rasina
roicius idest roicia
ranni idest bruccus
ramne idest ulsida ÷ frisgone
racia idest nitrus
rufi idest senticis
rigzo idest radix
spineagante idest fructus de spina alba
scandaraca idest pimenta orientalis[3]
sione agria idest cocumeris agrestis
sperma idest quod cumsueti semen dicunt
stumagine idest scuma de ferro
scilirica[4] idest illinca agrestis
spla trum idest bitumen iudaico
surculus idest omnia siccamina
suuarion idest linus agrestis
sanguinaria idest centenodia
sunphoniaga idest caniorleta
sulphuruiuus idest sufor crudus [126u]
saxifrica idest miliogruino
sepellio idest cindra plumbia
salutaris idest cacabasia
strinus idest uua lupina
septem grana idest locteria ÷ margarita simulat
sindonis idest linteamina
sinonus idest siriacus uel mella
scolestica idest reomatica
sinopidis idest terrarubia
sisilius idest sile montanis
storace idest isauria idest costum
scolopendria idest splenion
splenicu idest ceruilingua[5]

---

1) rit *pro* rat *corr. m. 1* ‖ 2) *1—2 litterae erasae* ‖ 3) genus uernicis *adscr. man. saec. XV* ‖ 4) ri *sup. scr. m. 1* ‖ 5) l *ex* g *corr.* ‖

siluio idest radix lasaris
serpollus[1]) idest puleius minor
scetoras idest limaturas
stipteria idest alumen scisso
sansucus idest liuendola
sarapinon idest sagapinus
sarcola[2]) idest eopaturion ÷ radicis agrimonia
semperuiua idest iouis barba
scoliesinus idest cardo niger
sarminia idest cerfolius
sinicion idest erba ortulana
sparago idest meagantus
satirion idest piapriscus
sidirtas idest mercurialis
sinfito idest exungiola
serpillum idest absentium
sarcola[3]) idest amomia
siliqua grega idest ceresia
sila idest cerosa
siccauixa idest ficus
sinonus idest mella
solsequia idest eliotropia
soldagine idest isilirica
simsimon idest olioserus
serola idest fisalidis
samam idest cocturam
silce idest scinoantis
solago minor idest irixius
sentice idest exungiola
sellio idest cerota
sature idest bictola
sisanus idest modronis
sidia idest balaustica ÷ flos malagranata
scamonia idest diagridion
scumaria[4]) idest morella ÷ aquatica
squilla idest squidameus
spalagnio idest petra
sungiola idest sentices
sansucum idest erba cassia
scorda idest aloda qui uolat
sellia idest felicitas
scurdone idest allius
sambucus idest saucus
scimus idest lentiscis
simiciis idest cerossa
sotine idest berola
silinus[5]) idest apius
seudu idest beta
stear idest adipes
scitis idest alumen
tridagon laigon idest lactuca leporina ÷ lacun
timo[6]) idest que super nascitur opitimus
talpiriola idest dragontea simulat
terebentina idest rasina obtima
tinas est idest medulla ceruina
truclioni[7]) idest grana racemis ÷ botrum
turpisci idest semen erba lauriola
timiama idest cocium brium
teda idest astella sapinia
tapsia idest ferola minor
tinapiron idest sulfor uiuus
terimilis idest ciclaminis
tagantis idest artemisia
thus masculus idest thus bono
tilinin idest flos calcis
tilinin idest feno grecis
tormentella idest ileicum
tirargia idest saxifrica
titimon idest titimalus
timbra idest satureia
tribulo idest trium foliorum

1) o *ex* u *corr. m. 1* ‖ 2) o *pro* u *corr. m. 1* ‖ 3) co *pro* cu *sup. scr. m. 1* ‖ 4) u *pro* a *sup. scr.* ‖ 5) li *sup. scr. m. 1* ‖ 6) i *ex* u *ras. corr.* ‖ 7) cli *ex* cle *corr.*

titimalo idest lacteria
tarion idest pastenaca
triscalanus idest ipirico
tetanus idest galbanus
tufera idest fungis
tigaritas idest artemisia
tibia idest cardo
teleis idest fenogreco
tamaricus idest arbor
triticus idest spelta[1])
tridas idest lactuca
teoritica idest ortica
termus idest lupinus
trus idest feces uini
timum idest tumus
terius idest filcis
tio idest sulfur
turis idest thus
tarsis idest menta
triane idest petrosilinus
triabin idest satureia
triana idest saxifrica
uerminacia idest semper uiridis flos eius alba
uuapassa idest racemus tortis
uaratro idest eleborus albus
uariola idest uolaticas graece dict
uino dioritico idest uinus uetus
uisicaria idest apus agrestis
uiscus idest austrus inarbore
uua corbina idest anarita ÷ frumentaria
uetraginis idest coligonus
uictoriola idest turnella
uitellis idest meiolus oui
uirginali idest line costidis
uuaragias idest narcissus
uerminaga idest berbina
uernamo idest uesuasco ÷ auedone
uitis alba idest heanca
uernasco idest uernamo
uualpina idest faunus ÷ morella in stercore nascitur
uisicaria idest fisalidus [127^u]
ulbaro idest marcosider
ualeria idest croconia
uitriola idest calcantus
uagas idest bagas lauri
ueruasco idest flumi
uiromartico idest fu
uirgulta idest uualda
umera idest scabule
uaraia idest bulbis
uiola idest bauda
ualeriano idest fu
xilobalsamo idest lignum balsami
xire sopico idest sapa sepe
xilo quistidus idest saluia
xifion idest erba lucia uel rosa campania
zazora idest erba quod blismon commedit ÷ zeduar
zazituri idest omnia condimenta
zarnabo idest careo
zizania idest lolium i. aduena[2]) saluatica ÷ aneronis
zotimagria idest merturialis
zimber ÷ artemisia
zippere idest galla

1) e *ex* i *corr. m. 1* ‖ 2) *post* aduena *2—3 litterae legi nequeunt* ‖

CODEX PARISINVS LAT. 11218 SAECVLI IX

[39u] Incipit hermeguma idest interpretacio pimentorum uel herbarum diuersarum
arsicon auripimentum libanotidus
arciheutid bagas geniperi
altea euisco
amarola camitria
anoglossa plantagine
altercus iusquiamus siue canicolata siue sinfoniaca[1])
adrangne portolaca
arbestu calce
alosantus flussalis · et adarcis
ancemis camimola herba
abdios siueaizos barbaiolo
ampelus leo coagrios uites alba agrestes
ampelus melina acria ums nigra agrestes
agnus permo semen salicis marini
asaro uulgagine
artodillus albucio
apoquimio surdicia denaue deintus sasusa
acallis iolio siue ze · zania
amilo edera terrestra
agrio canapin
artemisia gallice briginus apellant alii matrona
ameus berola
amimanis habit semen rubio similia pũmo
aiconus papauer[2])
[40r] balustia flores malegranate
brionica cucurbita agrestes
brasiccia caule
batica lingua canina
betumen aspalto iudaico
batus mora domestica
bisasa pigammus sibi ruta
baselisac rigia[3])
cincro milio
ciccidas gallas
ciprisso copresso
cipirio iunco triangule
codia paperis flos
columbaria siue peristerion berbina
camepiteus camitrea
carius semen ferole
camilion citria
cinario cardo
centauria[4]) fel terre
colofania rosine carsetana
codion capitellus papaueris
cirussa simizui
ceruda policares
cocognidio turbisci semen
cardamomo cicer eraticus siue nasturcio
cissum resine de edere[5])
coronopus maledonia [40u]
celsa mora domestica
crissocolla atriplice
capobalsamo cabramo
camilia epatite
coloquintide cocurbita saluatica
cliconus polego
damasoma costo ortenso

1) uel gingiralis *add. m. 2* || 2) siue michonus *add. m. 2* || 3) cinamo pro amomo mitte *add. m. 2* || 4) u *add. m. 2* || 5) camelea siue camileonitus idest edera nigra *add. m. 2* ||

dafridon coccia bacas lauri
dictamnu leoboris auricula siue benedicta
dorcadis caprolus
doricuios uua canina siue strignus
dafnicoca bacas lauri[1])
eringio cardo pane
elenio elena
erebintin cicer
erigiontus senecione
ediosmus menta
elatirio siue sicis agrios cocummere agreste
erizodrano rubia siue uarancia
eucimo erucam
eopaturio radicis agrimina
eraglia sisimbrium
eladin rodion oleo roseo
erisimo menta
epaturio britonica
[41r] fu herba benedicta
flonus lupicuda et piscatoria
geniotelis siue partemmo mercurialis
gaucia uiola
ireus gladiolo
ipaturio radicis argimoniae
ismirnion olesatro
ilisirica soldagine
idrus cerus argento uiuo
intuba ciba barbarica
istrigno uua lupina
litargiro spuma argenti
liuissaco saluia
libanotidus rosmarinus
molocin malua
molochin malua agrestis[2])
maratro fenuculo
melantie gitte
mellidotus erba musica quod similat trifolio
numfea siue ungula caballina[3])
ocimo eruca
odico euolo
olestro smirnion
orime simela ordii
oleo cicinio oleo de lini semen
prasio marrubio[4]) [41u]
panacos rizos libertici radicis
piganon agrion ruta agreste
politricon capilli ueneris
pituina rasina pinea
pastenaca dauco
pontafilo quinque folia
riteur nitro rubio[5])
siseleos sile
sisimbrio balsamita
smirnion blitus
stromum uua lupina
stica ortica graganica
silinon spermus appi ·i· semen
sinon siue isio berrola
sideritis mercurialis
tiubapero sulfor uiuo
tridaco lactuca
termos lupinos
tagantes artemisia
tiuaffin medulla ceruina
tilin siue tilios fenogreco
unfamio grandera cimus saluaticus non maturus
ualerio lilio
uirginalis mercurialis
uquimela prugella siue prunella

---

1) daucci anisi semen · daucus pastenaca · dauco fenuculi semen *add. m. 2* ‖ 2) agrestis *in ras.* ‖ 3) ungula caballina *in ras.* ‖ 4) peucidano capparo *add. m. 2* ‖ 5) rartilia id est sigilata *add. m. 2* ‖

uerbasicon ueruulto
[42r] nomine erbe botracion
omeus choras
tusci corofis
siculi selinon agrion
romani aperisu
galli erba scelerat
itali ·i· aperisu
nomine herba aristolocio
ali ·i· mele carpum
itali ·i· terre malum
daci ·i· absencium ret sticum
punici genciana
alii das damum
romani genciana
italii comicialem
nomine herbe dra·c̃·tea
ameus·as lepadias
italii dracontea
alii auricula asinina
nomine erbe satirion
romani priapriscus
siculi orchis
alii testiculus leporinus

APPENDIX

COLLOQVIA QVATTVOR EMENDATA

I. Colloquium Leidense = p. 69, 39—71.
II. Colloquium Harleianum = p. 108—116 (quae uncis rotundis cinxi, ad orationem variandam addita puto).
III. Colloquia Monacensia = p. 119—122, 61; 210, 44—220.
IV. Colloquium Montepessulanum = p. 283—289, 20.

I. COLLOQVIVM LEIDENSE

Περὶ cυναναcτροφῆc. De conuersatione.

Καθημερινὴ cυναναcτροφή. Cotidiana conuersatio.

1. Ἡμέρα . ἥλιοc ἀνέτειλεν . ἡλίου ἀνατολή . φῶc . φάοc . ἤδη φωτίζει . ἠώc . πρὸ φάουc . πρωί . ἔγρομαι . ἠγέρθη ἐκ τῆc κλίνηc . κλίνη . ἐγρηγόρηcεν ἐχθὲc ἐπὶ πολύ . ἔνδυcόν με . δὸc ἐμοὶ ὑποδήματα καὶ τοὺc πίλουc καὶ ἀναξυρίδαc . ἤδη ὑπεδέθην.

1. Dies . sol ortus est . solis ortus . lux . lumen . iam lucet . aurora . ante lucem . mane surgo . surrexit de lecto . lectum . uigilauit heri diu . uesti me . da mihi calciamenta et udones et bracas . iam calciatus sum.

2. Ἔνεγκε ὕδωρ πρὸc χεῖραc . ὕδωρ . κόγχη . χεῖρεc ῥυπαραί εἰcιν . ῥύποc . πηλόc . cήπων . λίποc . λελιπωμένον . νίπτω . ἤδη ἐνιψάμην τὰc ἐμὰc χεῖραc καὶ τὴν ὄψιν . καταμάccω . ἀκμὴν οὐ κατέμαξα . προέρχομαι ἔξω ἐκ τοῦ κοιτῶνοc . ἔρχομαι . ἀπέρχομαι εἰc τὴν cχολήν.

2. Adfer aquam manibus . aqua . concha . manus sordidae sunt . sordes . lutum . sapo . unctum . unctatum . lauo . iam laui meas manus et faciem . tergo . adhuc non tersi . procedo foris de cubiculo . uenio . uado in scholam.

3. Πρῶτον ἀcπάζομαι τὸν διδάcκαλον, ὃc ἐμὲ ἀντηcπάcατο . χαῖρε διδάcκαλε . χαίρετε cυμμαθηταί . μαθηταί . cυμμαθηταί, τόπον ἐμοὶ δότε ἐμόν . βάθρον . ὑποπόδιον . δίφροc . cύναγέ cε.

3. Primum saluto magistrum, qui me resalutauit . aue magister . auete condiscipuli . discipuli . condiscipuli, locum mihi date meum . scamnum . scamellum . sella . densa te.

4. Ἐκεῖ προcχωρεῖτε . ἐμὸc τόποc ἐcτίν . ἐγὼ προκατέλαβον . ἐκάθιcα . κάθημαι . μανθάνω . μανθάνειc . μελετῶ . μελετᾷc . ἤδη κατέχω τὴν ἐμὴν ἀνάγνωcιν . ἐμόc . ἐμή . ἐμόν . ἐμοί . ἡμέτεροc . ἡμετέρα . ἡμέτερον . ἡμῖν . cόν . cόc . cοί . ὑμεῖc . ἡμεῖc . ὑμέτερον . ὑμῖν λέγω . ἤδη δύναμαι . ἐδυνήθην . ἀποδοῦναι . ἀποδίδωμι . ἀπέδωκα.

4. Illuc accedite . meus locus est . ego occupaui . sedi . sedeo . disco . discis . edisco . ediscis . iam teneo meam lectionem . meus . mea . meum . mihi . noster . nostra . nostrum . nobis . tuum . tuus . tibi . uos . nos . uestrum . uobis dico . iam possum . potui . reddere . reddo . reddidi.

5. Ἄλλαξόν μοι . γράψον . γράφω . γράφεις . γραφή . γραφεύς . γράμμα . γράμματα . Ἑλληνικά . Ῥωμαϊκά . Ῥωμαϊστὶ ἐλάλησεν . γράμματα Ἑλληνικά . συλλαβαί . ὄνομα . ὀνόματα.

5. Muta mihi . scribe . scribo . scribis . scriptura . scriptor . littera . litterae . Graeca . Latina . Latine locutus est . litterae Graecae . syllabae. nomen . nomina.

6. Ἔλαβον καὶ ἀπέδωκα · πάλιν . στίχους ὕστερον ἠρξάμην ἀναγινώσκειν . παραγράφειν οὐκ οἶδα . σὺ ἐμοὶ παράγραψον, ὡς οἶδας . κηρίον σκληρόν ἐστιν . ἁπαλὸν ὤφειλεν εἶναι . δέλτον . λειαίνω . γράφω . σὺ ἐμοί . σελίς . σελίδες πολλαί . ἱμάντες . γραφεῖον.

6. Accepi et reddidi iterum . uersus postea coepi legere . praeducere nescio . tu mihi praeduc, quomodo scis . cera dura est . mollis debuit esse . tabula . deleo . scribo . tu mihi . pagina . paginae multae . corrigiae . graphium.

7. Ἤδη ἔμαθον, ὅπερ εἴληφα . παρεκάλεσα, ὡς ἐμὲ ἀπολύσῃ οἶκον εἰς ἄριστον, καὶ ἐκεῖνος ἐμὲ ἀπέλυσεν . ἐγὼ ἐκεῖνον εὐρωστεῖν ἔφην . ἀντησπάσατό με . ἐπεὶ ἠριστήκειν, ἐπανελθὼν ἀπέδωκα.

7. Iam didici quod acceperam . rogaui, ut me dimitteret domum ad prandium, et ille me dimisit . ego illi bene ualere dixi . resalutauit me . postquam pranderam, reuersus reddidi.

8. Ὁ παῖς ἐμοῦ, δὸς ἐμοὶ δέλτον, καὶ ἄλλοι ἐν τάξει ἀποδιδοῦσιν κατὰ διαστολὴν, καὶ ἐγὼ διέρχομαι ἀνάγνωσιν . εἰς βαλανεῖον ἰτέον . ἦν γάρ . τότε προσέρχομαι καὶ ἐκέλευσα ἀρθῆναι σαβάνια . καὶ ἠκολούθησα . τότε ἔδραμον, ἤδη ἐρχόμενος εἰς βαλανεῖον.

8. Puer meus, da mihi tabulam, et alii in ordine reddunt ad distinctum, et ego transeo lectionem . in balneum eundum . erat enim . tunc accedo et iussi tolli sabana . et secutus sum . tunc cucurri, iam ueniens in balneum[1]).

II. COLLOQVIVM HARLEIANVM

Περὶ ὁμιλίας καθημερινῆς.

De sermone cotidiano.

1. Υἱὲ προσφίλτατε, κατάδεξαι τοὺς ἐμοὺς λόγους· μέγιστον κέρδος ἐστὶν τοῦ πατρὸς ἀκούειν. ὄρθρισαι οὖν πρὸ πάντων ἐν τῇ σχολῇ διαφανέντος τοῦ οὐρανοῦ. ἔνδυσαι, ὑπόδησαι, ⟨ἀπόμαξον⟩ τὴν ὄψιν καὶ ὕπαγε πρῶτον πρὸς τὸν Ῥωμαῖον (παρὰ γραφέα,

1. Fili amantissime, percipe meos sermones: maximum lucrum est patrem audire. manica ergo ante omnia in scholam inlucescente caelo. uesti te, calcia te, ⟨terge⟩ faciem et uade primum apud Latinum (apud scriptorem, apud grammaticum, apud

1) *hoc colloquium mutilatum esse hermeneumata Stephani p. 378, 31 docent*

παρὰ γραμματικόν, παρὰ ῥήτορα), ὅπωϲ ἂν δυνηθῇϲ ἄνθρωποϲ εἶναι, καὶ ὅρα μήτινα ἀναϲτροφὴν ποιήϲειαϲ. οὐδὲν γὰρ οὕτωϲ ἀναγκαῖόν ἐϲτιν εἰ μὴ τὰ μαθήματα. ἐὰν δέ τίϲ ϲοι ἐνοχλήϲῃ, μήνυϲον τῷ διδαϲκάλῳ. γράφε, ἀνάγνωθι, ψήφιϲον, πρὸϲ ἡλικίαν τὴν ἀκμάζουϲαν ἔλθῃϲ καὶ ἔμπειροϲ καὶ δόκιμοϲ. πρὸϲ ταῦτα, παῖ, ἀποκρίνου.

oratorem), ut possis homo esse, et uide ne quam consuetudinem facias. nihil enim ita necessarium est nisi studia. si quis autem tibi molestatur, indica praeceptori. scribe, lege, computa, ad aetatem uigentem peruenias et peritus et probus. ad haec, puer, responde.

2. Πάτερ τιμιώτατε, κατάδεξαι τὰϲ ἐμὰϲ ὁμιλίαϲ. ἤκουϲα πάντα καὶ εἰϲ μνήμην κατεθέμην. χάριταϲ ὁμολογῶ μεγάλαϲ παρὰ θεόν, καὶ διδάϲκειϲ καὶ δαπανᾷϲ * * * καὶ νουνεχὴϲ ἄνθρωποϲ εἶναι.

2. Pater carissime, percipe meos sermones. audiui omnia et in memoriam condidi. gratias confiteor maximas apud deum, et doces et inpendis * * * et intellegens homo esse.

3. Ἀνάϲτα, παῖ. τί κάθηϲαι; ἆρον πάντα βιβλία τὰ ῥωμαῖα, τὰϲ διφθέραϲ καὶ τὰϲ πινακίδαϲ ⟨καὶ τὸν γλωϲϲοκόμον⟩ καὶ τὸν παράγραφον, τὸ μέλαν καὶ τοὺϲ καλάμουϲ. ἀπέλθωμεν, ἀϲπαϲώμεθα.

3. Surge, puer. quid sedes? tolle omnes libros latinos, membranas et pugillares et locellum et praeductal, atramentum et cannas. eamus, salutemus.

4. Χαῖρε, κύριε διδάϲκαλε, καλῶϲ ϲοι γένοιτο. ἀπὸ ϲήμερον φιλοπονεῖν θέλω. ἐρωτῶ ϲε οὖν, ⟨δίδαξόν με⟩ ῥωμαϊϲτὶ λαλεῖν. Διδάϲκω ϲε, ἐάν μοι πρόϲχῃϲ. Ἰδού, προϲέχω. Καλῶϲ εἶπαϲ, ὡϲ πρέπει τῇ εὐγενείᾳ ϲου.

4. Aue, domine praeceptor, bene tibi sit. ab hodie studere uolo. rogo te ergo, ⟨doce me⟩ latine loqui. Doceo te, si me attendas. Ecce, attendo. Bene dixisti, ut decet ingenuitatem tuam.

5. Ἐπίδοϲ μοι, παῖ, τὸ ἀναλογεῖον. ταχέωϲ οὖν ἐπίδοϲ τὸ βιβλίον, ἀνείληϲον, ἀνάγνωθι μετὰ φωνῆϲ, ἄνοιξον τὸ ϲτόμα, ψήφιϲον. ἄρτι καλῶϲ ποίηϲον τόπον, ἵνα γράψῃϲ ⟨ἅμιλλαν⟩.

5. Porrige mihi, puer, manuale. cito ergo porrige librum, reuolue, lege cum uoce, aperi os, computa. modo bene fac locum, ut scribas dictatum.

6. ⟨Τὸν μιϲθὸν⟩ οὐκ ἤνεγκαϲ; Ἤτηϲα τὸν πατέρα καὶ εἶπεν· ἐγὼ αὐτὸϲ ἐλεύϲομαι ἐκεῖ ἅμα. θέλω γὰρ καὶ ἀπόδειξιν λαβεῖν. Πρᾶξον οὖν ἐπιμελῶϲ, ἵνα ἕτοιμοϲ ᾖϲ.

6. Mercedem non attulisti? Petiui patrem et dixit: ego ipse ueniam ibi nouiter. uolo enim et experimentum accipere. Age ergo diligenter, ut paratus sis.

῞Ετοιμός εἰμι. ἧψα γὰρ τὸν λύχνον καὶ τὴν νύκτα ἐμελέτηϲα. Καλῶϲ ἐποίηϲαϲ, ἄρτι ϲε ἐπαινῶ.

Paratus sum. incendi enim lucernam et nocte meditatus sum. Bene fecisti, modo te laudo.

7. Δὸϲ † τρανον τὸ πυξίον. κάθηϲο. γράφε. ὀρθὸϲ ἐνεάζειϲ; τὰϲ κεραίαϲ ποίηϲον τῶν γραμμάτων. τὸ μέλαν τὸ ϲὸν ὕδωρ ὀλίγον * * * ἰδοὺ ἄρτι καλῶϲ ἔχει. ⟨ἐπίδοϲ⟩ τὸν κάλαμον. ἐπίδοϲ τὸ ϲμιλίον. ποταπόν θέλειϲ; ὀξὺ θέλω (ἢ ἀμβλύ). ὀξὺ θέλειϲ; διὰ τί;

7. Da † labia buxum. sede. scribe. rectus stupes? apices fac litterarum. atramentum tuum aquam paucam * * * ecce modo bene habet. ⟨porrige⟩ kannam. porrige scalpellum. quale uis? acutum uolo (aut hebes). acutum uis? qua re?

8. Ἐχθὲϲ ἤργηϲαϲ καὶ δείληϲ εἰϲ τὴν οἰκίαν (ἔπαιζεϲ) οὐκ ἦϲ. ἐγώ ϲε ἐζήτηϲα καὶ ἤκουϲα πάντα παρὰ τοῦ τροφέωϲ ϲου (εἰμί) ἅπερ ἐποίηϲαϲ. Ψεύδεται ὃ εἶπέν ϲοι.

8. Heri cessabas et meridie in domum (ludebas) non eras. ego te quaesiui et audiui omnia apud alumnum tuum (sum) quae fecisti. Mentitur quod tibi dixit.

9. Μεθ᾽ ἑαυτοῦ εἰϲ τὸ πραιτῶριν ἔπραττεν. προϲηγορεύθη ὑπὸ τῶν ἀρχόντων καὶ ἐπιϲτολὰϲ ἔλαβεν ὑπὸ τῶν κυρίων τῶν ἐμῶν τῶν αὐτοκρατόρων καὶ εὐθέωϲ προῆλθεν εἰϲ τὸ ἱερὸν καὶ ἔθυϲεν τῷ αἰωνίῳ καὶ τῇ νίκῃ τῶν αὐτοκρατόρων καὶ κατῆλθεν. ϲήμερον δὲ διακρίϲεων ἀκούει ἀπὸ ὥραϲ πρώτηϲ.

9. Secum in praetorium agebat. salutatus est a magistratibus et epistolas accepit a dominis meis imperatoribus et continuo ascendit in templum et immolauit pro aeterno et uictoria imperatorum et descendit. hodie autem condiciones audit ab hora prima.

10. Ἀφορμὰϲ ζητεῖϲ πράττειν καὶ οὐκ οἶδαϲ ὅτι αἱ ἀργίαι τοὺϲ παῖδαϲ ἀπαιδεύτουϲ ποιοῦϲιν. δεῖξον, ἴδω, πῶϲ ἔγραψαϲ; καλῶϲ λίαν. ἄξιοϲ εἶ δαρῆναι. ἰδού, ϲυγχωρῶ ϲοι. ϲήμερον δὲ ὕπαγε καὶ ἀρίϲτηϲον καὶ ἀπὸ τοῦ ἀρίϲτου ταχέωϲ ἐλθέ. καλὰϲ ὥραϲ. καλῶϲ ϲοι γένοιτο.

10. Occasiones quaeris agere et nescis quod feriae pueros indoctos faciunt. ostende, uideam, quomodo scripsisti? bene ualde. dignus es uapulare. ecce, concedo tibi. hodie autem uade et prande et a prandio citius ueni. bonas horas. bene tibi sit.

11. Πάλιν ἐρῶ ϲυμμικτὰ καὶ ἀναγκαῖα. ἔϲτιν δὲ ταῦτα ἀϲπαϲμὸϲ λόγων, ἐπερωτήϲειϲ, λοιδορίαι καὶ ἄλλα πολλά.

11. Item dicam commixta et necessaria. est autem haec salutatio sermonum, interrogationes, maledicta et alia multa.

12. Κύριε, χαῖρε. ϲωθείηϲ ἀεί, προϲ-

12. Domine, salue. saluus sis sem-

φίλτατε. πῶϲ τὰ πράγματά ϲου; πάντα καλῶϲ; Ὡϲ οἱ θεοὶ θέλουϲιν. Τί πράττειϲ νῦν; Ἔπραττον, νῦν δὲ ϲχολάζομαι. Θέλω ϲοι ἐγχειρῆϲαι τὴν διοίκηϲιν πράξεωϲ ϲου. ἄγωμεν. περιπάτει καὶ ἐγὼ δώϲω ϲοι τί πράξηϲ. πάντων γὰρ τῶν ἀγαθῶν ἄξιοϲ εἶ.

per, amantissime. quomodo res tuae? omnia bene? Quomodo dii uolunt. Quid agis modo? Agebam, nunc autem uacat mihi. Volo tibi iniungere administrationem actionis tuae. eamus. ambula et ego do tibi quid agas. omnium enim bonorum dignus es.

13. Ἠϲπαζόμην ϲε τρίτῃ ἡμέρᾳ ἄνω ἐν τῷ ἱερῷ καὶ οὐ προϲέϲχεϲ. Κἀγὼ προϲεκύνουν. Καὶ τὸν φίλον τὸν ϲὸν ἑώρων μετά ϲου.

13. Salutabam te die tertio sursum in templo et non adtendebas. Ego adorabam. Et amicum tuum uidebam cum te.

14. Ὁρῶ ὅτι λουϲάμενοϲ ἐπὶ δεῖπνον ἀπήρχου. Τί ϲέ; καὶ οὐ δύναμαι ἀντειπεῖν αὐτῷ. πολλὰ γὰρ εἶπέν μοι. ὑπάγω οὖν, ἵνα ταχέωϲ ὑποϲτρέψω.

14. Video quod lotus ad cenam ibas. Quid te? et non possum contra dicere ei. multa enim dixit mihi. eo ergo, ut cito redeam.

15. Ὕπαγε οὖν. τί ἕϲτηκαϲ; δράμε οὖν καὶ εἰπὲ αὐτῷ, ἵνα μείνῃ με. ἔχω γὰρ αὐτῷ τίποτε εἰπεῖν. ἐκδέξομαι οὖν. πρῶτον εἰϲ τὴν οἰκίαν ἀνελεύϲομαι. ἰδοὺ ὧδε καθεζόμενον. Τοῦτον ἐμὲ οἶδαϲ. Ἀλλὰ ταχέωϲ ἐποίηϲαϲ ὅ ϲοι εἶπον. Οὐδέπω. Διὰ τί; Ἄρτι ποιῶ. ϲπεύδω γὰρ ἔξω. (πεινῶ. εἰϲ γάμουϲ. πρὸϲ φίλον. δέχονταί με. ἵνα λούϲωμαι).

15. Duc te ergo. quid stas? curre ergo et dic illi, ut maneat me. habeo enim ei aliquid dicere. exspectabo ergo. primum in domum ibo. ecce hic sedentem. Talem me scis. Sed cito fecisti quod tibi dixi. Nondum. Qua re? Modo facio. propero enim foras. (esurio. in nuptias. ad amicum. expectant me. ut lauem.)

16. Ὕπαγε οὖν. τί ἕϲτηκαϲ; Τί ϲοι ἀνήκει; ἐπίτροπόϲ μου εἶ; Ὕπαγε. ἀναχώρει (ἀναχωρήϲειϲ), ἐπιθέτα. Λοιδορεῖϲ με, κάκιϲτε καὶ μιϲητέ; αὐτὸϲ ταῦτα ποίει, ἀναιδέϲτατε. ϲιώπα. Καλῶϲ ϲοι εἴη, ἀναιδέϲτατε ἄνθρωπε. ταῦτα ἀκούϲεται ὁ δεϲπότηϲ ϲου, εἰ ἀπαντήϲει μοι.

16. Duc te ergo. quid stas? Quid tibi pertinet? procurator meus es? Duc te. recede (recedes), inpostor. Maledicis me, maligne et odiose? ipse ista fac, expudorate. tace. Bene tibi sit, nequissime homo. ista audiet dominus tuus, si obuiat mihi.

17. Ἄφεϲ, ἴδω τί μοι ποιεῖϲ; οὐ φροντίζω ϲου τὰϲ ἀπειλάϲ. Πολλὰ ἐκδικῶ, ἀφηλπιϲμένε. ἐκεῖ τὰϲ χεῖραϲ ἔχε. Καὶ δέρειϲ με; φο-

17. Sine, uideam quid mihi facis? non curo minationes. Multa uindico, desperate. ibi manus habe. Et caedis me? timeo. magna

βοῦμαι. μεγάλη cου ἡ ἀξία. δύναμαί cε κἀγὼ δεῖραι, ἀλλὰ εὐλαβοῦμαί cε καὶ τὴν θείαν πρόνοιαν.

18. Λοιδορεῖc με, κακὴ κεφαλή; σταυρωθείηc. Κακῶc ποιεῖc καὶ οὐκ οἶδαc ὅτι οὐ cυμφέρει cοι. Διὰ τί; Ὅτι ἐγὼ εὐγενὴc ἄνθρωπόc εἰμι, cὺ δὲ ἀχρεῖοc ⟨δοῦλοc.⟩ Σιγὴν ἔχε. Θέλειc οὖν μαθεῖν. οὔκ εἰμί cοι ἴcοc. Οὔκ, ἐπιθέτα; Θέλω μαθεῖν πότερον δοῦλοc εἶναι ἢ ἀπελεύθεροc. Οὐ δίδωμί cοι λογιcμόν. Διὰ τί; Ὅτι οὐκ εἶ ἄξιοc. Ἄγωμεν πρὸc τὸν κύριόν cου. Τυχόν. Ἐγὼ γὰρ εὐγενὴc πᾶcιν γνώριμοc καὶ οἰκοδεcπότηc. Φαίνεται ἀπὸ τῆc ὄψεωc cου. Ἀπέλθωμεν ἡμεῖc.

19. Ἐὰν ἔλθῃ Αὐρήλιοc, μὴ ἐπιλάθῃ εἰπεῖν αὐτῷ, ὅτι ἐνταῦθα ἤμην. ἐκδέχου με.

20. Εὐχερῶc ἦλθαc. ἐζήτουν cε, ὅτι ἐγένετό μοι κακόν.

21. Ἀπέλθωμεν, λουcώμεθα. Ὅπου οὖν λουόμεθα; Ὅπου θέλειc. ὡc ἑορτή ἐcτιν, ἔλαβον ἡμῖν λάχανα, τάριχον καλὸν καὶ ἰχθύαc, ὀψώνια, κρέαc, οἶνον ἡδὺν καὶ ὄρνειc. καλῶc ἔχωμεν. ἐγώ εἰμι καὶ cὺ καὶ ἄλλοι δύο φίλοι. Ὅπου οὖν εὐφραίνομεν; Ὅπου θέλετε, κολλήγιον γενέcθω. ἀλλὰ θέλομεν ἁπλουcτάτωc μεθ᾽ ἡμῶν ἀνθρώπουc ἀναψῦξαι (μετὰ τούτων cπαταλῆcαι). ὁ δὲ ἀδελφόc μου παρῃτήcατο. ἐχθὲc γὰρ εἰc τὸ βαλανεῖον ἀηδίαν ἐποίηcεν ἀναγκαcθεὶc ὑπὸ ἀνδρῶν μεθυcτῶν καὶ δυcωπεῖται προελθεῖν.

22. Ἐὰν πάντα καλῶc, τὴν τρίτην ἡμέραν ἱππικόc ἐcτιν, καὶ μετὰ

tua dignitas. possum te ego caedere, sed uereor te et diuinam prouidentiam.

18. Maledicis me, malum caput? crucifigaris. Male facis et nescis quod non expedit tibi. Qua re? Quoniam ego ingenuus homo sum, tu autem nequam seruus. Silentium habe. Vis ergo discere. non sum tibi par. Non, inpostor? uolo discere utrum seruus esse aut libertus. Non do tibi rationem. Qua re? Quoniam non es dignus. Eamus ad dominum tuum. Fortasse. Ego enim ingenuus omnibus notus et pater familias. Apparet a facie tua. Eamus nos.

19. Si uenerit Aurelius, ne obliuiscaris dicere illi, quia hic eram. expecta me.

20. Oportune uenisti. quaerebam te, quod factum est mihi malum.

21. Exeamus lauari. Vbi ergo lauamur? Vbi uis. cum dies festus est, acceperunt nobis olera, salsum bonum et pisces, stipendia, carnem, uinum suaue et gallinas. bene habeamus. ego sum et tu et alii duo amici. Vbi ergo potamus? Vbi uultis, collegium fiat. sed uolumus simplicissime nobiscum homines delectare (cum talibus conuersari). frater autem meus excusauit. heri enim in balneum rixam fecit coactus ab hominibus ebriis et confunditur procedere.

22. Si omnia bene, tertium diem circus est, et postea ludi gla-

ταῦτα θέατρα τῶν μονομάχων. καινότερον οὖν θεωρήσωμεν καὶ οὕτως μετὰ ἐκείνου λουσώμεθα, ὅταν ἀπολύσωσιν θεωρίαι. Ὡς θέλεις.

diatorum. nouiter ergo spectemus et sic cum illo lauemur, quando dimittunt spectacula. Quomodo uis.

23. Οὐκ ἔστιν οὗτος Λούκιος ὁ τὸ ἐμὸν ἀργύριον ἔχων; Ὅδε ἐστίν. Προσελθὼν οὖν ἀσπάσομαι αὐτόν. χαῖρε, οἰκοδέσποτα. οὐδέπω δύναμαι λαβεῖν τὸ ἐμὸν ὅ μοι ὀφείλεις τοσούτῳ χρόνῳ; ⟨Τί⟩ λέγεις; μαίνῃ. Ἐδάνεισά σοι ἀργύριον καὶ λέγεις μαίνῃ; ἀποστερητά, οὐ γινώσκεις με; Ὕπαγε, ζήτει τίνι ἐδάνεισας. ἐγὼ γὰρ οὐδέν σου ἔχω. [ἐκπλέκει.] Ὄμοσόν μοι. Ὀμνύω ὅπου θέλεις. ἄγωμεν. Ὄμοσον ἐν τῷ ἱερῷ. Μὰ τὸν θεὸν τοῦτον, οὐδέν μοι ἔδωκας. Ἄρτι καλῶς, καὶ ἀμφισβήτησιν ποιῆσαι οὐκ ἔστιν καλὸν ἐλευθέρῳ ἀνθρώπῳ καὶ οἰκοδεσπότῃ.

23. Non est iste Lucius qui meum aes habet? Hic est. Accedens ergo salutabo eum. aue, pater familias. nondum possum accipere meum quod mihi debes tanto tempore? Quid dicis? insanis. Feneraui tibi aes et dicis insanis? fraudator, non cognoscis me? Duc te, quaere cui fenerasti. ego enim nil tuum habeo. [explicatum est.] Iura mihi. Iuro ubi uelis. eamus. iura in templo. Per deum hunc, nihil mihi dedisti. Modo bene, et controuersiam facere non est bonum libero homini et patri familias.

24. Καὶ λοιδορεῖ ὁ θηριομάχος; ἄφες ἐμὲ καὶ τοὺς ὀδόντας αὐτοῦ ἐκτινάξω. Κἀγώ σε ἐκτυφλῶ. Θεωρῶ τί μοι ποιῇς. Ἐγώ σε ποιήσω εἰς φυλακὴν ἀπελθεῖν, ὅπου ἄξιος ⟨εἶ⟩ γηρᾶσαι. Λοιδορεῖς με, φυλακῖτα. οὐ φροντίζω σε. φίλον ἔχεις καί με εὑρήσεις ἔχοντα. Καλῶς λέγεις. ἰδοὺ συγχωρῶ σοι.

24. Et maledicit bestiarius? dimitte me et dentes eius excutio. Ego te excaeco. Video quid mihi facies. Ego ⟨te⟩ faciam in carcerem ire, ubi dignus es senescere. Maledicis me, custodite. non curo te. amicum habes et me inuenies habentem. Bene dicis. ecce concedo tibi.

25. Ὕπαγε. ὃ δὲ ἀναγκαῖόν ἐστιν ταῖς γυναιξίν, κἀγὼ *** ἕως ἐρχόμεθα, ἑψήσωσιν καὶ ἐπιμελῶς ἀρτύσωσιν. καὶ ἆρον ἡμῖν ἀλλάξιμα εἰς τὸ βαλανεῖον καὶ ἄνοιξον τὸ ἀρμάριον καὶ εὑρήσεις ἔσω μαρσύπιον ἐν ᾧ ἔστιν ἀργύριον καὶ φέρε ταχέως πρὸς τὸν τραπεζίτην.

25. Vade. quod necessarium est mulieribus, ego *** dum uenimus, coquant et diligenter condiant. et tolle nobis mutatoria in balneum et aperi armarium et inuenies intro saccellum in quo est aes et affer cito ad nummularium. [feliciter scripsi de

[εὐτυχῶς ἔγραψα περὶ ὁμιλίας καθημερινῆς.] sermone cotidiano.]

26. Τί ἐστιν, ἄδελφε; διὰ τί οὐχὶ ἦλθες πρὸς τὸν ναόν; (εἰς τὴν οἰκίαν; πρὸς τὴν ἀγοράν; πρὸς τὸ ἀκροατήριον; πρὸς τὸν δικαστήν; πρὸς τὸν ὑπατικόν; εἰς τὴν πόλιν; εἰς τὸ χωρίον; πρὸς τὸν ἀδελφὸν ἡμῶν;) ἐγώ σε ὑπομένω καὶ διά σε βραδέως ἐδείπνησα.

26. Quid est, frater? qua re non uenisti ad templum? (ad domum? ad forum? ad auditorium? ad iudicem? ad consularem? in ciuitatem? ad uillam? ad fratrem nostrum?) ego te sustinui et propter te tarde prandidi.

27. Ἄπελθε πρὸς τὸν ἀδελφὸν καὶ εἶπον αὐτῷ· τί σοι ἐποιήσαμεν, ἵν' ἀμελῇς ἡμᾶς; ἐγώ σε ἀγαπῶ. ἐγώ σε φιλῶ, μὰ τὸν θεόν (μὰ τὸν οὐρανόν. μὰ τὸν ἥλιον. μὰ τὴν γῆν. μὰ τὴν σωτηρίαν μου). καὶ αὐτὸς οἶδας, ἐπειδὴ φίλος ἡμῶν ⟨εἶ⟩.

27. Vade ad fratrem et dic ei: quid tibi fecimus, ut neglegas nos? ego te diligo. ego te amo, per deum. (per caelum. per solem. per terram. per salutem meam.) et ipse scis, quoniam amicus noster es.

28. Παιδάριον, ταχέως ποίησον καὶ ἆρον τὰ σάβανα, ἐπειδὴ λούσασθαι θέλω καὶ οὐδείς ἐστιν ὧδε τῶν παιδαρίων (τῶν ἀδελφῶν. τῶν φίλων. τῶν δούλων). διὰ τί ἐβράδυνες, ὅπου σε ἔπεμψα; τί ἔπραξας; πάντα καλῶς; Ἔδωκέν μοι ἐπιστολήν. Καὶ ὅπου ἐστίν; (Οὐκ ἔστιν ὧδε). Ὧδέ ἐστιν. Δὸς αὐτήν, ἵνα καὶ ἴδω τί μοι ἔγραψεν. οὐδέν σοι εἶπεν; Οὐδέν.

28. Puer, cito fac et tolle sabana, quoniam lauari uolo et nullus est hic de pueris. (de fratribus. de amicis. de seruis.) qua re tardabas, ubi te misi? quid egisti? omnia bene? Dedit mihi epistolam. Et ubi est? (Non est hic.) Hic est. Da illam, ut et uideam ⟨quid⟩ mihi scripserit. nihil tibi dixit? Nihil.

III. COLLOQVIA MONACENSIA

1. Ἀγαθῇ τύχῃ [καὶ εὐτυχῶς]. ἐπειδὴ ὁρῶ πολλοὺς ἐπιθυμοῦντας Ῥωμαϊστὶ διαλέγεσθαι καὶ Ἑλληνιστὶ μήτε εὐχερῶς δύνασθαι διὰ τὴν δυσχέρειαν καὶ πολυπλήθειαν ῥημάτων, τῇ ἐμῇ κακοπαθείᾳ καὶ φιλοπονίᾳ οὐκ ἐφεισάμην τοῦ μὴ

1. Bona fortuna [et feliciter]. quoniam uideo multos cupientes Latine disputare et Graece neque facile posse propter difficultatem et multitudinem uerborum, meo labore et industria non peperci, ut non facerem, ut in tribus

ποιῆϲαι, ὅπωϲ ἐν τριϲὶν βιβλίοιϲ ἑρμηνευματικοῖϲ πάντα τὰ ῥήματα ϲυγγράψαι. πολλοὺϲ γὰρ ὁρῶ ἐπικεχειρηκότας οὐ κατὰ τὴν ἀξίαν καθὼϲ αὐτὸ τὸ ⟨πρᾶγμα⟩ αἰτεῖ, ἀλλὰ τῆϲ ἰδίαϲ ἐπιθυμίαϲ καὶ γυμναϲίαϲ ἕνεκα. οὕτωϲ κενὴν καύχηϲιν ἀπὸ τοῦ πρώτου ἀπήνεγκαν μέχρι τοῦ ἐϲχάτου, δι' ἣν αἰτίαν οὐ τολμῶ πλείοναϲ λόγουϲ ποιῆϲαι, ἀλλὰ βούλομαι ἅπαϲιν φανερὸν ποιῆϲαι, μηδένα βέλτιον μήτε ⟨μᾶλλον⟩ ἐξεζητημένον ἑρμηνεῦϲαι πλὴν ἐμοῦ ἐν τριϲὶν βιβλίοιϲ, ἃ ϲυνέγραψα· ὧν ⟨τοῦτο⟩ πρῶτον ἔϲται τῆϲ ἡμετέραϲ ἑρμηνείαϲ. ἐν τούτῳ τῷ βιβλίῳ πάντα τὰ ῥήματα ϲυνέγραψα κατὰ τάξιν ϲτοιχείων ἀπὸ τοῦ πρώτου γράμματοϲ μέχρι τοῦ τελευταίου γράμματοϲ. νῦν οὖν ἄρχομαι γράφειν, ἐπειδὴ νηπίοιϲ παιϲὶν ἀρχομένοιϲ παιδεύεϲθαι ἀναγκαῖον ἑώρων ἀκρόαϲιν ἑρμηνευμάτων ὁμιλίαϲ καθημερινῆϲ, δι' ἧϲ εὐχερέϲτερον Ῥωμαϊϲτὶ καὶ Ἑλληνιϲτὶ λαλεῖν προβιβαϲθῶϲιν. τούτου ἕνεκεν διὰ βραχέων περὶ ὁμιλίαϲ καθημερινῆϲ ϲυνέγραψα, ἃ ὑποτεταγμένα εἰϲίν.

libris interpretamentorum omnia uerba conscriberem. multos enim uideo conatos esse non pro dignitate sicut ipsa res postulat, sed suae cupiditatis et exercitationis causa. sic inanem gloriam a primo abstulerunt usque ad extremum, propter quam causam non audeo plura uerba facere, sed uolo omnibus palam facere, neminem melius neque exquisitius interpretasse quam me in tribus libris, quos conscripsi; quorum hic primus erit nostrae interpretationis. in hoc libro omnia uerba conscripsi per ordinem litterarum a prima littera usque ad nouissimam litteram. nunc ergo incipiam scribere, quoniam paruulis pueris incipientibus erudiri necessarium uidebam auditionem interpretamentorum sermonis cottidiani, per quem facilius Latine et Graece loqui instruantur. idcirco paucis de sermone cottidiano conscripsi, quae subiecta sunt. [Huc usque prologus. Incipit ordo locutionum.]

2. Ὄρθρου ἐγρηγόρηϲα ἐξ ὕπνου· ἀνέϲτην ἐκ τῆϲ κλίνηϲ, ἐκάθιϲα, ἔλαβον ὑποδεϲμίδαϲ, καλίγια· ὑπεδηϲάμην· ᾔτηϲα ὕδωρ εἰϲ ὄψιν· νίπτομαι πρῶτον τὰϲ χεῖραϲ, εἶτα τὴν ὄψιν ἐνιψάμην· ἀπέμαξα· ἀπέθηκα τὴν ἐγκοίμητραν· ἔλαβον χιτῶνα πρὸϲ τὸ ϲῶμα· περιεζωϲάμην, ἤλειψα τὴν κεφαλήν μου καὶ ἐκτένιϲα· ἐποίηϲα

2. Ante lucem uigilaui de somno; surrexi de lecto, sedi, accepi pedules, caligas; calciaui me; poposci aquam ad faciem; lauo primo manus, deinde faciem laui; extersi; deposui dormitoriam; accepi tunicam ad corpus; praecinxi me; unxi caput meum et pectinaui; feci circa collum pallam; indui me superariam albam;

περὶ τὸν τράχηλον ἀναβόλαιον. ἐνεδυσάμην ἐπενδύτην λευκόν· ἐπάνω ἐνδύομαι φελόνην· προῆλθον ἐκ τοῦ κοιτῶνος σὺν τῷ παιδαγωγῷ καὶ σὺν τῇ τροφῷ ἀσπάσασθαι τὸν πατέρα καὶ τὴν μητέρα. ἀμφοτέρους ἠσπασάμην καὶ κατεφίλησα· καὶ οὕτως καταβαίνω ἐξ οἴκου. ἀπέρχομαι εἰς τὴν σχολήν. εἰσῆλθον· εἶπον· χαῖρε καθηγητά, καὶ αὐτός με κατεφίλησεν ⟨καὶ⟩ ἀντησπάσατο. ἐπιδίδωσίν μοι ὁ παῖς ὁ ἐμὸς καμπτροφόρος πινακίδας, θήκην γραφείων, παραγραφίδα. τῷ ἐμῷ τόπῳ καθήμενος λειαίνω. παραγράφω πρὸς τὸν ὑπογραμμόν· γράψας δὲ δεικνύω τῷ διδασκάλῳ· ἐδιώρθωσεν, ἐχάραξεν· κελεύει με ἀναγινώσκειν. κελευσθεὶς ἄλλῳ δέδωκα. ἐκμανθάνω ἑρμηνεύματα, ἀπέδωκα. ἀλλ᾽ εὐθέως ὑπαγόρευσέν μοι συμμαθητής. Καὶ σύ, φησιν, ὑπαγόρευσόν μοι. εἶπον αὐτῷ· Ἀπόδος πρῶτον. καὶ εἶπέν μοι· Οὐκ εἶδες, ὅτε ἀπεδίδων πρότερόν σου; καὶ εἶπον· Ψεύδῃ, οὐκ ἀπέδωκας. Οὐ ψεύδομαι. Εἰ ἀληθῆ λέγεις, ἀναδίδωμι. ἐν τούτοις κελεύσαντος καθηγητοῦ ἐγείρονται οἱ μικροὶ πρὸς τὰ στοιχεῖα καὶ τὰς συλλαβὰς κατέλεξεν τούτοις εἷς τῶν μειζόνων, ἄλλοι πρὸς τὸν ὑποδιδακτὴν τάξει ἀποδιδοῦσιν, ὀνόματα γράφουσιν, στίχους ἔγραψαν, καὶ ἐγὼ ἐν τῇ πρώτῃ τάξει ἅμιλλαν ἐξέλαβον. ἔπειτα ὡς ἐκαθίσαμεν, διέρχομαι ὑπομνήματα, γλώσσας, τέχνην. φωνηθεὶς πρὸς ἀνάγνωσιν ἀκούω ἐξηγήσεις, διανοίας, πρόσωπα.

supra induo paenulam; processi de cubiculo cum paedagogo et cum nutrice salutare patrem et matrem; ambos salutaui et osculatus sum; et sic descendi de domo. eo in scholam. introiui, dixi: Aue magister, et ipse me osculatus est ⟨et⟩ resalutauit. porrexit mihi puer meus scriniarius tabulas, thecam graphiariam, praeductorium. loco meo sedeos deleo. praeduco ad praescriptum; ut scripsi, ostendo magistro; emendauit, induxit; iubet me legere. iussus alio dedi. edisco interpretamenta, reddidi. sed statim dictauit mihi condiscipulus. Et tu, inquit, dicta mihi. dixi ei: Redde primo. et dixit mihi: Non uidisti, cum redderem prior te? et dixi: Mentiris, non reddidisti. Non mentior. Si uerum dicis, dicto. inter haec iussu magistri surgunt pusilli ad subductum et syllabas praebuit eis unus de maioribus, alii ad subdoctorem ordine reddunt, nomina scribunt, uersus scripserunt, et ego in prima classe dictatum excepi. deinde ut sedimus, pertranseo commentaria, linguas, artem. clamatus ad lectionem audio expositiones, sensus, personas. interrogatus artificia respondi. Ad quem, dixit. Quae pars orationis? declinaui genera nominum, partiui uersum. ut haec egimus, dimisit ad prandium. dimissus uenio domi. muto, accipio panem candidum, oliuas,

ἐπερωτηθεὶϲ τέχνην ἀπεκρίθην. Πρὸϲ τίνα, λέγει. Τί μέροϲ λόγου; ἔκλινα γένη ὀνομάτων, ἐμέριϲα ϲτίχον. ὡϲ δὲ ταῦτ᾽ ἐπράξαμεν, ἀπέλυϲεν εἰϲ ἄριϲτον. ἀπολυθεὶϲ ἐπανέρχομαι ἐν τῷ οἴκῳ. ἀλλάϲϲω, λαμβάνω ἄρτον καθαρόν, ἐλαίαϲ, τυρόν, ϲχάδια, κάρυα. πίνω ὕδωρ ψυχρόν. ἠριϲτηκὼϲ ἐπανέρχομαι πάλιν εἰϲ τὴν ϲχολήν. εὑρίϲκω καθηγητὴν ἐπαναγινώϲκοντα, καὶ εἶπεν· Ἄρξαϲθε ἀπ᾽ ἀρχῆϲ.

caseum, caricas, nuces. bibo aquam frigidam. pransus reuertor iterum in scholam. inuenio magistrum perlegentem, et dixit: Incipite ab initio.

Περὶ ὁμιλίαϲ καθημερινῆϲ.

3. Ὁμιλία, ἀναϲτροφή, τριβὴ καθημερινὴ ὀφείλει δοθῆναι πᾶϲιν τοῖϲ παιϲίν, τοῖϲ μικροῖϲ καὶ τοῖϲ μείζοϲιν, ἐπειδὴ ἀναγκαῖά εἰϲιν.

Ὄρθρου ἐγρηγόρηϲα ἐξ ὕπνου, ἀνέϲτην ἐκ τῆϲ κλίνηϲ, ἐκάθιϲα. ἔλαβον ὑποδεϲμίδαϲ, ὑποδήματα, ὑπεδηϲάμην. ᾔτηϲα ὕδωρ εἰϲ τὴν ὄψιν. νίπτομαι πρῶτον τὰϲ χεῖραϲ, εἶτα τὴν ὄψιν ἐνιψάμην· ἀπέμαξα· ἀπέθηκα λευκὴν φαινόλην· προῆλθον ἐκ τοῦ κοιτῶνοϲ ϲὺν τῷ παιδαγωγῷ ἀϲπάϲαϲθαι τὸν πατέρα καὶ τὴν μητέρα. ἀμφοτέρουϲ ἠϲπαϲάμην καὶ κατεφίληϲα καὶ οὕτωϲ κατῆλθον ἐκ τοῦ οἴκου. ἀπέρχομαι ἀϲπάϲαϲθαι πάνταϲ τοὺϲ φίλουϲ.

De fabulis cottidianis.

3. Sermo[ne], conuersatio[ne], usus cottidianus debet dari omnibus pueris, minoribus et maioribus, quoniam necessaria sunt.

Ante lucem uigilaui de somno, surrexi de lecto, sedi. accepi pedales, calciamenta, calciaui me. poposci aquam ad faciem. lauo primo manus, deinde faciem laui; extersi; deposui albam paenulam; prodii de cubiculo cum paedagogo salutare patrem et matrem. ambos salutaui et osculatus sum. et sic descendi de domo. eo salutare omnes amicos.

4. Καὶ οἰκοδεϲπότηϲ προερχόμενοϲ ἀπήντηϲεν τοῦ φίλου αὐτοῦ καὶ εἶπεν· Χαῖρε Γάϊε, καὶ κατεφίληϲεν αὐτόν· καὶ ἀντηϲπάϲατο λέγων· Καλῶϲ ζήϲαιϲ, Λούκιε· ἔϲτιν ϲε ἰδεῖν; τί πράττειϲ; Πάντα ὀρθῶϲ. πῶϲ ἔχειϲ; Συγχαίρομαί ϲοι οὕτωϲ ὡϲ ἐμοί. * * * κριτήριον. Πρὸϲ τίνα; πρόϲ τὸν ταμίαν; Οὐκ ἐκεῖ.

4. Et pater procedens occurrit amico suo. et dixit: Aue, Gaie. et osculatus est eum; et resalutauit dicens: Bene ualeas, Lucie; est te uidere? quid agis? Omnia recte. quomodo habes? Gratulor tibi sic quomodo mihi. * * * iudicium. Ad quem? ad quaestorem? Non ibi. Sed ubi? ad

Ἀλλὰ ποῦ; πρὸς τὸν ἀνθύπατον; Οὐδ᾿ ἐκεῖ, ἀλλὰ πρὸς τοὺς ἄρχοντας ἐξ ὑπογραφῆς τοῦ διέποντος τὴν ἐπαρχίαν. Ποταπὸν δ᾿ ἐστὶν αὐτὸ τὸ πρᾶγμα; Οὐ πάνυ μέγα· ἔστιν γὰρ χρηματικόν, ἵνα ὅλον ἴδῃς. εἰ σχολάζεις [σύ], παρέδρευσον ἡμῖν· οἱ κριταὶ γὰρ ἡμέραν ἡμῖν ὥρισαν τὴν σήμερον ἀπόφασιν ἐρούμενοι. διὸ βούλομαί σου παρόντος περὶ τῆς δίκης σὺν τοῖς συνηγόροις σκέψασθαι. Παρέλαβες; Παρέλαβον. Τίνας; Τοὺς σοὺς φίλους. Καλῶς ἐποίησας. Συνετάξω; περὶ ποίαν ὥραν; ἐν ποίῳ τόπῳ; Ἐς τὸ φόρον, ἐν τῇ στοᾷ, ἐγγὺς τῆς στοᾶς τῆς Νίκης. Μετ᾿ ὀλίγον ἐκεῖ ἔρχομαι. Ἀλλὰ παρακαλῶ, ἐν νῷ ἔχοις. Ἀμέριμνος ἦς· ἐμοὶ μελήσει. Ἄγωμεν ἡμεῖς πρὸς τὸν τραπεζίτην· λάβωμεν παρ᾿ αὐτοῦ δηνάρια ἑκατόν· δῶμεν δικολόγῳ τιμητικὸν καὶ τοῖς συνηγόροις καὶ τοῖς νομικοῖς, ἵνα σπουδαιότερον ἐκδικήσωσιν ἡμᾶς. Οὗτός ἐστιν. Λαβὲ παρ᾿ αὐτοῦ κέρμα καὶ ἀκολούθει. Καθὼς συνεταξάμεθα, πάρεστιν Γάϊος. συγκαλέσωμεν αὐτὸν εἰς τὴν συμβουλήν. ἐνθάδε ἔχομεν τὰ ἀσφαλίσματα. Παρήγγειλας αὐτῷ; Παρήγγειλα. Ἐμαρτυροποίησας; Ἐμαρτυροποίησα. Ἕτοιμος ἦς. Ἕτοιμός εἰμι. Καὶ ὁ ἀντίδικος ἐντυχεῖν θέλει. Σιώπησον. Σιωπῶ. Σιωπὴν ἔχετε, ἀκούσωμεν τὴν ἀπόφασιν. ἤκουσας, ὅτι ἐνικήσαμεν, Γάϊε;

5. Κύριε, τί ἐπιτάσσεις; Μήτι ἔχεις χρήματα εὐκαιροῦντα; Τί χρείαν

proconsulem? Nec ibi, sed ad magistratus ex subscriptione praesidis prouinciae. Qualis autem est ipsa res? Non ualde magna; est enim pecuniaria, ut omne uideas. si uacat tibi, adesto nobis; iudices enim diem nobis dederunt hodiernam sententiam dicturi. quare uolo te praesente de causa cum aduocatis tractare. Adhibuisti? Adhibui. Quos? Tuos amicos. Bene fecisti. Constituisti? circa quam horam? in quo loco? In foro, in porticu, iuxta stoam Victoriae. Post modicum ibi uenio. Sed rogo, in mente habeas. Securus esto; mihi pertinet. Eamus nos ad nummularium; accipiamus ab eo denarios centum; demus causidico honorarium et aduocatis et iuris peritis, ut incessanter defendant nos. Iste est. Accipe ab eo nummos et sequere. sicut constituimus, adest Gaius. conuocemus eum in consilium. hic habemus instrumenta. Denuntiasti illi? Denuntiaui. Testatus es? Testatus sum. Paratus esto. Paratus sum. Et aduersarius interpellare ⟨uult⟩. Tace. Taceo. Silentium habete, audiamus sententiam. audisti, quia uicimus, Gaie?

5. Domine, qui imperasti? Numquid habes pecuniam uacuam?

ἔχειϲ δανείϲαϲθαι; Εἰ ἔχειϲ, χρῆϲόν μοι πέντε δηνάρια. Καὶ μὴ ἐϲχηκὼϲ ὁθενδήποτε ἐξέπληϲα ἄν. Ἐνέχυρον θέλειϲ; Μὴ γένοιτο, οὐ χρείαν ἔχω. χειρογράφηϲόν μοί ϲε εἰληφέναι. Ποίοιϲ τόκοιϲ; Οἷϲ θέλειϲ. Ἐχειρογράφηϲα. χάριτάϲ ϲοι ὁμολογῶ. Σφράγιϲον. Ἐϲφράγιϲα. Ἀριθμῷ ἀρίθμηϲον. Ἀρίθμηϲα. Δοκίμαϲον. Ἐδοκίμαϲα. Καθὼϲ ἔλαβεϲ, δοκίμωϲ ἀπόδοϲ. Ὥϲ ϲοι ἀποδώϲω, καὶ τὸ ἱκανὸν ποιήϲω.

6. Καλήμερον. ἦλθεϲ; Ἦλθον. Ἔλαβεϲ; ἔδωκαϲ αὐτῷ; ⟨Ἔδωκα.⟩ Ἀπηλλάγηϲ. Μή τινοϲ χρείαν ἔχειϲ; Σὲ ὑγιαίνειν. Ἐὰν θέλῃϲ, ἐλθὲ μεθ᾽ ἡμῶν. Ποῦ; Πρὸϲ φίλον ἡμέτερον Λύκιον. ἐπιϲκεψώμεθα αὐτόν. Τί γὰρ ἔχει; Ἀρρωϲτεῖ. Ἀπὸ πότε; Πρὸ ὀλίγων ἡμερῶν ἐνέπεϲεν. Ποῦ μένει; Οὐ μακράν. Εἰ θέλειϲ, περιπάτει. Αὕτη ἐϲτί, νομίζω, ἡ οἰκία αὐτοῦ. αὕτη ἐϲτίν. Ἰδοὺ ὁ θυρωρόϲ. Ἐρώτηϲον αὐτόν, εἰ δυνάμεθα εἰϲελθεῖν καὶ ἰδεῖν τὸν κύριον αὐτοῦ. καὶ ἐκεῖνοϲ εἶπεν· Τίνα ζητεῖτε; Τὸν δεϲπότην ϲου. περὶ τῆϲ ὑγιείαϲ αὐτοῦ ἐληλύθαμεν. Ἀνάβατε. Πόϲαϲ κλίμακαϲ; Δύο. ᾽ϲ τὰ δεξιὰ κρούϲατε, εἰ μέντοι γε ἦλθεν· προεληλύθει γάρ. Κρούϲωμεν. Βλέπε, τίϲ ἐϲτιν. Χαίρετε πάντεϲ. Τὸν κύριόν ϲου θέλομεν ἐπιϲκέψαϲθαι. ⟨εἰ⟩ γρηγορεῖ, μήνυϲόν με. κἀκεῖνοϲ εἶπεν· Οὐκ ἔϲτιν ὧδε. Τί λαλεῖϲ; ἀλλὰ ποῦ ἐϲτιν; Ἐκεῖ κατέβη ᾽ϲ τὸν δαφνῶνα διακινῆϲαι. Συγχαιρόμεθα αὐτῷ. ὅταν ἔλθῃ, εἴποιϲ αὐτῷ ἡμᾶϲ πρὸϲ αὐτὸν χαιρομένουϲ

Quid opus habes mutuari? Si habes, commoda mihi quinque sestertios. Etsi non habuissem, undecumque explicassem. Pignus uis? Absit, ⟨non opus habeo.⟩ caue mihi te accepisse. Quibus usuris? Quibus uis. Caui. gratias tibi ago. Signa. Signaui. Numero numera. Numeraui. Proba. Probaui. Sicut accepisti, probum reddas. Cum tibi reddidero, et satisfaciam.

6. Bono die. uenisti? Veni. Accepisti? dedisti illi? Dedi. Caruisti. Numquid aliquid opus habes? Te ualere. Si uis, ueni mecum. Vbi? Ad amicum nostrum Lucium. uisitemus ⟨eum⟩. Quid enim habet? Aegrotat. A quando? Intra paucos dies incurrit. Vbi manet? Non longe. Sis ambula. Haec est, puto, domus eius. haec est. Ecce ostiarius. Interroga illum, si possumus intrare et uidere dominum eius. et ille dixit: Quem quaeritis? Dominum tuum. de salute eius uenimus. Ascendite. Quot scalas? Duas. ad dexteram pulsate, si tamen uenit; processerat enim. Pulsemus. Vide, quis est. Auete omnes. Dominum tuum uolumus uisitare. si uigilat, nuntia me. et ille dixit: Non est hic. Quid narras? sed ubi est? Illuc descendit ad laurentum deambulare. Gratulamur illi. cum uenerit, dices illi nos ad ipsum gratulantes uenisse ad salutem eius, quia omnia recte habent. Sic faciam.

ἐληλυθέναι περὶ τῆς σωτηρίας αὐτοῦ, ὅτι πάντα ὀρθῶς ἔχει. Οὕτω ποιῶ.

7. Σὺ ποῦ ὑπάγεις; Ἐς τὴν οἰκίαν σπεύδω. διὰ τί ἐπεζήτησας; Ἂν σοι ἡδύ ἐστιν, σήμερον παρ᾽ ἐμοὶ ἀρίστησον χρησίμως. οἴνῳ καλῷ οἰκιακῷ χρώμεθα. Οὕτως γενέσθω. Ἐν ὥρᾳ οὖν ἐλθὲ πρὸς ἡμᾶς. Ὅτε θέλεις, πέμψον πρὸς ἡμᾶς. ἐς τὴν οἰκίαν εἰμί. Οὕτως γενέσθω ἡμῖν.

7. Tu ubi uadis? Ad domum festino. quare inquisisti? Si tibi suaue est, hodie apud me prande frugaliter. uino bono domestico utimur. Sic fiat. Temperius ergo ueni ad nos. Quando uis, mitte ad nos; domi sum. Sic fiat nobis.

8. Σύ, παιδάριον, ἀκολούθησόν μοι ἐς τὸ κρεοπωλεῖον· τίποτε ἀγοράσωμεν εἰς ἄριστον. ἐπερώτησον, πόσου ὁ ἰχθύς. Δηνάρια δέκα. Σύ, παιδάριον, ὕπαγε εἰς τὴν οἰκίαν, ἵνα δυνηθῶμεν ἀπελθεῖν εἰς τὸ λαχανοπωλεῖον καὶ ἀγοράσαι λάχανα, ἅπερ ἀναγκαῖά εἰσιν, καὶ ὀπώραν, συκάμινα, σῦκα, δωράκινα, ἀπίους, τρικόκκια. ἰδοὺ ἔχεις πάντα, ἃ ἠγοράσαμεν. ὕπαγε εἰς τὴν οἰκίαν.

8. Tu, puer, sequere me ad macellum; aliquid emamus ad prandium. interroga, quantum piscis. Denarios decem. Tu, puer, refer ad domum, ut possimus ire ad olerarium et emere olera, quae necessaria sunt, et poma, mora, ficus, persos, piras, tuberes. ecce habes omnia, quae emimus. refer ad domum.

9. Καλεσάτω ⟨τις⟩ τὸν μάγειρον. ποῦ ἐστιν; Ἄνω ἀνῆλθεν. Καὶ τί θέλει; καταβάτω ὧδε. ἆρον, ἕψησον ἐπιμελῶς τὰ προσφάγια. ἄρτυσις καλὴ γενέσθω. ἔνεγκε τὴν κλεῖδα. ἄνοιξον τὸ γλωσσοκόμον καὶ ἐξάγαγε κλεῖδα τοῦ ταμιείου. ⟨προένεγκε, ἃ ἀναγκαῖά εἰσιν⟩ ἅλας, ἔλαιον Σπανὸν καὶ ἐπιτήδειον εἰς τοὺς λύχνους, γάρον πρῶτον καὶ δευτέριον, ὄξος δριμύ, οἶνον λευκὸν καὶ μελανόν, γλεῦκος παλαιόν, ξύλα ξηρά, ἄνθρακας, ἀνθρακιάν, ἀξίνην, σκεύη, λοπάδας, χύτραν, λέβητα, σχάραν, πῶμα, θύειαν, ἀλετρίβανον, μαχαίριον. Τί ἄλλο

9. Clamet aliquis cocum. ubi est? Sursum ascendit. Et quid uult? descendat hic. tolle, coque diligenter pulmentaria. conditura bona fiat. affer clauem. aperi loculum et eice clauem cellarii; profer, quae necessaria sunt, sale, oleum Spanum et apparatum ad lucernas, liquamen primum et secundum, acetum acrum, uinum album et nigrum, mustum uetus, ligna sicca, carbones, prunam, securim, uasa, catina, caccabum, ollam, craticulam, coopertorium, mortarium, pistillum, cultellum. Quid aliud uis? Haec tantum, puer. uade ad Gaium

θέλεις; Ταῦτα μόνα, παιδάριον. ὕπαγε πρὸς Γάϊον καὶ εἰπὲ αὐτῷ· Ἐλθέ· ἐκεῖθεν λουσώμεθα. Ὕπαγε, τρέχε, ταχέως ποίησον· μηδὲν βράδιον, ⟨ἀλλ'⟩ εὐθύς. Ἐγένου πρὸς αὐτόν; Ἐγενόμην. Ὅπου ἦν; Εἰς τὴν οἰκίαν ἐκάθητο. Καὶ τί ἐποίει; Ἐφιλολόγει. Καὶ τί εἶπεν; Τοὺς ἐμοὺς ἐκδέχομαι. ἔρχονται καὶ ἀκολουθῶ. Ὕπαγε πάλιν καὶ εἰπὲ αὐτῷ· Πάντες ὧδέ εἰσιν. σὺν αὐτῷ ἐλθέ. ὑμεῖς τέως σύνθετε ἐπιμελῶς τὰ ὑάλινα καὶ τὰ χαλκώματα. στρώσατε τὸ τρίκλινον καὶ ῥίψατε ἔξω ὕδωρ. θέλω ἰδεῖν ὡς νεανίσκοι. Ἤδη ἐστρώσαμεν. πάντα ἕτοιμά εἰσιν. Οὐδέπω ἦλθεν; ἄπελθε, εἰπὲ αὐτῷ· Ὀψὲ ἡμᾶς ποιεῖς ἀριστῆσαι. Ἰδοὺ ἦλθεν. συνάντησον αὐτῷ. ὧδε ἤρχετο. παρακάλεσον αὐτόν. Τί ἔξω στήκεις;

et dic illi: Veni, inde lauemus. Vade, curre, cito fac; nihil tardius, sed uelocius. Fuisti ad ipsum? Fui. Vbi erat? Ad domum sedebat. Et quid faciebat? Studebat. Et quid dixit? Meos expecto; ueniunt et sequor. Vade iterum et dic illi: Omnes hic sunt. cum illo ueni. uos interim componite diligenter uitreamina et aeramenta. sternite cenationem et proicite foras aquam. uolo uidere quasi iuuenes. Iam strauimus. omnia parata sunt. Nondum uenit? uade, dic illi: Sero nos facis prandere. Ecce uenit. occurre ei. hic ueniebat. roga illum. Quid foras stas?

10. Κατάγετε σάβανα εἰς τὸ βαλανεῖον, ξύστρον, προσοψίδιον, ποδεκμάγιον, λήκυθον, ἀφρόνιτρον. προάγετε, λάβετε τὸν τόπον. Ποῦ κελεύεις; 'ς τὸ δημόσιον ἢ ἐν τῷ ἰδιωτικῷ; Ὅπου κελεύετε. Προάγετε μόνον· ὑμῖν λέγω, οἱ ἐνθάδε ἐστέ. Θερμὸν γενέσθω ἡμῖν. Ὅσον ὑπάγομεν, διηγήσομαί σοι. Ἐγείρου, ἄγωμεν. Ἔνθεν θέλεις διὰ τῆς στοᾶς διὰ τὸν †πετον; Μήτι θέλεις ἐλθεῖν 'ς τὸν ἀφεδρῶνα; Καλῶς με ὑπέμνησας, ἡ κοιλία με ἐπείγει. ἄγωμεν λοιπόν. Ἔκδυσόν με, ὑπόλυσόν με, σύνθες τὰ ἱμάτια, περίβαλε, τήρει καλῶς; μὴ νύσταζε διὰ τοὺς κλέπτας. ἅρπαξον ἡμῖν σφαῖραν· παίξωμεν ἐν τῷ σφαι-

10. Deferte sabana ad balneum, strigilem, faciale, pedale, ampullam, aphronitrum. antecedite, occupate locum. Vbi iubes? ad thermas aut in priuato? Vbi iubetis. Antecedite tantum; uobis dico, qui hic estis. Calida fiat nobis. Quando imus, narrabo tibi. Surge, eamus. Hinc uis per porticum, propter lumen? Numquid uis uenire ad secessum? Bene me admonuisti, uenter me cogit. eamus iam. Expolia me, discalcia me, compone uestimenta, cooperi, serua bene, ne addormias propter fures. rape nobis pilam; ludamus in sphaeristerio. exerceri uolo in ceromate. ueni luctemus

ριστηρίῳ. γυμνασθῆναι θέλω ἐν τῷ κηρώματι. δεῦρο παλαίσωμεν διὰ χρόνου μιᾷ ῥοπῇ. Οὐκ οἶδα, εἰ δύναμαι· τὸ πάλαι γὰρ πέπαυμαι τοῦ παλαίειν. ὅμως πειράζω, εἰ δύναμαι. Ἐλαφρῶς κεκόπωμαι. Εἰσέλθωμεν εἰς τὸν πρῶτον οἶκον προπνιγέα. δὸς τῷ βαλανεῖ κέρμα· ἀπόλαβε τὸ ὑπόλοιπον. ἄλειψε. Ἄλειψα. Ἀλείφομαι. Τρῖψον. Ἔρχου ᾽ς τὸ ἱδρωτήριον. Ἱδροῖς; Ἱδρῶ· ἐκλέλυμαι. ἐσέλθωμεν εἰς τὴν ἐμβάτην. κατάβα. χρώμεθα τῇ ξηροπυρίᾳ καὶ οὕτω καταβῶμεν εἰς τὴν ἐμβάτην. κατάβα, κατάντλησόν με. ἔξελθε λοιπόν. βάλε σεαυτὸν εἰς τὴν κολυμβήθραν ὑπαίθριον. κολύμβησον. Ἐκολύμβησα. Πρόσελθε εἰς τὸν λουτῆρα. περίχεε ἑαυτόν. Περιέχεα. ἀνέλαβον, ἐπίδος ξύστραν. περικατάμαξόν με. περίζωσε σάβανα. κατάμαξόν μου ⟨τὴν⟩ κεφαλὴν καὶ τοὺς πόδας. δὸς σανδάλια, ὑπόδησόν με. ἐπίδος ἐπικάρσιον, ἀναβόλαιον, δαλματικήν. συνάξετε τὰ ἱμάτια καὶ πάντα τὰ ἡμῶν. ἀκολουθεῖτε εἰς τὸν οἶκον καὶ ἀγοράσετε ἡμῖν ἀπὸ τοῦ βαλανείου λεπτόσπερμα καὶ θέρμους ⟨καὶ⟩ ὀξυκυάμια. Καλῶς ἐλούσω, καλῶς σοι ἔσται.

post tempus uno momento. Non scio, si possum; olim enim cessaui luctare. tamen tempto si possum. Leuiter fatigatus sum. Introeamus in cellam primam tepidariam. da balnitori nummos; accipe reliquum. unge. Vnxi. Vngo me. Frica. Veni ad sudatorium. Sudas? Sudo; lassus sum. introeamus ad solium. descende. Vtamur assa et sic descendamus ad solium. descende, fomenta me. exi iam. mitte te ipsum ad piscinam subdiualem. nata. Nataui. Ad lutum accede. perfunde te. perfudi. resumpsi. porrige strigilem. deterge me. cinge sabana. terge mihi caput et pedes. ⟨da⟩ caligulas, calcia me. porrige amiclum, pallam, dalmaticam. colligite uestimenta et omnia nostra. sequimini ad domum et emite nobis a balneo minutalia et lupinos ⟨et⟩ fabas acetatas. Bene lauasti, bene tibi sit.

11. Δότε ὧδε θρόνους, δίφρους, βάθρον, δίεδρον, προσκεφάλαιον. καθέζου. Κάθημαι. Τί στήκεις· πλῦνον ποτῆριν ⟨ὕδατι θερμῷ.⟩ συγκέρασον· πάνυ γὰρ διψῶ. κέρασον πᾶσιν. τίς τί θέλει; ἢ ἀρτυτὸν ⟨ἢ⟩ κάροινον; αὐτὸ ἐκείνῳ κέρασον. σὺ τί θέλεις; πλῦνον ποτήριον, κέρασόν μοι θερμόν,

11. Date hic cathedras, sellas, scamnum, bisellium, ceruicale. sede. Sedeo. Quid stas? laua calicem aqua calida. tempera; ualde enim sitio. misce omnibus. quis quid uult? aut conditum aut caroenum? ipsum illi misce. tu quid uis? laua calicem. misce mihi calidum, noli feruentem neque

μὴ ζεϲτὸν μήτε χλιαρόν, ἀλλὰ ϲυγκεραϲτὸν καὶ ἔκχεε ἐκεῖθεν ὀλίγον. βάλε νερόν. πρόϲθεϲ ἄκρατον. τί ϲτήκετε; καθέζεϲθε. ἐὰν θέλητε, ἀναπέϲωμεν. Ποῦ κελεύειϲ; Ἐν πρώτῳ τόπῳ ἀνάπεϲε. δόθ' ἡμῖν ὑδρόγαρον. δὸϲ ἡμῖν γεύϲαϲθαι μολόχαϲ ζεϲτάϲ. ἐπίδοϲ μοι χειρεκμάγιον. κομίϲατε. βάλε ἐλαιόγαρον εἰϲ τὸ ὀξυβάφιον. μέριϲον τὰ ὀνύχια. κατάκοψον κοιλίδιον, πλεκτὴν ἐξ ὕδατοϲ. ἰδέ, εἰ ἔχειϲ πεπεράτον. ἐπίβαπτε. Χρῶμαι. Χρῶ. δὸϲ ϲυκωτὸν τρυφερόν, κίχλαϲ, καλλίκρεαϲ, θρίδακαϲ. εἷϲ ἐξ ὑμῶν ἄρτον κλάϲει καὶ 'ϲ κανίϲκιον εἰϲοίϲει. κατὰ τάξιν παράδοϲ. κλάϲον ψωμούϲ. δειπνήϲατε· πάντωϲ ἐκεῖνοϲ ἄξιόϲ ἔϲτιν παρ' ἡμῖν δειπνῆϲαι. δὸϲ ταρίχιον, τριχίαϲ, λόβια, ὄρμενον μετὰ γάρου καὶ ἔλαιον Σπανόν, γογγυλωτόν, ὄρνιν ὀπτήν, ψιλήπλευρα διὰ ζωμοῦ, τεμάχια, δέλφακα ὀπτόν. θὲϲ τὸν δίϲκον μετὰ τρωξίμων, ῥαφάνουϲ, ἡδύοϲμον, ἐλαίαϲ λευκὰϲ καὶ τυρὸν νεαρόπαϲτον, οἶδνα, μύκαϲ. τοῖϲ ὑπηρετήϲαϲιν δότε δειπνῆϲαι καὶ τῷ μαγείρῳ καὶ τραγήματα, ὅτι καλῶϲ ὑπηρέτηϲαν. δότε ὕδωρ εἰϲ χεῖραϲ. κατάμαξον τὴν τράπεζαν. ⟨δὸϲ⟩ πρόϲφατον. δὸϲ ἁπλοπότην, δὸϲ ἄκρατον, πίωμεν νερὸν ἐκ τοῦ βαυκιδίου. κέραϲον θερμόν. Εἰϲ τὸ μεῖζον; Εἰϲ τὸ μικρὸν ἡδέωϲ. ἐλπίζω γὰρ καὶ ἄλλην πεῖν. Ἐὰν ἐπιτρέπηϲ, προπίνω ϲου· καλῶϲ λαμβάνειϲ; Ἀπὸ ϲοῦ ἡδέωϲ. Διὰ τί οὐ πίνειϲ; πίε κύριε. Ἤιτηϲα καὶ οὐδείϲ μοι

tepidum, sed temperatum ⟨et⟩ effunde deinde modicum. mitte recentem. adice merum. quid statis? sedete. si uultis, discumbamus. Vbi iubes? In primo loco discumbe. date nobis hydrogaron. da nobis gustare maluas feruentes. porrige mihi mappam. afferte. mitte impensam ad acetabulum. diuide ungellas. concide aqualiculum, cordam ex aqua. uide, si habes piperatum. intinge. Vtor. Vtere. da ficatum tenerum, turdos, glandulas, lactucas. unus de uobis panem frangat et in canistellum inferat. ad ordinem trade. frange quadras. cenate; utique ille dignus est apud nos cenare. da salsum, sardinas, siliquas, cyma cum liquamine et oleum Spanum, rapatum, gallinam assam, ofellas iuscellatas, copadia, porcellum assum. pone discum cum scarias, radices, mentam, oliuas albas et caseum praesalsum, tubera, fungos. ministrantibus date cenare et coco et bellaria, quia bene seruierunt. date aquam manibus. terge mensam. ⟨da⟩ temetum. da phialulam. da merum. bibamus recentem de gillone. misce caldum. In maiore? In minore libenter. spero enim et aliam bibere. Si permittis, propino tibi; bene accipis? A te libenter. Quare non bibis? bibe, domine. Postulaui et nemo mihi dedit. Date nobis dulcia placenta. Sufficit nobis. eamus iam. accende lampadam. accipe.

δέδωκεν. Δόθ᾽ ἡμῖν γλυκέα πλακούντια. Ἀρκεῖ ἡμῖν. ἄγωμεν λοιπόν. ἆψον κανδῆλαν. λαβέ. καλῶς ἡμᾶς ἔλαβες.

bene nos accepisti.

12. Παιδίον, ἐλθέ, σύλλεξον ταῦτα, πάντα τοῖς ἰδίοις τόποις ἀπόθου. ἐπιμελῶς στρῶσον τὴν κλίνην. Στρώσαμεν. Καὶ διὰ τοῦτο σκληρόν ἐστιν; Ἐξετινάξαμεν καὶ προσκεφάλαιον ἐμαλάξαμεν. Ἐπειδὴ γὰρ ὀκνηρῶς ⟨ἐποιήσατε⟩ ἃ ἀναγκαῖά εἰσιν, μηδεὶς ἔξω διανυκτερεύσῃ ἢ ἐκτρέψῃ. ἐάν τινος φωνὴν ἀκούσω, οὐ τούτου συγχωρήσω. ἀναλάβεσθε ὑμᾶς, κοιμᾶσθε καὶ ἀλεκτρυοφωνίῳ ἐξυπνίσατέ ⟨με⟩, ἵνα ἐκδράμω.

12. Puer, ueni, collige haec, omnia suis locis repone. diligenter sterne lectum. Strauimus. Et ideo durum est? Excussimus et puluinum commolliuimus. Quoniam autem pigriter ⟨fecistis⟩ quae necessaria sunt, nemo foris pernoctet aut ineptiat. si alicuius uocem audio, non ei parco. recipite uos, dormite et in galli cantu excitate me, ut excurram.

IV. COLLOQVIVM MONTEPESSVLANVM

ΕΡΜΗΝΕΥΜΑΤΑ.

INTERPRETAMENTA.

1. Ἐπειδὴ ὁρῶ πολλοὺς ἐπιθυμοῦντας Ἑλληνιστὶ διαλέγεσθαι καὶ Ῥωμαϊστὶ μήτε εὐχερῶς δύνασθαι διὰ τὴν δυσχέρειαν καὶ πολυπλήθειαν τῶν ῥημάτων, οὐκ ἐφεισάμην τοῦτο ποιῆσαι ἵνα ἐν τρισὶν βιβλίοις ἑρμηνευματικοῖς πάντα τὰ ῥήματα συγγράψωμαι. ἄρχομαι γράφειν ἀπὸ ἄλφα ἕως ω̅. ἀγαθῇ τύχῃ. θεοὶ ἵλεοι.

1. Quoniam uideo multos cupientes Graece disputare et Latine neque facile posse propter difficultatem et multitudinem uerborum, non peperci hoc facere ut in tribus libris interpretatoriis omnia uerba conscribam. incipio scribere ab alfa usque o. bona fortuna. dii propitii.

2. Καθηγητά, χαῖρε. ἐπειδὴ θέλω καὶ λίαν ἐπιθυμῶ λαλεῖν Ἑλληνιστὶ καὶ Ῥωμαϊστί, ἐρωτῶ σε, ἐπιστάτα, δίδαξόν με. Ἐγὼ ποιήσω, ἐάν μοι πρόσσχῃς. Προσέχω σοι ἐπιμελῶς. Ἐπειδὴ οὖν ὁρῶ σε τούτου τοῦ πράγματος, τουτέστιν ταύτης τῆς διαλέκτου τῆς λεγομένης Ῥωμαϊκῆς, ἐπιθυμοῦν-

2. Praeceptor, haue. quoniam uolo et ualde cupio loqui Graece et Latine, rogo te, magister, doce me. Ego faciam, si me adtendas. Adtendo ⟨te⟩ diligenter. Quoniam ergo uideo te huius rei, hoc est eius interpretationis quae dicitur Latinae cupientem, demonstrabo tibi, fili, quoniam

τα, ἐπιδείξω σοι, τέκνον, ὅτι οὐκ ἔστι τοῦ τυχόντος ἀνθρώπου καταλαβεῖν, ἀλλὰ πεπαιδευμένου καὶ εὐφυεστάτου εἶναι μάθησιν. διὰ τοῦτο τοίνυν σοι μᾶλλον τῷ μὴ εἰδότι μηδὲν διηγήσασθαι ἐκθήσομαι. χρεία οὖν σοί ἐστιν ἃ παραγγέλλω· ἀκοή, μνήμη, διάνοια, τριβὴ καθημερινὴ τεχνίτην ποιεῖ. τοῦτο σεαυτῷ ἐὰν παράσχῃς, μισθοὺς δύνασαι μαθεῖν. δύο οὖν εἰσιν πρόσωπα τὰ διαλεγόμενα, ἐγὼ καὶ σύ. σὺ εἶ ὁ ἐπερωτῶν, ἐγὼ ἀποκριθήσομαι. πρὸ παντὸς οὖν ἀναγίνωσκε τρανῶς (σαφῶς).

non est cuiuslibet hominis deprehendere, sed docti et ingeniosi esse doctrinam. propter hoc etiam tibi magis qui nescis nihil disputare exponam. opus ergo tibi est quae praecipio: auditus, memoria, sensus, usus cotidianus artificem facit. hoc tibi si praestiteris, mercedes potes discere. duae ergo sunt personae quae disputant, ego et tu. tu es qui interrogas, ego respondebo. ante omnia ergo lege clare (diserte).

3. Ἡδέως σε εἶδον. Καὶ ἐγὼ σέ.

3. Libenter te uidi. Et ego te.

4. Τίς κρούει τὴν θύραν; Παρὰ Γαΐου πρὸς Λούκιον. εἰ ἐνθάδε ἐστίν, ἄγγειλον. Πάρεστιν παρὰ Γαΐου. Ἐρώτησον αὐτόν. — τί ἔστιν, παιδάριον; πάντα καλῶς; Ναί, κύριε. ἔπεμψέν σοι ἐπιστολὴν ἐσφραγισμένην. Δός, ἀναγνῶ. ἔγραψέν μοι περὶ τοῦ πράγματος. πορεύου, παιδάριον, καὶ ἄγγειλον ὅτι ἔρχομαι. δότε μοι ὑποδήματα. φέρε ὕδωρ εἰς ὄψιν. δὸς ζωστόν· ζῶσόν με. δὸς τήβεννον· περίβαλέ με. δὸς φελόνην καὶ δακτυλίους. τί στήκεις, ἑταῖρε; ἆρον τὰ χρεία ὄντα καὶ ἐλθὲ μετ᾽ ἐμοῦ. σπεύδω πρὸς φίλον ἀρχαῖον, συγκλητικὸν δήμου Ῥωμαίων, ὅστις ἀπὸ Ῥωμύλου κατάγει τὸ γένος, ἀπὸ Τρώων τῶν Αἰνειαδῶν.

4. Quis pulsat ostium? A Gaio ad Lucium. si hic est, nuntia. Venit a Gaio. Roga illum. — quid est, puer? omnia recte? Etiam, domine. misit tibi epistulam signatam. Da legam. scripsit mihi de negotio. uade, puer, et nuntia quoniam uenio. date mihi calciamenta. adfer aquam ad manus. da subarmale: cinge me. da togam: operi me. da paenulam et anulos. quid stas, sodalis? tolle quae opus sunt et ueni mecum. festino ad amicum antiquum, senatorem populi Romani, qui a Romulo deducit genus, a Troianis Aeneadarum.

5. Ἐπιθυμῶ μαθεῖν διάλεκτον Ἀττικήν, ἐπιθυμῶ λίαν. Ὅτι θέλεις ῥήτωρ εἶναι (δικολόγος, δημηγόρος,

5. Cupio discere sermonem Atticum, cupio ualde. Quoniam uis orator esse (causidicus, dicentarius, actor,

συνήγορος, νομικός, νομικός, νομικός, νομικός, παράκλητος).

iuris studiosus, iuris peritus, iuris consultus, iuris prudens, aduocatus).

6. Ἐγκώμιον ἔγραψα. Τίνος; Ζηνὸς Καπιτωλίνου. Ἀνάγνωθι. — μεγάλως εἶπας. ἆρον τὸν στέφανον. οὐδείς σοι ἀντιλέγει.

6. Laudem scripsi. Cuius? Iouis Capitolini. Lege. — magne dixisti. tolle coronam. nemo tibi contradicit.

7. Οἶδας ποῦ μένει ὁ φίλος μου, ἀρχαιότατος ⟨ἀπ᾽⟩ ἀρχαιογονίας, ἀνὴρ γενναῖος. πρόλαβέ με καὶ γνῶθι εἰ ἔνδον ἐστὶ καὶ ἀπάντησον ἐμοί.

7. Scis ubi manet amicus meus, uetustissimus ab origine, uir fortis. antecede me et scito si intus est et obuia mihi.

8. Ζεῦξον τὰς ὁλκάδας, ἡμιοναγέ. καὶ σύ, στρατιῶτα, ἐλθὲ μετ᾽ ἐμοῦ εἰς Τιβουρτῖνον. ἄγωμεν ἡμεῖς πρὸς τοὺς ἄλλους φίλους.

8. Iunge mulas, mulio. et tu, miles, ueni mecum in Tiburtinum. eamus nos ad alios amicos.

9. Χαῖρε, κύριε. χαῖρε, κυρία. βασιλεῦ, χαῖρε. βασίλισσα, χαῖρε. Πόθων ⟨μῆτερ⟩, θύγατερ πελάγους Ἀφροδίτη. πῶς τὰ παιδία; Ζῶσιν καὶ καλῶς ἔχουσιν.

9. Haue, domine. haue, domina. rex, haue. regina, haue, Amorum ⟨mater⟩, filia pelagi Venus. quomodo infantes? Viuunt et bene habent.

10. Ὁ κριτὴς ἦλθεν. ἐπράχθη τὸ πρᾶγμα καὶ νενικήκαμεν. ἐπειδὴ οὖν καλῷ ποδὶ συνῆλθας εἰς τὸ πρᾶγμά μου, δυνάμεθα σήμερον ἅμα ἀριστῆσαι. ἐρωτῶ, ἐλθέ.

10. Iudex uenit. acta res est et uicimus. quoniam ergo bono pede conuenisti in rem meam, possumus hodie una prandere. rogo, ueni.

11. Ἐπειδὴ φίλους ἐκάλεσα, ἐλθὲ πρὸς ἐμὲ καὶ ἑτοίμασον ἡμῖν πάντα τὰ χρεία ὄντα εἰς δεῖπνον καὶ τῷ μαγείρῳ εἰπὲ ἵνα τὰ προσφάγια καλῶς ἀρτύσῃ.

11. Quoniam amicos inuitaui, ueni ad me et para nobis omnia quae opus sunt in cenam et coco dic ut pulmentaria bene condiat.

12. Ἔλθατε ὧδε, ἐκτινάξατε τὴν τύλην, θέτε τὸ προσκεφάλαιον, περιβάλετε στρώματα καὶ περιβόλαια, ἑλκύσατε σάρον, ῥάνατε ὕδωρ, στρώσατε τὸ τρικλίνιον, φέρετε τὰ ποτήρια καὶ τὰ ἀργυρώματα. σύ, παιδάριον, ἆρον τὴν λάγυνον καὶ γόμωσον ὕδωρ, σχίσον ξύλα, κατάμαξον τὴν τράπεζαν καὶ θὲς

12. Venite huc, excutite culcitam, ponite puluinum, operite stragula et opertoria, ducite scopam, spargite aquam, sternite triclinium, adferte calices et argentum. tu, puer, tolle lagunam et imple aquam, scinde ligna, exterge mensam et pone in medium. ego uinum proferam. lauate calices.

εἰς τὸ μέσον. ἐγὼ οἶνον προφέρω. πλύνατε τὰ ποτήρια.

13. Τὰ ὀψώνια ἠνέχθησαν. Ἑψέσθωσαν. ἐγὼ πορεύομαι πρὸς ἱματιοπώλην. Πόσου ἡ ζυγή; Ἑκατὸν δηναρίων. Πόσου ἡ φελόνη; Διακοσίων δηναρίων. Πολὺ λέγεις. λάβε ρʹ δηνάρια. Οὐ δύναται τοσούτου. τοσούτου καθέστηκεν παρὰ τῶν προαγοραστῶν (παρὰ τῶν παραδρόμων καὶ τῶν φασκιῶν). Τί δώσω; Ὃ ἂν κελεύῃς. Δὸς αὐτῷ ⟨ρ⟩κεʹ δηνάρια. ἄγωμεν καὶ πρὸς ὀθονιοπώλην. συμβαλοῦ κἀκείνῳ. Δὸς ἡμῖν ἐπικάρσια καὶ τέσσαρα λέντια. πόσου πάντα; Τριακοσίων δηναρίων. Πόσαι εἰσὶν ὧραι; Ἤδη ὀκτώ.

13. Obsonia adlata sunt. Coquantur. ego duco me ad uestiarium. Quanti pareclum? Centum denariis. Quanti paenula? Ducentis denariis. Multum dicis. accipe centum denarios. Non potest tanti. tanti constat de infertoribus (de paradromis et fasciis). Quid dabo? Quod iusseris. Da illi ⟨c⟩xxv denarios. eamus et ad lintearium. confer et illi. Da nobis amicula et quattuor lintea. quanti omnia? Trecentis denariis. Quot sunt horae? Iam octo.

14. Ἀπελθάτω τις καὶ ἀγγειλάτω ἐπειδὴ ἔρχομαι εἰς βαλανεῖον Τιγιλλῖνον. ἀκολούθει ἡμῖν. σοὶ λέγω, περικάθαρμα. τήρει ἐπιμελῶς. ἐγὼ δὲ ἕως ἂν τόπον εὑρίσκητε τὸν μυροπώλην ἀσπάσομαι.

14. Eat aliquis et nuntiet quoniam uenio in balineum Tigillinum. sequere nos. tibi dico, purgamentum. serua diligenter. ego autem usquedum locum inuenitis unguentarium salutabo.

15. Ἰούλιε, χαῖρε· ἀσπάζομαί σε. δός μοι λίβανον καὶ μύρον τὸ ἀρκοῦν σήμερον πρὸς ἀνθρώπους κʹ, ἀλλ' ἐκ τοῦ καλοῦ.

15. Iuli, haue: saluto te. da mihi tus et unguentum quod sufficit hodie ad homines uiginti, sed de bono.

16. Ὑπόλυσόν με, παιδάριον. δέξαι τὰ ἱματια. δός μοι ἔλαιον. ἄλειψόν με. ἀπέλθωμεν ἔνδον. Ἤδη ἵδρωσας; Ἵδρωσα. δός μοι ἀφρόνιτρον. τρῖψόν με. καλῶς ἐγκέκραται ἡ ἐμβάτη. ἐξέλθωμεν ἔξω καὶ εἰς τὴν δεξαμενήν. νηρὰν εἴχομεν καλήν. δός μοι ξύστρον. περίξυσόν με. δὸς σάβανα. κατάμαξόν με. ὑποδησάτω μέ τις. τὰ λωρία δός. ἐνδύσωμαι. ἔνδυσον τοὺς ἐπενδύτας. δός μοι ὀθόνιον πρὸς

16. Excalcia me, puer. accipe uestimenta. da mihi oleum. unge me. eamus intro. Iam sudasti? Sudaui. da mihi afronitrum. frica me. bene temperatum est solium. exeamus foras et in piscinam. frigidam habuimus bonam. da mihi strigilem. destringe me. da sabana. exterge me. calciet me aliquis. gallicas da. uestiam me. indue superarias. da mihi linteum ad faciem. Sa-

τὴν ὄψιν. Καλῶς ἐλούσω, κύριε. Οἱ φίλοι πάρεισιν.

luum lotum, domine. Amici uenerunt.

17. Κέρασον ἡμῖν. ἀγκωνίσωμεν. δὸς ἡμῖν πρῶτον τεῦτλα ἢ κολοκύνθας. βάλε γάρον. δὸς ῥαφάνους καὶ μαχαίριον. θὲς ὀξόγαρον καὶ θρίδακας καὶ σικύους. φέρε ὀνύχιον καὶ κοιλίδιον καὶ τὴν μήτραν. δότε ἄρτους σιλιγνίτας. βάλε ἔλαιον εἰς τὸν τάριχον. τὰς θρίσσας λέπισον καὶ θὲς ἐπὶ τὴν τράπεζαν. δότε σίνηπι καὶ τὴν τραχηλίδα καὶ τὸν κωλεόν.

17. Misce nobis. accumbamus. da nobis primum betas aut cucurbitas. mitte liquamen. da radices et cultellum. pone oxogarum et lactucas et cucumeres. adfer ungellam et uentriculum et uuluam. date panes siligineos. mitte oleum in salsum. sardinas exquama et pone super mensam. date sinape et collarem et coloefium.

18. Ὁ ἰχθὺς ὤπτηται. Τέμε τὴν ἔλαφον καὶ τὸν σύαγρον καὶ τὴν ὄρνιν καὶ τὸν λαγόν. τοὺς καυλοὺς ποίησον. τέμε κρέας ἐξ ὕδατος τακερόν. δὸς κρέας ὀπτόν. δὸς ἡμῖν πεῖν. Πάντες ἐπίομεν. Φέρε τὰς τρυγόνας καὶ τὸν φασιανόν. φέρε τοῦθαρ καὶ ἄλληκα. περίχεε. φάγωμεν. Ὡραίως ἐγένετο. Δὸς γαλαθηνὸν ὀπτόν. πάνυ ζέει. τέμε αὐτόν. φέρε μέλι εἰς τὸ ὀξόβαφον. φέρε καὶ χῆνα σιτευτὸν καὶ σαλλάκωνα (καὶ ἁλιστόν). δὸς ὕδωρ εἰς χεῖρας. φέρετε εἴ τι ἔχετε, πρωτόγαλα μετὰ μέλιτος καὶ κοπτήν. μέρισον αὐτήν. ἄρωμεν τὰ μέρη.

18. Piscis assatus est. Praecide ceruum et aprum et gallinam et leporem. coliculos fac. praecide carnem ex aqua madidam. da carnem assam. da nobis bibere. Omnes bibimus. Adfer turtures et fasianum. adfer sumen et allecem. perfunde. manducemus. Optime factum est. Da porcellum assum. ualde calet. praecide illum. adfer mel in acetabulo. adfer et anserem saginatum et sale conditum (et sale conditum). da aquam ad manus. adferte si quid habetis, colostram cum melle et Gelonianum. parti eum. tollamus partes.

19. Καλῶς ἐλήμφθημεν. Δὸς τοῖς διακόνοις (δὸς τοῖς ὑπηρέταις) πεῖν καὶ δειπνῆσαι καὶ τῷ μαγείρῳ, ἐπειδὴ καλῶς ὑπηρέτησεν. ἄγωμεν, περιπατήσωμεν. Οὐδὲν εὐκαιρότερον. Καὶ εἰς τὴν ἀγοράν σε σήμερον ἐπεζήτησα· σοὶ λέγω, οἰκοδέσποτα. οὐδέπω δύναμαι τὸ ἐμὸν ἀπολαβεῖν ὅ μοι ὀφείλεις; Αὔριόν σοι δώσω. Ἐμπαίζεις με. Οὔ φημι.

19. Bene accepti sumus. Da ministrantibus (da ministrantibus) bibere et cenare et coco, quoniam bene ministrauit. eamus, deambulemus. Nihil oportunius. Et in foro te hodie inquisiui: tibi dico, pater familias. nondum possum meum recipere quod mihi debes? Cras tibi dabo. Inludis me. Non inquam.

20. Ἤδη ὀψέ ἐστιν· ἄγωμεν εἰς οἶκον. ἡ κυρία ποῦ ἐστιν; Ἐνθάδε εἰμί. Ἔχομέν τι δειπνῆσαι; Ἔχομεν πάντα. Θέτε τὴν τράπεζαν. δότε ἄρτον. τέμε τυρόν. δὸς ὀπώραν. μή τι θέλετε καλὰς ἐλαίας; δὸς κοπάδια καὶ πατέλλαν τυροῦ. τέμε τοῦθαρ. φέρε πλακοῦντα. δὸς ἄκρατον. δὸς χειρομάγιον καὶ στεφάνους. Πόσαι ὧραί εἰσιν τῆς νυκτός; Ἤδη τρεῖς. Θὲς λεκάνην καὶ στάμνιον (καὶ στάμνιον). παιδάριόν μοι κάλεσον πρὸς τοὺς πόδας ἢ μᾶλλον ἐκ τῶν γυναικῶν μίαν φώνησον. ἆρον τὸν λύχνον. κοιμᾶσθαι θέλω, ἵνα πρωῒ γρηγορήσω.

20. Iam sero est; eamus in domum. domina ubi est? Hic sum. Habemus quid cenare? Habemus omnia. Inponite mensam. date panem. praecide caseum. da poma. nequid uultis bonas oliuas? da copadia et patellam casei. praecide sumen. adfer placentum. da merum. da mappam ad manus et coronas. Quot horae sunt noctis? Iam tres. Pone peluem et matellam (et urceum). puerum mihi clama ad pedes aut magis de mulieribus unam clama. tolle lucernam. dormire uolo, ut mane uigilem.

0